

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

# ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

## OFFICIAL RECORDS

FIRST YEAR : SECOND SESSION

---

# CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL PROCES-VERBAUX OFFICIELS

PREMIERE ANNEE : DEUXIEME SESSION

From the first meeting  
(25 May 1946)  
to the fifteenth meeting  
(21 June 1946),  
and annexes

De la première séance  
(25 mai 1946)  
à la quinzième séance  
(21 juin 1946),  
et annexes

Hunter College, The Bronx  
New York

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

# ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

## OFFICIAL RECORDS

FIRST YEAR : SECOND SESSION

---

# CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

## PROCES-VERBAUX OFFICIELS

PREMIERE ANNEE : DEUXIEME SESSION

From the first meeting  
(25 May 1946)  
to the fifteenth meeting  
(21 June 1946),  
and annexes

De la première séance  
(25 mai 1946)  
à la quinzième séance  
(21 juin 1946),  
et annexes

Hunter College, The Bronx  
New York

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
LIST OF MEMBERS OF DELEGATIONS .....	VII
AGENDA .....	XI
FIRST MEETING, Saturday, 25 May, 1946, at 10.30 a.m.	
1. Opening of the Session.....	1
2. Speech by Mr. Winant (United States of America).....	1
3. Opening Speech by the President of the Economic and Social Council .....	2
4. Speech by the Secretary-General of the United Nations.....	6
5. Adoption of the Agenda of the Session .....	10
6. Speech by Mr. Claxton (Canada) .....	12
SECOND MEETING, Monday, 27 May 1946, at 10.30 a.m.	
7. Consideration of the Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference .....	14
THIRD MEETING, Monday, 27 May 1946, at 2.45 p.m.	
8. Consideration of the Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference (continuation) .....	20
9. Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference: Appointment of a Drafting Committee .....	22
10. Presentation of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission.....	22
11. Presentation of the Report of the Statistical Commission .....	24
FOURTH MEETING, Tuesday, 28 May 1946, at 10.30 a.m.	
12. Presentation of the Report of the Commission on Human Rights...	27
13. Statement by Mrs. Begtrup, Chairman of the Sub-Commission on the Status of Women.....	29
14. Presentation of the Report of the Economic and Employment Commission .....	31
15. Presentation of the Report of the Temporary Social Commission...	32
16. Programme of Work.....	34
FIFTH MEETING, Friday, 31 May 1946, at 10.30 a.m.	
17. Question of the appointment of a Committee to consider the Reports of the Commissions: programme of work .....	34
18. Consideration of the Report of the Commission on Human Rights...	35

## TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
LISTE DES MEMBRES DES DELEGATIONS .....	VII
ORDRE DU JOUR .....	XI
PREMIERE SEANCE, le samedi 25 mai 1946, à 10 h. 30.	
1. Ouverture de la session.....	1
2. Allocution de M. Winant (Etats-Unis d'Amérique) .....	1
3. Discours d'ouverture du Président du Conseil économique et social..	2
4. Allocution du Secrétaire général des Nations Unies.....	6
5. Adoption de l'ordre du jour de la session .....	10
6. Allocution de M. Claxton (Canada) .....	12
DEUXIEME SEANCE, le lundi 27 mai 1946, à 10 h. 30.	
7. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé .....	14
TROISIEME SEANCE, le lundi 27 mai 1946, à 14 h. 45.	
8. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé (suite) .....	20
9. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé: nomination d'une Commission de rédaction.....	22
10. Présentation du rapport de la Commission temporaire des transports et des communications.....	22
11. Présentation du rapport de la Commission de statistiques.....	24
QUATRIEME SEANCE, le mardi 28 mai 1946, à 10 h. 30.	
12. Présentation du rapport de la Commission des droits de l'homme	27
13. Déclaration de Mme Begtrup, Présidente de la Sous-Commission de la condition de la femme.....	29
14. Présentation du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi.....	31
15. Présentation du rapport de la Commission temporaire des questions sociales .....	32
16. Programme de travail.....	34
CINQUIEME SEANCE, le vendredi 31 mai 1946, à 10 h. 30.	
17. Question de la nomination d'un Comité chargé d'examiner les rapports des Commissions: programme de travail .....	34
18. Examen du rapport de la Commission des droits de l'homme.....	35

	<i>Page</i>
19. Convocation of the Preparatory Committee of the International Conference on Trade and Employment: Statement by the Secretary-General .....	40
SIXTH MEETING, Friday, 31 May 1946, at 2.45 p.m.	
20. Consideration of the Report of the Commission on Human Rights (continuation) .....	41
21. Appointment of two committees to consider the Reports of the Commissions .....	42
22. Consideration of the Report of the Temporary Social Commission .....	44
SEVENTH MEETING, Tuesday, 4 June 1946, at 2.30 p.m.	
23. Adoption of an additional Rule of Procedure .....	49
24. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission .....	49
EIGHTH MEETING, Wednesday, 5 June 1946, at 10.30 a.m.	
25. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission (continuation) .....	55
NINTH MEETING, Wednesday, 5 June 1946, at 2.45 p.m.	
26. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission (continuation) .....	60
27. Consideration of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission .....	64
28. Motion on a Point of Order.....	69
TENTH MEETING, Friday, 7 June 1946, at 10.30 a.m.	
29. Consideration of the Report of the Committee on arrangements for consultation with non-governmental organizations .....	69
ELEVENTH MEETING, Friday, 7 June 1946, at 2.45 p.m.	
30. Consideration of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission (continuation) .....	75
31. Consideration of the Report of the Statistical Commission .....	78
TWELFTH MEETING, Tuesday, 11 June 1946, at 10.30 a.m.	
32. Consideration of the Report and Resolution on Health Questions presented by the Drafting Committee .....	80
33. Proposal by the Representative of Colombia for the Establishment of a Fiscal Commission .....	85

	<i>Pages</i>
19. Convocation de la Commission préparatoire de la Conférence internationale du commerce et de l'emploi: déclaration du Secrétaire général .....	40
SIXIEME SEANCE, le vendredi 31 mai 1946, à 14 h. 45.	
20. Examen du rapport de la Commission des droits de l'homme (suite) .....	41
21. Nomination de deux Comités chargés d'examiner les rapports des Commissions .....	42
22. Examen du rapport de la Commission temporaire des questions sociales .....	44
SEPTIEME SEANCE, le mardi 4 juin 1946, à 14 h. 30.	
23. Adoption d'un additif au règlement intérieur .....	49
24. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi.....	49
HUITIEME SEANCE, le mercredi 5 juin 1946, à 10 h. 30.	
25. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (suite) .....	55
NEUVIEME SEANCE, le mercredi 5 juin 1946, à 14 h. 45.	
26. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (suite) .....	60
27. Examen du rapport de la Commission temporaire des transports et des communications.....	64
28. Motion d'ordre .....	69
DIXIEME SEANCE, le vendredi 7 juin 1946, à 10 h. 30.	
29. Examen du rapport du Comité chargé des dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales .....	69
ONZIEME SEANCE, le vendredi 7 juin 1946, à 14 h. 45.	
30. Examen du rapport de la Commission temporaire des transports et des communications (suite)...	75
31. Examen du rapport de la Commission de statistiques .....	78
DOUZIEME SEANCE, le mardi 11 juin 1946, à 10 h. 30.	
32. Examen du rapport et de la résolution sur les questions de santé présentés par le Comité de rédaction .....	80
33. Proposition soumise par le représentant de la Colombie sur la création d'une Commission fiscale....	85



	<i>Page</i>
34. Question of the Establishment of a Demographic Commission.....	87
35. Questions relating to certain International Loans issued under the auspices of the League of Nations: Memorandum presented by the United Kingdom delegation.....	87
THIRTEENTH MEETING, Thursday, 13 June 1946, at 2.30 p.m.	
36. Consideration of the Report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons.....	90
FOURTEENTH MEETING, Friday, 21 June 1946, at 10.30 a.m.	
37. Consideration of the revised Report of the Committee on arrangements for consultation with non-governmental organizations.....	108
38. Consultative Relationship with the International Chamber of Commerce: Draft Resolution presented by the United States Delegation..	112
39. Consideration of the Report of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies .....	113
FIFTEENTH MEETING, Friday, 21 June 1946, at 3 p.m.	
40. Consideration of the Report of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies (continuation) .....	116
41. (a) Draft Resolution on the Report of the Economic and Employment Commission; (b) Draft Resolution concerning the Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas: Texts proposed by the Drafting Committee .....	117
42. Draft Resolution on Refugees and Displaced Persons presented by the Committee of the Whole Council.	121
43. Draft Resolution concerning the Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas: Text proposed by the Drafting Committee (continuation) .....	131
44. Draft Resolution concerning the Report of the Temporary Transport and Communications Commission: Text proposed by the Drafting Committee.....	131
45. Draft Resolution concerning the Report of the Statistical Commission: Text proposed by the Drafting Committee .....	133
46. Draft Resolution concerning the Report of the Commission on Human Rights: Text proposed by the Drafting Committee .....	133

	<i>Pages</i>
34. Question de la création d'une Commission démographique .....	87
35. Questions relatives à certains prêts internationaux consentis sous les auspices de la Société des Nations: mémorandum soumis par la délégation du Royaume-Uni.....	87
TREIZIEME SEANCE, le jeudi 13 juin 1946, à 14 h. 30.	
36. Examen du rapport du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées .....	90
QUATORZIEME SEANCE, le vendredi 21 juin 1946, à 10 h. 30.	
37. Examen du rapport révisé du Comité chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales .....	108
38. Relations d'ordre consultatif à établir avec la Chambre de Commerce internationale: projet de résolution soumis par la délégation des Etats-Unis .....	112
39. Examen du rapport du Comité de négociations avec les institutions spécialisées .....	113
QUINZIEME SEANCE, le vendredi 21 juin 1946, à 15 heures.	
40. Examen du rapport du Comité de négociations avec les institutions spécialisées (suite) .....	116
41. a) Projet de résolution concernant le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi; b) Projet de résolution concernant la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées: textes proposés par le Comité de rédaction .....	117
42. Projet de résolution sur les réfugiés et les personnes déplacées, soumis par la Commission plénière du Conseil .....	121
43. Projet de résolution concernant la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées: texte proposé par le Comité de rédaction (suite) ...	131
44. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission temporaire des transports et des communications: texte proposé par le Comité de rédaction .....	131
45. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission de statistiques: texte proposé par le Comité de rédaction.....	133
46. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission des Droits de l'homme: texte proposé par le Comité de rédaction.....	133

	<i>Page</i>
47. Draft Resolution concerning the Report of the Temporary Social Commission: Text proposed by the Drafting Committee.....	134
48. Draft Resolution on the Composition of the Commissions: Text proposed by the Drafting Committee .....	134
49. Assistance to the Food and Agriculture Organization: Draft Resolution proposed by the United States Delegation .....	135
50. Election of the Standing Committee to confer with non-governmental organizations .....	136
51. Date of the next Session of the Council .....	137
52. Closing Speech by the President..	137

#### LIST OF ANNEXES

	<i>Page</i>
1. Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference .....	140
2. Report of the Temporary Transport and Communications Commission..	164
3. Report of the Statistical Commission	207
4. Report of the Commission on Human Rights .....	224
5. Report of the Economic and Employment Commission .....	242
6. Report of the Temporary Social Commission .....	269
7. Addition to the Rules of Procedure of the Economic and Social Council: Note by the President .....	313
8. Report of the Committee on Arrangements for Consultation with non-governmental Organizations .....	314
8a. Revised Report of the Committee on Arrangements for Consultation with non-governmental Organizations....	318
9. World Federation of Trade Unions: Excerpt from a letter, dated 27 May 1946, from Mr. Sidney Hillman to the President of the Economic and Social Council .....	323
9a. World Federation of Trade Unions: Letter, dated 4 June 1946, from Mr. Sidney Hillman, to the President of the Economic and Social Council..	324

	<i>Pages</i>
47. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission temporaire des questions sociales: texte proposé par le Comité de rédaction .....	134
48. Projet de résolution sur la composition des Commissions: texte proposé par le Comité de rédaction..	134
49. Assistance à l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture: projet de résolution proposé par la délégation des Etats-Unis d'Amérique .....	135
50. Election du Comité permanent chargé des dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales .....	136
51. Date de la prochaine session du Conseil .....	137
52. Discours de clôture du Président..	137

#### LISTE DES ANNEXES

	<i>Pages</i>
1. Rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé.....	140
2. Rapport de la Commission temporaire des transports et des communications .....	164
3. Rapport de la Commission de statistique .....	207
4. Rapport de la Commission des droits de l'homme .....	224
5. Rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi....	242
6. Rapport de la Commission temporaire des questions sociales.....	269
7. Supplément au règlement intérieur du Conseil économique et social: Note du Président .....	313
8. Rapport du Comité du Conseil chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales...	314
8a. Rapport révisé du Comité chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales...	318
9. Fédération mondiale des syndicats: Extrait d'une lettre en date du 27 mai 1946, adressée par M. Sidney Hillman au Président du Conseil économique et social .....	323
9a. Fédération mondiale des Syndicats: Lettre en date du 4 juin 1946 adressée par M. Sidney Hillman au Président du Conseil économique et social .....	324

	<i>Page</i>
10. Establishment of a Fiscal Commission: Proposal submitted by the Representative of Colombia .....	327
11. Questions relating to certain International Loans issued under the Auspices of the League of Nations: Memorandum submitted by the United Kingdom Delegation in connexion with Item 14 of the Agenda .....	330
12. Report of the Special Committee on Refugees and displaced persons <sup>1</sup> .....	336
12a. Summary Records of the Meetings of the Committee of the Whole on Refugees and displaced Persons <sup>1</sup> .....	336
13. Special Meeting on Urgent Food Problems: Communication from the Chairman of the Special Meeting, addressed to the Secretary-General of the United Nations .....	336
14. Resolutions adopted by the Economic and Social Council at its Second Session held in New York from 25 May to 21 June 1946.....	341

## LIST OF MEMBERS OF DELEGATIONS

### Belgium

#### *Representative:*

M. Fernand DEHOUSSE

#### *Alternates:*

M. Roland LEBEAU

M. Joseph NISOT

### Canada

#### *Representative:*

The Hon. Brooke CLAXTON

#### *Alternates:*

Dr. W. A. MACKINTOSH

Mr. W. G. TURGEON

#### *Advisers:*

Dr. G. Brock CHISHOLM

Mr. R. G. RIDDELL

Mr. L. MALANIA

Mr. J. H. McDONALD

#### *Secretary:*

Mr. SICOTTE

### Chile

#### *Representative:*

Mr. Carlos DAVILA

#### *Alternate:*

Mr. F. SOTO

#### *Secretary-Adviser:*

Mr. Enrique BUSTOS

<sup>1</sup> Published as a separate document.

	<i>Pages</i>
10. Etablissement d'une Commission fiscale: Proposition soumise par le représentant de la Colombie.....	327
11. Questions relatives à certains prêts internationaux consentis sous les auspices de la Société des Nations: Document soumis par la Délégation du Royaume-Uni, relatif à l'article 14 de l'ordre du jour.....	330
12. Rapport du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées <sup>1</sup> .....	336
12a. Procès-verbaux des séances du Comité plénier des réfugiés et personnes déplacées <sup>1</sup> .....	336
13. Comité spécial chargé d'étudier les problèmes alimentaires présentant un caractère d'urgence: Communication du Président du Comité spécial adressée au Secrétaire général des Nations Unies .....	336
14. Résolutions adoptées par le Conseil économique et social au cours de sa deuxième session, tenue à New-York du 25 mai au 21 juin 1946.....	341

## LISTE DES MEMBRES DES DELEGATIONS

### Belgique

#### *Représentant:*

M. Fernand DEHOUSSE

#### *Suppléants:*

M. Roland LEBEAU

M. Joseph NISOT

### Canada

#### *Représentant:*

L'honorable Brooke CLAXTON

#### *Suppléants:*

Le Dr W. A. MACKINTOSH

M. W. G. TURGEON

#### *Conseillers:*

Le Dr G. Brock CHISHOLM

M. R. G. RIDDELL

M. L. MALANIA

M. J. H. McDONALD

#### *Secrétaire:*

M. SICOTTE

### Chili

#### *Représentant:*

M. Carlos DAVILA

#### *Suppléants:*

M. F. SOTO

#### *Conseiller-Secrétaire:*

M. Enrique BUSTOS

<sup>1</sup> Publié sous la forme d'un document séparé.

## China

### *Representative:*

Dr. P. C. CHANG

### *Advisers:*

Dr. Y. C. YANG

Dr. Szeming SZE

Dr. S. J. FONG

### *Consultants:*

Dr. Daniel LEW

Dr. Y. L. WU

### *Secretary:*

Mr. Pao-Yi TSAO

## Colombia

### *Representative:*

Dr. Emilio TORO

## Cuba

### *Representative:*

Dr. Ramiro GUERRA Y SANCHEZ

### *Alternate:*

Mr. F. PAZOS

## Czechoslovakia

### *Representative:*

Dr. Joseph HANG

### *Alternate:*

Dr. Ladislav RADIMSKY

### *Advisers:*

Dr. Joseph BRUNLIK

Dr. NEBOVICKY

Mr. Jiri STOLZ

Dr. Karel MACHACEK

## France

### *Representative:*

M. Alexandre PARODI

### *Alternate:*

M. Hervé ALPHAND

### *Advisers:*

M. DREUX

M. HAUCK

M. MONNIER

M. VALENSI

M. VEILLET-LAVALLÉE

M. GUÉRIN DE BEAUMONT

M. Raymond BOUSQUET

M. CHATENET

M. DELANEY

M. Roger SEYDOUX

M. DE LA TOURNELLE

## Greece

### *Representative:*

Mr. Alexandre ARGYROPOULOS

### *Alternate:*

Mr. Vassili DENDRAMIS

### *Advisers:*

Mr. Charles ARLIOTIS

Mr. Jean CALLERGIS

### *Secretary:*

Mr. Jason DRACOULIS

## Chine

### *Représentant:*

Le Dr P. C. CHANG

### *Conseillers:*

Le Dr Y. C. YANG

Le Dr Szeming SZE

Le Dr S. J. FONG

### *Experts:*

Le Dr Daniel LEW

Le Dr Y. L. WU

### *Secrétaire:*

M. Pao-Yi TSAO

## Colombie

### *Représentant:*

Le Dr Emilio TORO

## Cuba

### *Représentant:*

Le Dr Ramiro GUERRA Y SANCHEZ

### *Suppléant:*

M. PAZOS

## Tchécoslovaquie

### *Représentant:*

Le Dr Joseph HANG

### *Suppléant:*

Le Dr Ladislav RADIMSKY

### *Conseillers:*

Le Dr Joseph BRUNLIK

Le Dr NEBOVICKY

M. Jiri STOLZ

Le Dr Karel MACHACEK

## France

### *Représentant:*

M. Alexandre PARODI

### *Suppléant:*

M. Hervé ALPHAND

### *Conseillers:*

M. DREUX

M. HAUCK

M. MONNIER

M. VALENSI

M. VEILLET-LAVALLÉE

M. GUÉRIN DE BEAUMONT

M. Raymond BOUSQUET

M. CHATENET

M. DELANEY

M. Roger SEYDOUX

M. DE LA TOURNELLE

## Grèce

### *Représentant:*

M. Alexandre ARGYROPOULOS

### *Suppléant:*

M. Vassili DENDRAMIS

### *Conseillers:*

M. Charles ARLIOTIS

M. Jean CALLERGIS

### *Secrétaire:*

M. Jason DRACOULIS

## India

*Representative:*  
Sir A. Ramaswami MUDALIAR  
*Alternate:*  
Mr. S. K. KIRPALANI  
*Secretary-Adviser:*  
Mr. M. AYUB

## Lebanon

*Representative:*  
Dr. Charles MALIK  
*Alternate:*  
Mr. George HAKIM

## Norway

*Representative:*  
Mr. Ole COLBJOERNSEN  
*Advisers:*  
Mr. Knut GETZ WOLD  
Mr. Olav BRATTELI  
Mr. G. Ring AMUNDSEN  
Mr. Ivar LUNDE

## Peru

*Representative:*  
Dr. Alberto ARCA PARRÓ

## Ukrainian Soviet Socialist Republic

*Representative:*  
Mr. Anatoli BARANOVSKY  
*Advisers:*  
Mr. Gregori D. STADNAK  
Professor Levko I. MEDVED  
*Expert:*  
Mr. Konstantin L. VOLOKHOV

## Union of Soviet Socialist Republics

*Representative:*  
Mr. Nikolai I. FEONOV  
*Alternate:*  
Mr. Alexander P. MOROZOV  
*Advisers:*  
Mr. Pavel M. CHERNYSHEV  
Mr. Alexander P. BORISOV  
Mr. Nicolai V. ORLOV  
Mr. Valentin F. TEPLIAKOV  
*Secretary:*  
Mr. Ivan E. KAMENEV

## United Kingdom

*Representative:*  
The Rt. Hon. P. J. NOEL-BAKER, M.P.<sup>1</sup>  
Mr. Hector McNEIL, M.P.<sup>2</sup>  
*Alternate:*  
Mr. J. M. PHILLIPS  
*Advisers:*  
Sir George RENDEL, K.C.M.G.  
Mr. F. A. VALLAT  
Mr. J. W. O. DAVIDSON, C.M.G., O.B.E.  
Mr. P. H. GORE-BOOTH

<sup>1</sup> Till 7 June.

<sup>2</sup> From 7 June.

## Inde

*Représentant:*  
Sir A. Ramaswami MUDALIAR  
*Suppléant:*  
M. S. K. KIRPALANI  
*Conseiller-Secrétaire:*  
M. M. AYUB

## Liban

*Représentant:*  
Le Dr Charles MALIK  
*Suppléant:*  
M. George HAKIM

## Norvège

*Représentant:*  
M. Ole COLBJOERNSEN  
*Conseillers:*  
M. Knut GETZ WOLD  
M. Olav BRATTELI  
M. G. Ring AMUNDSEN  
M. Ivar LUNDE

## Pérou

*Représentant:*  
Le Dr Alberto ARCA PARRÓ

## République socialiste soviétique d'Ukraine

*Représentant:*  
M. Anatoli BARANOVSKY  
*Conseillers:*  
M. Gregori D. STADNAK  
Le professeur Levko I. MEDVED  
*Expert:*  
M. Konstantin L. VOLOKHOV

## Union des Républiques socialistes soviétiques

*Représentant:*  
M. Nikolai I. FEONOV  
*Suppléant:*  
M. Alexandre P. MOROZOV  
*Conseillers:*  
M. Pavel M. CHERNYSHEV  
M. Alexander P. BORISOV  
M. Nicolai V. ORLOV  
M. Valentin F. TEPLIAKOV  
*Secrétaire:*  
M. Ivan E. KAMENEV

## Royaume-Uni

*Représentant:*  
Le très Honorable P. J. NOEL-BAKER,  
Membre du Parlement<sup>1</sup>  
M. Hector McNEIL, membre du Parlement<sup>2</sup>  
*Suppléant:*  
M. J. M. PHILLIPS  
*Conseillers:*  
Sir George RENDEL, K.C.M.G.  
M. F. A. VALLAT  
M. J. W. O. DAVIDSON, C.M.G., O.B.E.  
M. P. H. GORE-BOOTH

<sup>1</sup> Jusqu'au 7 juin.

<sup>2</sup> A partir du 7 juin.

Mr. R. MILES  
Mr. S. HAMPSHIRE  
Mr. D. B. PITBLADO  
Mr. J. M. FLEMING  
Mr. G. NORTH  
Mr. H. TOWNSHEND  
Mr. W. H. WEIGHTMAN  
Mr. G. E. YATES  
Dr. M. MACKENZIE  
Mr. H. G. GEE  
Sir Sidney HARRIS  
Mr. J. E. WALL  
Mr. B. COCKRAM

*Private Secretary to Mr. Noel-Baker:*

Mr. R. P. HEPPEL

*Private Secretary to Mr. McNeil:*

Mr. J. V. ROAB

*Secretaries to the Delegation:*

Mr. P. H. GORE-BOOTH

Mr. S. HAMPSHIRE

### United States of America

*Representative:*

Mr. John G. WINANT

*Special Assistant Advisers:*

Miss Maurine MULLINER

Mr. Arthur J. ALTMAYER

Mr. Charles S. BRANNAN

Mr. John W. GIBSON

Mr. Louis HYDE

Mr. Andrew KAMARCK

Mr. Walter KOTSCHNIG

Mr. Loyle MORRISON

Mr. Otis MULLIKEN

Mr. Arthur PAUL

Mrs. Edith PENROSE

Mr. Ernest F. PENROSE

Mr. Durward V. SANDIFER

Mr. Leroy STINEBOWER

*Advisers:*

Mr. Donald STONE

Mr. George L. WARREN

Mr. George Thomas WASHINGTON

*Assistants:*

Mr. Lewis LORWIN

Mr. Irving HILL

Mr. James McCAMY

Mr. Alvin S. ROSEMAN

Mr. Perry ROSENFELD

Mr. Robert B. SCHWENGER

Mr. Louis SHERMAN

Mr. T. J. WOOSTER, JR.

### Yugoslavia

*Representative:*

Dr. Andrija STAMPAR

*Alternate:*

Mr. Stane KRASOVEC

*Advisers:*

Dr. Grujica ZARKOVIC

Mr. Leo MATTES

Mr. Dusan BRKIC

Mr. Veljko KORAC

Mme. Krista DJORJEVIC

Dr. Mijo MIRKOVIC

Mr. Pavle LUKIN

M. R. MILES  
M. S. HAMPSHIRE  
M. D. B. PITBLADO  
M. J. M. FLEMING  
M. G. NORTH  
M. H. TOWNSHEND  
M. W. H. WEIGHTMAN  
M. G. E. YATES  
Le Dr M. MACKENZIE  
M. H. G. GEE  
Sir Sidney HARRIS  
M. J. E. WALL  
M. B. COCKRAM

*Secrétaire particulier de M. Noel-Baker:*

M. R. P. HEPPEL

*Secrétaire particulier de M. McNeil:*

M. J. V. ROAB

*Secrétaires de la délégation:*

M. P. H. GORE-BOOTH

M. S. HAMPSHIRE

### Etats-Unis d'Amérique

*Représentant:*

M. John G. WINANT

*Assistants spéciaux et conseillers:*

Mlle Maurine MULLINER

M. Arthur J. ALTMAYER

M. Charles S. BRANNAN

M. John W. GIBSON

M. Louis HYDE

M. Andrew KAMARCK

M. Walter KOTSCHNIG

M. Loyle MORRISON

M. Otis MULLIKEN

M. Arthur PAUL

Mme Edith PENROSE

M. Ernest F. PENROSE

M. Durward V. SANDIFER

M. Leroy STINEBOWER

*Conseillers:*

M. Donald STONE

M. George L. WARREN

M. George Thomas WASHINGTON

*Conseillers adjoints:*

M. Lewis LORWIN

M. Irving HILL

M. James McCAMY

M. Alvin S. ROSEMAN

M. Perry ROSENFELD

M. Robert B. SCHWENGER

M. Louis SHERMAN

M. T. J. WOOSTER, JR.

### Yugoslavie

*Représentant:*

Le Dr Andrija STAMPAR

*Suppléant:*

M. Stane KRASOVEC

*Conseillers:*

Le Dr Grujica ZARKOVIC

M. Leo MATTES

M. Dusan BRKIC

M. Veljko KORAC

Mme Krista DJORJEVIC

Le Dr Mijo MIRKOVIC

M. Pavle LUKIN

# AGENDA FOR THE SECOND SESSION OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

(DOCUMENT E/37)

*Adopted by the Council on 25 May 1946*

1. Opening Speech by the President of the Council
2. Speech by the Secretary-General
3. Adoption of the Agenda
4. Consideration of the Report of the Technical Preparatory Committee for the Health Conference (document E/H/1)

The Council decided at its last session that any observations it may wish to make concerning the report of this Committee would be communicated to the International Health Conference.

5. Report of the Committee on arrangements for consultation with non-governmental organizations
6. Report of the Economic and Employment Commission
7. Report of the Temporary Transport and Communications Commission
8. Report of the Statistical Commission
9. Report of the Commission on Human Rights
10. Report of the Temporary Social Commission
11. Consideration of the terms of reference and composition of the Fiscal Commission

The Council decided at its last session that this Commission should be established at its second session (see document E/20<sup>1</sup>, the Summary Record of the twelfth meeting of the Council<sup>1</sup>, and the Report of the Preparatory Commission, page 39).

12. Consideration of the terms of reference and composition of the Demographic Commission

The Council decided at its last session that this Commission should be established at its second session (see document E/20<sup>1</sup>, the Summary Record of the twelfth meeting of the Council<sup>1</sup>, and the Report of the Preparatory Commission, page 38).

13. Consideration of the terms of reference and composition of the Co-ordination Commission

The Council decided at its last session that this Commission should be established at its second session (see document E/20<sup>1</sup>, the Summary Record of the twelfth meeting of the Council<sup>1</sup>, and the Report of the Preparatory Commission, page 39).

<sup>1</sup> See the Official Record of the first session of the Economic and Social Council, page 147.

# ORDRE DU JOUR DE LA DEUXIEME SESSION DU CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

(DOCUMENT E/37)

*approuvé par le Conseil le 25 mai 1946*

1. Discours d'ouverture du Président du Conseil
2. Allocution du Secrétaire général
3. Adoption de l'ordre du jour
4. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé (document E/H/1)

Le Conseil a décidé, lors de sa dernière session, de communiquer à la Conférence internationale de la santé toutes observations qu'il aurait à formuler au sujet du rapport de la Commission préparatoire technique.

5. Rapport du Comité sur les dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales
6. Rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi
7. Rapport de la Commission temporaire des transports et des communications
8. Rapport de la Commission de statistique
9. Rapport de la Commission des droits de l'homme
10. Rapport de la Commission temporaire des questions sociales
11. Examen du mandat et de la composition de la Commission fiscale

Lors de sa dernière session, le Conseil a décidé de constituer cette Commission lors de sa deuxième session (voir document E/20<sup>1</sup>, procès-verbaux de la douzième séance du Conseil<sup>1</sup>, et rapport de la Commission préparatoire, page 39).

12. Examen du mandat et de la composition de la Commission démographique

Lors de sa dernière session, le Conseil a décidé de constituer cette Commission lors de sa deuxième session (voir document E/20<sup>1</sup>, procès-verbaux de la douzième séance du Conseil<sup>1</sup>, et rapport de la Commission préparatoire, page 38).

13. Examen du mandat et de la composition de la Commission de coordination

Lors de sa dernière session, le Conseil a décidé de constituer cette Commission lors de sa deuxième session (voir document E/20<sup>1</sup>, procès-verbaux de la douzième séance du Conseil<sup>1</sup>, et rapport de la Commission préparatoire, page 39).

<sup>1</sup> Voir documents officiels de la première session du Conseil économique et social, page 147.

14. Question of the assumption by the United Nations of the functions and powers connected with public loans issued under the auspices of the League of Nations

15. Report of the Committee on Rules of Procedure

The Council referred back to the Committee on Rules of Procedure, Rules 4 and 5 for further consideration and report (see document E/12,<sup>1</sup> and the Summary Record of the twelfth meeting of the Council<sup>2</sup>).

16. Consideration of arrangements for conferring with representatives of the Security Council and of the Trusteeship Council respectively concerning methods of co-operation with each of these bodies in dealing with matters of common concern

Consideration of this item was postponed to the second session of the Council.

17. Report of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies

This Committee will negotiate agreements with the specialized agencies during the course of the second session of the Council. The report of the Committee will include the text of the agreements so negotiated, which require Council approval.

18. Report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons (document E/REF/75)

19. Belgian Proposal concerning the League of Red Cross Societies<sup>3</sup>

20. Other important matters

NOTE: The reports of the Commissions and of the Committees of the Council will be distributed as soon as they have been adopted. The reports of the Commissions should be available by 20 May. The report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons should be available about 24 May. The report of the Committee on arrangements for consultation with non-governmental organizations should be distributed about 25 May, provided the Committee has completed its work by that time. The documentation for the Belgian proposal concerning the League of Red Cross Societies will be submitted by the Belgian delegation about 24 May. Documents are being prepared by the Secretariat on items 14 and 16 of the agenda and will be distributed as soon as completed.

<sup>1</sup> See the Official Record of the first session of the Economic and Social Council, page 137.

<sup>2</sup> *Ibid.*, page 98.

<sup>3</sup> During the discussion on the agenda, the Council decided not to include item 19 as a separate item, but to discuss it under item 20.

14. Question de la reprise par l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs se rapportant aux emprunts publics émis sous les auspices de la Société des Nations

15. Rapport du Comité du règlement intérieur

Le Conseil a renvoyé au Comité du règlement intérieur les articles 4 et 5 pour qu'il les étudie à nouveau et fasse rapport à leur sujet (voir document E/12<sup>1</sup>, et procès-verbaux de la douzième séance du Conseil<sup>2</sup>).

16. Examen des dispositions à prendre pour conférer avec les représentants du Conseil de sécurité et du Conseil de tutelle, respectivement, au sujet des méthodes de coopération à adopter avec chacun de ces organes pour l'examen des questions d'intérêt commun

L'examen de cette question avait été renvoyé à la deuxième session du Conseil.

17. Rapport du Comité de négociations avec les institutions spécialisées

Ce Comité négociera, au cours de la deuxième session du Conseil, des accords avec les institutions spécialisées et le texte des accords ainsi négociés figurera au rapport du Comité et sera soumis à l'approbation du Conseil.

18. Rapport du Comité spécial des réfugiés et des personnes déplacées (voir document E/REF/75)

19. Proposition belge concernant la Ligue des Sociétés de Croix-Rouge<sup>3</sup>

20. Autres questions importantes

NOTE: Les rapports des Commissions et Comités du Conseil seront communiqués dès qu'ils auront été adoptés. Les rapports des Commissions seront prêts le 20 mai, celui du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées vers le 24 mai, celui de la Commission sur les dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non-gouvernementales sera distribué le 25 mai, si la Commission a terminé ses travaux à cette date. La documentation relative à la proposition belge concernant la Ligue des Sociétés de Croix-Rouge sera déposée par la délégation belge vers le 24 mai. Les documents en cours d'élaboration par le Secrétariat touchant les points 14 et 16 de l'ordre du jour seront distribués dès qu'ils seront terminés.

<sup>1</sup> Voir documents officiels de la première session du Conseil économique et social, page 137.

<sup>2</sup> *Ibid.*, page 98.

<sup>3</sup> Au cours de la discussion sur l'ordre du jour, le Conseil a décidé de ne pas inclure le point 19 comme point séparé, mais de le discuter sous le point 20.



## FIRST MEETING

Saturday, 25 May 1946, at 10.30 a.m.

### CONTENTS

	Page
1. Opening of the Session .....	1
2. Speech by Mr. Winant (United States of America) .....	1
3. Opening Speech by the President of the Economic and Social Council .....	2
4. Speech by the Secretary-General of the United Nations .....	6
5. Adoption of the Agenda of the Session....	10
6. Speech by Mr. Claxton (Canada) .....	12

President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).

### 1. Opening of the Session

The PRESIDENT opened the second session of the Economic and Social Council and invited Mr. John G. Winant, representative of the United States of America, to speak.

### 2. Speech by Mr. Winant (United States of America)

Mr. WINANT (United States of America) spoke as follows:

Mr. President, Mr. Secretary-General, it is with the greatest pleasure that I personally welcome you and the members of the Council to my country and I welcome the opportunity to enjoy with you the work that lies before us.

I have the honour to read to you a message from the President of the United States of America:

The opening of this second session of the Economic and Social Council stirs the hearts of the common people all over the world. You can make the peace a reality for them. As you begin your deliberations, I extend to you the heartfelt welcome of this country and the sincere wishes of all the American people for your success.

While the Security Council stands guard against new threats to peace, the Economic and Social Council mobilizes the constructive forces of mankind for the victories of peace. We did not struggle to prevent the domination of the world by the Axis Powers, only to accept hunger, disease, poverty and insecurity in a world made free by brave men. Your task is to achieve freedom from want, to encourage production, to help to open up transport and clear communications and to assure higher standards of living. It is for you to promote a fuller recognition of the dignity and worth of the human person and to advance the fundamental rights of man throughout the world. To this great task, the United States pledges its full support.

(signed) HARRY S. TRUMAN

## PREMIERE SEANCE

Samedi 25 mai 1946, à 10 h. 30.

### TABLE DES MATIÈRES

	Pages
1. Ouverture de la session .....	1
2. Allocution de M. Winant (Etats-Unis d'Amérique) .....	1
3. Discours d'ouverture du Président du Conseil économique et social .....	2
4. Allocution du Secrétaire général des Nations Unies .....	6
5. Adoption de l'ordre du jour de la session..	10
6. Allocution de M. Claxton (Canada) .....	12

Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).

### 1. Ouverture de la session

Le PRÉSIDENT ouvre la deuxième session du Conseil économique et social et invite M. John G. Winant, représentant des Etats-Unis d'Amérique, à prendre la parole.

### 2. Allocution de M. Winant (Etats-Unis d'Amérique)

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) prononce l'allocution suivante:

Monsieur le Président, Monsieur le Secrétaire général, c'est avec le plus grand plaisir que je vous souhaite, ainsi qu'à tous les membres du Conseil économique et social, la bienvenue dans mon pays. Je suis heureux de partager vos travaux au sein de ce Conseil.

J'ai l'honneur de vous communiquer un message du Président des Etats-Unis d'Amérique:

L'ouverture de la deuxième session du Conseil économique et social remplit d'espoir les citoyens moyens dans l'ensemble du monde. Vous pouvez faire de la paix une réalité pour eux. Au moment où commencent vos délibérations, je vous exprime les sentiments de bienvenue les plus chaleureux de ce pays et les vœux les plus sincères de tout le peuple américain pour le succès de votre tâche.

Tandis que le Conseil de sécurité monte la garde devant les nouvelles menaces à la paix, le Conseil économique et social mobilise les forces constructives de l'humanité pour les victoires de la paix. Si nous nous sommes battus pour empêcher la domination du monde par les Puissances de l'Axe, ce n'est pas pour accepter que la faim, la misère, la maladie, la pauvreté et l'insécurité règnent dans un monde rendu libre par le courage des hommes. Votre tâche est d'arriver à faire une réalité de la libération de la misère, d'encourager la production, d'aider à faciliter les transports et les communications et d'assurer de plus hauts niveaux de vie. C'est à vous qu'il incombe de faire mieux reconnaître la dignité et la valeur de la personne humaine et de faire progresser les droits fondamentaux de l'homme à travers le monde. Pour l'achèvement de cette grande tâche, les Etats-Unis s'engagent à donner leur plein appui.

(signé) Harry S. TRUMAN

The PRESIDENT stated that it would be his privilege to send the thanks of the Council to the President of the United States of America for his message and good wishes.

### 3. Opening Speech by the President of the Economic and Social Council

The PRESIDENT spoke as follows:

Members of the Economic and Social Council, I should like, first of all, to extend to you a hearty welcome to this, the second session, of the Council. I should like also, on my own behalf and on behalf of every one of you, to extend to you, Mr. Secretary-General, who have found it possible to attend for the first time our meetings, a most hearty welcome.

You have had a very strenuous task before you during the last few weeks. You have had to find a temporary habitation for the organs of the United Nations. And may I say, Sir, that in the choice that you have made of this particular building, there is something extremely appropriate for the work of the Economic and Social Council; in particular, it is intimately connected with the conditions which will have to be faced by what is now the younger generation which, in the course of time, will have the benefit of the results of such work as this Council is able to do during the next few years.

The Secretary-General has had, apart from the search for a habitation, a very strenuous task. He has had to organize a staff of secretarial workers and experts who will have to carry on the duties that devolve on them through the resolutions of the Economic and Social Council, in particular. The members will remember that, at its last session in London, the Council, as a whole, was particularly anxious not to overburden the Secretariat in the initial stages, when the Organization still had to be built up, with too much work. But, in spite of all our desire to help the Secretary-General, we found it impossible to avoid placing on him responsibilities for finding secretarial assistance for a number of commissions which had to be convened and which, we felt, the course of events required urgently to be convened.

I have had the opportunity of studying the work of those commissions, and particularly the assistance which the secretarial staff of the Secretary-General had to give to them. Their reports will come in due course before the Economic and Social Council, but I should like to take this opportunity of thanking you, Mr. Secretary-General, and the very competent staff which you were so readily able to build up to help those commissions in their work. I hope that, after my short speech, you will be in a position to tell the Council what work your secretarial staff has been able to do.

This is the second session of the Economic and Social Council, and we are meeting for the first time in the United States of America which, according to the resolutions of the General Assembly, is to be the permanent habitation of the United Nations and of the Economic and Social Council. My mind, on this occasion,

Le PRÉSIDENT déclare qu'il aura l'honneur, au nom du Conseil, de remercier le Président des Etats-Unis pour son message de bienvenue.

### 3. Discours d'ouverture du Président du Conseil économique et social

Le PRÉSIDENT prononce le discours suivant: (*Traduction de l'anglais*): Messieurs les membres du Conseil économique et social, je désire d'abord vous souhaiter chaleureusement la bienvenue à cette seconde session du Conseil. Je tiens également à saluer, en mon nom personnel et au nom de tous les membres du Conseil, Monsieur le Secrétaire général, qui a trouvé le temps d'assister aujourd'hui pour la première fois à l'une de nos séances.

Votre tâche a été très lourde pendant ces dernières semaines. Il a fallu d'abord que vous trouviez un siège temporaire pour les organes des Nations Unies. Je voudrais vous dire, à ce propos, que le choix de ce bâtiment a été extrêmement heureux pour le Conseil économique et social; en particulier ce choix intéressera directement la jeune génération qui, dans l'avenir, sera appelée à bénéficier de l'œuvre que le Conseil accomplira au cours des prochaines années.

Outre la question de choisir le siège provisoire de l'Organisation, le Secrétaire général s'est trouvé aux prises avec de graves problèmes. Il a dû recruter le personnel du Secrétariat et des experts, qui seront chargés des travaux découlant, en particulier, des résolutions du Conseil économique et social. Les membres du Conseil se rappellent sans doute que, lors de la dernière session du Conseil économique et social qui s'est tenue à Londres, on s'était efforcé de ne pas trop surcharger le Secrétariat durant la période d'organisation des Nations Unies. Mais malgré notre grand désir d'aider le Secrétaire général, nous nous sommes trouvés dans l'obligation de le charger de fournir l'assistance nécessaire à un certain nombre de commissions dont la création nous avait paru indispensable et urgente en raison du cours des événements.

J'ai eu l'occasion d'étudier le travail de ces commissions et en particulier l'assistance que le personnel du Secrétaire général leur a donnée. Ces rapports seront présentés en temps utile au Conseil économique et social, mais je voudrais profiter de cette occasion pour vous remercier, Monsieur le Secrétaire général, ainsi que le personnel très compétent que vous avez pu grouper si rapidement pour aider ces commissions dans leurs travaux. J'espère que quand j'aurai terminé ce bref discours, vous voudrez bien dire au Conseil quelques mots sur l'œuvre que votre personnel a déjà accomplie.

Cette session est la seconde du Conseil économique et social et c'est la première fois que nous nous réunissons sur le sol des Etats-Unis d'Amérique qui, aux termes des résolutions de l'Assemblée générale, seront le siège permanent des Nations Unies et du Conseil économique et social. En cette circonstance, je ne puis

naturally goes back to the task of those who framed the Charter at San Francisco and of the atmosphere that prevailed on that occasion, which helped us very greatly to draft a Charter which all the fifty-one nations found it possible to sign.

The drawing up of the draft, particularly that relating to the Economic and Social Council, was a very difficult task to perform, but a task in which enthusiasm was the most prevalent feature, a task in regard to which it was realized that the hopes of world peace depended upon the manner in which the economic and social problems facing the world and individual nations could be solved. To accomplish this task the conference devised the various provisions in the Charter; in the spirit in which those provisions were devised, and in the manner in which they are to be worked by the Economic and Social Council and its various organs, ultimately lies the hope of peace and security in this world.

The great message from the President of this great country which has just been read confirms and expresses in a unique manner the hopes that are placed in the work of this Council and its subsidiary bodies, hopes that are shared by large masses of people in every country, hopes which, if frustrated in any way, could mean nothing but direct calamity to the whole world.

I venture to think that the progress that has been made so far by the Economic and Social Council and the auspices that can be seen in regard to this work mean that the future is certainly not going to be one of gloom. There have been many critics in various countries who have already begun to suggest that the programme of work undertaken by the Economic and Social Council may not be realized, that it is too ambitious, that the times are not opportune for the carrying out of these great fundamental provisions which can secure to the world peace, harmony and progress. I venture to think that there are always occasions when a few prophets of woe can find publicity for whatever they say, especially if it is gloomy and pessimistic in nature. But looking broadly at the state of the world, taking into consideration all those factors which have yet to be conquered to ensure complete harmonious progress, one yet feels that the progress that has been made so far is not negligible and that, in the future, we can rely on building up a world that is made secure for peace and progress. The task that awaits the Economic and Social Council is essentially to build up conditions which will make for that peace and for that progress.

The Economic and Social Council is certainly a small group of States, only eighteen of the present fifty-one Member States of the United Nations. But it is still a Council that has been elected by the free choice of the fifty-one nations. It therefore has a position which is unique and which is derived from the great Assembly of nations which signed the Charter and which can therefore, to a certain extent, claim to voice public opinion, or the opinion of the Governments of all the fifty-one nations.

m'empêcher de penser à ceux qui ont élaboré la Charte à San-Francisco et à l'atmosphère qui régnait alors et qui nous a été si précieuse pour rédiger une Charte que chacune des cinquante et une nations s'est trouvée en mesure de signer.

La rédaction de la partie de la Charte relative au Conseil économique et social fut particulièrement difficile, mais les délégués étaient animés d'un grand enthousiasme, car ils comprenaient que l'avenir de la paix mondiale dépendait de la façon dont seraient résolus les problèmes économiques et sociaux du monde et des nations. C'est pour atteindre ce but qu'ils ont rédigé les différentes clauses de la Charte, et l'espoir d'assurer la paix et la sécurité du monde repose, en dernière analyse, sur l'esprit qui a inspiré la rédaction de la Charte et sur la manière dont le Conseil économique et social et ses différents organes appliqueront ces clauses.

Le message dont on vient de donner lecture, émanant du Président de ce grand pays, confirme et exprime d'une manière incomparable les espoirs que l'on fonde sur les travaux du Conseil et de ses organes auxiliaires; ces espoirs sont partagés par la grande masse de la population de tous les pays et, s'ils étaient frustrés, il ne manquerait pas d'en résulter des calamités effroyables pour le monde entier.

J'ose espérer, à en juger d'après les progrès qui ont déjà été accomplis par le Conseil économique et social et les auspices sous lesquels s'effectuent ses travaux, que nous pouvons envisager l'avenir sans pessimisme. Il ne manque pas de critiques, dans plus d'un pays, pour prétendre dès maintenant que le programme prévu par le Conseil économique et social pourrait bien ne pas être réalisé, qu'il est trop ambitieux et que l'heure n'est pas encore venue de mettre à exécution ces vastes projets destinés à assurer au monde la paix, l'harmonie et le progrès. Certes, quelques prophètes de malheur peuvent trouver un auditoire prêt à accepter tout ce qu'ils disent, surtout quand leurs prédictions sont pessimistes et sombres. Mais si l'on examine la situation mondiale d'un point de vue plus élevé et si l'on tient compte de tous les obstacles qu'il faudra surmonter pour assurer un progrès complet et harmonieux, on voit cependant que le progrès réalisé jusqu'ici n'est pas négligeable et que nous pouvons espérer construire dans l'avenir un monde où régneront la paix et le progrès. La tâche du Conseil économique et social consiste essentiellement à créer des conditions qui permettront d'assurer cette paix et ce progrès.

Le Conseil économique et social ne représente, il est vrai, qu'un petit groupe d'Etats, dix-huit seulement des cinquante et un Etats qui sont actuellement Membres des Nations Unies. Mais il ne faut pas oublier que le Conseil a été élu librement par les cinquante et une nations. Il occupe donc une situation unique, qu'il tient de la grande assemblée des nations qui ont signé la Charte, et il est donc en droit, jusqu'à un certain point, de prétendre représenter l'opinion publique ou l'opinion des gouvernements de ces cinquante et une nations.

But apart from this, there is another fact which has to be remembered which gives to the work of the Economic and Social Council and its various commissions and integrated organizations a source of power which has not been fully realized. In the course of this session, which is a continuation of the organizational work that was undertaken at the first session in London, one of the most important tasks of the Economic and Social Council will be to bring into relationship with the United Nations the various specialized agencies or inter-governmental organizations: the International Labour Organization, the International Monetary Fund and Bank, the Food and Agriculture Organization, and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization which has been recently established. I believe that this is one of the most important tasks that lies before us at the present session: to enter into arrangements with these various organizations, to prepare draft agreements in consultation with their negotiating committees, and to present those draft agreements for the approval of the General Assembly when it meets in September.

When this is accomplished, it will be found that the Economic and Social Council is working not only through its own body, the Council itself, not merely through the various commissions and sub-commissions which it will establish, but even more through the specialized organizations, these inter-governmental bodies which will be brought into relationship with it.

The Economic and Social Council primarily will be the body which will co-ordinate, so far as possible, the activities of these various inter-governmental organizations and, with the help of the General Assembly, it hopes to co-ordinate the policies also of these inter-governmental organizations. When, therefore, it is remembered that the work of the Council has to be carried on through these various bodies, there is no room for thinking that a small Council of only a limited number of States cannot achieve, through various methods, inter-governmental agencies in particular, those purposes which have been set out in the Charter as the main objective of the Economic and Social Council: raising the standards of living, seeing to it that the dignity and the worth of the human being are properly realized, the establishment, in due course, of fundamental human rights, and the improvement of the status of women.

It is true that these purposes are not going to be accomplished in a very short space of time; it is true that some of them will take much longer than others; it is equally true that in trying to achieve these things, we shall come across obstacles and difficulties of various kinds. But the goal is prescribed; the ideal is set out, and I venture to believe that this Council and the integrated inter-governmental organizations; and the commissions and sub-commissions of this Council will be able to advise the nations and the General Assembly how to carry out these purposes and will be able, finally, to achieve them at no distant time.

N'oublions pas non plus un autre facteur qui donne au Conseil économique et social, à ses différentes commissions et aux organismes qui en dépendent, un surcroît de pouvoir dont on ne tient pas toujours compte. Au cours de la présente session, qui se propose de continuer l'œuvre d'organisation entreprise à Londres lors de la première session, une des tâches les plus importantes du Conseil économique et social sera de mettre les Nations Unies en relation avec les différentes institutions spécialisées, ou organisations intergouvernementales: l'Organisation internationale du travail, le Fonds monétaire international et la Banque internationale, l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture qui vient d'être créée. Telle est, à mon avis, l'œuvre principale que nous aurons à accomplir durant la présente session: engager des négociations avec ces différentes organisations, préparer des projets d'accords avec les commissions chargées de négocier au nom de ces institutions et soumettre ces projets à l'approbation de l'Assemblée générale, lors de sa prochaine réunion en septembre.

Lorsque ce sera fait, on verra que le Conseil économique et social travaille non seulement par son organisme proprement dit et par la voie des différentes commissions et sous-commissions qu'il créera, mais plus encore par le moyen des organisations spécialisées, qui sont les organes intergouvernementaux qui entreront en relation avec lui.

Avant tout, le Conseil économique et social sera l'organe qui coordonnera, dans toute la mesure du possible, les activités de ces différentes organisations intergouvernementales et, avec l'aide de l'Assemblée générale, il espère coordonner aussi la politique de ces organisations intergouvernementales. C'est pourquoi, si l'on se rappelle que l'œuvre du Conseil sera accomplie avec l'aide de ces différents organes, il n'est pas possible de penser qu'un Conseil composé seulement d'un nombre limité d'Etats ne puisse, par des méthodes diverses, en particulier grâce aux institutions intergouvernementales, atteindre les buts principaux qui lui sont assignés par la Charte, à savoir: relever le niveau de vie, défendre la dignité et la valeur de la personne humaine, assurer en temps utile le respect des droits fondamentaux de l'homme et améliorer la condition de la femme.

Il est vrai qu'il faudra du temps pour accomplir ces tâches et que certaines d'entre elles prendront beaucoup plus de temps que d'autres; il est vrai également qu'en essayant de les accomplir, nous rencontrerons des obstacles variés et des difficultés de toutes sortes. Mais notre but est défini, notre idéal est fixé, et je veux croire que le Conseil et les organisations intergouvernementales qui lui seront intégrées, ainsi que les commissions et sous-commissions du Conseil, seront en mesure de donner des avis aux nations et à l'Assemblée générale sur la façon d'atteindre ces buts et de réaliser ces fins dans un avenir assez proche.

I was speaking of inter-governmental organizations, but I think it has been clearly established, in the discussions at San Francisco, and indeed in all the discussions that took place before that conference in various countries between all thinking men and women, that the ultimate sanction for progress is in the combined wisdom of the common man and woman, that people at large must take an interest in these matters, that they should be educated as to their rights and even more as to their duties, and that it is the force of public opinion in each country, and ultimately the force of public opinion in world affairs, that can enable us to achieve any of these ideals which have been set for us. The Charter takes due notice of this particular phase, this particular requirement for achieving what we have set out to do, and the Charter therefore specially provides that the Economic and Social Council should consult, wherever possible, non-governmental organizations of an international character and such national organizations as it may appropriately consult to help it in its work.

This Council, I know, and I am speaking for every member of this Council, attaches the very highest importance to such consultations with non-official organizations. We shall be glad to receive and to study any representation that any non-governmental organization may make on any subject on which it has special knowledge, in which it has specific interest and which concerns the work of the Economic and Social Council. If the deliberations of the Committee now in session are accepted by the Economic and Social Council, we shall go further and, in the case of certain non-governmental organizations of an international character, which by their importance, by their membership, by the part that they play in the integrated economic and social life of the country and of the world, have a specific contribution to make, we shall try to see whether the advice of such non-governmental organizations may not be more carefully studied and a greater opportunity given to such non-governmental organizations to express their views, and for the Economic and Social Council, in turn, to consult them more freely. That also is a part of the work which, at this session, the Economic and Social Council proposes to undertake, and which, I hope, it will accomplish.

And so, with the close integration of inter-governmental organizations, in close consultation with non-governmental organizations, with the help of the advice on various matters which we shall have from our commissions and our sub-commissions, composed, as they will be, mostly of experts; we shall have a volume of opinion to guide us and to help us in achieving our task of making proper recommendations to the General Assembly where such recommendations are required.

I should like to take this opportunity of thanking very briefly the commissions, and the members of the various commissions that have been established. Men and women have come on

Je viens de parler des organisations intergouvernementales; je pense qu'il a été clairement établi, au cours des débats de San Francisco, et aussi pendant les discussions qui, avant même cette conférence, ont eu lieu dans les différents pays entre les personnes qui réfléchissent sur ces problèmes, que le vrai progrès dépendra de la sagesse de tous les hommes et de toutes les femmes; que tout le monde doit s'intéresser à ces questions; que les hommes devraient être renseignés sur leurs droits et plus encore sur leurs devoirs, et que c'est la force de l'opinion publique de chaque pays et, en fin de compte, la force de l'opinion publique dans le monde entier qui peut nous permettre d'atteindre les buts qui nous ont été fixés. La Charte a d'ailleurs prévu ce stade de notre développement et cette condition de notre succès; elle stipule que le Conseil économique et social doit, toutes les fois que ce sera possible, se concerter avec les organisations non gouvernementales ayant un caractère international et avec les organisations nationales qui seront susceptibles de l'aider dans ses travaux.

Je sais que tous les membres du Conseil estiment qu'il est de la plus grande importance que nous procédions à des consultations de ce genre avec les organisations non gouvernementales. Nous serons heureux de recevoir et d'étudier toute recommandation qu'une organisation non gouvernementale quelle qu'elle soit pourrait nous faire touchant tout sujet qu'elle connaît particulièrement bien, auquel elle porte un intérêt spécial et qui se rapporte à l'œuvre du Conseil économique et social. Si le Conseil accepte les décisions prises par la commission qui siège en ce moment; nous irons plus loin: dans le cas de certaines organisations non gouvernementales qui ont un caractère international et qui, par leur importance, le nombre de leurs membres, le rôle qu'elles jouent dans la vie économique et sociale de leur pays et du monde, sont en mesure de nous apporter une aide réelle, nous verrons s'il nous est possible d'étudier de plus près les recommandations présentées par ces organisations non gouvernementales et de leur donner plus d'occasions d'exprimer leurs points de vue et de permettre ainsi au Conseil économique et social de les consulter davantage. Voilà encore l'une des tâches que le Conseil économique et social se propose d'accomplir à cette session et j'espère qu'il l'accomplira.

Ainsi, en intégrant étroitement les institutions intergouvernementales, en consultant les organisations non gouvernementales et grâce aux avis que nous donneront sur des sujets divers nos commissions et sous-commissions, composées pour la plus grande partie d'experts, nous disposerons d'une somme de conseils qui nous guideront et nous aideront à faire des recommandations à l'Assemblée générale lorsque cela sera nécessaire.

Je voudrais, à ce propos, adresser quelques mots de remerciement aux commissions et aux membres qui ont participé aux différentes commissions. Des hommes et des femmes sont venus

short notice, travelling great distances, to attend those meetings. I have had an opportunity of reading the reports of the commissions and sub-commissions, and let me say at once that I have been struck, markedly struck, by the enthusiasm, the devotion and the effort which they have given to the work of these commissions. These reports will come up for review before the Council, and the Council will have a further opportunity of thanking the members for what they have done and of expressing the hope that their task will be undertaken in the same spirit in the future. That, in short, is the kind of work which faces the Economic and Social Council.

May I say one word in conclusion? We have to deal with matters which affect the economic and social life of people in all parts of the world. We have to see to it that, in our recommendations, we have a realistic approach to their problems. We have to remember that if we emphasize fundamental rights, we cannot ignore fundamental duties. We have to remember and to remind others that, if we ask for privileges and immunities, we must also see the other side of the picture and try to emphasize the responsibilities and obligations which naturally arise from the conferment of those privileges and immunities.

But in all these tasks, though it is a question of securing material comfort and material progress, and of rehabilitating the dignity, of the human person, we have to remember also that there is one factor which we cannot forget, one spirit which we must have in coming to our deliberations, the moral factor which really must be behind all deliberations of all delegations and of all countries, of all organizations, inter-governmental or non-governmental, and of all commissions and sub-commissions. Call it what you will, there is a force behind it all which is animating everybody, which is moving the great world forces that are at work, and I venture to hope that in all the deliberations which we or any of the bodies will make, that force will not be forgotten. There is something beyond mere physical matter which, by its attractions and repulsions, acts as a force in the world. There is something far beyond atomic unity and disunity which governs the problems of the world and the forces that are at work in the world. In the belief that in our own Council and the organizations which have to work through and on behalf of, and to aid this Council, this factor will not be forgotten, I venture to conclude my welcome to you, members of the Economic and Social Council.

#### 4. Speech by the Secretary-General of the United Nations

The SECRETARY-GENERAL spoke as follows:

May I first of all, Mr. President, thank you for the friendly and understanding words you have addressed to the staff of the United Nations and to me; and then, on my own behalf and on

après un court préavis, et souvent de très loin, pour assister aux réunions des commissions de notre première session. J'ai été amené à lire les rapports de ces commissions et de ces sous-commissions; permettez-moi de vous dire que j'ai été très frappé par l'enthousiasme et le dévouement qui ont présidé à l'accomplissement des travaux de ces commissions. Ces rapports seront soumis au Conseil qui aura ainsi une nouvelle occasion de remercier les membres et d'exprimer l'espoir que le même esprit continuera à les inspirer dans l'avenir. Telle est, en résumé, la tâche qui attend le Conseil économique et social.

Je voudrais ajouter un mot pour conclure. Nous avons à étudier des questions qui affectent la vie économique et sociale des peuples dans toutes les parties du monde. Nous devons faire en sorte, dans nos recommandations, d'aborder ces problèmes d'une façon réaliste. Si nous devons attacher la plus grande importance aux droits essentiels, nous ne pouvons pas pour autant ignorer les devoirs essentiels. Nous devons nous rappeler et rappeler à autrui que si nous réclamons des privilèges et des immunités, nous n'avons pas le droit de négliger le revers de la médaille, et devons insister sur les responsabilités et les obligations qu'entraînent naturellement ces privilèges et ces immunités.

Mais bien qu'il s'agisse, dans toutes ces tâches, d'assurer le bien-être et le progrès matériel et de rendre sa dignité à la personne humaine, nous devons également nous rappeler l'esprit qui doit présider à nos délibérations, le facteur moral qui doit réellement guider les délibérations de toutes les délégations, de tous les pays, de toutes les organisations intergouvernementales ou non gouvernementales et de toutes les commissions et sous-commissions. Quelque nom qu'on lui donne, il y a une force qui anime tous les hommes et qui s'exerce dans le monde entier. J'espère que, dans toutes nos délibérations et dans celles de tous les organes de l'Organisation, on n'oubliera pas l'existence de cette force. Il y a dans le monde quelque chose qui, au delà de la simple matière physique, agit comme une force d'attraction et de répulsion dans l'univers. Il y a quelque chose qui dépasse de beaucoup l'unité et la diversité atomiques et qui gouverne les forces qui s'exercent dans le monde. C'est avec l'espoir que notre Conseil et les organisations chargées de l'assister ne négligeront pas ce facteur que je veux conclure, Messieurs les membres du Conseil économique et social, ce discours de bienvenue.

#### 4. Allocution du Secrétaire général des Nations Unies

Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL prononce l'allocution suivante:

(Traduction de l'anglais): Je désire tout d'abord remercier le Président du Conseil économique et social pour les paroles amicales qu'il a adressées au Secrétariat et à moi-même. En

behalf of the United Nations Secretariat, I wish you all welcome to the second session of the Economic and Social Council. To you who have arrived for the first time at the interim seat of the United Nations, I may add a welcome to our new, if temporary, home here at Hunter College. I hope that you will be able to make yourselves comfortable—certainly comfortable enough to accomplish the work which faces you. I think that you will meet with difficulties both about documents, transportation, housing, etc., but I think we shall settle all our common difficulties.

As it gathers here today, the Economic and Social Council commands the attention of the entire world. Everything that you do will be the object of universal attention. Any failure to fulfill the expectations of the world will likewise be the object of comment and attention. You carry on your shoulders the hope of all humanity.

For the first time in the history of international relations, the nations of the world have set up one common body to consider and, when possible, to rectify the economic and social problems that beset mankind. By doing so they have shown their determination to make human welfare one of the first objectives of their collaboration. They have recognized the fact that misery is one of the fundamental causes of war and that their ultimate success in preventing war will depend upon their ability to spread material and social well-being wherever people live. Even in normal times the creation of the Economic and Social Council would have been recognized as an enlightened advance in human relations. Today, as humanity struggles in the bog created by the most universal and destructive of all wars, the existence of this body is absolutely necessary to the world.

The immediate problem facing us in the economic and social field at this moment is to undo the work of war as far as we can and to make life possible again for the people who have become destitute because of war. Under the leadership of the Economic and Social Council, and with the close collaboration of its allied agencies, it is our determination to confront this job in all its phases quickly and effectively. In the sacrifices and energy required, this task is equal to the all-compelling job of making war itself.

Beyond this immediate and critical problem which will burden us for many years, as your President has just said, we have a great composite of other fundamental problems which we have inherited from history. The world looks to the United Nations and to the Economic and Social Council for effective leadership in solving a thousand and one social and economic troubles which mankind has never been able to solve by

qualité de Secrétaire général des Nations Unies, je désire, en mon propre nom et au nom du Secrétariat, vous souhaiter la bienvenue à cette deuxième session du Conseil économique et social. A vous qui venez ici pour la première fois à ce siège provisoire des Nations Unies, je souhaite tout particulièrement la bienvenue dans notre nouvelle demeure de Hunter College, qui n'est que temporaire. J'espère que vous vous y sentirez à l'aise, suffisamment à l'aise pour accomplir votre tâche. Vous aurez, je le sais, des difficultés en ce qui concerne la documentation, les moyens de transport, le logement, etc., mais je crois que nous arriverons à surmonter toutes celles que nous aurons en commun.

L'attention du monde entier est fixée sur le Conseil économique et social qui se réunit aujourd'hui. Tous vos actes vont être soigneusement observés par le monde entier. Si vous décevez les espérances que le monde a mises en vous, vous devez vous attendre à être l'objet de son attention et de ses commentaires. Vous portez sur vos épaules les espérances de l'humanité tout entière.

Pour la première fois dans l'histoire des relations internationales, les nations du monde ont créé un organisme commun chargé d'examiner les problèmes économiques et sociaux qui se posent à l'humanité et, si possible, de les résoudre. Par là, les Nations Unies ont clairement montré leur volonté de faire du bien-être social l'un des buts principaux de leur collaboration. Elles ont reconnu que la misère est l'une des causes fondamentales de la guerre et que, si elles veulent réussir à empêcher la guerre, il faut absolument qu'elles parviennent à répandre le bien-être matériel et social dans le monde entier. Même dans des circonstances normales, la création du Conseil économique et social aurait été considérée comme un progrès éclairé dans les relations humaines. Aujourd'hui que l'humanité se débat dans les fondrières creusées par la plus universelle et la plus destructrice des guerres, l'existence du Conseil est pour le monde une nécessité absolue.

Le problème immédiat en face duquel nous nous trouvons actuellement dans le domaine économique et social, c'est de réparer, autant que nous le pourrions, les désastres de la guerre et de rendre de nouveau la vie possible à tous ceux que la guerre a ruinés. Sous la conduite du Conseil économique et social et avec l'étroite collaboration de ses organismes associés, nous sommes fermement décidés à aborder immédiatement et sans relâche tous les aspects de cette tâche. Par les sacrifices et les efforts qu'elle exige, c'est là une tâche aussi écrasante que la tâche même de faire la guerre.

Au delà de ce problème immédiat et critique qui nous accablera encore pendant de nombreuses années, nous avons devant nous, comme vient de le dire votre Président, un ensemble d'autres problèmes fondamentaux que l'histoire nous a légués. Le monde attend que les Nations Unies et le Conseil économique et social indiquent les solutions pratiques des milliers de problèmes suscités par les difficultés d'ordre



individual, community or national effort. Without neglecting the immediate, critical problems, we will undertake this never-ending, ever-growing struggle to lessen the basic social and economic troubles of peoples everywhere.

We must recognize that this struggle will never end. While old problems will be solved, new problems will arise. The advance of science and the whims of nature and circumstances make that certain. But we are agreed to tackle our problems as we know them with stubborn and relentless energy. We will cross the other bridges when we come to them.

In greeting you today, it is not my purpose to explain the full programme of the Economic and Social Council and of its allied and subsidiary organs and agencies. May I just add a few words to what your President has said about the programme before you today. I will only say that, obviously, much of the work until now has been organizational. During the course of this second session of the Economic and Social Council, you will have to perfect your organization as far as possible. Relations between the specialized agencies and the central organs of the United Nations will have to be defined by specific agreements. It is the privileged position of the Economic and Social Council to consider economic and social policy at the highest level and to co-ordinate world economic and social activities. Thus, the negotiations with the specialized agencies will be of the utmost importance.

Another important mission of the Economic and Social Council during this session will, in my opinion, be to consider the establishment of a world health organization and an organization in charge of refugees and displaced persons. The functions and immediate tasks of the commissions of the Economic and Social Council will have to be stipulated so that these commissions can proceed with important and urgent work.

Much preparatory work has been done. The Preparatory Commission and the conferences held in London during the first meeting of the Assembly have provided you with a preliminary outline of your duties and of your organizational structure.

Beginning on 29 April, the nuclear commissions of the Economic and Social Council met to prepare their reports to the Council. In these reports recommendations are made regarding the work which they suggest should be undertaken in the immediate future, and their relations with other agencies and organizations. I think you will find their reports constructive and factual, brimming with practical suggestions for immediate and long-term action in many fields. At the same time, they are characterized by a degree of imagination and enlightenment worthy of the aims and purposes of the United

économique et social que l'humanité n'a jamais été capable de résoudre par un effort individuel, collectif ou national. Sans négliger ces problèmes immédiats et critiques, nous entreprendrons cette lutte incessante et toujours croissante en vue de diminuer les troubles économiques et sociaux principaux des peuples du monde entier.

Nous devons reconnaître que cette lutte ne prendra jamais fin. Tandis que les problèmes anciens seront résolus, de nouveaux problèmes se présenteront. Les progrès de la science, les caprices de la nature et des circonstances nous assurent qu'il en sera ainsi. Mais nous sommes convenus d'aborder ces problèmes tels que nous les connaissons avec une énergie inlassable. Nous nous efforcerons de surmonter chaque nouvelle difficulté qui se présentera sur notre chemin.

En vous adressant aujourd'hui la bienvenue, je n'ai pas l'intention de vous exposer en détail le programme du Conseil économique et social et des organismes associés et subsidiaires qui s'y rattachent. Je voudrais seulement ajouter quelques mots à ce que votre Président vient de vous dire sur ce programme. Il va de soi que, jusqu'à présent, le Conseil s'est surtout efforcé d'organiser ses activités. Au cours de cette deuxième session du Conseil économique et social, vous aurez à améliorer cette organisation dans la mesure du possible. Les relations entre les institutions spécialisées et les organismes centraux des Nations Unies devront être précisées par des conventions adéquates. Par sa position même, le Conseil a l'avantage de pouvoir examiner la politique économique et sociale d'un point de vue supérieur et de coordonner les activités économiques et sociales du monde entier. Ainsi les négociations avec les institutions spécialisées seront de la plus haute importance.

A mon avis, une autre tâche importante du Conseil économique et social pendant cette session sera d'étudier la création d'une organisation de la santé mondiale et d'une organisation qui sera chargée du sort des réfugiés et des personnes déplacées. Le mandat et les fonctions immédiates des commissions du Conseil économique et social devront être définis pour permettre à ces commissions d'entreprendre leur tâche importante et urgente.

Une grande partie du travail préparatoire a été faite. La Commission préparatoire et les conférences qui se sont réunies à Londres durant la première réunion de l'Assemblée générale vous ont donné un premier aperçu de vos devoirs et de la structure de votre organisation.

Depuis le 29 avril, les groupes initiaux des commissions du Conseil économique et social se sont réunis pour rédiger leurs rapports au Conseil. Ces rapports contiennent des recommandations concernant les tâches qu'il conviendrait d'entreprendre le plus tôt possible, ainsi que les relations avec les autres organismes et institutions. Vous trouverez, j'espère, que ces rapports ont un caractère constructif, s'appuient sur les faits et abondent en suggestions pratiques pour une action immédiate et à long terme dans beaucoup de domaines. En même temps, ils révèlent une imagination et un esprit éclairé



Nations. It may be suggested that some groups have exhibited too much imagination. I would reply that this is a time for fresh thoughts and new ideas. It is also the time to revive good ideas which have been suppressed in the past by reaction and prejudice. We want people to feel free to express, and to fight for, these thoughts and ideas.

Again, some reports may be criticized on the ground that they contain impractical suggestions. The answer to this is that we must keep our feet on the ground but that we must keep reaching for the stars. There are enough practical suggestions to satisfy anybody, if only we can put them into practice. Proposals which you will consider at this session cover the whole field of social and economic problems. Many of them have to do with immediate problems.

You will find that the nuclear Economic and Employment Commission has drawn your attention to the urgent question of the world food shortage and the problems which will arise if the magnificent activities of UNRRA are brought to an untimely end. The world effort to relieve famine has been tremendous. We must make absolutely sure that this effort is maintained and increased until the present crisis has passed. Late reports from south-eastern Europe and other areas indicate that drought is aggravating the crisis which already exists. We can see no end to this crisis and we must face it squarely.

The Commission has also concerned itself with the problem of immediate reconstruction in the devastated areas. With great far-sightedness it has also considered the fact that many countries which are now arising from the ruins of war plan, in the process of revival, to reform their economies, thus giving rise to new problems in their relations with other countries.

In deference to the immediate shortage of goods which nations need, the same Commission has made recommendations for the continuation of a scheme of allocation for all goods in short supply, including food. At the same time it aims, as a matter of principle, at the opening up of trade and commerce between the nations. Its report will merit the attention of this body and of the world at large.

The Statistical Commission promises to be one of the key units in our whole Organization, and that nuclear Commission has gone about its work with a full sense of its responsibility. Speed in considering its report will be important.

The nuclear Transport and Communications Commission has made valuable suggestions for the regulation of the Economic and Social Council's relations with the international organizations which operate in its field. It has recom-

dignes des buts des Nations Unies. On pourrait dire que certains groupes ont fait preuve de trop d'imagination. Je répondrais que c'est l'heure des idées et des pensées nouvelles. C'est aussi l'heure de ressusciter certaines bonnes idées qui ont été étouffées, dans le passé, par la réaction et les préjugés. Nous voulons que les peuples se sentent libres d'exprimer ces idées et ces pensées, et libres de lutter pour elles.

De même, on pourrait reprocher à certains rapports de contenir des suggestions irréalisables. En réponse à cette critique, je dirais que nous devons rester sur terre, mais nous efforcer sans cesse d'atteindre les étoiles. Il y a suffisamment de suggestions pratiques dans ces rapports pour satisfaire tout le monde, si l'on réussit à les appliquer. Les propositions que vous aurez à examiner au cours de cette session embrassent tous les problèmes sociaux et économiques. Beaucoup ont trait aux problèmes immédiats.

Vous constaterez que le groupe initial de la Commission des questions économiques et de l'emploi a attiré votre attention sur la question urgente du déficit alimentaire dans le monde et sur les problèmes qui se poseront si l'on met fin prochainement à l'activité magnifique de l'UNRRA. Le monde a fait un effort immense pour combattre la famine. Nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour maintenir et augmenter cet effort jusqu'à ce que la crise actuelle ait été résolue. Les derniers comptes rendus provenant des pays du sud-est de l'Europe ainsi que d'autres zones indiquent que la sécheresse aggrave la crise qui existe déjà. Nous ne pouvons pas voir de fin à cette crise et nous devons l'attaquer de front.

Cette Commission a également étudié les problèmes concernant la reconstruction immédiate des régions dévastées. Avec beaucoup de clairvoyance, elle a aussi tenu compte du fait qu'un grand nombre de pays qui cherchent actuellement à réparer les ruines de la guerre projettent, tout en travaillant à leur relèvement, de réformer leur système économique et soulèvent ainsi de nouveaux problèmes concernant leurs relations avec d'autres pays.

En raison de la pénurie actuelle des produits dont les nations ont besoin, la Commission a élaboré des recommandations tendant à continuer la mise en application du plan de répartition de tous les produits dont la quantité est limitée, notamment des produits alimentaires. En même temps, elle a recommandé le principe de la reprise du commerce entre les nations. Son rapport mérite de retenir l'attention du Conseil et du monde entier.

La Commission de statistiques promet d'être l'une des unités-clés de toute l'Organisation. Le groupe initial de cette Commission a abordé sa tâche en pleine conscience de ses responsabilités. Il importe d'examiner son rapport sans tarder.

Le groupe initial de la Commission des transports et des communications a fait des suggestions intéressantes en ce qui concerne la réglementation des relations entre le Conseil économique et social et les organisations interna-

mended the creation of a world shipping organization and has reached interesting conclusions regarding the way in which inland transport can be helped to return to normal.

In the social field, you have been provided by the Temporary Social Commission with a fundamental study of the tasks which lie ahead. The exhaustive report which it has prepared provides a handbook for the study of our purposes and our possibilities in this all important area of the United Nations activity.

The nuclear Commission on Human Rights has distinguished itself with a comprehensive report on this sweeping subject and has made suggestions regarding the proposed International Bill of Rights.

The Sub-Commission on the Status of Women has submitted to the nuclear Commission on Human Rights an exposition of purposes and ideals which go straight toward the expressed purpose of the Charter in recognizing the equality of man and woman.

In proposing the establishment of the Sub-Commission on the Freedom of Information and the Press, the nuclear Commission on Human Rights has recognized and attempted to transform into concrete action the fact that "freedom of information is one of the fundamental rights of human beings."

It has been the clear conviction of the men and women who have formulated these propositions that sound and decent ideas must be placed permanently before the world so that they may gather the support which is needed to introduce them into the actual workings of our civilization. They recognize the fact that the world cannot be reformed in five minutes and they have not allowed this fact to dismay them.

The Secretariat of the United Nations has played its part in the work of the commissions by providing technical assistance, but it is already clear from our experience that the future work of the Economic and Social Council will require expansion of the Secretariat.

It is gratifying to the Secretariat that Members of the United Nations have responded so whole-heartedly to the work of the Economic and Social Council. The appointment of permanent representatives of great capacity and international reputation has served to strengthen the Council immeasurably. The establishment of permanent missions to the Economic and Social Council or to the United Nations, by all the eighteen member countries, would greatly assist the Council and Secretariat in dealing with the vast amount of work which lies ahead.

In conclusion, I want, Mr. President, as Secretary-General, to thank you all for coming here and to wish you again welcome and success. Thank you.

##### 5. Adoption of the Agenda of the Session (document E/37)

The PRESIDENT drew the attention of mem-

tionales travaillant dans son domaine. Elle a recommandé la création d'une organisation mondiale de la navigation; elle a abouti à des conclusions intéressantes concernant la méthode propre à rétablir des conditions normales dans les transports intérieurs.

Dans le domaine social, les tâches qui attendent la Commission temporaire des questions sociales ont fait l'objet d'une étude fondamentale. Un rapport détaillé qu'elle a préparé résume les buts et les possibilités de cette partie très importante de l'activité des Nations Unies.

Le groupe initial de la Commission des droits de l'homme s'est distingué en préparant un rapport étendu sur le sujet très vaste dont il s'occupe; il a fait des suggestions concernant la Déclaration internationale des droits de l'homme que l'on se propose de rédiger.

La Sous-Commission de la condition de la femme a soumis au groupe initial de la Commission des droits de l'homme un exposé des buts et des principes fondamentaux qui rejoint le but que la Charte a expressément proclamé en reconnaissant l'égalité des hommes et des femmes.

En proposant la création d'une Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse, le groupe initial de la Commission des droits de l'homme a reconnu que "la liberté de l'information est un droit essentiel de l'être humain" et il s'est efforcé de traduire ce principe en actes concrets.

Les hommes et les femmes qui ont rédigé ces propositions sont convaincus qu'il importe de faire connaître au monde les idées raisonnables et justes, de façon à leur donner l'appui nécessaire pour qu'elles puissent faire partie intégrante du mécanisme même de notre civilisation. Ils ont reconnu que le monde ne peut être réformé en cinq minutes; mais ils ne se sont pas laissé décourager par ce fait.

Le Secrétariat des Nations Unies a joué son rôle dans ce travail en fournissant aux commissions l'aide technique dont elles avaient besoin. Mais l'expérience montre clairement que la tâche future du Conseil économique et social exige que l'on développe le Secrétariat.

Le Secrétariat est heureux que les Membres des Nations Unies aient pris à cœur le travail du Conseil économique et social. La nomination de représentants permanents d'une haute compétence et jouissant d'une réputation internationale a puissamment contribué à renforcer le Conseil économique et social. La création de missions permanentes accréditées auprès du Conseil économique et social ou auprès des Nations Unies par les dix-huit pays membres du Conseil faciliterait considérablement la tâche immense qui attend le Conseil et le Secrétariat.

Pour conclure, je désire, en ma qualité de Secrétaire général, vous remercier d'être venus ici et vous souhaiter de nouveau la bienvenue et le succès.

##### 5. Adoption de l'ordre du jour de la session (document E/37)

Le PRÉSIDENT attire l'attention des membres

bers of the Council to the provisional agenda, which was the first question to be considered. (see page X).

He referred briefly to the items and said that item 18 had been placed near the end of the agenda, as the report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons had not yet been received, but was expected shortly. Item 14 had been included at the request of the United Kingdom delegation. The terms of the Belgian proposal concerning the League of Red Cross Societies under item 19 had not yet been submitted. Referring to items 6 to 10, the President said that the chairmen of the commissions would be invited to attend the meeting of the Council in the afternoon of Monday, 27 May, to make any supplementary remarks on their reports. Item 20, "Other important matters", would include any questions and resolutions which the members wished to send in. These should be presented by Wednesday, 29 May.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) wished to make some observations on the agenda.

The first observation concerned item 14: "Question of the assumption by the United Nations of the functions and powers connected with public loans issued under the auspices of the League of Nations."

The General Assembly in London, in February 1946, had reached a decision on the question of the functions of the League of Nations. The decision included a list of the League's functions to be assumed by the United Nations, and he did not think that public loans appeared in the list. In that case, the inclusion of the item in the agenda would constitute a modification of the decision taken by the General Assembly.

With regard to item 19, the Belgian proposal concerning the League of Red Cross Societies, he found it difficult to accept an item of an unspecified character. He suggested that item 19 should be placed under item 20.

The PRESIDENT said, with regard to item 14, that the provisional rules provided for the inclusion in the agenda of any item suggested by any Member of the United Nations. The question whether this item could properly be discussed, whether there were any objections to discussion of the item or whether the General Assembly resolution precluded discussion were matters which would properly come up when the item itself was discussed. The item would therefore be included in the agenda.

Turning to the Belgian proposal, the President recognized that it had not yet been framed in a correct form, and he was therefore quite prepared to include it under item 20.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom) said that, speaking without the text of the General Assembly resolution before him, his recollection was that it was based on the Report of the Preparatory Commission. He quoted Section 3 of

du Conseil sur l'ordre du jour provisoire, première question à examiner (voir page X).

Il passe rapidement en revue les divers points et note que le point 18 a été placé vers la fin de l'ordre du jour, le rapport du Comité spécial des réfugiés et des personnes déplacées qui doit être présenté sous peu n'ayant pas encore été reçu. Le point 14 a été inclus à la demande de la délégation du Royaume-Uni. Les termes de la proposition belge concernant la Ligue des Sociétés de Croix-Rouge (point 19) n'ont pas encore été présentés. Quant aux points 6 à 10, le Président dit que les présidents des commissions seraient invités à assister à la séance du Conseil dans l'après-midi du lundi 27 mai, afin de faire toutes observations complémentaires concernant leurs rapports. Le point 20, "Autres questions importantes", comprendrait toutes questions et résolutions que les membres désireraient présenter. Les membres devraient le faire au plus tard le mercredi 29 mai.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) désire faire quelques observations concernant l'ordre du jour.

La première observation concerne le point 14: "Question de la reprise par l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs se rapportant aux emprunts publics émis sous les auspices de la Société des Nations."

L'Assemblée générale à Londres, en février 1946, a pris une décision quant à la question des fonctions de la Société des Nations. Cette décision établissait la liste des fonctions de la Société des Nations qui devaient être transférées aux Nations Unies, et les emprunts publics, pense-t-il, n'y figuraient pas. S'il en est bien ainsi, en portant ce point à l'ordre du jour, on reviendrait sur la décision de l'Assemblée générale.

Quant au point 19, la proposition belge concernant la ligue des Sociétés des Croix-Rouge, il lui semble difficile d'accepter un point dont la nature n'est pas spécifiée. Il propose de reporter au point 20 le contenu du point 19.

Le PRÉSIDENT dit qu'en ce qui concerne le point 14, le règlement intérieur provisoire prévoit l'inclusion à l'ordre du jour de tout point proposé par l'un quelconque des Membres des Nations Unies. La question de savoir si ce point peut être discuté régulièrement, ou s'il existe des raisons s'opposant à ce qu'il soit discuté, ou si la résolution de l'Assemblée générale rend toute discussion impossible, sont autant de questions que l'on pourra examiner lorsque le point lui-même viendra en discussion. Le point sera donc maintenu à l'ordre du jour.

Quant à la proposition belge, il reconnaît qu'elle n'a pas encore été formulée comme il convient et il est donc prêt à la transférer au point 20.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni) déclare que, quoique n'ayant pas le texte de la résolution de l'Assemblée générale sous les yeux, il croit se souvenir que ce texte se fondait sur le rapport de la Commission préparatoire. Il cite

Chapter XI (page 118) of the Report of the Preparatory Commission. Since the General Assembly resolution did not refer to the point raised in item 14, his Government had assumed that the Preparatory Commission's recommendation stood and that it had the right to put this item on the agenda in pursuance of what was said in that recommendation.

Mr. LEBEAU (Belgium) apologized for the lateness of the proposal of the Belgian delegation under item 19. Before formulating the proposal finally, Mr. Dehousse wished to discuss it with the President and with the Secretariat. Mr. Dehousse's arrival had been delayed, but he hoped that it would be possible to formulate the proposal early the following week.

**Decision:** *The agenda, as amended, was adopted.*

#### **6. Speech by Mr. Claxton (Canada)**

Mr. CLAXTON (Canada) spoke as follows:

Before we adjourn, I would like in the name of Canada, and I know of everyone here, to express our very warm appreciation to Mr. Winant, for the message which he read on behalf of the President of the United States of America.

Also I wish to express to you, Mr. President, as the distinguished representative of a great country, our very warm appreciation for the inspiring way in which you have described the general objectives of the Economic and Social Council.

May I also thank the Secretary-General for his description of the way in which the Council will work, and of the work generally of the United Nations.

There are some people who express disappointment at the rate of progress of organizations like this, but I think we should remember that is only six months since the conclusion of six years of the worst war in the history of the world. We cannot recover everything at once; we cannot at once start out to build the world of peace for which we are working and hoping.

There is one thing, however, that is encouraging, and that is that for the first time there is a very wide agreement on the general aims of every country, of every people, of every political party. What country in the world, what political party, what group of friends about the fireside or about the cracker barrel, would not agree on the aims that have been so often stated: full employment, high national income, and broad measures of social security? Putting this into terms which we all recognize and know about, it means a job and more than a job, it means a useful opportunity for everyone able and willing to work, an income, a home, and a place in the community, to enable him to bring up his children to have, with him and with others, a good life.

le chapitre XI, section 3, (page 118) de ce rapport. Comme la résolution de l'Assemblée générale ne fait pas allusion à la question prévue au point 14, le Gouvernement qu'il représente a présumé que les recommandations de la Commission préparatoire restaient valables et qu'il avait le droit de faire porter ce point à l'ordre du jour, conformément à ce qui était dit dans ces recommandations.

M. LEBEAU (Belgique) s'excuse du retard intervenu dans la présentation de la proposition de la délégation belge inscrite au point 19. Avant de lui donner sa forme définitive, M. Dehousse désirait la discuter avec le Président et le Secrétariat. L'arrivée de M. Dehousse a été retardée, mais il espère que la proposition pourra être présentée dès le début de la semaine prochaine.

**Décision:** *L'ordre du jour ainsi amendé est adopté.*

#### **6. Allocution de M. Claxton (Canada)**

M. CLAXTON (Canada) prononce l'allocution suivante:

(Traduction de l'anglais): Avant que nous ne nous séparions, je voudrais remercier très chaleureusement M. Winant, au nom du Canada et au nom de toutes les personnes présentes, pour le message du Président des Etats-Unis d'Amérique qu'il nous a lu.

Je voudrais aussi vous dire, Monsieur le Président, qui représentez avec distinction un grand pays, combien nous avons apprécié la façon remarquable dont vous avez exposé les buts généraux du Conseil économique et social.

Je tiens également à remercier le Secrétaire général de son exposé sur les futurs travaux du Conseil et sur l'œuvre des Nations Unies en général.

Certaines personnes expriment leur déception de voir que des organisations comme celle-ci ne progressent pas plus vite. A mon avis, nous ne devrions pas oublier qu'il ne s'est écoulé que six mois depuis la fin d'une guerre qui a duré six ans et qui a été la plus terrible que le monde ait connue. Nous ne pouvons reconstruire tout immédiatement; nous ne pouvons commencer brusquement à bâtir ce monde fondé sur la paix vers lequel tendent nos aspirations et nos efforts.

Nous avons déjà, cependant, un réel sujet d'encouragement: pour la première fois, un accord presque unanime s'est fait sur les buts généraux de tous les pays, de tous les peuples et de tous les partis politiques. Quel pays du monde, quel parti politique, quel groupe d'amis réunis au coin du feu, refuseraient d'accepter les buts qui ont été si souvent proclamés: le plein emploi, un revenu national élevé et des mesures visant à établir la sécurité sociale? En termes connus et familiers, cela signifie un emploi et même plus qu'un emploi, cela signifie, pour toute personne en bonne santé et désireuse de travailler, une possibilité de travail et, bien plus, un revenu, un foyer et une place dans la société qui lui permette d'élever ses enfants et de vivre dans des conditions acceptables.

This also is expressed in the words of our Charter, to promote higher standards of living, full employment, and conditions of economic and social progress and development, to promote solutions of international economic, social, health and related problems, to promote international cultural and educational co-operation and to promote universal respect for and observance of human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion. These are indeed noble aims and in this age of complex interdependent economic systems, of rocket planes and atomic bombs, we now see that we must work together or perish together.

The setting up of this Council as one of the principal organs of the United Nations is an explicit recognition, by the peoples and Governments of the world, that it is not enough to take measures to check aggression if at the same time we do not take steps to create the positive conditions of peace.

We, in Canada, have been singularly fortunate; our country has not been devastated by war and, during the war, we became for the first time, as the United States did in the last world war, a creditor nation. We carried the burden of our own war effort and extended wide measures of help to other countries. We increased our productive capacity, maintained the purchasing power of our money, and generally managed affairs so that some of the great nations of the world are now coming for assistance to our country of twelve million people. We believe that it is in the interests of Canada to give that assistance. We have come to recognize, everyone in our country, I think, and certainly all political parties, that our prosperity depends on other peoples' prosperity. We have come to see that prosperity, like peace, is indivisible. For that reason we in our country have worked with the other countries to support all the agencies of the United Nations. We believe that it is in our interest to do so. We believe, too, that the future of the world depends as much as anything else on the recognition of mutual interests, on the search for enlightened self-interest.

This Council is not a government. It is an instrument by which Governments and peoples may exchange views and may work together. It is the greatest instrument of its kind ever created. But how it works depends not only on the Charter and the Secretariat, but also on the wide recognition of its purposes by the people, by individual people in all our countries. For that reason it has as one of its specialized agencies the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. The other specialized agencies will all form an important network of international co-operation, the means whereby the hopes and aspirations of common

La Charte a proclamé ce même but: favoriser le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et les conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social, la solution des problèmes internationaux dans les domaines économique, social, de la santé publique et autres problèmes connexes; favoriser la coopération internationale dans les domaines de la culture intellectuelle et de l'éducation; le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion. Ce sont là, en vérité, de nobles buts et, en cette époque de systèmes économiques complexes et interdépendants, d'avions fusées et de bombes atomiques, nous avons enfin appris que nous devons travailler ensemble ou périr ensemble.

En faisant de ce Conseil l'un des organes principaux des Nations Unies, les peuples et les Gouvernements du monde ont reconnu explicitement qu'il ne suffit pas de prendre des mesures pour empêcher l'agression, mais qu'il faut en même temps s'efforcer de créer les conditions essentielles de la paix.

Mes concitoyens ont été singulièrement favorisés; le Canada n'a pas subi les ravages de la guerre et c'est pendant la guerre que pour la première fois il est devenu un pays créancier, comme ce fut le cas des Etats-Unis pendant la première guerre mondiale. Nous avons porté le fardeau de notre propre effort de guerre et nous avons pu aider dans une large mesure d'autres pays. Nous avons augmenté notre capacité de production et maintenu le pouvoir d'achat de notre monnaie; nous avons même réussi à faire que certains grands pays du monde viennent maintenant demander l'assistance du Canada, qui n'a que douze millions d'habitants. Nous estimons qu'il est de l'intérêt du Canada d'accorder cette aide à ceux qui nous la demandent. Dans notre pays, tous les citoyens, je crois, et certainement tous les partis politiques, ont compris aujourd'hui que notre prospérité dépend de la prospérité des autres peuples. Nous avons compris que la prospérité, comme la paix, est indivisible. C'est pour cette raison que nous avons collaboré avec les autres pays pour assurer le fonctionnement de tous les organes des Nations Unies. Nous pensons qu'il y va de notre intérêt. Nous pensons aussi que l'avenir du monde dépend entre autres choses de la nécessité de reconnaître les intérêts communs aux diverses nations et de la recherche de nos intérêts nationaux bien compris.

Ce Conseil n'est pas un gouvernement. Il est un instrument grâce auquel les Gouvernements et les peuples peuvent échanger leurs opinions et travailler en coopération. Il constitue le plus grand instrument de ce genre que le monde ait connu. Le succès de ses travaux dépend non seulement de la Charte et du Secrétariat, mais encore de la mesure dans laquelle les citoyens de tous les pays des Nations Unies reconnaîtront l'importance des buts que nous nous proposons. C'est pourquoi l'une des institutions spécialisées rattachées au Conseil est l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Les autres institutions spé-

people everywhere may be achieved, the only means by which they can be achieved, through co-operation.

In our work we can, by working together, lay the foundations of lasting peace by establishing conditions throughout the world by which we can have prosperity at home as the basis for peace abroad.

*The meeting rose at 12.40 p.m.*

## SECOND MEETING

*Monday, 27 May 1946, at 10.30 a.m.*

### CONTENTS

- |   | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| 7. Consideration of the Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference ..... | 14          |

*President:* Sir Ramaswami MUDALIAR (India).

### 7. Consideration of the Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference

The PRESIDENT announced that the first item on the agenda was the consideration of the report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference (annex 1, page 140).

He regretted the absence of the Chairman of the Committee, Dr. René Sand, owing to ill-health, and called upon Dr. Chisholm, Rapporteur of the Committee, to submit any observations on the report which he desired to make.

Dr. CHISHOLM (Canada), Rapporteur of the Technical Preparatory Committee, stated that, in accordance with the terms of the resolution adopted by the Economic and Social Council at its first session on 15 February 1946<sup>1</sup>, the Technical Preparatory Committee, composed of sixteen medical experts, had met in Paris from 18 March to 5 April to draft proposals for the establishment of a single International Health Organization and to prepare a draft annotated agenda for the International Health Conference. It had observed that air travel throughout the world would largely nullify many of the protective barriers which had been built up against the spread of disease, and that no country could any longer depend solely on its own protective measures, but must be assured that adequate control was being exercised in other countries as well.

Dr. Chisholm felt that the recognition of the above facts made clear the importance of establishing an international organization for safeguarding the health of the whole human race. He stressed the fact that such an organization would benefit humanity by promoting extensive exchange of information on medical research, and improvements in public health administration and medical education. He pointed out that the members of the Technical Preparatory Committee, whilst realizing that the aims which they had stated were high and perhaps difficult to attain, nevertheless recognized the need in

cialisées formeront un réseau important de coopération internationale qui permettra de réaliser les espoirs et les aspirations des peuples du monde entier, car la coopération est le seul moyen d'atteindre ces objectifs.

C'est par cette collaboration que nous pourrions poser les fondements d'une paix durable, en établissant des conditions qui assurent la prospérité de chaque pays, base de la paix dans le monde.

*La séance est levée à 12 h. 40.*

## DEUXIEME SEANCE

*Lundi 27 mai 1946, à 10 h. 30.*

### TABLE DES MATIÈRES

- |  | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| 7. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la Santé ..... | 14          |

*Président:* Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).

### 7. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé

Le PRÉSIDENT annonce que le premier point à l'ordre du jour est l'examen du rapport de la Commission préparatoire technique pour la Conférence internationale de la santé (annexe 1, page 140).

Il regrette l'absence pour cause de maladie du Dr René Sand, Président de la Commission, et il demande au Dr Chisholm, Rapporteur de la Commission, de présenter ses observations sur le rapport.

Le Dr CHISHOLM (Canada), Rapporteur de la Commission préparatoire technique, précise que, aux termes de la résolution adoptée par le Conseil économique et social à sa première session, le 15 février 1946<sup>1</sup>, la Commission préparatoire technique, composée de seize experts médicaux, s'est réunie à Paris du 18 mars au 5 avril, pour rédiger des propositions tendant à créer une Organisation internationale unique de la santé et préparer un projet d'ordre du jour pour la Conférence internationale de la santé. La Commission avait fait remarquer que les voyages par avion annuleraient largement dans le monde la plupart des cordons sanitaires érigés en vue d'empêcher les épidémies, et qu'aucun pays ne pourrait plus désormais compter uniquement sur ses propres mesures de protection mais devait être assuré qu'un contrôle adéquat fût également en vigueur dans les autres pays.

Le Dr Chisholm pense que l'admission des faits énoncés ci-dessus rend clairement évidente la nécessité d'établir une organisation internationale ayant pour but de préserver la santé de toute la race humaine. Il souligne le fait qu'une telle organisation servirait l'humanité en encourageant l'échange intensif de renseignements sur les recherches médicales, l'amélioration des services publics de l'hygiène et la formation des médecins. Le Dr Chisholm fait remarquer que si les membres de la Commission préparatoire technique savent que les buts indiqués sont élevés et peut-être difficiles à atteindre, ils recon-

<sup>1</sup> See page 162.

<sup>1</sup> Voir page 162.

the world for determined and persistent efforts towards the achievement of such ideals. In this knowledge they looked with confidence to the Economic and Social Council and to the International Health Conference for the necessary action which would be appropriate to the magnitude of the problem. To this end the Committee unanimously recommended that the new body should be named the "World Health Organization".

Finally, Dr. Chisholm wished to tender to the Council the sincere thanks of the members of the Technical Preparatory Committee for the opportunity which they had been given to share in the formation of an organization which could do so much to alleviate suffering and promote physical, mental and social health in the whole human race.

The PRESIDENT proposed that there should be a general discussion on the report, which had already been circulated to the Members of the United Nations, and that later a drafting committee should be set up to consider the actual terms in which the observations made by members should be transmitted to the International Health Conference.

The President explained that, in accordance with paragraph 6 of the resolution of the Economic and Social Council (see page 163) the Secretary-General of the United Nations and he had decided, in consultation, to convene the International Health Conference on 19 June 1946, in New York.

Mr. CHANG (China) congratulated the members of the Technical Preparatory Committee on the successful conclusion of the tasks assigned to them by the Council; he also desired to record the appreciation of the Chinese delegation for the work accomplished by the Secretariat at those meetings. He was especially gratified that constructive measures were now being taken on the proposal submitted by the Chinese and Brazilian delegations at San Francisco for the establishment of a single international health organization. He stressed the necessity of international co-operation in the fight against microbes, and expressed the hope that concrete action would be taken without delay.

Mr. WINANT (United States of America) wished to express, both personally and on behalf of his Government, appreciation of the work of the experts who had served on the Technical Preparatory Committee. He was in general agreement with the report and its recommendations, but was of the opinion that matters of detail should not be discussed by the Economic and Social Council, but should more properly be considered at the International Health Conference, which would be attended by persons with an intimate knowledge of health matters and where all interested Governments would be represented.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) referred to one of the main principles enumerated in the preamble of the Proposals for the constitution of the World

naissent pourtant qu'il faudra au monde entier des efforts résolus et persévérants pour réaliser ces idéaux. Le sachant, ils comptent sur le Conseil économique et social et sur la Conférence internationale de la santé pour prendre des mesures proportionnées à la grandeur de la tâche. C'est pourquoi la Commission recommande à l'unanimité que le nouvel organisme s'appelle "Organisation mondiale de la santé".

Enfin, le Dr Chisholm exprime au Conseil la sincère gratitude des membres de la Commission préparatoire technique pour l'occasion qui leur a été offerte de participer à la formation d'une organisation qui pourra faire tant de choses pour alléger la souffrance et améliorer la santé physique, mentale et sociale de toute la race humaine.

Le PRÉSIDENT propose une discussion générale du rapport qui a déjà été distribué aux Membres des Nations Unies. Il propose également de créer plus tard une commission de rédaction en vue de considérer dans quels termes les observations des membres du Conseil seront transmises à la Conférence internationale de la santé.

Le Président explique que, aux termes du paragraphe 6 de la résolution du Conseil économique et social (voir page 163) le Secrétaire général des Nations Unies et lui-même ont décidé d'un commun accord de réunir la Conférence internationale de la santé à New-York, le 19 juin 1946.

M. CHANG (Chine) félicite les membres de la Commission préparatoire technique de s'être acquittés avec succès de la tâche dont le Conseil les avait chargés; il tient également à mentionner l'appréciation de la délégation chinoise à l'égard du travail accompli par le Secrétariat à cette occasion. L'orateur est particulièrement heureux de constater que la proposition soumise à la Conférence de San-Francisco par les délégations chinoise et brésilienne pour l'établissement d'une seule organisation internationale de l'hygiène aient provoqué des mesures efficaces. Il souligne la nécessité d'une coopération internationale dans la lutte contre les microbes et exprime l'espoir que des mesures concrètes suivront sans délai.

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique), en son nom comme au nom de son Gouvernement, désire féliciter pour l'œuvre accomplie les experts qui ont participé aux travaux de la Commission préparatoire technique. Il est d'accord, d'une manière générale, avec le rapport et ses recommandations, mais il pense que les questions de détail n'ont pas à être discutées par le Conseil économique et social, mais devraient plutôt être examinées par la Conférence internationale de la santé, dont les membres seront très au courant des questions d'hygiène et où tous les Gouvernements intéressés seront représentés.

M. ARCA PARRÓ (Pérou) se réfère à l'un des principes dominants énumérés dans le préambule des propositions en vue de la constitution



Health Organization (see page 143): "the right to health is one of the fundamental rights to which every human being is entitled without distinction of race, religion, political belief, economic or social condition". He pointed out that, in his opinion, such aims could only be achieved by a system of social security such as a general health insurance scheme which could be established by the World Health Organization and adapted by each country independently. He hoped that a clause to this effect would be discussed and incorporated in section III of the report.

The PRESIDENT called upon Dr. Stampar, Vice-Chairman of the Economic and Social Council, who had taken part in the deliberations of the Technical Preparatory Committee.

Dr. STAMPAR (Yugoslavia) stated that he regretted that invitations to the International Health Conference had been received so late that many Governments had had insufficient time to study the proposals; he therefore felt that many of them would not be fully authorized to sign a convention drawn up at the Conference to be held in June. For this reason he proposed that the Economic and Social Council should recommend to the Conference that the World Health Organization should be established only when at least twenty-six ratifications had been received, and that in the meantime a temporary health committee be appointed to deal with international health work, the secretary of which should be chosen from the staff of the Department of Social Affairs of the United Nations Secretariat.

Dr. Stampar pointed out that his country would be willing to co-operate in international health work if the World Health Organization confined itself purely to international matters, and if its activities were organized on a regional basis and not centralized. He further stated that, in his view, existing international health organizations and regional health agencies, such as the Pan-American Sanitary Bureau, should be incorporated in the World Health Organization, with regional offices under the authority of the new organization. He emphasized the fact that no preference should be given to any existing regional agency.

Mr. CLAXTON (Canada) agreed wholeheartedly with previous speakers as to the need for a world health organization. As an illustration for the necessity of international action to improve the health of the people, he reminded members that malaria was introduced into certain parts of South America by a Gambian mosquito in 1930 which had almost certainly been transported by aeroplane; that mosquito had caused death and illness to tens of thousands of people. He agreed with the President's proposal that a drafting committee should be appointed to consider the report of the Technical Preparatory Committee in the light of the observations

de l'Organisation mondiale de la santé (voir page 143): "le droit à la santé constitue l'un des droits fondamentaux que tout être humain peut revendiquer, quelles que soient sa race, sa religion, son opinion politique, sa condition économique ou sociale". A son avis, fait-il remarquer, on ne peut atteindre ces buts que par un système de sécurité sociale tel qu'un plan général d'assurance maladie qui pourrait être créé par l'Organisation mondiale de la santé et adapté par chaque pays séparément. Il exprime l'espoir de voir une clause de ce genre discutée et ajoutée à la section III du rapport.

Le PRÉSIDENT fait appel au Dr Stampar, Vice-Président du Conseil économique et social, qui a participé aux délibérations de la Commission préparatoire technique.

Le Dr STAMPAR (Yougoslavie) déplore que, les invitations à la Conférence internationale de la santé étant parvenues trop tard, de nombreux Gouvernements n'aient pas eu assez de temps pour discuter les propositions; c'est pourquoi il estime qu'un grand nombre d'entre eux ne seront pas autorisés à signer la convention rédigée par la Conférence de juin. Il propose en conséquence que le Conseil économique et social recommande à la Conférence de n'établir l'Organisation mondiale de la santé qu'après avoir reçu au moins vingt-six ratifications et qu'entre-temps on désigne une commission temporaire de la santé chargée de s'occuper des questions internationales de la santé; le secrétaire de cette commission serait choisi par le personnel du département des affaires sociales du Secrétariat des Nations Unies.

Le Dr Stampar fait remarquer que son pays est prêt à collaborer au travail à accomplir dans le domaine des questions internationales de la santé, si l'Organisation mondiale s'en tient à l'étude de questions véritablement internationales et si elle est organisée sur une base régionale et non centralisée. Il ajoute qu'à son avis l'Organisation mondiale de la santé devrait absorber les organisations internationales qui s'occupent déjà de questions analogues ainsi que les organisations régionales comme, par exemple, le *Pan-American Sanitary Bureau*, les bureaux régionaux devant se placer sous l'égide de la nouvelle organisation. Il souligne le fait qu'aucune organisation régionale ne devrait bénéficier d'un traitement de faveur.

M. CLAXTON (Canada) se range de tout cœur à l'opinion des orateurs précédents pour reconnaître la nécessité d'une organisation mondiale de la santé. Comme preuve de cette nécessité d'une organisation internationale ayant pour but d'améliorer la santé des peuples, il rappelle aux membres du Conseil que la malaria a été apportée dans certaines parties de l'Amérique du Sud par un moustique de Gambie, en 1930. Ce moustique avait presque certainement été transporté par un avion et il apporta la mort et la maladie à des dizaines de milliers de personnes. M. Claxton accepte la proposition du Président de désigner une commission de rédaction



submitted by members of the Council and that its findings should be transmitted to the International Health Conference.

He asked that certain points might be taken into consideration by the drafting committee. The first concerned the membership of the World Health Organization (see page 146). Whilst it was the general desire that membership should be open to all States of the world, certain difficulties might be encountered at the present time as to the method of giving effect to this proposal.

The second point related to the functions of the World Health Conference outlined in section VI, paragraph 3 (e) of the Proposals for the constitution of a World Health Organization whereby "the Conference should have the authority to recommend new conventions or amendments of existing conventions with respect to any appropriate matter within the scope of the Organization, which would become operative as to each member State when accepted by it in accordance with its constitutional procedures" (see page 147).

Mr. Claxton felt that, in the case of federal States, it might be desirable to indicate the procedure to be followed, such as the relation of federal States with the International Labour Office. He further referred to the recommendations regarding regulations and legislative authority listed under paragraph 3 (f) of section VI of the report. He was not sure that the intention of the last clause under this heading was the most effective way of making these regulations operative, and thought it might be more prudent if they became effective only in respect of the States which adopted them.

In regard to the functions of the Executive Board, as described in section VII, paragraph 2 (e) (see page 149), Mr. Claxton stated that, in his opinion, the Board should be given authority to recommend emergency measures rather than actually enforce them.

On the question of regional arrangements in section XII (see page 151), he pointed out that there did not appear to be very much difference between alternatives A and B but that his Government would prefer the former. He emphasized the necessity for strong regional organizations which would form an integral part of the World Health Organization.

Mr. Claxton supported the procedure proposed by Dr. Stampar that the convention should be ratified by at least twenty-six member States, but as an alternative he mentioned that the World Health Organization might be set up by a resolution of the General Assembly of the United Nations in order that it should be established with the least possible delay.

chargée d'examiner le rapport de la Commission préparatoire technique en tenant compte des observations des membres du Conseil et il pense que les conclusions de cette commission de rédaction devraient être soumises à la Conférence internationale de la santé.

Il demande que certaines questions soient examinées par la commission de rédaction. La première de ces questions touche la qualité de membre de l'Organisation mondiale de la santé (voir page 146). Tous les Etats du monde, de toute évidence, devraient pouvoir être membres de l'Organisation, mais, à l'heure actuelle, certaines difficultés pourraient se présenter quant à la ligne de conduite à suivre pour mettre cette proposition en pratique.

Les fonctions de la Conférence mondiale de la santé constituent la seconde question. Suivant la section VI, paragraphe 3 e) des propositions en vue de la constitution de l'Organisation mondiale de la santé, "la Conférence devrait être habilitée à recommander la conclusion de conventions nouvelles ou d'amendements à des conventions existantes en ce qui concerne toutes questions entrant dans le domaine de l'Organisation, conventions et amendements qui entreraient en vigueur en ce qui concerne chaque Etat membre dès que ce dernier les aurait acceptés conformément à sa procédure constitutionnelle" (voir page 147).

M. Claxton pense qu'il sera nécessaire d'indiquer la procédure à suivre dans le cas des Etats fédéraux, par exemple en ce qui concerne la position des Etats fédéraux vis-à-vis du Bureau international du travail. Il se réfère, de plus, aux recommandations concernant les règlements et l'autorité législative, figurant au paragraphe 3 f) de la section VI du rapport. Il n'est pas certain que la dernière clause de ce chapitre constitue réellement la façon la plus efficace de donner force de loi à ces règlements, et il pense qu'il serait plus prudent que ces règlements n'aient force de loi que dans les Etats qui les auront adoptés.

Concernant les fonctions du Conseil exécutif décrit à la section VII, paragraphe 2 e) (voir page 149), M. Claxton pense que le Conseil exécutif devrait avoir l'autorité nécessaire pour recommander des mesures d'urgence plutôt que pour les faire appliquer.

Touchant la question des dispositions régionales prévues à la section XII (voir page 151), il fait remarquer qu'il ne semble pas y avoir grande différence entre les variantes A et B, mais que son Gouvernement préférerait la première. Il souligne la nécessité de fortes organisations régionales qui feraient partie intégrante de l'Organisation mondiale de la santé.

M. Claxton approuve la procédure proposée par le Dr Stampar, suggérant que la convention soit ratifiée par au moins vingt-six Etats membres; il propose comme alternative que l'Organisation mondiale de la santé soit instaurée par une résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies, afin d'éviter tout retard.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) stated that he had been impressed by the principles set forth in the preamble, which he felt were of paramount importance at the present time, especially the one relating to the healthy development of the child towards world citizenship, and by the fact that the Charter of the United Nations recognized the need for the solution of international health problems in order to attain peaceful and friendly relations among nations. Mr. Argyropoulos mentioned that, during the meetings of the Temporary Social Commission, he had had an opportunity of drawing the Commission's attention to the devastated conditions in Greece, and to the spread of malaria, which had caused great distress in his country. As the principles to which he had referred were of a medical as well as a social nature he proposed the inclusion of the following sentence in order to co-ordinate the action of the World Health Organization with that of the Permanent Social Commission on this subject:

"... to consider urgent measures to be taken for the purpose of assisting, when requested, the Governments of former occupied countries to deal with sanitary problems of an emergency nature resulting from the war and enemy occupation."

Mr. HANC (Czechoslovakia) stated that, in principle, his Government accepted the recommendations contained in the excellent report of the Technical Preparatory Committee. He desired, however, to refer certain points to the drafting committee for consideration. First, he proposed that provision should be made for the periodical publication of a medical journal covering research, chemical medicine, public health and preventive medicine. Secondly, with regard to the question of the membership of non-member States of the United Nations, Mr. Hanc suggested that such States might become members of the World Health Organization subject to the approval of the United Nations. Lastly, he referred to the financial aspect of the World Health Organization and proposed that the drafting committee might consider the possibility of including a sentence to the effect that a two-thirds majority was necessary when voting large financial commitments.

Mr. COLBJOERNSEN (Norway) supported the proposal of the representative of Peru regarding the desirability of including a reference to a general health insurance scheme in each country; although the report of the Technical Preparatory Committee contained several references to national health services, no mention was made of national insurance schemes. He proposed that a clause might be drafted to provide for co-operation with the International Labour Office in promoting social health legislation and health insurance.

Mr. PARODI (France) emphasized the interest and importance with which his Government viewed the report under discussion. He expressed the hope that, in agreements to be concluded between the new Health Organization

M. ARGYROPOULOS (Grèce) a été impressionné par les principes exprimés dans le préambule qui, à son avis, ont une extrême importance à l'heure actuelle; en particulier par le principe relatif à un sain développement de l'enfant pour en faire un citoyen du monde, et par le fait que la Charte des Nations Unies reconnaît implicitement la nécessité d'une solution aux problèmes internationaux de l'hygiène pour arriver à des relations pacifiques et amicales entre les nations. M. Argyropoulos signale le fait que, lors des réunions de la Commission temporaire des questions sociales, il a eu l'occasion d'attirer l'attention sur les dévastations subies par la Grèce et sur l'épidémie de malaria qui a provoqué tant de misère. Etant donné que les principes déjà mentionnés sont des principes médicaux aussi bien que sociaux, il propose, afin de coordonner l'action de l'Organisation mondiale de la santé avec celle de la Commission permanente des questions sociales, l'addition de la phrase suivante:

"... pour examiner les mesures urgentes à prendre afin d'aider, lorsqu'ils le demandent, les Gouvernements des pays qui ont été occupés à résoudre les problèmes sanitaires urgents causés par la guerre et par l'occupation ennemie."

M. HANC (Tchécoslovaquie) dit qu'en principe son Gouvernement accepte les recommandations contenues dans l'excellent rapport de la Commission préparatoire technique. Il désire cependant porter certains points à l'attention de la commission de rédaction. D'abord, il propose que des dispositions soient prises pour la publication d'un journal médical traitant de recherche, de chimie médicale, de santé publique et de médecine préventive. Touchant la question des Etats non Membres des Nations Unies, M. Hanc propose que ces Etats puissent devenir membres de l'Organisation mondiale de la santé, sous réserve de l'approbation des Nations Unies. Enfin, il examine la question des ressources de l'Organisation mondiale de la santé et propose que la commission de rédaction considère la possibilité d'ajouter une phrase rendant indispensable une majorité des deux tiers lors du vote d'engagements financiers importants.

M. COLBJOERNSEN (Norvège) approuve la proposition du représentant du Pérou, suggérant qu'il serait désirable d'insérer la mention d'un plan général d'assurance maladie dans chaque pays. En effet, bien que le rapport de la Commission technique préparatoire contienne plusieurs références aux services nationaux de santé, il n'y est pas fait mention de projets d'assurance nationale. L'orateur propose donc la rédaction d'une clause prévoyant la coopération avec le Bureau international du travail, dans le but d'encourager la législation sociale de la santé et l'assurance maladie.

M. PARODI (France) souligne l'intérêt et l'importance que son Gouvernement attache au rapport en discussion. Il espère que, dans les accords qui seront conclus entre la nouvelle Organisation de la santé et les Nations Unies, le

and the United Nations, the principle of the independence of the World Health Organization would be respected; as this Organization would be under the auspices of the United Nations, its achievements would contribute to the moral prestige of the latter.

Mr. Parodi referred to the clause concerning the inclusion in the new organization of non-member States of the United Nations. Whilst he felt that it would be desirable in certain cases to invite non-member States so to participate, he pointed out that some States were not Members of the United Nations because they did not conform to its principles or because they had violated those principles; in his opinion, such States should not become members of the new organization.

Mr. Parodi referred to what had already been said regarding the importance of social insurance but drew attention to the danger of overlapping with other organizations such as the International Labour Office.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom) paid a tribute to the work accomplished by the Technical Preparatory Committee and drew the attention of the Council to the main principles enumerated in the preamble to the report which he considered of paramount importance to world peace and world prosperity. In regard to the proposed title of the new organization, he was convinced that in principle it would be a mistake for the Council to agree that any organization created by the United Nations should avoid the use of the words "United Nations" in its title, and he urged the necessity of ensuring that not only non-political organizations but the United Nations itself should assume universality.

Mr. Noel-Baker then referred to section III of the Technical Committee's proposals which stated that the new health organization was to be the general directing and co-ordinating authority in international health work. He stressed the importance of this phrase and hoped that such authority would be exercised over all existing health agencies. He supported the view expressed by Dr. Stampar regarding the setting up of regional offices throughout the world under the auspices of the new organization, and stated that his Government favoured alternative A in the passage of the report relating to regional arrangements (section XII).

Mr. Noel-Baker referred briefly to the point raised by the representatives of Peru and Norway regarding the desirability of promoting schemes for national health insurance, and stated that he was assured that the matter was considered by the Technical Preparatory Committee, and that paragraph (a) of section III was intended to cover this question and to permit the Organization to study and advise on such schemes, but he would readily accept any amendment which might clarify this point.

principe de l'indépendance de l'Organisation mondiale de la santé sera respecté. Cette Organisation étant placée sous leurs auspices, les Nations Unies lui devront en partie leur prestige moral.

M. Parodi examine la clause qui se rapporte à la participation des Etats non membres des Nations Unies à la nouvelle Organisation. Il pense qu'il serait souhaitable dans certains cas d'inviter des Etats non membres à participer aux travaux de la nouvelle Organisation; mais il fait remarquer que certains Etats ne sont pas membres des Nations Unies parce qu'ils ne respectent pas les principes des Nations Unies ou parce qu'ils ont violé ces principes et, à son avis, ces Etats ne devraient pas être membres de la nouvelle Organisation.

M. Parodi fait allusion à ce qui a déjà été dit touchant l'importance des assurances sociales, mais il attire l'attention sur le danger qu'il y a à faire double emploi avec d'autres organisations, par exemple avec le Bureau international du travail.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni) rend hommage au travail accompli par la Commission préparatoire technique et porte à l'attention du Conseil les principes énumérés dans le préambule du rapport. Il considère qu'ils sont de toute première importance pour la paix et la prospérité mondiales. En ce qui concerne le nom de la nouvelle organisation, il est convaincu qu'en principe, le Conseil commettrait une erreur en admettant qu'aucune organisation créée par les Nations Unies ne doit avoir les mots "Nations Unies" dans son titre; il insiste sur la nécessité qu'il y a pour l'Organisation des Nations Unies elle-même aussi bien que pour les organisations non politiques d'avoir un caractère universel.

M. Noel-Baker examine alors la section III des propositions de la Commission préparatoire technique, où il est affirmé que la nouvelle organisation mondiale de la santé devrait constituer l'autorité chargée de la direction générale et de la coordination de l'œuvre de la santé internationale. Il souligne l'importance de cette phrase et exprime l'espoir que cette autorité s'exercera sur tous les services de santé qui existent actuellement. Il partage l'opinion du Dr. Stampar concernant la création à travers le monde de bureaux régionaux sous les auspices de la nouvelle organisation; il affirme que son Gouvernement est en faveur de la variante A du passage du rapport qui traite des dispositions régionales (section XII).

M. Noel-Baker se réfère brièvement à la question soulevée par les représentants du Pérou et de la Norvège touchant les projets nationaux d'assurance maladie. On lui a assuré que la Commission préparatoire technique examinait la question et que le but du paragraphe a) de la section III devait embrasser cette question et permettre à l'Organisation de faire des études et des recommandations sur ces projets. Il serait, cependant, prêt à accepter tout amendement permettant de clarifier ce point.

Mr. Noel-Baker said that he was also ready to accept any amendment which might be put forward to meet the view expressed by Mr. Argyropoulos concerning conditions in Greece, although he felt that the draft as it stood adequately covered that problem. He stressed the importance of section VIII, paragraph 8, in respect of the international character and responsibilities of the international staff, and proposed that paragraph 1 of Article 8 of the Charter of the United Nations be added to strengthen this section.

Mr. Noel-Baker then turned to section XIII, paragraph 3, relating to gifts and bequests (see page ...) and hoped that gifts might not be confined to private organizations but that Governments might also on occasion contribute to the work of the new organization. Referring to the inequality of foreign exchange which now existed and was of a temporary nature, he expressed the hope that this factor would not narrow financial considerations and result in the restriction of constructive work which was essential to the promotion of peace throughout the world.

In the event of insufficient ratifications being received at the conclusion of the International Health Conference, Mr. Noel-Baker strongly supported the view expressed by Mr. Claxton that the World Health Organization might be set up by a resolution of the General Assembly to avoid delay. This would have the added advantage of universal membership of States Members of the United Nations, but he would not oppose the appointment of an interim commission should this be considered the wisest course to adopt.

*The continuation of the discussion was adjourned to the next meeting.*

*The meeting rose at 1.12 p.m.*

### THIRD MEETING

*Monday, 27 May 1946, at 2.45 p.m.*

#### CONTENTS

	Page
8. Consideration of the Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference (continuation) .....	20
9. Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference: Appointment of a Drafting Committee .....	22
10. Presentation of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission .....	22
11. Presentation of the Report of the Statistical Commission .....	24

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

### 8. Consideration of the Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference (continuation) (annex 1, page 140)

Mr. DEHOUSSE (Belgium) thanked the members of the Council for their appreciative

M. Noel-Baker ajoute qu'il est également prêt à accepter tout amendement mis en avant pour rencontrer les vues exprimées par M. Argyropoulos sur la situation de la Grèce, bien qu'il soit d'avis que le projet actuel suffise à régler ce problème. Il souligne l'importance de la section VIII, paragraphe 8, touchant le caractère international et les responsabilités du personnel international. Il propose donc que le paragraphe 1 de l'Article 8 de la Charte des Nations Unies soit ajouté ici afin de donner plus de force à ladite section.

M. Noel-Baker passe à la section XIII, paragraphe 3 (voir page ...) touchant les dons et les legs et espère que de tels dons ne viendront pas seulement d'organisations privées, mais que les Gouvernements, eux aussi, contribueront à l'œuvre de la nouvelle organisation. Parlant de l'inégalité des ressources en devises étrangères qui existe actuellement et qui est de caractère temporaire, il exprime l'espoir que ce fait, en restreignant les possibilités financières, ne causera pas de restrictions à l'œuvre constructive qui est essentielle à la paix du monde.

M. Noel-Baker partage avec M. Claxton l'opinion que si un nombre suffisant de ratifications n'était pas enregistré après la clôture de la Conférence internationale de la santé, une résolution de l'Assemblée générale devrait créer l'Organisation mondiale de la santé, afin d'éviter tout retard. L'avantage de cette éventualité serait que tous les Etats Membres des Nations Unies seraient ainsi membres de la nouvelle organisation; mais l'orateur ne ferait pas d'opposition à la nomination d'une commission intérimaire, si le Conseil pense que cette méthode est la plus sage.

*La suite de la discussion est renvoyée à la séance suivante.*

*La séance est levée à 13 h. 12.*

### TROISIEME SEANCE

*Lundi 27 mai 1946, à 14 h. 45.*

#### TABLE DES MATIÈRES

	Pages
8. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé (suite) .....	20
9. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé: nomination d'une Commission de rédaction .....	22
10. Présentation du rapport de la Commission temporaire des transports et des communications .....	22
11. Présentation du rapport de la Commission de statistiques .....	24

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

### 8. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé (suite) (annexe 1, page 140)

M. DEHOUSSE (Belgique) remercie les membres du Conseil pour l'éloge qu'ils ont fait

remarks regarding the work accomplished by Dr. René Sand, Chairman of the Technical Preparatory Committee.

He then referred to the question of social insurance which had been raised by several members and stated that he did not agree that this point should be included in the functions of the new health organization. It must be remembered that, whilst there was a link between public health and social insurance, the latter was a social matter rather than one of health and he preferred that it should be dealt with by a specialized agency, such as the International Labour Organization.

Mr. Dehousse drew attention to the importance of the functions of the World Health Conference, and referred to section III, paragraph (p) of the Technical Committee's proposals (see page 145) regarding the promotion of conventions, regulations and agreements with respect to international health and sanitary matters, etc., and to section VI, 3, (f), subparagraphs (i) and (ii) regarding the authority to be given to the World Health Conference to adopt certain regulations. He felt that a clearer definition should be given as to which body would be responsible for the drafting of such conventions. He was of the opinion that the clause in this section dealing with regulations would not be accepted by Governments, as certain participating States would openly make reservations whilst others which maintained reservations would refrain from mentioning them; he stressed the importance of the distinction between these two groups of States members at a conference.

Mr. DAVILA (Chile) wished to associate himself with the previous speakers in thanking the members of the Technical Preparatory Committee for their work; he stated that his Government agreed in general with the report and its recommendations. He hoped that the drafting committee would discuss the advisability of adding a sentence regarding national health insurance schemes referred to by other members of the Council and which he considered of paramount importance.

Mr. MALIK (Liban) congratulated the Technical Preparatory Committee on its report and stated that the Lebanese Government was interested in the establishment of the new organization, not only from a general point of view but also because of the importance of the strategic position occupied by Lebanon at the cross-roads of the three continents of the old world. He also mentioned the excellent work performed by the French and American medical colleges in Beirut.

Mr. Malik was of the opinion that in section II on Aims and Objectives, paragraph (g), reading "to contribute to the harmony of human relations" did not relate specifically to health matters and he considered that it was too general to be included in the constitution of the new organization.

du travail accompli par le Dr René Sand, Président de la Commission préparatoire technique.

Il traite alors de la question des assurances sociales, à laquelle plusieurs représentants ont fait allusion; il ne pense pas que cette matière devrait faire partie des fonctions de la nouvelle organisation de la santé. Il convient d'avoir présent à l'esprit que, bien qu'il y ait un lien étroit entre la santé publique et les assurances sociales, ces dernières constituent une question sociale plutôt qu'une question de santé et il préférerait qu'elles fussent du ressort d'une institution spécialisée telle que l'Organisation internationale du travail.

M. Dehousse attire l'attention sur l'importance de la tâche de la Conférence mondiale de la santé et se réfère à la section III paragraphe p) des propositions de la Commission préparatoire technique touchant l'établissement de conventions, de règlements et d'accords concernant des questions internationales de santé et d'hygiène etc. (voir page 145), et à la section VI, 3, f) sous-paragraphe i) et ii), touchant l'autorité dont devrait être investie la Conférence mondiale de la santé en matière de réglementations. Il pense qu'il y a lieu de définir plus clairement l'organisme auquel il incombera de rédiger les conventions en question. Il pense que la clause contenue dans la section qui traite des réglementations ne serait pas acceptée par les Gouvernements; il prévoit que certains Etats feront ouvertement des réserves, tandis que d'autres, qui feraient également des réserves, ne les exprimeront pas; il souligne l'importance qu'il y a à distinguer entre ces deux groupes d'Etats membres à une conférence.

M. DAVILA (Chili) s'associe aux orateurs précédents et félicite les membres de la Commission préparatoire technique pour leur travail; il affirme que, d'une manière générale, son Gouvernement accepte le rapport et ses recommandations. Il souhaite que la commission de rédaction examine la possibilité d'ajouter une phrase mentionnant les projets nationaux d'assurance maladie, auxquels les autres membres du Conseil ont fait allusion et qu'il considère être de toute première importance.

M. MALIK (Liban) félicite la Commission préparatoire technique pour son rapport et affirme que le Gouvernement du Liban s'intéresse à la création de la nouvelle organisation non seulement d'un point de vue général, mais aussi à cause de l'importance de la position stratégique qu'occupe le Liban au carrefour des trois continents de l'ancien monde. Il signale aussi l'excellent travail accompli par les écoles de médecine française et américaine à Beyrouth.

M. Malik pense que, à la section II "Buts et objectifs" le paragraphe g), ainsi conçu: "contribuer à l'harmonie dans les relations entre les hommes" ne vise pas spécifiquement les questions de santé et il pense que ce paragraphe a une portée trop générale pour être inclus dans la constitution de la nouvelle organisation.



The PRESIDENT stated that the observations made by members might be divided into two categories: those on which a decision of the Council was necessary before transmitting the report of the Technical Preparatory Committee to the International Health Conference, and those which were merely to be communicated to the Conference. He informed the members that the report of the drafting committee would be submitted for their consideration and that a vote would be taken on those matters which required the Council's decision.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) regretted that the Ukrainian delegation had not had time to consider the report fully and suggested that discussion be postponed until the report of the drafting committee had been circulated to members.

#### **9. Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference: Appointment of a Drafting Committee**

The PRESIDENT proposed that the Drafting Committee should be composed as follows:

Belgium, Chile, China, Czechoslovakia, France, Peru, United Kingdom, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America, Yugoslavia.

In addition, the President would take part in an *ex officio* capacity.

**Decision:** *The President's proposal was adopted.*

On the suggestion of Mr. NOEL-BAKER, the PRESIDENT proposed to invite Dr. Chisholm, Rapporteur of the Technical Preparatory Committee, to attend the meetings of the Drafting Committee.

**Decision:** This procedure was approved.

In order to facilitate the work of the Drafting Committee the PRESIDENT asked members to communicate their observations to the Secretariat in a more precise form.

#### **10. Presentation of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission (document E/42)**

On the invitation of the President, Sir Osborne Mance, Chairman of the Temporary Transport and Communications Commission, presented the report of the Commission (annex 2, page 164).

Sir Osborne MANCE (United Kingdom), Chairman of the Temporary Transport and Communications Commission, pointed out that the Commission had covered a rather extensive agenda within the allotted time.

Among the most important questions was the relationship of specialized agencies with the Economic and Social Council. After having estab-

Le PRÉSIDENT pense que les observations des divers représentants peuvent se diviser en deux catégories: celles qui requièrent une décision du Conseil avant que le rapport de la Commission préparatoire technique ne soit transmis à la Conférence internationale de la santé et celles qui doivent simplement être communiquées à la Conférence. Il fait savoir aux membres que le rapport de la commission de rédaction leur sera soumis et que les questions qui requièrent une décision du Conseil feront l'objet d'un vote.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) regrette que sa délégation n'ait pas eu assez de temps pour examiner le rapport et demande que la discussion soit ajournée jusqu'à ce que le rapport de la commission de rédaction ait été mis en circulation parmi les membres.

#### **9. Examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé: nomination d'une commission de rédaction**

Le PRÉSIDENT suggère que la commission de rédaction soit composée comme suit:

Belgique, Chili, Chine, Tchécoslovaquie, France, Pérou, Royaume-Uni, Union des Républiques socialistes soviétiques, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

De plus, le Président participera d'office aux délibérations.

**Décision:** *La proposition du Président est adoptée.*

Sur la proposition de M. NOEL-BAKER, le PRÉSIDENT suggère d'inviter le Dr Chisholm, Rapporteur de la Commission préparatoire technique, à assister aux réunions de la Commission de rédaction.

**Décision:** *Cette suggestion est approuvée.*

Afin de simplifier la tâche de la Commission, le PRÉSIDENT demande aux membres de bien vouloir communiquer leurs observations au Secrétariat sous une forme plus détaillée.

#### **10. Présentation du rapport de la Commission temporaire des transports et des communications (document E/42)**

Sur l'invitation du Président, Sir Osborne Mance, Président de la Commission temporaire des transports et des communications, présente le rapport de sa Commission (annexe 2, page 164).

Sir Osborne MANCE (Royaume-Uni), Président de la Commission temporaire des transports et des communications commence par faire remarquer que, durant le laps de temps qui lui avait été assigné, sa Commission a rempli un programme plutôt chargé.

Parmi les questions les plus importantes était celle des relations entre les institutions spécialisées et le Conseil économique et social.

lished informal preliminary contact with representatives of these agencies, the Commission unanimously decided that the specialized agencies should have full autonomy to accomplish their functions under their respective constitutions, and that they should report direct to the Economic and Social Council.

Sir Osborne added that it was unanimously felt that the Economic and Social Council should have some expert body or commission of high technical standing to advise it in regard to matters affecting the fields of action of more than one specialized agency or matters not coming within the field of an existing agency; that body should also take over the functions of conciliation hitherto exercised by the League of Nations Transit Organization.

The Commission was thus faced with the necessity of safeguarding the autonomy of the specialized agencies and the desire to give to the Temporary Transport and Communications Commission sufficient power to enable it to carry out the tasks which might be assigned to it. Section 7 B of the final report of the Commission had been drafted with special care to ensure this necessary balance.

After mentioning the three existing worldwide specialized agencies in the field of transport and communications (namely, the Universal Postal Union, the International Telecommunications Union, and the Provisional International Civil Aviation Organization) Sir Osborne stressed the fact that, at the present time, there was no intergovernmental organization to deal with maritime shipping problems. The Temporary Commission had had in mind agreements on technical questions and not commercial ones, and it considered that a centralized standing shipping organization would be most useful for the review and extension of some fifty multilateral agreements concluded on technical shipping questions.

The Commission proposed that the United Maritime Consultative Council be asked to consider, at its next meeting in Amsterdam, the best way of creating a permanent world-wide intergovernmental shipping organization for dealing with technical shipping questions. Sir Osborne mentioned the dissenting report (see page 187) submitted by Mr. Hoegh, one of the members of the Temporary Transport and Communications Commission. Mr. Hoegh opposed the creation of a permanent world-wide intergovernmental shipping organization. He was prepared to leave any co-ordination between existing organizations in the shipping field to the Secretariat of the United Nations.

The Temporary Commission emphasized the great importance of regional aspects of inland transportation. The Commission agreed that the

Après avoir pris contact, d'une façon non officielle, avec les représentants de ces institutions, la Commission décida à l'unanimité que les institutions spécialisées devraient jouir d'une pleine autonomie pour s'acquitter de leurs tâches aux termes de leurs constitutions respectives, et qu'elles devraient présenter leurs rapports directement au Conseil économique et social.

Sir Osborne ajoute que sa Commission est unanime à penser que le Conseil économique et social devrait disposer d'un organisme ou d'une commission d'une grande valeur technique, capable de donner des conseils sur des questions qui seraient du domaine de plus d'une institution spécialisée, ou des questions qui ne relèveraient du domaine d'aucune institution existante; cet organisme devrait aussi continuer la tâche de conciliation autrefois accomplie par l'Organisation du transit de la Société des Nations.

La Commission se trouve ainsi dans la nécessité de sauvegarder l'autonomie des institutions spécialisées, mais elle désire également donner à la Commission temporaire des transports et des communications assez d'autorité pour s'acquitter des tâches dont elle pourrait être chargée. C'est dans ce but que la section 7 B du rapport final de la Commission a été rédigée avec un soin tout particulier.

Après avoir signalé les trois institutions mondiales qui sont spécialisées dans le domaine des transports et des communications (l'Union postale universelle, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation internationale provisoire de l'aviation civile), Sir Osborne fait remarquer qu'il n'y a pas, à l'heure actuelle, d'organisation intergouvernementale qui puisse traiter des questions de la marine marchande. La Commission temporaire a en vue des accords techniques et non des accords commerciaux, et pense qu'une organisation centrale permanente de la navigation pourrait être très utile pour réexaminer et prolonger une cinquantaine d'accords multilatéraux traitant des questions maritimes techniques.

La Commission propose qu'une demande soit adressée à l'*United Maritime Consultative Council* pour qu'il examine, lors de sa prochaine réunion qui se tiendra à Amsterdam, la méthode la plus efficace pour créer une organisation mondiale intergouvernementale de la navigation chargée de s'occuper de questions maritimes techniques. Sir Osborne signale le rapport présenté par M. Hoegh, un des membres de la Commission temporaire des transports et des communications, lequel ne partageait pas l'avis de la majorité (voir page 187). M. Hoegh est opposé à la création d'une organisation permanente mondiale intergouvernementale de la navigation. Il pense que le Secrétariat des Nations Unies devrait être chargé de coordonner les différentes organisations existantes dans le domaine de la navigation.

La Commission temporaire souligne l'importance des commissions régionales en matière de transports continentaux. La Commission pense

European Central Inland Transport Organization (ECITO) might have valuable functions as a permanent organization for the co-ordination of different forms of transport in Europe. There was some difference of opinion in the Commission, however, as to how far certain of its existing functions should be made permanent, and whether ECITO should be made a permanent body before it had completed its temporary functions. The Commission pointed out that, in any case, ECITO should be brought into immediate relations with the Economic and Social Council.

The Commission recommended a world conference on passports and frontier formalities, along the lines of the one convened in 1920 by the League of Nations.

The PRESIDENT thanked Sir Osborne Mance, on behalf of the Council, for the work done by the Temporary Transport and Communications Commission and the excellent report that had just been presented.

Sir Osborne MANCE stated that his American colleague, Mr. George Baker, had been named Rapporteur of the Temporary Transport and Communications Commission, and would attend the meetings of the Economic and Social Council at the time when the report of the Commission would be discussed by the Council.

#### **11. Presentation of the Report of the Statistical Commission (document E/39)**

On the invitation of the President, Mr. RICE (Chairman of the Statistical Commission) presented the report of the Commission (annex 3, page 207).

He briefly summarized the aims the Commission sought to achieve and the recommendations on which it believed the foundations would be laid for a world statistical system capable of supplying the needs for economic and social information of the various departments of the United Nations, the specialized agencies, the Member Governments and their peoples.

The six general objectives toward which the Statistical Commission strove were:

1. To assure the supply to the United Nations, its officers, organizations and departments, of adequate information on subjects with which they must deal.

2. To protect the responsibilities of the specialized agencies while assuring their participation.

3. To protect national Governments from excessive and unnecessary duplicating requests for information from international bodies.

4. To assist Member Governments to develop effective statistical systems of their own.

5. To bring about mutually advantageous

relations with the Economic and Social Council. The Organization des transports intérieurs de l'Europe centrale (ECITO) pourrait jouer un rôle très utile si elle coordonnait d'une façon permanente les différentes formes de transports qui existent en Europe. Cependant, la Commission n'est pas unanime sur le point de savoir dans quelle mesure certaines de ses fonctions devraient être permanentes, et si l'ECITO devrait devenir un organisme permanent, avant de s'être acquitté de ses fonctions temporaires. De toute façon, la Commission fait remarquer que l'ECITO devrait immédiatement entrer en relations avec le Conseil économique et social.

La Commission recommande la réunion d'une conférence mondiale chargée de s'occuper des passeports et des formalités à remplir aux frontières, dans le genre de la conférence qui fut réunie en 1920 par la Société des Nations.

Au nom du Conseil, le PRÉSIDENT remercie Sir Osborne Mance pour son excellent rapport et pour le travail accompli par la Commission temporaire des transports et des communications.

Sir Osborne MANCE annonce que son collègue américain, M. George Baker, a été nommé Rapporteur de la Commission temporaire des transports et des communications et qu'il assistera aux séances du Conseil économique et social au cours desquelles le Conseil discutera le rapport de la Commission.

#### **11. Présentation du rapport de la Commission de statistiques (document E/39)**

Sur l'invitation du Président, M. RICE (Président de la Commission de statistiques) présente le rapport de sa Commission (annexe 3, page 207).

Il résume brièvement le but que sa Commission désire atteindre et les recommandations qu'elle croit utiles comme point de départ pour un système mondial de statistiques capable de fournir des renseignements de nature économique et sociale aux différents départements des Nations Unies, aux institutions spécialisées et aux Gouvernements des Etats Membres des Nations Unies et à leurs habitants:

Les six objectifs généraux que la Commission de statistique s'est assignés sont:

1. Fournir à l'Organisation des Nations Unies, à ses fonctionnaires, ses organisations et ses départements, des renseignements appropriés sur les questions qu'ils doivent traiter.

2. Protéger la responsabilité des institutions spécialisées tout en s'assurant leur concours.

3. Protéger les Gouvernements nationaux contre des doubles emplois inutiles de la part des organismes internationaux sollicitant des renseignements.

4. Aider les Gouvernements des Etats Membres à organiser leurs systèmes de statistiques d'une façon efficace.

5. Créer des relations harmonieuses avec



and harmonious relationships with semi-governmental and non-governmental statistical organizations.

6. To reap all possible benefits for the United Nations from the spade work which has been done in past years by such bodies as the League of Nations and other international organizations.

The recommendations of the Commission provided for a world statistical system which might be visualized as having four major parts: a permanent Statistical Commission; a co-ordinated programme of statistical work by the specialized agencies; an effective central statistical unit within the Secretariat of the United Nations; the activities of certain quasi-governmental and non-governmental statistical organizations.

It was proposed that the Council should create a permanent Statistical Commission of not more than twelve members, to be appointed in their individual capacities on the basis of technical competence and professional eminence.

This recommendation was not participated in by the Soviet member appointed temporarily to the Commission, who, having arrived late in the session, proposed to participate as an observer only, and, particularly, reserved full freedom of speech and action with respect to the Commission's proposal that members be appointed to the Statistical Commission in their individual capacities. He held that national and geographical considerations should be included in the specifications for appointment.

The unanimous opinion of the Commission, so far as its vote was recorded, was that the distribution of statistical competence in the world was not closely related to geographical or national considerations.

All the individual members of the Commission were, in fact, closely associated with the statistical programmes and policies of their respective Governments. The Commission nevertheless felt, with the exception noted, that it would be more expedient and useful for appointments to be made as indicated.

Mr. Rice pointed out that the five functions of the Statistical Commission were summarized in paragraph 2 of the report. The Commission further proposed in chapter V, paragraphs 46 to 49 inclusive, that it take over the functions of the Committee of Statistical Experts of the League of Nations.

Mr. Rice emphasized that it was the view of the majority of the Commission that these functions would be better served by members appointed in individual rather than in national capacities.

The terms of reference of the Commission were discussed in chapter II of the report, paragraphs 9 to 20 inclusive. Chapter VIII pro-

des institutions semi-gouvernementales, à l'avantage des deux parties intéressées.

6. Tirer tous les profits nécessaires pour les Nations Unies des travaux d'approche effectués durant ces dernières années par la Société des Nations et d'autres organismes internationaux.

Les recommandations de la Commission tendent à créer un réel système mondial de statistiques qui pourrait comprendre quatre branches principales: une Commission permanente de statistiques, la coordination des travaux statistiques des institutions spécialisées; un organisme central de statistiques efficace faisant partie du Secrétariat des Nations Unies, et les travaux de certaines organisations de statistiques quasi gouvernementales et non gouvernementales.

Il est proposé que le Conseil crée une Commission permanente de statistiques de douze membres au plus, nommés en raison de leurs qualités personnelles en tenant compte de leur compétence technique et de leur valeur professionnelle.

Le représentant de l'URSS désigné pour faire partie de la Commission à titre temporaire se propose, en raison de son arrivée tardive à la session, de n'y participer que comme observateur. Il ne s'associe pas à la recommandation et désire réserver sa liberté d'opinion et d'action en ce qui concerne la proposition de la Commission aux termes de laquelle les désignations à la Commission de statistiques se feraient d'après les capacités personnelles. Il estime que les facteurs nationaux et géographiques devraient figurer parmi les conditions requises pour les nominations.

L'avis unanime de la Commission, pour autant qu'il ait été exprimé, est que la manière dont la compétence, en matière de statistiques, se répartit dans le monde, ne dépend pas étroitement des facteurs géographiques et nationaux.

En fait, tous les membres de la Commission sont associés de près aux programmes et aux méthodes de statistiques de leurs Gouvernements respectifs. Néanmoins la Commission, sauf une exception déjà signalée, pense qu'il vaudrait mieux que les nominations fussent faites sur la base déjà mentionnée.

M. Rice fait remarquer que les cinq fonctions de la Commission de statistiques sont résumées au paragraphe 2 du rapport. De plus, au chapitre V, paragraphes 46 à 49 inclus, la Commission se propose de reprendre à sa charge les fonctions du Comité d'experts en statistique de la Société des Nations.

M. Rice souligne le fait que la majorité de la Commission pense que, pour que la Commission s'acquitte au mieux de ces fonctions, il conviendrait que les membres en soient désignés en tenant compte de leurs qualités personnelles et non de leur nationalité.

Le chapitre II du rapport, paragraphes 9 à 20, contient la discussion de la délimitation des pouvoirs de la Commission. Au chapitre

posed the immediate creation of a sub-commission on Statistical Sampling.

The second part of a general statistical system was made up of the statistical activities of the various specialized agencies. The Commission had rejected the suggestion, made in some quarters, that the United Nations itself should centralize the collection, analysis and interpretation of statistics. It equally rejected the idea of a complete decentralization of statistical responsibilities among the various specialized agencies and Member Governments. Instead, it took what it regarded as a realistic and reasonable middle ground. Its recommendations were based upon three premises set forth in paragraph 26 of the report which it believed to be sound in principle and acceptable to all parties concerned.

In accordance with those principles, the Commission proposed eight articles to be included in agreements between the United Nations and the various specialized agencies. These were set forth in paragraph 27, and discussed generally in chapter III.

Mr. Rice drew particular attention to the phrasing of the third of the proposed articles of agreement in paragraph 27, which several persons had questioned. The words under discussion were "collect" and "uniquely relevant." He expressed the belief that the Commission would concur in a modification of the first sentence to read as follows:

"The United Nations recognizes the right and obligation of each of the specialized agencies to collect and analyze such statistics as are within its special sphere of interest."

The third part of a world statistical organization would be the statistical unit within the Secretariat of the United Nations. This would necessarily be the central unit in the world statistical system. The Commission proposed that there should be an effective central statistical organization in the Department of Economic Affairs, that it should serve all organizations and Departments of the United Nations, and should have eight particular functions, which were elaborated in chapter IV of the report.

Chapter V proposed that the United Nations should take over and maintain the statistical activities of the League of Nations until such time as it could re-examine and appraise these and determine which of them should be continued.

The fourth part of a general world statistical system would be composed of certain quasi-governmental and non-governmental statistical organizations. The most notable of these was the International Statistical Institute, discussed in chapter VI. Notable also was a regional body, the Inter-American Statistical Institute, discussed in chapter VII. These organizations had definite functions but the relationships

VIII, on propose la création immédiate d'une sous-commission de sondages statistiques.

La deuxième partie d'un système général de statistique est constituée par les travaux des diverses institutions spécialisées. La Commission ne retient pas la proposition qui a été faite tendant à ce que les Nations Unies elles-mêmes centralisent la réunion, l'analyse et l'interprétation des statistiques. Elle n'approuve pas non plus l'idée d'une décentralisation totale tendant à répartir les responsabilités en matière de statistique parmi les diverses institutions spécialisées et les Gouvernements des Etats Membres. La Commission a adopté une position moyenne qu'elle considère être réaliste et raisonnable. Les trois prémisses exposées au paragraphe 26 du rapport ont servi de base aux recommandations de la Commission qui pense qu'elles sont sages et peuvent être acceptées par toutes les parties en cause.

En tenant compte de ces principes, la Commission propose que huit articles soient insérés dans les accords à conclure entre les Nations Unies et les diverses institutions spécialisées. La teneur de ces articles est exposée au paragraphe 27 et est discutée d'une façon générale au chapitre III.

M. Rice attire particulièrement l'attention sur la rédaction du troisième de ces articles proposés au paragraphe 27. Plusieurs personnes ont mis en question les termes dudit article. Les mots discutés sont "réunir" et "relevant exclusivement". Il pense que la Commission accepterait de modifier la première phrase de la manière suivante:

"Les Nations Unies reconnaissent que chacune des institutions spécialisées a le droit et l'obligation de réunir et d'analyser les statistiques qui relèvent de son domaine particulier."

La troisième partie de l'organisation mondiale des statistiques serait le service central de statistiques qui ferait partie du Secrétariat des Nations Unies. Celui-ci constituerait forcément le centre du système mondial de statistiques. La Commission propose que le service central de statistiques fasse partie du Département des affaires économiques, qu'il renseigne toutes les organisations et les départements des Nations Unies, et qu'il soit chargé des huit fonctions particulières énumérées au chapitre IV du rapport.

Au chapitre V, on propose que l'Organisation des Nations Unies reprenne à sa charge et continue les activités de la Société des Nations dans le domaine des statistiques jusqu'à ce qu'elle puisse les examiner, les évaluer et décider dans quelle mesure il convient de les continuer.

Certaines organisations de statistiques d'un caractère quasi gouvernemental et non gouvernemental constitueront la quatrième partie d'un système mondial général des statistiques. La plus remarquable est l'Institut international de statistiques, examiné au chapitre VI. Le chapitre VII traite d'un organisme régional: l'Institut de statistiques interaméricain. Les fonctions de ces organisations sont bien définies,

which should be developed between them and the United Nations and its affiliated bodies required further study and negotiation with the organizations concerned.

The Commission was of the opinion that if its recommendations were adopted by the Council, and put into effect, they would provide the bases for such a world statistical system as had been indicated. It would be a flexible system, adaptable to changing conditions. The system would be developed at all points, and at all times, through a process of negotiation and agreement on innumerable particulars, in which all interests concerned would participate.

The PRESIDENT thanked Mr. Rice and the Statistical Commission for its fine, comprehensive report. He noted that the recommendations of the Commission regarding the appointment of members in their individual capacities was part of a general problem which the Economic and Social Council had to face in dealing with the appointment of the members of all the permanent commissions to be established. The problem could be resolved either by adopting the principle of appointment in an individual capacity or as national representatives or a combination of those two methods. The solution of the problem by one method, or a combination of methods, would be the task of the Council as it reviewed the work to be performed by the commissions.

*The meeting rose at 4.40 p.m.*

#### FOURTH MEETING

*Tuesday, 28 May 1946, at 10.30 a.m.*

##### CONTENTS

	<i>Page</i>
12. Presentation of the Report of the Commission on Human Rights .....	27
13. Statement by Mrs. Begtrup, Chairman of the Sub-Commission on the Status of Women .....	29
14. Presentation of the Report of the Economic and Employment Commission...	31
15. Presentation of the Report of the Temporary Social Commission.....	32
16. Programme of Work.....	34

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

#### 12. Presentation of the Report of the Commission on Human Rights (document E/38)

The PRESIDENT invited Mrs. Roosevelt to present the report of the Commission on Human Rights (annex 4, page 224).

Mrs. ROOSEVELT (United States of America), Chairman of the Commission on Human Rights, pointed out that the Commission had been handicapped by the absence of three of its nine members, but had nevertheless been able to proceed with its important work and to formulate

mais les relations futures entre elles et l'Organisation des Nations Unies et ses organismes affiliés demandent à être examinées plus à fond et négociées avec les organisations en question.

La Commission estime que si ses recommandations sont adoptées et mises en pratique par le Conseil, elles fourniront la base d'un système statistique mondial tel que celui qui vient d'être décrit. Ce système serait souple et pourrait être modifié suivant les circonstances. Il se développerait en tous points et à tous moments, par voie de négociation et d'accords sur les innombrables questions de détail, toutes les parties intéressées prenant part à ces négociations.

Le PRÉSIDENT remercie M. Rice et la Commission de statistiques pour l'excellent rapport détaillé qui a été rédigé. Il fait remarquer que les recommandations de la Commission concernant la désignation des membres sur la base de leurs qualités personnelles, touchent à un problème général que le Conseil économique et social devra envisager lorsqu'il nommera les membres de toutes les commissions permanentes à créer. Ce problème peut avoir différentes solutions: on peut adopter le principe que les nominations sont basées sur les qualités individuelles, on peut nommer des représentants des nations; il est aussi possible de combiner ces deux méthodes. Le Conseil devra résoudre le problème en adoptant l'une d'elles ou une combinaison des deux, lorsqu'il examinera la tâche à accomplir par les commissions.

*La séance est levée à 16 h. 40.*

#### QUATRIEME SEANCE

*Mardi 28 mai 1946, à 10 h. 30.*

##### TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
12. Présentation du rapport de la Commission des droits de l'homme.....	27
13. Déclaration de Mme Begtrup, Présidente de la Sous-Commission de la condition de la femme .....	29
14. Présentation du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi .....	31
15. Présentation du rapport de la Commission temporaire des questions sociales...	32
16. Programme de travail.....	34

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

#### 12. Présentation du rapport de la Commission des droits de l'homme (document E/38)

Le PRÉSIDENT invite Mme Roosevelt à présenter le rapport de la Commission des droits de l'homme (annexe 4, page 224).

Mme ROOSEVELT (Etats-Unis d'Amérique), Présidente de la Commission des droits de l'homme, fait observer que la Commission a été gênée par l'absence de trois de ses neuf membres, mais a néanmoins réussi à s'acquitter de son importante besogne et à présenter au Conseil éco-

recommendations to the Economic and Social Council which would make it possible for the Council to decide on the future tasks of the Commission. The Commission had decided to limit itself to recommendations concerning the immediate problems which would have to be undertaken to prepare the work of the full Commission. She pointed out that the nuclear Commission recommended the establishment of the full Commission at the earliest date, if possible before the one-year term of the members of the nuclear Commission ended, in which case the members of the nuclear Commission would be willing to resign to facilitate the Council's task of nominating the full Commission.

Mrs. Roosevelt explained that the representative of the USSR had only attended the last meetings of the Commission. He had reserved his vote on several recommendations, and had stated that the representative of the Soviet Union who had taken part and voted in the early meetings was to be considered only as an observer.

With regard to the type of membership of the full Commission, Mrs. Roosevelt stated that there had been two different opinions, one advocating Government representatives as members, and the other advocating individual experts who would not only represent their own countries but people all over the world. The Commission felt that its recommendation to the Economic and Social Council represented a reasonable compromise: namely, that Member countries of the United Nations should each nominate two people, one of them not necessarily of their own nationality, and that the Economic and Social Council should appoint, from this panel, the members of the Commission, with due regard to geographical distribution and the ability of the individual.

Mrs. Roosevelt particularly stressed that the Secretariat had been instructed by the Commission to collect material primarily in preparation for an international bill of human rights and also concerning other problems within the terms of reference of the Commission. As this work had to be done immediately, it was important to provide the necessary expert staff at the earliest possible moment.

Mrs. Roosevelt explained that the Commission recommended the creation of only one additional sub-commission, a Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press. It had felt that the work of this Sub-Commission would be absolutely necessary in the preparation of an international bill of rights, as free information formed the basis for public opinion and any bill of human rights could be enforced only by informed public opinion and would be worthless without such enforcement.

Mrs. Roosevelt stated that the Commission had realized that political questions might arise

nomique et social des recommandations qui permettront à ce Conseil de statuer sur les futurs travaux de la Commission. La Commission a décidé de se borner à formuler des recommandations concernant les tâches immédiates à accomplir en vue de préparer les travaux de la Commission définitive. Mme Roosevelt fait remarquer que le groupe initial de la Commission recommande la création de la Commission définitive dans le plus bref délai, si possible avant l'expiration du mandat d'un an des membres du groupe initial, auquel cas ces membres consentiraient à se retirer pour aider le Conseil à désigner les membres de la Commission définitive.

Mme Roosevelt explique que le représentant de l'URSS n'a pris part qu'aux dernières séances de la Commission. Il a réservé son vote sur plusieurs recommandations et a déclaré que son prédécesseur, qui avait assisté aux premières séances et y avait voté, ne devait être considéré que comme un observateur.

La composition de la Commission définitive, poursuit Mme Roosevelt, a été jugée de deux façons différentes: les uns considèrent que la Commission doit être composée des représentants des Gouvernements, les autres d'experts nommés à titre individuel qui représenteraient non seulement leur pays, mais encore tout le monde en général. La Commission estime que sa recommandation au Conseil économique et social constitue un compromis raisonnable; suivant cette formule, chaque Etat Membre des Nations Unies désigne deux personnes, dont l'une ne doit pas être nécessairement un de ses ressortissants, et le Conseil économique et social choisit dans cette liste les membres de la Commission, en tenant dûment compte de la répartition géographique et de la compétence personnelle.

Mme Roosevelt insiste en particulier sur le fait que le Secrétariat a été chargé par la Commission de réunir une documentation permettant essentiellement d'élaborer une déclaration internationale des droits de l'homme, et concernant également d'autres problèmes qui relèvent de la compétence de la Commission. Comme cette tâche doit être accomplie immédiatement, il importe de recruter sans délai le personnel technique indispensable.

Mme Roosevelt explique que la Commission recommande la création d'une seule sous-commission supplémentaire, la Sous-Commission de la liberté d'information et de la liberté de la presse. La Commission estime en effet que les travaux de cette Sous-Commission sont absolument nécessaires à l'élaboration d'une déclaration internationale des droits de l'homme: car la liberté d'information est à la base de toute opinion publique et une déclaration des droits de l'homme ne pourrait être mise en vigueur qu'avec le concours d'une opinion publique informée; sans cette mise en vigueur elle serait sans valeur.

La Commission, ajoute Mme Roosevelt, a bien vu que ses travaux pourraient poser des

in connexion with its work, and expressed the hope that the Economic and Social Council would keep these problems in view.

Concerning the report of the Sub-Commission on the Status of Women, presented to the Economic and Social Council through the Commission on Human Rights, Mrs. Roosevelt pointed out that the Commission had chosen the most important recommendations of the Sub-Commission's report and incorporated them in its own report.

The PRESIDENT thanked Mrs. Roosevelt and stated that the Economic and Social Council realized that the problem concerning the type of membership of the commissions would have to be solved by the Council and that the different views would be taken into consideration. He expressed the hope that most of the members of the nuclear Commission on Human Rights would continue to serve whatever type of membership the Council decided to establish. He stated that the problem of freedom of information and of the press had been considered in San Francisco, and the Council fully realized its importance.

### **13. Statement by Mrs. Begtrup, Chairman of the Sub-Commission on the Status of Women**

The PRESIDENT invited Mrs. Begtrup, Chairman of the Sub-Commission on the Status of Women, to address the Council. He said that, normally, the chairman of a sub-commission reports to the commission and Mrs. Begtrup had already made her report to the Commission on Human Rights (see page 235). She had, however, asked to be allowed to make some supplementary remarks on the report to the Council, and the Council was prepared to grant her that privilege.

Mrs. BEGTRUP (Denmark), Chairman of the Sub-Commission on the Status of Women, thanked the Economic and Social Council for its wisdom and foresight in taking up the question of the status of women so early in its work. This action had shown a deep understanding of the fundamental social and economic inequalities between men and women.

At the outset, the members of the Sub-Commission had agreed that their work must cover all fields of human enterprise in which progress was needed and they had, therefore, proposed that their aims should be classified under the following headings: political, civil, social, economic, educational.

To help in achieving its aims, the Sub-Commission had recommended that world-wide public opinion should be stimulated in favour of raising the status of women. It hoped that the Department of Public Information of the United Nations could help in this project.

The recommendations which the Sub-Commission considered of immediate importance included the setting up, in the United Nations

problèmes politiques; la Présidente exprime le ferme espoir que le Conseil économique et social ne perdra pas de vue ces problèmes.

En ce qui concerne le rapport de la Sous-Commission de la condition de la femme, rapport soumis au Conseil économique et social par l'intermédiaire de la Commission des droits de l'homme, Mme Roosevelt fait observer que la Commission en a dégagé les recommandations les plus importantes, qu'elle a intégrées dans son propre rapport.

Le PRÉSIDENT, après avoir remercié Mme Roosevelt, déclare que le Conseil économique et social reconnaît qu'il lui appartient de résoudre le problème du genre de composition des commissions et, qu'à cette fin, il examinera les différentes opinions qui lui ont été soumises. Il exprime l'espoir que la plupart des membres du groupe initial des droits de l'homme resteront en fonctions, quel que soit le genre de composition auquel s'arrête le Conseil. Il ajoute que le problème de la liberté d'information et de la liberté de la presse a été examiné à San-Francisco et que le Conseil en mesure toute l'importance.

### **13. Déclaration de Mme Begtrup, Présidente de la Sous-Commission de la condition de la femme**

Le PRÉSIDENT invite Mme Begtrup, Présidente de la Sous-Commission de la condition de la femme, à prendre la parole devant le Conseil. En règle générale, dit-il, le président d'une sous-commission présente son rapport à la commission. Mme Begtrup a déjà déposé le sien à la Commission des droits de l'homme (voir page 235). Elle désire cependant soumettre quelques observations supplémentaires au Conseil; celui-ci est prêt à lui accorder ce privilège.

Mme BEGTRUP (Danemark), Présidente de la Sous-Commission de la condition de la femme remercie le Conseil économique et social d'avoir eu la sagesse et la prévoyance d'aborder, dès ses premiers travaux, la question de la condition de la femme. Par là, le Conseil a montré une profonde compréhension des inégalités fondamentales qui existent entre l'homme et la femme dans l'ordre social et économique.

Dès le début, les membres de la Sous-Commission sont convenus d'étendre leurs travaux à tous les domaines de l'activité humaine où se fait sentir un besoin d'amélioration. Ils recommandent donc de classer les objectifs qu'ils se proposent sous les titres suivants: politiques, civils, sociaux, économiques et pédagogiques.

La Sous-Commission recommande, comme un moyen de l'aider à atteindre ses buts, de mener une campagne dans le monde entier pour intéresser l'opinion publique à l'élévation de la condition de la femme. Elle espère que le Département de l'information publique lui prêterait son concours à cette fin.

Parmi les recommandations qu'elle estime les plus importantes, la Sous-Commission signale la création, au sein du Secrétariat des Nations

Secretariat, of an office to deal with women's affairs. It considered this very important, since women all over the world would feel great satisfaction that there was a women's office at the headquarters of the United Nations. The Sub-Commission had also proposed that a universal up-to-date survey of laws pertaining to the status of women, and their application, should be made. It had taken into consideration the study already prepared by the League of Nations but had come to the conclusion that this was already out of date, that it covered a very limited regional field and that it dealt with laws only and not their application. The Sub-Commission also recommended that, when the survey was completed, a United Nations women's conference should be convened to discuss the aims of the Sub-Commission. In addition, it had included in its report a recommendation that all Governments should be called upon to accord suffrage to women, since it felt that little progress could be made in raising the status of women without the grant of political rights.

With regard to the composition of the full Sub-Commission, the report recommended that the members should be drawn from different regions which had different stages of social development. It was considered that members should be chosen in their individual capacity and it was felt very strongly that those who had already served on the nuclear Sub-Commission should be allowed to continue to serve at the end of their year of office, so that there should be some continuity in the work which was being planned. Mrs. Begtrup wished to point out that it was hoped that men would be included in the full Sub-Commission and that both men and women would serve in the office which it had been recommended should be set up.

She wished to stress that some of the work which had been planned would need to be carried out in collaboration with specialized agencies, such as the International Labour Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and with other commissions.

The members of the Sub-Commission were well aware why the Economic and Social Council, in establishing the Sub-Commission, had placed it under the wing of the Commission on Human Rights. Nevertheless, the Sub-Commission felt that it should work under the best possible conditions and not be dependent on the pace of another commission. It, therefore, wished to recommend to the Council that the Sub-Commission should be established as a full Commission.

In conclusion, she wished to say that the time had come for changes in the status of women. Women had worked during the war in resistance movements, and in other activities had taken their place with men. The time had now come to put into effect the principles outlined in the

Unies, d'un bureau chargé des questions féminines. Elle a considéré cette création comme très importante, car les milieux féminins du monde entier apprendront avec la plus vive satisfaction qu'un bureau s'occupant des questions féminines a été institué au siège des Nations Unies. La Sous-Commission propose également d'entreprendre à l'échelle mondiale, et en tenant compte des données les plus récentes, une étude des lois concernant la condition de la femme et leur mise en vigueur. Elle a examiné les études de la Société des Nations sur ce problème, mais elle estime qu'elles ne sont plus à jour, qu'elles ne s'étendent qu'à un domaine géographiquement limité et traitent des lois elles-mêmes et non de leur mise en vigueur. Elle propose, lorsque la présente étude sera terminée, que les Nations Unies convoquent une conférence féminine chargée de discuter les buts de la Sous-Commission. Le rapport contient également une recommandation tendant à ce que tous les Gouvernements accordent le droit de vote aux femmes, la Sous-Commission estimant qu'il était impossible en effet de réaliser aucun progrès sensible dans le relèvement de la condition de la femme si on ne lui accorde pas le droit de suffrage.

En ce qui concerne la composition de la Sous-Commission définitive, la Sous-Commission recommande que les membres proviennent de régions parvenues à des stades différents de leur évolution sociale. La Sous-Commission estime que les membres devraient être choisis suivant leurs qualités personnelles et elle souhaite vivement que ceux qui ont fait partie du groupe initial puissent continuer à rester en fonctions à la fin de leur mandat d'un an, de façon à assurer une certaine continuité aux travaux envisagés. Mme Begtrup tient à souligner que les membres ont le ferme espoir que des hommes seront appelés à faire partie de la Sous-Commission définitive ainsi que du bureau dont on a recommandé la création.

Elle tient à souligner également qu'une partie du travail prévu devra être exécutée en coopération avec des institutions spécialisées telles que l'Organisation internationale du Travail et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ainsi qu'avec d'autres commissions.

Les membres de la Sous-Commission sont pleinement conscients des raisons qui ont amené le Conseil économique et social à placer la Sous-Commission sous la tutelle de la Commission des droits de l'homme. Néanmoins, la Sous-Commission estime qu'elle devrait pouvoir travailler dans les meilleures conditions possibles et que le rythme de son activité ne devrait pas dépendre de celui d'une autre commission. En conséquence, elle recommande au Conseil de la transformer en Commission.

Elle déclare, en terminant, que le moment est venu d'apporter des changements à la condition de la femme. Durant la guerre, les femmes ont participé aux mouvements de résistance et se sont alignées avec les hommes pour bien des travaux. Il convient maintenant de mettre en application

preamble to the Charter. The action of the Economic and Social Council had aroused great feeling and interest among women all over the world and gratitude that, in the midst of such urgent and pressing problems, the Council should have time to devote to the question of the raising of the status of women.

The PRESIDENT thanked Mrs. Begtrup for her statement and said that the Council would consider the proposals which the members of the Sub-Commission had made, including the proposal that the Sub-Commission should be made into a full commission.

#### **14. Presentation of the Report of the Economic and Employment Commission (document E/40)**

The PRESIDENT called upon Mr. Mackintosh, Chairman of the Economic and Employment Commission, to present the report of his Commission (annex 5, page 242).

Mr. MACKINTOSH (Canada), Chairman of the Economic and Employment Commission, stressed the importance which the Commission had attached to its advisory functions in connexion with the maintenance of economic stability in an expanding world economy.

With regard to the revised terms of reference proposed in the report, he explained that the Commission had wished to give fuller recognition to the special problems of less-developed countries. In addition, it had attempted to clarify its functions in relation to other commissions and to specialized agencies by making certain specific recommendations regarding the type of problems on which the Commission should advise the Council.

In connexion with the recommendation that a temporary Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas be established, Mr. Mackintosh pointed out that the specific recommendations with regard to its composition differed from those made for other sub-commissions, but were designed in the light of the special tasks which this Sub-Commission would have to perform, and the urgency of those tasks.

He called special attention to two other substantive questions dealt with in the report. First, control and allocation machinery for the equitable distribution of commodities in short supply, and secondly, the necessity for some agency to carry on the functions of UNRRA during 1947.

After a brief reference to the recommendation regarding the statistical and other information services which the Commission would require, Mr. Mackintosh reviewed the suggestions made in the report regarding the composition of the full Commission, and pointed out that should they be accepted by the Council, the latter would have to designate at this session the ten Governments which would be asked to submit nominees (see page 256).

In regard to sessions, the report recommended that the Commission should regularly convene

les principes énoncés dans le préambule de la Charte. Le fait que le Conseil économique et social, aux prises avec des problèmes urgents, ait pu cependant consacrer une partie de son temps au relèvement de la condition de la femme, a suscité dans les milieux féminins du monde entier un intérêt très vif et une profonde gratitude.

Le PRÉSIDENT remercie Mme Begtrup de sa déclaration et déclare que le Conseil étudiera les propositions que les membres de la Sous-Commission ont présentées, notamment celle qui tend à transformer la Sous-Commission en commission.

#### **14. Présentation du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (document E/40)**

Le PRÉSIDENT demande à M. Mackintosh, Président de la Commission des questions économiques et de l'emploi, de bien vouloir présenter son rapport (annexe 5, page 242).

M. MACKINTOSH (Canada), Président de la Commission des questions économiques et de l'emploi, souligne l'importance que la Commission attache à son rôle consultatif quant au maintien de la stabilité économique dans une économie mondiale en pleine expansion.

En ce qui concerne le mandat révisé proposé dans le rapport, il explique que la Commission avait voulu accorder plus d'importance aux problèmes spéciaux des pays moins développés. En outre, elle avait essayé d'élucider ses fonctions par rapport aux autres commissions et aux institutions spécialisées, en formulant certaines recommandations particulières concernant le genre de problèmes sur lesquels la Commission devrait donner des avis au Conseil.

Au sujet de la recommandation préconisant la création d'une sous-commission de la reconstruction économique des régions dévastées, M. Mackintosh fait observer que les recommandations touchant la composition de cette sous-commission diffèrent des recommandations qui concernent les autres sous-commissions. Elles ont été conçues en tenant compte des tâches particulières que devra assumer cette sous-commission, ainsi que du caractère urgent de ces dernières.

Il attire enfin l'attention du Conseil sur deux autres questions de fond traitées dans le rapport. Premièrement: l'institution d'une organisation de contrôle et de répartition des denrées dont il y a pénurie; deuxièmement: la nécessité d'un organisme chargé de poursuivre l'action de l'UNRRA pendant l'année 1947.

Après une brève allusion à la recommandation relative aux services statistiques et autres services de documentation dont la Commission aura besoin, M. Mackintosh passe en revue les suggestions formulées dans le rapport touchant la composition de la Commission définitive et fait remarquer que si le Conseil les accepte, il devra désigner, au cours de la présente session, les dix Gouvernements à qui il incomberait de présenter des candidatures (voir page 256).

Pour ce qui est des sessions, le rapport recommande la réunion régulière de la Commission



immediately after the General Assembly in order that it might give prompt consideration to any recommendations which the Assembly might make. The two other sessions would be held prior to the first two regular sessions of the Economic and Social Council in each year.

Finally, Mr. Mackintosh stated that in none of its recommendations had the Commission sought executive powers; it was felt that its role was advisory and that its influence would be largely determined by the quality and timeliness of its work. It therefore attached particular importance to its recommendations regarding composition.

The PRESIDENT thanked Mr. Mackintosh and assured him that the Council would give careful consideration to the recommendations made in the report, and especially to those concerning the establishment of a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas.

#### **15. Presentation of the Report of the Temporary Social Commission (document E/41)**

The PRESIDENT invited Mr. Kraus to present the report of the Temporary Social Commission (annex 6, page 269).

Mr. KRAUS (Czechoslovakia), Rapporteur of the Temporary Social Commission, stated that the Commission considered its functions to be:

- (a) To make a review of international organizations in the social field;
- (b) To report on the activities of the League of Nations in the social field;
- (c) To report on social problems requiring immediate attention.

As no detailed interpretation of what was to be considered as the "social field" had been given in the Report of the Preparatory Commission, the Temporary Social Commission had decided that social policy should be concerned with "the life of the whole community and not only with particular sections of it, and that its object should be to insure to all a satisfactory basis of living."

The Commission had then listed the factors with which the social policy would have to be concerned:

- (a) Standard of living;
- (b) Social services for special groups, such as welfare of children, care of disabled and handicapped persons;
- (c) Social policy for special regions, including under-developed areas and countries affected directly by the war.

The Commission stressed especially the interdependence of economic and social policy and

immédiatement après l'Assemblée générale, de façon à pouvoir examiner rapidement toute recommandation que l'Assemblée pourrait formuler. Les deux autres sessions auraient lieu avant les deux premières sessions régulières annuelles du Conseil économique et social.

Finalement, déclare M. Mackintosh, aucune des recommandations présentées par la Commission ne demande pour elle des pouvoirs exécutifs. La Commission estime que son rôle est d'ordre consultatif et que son influence dépendra dans une large mesure de la qualité de ses travaux et de leur opportunité. C'est pourquoi elle attache une importance spéciale aux recommandations qu'elle a présentées en ce qui concerne sa composition.

Le PRÉSIDENT remercie M. Mackintosh et lui donne l'assurance que le Conseil examinera attentivement les recommandations contenues dans le rapport et en particulier celles qui concernent la création d'une sous-commission de la reconstruction économique des régions dévastées.

#### **15. Présentation du rapport de la Commission temporaire des questions sociales (document E/41)**

Le PRÉSIDENT invite M. Kraus à présenter le rapport de la Commission temporaire des questions sociales (annexe 6, page 269).

M. KRAUS (Tchécoslovaquie), Rapporteur de la Commission temporaire des questions sociales, déclare que la Commission estime que ses fonctions consistent:

- a) A faire une étude d'ensemble des organisations internationales existant dans le domaine social;
- b) A présenter un rapport sur les activités de la Société des Nations dans le domaine social;
- c) A soumettre un rapport sur les problèmes sociaux revêtant un caractère d'urgence.

Etant donné que le rapport de la Commission préparatoire n'a pas indiqué expressément ce qu'il fallait entendre par "domaine social", la Commission temporaire des questions sociales a décidé que la politique sociale devra s'occuper de "la vie de toute la collectivité et non pas seulement de la vie de quelques couches sociales, et que son but doit être d'assurer à tous des conditions d'existence qui soient satisfaisantes".

La Commission établit alors une liste des éléments relevant de la politique sociale, à savoir:

- a) Le niveau de vie;
- b) Les services sociaux s'adressant à des groupes spéciaux, tels que la protection de l'enfance, le soin des invalides et des infirmes;
- c) La politique sociale s'appliquant à des régions insuffisamment développées et aux pays directement touchés par la guerre.

La Commission souligne en particulier l'interdépendance des politiques économique et sociale



the co-ordination which must be achieved by the collective effort of the whole community on a national as well as an international plane. Mr. Kraus stressed that social policy, to be really democratic, must be carried out in agreement with, and with the active participation of all groups, such as labour, agriculture, etc.

He reported that the Commission had decided to present its findings concerning organizations in the social field in the form of a chart which showed the specialized agencies, the subjects with which, and with the active participation of all scope of the different agencies. In this connexion, the Commission reached three conclusions:

(a) That the United Nations should demand the continued co-operation of the specialized agencies;

(b) That the United Nations should co-ordinate the activities of the specialized agencies;

(c) That the United Nations should take direct charge of the social activities which did not come within the scope of any existing specialized agency.

The Commission therefore recommended to the Economic and Social Council that a permanent Social Commission should be established, consisting of eighteen members appointed by the Economic and Social Council for terms of three years: thirteen members to be representatives of, and appointed by, Governments of countries chosen for membership by the Economic and Social Council, and five members to be non-governmental experts.

This Social Commission would advise the Economic and Social Council of developments in the field of general social policy. It would aid the Council in co-ordinating activities in the social field and would keep the Council informed concerning the extent to which social policies were applied. It would deal especially with provisions needed in the social welfare field. Mr. Kraus pointed out that the work of the permanent Social Commission would depend on an adequate expert staff.

After reviewing the work of the League of Nations the Commission recommended that the United Nations should assume the functions undertaken by the League in the social field.

The Commission had considered especially the needs of the areas devastated by war and recommended that the work of UNRRA should be continued and that the necessary staff for rehabilitation be provided.

Concerning under-developed areas, Mr. Kraus stressed that a new approach was needed if those areas were to be assisted and that financial help should be made available to provide social services during the time before industrialization could become fully effective in the field of social policy. The Commission therefore recommended

et la nécessité, sur le plan national aussi bien que sur le plan international, d'une coordination résultant de l'effort collectif de la communauté entière. M. Kraus fait observer qu'une politique sociale, pour être véritablement démocratique, doit être poursuivie en plein accord et en collaboration avec les groupements ouvriers, agricoles, etc.

Il annonce que la Commission a décidé de présenter les résultats de ses travaux dans le domaine social sous la forme d'un tableau qui indiquera les institutions spécialisées existantes, les divers aspects de la politique sociale et le champ d'action des diverses institutions. A cet égard, la Commission est arrivée aux trois conclusions suivantes:

a) Les Nations Unies ont besoin de la collaboration incessante des institutions spécialisées;

b) Les Nations Unies doivent coordonner l'action des institutions spécialisées;

c) Les Nations Unies doivent assumer directement la charge des formes d'activités d'ordre social n'entrant dans le cadre d'aucune institution spécialisée.

La Commission recommande donc au Conseil économique et social la création d'une Commission permanente des questions sociales. Elle serait composée de dix-huit membres désignés par le Conseil économique et social pour des mandats de trois ans: treize membres nommés par les Gouvernements des pays désignés à cet effet par le Conseil et cinq qui seraient des experts ne représentant pas de gouvernement.

Cette Commission permanente des questions sociales serait chargée de tenir le Conseil économique et social au courant de l'évolution de la politique sociale en général, d'aider le Conseil à coordonner les différentes formes de l'action sociale et de lui faire connaître dans quelle mesure les lois sociales sont appliquées. Elle étudierait également les mesures à prendre dans le domaine de la prévoyance sociale. M. Kraus fait remarquer que la Commission permanente des questions sociales aurait besoin d'un personnel technique approprié.

Après avoir examiné l'œuvre accomplie par la Société des Nations dans le domaine social, la Commission recommande que l'Organisation des Nations Unies assume les fonctions qui étaient, dans ce domaine, celles de la Société des Nations.

La Commission a étudié tout particulièrement les besoins des régions dévastées par la guerre; elle recommande que l'œuvre de l'UNRRA soit poursuivie et que l'on recrute le personnel nécessaire pour mener à bien le travail de reconstruction sociale.

En ce qui concerne l'aide à fournir aux régions insuffisamment développées, M. Kraus souligne qu'il est nécessaire de recourir à de nouvelles méthodes et de se procurer les ressources financières requises pour assurer les services sociaux jusqu'à ce que l'industrialisation produise tous ses résultats dans le domaine de la politique so-

that the International Bank for Reconstruction and Development should include among its functions provisions for loans and financial assistance for social service, as well as for economic reconstruction.

Mr. Kraus reported that the Commission did not suggest the enlargement of the Temporary Social Commission, as it recommended the establishment of a permanent Social Commission at the earliest possible date.

The PRESIDENT thanked Mr. Kraus and stated that the Economic and Social Council would carefully consider all the recommendations of the Temporary Social Commission.

16. Programme of Work

In reply to a question by Mr. Noel-Baker (United Kingdom), the PRESIDENT explained that the Council would try to finish its work at the earliest possible date, not later than between 18-20 June, but that plenary meetings could not coincide with meetings of the Negotiating Committee, as twelve of the Council's eighteen members were members of that Committee.

*The meeting rose at 1 p.m.*

FIFTH MEETING

*Friday, 31 May 1946, at 10.30 a.m.*

CONTENTS

	Page
17. Question of the appointment of a Committee to consider the Reports of the Commissions: Programme of Work.....	34
18. Consideration of the Report of the Commission on Human Rights.....	35
19. Convocation of the Preparatory Committee of the International Conference on Trade and Employment: Statement by the Secretary General.....	40

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

17. Question of the appointment of a Committee to consider the Reports of the Commissions: Programme of Work

The PRESIDENT announced that the Council would consider the reports of the various Commissions of the Economic and Social Council, which had been presented by the Chairmen and Rapporteurs of the Commissions. The reports would be taken in the following order:

- (a) Economic and Employment Commission;
- (b) Temporary Transport and Communications Commission;
- (c) Statistical Commission;
- (d) Commission on Human Rights;
- (e) Temporary Social Commission.

ciale. La Commission, en conséquence, recommande que la Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur prévoie parmi ses fonctions les moyens d'assurer prêts et aide financière pour les services sociaux aussi bien que pour la reconstruction économique.

M. Kraus fait remarquer que la Commission ne préconise pas l'élargissement de la Commission temporaire des questions sociales, puisqu'elle recommande la création, dans le plus bref délai, d'une Commission permanente des questions sociales.

Le PRÉSIDENT remercie M. Kraus de son rapport et déclare que le Conseil économique et social étudiera attentivement toutes les recommandations de la Commission temporaire des questions sociales.

16. Programme de travail

En réponse à une question de M. Noel-Baker (Royaume-Uni), le PRÉSIDENT explique que le Conseil essaiera d'achever ses travaux le plus rapidement possible, au plus tard entre le 18 et le 20 juin, mais que les séances plénières du Conseil ne peuvent coïncider avec les réunions du Comité des négociations, douze sur dix-huit des membres du Conseil étant aussi membres du Comité.

*La séance est levée à 13 heures.*

CINQUIEME SEANCE

*Vendredi 31 mai 1946, à 10 h. 30*

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
17. Question de la nomination d'un Comité chargé d'examiner les rapports des commissions: Programme de travail.....	34
18. Examen du rapport de la Commission des droits de l'homme.....	35
19. Convocation de la Commission préparatoire de la Conférence internationale du Commerce et de l'emploi: déclaration du Secrétaire général.....	40

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

17. Question de la nomination d'un Comité chargé d'examiner les rapports des Commissions: Programme de travail

Le PRÉSIDENT annonce que le Conseil procédera à l'examen des rapports des diverses Commissions du Conseil économique et social, présentés par les Présidents et les Rapporteurs de ces Commissions. Les rapports seront examinés dans l'ordre suivant:

- a) Commission des questions économiques et de l'emploi;
- b) Commission temporaire des transports et des communications;
- c) Commission de statistiques;
- d) Commission des droits de l'homme;
- e) Commission temporaire des questions sociales.

Each report would be discussed separately, and while the general discussion would not be limited, the President suggested that a committee of the Council be appointed consisting of twelve members, which would consider the reports in greater detail and make recommendations to the Council.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) suggested that the reports of the Commission on Human Rights and the Temporary Social Commission be considered before those of the commissions dealing with economic matters.

The PRESIDENT stated that an agenda had been established at the first meeting according to which the reports on economic questions were to be discussed first; as, however, there was no opposition on the part of the Council members, he agreed to the change of order in the agenda, but pointed out that it should not be considered as a precedent.

Mr. COLBJOERNSEN (Norway) suggested that a separate drafting committee should be established for the consideration of each report.

The PRESIDENT agreed to consider that suggestion when the proposal for establishing a committee came up for discussion.

## **18. Consideration of the Report of the Commission on Human Rights (document E/38)**

The PRESIDENT opened the discussion on the report of the Commission on Human Rights (annex 4, page 224).

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the establishment and observance of human rights was, with justification, placed first in the Charter among the objectives of the United Nations. He pointed out that in the Soviet Union human rights were not only provided for in the Constitution, but that violation against the observance of human rights was punishable by law. All citizens of the Soviet Union enjoyed all the basic freedoms of citizenship, regardless of race, sex or nationality. He then read the articles of the Soviet Constitution dealing with basic human rights: article 118 dealing with the right to work; article 119 on the right to rest and leisure; article 120 on the right to old age and sickness insurance; article 121 on the right to education; article 122 on equal rights of women and the protection of mother and child; article 123 on equal rights of all citizens, regardless of race and nationality.

Mr. Feonov pointed out that the Economic and Social Council, in determining the terms of reference of the Commission on Human Rights, had established four large fields in which the Commission should work:

(a) Preparation of an international bill of rights;

Chaque rapport sera discuté séparément. La discussion générale ne sera pas limitée, mais le Président propose de nommer un comité du Conseil comprenant douze membres, qui examinerait les rapports d'une manière plus détaillée et soumettrait des recommandations au Conseil à leur sujet.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose que les rapports de la Commission des droits de l'homme et de la Commission temporaire des questions sociales soient examinés avant ceux des Commissions à caractère économique.

Le PRÉSIDENT déclare qu'un ordre du jour a été établi lors de la première séance et que, d'après cet ordre du jour, les rapports des commissions traitant de questions économiques doivent être discutés les premiers. Mais puisque les membres du Conseil n'y voient pas d'objection, il accepte ce changement de l'ordre du jour, à condition qu'il ne crée pas un précédent.

M. COLBJOERNSEN (Norvège) propose qu'un comité de rédaction distinct soit établi pour l'examen de chaque rapport.

Le PRÉSIDENT accepte que cette suggestion soit prise en considération lorsque viendra en discussion la proposition tendant à établir un comité.

## **18. Examen du rapport de la Commission des droits de l'homme (document E/38)**

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le rapport de la Commission des droits de l'homme (annexe 4, page 224).

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate que l'affirmation et le respect des droits de l'homme ont été à juste titre placés les premiers, dans la Charte, au nombre des buts visés par les Nations Unies. Il souligne qu'en URSS, non seulement les droits de l'homme sont prévus par la Constitution, mais que toute violation de ces droits est punissable par la loi. Tous les citoyens de l'Union soviétique jouissent de la totalité des libertés civiles, sans distinction de race, de sexe ou de nationalité. M. Feonov lit ensuite les articles de la Constitution de l'URSS relatifs aux droits fondamentaux de l'homme: l'article 118 qui traite du droit au travail; l'article 119 qui traite du droit au repos et au loisir; l'article 120 qui traite du droit aux assurances vieillesse et maladie; l'article 121 qui traite du droit à l'éducation; l'article 122 qui prévoit l'égalité des droits pour la femme et la protection de la mère; l'article 123 qui stipule l'égalité des droits de tous les citoyens sans distinction de race et de nationalité.

M. Feonov souligne que le Conseil économique et social, en définissant le mandat de la Commission des droits de l'homme, a délimité quatre grands domaines que la Commission devrait explorer:

a) Préparation d'une déclaration internationale des droits;

- (b) Freedom of information;
- (c) Protection of minorities;
- (d) Elimination of discrimination based on race, sex, language or religion.

While the nuclear Commission had, in its report, touched upon all four of these, it had recommended the creation of only one sub-commission, namely, a Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press. Where protection of minorities and elimination of discrimination were concerned, it had simply directed the Secretariat to collect material preliminary to the creation of a sub-commission in the future. Mr. Feonov felt that these fields were as important as others, as, even in some of the most highly developed countries, rights of minorities were not respected, and elimination of discrimination was a very important problem.

Regarding the composition of the full Commission, Mr. Feonov agreed as to the number of members, but advocated that they should all be representatives of their Governments as they would be more qualified to develop practical solutions of the problems with which they had to deal.

As to regional conferences of experts, which the Commission had recommended, Mr. Feonov saw certain financial and organizational difficulties and suggested that the Commission might instead invite from time to time individual experts or ask them for their written advice.

He felt that too little was known about the character of the proposed international agency of implementation and further explanation would be necessary before a decision could be taken. The same was true of provisions for human rights in international agreements and, in particular, in peace treaties.

Mr. WINANT (United States of America) announced that the United States delegation agreed with the recommendations made by all nuclear commissions concerning the composition of the full commissions, with the exception of the Temporary Social Commission and the Sub-Commission on the Status of Women. It did, however, agree with the recommendations of the Commission on Human Rights regarding the membership of the Sub-Commission on the Status of Women. As to the Temporary Social Commission, the United States delegation preferred the suggestion which had been discussed, but not accepted, by the Commission that members should be appointed by the Economic and Social Council. If the recommendations of the Temporary Social Commission were followed, it would be the only commission in which a part of the members would be appointed directly by Governments.

The United States delegation had hoped that the nuclear commissions would present panels

- b) Liberté d'information;
- c) Protection des minorités;
- d) Elimination des distinctions fondées sur la race, le sexe, la langue ou la religion.

En abordant dans son rapport ces quatre sujets, le groupe initial avait recommandé la création d'une seule Sous-Commission, celle de la liberté d'information et de la liberté de la presse. En ce qui concerne les minorités et l'élimination des distinctions fondées sur la race, le sexe, la langue ou la religion, le groupe initial avait simplement chargé le Secrétariat de rassembler la documentation nécessaire à la création ultérieure d'une sous-commission. M. Feonov estime que ces questions sont aussi importantes que d'autres, car, même dans certains des pays les plus civilisés, les droits des minorités ne sont pas respectés et la suppression de distinctions raciales et analogues constitue un important problème.

En ce qui concerne la composition de la Commission, M. Feonov se déclare d'accord quant au nombre des membres du Conseil, mais il est d'avis que tous les membres de la Commission devraient être des représentants de leurs Gouvernements. Ils seraient ainsi mieux qualifiés pour travailler à donner des solutions pratiques aux problèmes qu'ils auront à traiter.

Pour les conférences régionales d'experts que la Commission a recommandées, M. Feonov prévoit certaines difficultés de financement et d'organisation. Il propose qu'en leur lieu et place, la Commission invite de temps en temps des experts à titre personnel ou leur demande de lui fournir des avis écrits.

M. Feonov estime que l'on n'en sait pas assez long sur le caractère de l'organisme international envisagé et pense qu'il serait nécessaire d'avoir d'autres éclaircissements avant qu'une décision puisse être prise. Il en est de même des stipulations relatives aux droits de l'homme dans les accords internationaux et, en particulier, dans les traités de paix.

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) annonce que la délégation des Etats-Unis d'Amérique est d'accord avec les recommandations de toutes les commissions en ce qui concerne la composition des commissions définitives, à l'exception de la Commission temporaire des questions sociales et de la Sous-Commission de la condition de la femme. Elle est cependant d'accord avec les recommandations de la Commission des droits de l'homme en ce qui concerne la composition de la Sous-Commission de la condition de la femme. Pour la Commission temporaire des questions sociales, la délégation des Etats-Unis préfère la proposition qui a été discutée, mais n'a pas été acceptée, par la Commission. Aux termes de cette proposition, les membres devraient être nommés par le Conseil économique et social. Si les recommandations de la Commission temporaire des questions sociales étaient suivies, ce serait la seule Commission dont une partie des membres seraient directement nommés par les Gouvernements.

La délégation américaine avait espéré que les groupes initiaux auraient présenté des listes de

of candidates for the full commissions. As this had not been the case, Mr. Winant suggested that the Economic and Social Council should decide, at its present session, which countries should be represented on the commissions, so that at its next session it could establish them from the nominations offered by the countries which were to be represented. He proposed that any member of the nuclear Commission who might not be elected to the full Commission should continue to serve until 31 March 1947, but that this should not count against the total number of members decided upon by the Economic and Social Council. Members of commissions should not be appointed only from among the countries represented on the Economic and Social Council.

Mr. Winant reported that the United States Government attached special importance to the creation of a Sub-Commission on freedom of information and the press, and recommended that this Sub-Commission should co-operate closely with UNESCO. He questioned the practicability or desirability of establishing information groups or local human rights committees, as the information they might provide could more easily be provided by the Member Governments of the United Nations themselves, and pointed out that the Member nations had pledged themselves to promote universal respect for and observance of human rights and fundamental freedoms for all. Mr. Winant stressed that the problems of implementation were much broader than the establishment of an agency of implementation, but would call for the development of procedures which would involve different organs of the United Nations and would require action by the Member States.

He then expressed the appreciation of the United States delegation for the report of the Sub-Commission on the Status of Women, and stated that his delegation endorsed the recommendation of the Commission on Human Rights concerning the Sub-Commission.

Mr. DEHOUSSE (Belgium) compared the provisions for respect of and observance of human rights in the Covenant of the League with those of the Charter of the United Nations. He pointed out that the League had provided for the protection of minorities, a protection which had territorial limitations and which could be watched only in specific countries, while the Charter was valid all over the world. This provision in the League Covenant had created discontent and made any real protection impossible. On the other hand, the League Covenant provided for a system of control and guarantees, while the Charter did not include methods of supervision.

Mr. Dehousse stated that his Government would, at the appropriate time, ask for consideration of this grave omission in the Charter. The Belgian Government, therefore, felt that the recommendation for "provisions for implemen-

candidats pour les commissions définitives. Cela n'ayant pas été le cas, M. Winant propose que le Conseil économique et social décide, au cours de la présente session, quels pays devront être représentés dans les commissions, de façon à pouvoir, à sa prochaine session, constituer les Commissions d'après les nominations proposées par les pays destinés à être représentés. Il propose que tout membre d'un groupe initial qui pourrait ne pas être élu à la Commission définitive continue à demeurer en fonctions jusqu'au 31 mars 1947, mais sans que cela modifie le nombre total des membres fixé par le Conseil économique et social. Il serait souhaitable que les membres des commissions ne fussent pas choisis seulement parmi les pays représentés au Conseil économique et social.

M. Winant annonce que le Gouvernement des Etats-Unis attache une importance particulière à la création d'une Sous-Commission de la liberté de l'information et de la liberté de la presse, et recommande que cette Sous-Commission coopère étroitement avec l'UNESCO. Le représentant des Etats-Unis doute qu'il soit pratique ou souhaitable de créer des groupes d'information ou des comités locaux de droits de l'homme, les informations qu'ils pourraient fournir pouvant être plus facilement obtenues des Gouvernements Membres des Nations Unies eux-mêmes. M. Winant rappelle que les Etats Membres se sont engagés à encourager le respect universel des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous. Selon lui, le problème de faire respecter ces droits dépasse la création d'une institution dirigée vers ce but, mais suppose le développement de procédures qui engageraient différents organismes des Nations Unies et entraîneraient action des Etats Membres.

M. Winant déclare enfin que la délégation des Etats-Unis apprécie à sa haute valeur le rapport de la Sous-Commission de la condition de la femme, et fait sienne la recommandation de la Commission des droits de l'homme relative à cette Sous-Commission.

M. DEHOUSSE (Belgique) procède à une comparaison des termes du Pacte de la Société des Nations et de la Charte des Nations Unies en ce qui concerne le respect et le maintien des droits de l'homme. Il remarque que la Société des Nations avait prévu la protection des minorités, protection qui était sujette à des restrictions territoriales et qui ne pouvait être contrôlée que dans des pays spécifiés, tandis que la Charte est valable pour le monde entier. Cette stipulation du Pacte de la Société des Nations avait soulevé des mécontentements et avait rendu impossible toute protection véritable des minorités. En revanche, le Pacte de la Société des Nations avait prévu un système de contrôle et de garanties, tandis que la Charte ne prévoit pas de méthodes de contrôle.

M. Dehousse déclare qu'en temps voulu son Gouvernement demandera l'examen de cette grave omission de la Charte. Aussi le Gouvernement belge estime-t-il que la recommandation relative aux "mesures destinées à faire respecter



tation" contained in the report of the Commission on Human Rights was of capital importance. He pointed out that an organ of implementation would not be enough and that, in all probability, the Economic and Social Council and the Security Council would have to cooperate to secure respect for human rights. He considered the yearbook provided for in the recommendations of the Commission as an important contribution towards the implementation of a bill of rights.

Mr. Dehousse suggested that the Commission would have to take up other problems later on, and stated that his Government would, at a later stage, recommend that the right to work should be included in an international bill of human rights and should also be incorporated in the constitutions of Member countries. He suggested that the Commission on Human Rights, or its Sub-Commission, should prepare an international convention concerning freedom of information and the press, as this freedom had been abused too often. Decisions of the League had been systematically distorted, and the proposed convention would ensure that the press and radio published and disseminated correct information about the United Nations. Such a convention should, naturally, not interfere with national freedom of the press.

Mr. Dehousse recalled that his Government had made reservations concerning government representation on the commissions of the Economic and Social Council, and felt strongly that the members of the commissions should be non-governmental experts.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom) agreed with Mr. Feonov that the Soviet Union had made great progress in social legislation; he emphasized, however, that there was still much to be done and that the Charter of the United Nations provided a good foundation for further progress. He stressed that the establishment of human rights all over the world was essential to democracy in all its forms if peace were to be maintained. He hoped that the statement of fundamental freedoms could be contained in an international bill of rights to be drawn up before the next session of the General Assembly.

Mr. Noel-Baker stated that the Government of the United Kingdom agreed with Mr. Winant's suggestion concerning the establishment of the commissions, and proposed that a sub-committee of the Council be set up to consider their composition. He felt that the members, especially of the Commission on Human Rights, must feel free to raise questions which might embarrass Governments, and they could hardly do so if they represented Governments.

Concerning the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press, he recalled that the delegation of the Philippines had proposed an international press conference to the General Assembly and that the proposal had been ruled

les droits de l'homme," et contenue dans le rapport de la Commission, est d'une importance capitale. Il souligne qu'une institution destinée à faire respecter ces droits ne serait pas suffisante et que, selon toute probabilité, le Conseil économique et social et le Conseil de sécurité auraient à coopérer pour assurer le respect de ces droits. Quant à l'annuaire prévu dans les recommandations de la Commission, M. Dehousse le considère comme devant puissamment contribuer à faire respecter une déclaration des droits.

M. Dehousse suggère que la Commission aura à traiter d'autres problèmes un peu plus tard. Il déclare que son Gouvernement recommandera ultérieurement l'inclusion du droit au travail dans une déclaration internationale des droits de l'homme, et son inclusion dans les constitutions des Etats Membres. Il suggère que la Commission des droits de l'homme, ou sa Sous-Commission, prépare une convention internationale au sujet de la liberté de l'information et de la presse, cette liberté ayant été souvent l'occasion de trop d'abus. Les décisions de la Société des Nations ont été systématiquement faussées et la convention proposée assurerait la publication et la diffusion, par la presse et la radio, d'informations exactes concernant les Nations Unies. Une telle convention ne devrait naturellement pas entraver les libertés garanties à la presse dans chaque nation.

M. Dehousse rappelle que son Gouvernement avait fait des réserves au sujet de la représentation gouvernementale au sein des commissions du Conseil économique et social et avait la conviction que les membres des commissions devraient être des experts non gouvernementaux.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni), estime avec M. Feonov que l'Union soviétique a fait de grands progrès en matière de législation sociale; mais il souligne qu'il reste beaucoup à faire et que la Charte des Nations Unies constitue une base excellente pour de nouveaux progrès. Il remarque que l'affirmation des droits de l'homme dans le monde entier est essentielle pour la démocratie sous toutes ses formes, si l'on veut maintenir la paix. Il exprime l'espoir qu'une déclaration internationale des droits, préparée avant la prochaine session de l'Assemblée générale, contienne l'exposé des libertés fondamentales.

M. Noel-Baker déclare que le Gouvernement du Royaume-Uni est d'accord avec la suggestion de M. Winant relative à l'établissement des Commissions, et propose qu'un sous-comité du Conseil soit créé pour examiner la composition des commissions définitives. Il estime que les membres (et, plus particulièrement, les membres de la Commission des droits de l'homme) doivent se sentir libres de soulever des questions susceptibles d'embarrasser les Gouvernements. Il pourrait en être difficilement ainsi si ces membres représentaient leurs Gouvernements.

En ce qui concerne la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la liberté de la presse, le représentant du Royaume-Uni rappelle que la délégation des Philippines avait proposé à l'Assemblée une Conférence internationale de la

out of order at that time. He suggested that such a conference was of vital importance. Mr. Noel-Baker agreed with Mr. Dehousse that provisions must be found to prevent distortion of the truth and irresponsibility in the use of information. He suggested that the idea of regional conferences and *ad hoc* working committees could be worked out in greater detail by the Commission on Human Rights, and should be presented to the next session of the Economic and Social Council. The Council should not, however, reject the idea, as such groups might ultimately be valuable to the Commission and might make it possible for the Commission to help different countries.

He agreed that basic provisions for the basic principles of human rights and fundamental freedoms should be contained in treaties and that, therefore, the Commission should draw up such basic principles before the next session of the General Assembly.

Mr. Noel-Baker felt that the provisions for implementation should be carefully considered and worked out. Ultimately, action by the Member Governments themselves would be required. The Commission on Human Rights might, by its world prestige, itself become an agency of implementation. He suggested that the year-book which was to be published would contribute towards implementation and proposed that a clause might be included in the terms of reference for the International Court of Justice, concerning the implementation of human rights. The most important step, however, would be if each nation considered such a bill of rights as part of its own national law.

Mr. MALIK (Lebanon) pointed out that his country was deeply interested in the fight for freedom of thought and conscience, and had always been a haven for persecuted minorities. He, therefore, welcomed the creation and effective implementation of an international bill of rights. He suggested that such a bill must provide not only for freedom of thought and conscience, but for the freedom of being and of becoming what one's conscience required one to become, that is to say, freedom to change.

While he felt that provisions for basic human freedoms in peace treaties were important, he pointed out that not all countries were signatories to peace treaties. All countries should, therefore, be bound by treaties to accept an international bill of rights, and no country should be admitted to membership of the United Nations without accepting it. Provisions for implementation would have to be found, as without them all discussions of human rights would be futile. He favoured individuals as members of the Commission on Human Rights.

presse et que cette proposition avait été repoussée à ce moment-là. Il fait remarquer qu'une telle conférence aurait une importance vitale. M. Noel-Baker est d'accord avec M. Dehousse: il faut trouver le moyen d'empêcher que la vérité ne soit défigurée et les informations utilisées à la légère. Il estime que l'idée de conférences régionales et de comités *ad hoc* pourrait être examinée de plus près par la Commission des droits de l'homme et qu'elle devrait être présentée à la prochaine session du Conseil économique et social. L'idée est en tous cas à retenir par le Conseil, de tels groupes pouvant être fort utiles en fin de compte à la Commission et lui donner la possibilité d'apporter une aide à divers pays.

M. Noel-Baker est d'accord pour que des stipulations de base concernant les principes fondamentaux des droits de l'homme et les libertés fondamentales soient introduites dans les traités et que, par conséquent, la Commission procède à la rédaction de ces principes avant la prochaine session de l'Assemblée.

M. Noel-Baker est d'avis que les mesures destinées à faire respecter les droits de l'homme devraient être soigneusement étudiées. En fin de compte, l'action des Gouvernements des Etats Membres eux-mêmes serait requise. La Commission des droits de l'homme pourrait devenir, elle-même, un organisme d'exécution, grâce à son prestige universel. Le représentant du Royaume-Uni fait remarquer que l'annuaire qui serait publié contribuerait à faire respecter les droits de l'homme, et il propose l'inclusion, dans le mandat de la Cour internationale de Justice, d'une clause relative à cette reconnaissance des droits de l'homme. Selon lui, le pas le plus important serait accompli si chaque nation en arrivait à considérer cette déclaration des droits comme une partie de sa législation nationale.

M. MALIK (Liban) souligne que son pays est vivement intéressé à la lutte pour la liberté de conscience et de pensée et qu'il a toujours été un refuge pour les minorités persécutées. C'est pourquoi il fait bon accueil à la création d'une déclaration internationale des droits et aux mesures propres à les faire respecter. Il suggère qu'une telle déclaration ne doit pas seulement prévoir la liberté de conscience et de pensée, mais aussi la liberté d'être et de devenir ce que la conscience ordonne de devenir. En d'autres termes: la liberté de changer d'opinion.

Il estime que la stipulation, dans les traités de paix, des libertés fondamentales de l'homme est chose importante, mais il fait observer que toutes les nations ne sont pas signataires des traités de paix. Il conviendrait donc que tous les pays s'engagent par traité à accepter une déclaration internationale des droits et aucun Etat ne devrait pouvoir être admis au nombre des Nations Unies sans l'accepter. Il faudrait trouver les moyens d'exécution; sans quoi, toutes les discussions se révéleraient vaines. Le représentant du Liban se déclare favorable à la nomination de particuliers comme membres de la Commission des droits de l'homme.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) felt that the Commission on Human Rights should have provided for corresponding members as they would be invaluable in its work and especially for contributions to the yearbook. He suggested that a decision about information groups or local human rights committees should be postponed until the full Commission was established and it was known what additional sub-commissions would have to be created. He expressed his sympathy with the recommendations of the Sub-Commission on the Status of Women, but felt that the Sub-Commission should not be given independent status.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) pointed out that the Greek people had always fought for human rights at all times and had made their contribution to the development of those rights.

He agreed that it was absolutely necessary to find practical means to influence the attitude of the peoples towards the United Nations, but he questioned the desirability of adopting a step which would force the press to publish information emanating from the United Nations and which might mean a revision of the constitutions of many countries. He did not think it would be possible to insert such a restriction in the Greek Constitution. He therefore suggested that other means be found to reach the same goal without limiting freedom of the press in the different countries.

*The continuation of the discussion was adjourned to the next meeting.*

#### **19. Convocation of the Preparatory Committee of the International Conference on Trade and Employment: Statement by the Secretary-General**

The PRESIDENT announced that the Secretary-General wished to make a statement concerning the Council resolution of 18 February 1946, on the calling of an international Conference on trade and employment (document E/22 of 16 February 1946), which provided that an international conference on trade and employment should be called in the latter part of 1946, that a Preparatory Committee should be instituted and that that Committee should report to a subsequent session of the Council.

The SECRETARY-GENERAL recalled that paragraph 1 of the resolution adopted by the Economic and Social Council, on 18 February 1946, stated that the conference would be called in the latter part of 1946. Paragraph 2 concerned the constitution of a Preparatory Committee to elaborate an annotated draft agenda, including a draft convention, for consideration by the Conference. Finally, paragraph 5 requested the Preparatory Committee to report its recommendations to a subsequent session of the Council regarding the date and place of the Conference, as well as other important points.

M. ARCA PARRÓ (Pérou) estime que la Commission des droits de l'homme aurait dû prévoir des membres correspondants dont le travail serait extrêmement utile et plus particulièrement, leur contribution à l'annuaire. Il suggère que toute décision sur les groupes d'information ou les comités locaux des droits de l'homme soit ajournée tant que la Commission définitive ne sera pas établie et tant que l'on n'aura pas de précisions au sujet des sous-commissions supplémentaires qui devront être créées. Il se déclare favorable aux recommandations de la Sous-Commission de la condition de la femme, mais n'est pas partisan de donner un statut indépendant à cette Sous-Commission.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) souligne que le peuple grec, à tous les moments de son histoire, a toujours combattu pour les droits de l'homme et qu'il a apporté sa contribution au développement de ces droits.

Il admet qu'il est absolument nécessaire de trouver des moyens pratiques pour influencer l'attitude des peuples à l'égard des Nations Unies, mais il doute qu'il soit opportun de prendre une décision qui obligerait la presse à publier des informations émanant des Nations Unies, ce qui pourrait impliquer la révision des constitutions de nombreux pays. Il lui semble par exemple impossible d'insérer une telle restriction dans la Constitution grecque. C'est pourquoi il suggère que d'autres moyens soient trouvés pour parvenir au même résultat sans fixer de limites à la liberté de la presse dans les différents pays.

*La suite de la discussion est renvoyée à la séance suivante.*

#### **19. Convocation de la Commission préparatoire de la Conférence internationale du commerce et de l'emploi: Déclaration du Secrétaire général**

Le PRÉSIDENT annonce que le Secrétaire général désire faire une déclaration au sujet de la résolution du Conseil en date du 18 février 1946, sur la réunion d'une Conférence internationale du commerce et de l'emploi (document E/22 du 16 février 1946) qui prévoit la convocation d'une conférence internationale du commerce et de l'emploi à la fin de 1946, ainsi que la constitution d'une Commission préparatoire, qui soumettrait son rapport à une session ultérieure du Conseil.

Le SECRÉTAIRE-GÉNÉRAL rappelle que le paragraphe 1 de la résolution adoptée par le Conseil économique et social, le 18 février 1946, prévoyait la convocation de la conférence pour la fin de 1946. Le paragraphe 2 était relatif à la constitution d'une Commission préparatoire chargée d'élaborer un projet d'ordre du jour comprenant un projet de convention destiné à être examiné par la Conférence. Enfin, le paragraphe 5 invitait la Commission préparatoire à soumettre à une session ultérieure du Conseil des recommandations sur la date et le lieu de réunion de la conférence ainsi que d'autres questions importantes.



In view of the scope and complexity of the preparatory work which would be necessary before the international conference on trade and employment could be held, it would not be possible to hold the conference until next year. A decision must, however, be taken now in connexion with the convening of the Preparatory Committee.

The Secretary-General therefore announced that arrangements were being made for the Preparatory Committee of the Conference to meet in London on 15 October next, so that a further constructive step might be taken towards freeing the productive forces of the world.

*The meeting rose at 1.15 p.m.*

## SIXTH MEETING

*Friday, 31 May 1946, at 2.45 p.m.*

### CONTENTS

	<i>Page</i>
20. Consideration of the Report of the Commission on Human Rights (continuation) .....	41
21. Appointment of two committees to consider the reports of the commissions. ....	42
22. Consideration of the Report of the Temporary Social Commission ....	44

*President:* Sir Ramaswami MUDALIAR (India).

### 20. Consideration of the Report of the Commission on Human Rights (continuation) (document E/38, annex 4, page 224)

Mr. COLBJOERNSEN (Norway) supported the proposal of the Soviet Union that members of all the Commissions should be government representatives, as, in his view, they could work more efficiently and would be in a better position to get decisions accepted by their respective Governments. He drew attention to the Report of the Preparatory Commission (chapter III, section 4, paragraph 37) which suggested that "most commissions should contain a majority of responsible, highly qualified governmental representatives." He felt that Governments should appoint the most qualified people and that the responsibility ought to be placed directly on the Governments. He considered it premature to approve *en bloc* the recommendations of the commissions concerning membership and felt that the question should be left open and a compromise reached later. He agreed with Mr. Noel-Baker that a sub-committee on the membership of the commissions would be useful.

Mr. CHANG (China) congratulated the Commission on Human Rights on behalf of the Chinese delegation, and especially its Chairman, for the results achieved. He suggested that it was important, during the discussion on human rights, not only to consider details of immediate work, but to keep in mind the larger issues which were involved. He pointed out that human rights were too large a concept for one

En raison de l'ampleur et de la complexité du travail préparatoire qu'il sera nécessaire d'accomplir avant que puisse avoir lieu la Conférence internationale du commerce et de l'emploi, il ne sera pas possible de réunir cette conférence avant l'année prochaine. Une décision doit cependant être prise maintenant en ce qui concerne la convocation de la Commission préparatoire.

Le Secrétaire général annonce, en conséquence, que des dispositions sont prises pour que la Commission préparatoire de la Conférence se réunisse à Londres, le 15 octobre prochain, afin qu'un nouveau pas en avant puisse être accompli pour la libération des forces productives du monde.

*La séance est levée à 13 h. 15.*

## SIXIEME SEANCE

*Vendredi 31 mai 1946, à 14 h. 45.*

### TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
20. Examen du rapport de la Commission des droits de l'homme (suite) ....	41
21. Nomination de deux comités chargés d'examiner les rapports des commissions .....	42
22. Examen du rapport de la Commission temporaire des questions sociales...	44

*Président:* Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).

### 20. Examen du rapport de la Commission des droits de l'homme (suite) (document E/38, annexe 4, page 224)

M. COLBJOERNSEN (Norvège) appuie la proposition de la délégation soviétique tendant à ce que les membres de toutes les Commissions soient nommés en qualité de représentants gouvernementaux car, à son avis, ils pourraient travailler plus efficacement et seraient mieux à même de faire accepter les décisions par leurs Gouvernements respectifs. Il se réfère au rapport de la Commission préparatoire (chapitre III, section 4, paragraphe 37) qui suggère que "la plupart des commissions devront comprendre une majorité de représentants gouvernementaux hautement qualifiés". Il estime que ce sont les Gouvernements qui devraient nommer les personnes les plus qualifiées, et que la responsabilité devrait incomber directement aux Gouvernements. Il pense qu'il est prématuré d'approuver *en bloc* les recommandations des commissions en ce qui concerne leur composition, et que la question devrait être laissée pendante jusqu'à ce qu'on parvienne à un compromis. Il se déclare d'accord avec M. Noel-Baker pour déclarer qu'il serait utile de créer un sous-comité chargé d'étudier la composition des commissions.

M. CHANG (Chine) félicite, au nom de la délégation chinoise, la Commission des droits de l'homme, et particulièrement son Président, pour le travail qu'ils ont accompli. Il fait remarquer qu'au cours de la discussion sur les droits de l'homme, il est important non seulement de porter son attention sur les détails du travail immédiat, mais aussi de garder présentes à l'esprit des questions plus vastes qui sont en jeu.

commission and that all other organs of the United Nations were concerned with the carrying out of this concept. He recalled the development of human rights during the last one hundred and fifty years and felt that there existed now a new humanism, as otherwise there would be no incentive for the efforts that were made. Those incentives must be the ideals of human freedom and human dignity.

Mr. MATTES (Yugoslavia) announced that the Government of Yugoslavia approved the recommendation of the Commission on Human Rights concerning an international bill of rights. He pointed out that provisions for human rights were contained in many constitutions, but that different countries were at different stages of development and therefore had varying provisions for human rights and different measures for implementation. Every bill represented a crystallization of existing achievement in legal form. He, therefore, felt that those who would be responsible for an international bill of rights should be representatives of their Governments and speak in the name of their respective countries. He suggested that item (e) of paragraph 16 in chapter III, section 4, of the Report of the Preparatory Commission, which had been left out of the terms of reference given to the Commission by the Economic and Social Council, should be included again. As the achievements were not the same in all countries, it would be necessary for the Commission to agree on basic principles which were common to all. One of the principles which the Yugoslav Government considered basic was the principle of social and economic security.

He pointed out that the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press would have to develop safeguards against misuse of information, as those safeguards were necessary to provide organized implementation. As to the agency of implementation suggested by the Commission, he felt that further information would be necessary before that question could be decided.

The PRESIDENT pronounced closed the discussion on the report of the Commission on Human Rights.

## **21. Appointment of two committees to consider the reports of the commissions**

The PRESIDENT suggested that the Council should now decide what committee or committees should be set up to consider the reports of the commissions in greater detail. He proposed two committees: one to consider the reports of the commissions dealing with economic matters and the other to deal with those in the social field.

Mr. DAVILA (Chile) suggested that one committee, or at most two committees, should be

Il souligne que les droits de l'homme sont un ensemble trop étendu pour une seule commission, et que tous les autres organismes des Nations Unies sont intéressés à la mise en pratique de cet ensemble. Il rappelle le développement des droits de l'homme au cours des cent cinquante dernières années et estime qu'on se trouve en présence d'un nouvel humanisme, car s'il n'en était pas ainsi, les efforts n'auraient aucun mobile. Ces mobiles doivent être la liberté et la dignité de l'homme.

M. MATTES (Yougoslavie) annonce que le Gouvernement yougoslave approuve les recommandations de la Commission des droits de l'homme relatives à une déclaration internationale des droits. Il souligne que les clauses relatives aux droits de l'homme figurent déjà dans de nombreuses constitutions, mais que les pays se trouvent à des degrés différents de développement et qu'en conséquence les clauses relatives aux droits de l'homme et les mesures destinées à faire respecter ces droits diffèrent. Une loi représente la cristallisation, sous forme légale, des résultats déjà acquis. M. Mattes estime, par conséquent, que ceux qui seront responsables d'une déclaration internationale des droits doivent être les représentants de leurs Gouvernements et doivent parler au nom de leurs pays. Il suggère que le point e), paragraphe 16, de la section 4 du chapitre III du rapport de la Commission préparatoire, qui avait été exclu du mandat donné à la Commission par le Conseil économique et social, devrait y être réintégré. Les pays n'en étant pas tous au même point de progrès, il serait nécessaire pour la Commission de se mettre d'accord sur des principes fondamentaux communs à tous les pays. Un de ces principes, que le Gouvernement yougoslave considère comme essentiel, est celui de la sécurité sociale et économique.

Il souligne que la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse aura à élaborer des garanties contre le mauvais usage des informations, ces garanties étant nécessaires pour faire respecter les mesures prises. En ce qui concerne l'organe d'exécution dont la création est suggérée par la Commission, il estime qu'il faudrait disposer de plus amples informations avant de prendre une décision sur cette question.

Le PRÉSIDENT annonce que la discussion du rapport de la Commission des droits de l'homme est close.

## **21. Nomination de deux comités chargés d'examiner les rapports des commissions**

Le PRÉSIDENT suggère que le Conseil devrait maintenant examiner quel comité ou quels comités il convient de constituer pour examiner avec plus de détail les rapports des commissions. Il propose deux comités: l'un pour étudier les rapports des commissions à caractère économique, l'autre qui s'occuperait des questions sociales.

M. DAVILA (Chili) suggère que l'on nomme un ou, au plus, deux comités, car le travail relatif

appointed, as the work relating to the recommendations of the commissions would call for a vast organizational effort by the Economic and Social Council. There would have to be decisions as to which tasks were to be undertaken by specialized agencies, which were to be put in hand immediately and which might risk duplication with other recommendations. He, therefore, felt that an overall plan had to be worked out and that not more than two committees should be appointed.

Mr. PARODI (France) agreed that two committees should be appointed and suggested that their work be closely co-ordinated and accomplished in the shortest possible time so that their suggestions could be presented to the present session of the Economic and Social Council.

Mr. HANG (Czechoslovakia) agreed, and proposed that the two committees might form a small sub-committee from among their members to deal with the question of the membership of the commissions.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom) suggested that, while it was important to consider the work immediately and to set up a number of commissions and sub-commissions, this action should not prejudice future and different actions which might be necessary in order to reach a solution. He was in favour of the appointment of one committee for the commissions in the economic field, one for commissions in the social field and one to consider the composition of the commissions.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) proposed that the two committees should have inter-representation to facilitate their work.

Mr. SANDIFER (United States of America) stated that as an overall view of the work to be done was necessary, the United States would have preferred only one committee, as had originally been suggested. He pointed out that the question of composition arose for all commissions. Moreover, other points on the agenda might make the appointment of other committees necessary. If, however, the majority of the Council felt that two committees should be appointed, the United States would agree to that procedure.

The PRESIDENT proposed that the two committees should be constituted as follows:

Committee to consider the reports of the Commission on Human Rights, including that of the Sub-Commission on the Status of Women, and of the Temporary Social Commission:

Belgium, Chile, China, Cuba, France, India, Lebanon, Ukrainian, Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America, Yugoslavia.

Committee to consider the reports of the Temporary Transport and Communications

aux recommandations des commissions implique un grand effort d'organisation de la part du Conseil économique pour déterminer quelles tâches devraient être entreprises par les institutions spécialisées, quels travaux devraient être entrepris immédiatement et lesquels d'entre eux pourraient se révéler comme faisant double emploi avec des travaux envisagés dans d'autres recommandations. En conséquence, il estime qu'un plan d'ensemble doit être établi et qu'il ne faut pas nommer plus de deux comités.

M. PARODI (France) estime également qu'il conviendrait de nommer deux comités et propose que leur travail soit étroitement coordonné et accompli le plus rapidement possible, pour que leurs suggestions puissent être soumises à la présente session du Conseil économique et social.

M. HANG (Tchécoslovaquie) est d'accord; il propose que ces deux comités constituent un sous-comité restreint qui s'occuperait de la composition des commissions.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni) suggère que, s'il est important de passer immédiatement à l'action et de constituer un certain nombre de commissions et de sous-commissions, cette action soit entreprise sans préjudice des mesures différentes qu'il pourrait être nécessaire de prendre dans l'avenir pour parvenir à des solutions. Il se déclare favorable à la nomination d'un comité pour les commissions à caractère économique, d'un comité pour les commissions traitant des questions sociales et d'un troisième chargé d'étudier la composition des commissions.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) propose que les deux comités aient une représentation interchangeable pour faciliter leur travail.

M. SANDIFER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que les Etats-Unis auraient préféré un seul comité, comme il avait été proposé au début, une vue d'ensemble de l'œuvre à accomplir étant nécessaire. Il souligne que la question de la composition se pose pour toutes les commissions. De plus, de nouvelles questions portées à l'ordre du jour pourraient rendre nécessaire la nomination de nouveaux comités. Si, cependant, la majorité du Conseil est d'avis de nommer deux comités, les Etats-Unis se déclareront d'accord avec cette procédure.

Le PRÉSIDENT propose que les deux comités soient constitués comme suit:

Comité chargé de l'étude des rapports de la Commission des droits de l'homme, y compris celui de la Sous-Commission de la condition de la femme, et de la Commission temporaire des questions sociales:

Belgique, Chili, Chine, Cuba, France, Inde, Liban, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union de Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

Comité chargé de l'étude des rapports de la Commission temporaire des transports et

Commission, the Economic and Employment Commission and the Statistical Commission:

Canada, China, Colombia, Czechoslovakia, France, Greece, Norway, Peru, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

**Decision:** *The President's proposal was adopted.*

## **22. Consideration of the Report of the Temporary Social Commission (document E/41)**

The PRESIDENT opened the discussion on the report of the Temporary Social Commission (annex 6, page 269).

Mr. HANC (Czechoslovakia) commended the members of the Commission on their excellent work and said that Czechoslovakia was in agreement with the general principles of the report. He added that he wished to comment specifically on three points, while not committing himself to the recommendations.

He wished to thank the Commission for its attempt to find a compromise between the two conceptions of the composition of the full Commission: the one that it should be composed of governmental representatives and the other that it should be composed of non-governmental members. A second important point was the stress laid on the necessity of co-ordinating the work of Commissions dealing with economic and social questions, which he considered deserved notice. His third point was a negative one. The Commission appeared to be under the illusion that the International Bank for Reconstruction and Development would have financial means to make loans for social services. In his view, this would not be possible, since the Bank would advance money simply for purchases of goods for foreign exchange or for reconstruction tasks.

Mr. GUERRA Y SANCHEZ (Cuba) recalled that he was one of the few members of the Council who had served on the Commission. With regard to the three questions referred to by the representative for Czechoslovakia, he would like to point out that, after considerable discussion, the Commission, as a whole, had reached agreement on the compromise solution and also on the question of co-ordination. With regard to the observations on loans for social services, he suggested that, inasmuch as the name of the Bank was precisely one for reconstruction, it might properly grant loans for social work connected with recovery from the results of the war, and that that should be one of its functions.

He thanked the Council, in the name of the Commission, for the attention it was giving to the report.

des communications, de la Commission économique et de l'emploi et de la Commission de statistique:

Canada, Chine, Colombie, Tchécoslovaquie, France, Grèce, Norvège, Pérou, Union de Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

**Décision:** *La proposition du Président est adoptée.*

## **22. Examen du rapport de la Commission temporaire des questions sociales (document E/41)**

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le rapport de la Commission temporaire des questions sociales (annexe 6, page 269).

M. HANC (Tchécoslovaquie) félicite les membres de la Commission pour leur excellent travail. La Tchécoslovaquie approuve les principes généraux du rapport. M. Hanc déclare qu'il désire particulièrement commenter trois points, sans toutefois s'engager en ce qui concerne les recommandations.

Il adresse ses remerciements à la Commission pour avoir tenté de parvenir à un compromis entre les deux conceptions relatives à la composition de la Commission plénière, l'une prévoyant des représentants gouvernementaux, et l'autre des membres non gouvernementaux. Un second point important est la nécessité, sur laquelle on a insisté, de coordonner le travail des Commissions chargées des questions économiques et des questions sociales, nécessité qui, à son avis, mérite d'être notée. Le représentant de la Tchécoslovaquie déclare que sa troisième remarque a un caractère négatif. La Commission semble avoir l'illusion que la Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur aurait les moyens financiers de faire des avances pour des services sociaux. A son avis, ce ne serait pas possible, puisque la Banque n'avancerait d'argent que pour l'achat de produits destinés aux échanges internationaux ou à des travaux de reconstruction.

M. GUERRA Y SANCHEZ (Cuba) rappelle qu'il est un des rares membres du Conseil qui aient participé aux travaux de la Commission. En ce qui concerne les trois questions mentionnées par le représentant de la Tchécoslovaquie, il voudrait souligner qu'après une longue discussion, l'ensemble de la Commission était parvenu à un accord sur la solution de compromis ainsi que sur la question de la coordination. Quant aux observations relatives aux avances pour services sociaux, il suggère que, du moment que la banque s'appelle Banque pour la reconstruction, elle pourrait parfaitement accorder des avances pour des travaux d'ordre social en relation avec le relèvement rendu nécessaire par la guerre et que ce devrait être l'une de ses fonctions.

Il remercie le Conseil, au nom de la Commission, pour l'attention qu'il accorde au rapport.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) considered that the report contained many proposals of a fundamental nature, the realization of which would constitute great progress in the urgent social questions with which the world was faced today. He did not agree, however, with the statement in paragraph 7 (c) that one of the main causes of war was the gulf existing between the standards of living in different nations. This was tantamount to admitting that there were some countries which had to declare war in order to raise their standard of life, which would amount to justifying wars of aggression. History clearly showed that wars were begun by powerful, advanced countries which oppressed people whose standard of life was lower.

Mr. Baranovsky said that the report made no mention of certain social questions such as control of prices, education, social insurance and other services which were provided in his country and in other Republics of the Union of Soviet Socialist Republics. His Government, with its experience in these fields, would be glad to help the Council to solve those problems. He considered that the problems of the white slave traffic and the protection of children had become more urgent since the League of Nations conventions of 1937, but he thought that a reference to these conventions was justified, and recommended that the experience and documents of the League on those subjects be placed at the disposal of the Commission. He suggested that the report be accepted for information and referred to the Permanent Social Commission.

He added that he wished to emphasize the important role played by professional organizations in the solution of social problems, and thought that special reference should be made in the resolution to the World Federation of Trade Unions.

As regards the composition of the full Commission, he proposed that all the eighteen members should be government nominees confirmed by the Council. He saw no reason to doubt the competency of government nominees, and thought that the Council could not make a better choice than the Governments of Member States.

Lastly, Mr. Baranovsky stated that his country would be glad to submit to the Commission material regarding its social policy, as suggested in the resolution.

Mr. SANDIFER (United States of America) said that his delegation was impressed by the breadth of vision and thoroughness which characterized the work of the Commission. He only wished to make two observations on the report. The delegation of the United States was a little apprehensive of the language used to define the term "social". While the interpretation was to the point, nevertheless it seemed that it might lead to confusion as to the respective fields of interest of the Economic and Employment and the Temporary Social Commissions. He pro-

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) considère que le rapport contient de nombreuses propositions d'un caractère fondamental, dont la réalisation serait un grand pas en avant vers la solution des questions sociales qui se posent aujourd'hui au monde de façon urgente. Mais il n'est pas d'accord avec la déclaration contenue au paragraphe 7 c), d'après laquelle une des principales causes de guerre est l'abîme qui existe entre les niveaux d'existence des diverses nations. Selon lui, cela revient à admettre que certains pays ont besoin de faire la guerre pour élever leur niveau de vie, ce qui équivaldrait à justifier l'agression. Selon le représentant de l'Ukraine, l'histoire a clairement montré que les guerres ont été entreprises par des pays avancés et puissants pour opprimer des peuples dont le niveau de vie était inférieur.

M. Baranovsky déclare que le rapport ne parle pas du contrôle des prix, de la gratuité de l'enseignement, des assurances sociales, etc., toutes institutions qui existent dans son pays et dans les Républiques de l'Union soviétique. Son Gouvernement, avec son expérience de ces questions, serait heureux d'aider le Conseil à résoudre les problèmes qui se présentent à lui. Il considère que les problèmes de la traite des blanches et de la protection de l'enfance se sont aggravés depuis les conventions de la Société des Nations signées en 1937, mais il pense qu'il y a lieu de se référer à ces conventions et recommande que l'expérience et les documents de la Société des Nations en cette matière soient mis à la disposition de la Commission. Il suggère que le rapport soit accepté pour information et renvoyé à la Commission permanente des questions sociales.

Il ajoute qu'il désire souligner le rôle important joué par les organisations professionnelles dans la solution des problèmes sociaux; il pense que mention spéciale devrait être faite, dans la résolution, de la Fédération mondiale des syndicats.

En ce qui concerne la composition de la Commission définitive, il propose que ses dix-huit membres soient des candidats gouvernementaux approuvés par le Conseil. Il ne voit aucune raison de douter de la compétence des personnes nommées par les Gouvernements et estime que le Conseil ne pourrait pas faire un meilleur choix que les Gouvernements des Etats Membres.

Il indique enfin que son pays serait heureux de fournir à la Commission des indications relatives à sa politique sociale, conformément à la suggestion contenue dans la résolution.

M. SANDIFER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que sa délégation est frappée de la largeur de vues et de la conscience qui caractérisent le travail de la Commission. Il désire seulement présenter deux observations. Sa délégation éprouve quelque appréhension au sujet de la manière dont a été défini le terme "social". L'interprétation est certes exacte, mais il semble qu'elle pourrait provoquer une confusion en ce qui concerne les domaines respectifs de la Commission des questions économiques et de l'emploi et de la Commission temporaire des questions



posed that the drafting committee should review the text to avoid duplication.

With regard to the problems of housing, he would draw the attention of the Council to a letter forwarded recently by his delegation to the Secretary-General from the National Housing Agency of the United States, suggesting that consideration be given to the establishment of an office, within the framework of the Economic and Social Council, dealing specifically with certain international problems of housing and urban reconstruction.

Mr. PARODI (France) said that the report deserved the Council's wholehearted approval. Its first merit was that standards of living had been placed at the very centre of the fundamental principles of social policy. He hoped that the desirability of associating the trade unions with the economic and social work of the United Nations, as stressed by the representative for the Ukrainian Soviet Socialist Republic, would be recognized by the Council as a basic part of that policy. He would like to say that in his country those principles had dominated social policy since the liberation. The report brought out clearly the close relationship between economic and social questions, and he thought that it was in the social sphere that international collaboration might most easily be undertaken.

Mr. Parodi considered that the Secretariat would have an important role to play in co-ordination, since it was in the social and economic fields that most of the existing specialized agencies were operating. He hoped that the United Nations would follow a bold policy in the social and economic fields and develop its work in the wider spheres of international co-operation.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom) was in agreement with much that the Ukrainian representative had said and, in particular, with his observations about the causes of war. He was also in agreement with his United States colleague about the definition of social policy. None could deny that the definition in the report was in a broad sense correct, but much of the work was the special concern of the International Labour Office, the Food and Agriculture Organization and the Health Organization. The co-ordination of this work, he believed, should be primarily in the hands of the Council rather than in the hands of one of the commissions and, in fact, he thought that in the fullness of time this might be the kind of work which would justify the existence of the Council. He considered that the primary task of the Social Commission should be to look for gaps in the existing international machinery, to find work which was not being done and to do it. UNRRA would come to an end and the Social Commission might well consider which of those functions it could take over.

sociales. Il suggère que le comité de rédaction procède à une révision du texte afin d'éviter un double emploi.

En ce qui concerne les problèmes du logement, il désire attirer l'attention du Conseil sur une lettre de la *National Housing Agency* des Etats-Unis, récemment transmise au Secrétaire général par la délégation des Etats-Unis. Cette lettre suggère que soit envisagé l'établissement, dans le cadre du Conseil économique et social, d'un bureau particulier chargé de s'occuper de certains problèmes internationaux de logement et de reconstruction urbaine.

M. PARODI (France) déclare que le rapport mérite l'approbation chaleureuse du Conseil. Son premier mérite réside en ce que le niveau d'existence a été placé au centre même des principes fondamentaux d'une politique sociale. Il espère que l'opportunité d'associer les syndicats à l'œuvre économique et sociale des Nations Unies, opportunité sur laquelle le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine a insisté, sera reconnue par le Conseil comme une partie fondamentale de cette politique. Il désire souligner que, dans son pays, ces principes ont dominé toute la politique sociale depuis la libération. Le rapport a montré clairement la relation étroite qui existe entre les questions économiques et les questions sociales, et, selon le représentant de la France, c'est en matière sociale que la collaboration internationale pourrait être entreprise le plus facilement.

M. Parodi estime que le Secrétariat aura un rôle important à jouer en ce qui concerne la coordination, puisque c'est sur le terrain économique et social que travaillent la plupart des institutions spécialisées existantes. Il espère que les Nations Unies pratiqueront une politique économique et sociale hardie et travailleront de plus en plus dans les larges sphères de la coopération internationale.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni) se déclare d'accord avec ce qu'a dit le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine et, en particulier, avec ses observations sur les causes de guerre. Il est également d'accord avec son collègue des Etats-Unis sur la définition de la politique sociale. Personne ne peut nier que la définition que l'on trouve dans le rapport est correcte dans son ensemble, mais une grande partie de l'œuvre intéresse particulièrement le Bureau international du Travail, l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture et l'Organisation de la santé. Il estime que la coordination de ce travail serait plutôt du ressort du Conseil que de celui d'une commission et, en fait, il estime qu'à la longue, ce serait précisément le genre de travail qui justifierait l'existence du Conseil. Il considère que la première tâche de la Commission des questions sociales devrait être de rechercher les lacunes du système international existant, de trouver le travail restant à faire et de le faire. L'UNRRA prendra fin, et la Commission des questions sociales devrait décider lesquelles des fonctions de cet organisme elle pourrait reprendre.

Mr. Noel-Baker said that his delegation would be ready to agree to the creation of international machinery for dealing with the problem of housing and town planning. He welcomed warmly the observations in the report on child welfare. Another subject in which he considered the Commission and the Council should take the keenest interest was that of juvenile and adult delinquents. He believed that there was a big field here for the exchange of international experience. The report recommended consultation with the International Penal and Penitentiary Commission; he had a high regard for the work done by that Commission, but he hoped that the results of consultation would be to absorb the Commission into the system of the United Nations.

Mr. Noel-Baker agreed with his Ukrainian colleague that the White Slave Convention of 1937 might be a little out of date, but he thought that the main lines would not be found to be wrong. The Convention would need to be re-examined and he hoped that the Commission would get it into a form in which it could be adopted by the General Assembly at the next session, for accession by Members of the United Nations.

He also agreed that the social sphere offered opportunities for co-operation with non-governmental agencies, trade unions and others. He hoped that in these fields the Council would have, at an early date, the power of these great non-governmental movements behind the work of the United Nations.

Mr. COLBJOERNSEN (Norway) said that, like most of the previous speakers, he found the expression of social philosophy, as expounded in the report, in the main satisfactory and on modern progressive lines. There was, however, one serious problem, having important implications, which to his mind had not been sufficiently brought to light, namely, that of the entry of the United Nations into the operative field. He quoted recommendations from the report regarding social activities not coming within the scope of any specialized agency, the development of model institutions and financial assistance. As far as he knew, this field of operative activities was not foreseen by the Charter or by the budgetary arrangements provided for in the Charter. With the multiplication of agencies and activities proposed, the United Nations would need an operative budget several times as large as the administrative budget, and he could foresee that Member Governments would find it difficult to contribute their properly allocated share. The Council Committee would have to give serious consideration to this point.

Mr. Colbjørnsen thought the draft resolution was far too long and comprehensive and that much of it should be cut out. It should, however, be given further study by the permanent

M. Noel-Baker déclare que sa délégation serait prête à approuver la création d'un organisme international chargé de s'occuper du problème du logement et de l'urbanisme. Il approuve chaleureusement les observations du rapport sur la protection de l'enfance. Un autre sujet qui, selon lui, devrait retenir l'attention la plus vive de la Commission et du Conseil est celui de la criminalité et des jeunes délinquants. Il estime qu'il y a là matière à échange international d'expériences. Le rapport recommande de consulter la Commission internationale pénale et pénitentiaire. M. Noel-Baker a la plus haute estime pour le travail accompli par cette Commission, mais il espère que les résultats de la consultation seraient d'intégrer la Commission dans le système des Nations Unies.

Il pense, avec son collègue ukrainien, que la Convention de la traite des blanches de 1937 est peut-être quelque peu périmée, mais il croit que les grandes lignes de cette Convention sont toujours valables. Il faudrait l'examiner à nouveau et il est à espérer que la Commission la mettra sous une forme telle qu'elle puisse être adoptée par l'Assemblée à sa prochaine session, pour adhésion par les Membres des Nations Unies.

Le représentant du Royaume-Uni trouve, lui aussi, que c'est dans le domaine social que se trouvent les plus nombreuses occasions de coopération avec des institutions non gouvernementales, syndicats et autres. Il espère que bientôt le Conseil aura, en cette matière, l'appui de ces grands mouvements non gouvernementaux pour secondar l'œuvre des Nations Unies.

M. COLBJOERNSEN (Norvège) déclare que, comme la plupart des orateurs qui l'ont précédé, il a trouvé que la philosophie sociale exposée dans le rapport est exprimée d'une manière satisfaisante et dans un esprit de progrès conforme aux tendances modernes. Il y a cependant un problème qui pourrait avoir des conséquences importantes et qui, à son avis, n'a pas été suffisamment souligné, c'est celui de l'entrée des Nations Unies sur le terrain de l'exécution. Le représentant de la Norvège cite certaines recommandations du rapport relatives aux formes d'action sociale qui n'entrent pas dans le domaine des institutions spécialisées, le développement d'institutions modèles et de l'assistance financière. Pour autant qu'il sache, ce champ d'activité n'avait pas été prévu par la Charte ou par les mesures budgétaires prévues dans la Charte. Avec la multiplication des institutions et des travaux projetés, les Nations Unies auraient besoin d'un budget dont le chapitre des dépenses d'exécution serait plusieurs fois plus important que le chapitre administratif et il est à prévoir que les Gouvernements des Etats Membres trouveraient difficile de fournir leur quote-part. Il faudrait que le Comité du Conseil étudiat sérieusement cette question.

Le représentant de la Norvège ajoute qu'il trouve le projet de résolution beaucoup trop long et trop complexe et qu'il est d'avis de l'abrégé. La Commission permanente devrait

commission. He considered that the members of that commission should be government representatives. In conclusion, he said that he agreed to a large extent with the reservation in the report by the member from the United Kingdom, Mr. Harris, which, to his mind, merited serious consideration.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) wished to emphasize some of the opinions expressed by different members. The United States representative had thought that the Commission should find a better definition of social policy, but he was afraid that by doing so it might limit the aims in view, and would not help to improve social conditions in countries where that was most needed. The Temporary Social Commission was in touch with the Economic and Employment Commission in order to co-ordinate their efforts and to try to avoid overlapping.

Mr. Arca Parró would like to see emphasized the social conditions of countries where primary production was the main occupation of the population. Certain Commission members who came from such countries, Peru and Colombia, had presented statements which were included as an appendix to the report, in which they suggested practical measures that could be taken in connexion with the three main problems of clothing, housing and feeding, and he was glad that the United States representative had mentioned the housing proposition. If it were thought that countries could not co-operate in the financial aspects of such projects, he would like to suggest that help could be in the form of an investment and not of a gift. He hoped that the Commission would use some of the important suggestions included in the documents attached to the report.

Mr. GUERRA Y SANCHEZ (Cuba) said that as it seemed that the report of the Commission was open to different interpretations, he personally thought that paragraph 7 of the report should be redrafted. The Charter made it clear that, when the living conditions of different countries were unequal, a situation was created where it was difficult to preserve peace and security. Such inequalities created psychological conditions in which aggressive countries were encouraged to launch aggression upon the weaker ones. The Atlantic Charter also emphasized that social conditions were one of the main factors in the maintenance of peace or the causes of war, but, as the paragraph in the report seemed to have been interpreted differently, he had no personal objection to its being redrafted.

The PRESIDENT said that the report of the Temporary Social Commission would be submitted to the Committee of the Council which would study it in greater detail, taking into ac-

toutefois l'étudier plus avant. Selon le représentant norvégien, ses membres devraient être des représentants gouvernementaux. En conclusion, M. Colbjørnsen se déclare en grande partie d'accord avec la réserve faite dans le rapport par M. Harris, représentant du Royaume-Uni, réserve qui lui paraît mériter un examen sérieux.

M. ARCA PARRÓ (Pérou) déclare qu'il voudrait souligner à nouveau certaines opinions déjà exprimées par divers membres. Le représentant des Etats-Unis a exprimé l'avis que la Commission devrait rechercher une meilleure définition de la politique sociale; mais, ce faisant, selon M. Arca Parró, elle risquerait de limiter les objectifs en vue, et ne serait d'aucun secours pour l'amélioration des conditions sociales dans les pays où elle est le plus nécessaire. La Commission temporaire des questions sociales est en contact avec la Commission économique et de l'emploi en vue de coordonner les efforts des deux Commissions et d'éviter les doubles emplois.

M. Arca Parró voudrait que l'on soulignât l'état social des pays où la production des matières premières constitue l'occupation principale de la population. Certains membres de la Commission qui viennent de ces pays, le Pérou et la Colombie, ont envoyé des déclarations, incluses en annexe au rapport, dans lesquelles ils suggéreraient que des mesures pratiques pouvaient être prises dans les trois principaux problèmes de l'habillement, du logement et de l'alimentation, et le représentant du Pérou se déclare heureux que la délégation des Etats-Unis ait mentionné une proposition concernant le logement. Si l'on pense que certains pays ne peuvent pas coopérer au côté financier de tels projets, une certaine aide, estime-t-il, pourrait être donnée sous forme de placement, et non sous forme de dons. M. Arca Parró termine en exprimant l'espoir que la Commission utilisera quelques-unes des suggestions importantes contenues dans les documents joints au rapport.

M. GUERRA Y SANCHEZ (Cuba) déclare qu'il lui semble que le rapport de la Commission peut prêter à différentes interprétations et, en ce qui le concerne, il pense que le paragraphe 7 du rapport devrait faire l'objet d'une nouvelle rédaction. La Charte a clairement prévu que, lorsque les conditions d'existence dans divers pays sont inégales, il en résulte une situation qui rend difficile le maintien de la paix et de la sécurité. De telles inégalités créent des conditions psychologiques dans lesquelles les pays agressifs se sentent encouragés à attaquer les pays plus faibles. La Charte de l'Atlantique a également souligné que les conditions sociales étaient l'un des facteurs principaux du maintien de la paix ou l'une des causes de la guerre, mais, comme le paragraphe du rapport semble avoir été interprété différemment, le représentant de Cuba ne voit, pour sa part, aucune objection à ce qu'il en soit établi une nouvelle rédaction.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le rapport de la Commission temporaire des questions sociales sera soumis au Comité du Conseil, qui l'examinera d'une façon plus détaillée, en tenant



count the remarks made by the members of the Council, and submitting its recommendations to the Council.

*The meeting rose at 6 p.m.*

## SEVENTH MEETING

*Tuesday, 4 June 1946, at 2.30 p.m.*

### CONTENTS

	Page
23. Adoption of an additional Rule of Procedure .....	49
24. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission....	49

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

### 23. Adoption of an additional Rule of Procedure (document E/51)

The PRESIDENT presented for consideration the following rule of procedure, together with an explanatory note (annex 7, page 313):

"In the case of the member of the Council which is for the time being represented by the President, an alternate delegate shall, at the discretion of the President, be permitted to participate in the proceedings and to vote in the Council. In such a case the President should not exercise his right to vote."

In reply to a question put by Mr. Feonov (Union of Soviet Socialist Republics), Sir Ramaswami Mudaliar explained that when an alternate was participating in the discussion and voting on behalf of the State represented by the President, the President himself would take no part in either the discussion or the vote.

**Decision:** *The additional rule was adopted.*

### 24. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission (document E/40)

The PRESIDENT opened the discussion on the report of the Economic and Employment Commission (annex 5, page 242).

Mr. DEHOUSSE (Belgium), while approving the report in general, feared that the activities of the proposed Sub-Commission on Balance of Payments would overlap with those of the International Monetary Fund, resulting in an unnecessary increase of work and in competition between the two bodies for the available trained personnel. He therefore proposed that a mixed sub-committee consisting of representatives of the Council and of the Fund be set up to study the part of the report relating to the Sub-Commission on Balance of Payments and to report to the Council.

Mr. CHANG (China) congratulated the nuclear Commission on its report; he welcomed, in particular, the suggestion to establish a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas, and the importance attached to urgent economic problems.

compte des observations faites par les membres du Conseil, et qui lui soumettra ses recommandations.

*La séance est levée à 18 heures.*

## SEPTIEME SEANCE

*Mardi 4 juin 1946, à 14 h. 30.*

### TABLES DES MATIÈRES

	Pages
23. Adoption d'un additif au règlement intérieur .....	49
24. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi....	49

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

### 23. Adoption d'un additif au règlement intérieur (document E/51)

Le PRÉSIDENT soumet à l'examen du Conseil l'article suivant précédé d'une note explicative (annexe 7, page 313).

"Dans le cas du membre du Conseil qui est, au moment considéré, représenté par le Président, ce dernier a la faculté d'autoriser un suppléant à participer aux débats et à voter en séance du Conseil. En pareil cas, le Président n'exerce pas son droit de vote."

En réponse à une question de M. Feonov (Union des Républiques socialistes soviétiques), Sir Ramaswami Mudaliar explique que lorsqu'un suppléant participe à la discussion et au vote au nom de l'Etat représenté par le Président, celui-ci ne prend part ni à la discussion ni au vote.

**Décision:** *L'article additionnel est adopté.*

### 24. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (document E/40)

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (annexe 5, page 242).

M. DEHOUSSE (Belgique), tout en approuvant le rapport dans son ensemble, exprime la crainte que la Sous-Commission des balances de paiement, dont la création est proposée, n'empiète sur le domaine du Fonds monétaire international, ce qui aurait pour résultat un inutile surcroît de travail et une concurrence entre les deux organismes dans la recherche du personnel qualifié. Il propose donc la création d'un sous-comité mixte composé de représentants du Conseil d'une part et du Fonds monétaire d'autre part, qui étudierait la partie du rapport relative à la Sous-Commission des balances de paiement et ferait rapport au Conseil.

M. CHANG (Chine) félicite le groupe initial pour son rapport; il approuve tout particulièrement la création suggérée d'une Sous-Commission du relèvement économique des régions dévastées, et se félicite de l'importance accordée aux problèmes économiques urgents.

Economic thinking in the past had perhaps been too much preoccupied with the problems of highly developed countries to the detriment of the economically low-pressure areas. A hunger for industrialization was now manifest in the less developed countries the economic systems of which had often in the past been encroached upon by the industrialized countries.

Special consideration must also be given to the many countries which depended largely upon the export of a single product, since this type of economy was particularly sensitive to fluctuations in demand and in world prices.

The industrialization of the less developed areas would benefit all countries, since it would provide an investment opportunity for the industrialized countries and would, in raising the standard of living of the low-pressure areas, provide additional markets for all.

Great care should, however, be given to the manner of collaboration between industrialized and less developed countries, to avoid the danger of pressure or exploitation. Concerted international action would be required. For instance, a draft code, governing international investments, for lending and borrowing countries should be drawn up.

The Commission should study all these questions and advise the Council. In addition, it should survey and bring to the attention of the Council actual or potential fields of friction between the industrial Powers, resulting from competition for raw materials and markets. It should also keep the Council informed of the social and political consequences arising from the efforts towards economic development in various parts of the world, and should endeavour to provide international cultural co-operation, such as the training of personnel to undertake programmes of industrialization.

The Chinese delegation doubted whether a Sub-Commission on Economic Development would prove adequate for such a vast programme; his delegation might, therefore, propose in due course that the Sub-Commission be transformed into a full commission, devoting its concentrated attention to the problems of economic development of "low-pressure" areas. In the meantime, since the attention of the Economic and Employment Commission would be devoted to both economic stability and economic development, a better distribution of experts in both types of problems was required, and the less developed countries should be adequately represented there.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece), while appreciating the report as a whole, welcomed especially the proposal to establish a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas, since on that reconstruction depended

Jusqu'à présent, on s'est surtout préoccupé, sur le plan économique, des problèmes avec lesquels sont aux prises les pays à haut degré de développement et ce au détriment des régions à basse pression économique. Un besoin d'industrialisation se manifeste à l'heure actuelle dans les pays peu développés qui ont vu, dans le passé, les pays industriels empiéter sur leur système économique.

Il faut aussi considérer avec attention le cas des nombreux pays qui vivent principalement de l'exportation d'un produit unique, car ce système économique est particulièrement sensible aux fluctuations de la demande et des prix dans le monde.

L'industrialisation des régions peu développées profiterait à tous; elle offrirait aux pays industriels des possibilités de placement et, en relevant le niveau d'existence dans les zones à basse pression économique, créerait des débouchés nouveaux pour chaque nation.

Il faut toutefois envisager avec grand soin les méthodes par lesquelles la collaboration peut être établie entre les pays industriels et les zones peu développées, afin d'éviter tout danger de pression ou d'exploitation. Une action concertée sur le plan international serait nécessaire. Il serait bon, par exemple, de rédiger un projet de code des placements internationaux pour approbation par les pays créanciers et les pays débiteurs.

La Commission devrait étudier toutes ces questions et donner des avis au Conseil. En outre, elle devrait, après les avoir passés en revue, attirer l'attention du Conseil sur les frictions ou dangers de friction, existants ou possibles, entre Puissances industrielles, résultant de la concurrence pour les matières premières et les marchés. La Commission devrait enfin tenir le Conseil informé des conséquences politiques et sociales résultant des efforts de développement économique dans différentes parties du monde; elle devrait s'efforcer de réaliser une coopération culturelle internationale, notamment dans la formation d'un personnel qualifié pour entreprendre les programmes d'industrialisation.

La délégation chinoise se demande si une Sous-Commission du développement économique suffira à réaliser un programme aussi vaste. Elle se réserve donc de proposer en temps utile la transformation de cette Sous-Commission en commission plénière dont la tâche essentielle serait le développement des zones "à basse pression". En attendant, étant donné que la Commission des questions économiques et de l'emploi portera toute son attention et sur la stabilité économique et sur le développement économique, une meilleure répartition des experts dans les deux domaines devrait être réalisée au sein de la Commission et des représentants des pays peu développés devraient y figurer en nombre suffisant.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) dit combien il apprécie le rapport dans son ensemble, et tout spécialement la proposition tendant à créer une Sous-Commission du relèvement des régions dévastées; c'est de ce relèvement que dépendent

economic stability and the success of any policies for full employment in those areas. Full employment, in its turn, would contribute to the solution of many social problems arising from devastation due to enemy occupation. The suggestion that the Sub-Commission should make "on-the-spot" investigations was a valuable one, since consideration of the problem should be practical and not merely theoretical.

As regards the territorial scope of the Sub-Commission, the Greek delegation felt that, at least provisionally, its activities should be confined to Members of the United Nations, since priority should be given to the victims of aggression, in view of the immensity of the task and the limited means available. The question of including ex-enemy countries could be reconsidered at a later date if circumstances warranted it.

On the subject of corresponding members, the Greek delegation also welcomed the recommendations in the report and advocated their adoption. The appointment of such members would enable the Commission to draw its information from a wider field and to receive suggestions from countries temporarily not represented on it. It would also enable the decisions of the Commission to be more widely known.

MR. MALIK (Lebanon) proposed that since the interest which the United Nations must take in the development of less-developed areas went far beyond mere information and advice, section I (Functions), sub-paragraph 3 (c) of annex B of the report should be amended to read:

"Problems of economic expansion in general and of economic development of less developed areas in particular"

and a further paragraph (d) should be added to read:

"The sending of economic missions at the request of Member Governments of the United Nations for the study of economic conditions, the drawing up of schemes of economic development and the making of recommendations for the carrying out of these schemes."

Commenting on the proposed Sub-Commission on Economic Development, Mr. Malik suggested that a restrictive interpretation be placed on the functions of this Sub-Commission with regard to the effects of industrialization and technological change on world economic conditions. No undue restrictions should be placed on the programmes of industrialization of less developed areas where they were necessary to raise the standard of living of the people of those areas, even if temporary maladjustments were to result.

The nuclear Commission had been well inspired in stressing the importance of human resources and of the ability of a people to master

la stabilité économique et le succès de toute politique de plein emploi dans ces régions. Le plein emploi, à son tour, contribuerait à résoudre les nombreux problèmes sociaux résultant des ravages causés par l'occupation ennemie. Une excellente suggestion est que la sous-commission fasse des enquêtes sur place, car le problème doit être envisagé sous l'angle pratique et non pas seulement théorique.

En ce qui concerne les territoires sur lesquels devrait s'exercer l'action de la Sous-Commission, la délégation grecque est d'avis que, pour le moment du moins, cette action devrait se borner aux pays Membres des Nations Unies, les victimes de l'agression devant avoir priorité, car la tâche est immense et les moyens sont limités. On pourra envisager plus tard, si les circonstances le permettent, d'étendre cette action aux pays ex-ennemis.

Quant à la question des membres correspondants, la délégation grecque accueille avec faveur les recommandations du rapport et espère qu'elles seront adoptées. La nomination de ces membres permettrait à la Commission de recueillir des renseignements de sources plus étendues et de recevoir des suggestions venues de pays provisoirement non représentés au sein de la Commission. Elle permettrait également une diffusion plus large des décisions de la Commission.

M. MALIK (Liban) a une proposition à faire: étant donné que les Nations Unies doivent prendre au développement des régions peu développées un intérêt qui dépasse de beaucoup le simple échange de renseignements et de conseils, il conviendrait de modifier comme suit, dans l'annexe B au rapport, l'alinéa 3 c) de la section I (Fonctions):

"Problèmes de l'expansion économique en général et du développement économique des régions moins avancées en particulier."

Il y aurait lieu, en outre, d'introduire un alinéa d) ainsi conçu:

"Envoi de missions économiques à la demande des Gouvernements des Membres des Nations Unies en vue d'étudier les conditions économiques, d'établir des plans de développement économique et de rédiger des recommandations afin de réaliser ces plans."

En ce qui concerne la Sous-Commission du développement économique proposée dans le rapport, M. Malik suggère de donner une interprétation restrictive aux fonctions de cette Sous-Commission quant aux effets de l'industrialisation et des modifications techniques sur l'économie mondiale. Aucune restriction injustifiée ne devrait être apportée aux programmes d'industrialisation des régions moins avancées, là où de tels programmes sont nécessaires pour relever le niveau d'existence des populations, même s'il devait en résulter un déséquilibre temporaire.

Le groupe initial a été bien inspiré lorsqu'il a mis l'accent sur l'importance des ressources humaines et de la capacité d'un peuple à acquérir

modern science. But the Council must not wait for countries to seek its advice; rather it must stimulate them by guidance and take active responsibility for their development, though with due respect to justice and the sovereignty of each country.

As regards the composition of the Commission, and its sub-commissions, the less-developed countries should be adequately represented, and every effort must be made to ensure as wide representation of countries as possible. Mr. Malik was not sure that the suggestions contained in the report would ensure this.

As far as the collaboration of non-governmental organizations was concerned, lists of any such bodies which the Commission wished to invite should be drawn up in advance and approved by the Council.

The report as a whole showed a firm grasp of fundamental economic realities. The Economic and Social Council had a great constructive role to play, provided it rose to heights of adventure and responsibility hitherto unattained.

Mr. COLBJOERNSEN (Norway) felt that the revised terms of reference proposed in the report laid too much stress on the attainment of full employment, whereas, in the post-war world, the problem of shortage of labour had attained a greatly increased significance. He, therefore, suggested that in Part One of the report the words "full employment and labour market policies" be substituted for "full employment policies" in section 3 (a) of the terms of reference of the Commission and in the terms of reference of the Sub-Commission on Economic Stability (Part One, section 4 (a) (i)).

The representative of Norway doubted whether a Sub-Commission on Balance of Payments was really required, since such problems came within the domain of the International Monetary Fund and of the proposed International Trade Organization. He did not, however, support the proposal of the representative of Belgium that a mixed committee be set up to study this section of the report, but suggested that it would be wiser to leave the question to the Fund, and that the Council should amend its previous decision to set up this Sub-Commission.

As regards the Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas, Mr. Colbjørnsen considered that its competence should be limited to Members of the United Nations, and to the extent to which such countries wished to collaborate with it. In addition, he felt that it would be wrong to submit to examination and control only the economic policies of countries which had suffered extensive devastation. The proper codes of economic behaviour, as they would no doubt be established

une connaissance approfondie de la science moderne. Mais il ne faut pas que le Conseil attende que les nations lui demandent conseil; il doit au contraire stimuler leur développement en les guidant et en y prenant une part active, dans les limites strictes du respect de la justice et de la souveraineté de chacune.

En ce qui concerne la composition de la Commission et de ses sous-commissions, il conviendrait que les pays peu avancés y soient suffisamment représentés et il faudra s'efforcer de réaliser une représentation aussi large que possible des différents pays. M. Malik n'est pas certain que cela soit garanti par les suggestions contenues dans le rapport.

Passant à la question des institutions non gouvernementales, il suggère qu'une liste de ces organismes dont la Commission désire solliciter la collaboration soit établie à l'avance et approuvée par le Conseil.

Le rapport, dans son ensemble, révèle une conscience aiguë des réalités économiques de base. Le Conseil économique et social peut jouer un grand rôle constructif s'il fait preuve d'une audace et d'un sens des responsabilités d'une ampleur qui n'a jusqu'ici jamais été atteinte.

M. COLBJOERNSEN (Norvège) a l'impression que le mandat révisé, tel que le propose le rapport, insiste trop sur la réalisation du plein emploi, alors qu'il est un problème d'une acuité croissante dans le monde d'après guerre, celui de la pénurie de main-d'œuvre. Il suggère en conséquence de remplacer les mots "plein emploi" par "de plein emploi et politique de l'embauche" dans la première partie du rapport, à la section 3 a) du mandat de la Commission ainsi qu'à la section 4 a) i), mandat de la Sous-Commission de la stabilité économique.

Le représentant de la Norvège exprime ensuite des doutes sur la nécessité de créer une Sous-Commission des balances de paiement; en effet, ce genre de problèmes est du ressort du Fonds monétaire international et de la future Organisation internationale du commerce. Toutefois, il n'appuie pas la proposition du représentant de la Belgique tendant à faire étudier cette partie du rapport par un comité mixte, mais il pense qu'il serait préférable de renvoyer la question au Fonds monétaire, et il suggère que le Conseil revienne sur sa décision concernant cette Sous-Commission.

En ce qui concerne la Sous-Commission du relèvement économique des régions dévastées, M. Colbjørnsen est d'avis que sa compétence devrait être limitée aux Etats Membres des Nations Unies, et dans la mesure où ces pays se déclareraient prêts à coopérer à l'œuvre commune. En outre, il ne serait pas juste de soumettre à la surveillance et au contrôle la politique économique des seuls pays qui ont souffert des destructions importantes. Le code de politique économique qui sera sans doute établi par

by the future International Conference, should be binding on all Members of the United Nations.

The report also referred to the equitable distribution of commodities in short supply, but this problem was now being taken care of by the Emergency Council recently established in connexion with the Food and Agriculture Organization. He added that the problems arising from the liquidation of UNRRA would require thorough discussion before any recommendations could be framed.

Commenting that the need for accurate statistical information was rightly stressed in the report, Mr. Colbjørnsen called attention to the useful results of the efforts being made in his country to extend investigations on national income to estimates projected for the future, on which national budgets and economic and financial policies could be framed.

The scientific approach to economic problems should be encouraged. In this connexion, the representative of Norway hoped that the document submitted by Dr. Tinbergen (document E/35), and other similar studies, would be utilized as a basis for the investigations initiated by the Commission.

As far as the composition of the Commission was concerned, the addition of corresponding members appointed in their individual capacity was to be welcomed. But Mr. Colbjørnsen considered that the fifteen members of the Commission and their substitutes should be governmental representatives.

Mr. STINEBOWER (United States of America) welcomed the report and especially the proposal that a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas be set up to aid the countries which had suffered most from the war.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) agreed with the representative of China regarding the importance of the development of the less industrialized countries. Since it was time to consider the relations between the Commission and any organization which might be set up by the forthcoming International Trade Conference, he proposed that the terms of reference of the Commission be enlarged by the addition of a paragraph such as:

"The Commission will also be charged with the responsibility of carrying out recommendations of the Economic and Social Council on economic and employment problems and shall report to the Council the steps which are being taken to put into effect the resolutions of the economic organism created under the auspices of the Council."

The Commission should not have a purely advisory role, but should be empowered to carry out the recommendations of the Council. It might then prove unnecessary to create some other organization.

la future Conférence internationale devra lier tous les Membres des Nations Unies.

Le rapport mentionne également la distribution équitable des produits dont il y a disette; ce problème est actuellement entre les mains du comité d'urgence récemment créé sous les auspices de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture. Quant aux problèmes résultant de la liquidation de l'UNRRA, il sera nécessaire de les discuter à fond avant de pouvoir formuler des recommandations.

M. Colbjørnsen fait observer que le rapport insiste avec raison sur la nécessité de renseignements statistiques exacts; il attire l'attention du Conseil sur les bons résultats atteints dans son pays où un effort a été fait pour étendre les recherches sur le revenu national aux estimations possibles pour l'avenir, ce qui permet d'établir un budget national et une politique économique et financière.

Il faut encourager l'esprit scientifique dans l'approche des problèmes économiques. A ce propos, le représentant de la Norvège exprime l'espoir que le document soumis par le Dr. Tinbergen (document E/35), ainsi que d'autres études similaires, serviront utilement de base aux recherches entreprises par la Commission.

Quant à la composition de la Commission, enfin, il approuve tout à fait l'idée de nommer des membres correspondants à titre individuel. Mais, en ce qui concerne les quinze membres de la Commission et leurs suppléants, M. Colbjørnsen est d'avis qu'ils devraient tous être des représentants gouvernementaux.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) accueille avec satisfaction le rapport, et tout spécialement la proposition tendant à la création d'une Sous-Commission du relèvement économique des régions dévastées, Sous-Commission qui aurait pour but de secourir les pays qui ont le plus souffert de la guerre.

M. ARCA PARRÓ (Pérou) est d'accord avec le représentant de la Chine sur l'importance du développement des pays peu industrialisés. Il convient d'envisager dès maintenant les relations entre la Commission et tout organisme qui pourrait être créé par la future Conférence internationale du commerce; en conséquence, M. Arca Parró propose que l'on étende le mandat de la Commission, en ajoutant par exemple le paragraphe suivant:

"La Commission est également responsable de l'exécution des recommandations adoptées par le Conseil économique et social en ce qui concerne l'économie et le plein emploi; elle fera rapport au Conseil sur les mesures prises pour mettre en application les décisions de l'organisme économique créé sous les auspices du Conseil."

La Commission ne devrait pas avoir un rôle purement consultatif, elle devrait avoir tous pouvoirs pour la mise à exécution des recommandations du Conseil. Cela pourrait rendre inutile la création d'un autre organisme.

As regards balance of payments problems, Mr. Arca Parró agreed that they could better be dealt with by a specialized agency than by a sub-commission which would not be in permanent session, since they were highly technical questions requiring full-time research.

The report laid great stress on the attainment of full employment. But it should be emphasized that full employment in the primary producing countries was insufficient unless wages and salaries were such as to allow a decent standard of living.

In order that the Council would be in a position to obtain full information regarding prevailing economic conditions, Mr. Arca Parró considered that one of the proposed sub-commissions, or perhaps an additional sub-commission which might be created, could usefully make an inventory of the economic potential of the different countries. The question of population trends would presumably be dealt with by the proposed Demographic Commission, but there were many other aspects of productive capacity, of which he cited a few. If the Economic and Social Council were to become the policy-making body in world economy and be of real assistance to the less-developed countries, it must have all this information at hand.

Mr. DAVILA (Chile) thanked the members of the nuclear Commission for their very able report and stated that his delegation accepted its recommendations in principle. He agreed, however, with the representative of Belgium regarding the danger of duplication between the work of the proposed Sub-Commission on Balance of Payments and the International Monetary Fund, and with the remarks of the representative of Greece concerning the reconstruction of devastated areas.

Mr. Davila hoped that the Council would come to no final decision on the five reports of the nuclear Commissions, until it had received from its two Committees an overall organizational plan. The recommendations of the Economic and Employment Commission, if properly applied, seemed likely to ensure the attainment of the four main objectives: economic stability, economic expansion, full employment and the raising of the standard of living. But a way must be found to ensure their implementation and, in this connexion, he supported an amendment on the lines suggested by the representative of Peru.

Mr. HANC (Czechoslovakia) suggested that one of the main tasks of the Economic and Employment Commission would be to prevent a recurrence of mass unemployment, but he agreed with the representative of Peru that the term "full employment" might be misleading unless it were realized that it must be coupled with a fully effective utilization of all the creative and productive resources.

Another task of the Commission would be to co-ordinate and analyse the work of the special-

En ce qui concerne la question des balances de paiement, M. Arca Parró pense, lui aussi, qu'elle est plutôt de la compétence d'une institution spécialisée que de celle d'une sous-commission qui ne siégerait pas en permanence; il s'agit là, en effet, de problèmes purement techniques, qui demandent des recherches continues.

Le rapport insiste beaucoup sur l'importance du plein emploi. Il convient de noter que le plein emploi ne suffit pas, dans les pays producteurs de matières premières, à moins que les salaires ne garantissent un niveau de vie convenable.

Pour permettre au Conseil de recueillir tous renseignements sur les conditions économiques existantes, il serait bon, de l'avis de M. Arca Parró, que l'une des sous-commissions envisagées (ou peut-être une sous-commission supplémentaire) fasse l'inventaire du potentiel économique des différents pays. La question des tendances démographiques sera probablement traitée par la Commission démographique envisagée, mais la capacité de production d'un pays a d'autres aspects, et il en cite quelques-uns. Si le Conseil économique et social est destiné à devenir un organe établissant la politique économique mondiale, il doit, pour être capable de venir réellement en aide aux pays moins avancés, disposer de tous les renseignements disponibles.

M. DAVILA (Chili) remercie les membres du groupe initial pour leur remarquable rapport et déclare que sa délégation accepte en principe les recommandations qui y sont contenues. Il s'associe toutefois aux observations du représentant de la Belgique sur le danger d'un double emploi entre le travail de l'éventuelle Sous-Commission des balances de paiement et celui du Fonds monétaire international, et à celles du représentant de la Grèce concernant la reconstruction des régions dévastées.

M. Davila espère que le Conseil ne prendra aucune décision définitive sur les cinq rapports des groupes initiaux avant d'avoir reçu de ses deux Commissions un plan général d'organisation. Les recommandations de la Commission des questions économiques et de l'emploi, convenablement mises en pratique, semblent de nature à permettre la réalisation des quatre objectifs principaux: stabilité économique, développement économique, plein emploi et élévation du niveau de vie. Mais il faut trouver un moyen de faire appliquer ces recommandations et, sur ce point, M. Davila appuie la suggestion d'un amendement tel que celui que propose le représentant du Pérou.

M. HANC (Tchécoslovaquie) est d'avis que l'une des tâches principales de la Commission des questions économiques et de l'emploi sera de prévenir le retour du chômage en masse; mais il pense, comme le représentant du Pérou, que le terme "plein emploi" peut prêter à confusion si l'on néglige de l'associer à une utilisation efficace de toutes les ressources et de tous les moyens de production.

Une autre tâche de la Commission sera de coordonner et d'analyser les travaux des institu-

ized agencies, without, however, encroaching upon the functions of those agencies.

With regard to the composition of the Commission, Mr. Hanc suggested that, although experts in their individual capacity should not be excluded, there was also another type of expertise acquired in government service. This factor should be taken into consideration since the Commission would have to rely largely on the initiative and support of Governments.

If a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas were to be created it must be in a position to give really effective aid to those areas. To do that it must obtain a true picture of the extent of the devastation in each country. It might also be able to assist in the field of industrial and vocational training, since many of the countries were now suffering from a lack of skilled labour.

Finally, the representative of Czechoslovakia was not fully convinced of the necessity for appointing economic attachés as suggested in the report.

*The continuation of the discussion was adjourned to the next meeting.*

*The meeting rose at 5.45 p.m.*

**EIGHTH MEETING**

*Wednesday, 5 June 1946, at 10.30 a.m.*

**CONTENTS**

	Page
25. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission (continuation) .....	55

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

**25. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission (continuation) (document E/40, annex 5, page 242)**

Mr. MACKINTOSH (Canada) stated that his Government welcomed the report and supported its main recommendations. Too much time should not be spent on perfecting the terms of reference, since the important thing was to get an able Commission started on substantive work. The Commission could always be given additional instructions or directions by the Council at any stage. It was, therefore, desirable that the Council should take prompt action on the Commission's proposal that the Secretary-General be authorized to engage the necessary expert staff and to initiate the programme of work suggested in the report. Secondly, it was important that the Council should appoint the full Commission at the earliest possible date.

Mr. GUERRA Y SANCHEZ (Cuba) congratulated the nuclear Commission on its report and especially on the attention devoted to the vital problem of under-developed countries, and to the importance of statistical work and economic

tions spécialisées, sans toutefois empiéter sur leurs fonctions.

En ce qui concerne la composition de la Commission, M. Hanc pense que, s'il n'y a pas lieu d'exclure les experts choisis à titre individuel, il existe un autre genre d'experts, formés par leur service dans une administration gouvernementale. Il convient de ne pas perdre de vue ce facteur, car la Commission devra avoir recours à l'initiative et au soutien des Gouvernements.

Si l'on crée une Sous-Commission du relèvement des régions dévastées, il faudra qu'elle soit réellement en mesure d'apporter un secours efficace à ces régions. Il lui faudra pour cela se procurer un tableau exact de l'étendue des destructions dans chaque pays. Cette sous-commission pourrait aussi venir en aide aux nombreux pays qui manquent actuellement de main-d'œuvre spécialisée en développant la formation professionnelle et industrielle.

Enfin, le représentant de la Tchécoslovaquie n'est pas absolument convaincu qu'il faille nommer des attachés économiques ainsi qu'il est proposé dans le rapport.

*La suite de la discussion est renvoyée à la séance suivante.*

*La séance est levée à 17 h. 45.*

**HUITIEME SEANCE**

*Mercredi 5 juin 1946, à 10 h. 30.*

**TABLE DES MATIÈRES**

	Pages
25. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (suite) .....	55

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

**25. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (suite) (document E/40, annexe 5, page 242)**

M. MACKINTOSH (Canada) déclare que son Gouvernement a accueilli le rapport avec satisfaction et en appuie les principales recommandations. Il serait préférable de ne pas consacrer trop de temps à perfectionner le mandat, puisqu'il importe surtout de créer une Commission compétente qui se mette à l'œuvre sur le fond des problèmes. Il sera toujours possible au Conseil de donner en tous temps des instructions supplémentaires à la Commission. Il serait donc désirable que le Conseil agisse rapidement et autorise, comme le propose la Commission, le Secrétaire général à recruter le personnel compétent nécessaire et à mettre en route le programme de travail élaboré dans le rapport. En second lieu, il est important que le Conseil désigne le plus tôt possible la Commission plénière.

M. GUERRA Y SANCHEZ (Cuba) félicite le groupe initial pour son rapport et particulièrement pour l'attention qu'il a consacrée au problème vital des régions peu développées ainsi qu'à l'importance des statistiques et de l'analyse



analysis. He suggested, however, that the Commission should lay more emphasis in its work on the problem of stabilization of trade in primary products, if it were successfully to prevent economic instability and promote full employment. In addition, this was a problem which demanded study and action by more than one specialized agency and where the co-ordinating function of the Council would be required. The question was also one which had a decisive influence on balance of payments and on economic development. Referring to several of the attempts at such stabilization of trade which had already been made or suggested, Mr. Guerra y Sanchez added that, although the question should be studied at the forthcoming International Conference on Trade and Employment, it was of such importance that the Council and the Commission should also consider it most carefully and continually.

As regards the composition of the full Commission, the representative of Cuba suggested that, in addition to nationals of the major importing countries, the Commission should include nationals of countries, large exporters of primary products, which were perhaps the most seriously affected by disturbances in international trade.

Mr. KIRPALANI (India) congratulated the nuclear Commission on the excellence of its report. It had rightly emphasized the importance of the problem of economic reconstruction of devastated areas. He suggested, however, that, in view of the urgency of the task and the immensity of the area to be covered, it might be necessary to set up two sub-commissions, one for Europe and one for Asia.

In addition, Mr. Kirpalani suggested that the Council might consider drawing the attention of other organs of the United Nations more immediately concerned to the important statement contained in the report to the effect that:

"Last, but certainly not least, both the primary and secondary processes of reconstruction are seriously affected today and will be affected in the days to come by the measures and policies connected with the settlement of the war and with the making of peace. Reconstruction both in the narrower and wider senses of the term, merges into the general problem of the economic basis on which a new and lasting peace may be built."

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics), recalling the Charter's definition of the tasks of the Council, suggested that, in defining the tasks of the Commission, it should be borne in mind that every question did not interest all countries equally and that different countries might have a different interpretation of any particular problem. It was important that assistance be given to the less developed countries, but it was essential to ensure that such help did not endanger the sovereignty or independence of those countries.

The problem of ensuring full employment was also important, since the right to work and to

économique. Il indique cependant que le travail de la Commission devra faire une plus grande place au problème de la stabilisation du commerce des matières premières si l'on veut arriver à éviter l'instabilité économique et à favoriser le plein emploi. En outre, c'est là un problème dont l'étude et la solution concernent plus d'une institution spécialisée et requièrent l'action coordinatrice du Conseil. C'est également une question dont l'influence sur les balances de paiement et le développement économique est décisive. M. Guerra y Sanchez rappelle les diverses tentatives faites ou suggérées dans le passé pour stabiliser ce commerce et ajoute que, bien que la question doive être mise à l'étude par la future Conférence internationale du commerce, elle est d'une telle importance qu'elle devrait retenir l'attention soutenue et constante du Conseil et de la Commission.

En ce qui concerne la composition de la commission définitive, le représentant de Cuba estime que celle-ci devrait comprendre, outre des représentants des principaux pays importateurs, des représentants des pays grands exportateurs de matières premières, lesquels sont, peut-être plus que tous autres, atteints par les perturbations dans le commerce international.

M. KIRPALANI (Inde) félicite le groupe initial pour son excellent rapport. C'est avec raison qu'on a insisté sur l'importance du problème du relèvement économique des régions dévastées. Etant donné l'urgence de la tâche à accomplir et l'immensité du champ d'action, il serait peut-être nécessaire de créer deux sous-commissions, l'une pour l'Europe, l'autre pour l'Asie.

En outre, M. Kirpalani suggère que le Conseil attire l'attention d'autres organismes des Nations Unies, plus directement intéressés, sur l'importante déclaration contenue dans le rapport et ainsi conçue:

"Enfin, il importe de remarquer que les deux processus ne peuvent manquer d'être fortement influencés, aujourd'hui et dans les jours à venir, par les mesures et les programmes relatifs au règlement de la guerre et à l'édification de la paix. La reconstruction, au sens étroit comme au sens plus étendu du mot, se fonde dans le problème général de savoir sur quelle base il sera possible de bâtir une paix nouvelle et durable."

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle la définition que donne la Charte des tâches du Conseil; il faudrait à son avis, lorsqu'on définira les tâches de la Commission, songer que chaque question n'intéresse pas au même degré les différents pays et que chaque problème particulier peut y être interprété de façon différente. Il est important de venir en aide aux pays peu développés, mais il est essentiel de veiller à ce que cette aide ne mette pas en danger la souveraineté et l'indépendance des pays en question.

Le problème du plein emploi est important, lui aussi, car le droit au travail et à une rémunération

adequate remuneration were essential human rights. In that connexion he regretted that the nuclear Commission had dropped the idea envisaged during the first session of the Council that a Sub-Commission on Employment be established, while retaining the recommendation regarding a Sub-Commission on Balance of Payments. The Soviet representative could not agree with the implied conception that full employment depended only upon foreign trade. The creation of a Sub-Commission on Economic Stability rather than one on employment might also give the impression that the Council was avoiding an urgent and important question. Full employment was in itself a separate problem, since even in periods of economic upswing unemployment frequently existed.

Problems of economic stability, on the other hand, which were closely linked with those of development, might well be dealt with by the Sub-Commission on Economic Development.

As far as economic reconstruction of devastated areas was concerned, the report seemed to imply that the repercussions, on the employment situation, of the conditions in which such reconstruction would be effected, would be purely negative. It also seemed to consider the progress of reconstruction to be a subject for international investigation and control. Mr. Feonov felt that this conception was not consonant with the efforts already made by the countries concerned and that it suggested intervention in the internal affairs of those countries. If inquiries were to be made, they should not be restricted to a few countries.

As regards the field of action of the proposed Sub-Commission, the representative of the Soviet Union considered that it should only extend at present to Members of the United Nations. The fact that the devastated countries themselves should be widely represented on the Sub-Commission, since they had the greatest interest in its work, was not sufficiently emphasized in the report.

As regards the membership of the full Commission, Mr. Feonov recalled his remarks in connexion with the Commission on Human Rights, to which the same considerations applied (see page 35).

In connexion with commodities in short supply, he felt that it would be a mistake to recognize, in any report which might later be the basis for a resolution, the Combined Food Board as an international organ in the sense of the United Nations.

Turning to the question of economic attachés, Mr. Feonov felt that they would merely complicate relations between the United Nations and any particular Government and would constitute an unwarranted additional expense. He was, therefore, opposed to the recommendation on this subject.

Finally, as regards the collection and dissemination of information, the Soviet delegation felt

nération suffisante est un des droits fondamentaux de l'homme. A ce sujet, le représentant soviétique regrette que le groupe initial ait renoncé à la création, envisagée pendant la première session du Conseil, d'une Sous-Commission de l'emploi, alors qu'elle retenait la suggestion concernant une Sous-Commission des balances de paiement. Il ne peut pas faire sienne l'idée implicite que le plein emploi dépend uniquement du commerce extérieur. La création d'une Sous-Commission de la stabilité économique au lieu d'une Sous-Commission de l'emploi risque également de donner l'impression que le Conseil se dérobe devant une question urgente et importante. Le plein emploi est un problème à part, car le chômage se produit souvent même en période d'essor économique.

D'autre part, les questions de stabilité économique, qui sont étroitement liées à celles du développement, pourraient fort bien être traitées par la Sous-Commission du développement économique.

En ce qui concerne le relèvement économique des régions dévastées, il semble découler du rapport que les conditions dans lesquelles s'effectuera ce relèvement n'auront sur la question de l'emploi que des répercussions purement négatives. Il semble également, d'après le rapport, que les progrès de la reconstruction doivent être l'objet d'une enquête et d'un contrôle internationaux. M. Feonov a l'impression que cette conception n'est pas en accord avec les efforts déjà faits par les pays en question et qu'elle implique une ingérence dans les affaires intérieures de ces pays. Si l'on fait des enquêtes, il ne faut pas les limiter à quelques pays.

Quant au rayon d'action de la future Sous-Commission, M. Feonov considère que, pour le moment, il devrait être limité aux États Membres des Nations Unies. Enfin, le rapport n'insiste pas assez sur le fait que les pays dévastés devront être largement représentés au sein de la Sous-Commission, puisqu'ils sont les premiers intéressés à ses travaux.

Passant à la composition de la Commission définitive, M. Feonov se réfère aux observations qu'il a faites à ce sujet en ce qui concerne la Commission des droits de l'homme (voir page 35), et qui s'appliquent également au cas présent.

En ce qui concerne les produits dont il y a disette, il est d'avis que ce serait une erreur d'attribuer au Comité mixte de l'alimentation la qualité d'organisme international, dans le sens où l'entendent les Nations Unies, dans un rapport qui pourrait par la suite servir de base à une résolution.

Quant aux attachés économiques, M. Feonov pense qu'ils ne feraient que compliquer les relations entre l'Organisation des Nations Unies et un Gouvernement quelconque, et entraîner des dépenses supplémentaires injustifiées. Il s'oppose donc à la recommandation qui les concerne.

Pour ce qui est enfin des renseignements à recueillir et à diffuser, la délégation soviétique

that, in view of new post-war conditions, it was too early to frame precise recommendations as to what publication should be issued. A preliminary study of the question should be made by experts who would report to the Commission. Account should be taken of the present budgetary possibilities of the United Nations.

In general, since any resolution which the Council might adopt concerning the Economic and Employment Commission should be short, practical and easy of application, it would not be desirable to adopt the report as a whole as constituting a resolution of the Council. The Soviet delegation was not, however, opposed to the report in itself, and appreciated the work done by the nuclear Commission.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom), while supporting in general the recommendations made in the report, agreed with the representative of the Soviet Union that it should not be adopted as a whole, but rather transformed into resolutions of the Council.

The full Commission and its sub-commissions had very heavy programmes and he hoped that every effort would be made to ensure that they were composed of persons of the highest competence and having practical experience.

The value of corresponding members had been demonstrated in the past, and he urged that the recommendations of the nuclear Commission on this subject be adopted.

The statutes and rules of procedure which the nuclear Commission had drawn up could perhaps be referred to the Committee on rules of procedure, and might well be used as a model for other commissions.

In connexion with the Sub-Commission on Balance of Payments, Mr. Noel-Baker did not favour the suggestion of the representative of Belgium that a mixed committee be set up composed of representatives of the International Monetary Fund and of the Council. Balance of payments problems concerned not one, but several specialized agencies, and should be discussed under the auspices of the Council, advised by the Commission, where the emphasis would be on proposals to facilitate the maintenance of full employment and not merely on stability of exchange. The principle of a sub-commission, as proposed in the report, should not be abandoned; the sub-commission would be concerned, not with day to day operations, but with the policy principles for dealing with balances of payments, and should be a small body consisting primarily of representatives of the Fund, the Bank and the proposed International Trade Organization. The International Monetary Fund could carry on the statistical work on these questions formerly done by the League of Nations.

The United Kingdom delegation strongly supported the recommendation regarding the establishment of a Sub-Commission on Economic

est d'avis que, dans les conditions actuelles d'après guerre, il est encore trop tôt pour formuler des recommandations précises concernant ce qu'il y a lieu de publier. Il conviendrait de faire étudier d'abord la question par des experts qui feraient rapport à la Commission. Il y aurait lieu, à ce sujet, de tenir compte des actuelles possibilités budgétaires des Nations Unies.

D'une façon générale, toute résolution du Conseil concernant la Commission des questions économiques et de l'emploi devant être courte, pratique et facile à mettre en application, il ne serait pas bon d'adopter l'ensemble du rapport comme constituant une résolution du Conseil. Cela ne signifie d'ailleurs pas que la délégation soviétique soit opposée à l'ensemble du rapport lui-même; elle apprécie à sa juste valeur le travail accompli par le groupe initial.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni), tout en appuyant dans l'ensemble les recommandations du rapport, pense avec le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qu'il ne faut pas adopter le rapport comme un tout, mais le transformer en diverses résolutions du Conseil.

La Commission définitive et ses sous-commissions ont devant elles un lourd programme, et il espère qu'on s'efforcera de les composer de personnes de haute compétence et de grande expérience pratique.

La valeur des membres correspondants a été démontrée dans le passé et M. Noel-Baker insiste pour que les recommandations du groupe initial sur ce point soient adoptées.

Les statuts et règlements intérieurs élaborés par le groupe initial pourraient être renvoyés au Comité du règlement intérieur et servir de modèle aux autres commissions.

En ce qui concerne la Sous-Commission des balances de paiement, M. Noel-Baker n'est pas d'accord avec le représentant de la Belgique qui a suggéré la création d'un comité mixte composé de représentants du Fonds monétaire international et de représentants du Conseil. Les problèmes des balances de paiement concernent non pas une, mais plusieurs institutions spécialisées; ils doivent être discutés sous les auspices du Conseil, avec l'avis de la Commission, et l'accent serait mis sur les propositions tendant à faciliter le maintien du plein emploi, et non pas seulement sur la stabilité des changes. Il n'y a pas lieu d'abandonner le principe d'une sous-commission telle qu'elle apparaît dans le rapport; cette sous-commission s'occuperait non pas d'opérations au jour le jour, mais des principes d'une politique des balances de paiement; il faudrait que ce soit un organisme restreint, composé principalement de représentants du Fonds monétaire, de la Banque et de la future Organisation internationale du commerce. Le Fonds monétaire international pourrait reprendre le travail de statistique fait jusqu'à présent par la Société des Nations.

La délégation du Royaume-Uni appuie fortement la recommandation concernant la création d'une Sous-Commission du relèvement éco-

Reconstruction of Devastated Areas. If this Sub-Commission were to be in a position to complete its preliminary report to the Council in time for it to be submitted to the General Assembly in September, its members would have to be appointed now, and must be of the highest competence. As regards the territorial scope of the Sub-Commission, there was no question of giving priority to the one-time aggressors. The question of including such countries as Austria and Italy in relief measures had already been fully debated in the UNRRA Council, and it had been decided, on both political and economic grounds, that it was essential to include them. The Council should be guided by this decision, and no territorial restriction should be included in the terms of reference of the Sub-Commission.

As a long term measure, Mr. Noel-Baker agreed to the suggestion of the representative of Czechoslovakia, that help in the matter of industrial and vocational training came within the competence of the Sub-Commission; but the most essential measures were short-term ones to bridge the gap until United Nations reconstruction machinery could come into operation.

As regards the stabilization of trade in primary products referred to by the representative of Cuba, Mr. Noel-Baker hoped that all Governments would endeavour to achieve a redistribution of wealth, ensuring necessities to all people before luxuries to any. But, broadly speaking, stabilization of trade in primary products was part of the general problem of full employment, and, as such, one of the main tasks of the Commission, and the one on which its success or failure would be assessed.

The specialized agencies, too, would have an indispensable role to play in any measures adopted to promote full employment. The work of the Statistical Commission would also be fundamental in foreseeing conditions likely to provoke a slump. One of the major tasks of the Council would be to co-ordinate the action of all these different bodies. He could not agree with the representative of the Soviet Union that the report did not sufficiently stress the question of full employment; to his mind, the change of title of the Sub-Commission on Employment involved no change of substance.

Mr. Noel-Baker agreed with the representative of Peru that full employment, to be successful, must also involve a higher standard of living; but the problem was to increase the productivity of manpower throughout the world and not merely to juggle with prices. In this connexion again, the specialized agencies had a great part to play.

As far as the effects of industrialization and technological change on world economic conditions were concerned, he agreed with the representative of Lebanon that no undue restrictions should be placed on the industrialization efforts of poor and less developed areas. But everything possible should be done to reduce

nomique des régions dévastées. Si l'on veut que cette Sous-Commission termine son rapport préliminaire à temps pour le présenter à l'Assemblée générale en septembre, il faudrait que les membres fussent nommés dès maintenant, et qu'ils fussent hautement qualifiés. En ce qui concerne le rayon d'action de la Sous-Commission, il n'est pas question de donner priorité aux ex-agresseurs. L'inclusion de pays tels que l'Autriche et l'Italie parmi les pays secourus a été longuement discutée par le Conseil de l'UNRRA et il a été décidé, pour des raisons d'ordre politique aussi bien qu'économique, qu'elle était essentielle. Le Conseil devrait se laisser guider par cette décision et éviter d'introduire aucune restriction territoriale dans le mandat de la Sous-Commission.

M. Noel-Baker pense, avec le représentant de la Tchécoslovaquie, que la formation professionnelle et industrielle est de la compétence de la Sous-Commission; mais c'est là une mesure à longue échéance, et les mesures les plus urgentes sont à courte échéance: ce sont celles qui permettront de jeter un pont entre l'heure présente et le moment où le mécanisme de reconstruction des Nations Unies pourra entrer en action.

En ce qui concerne la stabilisation du commerce des matières premières, mentionnée par le représentant de Cuba, M. Noel-Baker espère que tous les Gouvernements s'efforceront de réaliser une redistribution des richesses, assurant le nécessaire à tous avant que personne ne reçoive le superflu. Mais la stabilisation du commerce des matières premières est un aspect du problème général du plein emploi et, à ce titre, elle est une des tâches principales de la Commission, celle qui décidera de son succès ou de son échec.

Les institutions spécialisées auront, elles aussi, un rôle indispensable à jouer dans toute mesure tendant à favoriser le plein emploi. La Commission de statistiques, pour sa part, aura à prévoir les conditions susceptibles de causer une dépression. L'une des tâches principales du Conseil sera de coordonner l'action de ces divers organismes. M. Noel-Baker n'est pas d'accord avec le représentant soviétique qui trouve que le rapport n'insiste pas assez sur la question du plein emploi: à son avis, le changement de titre de la Sous-Commission de l'emploi ne modifie en rien le fond des problèmes traités.

M. Noel-Baker pense, comme le représentant du Pérou, que le plein emploi, pour réussir, doit être accompagné d'un niveau de vie plus élevé, mais le problème consiste à accroître la capacité de production de la main-d'œuvre dans le monde entier, et non pas seulement à jongler avec les prix. Là encore, les institutions spécialisées ont un grand rôle à jouer.

Pour ce qui est des effets de l'industrialisation et des changements techniques sur l'économie mondiale, il pense avec le représentant du Liban qu'aucune limite injustifiée ne devrait être mise aux efforts d'industrialisation des régions pauvres et peu développées. Mais il faudrait faire tous les efforts possibles pour atténuer le déséquilibre

the shock of resulting maladjustment, and to ensure that any industrial goods produced were of real use to the peoples of the countries producing them, that they reached the people who needed them, and that they were not produced at prohibitive cost. A rising standard of living would not mean a lesser, but a greater, international division of labour.

Mr. Noel-Baker agreed with the redrafting of sub-paragraph 3 (c) of annex B, section I of the report, proposed by the representative of Lebanon (see page 51), and in connexion with the question of economic development, stated his conviction that the era of economic exploitation was past. The Charter and the creation of the Economic and Social Council were, he hoped and believed, a guarantee that it would not recur. Economic life, both national and international, was coming under conscious control, and the scientific approach to these problems must be encouraged. Much was now known about the policies which should be followed. The doctrine existed but the problem of application remained, and it was up to the Economic and Social Council to solve that problem. "One World"—in economics, as in politics; Wendell Willkie thus spoke the fundamental truth upon which all efforts must be built.

*The continuation of the discussion was adjourned to the next meeting.*

*The meeting rose at 1 p.m.*

## NINTH MEETING

*Wednesday, 5 June 1946, at 2.45 p.m.*

### CONTENTS

	Page
26. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission (continuation) .....	60
27. Consideration of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission .....	64
28. Motion on a Point of Order .....	69

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

### 26. Consideration of the Report of the Economic and Employment Commission (continuation) (document E/40, annex 5, page 242)

Mr. HAUCK (France), while approving the report in general, agreed with the criticism of the representative of Belgium concerning the establishment of a Sub-Commission on Balance of Payments (see page 49).

The French Government considered that economic policy should not be regarded as an end in itself, but should be directed toward a social aim. France was prepared to collaborate in rational plans for the development of less developed countries.

Mr. Hauck approved of the recommendations of the nuclear Commission on the subject of the economic reconstruction of devastated areas. As

qui en résultera, et pour s'assurer que les produits industriels sont vraiment utiles aux peuples des pays qui les produisent, qu'ils vont bien à ceux qui en ont besoin et que le coût de la production n'est pas prohibitif. L'élévation du niveau de vie signifiera une division internationale du travail non pas moindre mais plus large.

M. Noel-Baker est d'accord sur la nouvelle rédaction de l'alinéa 3 c) de la section I de l'annexe B au rapport, proposée par le représentant du Liban (voir page 51); et, à propos du développement économique, il affirme sa conviction que l'ère de l'exploitation économique est terminée. La Charte et la création du Conseil économique et social sont, il l'espère et le croit, une garantie qu'elle ne reviendra pas. La vie économique, nationale aussi bien qu'internationale, sera désormais soumise à un contrôle conscient et il faut encourager l'esprit scientifique dans l'approche de ces problèmes. On en sait long maintenant sur la politique qu'il convient de suivre. La doctrine existe, mais le problème de son application subsiste, et il appartient au Conseil économique et social de le résoudre. Wendell Willkie a prononcé la vérité fondamentale sur laquelle doivent s'édifier tous les efforts, dans le domaine économique comme en politique: "One World", le monde est un.

*La suite de la discussion est renvoyée à la séance suivante.*

*La séance est levée à 13 heures.*

## NEUVIEME SEANCE

*Mercredi 5 juin 1946, à 14 h. 45*

### TABLES DES MATIÈRES

	Pages
26. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (suite) .....	60
27. Examen du rapport de la Commission temporaire des transports et des communications .....	64
28. Motion d'ordre .....	69

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

### 26. Examen du rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (suite) (document E/40, annexe 5 page 242)

M. HAUCK (France), tout en approuvant le rapport dans son ensemble, fait siennes les objections soulevées par le représentant de la Belgique concernant la création d'une Sous-Commission des balances de paiement (voir page 49).

Le Gouvernement français estime que la politique économique ne devrait pas être considérée comme une fin en soi, mais devrait viser à un but social. La France est prête à collaborer à un plan rationnel tendant au développement des régions moins avancées.

M. Hauck approuve les recommandations du groupe initial touchant la reconstruction économique des régions dévastées. En ce qui concerne

regards the territorial scope of the proposed Sub-Commission, he suggested that any inquiries should extend to all countries devastated by war, but that priority in the matter of help should be given to allied countries.

He also agreed with the conclusions of the report to the effect that, should the work of UNRRA not be extended beyond the end of 1947, some other organization should take its place. In this connexion, he approved of the recommendations of the special conference recently held in Washington that the Food and Agriculture Organization should, in due course, take over the work of UNRRA in its own sphere. The same conference had taken some useful decisions regarding foodstuffs in short supply. In devising any measures concerning scarce products in order to ensure a return to free market conditions, care should be taken to see that this return did not adversely affect the less favoured countries. France appreciated the sense of responsibility shown by the countries which possessed surpluses; only by their co-operation could a proper and easy transition to better conditions be achieved.

All these tasks must, in large part, be assumed by the specialized agencies, which must be responsible for the executive functions in their respective spheres. Though the Economic and Employment Commission could help them with studies and advice, it was hoped that it would immediately establish close relations with the Social Commission. Both these Commissions would need experts with a great knowledge of the problems involved and also the collaboration, not only of the specialized agencies, but of non-governmental organizations. In this connexion, the French Government considered that the World Federation of Trade Unions should be brought into close association with the Economic and Employment Commission.

Mr. KRASOVEC (Yugoslavia) appreciated the excellent work of the nuclear Commission and warmly welcomed the acceptance of the original Yugoslav proposal regarding the creation of a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas. He had been convinced, however, by the arguments of the representative of China that a full commission and not a sub-commission would be required, in view of the number and the special nature of the problems of the devastated areas. During the war, artificial economic divisions had been created within one and the same country by the different zones of occupation, involving different price standards, rationing systems, et cetera. Discrepancies had also been created by the crippling of the means of production and of transport systems, by the lack of skilled labour or the shortage of raw materials in a particular region. New and flexible methods of investigation would, therefore, be required, especially in regard to studies of national income and balance of payments problems. The

le domaine géographique de la Sous-Commission en question, il propose que les enquêtes s'étendent à tous les pays dévastés par la guerre, mais que les pays alliés jouissent d'une priorité en matière d'assistance.

Il accepte également les conclusions du rapport tendant à ce qu'une autre organisation remplace l'UNRRA, si cette dernière devait cesser son activité à la fin de 1947. A ce sujet, il approuve les recommandations de la conférence spéciale tenue récemment à Washington, tendant à ce que l'Organisation de l'agriculture et de l'alimentation reprenne, en temps voulu, la tâche assignée à l'UNRRA dans ces domaines. La même conférence a pris quelques décisions utiles concernant les denrées alimentaires dont il y a disette. En prenant des mesures touchant la pénurie de certains produits afin de préparer le retour à un marché libre, il conviendra de veiller à ce que ces dispositions ne nuisent pas aux nations moins favorisées. La France apprécie le sens des responsabilités dont font preuve les pays qui possèdent des excédents: leur collaboration est indispensable si l'on veut faciliter et assurer le retour à des conditions meilleures.

Les institutions spécialisées doivent assumer en grande partie toutes ces responsabilités et elles doivent se charger des fonctions d'exécution dans leurs sphères respectives. Bien que la Commission des questions économiques et de l'emploi puisse leur donner l'appui de ses études et de ses conseils, il est à souhaiter qu'elle établisse immédiatement des contacts étroits avec la Commission des questions sociales. Ces deux Commissions auront besoin d'experts qui possèdent une connaissance approfondie des problèmes en jeu, et de la collaboration, non seulement des institutions spécialisées, mais aussi des organismes non gouvernementaux. A ce sujet, le Gouvernement français pense que la Fédération mondiale des syndicats devrait être étroitement associée aux travaux de la Commission des questions économiques et de l'emploi.

M. KRASOVEC (Yougoslavie) apprécie l'excellent travail du groupe initial et est très heureux que la proposition yougoslave touchant la création d'une Sous-Commission pour la reconstruction des régions dévastées ait été acceptée. Cependant, les arguments du représentant de la Chine l'ont convaincu qu'une sous-commission ne suffira pas et qu'il faudra une commission plénière, en raison du grand nombre et de la nature spéciale des problèmes que présentent les régions dévastées. Pendant la guerre, la division d'une même pays en zones d'occupation a créé des compartiments économiques artificiels, présentant des différences dans les niveaux de prix, les systèmes de rationnement, etc. La dislocation des moyens de production et des moyens de transport, le manque d'ouvriers qualifiés ou la rareté des matières premières dans une région donnée ont également causé des différences. Il faudrait donc employer des méthodes d'enquête nouvelles et flexibles, en particulier lorsqu'il s'agira d'étudier les problèmes du revenu na-

economic experts of UNRRA had already recognized this factor and taken it into account.

As far as the composition of the full Commission was concerned, Mr. Krasovec considered that all the devastated countries which were Members of the United Nations, or at least those which had suffered most extensive devastation, should be represented, including European and Far Eastern countries and Ethiopia.

Referring to the progress already made by Yugoslavia in the matter of reconstruction, Mr. Krasovec added that, not only highly qualified theorists should be included among the members of the Commission, but also men who had achieved successful practical results in reconstruction in their own countries, who could pool their experiences for the benefit of other countries.

The trade unions had made a very great contribution to reconstruction in Yugoslavia, and Mr. Krasovec regretted not to see an authorized representative from the unions in the Council or in any commission. He could only agree with the letter from the World Federation of Trade Unions asking that the decisions of the General Assembly be immediately implemented in this respect.

The report of the Nuclear Commission distinguished between primary and secondary reconstruction, but he felt that, though admirable in principle, this distinction came too late. The devastated countries had already gone a long way along the road to reconstruction and had had to use the only means at hand.

The Yugoslav Government fully endorsed the suggestions that the functions of UNRRA should be prolonged, if necessary by some new machinery, and that control and allocation machinery for the distribution of materials in short supply should be continued or even increased.

As far as corresponding members were concerned, Mr. Krasovec agreed with the recommendations included in the report.

Finally, he felt that nothing would be gained by changing the title of the Sub-Commission on Employment to Sub-Commission on Economic Stability, since the latter term did not cover the same field as the former. Full employment was and must remain, the principal objective of the Commission, though it would not be sufficient if it were not linked to a reasonable level of salaries and wages. He suggested that the Council should revert to the original title of the Sub-Commission.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) recalled the remarks which he had made at a previous meeting (see page 50), and the speech of the representative of the United Kingdom on the subject of the territorial competence of the Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas. While agreeing with Mr. Noel-Baker as to the valuable work done by UNRRA, he considered that whereas it had been concerned

tional et de la balance des paiements. Les experts économistes de l'UNRRA ont déjà reconnu l'existence de ce facteur et ils en ont tenu compte.

Quant à la composition de la commission définitive, M. Krasovec estime que tous les pays dévastés qui sont Membres des Nations Unies, ou tout au moins tous ceux qui ont subi les dommages les plus étendus, devraient être représentés, y compris les pays d'Europe et d'Extrême-Orient et l'Éthiopie.

En ce qui concerne les progrès réalisés par la Yougoslavie dans le domaine de la reconstruction, M. Krasovec ajoute que la Commission ne devrait pas comprendre seulement des théoriciens hautement qualifiés, mais aussi des hommes qui sont arrivés à des résultats pratiques dans la reconstruction de leurs propres pays et dont l'expérience pourrait servir à d'autres pays.

Les syndicats ouvriers ont contribué grandement à la reconstruction de la Yougoslavie, et M. Krasovec regrette de ne voir aucun de leurs représentants autorisés ni au Conseil, ni dans aucune commission. Il ne peut qu'approuver la lettre de la Fédération mondiale des syndicats demandant l'application immédiate des décisions de l'Assemblée générale à ce sujet.

Le rapport du groupe initial établit une distinction entre la reconstruction au premier et au second degré; mais M. Krasovec estime que, si excellente qu'elle soit en principe, cette distinction vient trop tard. Les pays dévastés sont déjà bien avancés dans leur reconstruction et ont dû employer les seuls moyens qui se trouvaient à leur disposition.

Le Gouvernement yougoslave approuve pleinement les propositions d'après lesquelles les fonctions de l'UNRRA seraient prolongées, au besoin par un nouvel organisme, et les organismes de contrôle et d'allocation chargés de répartir les produits dont il y a disette continueraient à fonctionner ou pourraient même être renforcés.

M. Krasovec accepte les recommandations du rapport en ce qui concerne les membres correspondants.

Enfin, il ne pense pas qu'il y ait un avantage quelconque à modifier le nom de la Sous-Commission de l'emploi en Sous-Commission de la stabilité économique, étant donné que ce dernier terme ne couvre pas le même domaine que le précédent. Le plein emploi est et doit rester l'objectif principal de la commission; encore faut-il qu'il aille de pair avec un niveau raisonnable des traitements et des salaires. Il propose que le Conseil en revienne au nom original de la Sous-Commission.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) revient sur les observations qu'il a faites lors d'une séance précédente (voir page 50) et sur le discours du représentant du Royaume-Uni concernant le domaine géographique dans lequel s'exercera la compétence de la Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées. Il estime, avec M. Noel-Baker, que l'UNRRA a fait œuvre utile, mais il est d'avis que l'UNRRA



solely with relief, and to a certain extent rehabilitation, the Sub-Commission's task was reconstruction. It might be necessary to give relief to former enemy countries, but priority in the matter of reconstruction should be given to the victims of aggression.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) referred to the remarks made in the course of the discussion concerning the development of under-developed areas, and agreed with the conception that the United Nations should provide international co-operation to help in the industrialization of these areas, starting for example, with the heavy industries which were the basis of all economic production and development. He disagreed with the idea that any such development should be restricted on the grounds that it might be inefficient and lead to unduly costly production. New enterprises were often inefficient and costly, even in the highly industrialized countries.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom), reverting to his remarks concerning reconstruction, and to those of the representative of Greece, added that he merely wished to resist the suggestion that any territorial limitation be placed on the competence of the Sub-Commission. UNRRA had certainly confined its activities to relief, but relief was only the first step towards reconstruction, and it might even be found that UNRRA's decision to include certain ex-enemy countries was the right decision for the Sub-Commission as well. Priority was quite another question, to which he had not referred.

In connexion with the economic development of under-industrialized areas, Mr. Noel-Baker wished to correct any impression he might have given that their development should be restricted. He had simply endeavoured to stress the danger of unwise tariff policies to protect national industries, such as those which had deformed the economic system and impoverished the peoples of Europe between the last two wars. He was convinced that an increase in the international division of labour would prove to be the secret of a rising standard of living for all. It would not mean less, but more and more diversified industrialization throughout the world.

Mr. CHANG (China) was gratified by the interest which his remarks concerning the development of under-developed areas had aroused. As regards the manner in which this development should be carried out, he suggested that the first step should be a careful, scientific and sympathetic study of the conditions and needs of the people of the area concerned. Secondly, past experience, successes and failures in other parts of the world should be taken into account, and a comprehensive survey should be made of methods already adopted to stimulate develop-

s'est occupée uniquement de secours, et dans une certaine mesure de relèvement, alors que la tâche de la Sous-Commission sera la reconstruction. Il peut être nécessaire de secourir les anciens pays ennemis, mais les victimes de l'agression devraient avoir priorité en matière de reconstruction.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle les observations faites au cours de la discussion concernant le développement des régions peu évoluées et partage l'opinion suivant laquelle les Nations Unies devraient organiser la coopération internationale afin d'aider à l'industrialisation de ces régions, en commençant, par exemple, par les industries lourdes qui sont à la base de toute production et de tout développement économique. Il n'est pas d'avis que ce genre de développement doive être restreint sous prétexte qu'il pourrait ne pas donner les résultats cherchés et entraîner une production trop coûteuse. Même dans les pays qui sont très industrialisés, il arrive souvent qu'une entreprise nouvelle soit coûteuse et ne produise pas, dès l'abord, les résultats espérés.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni), reprenant ses observations sur la reconstruction, ainsi que celles du représentant de la Grèce, ajoute qu'il désire seulement s'opposer à la proposition tendant à limiter le domaine géographique où doit s'exercer l'action de la Sous-Commission. Il est certain que l'UNRRA s'est cantonnée au domaine des secours, mais le secours est la première étape de la reconstruction et il se peut même que la Sous-Commission juge également nécessaire de suivre la politique de l'UNRRA sur ce point et d'inclure certains anciens pays ennemis. La question de priorité est une tout autre affaire, dont il n'a pas parlé précédemment.

Au sujet du développement économique des régions peu développées au point de vue industriel, M. Noel-Baker désire effacer l'impression qu'il pourrait avoir donnée de penser que leur développement devrait être limité. Il a voulu simplement souligner le danger d'imprudentes politiques de tarifs douaniers destinées à protéger les industries nationales, telles que les politiques qui ont déformé le système économique de l'Europe et appauvri ses habitants entre les deux guerres. Il est convaincu que, en développant la division du travail sur une base internationale, on parviendra à relever le niveau de vie de tous. Cette politique ne diminuera pas l'industrialisation du monde, mais, au contraire, l'augmentera.

M. CHANG (Chine) est heureux de constater l'intérêt qu'ont suscité ses observations sur le développement des régions arriérées. En ce qui concerne la façon dont devrait se faire ce développement, il propose de procéder d'abord à une étude approfondie, scientifique et complète de la situation et des besoins des peuples de la région en question. Ensuite, il conviendrait de tenir compte de l'expérience antérieure, des succès et des échecs dans d'autres parties du monde, et il faudrait entreprendre une étude détaillée des méthodes qui ont déjà été adoptés pour encourager

ment. Thirdly, there should also be what might be termed a "liberated inventiveness" on the part of both the country itself and of the experts called in to assist in its development.

Mr. MALIK (Lebanon) agreed with the general principle of international division of labour and diversification of industry referred to by the representative of the United Kingdom. It seemed to him, however, that while it was the economic duty of the less developed areas to comply with the just demands of an international division of labour, it was also the moral duty of the more advanced countries to ensure that the less developed areas were not condemned to a lasting backward human and intellectual mode of existence.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) regretted the passage in the report dealing with the economic reconstruction of devastated areas which implied that there might be a danger for other countries in some of the developments brought about by reconstruction policies in the devastated countries. In addition, he felt that the report did not sufficiently stress the importance of helping the devastated areas in their work of rehabilitation, which should be one of the foremost tasks of the Economic and Social Council. He proposed that the Council resolution with respect to the work of the Economic and Employment Commission should contain an undertaking by the highly industrialized countries to aid the devastated territories to restore their economies.

The PRESIDENT stated that the report of the Economic and Employment Commission would be submitted to the Committee of the Council which would study it in greater detail, taking into account the remarks made by members of the Council, and submitting its recommendations to the Council.

## **27. Consideration of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission (document E/42)**

The PRESIDENT opened the discussion on the report of the Temporary Transport and Communications Commission (annex 2, page 164).

Mr. HANG (Czechoslovakia) congratulated the Temporary Transport and Communications Commission on its realistic and precise report. The wish expressed therein to limit the functions of the permanent commission to those of a purely advisory body was praiseworthy, and the desire to leave to the specialized agencies a large measure of autonomy by enabling them to report directly to the Council was, in the opinion of the speaker, a very wise solution.

The future of ECITO (European Central Inland Transport Organization) could be decided when the time came. There was absolutely no need for undue haste in solving this problem, since ECITO, in the temporary form in which it existed at present, had still a whole year of life before it and had numerous tasks to achieve

le développement économique. Enfin, il faudrait stimuler l'esprit d'invention des habitants du pays intéressé et des experts chargés de contribuer à son développement.

M. MALIK (Liban) approuve les principes généraux de la division du travail sur une base internationale et de la spécialisation des industries tels que les a mentionnés le représentant du Royaume-Uni. Il pense cependant que, si les régions peu développées sont dans l'obligation, au point de vue économique, de satisfaire aux exigences de la division internationale du travail, les pays plus avancés se trouvent dans l'obligation morale de faire en sorte que les régions moins développées ne soient pas condamnées à vivre indéfiniment dans des conditions arriérées de vie humaine et intellectuelle.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) regrette que le rapport contienne un passage sur la reconstruction économique des régions dévastées qui implique que certaines mesures amenées par la politique de reconstruction des pays dévastés pourraient présenter un danger pour d'autres pays. De plus, il est d'avis que le rapport ne souligne pas suffisamment l'importance qu'il y a à aider les régions dévastées à se relever, ce qui devrait être une des tâches principales du Conseil économique et social. Il propose que la résolution du Conseil concernant les fonctions de la Commission des questions économiques et de l'emploi contienne l'engagement, de la part des pays industriels, d'aider les territoires dévastés à restaurer leur système économique.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi sera soumis au Comité du Conseil qui l'examinera d'une façon plus détaillée, en tenant compte des observations faites par les membres du Conseil, et qui lui soumettra ses recommandations.

## **27. Examen du rapport de la Commission temporaire des transports et communications (document E/42)**

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion du rapport de la Commission temporaire des transports et communications (annexe 2, page 164).

M. HANG (Tchécoslovaquie) félicite la Commission temporaire des transports et des communications de son rapport réaliste et précis. La volonté qui y est exprimée de limiter les fonctions de la commission permanente à celles d'un organisme purement consultatif est louable; le désir de laisser aux institutions spécialisées une large autonomie en leur donnant la possibilité de faire rapport directement au Conseil constitue, de l'avis de l'orateur, une solution très sage.

En ce qui concerne l'ECITO (*European Central Inland Transport Organization*), son avenir pourra être décidé en temps opportun: il n'est pas nécessaire d'apporter une hâte excessive à la solution de ce problème, l'ECITO, sous sa forme temporaire, ayant encore une année de vie devant elle, et de nombreuses

in accordance with its terms of reference; but he thought that a provisional arrangement could even now be made with that organization.

As to the calling of an International Telecommunications Conference, Mr. Hanc did not deny that action was necessary, but recommended that this delicate problem be first carefully studied.

The passage of the report dealing with the seat of the specialized agencies prompted the speaker to say that it was neither necessary nor practical nor wise to have all these agencies concentrated at the seat of the United Nations. A certain decentralization would be preferable.

In that part of the report dealing with problems requiring immediate attention, a point was raised which was of vital interest for Czechoslovakia. Whilst Europe was confronted by a difficult situation on account of the destruction of the transport system, the problem was of very special interest to a country like Czechoslovakia, for example, which had no direct access to the sea. Apart from the technical handicaps, such as the destruction of rolling stock, that country had to face obstacles of a legal and financial nature, since it had to pay in foreign currency for the transport of imported goods from the sea to its own ports. That problem, therefore, appeared to fall within the framework of international payments and ought to engage the Council's attention.

Mr. DEHOUSSE (Belgium), after paying a tribute to the nuclear Commission's report, wished to stress particularly the role attributed in the report to ECITO. It was enough to live in Europe for quite a short time to understand that the regular and harmonious operation of a transport system was vitally important for the reconstruction of devastated countries, for daily life and for social peace. The organization at present presiding over such transport, ECITO, was planned as a partial and temporary organization.

The Belgian delegation fully supported the recommendations of the Commission concerning the transformation of ECITO into a permanent organization, and also the recommendation that the United Nations should assist ECITO in its present task. Mr. Dehousse emphasized that ECITO should be brought into working relations with the United Nations to the fullest possible extent, and even more rapidly than the text of the report provided. The Belgian representative then examined the matter of the co-ordinating powers which, under the report, it was proposed to confer upon ECITO. According to the report (section 14, paragraph (h)), ECITO would be requested to "consider the question of its permanent functions as a co-ordinating agency for the different forms of inland transport in Europe and report to the

tâches à accomplir, conformément aux termes de son mandat. En attendant, toutefois, un arrangement provisoire peut être établi dès maintenant avec cet organisme.

Quant à la question de convoquer une Conférence internationale des télécommunications, l'orateur ne conteste pas qu'une action soit nécessaire, mais recommande que ce délicat problème soit étudié soigneusement au préalable.

Le passage du rapport qui a trait au siège des institutions spécialisées donne lieu à la remarque, de la part de l'orateur, qu'il n'est ni nécessaire, ni pratique, ni sage, de concentrer toutes ces institutions au siège même de l'Organisation des Nations Unies. Jusqu'à un certain point, la décentralisation est préférable.

Dans la partie du rapport relative aux problèmes qui appellent des mesures urgentes de la part du Conseil, on touche à un point qui présente pour la Tchécoslovaquie un intérêt vital. Si toute l'Europe connaît une situation difficile du fait de la destruction du système des transports, pour un pays comme la Tchécoslovaquie, par exemple, qui n'a pas d'accès direct à la mer, le problème présente un aspect particulier. En dehors des obstacles d'ordre technique, tels que la destruction du matériel roulant, ce pays se heurte encore à des obstacles d'ordre juridique et financier, car il doit payer en devises étrangères le transport des marchandises importées depuis la mer jusqu'à ses propres ports. Ce problème, par conséquent, semble devoir entrer dans le cadre des paiements internationaux et mériter de retenir l'attention du Conseil.

M. DEHOUSSE (Belgique) après avoir rendu hommage au rapport du groupe initial, désire insister sur le rôle dévolu, dans ce rapport, à l'ECITO. Il suffit de faire en Europe un séjour, même de courte durée, pour se rendre compte que le fonctionnement régulier et harmonieux d'un système des transports est d'importance vitale pour la reconstruction des pays dévastés, pour leur vie quotidienne, pour la paix sociale. Or, l'organisation qui préside actuellement à ces transports, c'est-à-dire l'ECITO, a été conçue comme devant avoir un caractère partiel et temporaire.

La délégation belge apporte sa complète approbation aux vœux exprimés par la Commission quant à la transformation de l'ECITO en un organisme permanent, ainsi qu'à la recommandation relative à l'assistance à apporter par les Nations Unies à l'ECITO dans l'accomplissement de ses tâches actuelles. Après avoir insisté pour que la mise en relation de l'ECITO avec l'Organisation des Nations Unies soit, dans toute la mesure du possible, plus rapide même que le texte du rapport ne le prévoit, M. Dehousse examine les pouvoirs de coordination que le rapport envisage d'attribuer à l'ECITO. Selon le paragraphe h) de la section 14 de ce rapport, l'ECITO serait invitée "à étudier la question de ses fonctions permanentes en tant qu'organe de coordination pour les différents modes de transport intérieur en Europe, et à

Economic and Social Council on this question" (see page 185).

In addition to this co-ordination which might be called "horizontal", namely, the co-ordination of the various forms of transport among themselves, the Belgian Government would like to see a "vertical" co-ordination.

According to this idea, ECITO would have the duty, not only of co-ordinating the various forms of transport among themselves, but of co-ordinating each form of transport internally within itself.

Since this matter of co-ordination was of very special interest in a field vital for the future of Europe, namely, that of the railways, the Belgian delegation proposed to amend the wording of paragraph (h) of section 14 so as to take into account the observations submitted. With this end in view, the last phrase of the paragraph should read: "as a co-ordinating agency for inland transport", and the reference to the different forms of transport should be omitted.

If that text appeared unacceptable, the Belgian delegation would propose the following compromise: that paragraph (h) should be allowed to stand, and that the following passage be added at the end: "and study the problem of the reorganization of intergovernmental organizations and inter-administrative organizations concerned with the subject of European railways".

Mr. WINANT (United States of America), drew the attention of the Economic and Social Council to paragraph (g) of section 14 of the report, which dealt with the question of an intergovernmental shipping organization to deal with technical matters. Mr. Winant stressed that this problem was particularly urgent since the report of the Commission recommended that the United Maritime Consultative Council, which was to meet at Amsterdam on 17 June, should be requested to consider this matter and to make a preliminary report on these questions before the next session of the Economic and Social Council. He drew attention to the imminence of the date, 17 June, and to the necessity of informing the members of the UMCC of the Council's decision in good time. He pointed out that this question related to the safety of human life on the seas, and said that the United States delegation was prepared to accept the recommendation of the Commission.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom), said that his delegation also accepted the conclusions of the report as a whole. He said that of all industries, those concerned with transport, including the merchant marine, were the most international. This applied to travel on the high seas and to aviation as well as to telecommunications. Even though the railways seemed to constitute a proper regional system, it could not be denied that the Soviet Government and the United States of America had a vital interest in

faire rapport au Conseil économique et social à ce sujet" (voir page 185).

A cette coordination, en quelque sorte "horizontale", c'est-à-dire à la coordination des différentes branches de transports entre elles, le Gouvernement belge désirerait ajouter une coordination "verticale".

Selon cette conception, l'ECITO serait chargée, non seulement de coordonner les différents modes de transport entre eux, mais de coordonner chacun de ces modes de transport à l'intérieur de lui-même.

Cette question de coordination présentant un intérêt tout particulier dans un domaine qui est vital pour les destinées de l'Europe, celui des chemins de fer, la délégation belge propose de modifier la rédaction du paragraphe h) de la section 14, de manière à tenir compte des observations présentées. Pour arriver à ce résultat, il faudrait, dans les dernières lignes du texte qui suit: "... en tant qu'organe coordinateur pour les différents modes de transports intérieurs", supprimer les mots "pour les différents modes de ..." et les remplacer par le mot "des".

Si ce texte paraissait inacceptable, la délégation belge proposerait le compromis suivant: laisser le paragraphe h) comme il est, et ajouter, à la fin, la phrase suivante: "... et notamment d'étudier le problème de la réorganisation des organismes intergouvernementaux et interadministratifs concernant les chemins de fer en Europe."

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) voudrait attirer l'attention du Conseil économique et social sur le paragraphe g), de la section 14 du rapport ayant trait à la question d'une organisation mondiale intergouvernementale de la navigation maritime, chargée de l'examen des questions techniques. Le rapport de la commission recommandant de demander à l'*United Maritime Consultative Council*, qui doit se réunir à Amsterdam le 17 juin, d'étudier la question et de présenter un rapport préliminaire au Conseil économique et social avant la prochaine session de ce dernier, M. Winant attire l'attention sur l'urgence de ce problème. La date du 17 juin est toute proche et il faut que les membres de l'UMCC puissent être informés de la décision du Conseil en temps utile. Il précise qu'il s'agit là du problème de la sauvegarde des vies humaines en mer, et que la délégation des Etats-Unis est toute prête à accepter la recommandation de la Commission.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni) déclare que la délégation de son pays accepte, elle aussi, les conclusions du rapport dans son ensemble. Il note que, de toutes les industries, celles des transports, la marine marchande entre autres, sont les plus internationales par nature. Cela est vrai pour les voyages par mer. Cela est vrai pour l'aviation ou pour les télécommunications. Mais, même lorsqu'il s'agit des voies ferrées, qui semblent devoir constituer un système régional par excellence, on ne saurait nier que le Gou-

the whole of the railway communications system of Europe. As to river navigation, nothing could better illustrate the importance of this matter than the observations of the Czechoslovak representative to the effect that his country had no access to the sea. Thanks to the organization of inland navigation, vessels of 1,200 tons could go up river to ports on Czechoslovak soil and there unload imported goods.

The report proposed the creation of a permanent Transport and Communications Commission and suggested that such a Commission should not act as an intermediary between the Council and the specialized agencies. Mr. Noel-Baker accepted these proposals, but he felt bound to make one reservation. He approved the principle of direct relations between the agencies and the Council and was in favour of the adoption of arrangements which should be as elastic as possible. But this approval was not to be understood as being for all time; other and better methods might be found in the future, and the door should be left open for such developments.

The United Kingdom Government was in no doubt as to the necessity for an intergovernmental organization in the field of maritime navigation, under the auspices of the United Nations, to study technical questions. The administrative machinery of numerous conventions, most of which had been concluded on the initiative of various Governments, had to be centralized. The meeting of the United Maritime Consultative Council at Amsterdam, on 17 June next, provided a good opportunity for beginning discussions on the preparation of a report to be presented to the General Assembly at its forthcoming meeting in September.

The question of the co-ordination of inland transport no doubt was of a continental and even regional nature, in spite of the world-wide interest involved. But he thought that this co-ordination, although it was regional, should be carried out under the direction and supervision of the United Nations. There was no doubt that ECITO had not yet given the full results which had been hoped for. In particular, it had not succeeded in bringing to the minds of the different Governments a realization of how far the general international interest coincided with national interest. Having said this, the United Kingdom representative fully agreed with Mr. Dehousse that a permanent European organization for inland transport was necessary. He hoped that a provisional arrangement might be made between ECITO and the United Nations, and he accepted the amendment of the Belgian representative to paragraph (h) of section 14 of the report.

Mr. Noel-Baker then referred to the great difficulties occasioned by the multiplicity of inter-administrative and intergovernmental organiza-

tionnement soviétique, tout comme celui des Etats-Unis d'Amérique, porte le plus vif intérêt à l'ensemble des systèmes de communication ferroviaire en Europe. Quant à la navigation fluviale, rien ne saurait mieux illustrer son importance que la remarque du représentant de la Tchécoslovaquie, que son pays n'avait pas d'accès à la mer. Grâce à l'organisation de la navigation intérieure, des bateaux de 1.200 tonnes peuvent remonter le cours des fleuves pour atteindre les ports de la Tchécoslovaquie, et y déverser les marchandises importées.

Le rapport a proposé la création d'une Commission permanente des transports et des communications, et a suggéré que celle-ci ne serve pas d'intermédiaire entre les institutions spécialisées et le Conseil. M. Noel-Baker accepte ces propositions. Il tient cependant à formuler une réserve. Il approuve le principe des relations directes entre les institutions et le Conseil, et désire voir adopter des arrangements aussi souples que possible. Seulement, cette approbation n'est pas définitive; d'autres méthodes peuvent dans l'avenir s'avérer meilleures, et, sur cet avenir, la porte doit rester ouverte.

Le Gouvernement du Royaume-Uni n'éprouve aucun doute quant à la nécessité d'une organisation intergouvernementale dans le domaine de la navigation maritime, sous les auspices des Nations Unies, pour l'étude des questions d'ordre technique. Il importe de centraliser le mécanisme administratif de nombreuses conventions, dont la plupart ont été conclues sur l'initiative de différents Gouvernements. La réunion de l'*United Maritime Consultative Council* à Amsterdam, le 17 juin prochain, offre une occasion favorable pour entamer la discussion en vue de la rédaction d'un rapport à présenter à l'Assemblée générale lors de sa prochaine réunion en septembre.

Quant à la question de la coordination des transports intérieurs, il est certain qu'elle présente un caractère continental et même régional, malgré l'intérêt universel qu'elle suscite. Cependant, bien que régionale, cette coordination doit être faite sous la direction et le contrôle des Nations Unies. Il est hors de doute que l'ECITO n'a pas répondu à toutes les espérances qu'on avait placées en elle. En particulier, elle n'a pas réussi à faire comprendre aux différents Gouvernements à quel point l'intérêt général pouvait coïncider avec l'intérêt national. Cela dit, le représentant du Royaume-Uni est d'accord avec M. Dehousse pour estimer qu'une organisation permanente des transports s'impose en Europe. Après avoir exprimé l'espoir qu'un arrangement interviendra aussi promptement que possible entre l'ECITO et les Nations Unies, il accepte l'amendement proposé par le représentant de la Belgique au paragraphe h) de la section 14 du rapport.

L'orateur souligne ensuite les inconvénients que présente la grande multiplicité des organisations intergouvernementales et interadministra-



tions for railways in Europe. In this connexion, he advocated the establishment of a new central system having jurisdiction over all railway problems in Europe.

In reading the report of the Temporary Transport Commission, he had been impressed with the fact that there was no field where the interlocking of the various areas of the world was more clearly demonstrated than in the field of transport and communications. That interdependence ought, he said, to be used for the furtherance of peace and security, and for that reason it would be a good thing if the Economic and Social Council entered into consultations with the Security Council regarding the circumstances in which, by direction of the Security Council acting under the provisions of Article 41 of the Charter, certain international transport and communication facilities might be withdrawn. Mr. Noel-Baker made it clear that his proposal was only an idea which might perhaps be considered later, within the wider framework of economic sanctions as a whole.

Mr. COLBJOERNSEN (Norway) thought that the report of the Temporary Transport and Communications Commission, whilst containing much useful information, showed an undue propensity for the establishment of new organizations which were too costly to create and maintain. He requested, therefore, that that part of the recommendations relating to the establishment of new organizations should be studied with the utmost care before a decision was reached.

Mr. Colbjørnsen then read paragraph (g) of section 14 of the report which dealt with the establishment of a world-wide intergovernmental shipping organization for settling technical questions, and reminded the Council that this text had not met with the unanimous support of the Commission and that, in particular, the Norwegian member had placed a dissenting opinion before the Council (see page 187). The Norwegian representative therefore urged that no decision should be taken at the present time. Should the need for technical co-ordination make itself felt it might well be that other equally good and less costly solutions could be found; for instance, it might be considered wise to establish not a huge world organization but a small international consultative bureau to meet only in case of necessity, and maintaining close relations with the United Nations. Such an institution would be in continuous existence and could be consulted whenever the need arose, but its tasks would not be of a permanent nature.

• Concluding, the Norwegian representative opposed the adoption of paragraph (g) of section 14 of the report. He said that it might well be that the question would come up for discussion at the meeting of the United Maritime Consultative Council beginning on 17 June but that it

tives qui existent en Europe dans le domaine ferroviaire. Il préconise, à cet égard, l'établissement d'un nouvel organisme central, compétent pour tous les problèmes ferroviaires en Europe.

En lisant le rapport de la Commission temporaire des transports, M. Noel-Baker avait l'impression qu'il n'existait aucun autre domaine où l'interdépendance entre les diverses régions du monde se manifestât aussi clairement que dans le domaine des transports et des communications. Or il faut, dit-il, que cette interdépendance soit utilisée dans l'intérêt de la paix et de la sécurité. Pour cela, il serait bon que le Conseil économique et social étudiat avec le Conseil de sécurité dans quelles conditions pourrait être effectué, dans le cadre de l'Article 41 de la Charte, le retrait de certaines facilités dans les communications internationales, à la suite d'une décision adéquate du Conseil de sécurité. M. Noel-Baker précise que cela ne constitue encore qu'un projet, projet qu'il sera peut-être possible d'envisager, par la suite, dans le cadre plus large des sanctions économiques dans leur ensemble.

M. COLBJOERNSEN (Norvège) estime que le rapport de la Commission des transports et des communications, s'il renferme des renseignements très utiles, révèle une tendance trop marquée à créer de nouvelles organisations qui coûteront trop cher à constituer et à entretenir. Il demande donc que la partie des recommandations qui vise la création d'institutions nouvelles soit étudiée de manière particulièrement sérieuse avant qu'une décision ne soit prise.

M. Colbjørnsen donne lecture du paragraphe g) de la section 14 du rapport, paragraphe qui a trait à la création d'une organisation mondiale intergouvernementale de la navigation maritime pour régler des questions techniques, et rappelle que le texte en question n'a pas recueilli l'adhésion unanime de la Commission, et que le membre norvégien notamment, a soumis au Conseil une opinion dissidente (voir page 187). Le représentant de la Norvège insiste donc pour qu'aucune décision ne soit prise actuellement. Si le besoin de coordination technique se fait sentir, il est parfaitement possible de trouver d'autres solutions tout aussi bonnes et moins coûteuses; on pourrait envisager, par exemple, la création, non pas d'une vaste organisation mondiale, mais d'un bureau consultatif international restreint qui se réunirait en cas de besoin et qui se tiendrait en contact avec les Nations Unies. Cette institution existerait de façon permanente et pourrait être consultée chaque fois que le besoin s'en ferait sentir, mais les tâches qu'elle aurait à accomplir ne présenteraient cependant pas un caractère de permanence.

En conclusion, le représentant de la Norvège se prononce contre l'adoption du paragraphe g) de la section 14 du rapport. Il déclare que l'*United Maritime Consultative Council* pourra, certes, examiner la question au cours de sa réunion du 17 juin, mais, à son avis, il n'appar-

was not for the Economic and Social Council to take the initiative or to intervene at that meeting.

*The continuation of the discussion was adjourned to a later meeting.*

## 28. Motion on a Point of Order

Mr. HAUCK (France) reminded the Council that French was one of the two working languages of the United Nations, and expressed his regret that a letter addressed to the President of the Economic and Social Council had been distributed in English and not in French at the same time.

The PRESIDENT pointed out that the letter was not an official document distributed by the Secretariat. All official documents would be distributed in both the official languages simultaneously. The particular letter referred to would not come up for consideration till Friday, by which time the French translation would be ready.

*The meeting rose at 5.45 p.m.*

## TENTH MEETING

*Friday, 7 June 1946, at 10.30 a.m.*

### CONTENTS

	Page
29. Consideration of the Report of the Committee on arrangements for consultation with non-governmental organizations ...	69

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

## 29. Consideration of the Report of the Committee on arrangements for consultation with non-governmental organizations (document E/43)

The PRESIDENT recalled that the document before the Council (annex 8, page 314) was the report of the Committee set up by a Council resolution of 16 February 1946, to make recommendations on arrangements for consultation with non-governmental organizations. It also had before it, and the Council had included it in the resolution adopted at its first session, the recommendation of the General Assembly regarding certain special non-governmental organizations.

He proposed that the Council should first discuss the categories and classifications set out in the report and then decide into which classification the particular non-governmental organizations referred to in the recommendation of the General Assembly might be placed.

Mr. HAUCK (France) said that he had read the report of the Committee with much surprise. It seemed to him that, in the light of the Charter and of the decision taken by the General Assembly in London, the Council had to organize consultation with non-governmental organiza-

tient pas au Conseil d'en prendre l'initiative, ni de s'immiscer dans cette réunion.

*La suite de la discussion est renvoyée à une séance ultérieure.*

## 28. Motion d'ordre

M. HAUCK (France) rappelle que la langue française est la seconde langue de travail des Nations Unies et déplore qu'une lettre adressée au Président du Conseil économique et social ait été distribuée en anglais, sans avoir été distribuée, en même temps, en français.

Le PRÉSIDENT fait observer que cette lettre ne constitue pas un document officiel émanant du Secrétariat. Les documents officiels seront toujours distribués dans les deux langues simultanément. En ce qui concerne la lettre en question, elle ne sera examinée que vendredi, et sa traduction en français sera prête à temps.

*La séance est levée à 17 h. 45.*

## DIXIEME SEANCE

*Vendredi 7 juin 1946, à 10 h. 30.*

### TABLE DES MATIÈRES

	Pages
29. Examen du rapport du Comité chargé des dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales .....	69

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

## 29. Examen du rapport du Comité chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales (document E/43)

Le PRÉSIDENT rappelle que le document présenté au Conseil (annexe 8, page 314) contient le rapport du Comité constitué le 16 février 1946 par une résolution du Conseil, pour faire des recommandations sur les dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales. Les membres du Conseil ont aussi devant eux les recommandations de l'Assemblée générale concernant certaines organisations non gouvernementales d'un caractère spécial, recommandations que le Conseil a insérées dans sa résolution adoptée au cours de la première session.

Le Président propose au Conseil de discuter d'abord les catégories et les classifications établies dans le rapport, et de décider ensuite comment classer chaque organisation non gouvernementale mentionnée dans la recommandation de l'Assemblée générale.

M. HAUCK (France) déclare avoir lu avec beaucoup de surprise le rapport du Comité. Il estime qu'aux termes de la Charte et de la décision de l'Assemblée générale de Londres, le Conseil est chargé d'organiser les consultations avec les organisations non gouverne-



tions whose help the United Nations might need. He recalled the long debates in London on the subject of collaboration with the World Federation of Trade Unions and said that the matter was considered to be of very great importance by the French delegation.

On reading the report it seemed to him that, instead of organizing a simple and practical way of collaboration, a whole series of different spheres of competence had been presented to the Council, and that obstacles of every kind had been raised. Referring to the rights which the report recommended should be given to the World Federation of Trade Unions, Mr. Hauck considered that the Federation would only have access to the Council antechambers, that was to say, to committees and commissions. He considered that this solution was not in accordance with the decisions taken in London. He felt that the United Nations, if it were to function properly, must have the help of the workers' trade unions. The Federation had asserted repeatedly, and Mr. Paul-Boncour had also asserted in London, that there could be no comparison between the Federation and any other existing non-governmental organization.

Mr. Hauck referred to the letters received from Mr. Sidney Hillman of the World Federation of Trade Unions (annexes 9 and 9a, pages 323-4) which had been circulated by the Secretariat. Mr. Hillman had asked that the Federation be allowed to participate in the work of the Council as well as of its committees and commissions. There was no suggestion that the Council should depart in any way from the Charter, and he did not think that these demands exceeded what most Governments were prepared to grant. In conclusion, he said that the report as it stood was quite unacceptable and he proposed, in order that a unanimous decision might be reached by the Council, that the report should be referred back to the Committee for a new text to be prepared which would take into account the letter received from Mr. Hillman.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom) reserved his right to speak later in the debate, but wished to put a question to Mr. Hauck so that the Council might understand where it was. It seemed to him that Mr. Hauck was proposing to refer back, not the report which was before the Council, but the decisions taken by the General Assembly in February. He would ask two questions: did Mr. Hauck suggest that the Council should grant non-governmental organizations the right to participate, without the right to vote, in the work of the Council and, secondly, did he propose that that right should be granted exclusively to the World Federation?

Mr. HAUCK (France) replied that the Council was bound by the decisions of the General Assembly, which was sovereign. He had not asked that the World Federation should participate, without the right to vote, in the work of the Council, because he thought that some people might consider such participation to be

mentales dont les Nations Unies pourraient désirer l'assistance. Il rappelle les longs débats qui ont eu lieu à Londres concernant la collaboration avec la Fédération mondiale des syndicats et dit que la délégation française estime qu'il s'agit là d'une question très importante.

En lisant le rapport, il a eu l'impression qu'au lieu d'instituer un système de collaboration simple et pratique, on a présenté au Conseil toute une série de sphères de compétence diverses et qu'on a multiplié les obstacles de toutes sortes. A propos des droits que le rapport recommande de donner à la Fédération mondiale des syndicats, il déclare qu'elle n'aurait accès qu'à l'antichambre du Conseil, c'est-à-dire aux comités et aux commissions. Cette solution, dit-il, n'est pas conforme aux décisions prises à Londres. Il pense que les Nations Unies, pour s'acquitter convenablement de leur tâche, doivent s'assurer l'appui des syndicats ouvriers. La Fédération mondiale des syndicats a répété à plusieurs reprises, et M. Paul-Boncour a également affirmé à Londres, qu'aucune comparaison n'est possible entre la Fédération mondiale des syndicats et toute autre organisation non gouvernementale existant actuellement.

M. Hauck rappelle les lettres (annexe 9 et 9a, pages 323-4) communiquées par le Secrétariat, dans lesquelles M. Sidney Hillman, de la Fédération mondiale des syndicats, demande que la Fédération soit autorisée à participer aux travaux du Conseil, ainsi que de ses comités et de ses commissions. Il n'est pas question de proposer que le Conseil s'écarte en rien des dispositions de la Charte; il estime que ces requêtes ne dépassent pas ce que la plupart des Gouvernements sont prêts à accorder. Il déclare, en concluant, que le rapport n'est pas acceptable dans son état actuel et il propose de le renvoyer au comité pour que celui-ci rédige un nouveau texte en tenant compte de la lettre de M. Hillman, afin de permettre au Conseil de prendre une décision à l'unanimité.

M. NOEL-BAKER (Royaume-Uni) se réserve le droit de prendre la parole plus tard au cours de la discussion, mais désire poser une question à M. Hauck afin que le Conseil sache à quoi s'en tenir. Il lui semble que M. Hauck propose de renvoyer non le rapport que les membres ont devant eux, mais les décisions prises par l'Assemblée générale en février. Il voudrait poser deux questions à ce sujet: M. Hauck demande-t-il que le Conseil accorde aux organisations non gouvernementales le droit de participer sans droit de vote aux travaux du Conseil, et, en second lieu, propose-t-il que ce droit soit réservé exclusivement à la Fédération mondiale des syndicats?

M. HAUCK (France) répond que le Conseil est lié par les décisions de l'Assemblée générale qui est souveraine. Il n'a pas demandé que la Fédération participe sans droit de vote aux travaux du Conseil, parce qu'il pense qu'une telle participation pourrait être jugée par certains comme étant contraire aux dispositions de la

contrary to the provisions of the Charter. He had limited his remarks purposely to the World Federation, since he did not want to open a discussion which might give rise to attacks against other world trade organizations, for which the French Government had nothing but sympathy.

Mr. RADIMSKY (Czechoslovakia) supported the French representative's proposal for the report to be referred back to the Committee, as he considered that it did not sufficiently emphasize the importance of the World Federation of Trade Unions as contrasted with other non-governmental organizations. The Council had an opportunity to link millions of the workers of the world with the United Nations and with its great task, and such an opportunity should not be missed.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru), speaking as one of the members of the Committee, wished to make it clear that, so far as he knew, none of the members had wished to set up any particular obstacle to the participation of the World Federation. He was willing to support the French representative's proposal since he considered that Mr. Hillman's letter was worthy of study, as presenting different points of view from those established by the Committee. He considered that it was not only the support of Governments that would strengthen the United Nations but the wide support of the peoples of the world, expressed particularly through the workers' organizations.

Mr. DEHOUSSE (Belgium) said that, in supporting fully the position taken by Mr. Hauck, he would like to state his position with more moderation. He considered that the present difficulties followed naturally from the limitation placed upon the Council when it was decided that its members should be exclusively governmental representatives. He considered this to be a retrograde step, conforming to the traditional and classic view of the State, and he referred to the Constitution of the International Labour Organization, which distinguished between three component parts of the State; the government, the employers and the workers. It was the thesis of the Belgian delegation that such a precedent should have been followed in other international constitutions. He would like to see the greatest possible scope and the widest possible rights given to non-governmental organizations, and in particular to the World Federation of Trade Unions, which would be a means of correcting the exclusively governmental nature of the Council.

Mr. Dehousse fully approved and supported the French representative's proposal, but if it seemed that the Council would be unable to reach a unanimous decision during the present session, he had a compromise proposal to suggest. He proposed that the report of the Committee should be accepted at the present session subject to the reservation that it should be revised in the light of experience. This compromise would not give the Belgian delegation satisfaction, and it was only put forward in case the

Charte. Il s'est limité à dessein au cas de la Fédération, car il ne désire pas ouvrir une discussion qui pourrait donner lieu à des attaques contre d'autres organisations syndicales internationales pour lesquelles le Gouvernement français n'éprouve que de la sympathie.

M. RADIMSKY (Tchécoslovaquie) soutient la proposition du représentant français tendant à renvoyer le rapport au comité; il estime en effet que ce rapport ne met pas suffisamment en relief l'importance de la Fédération mondiale des syndicats par opposition à d'autres organisations non gouvernementales. Le Conseil a l'occasion de créer un lien entre des millions d'ouvriers du monde et les Nations Unies et leur grande œuvre, et il importe de ne pas négliger une telle occasion.

M. ARCA PARRÓ (Pérou), parlant en qualité de membre du Comité, désire préciser qu'à sa connaissance aucun des membres du Comité n'a eu l'intention de s'opposer particulièrement à la participation de la Fédération mondiale des syndicats. Il se déclare prêt à soutenir la proposition du représentant français; il est d'avis, en effet, que la lettre de M. Hillman présente un point de vue différent de ceux qu'a adoptés le comité et mérite donc d'être étudiée. Il estime que le seul appui des Gouvernements ne suffirait pas à renforcer la position des Nations Unies, et qu'elles ont besoin également d'être appuyées par les peuples du monde et en particulier par les organisations ouvrières qui les représentent.

M. DEHOUSSE (Belgique) partage entièrement l'opinion de M. Hauck, mais désire s'exprimer avec plus de modération. Il pense que les difficultés actuelles découlent naturellement de la restriction qui a été imposée au Conseil lorsqu'il fut décidé que ses membres devraient être exclusivement des représentants des Gouvernements. Il estime qu'il s'agit là d'une mesure rétrograde, conforme à la conception traditionnelle et classique de l'Etat, et il rappelle que la Constitution de l'Organisation internationale du travail établit une distinction entre les trois parties composantes de l'Etat: le gouvernement, les patrons et les ouvriers. La thèse de la délégation belge est que les autres constitutions internationales auraient dû suivre ce précédent. Il aimerait voir attribuer la plus grande portée possible et les droits les plus étendus aux organisations non gouvernementales et en particulier à la Fédération mondiale des syndicats; ce qui permettrait de remédier au caractère exclusivement gouvernemental du Conseil.

M. Dehousse approuve et soutient entièrement la proposition du représentant français; mais il a un compromis à proposer au cas où il apparaîtrait que le Conseil est incapable d'arriver à une décision unanime. Il propose au Conseil d'accepter le rapport du comité lors de la session en cours tout en réservant le droit de le reviser par la suite. Ce compromis ne donnerait pas satisfaction à la délégation belge, et M. Dehousse ne le propose que pour le cas où le Conseil ne pourrait arriver à un accord unanime.

Council were unable to reach unanimity. Failure to take a decision at this session would mean a postponement of the admission of non-governmental organizations to the work of the Council, and he was anxious that this should be avoided.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) pointed out that the World Federation of Trade Unions was one of the most important existing organizations. It represented fifty countries and had a membership of sixty million workers. For this reason it must be treated separately from other non-governmental organizations. He considered that the General Assembly's resolution was appropriate and sufficiently wide, and gave the right to every non-governmental organization to consult with and participate in the work of the Council. The right of consultation and of participation should, however, be very wide and he entirely agreed with the French representative that the Committee's report was weak in this respect. He supported Mr. Hauck's proposal that the Committee be asked to reconsider the report in the light of Mr. Hillman's letter, in order to accord the World Federation a better position.

Mr. WINANT (United States of America) considered it essential that the Committee should be in the closest possible contact with the life of the people whom it served, not only in order to be responsive to their needs and aspirations, but to be assured of the understanding and support of the peoples of the world. These considerations had prompted the inclusion of Article 71 in the Charter and the report before the Council was an attempt to give the article its full value and meaning. The report was a good one and he agreed with its proposals.

With regard to the organizations which were to have a special place in view of their basic interest in most of the activities of the Council, he wished to make three suggestions to facilitate close consultation. He thought that this limited number of organizations should be given the assurance that their written communications would be distributed by the Secretariat without waiting for a request on the part of a member of the Council. The Committee to consult with such organizations should be a standing one, accessible to organizations at any time the Council was in session. The Council should maintain the right to go into a "Committee of the whole" and to call consultants when the standing committee so recommended. He suggested, further, that section VI of the report should be modified to point more clearly to the importance and nature of the responsibilities of the Secretariat. He handed in a written amendment which covered all his points and said that, if these were adopted, he believed that they would strengthen the spirit of mutual confidence towards the promotion of economic and social advantages for all peoples.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) referred to the letter from Mr. Hillman

Si le Conseil ne prend pas une décision à la présente session, il s'ensuivra un délai dans l'admission des organisations non gouvernementales aux travaux du Conseil, et il désire éviter cette situation.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) fait remarquer que la Fédération mondiale des syndicats est l'une des organisations actuelles les plus importantes. Elle représente cinquante pays et a soixante millions de membres. C'est pourquoi elle doit être traitée comme un cas d'espèce qui diffère des autres organisations non gouvernementales. Il estime que la résolution de l'Assemblée est appropriée et assez large et qu'elle donne à toute organisation non gouvernementale le droit de consulter le Conseil et de participer à ses travaux. Cependant, le droit de consultation et de participation devrait être très large et M. Baranovsky est absolument d'accord avec le représentant français pour dire que le rapport du comité est insuffisant à cet égard. Il soutient la proposition de M. Hauck demandant que le comité revise son rapport en tenant compte de la lettre de M. Hillman, afin d'accorder à la Fédération mondiale des syndicats une situation plus favorable.

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) pense qu'il importe que le Conseil soit en contact aussi étroit que possible avec les peuples qu'il représente, non seulement pour répondre à leurs besoins et à leurs aspirations, mais aussi pour s'assurer la compréhension et l'appui des peuples du monde. C'est en considération de cela que l'Article 71 a été inscrit dans la Charte; le rapport soumis aux délibérations du Conseil s'est efforcé de donner à cet article toute sa valeur et tout son sens. Le rapport est bien conçu, et M. Winant en accepte les propositions.

Concernant les organisations qui méritent de recevoir une place spéciale du fait qu'elles s'intéressent, par leur nature même, à la plupart des fonctions du Conseil, il désire présenter trois propositions qui permettraient d'assurer des consultations étroites. Il pense que ces organisations, dont le nombre est limité, devraient recevoir l'assurance que leurs communications écrites seront distribuées par le Secrétariat sans attendre qu'un membre du Conseil en fasse la demande. Le comité chargé des consultations avec ces organisations devrait être permanent et toujours accessible aux organisations pendant les sessions du Conseil. Le Conseil devrait garder le droit de se constituer en commission et de convoquer des experts lorsque le comité permanent le recommande. Il propose que l'on rédige d'une façon plus explicite la section VI du rapport, de façon à indiquer plus clairement l'importance et le caractère des attributions du Secrétariat. Il dépose alors un amendement écrit touchant ces points et il estime que l'adoption de cet amendement renforcera la confiance réciproque et contribuera à améliorer la situation économique et sociale de tous les peuples.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la lettre de

and said that the question under discussion was particularly important because of that letter. He spoke of the worldwide character of the World Federation and its work in economic and social matters; he considered that the Federation was the best adviser that the Council could have, not only in solving economic and social problems, but in making its work more effective. The differentiation which the report made between Article 70 and Article 71 of the Charter was not valid, and he felt that Mr. Hillman's letter and the remarks of the French representative were perfectly in accord with the Charter and with the resolution adopted in London. Mr. Feonov quoted Article 71, and said that the Soviet Union disagreed with the interpretation that the Federation could not participate in discussions. He wished to support fully the proposal of the French representative, and added that he would reserve until later other remarks on the actual text of the report.

Mr. NOEL-BAKER (United Kingdom) said that he had listened to Mr. Hauck's speech with much surprise. The Committee's report had been prepared by an able body of men, and a member of the French delegation had had a share in its preparation, although it was true that he had made certain reservations. Mr. Noel-Baker found it difficult to understand what it was exactly that Mr. Hauck wanted, and he wished that the French representative had done the same as the United States delegation in handing in a formal amendment. He resented the suggestion that the report in any way rejected or diminished the help which the non-governmental organizations could give. He believed that it would lead to an immense advance in securing the support of the great popular movements of the world.

The trade unions were powerful bodies and Mr. Noel-Baker believed in the power of free independent trade unions which could speak as they desired, whatever their governments might say. He considered that the Council was determined to do everything in its power to secure the support of the popular masses, the active help of the leaders, their brain power as well as their enthusiasm in the work which the United Nations in general had to do. There was no government in the world, he believed, that used the trade unions more than his Government did, but it had never been suggested that the trade unions' representatives should be brought into Parliament, or into its committees, to sit and to take part in the deliberations. He felt some sympathy with Mr. Dehousse in his reference to the International Labour Organization and the desirability of developing the participation of non-governmental organizations in the institutions of the United Nations, but the Council was bound by the Charter and by the resolution adopted by the General Assembly.

Mr. Noel-Baker considered that the General Assembly had adopted one positive principle

M. Hillman donne une importance particulière à la question que l'on discute. Il rappelle le caractère mondial de la Fédération mondiale des syndicats et l'œuvre qu'elle a accomplie dans le domaine économique et social. Il estime que la Fédération mondiale des syndicats est le meilleur conseiller que puisse avoir le Conseil, non seulement pour résoudre les problèmes économiques et sociaux, mais aussi pour rendre ses travaux plus efficaces. Il pense que la distinction établie dans le rapport entre les Articles 70 et 71 de la Charte n'est pas valable, et que la lettre de M. Hillman et les déclarations du représentant français sont parfaitement conformes à la Charte et à la résolution adoptée à Londres. Citant l'Article 71, il fait remarquer que l'Union des Républiques socialistes soviétiques n'accepte pas l'interprétation d'après laquelle la Fédération mondiale des syndicats ne pourraient pas participer aux débats. Il désire appuyer pleinement la proposition du représentant français, et il ajoute qu'il se réserve le droit de faire par la suite d'autres observations sur le texte du rapport.

M. NOËL-BAKER (Royaume-Uni) déclare que le discours de M. Hauck l'a fort étonné. Le rapport du comité a été préparé par un groupe d'hommes qualifiés et un membre de la délégation française a participé à sa préparation, bien qu'il soit exact que ce dernier a fait certaines réserves. Il a quelque peine à comprendre ce que M. Hauck désire exactement et il aurait voulu que M. Hauck déposât un amendement, comme l'a fait la délégation des Etats-Unis. Il n'accepte pas l'interprétation d'après laquelle le rapport supprime ou limite l'aide que les organisations non gouvernementales pourraient donner. Il estime que leur collaboration représenterait un grand pas en avant pour s'assurer l'appui des mouvements populaires du monde.

Les syndicats sont des organismes puissants et M. Noel-Baker croit à la puissance de syndicats libres, indépendants, capables de parler comme ils le désirent, sans se soucier de ce que pourraient en dire leurs gouvernements. Il pense que le Conseil est bien décidé à faire tout ce qu'il peut pour obtenir l'appui des masses populaires, la participation active de leurs chefs, leur aide intellectuelle et leur enthousiasme pour la tâche que l'ensemble des Nations Unies doit accomplir. A son avis, aucun gouvernement du monde ne recourt aux syndicats plus que ne le fait son Gouvernement, mais jamais ou n'a proposé que les délégués des syndicats assistent aux séances du Parlement ou de ses commissions et prennent part aux délibérations. Il comprend jusqu'à un certain point la mention que M. Dehousse a faite de l'Organisation internationale du travail et les avantages qu'il y aurait à développer la participation des organisations non gouvernementales aux travaux des institutions des Nations Unies; mais le Conseil est lié par la Charte et par la résolution adoptée par l'Assemblée générale.

Il estime que l'Assemblée générale a adopté un principe positif et deux principes négatifs.

and two negative principles. The positive principle was that there must be consultation with non-governmental organizations and that, in accordance with Article 71 of the Charter, machinery must be worked out. The two negative principles were, firstly, that consultation did not mean participation in the sense of Articles 69 and 70 of the Charter and, secondly, that consultation should not be exclusive to any one organization. He referred to a remark by one member that there was no comparison between the World Federation of Trade Unions and any other organization, and he pointed out that, as he had argued at the General Assembly in London, the International Co-operative Alliance had existed for 50 years and had had a long series of international conferences. It had offices in many countries and a membership of seventy million families.

There were also other popular movements, including the churches, which the Council could not possibly ignore. If it accepted any arrangements for one organization it would have to apply them to a large number of others. If rights of participation were granted to all these organizations it would add greatly to the number of people around the Council table and would lead to prolonged sessions and to difficulties in reaching a solution on the problems before it. If the Council were to be transformed into such a large body he would consider it as a fundamental change in the conception laid down in the Charter. He reminded the Council that Articles 69 and 70 of the Charter gave the right to other Member States and specialized agencies to participate, by invitation and without vote, in the deliberations of the Council. The proposals now before the Council would give a wider right to non-governmental organizations. Mr. Noel-Baker considered that these proposals went beyond the Charter and made nonsense of the Assembly resolution. He agreed with Mr. Winant in thinking the report an excellent one and he agreed also with his amendments. He accepted Mr. Dehousse's compromise proposal that the report be adopted subject to reconsideration in the early future, and expressed the hope that the Council would unanimously accept it.

The PRESIDENT announced that the Council would have to come to a conclusion on this subject. It was clear that all members wished for a unanimous decision on such an important matter. He proposed, therefore, that the report of the Committee, which he thought of immense value and importance, should be sent back to the Committee for further consideration in the light of the suggestions made and, specifically, the suggestion made by the delegation of the United States.

In response to questions from some of the members, the President made it clear that the Committee would also have before it the letter from Mr. Hillman and any other amendments which members wished to propose. He added

Le principe positif est qu'il faut consulter les organisations non gouvernementales et qu'aux termes de l'Article 71 de la Charte, il faut prendre des mesures pratiques à cette fin. Les deux principes négatifs sont d'abord que la consultation ne signifie pas participation au sens des Articles 69 et 70 de la Charte, et en deuxième lieu que les consultations ne doivent pas être réservées à une seule organisation. Il rappelle la remarque d'un représentant, suivant laquelle il n'y a pas de comparaison possible entre la Fédération mondiale des syndicats et aucune autre organisation et fait observer, comme il l'avait déjà fait à l'Assemblée générale à Londres, que l'Alliance coopérative internationale a cinquante années d'existence et a déjà tenu de nombreuses conférences internationales. Elle a des bureaux dans un grand nombre de pays et plus de soixante-dix millions de familles en font partie.

Il existe également d'autres mouvements populaires, y compris les églises, que le Conseil ne saurait ignorer. Si le Conseil prenait des dispositions à l'égard d'une organisation, il devrait en faire de même avec un grand nombre d'autres organisations. Si toutes ces organisations étaient autorisées à participer aux travaux du Conseil, le nombre de personnes assises autour de la table du Conseil augmenterait considérablement, les sessions seraient plus longues, et il serait plus difficile de résoudre les problèmes examinés. Il estime que ce serait altérer fondamentalement les principes de la Charte que de transformer le Conseil en un groupe aussi nombreux. Il rappelle au Conseil que les Articles 69 et 70 de la Charte accordent aux autres Etats Membres et aux institutions spécialisées le droit de participer aux délibérations du Conseil, sans droit de vote, lorsqu'ils y sont invités. Mais les propositions actuelles donneraient un droit plus étendu aux organisations non gouvernementales. Il est donc d'avis que ces propositions dépassent l'esprit de la Charte et enlèvent toute signification à la résolution de l'Assemblée. Il pense, comme M. Winant, que le rapport est excellent et il approuve les amendements proposés. Il accepte le compromis suggéré par M. Dehousse tendant à l'adoption du rapport sous réserve d'une revision proche, et il exprime l'espoir de voir le Conseil accepter ce compromis à l'unanimité.

Le PRÉSIDENT annonce que le Conseil doit prendre une décision sur cette question. Tous les membres désirent évidemment en arriver à une décision unanime touchant une question aussi importante. C'est pourquoi il propose que le rapport qui, à son avis, a une grande valeur, soit renvoyé au comité pour qu'il l'examine à nouveau en tenant compte des suggestions qui ont été présentées, en particulier par la délégation des Etats-Unis.

Répondant aux questions posées par certains membres, le Président explique que le comité devra étudier également la lettre de M. Hillman et tout autre amendement que les membres pourraient proposer. Il désire aussi affirmer que

that the Committee would also take into consideration the observations which had been made that morning by the members. The Committee would report back at the present session of the Council.

**Decision:** *The President's proposals were adopted.*

*The meeting rose at 1.30 p.m.*

**ELEVENTH MEETING**

*Friday, 7 June 1946, at 2.45 p.m.*

**CONTENTS**

	<i>Page</i>
30. Consideration of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission (continuation) .....	75
31. Consideration of the Report of the Statistical Commission .....	78

*President:* Sir Ramaswami MUDALIAR (India).

**30. Consideration of the Report of the Temporary Transport and Communications Commission (continuation) (document E/42, annex 2, page 164)**

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the Council would certainly appreciate the full value of the considerable and intense work done by the Commission within a very short space of time. However, this very short time, and the wide scope of the subject, had excluded the possibility of studying the problems thoroughly. Altogether, the Commission had done some valuable work which might be used as a basis for future work.

He began by making an observation which he thought was of general application.

There was at present in existence in the field of transport and communications, a large number of intergovernmental, international, regional and other organizations. Some of them were very old and required to be better fitted to prevailing conditions; others were still in their initial stage and others again were temporary by nature and were only intended to exist for a limited period of time. The Council was a permanent organ of the United Nations, but was, itself, still in its organizational stage. Although it might be desired to proceed rapidly, all excessive haste should be avoided, for that would only defeat its own purpose, cause nothing but disorganization and have an unfavourable effect on all activity in this field.

The Commission, wishing to submit positive suggestions, and having only limited time at its disposal, had submitted some hasty recommendations to the Council.

In the passage dealing with the relations between the United Nations and the Provisional International Civil Aviation Organization (PICAO), the report was contradictory since, on the one hand, it recommended that negotiations be started immediately, and, in another place, it said that this body would first require some reorganization.

le comité examinera également les observations présentées ce matin même par les membres. Le comité présentera son rapport révisé à la présente session du Conseil.

**Décision:** *Ces propositions sont adoptées.*

*La séance est levée à 13 h. 30.*

**ONZIEME SEANCE**

*Vendredi 7 juin 1946, à 14 h. 45.*

**TABLE DES MATIÈRES**

	<i>Pages</i>
30. Examen du rapport de la Commission temporaire des transports et des communications (suite) .....	75
31. Examen du rapport de la Commission de statistiques .....	78

*Président:* Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).

**30. Examen du rapport de la Commission temporaire des transports et communications (suite) (document E/42, annexe 2, page 164)**

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) croit que le Conseil appréciera à sa juste valeur le travail considérable et intense accompli par la commission en un laps de temps très court. Cependant, ce temps très court et l'étendue du sujet ont exclu la possibilité de serrer les questions de près. Dans l'ensemble, la commission a établi un travail utile qui pourra servir de base aux travaux ultérieurs.

Il commence par une remarque qui, à son avis, présente une portée générale.

Dans le domaine des transports et communications, il existe actuellement un grand nombre d'organisations intergouvernementales, mondiales, régionales et autres. Quelques-unes sont fort anciennes et demandent à être mieux adaptées aux conditions présentes; d'autres en sont encore à leurs débuts; d'autres enfin sont temporaires par nature et n'ont été prévues que pour une durée limitée. Le Conseil, lui, est un organisme permanent des Nations Unies, mais se trouve lui-même en cours d'organisation. Malgré le désir d'aller vite, il importe donc d'éviter toute hâte excessive, qui éloignerait du but, ne ferait que provoquer la désorganisation et affecterait défavorablement toute activité dans ce domaine.

La commission, désirant faire des suggestions positives et disposant d'un temps limité, a soumis au Conseil quelques recommandations hâtives.

Dans le passage qui a trait aux relations des Nations Unies avec l'Organisation internationale provisoire de l'aviation civile (PICAO) le rapport se contredit. D'une part, il recommande des négociations immédiates. Ailleurs, il dit que cette institution devra être quelque peu réorganisée au préalable.

The passage of the report dealing with the *Comité international technique d'experts juridiques aériens* (CITEJA) would also have to be referred back for further study, in particular, regarding the merger of CITEJA with PICAQ.

Since PICAQ was a provisional organization and, on the other hand, the Chicago agreements had not yet been ratified by all the States, there was no doubt that negotiations were unnecessary at the present stage. It would be better for the Commission to study this question again and report to the Council at its next session.

Similarly, the Commission's report contained a contradiction regarding the European Central Inland Transportation Organization (ECITO). It was well known that the life tenure of ECITO, after September 1947, was uncertain under its present constitution. The report recommended that some revision of the functions of that organization was required, and that such revision might involve both extensions and restrictions of its present powers. The principal functions of ECITO, which consisted in the co-ordination of the forms of transport with a view to accelerating the reconstruction of devastated countries, were temporary. There were other organizations in Europe, with a similar aim, such as the International Union of Railways in Paris, the International Union of Mutual Exchange of Rolling Stock, and others.

As one of the questions requiring the Council's immediate attention, the Commission recommended the reorganization of intergovernmental machinery for the co-ordination of railways in Europe. But, the Soviet representative asked, with what body or bodies concerned with the field of transport was the Council to establish working relations? This was a further point which, he thought, required additional study, since the report of the Commission was not definite on the point whether a connexion between the United Nations and ECITO was necessary, but rather raised doubt as to the expediency of such a proposal.

It was known that the United Maritime Consultative Council (UMCC) must cease to exist in October 1946. The scope of activities of that organization was not mentioned in the report, but it was requested to report to the Council and express its opinion as to the intergovernmental organization which should be established in this field in the future. Such an important question should be decided by the Commission itself. The Soviet delegation considered that the United Nations should study the question of establishing an intergovernmental consultative organization, which would deal with technical matters in the field of shipping. It would not, in fact, be appropriate to entrust this matter to the existing Consultative Council at the present time.

Another observation of the Soviet representative concerned the suggestion of the Commission

Le passage du rapport consacré au Comité international technique d'experts juridiques aériens (CITEJA) lui aussi, demande à être remis à l'étude, surtout en ce qui concerne la fusion du CITEJA avec la PICAQ.

Etant donné qu'il s'agit, dans le cas de la PICAQ, d'une organisation provisoire et que, d'autre part, les accords de Chicago n'ont pas encore été ratifiés par tous les Etats, il est hors de doute que, dans le stade actuel, les négociations ne s'imposent pas. Mieux vaudrait que la commission étudiât à nouveau la question, en vue de faire rapport à la prochaine session du Conseil.

De même, en ce qui concerne l'organisation des transports intérieurs de l'Europe centrale (ECITO), on trouve une contradiction dans le rapport de la commission. On sait que la vie de l'ECITO est incertaine après la date de septembre 1947, prévue par ses statuts. Une revision de ses attributions est recommandée par le rapport, qui précise que ce remaniement peut jouer dans le sens de l'extension aussi bien que dans celui de la limitation de ses présents pouvoirs. Or, on sait que les attributions principales de l'ECITO, qui consistent dans la coordination des modes de transport, afin de hâter la reconstruction des pays dévastés, sont temporaires. Il y a d'autres organisations en Europe qui ont un objet semblable, par exemple l'Union internationale des chemins de fer, à Paris, l'Union internationale pour l'échange de matériel roulant et d'autres encore.

Parmi les questions demandant l'attention immédiate du Conseil, la commission recommande la réorganisation des mécanismes intergouvernementaux pour la coordination des chemins de fer en Europe. Mais le représentant soviétique demande avec quel organisme ou avec quels organismes, dans le domaine des transports, le Conseil devra établir des relations, de travail? Là aussi, selon lui, une étude complémentaire s'impose, car le rapport de la commission ne précise pas la nécessité de l'établissement d'un lien entre les Nations Unies et l'ECITO, mais met plutôt en doute l'opportunité d'une telle proposition.

En ce qui concerne l'*United Maritime Consultative Council* (UMCC), on sait que son existence doit prendre fin en octobre 1946. Le champ d'action de cette organisation n'est pas indiqué dans le rapport, mais elle est cependant invitée à faire rapport au Conseil pour exprimer son avis sur l'organisme intergouvernemental qui devrait être établi dans ce domaine dans l'avenir. Une question aussi importante devrait être résolue par la commission elle-même. La délégation soviétique estime que ce sont les Nations Unies qui devraient examiner le problème de créer une organisation consultative intergouvernementale chargée des questions techniques dans le domaine de la navigation. Il n'est pas, en effet, opportun de confier l'étude de cette question au Conseil consultatif existant à l'heure actuelle.

Une autre remarque du représentant soviétique concerne la suggestion de la commission



to convene a conference in Europe on questions relating to passport and frontier formalities. Several countries in Europe were, at the present time, occupied by military authorities and this fact alone spoke against the convening of such a conference, since each one of the United Nations was, at present, applying its own regulations in accordance with the views of its government.

The last observation of the Soviet representative dealt with reparations and restitution in the matter of railway rolling stock, materials and inland-waterways craft. Since such questions were within the competence of the governments concerned, the Soviet delegation considered this passage in the report unacceptable.

The Soviet delegation would have some further remarks to make at a later stage when the report came to be discussed in the drafting committee.

As far as the composition of the permanent Commission was concerned, the Soviet delegation felt that the views it had expressed in connexion with the composition of the Commission on Human Rights also applied to the Transport and Communications Commission (see page 35).

Mr. CHANG (China) made the following observations:

(1) In addition to the existing international bodies in the field of transport and communications, the Chinese delegation would like to see initiated some form of inland transport organization for Asia.

(2) The Commission should not lose sight of the need for fair geographical representation. In order to attain this purpose, the Chinese delegation thought that the proposed number of members of the full Commission should be increased. The speaker suggested that nine members of the Commission should be nominated by the governments, and six others appointed on the basis of individual merit, subject to the proviso that the Economic and Social Council would retain the right of confirming the appointments or approving the choice. The ultimate composition of the permanent Transport and Communications Commission was particularly important with respect to inland transport, which the nuclear Commission had recommended should remain regional in character. Experts who were familiar with most of the regions in one part of the globe, might very well not be equally familiar with other regions.

(3) The last point concerned the establishment of a permanent Transport and Communications Commission. The Chinese representative fully agreed with the conclusions in the report that such a Commission was highly desirable for the purpose of harmonizing and correlating international communications. The need for such a Commission was undeniable.

Mr. KRASOVIC (Yugoslavia) supported the views of his Czechoslovak, Norwegian and

relative à la convocation d'une conférence en Europe pour le règlement des questions de passeports et de formalités frontalières. Plusieurs pays d'Europe sont aujourd'hui occupés militairement. Ce fait, à lui seul, parle contre la convocation d'une telle conférence, chacun des Membres des Nations Unies appliquant actuellement sa propre réglementation, conformément aux vues de son propre gouvernement.

La dernière remarque du représentant soviétique a trait aux réparations et à la restitution du matériel roulant des chemins de fer, des matériaux et des bâtiments pour la navigation intérieure. De telles questions étant de la compétence des gouvernements intéressés, ce passage du rapport paraît inacceptable à la délégation soviétique.

Elle présentera ultérieurement quelques remarques supplémentaires, au cours de la discussion du rapport devant le Comité de rédaction.

En ce qui concerne la composition de la commission permanente, la délégation soviétique estime que les observations présentées par elle au sujet de la composition de la Commission des droits de l'homme sont également applicables à la Commission des transports et des communications (voir page 35).

M. CHANG (Chine) présente les quelques observations que voici:

1. A côté des institutions internationales existantes, dans le domaine des transports et des communications, la délégation chinoise voudrait voir créer un organisme régional des transports intérieurs pour l'Asie.

2. La commission ne doit pas perdre de vue la nécessité d'une équitable répartition géographique. Pour arriver à ce but, il serait nécessaire, de l'avis de la délégation de la Chine, d'accroître le nombre projeté des membres de la commission définitive. L'orateur propose que neuf membres de la commission soient nommés par les gouvernements et que six autres soient choisis à titre individuel, étant entendu que le Conseil économique et social conserverait le droit de valider les nominations ou d'approuver ce choix. Cette question de la composition éventuelle de la Commission permanente des transports et des communications est particulièrement importante en ce qui concerne les transports intérieurs auxquels le groupe initial recommande de conserver un caractère régional. En effet, des experts qui connaissent parfaitement la plupart des régions situées dans une partie du globe, peuvent ne pas posséder les mêmes connaissances pour d'autres régions.

3. Enfin, en ce qui concerne l'établissement d'une commission permanente, le représentant de la Chine est pleinement d'accord avec les conclusions du rapport pour estimer qu'une telle commission est hautement désirable pour mettre en harmonie et coordonner les communications internationales. La nécessité d'une telle commission ne saurait être contestée.

M. KRASOVIC (Yougoslavie), faisant siennes les vues de ses collègues tchécoslovaque, nor-

Soviet colleagues, and thought that excessive haste in a question like that of transport would do more harm than good. Moreover, existing organizations, including UNRRA, were adequate for dealing with these problems.

The PRESIDENT said that the report of the Temporary Transport and Communications Commission would be referred to the committee set up by the Council to examine the reports of the various economic commissions.

### **31. Consideration of the Report of the Statistical Commission (document E/39)**

The PRESIDENT opened the discussion on the report of the Statistical Commission (annex 3, page 207).

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) did not wish to open a debate on the report, but would emphasize the importance of setting up a Statistical Commission as recommended. Pointing out that in the debate on the other commission reports, many speakers had referred to the importance of the Statistical Division of the United Nations, Mr. Arca Parró expressed the hope that the drafting committee which would consider the Commission's reports on economic questions would consider this report as soon as possible in order to enable the Council to adopt the final resolution creating the permanent Statistical Commission.

Mr. Arca Parró pointed to the need for a general economic survey of world conditions. Such a survey might well be a joint task of both the Economic and Employment Commission and the Statistical Commission, as it would cover two fields, one strictly statistical and the other of a more general economic nature. These Commissions, along with a Demographic Commission, should it be set up, might undertake to provide the Economic and Social Council with recommendations regarding the appropriate means for developing those areas of the world where there are huge amounts of national resources not being used because of lack of either labour, capital, or, more often, of technical direction. In the view of the South American countries, there was a need for co-operation in the development of such natural resources, co-operation which might call for a partnership of people or of groups of people who undertake such development, but a partnership in which the owners of natural resources were in no way submissive to capital or technical interests. Mr. Arca Parró emphasized the need for technical services, particularly the statistical services of the United Nations, in developing natural resources to fit the human needs of the whole world.

Mr. BARANOVSKÝ (Ukrainian Soviet Socialist Republic), pointed to the great significance of the statistical activity of the United Nations for

végien et soviétique, estime qu'en matière de transports, toute hâte excessive serait plutôt préjudiciable qu'utile. Au reste, les organisations existantes, l'UNRRA incluse, sont suffisamment équipées pour s'occuper de ces questions.

Le PRÉSIDENT annonce que le rapport de la Commission temporaire des transports et des communications est renvoyé devant le comité créé par le Conseil pour étudier les rapports des diverses commissions économiques.

### **31. Examen du rapport de la Commission de statistiques (document E/39)**

Le PRÉSIDENT ouvre la discussion sur le rapport de la Commission de statistiques (annexe 3, page 207).

M. ARCA PARRÓ (Pérou) ne tient pas à ouvrir un débat à propos du rapport, mais désire souligner l'importance que présente la création, conformément à la recommandation qui a été faite, d'une Commission de statistiques. Insistant sur le fait que, pendant la discussion des rapports des autres commissions, de nombreux orateurs ont mentionné l'importance de la Division de statistiques des Nations Unies, M. Arca Parró exprime l'espoir que le comité de rédaction chargé des rapports des commissions traitant de questions économiques examinera ce rapport le plus tôt possible afin de permettre au Conseil de prendre la décision finale établissant la Commission permanente de statistique.

M. Arca Parró souligne la nécessité qu'il y a d'établir un tableau d'ensemble des conditions économiques mondiales. Un tel tableau pourrait fort bien constituer un travail commun pour la Commission des questions économiques et de l'emploi et pour la Commission de statistiques, puisqu'il couvrirait deux domaines, l'un de stricte statistique et l'autre d'un caractère plus généralement économique. Ces commissions, ainsi que la Commission démographique, si elle venait à être créée, pourraient se charger de fournir au Conseil économique et social les recommandations concernant les moyens de développer les régions du monde où se trouvent de grandes quantités de ressources nationales inexploitées par manque, soit de main-d'œuvre, soit de capital, soit, plus souvent encore, de direction technique. De l'avis des pays de l'Amérique du Sud, il existe un réel besoin de coopération dans le développement de telles ressources naturelles. Cette coopération pourrait fort bien requérir la participation de peuples ou de groupes de peuples qui prendraient en main un tel développement. Mais cette participation ne devrait en aucune façon entraîner un assujettissement des propriétaires de ces ressources naturelles aux intérêts capitalistes ou techniques. M. Arca Parró met en évidence la nécessité de disposer de services techniques, et, plus particulièrement des services de statistique des Nations Unies, pour développer les ressources naturelles dans le sens des besoins humains du monde entier.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) insiste sur la grande portée que présente, pour la coopération internationale

international co-operation between democratic countries. The task of the permanent Statistical Commission, therefore, in organizing international statistical services was of extreme importance and should be directed to the most fundamental problems. Pointing out that the nuclear Commission had had very little time at its disposal to formulate its findings clearly, he recommended that the permanent Commission should continue its work and, with the co-operation of the governments of the United Nations, elaborate its recommendations so that they might be adopted by the Economic and Social Council at its third session.

In connexion with this future work of the permanent Statistical Commission, the Ukrainian delegation felt that there should be a proper formulation of general principles to guide the statistical work of the United Nations, and that such principles should provide:

(a) For clarity of requirements for statistical services by the organs of the United Nations, and

(b) The possibility of receiving comparable statistical data which would reflect the different methods and organizations of statistical registration in different countries.

Mr. Baranovsky emphasized the necessity of a reasonable limitation of systematic research by the Member States to the sphere of questions really essential to the United Nations. He felt that this was necessary in order not to overload both the Member States and the statistical staff of the United Nations Secretariat with too many diversified inquiries, thus distracting them from the more important needs of the United Nations. Existing data should be widely and fully utilized. It was of the utmost importance that all statistical activities of the United Nations should be properly co-ordinated and the requirements for information standardized to the greatest possible degree. However, the need for co-ordination of the statistical work in gathering data from many countries should not necessarily lead to the re-organization of the national statistical services of those countries. It would be undesirable for the statistical organization of the United Nations to consider itself an organized directional centre, issuing obligatory regulations, laying down methods of statistical research and establishing limitations in the statistical activities of governments in any field.

Mr. Baranovsky did not consider that, at the present time, there was need for an executive staff in the Secretariat specially organized to assist governments, by direct consultation, in the interpretation and application of uniform statistical standards; nor did he regard as acceptable the Statistical Commission's recommendation that the statistical activities of the Secretariat should afford opportunities for the

entre les pays démocratiques, le travail des Nations Unies en matière de statistiques. C'est pourquoi la tâche de la Commission permanente de statistiques, en organisant des services internationaux de statistiques, est d'une extrême importance et doit être dirigée vers les problèmes les plus fondamentaux. Faisant observer que le groupe initial n'a eu que fort peu de temps à sa disposition pour formuler clairement ses conclusions, il recommande que la commission permanente continue ses travaux et qu'avec la collaboration des Gouvernements des Nations Unies, elle élabore ses propres recommandations, de façon que celles-ci puissent être adoptées par le Conseil économique et social à sa prochaine session.

La délégation de l'Ukraine considère qu'en corrélation avec cette tâche future de la Commission permanente de statistiques, il serait utile de formuler des principes généraux susceptibles de guider le travail des Nations Unies. De tels principes devraient assurer:

a) L'expression claire et précise des demandes de services de statistiques soumises par les organismes des Nations Unies, et

b) La possibilité de recevoir des données statistiques comparables, reflétant les divers procédés employés par les organisations de divers pays pour rassembler les données statistiques.

M. Baranovsky souligne la nécessité pour les Etats Membres de limiter raisonnablement leurs recherches systématiques aux questions véritablement essentielles pour l'Organisation. Il considère que c'est là une nécessité si l'on ne veut pas accabler de trop nombreuses demandes de renseignements tant les Etats Membres que le personnel du Secrétariat chargé des statistiques. Cela les distrairait, en effet, de tâches plus urgentes requises par les besoins des Nations Unies. Il serait bon d'utiliser largement et pleinement les statistiques existantes. Il est de la plus haute importance que tous les travaux de statistiques des Nations Unies soient convenablement coordonnés et que les demandes de renseignements soient standardisées au maximum. Néanmoins, le besoin de coordonner le travail statistique en rassemblant les données provenant de nombreux pays ne doit pas nécessairement conduire à la réorganisation des services de statistiques de ces pays. Il ne serait pas souhaitable que l'organisation de statistiques des Nations Unies se considérât comme un centre directeur organisé qui publierait des règlements impératifs, qui établirait des méthodes de recherche statistique, et qui limiterait les travaux de statistiques des gouvernements, dans quelque domaine que ce soit.

M. Baranovsky ne croit pas qu'il soit, à l'heure actuelle, nécessaire de constituer au sein du Secrétariat un personnel exécutif spécialement chargé d'aider les gouvernements, par des consultations directes, dans l'interprétation de normes uniformes en matière de statistiques; il ne pense pas davantage qu'il faille accepter la recommandation de la Commission de statistiques lorsqu'elle prévoit que les travaux de statistiques

training of technical personnel of Member Governments.

Turning to the composition of the permanent Statistical Commission, the Ukrainian representative thought that it would add realism and responsibility to the advice of the Commission and improve the prospects of implementation of its recommendations by Member Governments should the Council adopt the uniform principle of including in all commissions a majority of responsible, highly-qualified governmental representatives. Such a principle, he believed, had been part of the recommendation of the Preparatory Commission.

Mr. Baranovsky did not consider it possible to accept the proposal of the Statistical Commission regarding the recognition to be given to the contributions to statistical activity made by the International Statistical Institute. He agreed with the recommendation of the Statistical Commission that the statistical activities of the League of Nations should be absorbed by the United Nations and so directed as to meet the requirements of the United Nations. This should be done in the shortest possible time by the Secretariat.

*The continuation of the discussion was adjourned to a later meeting.*

*The meeting rose at 4 p.m.*

## TWELFTH MEETING

*Tuesday, 11 June 1946, at 10.30 a.m.*

### CONTENTS

	Page
32. Consideration of the Report and Resolution on Health Questions presented by the Drafting Committee .....	80
33. Proposal by the Representative of Colombia for the Establishment of a Fiscal Commission .....	85
34. Question of the Establishment of a Demographic Commission .....	87
35. Questions relating to certain International Loans issued under the auspices of the League of Nations: Memorandum presented by the United Kingdom delegation .....	87

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

### 32. Consideration of the Report and Resolution on Health Questions presented by the Drafting Committee (document E/59)

The PRESIDENT stated that the first item on the agenda was the report<sup>1</sup> submitted by the Drafting Committee appointed by the Council at its third meeting (see page 22) to consider the report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference.

The Drafting Committee had studied this report in detail, and had also considered carefully the question of which organizations and

<sup>1</sup> For the final text of the report, see annex 14, page 341.

du Secrétariat devront fournir l'occasion de former le personnel technique des Gouvernements des Etats Membres.

Eu égard à la méthode de constitution de la Commission permanente de statistiques, le représentant de l'Ukraine pense que les recommandations de la commission gagneraient en réalisme et en autorité et qu'elles auraient plus de chances d'être exécutées par les Gouvernements des Etats Membres si le Conseil adoptait comme principe uniforme de composer en majorité toutes ses commissions de représentants gouvernementaux responsables et hautement qualifiés. Un tel principe, selon lui, est sous-entendu dans la recommandation de la Commission préparatoire.

M. Baranovsky ne croit pas possible d'accepter la proposition de la Commission de statistiques concernant la reconnaissance à accorder aux contributions de l'Institut international de statistiques à l'œuvre de statistiques. M. Baranovsky est d'accord avec la recommandation de la Commission de statistiques pour que l'activité statistique de la Société des Nations soit absorbée par les Nations Unies et qu'elle soit dirigée de façon à satisfaire aux besoins des Nations Unies. Il serait bon que cela fût fait le plus rapidement possible par les soins du Secrétariat.

*La suite de la discussion est renvoyée à une séance ultérieure.*

*La séance est levée à 16 heures.*

## DOUZIEME SEANCE

*Mardi 11 juin 1946, à 10 h. 30*

### TABLES DES MATIÈRES

	Pages
32. Examen du rapport et de la résolution sur les questions de santé présentés par le Comité de rédaction .....	80
33. Proposition soumise par le représentant de la Colombie sur la création d'une commission fiscale .....	85
34. Question de la création d'une Commission démographique .....	87
35. Questions relatives à certains prêts internationaux consentis sous les auspices de la Société des Nations: mémorandum soumis par la délégation du Royaume-Uni..	87

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

### 32. Examen du rapport et de la résolution sur les questions de santé présentés par le Comité de rédaction (document E/59)

Le PRÉSIDENT fait savoir que la première question à l'ordre du jour est le rapport<sup>1</sup> soumis par le Comité de rédaction nommé par le Conseil à sa troisième séance (voir page 22) et chargé de l'examen du rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé.

Le Comité de rédaction a étudié le rapport en détail; il a aussi examiné avec soin la question de savoir quelles organisations et quels Etats non

<sup>1</sup> Pour le texte définitif du rapport, voir annexe 14, page 341.

states not members of the United Nations were to be invited as observers to the International Health Conference to be held on 19 June 1946. In view of the time element, the Committee had already issued invitations to the organizations and States decided upon, in the hope that the Council would approve this course.

The Committee had then considered which suggestions, resolutions and observations of members of the Council should be transmitted to the International Health Conference, and now placed before the Council a draft resolution.

He further explained that the effect of the adoption of this draft resolution by the Council would be its transmission, together with the minutes of the committee meetings, to the International Health Conference.

Mr. CLAXTON (Canada) observed that paragraph 3 of the resolution, supplemented by paragraph 4, approved resolution IV proposed by the Technical Preparatory Committee (see page 343) with regard to the setting up of an interim commission in the event of the Health Organization not being established upon the conclusion of the June Conference, and recommended that until such time as the Health Organization should start to function, the Department of Social Affairs of the United Nations should act as the Secretariat. It was further proposed in the report that the Health Organization should come into existence with the ratification by a certain number of States of the Convention to be drawn up by the June Conference.

All members were agreed that the Health Organization should begin to function at the earliest possible moment, hence the proposal of the United Kingdom representative that it might be brought into existence by an Assembly resolution. The Committee had decided, however, that it would be necessary to employ the ordinary method of ratification, which had the disadvantage of being very slow.

His delegation, therefore, would like to see the number of States which would have to ratify the convention fixed as low as possible. Furthermore, in anticipation of that ratification, he believed that the Interim Commission should be given really effective executive powers, considerably more extensive than those provided for in the report, so that it might start the work of the organization. Immediately upon the conclusion of the Health Conference, then, the Interim Commission would at once start the very urgent work of the organization; that work would be carried out in conjunction with the Department of Social Affairs.

Mr. Claxton suggested that the powers to be given to the Interim Commission should be defined as follows:

"The Interim Commission shall consist of one representative of each of the governments having signed the convention. The Commission shall appoint an Executive Com-

membres des Nations Unies devraient être invités en qualité d'observateurs à la Conférence internationale de la santé qui se tiendra le 19 juin 1946. Pour gagner du temps, le Comité a déjà envoyé des invitations aux organisations et aux Etats désignés, dans l'espoir que le Conseil approuvera cette action.

Le Comité a ensuite examiné les suggestions, résolutions et observations des membres du Conseil qu'il y aurait lieu de transmettre, à la Conférence internationale de la santé, et soumis au Conseil un projet de résolution.

Le Président explique en outre que l'adoption de ce projet de résolution par le Conseil aura pour effet sa transmission, ainsi que celle des minutes des séances du Comité, à la Conférence internationale de la santé.

M. CLAXTON (Canada) fait observer que le paragraphe 3 de la résolution, complété par le paragraphe 4, approuve la résolution IV proposée par la Commission préparatoire technique (voir page 343) concernant la création d'une Commission provisoire au cas où l'Organisation mondiale de la santé n'aurait pas été constituée à l'issue de la Conférence de juin; le paragraphe 3 recommande aussi que le Département des affaires sociales des Nations Unies fasse fonction de secrétariat jusqu'à l'entrée en activité de l'Organisation de la santé. Le rapport a proposé en outre que l'Organisation de la santé naisse de la ratification, par un certain nombre d'Etats, de la convention qui sera rédigée par la Conférence de juin.

Tous les membres ont été d'avis que l'Organisation de la santé devrait entrer en fonctions aussitôt que possible; c'est pourquoi le représentant du Royaume-Uni avait proposé qu'elle fût créée par une résolution de l'Assemblée. Le Comité a cependant jugé qu'il était nécessaire de suivre la procédure habituelle de ratification, qui a l'inconvénient d'être très lente.

En conséquence, la délégation canadienne désirerait voir réduire au minimum le nombre des Etats qui devront ratifier la convention. En outre, il est d'avis qu'en attendant cette ratification, il faudrait donner à la Commission provisoire un pouvoir exécutif réel, beaucoup plus étendu que celui qui est prévu dans le rapport, pour lui permettre de mettre en route le travail de l'Organisation. Dès la fin de la Conférence de la santé, la Commission provisoire se mettrait sans délai au travail urgent de l'Organisation et le poursuivrait en liaison avec le Département des affaires sociales.

M. Claxton propose la définition suivante des pouvoirs de la Commission intérimaire:

"La Commission provisoire comprend un représentant de chacun des Gouvernements ayant signé la convention. La commission nomme un Comité exécutif composé d'un

mittee composed of the number of members fixed by the Conference for its executive board. The Executive Committee shall exercise the powers to be conferred on the Executive Board. The Executive Committee may appoint an executive secretary who shall exercise such powers and perform such duties as the Commission may determine. On the coming into force of the Convention, the Executive Committee shall become the Executive Board and the Commission shall cease to exist."

Mr. PHILLIPS (United Kingdom), said that his delegation supported the resolution proposed by the Drafting Committee. He had two comments: the first was that paragraphs 4 and 5 did not carry into effect the point made in the Drafting Committee by the United Kingdom representative and which, he understood, had been agreed to by the Committee; this omission he believed to be a drafting error. Resolution V in the report of the Technical Preparatory Committee arranged for the activities of the League of Nations Health Organization to be transferred to the World Health Organization or to its Interim Commission; the present draft implied that they should be transferred to the Department of Social Affairs of the United Nations. To rectify this error, he proposed that at the beginning of paragraph 5 of the Drafting Committee's text the following words might be inserted:

"Approves the recommendation in resolution V of the report of the Technical Preparatory Committee that the temporary machinery for carrying on the activities of the League of Nations Health Organization should be transferred to the new Health Organization, or its Interim Commission, upon the formation of either."

Secondly, while his delegation would gladly consider the alternative suggested by the representative for Canada, he wished to refer to the remarks of Mr. Noel-Baker on the setting up of the World Health Organization by an Assembly resolution, particularly to the comparison which he had made between the Health Organization and the Atomic Energy Commission. The United Kingdom delegation considered that constitutionally there was a broad parallel to be drawn between the two bodies; in both cases problems were before the United Nations in which a large degree of common policy would be required, and an organization had to be set up to make studies enabling the policy to be framed and recommendations made to governments. Because of the urgency of the atomic problem a streamlined procedure had been set up, which might well be adopted in the case of the Health Organization.

Mr. Phillips would not propose an Assembly resolution at present, but suggested that the Secretariat might prepare a resolution and a basic instrument to be considered by the General Assembly in September. This was an

nombre de membres égal au nombre fixé par la Conférence pour son Conseil exécutif. Le comité exécutif exerce les pouvoirs qui doivent être conférés au Conseil exécutif. Le Comité exécutif peut nommer un secrétaire exécutif qui exerce les pouvoirs et les fonctions déterminés par la Commission. Lors de l'entrée en vigueur de la convention, le Comité exécutif deviendra le Conseil exécutif et la Commission cessera d'exister."

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) déclare que sa délégation appuie la résolution du Comité de rédaction. Il a deux observations à faire: en premier lieu, par suite probablement d'une erreur de rédaction, les paragraphes 4 et 5 ne traduisent pas la proposition faite par le représentant du Royaume-Uni, avec l'assentiment, croyait-il, du Comité de rédaction. La résolution V contenue dans le rapport de la Commission préparatoire technique prévoit le transfert des activités de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations à l'Organisation mondiale de la santé ou à sa Commission provisoire; le texte actuel implique le transfert de ces activités au Département des affaires sociales des Nations Unies. Pour rectifier cette erreur, il propose l'insertion, au début du paragraphe 5 du texte du Comité de rédaction, des mots suivants:

"Approuve la recommandation contenue dans la résolution V du rapport de la Commission préparatoire technique, selon laquelle le mécanisme provisoire pour la poursuite des activités de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations serait transféré à l'Organisation mondiale de la santé ou à sa Commission provisoire, lors de la création de l'une d'elles."

En second lieu, le représentant du Royaume-Uni serait heureux d'examiner la proposition du représentant du Canada, mais il désire rappeler les remarques de M. Noel Baker à propos de la création de l'Organisation mondiale de la santé par résolution de l'Assemblée générale et en particulier la comparaison qu'il a faite entre l'Organisation de la santé et la Commission de l'énergie atomique. La délégation du Royaume-Uni considère qu'il existe une grande similitude de fond entre ces deux organismes; dans les deux cas se posent aux Nations Unies des problèmes qui demandent au plus haut degré une politique commune et il faut créer une organisation chargée de faire des études qui permettraient d'élaborer cette politique et de faire des recommandations aux gouvernements. En raison de l'urgence du problème de l'énergie atomique, on a adopté une procédure "aéro-dynamique" qui pourrait fort bien être appliquée au cas de l'Organisation de la santé.

M. Phillips ne propose pas une résolution de l'Assemblée pour le moment, mais suggère que le Secrétariat prépare une résolution et un instrument de base à soumettre à l'Assemblée en septembre. On a là l'occasion de créer un

opportunity for setting an important precedent for the establishment of international organizations by a speedier procedure than the one normally adopted.

Mr. COLBJOERNSEN (Norway) assumed that the remarks of the United Kingdom representative were merely a precision of the view mentioned in paragraph 5 of the report under discussion. Norway had not been represented on the Drafting Committee, but it adhered to the opinion expressed by five members of the Committee that the method proposed by the United Kingdom representative would not be practicable, and that the procedure outlined in the report of the Technical Preparatory Committee should be adopted, especially since the constitutions of many countries required ratification for any decision necessitating expenditure.

The PRESIDENT, referring to the first observation made by the representative for the United Kingdom, pointed out that there had been no drafting error, for the latter part of paragraph V of the Paris resolution, *i.e.*, "or its Interim Commission", had not been accepted by the Drafting Committee. The Technical Preparatory Committee had recommended that the Secretary-General should be requested to provide "temporary machinery to carry on the present activities of the League of Nations Health Organization and to deal with other related problems in the health field," until the World Health Organization or the Interim Commission was formed, and then to transfer "such temporary machinery to the World Health Organization or its Interim Commission." The Drafting Committee, however, had first decided that the Department of Social Affairs would be the suitable department to be entrusted with these functions, and then that there was no point in transferring a secretariat, which was part of the United Nations Secretariat, to an Interim Commission, but that the World Health Organization, when it came into being, would form its own secretariat.

The proposal of Mr. Phillips, on the other hand, would go back to the original recommendation of the Technical Preparatory Committee, that there would be a separate integrated secretariat for the Temporary Health Organization, which would be transferred to the Interim Commission and then be at the disposal of the World Health Organization.

The President reminded the Council that decisions of the Drafting Committee were not binding, and invited discussion on the recommendation that the Secretariat should continue as the secretariat of the Interim Commission and should function until the World Health Organization was formed.

Mr. BOUSQUET (France) and Mr. HANG (Czechoslovakia) supported the recommendation of the Committee, as did Mr. STAMPAR (Yugoslavia).

With reference to the proposal of the Canadian representative, Mr. Stampar asked what

précédent important en dotant l'organisation internationale d'une procédure plus rapide que celle qui est généralement suivie.

M. COLBJOERNSEN (Norvège) croit comprendre que les observations du représentant du Royaume-Uni ont simplement pour objet de préciser ses vues exprimées au paragraphe 5 du rapport en question. La Norvège n'était pas représentée à la Commission, mais elle fait sienne la décision de cinq membres de la Commission, qui jugent impraticable la méthode proposée par le représentant du Royaume-Uni et pensent qu'il y a lieu d'adopter la procédure exposée dans le rapport de la Commission préparatoire technique, étant donné surtout que la Constitution de beaucoup de pays exige la ratification de toute décision entraînant des dépenses.

Au sujet de la première remarque du représentant du Royaume-Uni, le PRÉSIDENT fait observer qu'il ne s'agit pas d'une erreur de rédaction, car la dernière partie du paragraphe 5 de la résolution prise à Paris, conçue en ces termes: "... ou à sa commission provisoire ..." n'a pas reçu l'assentiment du Comité. La Commission préparatoire de la santé avait recommandé que le Secrétaire général fût prié de mettre sur pied un mécanisme provisoire pour poursuivre l'activité actuelle de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations et pour traiter des autres problèmes dans le domaine de la santé, jusqu'à la formation de l'Organisation mondiale de la santé ou de la commission intérimaire, et, à ce moment, de transférer ce mécanisme temporaire, soit à l'Organisation mondiale de la santé, soit à la commission intérimaire. Le Comité a jugé toutefois que c'est au Département des affaires sociales qu'il convient de confier ces fonctions et qu'ensuite, il n'y a pas lieu de transférer à une commission intérimaire un secrétariat qui fait partie du Secrétariat des Nations Unies; l'Organisation mondiale de la santé, lors de sa création, constituera son propre secrétariat.

La proposition de M. Phillips, d'autre part, en reviendrait à la recommandation primitive de la Commission préparatoire technique selon laquelle l'Organisation temporaire de la santé aurait son secrétariat propre qui serait transféré à la commission intérimaire et serait ensuite mis à la disposition de l'Organisation mondiale de la santé.

Le Président rappelle au Conseil qu'il n'est pas lié par les décisions du Comité et l'invite à discuter la recommandation selon laquelle le secrétariat continuerait à fonctionner en tant que secrétariat de la commission intérimaire jusqu'à la formation de l'Organisation mondiale de la santé.

M. BOUSQUET (France) et M. HANG (Tchécoslovaquie) appuient la recommandation du Comité; M. STAMPAR (Yougoslavie) également.

M. Stampar se demande ce que signifie exactement la proposition du représentant canadien



was meant by the proposal that the Interim Commission, which was going to carry on the work in the field of international health, would be composed only of representatives of Member States which would sign the convention. If this meant that the Commission would be composed only of the small number of States authorized to sign without reservation, he could not agree, since he believed that such a Commission should include all the countries represented at the Conference. A fair geographical distribution was essential in the Secretariat as well as among the delegates. If only a few States were to sign the convention, it might lead to the undesirable situation in which certain governments would be bearing all the expenses of the Commission's work and lending personnel to the Secretariat.

Mr. CLAXTON (Canada) replied that he had not intended to limit membership of the Interim Commission to those States which would sign without reservation. He agreed that the Commission should be genuinely representative, and would be quite willing to accept the suggestion of Mr. Stampar that all the members attending the Conference should be represented on the Interim Commission, whether they signed the convention or not.

The PRESIDENT here interposed that the subject under discussion was still the first point raised by the representative for the United Kingdom, and that this should be concluded before going on to his second point or to the Canadian suggestion.

**Decision:** *The Council decided that paragraph 4 of the resolution of the Drafting Committee should stand, that is to say, that the Department of Social Affairs of the United Nations should act as the secretariat of the Interim Commission.*

Mr. DEHOUSSE (Belgium), with regard to the second point raised by Mr. Phillips, said that he had already stated his views in the Drafting Committee. It was a difficult situation; the Council had arranged for a Conference and therefore had to lay down the procedure for it to follow, without any agreement having first been reached as to any general method of procedure in international affairs. Any procedure now adopted by the Council for the Health Organization would risk becoming a precedent for other organizations.

He could not agree with the solution proposed by Mr. Noel-Baker in the Committee that the World Health Organization should be set up by a General Assembly resolution. On the contrary, he emphasized the point raised by the representative for Norway that many countries could not accept international obligations of a financial character without confirmation by their legislative bodies. Furthermore, he failed to see how possible members of the Health Organization which were not Members of the United Nations could be bound by an Assembly resolution, or how a parallel could be drawn between the Atomic Energy Commission, a subsidiary organ

selon laquelle la commission intérimaire destinée à poursuivre les travaux dans le domaine international de la santé ne comprendrait que les Etats Membres qui signeraient la convention. S'il faut comprendre que la commission ne sera composée que des quelques Etats autorisés à signer sans réserve, il n'approuve pas cette proposition, car une telle commission devrait, à son avis, comprendre tous les membres ayant assisté à la Conférence. Une représentation géographique équitable est essentielle au sein du Secrétariat comme parmi les délégués. Enfin, si la convention n'est signée que par un petit nombre d'Etats, il en résultera, ce qui n'est pas désirable, que certains gouvernements supporteront tous les frais des travaux de la commission et prêteront leur personnel au Secrétariat.

M. CLAXTON (Canada) répond que son intention n'était pas de limiter la participation à la commission intérimaire aux Etats qui signeraient sans réserve. Il est d'accord sur le caractère représentatif que doit avoir la commission et accepte volontiers la suggestion du Dr Stampar de composer la commission de tous les membres ayant pris part à la Conférence, qu'ils aient signé ou non.

Le PRÉSIDENT intervient pour rappeler que le débat est limité pour l'instant à la première question soulevée par le représentant du Royaume-Uni et qu'il convient d'en finir avec cette question avant de passer à sa seconde observation ou à la suggestion canadienne.

**Décision:** *Le Conseil décide que le paragraphe 4 de la résolution du Comité de rédaction doit être maintenu, c'est-à-dire, que le Département des affaires sociales des Nations Unies fera fonction de Secrétariat de la commission intérimaire.*

M. DEHOUSSE (Belgique) a déjà exposé son opinion sur la seconde question soulevée par M. Phillips. La situation est délicate: le Conseil a préparé une Conférence. Il lui a fallu par conséquent donner à cette Conférence un règlement intérieur sans s'être mis au préalable d'accord sur une méthode générale de procédure dans le domaine international. Toute procédure adoptée maintenant par le Conseil pour l'Organisation de la santé risque de créer un précédent pour les autres organisations.

Il n'est pas d'accord avec M. Noel-Baker quand il propose que l'Organisation mondiale de la santé soit créée par résolution de l'Assemblée générale. Il insiste au contraire sur la remarque du représentant de la Norvège qui a fait observer que beaucoup de pays ne pouvaient accepter aucune obligation internationale de caractère financier sans l'assentiment de leur corps législatif. En outre, il ne voit pas comment des membres éventuels de l'Organisation de la santé qui ne seraient pas membres des Nations Unies pourraient être liés par une résolution de l'Assemblée générale, ni comment on peut faire un parallèle entre la Commission de l'énergie

of the United Nations, and the Health Organization, a specialized agency.

Since there had not been time to develop a new method of concluding international agreements, the Belgian delegation favoured the old method of adoption by ratification, with the reservation that it would not engage the Economic and Social Council in the future and that the latter would be free to adopt a new procedure when the proper time came.

Since, however, this traditional procedure was a very slow one, he fully supported the proposal of the representative for Canada giving to the Interim Commission full power to make preparatory arrangements of a technical kind; this would permit it to take all necessary steps for the functioning of the World Health Organization. This proposal had the advantage of being speedy and of not binding the Council for the future.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) also supported the Canadian proposal on this point, as well as the remarks of Mr. Dehousse. He could foresee only one problem: were the organizations and the States, which were not members of the United Nations and had been invited as observers to the Conference, also to be included as members of the Interim Commission? He felt that, as observers, they would have no place on that Commission.

**Decision:** *The President agreed with this point of view, and the Canadian proposal was adopted.*

The PRESIDENT remarked that the proposal of the United Kingdom delegation could be discussed by the General Assembly at its next session.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom), noting the President's observation, withdrew this proposal and expressed his gratitude for the care with which it had been examined.

**Decision:** *The resolution proposed by the Drafting Committee was adopted, it being understood that the remarks made in the general discussion would also be communicated to the International Health Conference.<sup>1</sup>*

### **33. Proposal by the Representative of Colombia for the Establishment of a Fiscal Commission (document E/54)**

MR. TORO (Colombia) wished to make some observations on the document which he had submitted to the Council, proposing the establishment of a Fiscal Commission (annex 10, page 327).

This document was in two parts. The first part contained certain general remarks indicating the urgency of establishing a Fiscal Commission to advise the Council on the technical aspects of taxation and public finance; the second contained a draft resolution tentatively defining the terms of reference of that Commission

atomique, organe subsidiaire des Nations Unies et l'Organisation de la santé, institution spécialisée.

Puisqu'on n'a pas eu le temps d'établir une nouvelle procédure de conclusion des accords internationaux, la délégation belge se déclare en faveur de l'ancienne méthode d'adoption par ratification, sous réserve que cela n'engage pas le Conseil économique et social pour l'avenir et qu'il reste libre d'adopter une procédure nouvelle en temps voulu.

Etant donné toutefois la lenteur de la procédure traditionnelle, M. Dehousse appuie entièrement la proposition du représentant du Canada, qui donne à la Commission provisoire tous pouvoirs pour faire le travail technique préparatoire; cela lui permettrait de prendre toutes mesures nécessaires au fonctionnement de l'Organisation mondiale de la santé. La solution proposée a l'avantage d'être rapide et de ne pas engager le Conseil pour l'avenir.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) appuie, lui aussi, la proposition canadienne et s'associe aux remarques de M. Dehousse. Une seule question se pose pour lui: les organisations et les Etats non membres des Nations Unies qui ont été invités à la Conférence en qualité d'observateurs feront-ils partie de la Commission provisoire? Il lui semble qu'étant de simples observateurs, ils ne devraient pas avoir place au sein de la Commission.

**Décision:** *Le Président est d'accord avec le représentant de la Grèce; la proposition canadienne est adoptée.*

Le PRÉSIDENT fait observer que la proposition de la délégation du Royaume-Uni pourrait être discutée par l'Assemblée générale lors de sa prochaine session.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) tenant compte des observations du Président, retire sa proposition et remercie le Conseil pour l'attention qu'il a apportée à son examen.

**Décision:** *La résolution soumise par le Comité de rédaction est adoptée; il est entendu que les observations faites au cours du débat, seront, elles aussi, communiquées à la Conférence internationale de la santé.<sup>1</sup>*

### **33. Proposition soumise par le représentant de la Colombie sur la création d'une Commission fiscale (document E/54)**

M. TORO (Colombie) fait quelques observations sur le document qu'il a soumis au Conseil et dans lequel il propose l'établissement d'une Commission fiscale (annexe 10, page 327).

Ce document se compose de deux parties. La première contient certaines considérations générales qui font ressortir l'urgence de la création d'une Commission fiscale chargée de donner au Conseil des avis sur les aspects techniques de l'imposition et des finances publiques; la deuxième contient un projet de résolution qui

<sup>1</sup> For the final text of the resolutions, see annex 14, page 341.

<sup>1</sup> Pour le texte définitif de la résolution, voir annexe 14, page 341.

and giving certain indications as to its composition. It was understood that the terms of reference, structure and rules of procedure of the Fiscal Commission would be finally determined by the Council after this new Commission had held its first meeting.

The Economic and Social Council had established commissions such as the Commission on Human Rights, the Commission on Economic and Employment Questions, and the Social Commission, but it had as yet no Fiscal Commission, though taxation and the management of government finance touched on all aspects of human life. The effects of taxes depended not only on the taxes themselves but on what the governments did with them. Public finance was the economic basis of the life of the State, a powerful means to eradicate the evils of excessive economic and social inequality, and also the means of stabilizing business activity, maintaining employment and promoting economic development. At the same time, the knowledge of fiscal techniques was restricted to too few initiatives.

The League of Nations had recognized these facts and had set up various bodies to study fiscal problems which finally had given birth in 1929 to the Fiscal Committee. The pioneer efforts of this Committee had opened a road in which it was only fitting that the United Nations should engage itself.

He proposed, therefore, the establishment of a Fiscal Commission. Such a Commission would have to be composed of men of recognized authority, capable of dealing with the various legal, administrative, economic, statistical and other technical aspects of taxation and public finance, and would have to be assisted by a competent secretariat. In that way it would be able to furnish the advice and distribute the information on taxation and public finance which the Council, the Member States and the public at large were entitled to receive.

Mr. CHANG (China) supported the proposal for the establishment of a Fiscal Commission. Taxation policies, if unwisely conducted or not co-ordinated, might constitute a trade barrier.

Moreover, unstable or cumbersome fiscal structures were often obstacles to international investment. The proposed Fiscal Commission might help to study the fiscal aspects of the problem of the international flow of capital.

As for the universally recognized evils of inflation and depression, it was indisputable that governmental finance and taxation were indispensable instruments in dealing with such matters.

At the same time, in order that the work of the Fiscal Commission should not duplicate that of other commissions, it seemed desirable to confine its scope, as suggested in the pro-

tente de définir le mandat de cette commission et de donner certaines indications sur sa composition. Il est bien entendu que le mandat, la structure et le règlement intérieur de la Commission fiscale seront finalement déterminés par le Conseil après la première séance de la nouvelle commission.

Le Conseil économique et social a créé des commissions telles que la Commission des droits de l'homme, la Commission des questions économiques et de l'emploi, la Commission des questions sociales, mais il n'existe pas encore de Commission fiscale; l'imposition et les finances publiques affectent cependant tous les aspects de la vie humaine. Les effets de l'imposition ne dépendent pas seulement de l'imposition elle-même, mais de la façon dont elle est utilisée par les gouvernements. Les finances publiques sont la base économique de la vie de l'Etat, un moyen puissant de supprimer les méfaits de l'inégalité économique et sociale, mais aussi le moyen de stabiliser les affaires, de maintenir l'emploi et d'encourager le développement économique. C'est un fait que la technique fiscale n'est connue que d'un trop petit nombre d'initiés.

La Société des Nations a reconnu ces faits et a créé divers organismes chargés d'étudier les problèmes fiscaux, organismes qui finalement, en 1929, donnèrent naissance au Comité fiscal. Le travail de pionnier de ce Comité a ouvert une route sur laquelle les Nations Unies ne pourraient mieux faire que de s'engager.

Il propose par conséquent l'établissement d'une Commission fiscale. Une telle commission devrait être composée d'hommes dont l'autorité est établie, capables de traiter les divers aspects de l'imposition et des finances publiques: juridique, administratif, économique, statistique, technique, et assistés d'un secrétariat compétent. Ainsi la commission serait capable de donner les conseils et de répartir les informations que le Conseil et les Etats Membres, ainsi que le grand public, ont le droit de recevoir sur l'imposition et les finances publiques.

M. CHANG (Chine) appuie la proposition de création d'une Commission fiscale. Les politiques d'imposition, si elles sont mal appliquées, sans coordination, risquent de constituer des barrières commerciales.

En outre, les systèmes fiscaux instables ou compliqués sont souvent un obstacle aux investissements internationaux. La Commission fiscale projetée aiderait à étudier les aspects fiscaux du problème de la circulation internationale des capitaux.

Enfin, il est indéniable que les finances publiques et l'imposition sont des instruments indispensables pour traiter les maux universellement reconnus que sont l'inflation et la dépression économique.

D'autre part, pour éviter que les travaux de la Commission fiscale n'empiètent sur ceux des autres commissions, il semble désirable de limiter son domaine, comme l'a suggéré le représentant

posai made by the representative of Colombia, to the technical aspects of public finance.

The PRESIDENT suggested that, in order to save time, this question might be referred to the Committee of the Council dealing with economic questions, which should report on the recommendations regarding the terms of reference and composition of such a commission. The Council would have a full opportunity to discuss the matter further after the Committee had made its recommendations.

**Decision:** *The President's proposal was adopted.*

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) stated that his delegation considered this question a very important one. He hoped that following the report of the Committee, the proposal of the representative of Colombia could be approved immediately, in order that the Fiscal Commission should get to work as soon as possible.

#### **34. Question of the Establishment of a Demographic Commission**

**Decision:** *The Council agreed that the question of the establishment of a Demographic Commission should be transmitted for consideration to the Committee of the Council dealing with social questions. The Committee would report on the terms of reference and composition of this Commission.*

#### **35. Questions relating to certain International Loans issued under the auspices of the League of Nations: Memorandum presented by the United Kingdom delegation (document E/49)**

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) explained the resolution proposed by the United Kingdom delegation in connexion with the subject of League loans (annex 11, page 330). After the first world war, loans had been raised under the auspices of the League to assist stricken countries, and certain technical and judicial functions had been exercised by the Council of the League under arrangements between the borrowing governments and those who subscribed to the loans. It seemed to his delegation that similar arrangements should be made for the continued exercise of those functions which were not out of date, and that the proper course would be for the Economic and Social Council to undertake this task.

The functions were: first, the appointment of trustees who acted on behalf of the bondholders; second, the interpretation of the loan documents; and, third, certain minor arbitral functions set out in part III of the Appendix to the United Kingdom memorandum. These functions would involve no responsibilities for the Council in connexion with the loans, nor any financial commitments by any Member.

de la Colombie, aux aspects techniques des finances publiques.

Le PRÉSIDENT propose, pour gagner du temps, de renvoyer la question au Comité du Conseil chargé des questions économiques, en le chargeant de faire rapport sur les recommandations touchant au mandat et à la composition d'une telle commission. Il sera loisible au Conseil de reprendre la question lorsque le comité aura fait ses recommandations.

**Décision:** *La proposition du Président est adoptée.*

M. ARCA PARRÓ (Pérou) déclare que sa délégation considère cette question comme très importante. Il espère qu'à la suite du rapport du Comité, la proposition du représentant de la Colombie pourra être adoptée immédiatement, de façon à permettre à la Commission fiscale de se mettre au travail dès que possible.

#### **34. Question de la création d'une Commission démographique**

**Décision:** *Le Conseil décide que la question de la création d'une Commission démographique sera renvoyée au Comité du Conseil chargé des questions sociales, pour examen. Ce Comité fera rapport sur le mandat et sur la composition de cette commission.*

#### **35. Questions relatives à certains prêts internationaux consentis sous les auspices de la Société des Nations: Mémoire soumis par la délégation du Royaume-Uni (document E/49)**

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) donne quelques explications sur la résolution de la délégation du Royaume-Uni au sujet des emprunts lancés sous les auspices de la Société des Nations (annexe 11, page 330). Après la première guerre mondiale, des emprunts ont été lancés sous les auspices de la Société des Nations pour venir en aide aux pays frappés par la guerre, et le Conseil de la Société des Nations a exercé certaines fonctions techniques et juridiques en application des accords passés entre les gouvernements qui bénéficiaient des prêts et ceux qui les consentaient. Il apparaît à la délégation du Royaume-Uni qu'il y aurait lieu de prendre des dispositions analogues pour que continuent ces fonctions qui sont toujours d'actualité, et qu'il appartiendrait au Conseil économique et social d'entreprendre cette tâche.

Les fonctions en question sont les suivantes: premièrement, la désignation des représentants des porteurs de parts, deuxièmement, l'interprétation des documents relatifs aux emprunts, troisièmement, certaines fonctions arbitrales de moindre importance, énumérées dans la troisième partie de l'annexe au memorandum du Royaume-Uni. Ces fonctions n'entraîneraient aucune responsabilité du Conseil en ce qui concerne les emprunts, ni aucun engagement d'ordre financier de la part des Membres.

New international arrangements were now being made to provide funds for reconstruction, and it would be unfortunate, in the opinion of his delegation, if the United Nations did not take over the technical functions concerning previous loans which had been issued for the same purpose.

The United Kingdom delegation would not press the point unduly, but could see no political objections to the Council assuming these functions, which would only be exercised with the consent of the parties concerned. If it were felt necessary to make this clear in the resolution, a clause such as the following could be added:

"The Council resolves that it is willing to exercise the functions at the joint request of one or more Governments whose nationals hold the bonds, and of the debtor Governments, whether or not the debtor Government is a Member of the United Nations."

Mr. DEHOUSSE (Belgium) supported the proposal of the representative of the United Kingdom. His country was particularly interested in the subject of this transfer, because Belgium was among the guarantors of two loans made to Austria in 1923 and 1932, and he hoped that the transfer to the United Nations would be so regulated that the loans would not lapse with the disappearance of the League.

Mr. STINEBOWER (United States of America) agreed that this was a problem with which the Council should concern itself. His delegation, however, would like a little more time to examine it in some of its further implications. There would be, for example, certain questions as to how the transfer of such functions would fit into the current activities and functions of the International Bank for Reconstruction and Development.

With a view to examining these proposals a little further, he suggested that the subject remain on the agenda to be held over, for final decision, to the third session of the Council. In the meantime, the Secretariat might ascertain the exact amounts and the obligations involved, as well as the provisions in the loans which would involve responsibilities on the part of the Council.

Mr. HANC (Czechoslovakia) thought it doubtful that the question of the loans should be considered by the Council, since a decision to that effect had not been inserted in the pertinent resolution of the General Assembly. Since it was already on the agenda, however, he asked permission to elaborate the position of his delegation at the next session of the Council.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the question of the transfer of certain functions of the League of Nations to the United Nations had been studied at the first part of the first session of the General Assembly, and that the result of this study was a resolution laying down those functions of the League which were to be carried on by the

De nouvelles conventions internationales sont en préparation pour procurer des fonds pour la reconstruction et il serait regrettable, aux yeux de la délégation du Royaume-Uni, que les Nations Unies ne reprennent pas les fonctions techniques relatives aux emprunts antérieurs, lancés dans le même but.

La délégation du Royaume-Uni ne désire pas insister outre mesure, mais elle n'entrevoit aucune objection politique à ce que le Conseil assume ces fonctions, qu'il n'exercerait d'ailleurs qu'avec le consentement des intéressés. Si l'on estimait nécessaire de préciser ce point dans la résolution, on pourrait y ajouter, par exemple, une clause ainsi conçue:

"Le Conseil décide d'assumer les fonctions à la requête commune d'un ou de plusieurs des Gouvernements dont les ressortissants détiennent des obligations, et des Gouvernements débiteurs, que ces derniers soient ou non Membres des Nations Unies."

M. DEHOUSSE (Belgique) appuie la proposition du représentant du Royaume-Uni. Son pays est particulièrement intéressé à ce transfert, car la Belgique est l'un des Etats garants de deux emprunts lancés par l'Autriche, l'un en 1923, l'autre en 1932, et il espère que la question du transfert aux Nations Unies sera réglée de façon que les prêts ne deviennent pas caducs du fait de la disparition de la Société des Nations.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) pense, lui aussi, que c'est là un problème dont le Conseil devrait s'occuper. Toutefois, sa délégation désirerait avoir un peu plus de temps pour examiner les conséquences de cette résolution. Il faut considérer, par exemple, les questions que pourrait soulever la manière dont le transfert de ces fonctions s'intégrerait dans les fonctions actuelles de la Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur.

Afin de pouvoir examiner ces propositions de façon un peu plus approfondie, il suggère de laisser cette question à l'ordre du jour et de remettre la décision à la troisième session du Conseil. En attendant, le Secrétariat pourrait préciser les sommes et les obligations qui sont en jeu, ainsi que les clauses des emprunts qui engageraient la responsabilité du Conseil.

M. HANC (Tchécoslovaquie) se demande si la question des emprunts doit bien être soumise à l'examen du Conseil; en effet, la résolution de l'Assemblée générale sur ce point ne contenait aucune décision de ce genre. Cependant, puisque la question a été mise à l'ordre du jour, il demande à exposer en détail le point de vue de sa délégation à la prochaine session du Conseil.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que le transfert de certaines fonctions de la Société des Nations aux Nations Unies a fait l'objet, au cours de la première partie de la première session de l'Assemblée générale, d'une étude qui a eu pour résultat une résolution précisant lesquelles de ces fonctions seraient reprises par les Nations Unies.

United Nations. The functions of the League of Nations in respect to loans were not included in this list.

He pointed out that the League of Nations had not been a guarantor of the loans under discussion, and that the United Nations was certainly under no obligation to assume functions in which the League itself had not been directly involved.

Since, in the view of his delegation, there was no link between the activities of the former League with respect to loans and the task assigned to the United Nations, the United Nations could not and should not take over these functions. Furthermore, the question should not be subjected to further study by the Council. He would not oppose the adjournment of the discussion of this subject, although his delegation had already opposed the inclusion of the subject on the agenda, and its position remained unchanged.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) suggested that in order to solve the question as to the regularity of the study of this question by the Council and in order to give time for members to consider it more fully, it should be referred back to the General Assembly. Then, if the Assembly referred it once again to the Council, it could be dealt with during the next session.

Mr. BOUSQUET (France) supported this proposal.

Mr. KRASOVEC (Yugoslavia) agreed with the United States representative that the question should be adjourned until the next Council session, when a detailed report could be presented, without which neither the Council nor the General Assembly could discuss the subject.

The PRESIDENT ruled, therefore, that, in order that more time could be devoted to the study of this question, it should be postponed for consideration until the third session of the Council. The Secretariat would meanwhile make a study of the question and present factual data to the Council.

Mr. HANC (Czechoslovakia) wished to have it placed on record that he had expressed himself against the competence of the Council to discuss the matter, that he reserved the right of his Government to define its attitude further or to take any other action which it deemed desirable, should the matter be reconsidered by the Council, and that, finally, in the view of his Government, the future of these loans should be settled by the Governments directly concerned, the borrowers, the lenders or the guarantors.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) again suggested that the situation could be regularized by referring the question to the General Assembly, which could decide whether the Council should study the subject at its third session.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that his delegation could not consent to the question being examined again by the Council.

Les fonctions de la Société des Nations concernant les prêts ne figuraient pas sur cette liste.

Il fait remarquer que la Société des Nations ne s'est pas portée garante des prêts en question, et que les Nations Unies ne sont certainement pas obligées d'assumer des fonctions dans lesquelles la Société des Nations n'a pas été directement engagée.

De l'avis de la délégation soviétique, il n'existe aucun lien entre l'activité de la Société des Nations concernant les prêts et la tâche assignée aux Nations Unies; celles-ci, par conséquent, ne peuvent et ne doivent pas assumer les fonctions en question. En outre, il n'y a pas lieu, pour le Conseil, d'étudier ce point davantage. M. Feonov ne s'oppose pas à l'ajournement de la discussion; mais il déclare que sa délégation s'est déjà opposée à la mise de cette question à l'ordre du jour, et sa position n'a pas changé.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) suggère, pour lever toute objection quant à la régularité de l'étude de cette question par le Conseil et pour donner un peu plus de temps aux membres qui désirent l'examiner de façon plus approfondie, de renvoyer la question devant l'Assemblée générale. Si l'Assemblée, à son tour, la renvoie au Conseil, celui-ci pourra l'examiner au cours de sa prochaine session.

M. BOUSQUET (France) appuie cette proposition.

M. KRASOVEC (Yougoslavie) pense, avec le représentant des Etats-Unis, que la question devrait être reportée à la prochaine session du Conseil; un rapport détaillé, sans lequel ni le Conseil ni l'Assemblée générale ne peuvent discuter la question, pourrait alors être présenté.

Le PRÉSIDENT décide, en conséquence, pour que davantage de temps puisse être consacré à l'étude de la question, de renvoyer celle-ci au Conseil, pour examen, au cours de sa troisième session. En attendant, le Secrétariat réunira tous les renseignements relatifs à la question et les présentera au Conseil.

M. HANC (Tchécoslovaquie) désire voir inscrire au procès-verbal les réserves suivantes: il s'est prononcé contre la compétence du Conseil sur la question; il réserve le droit de son Gouvernement d'exposer son point de vue et de prendre toute mesure qu'il jugerait désirable si la question revenait à l'examen du Conseil; enfin, l'opinion de son Gouvernement est que l'avenir des emprunts devrait être réglé par les Gouvernements directement intéressés, les emprunteurs, les prêteurs et les garants.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) suggère à nouveau de régulariser la question en la renvoyant à l'Assemblée générale qui décidera si elle doit être étudiée par le Conseil au cours de sa troisième session.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que sa délégation ne peut accepter que la question revienne devant le Conseil.

The PRESIDENT explained that since the third session of the Economic and Social Council would take place shortly before the session of the General Assembly, no possibility was ruled out. At that stage it would be open to any member to propose that the Council had not the jurisdiction to deal with the question; it would be equally possible to decide by a majority vote that the Council had the necessary jurisdiction; or the Council could decide to refer the entire question to the General Assembly.

*The meeting rose at 1.30 p.m.*

### THIRTEENTH MEETING

*Thursday, 13 June 1946, at 2.30 p.m.*

#### CONTENTS

	<i>Page</i>
36. Consideration of the Report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons .....	90

*President:* Sir Ramaswami MUDALIAR (India).

#### 36. Consideration of the Report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons (document E/Ref/75)

The PRESIDENT reminded the Council that, at its first session in London in February, it had established a Special Committee on Refugees and Displaced Persons, whose functions were to carry out promptly a thorough examination, in all of its aspects, of the problem of refugees and displaced persons in all categories and to make a report thereon to the Council at its second session. The Committee had been advised, in making the examination and in preparing its report, to take into consideration certain principles set forth in the resolution of the Economic and Social Council.

The President also recalled that the Committee had been composed of representatives of a certain number of States Members of the United Nations, and that the Director of the Intergovernmental Committee on Refugees and the Director-General of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration had also been invited to sit with the Committee in a consultative capacity. The Committee had had the longest session of all the committees appointed by the Council, and its report was now before the Council (annex 12<sup>1</sup>).

The President then called upon the Chairman of the Committee to present its report.

Mr. McNEIL (United Kingdom) Chairman of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons, made the following statement:

I first of all want to express my gratitude to my colleagues for the honour they did me in electing me Chairman of the Committee. It was quite an arduous job, usually complex and of some delicacy, and without the great understanding and toleration which my colleagues,

<sup>1</sup> Published as a separate document.

Le PRÉSIDENT explique que, la troisième session du Conseil économique et social devant avoir lieu avant la session de l'Assemblée générale, aucune possibilité n'est exclue. A ce moment, tout délégué pourra suggérer que le Conseil n'est pas compétent sur la question; il sera également possible de décider, par un vote à la majorité, que le Conseil est compétent; ou bien enfin le Conseil pourra décider de renvoyer la question, dans son ensemble, devant l'Assemblée générale.

*La séance est levée à 13 h. 30.*

### TREIZIEME SEANCE

*Jeudi 13 juin 1946, à 14 h. 30.*

#### TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
36. Examen du rapport du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées.....	90

*Président:* Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).

#### 36. Examen du rapport du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées (document E/Ref/75)

Le PRÉSIDENT rappelle au Conseil que, au cours de sa première session à Londres en février, il a créé un Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées, dont les fonctions étaient de procéder rapidement à un examen complet des divers aspects du problème des réfugiés et personnes déplacées de toutes catégories et de faire rapport à la deuxième session du Conseil. Des instructions avaient été données au Comité pour que, au cours de cet examen et dans l'élaboration de son rapport, il observe certains principes exposés dans la résolution du Conseil économique et social.

Le Président rappelle également que le Comité se composait des représentants d'un certain nombre d'Etats Membres des Nations Unies, et que le Directeur du Comité intergouvernemental des réfugiés et le Directeur général de l'UNRRA avaient été invités à participer à ses travaux à titre consultatif. Le Comité a siégé plus longtemps qu'aucun des comités nommés par le Conseil et son rapport se trouve maintenant devant le Conseil (annexe 12)<sup>1</sup>.

Le Président demande ensuite au Président du Comité de présenter le rapport.

M. McNEIL (Royaume-Uni), Président du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées, prend la parole en ces termes:

Avant tout, je désire exprimer à mes collègues ma gratitude pour l'honneur qu'ils m'ont fait en m'appelant à la présidence du Comité spécial. C'était là une tâche ardue, complexe et assez délicate et je n'aurais pas été capable de la mener à bien—si toutefois

<sup>1</sup> Publié sous la forme d'un document séparé.



# A: SUBJECTS WITH WHICH SOCIAL POLICY IS CONCERNED, AND INTERNATIONAL (GOVERNMENTAL) ORGANIZATIONS DEALING WITH THE

SUBJECTS WITH WHICH SOCIAL POLICY IS CONCERNED	ORGANIZATIONS DEALING WITH SOCIAL POLICY											
	Specialized agencies								UNRRA <sup>1</sup>		Other Organizations	
	International Labour Organization		Food and Agriculture Organization		UNESCO		World Health Organization (proposed)					
	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others	Primary interest	Common with others
<b>STANDARD OF LIFE (COMMON HUMAN NEEDS)</b>												
<b>Components of the standard of living</b>												
Housing		* (3)		* (5)								
Food and nutrition		*	*			*		*				
Clothing		* (4)				* (8)						
Health and medical care		*		* (5)		*	*					
Education		*		* (5)	*			*				
Recreation		* (3)		* (5)	*			*				
<b>General aspects of the standard of living</b>												
<i>Income and cost of living</i>												
Wages	*			* (6)								
Earnings of independent workers		*		*								
Family allowances		*		* (7)								* (14)
Social security	*			* (6)								
Unemployment insurance	*			* (7)								
Social assistance		*		* (7)								
Family budgets		*		*		*						
Home management				*		*						
Consumer protection			*									
<b>2. Protection during work</b>												
Working conditions	*											
Hours of work	*											
Employment of children and young persons	*					*		*				
Protection of women workers	*							*				
Protection of workers' health	*							*				
Guarantee of right of organization and right to strike	*											
<b>3. Family life</b>												
General conservation and protection		*		*								
Marriage, divorce, separation, maintenance												
Illegitimacy												
Adoption and guardianship												
Parent education					*			*				
<b>Qualitative and quantitative measurements of standard of living</b>												
<b>SOCIAL SERVICES FOR SPECIAL GROUPS</b>		*		*		*		*				
<b>Welfare of children and adolescents</b>												
Maternity and child welfare												
Youth guidance		*		*		*		*				
Homeless children: Foster care in private homes or institutions						*		*				
Protection against neglect and exploitation												
Juvenile delinquency: Prevention and treatment	*											
Care of physically and mentally handicapped children												
<b>Special problems of rural populations</b>	*					*		*				
<b>Welfare of aged persons</b>	*		*			*		*				
<b>Care and rehabilitation of disabled and handicapped persons</b>	*			* (7)		*		*				
<b>Prevention of crime and treatment of offenders</b>	*					*		*				
<b>Prevention of commercialized vice: Rehabilitation of prostitutes</b>								*				
<b>Control of dangerous drugs and prevention of addiction</b>											*	(10)
<b>SOCIAL POLICY FOR SPECIAL REGIONS</b>								*				
<b>Under-developed areas</b>								*			*	(11)
Policies and services in under-developed areas												
Social problems of dependent territories	*			*		*		*				
<b>Countries directly affected by war</b>	*			*		*		*			*	
General relief and rehabilitation											*	(12)
Relief and protection of homeless and other children			*		*	(9)		*	*			*
Refugees and displaced persons								*				

CE A: ASPECTS DIVERS DE LA POLITIQUE SOCIALE ET ORGANISATIONS INTERNATIONALES (GOUVERNEMENTALES) S'OCCUPANT DE CES Q

[illegible]

without exception, showed me, I should not have been able to discharge the job even as inadequately as I have done it.

I should also like to express my thanks to my colleagues, the Rapporteur, Mr. Bousquet, who is with us, and my two Vice-Chairmen. Frequently they took the heat and burden of the day and they do not even share the recognition which this Council accords to the Chairman of the Committee.

I need not spend any time on the antecedents of the report; the report is now in the hands of the Council. Its history is familiar to all of us, but it is proper that I should say that it represents eight weeks of fairly solid and persistent work in London. It also represents the admission, by all of us who were privileged to serve on the Special Committee, of the urgency and substantial proportions of this problem.

The conclusions of the Special Committee are not as extensive as the volume of our report might at first seem to indicate. The substance is rendered in four fairly short chapters. Chapter II gives the scope and the nature of the report and to this should be added chapter V which provides such facts as are relevant and available upon this problem. Chapter III defines positively and also by exclusion those who come within our mandate. Chapter IV deals with the organization and with the finance of the proposed new instrument. My colleagues will also find at the beginning of chapter III a statement of the general principles which guided the Committee. They are that the main object of the new organization should be to bring about a rapid and positive solution of the problems of *bona fide* refugees or displaced persons. Secondly, as guided by the parent resolution of 16 February 1946 no international assistance was to be given to traitors, quislings, or war criminals and nothing should be done to prevent in any way their surrender and/or punishment.

It was also felt necessary to state that the new organization should ensure that its assistance is not exploited in order to encourage subversive or hostile activities directed against the government of any State among the United Nations.

Fourthly, the Committee found it necessary to draw attention to the danger of what I think my United States colleague called the "economic dissident". That is to say, that the new organization must ensure that its assistance is not exploited by people not willing to return to their country of origin because they prefer the economic conditions in which they presently found themselves to the probable conditions of their previous home. On the other hand, of course, while these restrictions were thought necessary and are necessary, there was plainly

j'y suis parvenu—sans l'esprit de compréhension et d'objectivité dont tous mes collègues, sans exception, ont fait preuve à mon égard.

Je désirerais également remercier mon collègue, le rapporteur M. Bousquet, qui est parmi nous, ainsi que mes deux Vice-Présidents. Ils ont fréquemment été à la peine, sans être à l'honneur dans le témoignage de reconnaissance que le Conseil accorde au Président du Comité.

Je ne m'étendrai pas sur l'historique du rapport; ce dernier est maintenant entre les mains du Conseil. L'historique en est familier à chacun d'entre nous, mais il me semble nécessaire de souligner qu'il représente huit semaines de travail véritablement sérieux et continu accompli à Londres. Il témoigne également que tous ceux d'entre nous qui ont eu le privilège de participer aux travaux du Comité, ont reconnu l'importance et l'urgence de ce problème.

Les conclusions du Comité spécial ne sont pas aussi volumineuses que sembleraient l'indiquer à première vue les proportions de notre rapport. Le fond du rapport tient en quatre chapitres relativement courts. Le chapitre II traite du champ d'application et de la nature du rapport; il faut y ajouter le chapitre V qui expose les faits se rapportant à ce problème, dont le Comité a pu avoir connaissance. Le chapitre III définit à la fois de façon positive et par voie d'élimination quelles sont les personnes qui relèvent de notre compétence. Le chapitre IV traite de l'organisation ainsi que des finances de la nouvelle organisation dont la création est envisagée. Mes collègues trouveront également au début du chapitre III un exposé des principes généraux qui ont guidé le Comité dans ses travaux. D'après ces principes la nouvelle organisation devra avoir pour principal objet de trouver à l'égard du problème des réfugiés et personnes déplacées authentiques une solution rapide et positive qui soit juste et équitable pour tous les intéressés; en second lieu, et aux termes de la résolution du 16 février 1946, aucune assistance internationale ne devra être accordée aux traîtres, quislings et criminels de guerre, et aucune action entreprise ne devra faire obstacle à leur livraison et (ou) à leur châtement.

On a également estimé nécessaire de préciser que la nouvelle organisation devrait s'attacher à faire en sorte que son assistance ne serve pas à encourager les activités subversives ou hostiles dirigées contre le Gouvernement d'un des Etats des Nations Unies.

En quatrième lieu, le Comité a jugé nécessaire de souligner le danger de ce que mes collègues des Etats-Unis appellent, je crois, "les dissidents économiques". On entend par là qu'il y aura lieu de veiller à ce que l'assistance de la nouvelle organisation ne soit pas exploitée par les individus qui refusent de retourner dans leur pays d'origine parce qu'ils préfèrent les conditions économiques dans lesquelles ils se trouvent actuellement aux conditions problématiques offertes par leur précédent pays. D'autre part, malgré ces restrictions qui ont été jugées nécessaires et

an overriding obligation to ensure that no *bona fide* refugee or displaced person should be deprived of any assistance which the new organization properly could offer.

It might also seem, in the first examination of the report, that there was more disagreement than agreement. Happily, this is not so. Disagreement always takes up more room than agreement and frequently, and I maintain no complaint about this, it makes better news than agreement. It would be idle and improper of me to minimize the extent of our disagreement. There was great difficulty, for example, in deciding which people even fell inside our mandate, and the Rapporteur points out in the document that it took sixty hours of actual discussion to reach acceptable formulae and this, of course, takes no account of the endless informal discussions that took place outside the group of the working committee. There was also substantial disagreement as to who was to be excluded from the mandate of the proposed organization. There was disagreement as to who should be authorized to conduct the census of refugees and displaced persons which would be almost inevitably the first work of any organization set up.

In these and in many other instances, my colleagues will find, and I think will understand, that the disagreement was based almost completely on political grounds, and that the division was between countries, particularly in Eastern Europe where battles had been fought, where destruction and occupation had been known, and where there had been changes of regime, and those other countries which had not shared at any rate in all these experiences. Most understandably, these countries wanted to ensure two things in all our deliberations, predominantly that all possible nationals should be encouraged to return to their countries where so much reconstruction work awaits them, and secondly, and again most understandably, they were anxious that the net should be drawn sufficiently tight to ensure that no war criminals or traitors escaped through the creation of this agency.

The body of agreement, on the other hand, is most substantial. There is agreement that the treatment of refugees and displaced persons is an international obligation, and there is agreement upon the four broad categories of those who are to be the recipients of treatment: victims, first of all, of nazi, fascist or similar persecution; secondly, the "innocent political dissident," a phrase which I think was coined by the Committee and which I hope is self-explanatory; thirdly, the German and Austrian Jews for whom the Committee decided that special provision must be made; fourthly, orphans who, again it was suggested, should be

qui sont véritablement nécessaires, il n'en reste pas moins vrai que le premier devoir de l'organisation est de faire en sorte qu'aucun réfugié de bonne foi ou qu'aucune personne déplacée ne soit privé de l'aide que la nouvelle organisation peut fournir.

En examinant le rapport, il peut sembler à première vue que les désaccords sont plus nombreux que les accords. Heureusement il n'en est pas ainsi. Les désaccords tiennent toujours plus de place que les accords et fréquemment—ceci n'est pas une critique—offrent matière à des nouvelles plus sensationnelles. Il serait inutile et maladroit de ma part de minimiser l'importance de nos désaccords. Nous avons eu de grosses difficultés, par exemple, à mettre au point une définition des personnes qui relèveraient de notre mandat et, dans le document, le rapporteur a fait remarquer qu'il a fallu soixante heures de sérieuses discussions pour arriver à trouver une formule acceptable, sans compter les interminables discussions privées qui ont eu lieu en dehors du groupe du comité de travail. On s'est également trouvé en face d'un désaccord fondamental quand il s'est agi de décider quelles seraient les personnes ne relevant pas du mandat de l'organisation envisagée. Il y eut également un désaccord sur le point de savoir à qui serait confiée la tâche du recensement des réfugiés et des personnes déplacées, tâche qui sera presque inévitablement le premier souci de toute future organisation.

En cette circonstance comme en beaucoup d'autres, mes collègues trouveront, et comprendront je le pense, que l'origine du différend était presque entièrement de nature politique et que la division se manifestait entre pays. D'un côté se trouvent les pays d'Europe orientale dont le territoire a servi de champ de batailles, pays qui ont connu la destruction, l'occupation et qui ont subi des changements de régime; de l'autre, les pays qui en tout cas n'ont pas vécu toutes ces expériences. Il est tout naturel que les pays durement éprouvés désirent que nos discussions portent sur deux points essentiels: tout d'abord que le plus grand nombre possible de ressortissants nationaux soient encouragés à retourner dans leur pays où les attend une énorme tâche de reconstruction; ensuite—et c'est également naturel—que le contrôle soit suffisamment serré pour qu'aucun criminel de guerre ou traître ne puisse échapper grâce à cette institution.

Toutefois, les questions sur lesquelles l'on s'est mis d'accord représentent un ensemble d'une appréciable importance. On est tombé d'accord pour admettre que le traitement à accorder aux réfugiés et aux personnes déplacées constitue une obligation internationale et l'on s'est également mis d'accord sur les quatre principales catégories de personnes qui doivent être les bénéficiaires de ce traitement: ce sont, en premier lieu, les victimes des persécutions nazies, fascistes ou de régimes similaires; en second lieu, les "dissidents politiques innocents", expression créée je crois par le Comité et qui, il me semble, s'explique d'elle-même; en troisième lieu, les juifs allemands

treated as refugees so that they share the full benefits of the organization.

The organization, it is recommended, should be a specialized agency related to the United Nations. Its jobs are repatriation, temporary relief, resettlement and subsequent protection. There was no time, despite our eight weeks' session, to provide a complete constitution, but principles are offered upon which the constitution should be based and a resolution is also offered on the finances of the organization.

I have not gone into detail because whatever complaints may be made about our report, and I am sure that many will be justified despite our best efforts, it cannot be complained that the report is not big enough or comprehensive enough.

Finally, I am directed by the Committee to draw to the attention of your Council the apparent contradiction inherent in the resolution by which the Committee was set up. In that resolution the urgency of the problem is stressed, but also it would seem from the resolution that no action is contemplated until after the September session of the General Assembly.

In our Committee proposals were offered for the interim treatment of refugees and displaced persons, but most reluctantly as Chairman, I felt, that, under the terms of our mandate, our Committee was incompetent to make recommendations upon this subject. I am, therefore, in a position of marked delicacy. I cannot, in fairness to those delegations which differed from the drafts submitted and which I ruled out, make any comment upon the method of interim treatment, nor, indeed, I think, having carefully studied the minutes of the Committee, make reference even to the desirability of interim treatment. I, with my colleague, the Rapporteur, am clearly directed by the Committee to draw to the attention of the Economic and Social Council the subject of interim measures. I am striving to be impartial, but I think that the mere fact that my Committee, by a separate resolution, thus instructed me and Mr. Bousquet, would justify me in saying that the present and immediate condition of those refugees and displaced persons whose needs and whose distress are a responsibility of the Committee, is one that the Council cannot afford to ignore.

Finally, let me repeat my indebtedness to all who served on this Committee and to the Secretariat who, I think, were asked to labour at a pace not initially contemplated in order to keep pace with this voluminous and constantly expanding report which we now offer the Coun-

et autrichiens pour lesquels le Comité a prévu des dispositions spéciales, et, enfin, les orphelins qui, comme on l'a de nouveau suggéré, doivent bénéficier du même traitement que les réfugiés de façon à profiter de tous les avantages de l'organisation.

L'organisation, ainsi qu'il a été recommandé, devrait être une institution spécialisée reliée aux Nations Unies. Elle aurait pour tâche de s'occuper des repatriements, des secours provisoires, de la réinstallation et de la protection ultérieure. Nous n'avons pas eu le temps, malgré les huit semaines qu'a duré notre session, de rédiger une constitution complète, mais nous avons défini les principes qui lui serviront de base et nous avons présenté une résolution concernant les finances de l'organisation.

Je ne suis pas entré dans le détail parce que, quelques critiques que l'on puisse faire à notre rapport—et je suis certain que, en dépit de nos efforts, beaucoup de ces critiques sont justifiées—on ne pourra accuser ce rapport d'être trop bref ou insuffisamment explicite.

Enfin, le Comité m'a chargé d'attirer l'attention du Conseil sur l'apparente contradiction du texte de la résolution par laquelle a été créé le Comité. Cette résolution insiste sur le caractère urgent du problème, mais ne semble pas envisager que l'on passe à l'action avant la fin de la session de septembre de l'Assemblée générale.

Dans notre Comité, des propositions ont été présentées au sujet du traitement provisoire à appliquer aux réfugiés et personnes déplacées, mais, en tant que Président, je me suis montré très réticent, car j'ai eu le sentiment qu'aux termes de son mandat, notre Comité était incompetent pour formuler des recommandations sur ce sujet. Je me trouve donc dans une situation extrêmement délicate. Il m'est impossible, par souci de correction vis-à-vis des délégations qui n'approuvaient pas les projets soumis, et que j'ai écartés, de me permettre un commentaire sur les méthodes de traitements provisoires, pas plus qu'il ne m'est possible, ayant étudié soigneusement les procès-verbaux du Comité, de me prononcer sur l'opportunité de ce traitement provisoire. Mon collègue, le rapporteur, et moi-même sommes instamment chargés par le Comité d'attirer l'attention du Conseil économique et social sur la question des mesures provisoires. Je m'efforce d'être impartial, mais je pense cependant que le simple fait d'avoir reçu, ainsi que M. Bousquet, aux termes d'une résolution séparée, de telles instructions de mon Comité, m'autorise à dire que la situation actuelle et immédiate des réfugiés et des personnes déplacées dont le Comité a pour tâche de soulager la misère, est une question que le Conseil ne peut se permettre d'ignorer.

Permettez-moi, pour terminer, d'exprimer à nouveau ma gratitude à tous ceux qui ont participé aux travaux du Comité, ainsi qu'au Secrétariat, à qui l'on a demandé de travailler selon un rythme qui n'était pas prévu à l'origine, afin de suivre la préparation de ce rapport dont le

cil. May I say this? Within the United Nations, because our problems are so complex and because the relationship between nation and nation is so nice, there is frequently, almost usually, a great lag in time between the intention of the organization and its implementation. Speaking for myself, and I think for my colleagues, I may say that it would be a source of great satisfaction to us if, in the present instance, which concerns the treatment of these people—we estimate that there are three million such people in Europe and the Far East—there were less than the usual time lag between intention and performance. I formally offer the report.

The PRESIDENT called upon Mr. Bousquet, Rapporteur of the Committee, to address the Council.

Mr. BOUSQUET (France), Rapporteur of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons, spoke as follows:

I should like first of all to thank the Special Committee on Refugees and Displaced Persons for the honour it accorded me in electing me unanimously to be its Rapporteur. I tried to perform the task laid upon me in an impartial spirit while going at the same time to the very root of the problems raised, which, in my view, involve political, economic and humanitarian considerations of the utmost importance.

I should like to apologize to the English-speaking members of the Committee for the very weak English translation of the French original text. The English text of the preface, in particular, has had to be modified and replaced by a more careful translation, which will shortly be in the hands of the members of the Council, if they have not already received it.

My task was somewhat more technical than that of Mr. McNeil to whose interesting statement we have just listened. The report now before you contains, independently of my observations, which appear in Chapter I, a chapter relative to the nature and scope of the problem of refugees and displaced persons (Chapter II). This chapter deals mainly with the following points: first, a census of refugees and displaced persons; second, their repatriation; third, the adoption of recommendations destined to prevent the activity of an international organization dealing with refugees and displaced persons from interfering with the apprehension and surrender of war criminals, quislings and traitors; fourth, the settlement of refugees and displaced persons who are not repatriable in the receiving countries; and, finally, the consideration of the problem of refugees in the Far East.

Chapter III, as I stated in my observations, constitutes the essential part of the work of the Committee. It defines, or tries to define, the notion of "refugees" and "displaced persons".

volume allait croissant et que nous présentons maintenant au Conseil. Puis-je encore ajouter quelques mots? Au sein des Nations Unies, en raison même de la complexité de nos problèmes et parce que les rapports de nation à nation ont un caractère aussi cordial, il s'écoule fréquemment, et c'est presque la règle, un grand intervalle entre le moment où l'organisation exprime une intention et le moment où celle-ci devient une réalité. Parlant en mon nom personnel, et je pense aussi aux noms de mes collègues, je tiens à dire que, dans le cas présent, qui concerne le traitement de tous ces êtres humains—et nous estimons qu'en Europe et en Extrême-Orient, ils sont au nombre de trois millions—ce serait pour nous une immense satisfaction de voir réduire le délai habituel de réalisation. Je présente officiellement le rapport.

Le PRÉSIDENT donne ensuite la parole à M. Bousquet, rapporteur du Comité.

M. BOUSQUET (France) rapporteur du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées, fait la déclaration suivante:

Je remercie le Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées de l'honneur qu'il a bien voulu me faire en me désignant, à l'unanimité, comme son rapporteur. Je me suis efforcé d'accomplir ma tâche dans un esprit d'impartialité totale, tout en allant au fond des questions, car je considère que ces dernières revêtent, sur les plans politique, économique et humain, une importance de premier ordre.

Je dois m'excuser auprès des membres de langue anglaise de ce Comité à propos de la traduction extrêmement faible qui a été faite du texte français original. La traduction anglaise de la préface a notamment dû être modifiée et remplacée par une traduction plus approfondie, qui ne saurait tarder d'être dans les mains des membres du Conseil, si elle ne l'est déjà.

Ma tâche est plus technique que celle de M. McNeil, dont nous venons d'entendre l'exposé si intéressant. Le rapport que vous avez sous les yeux comporte, indépendamment de mes observations qui constituent le chapitre I, un chapitre relatif à la nature et à la portée du problème des réfugiés et personnes déplacées (chapitre II). Ce chapitre porte essentiellement sur les points suivants: premièrement, recensement des réfugiés et personnes déplacées; deuxièmement, leur rapatriement; troisièmement, l'adoption de recommandations en vue d'éviter que l'activité de l'organisme international chargé des réfugiés et personnes déplacées ne porte atteinte à la livraison et au châtimement des criminels de guerre, quislings et traîtres; quatrième, un chapitre relatif à l'installation des réfugiés et personnes déplacées non rapatriables dans les pays d'accueil; cinquièmement enfin, l'examen du problème des réfugiés en Extrême-Orient.

Le chapitre III, comme je l'indique dans ma lettre de couverture, constitue véritablement le point essentiel des travaux du Comité; en effet, il définit, ou tente de définir, la notion de



On the other hand, it lays down the general conditions to be fulfilled by these refugees and displaced persons in order to permit them to benefit from international protection and assistance; finally, it defines the categories of persons to be excluded from this protection and assistance. The text of this chapter is, in my view, of capital importance because for the first time it envisages a settlement of the problem as a whole, gives directives and tries to lay down a line of demarcation between genuine refugees, whom the international community should support, and others.

Chapter IV relates to the constitution and functioning of the new organization which will be called the International Refugee Organization, and provides for the setting up of a specialized non-permanent institution.

Lastly, Chapter V contains some interesting and important information provided by countries able to permit a new settlement of refugees and displaced persons upon their territories.

Thanks to the spirit of understanding of the different delegations represented on the Special Committee, it was possible, after long debate, to resolve many difficulties. I am happy to be able to say here that, on very many essential principles, unanimity could be realized. In examining the basic texts contained in Chapters II, III and IV of the report, you will easily be able to note this fact.

Mr. McNeil, in his recent speech, insisted on the importance of the unanimity which it had been possible to achieve, and mentioned some of the principal points on which that unanimity had been obtained. However, in spite of the efforts of certain delegations to achieve unanimity by compromise formulas on points upon which marked divergencies of views were shown, we had to have recourse to majority votes which resulted in majority decisions. The divergencies of view which had to be settled by this means relate to Chapter II (Scope and Nature of the Problem of Refugees and Displaced Persons), to Chapter III (Definition of Displaced Persons and Refugees) and Chapter IV (Constitution and Finance of the new Refugee Organization).

I should like to indicate here which are, in my opinion, the most important of these divergencies of view.

In Chapter II (Scope and Nature of the Problem) only two points of fundamental difference appeared in the course of the discussion. The first concerns the counting and the manner of counting refugees and displaced persons (Chapter II, paragraph 14). Certain delegations considered that the census should be carried out solely by the local authorities who are responsible for the administration of camps for refugees and displaced persons, or for the protection of these refugees and displaced persons. Other delegations, on the contrary, considered that the governments of the countries of origin of the refugees and displaced persons should participate

“réfugié” et “personne déplacée”. D'autre part, il fixe les conditions générales à remplir par ceux-ci pour leur permettre de bénéficier de la protection et de l'assistance internationales; enfin, il précise les catégories de personnes à exclure de cette protection et de cette assistance. Ce texte est capital à mon point de vue, car il envisage pour la première fois le règlement d'ensemble du problème, donne des directives et s'efforce d'établir une ligne de démarcation entre les réfugiés authentiques que la collectivité internationale se doit de soutenir, et les autres.

Le chapitre IV porte sur la constitution et le fonctionnement de la nouvelle organisation qui s'appellerait l'Organisation internationale des réfugiés et constituerait une institution spécialisée non permanente.

Enfin, le chapitre V comporte d'intéressants et importants renseignements fournis par les pays susceptibles de permettre un nouvel établissement des réfugiés et personnes déplacées sur leur territoire.

Grâce à l'esprit d'entente des diverses délégations représentées au sein du Comité spécial, il a été possible, après de longs débats, de résoudre bien des difficultés. Je suis heureux de pouvoir indiquer ici que, sur un grand nombre de principes essentiels, l'unanimité a pu se réaliser; vous pourrez aisément le constater en examinant les textes essentiels qui forment les chapitres II, III et IV du rapport.

M. McNeil, d'autre part, a insisté, dans l'intervention qu'il a faite tout à l'heure, sur l'importance de l'unanimité qui avait pu être réalisée et a indiqué certains des principaux points sur lesquels cette unanimité avait été obtenue. Toutefois, et malgré les efforts tentés par certaines délégations en vue de réaliser, par des formules de compromis, une entente sur les points sur lesquels les divergences de vues les plus marquées s'étaient manifestées, il a fallu recourir à des votes de majorité, qui se sont traduits par des décisions de même nature. Les divergences de vues qui ont dû être tranchées par ce moyen portent tant sur le chapitre II (Nature et portée du problème des réfugiés et personnes déplacées) que sur le chapitre III (Définition des termes “réfugié” et “personne déplacée”) et sur le chapitre IV (constitution et financement de la nouvelle organisation des réfugiés).

Je voudrais ici vous indiquer brièvement quelles sont, à mon avis, les plus graves de ces divergences.

La première concerne le chapitre II: Nature et portée du problème. Deux points seulement de divergence fondamentale sont apparus au cours de la discussion; le premier concerne le recensement et la manière de procéder à ce recensement (chapitre II, paragraphe 14). Certaines délégations ont estimé que l'opération du recensement devait être effectuée par les seules autorités locales, responsables de l'administration des camps de réfugiés et personnes déplacées, ou de la protection de ces réfugiés et personnes déplacées. D'autres délégations ont considéré, au contraire, que les gouvernements des pays d'origine des réfugiés et personnes déplacées



in this census and that the information obtained should be communicated to them with a view to its verification. This fundamental divergence of doctrine and method was settled by a majority vote in favour of those delegations who supported the first method. The arguments of each of the groups of delegations to which I have referred are related in paragraph 7, section 2 of Chapter I of the report.

The second point upon which a fundamental divergence of views appeared during the discussion of Chapter II relates to section 3 of this chapter (Non-interference with the surrender of War Criminals, Traitors and Quislings). Some delegations asked that, to the text of section 3 approved by the Committee, there should be added a paragraph indicating that military formations containing a large number of quislings and traitors continue to exist in certain localities and are bringing pressure to bear upon displaced persons of their nationality to discourage them from returning to their countries of origin. These delegations asked the Committee to request the governments concerned, through the Economic and Social Council, to disband these formations and surrender the quislings and traitors who compose them to the authorities of their countries of origin. This point of view was opposed by other delegations and by UNRRA. These delegations said, in particular, that the military formations mentioned consisted, in their opinion, of prisoners of war. Therefore the new paragraph concerned a question which was not in the Committee's province and could not therefore be adopted. It was this last point of view which carried the day by a majority vote.

Chapter III concerns the definition of the terms "refugees" and "displaced persons". This text, owing to its importance, gave rise to certain very wide divergencies of view between the delegations represented on the Special Committee. In fact, ten different points of view of a fundamental character became apparent. I do not consider them all of equal importance and so I shall limit myself to indicating those which I think are essential, namely, part I, section A, paragraph 2 (dealing with persons unable or unwilling to avail themselves of the protection of their government of origin) and part II, paragraph 6 (b) (exclusion of persons actually serving in military formations or in the Civil Service of a State and of those taking part in hostilities against the government of the country of origin). It was on these points, in reality, that the difference of views was most fundamental in the Committee. Indeed, these points relate to what I would call political dissidents; that is, those who may represent a whole series of divergencies of opinion ranging from simple refusal to recognize the regime in power in the country of origin, to open and declared hostility to this regime.

While the list of categories of refugees and displaced persons who should benefit from the protection and assistance of the international

devaient être associés à ce recensement et recevoir communication des renseignements réunis, en vue de leur permettre de les vérifier. Cette divergence essentielle de doctrine et de méthode a été réglée par un vote de majorité dans un sens favorable aux délégations qui ont soutenu le premier point de vue. Les arguments exposés par chacun des groupes de délégations indiqués figurent au paragraphe 1, section 2, du chapitre I du rapport.

Le deuxième point de divergence essentielle qui est apparu à l'occasion de la discussion du chapitre II est relatif à la section 3 de ce chapitre (Non intervention dans la livraison des criminels de guerre, des quislings et des traîtres). Certaines délégations ont demandé que soit ajouté au texte, approuvé par le comité, de la section 3 (page 34 du texte français) un alinéa indiquant que des formations militaires comportant un grand nombre de quislings et de traîtres continueraient à exister en certains endroits et feraient pression sur les personnes déplacées de leur nationalité pour les amener à ne pas regagner leur pays d'origine. Ces délégations ont invité le Comité à demander, par l'intermédiaire du Conseil économique et social, aux gouvernements intéressés, de disperser ces formations et de livrer les quislings et les traîtres qui les composent aux autorités des pays d'origine. Ce point de vue a été contesté par d'autres délégations, ainsi que par l'UNRRA; ces délégations ont indiqué, notamment, que les formations militaires précitées étaient, à leur avis, composées de prisonniers de guerre. De ce fait, le nouvel alinéa concernait une question qui n'était pas du ressort du comité et devait, par conséquent, ne pas être adopté. C'est ce dernier point de vue qui l'a emporté par un vote de majorité.

Le chapitre III traite de la définition des termes "réfugiés" et "personnes déplacées". Ce texte a, du fait même de son importance, donné lieu à certaines divergences de vues très profondes entre les délégations représentées au Comité spécial. En fait, dix points de divergence fondamentale sont apparus. Je ne les considère pas comme étant tous de même importance; aussi vais-je me borner à vous indiquer ici ceux que je considère comme essentiels: première partie, section A, paragraphe 2 (personnes ne pouvant ou ne voulant pas se prévaloir de la protection de leur gouvernement d'origine); et deuxième partie, paragraphe 6 b (exclusion du fait de la participation à des formations militaires ou à l'administration civile d'un Etat et du fait d'hostilités dirigées contre le gouvernement du pays d'origine). Les points indiqués ci-dessus constituent vraiment la divergence de vues la plus fondamentale qui ait divisé le comité spécial. En effet, ces points sont relatifs à ce que j'appellerai les dissidents politiques, ceux-ci pouvant comprendre toute une gamme d'opinions diverses qui va du simple refus de reconnaître le régime au pouvoir dans leur pays d'origine jusqu'à une hostilité déclarée contre ce régime.

Alors que la liste des catégories de réfugiés et personnes déplacées à faire bénéficier de la protection et de l'assistance internationales n'avait

organization did not cause any difficulties as regards the victims of nazism and similar regimes, Spanish republicans, victims of persecution and refugees from pre-war times, the request made by certain delegations to include in this protection and assistance of the Refugee Organization persons who were outside their countries of origin and did not wish to, or could not, avail themselves of the protection of their governments, provoked a long and difficult debate. As you know, the majority of the Committee pronounced itself in favour of the inclusion of these persons, who number many hundreds of thousands. The arguments put forward on the one side and on the other in this discussion are given in part II of section 3, paragraph 4 (ii) of my observations.

A similar debate, settled also by a majority vote, took place in connexion with part II of Chapter III (Definition of the term "refugees" and "displaced persons"). Certain delegations asked that persons who had participated, and still participate, in military formations other than those under their State of origin should be excluded from the protection and assistance of the international organization, as also all those persons who, since the end of hostilities, have taken part in activities directed against the regime in power in their State. The majority of the delegations represented on the Committee considered that it was not advisable to insert among the categories excluded from international protection and assistance those who have participated in military formations other than those under the government of the country of origin, and, on the other hand, that these exclusions should apply only to leaders of movements hostile to the government of their country of origin and members of terrorist and seditious organizations.

The text, as adopted by the majority, is contained in Chapter III, part II, paragraph 6, sub-paragraphs (a) and (b) of the report. The arguments put forward on the one side and on the other, in connexion with the divergence of views on this subject, are stated in my observations (Chapter I, part II, paragraphs 4 (ix) and (x)). During the debate and in connexion with political dissidents there was added a clause voted by the majority (Chapter III, part I, section C, paragraph 1, sub-paragraph (a) (ii)) concerning the conditions required in order that an applicant should benefit from international protection and assistance. This addition, voted by the majority, is based upon a paragraph of the report of the Third Committee of the General Assembly, which implies that among these conditions that have to be satisfied shall figure objections of a political nature considered "satisfactory" by the new international organization. The points of view expressed on the one side and on the other on this question are described in Chapter I, section 3, part II, paragraph 4 (v) of the report.

Independently of these basic divergencies on the draft text of Chapter III, another diver-

soulevé aucune difficulté en ce qui concerne les victimes du nazisme et des régimes assimilés, les républicains espagnols, les victimes de persécutions et les réfugiés d'avant guerre, la demande faite par certaines délégations d'inclure au bénéfice de la protection et de l'assistance de l'organisation internationale des réfugiés les personnes se trouvant en dehors de leur pays d'origine et ne voulant pas, ou ne pouvant pas, se prévaloir de la protection de leur gouvernement, a provoqué de longs et difficiles débats. Ainsi que vous le savez, la majorité du Comité s'est prononcée en faveur de l'inclusion de ces personnes qui comportent plusieurs centaines de milliers d'individus. Les arguments invoqués de part et d'autre dans ce débat figurent au paragraphe 4 ii) de la deuxième partie, section 3, de mes observations.

Un débat analogue, également tranché par un vote de majorité, s'est reproduit à l'occasion de la discussion de la deuxième partie du chapitre III. Certaines délégations ont, en effet, demandé que soient exclues de la protection et de l'assistance internationales les personnes ayant participé et participant encore à des formations militaires autres que celles dépendant de leur Etat d'origine, ainsi que toutes les personnes qui, depuis la fin des hostilités, se sont livrées à des activités dirigées contre le régime au pouvoir dans cet Etat. Le plus grand nombre des délégations représentées au comité a estimé qu'il n'y avait pas lieu de faire figurer, parmi les exclusions de la protection et de l'assistance internationales, la participation à des formations militaires autres que celles dépendant du gouvernement du pays d'origine et que, d'autre part, il fallait limiter ces exclusions aux seuls meneurs de mouvements hostiles aux gouvernements d'origine ainsi qu'aux membres d'organisations terroristes ou factieuses.

Le texte ainsi adopté à la majorité figure à la deuxième partie du Chapitre III, paragraphe 6, sous-paragraphe a) et b) du rapport. Les arguments invoqués de part et d'autre au sujet des divergences de vues fondamentales sont exposés dans mes observations, chapitre I, section 3; deuxième partie, paragraphe 4 ix) et x). Au débat et par conséquent aux dissidents politiques se rattache l'additif voté à la majorité (chapitre III, première partie, section C, paragraphe 1, sous-paragraphe a) ii) concernant les raisons satisfaisantes pour bénéficier de la protection et de l'assistance internationales. Cet additif, voté à la majorité, est inspiré d'un paragraphe du rapport de la Troisième Commission de l'Assemblée générale, qui indique que parmi ces raisons figureront des objections de nature politique jugées "satisfaisantes" par le nouvel organisme international. Les points de vue exposés de part et d'autre, à ce sujet, figurent au chapitre I, section 3, deuxième partie, paragraphe 4 v) du rapport.

Indépendamment de ces divergences essentielles sur le plan du texte du chapitre III, une

gence, less fundamental but nevertheless very important, occurred as regards the question whether international protection and assistance should be extended only to Jewish victims of persecution in Germany and Austria who were either held in these countries or expelled from them by the nazi authorities, and ultimately brought back to their country of origin without having been able to re-establish themselves there in a stable manner. On this matter, the British and Lebanese Governments presented memoranda expressing their points of view. The text voted by the majority is contained in Chapter III, part I, section A, paragraph 3 of the report. This paragraph limits international assistance to those Jews who are in the situation just described. It excludes from such assistance those who, though satisfying these conditions, are not of Jewish origin. This paragraph gave rise to prolonged discussions. The points of view of the various members are explained in Chapter I, section 3, part II, paragraph 4 (iii) of the report.

Chapter III, part I, section C, paragraph 1, sub-paragraph (b) concerns the definition of conditions under which information upon the situation in the countries of origin of refugees and displaced persons should be communicated to these displaced persons. Two divergent points of view were expressed on this matter. Certain delegations agreed that such information should, as a general rule, be communicated to refugees and displaced persons by the representatives of the countries of origin and, in exceptional cases, by impartial persons after consultation with the governments of the countries of origin. These delegations, however, interpreted the word "consultation" as permitting the international body or the governments of the countries of reception to ignore, if need be, the refusal of the governments of the countries of origin to accept the persons chosen to communicate this information to the refugees. To this text a counter proposal was introduced by other delegations, drafted in the same general terms, but differing from the former text on one essential point, namely, that it granted the governments of the countries of origin a right of unanimity rule.

At a later stage, the delegations which had proposed the first text asked that this text should be replaced by one based upon a paragraph of the report of the Third Committee of the General Assembly, to the effect that information should be furnished through the new international body and in the manner best adapted to the case in point. The discussion to which this important question gave rise was settled by a majority vote in which the latter formula carried the day (information to be supplied through the IRO in the manner best adapted to the case in point). The arguments put forward on the one side and on the other are summarized in Chapter I, section 3, part II, paragraph 4 (vi) of the report.

autre divergence, moins fondamentale mais néanmoins très importante, est apparue en ce qui concerne le point de savoir s'il y avait lieu de faire bénéficier de la protection et de l'assistance internationales les seules victimes israélites de persécutions en Allemagne et en Autriche qui auraient été soit détenues dans ces pays, soit expulsées de ces pays par les autorités nazies et ultérieurement ramenées dans leur pays d'origine, sans avoir pu s'y réinstaller de façon stable. Les Gouvernements britannique et libanais ont, sur ce point, présenté des mémoranda exposant leur point de vue. Le texte, qui a été voté à la majorité, figure au chapitre III, paragraphe 3, première partie, section A, du rapport. Ce paragraphe limite le bénéfice de l'assistance internationale aux seuls israélites se trouvant dans la situation ci-dessus indiquée. Il en exclut les personnes qui, bien que remplissant les mêmes conditions, ne seraient pas d'origine israélite. Ce paragraphe a donné lieu à de longues discussions; les points de vue exposés de part et d'autre figurent au chapitre I, section 3, deuxième partie, paragraphe 4 iii) du rapport.

Dans le chapitre III, première partie, section C, paragraphe 1, sous-paragraphe b), il s'agissait de définir les conditions dans lesquelles les renseignements sur la situation existant dans les pays d'origine des réfugiés et personnes déplacées seraient communiqués à ces personnes déplacées. Deux thèses se sont opposées sur ce point. Certaines délégations avaient accepté que les renseignements fussent communiqués, en règle générale, aux réfugiés et personnes déplacées par les représentants des pays d'origine et, à titre exceptionnel, par des personnes impartiales, après consultation avec les gouvernements des pays d'origine. Toutefois, ces délégations interprétaient le mot "consultation" comme devant permettre à l'organisation internationale ou aux gouvernements des pays d'accueil de passer outre, le cas échéant, à un refus des gouvernements des pays d'origine d'agréer les personnes choisies pour fournir ces renseignements aux réfugiés. A ce texte s'opposait une formule proposée par d'autres délégations, rédigée d'une manière générale en termes identiques mais différant cependant de la précédente sur un point essentiel, puisqu'elle prévoyait, pour les gouvernements des pays d'origine, un droit de veto.

Ultérieurement, les délégations qui avaient proposé le premier texte demandèrent la substitution à ce texte d'une formule inspirée d'un paragraphe du rapport de la Troisième Commission de l'Assemblée générale, suivant laquelle les renseignements seraient fournis par l'intermédiaire du nouvel organisme international et de la façon la plus appropriée aux cas d'espèce. Le débat auquel a donné lieu cette question importante a été tranché par un vote de majorité qui a fait triompher la dernière formule ci-dessus indiquée (Renseignements fournis par l'intermédiaire de l'organisme international des réfugiés de la façon la plus appropriée aux cas d'espèce). Les arguments invoqués de part et d'autre sur ce point sont exposés au chapitre I, section 3, deuxième partie, paragraphe 4 vi) du rapport.

We come now to Chapter IV (Constitution and Finance of the new Organization). This chapter, in general, gave rise to the most technical discussions but fewer controversies than Chapter III. It did, nevertheless, reveal two particularly serious divergencies of view, apart from seven others which, although important, I shall not mention here.

The first of these points relates to the functions of the organization (Chapter IV, section 1, article II, paragraph 1). It was understood that the new international organization should help financially and legally in the resettlement of displaced persons who are able to present satisfactory reasons why they cannot return to their country of origin and would go as far as financing, although only within certain limits, the carrying-out of plans for the mass settlement of refugees and displaced persons in the countries of reception, whether provisional or final. In these circumstances the question that arose was whether the international organization should limit itself to encouraging and supporting, by all possible means, the prompt return to their countries of origin of persons desiring to return there or whether it should go further, and be permitted, on its own responsibility and in agreement with the countries of origin, to grant some financial assistance to the nationals of countries devastated by war who have returned to those countries. The majority considered that, on this point, the international organization to be set up should limit itself to encouraging and assisting the early return of persons who volunteer for repatriation but without going as far as financing, on an international basis, their resettlement in their countries of origin. The arguments put forward on the one side and on the other on this point were of considerable importance and are contained in Chapter I, section 4, paragraph 2 (1) of the report.

Chapter IV, section 1, article III dealt with the relations between the international organization for refugees and the United Nations. A majority in the Committee expressed itself in favour of the creation of a specialized agency. Certain delegations urged the practical and immediate advantages of such a solution, others stressed its political advantages. Other delegations, on the other hand, considered that an independent organization, specialized and not permanent, would be in a better position to deal with the problem in accordance with the wishes of the countries most directly concerned. Other delegations, however, expressed the gravest doubt as to the temporary nature of a problem which was likely to be very long and difficult of solution. Others again held that only an organization directly controlled by the Economic and Social Council and the General Assembly would possess the authority necessary to deal with that problem in accordance with the basic principles of the United Nations Charter. A specialized agency would tend to lose sight of these principles, if its relationship with the Council and

J'aborde le chapitre IV (Constitution et financement de la nouvelle organisation). Ce chapitre qui a, en général, donné lieu à des débats plus techniques et soulevant moins de controverses que l'élaboration du chapitre III, n'en a pas moins révélé des points particulièrement graves de divergence (indépendamment de sept autres que, bien qu'ils soient importants, je ne mentionnerai pas ici).

Le premier est relatif aux fonctions de l'organisation (chapitre IV, section 1, article II, paragraphe 1, du rapport). Il était entendu que la nouvelle organisation internationale faciliterait financièrement et juridiquement un nouvel établissement des personnes déplacées faisant valoir des raisons satisfaisantes pour ne pas rentrer dans leur pays d'origine, et qu'elle irait même jusqu'à financer, quoique dans certaines limites, l'exécution de projets d'installation massive des réfugiés et personnes déplacées dans des pays d'accueil provisoires ou définitifs. Dans ces conditions, il s'agissait de savoir si l'organisation internationale se bornerait à encourager et à seconder, par tous les moyens possibles, le prompt retour dans leur pays d'origine des personnes qui désirent y retourner, ou si elle irait plus loin et serait admise, sous sa propre responsabilité et en accord avec les pays d'origine, à accorder une certaine assistance financière aux nationaux des pays ruinés par la guerre et ayant regagné ces pays. La majorité a estimé qu'il y avait lieu, sur ce point, pour l'organisation internationale à créer, de se borner à encourager et à seconder le prompt retour des volontaires pour le rapatriement, mais sans aller jusqu'à un financement international en vue de leur faciliter leur réinstallation dans leur pays d'origine. Les arguments invoqués de part et d'autre sur ce point très important figurent au chapitre I, section 4, paragraphe 2 I) du rapport.

Le chapitre IV, section 1, article III a trait aux relations entre l'organisme international pour les réfugiés et l'Organisation des Nations Unies. Une majorité s'est manifestée au sein du comité plénier en faveur de la création d'une institution spécialisée; certaines délégations ont insisté sur les avantages pratiques et immédiats d'une telle solution, d'autres sur ses avantages politiques. D'autres délégations ont estimé qu'un organisme indépendant, spécialisé, et non permanent serait mieux en mesure de régler le problème conformément aux intentions des pays le plus directement intéressés. D'autres délégations ont, toutefois, exprimé les doutes les plus sérieux quant au caractère temporaire d'un problème dont tous les précédents indiquent qu'il sera extrêmement long et laborieux à résoudre. D'autres enfin ont considéré que seul un organisme directement contrôlé par le Conseil économique et social et par l'Assemblée générale disposerait de l'autorité nécessaire pour traiter un tel problème conformément aux principes fondamentaux de la Charte des Nations Unies. Une institution spécialisée aurait tendance à perdre de vue ces

the General Assembly was confined to mere review and comment by these bodies over its activities, without any effective control. The thesis favourable to a specialized agency of a non-permanent character carried the vote by a large majority in the plenary session of the Committee. The arguments for and against the proposal are contained in Chapter I, section 4, paragraph 1 of the report.

I must ask your forgiveness for having spoken at such length; it seemed to me indispensable, however, after summarizing the main features of the report, to indicate to you the points upon which unanimity was not reached and to draw your attention to the points of divergence of a fundamental character which were settled by majority votes. In my observations (Chapter I of the report) I have given a large place to a statement of the majority point of view and also to that of the minority. Let us have no illusions. This problem is one of the most serious which are before the human conscience. It is one of the most serious problems which the Economic and Social Council will have to settle. I consider that our responsibility is a heavy one. It would be desirable that the texts which are presented to you today and which have cost us so much work and so much effort should be reviewed as thoroughly as possible, not by the whole of this Council, but by a committee of the Council with the necessary leisure at its disposal.

Upon the decision taken by the Special Committee and, above all, upon the decision which will be taken here, will depend the fate of more than three million human beings who are the most pitiful victims of the second world war. At the present time, this great mass of displaced persons is undecided as to the direction in which they should go. They have not yet made their choice between returning to the countries from which they came and which ask only that they should return (in most cases these countries are ravaged by war, and can only offer them a mediocre livelihood) and settlement in new countries with a high standard of living where they might be able to build up new homes.

Certain delegations, among which is my own, tried in the Special Committee to ensure a just equilibrium between these two points of view. This balance is extremely difficult to attain. The Special Committee considered, by a majority of its members, that it should take a decision which the minority did not, for its part, consider the most equitable. The essential part of the discussion is summed up in the points of divergence which I have just enumerated to you.

I hope that either you, or the committee that you will doubtless think it proper to set up, will take, in full knowledge of the facts and after a thorough examination of the two theses before us, a decision which, let us not forget, will relate not only to questions of a purely economic and technical character but also, and above all, to a problem which is before the conscience and moral sense of the whole world, because it concerns the welfare, the life and the very soul of hundreds of thousands of human beings.

principes si ses relations avec le Conseil et l'Assemblée se bornaient à un simple droit de regard de l'un et de l'autre sur son activité, sans aucune sanction efficace. C'est la thèse favorable à l'organisation spécialisée non permanente qui l'a emporté par une large majorité au sein du comité plénier. Les arguments invoqués de part et d'autre figurent au chapitre I, section 4, paragraphe 1, du rapport.

Je m'excuse d'avoir été aussi long. Il m'a semblé toutefois indispensable, après avoir résumé l'essentiel du rapport, de vous indiquer les points sur lesquels l'unanimité n'a pu s'établir et d'appeler votre attention sur les points de divergence fondamentale les plus sérieux, résolus par des votes de majorité. J'ai, dans mes observations (chapitre I du rapport), donné une très large place à l'exposé du point de vue de la majorité, comme à celui du point de vue de la minorité. Ne nous illusionnons pas. Ce problème est l'un des plus graves qui se posent à la conscience de l'humanité; il est l'un des plus sérieux que le Conseil économique et social aura à résoudre. Je crois que notre responsabilité est grande. Il serait souhaitable que les textes qui vous sont aujourd'hui présentés et qui nous ont coûté tant de peine, tant de travaux, tant d'efforts, fussent revus de façon aussi approfondie que possible, non pas par l'ensemble de ce Conseil, mais par un comité du Conseil, avec tout le loisir dont il disposera.

De la décision qu'a prise le Comité spécial, mais aussi et surtout de celle qui sera prise ici, dépendra le sort de plus de trois millions d'êtres humains qui constituent les victimes les plus pitoyables de la deuxième guerre mondiale. Actuellement, cette grande masse de personnes déplacées est indécise sur la direction qu'elle doit prendre; elle n'a pas encore fait son choix entre le retour dans le pays dont ces personnes sont originaires et qui ne demande qu'à les accueillir mais qui, dans la plupart des cas, est ravagé par la guerre et ne peut leur offrir qu'une situation médiocre, et un nouvel établissement dans des pays neufs à niveau de vie élevé, où elles pourraient se créer de nouveaux foyers.

Certaines délégations, parmi lesquelles figure la mienne, ont, au Comité spécial, tenté de réaliser un juste équilibre entre ces deux perspectives; cet équilibre est extrêmement difficile à atteindre. Le Comité spécial a cru, à la majorité des voix, devoir le réaliser dans un sens que la minorité ne considère pas, de son côté, comme étant le plus équitable. L'essentiel du débat est résumé dans les points de divergence que je viens de vous énumérer.

Je souhaite que vous preniez vous-mêmes, ou que le Comité que vous jugerez sans doute opportun de constituer prenne, en toute connaissance de cause, et après examen des deux thèses en présence, une décision qui, ne l'oublions pas, portera non pas seulement sur des questions d'ordre purement économique et technique, mais avant tout sur un problème qui se pose à la conscience et à la morale universelles, parce qu'il affecte le bien-être, la vie et l'âme de centaines de milliers d'êtres humains.

The PRESIDENT invited the Director-General of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration to address the Council.

Mr. LA GUARDIA (Director-General of UNRRA) spoke as follows:

I am grateful for the opportunity of conferring with the Economic and Social Council on this very human subject and for the opportunity of placing at your disposal all the records, all the information, and such experience as UNRRA may have obtained in connexion with this problem. It is not an easy one. As you have just heard, harmonious disagreement exists in the report; but there are eight hundred and thirty-seven thousand human beings involved. That was the figure on 30 April, of the displaced persons in the camps where UNRRA personnel were assigned.

UNRRA terminates its activities on 31 December, 1946. You must be ready to take over on midnight of 31 December and have all preparations, details and finances ready.

This is not a debating subject. As the closing words of the Rapporteur indicated, the future, the existence, the very life of these people are involved. There is no precedent in history to guide you. There is no existing organization on which to pattern your organization, for never before in the history of the world was war conducted in such an inhuman and ruthless manner while hundreds of thousands of non-combatants—men, women and children—were taken from their homes and brought in as captives. These people were non-combatants. They were taken from their homes and forced to perform labour. Thousands and thousands of children were taken by the Germans from their families. I have a report here which I hope the Committee will read. We have ten thousand parentless children now and we do not know how many more thousands are loose, at large, in the world. These children were systematically taken, mentally and physically examined and those who came up to the required standard were put in families. Those below the standard were put to work, and the sub-normal were exterminated. Such are some of the problems.

I repeat that you have no organization on which to pattern your new organization because the responsibilities are not now vested in any one agency. That was to be expected. There was nothing else that could have been done, because it was only when hostilities ceased in Europe that it was realized for the first time how large was the number of displaced persons. Five millions have already been repatriated and the task of caring for these people was given to the armies of occupation. Thus, four armies are now dividing the responsibility of caring for dis-

Le PRÉSIDENT invite le Directeur général de l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction à prendre la parole.

M. LA GUARDIA, Directeur général de l'UNRRA, s'adresse au Conseil en ces termes:

Je suis heureux d'avoir l'occasion de m'entretenir avec le Conseil économique et social de ce sujet essentiellement humain, et aussi de pouvoir mettre à votre disposition toutes les données, tous les renseignements que l'UNRRA a pu recueillir sur cette question ainsi que l'expérience qu'elle a pu acquérir. Ce n'est pas là un problème simple. Comme on vient de vous le dire, des désaccords polis sont mentionnés dans le rapport, mais il est une chose qu'il ne faut pas oublier, c'est que la vie de huit cent trente-sept mille êtres humains est en jeu. Tel est au 30 avril le chiffre des personnes déplacées séjournant dans les camps placés sous le contrôle de l'UNRRA.

L'UNRRA cessera son activité le 31 décembre 1946. A minuit le 31 décembre vous devez être prêts à reprendre ses fonctions et l'organisation matérielle et financière devra être au point.

Cette question est autre chose qu'un prétexte à discussion. Comme le disait le rapporteur dans ses conclusions, l'existence, la vie même de ces êtres humaine est en jeu. L'histoire ne vous offre aucun précédent qui pourrait vous guider dans vos travaux. Il n'existe en ce moment aucune organisation d'après laquelle vous pourriez modeler la vôtre, car jamais encore dans l'histoire du monde, la guerre n'avait été conduite de façon aussi inhumaine et brutale, une guerre sans pitié où des milliers de non-combattants, hommes, femmes, enfants, ont été arrachés à leurs familles et envoyés en captivité. Ils étaient tous des "non-combattants". Ils ont été enlevés à leurs familles et contraints de travailler. Les Allemands ont arraché des milliers et des milliers d'enfants à leurs familles. J'ai ici un rapport dont, je l'espère, le Comité voudra bien prendre connaissance. Nous avons maintenant dix mille enfants sans parents et nous ne savons pas encore combien d'autres milliers d'enfants sont abandonnés de par le monde. Ces enfants ont été systématiquement enlevés à leurs familles et soumis à un examen médical et mental. Ceux qui satisfaisaient à certaines conditions ont été placés dans des familles; ceux qui ne remplissaient pas les conditions requises ont été affectés à des travaux, et ceux qui étaient physiquement déficients ont été exterminés. Voilà quelques-uns des problèmes que nous avons rencontrés.

Je viens de vous dire que, pour votre nouvelle organisation, vous n'avez aucune organisation qui puisse vous servir de modèle, pour la simple raison qu'en ce moment les responsabilités ne sont confiées à aucune institution. Il fallait s'y attendre. On ne pouvait faire autrement, parce que ce n'est qu'au moment où les hostilités prirent fin en Europe que, pour la première fois, on se rendit compte de l'importance du nombre des personnes déplacées. Cinq millions d'entre elles ont déjà été rapatriées et sont confiées aux armées d'occupation. C'est ainsi que quatre

placed persons in Germany, and in their camps in Austria and in Italy, a total of eight hundred and thirty-seven thousand people. That is not the complete total for the reason that many are not in the camps, and in Germany we have the American zone, the British zone, the French zone, and the Russian zone. UNRRA aids in clearing information, in providing little comforts, in establishing self-administration within the camps, and in aiding liaison officers in the work of repatriation. That is all we do. The food, the shelter, the transportation are provided by the armies of occupation within their own zones.

Your new organization will necessarily have to take over the whole job. If it is left as it is now, the result will be unsatisfactory and you will not have done much. The army, no army, is equipped to do this work. You could not expect armies to be so equipped; but they are doing the very best they can.

The classification of occupation, the condition of the individual, the work, the question whether he wants to return to his country or of just what he wants to do, are not easy matters. Do not be surprised, I beg of you, do not get impatient if these people do not know what they want to do. Why, even your own Committee could not agree, and I noted with a great deal of alarm the suggestion made that perhaps the new organization should confine itself to advising these unhappy people about being repatriated. They have been over-advised now. They are confused and you can understand why they are confused. You can understand the doubt. The discussion here today will create doubt in those camps tomorrow.

Every time someone gets up and expresses sympathy for these people (and they are entitled to sympathy) and puts forth a plan for their resettlement, that causes them to hesitate to make a decision. They read in the papers of the scarcity of food. They read that bread is short in the United States, and they say, "What must it be like in my home. I do not think I will go home." It is understandable. Some have been cut off from their families entirely. None of them have any money. What are they going to do when they go home? This is a practical matter which must be decided in a practical way and stated in language plain and simple that everybody can understand.

From your report I have learned that many measures have been proposed. Do not lose time in deciding on the type of organization. What

armées se partagent aujourd'hui la charge des personnes déplacées en Allemagne et dans les camps d'Autriche et d'Italie, total qui atteint le chiffre de huit cent trente-sept mille personnes. Ce chiffre n'est pas complet parce que beaucoup d'entre elles ne sont pas dans les camps et qu'en Allemagne nous avons les zones américaine, britannique, française et russe. L'UNRRA s'est appliquée à classer les renseignements, à donner un peu de bien-être, à établir une administration autonome à l'intérieur des camps, à aider les officers de liaison dans leur travail de rapatriement. Notre tâche se limite là. La nourriture, le logement, les transports sont assurés par les armées d'occupation à l'intérieur de leur zone respective.

Votre nouvelle organisation devra nécessairement se charger de l'ensemble de la tâche. Si elle s'en tient à ce qui a été fait, ce sera notoirement insuffisant et vous n'aurez pas accompli grand-chose. L'armée, aucune armée n'est outillée pour ce genre de travail, il est difficile de leur demander de l'être; elles font de leur mieux.

Le classement des occupations, la situation particulière de chaque individu, le travail auquel on peut l'affecter, le désir qu'il a de retourner dans son pays ou de savoir ce qu'il veut faire, tout cela constitue une situation très complexe. Et surtout, ne manifestez ni surprise ni impatience si ces personnes ne savent pas très bien ce qu'elles veulent. Réfléchissez . . . Même votre propre Comité n'arrive pas à se mettre d'accord et je n'ai pu me défendre d'une grande appréhension lorsque j'ai entendu proposer de limiter les attributions de la nouvelle organisation pour en faire un organisme chargé de conseiller ces malheureux à propos de leur rapatriement. Jusqu'à présent, ils ont reçu tant de conseils qu'ils ne savent plus très bien ce qu'ils doivent faire, et vous pouvez imaginer les doutes qui les assaillent. La discussion d'aujourd'hui créera demain le doute dans les camps.

Chaque fois que quelqu'un prend la parole pour exprimer sa sympathie à l'égard de ces personnes—et elles ont pleinement droit à cette sympathie—et pour proposer un plan pour leur réinstallation, elles sont plongées dans de nouvelles hésitations qui les empêchent de prendre une décision. Elles lisent des journaux où l'on parle de pénurie de produits alimentaires. Elles lisent des articles disant qu'il y a pénurie de pain aux Etats-Unis et elles se demandent: "Qu'est-ce que cela doit être dans mon pays. Je ne crois pas qu'il soit sage de rentrer." Et ce raisonnement se comprend fort bien. Certains de ces réfugiés ont été complètement séparés de leur famille. Aucun d'entre eux ne possède d'argent. Que vont-ils faire lorsqu'ils rentreront chez eux? C'est là une question d'ordre pratique à propos de laquelle on doit prendre des décisions pratiques formulées dans un langage simple, que chacun puisse comprendre.

La lecture de votre rapport m'a appris que de nombreuses mesures avaient été proposées. Ne perdez pas de temps à discuter sur le genre



difference does it make? Centre your efforts, your thought and your study on the methods of helping these unhappy people. It is a great responsibility. Here is an enormous stock pile of human misery. They have had too many questionnaires, I assure you, up to now.

Let us be practical. I will not criticize any country except my own, and I have a right to do that. I do not believe that any country (and I am sure that the distinguished gentlemen representing the United States of America at this Council agree), I do not think that any country has expressed more sympathy and shed more tears for these people than the United States. And yet, we will not let any of them in. Let us be realistic about this. You are not going to solve this problem by resolutions of the Economic and Social Council. You are not going to solve it by passing it on or creating another organization to advise. But here is a great opportunity for the United Nations to do something real and to see and test just how much real co-operation there is.

Eight hundred and thirty-seven thousand people is the estimate of the residue. Our estimate of the residual number increases every month because our estimate of repatriation decreases. When I took office on 1 April, a conservative estimate of the residue was something like three hundred and fifty thousand. According to the report of 30 April, the number is six hundred and twenty thousand. Now they have been counted. I see there is some issue here as to who is to count them in the future. I do not care who counts them as long as I know who is going to feed them. Let us assume that the six hundred and twenty thousand may boil down to five hundred thousand. I hope so, but I doubt it. We have almost reached the bottom now and because of the uncertainty and because of the bad conditions in the countries of origin, these people are less and less likely to desire to go back.

We hear much about the quislings and the collaborators and all of that. They have been there a year. Everyone has had the opportunity to determine who has been a collaborator or an enemy. If there is any evidence that any individual was a collaborator, was an enemy, that information should be presented and the question closed once and forever. You cannot keep it alive indefinitely, but a *prima facie* case should at least be presented.

What I ask this Council to do is to formulate a realistic, constructive programme that will solve the problem. I have heard it said that this may be a long matter. If these people are not resettled or repatriated within six or nine months, they will be unemployable. They have been in camp now a year. Leave them there another year and they will be physically and

d'organisation que vous devrez créer. Quelle importance cela a-t-il? Concentrez vos efforts, vos pensées, vos études sur les méthodes qui permettront de venir en aide à ces malheureux. Vous assumez là une grande responsabilité, car aujourd'hui la misère humaine est immense. Et je puis vous assurer que l'on a abusé des questionnaires à leur égard.

Et maintenant, soyons pratiques. Je ne critiquerai aucun pays, sauf le mien, et c'est un droit qui me revient. Je ne crois pas qu'aucun pays—et je suis sûr que les éminents représentants des Etats-Unis à ce Conseil seront de mon avis—je ne crois pas qu'aucun pays ait témoigné plus de sympathie à ces malheureux et ait versé plus de larmes sur leur sort que les Etats-Unis. Et pourtant, nous ne voulons en accueillir aucun. Soyons réalistes. Ce n'est pas à coups de résolutions du Conseil économique et social que vous allez résoudre ce problème. Ce n'est pas en le transmettant à d'autres ou en créant une autre organisation chargée de donner des avis que vous allez lui donner une solution. Mais voici pour les Nations Unies une précieuse occasion de faire quelque chose de réel, de faire un essai et de se rendre compte jusqu'à quel point on peut réaliser une véritable collaboration.

On évalue à huit cent trente-sept mille le nombre d'êtres humains qui restent à secourir. Nos évaluations en ce qui concerne cette catégorie de réfugiés augmentent chaque mois à mesure que diminuent nos évaluations concernant le rapatriement. Quand je suis entré en fonctions le 1er avril dernier, les évaluations atteignaient à peu près le chiffre de trois cent cinquante mille. D'après le rapport du 30 avril, ce chiffre atteint six cent vingt mille. Toutes ces personnes ont maintenant été recensées. Je vois que l'on s'inquiète ici de savoir qui procédera à l'avenir à leur recensement. Pour ma part, il m'est égal de savoir qui est chargé du recensement, pourvu que je sache qui va les nourrir. Supposons que ce chiffre de six cent vingt mille réfugiés soit descendu à cinq cent mille. Je veux l'espérer, mais j'en doute. Nous avons maintenant atteint à peu près le point le plus bas et en raison de l'incertitude et des mauvaises conditions qui règnent dans leur pays d'origine, les gens sont de moins en moins désireux d'y rentrer.

Nous entendons beaucoup parler des quislings, des collaborateurs et de tous ces gens-là. Ils sont là depuis un an, et l'on a eu tout le temps de déterminer qui avait été un collaborateur ou un ennemi. Si l'on a une preuve quelconque qu'un individu était un collaborateur ou un ennemi, l'on doit fournir cette preuve et la question doit être réglée une fois pour toutes. Il n'est pas possible de faire durer cette situation éternellement, il faut au moins présenter une preuve *a priori*.

Ce que je demande au Conseil, c'est de mettre au point un programme réaliste et constructif qui apportera une solution au problème. J'ai entendu dire que cela pourrait demander beaucoup de temps, mais si ces personnes ne sont pas réinstallées ou rapatriées d'ici six ou neuf mois, elles deviendront inadaptables. Voici un an qu'elles sont dans ces camps. Qu'on les y laisse

mentally demoralized. The problem must be solved.

Here is the problem. Do these people want to go home? If they want to go home, all right; they must be provided with some assurances. To take a man out of a camp where he gets three meals a day and bring him home where he is uncertain after one week whether he will have anything to eat or not, makes it more difficult for a man to decide. I, therefore, suggest that at least ninety days' rations be provided after a displaced person returns home, that transportation be provided right to his own home after classification in the camp in the country of origin. These measures ought to be started at the earliest possible moment. If I can persuade the army or the armies to deliver that food to the countries of origin immediately, I shall try to do so, in order that you will have that many less to care for. Then, for the residue, those who do not want to go home, you must find some place for them to go. Leaving them in Germany is not the answer. If you want to, put them in some place and establish them in a colony for the rest of their lives. I do not think that is the best solution. There are some things which it is not popular for an American to say, and I have noticed in my very short experience with international bodies that certain things that everybody knows and are controversial are the things that are never discussed. I get more advice on what not to say every time I go before an international body.

I would like to see the General Assembly take this matter up. Assuming there are six hundred thousand people, where can they go? Canada, the United States, Mexico, Argentina, Brazil, Colombia, Venezuela, Chile, Australia and New Zealand. I do not know any other place. South Africa and Peru may take a few. Brazil is the only country that has, to date, presented a preliminary tentative programme. If we can find a formula and each country takes a certain percentage, there would be no burden; I believe there would be a distinct advantage to each of these countries. The refugees would be brought in, placed in camps on arrival, given an opportunity to adjust themselves, and to work into the economy of the country from that point on. If you do not do that and they refuse to return to their own countries, what are you going to do? Rush them into their countries at the point of a bayonet? I do not think so. Leave them in Germany? You cannot do that. Establishing a colony would be far more expensive.

If you take over on 1 January, be sure that you have, while the refugees are in camp, forty million dollars a year for every hundred thousand

une autre année et elles seront dans un état physique et moral déplorable. Il faut trouver une solution.

Et voici le problème. Ces gens désirent-ils retourner dans leur pays? S'ils désirent retourner chez eux, c'est parfait, il faut leur donner certaines assurances. Faire sortir un homme du camp où il est assuré d'avoir trois repas par jour et l'envoyer chez lui où il n'est pas sûr au bout d'une semaine de pouvoir manger, ne va pas sans difficulté, car, pour lui, il est très difficile de prendre une décision. C'est pourquoi, je propose que l'on assure à toute personne déplacée revenant dans son pays un minimum de 90 jours de vivres et les moyens de transport jusqu'à son domicile, après reclassement dans le camp de son pays d'origine. Il faudrait que ces mesures soient mises en œuvre aussi vite que possible. Si je peux obtenir des autorités militaires qu'elles fassent parvenir immédiatement ce ravitaillement au pays d'origine, j'interviendrai dans ce sens et cela diminuera votre tâche d'autant. Il faudra ensuite s'occuper de ceux qui restent, c'est-à-dire ceux qui ne veulent pas rentrer chez eux, et trouver un endroit où ils puissent aller. Les laisser en Allemagne n'est pas une solution. Si vous voulez, groupez-les dans un endroit et créez une colonie où ils vivront le restant de leurs jours. Je ne crois pas, pour ma part, que ce soit la meilleure solution. Il y a des choses qui ne sont pas bonnes à dire pour un Américain et j'ai remarqué au cours de ma brève expérience des organismes internationaux que certaines choses que tout le monde sait et qui soulèvent des questions délicates, sont précisément celles que l'on ne discute jamais. Chaque fois que je dois m'entretenir avec un organisme international, je reçois davantage de conseils sur ce que je ne dois pas dire.

Je désirerais voir l'Assemblée générale aborder cette question. Où peuvent aller les six cent mille personnes environ que nous pouvons avoir? Au Canada, aux Etats-Unis, au Mexique, en Argentine, au Brésil, en Colombie, au Venezuela, au Chili, en Australie et en Nouvelle-Zélande. Je ne vois pas d'autre région. L'Afrique du Sud et le Pérou peuvent en prendre quelques-unes. Le Brésil est le seul pays qui, jusqu'à maintenant, ait présenté un projet préliminaire provisoire. Si nous trouvons une formule et que chacun de ces pays accepte un certain pourcentage de réfugiés, ce ne serait pas une charge pour eux; je crois au contraire que chacun d'eux en tirerait des avantages réels. A leur arrivée, les réfugiés seraient placés dans des camps; on leur donnerait ensuite la possibilité de s'adapter et de travailler dans le cadre de l'économie générale du pays. Si vous n'adoptez pas cette solution et s'ils refusent de retourner chez eux, que ferez-vous? Les refoulerez-vous dans leur pays à la pointe des baïonnettes? Je ne le crois pas. Les abandonnez-vous en Allemagne? Vous ne le pouvez pas. L'établissement d'une colonie serait beaucoup plus coûteux.

Le 1er janvier prochain, quand l'Organisation commencera à fonctionner, assurez-vous que vous disposez annuellement de 40 millions de

persons. They cannot eat resolutions; they have to eat food. The hundred thousand we first figured on would require, I think, to remain in one camp for six months. I figured on about one hundred and twenty million dollars for six hundred thousand persons, together with the cost of transportation. The responsibility of settlement and of providing work should rest with the receiving country.

I have noticed one recommendation. I do not know whether it was the majority or the minority of the London Conference that made this startling recommendation, that the finances for the resettlement should be voluntary. I hope I misunderstood, because that system certainly would give rise to all sorts of labour exploitation and all sorts of schemes for colonization, which would prove, I believe, most disastrous. The financing should be from public funds so that full and complete protection can be given to these unhappy people on their arrival in the country of settlement.

It is very important, as a practical matter, that we know very soon just what the plans are for replacing UNRRA in this particular work. We have, I think, some seven thousand people in the field, and it is difficult to keep the good ones unless they know something definite as to what they are going to do. The vast majority of them are away from home, and if this trained personnel is wanted they ought to know it, and if they are not wanted I have to take care of them; but I cannot maintain a complete personnel until 31 December if I am not to have funds after 31 December. That is something which I hope the Council will bear in mind.

I want to repeat my assurance to the Council that any data or records that we have are entirely at your disposal, and any of our personnel who have been connected with this work are also entirely at your disposal. If they are in this country, give us a few days' notice. If they are in Europe, in Germany, in Austria or Italy, give us a little longer notice so that we can bring them here for you. You are entitled to all the information we have, to the experience we may have gained, and to full and complete access to all the mistakes we made, for that is very useful. And I know that you expect to make a few of your own. This is such a difficult task, and you cannot treat this matter as if you were negotiating a reciprocal trade agreement. It is not that kind of subject. These people are restless, discouraged, unhappy, demoralized, separated from country and home, refused. They deserve a great deal of consideration and require really tender care.

dollars pour chaque centaine de milliers de réfugiés en séjour dans les camps. Vous ne pourrez les nourrir de résolutions; il leur faut des nourritures plus tangibles. Pour les premiers 100.000 réfugiés, j'envisage six mois de séjour dans un camp. Je compte environ 120 millions de dollars pour 600.000 personnes, y compris les frais de transport. C'est au pays d'accueil qu'incomberait la responsabilité d'installer ces personnes et de leur trouver du travail.

Une de vos recommandations m'a particulièrement frappé. J'ignore si c'est à la majorité ou à la minorité de la Conférence de Londres que nous devons cette recommandation assez étonnante qui prévoyait que les frais de la réinstallation seraient couverts par des contributions volontaires. J'espère avoir mal compris, car un tel procédé donnerait lieu à toutes sortes de systèmes d'exploitation du travail et de plans de colonisation qui, je crois, se révéleraient désastreux. Les sommes nécessaires doivent provenir de fonds publics afin que l'on puisse accorder à ces malheureux une protection totale au moment où ils arriveront dans le pays de réinstallation.

Il est en tout cas très important, et c'est là une question pratique, que nous soyons avertis au plus tôt des projets que vous envisagez pour assurer la succession de l'UNRRA dans ce domaine. Nous avons quelque sept mille personnes en activité; il est difficile de garder les meilleures d'entre elles sans leur donner quelques précisions sur le sort qui leur est réservé. La grande majorité d'entre elles sont hors de chez elles, et si l'on a besoin de ce personnel compétent, il faut qu'il en soit informé. Si l'on ne veut pas de lui, je devrai régler son sort, mais en tout cas je n'ai pas les moyens de maintenir un effectif complet jusqu'au 31 décembre si je ne dois pas avoir de fonds après cette date. J'espère que le Comité voudra bien s'en souvenir.

Je désire renouveler au Conseil l'assurance que tout ce que nous possédons comme documentation est à son entière disposition et que tout le personnel compétent est aussi à sa disposition. Si ces fonctionnaires se trouvent en Amérique, nous vous demanderons de nous prévenir quelques jours à l'avance, s'ils sont en Europe, en Allemagne, en Autriche, en Italie, avertissez-nous, je vous en prie, un peu plus longtemps à l'avance, de façon à pouvoir les faire venir. Vous êtes en droit d'avoir tous les renseignements que nous avons pu réunir, de profiter de l'expérience que nous avons pu acquérir et d'être tenus au courant de toutes les erreurs que nous avons faites, car elles sont en général instructives et je sais que vous vous attendez à en faire vous-mêmes quelques-unes. Certes, c'est là une tâche extrêmement difficile et vous ne pouvez vous occuper de cette question comme s'il s'agissait de négocier un traité de commerce. Ce n'est pas là un sujet du même ordre. Tous ces gens sont accablés, découragés, malheureux, démoralisés, séparés de leur famille, loin de leur pays et rejetés de partout. Ils méritent beaucoup de sollicitude et ont besoin que l'on s'occupe d'eux fraternellement.

I hope that the entire system will be changed and that one international agency will be given full and complete responsibility. I hope that this Council will approach the subject realistically. I hope there will not be a unanimous report of this Council, because anything unanimous which comes from an international conference is sure to be innocuous and perhaps ineffective UNRRA will carry on. We will do the very best we can. We will co-operate with you. Just let us know what we can do to help, and we will do it.

The PRESIDENT thanked the Chairman, the Rapporteur and the members of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons for their work, and proposed that the Council go into a Committee of the whole Council to consider the report. He hoped that that Committee would be able to submit its recommendations to the Council, for formal approval, by the middle of next week.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) proposed that, before the report was transmitted to a committee, there should be general discussion in the Council, in order that the committee might have before it a directive from the Council.

Mr. FEONOV was supported by Mr. STOLZ (Czechoslovakia) and by Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) who considered that if the report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons were not discussed in a plenary session of the Council, the impression would be given that the Council attached less importance to this problem than to others which had been before it. The Ukrainian representative also considered that if the Council left the report, without preliminary discussion, in the hands of a committee it might appear that all the members of the Council supported the conclusions of the Special Committee, whereas many of those conclusions were controversial.

Mr. WARREN (United States of America) supported the President's proposal, as did Mr. COLBJOERNSEN (Norway), who suggested that there might be a general discussion in committee before a detailed examination of the report was begun.

Mr. DEHOUSSE (Belgium), while sympathizing with the desire of the representatives of the Union of Soviet Socialist Republics and the Ukrainian Soviet Socialist Republic for full publicity to be given to the discussion of the problem of refugees and displaced persons, pointed out that there had already been very full discussion of it in public on several previous occasions, and he therefore supported the President's proposal that the report now be considered by a Committee of the whole Council.

Mr. McNEIL (United Kingdom) emphasized that the importance of the matter did not lie in

J'espère que le système tout entier sera modifié et qu'une institution internationale aura la pleine et totale responsabilité de cette tâche. J'espère que le Conseil abordera la question d'une manière réaliste. J'espère qu'il n'y aura pas au sein du Conseil une approbation unanime du rapport, parce que chaque fois qu'une décision rallie l'unanimité dans une conférence internationale, on est certain qu'elle est inoffensive et qu'elle restera peut être inappliquée. L'UNRRA continuera sa tâche et fera de son mieux. Elle désire collaborer avec vous. Dites-nous seulement ce que nous pouvons faire pour vous aider et vous pouvez être certains de notre concours.

Le PRÉSIDENT remercie le Président, le Rapporteur et les membres du Comité des réfugiés et personnes déplacées pour le travail accompli et propose que le Conseil se constitue en commission pour examiner le rapport. Il espère que cette commission sera en mesure de soumettre ses recommandations à l'approbation officielle du Conseil vers le milieu de la semaine prochaine.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) suggère qu'une discussion générale ait lieu au sein du Conseil avant que le rapport ne soit transmis à une commission afin que celle-ci ait devant elle des directives du Conseil.

Cette proposition est appuyée par M. STOLZ (Tchécoslovaquie) et par M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine), qui sont d'avis que si l'on ne discute pas le rapport du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées en séance plénière du Conseil, on donnera l'impression d'attacher moins d'importance à ce problème qu'à certains autres portés devant le Conseil. Le représentant de la RSS d'Ukraine considère en outre que si le Conseil remettait le rapport, sans discussion préalable, entre les mains d'une commission, il risquerait de donner l'impression que tous les membres ont approuvé les conclusions auxquelles est arrivé le comité spécial, alors que plusieurs de ces conclusions donnent lieu à controverse.

M. WARREN (Etats-Unis d'Amérique) appuie la proposition du Président, ainsi que M. COLBJOERNSEN (Norvège), qui suggère qu'une discussion générale ait lieu au sein de la commission avant l'examen détaillé du rapport.

M. DEHOUSSE (Belgique), tout en comprenant le désir des délégués de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de la RSS d'Ukraine de donner aux discussions sur le problème des réfugiés et personnes déplacées une large publicité, rappelle que la question a déjà été abondamment discutée en public à plusieurs reprises, et il appuie la proposition du Président de faire examiner le rapport par le Conseil constitué en commission.

M. McNEIL (Royaume-Uni) souligne que l'importance de la question ne réside pas dans le

the report itself, but in dealing speedily with the subject of the report. He thought the best course would be to refer it to a committee and allow a portion of the session to be set aside for statements of principle, but to rule that no more than one statement be permitted from each representative.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) and Mr. ARCA PARRÓ (Peru) supported this proposal.

Mr. DE LA TOURNELLE (France) also agreed that a Committee of the whole Council be set up immediately, and suggested that any points upon which agreement was not reached in committee should be referred back to the Council for decision.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) expressed again his opinion that, if the Council did not allow full discussion of the problem of refugees and displaced persons to take place in plenary session, it would appear to attach less importance to this problem than to others which it had considered; he asked the Council to consider the report in plenary session, when he would be able to present further information which was not contained in the report and would be of value to the Council.

The PRESIDENT assured the Council that if it resolved itself into a Committee of the whole Council, its discussions would still be open to the public, so that there would be no question of having the debate behind closed doors. He reminded the Council of the urgency of finding a solution to the problem before it and, in view of the schedule of meetings to be held, he very much doubted whether any decision could be arrived at in the present session if the report were considered in plenary session. He therefore asked members to support unanimously his proposal that the Council go into committee immediately.

**Decision:** *The President's proposal was put to the vote and carried by a majority, on a show of hands.*<sup>1</sup>

*The meeting rose at 5.35 p.m.*

**FOURTEENTH MEETING**

*Friday, 21 June 1946, at 10.30 a.m.*

**CONTENTS**

	<i>Page</i>
37. Consideration of the revised Report of the Committee on Arrangements for consultation with non-governmental Organizations .....	108
38. Consultative Relationship with the International Chamber of Commerce: Draft Resolution presented by the United States delegation .....	112
39. Consideration of the Report of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies .....	113

<sup>1</sup> For the summary records of the Committee of the Whole on Refugees and Displaced Persons, see annex 12a, published as a separate document.

rapport lui-même, mais dans la rapidité avec laquelle on agira sur le problème qui fait l'objet du rapport. A son avis, la meilleure méthode serait de renvoyer le rapport à une commission et de consacrer une partie de la séance aux déclarations de principe, mais en limitant ces déclarations à une par représentant.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) et M. ARCA PARRÓ (Pérou) appuient cette proposition.

M. DE LA TOURNELLE (France) est, lui aussi, d'avis que le Conseil se constitue en commission immédiatement; si la commission ne se met pas d'accord sur certains points, elle les renverra au Conseil pour décision.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) exprime à nouveau l'avis que si le Conseil n'engage pas une discussion approfondie, en séance plénière, du problème des réfugiés et personnes déplacées, il donnera l'impression d'attacher moins d'importance à ce problème qu'à certains autres qu'il a discutés; il demande au Conseil d'examiner le rapport en séance plénière, ce qui lui donnera l'occasion à lui-même de fournir de nouveaux renseignements qui ne figurent pas au rapport et présentent un intérêt pour le Conseil.

Le PRÉSIDENT assure le Conseil que s'il se constitue en commission, ses discussions n'en resteront pas moins ouvertes au public; il n'est aucunement question d'un débat à huis clos. Il rappelle au Conseil combien il est urgent de résoudre le problème qui est devant lui, et, étant donné le programme des séances, il est douteux qu'on puisse arriver à une décision au cours de la présente session si le rapport est examiné en séance plénière. Il demande donc aux membres d'appuyer à l'unanimité sa proposition de constituer le Conseil en commission immédiatement.

**Décision:** *La proposition du Président est mise aux voix et adoptée par un vote majoritaire à mains levées*<sup>1</sup>.

*La séance est levée à 17 h. 35.*

**QUATORZIEME SEANCE**

*Vendredi 21 juin 1946, à 10 h. 30*

**TABLE DES MATIÈRES**

	<i>Pages</i>
37. Examen du rapport révisé du Comité chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales....	108
38. Relations d'ordre consultatif à établir avec la Chambre de commerce internationale: projet de résolution soumis par la délégation américaine .....	112
39. Examen du rapport du Comité de négociation avec les institutions spécialisées..	113

<sup>1</sup> Pour le compte-rendu des séances de la Commission plénière des réfugiés et personnes déplacées, voir l'annexe 12a, publiée sous la forme d'un document séparé.

President: Sir Ramaswami MUDALIAR  
(India).

**37. Consideration of the revised Report of the Committee on Arrangements for consultation with non-governmental organizations (document E/43/Rev.1)**

The PRESIDENT reminded the members of the decision taken at the tenth meeting of the Council to refer the original report back to the Committee for review (see page 74). The revised report (annex 8a, page 318) was now before the members. Conspicuous changes had been made in the first category, category (a), and the Committee felt generally that these amendments went a long way to meet the desire of the World Federation of Trade Unions to be as closely associated as possible with the Council for consultation. The privileges now accorded were vastly different from those contemplated in the original report.

The President invited the members to comment on the revised report.

Mr. McNEIL (United Kingdom) formally moved the adoption of the report. His Government was grateful for the careful definition, giving broader and fuller powers of consultation. He had been rather unhappy about paragraph 10 of section I. His Government fully realized the great power resident in the World Federation of Trade Unions and the necessity of close association with it in the Council, but paragraph 10 looked as if a section of the General Assembly's resolution was being singled out. The President had, however, made it clear that this was not so and that there was no separate category beyond category (a). His Government, therefore, heartily approved the report.

Mr. KIRPALANI (India) seconded Mr. McNeil's proposal.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) reviewed the arguments which had prompted the Council to refer the report back to the Committee for reconsideration, and said that, in the opinion of the Soviet delegation, the revised report did not reflect with sufficient accuracy the debate in the Council. The role of observer only had been given to the World Federation. He considered that the word "consultation" in Article 71 of the Charter must be used in a flexible way and not defined too strictly. There should be flexibility of application according to the importance and size of the organizations and the degree in which they could help the Council. Uniformity in these cases would be a serious mistake. The World Federation was a unique and giant organization, and to limit artificially its relations with the Council could only produce negative results. Through the insistence of some members, the intention was to limit the Federation to the

Président: Sir Ramaswami MUDALIAR  
(Inde)

**37. Examen du rapport révisé du Comité chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales (document E/43/Rev. 1)**

Le PRÉSIDENT rappelle aux membres que le Conseil avait décidé lors de sa dixième séance de renvoyer le premier rapport au Comité pour qu'il le revise (voir page 74). Les membres ont maintenant sous les yeux, le rapport révisé (annexe 8a, page 318). Des changements considérables ont été apportés à la première catégorie (a), et la plupart des membres du Comité ont pensé que ces amendements donneraient, dans une large mesure, satisfaction à la Fédération mondiale des syndicats qui désire être associée aussi étroitement que possible aux travaux du Conseil, par voie de consultation. Les privilèges, qui sont maintenant accordés, sont très différents de ceux qui étaient prévus dans le rapport original.

Le Président demande aux membres de faire connaître leur avis.

M. McNEIL (Royaume-Uni) propose l'adoption du rapport. Son Gouvernement est satisfait de la définition bien étudiée qui comporte des pouvoirs de consultation plus larges. Le paragraphe 10 de la section I ne lui donnait guère satisfaction. Son Gouvernement se rend pleinement compte de la puissance considérable dont dispose la Fédération et de la nécessité de l'associer étroitement aux travaux du Conseil, mais le paragraphe 10 donne l'impression qu'une section de la résolution de l'Assemblée est isolée du contexte. Cependant, le Président a indiqué clairement que tel n'est pas le cas et qu'il n'y a pas de catégorie distincte en plus de la catégorie (a). Son Gouvernement approuve donc de tout cœur le rapport.

M. KIRPALANI (Inde) appuie la proposition de M. McNeil.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) passe en revue les raisons qui ont poussé le Conseil à renvoyer le rapport au Comité pour qu'il procède à un nouvel examen. De l'avis de la délégation soviétique, le rapport révisé ne reflète pas d'une façon suffisamment exacte les débats du Conseil. La Fédération mondiale des syndicats ne se voit attribuer qu'un rôle d'observateur. M. Feonov estime que le mot "consulter," à l'Article 71 de la Charte, doit être interprété avec souplesse et qu'il ne faut pas le définir d'une façon trop rigide. Il convient de l'appliquer d'une manière souple suivant l'importance et la grandeur des organisations et selon la mesure dans laquelle celles-ci peuvent aider le Conseil. Trop d'uniformité, dans ce cas, serait une grave erreur. La Fédération mondiale est une organisation unique et géante; limiter artificiellement ses rapports avec le Conseil ne pourrait donner que des résultats négatifs. A cause de l'insistance de certains membres, on veut

role of observer, and this role could also be attributed to any other non-governmental organization. This gave Mr. Feonov the impression that there was a fear somewhere of giving too much emphasis to the importance of the World Federation of Trade Unions. He, accordingly, wished to propose an amendment to the report as follows:

To section VII paragraph 1, add the sentence:

"In order to establish wide and permanent consultation with the World Federation of Trade Unions, the Federation should be given the right to participate without vote in the meetings of the Council and those of its commissions and committees."

There would be a consequential amendment in paragraph 2 of section IV as follows:

To the first sentence add the following words:

"... if there is no special decision of the Council providing for another status with respect to a particular organization."

He considered that the Council should keep as close as possible to the original resolution and classify non-governmental organizations into international and national. He would not press this latter point at this session, but reserved the right to raise it again at the next session.

Mr. HANG (Czechoslovakia) seconded the Soviet amendments.

Mr. WINANT (United States of America) said that, as he understood the amendments, it would mean giving larger rights to a non-governmental organization than to any Member State not represented on the Council. The Council needed the co-operation of non-governmental organizations and could not do a useful job without them, but it was not wise or expedient to give them wider authority to participate in discussions than to States not members of the Council. He thought that there was also another principle to consider. Organizations representing labour, management and business, farmers and consumers, had been placed in category (a). He thought it only fair to recognize all these groups and to give them equal standing. It was necessary to have a balanced group of advisers in the great primary fields of work and production.

Mr. PARODI (France) fully sympathized and agreed with the spirit that inspired the proposals of the Soviet representative. Indeed, he considered that the World Federation of Trade Unions was different in every respect from other non-governmental organizations with which the Council might need to come into contact. As regards the precise form of the amendment, however, he saw a certain difficulty, since it would give one organization a

restreindre le rôle de la Fédération à celui d'un observateur. Or, ce rôle pourrait aussi être confié à n'importe quelle autre organisation non gouvernementale. M. Feonov a donc l'impression qu'on craint, dans certaines sphères, de trop souligner l'importance de la Fédération mondiale des syndicats. Il propose, en conséquence, l'amendement suivant au rapport:

Au paragraphe 1 de la section VII, ajouter la phrase:

"Afin qu'une large consultation avec la Fédération mondiale des syndicats soit établie sur une base permanente, la Fédération devrait avoir le droit de participer sans droit de vote aux séances du Conseil, ainsi qu'à celles de ses commissions et comités."

En conséquence, le paragraphe 2 de la section IV serait amendé comme suit:

Ajouter les mots suivants à la première phrase:

"... si le Conseil ne fixe pas, par une décision spéciale, un autre statut pour une organisation déterminée."

M. Feonov estime que le Conseil devrait respecter autant que possible la résolution originale et classer les organisations non gouvernementales en nationales et internationales. Il n'insistera pas sur ce point à la présente session, mais se réserve le droit de la reprendre à la prochaine session.

M. HANG (Tchécoslovaquie) soutient l'amendement soviétique.

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) dit que, d'après son interprétation des amendements, ceux-ci donneraient à une organisation non gouvernementale des droits plus étendus qu'à un Etat Membre de l'Organisation qui n'est pas représenté au Conseil. Le Conseil a besoin de l'assistance des organisations non gouvernementales et ne pourrait faire œuvre utile sans elles, mais il n'est ni sage, ni utile de leur accorder, en ce qui concerne la participation aux discussions, un droit plus large que celui dont jouissent les Etats non membres du Conseil. Il estime qu'un autre principe doit également entrer en ligne de compte. La catégorie a) contient des organisations représentant les ouvriers, les patrons et les commerçants, les cultivateurs et les consommateurs. Il pense qu'il n'est que juste de reconnaître l'importance de tous ces groupes et de leur donner un statut égal. Il est nécessaire que le Conseil ait un groupe de conseillers bien équilibré, se recrutant dans les vastes domaines primordiaux du travail et de la production.

M. PARODI (France) déclare approuver entièrement l'esprit qui a inspiré les propositions du délégué soviétique; il estime, en fait, que la Fédération mondiale des syndicats diffère, à tous égards, des autres organisations non gouvernementales avec lesquelles le Conseil pourra avoir besoin d'entrer en rapports. A ses yeux, il y a toutefois, une certaine difficulté touchant la forme précise de l'amendement, car celui-ci donnerait à une organisation un statut semblable



status similar to that envisaged for specialized agencies under Article 70 of the Charter. He was in favour of as elastic an interpretation as possible of the Charter but this would be stretching the meaning of Article 71 too far.

In suggesting that the Council should make another effort to bring the World Federation into closer relation with the Council, within the framework of the proposals now before it, he proposed the following amendment to section IV, paragraph 3:

Replace the last sentence by the following text:

"These authorized representatives may, on the request of the Council or on their own request, if this is accepted by the President, speak in discussions in order to make known and to defend the opinion of their organizations on the subjects under examination."

Mr. DAVILA (Chile) seconded Mr. Parodi's proposal.

Mr. McNEIL (United Kingdom) said that neither of the amendments was acceptable to his Government. He could not let some of the remarks of his Soviet colleague pass without comment. Mr. Feonov had complained that the Council was relegating to the World Federation of Trade Unions the role of the observer. Mr. Feonov did less than justice to the Council and all its committees by speaking in this sense. The observers in question were special people and the members of the Council charged themselves and the Secretariat with seeing that special provision was made for them.

The real basis of the difficulty was that by Mr. Feonov's amendment the Council would be giving greater rights to the World Federation than to any State not a member of the Council. He asked Mr. Feonov whether, in the hypothetical case of the Union of Soviet Socialist Republics not being re-elected to the Council at the end of its term of office, a situation which he hoped would never arise, would he still consider that the Federation should be given powers in the Council which the Soviet Government was denied? He thought that if the Soviet amendment were carried, a precedent would be established that could be used to change the whole character of the Council, which had been based on the conception of the nation States.

Mr. McNeil regretted that he could not accept the French amendment because, while it did not single out the Federation for a special relationship it established this as a basis and left the onus of decision on the President.

In conclusion, he considered that the real reason why the Council should not be discussing this matter was that the parent body, the General Assembly, had turned down in February 1946 the principle which had been again put forward by Mr. Feonov. He considered that the General Assembly was the proper place in which to raise the matter again.

à celui qui est prévu par l'Article 70 pour les institutions spécialisées. Il estime que la Charte doit être interprétée d'une façon aussi souple que possible, mais on risque ainsi de trop forcer le sens de l'Article 71.

Suggérant que le Conseil fasse un nouvel effort pour établir des liens plus étroits avec la Fédération, dans le cadre des propositions dont il est saisi, il propose l'amendement suivant au paragraphe 3 de la section IV:

Remplacer la dernière phrase du paragraphe par la phrase suivante:

"Ces représentants autorisés pourront, soit à la demande du Conseil, soit sur leur propre demande, si elle est agréée par le Président, prendre part aux discussions en vue de faire connaître et de défendre l'opinion de leurs organisations sur les questions en cours d'examen."

M. DAVILA (Chili) appuie la proposition de M. Parodi.

M. McNEIL (Royaume-Uni) dit que son Gouvernement ne peut accepter aucun de ces deux amendements. Il ne peut pas laisser passer sans commentaire certaines des observations de son collègue soviétique. M. Feonov s'est plaint que le Conseil reléguait la Fédération mondiale des syndicats au rôle d'observateur. En s'exprimant ainsi, M. Feonov n'a pas rendu justice au Conseil et à tous ses comités. Les observateurs se trouvent dans une situation particulière et les membres du Conseil ont pris sur eux et ont chargé le Secrétariat de prendre des dispositions particulières à leur égard.

La véritable difficulté réside dans le fait qu'aux termes de l'amendement de M. Feonov, le Conseil donnerait à la Fédération des droits plus étendus qu'à n'importe quel Etat non membre du Conseil. Il demande à M. Feonov si, dans le cas où l'Union soviétique ne serait pas réélue au Conseil à l'expiration de son mandat (ce qu'il espère ne jamais voir se produire) il estimerait encore que la Fédération devrait bénéficier au Conseil de pouvoirs qui seraient alors refusés au Gouvernement soviétique. Il pense que l'adoption de l'amendement soviétique créerait un précédent qui pourrait être utilisé pour modifier entièrement le caractère du Conseil, fondé sur l'idée d'Etat national.

M. McNeil regrette de ne pouvoir non plus accepter l'amendement français. En effet, bien que celui-ci n'établisse pas de catégorie à part pour la Fédération mondiale, il en pose le fondement et laisse la responsabilité de la décision au Président.

Enfin, M. McNeil estime que la raison profonde pour laquelle le Conseil ne devrait pas discuter ce problème est qu'il a déjà fait l'objet de délibérations de l'organisme principal, l'Assemblée générale, qui a repoussé en février 1946 le principe que M. Feonov soutient à nouveau. Si l'on veut revenir sur la question, c'est devant l'Assemblée générale qu'il convient de le faire.

The PRESIDENT said he would put the Soviet amendment to the vote, and pointed out that if it were carried, certain changes would obviously have to be made in the remaining paragraphs of section VII. He would thus have to invite the Council to express its views on them. The amendment was as follows:

To section VII, paragraph 1, add the sentence:

"In order to establish wide and permanent consultation with the World Federation of Trade Unions, the Federation should be given the right to participate without vote at the meetings of the Council and those of its commissions and committees."

To section IV, paragraph 2, add after the first sentence the words:

"... if there is no special decision of the Council providing for another status with respect to a particular organization."

**Decision:** *The amendment was lost by twelve votes to five.*

The PRESIDENT put the French amendment to the vote as follows:

The last sentence of section IV, paragraph 3, to read as follows:

"These authorized representatives may, on the request of the Council, or on their own request, if it is accepted by the President, speak in discussions in order to make known and to defend the opinion of their organization on the subjects under examination."

**Decision:** *The amendment was lost by ten votes to seven.*

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that he would vote in favour of the report, but reserved the right to raise the subject again when he deemed that the appropriate time had come. He drew the President's attention to certain words in section IV, paragraph 2, which had been rejected in the Committee and yet had appeared in the report. The words were: "which will include organizations of labour, of management and business, of farmers and consumers."

The PRESIDENT reminded the Council that in the Committee he himself had suggested that these words were not appropriate in the text since they described a category. Unfortunately, on looking at the records, he found that a vote for their deletion had not been taken, and since the United States amendment had been adopted by the Committee paragraph by paragraph, these words were now correctly part of the Committee's report. If Mr. Feonov wished them to be deleted, he was at liberty to propose an amendment.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) thereupon proposed the deletion of these words.

**Decision:** *The amendment was lost by eight votes to six.*

Le PRÉSIDENT met l'amendement soviétique aux voix et dit que, s'il est accepté, les autres paragraphes de la section VII devront naturellement être modifiés. Il devra alors inviter les membres du Conseil à exprimer leur opinion à ce sujet. Voici le texte de l'amendement:

Section VII, paragraphe 1: ajouter la phrase:

"Afin qu'une large consultation avec la Fédération mondiale des syndicats soit établie sur une base permanente, la Fédération devrait avoir le droit de participer, sans droit de vote, aux séances du Conseil ainsi qu'à celles de ses commissions et comités."

Section IV, paragraphe 2: ajouter, après la première phrase, les mots:

"... si le Conseil ne fixe pas, par une décision spéciale, un autre statut pour une organisation déterminée."

**Décision:** *L'amendement est repoussé par douze voix contre cinq.*

Le PRÉSIDENT met l'amendement français aux voix sous la forme suivante:

Remplacer la dernière phrase du paragraphe 3 de la section IV par le texte suivant:

"Ces représentants autorisés pourront, soit à la demande du Conseil, soit sur leur propre demande, si elle est agréée par le Président, prendre part aux discussions en vue de faire connaître et de défendre l'opinion de leurs organisations sur les questions en cours d'examen."

**Décision:** *L'amendement est repoussé par dix voix contre sept.*

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il émettra un vote favorable au rapport, tout en se réservant le droit de soulever à nouveau la question quand il le jugera utile. Il attire l'attention du Président sur certains mots du paragraphe 2 de la section IV qui ont été supprimés par le Comité et qui figurent cependant dans le rapport. Ces mots sont: "au nombre desquelles se trouveront des organisations d'ouvriers, de patrons, de commerçants, de cultivateurs et de consommateurs".

Le PRÉSIDENT rappelle au Conseil que c'est lui-même qui, au sein du Comité, avait exprimé l'opinion que ces mots n'étaient pas à leur place dans le texte du rapport, puisqu'ils définissaient une catégorie. Malheureusement, en examinant le procès-verbal, il a constaté que leur suppression n'avait pas été mise aux voix, et ces mots font maintenant régulièrement partie du rapport du Comité, puisque l'amendement des États-Unis a été adopté par le Comité, paragraphe par paragraphe. Si M. Feonov désire les supprimer, il est libre de proposer un amendement.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose alors la suppression de ces mots.

**Décision:** *L'amendement est repoussé par huit voix contre quatre.*

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) stated that the Ukrainian delegation supported the Soviet proposal to give the World Federation of Trade Unions the right to take part, without vote, in all meetings of the Economic and Social Council, its commissions and committees. He, therefore, reserved the right to raise the subject at a later stage, although he would vote in favour of the report.

**Decision:** *The report was put to the vote and adopted unanimously.*

### **38. Consultative Relationship with the International Chamber of Commerce: Draft Resolution presented by the United States Delegation (document E/77)**

Mr. WINANT (United States of America) presented the following draft resolution in the name of the United States delegation:

*"The Economic and Social Council,*

*"considering the provisions of Article 71 of the Charter and the report of the Committee on Arrangements for Consultation with Non-Governmental Organizations;*

*"taking note of the application of the International Chamber of Commerce, submitted during the first part of the first session of the General Assembly, to be brought into consultative relationship with the Council;*

*"recommends that the International Chamber of Commerce be placed under paragraph 1 (a) of Part IV of the report referred to above (see page 314);*

*"instructs the Secretary-General to take prompt action with a view to carrying out this recommendation."*

Mr. Winant recalled that the International Chamber of Commerce had applied to the United Nations in January 1946 to be brought into consultative relationship with the Council under Article 71. The organization had national committees in close on thirty countries and its constitution stated that this body was organized "to represent the economic factors of international business, including finance, industry, transportation and commerce; to secure effective and consistent action both in improving the conditions of business between nations, and in applying solutions for international economic problems; and thereby to promote peace and cordial relations among nations."

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked for an adjournment of the discussion since he did not think that the Council was in a position to come to a decision. He had not, at the moment, the necessary information about the International Chamber of Commerce, but a special committee was being set up to consider such applications and to his mind, it was better to leave this matter to the committee.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) déclare que la délégation ukrainienne appuie la proposition soviétique de donner à la Fédération mondiale des syndicats le droit de participer, sans voter, à toutes les réunions du Conseil économique et social, de ses commissions et de ses comités. C'est pourquoi, tout en votant en faveur du rapport, il se réserve le droit de soulever à nouveau la question ultérieurement.

**Décision:** *Le rapport est mis aux voix et adopté à l'unanimité.*

### **38. Relations d'ordre consultatif à établir avec la Chambre de commerce internationale: projet de résolution soumis par la délégation américaine (document E/77)**

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) soumet, au nom de la délégation américaine, le projet de résolution suivant:

*"Le Conseil économique et social,*

*"Considérant les dispositions de l'Article 71 de la Charte et le rapport du Comité chargé d'étudier les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales;*

*"Prenant acte de la demande présentée à l'Assemblée générale au cours de la première partie de sa première session, par la Chambre de commerce internationale, aux fins d'être mise en relations, à titre consultatif, avec le Conseil;*

*"Recommande que les dispositions de la partie IV, paragraphe 1 a) du rapport mentionné ci-dessus (voir page 314) soient appliquées à la Chambre de commerce internationale;*

*"Invite le Secrétaire général à prendre rapidement des mesures afin de donner effet à cette recommandation."*

M. Winant rappelle qu'au mois de janvier 1946, la Chambre de commerce internationale a demandé à établir, avec les Nations Unies, des relations d'ordre consultatif, conformément à l'Article 71. L'organisation a des comités nationaux dans près de trente pays et sa constitution porte que cet organisme a pour but "de représenter les éléments économiques des affaires internationales; y compris la finance, l'industrie, les moyens de transport et le commerce; d'exercer une action efficace et suivie aux fins d'améliorer les relations d'affaires entre les nations et de trouver des solutions aux problèmes économiques internationaux; et de contribuer ainsi à établir la paix et des relations cordiales entre les nations".

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que la discussion soit ajournée car il ne pense pas que le Conseil soit en mesure de prendre une décision. Il ne dispose, pas, en ce moment, des informations nécessaires concernant la Chambre de commerce internationale, mais un comité spécial est constitué pour examiner les demandes de ce genre et, à son avis, il vaut mieux s'en remettre au Comité.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) spoke in support of Mr. Feonov's proposal.

Mr. WINANT (United States of America) said that the reason for introducing the resolution at this time was that the International Chamber of Commerce was now meeting in Paris. He agreed, however, that applications should be considered in an orderly fashion and therefore withdrew the draft resolution, on the understanding that the first order of business of the new committee would be to consider the International Chamber of Commerce for a place in category (a).

The PRESIDENT asked whether the Council was in favour of the draft resolution being withdrawn.

**Decision:** *It was agreed that it should be withdrawn.*

### 39. Consideration of the Report of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies (document E/65)<sup>1</sup>

The PRESIDENT announced that there were three draft agreements before the Council, namely, the agreements with the International Labour Organization (see page 365), the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (see page 373) and the Food and Agriculture Organization (see page 382). According to the terms of the Charter, if the Economic and Social Council approved the draft agreements, they would be placed before the General Assembly for approval. When this had been done and the organizations themselves, in their own councils, had approved the draft agreements, the inter-governmental organizations would then become specialized agencies closely connected with the United Nations.

The President pointed out that since the draft agreements were between two parties, any change in them would have to be most carefully and seriously considered and that there could be no unilateral decision on the part of either the Council or the General Assembly or on the part of the organizations concerned. He reminded the Council that in the Committee, certain members had taken the view that provisions relating to the connexion of organizations with the Council only should be included in the draft agreements and that those dealing with relationship with any other organs of the United Nations should be omitted. The majority felt, however, that in view of the various provisions of the Charter and the fact that the draft agreements would come before the General Assembly for approval, which body could approve not only on its own behalf but on behalf of any of the organs of the United Nations, it was desirable to have one complete agreement embracing provisions for consulta-

M. BARANOVSKI (République socialiste soviétique d'Ukraine) soutient la proposition de M. Feonov.

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) dit qu'on introduit la résolution en ce moment parce que la Chambre de commerce internationale tient actuellement une réunion à Paris. Il partage cependant l'opinion que les demandes devraient être examinées selon la procédure normale et c'est pourquoi il retire le projet de résolution, à condition qu'il soit entendu que la première tâche du nouveau comité consistera à prendre en considération la demande de la Chambre de commerce internationale d'être placée dans la catégorie a).

Le PRÉSIDENT pose la question de savoir si le Conseil accepte le retrait de la résolution.

**Décision:** *Ce retrait est accepté.*

### 39. Examen du rapport du Comité de négociations avec les institutions spécialisées (document E/65)<sup>1</sup>

Le PRÉSIDENT annonce que le Conseil est saisi de trois projets d'accord, à savoir les accords avec l'Organisation internationale du travail (voir page 365), l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (voir page 373) et l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture (voir page 382). Aux termes de la Charte, si le Conseil économique et social approuve ces accords, ceux-ci seront soumis à l'approbation de l'Assemblée générale. Lorsque ceci aura été fait et lorsque les conseils de ces organisations elles-mêmes auront approuvé les projets d'accord, les organisations intergouvernementales en question deviendront des institutions spécialisées, associées de près aux travaux des Nations Unies.

Le Président souligne qu'en raison du fait que les projets d'accord concernent deux parties, toute modification devra être étudiée très soigneusement et très sérieusement et qu'il ne pourra y avoir de décision unilatérale de la part ni du Conseil, ni de l'Assemblée générale, ni des organisations intéressées. Il rappelle au Conseil qu'à la séance du Comité, certains délégués ont soutenu l'opinion que seules les dispositions touchant les relations entre les organisations et le Conseil devraient figurer dans l'accord et qu'il y aurait lieu d'omettre celles qui ont trait aux relations avec les autres organismes quelconques des Nations Unies. La majorité du Conseil pense qu'étant donné les différentes dispositions de la Charte et en raison du fait que l'Assemblée générale aura à approuver ces projets d'accords et que cet organisme peut les approuver non seulement pour son propre compte, mais aussi pour le compte de n'importe quel organe des Nations Unies, il est souhaitable d'avoir un accord complet qui comprenne des dispositions

<sup>1</sup> For the text of the report, see annex 14, page 390.

<sup>1</sup> Pour le texte du rapport, voir annexe 14, page 390.

tion with all the various organs of the United Nations.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) said that, although the President had rightly pointed out that the agreements were bilateral, he as a member of one of the parties wished to propose certain amendments. He considered that article II of the agreements with ILO and FAO and article III of the agreement with UNESCO were not in conformity with Article 70 of the Charter and he proposed certain amendments as follows:

*Article II, ILO and FAO agreements; Article III, UNESCO agreement*

Omit paragraphs 2 to 5 and replace them by the following text:

"Representatives of specialized agencies shall be invited to take part in meetings of the Economic and Social Council and its commissions and to take part, without vote, in all questions on their agenda which are directly related to the activities of these organizations."

*Article III, ILO and FAO agreements; article IV, UNESCO agreement*

To be replaced by the following text:

"Organizations may only recommend to the Economic and Social Council the inclusion on its agenda of questions which have a direct relation to the activities of these organizations."

*Articles VI, VII and IX, ILO and FAO agreements; articles VIII, IX and XI, UNESCO agreement*

To be replaced by a single article to the effect that these organizations shall provide information to the Security Council, the Trusteeship Council and the International Court of Justice and shall give assistance to the Security Council, the Trusteeship Council and the International Court of Justice only through the intermediary of the Economic and Social Council.

*Article II, UNESCO agreement*

Omit this article relating to the participation in UNESCO of States not Members of the United Nations.

The PRESIDENT said that he must point out that it was not open to one party to make amendments. If the amendment were accepted by the Council, the amended agreement would go to the General Assembly and, without the consent of the the other party, the document would be worthless. The course to be adopted by members who did not agree with the proposals in the draft agreements was to vote against the adoption of the agreements at this stage. The Negotiating Committee would then have to review, with the organizations concerned, what further draft agreement might be arrived at. He, therefore, proposed that the Council should not take up individual amendments.

adoptées en vue de consultation avec l'ensemble des différents organismes des Nations Unies.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) dit que, bien que le Président ait fait remarquer à juste titre que les accords sont bilatéraux, il désire, en sa qualité de membre de l'une des parties en cause, proposer certains amendements. Il estime que l'article II de l'accord avec l'ILO et la FAO et l'article III de l'accord avec l'UNESCO ne sont pas conformes à l'Article 70 de la Charte et il propose les amendements suivants:

*Article II des accords avec l'ILO et la FAO; article III de l'accord avec l'UNESCO*

Omettre les paragraphes 2 à 5 et les remplacer par le texte suivant:

"Les représentants des institutions spécialisées seront invités à assister aux réunions du Conseil économique et social et de ses commissions et à participer, sans droit de vote, aux discussions de toutes les questions à l'ordre du jour qui touchent directement aux activités de ces organisations."

*Article III des accords avec l'ILO et la FAO; article IV de l'accord avec l'UNESCO*

A remplacer par le texte suivant:

"Les organisations ne peuvent recommander au Conseil économique et social de porter à son ordre du jour que des questions qui se rapportent directement aux activités de ces organisations."

*Articles VI, VII et IX des accords avec l'ILO et la FAO; articles VIII, IX et XI des accords avec l'UNESCO*

A remplacer par un seul article disant que ces organisations ne fourniront des informations au Conseil de sécurité, au Conseil de tutelle, et à la Cour internationale de Justice et n'assisteront le Conseil de sécurité, le Conseil de tutelle et la Cour internationale de Justice que par l'intermédiaire du Conseil économique et social.

*Article II de l'accord avec l'UNESCO*

Omettre cet article relatif à la participation à l'UNESCO d'Etats qui ne sont pas membres des Nations Unies.

Le PRÉSIDENT croit devoir faire remarquer qu'il n'appartient pas à une seule partie d'apporter des amendements au texte de l'accord. Si le Conseil accepte l'amendement, l'accord amendé sera soumis à l'Assemblée générale, mais sans l'assentiment de l'autre partie, le document n'aura pas de valeur. La ligne de conduite à suivre par les membres qui n'approuvent pas les propositions des projets d'accords est de voter contre l'adoption des accords au stade actuel. Le Comité de négociations devra alors réexaminer avec les organisations intéressées la possibilité d'arriver à un nouvel accord. C'est pourquoi il propose au Conseil de ne pas prendre en considération les amendements.



Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) considered that it would be more logical if the Council could agree upon certain modifications and then proceed once again to negotiate with the organizations concerned.

*The continuation of the discussion was adjourned to the next meeting.*

*The meeting rose at 1.30 p.m.*

## FIFTEENTH MEETING

*Friday, 21 June 1946, at 3 p.m.*

### CONTENTS

	Page
40. Consideration of the Report of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies (continuation) .....	116
41. (a) Draft Resolution on the Report of the Economic and Employment Commission;	
(b) Draft Resolution concerning the Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas: Texts proposed by the Drafting Committee .....	117
42. Draft Resolution on Refugees and Displaced Persons presented by the Committee of the Whole Council .....	121
43. Draft Resolution concerning the Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas: Text proposed by the Drafting Committee (continuation) .....	131
44. Draft Resolution concerning the Report of the Temporary Transport and Communications Commission: Text proposed by the Drafting Committee .....	131
45. Draft Resolution concerning the Report of the Statistical Commission: Text proposed by the Drafting Committee .....	133
46. Draft Resolution concerning the Report of the Commission on Human Rights: Text proposed by the Drafting Committee .....	133
47. Draft Resolution concerning the Report of the Temporary Social Commission: Text proposed by the Drafting Committee .....	134
48. Draft Resolution on the Composition of the Commissions: Text proposed by the Drafting Committee .....	134
49. Assistance to the Food and Agriculture Organization: Draft Resolution proposed by the United States Delegation .....	135
50. Election of the Standing Committee to confer with non-governmental Organizations .....	136
51. Date of the next Session of the Council ..	137
52. Closing Speech by the President .....	137

*President: Sir Ramaswami MUDALIAR (India).*

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime qu'il serait plus logique que le Conseil se mette d'accord sur certaines modifications et reprenne ensuite les négociations avec les organisations intéressées.

*(La suite de la discussion est renvoyée à la séance suivante.)*

*La séance est levée à 13 h. 30.*

## QUINZIEME SEANCE

*Vendredi 21 juin 1946, à 15 heures.*

### TABLES DES MATIÈRES

	Pages
40. Examen du rapport du Comité de négociations avec les institutions spécialisées (suite) .....	116
41. (a) Projet de résolution concernant le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi;	
(b) Projet de résolution concernant la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées: textes proposés par le Comité de rédaction .....	117
42. Projet de résolution sur les réfugiés et les personnes déplacées soumis par la Commission plénière du Conseil .....	121
43. Projet de résolution concernant la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées: texte proposé par le Comité de rédaction (suite) .....	131
44. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission temporaire des transports et des communications: texte proposé par le Comité de rédaction .....	131
45. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission de statistique: texte proposé par le Comité de rédaction .....	133
46. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission des droits de l'homme: texte proposé par le Comité de rédaction .....	133
47. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission temporaire des questions sociales: texte proposé par le Comité de rédaction .....	134
48. Projet de résolution sur la composition des commissions: texte proposé par le Comité de rédaction .....	134
49. Assistance à l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture: projet de résolution proposé par la délégation des Etats-Unis d'Amérique .....	135
50. Election du Comité permanent chargé des dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales .....	136
51. Date de la prochaine session du Conseil ..	137
52. Discours de clôture du Président .....	137

*Président: Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde).*

**40. Consideration of the Report of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies (continuation)**  
(document E/65)<sup>1</sup>

Mr. McNEIL (United Kingdom), Mr. LEBEAU (Belgium) and Mr. ARGYROPOULOS (Greece) all spoke in support of the President's motion that the Council approve the three draft agreements before it and recommend to the General Assembly that they be approved.

Mr. McNEIL (United Kingdom) said that his Government regretted, but understood, that it had not been possible to negotiate at this stage with the International Monetary Fund and the International Bank. He hoped that this would be possible at the next session.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) urged the importance of the amendments he had put forward at the previous meeting, but in view of the President's statement that the proper way to deal with them would be for the Council to remit the draft agreements to the Negotiating Committee for further consideration with special reference to the amendments proposed, and since it was not possible for the Council to approve the amendments unilaterally, he agreed not to oppose the draft agreements further. He reserved the right, however, to return to his amendments either in the General Assembly or in other meetings of the United Nations where the matter might be discussed.

Mr. MALIK (Lebanon) said that, on the occasion of the discussion of the draft agreement with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, he thought it appropriate to call attention to the intellectual function of the United Nations. He considered that, in discussing the problems of the economically less developed areas and the urgency of raising the standards of living of the masses, the problem of the intellectually and spiritually less developed areas had been overlooked. The United Nations should be as concerned with cultural developments as with material developments since the two were indivisible. In his view, the fundamental bases for war and peace were to be found in the truth and error of man's mind and spirit. He urged that the United Nations should take the initiative in rousing and leading the people to truth and knowledge, and offered a practical proposal, that the United Nations should sponsor the translation and publication of the fifty most important classics in human thought into the languages of the fifty-one Members.

The PRESIDENT put the following resolution to the vote:

"The Economic and Social Council, having considered the draft agreements entered into between its Committee on Negotiations

**40. Examen du rapport du Comité de négociations avec les institutions spécialisées (suite de la discussion) (document E/65)<sup>1</sup>**

M. McNEIL (Royaume-Uni), M. LEBEAU (Belgique) et M. ARGYROPOULOS (Grèce) prennent successivement la parole en faveur de la motion du Président demandant que le Conseil approuve les trois projets d'accords qui lui sont soumis et recommande à l'Assemblée générale de les sanctionner.

M. McNEIL (Royaume-Uni) déclare que son Gouvernement regrette, tout en le comprenant, qu'il n'ait pas été possible de négocier, au stade actuel, avec le Fonds monétaire international et la Banque internationale. Il espère que cela sera possible à la prochaine session.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) insiste sur l'importance des amendements qu'il a suggérés lors de la précédente séance, mais étant donné la déclaration du Président que la meilleure procédure, à leur sujet, serait de soumettre les projets d'accords au Comité de négociations pour un supplément d'étude, avec attention toute particulière aux amendements proposés (le Conseil ne pouvant approuver les amendements unilatéralement), M. Baranovsky accepte de ne plus faire opposition aux projets d'accord. Il se réserve cependant le droit de reprendre ses amendements, soit à l'Assemblée générale ou à toute autre séance des Nations Unies où la question pourrait être discutée.

M. MALIK (Liban) déclare qu'à l'occasion de la discussion du projet d'accord avec l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, il estime nécessaire d'attirer l'attention sur la mission intellectuelle des Nations Unies. Il considère que dans la discussion des problèmes des régions de moindre développement économique, et devant l'urgence qu'il y aurait à améliorer les niveaux d'existence des masses, les problèmes des régions de moindre développement intellectuel et spirituel ont été oubliés. Les Nations Unies devraient porter autant d'attention au développement culturel qu'au développement matériel, car les deux sont inséparables. Selon lui, les raisons profondes de la guerre et de la paix se trouvent dans le degré de vérité et d'erreur existant dans l'esprit de l'homme. Il insiste pour que les Nations Unies prennent l'initiative de guider les peuples vers la vérité et la connaissance. Comme proposition pratique, il suggère que les Nations Unies devraient lancer l'idée de faire traduire et publier les cinquante chefs-d'œuvre classiques les plus importants de la pensée humaine dans les langages des cinquante et un Membres.

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution suivante:

"Le Conseil économique et social, ayant examiné les projets d'accords auxquels ont abouti son Comité de négociations avec les ins-

<sup>1</sup> For the text of the report, see annex 14, page 390.

<sup>1</sup> Pour le texte du rapport, voir annexe 14, page 390.



with Specialized Agencies and the International Labour Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the Food and Agriculture Organization, recommends to the General Assembly that these agreements be approved by it."

**Decision:** *The resolution was adopted unanimously.*

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that, although he voted in favour of the resolution, it seemed to him that the Ukrainian proposal was a reasonable one and he too reserved the right to raise the matter in any other meeting or body of the United Nations which discussed the draft agreements.

**41. (a) Draft Resolution on the Report of the Economic and Employment Commission (document E/82). (b) Draft Resolution concerning the Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas (document E/66/Rev.1). Texts proposed by the Drafting Committee**

The PRESIDENT stated that the two draft resolutions were simultaneously before the Council for adoption.<sup>1</sup>

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) declared that, while he realized that the Council was bound to take certain decisions during its present session in order to enable its various subsidiary bodies to enter upon the substantive work awaiting them, many of those decisions were being arrived at under pressure of time, and with a resultant lack of detailed study. The Soviet delegation therefore considered itself obliged to review very carefully before the next session the decisions taken (particularly those relating to the terms of reference and scope of the commissions of the Council) with a view to submitting modified proposals, if necessary.

As far as the draft resolution on the Economic and Employment Commission was concerned, his delegation would submit an amendment to the unnumbered paragraph of section 1 (d), which it did not consider sufficiently clear in its present form.

As regards the draft resolution concerning the Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas, Mr. Feonov recalled the proposal he had made to the Joint Committee of the Council that paragraph 3 be replaced by the following text:

"The Sub-Commission should carry out its work in close collaboration with the governments of the countries concerned, and, first of all, on the basis of material submitted by these governments. A report to be pre-

titions spécialisées et l'Organisation internationale du travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, ainsi que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, recommande à l'Assemblée générale de donner son approbation à ces accords."

**Décision:** *La résolution est adoptée.*

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), bien qu'il ait voté en faveur de la résolution, estime que la proposition du représentant de l'Ukraine est raisonnable et il se réserve également le droit de reprendre la question à toute autre séance ou devant tout organisme des Nations Unies pouvant discuter les projets d'accords.

**41. a) Projet de résolution concernant le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (document E/82); b) Projet de résolution concernant la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées (document E/66/Rev.1); textes proposés par le Comité de rédaction**

Le PRÉSIDENT annonce que les deux projets de résolution sont soumis ensemble à l'approbation du Conseil<sup>1</sup>.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), tout en reconnaissant que le Conseil est obligé de prendre certaines décisions pendant la présente session, afin de permettre à ses différents organismes subsidiaires d'entreprendre les travaux importants qui les attendent, fait remarquer que la plupart de ces décisions sont prises sans qu'on dispose du temps nécessaire pour une étude approfondie. La délégation soviétique se considère par conséquent obligée de revoir très attentivement, avant la prochaine session, les décisions prises (particulièrement celles se rapportant au mandat et à la compétence des commissions du Conseil) dans le but de soumettre, au besoin, des propositions modifiées.

En ce qui touche le projet de résolution concernant la Commission des questions économiques et de l'emploi, la délégation soviétique soumettra un amendement à la section non numérotée du paragraphe 1 d), qu'elle ne considère pas comme suffisamment claire sous sa forme actuelle.

Pour ce qui est du projet de résolution concernant la Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées, M. Feonov rappelle la proposition qu'il a faite au Comité mixte du Conseil de remplacer le paragraphe 3 par le texte suivant:

"La Sous-Commission devra travailler en collaboration étroite avec les gouvernements des pays intéressés et, avant tout, sur la base des données soumises par ces gouvernements. Tout rapport préparé par la Sous-Commis-

<sup>1</sup> For the final text of the resolution, see annex 14, page 391.

<sup>1</sup> Pour le texte définitif de ces résolutions, voir annexe 14, page 391.

pared by the Sub-Commission with regard to any country should be agreed upon with the government of that country. The territorial range of research to be carried out by the Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas should be limited to the devastated areas of Member countries."

He was unable to agree to the provision of the present text according to which the investigations of the Sub-Commission would not be limited to Member countries. Nor could he support the suggestion that the economic relations of the devastated countries with Germany and Japan be taken into account, since he felt that the Sub-Commission should be concerned with present economic situations and not with past relationships.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) was also strongly opposed to the inclusion of ex-enemy countries in the scope of the Sub-Commission's enquiries. In addition, he objected to the differentiation between aggressor States implied by the mention of Germany and Japan and the exclusion of the others.

Mr. HANC (Czechoslovakia) and Mr. LEBEAU (Belgium) agreed with the previous speakers that the territorial scope of the Sub-Commission should be limited to Members of the United Nations. The representative for Belgium recalled the proposal he had made to the Joint Committee of the Council to that effect. Public opinion in the European countries ravaged by war would certainly react most unfavourably to any suggestion that the Sub-Commission visit ex-enemy countries, even for the purposes of an enquiry, and the reputation of the United Nations would suffer in consequence. On the other hand, Mr. Lebeau was in favour of the last two sentences of paragraph 3 which suggested that the Sub-Commission should examine the economic relations of the devastated countries with both neutral and ex-enemy countries.

Mr. McNEIL (United Kingdom) suggested that, although there was no doubt that priority in assistance should be given to Members of the United Nations, the problem of economic reconstruction must be envisaged as a whole. The communications of a country did not end at its frontiers and a too rigid distinction between the countries to be included in and excluded from the enquiry might merely result in limiting the assistance which could be rendered to the devastated areas.

As regards the resolution in general, he hoped that the large membership of twenty decided upon in view of the exceptional nature of the work, would not be taken as a precedent in setting up other sub-commissions. It was also essential that governments should send only first-class men, and in selecting them he hoped they would sometimes look beyond the civil

sion à propos d'un pays quelconque devra être approuvé par le gouvernement de ce pays. La zone des recherches à entreprendre par la Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées devra se limiter aux régions dévastées des pays Membres.

M. Feonov se voit dans l'impossibilité d'approuver la partie du présent texte prévoyant que les investigations de la Sous-Commission ne se limiteraient pas aux pays Membres. Il ne peut pas non plus approuver la proposition que les relations économiques des régions dévastées avec l'Allemagne et le Japon soient prises en considération, car, à son avis, la Sous-Commission doit s'occuper des conditions économiques présentes et non pas des relations passées.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) s'oppose de son côté vigoureusement à l'extension des enquêtes de la Sous-Commission aux pays ex-ennemis. De plus, il s'oppose à ce qu'une différence soit faite entre les pays agresseurs, comme l'implique la mention de l'Allemagne et du Japon à l'exclusion des autres.

M. HANC (Tchécoslovaquie) et M. LEBEAU (Belgique) s'accordent avec les orateurs précédents pour estimer que la compétence territoriale de la Sous-Commission doit se limiter aux Membres des Nations Unies. Le représentant de la Belgique rappelle la proposition qu'il a faite dans ce sens au Comité mixte du Conseil. L'opinion publique, dans les pays européens dévastés par la guerre, réagirait certainement d'une façon défavorable à l'idée que la Sous-Commission visite les pays ex-ennemis, même en vue d'une enquête, et la réputation des Nations Unies en souffrirait. D'autre part, M. Lebeau est en faveur des deux dernières phrases du paragraphe 3 qui suggèrent que la Sous-Commission étudie les relations économiques des pays dévastés avec les pays neutres et ex-ennemis.

M. McNEIL (Royaume-Uni) tout en considérant qu'il va de soi que les Membres des Nations Unies doivent bénéficier d'une priorité en matière d'aide, pense que le problème de la reconstruction économique doit être étudié dans son ensemble. Les communications d'un pays ne s'arrêtent pas à ses frontières et une distinction trop rigide entre les pays qu'il convient d'inclure dans l'enquête ou d'en exclure pourrait avoir pour seul résultat de limiter l'aide pouvant être apportée aux régions dévastées.

En ce qui concerne la résolution dans son ensemble, il espère que le chiffre important de vingt membres, jugé nécessaire à cause de la nature exceptionnelle du travail, ne servira pas de précédent pour la création d'autres sous-commissions. Il est également essentiel que les gouvernements ne délèguent que les hommes de grande valeur; il espère qu'en faisant leur choix,

service and the universities to industry and commerce.

In reply to the point raised by Mr. Feonov concerning a possible review of the decisions now being taken by the Council, Mr. McNeil stressed the fact that his delegation did not regard the terms of reference or the composition of the commissions and sub-commissions now being set up as in any way irrevocable and considered that they should certainly be reviewed in the light of experience if and when the situation necessitated it.

Mr. CHANG (China) proposed that the words "made up of members" be added after the words "two working groups" in paragraph 4 of the draft resolution concerning the Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas, in order that the Secretary-General might be free not to include all twenty members in each group.

As regards the draft resolution on the Economic and Employment Commission, he proposed that the order of the sub-paragraphs of paragraph 1 (d) be rearranged so that paragraph 1 (d) (i) would deal with questions of economic reconstruction, 1 (d) (ii) with economic development and 1 (d) (iii) with the prevention of wide fluctuations in economic activity and the promotion of full employment. In view of the fact that a Sub-Commission on Economic Reconstruction was now being set up, whereas the constitution of the other sub-commissions was being postponed, he considered it more than ever logical that reconstruction problems be listed first.

The PRESIDENT appealed to the representative for China to withdraw his last proposal, in view of the lengthy discussion on this subject that had already taken place. He added that the Chinese representative's view with regard to the rearrangement of the paragraphs in question would be put on record.

Mr. CHANG (China) agreed.

**Decision:** *The draft resolution concerning the Economic and Employment Commission was adopted unanimously.<sup>1</sup>*

The PRESIDENT put to the vote the amendment proposed by the representative for China to paragraph 4 of the resolution concerning the Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas.

**Decision:** *It was agreed to redraft paragraph 4 to read:*

"The Secretary-General is authorized to form two working groups out of the members of the Sub-Commission, one for Europe and Africa and one for Asia and the Far East. He shall also determine their place of meeting."

les gouvernements ne se limiteront pas à l'administration et aux universités, mais s'adresseront également à l'industrie et au commerce.

En réponse aux remarques de M. Feonov concernant une révision possible des décisions actuelles du Conseil, M. McNeil souligne le fait que sa délégation ne considère pas le mandat ou la composition des commissions et des sous-commissions en voie de création comme irrévocables et estime qu'ils devront être analysés de nouveau chaque fois que la nécessité pourra en être indiquée par l'expérience.

M. CHANG (Chine) propose que les mots "composés de membres" soient ajoutés après les mots "deux groupes de travail" au paragraphe 4 du projet de résolution concernant la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées, de façon que le Secrétaire général ne soit pas obligé d'inclure tous les vingt membres dans chaque groupe.

En ce qui touche le projet de résolution concernant la Commission des questions économiques et de l'emploi, il propose que l'ordre des sous-paragraphes du paragraphe 1 d) soit changé de façon que le paragraphe 1 d) i) traite des questions de la reconstruction économique, le paragraphe 1 d) ii) du développement économique et le paragraphe 1 d) iii) des mesures nécessaires pour éviter les fluctuations excessives de l'activité économique et pour favoriser le plein emploi. Etant donné qu'une Sous-Commission de la reconstruction économique est en voie de création, tandis que la constitution des autres sous-commissions est retardée, il estime plus logique que jamais que les problèmes de reconstructions viennent en tête de liste.

Etant donné la longue discussion qui a déjà eu lieu à ce sujet, le PRÉSIDENT demande au représentant de la Chine de bien vouloir retirer sa dernière proposition et ajoute que son opinion sur le changement de disposition des paragraphes en question sera portée au procès-verbal.

M. CHANG (Chine) accepte.

**Décision:** *Le projet de résolution concernant la Commission des questions économiques et de l'emploi est adopté à l'unanimité.<sup>1</sup>*

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement proposé par le représentant de la Chine, au paragraphe 4 de la résolution concernant la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées.

**Décision:** *Il est décidé de modifier la rédaction du paragraphe 4 comme suit:*

"Le Secrétaire général est autorisé à former deux groupes de travail choisis parmi les membres de la Sous-Commission, l'un pour l'Europe et l'Afrique et l'autre pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Il fixera également le lieu de leur réunion."

<sup>1</sup> For the final text of the resolution, see annex 14, page 391.

<sup>1</sup> Pour le texte définitif de la résolution, voir annexe 14, page 391.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked that the proposal he had made earlier in the meeting to redraft paragraph 3 be put to the vote.

Mr. LEBEAU (Belgium) asked that the Soviet amendment be voted on in two parts, the first vote to relate to the first and second sentences, and the second vote to the third sentence.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) moved that paragraph 3 be redrafted to read:

"The Sub-Commission is authorized, with the assistance of the Secretariat, to make inquiries, with the consent of the governments concerned, in United Nations countries which have been occupied or devastated by war.

Wherever such enquiries would be considered necessary beyond the boundaries of the countries Members of the United Nations in order to implement the study of the reconstruction problem, considered as a whole, the Sub-Commission shall take into account the economic relations of the Members of the United Nations with the enemy countries and shall obtain information either by visiting the countries concerned or requesting that the information be furnished by the governments of the occupying Powers.

Relations with neutral countries shall likewise be considered and, where feasible, the co-operation of the governments of such countries shall be enlisted."

The PRESIDENT pointed out that this further amendment could not be considered until members had had an opportunity of studying it in writing. If the representative for Greece pressed his motion, the discussion would have to be adjourned. However, in view of the short time available before the close of the session, he suggested that members should come to a decision as to whether fresh amendments could still be submitted at this stage.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) agreed with the President and suggested the adoption of the draft resolution as it stood.

After further discussion, the PRESIDENT ruled that the amendment proposed by the Greek representative should be circulated and examined later in the meeting.

Meanwhile, he put to the vote in two parts the Soviet amendment to paragraph 3 of the draft resolution.

The first two sentences read as follows:

"The Sub-Commission should carry out its work in close collaboration with the governments of the countries concerned, and first of all, on the basis of material submitted by these governments. A report to be prepared by the Sub-Commission with regard to any country should be agreed upon with the government of that country."

**Decision:** *These two sentences were rejected by twelve votes to four.*

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que la proposition, qu'il a faite précédemment, de modifier la rédaction du paragraphe 3 soit mise aux voix.

M. LEBEAU (Belgique) demande que l'amendement soviétique soit mis aux voix en deux parties, le premier vote portant sur les première et deuxième phrases et le second sur la troisième phrase.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) propose que le paragraphe 3 soit modifié comme suit:

"La Sous-Commission est autorisée à faire, assistée par le Secrétariat et avec l'autorisation du gouvernement intéressé, des enquêtes dans les pays Membres des Nations Unies qui ont été occupés ou dévastés par la guerre.

"Lorsqu'il est nécessaire d'étendre ces enquêtes au delà des frontières des pays Membres des Nations Unies afin de compléter l'étude des problèmes de reconstruction considérés dans leur ensemble, la Sous-Commission doit prendre en considération les relations économiques des pays Membres des Nations Unies avec les pays ennemis et obtenir les informations nécessaires, soit en visitant les pays intéressés, soit en demandant que les informations soient fournies par les gouvernements des Puissances d'occupation.

"Il sera tenu compte également des relations avec les pays neutres et, chaque fois qu'il sera possible de le faire, la Commission s'assurera la collaboration des gouvernements de ces pays."

Le PRÉSIDENT fait remarquer que ce nouvel amendement ne pourra pas être discuté tant que les membres n'auront pas eu l'occasion d'étudier le texte. Si le représentant de la Grèce insiste sur sa motion, la discussion devra nécessairement être ajournée. Cependant, étant donné le peu de temps dont on dispose encore avant la fin de la session, il suggère que les membres décident si de nouveaux amendements peuvent être soumis à ce stade des travaux.

M. ARCA PARRÓ (Pérou) est du même avis que le Président et propose d'adopter le projet de résolution tel qu'il est.

Le PRÉSIDENT décide que l'amendement du représentant de la Grèce sera distribué aux membres du Conseil et discuté plus tard au cours de la séance. En attendant, il met aux voix en deux parties l'amendement soviétique au paragraphe 3 du projet de résolution.

Les deux premières phrases sont libellées comme suit:

"La Sous-Commission devra travailler en collaboration étroite avec les gouvernements des pays intéressés et, avant tout, sur la base des données soumises par ces gouvernements. Tout rapport préparé par la Sous-Commission à propos d'un pays quelconque devra être approuvé par le gouvernement de ce pays."

**Décision:** *Ces deux phrases sont rejetées par douze voix contre quatre.*

The third sentence read as follows:

"The territorial range of research to be carried out by the Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas should be limited to the devastated areas of Member countries."

**Decision:** *This sentence was rejected by ten votes to seven.*

Further discussion on the draft resolution concerning the economic reconstruction of devastated areas was adjourned for the text of the Greek amendment to be circulated.

#### **42. Draft Resolution on Refugees and Displaced Persons presented by the Committee of the Whole Council (document E/81)**

The PRESIDENT presented to the Council the resolution on refugees and displaced persons submitted by the Committee of the Whole.<sup>1</sup>

Mr. MALIK (Lebanon) suggested the insertion, in the first sentence of paragraph 1 of Article II of the draft Constitution of the words "purposes and" before the words "principles of the Charter", the omission of which he considered was probably a typographical error. The PRESIDENT agreed and asked the Secretariat to insert the two words in the final text.

Mr. STAMPAR (Yugoslavia) stated that his delegation had submitted to the Committee of the Whole a resolution proposing the establishment of a fact-finding committee for the purpose of studying locally the very important problem of refugees and displaced persons. His delegation had brought forward many instances of activities among displaced persons which might endanger friendly relations between nations. The resolution had, however, been rejected.

Mr. Stampar said that his delegation did not intend to delay the work of the Council, but it believed that a fact-finding committee would very much facilitate that work and the operations of the organization that was to be established. He described to the Council several experiences he had had in Austria recently which proved that refugees and displaced persons had been receiving incorrect information, at least so far as Yugoslavia was concerned. He could not understand why they were not being encouraged to return home. He was afraid they were being influenced by political agitation and an artificially created psychological atmosphere, a situation which was dangerous and did not improve relations among the nations.

Mr. Stampar said the Yugoslav delegation was willing to participate in any really humanitarian work which would help the refugees and displaced persons and which was based on accurate information; he therefore submitted to the Council, for its acceptance, the resolution in

La troisième phrase est ainsi conçue:

"La zone des recherches à entreprendre par la Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées devra se limiter aux régions dévastées des pays Membres."

**Décision:** *Cette phrase est rejetée par dix voix contre sept.*

La discussion sur le projet de résolution concernant la reconstruction économique des régions dévastées est ajournée afin de permettre de communiquer le texte de l'amendement grec.

#### **42. Projet de résolution sur les réfugiés et les personnes déplacées soumis par la Commission plénière du Conseil (document E/81)**

Le PRÉSIDENT soumet au Conseil la résolution sur les réfugiés et les personnes déplacées, présentée par la Commission plénière.<sup>1</sup>

M. MALIK (Liban) propose d'insérer, à la première phrase du premier paragraphe de l'Article II, les mots "aux buts et" avant les mots "aux principes énoncés dans la Charte"; il estime que l'omission de ces mots provient d'une erreur typographique. Le PRÉSIDENT est de cet avis et demande que le Secrétariat fasse insérer les deux mots dans le texte final.

M. STAMPAR (Yougoslavie) déclare que sa délégation a soumis à la Commission plénière une résolution proposant l'établissement d'une commission d'enquête dans le but d'étudier sur place le grave problème des réfugiés et personnes déplacées. Sa délégation a signalé de nombreux cas, parmi les personnes déplacées, de menées pouvant mettre en danger les bonnes relations entre les nations. Cette résolution a cependant été rejetée.

M. Stampar fait remarquer que sa délégation n'a pas l'intention de retarder les travaux du Conseil mais croit qu'une commission d'enquête faciliterait beaucoup ces travaux ainsi que la tâche de l'organisation devant être établie. Il signale au Conseil plusieurs faits dont il a été témoin récemment en Autriche et qui prouvent que les réfugiés et les personnes déplacées ont reçu des informations inexactes, au moins en ce qui touche la Yougoslavie. Il ne peut pas comprendre pourquoi leur retour dans leurs foyers n'est pas encouragé. Il craint que ces réfugiés et ces personnes déplacées ne soient influencés par une agitation politique et une atmosphère psychologique artificiellement créée, atmosphère dangereuse qui n'est certainement pas faite pour améliorer les relations entre les nations.

M. Stampar déclare que la délégation yougoslave ne demande qu'à participer à tous les travaux vraiment humanitaires, destinés à aider les réfugiés et les personnes déplacées; et basés sur des informations exactes; il soumet par conséquent au Conseil, pour son approbation, la

<sup>1</sup> For the final text of the resolution, see annex 14, page 347.

<sup>1</sup> Pour le texte définitif de la résolution, voir annexe 14, page 347.

document E/70 proposing the establishment of a fact-finding committee.

The PRESIDENT announced that the resolution proposed by the delegation of Yugoslavia would be considered after the resolution of the Committee of the Whole had been disposed of.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) thought a clearer definition of the terms "refugee" and "displaced person" was needed. The consideration was not merely academic, but practical, and he thought it should be possible to state in much more precise terms than at present which people would have the right to the help of the new international organization and which would not. He had particularly in mind those people who had left their countries of origin after the end of the war against Germany and Japan. He did not agree that these people were political *émigrés* who had a traditional right of asylum or a right to the help of the United Nations. The right of asylum was granted by the government of the receiving country and there could be no question of an international organization granting that right. It could not be the function of the United Nations to protect persons who had worked against the interests of their countries and who continued to do so. If it were, then all persons who were dissatisfied with their governments would have a right to assistance, and a mutual society of malcontents would thus be created which would be a breeding ground for plans for a new world war.

Mr. Baranovsky contended that there were war criminals among the so-called "political *émigrés*." They were not to be regarded as mere unhappy fugitives who had had to fly to save their lives. The war had created discontent among the peoples of many countries and some had collaborated with the nazis and fascists against the interests of their own people. They had tried to enslave their own people and were not, therefore, political *émigrés* in the true sense but enemies of their governments, their compatriots and the United Nations. Those who had fled after the defeat of the Axis had done so, not only in order to save their lives, but also to continue the war against the democracies. Mr. Baranovsky quoted from a Ukrainian newspaper published in America to prove his last point. He declared that all such people shared, with the occupying powers, the responsibility for their fascist activities, and that some of them were hiding among the refugees and displaced persons. It would be extremely dangerous, from the point of view of international peace and security, if they received the assistance of the United Nations or if they came under the protection of any State Member of the United Nations.

Mr. Baranovsky then proposed the following amendments to the resolution before the Council:

résolution contenue dans le document E/70 proposant l'établissement d'une commission d'enquête.

Le PRÉSIDENT annonce que la résolution de la délégation yougoslave sera examinée, après que le Conseil aura statué sur la résolution de la Commission plénière.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) estime qu'une définition plus précise des termes "réfugiés" et "personnes déplacées" est nécessaire. Il ne s'agit pas là d'une question d'ordre purement théorique, mais d'ordre pratique; on devrait pouvoir définir en termes beaucoup plus précis les personnes ayant ou non droit à l'aide de la nouvelle organisation internationale. Il pense surtout aux personnes ayant quitté leur pays d'origine après la fin de la guerre contre l'Allemagne et le Japon. Il n'accepte pas le principe que ces personnes sont des *émigrés* politiques, qualifiés à bénéficier du traditionnel droit d'asile ou ayant droit à l'aide des Nations Unies. Le droit d'asile est octroyé par le gouvernement du pays d'accueil et il ne peut pas être question qu'une organisation internationale dispose de ce droit. Il ne peut entrer dans les attributions des Nations Unies de protéger les personnes qui ont travaillé contre les intérêts de leur pays et qui continuent à le faire. Sinon, tous les gens mécontents de leurs gouvernements auraient un droit d'assistance, et une société mutuelle de mécontents serait ainsi créée, qui serait le foyer d'infection d'où sortirait une nouvelle guerre mondiale.

M. Baranovsky soutient que des criminels de guerre sont mêlés aux soi-disant "émigrés politiques". Il ne faut pas les considérer comme de malheureux fugitifs ayant dû fuir pour sauver leur existence. La guerre a semé le mécontentement parmi les populations de bien des pays et certains éléments ont collaboré avec les nazis et les fascistes contre l'intérêt de leurs propres compatriotes. Ils ont essayé de livrer leurs propres frères à l'esclavage et sont, par conséquent, non pas des *émigrés* politiques dans le vrai sens du mot, mais des ennemis de leurs gouvernements, de leurs compatriotes et des Nations Unies. Ceux qui ont fui après la défaite de l'Axe l'ont fait non seulement pour sauver leur existence, mais aussi pour poursuivre la guerre contre les démocraties. M. Baranovsky, pour prouver ce dernier point, cite des extraits d'un journal ukrainien publié en Amérique. Il déclare que tous ces gens partagent avec les Puissances d'occupation la responsabilité pour leurs menées fascistes et que quelques-uns d'entre eux se cachent parmi les réfugiés et les personnes déplacées. Il serait extrêmement dangereux, au point de vue de la sécurité et de la paix internationales, que ces gens reçoivent l'assistance des Nations Unies, ou qu'ils soient placés sous la protection d'un Etat Membre des Nations Unies.

M. Baranovsky propose alors les amendements suivants à la résolution soumise au Conseil:

*Definitions, part I, section A (Annex I to document E/81)*

Add, after paragraph 4, the following new clause:

"Refugees as defined under paragraphs 1 (a), 1 (c) and under paragraph 2, shall receive the help of the new Organization to be set up if they left their country of origin or of habitual domicile before the end of hostilities with Germany and Japan."

*Definitions, part I, section C*

Replace clause 7 (b) by the following:

"Information regarding conditions in the countries of origin or habitual residence of refugees and displaced persons shall be considered as adequate if it is provided directly by the governments of those countries. In exceptional cases, information shall be furnished entirely by persons known for their impartiality and integrity and knowing the situation in the countries of origin and against whom the governments of those countries have raised no objection."

*Definitions, part II*

Replace paragraph 6 by the following:

"People who, after the end of the hostilities of the second world war, continued their activities against their countries of origin or against the Members of the United Nations."

On the question of information, Mr. Baranovsky thought it would be difficult to imagine anyone better fitted to give to the refugees and displaced persons a true picture of the situation in their countries of origin than the official government authorities of those countries. Only if information were given by such official authorities could the refugees and displaced persons be enabled to decide, in full knowledge of the facts, whether they should return home or proceed to another country of their own choice. It would be quite unacceptable to the Ukrainian Government that information should be given by persons of doubtful reliability or known to have carried on activities hostile to their countries of origin or to the United Nations. Mr. Baranovsky contended that, unless this matter were dealt with satisfactorily, there would always remain a hard core of refugees and displaced persons who might constitute a very serious hindrance to the purposes of the United Nations.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) supported the amendments suggested by the representative for the Ukraine and added the following:

*Definitions, part I, section A*

Delete the last few words of paragraph 4:

"or when compelling reasons prevent their repatriation," and substitute the following

*Définitions, première partie, section A, de l'annexe I du document E/81*

Ajouter après le paragraphe 4, la clause suivante:

"Les réfugiés tels qu'ils sont définis aux paragraphes 1 a), 1 c) et au paragraphe 2, auront droit à l'aide de la nouvelle Organisation devant être créée s'ils ont quitté leur pays d'origine ou leur domicile habituel avant la fin des hostilités avec l'Allemagne et le Japon."

*Définitions, première partie, section C*

Remplacer la clause 1 b) par le texte suivant:

"Les renseignements touchant les conditions qui existent dans les pays d'origine ou de résidence habituelle des réfugiés et des personnes déplacées seront considérés comme suffisants s'ils ont été fournis directement par les gouvernements de ces pays. Dans des cas exceptionnels, les renseignements pourront être fournis entièrement par des personnes connues pour leur impartialité et leur intégrité et renseignées sur la situation des pays d'origine, et contre qui les gouvernements de ces pays n'ont soulevé aucune objection."

*Définitions, deuxième partie*

Remplacer le paragraphe 6, par le texte suivant:

"Les personnes qui, après la fin des hostilités de la deuxième guerre mondiale, ont continué leurs agissements contre leur pays d'origine ou contre les Membres des Nations Unies."

Au sujet de la question des renseignements, M. Baranovsky pense qu'il est difficile d'imaginer que quelqu'un soit mieux qualifié que les autorités gouvernementales pour donner aux réfugiés et aux personnes déplacées de ce pays une image exacte de la situation dans leur pays d'origine. Seuls les renseignements donnés par ces autorités officielles pourraient permettre aux réfugiés et aux personnes déplacées de décider, en toute connaissance de cause, s'ils doivent retourner dans leur pays ou se rendre dans un autre pays de leur choix. Il est impossible pour le Gouvernement ukrainien d'accepter que ces renseignements soient donnés par des personnes plus ou moins dignes de confiance, ou connues pour s'être livrées à des actes hostiles contre leur pays d'origine ou contre les Nations Unies. M. Baranovsky soutient que si cette question n'est pas réglée d'une façon satisfaisante, il restera toujours un noyau rétif de réfugiés et de personnes déplacées pouvant devenir un très sérieux obstacle aux buts des Nations Unies.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie les amendements suggérés par le représentant de l'Ukraine et y ajoute l'amendement suivant:

*Définitions, première partie, section A*

Supprimer les derniers mots du paragraphe 4:

"ou lorsque des raisons impérieuses s'opposent à celui-ci" et leur substituer les mots



"and there should be no obstacle to their repatriation."

Mr. Feonov said this amendment had been rejected by the Committee of the Whole by only one vote. His delegation attached great importance to it and could see no reason why those children whose nationality was known should not be enabled to return to their countries of origin. The Soviet Government would never agree that Soviet children should remain abroad as refugees and displaced persons.

Mr. Feonov's next amendment concerned lists of refugees and displaced persons. After paragraph 1 of article II of the draft constitution he suggested adding the following paragraph:

"For the purpose of carrying out its functions of repatriation the Organization should complete the registration of refugees and displaced persons in all camps and circulate detailed lists among Member Governments of their countries of origin."

This was another proposal which the Soviet delegation had previously made and to which it attached so much importance that Mr. Feonov was bound to raise it again. He could not understand why these lists should not be circulated unless it was because two or three governments wished to keep a monopoly in respect of refugees and displaced persons. In the present circumstances, governments of the countries of origin could not co-operate as fully as they wished with the United Nations in dealing with war criminals. The Soviet delegation insisted that the lists should be circulated so that the rounding up of war criminals could be accelerated.

Mr. Feonov then drew the Council's attention to article VI of the draft constitution. He said that the London text had been so changed by the Committee of the Whole that the Executive Committee would now be a very unimportant and insignificant body. He, therefore, proposed that paragraph 1 of article VI be deleted and the text approved in London substituted (document E/REF/75, chapter IV) as follows:

"The General Council shall give effect to its policies through an Executive Committee, which, subject to the ultimate control of the General Council, shall be empowered to perform all the functions of the General Council."

The Soviet delegation also proposed that the text of paragraph 3 of article VI as shown in the London text (document E/REF/75, chapter IV) be restored, as follows:

"The Executive Committee shall issue directives on policy to the Director-General and shall exercise control over his activities."

suyvants "et aucun obstacle ne devra empêcher ce rapatriement."

M. Feonov constate que cet amendement a été rejeté par la Commission plénière à une voix de majorité seulement. Sa délégation attache une grande importance à cet amendement et ne voit pas pourquoi on empêcherait des enfants dont la nationalité est connue de regagner leur pays d'origine. Le Gouvernement soviétique n'admettra jamais que les enfants soviétiques restent à l'étranger comme réfugiés ou personnes déplacées.

L'amendement suivant de M. Feonov s'applique aux listes de réfugiés et de personnes déplacées. Il suggère d'ajouter le paragraphe suivant au paragraphe 1 de l'article II du projet de constitution:

"En vue de l'accomplissement de sa tâche de rapatriement, l'organisme doit assurer l'enregistrement des réfugiés et des personnes déplacées dans tous les camps et distribuer des listes détaillées aux gouvernements de leur pays d'origine, Membres des Nations Unies."

Cette proposition également avait déjà été faite par la délégation soviétique et celle-ci y attache une telle importance que M. Feonov se considère tenu de la présenter à nouveau. Il ne conçoit pas pourquoi ces listes ne devraient pas être mises en circulation, si ce n'est à cause du désir de deux ou trois gouvernements de conserver le monopole des réfugiés et personnes déplacées. Dans les circonstances actuelles, les gouvernements des pays d'origine ne peuvent pas coopérer avec les Nations Unies aussi pleinement qu'ils le désirent en ce qui concerne les criminels de guerre. La délégation soviétique insiste pour que les listes soient mises en circulation afin de permettre l'arrestation rapide des criminels de guerre.

M. Feonov attire ensuite l'attention du Conseil sur l'article VI du projet de constitution. Il déclare que le texte de Londres a été modifié par la Commission plénière de telle sorte que le Comité exécutif serait maintenant un organe sans importance ni signification. Il propose par conséquent de supprimer le paragraphe 1 de l'article VI et de le remplacer par le texte approuvé à Londres (document E/REF/75, chapitre IV) comme suit:

"Le Conseil général met son programme à exécution par l'intermédiaire d'un Comité exécutif qui, sous l'autorité suprême du Conseil général, est investi de pouvoirs permettant d'exercer toutes les fonctions du Conseil général."

La délégation soviétique propose également que le texte de Londres du paragraphe 3 de l'article VI (document E/REF/75, chapitre IV) soit rétabli comme suit:

"Le Comité exécutif donne au Directeur général des directives sur la politique à suivre et contrôle ses activités."

With regard to paragraph 7 of article VI, here again the Soviet delegation wished to restore the text as approved in London (document E/REF/75, chapter IV) which read as follows:

"The Executive Committee shall, in order to investigate the situation in the field, establish commissions, including representatives of the countries concerned, to visit camps, hostels or assembly points within the control of the Organization, and shall give instructions to the Director-General in consequence of the results of such investigations."

The Soviet delegation held the view that the primary task of the new organization would be to repatriate refugees and displaced persons. It should use every possible means to accomplish that and only after doing so should it take steps to settle those who had not been repatriated. The Soviet Government did not intend that this should be a political problem, but the attitude of certain governments was making it so. For the Soviet Government it was primarily a humanitarian problem.

The refugees in the territories taken by the Soviet forces had been quickly repatriated but the situation was very different in the many camps scattered throughout Europe. Mr. Feonov complained that the countries of origin had not only insufficient access to camps; they did not even have access to the lists of the inhabitants of the camps.

Mr. Feonov, in conclusion, said that the amendments proposed by the Soviet delegation were important for reasons of principle and were intended to ensure that the activities of the Director-General should be under the control of a number of countries. The resolution, as adopted by the Committee of the Whole, gave all power to the Director-General. The Executive Committee was enabled only to give the Director-General directives and it did not possess the power it should have as the directive organ of the International Refugee Organization. The Soviet delegation objected to that arrangement and believed that in an international organization the control should be widely spread.

Mr. STOLZ (Czechoslovakia) seconded the amendments proposed by Mr. Feonov.

Mr. McNEIL (United Kingdom) announced that his delegation opposed all the amendments of the Soviet and Ukraine delegations. Not one of the amendments put forward was new. All, except one, had been debated at least three times and all of them had been discussed in the Committee of the Whole. Mr. McNeil had no wish to restrict anyone's right of discussion but he found it difficult to understand why the Council should be called upon to debate and vote on amendments which had already been debated and voted on before. He had nothing new to add to the discussion and thought it would be of advantage to the refugees to say no more.

A propos du paragraphe 7 de l'article VI, la délégation soviétique désire également rétablir le texte approuvé à Londres (document E/REF/75, chapitre IV) comme suit:

"En vue de procéder sur place à des enquêtes sur la situation, le Comité exécutif constituera des commissions, comprenant des représentants des Etats intéressés, qui visiteront les camps, les foyers ou les centres de rassemblement placés sous le contrôle de l'Organisation, et donnera des instructions au Directeur général en fonction des résultats de ces enquêtes."

La délégation soviétique est d'avis que la tâche première de la nouvelle organisation sera de rapatrier les réfugiés et personnes déplacées. Tous les moyens possibles doivent être employés pour accomplir cette tâche et c'est seulement après son achèvement qu'il faudra prendre les mesures nécessaires pour installer ceux qui n'ont pas été rapatriés. Le Gouvernement soviétique n'a pas l'intention d'en faire une question politique mais c'est ce qui résulte de l'attitude de certains gouvernements. Pour le Gouvernement soviétique, il s'agit d'abord d'une question humanitaire.

Les réfugiés des territoires pris par l'armée soviétique ont été rapidement rapatriés, mais la situation est très différente dans les nombreux camps éparpillés dans toute l'Europe. M. Feonov se plaint que les pays d'origine, non seulement n'ont pas assez largement accès aux camps, mais n'ont même pas accès aux listes des personnes placées dans ces camps.

Pour conclure, M. Feonov estime que les amendements proposés par la délégation soviétique sont importants pour des raisons de principe et sont destinés à garantir que les activités du Directeur général restent sous le contrôle de plusieurs pays. La résolution, telle qu'adoptée par la Commission plénière, donne tout pouvoir au Directeur général. Le Comité exécutif est seulement habilité à donner des directives au Directeur général et ne possède pas les pouvoirs qu'il devrait avoir en tant qu'organisme directeur de l'Organisation internationale pour les réfugiés. La délégation soviétique fait objection à ces dispositions et estime que dans une organisation internationale, le contrôle doit être largement réparti.

M. STOLZ (Tchécoslovaquie) appuie les amendements proposés par M. Feonov.

M. McNEIL (Royaume-Uni) annonce que sa délégation s'oppose à tous les amendements soumis par les délégations soviétique et ukrainienne. Aucun de ces amendements n'est nouveau; tous, sauf un, ont été discutés au moins trois fois et tous ont été étudiés par la Commission plénière. M. McNeil ne désire pas restreindre le droit de discussion de qui que ce soit, mais il comprend difficilement pourquoi le Conseil devrait être appelé à débattre et à mettre aux voix des amendements sur lesquels on a déjà discuté et voté. Il ne veut rien ajouter à la discussion et estime qu'il sera à l'avantage des réfugiés de s'en tenir là.

The PRESIDENT pointed out that the draft constitution would be forwarded to the Members of the United Nations as proposals which the Special Committee had made and the Economic and Social Council in committee had considered. There would be two more opportunities for discussion and review of the details; first, when each Member of the United Nations received the draft constitution and, secondly, when it came up for adoption by the General Assembly.

He thought it quite proper that the views of the Union of Soviet Socialist Republics and the Ukrainian Soviet Socialist Republic regarding the draft constitution, in its present form, should be put on the record. If those delegations wished the amendments to be put to the vote he would have no option but to put them before the Council; but if, on the other hand, they felt it sufficient that their amendments would be recorded and naturally made known to the United Nations, and if they were prepared to postpone a vote until the draft constitution came up for final decision, he thought that would be a good course.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) and Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) were unable to accept the President's suggestion; they both insisted that their amendments be put before the Council and that a vote on them be taken.

The PRESIDENT then put the amendments to the vote:

*Definitions, part I, section A: Amendment of the USSR to paragraph 4.*

**Decision:** *The amendment was rejected by eleven votes to four.*

*Definitions, part I, section A: Ukrainian proposal to add a new paragraph after paragraph 4.*

**Decision:** *The amendment was rejected by thirteen votes to four.*

*Definitions, part I, section C: Ukrainian amendment to paragraph 1 (b).*

**Decision:** *The amendment was rejected by eleven votes to five.*

*Definitions, part II: Ukrainian amendment to paragraph 6.*

**Decision:** *The amendment was rejected by eleven votes to four.*

*Article II: Proposal by the USSR to add a new paragraph after paragraph 1.*

**Decision:** *The amendment was rejected by ten votes to five.*

*Article VI: Proposal by the USSR to add two paragraphs to Article VI.*

**Decision:** *The amendment was rejected by thirteen votes to five.*

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le projet de constitution sera envoyé aux Membres des Nations Unies en tant que proposition faite par le Comité spécial et étudié en comité par le Conseil économique et social. Deux autres occasions se présenteront de discuter et de revoir les détails, premièrement quand chaque Membre des Nations Unies aura reçu le projet de constitution, et deuxièmement, quand ce projet sera soumis pour adoption à l'Assemblée générale.

Il estime tout à fait opportun d'enregistrer le point de vue de l'Union soviétique et de la République socialiste soviétique d'Ukraine sur le projet de constitution dans sa forme actuelle. Si ces délégations désirent que les amendements soient mis aux voix, il n'aurait pas d'autre choix que de les soumettre au Conseil; mais si, d'autre part, elles estiment suffisant que leurs amendements soient inscrits au procès-verbal et portés à la connaissance des Nations Unies, et si elles sont prêtes à retarder la mise aux voix jusqu'à ce que le projet de constitution soit soumis pour décision finale, il considère que cette procédure serait la bonne.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) et M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) ne peuvent pas accepter la suggestion du Président et insistent tous deux pour que leurs amendements soient soumis au Conseil et mis aux voix.

Le PRÉSIDENT met alors aux voix les amendements proposés.

*Définitions, première partie, section A: Amendement de l'URSS au paragraphe 4.*

**Décision:** *L'amendement est rejeté par onze voix contre quatre.*

*Définitions, première partie, section A: Proposition de la République socialiste soviétique d'Ukraine d'ajouter un nouveau paragraphe à la suite du paragraphe 4.*

**Décision:** *L'amendement est rejeté par treize voix contre quatre.*

*Définitions, première partie, section C: Amendement de la République socialiste soviétique d'Ukraine au paragraphe 1 b).*

**Décision:** *L'amendement est rejeté par onze voix contre cinq.*

*Définitions, deuxième partie: Amendement de la République socialiste soviétique d'Ukraine au paragraphe 6.*

**Décision:** *L'amendement est rejeté par onze voix contre quatre.*

*Article II: Proposition de l'URSS d'ajouter un nouveau paragraphe à la suite du paragraphe 1.*

**Décision:** *L'amendement est rejeté par dix voix contre cinq.*

*Article VI: Proposition de l'URSS d'ajouter deux paragraphes à l'article VI.*

**Décision:** *L'amendement est rejeté par treize voix contre cinq.*

*Article VI: Amendment of the USSR to paragraph 1.*

**Decision:** *The amendment was rejected by twelve votes to five.*

The PRESIDENT then put to the Council the draft resolution as submitted by the Committee of the Whole.

**Decision:** *The draft resolution was adopted by thirteen votes to four.*

The PRESIDENT then put to the vote the draft resolution concerning interim measures (document E/83).<sup>1</sup>

Mr. TURGEON (Canada) reminded the Council that the Chairman of the Special Committee in London had ruled out of order any recommendation on measures to be taken in the interim period, but the Rapporteur and he himself had been asked by the Special Committee to bring to the attention of the Economic and Social Council the extreme urgency of the problem of refugees and displaced persons.

The resolution now before the Council had been adopted by the Committee of the Whole and Mr. Turgeon asked the Council to accept it unanimously, since it merely asked the Secretary-General of the United Nations to take such steps as might be appropriate to plan, in consultation with UNRRA and the Inter-Governmental Committee, the initiation of the work of the International Refugee Organization. Whatever amendments might later be made in the General Assembly to the draft constitution as it stood, it was certain that an organization would be set up, and the present resolution merely sanctioned the preparation of a plan to be presented by the Secretary-General of the United Nations.

Mr. McNEIL (United Kingdom) pointed out that the heading "Resolution on interim measures concerning refugees and displaced persons" implied that this was the only resolution dealing with that subject, whereas the resolution which the Council had just adopted also referred to it. He did not want the importance of that reference to be lost sight of because of the heading given to the present document.

The PRESIDENT did not think there was any need for a heading; the primary heading was "Resolution on refugees and displaced persons" and the resolution now before the Council could be considered as the second one on that subject.

**Decision:** *The resolution was adopted without dissent.*

The PRESIDENT then put before the Council the resolution of the Yugoslav delegation proposing to set up a fact-finding committee already mentioned during the discussion (document E/70).

<sup>1</sup> For the final text of the resolution, see annex 14, page 359.

*Article VI: Amendement de l'URSS au paragraphe 1.*

**Décision:** *L'amendement est rejeté par douze voix contre cinq.*

Le PRÉSIDENT soumet alors le projet de résolution proposé par la Commission plénière du Conseil.

**Décision:** *Le projet de résolution est adopté par treize voix contre quatre.*

Le PRÉSIDENT soumet ensuite au Conseil le projet de résolution concernant les mesures provisoires (document E/83).<sup>1</sup>

M. TURGEON (Canada) rappelle au Conseil que le Président du Comité spécial à Londres a exclu des discussions toute recommandation sur les mesures à prendre pendant la période intérimaire, mais le Rapporteur et lui avaient été priés par le Comité spécial de porter à l'attention du Conseil économique et social l'extrême urgence de la question des réfugiés et personnes déplacées.

La résolution actuellement soumise au Conseil a été adoptée par la Commission plénière et M. Turgeon prie le Conseil de l'accepter à l'unanimité, étant donné qu'elle demande simplement au Secrétaire général des Nations Unies de prendre les mesures appropriées pour organiser, en consultation avec l'UNRRA et le Comité intergouvernemental des réfugiés, le début du travail de l'Organisme international pour les réfugiés. Quels que soient les amendements pouvant être apportés plus tard au projet de constitution actuel par l'Assemblée générale, il est certain qu'une organisation quelconque sera établie et la présente résolution sanctionne simplement la préparation des plans devant être présentés par le Secrétaire général des Nations Unies.

M. McNEIL (Royaume-Uni) fait remarquer que le titre "Résolution concernant les mesures provisoires à prendre à l'égard des réfugiés et des personnes déplacées" semble indiquer que c'est la seule résolution traitant de la question, alors que la résolution que le Conseil vient d'adopter s'y applique également. Il désire qu'on ne perde pas de vue l'importance de cette référence en raison du titre donné au présent document.

Le PRÉSIDENT ne pense pas qu'il soit besoin d'un titre; le titre principal est: "Résolution concernant les réfugiés et les personnes déplacées" et la résolution soumise maintenant au Conseil peut être considérée comme la deuxième sur ce sujet.

**Décision:** *La résolution est adoptée à l'unanimité.*

Le PRÉSIDENT soumet alors au Conseil la résolution de la délégation yougoslave proposant d'établir une commission d'enquête, et déjà mentionnée au cours de la discussion (document E/70).

<sup>1</sup> Pour le texte définitif de la résolution, voir annexe 14, page 359.

Mr. STOLZ (Czechoslovakia) recommended the adoption of the resolution, which he was convinced would help Member States to collect adequate information about the whole problem of refugees and displaced persons and would also be extremely helpful to the new organization in building up its services.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) announced the support of his delegation for the resolution, the provisions of which it considered would improve the situation of the refugees and displaced persons and facilitate a solution of the problem which they constituted.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) also supported the resolution because he was of the opinion that the creation of a fact-finding committee would help the countries which were so far from the scene of the problem to know exactly what the position was, and it would help them to view the problem, not as a political one, but as a purely humanitarian one.

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) also supported the resolution, for the reasons which he had already stated very fully in Committee, and also because he considered that the establishment of a fact-finding committee would add greatly to the prestige of the Council.

Mr. SOTO (Chile) associated himself with the remarks made by the representative for Peru and emphasized particularly that his delegation had always given special consideration to the humanitarian aspect of the problem of refugees and displaced persons. He suggested that the representatives of one or two Latin American countries should also be included in the membership of the fact-finding body.

Mr. WINANT (United States of America) could not support the proposal of the delegation for Yugoslavia. He quoted paragraphs (c) (iii) and (d) of the resolution adopted by the General Assembly on 12 February 1946, which he thought showed that there was great interest among the Members in returning to their countries of origin all displaced persons who wished to go back and in achieving the surrender and punishment of war criminals. If the resolution before the Council were adopted, it would be the American, British and French armies, together with UNRRA, which would be investigated, and he did not think it would add in any way to the humane treatment of refugees. He believed that none of those Governments, nor UNRRA, had ever attempted to use the refugees for political purposes, and he would vote against the resolution.

Mr. PAZOS (Cuba) said that, after further consideration of the problem with his delegation, he wished to reverse the position he had taken in Committee, and would vote for the resolution because he could not vote against any request for information.

Mr. STAMPAR (Yugoslavia) felt very strongly that refugees and displaced persons were, in the

M. STOLZ (Tchécoslovaquie) recommande l'adoption de la résolution. Il est convaincu qu'elle aidera les Etats Membres à obtenir les informations nécessaires sur l'ensemble du problème des réfugiés et personnes déplacées et sera aussi extrêmement utile à la nouvelle organisation dans l'établissement de ses services.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) annonce que sa délégation appuiera la résolution dont il estime que les dispositions amélioreront la situation des réfugiés et personnes déplacées et faciliteront la solution du problème qu'ils présentent.

M. ARCA PARRÓ (Pérou) appuie également la résolution, car il est d'avis que la création d'une commission d'enquête aiderait les pays éloignés du lieu du problème à connaître exactement la situation, et les aiderait également à considérer ce problème sous un angle non pas politique, mais purement humanitaire.

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) appuie également la résolution pour les raisons qu'il a déjà pleinement développées en Comité, et également parce qu'il considère que l'établissement d'une commission d'enquête ajoutera beaucoup au prestige du Conseil.

M. SOTO (Chili) s'associe aux remarques faites par le représentant du Pérou et fait observer que sa délégation a toujours consacré une attention toute spéciale au côté humanitaire du problème des réfugiés et personnes déplacées. Il suggère que des représentants d'un ou de deux pays de l'Amérique latine fassent partie de la commission d'enquête.

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) ne peut pas appuyer la proposition de la délégation yougoslave. Il cite les paragraphes c) iii) et d) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 12 février 1946 qui, à son avis, montrent le grand intérêt que voient les Membres à rapatrier toutes les personnes déplacées, qui le désirent et à obtenir la reddition et la punition des criminels de guerre. Si la résolution actuellement soumise au Conseil était adoptée, cela signifierait que l'enquête porterait sur les armées américaine, britannique et française, ainsi que sur l'UNRRA, ce qui, à son avis, n'améliorerait d'aucune façon le bon traitement des réfugiés. Il est persuadé que ni ces Gouvernements ni l'UNRRA n'ont jamais essayé de se servir des réfugiés pour des fins politiques. Il déclare qu'il votera contre la résolution.

M. PAZOS (Cuba) déclare qu'après avoir étudié plus longuement le problème avec sa délégation, il désire changer la position qu'il avait prise en Comité; il votera pour la résolution parce qu'il ne pourrait pas envisager de s'opposer à toute demande de renseignements.

M. STAMPAR (Yougoslavie) a la conviction profonde que les réfugiés et les personnes dé-

majority of cases, under terrible pressure from some political leaders among them. Moreover, his Government was unable to obtain any reliable information about Yugoslav nationals. He was sure that the majority of them, if properly informed, would desire to return to their country. He could not imagine that any parliament in the world did not approve of fact-finding committees or that any member of the Council was against the finding of facts. The Economic and Social Council (to some extent a world parliament) had authority, under the Charter of the United Nations, to set up a fact-finding committee and he hoped it would do so.

Mr. McNEIL (United Kingdom) pointed out that the committee which the Yugoslav delegation wished to see created was not going to give information to the refugees and displaced persons in the camps, but to collect it from the officials of the camps. The committee would comprise only a small number of persons while there were many thousands of camp officials. Mr. McNeil could not imagine what information a small committee could uncover in five weeks which the governments concerned and UNRRA had not disclosed, and he referred to chapter II of the report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons in London from which members of the Council could learn that many allegations made against those governments and against UNRRA had proved groundless. Whether the formulators of the resolution now before the Council intended a reflection on the American, French and British Governments and on UNRRA or not, that reflection certainly existed.

Referring to the remarks of the representative for Chile, Mr. McNeil said that, if he desired another examination of the situation in the camps, he would not appoint an additional committee but would instruct his representative on the Council of UNRRA to make sure that the Council was doing its job. He stressed that the responsible governments had nothing to gain and much to lose by restraining those who wanted to return home from doing so. In reality, they did not restrain them as was shown by the fact that under UNRRA and under the responsible governments between eighty and ninety per cent of the displaced persons had already been repatriated.

With regard to the implication that quislings, traitors and war criminals were being protected in the camps, Mr. McNeil pointed out that all the governments concerned, including the Yugoslav Government had been invited to submit the names of the people they wanted and had been promised assistance in identifying them. He did not pretend that the administration was perfect, the difficulties of identification were great and mistakes were made; but he could not believe that all the administrators were of such indifferent calibre that a fact-finding committee

placées sont, dans la majorité des cas, soumis à une pression écrasante de la part de certains chefs politiques se trouvant parmi eux. De plus, il est impossible pour son Gouvernement d'obtenir des renseignements sûrs touchant les personnes de nationalité yougoslave. Il est persuadé que la majorité d'entre eux désireraient rentrer dans leur pays s'ils étaient bien informés. Il ne peut pas concevoir qu'un parlement quelconque puisse ne pas approuver la commission d'enquête, ou qu'un membre du Conseil puisse s'opposer à la constatation des faits. Le Conseil économique et social (qui est jusqu'à un certain point un parlement mondial) a le pouvoir, d'après la Charte des Nations Unies, de créer une commission d'enquête et il espère que le Conseil usera de ce pouvoir.

M. McNEIL (Royaume-Uni) fait remarquer que la délégation yougoslave désire voir créer une commission qui ne donnera pas de renseignements aux réfugiés et aux personnes déplacées dans les camps, mais réunira des renseignements fournis par la direction de ces camps. La commission sera composée d'un petit nombre de personnes, tandis que l'administration des camps comprend des milliers de personnes. M. McNeil ne peut pas concevoir quelles informations, n'ayant pas été révélées par les gouvernements intéressés et par l'UNRRA, un petit comité pourrait découvrir en cinq semaines; l'orateur se réfère au chapitre II du rapport établi à Londres par le Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées, dans lequel les membres du Conseil pourront voir combien d'insinuations faites contre ces gouvernements et contre l'UNRRA se sont révélées sans fondement. Que la résolution soumise au Conseil ait été faite ou non dans l'intention de critiquer les Gouvernements américain, français et britannique, ainsi que l'UNRRA, cette critique existe en fait.

Se référant aux remarques faites par le représentant du Chili, M. McNeil déclare que, pour sa part, s'il désirait un examen supplémentaire de la situation dans les camps, il ne nommerait pas une commission de plus, mais donnerait instructions à son représentant au Conseil de l'UNRRA de s'assurer que ce Conseil accomplit bien sa mission. Il souligne le fait que les gouvernements responsables ont tout à perdre et rien à gagner en empêchant ceux qui désirent rentrer dans leur pays de le faire. En réalité, ils n'en sont pas empêchés et ceci est prouvé par le fait que quatre-vingt à quatre-vingt-dix pour cent des personnes déplacées ont déjà été rapatriées par les soins de l'UNRRA et des gouvernements responsables.

Quant à l'insinuation que des quislings, des traîtres et des criminels de guerre reçoivent la protection des camps, M. McNeil fait remarquer que tous les gouvernements intéressés, y compris le Gouvernement yougoslave, ont été invités à soumettre les noms des personnes recherchées et ont reçu la promesse d'une aide pour l'identification de ces personnes. M. McNeil ne prétend pas que l'administration soit parfaite; les difficultés d'identification sont très grandes et des erreurs se produisent, mais il ne peut pas imaginer que tous les administrateurs soient si peu qualifiés.

would immediately put right all the mistakes which had been made. Moreover, the difference between making a mistake and deliberately shielding war criminals was very great, and he could not tolerate the suggestion that the British Government would protect people against whom a case had been made out; their record—and he was sure this applied to the United States and French Governments—proved quite the contrary.

Lastly, Mr. McNeil stated that, if anyone could show that in a camp under the control of the British Government, facilities had been refused to the government which was directly interested to appoint a liaison officer, he would immediately take up the matter. In the British and United States zones there were liaison officers for many governments, including Yugoslavia, and Mr. McNeil thought there would be reflection on them, as well as on UNRRA and the United States, French and British Governments, if the Yugoslav resolution were adopted by the Council.

Mr. PARODI (France) agreed with Mr. Winant that humanitarian considerations should be foremost in dealing with the problem of refugees and displaced persons and that no step should be taken which might lead to reprisals or harsh measures being taken against them. However, he did think that the existence of the camps caused distrust on the part of the governments having nationals in them. The establishment of a fact-finding committee, if properly constituted and if it worked properly, might help to dissipate that distrust. Mr. Parodi stated that representatives of the governments of the countries or origin were able to work in the camps in the French zone in such a way as to enable those inhabitants who wished to return home to do so in full knowledge of the conditions which awaited them. He said he would vote for the Yugoslav resolution, if the text as finally agreed upon provided safeguards against the abuses to which he had referred.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) stated that he had submitted to the Committee of the Whole a resolution proposing the establishment of a committee, not to give information to refugees or to get it from them, since Greece knew that all her exiled nationals wished to return home, but to save the lives of thousands of Greeks who had been abducted by the Bulgarian authorities and about whom nothing had been learned even now, one year and a half after the liberation of Greece. That proposal had been rejected by the Committee because, for practical reasons, it had not been considered proper, and those opposing it had included not only the United States and British representatives but also those for Yugoslav, the Ukraine and the Union of Soviet Socialist Republics. If there were to be two committees, Mr. Argyropoulos asked which would be more justified, the one that sought information or the one that aimed to save lives?

qu'une commission d'enquête suffise pour corriger immédiatement toutes les erreurs faites. De plus, il y a une énorme différence entre commettre une erreur et protéger volontairement des criminels de guerre et il n'admet pas l'insinuation que le Gouvernement britannique protégerait des personnes mises en accusation; tous les actes de ce Gouvernement prouvent le contraire et il est persuadé que ceci s'applique également aux Gouvernements américain et français.

Enfin, M. McNeil déclare que si quelqu'un peut prouver que, dans un camp placé sous le contrôle du Gouvernement britannique, la possibilité de nommer un officier de liaison a été refusée aux gouvernements directement intéressés, il s'occupera immédiatement de la question. Bien des gouvernements, y compris la Yougoslavie, ont des officiers de liaison dans les zones britannique et américaine et M. McNeil estime qu'un blâme rejaillirait sur eux aussi bien que sur l'UNRRA et sur les Gouvernements américain, français et britannique si la résolution yougoslave était adoptée par le Conseil.

M. PARODI (France) reconnaît avec M. Winant que les considérations humanitaires doivent passer au premier plan dans le règlement du problème des réfugiés et personnes déplacées et qu'il convient de ne rien faire qui puisse provoquer des représailles ou des mesures de rigueur. Cependant, il pense réellement que l'existence des camps est une cause de méfiance de la part des gouvernements qui y ont des ressortissants. L'établissement d'une commission d'enquête bien composée et bien conduite peut aider à faire disparaître cette méfiance. M. Parodi déclare que les représentants des gouvernements des pays d'origine, dans les camps de la zone française, sont à même de travailler de façon à permettre à ceux désirant retourner dans leur pays de le faire en pleine connaissance des conditions qui les attendent. Il votera en faveur de la résolution yougoslave à condition que le texte final prévoie des garanties contre les abus auxquels il a fait allusion.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) déclare qu'il a soumis à la Commission plénière une résolution proposant l'établissement d'une commission destinée non pas à donner des informations aux réfugiés ou à en obtenir d'eux, étant donné que la Grèce sait que tous ses citoyens exilés désirent revenir au pays, mais à sauver la vie de milliers de Grecs enlevés par les autorités bulgares et sur le sort desquels on n'a rien pu apprendre, même à ce jour, un an et demi après la libération de la Grèce. Cette proposition a été rejetée par la Commission car, pour des raisons pratiques, elle n'a pas été considérée opportune, et parmi ceux qui y ont fait opposition figurent non seulement les représentants américain et britannique, mais également ceux de la Yougoslavie, de la RSS d'Ukraine et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. S'il devait y avoir deux commissions, M. Argyropoulos demande laquelle serait la plus utile, celle qui recueille des renseignements ou celle qui cherche à sauver des vies humaines.



The PRESIDENT then put the resolution of the Yugoslav delegation to the vote, a roll call being taken:

The result of the voting was as follows:

*In favour:* Chile, Cuba, Czechoslovakia, Peru, Ukrainian SSR, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia.

*Against:* Belgium, Canada, China, Colombia, Greece, India, Lebanon, United Kingdom, United States of America.

*Abstained:* France, Norway.

**Decision:** *The resolution was rejected by nine votes to seven with two abstentions.*

**43. Draft Resolution concerning the Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas: Text proposed by the Drafting Committee (continuation) (document E/66/Rev.1)<sup>1</sup>**

In explanation of his amendment, Mr. ARGYROPOULOS (Greece) stated that he recognized the fact that the problem of reconstruction must be considered as a whole and that the Sub-Commission must therefore be free to visit whatever countries it considered necessary. He wished, however, to give first place to the central idea that the nations, victims of aggression must have priority in the matter of assistance, and had therefore stated this in the opening paragraph. In addition, he had deleted the reference to Germany and Japan since he was opposed to the mention of some, and not all, aggressor States.

Mr. LEBEAU (Belgium) supported the amendment, but suggested that a sentence should be added to the effect that the Sub-Commission should make every attempt to present a preliminary report not later than 2 September 1946.

After further discussion, the PRESIDENT put the Greek amendment to the vote.

**Decision:** *The amendment was rejected by ten votes to three.*

*The draft resolution concerning the economic reconstruction of devastated areas as amended by the addition in paragraph 4 of the words "out of the members" after the words "two working groups" was adopted.*

**44. Draft Resolution concerning the Report of the Temporary Transport and Communications Commission: Text proposed by the Drafting Committee (document E/58/Rev.1)**

Mr. LEBEAU (Belgium), referring to paragraph 5 of the draft resolution,<sup>2</sup> stated that, although he did not intend to put forward a

Le PRÉSIDENT met alors aux voix la résolution de la délégation yougoslave. Il est procédé au vote par appel nominal. Le résultat du vote est le suivant:

*Votent contre:* Belgique, Canada, Chine, Co-Pérou, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie.

*Votent contre:* Belgique, Canada, Chine, Colombie, Grèce, Inde, Liban, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

*S'abstiennent:* France et Norvège.

**Décision:** *La résolution est rejetée par neuf voix contre sept et deux abstentions.*

**43. Projet de résolution concernant la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées: texte proposé par le Comité de rédaction: (suite) (document E/66/Rev.1)<sup>1</sup>**

M. ARGYROPOULOS (Grèce), expliquant son amendement, déclare reconnaître le fait qu'il faut considérer le problème de la reconstruction comme un tout; la Sous-Commission doit donc pouvoir se rendre dans tous les pays qu'elle estime nécessaire de visiter. Il désire néanmoins mettre au premier plan l'idée maîtresse que les nations qui ont été victimes d'une agression doivent jouir d'une priorité en matière d'assistance; c'est cette idée qu'exprime le premier paragraphe de la résolution. De plus, il a supprimé la mention de l'Allemagne et du Japon parce qu'il s'oppose à ce que soient mentionnés certains Etats agresseurs, et non pas tous.

M. LEBEAU (Belgique) soutient l'amendement, mais propose d'y ajouter une phrase spécifiant que la Sous-Commission devrait faire tout son possible pour présenter un rapport préliminaire au plus tard le 2 septembre 1946.

Après un échange de vues, le PRÉSIDENT met l'amendement grec aux voix.

**Décision:** *L'amendement est repoussé par dix voix contre trois.*

*Le projet de résolution concernant la reconstruction économique des régions dévastées, amendé par l'adjonction au paragraphe 4, des mots "choisis parmi les membres" après les mots "deux groupes de travail" est adopté.*

**44. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission temporaire des transports et des communications: texte proposé par le Comité de rédaction (document E/58/Rev.1)**

M. LEBEAU (Belgique) se référant au paragraphe 5 du projet résolution,<sup>2</sup> déclare qu'il n'a pas l'intention de proposer un amendement

<sup>1</sup> For the final text of the resolution, see annex 14, page 393.

<sup>2</sup> For the final text of the resolution, see annex 14, page 395.

<sup>1</sup> Pour le texte final de la résolution, voir annexe 14, page 393.

<sup>2</sup> Pour le texte final de la résolution, voir annexe 14, page 395.

specific amendment at this late stage in the Council's proceedings, his delegation reserved the right to raise the whole question of the relationship of European Central Inland Transport Organization to the United Nations at a future meeting of the Transport and Communications Commission or of the Economic and Social Council. This relationship had been the subject of a specific proposal in the report of the nuclear Commission, but mention of ECITO had been deleted by the Drafting Committee.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) proposed that paragraphs 4, 10 and 12 (a) and (b) of the draft resolution be deleted, and that paragraph 7 be replaced by paragraph (e) of section 14 of the report of the nuclear Commission (see page 164), as follows:

"(e) that the Economic and Social Council bring to the attention of the preliminary Five Power Conference on Telecommunications, which it is expected will be held at Moscow, the questions which will have to be considered in bringing the ITU into relation with the United Nations."

Mr. FLEMING (United Kingdom) was opposed to the deletions of paragraphs 4, 10 and 12 (a) and (b) suggested by the Soviet representative. As far as paragraph 7 was concerned, he proposed that the text of section 14, paragraph (e) of the report of the nuclear Commission be added to the existing text rather than substituted for it.

Mr. STINEBOWER (United States of America) agreed with the remarks of the United Kingdom representative concerning paragraph 7.

Mr. BOUSQUET (France) pointed out that the text of paragraph 10 had already been considerably modified on his suggestion to meet the point of view of the Soviet delegation. France was considerably interested in the simplification of frontier and passport formalities as a means of improving international relations, and he hoped that paragraph 10 would be retained.

**Decision:** *The proposals that paragraphs 4, 10, 12 (a) and (b) and paragraph 7 be deleted were rejected after a separate vote had been taken on each.*

*It was agreed to add the following text immediately after paragraph 7 as a new paragraph:*

"The Secretary-General is directed to bring to the attention of the preliminary Five Power Conference on Telecommunications, which it is expected will be held at Moscow, the questions which will have to be considered in bringing the ITU into relation with the United Nations."

*The draft resolution, as amended was adopted.*

précis au stade actuel, déjà très avancé, des travaux du Conseil, mais que sa délégation se réserve le droit de soulever à nouveau toute la question des relations entre l'Organisation des transports intérieurs de l'Europe centrale et les Nations Unies à une prochaine réunion de la Commission des transports et des communications ou du Conseil économique et social. Ces relations ont fait l'objet d'une proposition concrète dans le rapport du groupe initial de la Commission, mais la mention de l'ECITO a été supprimée par le Comité de rédaction.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose de supprimer les paragraphes 4, 10 et 12 a) et b) du projet de résolution et de remplacer le paragraphe 7 par le paragraphe e) de la section 14 du rapport du groupe initial de la Commission (voir page 164), libellé comme suit:

"e) Le Conseil économique et social devrait soumettre à l'attention de la Conférence préliminaire des cinq Puissances sur les télécommunications, qui se tiendra à Moscou, les questions que pose le rattachement de l'ITU à l'Organisation des Nations Unies."

M. FLEMING (Royaume-Uni) s'oppose à la suppression des paragraphes 4, 10 et 12 a) et b) proposée par le représentant soviétique. En ce qui concerne le paragraphe 7, il propose d'y ajouter le texte de la section 14, paragraphe e) du rapport du groupe initial de la Commission et non pas de le remplacer par celui-ci.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) s'associe aux observations du représentant du Royaume-Uni touchant le paragraphe 7.

M. BOUSQUET (France) fait remarquer qu'à la suite des suggestions qu'il a présentées, le texte du paragraphe 10 a déjà été **considérablement** modifié pour tenir compte du point de vue de la délégation soviétique. La France s'intéresse beaucoup à la simplification des formalités de douanes et de passeports en vue d'améliorer les relations internationales, et M. Bousquet espère que le paragraphe 10 subsistera.

**Décision:** *Les propositions tendant à supprimer les paragraphes 4, 10, 12 a) et b) et 7 sont repoussées après un vote distinct sur chacune d'elles.*

*Il est décidé d'ajouter à la suite du paragraphe 7 actuel le texte suivant qui constituera le paragraphe 8:*

"Le Secrétaire général est invité à attirer l'attention de la Conférence préliminaire des télécommunications, que les cinq Puissances doivent tenir à Moscou, sur les questions à examiner en vue de la mise en relation de l'ITU avec l'Organisation des Nations Unies."

*Le projet de résolution, ainsi amendé, est adopté.*

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) reserved the position of his delegation regarding paragraphs 4, 10, 12 (a) and (b) and 7.

**45. Draft Resolution concerning the Report of the Statistical Commission: Text proposed by the Drafting Committee (document E/76)**

Mr. BARANOVSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) briefly recalled his previous arguments in Committee on the subject of the collection and dissemination of statistical data and proposed the addition of the following text after the words "analysis and publication" at the end of paragraph 5, sub-paragraph (g) of the draft resolution:<sup>1</sup>

"The submission of statistical data and their publication will be undertaken with the consent of the governments concerned."

**Decision:** *After several delegates had expressed their agreement with the suggested amendment, the proposal was adopted.*

*The draft resolution as amended was adopted.*

**46. Draft Resolution concerning the Report of the Commission on Human Rights: Text proposed by the Drafting Committee (document E/56/Rev.1)<sup>2</sup>**

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) referred to the discussions in Committee on article 6 regarding the recognition in the peace treaties of the principle of human rights, and repeated his reasons for wishing the article to be suppressed.

After some discussion, in which several members of the Council spoke in favour of retaining the text, Mr. Feonov said that he would not press his objections.

Mr. WINANT (United States of America), in thanking his Soviet colleague for this action, said that the United States delegation had tried to find a formula satisfactory to all, as it felt it most necessary to make some provision for the respect of human rights in the interim period before the international bill of rights could be drawn up. He believed that nothing but good would come from the inclusion of this paragraph.

The PRESIDENT said that when the resolution had been adopted, clause 8 on the Sub-Commission on the Status of Women would form a separate resolution.

**Decision:** *The resolution was adopted unanimously.*

<sup>1</sup> For the final text of the resolution, see annex 14, page 398.

<sup>2</sup> *Ibid.*, page 400.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) réserve l'attitude de sa délégation concernant les paragraphes 4, 10, 12 a) et b) et 7.

**45. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission de statistiques: texte proposé par le Comité de rédaction (document E/76)**

M. BARANOVSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) rappelle brièvement la thèse qu'il a soutenue précédemment devant le Comité au sujet de la centralisation et de la diffusion des données statistiques et il propose l'adjonction du texte suivant après les mots "l'analyse et la publication des données statistiques" à la fin du paragraphe 5, sous-paragraphe g) du projet de résolution:<sup>1</sup>

"La présentation et la publication des données statistiques auront lieu avec l'assentiment des gouvernements intéressés."

**Décision:** *La proposition est adoptée, après que plusieurs représentants ont déclaré accepter l'amendement proposé.*

*Le projet de résolution, ainsi amendé, est adopté.*

**46. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission des droits de l'homme: texte proposé par le Comité de rédaction (document E/56/Rev.1)<sup>2</sup>**

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle les discussions qui ont eu lieu au sein du Comité au sujet de l'article 6 concernant la reconnaissance, dans les traités de paix, du principe des droits de l'homme, et les arguments par lesquels la délégation soviétique a justifié sa demande de suppression de cet article.

Après une discussion, au cours de laquelle plusieurs représentants se prononcent en faveur du maintien du texte, M. Feonov déclare qu'il n'insistera pas sur ses objections.

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique), en remerciant son collègue soviétique pour son geste, dit que la délégation des Etats-Unis s'est efforcée de trouver une formule qui soit satisfaisante pour tous, car elle estime qu'une disposition concernant le respect des droits de l'homme s'impose pendant la période intérimaire qui précédera la rédaction d'une déclaration internationale des droits. L'inclusion de ce paragraphe ne peut avoir que d'heureux résultats.

Le PRÉSIDENT dit que lorsque la résolution aura été adoptée, la clause 8 sur la Sous-Commission du statut de la femme formera une résolution distincte.

**Décision:** *La résolution est adoptée à l'unanimité.*

<sup>1</sup> Pour le texte définitif de la résolution, voir annexe 14, page 398.

<sup>2</sup> *Ibid.*, page 400.

**47. Draft Resolution concerning the Report of the Temporary Social Commission: Text proposed by the Drafting Committee (document E/78/Rev.1)**

Mr. PAZOS (Cuba) referred to the Cuban amendment to paragraph (b) of the preamble, which had been adopted in Committee, and said that certain drafting amendments would need to be made in the text of the draft resolution<sup>1</sup>. He proposed that paragraph (b) should read as follows:

"The activities of the United Nations in the social field shall be based on democratic principles; these activities shall be conducted in the interest of all peoples concerned, and with the active participation of the organizations which unite groups of people concerned with such activities (trade unions of workers, agricultural societies, etc.)."

**Decision:** *The resolution, as amended, was put to the vote and adopted unanimously.*

**48. Draft Resolution on the Composition of the Commissions: Text proposed by the Drafting Committee (document E/84)<sup>2</sup>**

The PRESIDENT pointed out that the clauses for all commissions were similar, with the exception of those regarding corresponding members for the Economic and Employment, and Statistical Commissions.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) proposed to add to paragraph 1 (b) the words "before the representatives are finally nominated by their governments."

The PRESIDENT pointed out that, as a purely procedural matter, the Council must formally approve the nominations and he proposed that the words "and confirmed by the Council" be added to Mr. Feonov's amendment.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) saw no objection if it were clearly understood that confirmation by the Council was purely formal and procedural.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) and Mr. BOUSQUET (France) wished to open the question of government representatives again, and proposed that the words "and shall take part in deliberations either in a personal capacity or as government representatives" be added to paragraph 1 (a).

Mr. MALIK (Lebanon) supported the amendment and proposed that the words be included in the corresponding clause relating to each commission.

<sup>1</sup> For the final text of the resolution, see annex 14, page 402.

<sup>2</sup> *Ibid.*, page 406.

**47. Projet de résolution concernant le rapport de la Commission temporaire des questions sociales: Texte proposé par le Comité de rédaction (document E/78/Rev.1)**

M. PAZOS (Cuba), faisant allusion à l'amendement cubain au paragraphe b) du préambule, qui a été adopté en Comité, déclare qu'il sera nécessaire d'apporter au texte<sup>1</sup> certains amendements de forme. En ce qui concerne le paragraphe b), il propose le texte suivant:

"Les activités des Nations Unies dans le domaine social doivent être fondées sur des principes démocratiques; elles doivent s'exercer dans l'intérêt des éléments de population qu'elles concernent et avec l'active participation des organisations qui servent de lien entre ceux qu'intéressent ces activités (syndicats ouvriers, associations agricoles, etc. . .)."

**Décision:** *La résolution, ainsi amendée, est mise aux voix et adoptée à l'unanimité.*

**48. Projet de résolution sur la composition des commissions: Texte proposé par le Comité de rédaction (document E/84)<sup>2</sup>**

Le PRÉSIDENT fait remarquer que les mêmes clauses s'appliquent à toutes les commissions, à l'exception des clauses concernant les membres correspondants de la Commission des questions économiques et de l'emploi et de la Commission de statistiques.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose d'insérer au paragraphe 1 b) les mots "avant que les représentants ne soient définitivement désignés par leur gouvernement".

Le PRÉSIDENT indique que le Conseil doit approuver officiellement les désignations et que ceci n'est qu'une affaire de pure procédure; il propose d'ajouter à l'amendement de M. Feonov, les mots "et confirmés par le Conseil".

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne présente pas d'objections, s'il est bien entendu que la confirmation par le Conseil n'est qu'une question de pure forme et de procédure.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) et M. BOUSQUET (France) désirent revenir sur la question des représentants gouvernementaux et proposent d'ajouter au paragraphe 1 a) les mots: "et participeront aux délibérations soit à titre personnel, soit comme représentants gouvernementaux".

M. MALIK (Liban) soutient l'amendement et propose que ces mots soient inclus dans la clause correspondante se rapportant à chaque commission.

<sup>1</sup> Pour le text définitif de la résolution, voir annexe 14, page 402.

<sup>2</sup> *Ibid.*, page 406.

Mr. McNEIL (United Kingdom), while supporting the amendment in principle, urged Mr. Bousquet to withdraw his amendment in the interest of unanimity, and to leave it to the discretion of governments.

Mr. COLBJORNSEN (Norway) spoke against the amendment and considered that directives from governments would be necessary if the work of the commissions were to be effective.

After a statement by the PRESIDENT that it was entirely between the nominee and his government and not a matter for the Council to decide, Mr. Bousquet agreed to withdraw his amendment.

The PRESIDENT put to the vote the proposed addition to paragraph 1 (b) as follows:

"before the representatives are finally nominated by these governments and confirmed by the Council."

**Decision:** *The amendment was adopted. It was understood that the same amendment would be included in all the other sections of the resolution.*

*The resolution, as amended, was adopted.*

#### **49. Assistance to the Food and Agriculture Organization: Draft Resolution proposed by the United States Delegation (document E/72)**

Mr. WINANT (United States of America) recalled the recommendation of the Special Meeting on Urgent Food Problems recently held in Washington (annex 13, page 336), to the effect that the Director-General of the Food and Agriculture Organization should make a survey of the inter-governmental organizations affecting the production, distribution and consumption of food and agricultural products with a view to making proposals to the next conference of the Organization regarding longer-term international machinery. The Economic and Social Council would undoubtedly wish that close contact be maintained with the Director-General of the Food and Agriculture Organization. The United States delegation accordingly proposed the adoption of a resolution requesting the Secretary-General to offer every assistance to the Director-General in making his survey and proposals, and to report back to the next session of the Council.

Mr. McNEIL (United Kingdom) and Mr. BOUSQUET (France) warmly supported the United States' proposal.

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that since his Government had not taken part in the Washington negotiations and he had not had an opportunity of considering fully the proposed resolution and its implications, he was unable to give a final opinion on the matter. He preferred that the adoption of the resolution should be deferred until the next

M. McNEIL (Royaume-Uni), tout en soutenant le principe de l'amendement, prie M. Bousquet de retirer son amendement dans l'intérêt de l'unanimité et de laisser ce point à la discrétion des gouvernements.

M. COLBJORNSEN (Norvège) est opposé à l'amendement et estime que des directives gouvernementales seront nécessaires pour donner de l'efficacité aux travaux des commissions.

Le PRÉSIDENT déclare que la question se pose uniquement entre le candidat et son gouvernement, et qu'il n'appartient pas au Conseil de prendre une décision sur ce point; M. Bousquet accepte alors de retirer son amendement.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition d'adjonction à la clause 1 b) du texte suivant:

"Avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par ces gouvernements et confirmée par le Conseil."

**Décision:** *L'amendement est adopté. Il est alors entendu que la même adjonction sera faite aux sections de la résolution.*

*La résolution ainsi amendée est adoptée.*

#### **49. Assistance à l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture: projet de résolution proposé par la délégation des Etats-Unis d'Amérique (document E/72)**

M. WINANT (Etats-Unis d'Amérique) rappelle les recommandations du Comité spécial chargé d'étudier les problèmes alimentaires présentant un caractère d'urgence, qui s'est réuni récemment à Washington (annexe 13, page 336); celles-ci invitent le Directeur général de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture à faire une enquête sur les organisations intergouvernementales qui s'occupent de la production, de la distribution et de la consommation des produits alimentaires et agricoles, en vue de présenter, à la prochaine conférence de l'Organisation, des propositions sur l'établissement d'un mécanisme international plus durable. Le Conseil économique et social désire certainement rester en rapports étroits avec le Directeur général de la FAO. La délégation des Etats-Unis propose donc d'adopter une résolution priant le Secrétaire général de fournir toute l'assistance possible au Directeur général dans la conduite des enquêtes et l'élaboration des propositions, et de présenter un rapport à ce sujet à la prochaine session du Conseil.

M. McNEIL (Royaume-Uni) et M. BOUSQUET (France) soutiennent chaleureusement la proposition des Etats-Unis.

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, son Gouvernement n'ayant pas participé aux négociations de Washington et n'ayant pas eu l'occasion de bien examiner le projet de résolution et les conséquences qui en résulteront, il se trouve dans l'impossibilité d'exprimer une opinion définitive sur la question. Il préférerait voir l'adoption de

session of the Council, and suggested that in the interval the Secretary-General could undoubtedly give any assistance to the Food and Agriculture Organization which he deemed necessary, without special instructions from the Council.

Mr. PAZOS (Cuba) welcomed the proposal and stressed the importance of longer-term machinery, since the present stimulation of agricultural production to meet current shortages was likely to lead to surpluses in a more or less distant future.

Mr. ARGYROPOULOS (Greece) and Mr. CHANG (China) also supported the proposed resolution.

**Decision:** *The resolution was adopted unanimously.*

Mr. FEONOV (Union of Soviet Socialist Republics) explained that he had abstained from voting for the reasons stated in his previous remarks concerning the United States' proposal.

## **50. Election of the Standing Committee to confer with non-governmental organizations**

The PRESIDENT announced that the matter of selection of the Standing Committee to consider the steps to be taken with a view to consultation with non-governmental organizations had been left over and would now be discussed.

**Decision:** *On the proposal of Mr. Winant (United States of America), the Council agreed that the Committee be composed of the President and five members of the Council instead of four, as provided in the report adopted by the Council at its fourteenth meeting (see page 315).*

The PRESIDENT said that the following countries had been proposed as members of the Committee: China, France, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom and the United States of America.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) and Mr. SOTO (Chile) felt that a Latin American country should be included, in view of their interest in relations with non-governmental organizations.

Mr. McNEIL (United Kingdom) felt that the number should be kept to five in the interest of safeguarding the principle of small committees.

The PRESIDENT observed that it was always open to the Council to review the matter.

Mr. ARCA PARRÓ (Peru) and Mr. SOTO (Chile) therefore agreed not to press their proposal.

**Decision:** *The Council agreed that the five members of the Standing Committee should be China, France, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom and the United States of America.*

la résolution remise à la prochaine session du Conseil et estime que, entre temps, le Secrétaire général pourra certainement fournir à l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture toute l'assistance qu'il jugera nécessaire sans avoir reçu d'instructions spéciales de la part du Conseil.

M. PAZOS (Cuba) accepte la proposition et souligne l'importance d'un mécanisme plus durable, car l'intensification actuelle de la production agricole, nécessaire pour faire face à la pénurie de produits, conduira probablement à des excédents dans un avenir plus ou moins lointain.

M. ARGYROPOULOS (Grèce) et M. CHANG (Chine) soutiennent également la résolution proposée.

**Décision:** *La résolution est adoptée à l'unanimité.*

M. FEONOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) explique qu'il s'est abstenu de voter pour les raisons indiquées dans son intervention précédente touchant la proposition des États-Unis.

## **50. Election du Comité permanent chargé des dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales**

Le PRÉSIDENT annonce que la question du choix d'un comité permanent chargé des dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales avait été réservée et va être discutée à présent.

**Décision:** *Sur la proposition de M. Winant (Etats-Unis d'Amérique), le Conseil décide que le Comité sera composé du Président et de cinq membres du Conseil, et non de quatre comme prévu dans le rapport tel qu'il a été adopté par le Conseil à sa quatorzième séance (voir page 315).*

Le PRÉSIDENT annonce que les pays suivants ont été proposés: Chine, France, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique.

M. ARCA PARRÓ (Pérou) et M. SOTO (Chili) estiment qu'il conviendrait de désigner un pays de l'Amérique latine, parce que ces derniers s'intéressent aux rapports avec les organisations non gouvernementales.

M. McNEIL (Royaume-Uni) est d'avis que le nombre des membres du Comité devrait être limité à cinq afin de sauvegarder le principe des comités restreints.

Le PRÉSIDENT fait observer que le Conseil sera toujours libre de réexaminer la question.

M. ARCA PARRÓ (Pérou) et M. SOTO (Chili) acceptent alors de ne pas insister sur leur proposition.

**Décision:** *Le Conseil décide que le Comité permanent sera composé de la Chine, de la France, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique.*

## 51. Date of the next session of the Council

The PRESIDENT announced that certain items of the agenda would be postponed until the next session: the setting up of the Fiscal, Demographic and Co-ordination Commissions; consideration of arrangements for conferring with the Security Council and the Trusteeship Council; the Belgian proposal concerning the League of Red Cross Societies, which the Belgian delegation had agreed to postpone.

The last item on the agenda was the date of the next session of the Council. The Committee of the Council had proposed 26 August 1946, but the Secretary-General had since informed him that this date was unsuitable. The Secretariat would be moving to new quarters in the middle of August and, in consequence, it was proposed that 31 August be the opening date of the third session of the Economic and Social Council.

Mr. McNEIL (United Kingdom), in reluctantly accepting the date, made a formal protest that it would coincide with the meeting of the General Assembly, the Food and Agriculture Organization at Copenhagen and the International Labour Organization at Montreal. He said that it would be most inconvenient for delegations to spread themselves over so many simultaneous conferences. He added that the United Kingdom delegation considered that there was a necessity for achieving discipline in the Council so that the meetings could be shortened. This was essential if the quality of membership was to be retained. He concluded by paying a tribute to the President for his great tolerance, his rare persuasion and his unique powers.

## 52. Closing speech by the President

The PRESIDENT spoke as follows:

Gentlemen, members of the Economic and Social Council: I should just like to say a few words on the work that this Council has achieved during its two sessions. It is hardly five months since the Economic and Social Council was constituted and we have already held two sessions. The work of this Council so far has been such that we can well feel satisfied that so much progress has been made. We have been able to set up nuclear Commissions in various fields within our competence, and we have now examined the reports of these Commissions and have come to the conclusion that more permanent Commissions with enlarged terms of reference and more personnel should be set up. We have had under consideration the question of an International Health Organization, after having received the report of a Preparatory Committee on the subject. We have organized an International Health Conference, which is now in session in this country, and the deliberations of which will, I feel certain, be of the greatest assistance in promoting good health throughout the world.

## 51. Date de la prochaine session du Conseil

Le PRÉSIDENT annonce que certains points de l'ordre du jour seront remis à la prochaine session: création des Commissions fiscale, démographique et de coordination; examen des dispositions à prendre en vue de consultations avec le Conseil de sécurité et le Conseil de tutelle; proposition belge touchant la Ligue des sociétés de Croix-Rouge, que la délégation belge a bien voulu remettre à plus tard.

Le dernier point à l'ordre du jour est la date de la prochaine session du Conseil. Le bureau du Conseil avait proposé le 26 août 1946, mais le Secrétaire général lui a fait savoir que cette date ne convenait pas. Le Secrétariat s'installera dans ses nouveaux locaux au milieu du mois d'août et, par conséquent, la date du 31 août est proposée pour l'ouverture de la troisième session du Conseil économique et social.

M. McNEIL (Royaume-Uni) accepte la date avec regret et proteste formellement parce que cette date coïncide avec les réunions de l'Assemblée générale de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture à Copenhague et de l'Organisation internationale du travail à Montréal. Il déclare qu'il sera très difficile de constituer des délégations pour tant de conférences simultanées. Il ajoute que la délégation du Royaume-Uni estime que le Conseil devrait s'imposer une certaine discipline afin de pouvoir abréger la durée de ses séances. C'est là une condition essentielle pour que les membres puissent se faire représenter par des hommes de valeur. Il termine en rendant hommage au Président pour sa grande patience, son rare pouvoir de persuasion et ses qualités remarquables.

## 52. Discours de clôture du Président

Le PRÉSIDENT prononce le discours suivant (*traduit de l'anglais*):

Messieurs les membres du Conseil économique et social, qu'il me soit permis de vous adresser quelques mots pour résumer les travaux accomplis par le Conseil au cours de ces deux sessions. Il y a à peine cinq mois que le Conseil économique et social a été créé et nous avons déjà eu deux sessions. Jusqu'à présent, le Conseil a tant travaillé qu'il peut être satisfait des progrès accomplis. Nous avons pu constituer le noyau d'un certain nombre de commissions dans différents domaines qui sont de notre ressort; nous avons maintenant procédé à l'examen des rapports de ces commissions et sommes arrivés à la conclusion qu'il faudrait créer plus de commissions permanentes ayant un mandat plus étendu et un personnel plus nombreux. Nous avons étudié la question d'une Organisation internationale de la santé, après avoir reçu le rapport d'une commission préparatoire à ce sujet. Nous avons organisé une Conférence internationale de la santé qui siège maintenant dans ce pays et dont les délibérations, j'en suis sûr, contribueront grandement à améliorer l'état sanitaire dans le monde.



Important subjects have also been taken up for consideration and decision at this session of the Economic and Social Council. I need only mention two or three of those subjects of the greatest importance to the countries affected and generally to the world. We have set up at this session a Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas. The intense interest shown by the members of the Council in the setting up of this Sub-Commission, in the work of this Sub-Commission and in its terms of reference, is an indication of the value which its work is likely to have, first, in restoring normal conditions in the devastated areas of the occupied countries and, secondly, in restoring the economic prosperity of the world itself.

We have decided to convene the Preparatory Committee which will consider problems of international trade early in October of this year and to convene the International Conference itself early next year. I hope and trust that the deliberations of such an International Conference will reveal that the progress of the world depends on freer international movements of trade and on freer exchanges of goods throughout the world.

We have considered at this session of the Council the problem of refugees, a problem which from the very first has been considered to be of an urgent character and which the Executive Committee, meeting in London, and the Preparatory Commission, both recommended that the Economic and Social Council should take up for consideration. That this Council should have had the opportunity of considering it at its very first session, that it should have appointed a committee to consider this problem, and more, that the committee, in spite of its long and arduous session of work, and the nature of the difficult problems with which it was faced, should have presented a clear report to us, is an indication of the grave problems involved in this question and of the anxiety of the governments represented on the Refugee Committee to solve the question properly. The Economic and Social Council received this Committee's report very late in the present session and, in spite of that, the devotion to this problem was so great among the members of the Council that we have succeeded in considering it and putting forward what I hope are satisfactory solutions. It will now be for the various nations to consider the draft constitution which we shall shortly be circulating and to arrive at opinions which will enable the General Assembly to consider a draft constitution for an international organization to deal with this question.

We have also had to deal with the food problem, an urgent problem, and I am happy to see that, tonight, we have passed a resolution which will enable the Secretary-General of the United Nations to co-operate with the Director-General of the Food and Agriculture Organization on plans for the solution of long-term problems.

A la présente session du Conseil économique et social, des problèmes importants ont été examinés et des décisions prises à leur sujet. Je n'ai qu'à citer deux ou trois des questions qui présentent le plus d'importance pour les pays intéressés et pour le monde en général. Nous avons constitué une Sous-Commission pour la reconstruction économique des régions dévastées. Le grand intérêt qu'ont montré les représentants au Conseil tant pour la création de la Sous-Commission que pour son travail et son mandat prouve toute l'importance que son œuvre semble devoir présenter, tout d'abord pour rétablir des conditions normales dans les régions qui ont été occupées et dévastées et ensuite pour restaurer la prospérité économique du monde.

Nous avons décidé de réunir au début d'octobre de cette année la commission préparatoire qui examinera les problèmes du commerce international, et de convoquer la Conférence internationale elle-même au début de l'année prochaine; j'espère fermement que les travaux de cette Conférence internationale montreront que le progrès du monde dépend d'une plus grande liberté du commerce international et des échanges à travers le monde.

A la présente session du Conseil, nous avons examiné la question des réfugiés, problème qui, dès le début, a été considéré comme revêtant un caractère d'extrême urgence et dont le Comité exécutif, à sa réunion de Londres, et la Commission préparatoire ont recommandé l'examen au Conseil économique et social. Le fait même que le Conseil ait pu l'examiner dès sa première session, qu'il ait nommé un comité chargé de l'étudier et que ce comité, malgré une session longue et difficile et malgré la nature délicate des problèmes qu'il avait à résoudre, nous ait présenté un rapport clair, est une indication de la gravité des problèmes en cause et du désir de les résoudre qu'ont les gouvernements représentés au Comité des réfugiés. Le Conseil économique et social n'a reçu le rapport du Comité qu'au moment où la présente session touchait presque à sa fin. Cependant, l'intérêt porté par les membres du Conseil à ce problème est tel que nous sommes parvenus à l'examiner et à proposer des solutions qui, je l'espère, seront satisfaisantes. Il appartiendra aux différentes nations d'examiner le projet de constitution que nous leur communiquerons bientôt et de se former une opinion. L'Assemblée générale sera alors en mesure de procéder à l'examen du projet de constitution d'une organisation internationale dans ce domaine.

Nous avons eu aussi à nous occuper du problème urgent de l'alimentation et je suis heureux de constater que, ce soir, nous avons adopté une résolution qui permettra au Secrétaire général des Nations Unies de collaborer avec le Directeur général de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture pour la solution des problèmes à long terme.

The Economic and Social Council has, thus, in one way or another, tried to cope with the larger problems entrusted to it, though I do not suggest for a moment that we have found any satisfactory solutions, at so early a stage, for the important problems that have been submitted to us. I venture to hope, however, that throughout this work a common pattern has evolved, that a common purpose has become visible, that the members of this Council are determined to do their best to see that the aims and objects of the Charter, particularly those relating to the Economic and Social Council, are kept steadily in view and that progress is made in the direction of those aims and objectives.

We may occasionally get what I venture to call a *Pisgah* sight of that land which will be free, which will be happy, which will be contented and where discrimination in any form will be a thing of the past; that is yet to come. But I venture to think that in all these deliberations and in the spirit which has characterized these deliberations the sight of that land far, far off is yet visible. And so, working in the same spirit, may I hope, members of the Economic and Social Council, that we shall at long last, in some generation, come to a land, where the wicked cease to trouble and the weary are at rest.

Mr. CHANG (China) expressed the appreciation of the Council for the patience, reasonableness and clarifying devotion, of the President, and the hard-working efforts of the Secretariat.

The PRESIDENT declared closed the second session of the Economic and Social Council.

*The Council rose at 12.10 a.m.*

Le Conseil économique et social s'est donc efforcé de traiter les plus importants des problèmes qui lui étaient soumis et, bien que je n'aie pas la prétention d'affirmer que nous avons d'ores et déjà trouvé des solutions satisfaisantes, j'ose espérer que grâce à ce travail en commun nous voyons plus clairement notre but et que les membres du Conseil sont fermement décidés à s'efforcer d'atteindre les buts et objectifs de la Charte, en particulier ceux qui intéressent le Conseil économique et social.

Il nous est parfois donné d'entrevoir la terre promise, où régneront la liberté, le bonheur et le contentement et d'où toute discrimination aura disparu; nous n'y sommes pas encore. Mais j'ose penser que nos délibérations et l'esprit dont elles sont empreintes laissent entrevoir cette terre dans le lointain. Messieurs les membres du Conseil économique et social, puis-je espérer que, travaillant dans le même esprit, nous arriverons, d'ici quelques générations, à une terre où les méchants auront cessé de nuire et où ceux qui sont las trouveront le repos.

M. CHANG (Chine) exprime les remerciements du Conseil pour la patience, la bienveillance et l'inlassable dévouement du Président et pour tout le travail accompli par le Secrétariat.

Le PRÉSIDENT déclare closé la seconde session du Conseil économique et social.

*La séance est levée à 0 h. 10.*

## ANNEX 1

### Report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference

*Meeting in Paris*

*18 March to 5 April 1946*

*[Original Text: English]*

#### CONTENTS

	<i>Page</i>
1. Statement by the Rapporteur (Dr. G. B. Chisholm) .....	140
2. Events leading up to the Meeting of the Technical Preparatory Committee .....	142
3. Proposals for the constitution of the World Health Organization .....	143
4. Resolutions adopted by the Technical Preparatory Committee on 5 April 1946 ..	155
5. Draft annotated Agenda for the International Health Conference to be held on 19 June 1946 .....	159
6. List of Members and Alternates of the Technical Preparatory Committee .....	151

#### *Appendix*

Resolution of the Economic and Social Council on the calling of an International Health Conference .....	162
--	-----

#### 1. Statement by the Rapporteur

(Dr. G. B. CHISHOLM)

The report which the Committee is asked to approve will be transmitted to States Members of the United Nations and to the Economic and Social Council in accordance with the terms of paragraph 4 of the resolution adopted by the Economic and Social Council on 15 February 1946. The report consists of the following sections:

1. Brief summary of the events leading up to the meeting of the Technical Preparatory Committee.
2. Historical sketch on international co-operation in health matters.
3. Draft proposals for the Constitution of the World Health Organization.
4. Resolutions adopted by the Committee.
5. An annotated draft agenda for the International Health Conference to be held in June 1946.

In presenting this report, the Rapporteur commented briefly on each of the sections into which the report had been divided.

1. It had seemed advisable to confine the summary of events leading up to the present meeting to the principle decisive facts rather than to attempt a complete chronological record.

## ANNEXE 1

### Rapport de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé

*Réunie à Paris*

*du 18 mars au 5 avril 1946*

*[Texte original en anglais]*

#### TABLES DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
1. Rapport du Rapporteur (Dr G. B. Chisholm) .....	140
2. Circonstances qui ont déterminé la réunion de la Commission préparatoire technique .....	142
3. Propositions en vue de la constitution de l'Organisation mondiale de la santé .....	143
4. Résolutions de la Commission préparatoire technique en date du 5 avril 1946 ..	155
5. Projet d'ordre du jour motivé pour la Conférence internationale de la santé convoquée pour le 19 juin 1946 .....	159
6. Liste des membres et de leurs suppléants à la Commission préparatoire technique ..	161

#### *Appendice*

Résolution concernant la convocation d'une Conférence internationale de la santé ..	162
---	-----

#### 1. Rapport du Rapporteur

(Dr G. B. CHISHOLM)

Le rapport que le Comité est invité à approuver sera transmis aux Etats Membres des Nations Unies et au Conseil économique et social, conformément aux dispositions du paragraphe 4 de la résolution prise par ce dernier le 15 février 1946. Le rapport est composé des chapitres suivants:

1. Résumé succinct des événements ayant motivé la réunion de la Commission préparatoire technique.
2. Aperçu historique de la collaboration internationale en matière de santé publique.
3. Projet de constitution de l'Organisation mondiale de la santé.
4. Résolutions adoptées par la Commission.
5. Projet d'ordre du jour motivé pour la Conférence internationale de la santé qui se tiendra en juin 1946.

En présentant ce rapport, le Rapporteur a fait quelques très brefs commentaires concernant les chapitres dans lesquels le rapport a été subdivisé.

1. Il a semblé préférable de limiter le résumé des événements ayant motivé la présente réunion aux actes décisifs principaux, plutôt que d'entreprendre un exposé chronologique complet.

2. The historical sketch had not been completed. This would include:

(a) a brief description of the origin of international co-operation in health matters;

(b) a brief survey of sanitary conferences and of the earlier sanitary conventions;

(c) a brief account of "regional organizations," such as the Sanitary, Maritime and Quarantine Board of Egypt;

(d) a reference to international conventions on subjects related to health, such as causes of death, standardization of pharmacopoeia and the treatment of venereal diseases among sailors;

(e) a description of the activities of the *Office international d'hygiène publique* and the Pan-American Sanitary Bureau;

(f) an account of the Red Cross organizations and of non-official international collaboration in health matters;

(g) a brief description of the movement for the establishment of a new international health organization at the end of the first world war: the Cannes Conference, the provisions of the League Covenant, the Assembly Resolution of 1920, et cetera;

(h) a description of the activities of the League of Nations Health Organization, including a reference to the Singapore Bureau and the African Conferences as well as to the Agreement between the *Office international d'hygiène publique* and the League Health Organization;

(i) a summary of the provisions of the Sanitary Conventions of 1926, 1933 and 1938;

(j) a description of the health activities of UNRRA and of the 1944 Sanitary Conventions.<sup>1</sup>

With the concurrence of the Committee, the Rapporteur requested the Secretariat to complete this section and to incorporate it in the report or in the supplement.

3. The draft proposals had been carefully reviewed by the Committee and required no further comment. This section, as well as other parts of the report which the Committee was asked to approve, would be edited by the Secretariat before the report was circulated to the Governments. It was, of course, understood that the entire report would be translated into French and that copies in both languages would be communicated to each Government.

4. The resolution relating to the League of Nations Health Organization included a tribute

<sup>1</sup> The short descriptions of the four organizations (the Pan-American Sanitary Bureau, the *Office international d'hygiène publique*, the League of Nations Health Organization and UNRRA) represented at this meeting were summaries of fuller descriptions, each of which would be approved by a representative of the organization concerned.

2. L'aperçu historique est incomplet. Il se composera de:

a) Une brève explication des origines de la collaboration internationale en matière de santé publique;

b) Une brève étude des conférences sanitaires et de conventions sanitaires plus anciennes;

c) Une étude succincte "d'organisations régionales" telles que le *Sanitary, Maritime and Quarantine Board* d'Egypte;

d) Un rappel de conventions internationales relatives à des sujets apparentés à la santé, tels que les causes de décès, la normalisation de la pharmacopée, le traitement des maladies vénériennes chez les marins;

e) Monographies sur l'Office international d'hygiène publique et le Bureau sanitaire pan-américain;

f) Une note relative aux organisations de la Croix-Rouge, et à la collaboration internationale non officielle en matière de santé;

g) Un compte rendu sommaire de la campagne inaugurée, à la fin de la première guerre mondiale, en faveur de la création d'une nouvelle Organisation internationale de la santé, de la Conférence de Cannes, des stipulations du Pacte de la Société des Nations, de la Résolution de l'Assemblée de 1920, etc;

h) Monographies sur l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations avec mention du Bureau de Singapour et des Conférences africaines ainsi que de l'Accord intervenu entre l'Office international d'hygiène publique et l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations;

i) Résumé des Conventions sanitaires de 1926, 1933 et 1938;

j) Description des activités de l'UNRRA en matière de santé et des Conventions sanitaires de 1944.<sup>1</sup>

Avec l'assentiment de la Commission, le Rapporteur pria le Secrétariat de compléter ce chapitre, et de l'incorporer dans le rapport ou dans le supplément.

3. Les projets ont été minutieusement examinés par la Commission et se passent de plus amples commentaires. Ce chapitre, de même que d'autres parties du rapport soumises à l'approbation de la Commission, devrait être soigneusement vérifié par le Secrétariat avant que le rapport ne soit distribué aux Gouvernements. Il est évidemment entendu que le texte complet du rapport serait traduit en français et que des exemplaires du rapport dans les deux langues seraient communiqués à chaque Gouvernement.

4. La résolution ayant trait à l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations comporte un

<sup>1</sup> Des notes succinctes concernant les quatre Organisations (le Bureau sanitaire pan-américain, l'Office international d'hygiène publique, l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations et l'UNRRA) représentées à cette réunion ont été rédigées. Ce sont des résumés de monographies plus détaillées, dont chacune a été lue et approuvée par un représentant de l'Organisation intéressée.

to this Organization, since it was about to be dissolved. It was not, however, considered appropriate to include a similar tribute to the *Office International d'hygiène publique* and to UNRRA since their activities would not be terminated immediately.

5. The Secretariat of the United Nations would compile the necessary documentation for the June Conference with a view to facilitating the work of the Conference in regard to the various items on the draft agenda.

Finally, the final texts of the summary records of the meetings of the Technical Preparatory Committee would be included in the supplement to the report and also forwarded to States Members of the United Nations and to the members of the Economic and Social Council.

## **2. Events leading up to the meeting of the Technical Preparatory Committee**

The steps leading up to the meeting of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference were initiated at the United Nations Conference at San Francisco, when the word "health" was inserted in the Charter on the proposal of the delegation of Brazil. Following this action, the States represented on Committee II/3 unanimously approved the following declaration submitted jointly by the delegations of Brazil and China on the calling of an international conference for the purpose of establishing an international health organization:

"The delegations of Brazil and China recommend that a general conference be convened within the next few months for the purpose of establishing an international health organization.

They intend to consult further with the representatives of other delegations with a view to the early convening of such a general conference, to which each of the Governments here represented will be invited to send representatives.

They recommend that, in the preparation of a plan for the international health organization, full consideration be given to the relationship of such an organization and methods of associating it with other institutions, national as well as international, which already exist or which may hereafter be established in the field of health.

They recommend that the proposed international health organization be brought into relationship with the Economic and Social Council."

Although the Governments of Brazil and China followed up the declaration by suggesting that a conference be held before the end of 1945, the resolution<sup>1</sup> relating to this proposal was not

hommage à cette Organisation, puisqu'elle est sur le point d'être dissoute. Nous n'avons pas cru devoir rendre un semblable hommage à l'Office international d'hygiène publique ni à l'UNRRA étant donné que leurs activités ne cesseront pas immédiatement.

5. En préparant la Conférence de juin, le Secrétariat des Nations Unies recueillera, bien entendu, la documentation nécessaire pour faciliter la tâche de la Conférence, en ce qui concerne les différents points figurant sur le projet d'ordre du jour.

Finalement, le texte définitif des procès-verbaux succincts des débats de la Commission préparatoire technique sera communiqué aux Etats Membres des Nations Unies et aux membres du Conseil économique et social, sous forme d'un supplément au rapport.

## **2. Circonstances qui ont déterminé la réunion de la Commission préparatoire technique**

Les décisions qui ont motivé la réunion de la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé ont leur origine dans la Conférence des Nations Unies de San-Francisco au cours de laquelle, sur la proposition de la délégation du Brésil, le mot "santé" fut introduit dans la Charte. A la suite de cette décision, les Etats représentés au Comité II/3 ont unanimement approuvé la déclaration ci-après, présentée conjointement par les délégations du Brésil et de la Chine et tendant à convoquer une conférence internationale en vue d'établir une organisation internationale de la santé:

"Les délégations du Brésil et de la Chine recommandent qu'une conférence générale soit convoquée dans les prochains mois en vue de l'établissement d'une organisation internationale d'hygiène.

Elles ont l'intention de consulter encore les représentants d'autres délégations afin de s'entendre sur la convocation, à une date rapprochée, d'une telle conférence, à laquelle chacun des Gouvernements représentés ici sera invité à envoyer des représentants.

Elles recommandent que lors de l'élaboration d'un plan visant l'organisation internationale d'hygiène, les relations de cette organisation avec d'autres institutions soient l'objet d'un examen approfondi de même que les méthodes à suivre pour associer l'organisation à ces institutions nationales ou internationales déjà existantes ou susceptibles d'être créées ultérieurement dans le domaine de la santé.

Elles recommandent que l'Organisation internationale d'hygiène, qui est l'objet de la présente proposition, soit rattachée au Conseil économique et social."

Bien que les Gouvernements du Brésil et de la Chine eussent fait suivre la déclaration d'une suggestion proposant de tenir une conférence avant la fin de l'année 1945, la résolution<sup>1</sup> rela-

<sup>1</sup> Document E/9/Rev.1, 1946. See Appendix, page 162.

<sup>1</sup> Voir document E/9/Rev.1, 1946. Voir appendice, page 162.

adopted by the Economic and Social Council until 15 February 1946. In accordance with the terms of paragraph 3 of this resolution the Economic and Social Council established the Technical Preparatory Committee and directed that it should meet in Paris not later than 15 March 1946 to prepare a draft annotated agenda and proposals for the consideration of the conference to be held not later than 20 June 1946.

### 3. Proposals for the constitution of the World Health Organization

#### INTRODUCTION

This document represents the views of the Technical Preparatory Committee of Experts as to the general principles which should govern the constitution of the World Health Organization. While it has not been couched in legal language, it is presented in a form which can readily be used as a basis for the drafting of the constitution by the Conference to be held in June 1946.

#### I. PREAMBLE

The States parties to this World Convention recognize the following truths as basic to harmonious relationships between all peoples of the world.

Health is a state of physical fitness and of mental and social well-being, not only the absence of infirmity and disease.

The right to health is one of the fundamental rights to which every human being is entitled, without distinction of race, religion, political belief, economic or social condition.

The fundamental freedoms can be obtained and maintained only when people are healthy, well-nourished and protected against disease.

Health is an essential factor in the attainment of security and well-being for individuals and States.

Satisfactory individual and collective emotional health is essential to the harmony of human relations.

Healthy development of the child toward world citizenship is of paramount importance.

The extension of the fullest benefits of medical, psychological and related knowledge to all people is a necessary goal to be attained.

The experience of any State in the protection and promotion of health is of value to all.

Unequal levels of development in different countries in matters concerning the promotion of health and control of communicable diseases constitute a common danger.

Informed opinion and active co-operation on the part of the public are of the utmost impor-

tive à cette proposition ne fut adoptée par le Conseil économique et social que le 15 février 1946. Conformément aux termes du paragraphe 3 de la résolution, le Conseil économique et social créa la Commission préparatoire technique et décida qu'elle se réunirait à Paris le 15 mars 1946 au plus tard, en vue de préparer un projet d'ordre du jour motivé et des propositions à soumettre à l'examen de la conférence qui devra se tenir le 20 juin 1946 au plus tard.

### 3. Propositions en vue de la constitution de l'Organisation mondiale de la santé

#### INTRODUCTION

Ce document présente les conceptions de la Commission technique préparatoire des experts en ce qui concerne les principes généraux qui devraient gouverner la constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Il n'est pas encore rédigé en termes juridiques, mais il se présente néanmoins sous une forme susceptible de servir utilement comme base à la rédaction de la constitution par la Conférence convoquée pour le mois de juin 1946.

#### I. PRÉAMBULE

Les Etats parties à cette Convention mondiale reconnaissent comme essentielles les vérités énoncées ci-dessous, afin que s'établissent des rapports harmonieux entre tous les peuples du monde.

La santé est un état de bien-être physique, mental et social et non point seulement l'absence d'infirmités et de maladies.

Le droit à la santé constitue l'un des droits fondamentaux que tout être humain peut revendiquer, quelles que soient sa race, sa religion, son opinion politique, sa condition économique ou sociale.

Les libertés fondamentales ne peuvent se conquérir et se conserver que si les peuples sont bien portants, bien alimentés et protégés contre les maladies.

La santé est un facteur essentiel à la réalisation de la sécurité et de la prospérité des individus et des Etats.

Une bonne santé psychique, individuelle et collective, est une condition essentielle à l'harmonie des relations entre les hommes.

Par-dessus tout, il importe d'élever des enfants bien portants pour faire d'eux des citoyens du monde.

Le but qu'il faut atteindre consiste à faire participer tous les peuples, dans la plus large mesure, aux bienfaits des sciences médicales et psychologiques et des disciplines connexes.

L'expérience de chaque Etat en matière de protection et d'amélioration de la santé est un bien précieux pour tous.

L'inégalité des divers pays dans leurs efforts pour améliorer la santé et pour venir à bout des maladies contagieuses constitue un péril pour tous.

Une opinion publique éclairée et une coopération active de la part du public sont d'une

tance in the development of the health of the people.

Governments have a responsibility for the health of their peoples which can be secured only by the provision of adequate health services.

Maximum efficiency of health services demands the co-operation and joint action of all States.

The Charter of the United Nations recognizes the need for the solution of international health problems in order to attain peaceful and friendly relations among nations.

Recognizing these truths, the parties to this World Convention

Hereby establish

The World Health Organization as a specialized agency through which States will co-operate for the protection and promotion of health throughout the world.

## II. AIMS AND OBJECTIVES

The aims and objectives of the World Health Organization are, through international collaboration and mutual assistance:

(a) to achieve the highest possible state of physical and mental health for all peoples;

(b) to prevent the occurrence and to control the spread of disease;

(c) to stimulate the development and improvement of health services, both preventative and curative;

(d) to provide information, counsel and assistance in the field of health and medical care;

(e) to achieve the highest possible level of education and knowledge in all subjects pertaining to health;

(f) to weld together for effective action the scientific and professional groups which contribute to the advancement of health; and

(g) to contribute to the harmony of human relations.

## III. FUNCTIONS

In order to achieve the above-mentioned aims and objectives the World Health Organization should be the general directing and co-ordinating authority in international health work, whether the work is done by the Organization itself or in conjunction with other agencies. Its functions should be:

(a) to assist governments in strengthening their national health services;

(b) to furnish appropriate technical assistance and, in emergencies, to give necessary aid at the request of Governments;

(c) to assist in developing an informed public opinion among all peoples on matters of health;

(d) to stimulate and advance work to eradicate disease, particularly of an epidemic, endemic or social nature;

importance capitale pour l'amélioration de la santé de la population.

Les gouvernements ont la responsabilité de la santé de leurs peuples et cette santé ne peut être assurée que par l'organisation de services de santé appropriés.

Seule la coopération entre tous les Etats et leur action concertée peuvent assurer le maximum d'efficacité des services de santé.

La Charte des Nations Unies reconnaît la nécessité de résoudre les problèmes sanitaires internationaux pour établir des relations pacifiques et amicales entre les nations.

Conscientes de ces vérités, les parties à cette Convention mondiale

Etablissent par les présentes

L'Organisation mondiale de la santé, comme une institution spécialisée par laquelle les Etats collaboreront en vue de protéger et d'améliorer la santé sur toute l'étendue du globe.

## II. BUTS ET OBJECTIFS

Par la collaboration internationale et par l'assistance mutuelle, l'Organisation mondiale de la santé poursuit les buts et objectifs suivants:

a) Donner à tous les peuples le niveau le plus élevé possible de santé physique et mentale;

b) Empêcher l'apparition des maladies, enrayer leur propagation;

c) Stimuler le développement et l'amélioration des services de santé, tant pour prévenir que pour guérir;

d) Fournir toutes informations, donner tous conseils et toute assistance dans le domaine de l'hygiène et des soins médicaux;

e) Atteindre le niveau le plus élevé possible d'éducation et de savoir pour tout ce qui touche à la santé;

f) Unir étroitement, en vue d'une action efficace, les organismes scientifiques et professionnels qui contribuent au progrès sanitaire; et

g) Contribuer à l'harmonie dans les relations entre les hommes.

## III. FONCTIONS

En vue d'atteindre les buts et objectifs ci-dessus définis, l'Organisation mondiale de la santé devrait constituer l'autorité chargée de la direction générale et de la coordination de l'œuvre de la santé internationale, que cette tâche s'accomplisse par l'Organisation elle-même ou en liaison avec d'autres institutions. Ces fonctions devraient être les suivantes:

a) Assister les gouvernements dans le renforcement de leurs services de santé nationaux;

b) Fournir l'assistance technique appropriée et, à la requête des Gouvernements, prêter l'aide nécessaire en cas d'urgence;

c) Collaborer à la formation, parmi les peuples, d'une opinion publique éclairée pour tout ce qui touche à la santé;

d) Stimuler et favoriser la lutte en vue de la suppression des maladies en ce qui concerne particulièrement celles de nature épidémique, endémique ou sociale;



(e) to promote research in the field of health;

(f) to promote maternal and child health welfare;

(g) to foster such mental health activities as are necessary to improve and harmonize human relations;

(h) to foster education through improved standards of teaching and training in the health, medical and related professions by means of fellowships, courses, study tours and exchanges of visits and other practicable means;

(i) to study administrative and social techniques affecting sanitation and medical care from a curative and preventative point of view as regards both medical and hospital practice;

(j) to develop central information services and the interchange of information with respect to health and medical care;

(k) to promote, with the co-operation of other specialized agencies, the improvement of nutrition, working conditions, housing and other factors related to environmental hygiene and sanitation;

(l) to establish and maintain an epidemiological and statistical service for the collection, analysis, interpretation and dissemination of information pertaining to health and related subjects;

(m) to develop, establish and promote international standards with respect to pharmaceutical, biological and related products;

(n) to standardize diagnostic procedures as desirable;

(o) to establish and revise as necessary international nomenclatures of diseases, causes of death and public health practice;

(p) to promote conventions, regulations and agreements with respect to international health and sanitary matters and to perform functions, and duties assigned thereby;

(q) to provide or assist in providing, upon the request of the United Nations, health services and facilities to special groups, including displaced persons and the peoples of Trust Territories;

(r) to establish and maintain effective collaboration with the United Nations and with its affiliated organizations, with national health administrations and with such other organizations as may be deemed appropriate; and

(s) generally to take all necessary and appropriate action to implement the purposes of the Organization.

e) Stimuler les recherches scientifiques dans le domaine de la santé;

f) Encourager tout ce qui vise à la santé et à la protection de la mère et de l'enfant;

g) Stimuler, dans le domaine de l'hygiène mentale telles activités qui sont nécessaires à l'établissement progressif de relations harmonieuses entre les hommes;

h) Favoriser l'éducation grâce à l'amélioration des normes dans l'enseignement et la formation dans les professions sanitaires, médicales et autres apparentées, grâce à l'institution de bourses d'études, de cours, de voyages d'études, d'échange de visites et d'autres moyens appropriés;

i) Etudier les techniques administratives et sociales touchant l'assainissement et les soins médicaux, tant curatifs que préventifs, tant au point de vue de la clientèle privée qu'à celui de la pratique hospitalière;

j) Développer les services centraux de documentation et organiser l'échange des informations pour tout ce qui concerne la santé et les soins médicaux;

k) Stimuler, avec la coopération d'autres institutions spécialisées, l'amélioration de la nutrition, des conditions de travail et de logement, ainsi que d'autres facteurs ayant trait à l'hygiène du milieu et aux mesures d'assainissement;

l) Etablir et entretenir un service épidémiologique et statistique en vue de réunir, d'analyser, d'interpréter et de diffuser toutes les informations ayant trait à la santé ou à des sujets apparentés;

m) Développer, établir, encourager l'adoption de normes internationales en ce qui concerne les produits pharmaceutiques, biologiques et autres apparentés;

n) Normaliser dans la mesure désirable, les procédures de diagnostic;

o) Etablir et réviser, selon les besoins, une nomenclature internationale des maladies, des causes de décès et des méthodes en matière de santé publique;

p) Stimuler l'établissement de conventions, de règlements et d'accords concernant des questions internationales de santé et d'hygiène, et se charger des fonctions et obligations qui lui seraient ainsi dévolues;

q) Fournir ou aider à fournir, à la requête des Nations Unies, des services sanitaires et des moyens d'action à des groupes spéciaux y compris les habitants des territoires sous tutelle et les personnes déplacées;

r) Etablir et maintenir une collaboration efficace avec les Nations Unies et leurs organisations affiliées, avec les administrations nationales de santé et, selon les circonstances, avec d'autres organisations; et

s) En général prendre toute mesure nécessaire et appropriée pour mener à bien la tâche de l'Organisation.

#### IV. MEMBERSHIP

1. Membership in the World Health Organization should be open to all States of the world.<sup>1</sup>
2. Members of the United Nations should become members of the World Health Organization by signing the constitution of the Organization without reservation as to ratification, or by depositing their respective instruments of acceptance with the Secretary-General of the United Nations.
3. (*Note: The Technical Preparatory Committee recommends that the method and procedure for the admission to the Organization of States not Members of the United Nations be considered and developed by the June Conference.*)
4. (It is recommended that a provision be included along the following lines: Voting privileges in the Organization and services to a Member State may be suspended in exceptional circumstances which, in the opinion of the Board, justify such action. Such action should also be possible in cases of failure to meet financial obligations to the Organization. The Board should be able to restore voting privileges and services so suspended.)<sup>2</sup>

#### V. ORGANS

The work of the World Health Organization (hereinafter called the Organization) should be carried out by:

- (a) the World Health Conference (hereinafter called the Conference);
- (b) the Executive Board (hereinafter called the Board);
- (c) the Director-General;
- (d) the Secretariat.

#### VI. WORLD HEALTH CONFERENCE

##### 1. Composition

- (a) The Conference should be composed of delegates for member States.
- (b) (i) Each member State should be represented by not more than three delegates, one of whom should be designated by the member State as chief delegate.
- (ii) *Alternative:* Each member State should be represented by one delegate.
- (c) Alternates and advisers may be permitted to accompany delegates.

<sup>1</sup> The Technical Preparatory Committee recommends that the June Conference consider the question of the World Health Organization's providing services to trust territories, protectorates, colonies and other territories not eligible for separate membership in the United Nations. In this regard, the Conference is asked to consider whether such territories, having their own health administration, should be able to take separate action with respect to appropriate branches of the work of the Organization, for example, acceding to international sanitary conventions.

<sup>2</sup> A State would retain a right of appeal under other provisions of the Constitution. There is no provision for expulsion. A State could therefore send a delegate to the Conference, where the matter could be raised.

#### IV. MEMBRES

1. La qualité de membres de l'Organisation mondiale de la santé devrait être accessible à tous les Etats du monde.<sup>1</sup>
2. Les Membres des Nations Unies deviendraient membres de l'Organisation mondiale de la santé soit en signant la constitution de l'Organisation sans réserve quant à une ratification, soit en déposant leurs instruments d'acceptation respectifs auprès du Secrétaire général des Nations Unies.
3. (*Note: La Commission technique préparatoire recommande que la Conférence du mois de juin étudie et établisse la méthode et la procédure pour l'admission au sein de l'Organisation d'Etats non membres des Nations Unies.*)
4. (Il est recommandé d'inclure la disposition suivante: Le droit de vote au sein de l'Organisation et les services dont bénéficie un Etat Membre pourraient être supprimés en des circonstances exceptionnelles qui, dans l'opinion du Conseil, justifieraient l'adoption d'une telle mesure. Cette mesure pourrait également être envisagée dans le cas où il ne serait pas fait face aux obligations financières vis-à-vis de l'Organisation. Le Conseil devrait être habilité à rétablir le droit de vote et le droit aux services ainsi suspendus.)<sup>2</sup>

#### V. ORGANES

Le fonctionnement de l'Organisation mondiale de la santé (ci-dessus dénommée l'Organisation) serait assurée par:

- a) La Conférence mondiale de la santé (ci-dessous dénommée la Conférence);
- b) Le Conseil exécutif (ci-dessous dénommé le Conseil);
- c) Le Directeur général;
- d) Le Secrétariat.

#### VI. CONFÉRENCE MONDIALE DE LA SANTÉ

##### 1. Composition

- a) La Conférence devrait être composée de délégués des Etats Membres.
- b) i) Chaque Etat membre devrait être représenté par trois délégués au plus, l'un d'entre eux étant désigné par l'Etat membre comme chef de délégation.
- ii) *Variante:* Chaque Etat membre devrait être représenté par un délégué.
- c) Des suppléants et des conseillers pourraient accompagner les délégués.

<sup>1</sup> La Commission préparatoire technique recommande que la Conférence du mois de juin étudie la possibilité pour l'Organisation mondiale de la santé de faire bénéficier de services les territoires sous tutelle, les protectorats, les colonies et autres territoires qui ne peuvent accéder à la qualité de Membres individuels des Nations Unies. A cet égard, la Conférence aura à étudier si de tels territoires, qui possèdent leurs propres administrations de santé, devraient être habilités à mener une action individuelle en ce qui concerne les secteurs appropriés du travail de l'Organisation et par exemple, adhérer aux conventions sanitaires internationales.

<sup>2</sup> Un Etat aurait, aux termes d'autres dispositions de la Constitution, le droit de faire appel. Rien, n'est prévu en ce qui concerne l'expulsion. Par conséquent, un Etat pourrait envoyer un délégué à la Conférence où la question pourrait être soulevée.

(d) (i) In selecting their delegates due regard should be paid by the member States to the technical nature of the work of the Organization.

(ii) *Alternative*: The delegate should be chosen from among persons most qualified by their technical competence in the health field, preferably representing the national health administration of the member State.

(e) Each member State should have one vote in the Conference.

## 2. Meetings

The Conference should meet in regular session at least once a year, the place of each session to be determined at the previous session. Extraordinary meetings of the Conference should be called when necessary by the Board.

The Conference should adopt its own rules of procedure and should select its President for each session.

## 3. Functions

The Conference should:

(a) determine the broad policies of the Organization;

(b) elect the members of the Board and appoint the Director-General;

(c) review and approve reports and activities of the Board and of the Director-General, instruct the Board in regard to matters upon which action, study, investigation and report may be considered desirable and supervise the financial policies and operation of the Organization;

(d) instruct the Director-General to bring to the attention of member States and to international organizations any matter with respect to health which the Conference might consider appropriate;

(e) have the authority to recommend new conventions or amendments of existing conventions with respect to any appropriate matter within the scope of the Organization, which would become operative as to each member State when accepted by it in accordance with its constitutional procedures;

(f) have the authority to adopt regulations prescribing:

(i) sanitary and quarantine requirements and other procedures designed to prevent the international spread of disease;

(ii) nomenclature with respect to diseases, causes of death, public health practice and standards with regard to diagnostic procedures for international use;

(iii) standards with respect to the safety, purity and potency of drugs moving in in-

d) i) Dans le choix de leurs délégués les Etats membres devraient dûment tenir compte de la nature technique du travail de l'Organisation.

ii) *Variante*: Le délégué devrait être choisi parmi les personnalités les plus qualifiées par leur compétence technique dans le domaine de la santé, et qui, de préférence, représenteraient l'administration nationale de la santé de l'Etat membre.

e) Chaque Etat membre devrait avoir droit à une voix au sein de la Conférence.

## 2. Sessions

La Conférence devrait se réunir au moins une fois par an, en session régulière, le lieu de chaque session étant déterminé par la session précédente. Le Conseil devrait, en cas de besoin, pouvoir convoquer des sessions extraordinaires de la Conférence.

La Conférence devrait adopter son propre règlement intérieur et élire son Président pour chaque session.

## 3. Fonctions

La Conférence devrait:

a) Établir dans ses grandes lignes la politique de l'Organisation;

b) Élire les membres du Conseil et nommer le Directeur général;

c) Étudier et approuver les rapports et les activités du Conseil et du Directeur général, donner au Conseil des instructions en des matières où certaines mesures, certaines études et recherches, et la présentation de rapports pourraient être considérées comme désirables, et contrôler la politique générale et les opérations financières de l'Organisation;

d) Donner des instructions au Directeur général pour qu'il attire l'attention d'Etats membres et d'organisations internationales sur toutes questions concernant la santé, et que la Conférence pourrait considérer appropriées;

e) Être habilitée à recommander la conclusion de conventions nouvelles ou des amendements à des conventions en ce qui concerne toutes questions entrant dans le domaine de l'Organisation, conventions et amendements qui entreraient en vigueur en ce qui concerne chaque Etat membre dès que ce dernier les aurait acceptés conformément à sa procédure constitutionnelle;

f) Être habilitée à adopter des règlements qui prescriront:

i) telle mesure sanitaire et de quarantaine ou toute autre procédure destinée à empêcher la propagation des maladies d'un pays à un autre;

ii) une nomenclature concernant les maladies, les causes de décès, les méthodes en matière de santé publique et des normes de procédés de diagnostic applicables dans le cadre international;

iii) des normes relatives à la conformité, la pureté et l'activité de médicaments qui

ternational commerce under names in official pharmacopœia:

(iv) standards with respect to the safety, purity and potency of biological products moving in international commerce;

(v) conditions with respect to labelling pharmaceutical products moving in international commerce;

Such regulations would become effective for all member States of the Organization after due notice has been given of their adoption by the Conference, except for such members as may notify the Director-General of rejection or reservations within the period stated in the notice;

(g) be empowered to invite any governmental or non-governmental organization which has responsibilities related to those of the Organization to appoint representatives to participate without right of vote in its meetings or in those of the committees and conferences convened under its authority, on the conditions prescribed by the Conference; but, in the case of national organizations, invitations should be issued only with the consent of the government concerned;

(h) consider recommendations bearing on health made by the General Assembly, the Economic and Social Council, the Security and Trusteeship Councils of the United Nations, and report to them on the steps taken to give effect to such recommendations;

(i) report on its activities to the Economic and Social Council in accordance with the special agreement to be reached between the Organization and the United Nations;

(j) take any other appropriate action to further the purposes of the Organization.

## VII. EXECUTIVE BOARD

### 1. Composition

The Board should be composed of a fixed number (not less than twelve and not more than eighteen) of persons designated by as many member States. The Conference should name the States privileged to designate a member to the Board. Each of these States should designate to the Board from among its delegates to the Conference a person technically qualified in the field of health. In the case of each State so named this privilege should extend for a period of three years, being immediately renewable by the Conference.

The first Conference should name (twelve to eighteen) States to designate members to the Board. Of these States one-third should hold the privilege for one year, one-third for two years and one-third for three years, as determined by lot. Succeeding Conferences should name States to replace those retiring.

se trouvent dans le commerce international sous des noms en usage dans la pharmacopée officielle;

iv) des normes relatives à la conformité, la pureté et l'activité de produits biologiques qui se trouvent dans le commerce international;

v) des conditions relatives à l'étiquetage des produits pharmaceutiques qui se trouvent dans le commerce international.

De tels règlements entreraient en vigueur dans tous les États membres de l'Organisation, leur adoption par la Conférence ayant été dûment notifiée, exception faite pour tels membres qui pourraient faire connaître au Directeur général, dans les délais prescrits par la notification, qu'ils les refusent ou font des réserves à leur sujet;

g) Être habilitée à inviter toute organisation gouvernementale ou non gouvernementale assumant les responsabilités apparentées à celles de l'Organisation à nommer des représentants pour participer, sans droit de vote, aux sessions, commissions ou conférences qui auraient été organisées sous son autorité, aux conditions prescrites par la Conférence; s'il s'agit cependant d'organisations nationales, les invitations ne pourraient être envoyées qu'avec le consentement du gouvernement;

h) Étudier des recommandations ayant trait à la santé, issues de l'Assemblée générale, du Conseil économique et social, des Conseils de sécurité ou de tutelle des Nations Unies et faire rapport à ces derniers en ce qui concerne les mesures prises pour appliquer de telles recommandations;

i) Faire rapport de ses activités au Conseil économique et social, aux termes de l'accord à conclure entre l'Organisation et les Nations Unies;

j) Prendre toute autre mesure propre à la réalisation des buts de l'Organisation.

## VII. CONSEIL EXÉCUTIF

### 1. Composition

Le Conseil devrait être composé d'un nombre déterminé de personnes (pas moins de douze et pas plus de dix-huit) désignées par autant d'États membres. La Conférence devrait désigner les États choisis pour déléguer un membre au Conseil. Chacun de ces États choisirait, parmi ses délégués à la Conférence, une personnalité techniquement qualifiée dans le domaine de la santé pour faire partie du Conseil. Chaque État ainsi nommé jouirait de ce privilège pour une période de trois années, sa nomination étant immédiatement renouvelable par la Conférence.

La première Conférence devrait nommer des États (de douze à dix-huit) admis à déléguer des membres au Conseil. Un tiers de ces États jouirait du privilège pour une durée d'une année, un autre tiers pour une durée de deux ans, le dernier tiers pour une durée de trois ans, la sélection étant déterminée par tirage au sort. Les Conférences subséquentes devraient nommer les États en remplacement de ceux qui se retirent.

The members of the Board should exercise the powers delegated to them by the Conference on behalf of the whole Conference, and not as representatives of their respective governments.

The Board should elect its own Chairman from among its members and adopt its own rules of procedure.

The Board should meet at least twice a year and should determine the place of meeting.

## 2. Functions

The Board should be responsible for giving effect to the policies of the Organization, act as the executive organ of the Organization and perform such other functions as may be delegated to it by the Conference. It should study all questions within its competence and, in particular, it should:

(a) advise the Conference on questions referred to it by that body and on those assigned to it by conventions, regulations and agreements;

(b) submit advice or proposals to the Conference on its own initiative;

(c) prepare the agenda of meetings of the Conference;

(d) submit to the Conference for consideration and approval, a general programme of work covering a specific period;

(e) take any emergency measures within the scope of its general functions and financial resources to deal with events requiring immediate action by the Organization. In particular, it should be able to authorize the Director-General to take the necessary steps to combat epidemics, participate in the organization of health relief to victims of a calamity and undertake studies and research the urgency of which has been drawn to its attention by any State or by the Director-General.

## VIII. THE DIRECTOR-GENERAL AND SECRETARIAT

1. The Director-General should be appointed by the Conference, on the nomination of the Board, for a period of five years under such conditions as the Conference may prescribe, and should be eligible for reappointment for such period as the Conference may determine. He should be subject to removal by the Conference for valid cause.<sup>1</sup>

2. The Director-General should be *ex-officio* Secretary of the Conference, the Board and all commissions and committees of the Organization and of conferences convened by it. He should be empowered to delegate these functions.

<sup>1</sup> Such removal should be governed by any principles adopted by the United Nations for removal of equally high officials for cause.

Les membres du Conseil devront exercer, au nom de toute la Conférence, les pouvoirs qui leur auront été conférés par elle et non en qualité de représentants de leurs gouvernements respectifs.

Le Conseil devrait élire son propre Président en le choisissant en son sein; il devrait adopter son propre règlement intérieur.

Le Conseil devrait se réunir au moins deux fois par an et choisir le lieu où se tiennent ses séances.

## 2. Fonctions

Le Conseil devrait avoir pour fonctions de mettre en application les décisions de principe de l'Organisation, d'agir comme organe exécutif de l'Organisation, d'exercer telles autres fonctions qui pourraient lui être déferées par la Conférence. Il devrait étudier toutes les questions tombant dans sa compétence et devrait en particulier:

a) Donner des consultations à la Conférence sur les questions qui lui auraient été soumises par cet organisme et sur celles qui lui seraient déferées par des conventions, des règlements et des accords;

b) De sa propre initiative saisir la Conférence de consultations ou de propositions;

c) Préparer les ordres du jour des sessions de la Conférence;

d) Soumettre à la Conférence, pour examen et approbation, un programme général de travail s'étendant sur une période déterminée;

e) Dans le cadre de ses fonctions générales et de ses ressources financières, prendre toute mesure d'urgence dans le cas d'événements qui exigeraient une action immédiate de la part de l'Organisation. Il devrait, en particulier être habilité à autoriser le Directeur général à mettre en œuvre les moyens nécessaires pour combattre les épidémies, participer à l'organisation des secours sanitaires à porter aux victimes d'une catastrophe, et à entreprendre telles études ou recherches sur l'urgence desquelles son attention aurait été attirée par un Etat quelconque ou par le Directeur général.

## VIII. LE DIRECTEUR GÉNÉRAL ET LE SECRÉTARIAT

1. Sur proposition du Conseil, le Directeur général devrait être nommé par la Conférence, pour une période de cinq ans, à de telles conditions approuvées par la Conférence; il devrait être rééligible pour telle période que la Conférence pourrait déterminer. La Conférence devrait pouvoir le révoquer pour cause valable.<sup>1</sup>

2. Le Directeur général devrait être Secrétaire d'office de la Conférence, du Conseil et de toute commission ou comité de l'Organisation, ainsi que des conférences qu'elle convoque. Il devrait être habilité à déléguer ses fonctions.

<sup>1</sup> Une telle révocation devrait se conformer aux principes adoptés par les Nations Unies pour la révocation motivée de fonctionnaires de grade équivalent.

3. The Director-General should be chief administrative and technical officer of the Organization.

4. The Director-General should, in the discharge of his duties, have direct access to the national health administrations.<sup>1</sup>

5. The Director-General should prepare and submit to the Board the annual budget estimates of the Organization.

6. The Director-General should appoint the staff of the Secretariat in accordance with the staff regulations to be approved by the Conference. The paramount consideration in the employment of the staff and in the determination of the conditions of service should be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. Due regard should be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible.

7. The qualifications, salary, tenure, retirement and conditions of service of the Director-General, assistants and members of the staff of the Secretariat should be fixed, so far as is practicable, in conformity with those for members of the staff of the Secretariat of the United Nations and of the specialized agencies which may be brought into relationship with the United Nations.

8. In the performance of their duties, the Director-General and staff should be responsible only to the Organization. Their responsibilities should be exclusively international in character, and they should not seek or receive instructions in regard to the discharge thereof from any authority external to the Organization.

## IX. COMMITTEES

1. The Board should establish such committees as the Conference may authorize and should be empowered, on its own initiative or on the proposal of the Director-General, to establish any other committees that it may consider desirable to serve any purpose within the scope of the Organization.<sup>2</sup>

2. The question of the continuance of each committee, except those appointed to serve for a specified time, should be revised each year by the Board.

3. The Board should be empowered to provide, as may be considered desirable, for the creation

<sup>1</sup> This paragraph is intended only to invest the Director-General and the Secretariat with the right to communicate with national health administrations in such manner as may be agreed upon with the competent authority of each country. Direct communication with other branches of the government of any country should be through such channels as may be approved by the above-mentioned health authority.

<sup>2</sup> This provision was interpreted by the Chairman of the Technical Preparatory Committee to allow for the appointment of a general advisory committee by the Conference, but it was the consensus of opinion of the Technical Preparatory Committee that it would be inadvisable to provide for such a committee in the Constitution.

3. Le Directeur général devrait être le plus haut fonctionnaire administratif et technique de l'Organisation.

4. Dans l'exercice de ses fonctions, le Directeur général devrait pouvoir entrer en relations directes avec les administrations de santé nationales<sup>1</sup>.

5. Le Directeur général devrait préparer et soumettre au Conseil les prévisions budgétaires annuelles de l'Organisation.

6. Le Directeur général devrait nommer le personnel du Secrétariat conformément au règlement du personnel tel qu'il sera approuvé par la Conférence. Pour le recrutement du personnel, et pour la détermination des conditions de service, on devrait se préoccuper avant tout de la nécessité de s'assurer le niveau le plus élevé d'efficacité, de compétence et d'intégrité. Il devrait être tenu dûment compte de l'importance qu'il y a à recuter le personnel sur la base géographique la plus large possible.

7. Les titres, le traitement, la durée d'activité, la mise à la retraite, les conditions de service du Directeur général, des assistants et des membres du personnel du Secrétariat devraient être établis autant que possible selon les conditions fixées pour les membres du personnel du Secrétariat des Nations Unies et des institutions spécialisées qui pourraient être mises en rapport avec les Nations Unies.

8. Dans l'exercice de leurs fonctions, le Directeur général et le personnel ne devraient être responsables qu'envers l'Organisation. Cette responsabilité devrait avoir un caractère exclusivement international et ils ne devraient avoir, en la matière, ni à solliciter ni à recevoir d'instruction d'une autorité quelconque étrangère à l'Organisation.

## IX. COMMISSIONS

1. Le Conseil devrait créer telle commission dont la Conférence autoriserait l'établissement. Il devrait avoir le droit de créer, de sa propre initiative ou sur la proposition du Directeur général, telles autres commissions qu'il jugerait pouvoir servir les fins entrant dans la compétence de l'Organisation<sup>2</sup>.

2. Exception faite pour les commissions nommées pour une durée déterminée, le Conseil devrait examiner chaque année la question du maintien de chacune d'elles.

3. Le Conseil devrait être habilité, s'il le considère opportun, à procéder à la création de com-

<sup>1</sup> Ce paragraphe vise uniquement à donner au Directeur général et au Secrétariat le droit de communiquer avec les administrations de santé nationales suivant les modalités prévues en accord avec les autorités compétentes de chaque pays. Les communications directes avec les autres branches des gouvernements de chaque pays devraient s'effectuer selon les modalités approuvées par les administrations de santé ci-dessus mentionnées.

<sup>2</sup> Cette disposition a été interprétée par le Président de la Commission préparatoire technique comme permettant la constitution par la Conférence annuelle, d'un comité général technique, mais la Commission préparatoire technique a été d'avis qu'il ne serait pas opportun de spécifier dans la Constitution l'existence d'un tel comité.

of, or the participation by the Organization in, joint or mixed committees with other organizations and to provide for the representation of the Organization in committees set up by such other organizations.

## X. CONFERENCES

The Conference or, in cases of emergency, the Board, should have the power to convene general, technical, regional or other special conferences to consider any matter within the scope of the Organization and may provide for the representation at such conferences, in such manner as it may determine, of international organizations and, with the consent of the government concerned, of national organizations.

The Board should provide for representation of the Organization in conferences in which the Organization has an interest and which are called by competent outside authorities.

## XI. HEADQUARTERS

The headquarters of the Organization should be located at ...<sup>1</sup>

## XII. REGIONAL ARRANGEMENTS<sup>2</sup>

### ALTERNATIVE A

#### 1. *Regional Committees*

(a) Regional committees representing member States of the respective regions should be established by the Conference to meet the special needs of the States of any particular region.

<sup>1</sup> The discussions of the Committee revealed that there was full agreement on the principle that the headquarters of the Organization should be located at or near a centre recognized for the excellence of its health and medical facilities. The importance of ample and efficient communication facilities was also stressed.

There was, however, a difference of opinion as to whether any definite decision regarding the site should be taken by the Committee. Certain members considered that the matter should be left to the June Conference as to the exact location of the United Nations headquarters had not been settled and as the establishment of regional offices of the United Nations might effect the decision.

Those in favour of establishing the headquarters of the Organization at the seat of the United Nations pointed to the greater strength and authority which the Organization would derive from proximity to the United Nations, the simplification of co-operation with other organs of the United Nations concerned with similar problems and the economy resulting from the use of common administrative services and auxiliary services, such as the library. Among the advantages to be derived from the choice of an independent site were emphasized the importance of dissociating the Organization from political influences and the desirability of proximity to other specialized agencies which were not likely to be established at the seat of the United Nations. It was also pointed out that the advantage of economy was more than offset by the value of having international organizations established in different parts of the world.

<sup>2</sup> The discussion of the Technical Preparatory Committee revealed a certain amount of difference of opinion in regard to proposals for regional arrangements, and the Committee decided to present alternatives. A vote taken showed nine experts favouring alternative A and six experts favouring alternative B.

missions mixtes ou à faire participer l'Organisation conjointement avec d'autres organismes et à assurer la représentation de l'Organisation dans des commissions créées par d'autres organismes.

## X. CONFÉRENCES

La Conférence ou, en cas d'urgence, le Conseil, devrait avoir le pouvoir de convoquer des conférences générales, techniques, régionales ou toute autre d'un caractère spécial, pour étudier toute question tombant dans la compétence de l'Organisation. La présence à de telles conférences d'organisations internationales et, avec le consentement des gouvernements intéressés, d'organisations nationales pourra être prévue dans des conditions fixées par la Conférence ou le Conseil.

Le Conseil devrait prendre des mesures pour que l'Organisation soit représentée à des conférences dans lesquelles elle possède un intérêt et qui sont convoquées par des autorités compétentes extérieures à elle.

## XI. SIÈGE

Le siège de l'Organisation devrait être établi à ...<sup>1</sup>

## XII. ARRANGEMENTS RÉGIONAUX<sup>2</sup>

### VARIANTE A

#### 1. *Comités régionaux*

a) La Conférence devrait créer des comités régionaux représentant des États membres des différentes régions pour répondre aux besoins propres aux États appartenant à une région particulière.

<sup>1</sup> Les discussions au sein de la Commission ont fait ressortir qu'il y avait plein accord sur le principe que le siège de l'Organisation devrait être situé dans un centre reconnu pour l'excellence de ses services médicaux et de santé ou à sa proximité. L'importance que présente des moyens de communication nombreux et rapides a également été soulignée.

L'opinion a cependant été partagée sur le point de savoir si la Commission devait s'arrêter à une décision définitive concernant le siège; certains membres ont été d'avis de s'en remettre en la matière à la Conférence de juin, étant donné que l'emplacement précis du siège des Nations Unies n'a pas encore été fixé de façon définitive et que la création de bureaux régionaux des Nations Unies pourrait avoir une influence sur la décision à intervenir.

Ceux qui étaient en faveur de l'établissement du siège de l'Organisation à celui des Nations Unies, ont insisté sur l'autorité plus considérable que l'Organisation puiserait dans sa proximité des Nations Unies, sur l'aisance avec laquelle s'établirait la collaboration avec d'autres organismes des Nations Unies traitant de questions similaires et sur l'économie qui résulterait de l'appel à des services administratifs communs et à des services auxiliaires, tels que la bibliothèque. Parmi les arguments mis en valeur en faveur du choix d'un siège indépendant, il faut insister sur l'importance d'une dissociation de l'Organisation de toute influence politique et de l'opportunité qu'il y aurait à se trouver à proximité d'autres institutions spécialisées dont il est peu probable qu'elles s'établiraient au siège des Nations Unies. Certains membres ont également fait ressortir que l'avantage d'une administration économique était plus que contrebalancé par le prix qu'il faut attacher à l'établissement d'organismes internationaux en différentes parties du monde.

<sup>2</sup> Des discussions au sein de la Commission technique préparatoire ont fait ressortir une certaine divergence d'opinions en ce qui concerne les propositions visant des arrangements régionaux et la Commission a décidé de soumettre deux variantes. Un vote a montré que neuf experts étaient en faveur de la variante A, six experts en faveur de la variante B.



(b) A regional committee may have delegated to it by the Conference such functions as the following:

- (i) to fix policies governing matters of an exclusively regional scope;
- (ii) to supervise the activities of the respective regional offices;
- (iii) to co-operate with the respective regional committees of the United Nations and with those of other specialized agencies; and
- (iv) to recommend additional regional appropriations by the governments of the respective regions if the proportion of the central budget of the Organization allotted to that region is insufficient for the carrying out of the regional functions.

2. There should<sup>1</sup> be constituted, besides the regional committees, regional offices entrusted with the carrying out of the decisions of the Conference, the Board, the Director-General and of the regional committees, within the scope of the latter's powers.

Regional offices may be created in either of two ways, by the Conference or by the transformation of already existing regional organizations. This transformation would be carried out according to agreements approved by the Conference.

Toward that end special transitional arrangements should be made by the Conference with regional health agencies in areas where such agencies already exist in such a way that, taking into account the existing conventions, their facilities and services may be fully utilized without interruption and with a view to developing them as quickly as practicable into regional offices of the Organization or parts of such offices. There should not be more than one regional office in any one region.

#### ALTERNATIVE B

##### 1. Regional Committees

(a) Regional committees representing member States of the respective regions should be established by the Conference to meet the special needs of the States of any particular region.

(b) A regional committee may have delegated to it by the Conference such functions as the following:

- (i) to fix policies governing matters of an exclusively regional scope;
- (ii) to supervise the activities of the respective regional offices;
- (iii) to co-operate with the respective regional committees of the United Nations and with those of other specialized agencies; and
- (iv) to recommend additional regional appropriations by the Governments of the respective regions if the proportion of the central budget of the Organization allotted to that region is insufficient for the carrying out of the regional functions.

<sup>1</sup> Certain members were of the opinion that the word "may" should be substituted for the word "should".

b) La Conférence peut déléguer à un comité régional telles fonctions ci-dessous énumérées:

- i) Etablir la ligne de conduite en des questions d'un caractère exclusivement régional;
- ii) Contrôler l'activité des bureaux régionaux respectifs;
- iii) Collaborer avec les comités régionaux respectifs des Nations Unies et avec ceux d'autres institutions spécialisées; et
- iv) Recommander que les Gouvernements des régions respectives augmentent les crédits régionaux, si la portion du budget global de l'Organisation allouée à cette région est insuffisante pour l'exercice des fonctions régionales.

2. En outre des comités régionaux, des bureaux régionaux devraient<sup>1</sup> être créés ayant pour tâche la mise en application des décisions de la Conférence, du Conseil, du Directeur général et des Comités régionaux, dans la limite des pouvoirs de ces derniers.

Les bureaux régionaux pourraient être créés suivant deux modalités, soit par la Conférence, soit par la transformation d'organisations régionales déjà existantes. Il serait procédé à une telle transformation aux termes d'un accord approuvé par la Conférence.

A cet effet, des arrangements transitoires spéciaux devraient intervenir entre la Conférence et les institutions régionales de santé en des régions où il existe déjà de telles organisations, de façon que, compte tenu des conventions existantes, leurs services administratifs et autres puissent être pleinement utilisés sans interruption et en vue de leur transformation aussi rapide que possible en bureaux régionaux de l'Organisation ou en parties de tels bureaux. Il ne devrait exister qu'un seul bureau régional pour une région quelle qu'elle soit.

#### VARIANTE B

##### 1. Comités régionaux

a) La Conférence devrait créer des Comités régionaux représentant des Etats membres des différentes régions pour répondre aux besoins propres aux Etats appartenant à une région particulière.

b) La Conférence peut déléguer à un comité telles fonctions ci-dessous énumérées:

- i) établir la ligne de conduite en des questions d'un caractère exclusivement régional;
- ii) contrôler l'activité des bureaux régionaux respectifs;
- iii) collaborer avec les comités régionaux respectifs des Nations Unies et avec ceux d'autres institutions spécialisées; et
- iv) recommander que les Gouvernements des régions respectives augmentent les crédits régionaux, si la portion du budget global de l'Organisation allouée à cette région est insuffisante pour l'exercice des fonctions régionales.

<sup>1</sup> Certains membres ont estimé qu'il faudrait remplacer le mot "devraient" par le mot "pourraient".

## 2. Regional Offices

(a) Regional offices should be established by the Director-General under the instructions of the Conference;

(b) A regional office should have such regional functions as may be assigned to it by the Conference.

## 3. Regional Agencies

Special arrangements should be made by the Conference with regional inter-governmental health agencies with a view to their facilities and services being utilized to the fullest possible extent as regional offices of the Organization.

## XIII. BUDGET AND EXPENSES

1. The Director-General should prepare and submit to the Board the annual budget estimates of the Organization. The Board should consider and submit such budget estimates, together with any recommendations it may deem advisable, to the Conference for consideration and action.

2. Subject to such agreement as may be reached with the United Nations, the Conference should approve the budget estimates and should make the apportionment of expenses among the member States in accordance with the scale appended hereto.<sup>1</sup>

3. The Conference, or the Board acting on behalf of the Conference, should be empowered to accept and administer gifts and bequests to the Organization, provided that the conditions of such gifts or bequests are acceptable to the Conference or the Board, and are consistent with the purposes and the policies of the Organization.

4. Subject to such agreement as may be reached with the United Nations, the administrative part of the budget should be examined in the same manner as the budget of the United Nations.

5. A special fund to be used at the discretion of the Board should be provided for emergencies and unforeseen contingencies.

## XIV. VOTING

Decisions of the Conference, of the Board, of committees and of conferences convened by the Organization should be taken by majority vote of the members thereof who are present and voting, except where otherwise provided in the Constitution of the Organization.

## XV. REPORTS SUBMITTED BY STATES

1. Each member State should report annually to the Organization on the action taken progressively to improve the health of its people.

2. Each member State should report annually on the action taken with respect to recommendations made to it by the Organization, and with respect to conventions, regulations and agreements.

3. Each member State should communicate promptly to the Organization pertinent laws,

<sup>1</sup> Provisional scale to be established by the June Conference.

## 2. Bureaux régionaux

a) Des bureaux régionaux devraient être créés par le Directeur général agissant sur instructions de la Conférence;

b) Un bureau régional assumerait telle fonction régionale qui pourrait lui être assignée par la Conférence.

## 3. Institutions régionales

Des arrangements spéciaux devraient intervenir entre la Conférence et les organisations régionales intergouvernementales de santé, en vue de l'utilisation aussi large que possible de leurs services administratifs et autres en tant que bureaux régionaux de l'Organisation.

## XIII. BUDGET ET DÉPENSES

1. Le Directeur général devrait préparer et soumettre au Conseil les prévisions budgétaires annuelles de l'Organisation. Le Conseil devrait examiner ces prévisions budgétaires et les soumettre à l'examen et à la décision de la Conférence en les accompagnant de telles recommandations qu'il croirait devoir faire.

2. Sous réserve de tel accord qui pourrait être conclu avec les Nations Unies, la Conférence devrait approuver les prévisions budgétaires et effectuer la répartition des dépenses parmi les Etats membres, en concordance avec le barème ci-joint.<sup>1</sup>

3. La Conférence ou le Conseil agissant au nom de la Conférence devrait être habilité à accepter et à administrer des dons et legs faits à l'Organisation pourvu que les conditions attachées à de tels dons ou legs paraissent acceptables à la Conférence ou au Conseil et cadrent avec les buts et la politique générale de l'Organisation.

4. Sous réserve de tel accord qui pourrait être conclu avec les Nations Unies, la partie administrative du budget devrait être sujette aux mêmes procédés de vérification que le budget des Nations Unies.

5. Un fonds spécial dont le Conseil pourrait disposer à sa discrétion devrait être prévu pour les cas d'urgence et d'événements imprévus.

## XIV. VOTE

Les décisions de la Conférence, du Conseil, des commissions et des conférences convoquées par l'Organisation, devraient être prises à la majorité des membres présents et votants, sauf stipulation contraire de la Constitution de l'Organisation.

## XV: RAPPORTS SOUMIS PAR LES ETATS

1. Chaque Etat membre devrait faire rapport annuellement à l'Organisation sur les mesures progressives prises pour améliorer la santé de sa population.

2. Chaque Etat membre devrait faire rapport annuellement sur les mesures prises en exécution des recommandations que l'Organisation lui aurait faites et en observation des conventions, règlements et accords.

3. Chaque Etat membre devrait communiquer rapidement à l'Organisation les lois, règlements,

<sup>1</sup> Le barème provisoire serait à établir par la Conférence de juin.

regulations, official reports and statistics concerning health, and should transmit on request of the Organization such additional information pertaining to health as may be practicable.

4. Each member State should also provide statistical and epidemiological reports in a manner to be determined by the Organization.

## XVI. LEGAL STATUS <sup>1</sup>

The Organization should enjoy in the territory of each of its member States complete independence and such legal capacity and privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes. Representatives of member States, officials and administrative personnel of the Organization should similarly enjoy the same independence and such exemptions, privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organization. The Conference should be empowered to make recommendations to the member States as to the details of the application of the foregoing principles.

## XVII. RELATIONS WITH OTHER ORGANIZATIONS

### 1. Relations with the United Nations

The Organization should be brought into relationship with the United Nations as soon as practicable, as one of the specialized agencies referred to in Article 57 of the Charter of the United Nations, through the conclusion of an agreement with the United Nations in accordance with Article 63 of the Charter, which agreement should be subject to approval by the Conference.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> The privileges to be enjoyed by the Organization, its members and personnel should not be less than those enjoyed by the United Nations or any specialized agency, namely the necessary priority for postal, telegraph, cable and wireless communications and exemption from taxation, customs, et cetera.

<sup>2</sup> The Technical Preparatory Committee took cognizance of the fact that the Economic and Social Council had decided that the items which should be subject to negotiations with the specialized agencies to be brought into relationship with the United Nations are as follows:

- (a) Reciprocal representation;
- (b) Exchange of information and documents;
- (c) Co-ordination Commission of the Economic and Social Council;
- (d) Recommendations to the specialized agencies;
- (e) Reports;
- (f) Decisions of the Security Council;
- (g) Assistance to the Trusteeship Council;
- (h) Requests for advisory opinions;
- (i) Requests for information by the International Court of Justice;
- (j) Budgetary and financial relationships;
- (k) Liaison;
- (l) Proposal of agenda items;
- (m) Rules of procedure;
- (n) Common fiscal service;
- (o) Personnel arrangements;
- (p) Privileges and immunities;
- (q) Administrative tribunal;
- (r) Technical services;
- (s) Central statistical service;
- (t) Location of headquarters.

rapports officiels et statistiques concernant la santé, et devrait, sur requête de l'Organisation, transmettre selon les possibilités, toute information supplémentaire se rapportant à cette matière.

4. Chaque Etat membre devrait également fournir des rapports statistiques et épidémiologiques selon des modalités à déterminer par l'Organisation.

## XVI. STATUT JURIDIQUE <sup>1</sup>

L'Organisation devrait jouir sur le territoire de chacun des Etats membres d'une indépendance complète, de telle capacité juridique, et de tels privilèges ou immunités qui peuvent lui être nécessaires pour l'exercice de ses fonctions et à la réalisation de ses buts. Les représentants des Etats membres, les fonctionnaires et le personnel administratif de l'Organisation devraient similairement jouir de la même indépendance et de telles exemptions, privilèges et immunités qui leur seraient nécessaires pour l'exercice indépendant de leurs fonctions en rapport avec l'Organisation. La Conférence devrait être habilitée à faire des recommandations aux Etats membres en ce qui concerne les détails d'application des principes ci-dessus énoncés.

## XVII. RELATIONS AVEC D'AUTRES ORGANISATIONS

### 1. Relations avec les Nations Unies

L'Organisation devrait, aussitôt que possible, être mise en relations avec les Nations Unies comme l'une des institutions spécialisées prévues par l'Article 57 de la Charte des Nations Unies. Un accord devrait être conclu avec les Nations Unies conformément à l'Article 63 de la Charte, accord qui devrait être soumis à l'approbation de la Conférence.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Les privilèges dont jouiraient l'Organisation, ses membres et son personnel ne devraient pas être inférieurs à ceux accordés aux Nations Unies ou à toute autre institution spécialisée. Ils comporteraient notamment les priorités nécessaires pour les communications postales, télégraphiques, par câbles et par radio, ainsi que l'exemption d'impôts, de droits de douane, et cetera.

<sup>2</sup> La Commission préparatoire technique a pris acte de la décision du Conseil économique et social relative aux points qui devraient faire l'objet de négociations avec les institutions spécialisées susceptibles d'être reliées aux Nations Unies et qui sont les suivantes:

- a) Principes de la représentation réciproque;
- b) Echange de renseignements et de documents;
- c) Commission de coordination du Conseil économique et social;
- d) Recommandations aux institutions spécialisées;
- e) Rapports;
- f) Décision du Conseil de sécurité;
- g) Assistance au Conseil de tutelle;
- h) Demandes d'avis consultatifs;
- i) Demandes de renseignements formulées par la Cour internationale de Justice;
- j) Relations en matière budgétaire et financière;
- k) Liaisons;
- l) Propositions tendant à l'inscription de questions à l'ordre du jour;
- m) Règlement intérieur;
- n) Trésorerie commune;
- o) Statut du personnel;
- p) Privilèges et immunités;
- q) Tribunal administratif;
- r) Services techniques;
- s) Service central de statistiques;
- t) Siège de l'institution.

## 2. *Relations with Specialized Inter-governmental Organizations*

(a) The Conference should be authorized to establish effective relationships with such specialized inter-governmental organizations as may be desirable.

The Board or Director-General should be authorized in emergency to develop provisional relationships with such organizations subject to later consideration by the Conference.

(b) The Organization should be authorized to assume the functions and acquire the resources, assets and liabilities of any specialized inter-governmental organization or agency whose purposes and functions lie within the scope of the Organization, either through mutually acceptable arrangements with the competent authorities of such organizations or as may be conferred upon the Organization by international convention or agreement.

## 3. *Relations with Non-Governmental Organizations*

The Conference should be authorized to establish effective relationship with non-governmental international organizations and, with the consent of the State concerned, with national organizations.

The Board or Director-General should be authorized in emergency to develop provisional relationships with such organizations subject to later consideration by the Conference.

## XVIII. AMENDMENTS<sup>1</sup>

### XIX. ENTRY INTO FORCE

1. The constitution should come into force when it has been signed without reservation in regard to ratification or when instruments of ratification have been deposited with the Secretary-General of the United Nations on behalf of the governments of at least fifteen signatory States.

2. The constitution should come into force in respect of each of the other governments of the signatory States on the date of signature on its behalf, unless such signature is made with a reservation in regard to ratification, in which event the constitution should come into force in respect of such government on the date of the deposit of its instrument of ratification.

## 4. *Resolutions adopted by the Technical Preparatory Committee on 5 April 1946*

### GENERAL RESOLUTIONS

The Technical Preparatory Committee resolves:

#### I

to request the Secretary-General of the United Nations to transmit the report of the Technical

<sup>1</sup> Provision will be necessary for amending the constitution. The Technical Preparatory Committee, recognizing the legal problems involved, proposed no wording for this article, referring it to the June Conference for drafting.

## 2. *Relations avec les organisations intergouvernementales spécialisées*

a) La Conférence devrait être habilitée à établir des relations effectives avec telles organisations intergouvernementales spécialisées qu'il lui paraîtra souhaitable.

Le Conseil ou le Directeur général devraient être autorisés, en cas d'urgence, à établir avec de telles organisations des relations provisoires sous réserve d'examen ultérieur par la Conférence.

b) L'Organisation devrait être habilitée à assumer les fonctions, à acquérir les ressources et à prendre en charge l'actif et le passif de toute organisation ou institution intergouvernementale spécialisée, dont les buts et fonctions entrent dans le cadre de l'Organisation, soit par voie d'arrangements mutuellement acceptables avec les autorités compétentes de telles organisations, soit aux termes de conventions ou accords internationaux qui en chargeraient l'Organisation.

## 3. *Relations avec les organisations non gouvernementales*

La Conférence devrait être habilitée à établir des relations effectives avec des organisations internationales non gouvernementales et, avec le consentement de l'Etat intéressé, avec des organisations nationales.

Le Conseil ou le Directeur général devrait être autorisé, en cas d'urgence, à établir avec de telles organisations des relations provisoires sous réserve d'examen ultérieur par la Conférence.

## XVIII. AMENDEMENTS<sup>1</sup>

### XIX. ENTRÉE EN VIGUEUR

1. La constitution devrait entrer en vigueur dès qu'elle aura été signée sans réserve quant à la ratification ou dès que les instruments de ratification auront été déposés auprès du Secrétaire général des Nations Unies au nom des gouvernements de quinze Etats signataires au moins.

2. La constitution devrait entrer en vigueur en ce qui concerne chacun des autres Gouvernements des Etats signataires en date de la signature en son nom, à moins qu'une telle signature ne soit apposée avec une réserve quant à la ratification, dans quel cas la constitution devrait entrer en vigueur en ce qui concerne un tel gouvernement en date du dépôt des instruments de sa ratification.

## 4. *Résolutions de la commission préparatoire technique en date du 5 avril 1946*

### RÉSOLUTIONS GÉNÉRALES

La Commission préparatoire technique décide:

#### I

D'inviter le Secrétaire général des Nations Unies à transmettre aux Membres des Nations Unies,

<sup>1</sup> Il sera nécessaire de prévoir des amendements à la Constitution. La Commission technique préparatoire, consciente des problèmes juridiques que présente la question, n'a pas proposé de rédaction pour celle-ci et a décidé d'en confier le soin à la Conférence de juin.

Preparatory Committee to the Members of the United Nations as rapidly as possible;

## II

to draw the attention of the Economic and Social Council to the importance of establishing, as soon as practicable, a single international health organization to be known as the World Health Organization; and, for this purpose, to the importance of asking Members of the United Nations to give plenipotentiary powers to their delegates to the World Health Conference to be convened on 19 June 1946 in New York for the signing of a Final Act to establish the Organization;<sup>1</sup>

## III

to propose to the Economic and Social Council that consideration be given to the desirability of inviting States not Members of the United Nations, Allied Control Commissions in occupied territories, the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the Provisional International Civil Aviation Organization, the *Office international d'hygiène publique*, the Pan-American Sanitary Bureau and the League of Red Cross Societies to send representatives to the June Conference as observers;

## IV

to recommend that, in the event of the World Health Organization not being established upon the conclusion of the June Conference, the Conference should provide for the setting up of an Interim Commission the functions of which should be:

(a) to prepare the provisional agenda for the first session of the World Health Organization, taking into consideration the proceedings of the June Conference, to prepare documents and recommendations relating to all matters on the agenda, including such matters as the possible transfer of functions, activities and assets of existing international agencies, arrangements for the Secretariat of the Organization and the appointment of its Director-General, and to prepare a draft agreement with the United Nations;

(b) to make studies and prepare recommendations concerning the initial work and the first budget of the Organization for presentation to the first meeting of the World Health Conference;

(c) to deal with any urgent problems in the health field which do not fall within the scope of any existing inter-governmental organization;

<sup>1</sup> See Resolution VI for further powers which the Technical Preparatory Committee recommended be granted to delegations to the June Conference.

le plus rapidement possible, le rapport de la Commission préparatoire technique;

## II

De signaler au Conseil économique et social qu'il est important de constituer, dans les plus brefs délais, une seule organisation internationale de la santé, qui sera connue sous le nom d'Organisation mondiale de la santé, et qu'il est important également de demander dans ce but aux Membres des Nations Unies de conférer les pleins pouvoirs pour la signature d'un acte final portant sur la constitution de l'organisation à leurs délégations à la Conférence mondiale de la santé, qui doit se réunir le 19 juin 1946 à New York<sup>1</sup>;

## III

De proposer au Conseil économique et social d'étudier s'il ne serait pas souhaitable d'inviter des Etats non membres des Nations Unies, les Commissions de Contrôle alliées dans les territoires occupés, l'Organisation internationale du travail, l'Organisation pour l'agriculture et l'alimentation, l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation internationale provisoire d'aviation civile et l'Office international d'hygiène publique, le Bureau sanitaire pan-américain et la Ligue des sociétés de Croix-Rouge à envoyer des représentants à la Conférence de juin, en qualité d'observateurs;

## IV

De recommander que la Conférence de juin, au cas où l'Organisation mondiale de la santé n'aurait pas été constituée à l'issue de la Conférence, prévoie l'établissement d'une commission provisoire;

a) En vue de préparer un ordre du jour provisoire pour la première session de l'Organisation mondiale de la santé, en tenant compte des débats de la Conférence de juin, et de préparer des documents et recommandations relatifs à toutes les questions à l'ordre du jour, y compris des questions telles que le transfert éventuel des fonctions, des activités et des apports d'institutions internationales existantes, des dispositions pour le Secrétariat de l'Organisation et la nomination de son Directeur général, et de préparer un projet d'accord avec les Nations Unies;

b) Pour étudier et préparer des recommandations concernant les premiers travaux et le budget de l'Organisation, qui seront soumis à la première réunion de la Conférence de l'Organisation mondiale de la santé;

c) Pour traiter tous problèmes urgents dans le domaine de la santé, n'entrant dans le cadre d'aucune Organisation intergouvernementale existante;

<sup>1</sup> Voir Résolution VI pour d'autres pouvoirs que la Commission préparatoire technique recommande de conférer aux délégations à la Conférence de juin.

## V

to draw the attention of the Secretary-General of the United Nations to the necessity of providing immediately temporary machinery to carry on the present activities of the League of Nations Health Organization and to deal with any other urgent problems in the health field which do not fall within the scope of any existing inter-governmental organization; and, in order to avoid duplication of functions, to the necessity of transferring such temporary machinery to the World Health Organization or its Interim Commission upon the formation of either;

## VI

to recommend that, in order to constitute a single World Health Organization, the *Office international d'hygiène publique* be absorbed in the proposed new Organization.

The Committee realizes that legal issues are involved which are outside the competence of health experts but suggests that a convenient order of proceeding might be for the Powers represented at the June Conference to sign an additional protocol providing for the amendment of the Rome Agreement of 1907.<sup>1</sup> This protocol should provide for the transfer of the functions of the *Office international d'hygiène publique* to the World Health Organization or to its Interim Commission as soon after the creation of either as is possible, without serious interruption of the flow of epidemiological information. The Committee recommends that States give plenipotentiary powers to their delegates to the June Conference to sign such a protocol or to take such other definite action as may be considered appropriate to effect the absorption of the *Office international d'hygiène publique* by the new Organization;

## VII

to recommend that the functions and duties assigned to the United Nations Relief and Rehabilitation Administration by the Sanitary Conventions of 1944 and the protocols thereto be assumed by the World Health Organization or its Interim Commission as soon as possible and without serious interruption of the services being provided under these conventions;

## VIII

to express its satisfaction with the decision of the United Nations General Assembly to provide for the transfer to the United Nations of the functions of the League of Nations Health Organization.

The Committee desires to place on record a tribute to the work carried out by the League Health Organization. The Organization showed the world the potentialities of international collaboration in medicine. It held a unique position as a source of international information

<sup>1</sup> In the event of alternative "A" of the section on regional arrangements (section XII) of the proposals for a constitution being accepted, similar arrangements should be made in regard to the Pan-American Sanitary Bureau.

## V

De signaler au Secrétaire général des Nations Unies qu'il est nécessaire de mettre sur pied immédiatement un mécanisme provisoire pour poursuivre les activités actuelles de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, et pour traiter tous autres problèmes urgents dans le domaine de la santé, n'entrant dans le cadre d'aucune organisation intergouvernementale existante, et étant donné la nécessité d'éviter un double emploi, de transférer ce mécanisme temporaire à l'Organisation mondiale de la santé, ou à sa Commission provisoire dès la constitution de l'une ou de l'autre;

## VI

De recommander que, en vue de constituer une Organisation mondiale de la santé unique, l'Office international d'hygiène publique soit absorbé par la nouvelle Organisation envisagée.

La Commission se rend compte que cela pose des problèmes juridiques qui ne sont pas de la compétence des experts, mais elle suggère une procédure pratique qui consisterait à ce que les Puissances représentées à la Conférence de juin signent un protocole additionnel apportant un amendement à l'accord de Rome de 1907.<sup>1</sup> Ce protocole prévoirait le transfert des fonctions de l'Office international d'hygiène publique à l'Organisation mondiale de la santé ou à sa Commission provisoire dès que possible, après la création de l'un ou l'autre de ces organismes, et sans qu'il y ait interruption du courant de l'information en matière épidémiologique. La Commission recommande que les Etats confèrent à leurs délégations à la Conférence de juin, les pleins pouvoirs, les habilitant à signer tel protocole ou à prendre telle décision définitive que l'on pourra juger propres à effectuer l'absorption de l'Office international d'hygiène publique par la nouvelle Organisation;

## VII

De recommander que les fonctions et les charges assignées à l'UNRRA par les Conventions sanitaires de 1944 et les protocoles s'y rapportant, soient assumées par l'Organisation mondiale de la santé ou par sa Commission provisoire aussitôt que possible, et sans que se produise une interruption grave des services prévus par ces conventions;

## VIII

D'exprimer sa satisfaction au sujet de la décision prise par l'Assemblée générale des Nations Unies pour le transfert aux Nations Unies des fonctions de la Section d'hygiène de la Société des Nations.

Le Comité désire rendre hommage au travail effectué par la Section d'hygiène de la Société des Nations. C'est cette Organisation qui a montré au monde l'intérêt majeur de la collaboration internationale en matière de médecine. Elle a occupé une position unique en tant que

<sup>1</sup> Au cas où la version A de la section concernant l'échelon régional (section XII) de la Constitution proposée par la commission préparatoire technique serait acceptée, des arrangements du même ordre seraient conclus concernant le Bureau sanitaire pan-américain.

which related to many branches of medicine and which was being increasingly utilized by governments. It conclusively demonstrated the value of international technical commissions for the study of medicine in the home, the hospital and laboratory and of health administration. Much valuable pioneer work was done particularly in relation to biological standardization and epidemiological statistics. In its work, especially in the field of nutrition, the Health Organization showed for the first time the importance of coordinating preventive medicine with economics, agriculture and industrial hygiene. The collective and individual study tours which it organized were of the greatest value in post-graduate medical education.

#### SPECIAL RESOLUTIONS

The Technical Preparatory Committee further resolves to request the Chairman:

##### I

to convey the sincere thanks of the Committee to the French Government and particularly to the Ministry for Foreign Affairs, the Ministry of Public Health, the municipal authorities of the City of Paris, the *Commissariat général au Tourisme* and the diplomatic corps in Paris for their assistance to the Committee. The Committee also wishes to place on record its deep appreciation of the help given to it throughout its work by Dr. Cavaillon, Secretary-General, Ministry of Public Health, to his alternate, Dr. Leclainche, Inspector-General, Ministry of Public Health, and to their staff;

##### II

to express the appreciation of the Committee to Drs. Cavaillon and Leclainche, Sir Wilson Jameson, Dr. Thomas Parran and Dr. Andrija Stampar for their basic preliminary work in preparing documents which were of substantial assistance to the Committee in its deliberations;

##### III

to express the thanks of the Committee to the President of the *Office international d'hygiène publique*, to the Secretary-General of the League of Nations, to the Director of the Pan-American Sanitary Bureau, Dr. Hugh Cumming, who attended the meeting in person, and to the Director-General of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration for the expert help and guidance which the representatives of these organizations have given to the Committee. The Committee particularly desires to mention the assistance given by Dr. Yves M. Biraud, Dr. Maurice Gaud, Dr. Neville Goodman, Dr. Aristides A. Moll, Dr. M. T. Morgan, Dr. Jacques Parisot, Dr. Robert Pierret, Dr. Andrew Topping;

source d'informations internationales se rapportant à de nombreuses branches de la médecine et que les Gouvernements ont utilisée de plus en plus. Elle a illustré de façon concluante la valeur de commissions techniques internationales pour l'étude de la médecine au chevet du malade, à l'hôpital, au laboratoire et sur le plan administratif. Elle a accompli un travail de pionniers de grande valeur, notamment en ce qui concerne la normalisation biologique et la statistique épidémiologique. Ses travaux, spécialement dans le domaine de la nutrition, ont démontré, pour la première fois, combien il était important de coordonner la médecine préventive avec l'économie, l'agriculture et l'hygiène industrielle. Les voyages d'études collectifs et individuels qu'elle a organisés ont été d'une grande valeur pour le perfectionnement médical.

#### RÉSOLUTIONS SPÉCIALES

La Commission préparatoire technique décide, en outre, d'inviter le Président:

##### I

A transmettre les sincères remerciements de la Commission au Gouvernement français, en particulier au Ministère des Affaires étrangères, au Ministère de la Santé publique, au Conseil municipal de la ville de Paris, au Commissariat général au Tourisme et au Corps diplomatique à Paris, pour l'aide qu'ils ont apportée aux travaux de la Commission. La Commission désire également que l'on mentionne combien elle a profondément apprécié l'aide que lui ont apportée pendant toute la durée de ses travaux, le Dr Cavaillon, Secrétaire général au Ministère de la Santé publique et de la Population, son suppléant le Dr Leclainche, Inspecteur général au Ministère de la Santé publique et de la Population, et à leurs collaborateurs;

##### II

A exprimer la gratitude de la Commission aux docteurs Cavaillon et Leclainche, à Sir Wilson Jameson, au Dr Thomas Parran et au Dr Andrija Stampar pour le travail préliminaire de base qu'ils ont accompli en mettant au point des documents qui ont été extrêmement utiles à la Commission au cours de ses débats;

##### III

A exprimer les remerciements de la Commission au Président de l'Office international d'hygiène publique, au Secrétaire général de la Société des Nations, au Directeur du Bureau sanitaire pan-américain, le Dr Hugh Cumming, qui assistait à la séance, et au Directeur général de l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction pour l'aide et les conseils avisés que les représentants de ces organisations ont apportés à la Commission, laquelle désire mentionner tout particulièrement l'aide apportée par le Dr Yves M. Biraud, le Dr Maurice Gaud, le Dr Neville Goodman, le Dr Aristides A. Moll, le Dr M. T. Morgan, le Dr Jacques Parisot, le Dr Robert Pierret et le Dr Andrew Topping;



#### IV

to express to the Secretary-General of the United Nations the appreciation of the Committee for the efficiency of the arrangements made by the Secretariat, under the direction of Mr. H. B. Calderwood.

### 5. Draft annotated agenda for the International Health Conference to be held on 19 June 1946

#### I

#### 1. Opening proceedings.

These would include the opening of the Conference by the President of the Economic and Social Council.

It is suggested that the President of the Economic and Social Council or his representative preside until the election of the President.

#### 2. Adoption of rules of procedure.

Draft rules based on the rules of procedure of the Economic and Social Council, adapted as necessary, should be prepared by the Secretariat.

#### 3. Appointment of Credentials Committee.

It is suggested that a small committee of five or seven members would be sufficient.

#### II

#### 4. Report of Credentials Committee.

#### 5. Adoption of provisional agenda.

This agenda when adopted would, of course, be open to alteration by the Conference as its work proceeded.

#### 6. Election of the President.

#### 7. Election of the Vice-Presidents.

The Technical Preparatory Committee recommends the appointment of three Vice-Presidents.

#### 8. Presentation of the report of the Technical Preparatory Committee by its Chairman (who will be accompanied by the Vice-Chairman and Rapporteur).

This presentation would indicate the views of the Committee on the main issues arising from its discussions, and would include a statement of the arguments put forward concerning matters on which there existed a substantial difference of opinion.

#### 9. Statements by delegates on the general attitude of their governments on the report of the Technical Preparatory Committee.

It is important that the Conference should have an early opportunity of learning the views of the various participating governments. The Technical Preparatory Committee found an item of this kind on its agenda of great value and strongly recommends its inclusion in this agenda. It is, however, essential, if the Conference is not to go prematurely

#### IV

A exprimer au Secrétaire général des Nations Unies la profonde satisfaction de la Commission pour l'efficacité des dispositions matérielles prises par le Secrétariat sous la direction de M. H. B. Calderwood.

### 5. Projet d'ordre du jour motivé pour la Conférence internationale de la santé convoquée pour le 19 juin 1946

#### I

#### 1. Ouverture de la Conférence.

Discours d'ouverture par le Président du Conseil économique et social et autres allocutions.

Le Président du Conseil économique et social, ou son représentant, assumerait la présidence jusqu'à l'élection du Président.

#### 2. Adoption du règlement intérieur.

Un projet de règlement analogue à celui du Conseil économique et social, mais adapté aux besoins, devrait être préparé par le Secrétariat.

#### 3. Constitution du Comité de vérification des pouvoirs.

Un petit comité, composé de cinq à sept membres, devrait être suffisant.

#### II

#### 4. Rapport du Comité de vérification des pouvoirs.

#### 5. Adoption de l'ordre du jour provisoire.

Cet ordre du jour, une fois adopté, sera évidemment susceptible d'être modifié par la Conférence, au fur et à mesure que son travail se poursuivra.

#### 6. Election du Président.

#### 7. Election des Vice-Présidents.

La Commission préparatoire technique recommande la nomination de trois Vice-Présidents.

#### 8. Présentation du rapport de la Commission préparatoire technique par le Président de cette Commission accompagné du Vice-Président et du Rapporteur.

Cette présentation montrerait l'opinion de la Commission sur les principaux problèmes soulevés au cours des débats, comprendrait un exposé des arguments en faveur des diverses thèses en présence sur les questions qui feraient l'objet de divergences de vues fondamentales.

#### 9. Déclarations par les délégués, sur les grandes lignes de l'attitude prise par leurs gouvernements au sujet du rapport de la Commission préparatoire technique.

Il est important que la Conférence soit mise rapidement en mesure de connaître le point de vue des divers gouvernements participants. La Commission préparatoire technique est d'avis que la présence de tels exposés de ce genre à son ordre du jour serait d'une grande valeur et recommande expressément son inclusion à l'ordre du jour. Pour éviter que

into matters of detail, that no votes or resolutions be entertained in the course of this general discussion.

### III

#### 10. Establishment of committees.

##### (a) General Committee.

It is recommended that this Committee be composed of the President, the three Vice-Presidents, the Chairman of each of the Working Committees and such other members as may be determined by the Conference, and that the appointment of this Committee be deferred until the Working Committees have elected their Chairmen.

##### (b) Working Committees.

##### (i) Committee on Scope of World Health Organization.

Sections I, II and III of the constitutional proposals submitted by the Technical Preparatory Committee would be referred to this Committee.

##### (ii) Committee on Administration and Finance.

Sections V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XIII, XIV and XV of the constitutional proposals would be referred to this Committee. It should also consider the scale of contributions and the interim, including financial, arrangements.

##### (iii) Committee on Legal Questions.

Sections IV, XVI, XVIII and XIX of the constitutional proposals would be referred to this Committee. It should be available to all committees for consultation and for advice on the legal aspects of other problems.

This Committee should consider the procedures for the absorption and transfer of the functions and responsibilities of existing inter-governmental health organizations. It should review, from the standpoint of legal draftsmanship, the constitution drawn up by the Conference and should prepare any protocols necessary to implement the decisions of the Conference.

##### (iv) Committee on Relationships with the United Nations and other Organizations.

Section XVII of the constitutional proposals would be referred to this Committee.

##### (v) Committee on Regional Arrangements.

Section XII of the constitutional proposals would be referred to this Committee.

Each Working Committee should be open to all States attending the Conference. It is recommended that no more than three committees should meet simultaneously. They may appoint sub-committees as necessary. It is recommended that each committee should have a small drafting sub-committee. When committees are considering closely related questions they should arrange for consultation or joint meetings.

la Conférence n'entre prématurément dans des questions de détail, il est cependant essentiel que cette discussion générale ne donne lieu ni à des votes ni à des résolutions.

### III

#### 10. Création de commissions.

##### a) Commission générale.

Cette Commission se composerait du Président, des trois Vice-Présidents, des Présidents des Commissions de travail et de tels autres membres que la Conférence pourrait désigner. La nomination de cette Commission sera différée jusqu'au moment où les Commissions de travail auront élu leurs présidents.

##### b) Commissions de travail.

##### i) Commission du domaine de l'Organisation mondiale de la santé.

Les sections I, II et III du projet de constitution, présentées par la Commission préparatoire technique, seront renvoyées à cette Commission.

##### ii) Commission de l'Administration et des Finances.

Les sections V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XIII, XIV, XV du projet de constitution seront renvoyées à cette Commission. Cette dernière devra également examiner le barème des cotisations ainsi que les mesures transitoires, y compris les dispositions financières provisoires.

##### iii) Commission juridique.

Les sections IV, XVI, XVIII et XIX du projet de constitution seront renvoyées à cette Commission. Cette dernière sera à la disposition de tous les comités, pour consultations et conseils relatifs à l'aspect juridique d'autres problèmes.

Cette Commission étudiera les procédures à envisager pour l'absorption et le transfert des fonctions et des charges des organisations intergouvernementales de la santé existantes. Elle reverra, au point de vue de la rédaction juridique, la constitution élaborée par la Conférence, et préparera les protocoles nécessaires à l'application des décisions de la Conférence.

##### iv) Commission des relations avec les Nations Unies et les autres organisations.

La section XVII du projet de constitution sera renvoyée à cette Commission.

##### v) Commission des accords régionaux.

La section XII du projet de constitution sera renvoyée à cette Commission.

Tous les Etats participant à la Conférence auraient accès à chacune des Commissions de travail. Le nombre des séances simultanées ne devrait pas excéder trois. Ces commissions pourront nommer, s'il y a lieu, des sous-commissions. Chaque commission devrait constituer un sous-comité de rédaction restreint. Les Commissions étudiant les questions ayant entre elles un rapport étroit, devront prévoir des réunions consultatives ou des séances mixtes.

(c) Drafting Committee.

(d) Any other committees deemed necessary.

#### IV

11. Final consideration of reports of committees.
12. Resolutions.
13. Consideration of draft Final Act and Protocols.
14. Special report of Legal Committee on draft of Final Act and Protocols.
15. Adoption of Final Act and Protocols.
16. Signing of Final Act and Protocols.

#### 6. List of members and alternates of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference

Dr. René Sand (*Chairman*)

Adviser at the Ministry of Public Health, Brussels.

Dr. Manuel Martinez Báez (*Vice-Chairman*)

Former Chief Health Officer, Mexico.

Representative of Mexico to UNESCO.

Mexican Embassy, London.

Dr. G. B. Chisholm (*Rapporteur*)

Deputy Minister of National Health, Ottawa, Canada.

Dr. Gregorio Bermann

Former Professor, University of Cordoba, Argentina.

Dr. Joseph Cancik

Professor of Hygiene, Prague.

Dr. André Cavaillon

Secretary-General, Ministry of Public Health, Paris.

Dr. Xavier Leclainche (*alternate*)

Inspector General, Ministry of Public Health, Paris.

Dr. Karl Evang

Director-General of Public Health, Oslo.

Sir Wilson Jameson, K.C.B.

Chief Medical Officer, Ministry of Health, London.

Dr. Melville Mackenzie (*alternate*)

Senior Medical Officer, Ministry of Health, London.

Dr. Martin Kacprzak

President of the National Health Council, Warsaw.

Dr. Phokion Kopanaris

Director-General of Health, Ministry of Health, Athens.

M. Jean Razis (*alternate*)

Chief of the International Sanitary Conventions Section, Ministry of Health, Athens.

Major C. Mani

Deputy Public Health Commissioner, New Delhi.

Dr. Chuni Lal Katial (*alternate*)

Chairman, Medical Board, Ministry of Pensions, London.

c) Comité de rédaction.

d) Toutes autres commissions estimées nécessaires.

#### IV

11. Examen définitif des rapports des commissions.
12. Résolutions.
13. Examen du projet de l'acte final et des protocoles.
14. Rapport spécial de la Commission juridique sur l'Acte final et sur les protocoles.
15. Adoption de l'Acte final et des protocoles.
16. Signatures de l'Acte final et des protocoles.

#### 6. Liste des membres et de leurs suppléants à la Commission préparatoire technique de la Conférence internationale de la santé publique

Dr René Sand (*Président*)

Conseiller technique au Ministère de la Santé, Bruxelles.

Dr Manuel Martinez Báez (*Vice-Président*)

Ancien Chef du Service de Santé du Mexique,

Représentant du Mexique à l'UNESCO,

Ambassade du Mexique à Londres.

Dr G. B. Chisholm (*Rapporteur*)

Sous-Secrétaire d'Etat à la santé publique, Ottawa, Canada.

Dr Gregorio Bermann

Ancien Professeur à l'Université de Córdoba, Argentine.

Dr Joseph Cancik

Professeur d'hygiène, Prague.

Dr André Cavaillon

Secrétaire général au Ministère de la Santé publique et de la Population, Paris.

Dr Xavier Leclainche (*suppléant*)

Inspecteur général au Ministère de la Santé publique et de la Population, Paris.

Dr Karl Evang

Directeur général de la Santé publique, Oslo.

Sir Wilson Jameson, K.C.B.

Directeur au Ministère de la Santé à Londres.

Dr Melville Mackenzie (*suppléant*)

Médecin-chef attaché au Ministère de la Santé, Londres.

Dr Martin Kacprzak

Président du Conseil national de la Santé, Varsovie.

Dr Phokion Kopanaris

Directeur général d'Hygiène, Ministère d'Hygiène, Athènes.

M. Jean Razis (*suppléant*)

Chef de la Section des Conventions sanitaires internationales, Ministère d'Hygiène, Athènes.

Major C. Mani

Commissaire-adjoint à la Santé publique, New Delhi.

Dr Chuni Lal Katial (*suppléant*)

Président du Conseil de Santé au Ministère des Pensions à Londres.

Surgeon-General Thomas Parran  
U. S. Public Health Service, Washington, D. C.

Dr. James A. Doull (*alternate*)  
Chief, Office of International Health Relations, U. S. Public Health Service, Washington, D. C.

Dr. Aly Tewfik Shousha Pasha  
Under-Secretary of State, Ministry of Public Health, Cairo.

Dr. Wasfy Omar (*alternate*)  
Deputy Director General, Quarantine Administration, Alexandria.

Dr. Geraldo H. de Paula Souza  
Professor, University of Sao Paulo, Brazilian Embassy, Washington, D. C.

Dr. Andrija Stampar  
Professor, Rector of University of Zagreb, Yugoslavia.

Dr. Szeming Sze  
Senior Technical Expert, National Health Administration of China, Chinese Embassy, Washington, D. C.

#### ORGANIZATIONS ATTENDING THE COMMITTEE IN A CONSULTATIVE CAPACITY

Pan-American Sanitary Bureau, Washington, D.C.

Dr. Hugh Cumming  
Director.

Dr. Aristides A. Moll  
Secretary.

League of Nations Health Organization, Geneva.

Dr. Jacques Parisot  
Chairman, Health Committee.

Dr. Yves M. Biraud  
Head of the Service of Epidemiological Intelligence and Public Health Statistics.

United Nations Relief and Rehabilitation Administration, London.

Dr. Andrew Topping  
Assistant Director, Relief Services, European Regional Office.

Dr. Neville Goodman  
Director of Health Division, European Regional Office.

Dr. Maurice Gaud  
Chief Medical Officer, UNRRA Mission to France.

Office internationale d'Hygiène publique, Paris.

Dr. M. T. Morgan  
Medical Officer of Health, Port of London Health Authority.

Dr. Robert Pierret  
Director-General.

#### APPENDIX

##### RESOLUTION ON THE CALLING OF AN INTERNATIONAL HEALTH CONFERENCE

*Resolution of the Economic and Social Council of 15 February 1946 (document E/9 of 12 February 1946), on the establishment of a Technical Preparatory Committee supplemented by the action taken by the Council on 18 February*

Médecin général Thomas Parran  
Service de la Santé publique des Etats-Unis, Washington, D. C.

Dr James A. Doull (*suppléant*)  
Directeur du Bureau des Relations sanitaires internationales au service de la Santé publique, Washington, D. C.

Dr Aly Tewfik Shousha Pacha  
Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de la Santé publique, Le Caire.

Dr Wasfy Omar (*suppléant*)  
Directeur général adjoint du Service de la Santé maritime, Alexandrie.

Dr Geraldo H. de Paula Souza  
Professeur, Université de Sao Paulo, Ambassade du Brésil, Washington, D. C.

Dr Andrija Stampar  
Professeur, Recteur de l'Université de Zagreb, Yougoslavie.

Dr Szeming Sze  
Conseiller technique principal, Ministère de la Santé publique de Chine, Ambassade de Chine, Washington, D. C.

#### ORGANISATIONS PARTICIPANT AUX TRAVAUX DE LA COMMISSION À TITRE CONSULTATIF

Pan-American Sanitary Bureau, Washington, D. C.

Dr Hugh Cumming  
Directeur.

Dr Aristides A. Moll  
Secrétaire.

Organisation d'Hygiène de la Société des Nations, Genève.

Dr Jacques Parisot  
Président du Comité d'Hygiène de la S. D. N.

Dr Yves M. Biraud  
Chef du Service des renseignements épidémiologiques et des statistiques sanitaires.

United Nations Relief and Rehabilitation Administration, Londres.

Dr Andrew Topping  
Directeur adjoint des Services d'Assistance du Bureau régional européen.

Dr Neville Goodman  
Directeur de la Section de l'Hygiène du Bureau régional européen.

Dr Maurice Gaud  
Médecin-chef de la mission de l'UNRRA en France.

Office internationale d'Hygiène publique, Paris.

Dr M. T. Morgan  
Médecin-chef de l'Administration de l'Hygiène du port de Londres.

Dr Robert Pierret  
Directeur général.

#### APPENDICE

##### RÉSOLUTION CONCERNANT LA CONVOCATION D'UNE CONFÉRENCE INTERNATIONALE DE LA SANTÉ

*Résolution du Conseil économique et social du 15 février 1946 (document E/9 du 12 février 1946), sur la création d'une Commission préparatoire technique, et décisions complémentaires prises par le Conseil le 18 février 1946 touchant le para-*

1946, completing paragraph 3 concerning the appointment of experts or their alternates (document E/9/Rev.1).

THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL, taking note of the declaration proposed jointly by the delegations of Brazil and China at San Francisco, which was unanimously approved, regarding an International Health Conference, and recognizing the urgent need for international action in the field of public health:

1. DECIDES to call an international conference to consider the scope of, and the appropriate machinery for, international action in the field of public health and proposals for the establishment of a single international health organization of the United Nations;

2. URGES the Members of the United Nations to send as representatives to this conference experts in public health;

3. ESTABLISHES a Technical Preparatory Committee to prepare a draft annotated agenda and proposals for the consideration of the Conference, and appoints the following experts or their alternates to constitute the Committee:

Dr. Gregorio Bermann (Argentina)  
Dr. René Sand (Belgium)  
Dr. Geraldo H. de Paula Souza (Brazil)  
Major-General G. B. Chisholm (Canada)  
Dr. P. Z. King (China)

(alternate: Dr. Szeming Sze)

Dr. Josef Cancik (Czechoslovakia)  
Dr. Aly Tewfik Shousha Pasha (Egypt)  
Dr. André Cavaillon (France)

(alternate: Dr. Xavier Leclainche)

Dr. Phokion Kopanaris (Greece)

Major C. Mani (India)

(alternate: Dr. Chuni Lal Katial)

Dr. Manuel Martinez Báez (Mexico)

Dr. Karl Evang (Norway)

Dr. Martin Kacprzak (Poland)

Sir Wilson Jameson, K.C.B. (United Kingdom)

(alternate: Dr. Melville Mackenzie)

Surgeon-General Thomas Parran (United States of America)

(alternate: Dr. James A. Doull)

Dr. Andrija Stampar (Yugoslavia)

and, in a consultative capacity, representatives of:

The Pan-American Sanitary Bureau,  
*L'Office international d'Hygiène publique,*

The League of Nations Health Organization,  
and

The United Nations Relief and Rehabilitation Administration;

4. DIRECTS the Technical Preparatory Committee to meet in Paris not later than 15 March 1946, and to submit its report, including the draft annotated agenda and proposals, to the Members of the United Nations and to the Council not later than 1 May 1946;

5. DECIDES that any observations it may make at its second session on the report of the Technical Preparatory Committee will be communicated to the proposed International Conference;

6. INSTRUCTS the Secretary-General to call the Conference not later than 20 June 1946, and, in consultation with the President of the Council, to select the place of meeting.

graphie 3 relatif à la nomination d'experts ou de suppléants de ces experts (document E/9/Rev.1).

LE CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL, prenant acte de la déclaration, proposée conjointement par les délégations du Brésil et de la Chine à San Francisco, et approuvée à l'unanimité, concernant une Conférence internationale de la santé publique, et considérant qu'une action internationale s'impose d'urgence dans le domaine de la santé publique:

1. DÉCIDE de convoquer une conférence internationale chargée d'étudier l'étendue et le mécanisme de l'action internationale à entreprendre dans le domaine de la santé publique ainsi que des propositions visant la création d'une organisation internationale unique des Nations Unies pour la santé publique;

2. PRIE instamment les Membres des Nations Unies de se faire représenter à ladite conférence par des experts en matière de santé publique;

3. CONSTITUE une Commission technique préparatoire chargée d'établir un ordre du jour annoté et des propositions à soumettre à l'examen de la Conférence, et nomme, pour former cette Commission, les experts ci-après désignés, ou leurs suppléants:

Le Dr Gregorio Bermann (Argentine)

Le Dr René Sand (Belgique)

Le Dr Geraldo H. de Paula Souza (Brésil)

Major Général G. B. Chisholm (Canada)

Le Dr P. Z. King (Chine)

(suppléant: le Dr Szeming Sze)

Le Dr Joseph Cancik (Tchécoslovaquie)

Le Dr Aly Tewfik Shousha Pacha (Égypte)

Le Dr André Cavaillon (France)

(suppléant: le Dr Xavier Leclainche)

Le Dr Phokion Kopanaris (Grèce)

Major C. Mani (Inde)

(suppléant: le Dr Chuni Lal Katial)

Le Dr Manuel Martinez Báez (Mexique)

Le Dr Karl Evang (Norvège)

Le Dr Martin Kacprzak (Pologne)

Sir Wilson Jameson, K.C.B. (Royaume-Uni)

(suppléant: le Dr Melville Mackenzie)

Médecin général Thomas Parran (Etats-Unis d'Amérique)

(suppléant: le Dr James A. Doull)

Le Dr Andrija Stampar (Yougoslavie)

et, à titre consultatif, les représentants:

du Pan-American Sanitary Bureau,  
de l'Office international d'Hygiène publique,

de l'Organisation d'Hygiène de la Société des Nations,

et de l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction;

4. INVITE la Commission technique préparatoire à se réunir à Paris, le 15 mars 1946 au plus tard, et à soumettre son rapport, comprenant l'ordre du jour annoté ainsi que des propositions, aux Membres des Nations Unies et au Conseil le 1er mai 1946 au plus tard;

5. DÉCIDE que toutes observations qu'il pourra formuler, au cours de sa deuxième session, sur le rapport de la Commission technique préparatoire, seront communiquées à la Conférence internationale envisagée;

6. CHARGE le Secrétaire général de convoquer la Conférence le 20 juin 1946 au plus tard et de choisir le lieu de réunion en consultation avec le Président du Conseil.

## ANNEX 2

### Report of the Temporary Transport and Communications Commission (document E/42)

*Session held in New York, from  
30 April to 18 May, 1946*

[Original Text: English]

#### CONTENTS

	<i>Page</i>
1. Opening meeting .....	165
2. Duration and work of the first session..	166
3. Terms of reference of the Temporary Commission .....	166
4. Recommendations to the Economic and Social Council on the definitive composition of the Temporary Commission ....	166
5. General review of inter-governmental organization in the field of transport and communications .....	168
6. Types of questions with which international conventions and organizations in this field are concerned .....	168
7. Future structure of inter-governmental organization in transport and communications .....	169
8. Relations of specialized agencies with the United Nations .....	176
9. Preliminary contact with inter-governmental agencies in the transport and communications field .....	177
10. Negotiations with specialized agencies..	178
11. Relations of unofficial bodies to the Economic and Social Council and to the specialized inter-governmental agencies..	179
12. Functions of the Communications and Transit Organization of the League of Nations .....	180
13. Substantive problems requiring immediate attention .....	183
14. Conclusions of the Temporary Transport and Communications Commission containing recommendations for action by the Economic and Social Council ....	184

#### *Appendix*

Dissent of Mr. Leif Hoegh from the report of the Temporary Transport and Communications Commission in respect to shipping questions .....	187
---	-----

#### *Annex A*

Provisional rules of procedure for the first session of the Commissions of the Economic and Social Council (document E/Commissions/1) .....	190
---	-----

## ANNEXE 2

### Rapport de la Commission temporaire des transports et des communications (document E/42)

*Session tenue à New-York,  
du 30 avril au 18 mai 1946*

[Texte original en anglais]

#### TABLES DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
1. Séance d'ouverture .....	165
2. Durée et travaux de la première session..	166
3. Mandat de la Commission temporaire...	166
4. Recommandations au Conseil économique et social sur la composition définitive de la Commission temporaire .....	166
5. Etude d'ensemble de l'organisation intergouvernementale dans le domaine des transports et des communications .....	166
6. Catégories de questions faisant l'objet de conventions ou d'activités d'organisations internationales dans le domaine des transports et des communications .....	168
7. Structure de la future organisation intergouvernementale des transports et des communications .....	169
8. Relations des institutions spécialisées avec l'Organisation des Nations Unies .....	176
9. Contacts préliminaires à établir avec les institutions intergouvernementales dans le domaine des transports et des communications .....	177
10. Négociations avec les institutions spécialisées .....	178
11. Relations des organismes non officiels avec le Conseil économique et social et les institutions spécialisées intergouvernementales .....	179
12. Attributions de l'Organisation des communications et du transit de la Société des Nations .....	180
13. Problème de fond présentant un caractère d'urgence .....	183
14. Conclusions de la Commission temporaire des transports et des communications comprenant les recommandations sur les mesures à prendre par le Conseil économique et social .....	184

#### *Appendice*

Opinion dissidente de M. Leif Hoegh sur le rapport de la Commission temporaire des transports et des communications en ce qui concerne les questions de navigation maritime .....	187
---	-----

#### *Annexe A*

Règlement intérieur provisoire pour la première session des Commissions du Conseil économique et social (document E/Commissions/1) .....	190
--	-----

Draft agenda for the first session of the Temporary Transport and Communications Commission (document E/TRC/1).....	191
---	-----

## Annex C

Resolution of the Economic and Social Council of 16 February 1946 creating a Temporary Transport and Communications Commission and containing the original terms of reference.....	191
--	-----

## Annex D

Extracts from the statutes of the principal inter-governmental agencies in the field of transport and communications.....	192
---	-----

1. Provisional International Civil Aviation Organization (PICAO) ..... 192
2. International Telecommunications Union (ITU) ..... 197
3. Universal Postal Union (UPU) ..... 198
4. United Maritime Consultative Council (UMCC) ..... 199
5. European Central Inland Transport Organization (ECITO) ..... 200

## Annex E

Questions to be discussed with the representatives of specialized agencies on the occasion of the first preliminary contact between them and the Temporary Transport and Communications Commission .....	206
--	-----

## Members attending the session:

Sir H. Osborne Mance (*Chairman*)  
 Mr. Jiri Velkoborsky (*Vice-Chairman*)  
 Mr. George Baker  
 Mr. Jean Filippi  
 Mr. Alfonso Grez  
 Mr. Leif Hoegh  
 Mr. Frank Kefung  
 Mr. Nikolai Molyakov (observer until the twelfth meeting, subsequently member)

Absent member: Sir Gurunath Bewoor.

## 1. Opening meeting

The first session of the Temporary Transport and Communications Commission opened at 2 p.m. on Tuesday, 30 April 1946. Mr. David Owen, Assistant Secretary-General of the United Nations, called the meeting to order and welcomed the members. After adopting the provisional rules of procedure (annex A), the Commission elected Sir H. Osborne Mance (United Kingdom) as Chairman, and Mr. Jiri Velkoborsky (Czechoslovakia) as Vice-Chairman. The Commission then proceeded to the adoption of the agenda (annex B), which was drafted in accordance with the terms of reference contained in the resolution of the Economic and Social Council dated 22 February 1946 (document E/31, 22 February 1946) (annex C).

Projet d'ordre du jour de la première session de la Commission temporaire des transports et des communications (document E/TRC/1) .....	191
---	-----

## Annexe C

Résolution du Conseil économique et social en date du 16 février 1946 portant création d'une Commission temporaire des transports et des communications et contenant le mandat primitif de ladite Commission.....	191
---	-----

## Annexe D

Extraits des statuts des principales institutions intergouvernementales existant dans le domaine des transports et des communications	192
---	-----

1. Organisation provisoire de l'aviation civile internationale (OPACI) ..... 192
2. Union internationale des télécommunications (ITU) ..... 197
3. Union postale universelle (UPU) ..... 198
4. *United Maritime Consultative Council* (UMCC) ..... 199
5. Office central des transports intérieurs européens (ECITO) ..... 200

## Annexe E

Questions devant faire l'objet de discussions avec les représentants des institutions spécialisées, lors des contacts préliminaires entre ces institutions et la Commission temporaire des transports et des communications.....	206
--	-----

## Ont pris part aux travaux de la session:

Sir H. Osborne Mance (*Président*)  
 M. Jiri Velkoborsky (*Vice-Président*)  
 M. George Baker  
 M. Jean Filippi  
 M. Alfonso Grez  
 M. Leif Hoegh  
 M. Frank Kefung  
 M. Nikolai Molyakov (observateur jusqu'à la douzième séance, puis membre de la Commission)

Absent: Sir Gurunath Bewoor.

## 1. Séance d'ouverture

La première session de la Commission temporaire des transports et des communications s'est ouverte le mardi 30 avril 1946 à 14 heures. M. David Owen, Secrétaire général adjoint des Nations Unies, a ouvert la séance et souhaité la bienvenue aux membres. Après avoir adopté le règlement intérieur provisoire (annexe A), la Commission a désigné Sir H. Osborne Mance (Royaume-Uni) comme Président et M. Jiri Velkoborsky (Tchécoslovaquie) comme Vice-Président. La Commission a ensuite adopté l'ordre du jour (annexe B), qui a été élaboré conformément au mandat figurant dans la résolution du Conseil économique et social en date du 22 février 1946 (document E/31 du 22 février 1946) (annexe C).



## **2. Duration and work of the first session**

The Commission concluded its first session on 17 May, having held twenty-two meetings. The Commission was able to give at least preliminary consideration to all the items on its agenda.

## **3. Terms of reference of the Temporary Commission**

In accordance with paragraph 3 of the Council's resolution, the Commission considered whether it wished to propose any changes in its original terms of reference but decided that they provided an adequate basis for the Commission's work at this stage.

## **4. Recommendations to the Economic and Social Council on the definitive composition of the Temporary Commission**

It is recommended that the Temporary Commission consist of twelve members appointed by the Economic and Social Council, after consultation with or on nomination by governments as to the candidates who are nationals of their respective countries, to act as individual experts not bound by instructions of their respective governments. Three new members should be added to the nuclear group of nine. These three members should consist as far as possible of a postal expert, a legal expert and a statistician.

## **5. General review of inter-governmental organization in the field of transport and communications**

The Commission has made a preliminary general survey, finding that the organization of international transport and communications breaks down into five major fields: postal, telecommunications, aviation, shipping and inland transport, the last named including three types of surface transport, namely, railways, road transport, and inland navigation. In addition, mention was made of pipe lines and the transmission of electricity.

In the first three fields, there are world inter-governmental organizations, namely, the Universal Postal Union, the International Telecommunications Union, and the recently created Provisional International Civil Aviation Organization (to be superseded by the definitive International Civil Aviation Organization<sup>1</sup>). The organizations of the two older agencies, the

<sup>1</sup> The International Commission for Air Navigation, a predecessor of PICAO, still exists but will be terminated when the International Civil Aviation Organization comes into existence.

## **2. Durée et travaux de la première session**

La première session de la Commission, qui a compté vingt-deux séances, a pris fin le 17 mai. La Commission a été en mesure de faire au moins une étude préliminaire de toutes les questions inscrites à son ordre du jour.

## **3. Mandat de la Commission temporaire**

Se référant au paragraphe 3 de la résolution du Conseil, la Commission a examiné s'il y avait lieu de proposer des modifications à son mandat primitif. Elle a estimé que celui-ci constituait une base satisfaisante pour ses travaux actuels.

## **4. Recommandations au Conseil économique et social sur la composition définitive de la Commission temporaire**

Nous recommandons que la Commission temporaire soit composée de douze membres nommés par le Conseil économique et social, soit après avis, soit sur proposition des gouvernements en ce qui concerne les candidats de leur nationalité. Ces membres agiront en tant qu'experts, choisis à titre individuel et ne seront pas liés par des instructions émanant de leur gouvernement. Trois membres nouveaux devraient être ajoutés aux neuf qui forment le groupe initial. Ces trois membres devraient comprendre, autant que possible, un expert en questions postales, un expert juriste et un statisticien.

## **5. Etude d'ensemble de l'organisation intergouvernementale dans le domaine des transports et des communications**

La Commission, après avoir procédé à une étude préliminaire de caractère général, est arrivée à la conclusion que l'organisation des transports et des communications internationales peut se diviser en cinq domaines principaux: les postes, les télécommunications, la navigation aérienne, la navigation maritime et les transports intérieurs. Ces derniers se subdivisent à leur tour en trois catégories de transports de surface, à savoir: les chemins de fer, les transports routiers et la navigation intérieure. En outre, il a été fait mention des pipe-lines et du transport d'énergie électrique.

En ce qui concerne les trois premiers domaines, il existe des organisations mondiales intergouvernementales qui sont l'Union postale universelle, l'Union internationale des télécommunications, ainsi que l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale, récemment créée (destinée à être remplacée par l'Organisation de l'aviation civile internationale).<sup>1</sup> Les

<sup>1</sup> La Commission internationale de la navigation aérienne, prédécesseur de OPACI, existe toujours, mais sera dissoute au moment de la création de l'Organisation internationale de l'aviation civile.

Postal and Telecommunications Unions, consist of congresses and diplomatic and administrative conferences meeting at intervals of several years with permanent bureaux in Berne under the financial and administrative supervision of the Swiss Government. The bureaux are the secretariats of the Unions. Neither organization has any permanent governing body which can act between conferences. PICAQ, on the other hand, instead of periodic conferences, has an assembly of the members which meets annually and can meet more often in special session, and a council which is permanently in existence. It also has a secretariat headed by a secretary-general. In the field of aviation, in addition to this agency of broad scope, there is one other world inter-governmental body, the *Comité international technique d'experts juridiques aériens* (CITEJA).

In the field of shipping there is at present a temporary body, the United Maritime Consultative Council, to which fourteen maritime nations have subscribed but whose existence has been provided for only until 31 October 1946. The UMCC is composed of national delegations of the member countries. It has no administrative staff. Other than this body, there is no standing inter-governmental organization in the shipping field, except with respect to two restricted matters, namely, the International Hydrographic Bureau and the International Commission of the Cape Spartel Light. There are many international conventions which regulate various technical questions in the field of shipping, but these were the products of *ad hoc* conferences, and did not set up any standing international machinery to follow developments in the fields of the conventions.

As regards inland transport, there are, or have been, numerous inter-governmental agencies, particularly in Europe, concerned with specific types of transport, among the more important being the Berne Union for Transport by Rail and the European River Commission. The organizations in this field are regional or local in scope although some of the international conventions have been accepted on a world-wide basis, in particular, those regulating road traffic.

Of a broader character, though still regional in scope, is the recently established European Central Inland Transport Organization which is concerned with transport in Europe by rail, road, and inland waterways. As presently constituted, ECITO's life is definitely provided for until September 1947; after that date it may be continued or terminated according to the wish of its members. Its organization consists of a council of all the members which meets at least twice a year and actually more often, an exec-

deux organisations doyennes, l'Union postale universelle et l'Union internationale des télécommunications, comprennent des congrès et des conférences diplomatiques et administratives qui se réunissent à plusieurs années d'intervalle et des bureaux permanents à Berne. que le Gouvernement suisse contrôle au point de vue administratif et financier. Les bureaux constituent les secrétariats des Unions. Ni l'une ni l'autre ne possède un conseil d'administration permanent pouvant agir entre les conférences. OPACI, d'autre part, ne comporte pas de conférences périodiques; il comprend une assemblée composée de ses membres, qui se réunit chaque année et qui peut le faire plus souvent en sessions extraordinaires, ainsi qu'un conseil permanent. Il a également un secrétariat dirigé par un secrétaire général. Dans le domaine de l'aviation, en plus de cet organisme dont les attributions sont étendues, il existe un autre organisme intergouvernemental et mondial, le Comité international technique d'experts juridiques aériens (CITEJA).

En ce qui concerne la navigation maritime, il existe actuellement un organisme provisoire, l'*United Maritime Consultative Council*, dont font partie quatorze nations maritimes, mais dont l'existence n'est assurée que jusqu'au 31 octobre 1946. L'UMCC se compose des délégations des pays Membres. Il ne possède pas de secrétariat administratif. A part cet organisme, il n'existe pas d'organisation intergouvernementale permanente dans le domaine de la navigation maritime, si ce n'est le Bureau hydrographique international et la Commission internationale du phare du cap Spartel dont les attributions sont restreintes. De nombreuses conventions internationales régissent divers aspects techniques de la navigation maritime, mais elles ont été élaborées par des conférences spéciales, et elles ne prévoient aucun système international permettant de suivre l'évolution des questions auxquelles elles se rapportent.

En matière de transports intérieurs, il existe ou il existait de nombreuses institutions intergouvernementales, en particulier en Europe, qui s'occupaient de diverses catégories de transports. Parmi les plus importantes, on peut citer l'Union des transports par chemin de fer de Berne et la Commission fluviale européenne. Dans ce domaine, les organisations sont, soit régionales, soit locales, bien que certaines conventions internationales, en particulier celles qui réglementent la circulation routière, aient été adoptées universellement.

L'Office central des transports intérieurs européens, qui vient d'être créé, est conçu sur des bases plus larges, quoique toujours régionales; il s'occupe des transports par voies ferrées sur route et par voies fluviales en Europe. Sa constitution actuelle assurera son existence jusqu'en septembre 1947; après cette date, la survie dépendra de l'intention de ses membres. Il se compose d'un conseil auquel appartiennent tous ses membres et qui se réunit deux fois par an au moins et, en fait, plus souvent; d'un comité

utive board permanently in session, and an administrative staff headed by a director-general.<sup>1</sup>

In addition to these specialized agencies in the various fields of transport and communications there has been the League of Nations Organization for Communications and Transit which concerned itself with all fields of transport, its permanent bodies consisting of the Committee on Communications and Transit and permanent sub-committees on air navigation, transport by rail, inland navigation, maritime ports and navigation, road traffic, electric power, and a Permanent Legal Committee.

There are, besides the organizations concerned specifically with transport and communications, other inter-governmental organizations which deal, *inter alia*, with questions affecting transport and communications, for example, the International Labour Organization, *Office international d'hygiène publique*, International Institute for the Unification of Private Law. A considerable proportion of the work of the International Labour Organization has dealt with questions concerning transport workers and public works and close collaboration existed between the International Labour Organization and the League of Nations Organization for Communications and Transit. Such close contact between international bodies working in the transport field and those dealing with matters affecting transport workers will be indispensable also in the future.

Finally, it should be mentioned that there are numerous non-governmental international organizations, many of them performing very important functions in the field of transport and communications to which reference will be made later in the report.

## **6. Types of questions with which international conventions and organizations in this field are concerned**

The Commission has noted that international agreement and organization in the field of transport and communications is, or may be, concerned with three types of questions: (a) technical, (b) commercial, (c) security. The greater part of inter-governmental agreement and organization in the field is concerned with the first, namely, with co-operation in administrative and technical matters concerning effectiveness or safety of services. Inter-governmental agreement with reference to commercial questions such as rates, routes, rationalization of tonnage, subsidies, etc., is a much more difficult question. These matters are regulated to some degree by unofficial international organizations of operators such, for example, as International Air Transport Association (IATA) in the field of

exécutif qui siège en permanence ainsi que d'un personnel administratif placé sous les ordres d'un Directeur général.<sup>1</sup>

En plus des institutions spécialisées existant dans les divers domaines des transports et des communications, il convient de mentionner l'Organisation des communications et du transit de la Société des Nations, qui s'occupait de tous les genres de transports, et dont les organes permanents se composaient d'une Commission des communications et du transit et de sous-comités permanents de la navigation aérienne, des transports par chemin de fer, de la navigation intérieure, des ports et de la navigation maritime, de la circulation routière de l'énergie électrique ainsi que d'un Comité juridique permanent.

À côté des organisations qui s'occupent particulièrement des transports et des communications, d'autres organisations intergouvernementales étudient, entre autres, des questions du même ordre. On peut citer notamment: l'Organisation internationale du travail, l'Office international d'hygiène publique, l'Institut international pour l'unification du droit privé. Une partie considérable des travaux de l'Organisation internationale du travail était consacrée aux questions relatives aux ouvriers et aux travaux publics. Une collaboration étroite avait été établie entre l'Organisation internationale du travail et l'Organisation des communications et du transit de la Société des Nations. Ce contact étroit entre les institutions internationales s'occupant des transports et celles qui s'occupent des ouvriers des transports sera également indispensable à l'avenir.

Enfin, il faut signaler qu'il existe dans le domaine des transports et des communications de nombreuses organisations non gouvernementales dont un certain nombre joue un rôle très important dont il sera parlé dans la suite de ce rapport.

## **6. Catégories de questions faisant, dans ce domaine, l'objet de conventions ou d'activité d'organisations internationales**

La Commission a remarqué que les accords ou les organisations internationaux afférents aux transports et aux communications s'appliquent à trois catégories de questions: a) des questions d'ordre technique, b) des questions d'ordre commercial, c) des questions de sécurité. La plupart des accords et des organisations intergouvernementales existant en cette matière se rapportent à des questions de la première catégorie, c'est-à-dire à la coopération dans les domaines administratif et technique en ce qui concerne l'efficacité ou la sécurité des services. Il est beaucoup plus difficile de conclure des accords intergouvernementaux se rapportant aux questions d'ordre commercial, tels que les tarifs, les itinéraires, la rationalisation de jaugeage, les subventions, etc. Ces questions sont, dans une certaine mesure,

<sup>1</sup> Details concerning the organization and functions of the agencies mentioned may be found in the extracts from their statutes in annex D (see pages 192-206).

<sup>1</sup> On trouvera les détails relatifs à l'organisation et aux attributions des institutions précitées dans les extraits de leurs statuts reproduits à l'annexe D (voir pages 192 à 206).

aviation, and numerous shipping conferences in the maritime field.

The Commission believes that where there is a lack of organization in a field, as in the case of shipping, organization should be undertaken with respect to technical matters.

While, heretofore, specific inter-governmental agencies in the field of transport and communications dealing with security matters have existed only in war-time, the question now arises of permanent arrangements to implement decisions which may be taken by the Security Council to impose sanctions.

## **7. Future structure of inter-governmental organization in transport and communications**

### **A. GENERAL STRUCTURE**

The general plan of organization recommended by the Commission would include:

(i) specialized agencies, as defined in Article 57 of the Charter, in four fields of transport and communications, namely, aviation, shipping, telecommunications and postal, such agencies to be of a world-wide character and to submit reports directly to the Economic and Social Council;

(ii) specialized agencies dealing with the principal forms of inland transport similarly reporting to the Economic and Social Council;

(iii) a permanent Transport and Communications Commission of the Economic and Social Council, advising the latter but not acting as an intermediary between the Council and the specialized agencies which should report directly to the Council;

(iv) exceptionally, sub-commissions to deal with questions not covered by specialized agencies;

(v) a division of the United Nations Secretariat to serve the Commission.

During its consideration of the general scheme of organization, two extreme possibilities were brought to the attention of the Temporary Commission. According to one proposal, the agencies in the various fields of transport and communications would become branches of a single centralized agency for the entire field of transport and communications which would be brought into close relation with the Economic and Social Council. According to the other, there would be only specialized agencies in the various separate fields, with no co-ordinating machinery for the transport and communications field as a whole other than a secretariat, the co-ordination commission covering all inter-governmental economic and social agencies as proposed in the Report of the Preparatory Commission, and the Eco-

régées par des organisations internationales non officielles d'exploitants, telles que l'Association internationale des transports aériens (IATA) dans le domaine de l'aviation, et par de nombreuses conférences dans le domaine maritime.

La Commission estime, en conséquence, que lorsque dans tel ou tel domaine, l'organisation est déficiente, comme c'est le cas par exemple pour la navigation maritime, les premières mesures à prendre sont d'ordre technique.

Si, dans le domaine des transports et des communications, certaines institutions intergouvernementales s'occupant de questions de sécurité n'ont existé qu'en temps de guerre, il y a lieu aujourd'hui d'envisager des dispositions permanentes qui permettraient de donner effet aux mesures coercitives que pourrait décider le Conseil de sécurité.

## **7. Structure de la future organisation intergouvernementale des transports et des communications**

### **A. PLAN D'ENSEMBLE**

Le plan d'ensemble de l'Organisation préconisée par la Commission comporte:

i) Des institutions spécialisées, au sens de l'Article 57 de la Charte, dans quatre domaines des transports et des communications, à savoir: l'aviation, la navigation maritime, les télécommunications et les postes. Ces institutions auraient un caractère universel et feraient rapport directement au Conseil économique et social;

ii) Des institutions spécialisées s'occupant des principaux modes de transport intérieur et qui feraient également rapport au Conseil économique et social;

iii) Une Commission permanente des transports et des communications du Conseil économique et social chargée de donner des avis à ce dernier, mais qui n'assurerait pas de liaison entre le Conseil et les institutions spécialisées qui doivent faire rapport directement au Conseil;

iv) A titre exceptionnel, des sous-comités chargés de s'occuper des questions qui ne sont pas du ressort des institutions spécialisées;

v) Une division du Secrétariat des Nations Unies serait à la disposition de la Commission.

Au cours de son étude du plan d'ensemble de l'Organisation, la Commission temporaire a examiné deux solutions extrêmes. Suivant une proposition, les institutions appartenant aux divers domaines des transports et des communications seraient considérées comme les filiales d'une institution unique, chargée de la centralisation de tout ce qui a trait aux transports et aux communications et qui serait en relation étroite avec le Conseil économique et social. Suivant une autre proposition, il n'y aurait que des institutions spécialisées, dans chacun des divers domaines, sans organisme de coordination pour l'ensemble des transports et des communications, si ce n'est le Secrétariat, la commission de coordination chargée de s'occuper de toutes les institutions intergouvernementales économi-

conomic and Social Council itself. The Chairman feared that a permanent Transport and Communications Commission, if it constituted a layer between the specialized agencies and the Economic and Social Council, would be resented by the former as an interfering body. If there were, in addition, permanent sub-commissions in the various fields of transport and communications, the latter would be competing with the specialized agencies which should be the recognized advisers of the Economic and Social Council on matters in those fields.

The Commission believed that in the present stage of development there should be specialized agencies in the fields mentioned above. Much discussion in the Commission was concerned with the question whether or not there should be a permanent Transport and Communications Commission of the Economic and Social Council.

The members of the Commission felt strongly that some competent body of experts was required to advise the Economic and Social Council, particularly with respect to co-ordination of the specialized agencies, as specialized bodies inevitably develop a particularized point of view. It was also needed to bring to the Council's attention areas where new organizations or conventions are required, and finally to serve as a conciliation commission in the case of disputes, a function previously performed by the League of Nations Communications and Transit Commission.

The undesirability of superimposing machinery on the specialized agencies was agreed by the whole Commission.

It was decided unanimously to recommend that a Permanent Transport and Communications Commission be established to advise the Council but that such a Commission would in no sense be "over" the specialized agencies which would report directly to the Economic and Social Council; it was further agreed that there should be only exceptional sub-commissions to deal with matters not already covered by specialized agencies.

#### B. TERMS OF REFERENCE FOR A PERMANENT TRANSPORT AND COMMUNICATIONS COMMISSION

The Transport and Communication Commission should be composed of twelve members, to be appointed for terms of three years by the Economic and Social Council, after consultation with or nomination by governments as to the candidates which are nationals of their respective countries. The members of the Commission shall act as individual experts, not bound by instructions of their respective governments.

The composition of the Commission should be, as far as possible, representative of different geographical areas, and cover the various technical fields of competence and the various branches of transport and communications of concern to the Commission.

ques et sociales (qui est prévue au rapport de la Commission préparatoire) et le Conseil économique et social lui-même. Le Président, d'autre part, craignait que les institutions spécialisées ne considèrent comme une ingérence le fait qu'une Commission permanente des transports et des communications serve d'organe de liaison entre le Conseil économique et social et elles-mêmes. S'il y avait en outre des sous-commissions permanentes dans les divers domaines des transports et des communications, celles-ci seraient les rivales des institutions spécialisées qui doivent être les conseillers attitrés du Conseil économique et social en ces matières.

La Commission estime qu'en l'état actuel de l'Organisation, des institutions spécialisées devraient exister dans les domaines mentionnés ci-dessus. La Commission a longuement discuté sur l'utilité de créer une Commission permanente des transports et des communications du Conseil économique et social.

Les membres de la Commission ont été fermement d'avis qu'il est nécessaire d'avoir un organisme d'experts compétents chargés de donner des avis au Conseil économique et social, notamment en ce qui concerne la coordination des institutions spécialisées, car il est de la nature de ce genre d'institutions d'acquiescer à la longue un point de vue particulariste. Cet organisme était également indispensable pour attirer l'attention du Conseil sur les points où le besoin de nouvelles organisations ou de nouvelles conventions se fait sentir, et enfin pour agir comme organe de conciliation en cas de différend, fonction que remplissait autrefois la Commission des communications et du transit de la Société des Nations.

La Commission tout entière a été d'avis qu'il n'est pas souhaitable de superposer un nouvel organisme aux institutions spécialisées.

Il a été décidé à l'unanimité de recommander la création d'une Commission permanente des transports et des communications, chargée de donner des avis au Conseil, mais il serait entendu que cette Commission ne sera en aucun sens "au-dessus" des institutions spécialisées, qui feront rapport directement au Conseil économique et social. Il a été également décidé que des sous-commissions ne seraient créées qu'à titre exceptionnel pour s'occuper des questions qui ne sont pas déjà du ressort des institutions spécialisées.

#### B. MANDAT D'UNE COMMISSION PERMANENTE DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

La Commission des transports et des communications devrait se composer de douze membres nommés pour trois ans, soit après avis, soit sur proposition des gouvernements en ce qui concerne les candidats de leur nationalité. Ces membres agiront en tant qu'experts indépendants et ne seront pas liés par des instructions émanant de leur gouvernement.

La composition de la Commission devra autant que possible être fixée de façon à tenir compte des diverses régions géographiques, des divers domaines techniques et des modes de transport et de communications qui l'intéressent.

The functions of the Commission, which are of an advisory character, shall be:

(a) To assist the Economic and Social Council in its tasks concerned with transport and communication problems.

(b) To advise the Council on and, on its request, act in the co-ordination of the work of specialized agencies.

(c) To comment to the Council, on its request, on the work of the individual specialized agencies.

(d) To advise the Council of fields where no permanent international organization yet exists, or on problems which concern more than one sphere of transport or communications.

(e) To suggest to the Council the creation of new agencies, or the conclusion of new conventions or the revision of existing ones.

(f) To perform the task of conciliation in cases of disputes between States, and/or specialized agencies, on problems concerning international transport and communications where not dealt with by other means.

(g) It may receive special delegations of authority from the Economic and Social Council or the General Assembly on any question concerning international transport and communications, and in particular, where no specialized agency exists. Questions relating to the field of any specialized agencies or bodies would be referred to such an agency or body. Unless otherwise specified in the agreements between the United Nations and the specialized agencies, the latter will exercise complete autonomy in the conduct of their business, in particular as regards the convening of conferences and the drafting and adoption of conventions, as provided in their statutes.

(h) To be at the disposal of the Security Council, if so decided by the Economic and Social Council, in accordance with Article 65 of the Charter.

(i) To assist the Trusteeship Council, if so decided by the Economic and Social Council, in accordance with Article 91 of the Charter.

Apart from the functions enumerated above, the Commission would have no continuous technical tasks to fulfil, and therefore, would not have to establish permanent sub-commissions to deal with each particular branch of transport and communications, the more so as the specialized agencies will report directly to the Economic and Social Council. In the cases, however, where special expert opinion would be considered desirable for the examination of particular problems not falling directly within the competence of existing specialized agencies, *ad hoc* sub-commissions might be set up by the Commission.

Les attributions de la Commission, qui ont un caractère consultatif, sont les suivantes:

a) Assister le Conseil économique et social dans ses travaux relatifs aux questions de transports et de communications.

b) Donner des avis au Conseil et prendre, à sa demande, des mesures ayant trait à la coordination des travaux des institutions spécialisées.

c) Présenter au Conseil, à la demande de celui-ci, des exposés sur l'œuvre des diverses institutions spécialisées.

d) Donner au Conseil des avis se rapportant aux domaines où il n'existe pas encore d'organisation permanente internationale, ou aux problèmes ayant trait à plus d'un domaine des transports ou des communications.

e) Proposer au Conseil la création de nouvelles institutions, ou la conclusion de nouvelles conventions, ou encore la révision des conventions existantes.

f) Jouer le rôle d'organe de conciliation lorsqu'un différend surgit entre les Etats et/ou les institutions spécialisées sur des questions de transports et de communications internationales et que ce différend n'est pas réglé par d'autres moyens.

g) Le Conseil économique et social ou l'Assemblée générale peuvent lui déléguer des pouvoirs spéciaux touchant toutes questions relatives aux transports et aux communications internationaux, en particulier, dans les cas où n'existent pas d'institutions spécialisées. Les questions relatives au domaine des institutions ou organismes spécialisés seront renvoyées devant lesdites institutions ou organismes. A moins qu'il n'en soit autrement stipulé dans les accords conclus entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées, ces dernières jouiront d'une entière autonomie dans la conduite de leurs affaires, en particulier en ce qui concerne la convocation de conférences, l'élaboration et l'adoption des conventions, conformément aux termes de leurs statuts.

h) Se tenir à la disposition du Conseil de sécurité si le Conseil économique et social en décide ainsi, en vertu de l'Article 65 de la Charte.

i) Assister le Conseil de tutelle si le Conseil économique et social en décide ainsi, conformément à l'Article 91 de la Charte.

En dehors des attributions précitées, la Commission ne se voit confier en permanence aucune tâche d'ordre technique et en conséquence il n'est pas nécessaire de créer des sous-commissions permanentes pour chaque mode de transport et de communication, du fait, notamment, que les institutions spécialisées feront directement rapport au Conseil économique et social. Toutefois, lorsqu'il semble opportun de prendre l'avis d'experts pour étudier des questions particulières ne relevant pas à proprement parler de la compétence d'institutions spécialisées existantes, la Commission peut créer des sous-commissions spéciales.

The Commission shall have at its disposal a permanent secretariat, which will be a division of the general Secretariat of the United Nations. The director of the division shall act as secretary of the Commission. The secretariat shall, on the instructions of the Economic and Social Council, scrutinize the reports of the specialized agencies and put before the Transport and Communications Commission matters on which the Council will require its advice.

The Commission would meet, as a rule, three times a year.

It should be noted that Mr. Kefung was of a different opinion with respect to the composition of the permanent Transport and Communications Commission as provided in the opening paragraphs of the above terms of reference. He believed instead that the Commission should be composed of fifteen members, nine nominated by the respective governments and appointed by the Economic and Social Council, six appointed by the Economic and Social Council without nomination by governments. The nine nominated by governments should be persons of broad background and may be provided with alternates; the six should be specialists in particular fields of transport and communications.

#### G. SPECIALIZED AGENCIES

There should be a permanent world-wide agency in each of the four world-wide fields mentioned above. In working towards the development of such agencies, as much use as possible should be made of existing bodies. For the present, only existing agencies should be considered.

In three fields there are existing world inter-governmental organizations which, with some possible revision, appear on preliminary examination to be suitable for relationship with the Economic and Social Council. These are the Universal Postal Union, the International Telecommunications Union, and the Provisional International Civil Aviation Organization (to be superseded by the International Civil Aviation Organization).

The Commission believes that as PICAQ has been recently organized in accordance with present needs in the field of world aviation, it would require little if any re-organization in order to be brought into relation with the Economic and Social Council as a specialized agency.

As concerns the ITU it is agreed that its organization is lacking any permanent governing body. Its charter should be somewhat modified to enable the ITU to be brought into relation with the United Nations. The Commission hopes a conference will be convened soon to that effect. The statutory difficulties of convening such a conference are referred to in section 10 of this report.

The Commission feels that since the Universal Postal Union, as presently organized, appears to

La Commission aura à sa disposition un secrétariat permanent qui constituera une division du Secrétariat général des Nations Unies. Le directeur de cette division fera fonction de secrétaire de la Commission. Le secrétariat examine, à la demande du Conseil économique et social, les rapports des institutions spécialisées et saisit la Commission permanente des transports et des communications des questions sur lesquelles le Conseil désire obtenir son avis.

La Commission se réunira en principe trois fois par an.

Il convient de noter que M. Kefung n'a pas été du même avis que ses collègues de la Commission permanente des transports et des communications, telle qu'elle est prévue dans les premiers paragraphes du mandat de la Commission reproduit ci-dessus. Il estime que la Commission devrait être composée de quinze membres, dont neuf seraient nommés par le Conseil économique et social sur la proposition de leurs gouvernements respectifs, et dont six seraient nommés par le Conseil économique et social sans présentation de candidature par les gouvernements. Les neuf membres désignés par les gouvernements devraient posséder des connaissances générales très étendues, et pourraient avoir des suppléants alors que les autres six membres seraient des spécialistes des diverses questions de transport et de communication.

#### G. INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

Il devrait y avoir une institution spécialisée de compétence universelle pour chacun des quatre grands domaines d'importance mondiale mentionnés ci-dessus. Dans la recherche de ce résultat, on utilisera, autant que possible, les organismes existants. Pour le moment, il n'y a lieu de retenir que les institutions déjà créées.

Dans trois domaines, il existe des organisations intergouvernementales et mondiales qui semblent, à première vue, et moyennant quelques retouches, pouvoir être mises en relation avec le Conseil économique et social. C'est le cas de l'Union postale universelle, de l'Union internationale des télécommunications et de l'Organisation internationale provisoire de l'aviation civile (qui sera remplacée par l'Organisation internationale de l'aviation civile).

La Commission estime que du moment que l'OPACI est de création récente et répond aux besoins actuels de l'aviation mondiale, il suffira de lui apporter peu ou pas de modifications, pour qu'elle puisse être rattachée, en tant qu'institution spécialisée, au Conseil économique et social.

En ce qui concerne l'ITU, on sait qu'il lui manque un conseil d'administration permanent. Il conviendrait donc de modifier quelque peu son statut pour qu'elle puisse être mise en relation avec l'Organisation des Nations Unies. La Commission espère que l'on convoquera bientôt une conférence à cette fin. Les difficultés statutaires qui s'opposent à cette convocation sont mentionnées à la section 10 du présent rapport.

La Commission a le sentiment que, puisque l'Union postale universelle, dans sa forme ac-



function to the satisfaction of the postal administrations of the governments which belong to the Organization, only such alterations should be made in the existing machinery as are necessary to bring it into a minimum relation with the United Nations.

In the shipping field, as previously indicated, there has been little inter-governmental organization. The Commission, with the exception of Mr. Hoegh and Mr. Molyakov, is of the opinion that a permanent official organization is required on the technical side of shipping regulation to tie together the technical shipping activities of governments. Mr. Hoegh's views are appended to this report. Mr. Molyakov considers that, as this question is a special one and touches upon the competence of a number of organizations connected with questions of maritime transport, it requires to be studied more carefully. In view of this, Mr. Molyakov refrains from an immediate decision and reserves the right of the member for the Soviet Union on the Transport and Communications Commission to return to this question after studying it.

As already indicated, the Commission is not making any recommendations concerning organization with respect to commercial shipping questions, but only the integration of activities in the technical field, where there are already a large number of inter-governmental agreements. A central organization is required for exchange of information, for determining where new Conventions and revisions of old ones are required and preparing such conventions and revisions, and, most urgently for dealing on behalf of shipping, particularly with respect to safety matters, with organizations in other fields such as telecommunications and aviation.<sup>1</sup>

The Commission believes that all possible use should be made of any existing machinery and experience in international co-operation in bringing about the creation of the organization suggested. It, therefore, hopes that the life of the United Maritime Consultative Council may be prolonged and recommends that the UMCC be requested by the Economic and Social Council to consider, if possible at its June meeting in Amsterdam, and recommend to the Economic and Social Council what inter-governmental machinery should be developed in the shipping field so that the United Nations may initiate the necessary negotiations under Article 59 of the Charter to bring about its establishment (unless it is believed that the UMCC could transform

tuelle, paraît fonctionner à la satisfaction des postes des Etats ayant adhéré à l'organisation, on ne devrait porter aux organes actuels de l'Union que les retouches nécessaires pour qu'elle puisse entretenir un minimum de relations avec les Nations Unies.

En matière de navigation maritime, comme nous l'avons déjà indiqué, l'organisation intergouvernementale est peu développée. Les membres de la Commission, à l'exception de M. Hoegh et de M. Molyakov, sont d'avis qu'une organisation officielle permanente est nécessaire du point de vue technique de la réglementation maritime, pour lier entre elles les activités maritimes techniques des divers gouvernements. La thèse de M. Hoegh figure dans une annexe au présent rapport; quant à M. Molyakov, il estime que puisqu'il s'agit d'une question spéciale relevant de la compétence d'un certain nombre d'organisations qui s'occupent de transports maritimes, il importe de l'étudier d'une façon plus approfondie. Pour ce motif, M. Molyakov ne veut pas se prononcer immédiatement et réserve les droits du membre soviétique de la Commission des transports et des communications, de revenir sur ce point après étude.

Comme nous l'avons déjà indiqué, la Commission ne présente aucune recommandation relative à l'organisation à mettre sur pied en ce qui concerne la question de navigation commerciale. Elle se contente d'intégrer dans un plan d'ensemble les activités d'ordre technique là où il existe déjà un grand nombre d'accords intergouvernementaux. On a besoin d'une organisation centrale pour l'échange de renseignements, pour déterminer dans quel cas on a besoin de conventions nouvelles ou de révision de conventions anciennes et pour préparer ces conventions et ces révisions. Ce besoin d'une organisation centrale revêt un caractère d'urgence particulier en ce qui concerne la navigation maritime et notamment les questions de sécurité, à l'égard desquelles il y a lieu de se mettre en rapport avec des organisations s'occupant d'autres problèmes, comme les télécommunications et l'aviation.<sup>1</sup>

La Commission est d'avis que l'on devrait utiliser, dans toute la mesure du possible, les rouages qui existent et l'expérience qui a été acquise en matière de coopération internationale pour mettre sur pied l'organisation envisagée. Il espère, en conséquence, que l'on pourra prolonger l'existence de l'*United Maritime Consultative Council* et recommande que le Conseil économique et social invite l'UMCC à examiner, si possible à la réunion qu'il doit tenir à Amsterdam au mois de juin, la question de savoir quel organisme intergouvernemental devrait être institué dans le domaine de la navigation maritime, et de présenter des recommandations à cet égard de façon que l'Organisation des Nations Unies puisse provoquer les négocia-

<sup>1</sup> As a central organization Mr. Hoegh considers the Transport and Communications Division of the United Nations Secretariat sufficient.

<sup>1</sup> M. Hoegh estime que la division des transports et des communications du Secrétariat des Nations Unies suffirait comme organisation centrale.

itself into a specialized agency under Article 57).<sup>1</sup>

The Commission found the appropriate organization of the inland transport field one of its most difficult problems because of the several means of transport involved, the essentially regional character of these means of transport, and the great difference between the situation in Europe where there is a multiplicity of existing international organizations in the field of inland transport and that in the other regions, where there is little or no existing organization. The broad question under discussion was whether the emphasis should be put on world organization by types of transport (for instance, transport by rail, road or waterway), or on regional co-ordination as between transport by rail, road and waterway. The Commission came to the conclusion that, as there were incomparably more problems requiring co-ordination on a regional basis as between the means of transport and between organizations dealing with transport than there were within any field of inland transport on a world-wide basis, the emphasis should undoubtedly be placed on regional co-ordination.

It may be found desirable to create standing world organizations dealing respectively with railways, roads and inland waterways. In the absence of such standing bodies there would be world conferences from time to time, if needed, between the regional organizations concerned with a single type of transport. Contact should also be maintained between the co-ordinating agencies of the various regions. Some members hoped that there would ultimately be some permanent world organization of inland transport. Mr. Kefung believed that the Commission should now recommend the creation of a world organization of inland transport embracing the three means of inland transport.

It was agreed that ECITO, the existing agency of broadest scope in the field, should be in a sense a prototype of the regional co-ordinating agency and that it should have a role of more than regional significance in that regional organizations or single countries of a very large area such as China should be permitted to send observers to ECITO.

As regards ECITO's future and its relationship to the Economic and Social Council, the Commission recommends,

1. that ECITO, whose life tenure after September 1947 is uncertain under its present

tions nécessaires, aux termes de l'Article 59 de la Charte, pour aboutir à sa création (à moins que l'on ne considère que l'UMCC puisse se transformer en institution spécialisée, aux termes de l'Article 57)<sup>1</sup>.

La Commission a constaté que l'un des problèmes les plus difficiles qu'elle ait à résoudre est celui de l'organisation des transports intérieurs; il faut en chercher la raison dans le nombre des moyens de transport en cause, et le caractère essentiellement régional de ces moyens de transport et la grande différence qui existe entre la situation telle qu'elle se présente en Europe, où il y a une multiplicité d'organisations internationales s'occupant de transports intérieurs, et telle qu'elle se présente dans d'autres régions où l'organisation est, à cet égard, peu développée ou inexistante. La grande question en discussion est celle de savoir s'il convient de mettre l'accent sur une organisation mondiale fondée sur les modes de transport (par rail, par route ou par voies navigables), ou sur une coordination régionale des moyens de transport par rail, par route et par voies navigables. La Commission est arrivée à la conclusion que, du fait qu'il y a infiniment plus de problèmes exigeant une coordination, sur une base régionale, des moyens de transport et des organisations s'en occupant, qu'il n'en existe dans n'importe quel domaine de la navigation intérieure envisagée du point de vue mondial, il conviendrait indubitablement de mettre l'accent sur la coordination régionale.

Il s'avérera peut-être opportun de créer une organisation mondiale pour chacun des domaines suivants: chemins de fer, routes et voies navigables intérieures. A défaut de ces organismes permanents, l'on devrait tenir des conférences mondiales de temps en temps, si le besoin s'en faisait sentir, pour réunir les organisations régionales s'occupant d'un mode de transport déterminé. Il conviendrait également de maintenir en contact les organismes de coordination des diverses régions. Quelques membres ont exprimé l'espoir que l'on aboutirait en dernière analyse à une organisation permanente et mondiale des transports intérieurs. M. Kefung estime que la Commission devrait préconiser dès maintenant la création d'une organisation mondiale des transports intérieurs englobant les trois modes de transport dont il s'agit.

L'on a reconnu que l'ECITO qui est, à l'heure actuelle, l'institution la plus importante dans ce domaine, devrait servir en quelque sorte de prototype de l'organisation régionale de coordination et que l'on devrait lui conférer un rôle dépassant le cadre régional en ce sens que des organisations régionales ou même certains pays extrêmement étendus comme la Chine, devraient pouvoir y envoyer des observateurs.

Pour ce qui est de l'avenir de l'ECITO et de ses relations avec le Conseil économique et social, la Commission recommande:

1. que l'ECITO, dont l'existence, en vertu de sa constitution actuelle, n'est pas assurée

<sup>1</sup> Mr. Hoegh did not agree with the Commission's recommendation in this paragraph.

<sup>1</sup> M. Hoegh n'a pas approuvé la recommandation faite par la Commission dans le présent paragraphe.

constitution, should definitely become a permanent organization for the co-ordination of the different forms of inland transport with some revision of its functions which might involve both extensions and restrictions of its present powers;

2. that ECITO immediately, and prior to the revision of its constitution just indicated, be brought into a working relationship with the Economic and Social Council, reporting directly to the latter.

The Commission recommends that where there is no standing world organization dealing with specific forms of inland transport, the regional organization dealing with such specific forms of transport would report direct to the Economic and Social Council except on matters concerning co-ordination between different forms of transport and where a regional co-ordinating agency exists.

While the Commission was in complete agreement on these recommendations, there was some difference of opinion with respect to the time at which ECITO's transformation from a transitional to a permanent agency should occur. Some members believed that it should be postponed until ECITO has completed its tasks of an essentially temporary character. Others believed that as many of its present functions have long-term implications, its establishment on a permanent basis should occur immediately. As it was impossible to reach agreement on this point, it is suggested that the question of ECITO's permanent functions be the subject of further discussion by the Commission at its next session, and that ECITO be invited to consider the question of its permanent functions as a co-ordinating agency for the different forms of inland transport in Europe and report to the Economic and Social Council on the result of its consideration.

Meanwhile, the Commission recommends that ECITO receive the support and assistance of the United Nations in performing its present functions. It is further suggested that the Economic and Social Council may wish from time to time to ask ECITO to undertake specific tasks within the terms of its statute.

Since at its present session the Commission has concentrated its attention on the four fields where world organizations exist or where it is thought they should exist, and on European inland transport, it is suggested that at its next session it study the question of inter-governmental organization of inland transport in Asia, North and South America and Africa, with a view to making recommendations to the Economic and Social Council.

With respect to world wide specialized agencies, Mr. Kefung proposed, and it was agreed in principle, that membership should be open to all Members of the United Nations.

au delà de septembre 1947, soit transformé et devienne une organisation permanente chargée de la coordination des différents modes de transports intérieurs, moyennant certaines modifications à apporter à ses attributions, les unes entraînant une extension et les autres une diminution de ses pouvoirs actuels;

2. que l'ECITO soit mis immédiatement (et avant même qu'on ne procède à la révision de sa constitution) en relation effective avec le Conseil économique et social et qu'elle lui fasse rapport directement.

Elle recommande d'autre part que là où il n'existe aucune organisation mondiale permanente pour s'occuper de certains modes déterminés de transports intérieurs, l'organisation régionale compétente pour ces modes de transports fasse rapport directement au Conseil économique et social, excepté lorsqu'il s'agira de questions concernant la coordination des différentes formes de transports et dans le cas où un organisme régional de coordination fonctionne déjà.

Si l'accord a été complet sur ces recommandations, les opinions ont divergé en ce qui concerne l'époque à laquelle il conviendra de transformer l'ECITO, qui est actuellement une institution provisoire, en institution permanente. Quelques membres ont été d'avis que cette transformation devrait être différée jusqu'au moment où l'ECITO aurait achevé sa tâche de nature essentiellement temporaire. D'autres ont estimé que, du moment que nombre de ses attributions actuelles auront des répercussions lointaines, l'on devrait immédiatement lui conférer un caractère de permanence. Comme il était impossible de s'entendre sur ce point, nous suggérons que la Commission poursuive la discussion de la question à sa prochaine session et que l'on invite l'ECITO à examiner le problème de ses attributions permanentes en tant qu'institution de coordination pour les différents modes de transports intérieurs de l'Europe et à faire rapport à ce sujet au Conseil économique et social.

Dans l'intervalle, la Commission recommande que l'Organisation des Nations Unies aide l'ECITO dans l'accomplissement de ses tâches actuelles. Peut-être le Conseil économique et social voudra-t-il en outre charger de temps à autre l'ECITO d'entreprendre certaines tâches déterminées dans le cadre de son statut.

Etant donné que la Commission, au cours de cette session, a concentré son attention sur les quatre domaines où des organisations mondiales existent ou devraient exister à son avis, et sur le transport intérieur européen, nous proposons qu'elle étudie, à sa prochaine session, la question de l'organisation intergouvernementale des transports intérieurs en Asie, en Amérique du Nord et en Amérique du Sud, et en Afrique, en vue de présenter à ce sujet des recommandations au Conseil économique et social.

En ce qui concerne les institutions spécialisées d'importance mondiale, M. Kefung a proposé, et la Commission a accepté en principe, que tous les Membres des Nations Unies puissent en faire partie.

#### D. OTHER INTER-GOVERNMENTAL AGENCIES

In the fields where in addition to the major specialized agency there are also agencies dealing with restricted aspects of the field, the Commission would recommend an inquiry into the question—whether and in what way the more restricted agencies should be brought into relation with the broader ones, for example, should CITEJA in the aviation field be merged with PICAQ? Preliminary to such inquiries informal contact might be made with such agencies by the Temporary Transport and Communications Commission on behalf of the Economic and Social Council.

### 8. Relations of specialized agencies with the United Nations

Within the terms of Chapter IX of the Charter and of its interpretation by the Preparatory Commission in section 5 of Chapter III of the Commission's Report, the Temporary Commission holds the following preliminary views:

#### A. DIVERSITY OF RELATIONSHIPS

The form of relationship of the United Nations with specialized agencies in the field of transport and communications should not be uniform but would vary with the nature of the particular agency.

#### B. HEADQUARTERS

Headquarters of new world-wide specialized agencies should be at the seat of the United Nations unless there is a natural reason to the contrary. Existing agencies with established headquarters elsewhere would not, as a rule, be asked to move but there might be exceptions to this.

#### C. BUDGETARY AND FINANCIAL MATTERS, PERSONNEL ARRANGEMENTS, SHARING OF SERVICES, etc.

While it is desirable that in most cases a very close relationship with the United Nations ultimately be established, it will be necessary to achieve this gradually. Existing agencies should not be pressed immediately to enter into the closest relationships envisaged among the possible alternatives unless they clearly wish to do so. In the case of a new agency, there should be a closer relationship with the United Nations on procedural and administrative matters, but even here the situation may need to vary with cases since in fields previously unorganized it may be necessary to start with a looser type of organization.

#### D. AUTRES INSTITUTIONS INTER-GOUVERNEMENTALES

Dans les domaines où, en plus d'une institution spécialisée principale, il existe des institutions spécialisées s'occupant d'aspects particuliers de ce même domaine, la Commission recommande d'examiner si, et le cas échéant de quelle façon, les institutions de compétence restreinte pourraient être rattachées aux institutions de compétence étendue, par exemple serait-il souhaitable, en ce qui concerne la navigation aérienne, de faire fusionner la CITEJA et l'OPACI? Avant que la Commission temporaire des transports et des communications ne se livre à cette enquête, elle pourrait se mettre officiellement en rapport avec ces institutions, au nom du Conseil économique et social.

### 8. Relations des institutions spécialisées avec l'Organisation des Nations Unies

Aux termes du chapitre IX de la Charte, et selon l'interprétation qui nous en est donnée par la Commission préparatoire au chapitre III, section 5, de son Rapport, la Commission temporaire formule à titre préliminaire les avis suivants:

#### A. DIVERSITÉ DES RELATIONS

Les modalités des relations à établir entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées, dans le domaine des transports et des communications, ne devraient pas être uniformes mais devraient s'adapter à la nature de chaque institution particulière.

#### B. SIÈGE

Le siège des nouvelles institutions spécialisées ayant des attributions mondiales devrait se trouver auprès de l'Organisation des Nations Unies, à moins qu'il n'y ait de bonnes raisons de l'installer ailleurs. Sauf exception, on ne devrait pas demander aux institutions existantes ayant un siège à un autre endroit de se déplacer.

#### C. QUESTIONS BUDGÉTAIRES ET FINANCIÈRES, DISPOSITIONS CONCERNANT LE PERSONNEL, MISE EN COMMUN DE CERTAINS SERVICES, etc.

S'il est désirable que, dans la plupart des cas, des relations très étroites s'établissent en fin de compte avec l'Organisation des Nations Unies, il sera néanmoins nécessaire de les réaliser graduellement. On ne saurait inviter immédiatement les institutions existantes à entrer en relations très étroites avec l'Organisation, l'une des solutions possibles qui sont envisagées, à moins qu'elles ne le désirent clairement. Dans le cas d'une nouvelle institution, cette dernière devrait entretenir des relations étroites avec l'Organisation des Nations Unies pour les questions d'administration et de procédure, mais même dans cette éventualité chaque cas implique probablement une situation différente, étant donné que, dans les domaines qui jusqu'ici n'ont pas été organisés, il sera probablement nécessaire de commencer avec un type d'organisation plus souple.

**D. CO-ORDINATION COMMISSION OF THE  
ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL**

It is the opinion of the Commission that the Co-ordination Commission proposed in the Preparatory Commission's Report would serve a useful purpose in the co-ordination of purely administrative matters but that it should not, at least with respect to transport and communications, deal with substantive matters of concern to various agencies as this would conflict with the functions of the proposed Transport and Communications Commission.

**E. DECISIONS OF THE SECURITY COUNCIL**

The Commission raised the question whether decisions of the Security Council would not normally be carried out directly by the Governments which were Members of the United Nations rather than by specialized agencies. In the case of an agency all of whose members were not Members of the United Nations it might be difficult for the agency to implement decisions of the Security Council.

**9. Preliminary contact with inter-governmental agencies in the transport and communications field**

(a) The Commission has prepared a questionnaire (annex E) for agencies in this field which might be brought into relation with the Economic and Social Council, asking for comments on the items listed in section 5 of Chapter III of the Preparatory Commission's Report and other questions, varied somewhat to fit the situation with respect to particular agencies.

(b) The Commission attempted, during this session, to establish preliminary contacts with five agencies mentioned in sections 4 and 6 of this report, namely, the Provisional International Civil Aviation Organization, International Telecommunications Union, Universal Postal Union, United Maritime Consultative Council, European Central Inland Transport Organization.

In the case of the first and the last mentioned agencies, PICAO and ECITO, representatives of the organizations met informally with the Commission and described the organization and activities of their agency and gave their personal views with respect to the items covered in the questionnaire referred to above. In the case of the other three agencies, as representatives were not immediately available, the Commission heard competent persons in close touch with the organizations. Officials of the Bureau of the Telecommunications and Postal Unions were arriving shortly after this session of the Commission, en route to a meeting with PICAO in Montreal. It was arranged that these officials should be

**D. COMMISSION DE COORDINATION DU  
CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL**

Nous estimons que la Commission de coordination, envisagée dans le Rapport de la Commission préparatoire, jouerait un rôle utile dans la coordination des questions purement administratives, mais qu'elle ne devrait pas, tout au moins en ce qui concerne les transports et les communications, s'occuper de questions de fond intéressant les institutions diverses, étant donné que cette activité donnerait lieu à des conflits d'attributions avec la future Commission des transports et des communications.

**E. DÉCISIONS DU CONSEIL DE SÉCURITÉ**

La Commission a soulevé la question de savoir si les décisions du Conseil de sécurité ne devraient pas, en règle générale, être appliquées directement par les Gouvernements qui sont Membres des Nations Unies, plutôt que par les institutions spécialisées. Dans le cas d'une institution dont tous les membres n'appartiendraient pas à l'Organisation des Nations Unies, il serait difficile à cette institution de mettre en œuvre les décisions du Conseil de sécurité.

**9. Contacts préliminaires à établir avec les institutions intergouvernementales dans le domaine des transports et des communications**

a) La Commission a préparé un questionnaire (annexe E) destiné aux institutions s'occupant de ces questions, qui pourraient être mises en relations avec le Conseil économique et social et demandant des précisions au sujet des questions figurant au chapitre III, section 5, du rapport de la Commission préparatoire, ainsi que sur d'autres questions d'ordre divers s'appliquant à la situation des institutions particulières.

b) La Commission a tenté, au cours de cette session, d'établir des contacts préliminaires avec cinq institutions mentionnées dans les sections 4 et 6 du présent rapport, à savoir: l'Organisation provisoire internationale de l'aviation civile, l'Union internationale des télécommunications, l'Union postale universelle, le *United Maritime Consultative Council* et l'Organisation des transports intérieurs d'Europe centrale.

En ce qui concerne la première et la dernière de ces organisations, l'OPACI et l'ECITO, leurs représentants se sont réunis officieusement avec la Commission, ont expliqué l'organisation et l'activité de leur institution et fait connaître leurs idées personnelles sur les points visés par le questionnaire mentionné ci-dessus. Dans le cas des trois autres institutions dont les représentants n'étaient pas immédiatement disponibles, la Commission a entendu des personnalités compétentes qui sont en rapport étroit avec ces organisations. Les fonctionnaires du Bureau de l'Union des télécommunications et de l'Union postale faisaient route vers Montréal pour assister à une réunion de l'OPACI à l'issue de la pré-

interviewed informally by available members of the Commission.<sup>1</sup>

## 10. Negotiations with specialized agencies

Of the five agencies mentioned above, the Commission believes PICAQ most suitable to be brought immediately into relation with the Economic and Social Council as a specialized agency, and recommends that the Economic and Social Council, through its Negotiating Committee, enter into negotiations with the Council of PICAQ. The Negotiating Committee might find the questionnaire prepared by this Commission useful in preparing for the negotiations.

The problem of negotiating with the Postal and Telecommunications Unions is complicated by the absence in both organizations of any permanent body with which to negotiate. In both cases the only competent body would be the periodic congress or general conference.

As suggested in section 7 above, the Commission believes that it will be necessary for the machinery of the UPU to be somewhat altered to bring it into relation with the United Nations.

A congress of the UPU is scheduled for 1947. In order to secure the necessary action at that time it is recommended that draft proposals for an agreement between the UPU and the United Nations, in regard to the relations between them, be drawn up by postal experts under the auspices of the Economic and Social Council and submitted to the Members of the United Nations, all of which are also members of the UPU, for their approval prior to the congress, ensuring the necessary action by the congress.

There is need for a world conference on telecommunications to review the organization of the ITU in order to bring the ITU into relation with the United Nations. It is expected that a meeting of the five Powers will be held in Moscow in preparation for a subsequent world conference. It is suggested that the questionnaire prepared by the Commission be brought to the attention of this five Power conference. Should however, the Moscow conference not find it possible to complete the draft proposals of amendments necessary to bring the ITU into relations with the United Nations it may be found desirable for the necessary action to be taken under a procedure similar to that suggested for the UPU. The Commission recommends that the Economic and Social Council sponsor the calling of a telecommunications conference by a country which is both a Member of the ITU and the United Nations.

sente session de cette Commission. Des dispositions ont été prises pour que ces fonctionnaires puissent faire connaître officiellement leurs vues aux membres de la Commission.<sup>1</sup>

## 10. Négociations avec les institutions spécialisées

Des cinq institutions mentionnées ci-dessus, la Commission estime que c'est l'OPACI qui peut le plus facilement être mise immédiatement en relation avec le Conseil économique et social en tant qu'institution spécialisée, et recommande que le Conseil économique et social, par l'intermédiaire de son Comité de négociations, entre en relation avec le Conseil de l'OPACI. Le Comité de négociations trouvera probablement dans le questionnaire préparé par cette Commission un instrument utile pour la préparation des négociations.

Le problème des négociations avec l'Union postale et l'Union des télécommunications est compliqué par l'absence, dans ces deux organisations, d'un organisme permanent avec qui il serait possible de traiter. Dans les deux cas, le seul organisme compétent serait le congrès ou la conférence générale périodique.

Ainsi qu'il est proposé dans la section 7 ci-dessus, la Commission estime qu'il sera nécessaire de modifier dans une certaine mesure le statut de l'UPU pour la mettre en rapport avec l'Organisation des Nations Unies.

Un congrès de l'UPU est prévu pour 1947. Afin que les mesures nécessaires puissent être prises alors, il est recommandé qu'un projet d'accord entre l'UPU et l'Organisation des Nations Unies soit élaboré par des experts en matière postale, sous les auspices du Conseil économique et social, et soumis aux Membres de l'Organisation des Nations Unies, qui sont tous également membres de l'UPU, pour qu'ils puissent l'approuver avant le congrès qui pourra ainsi prendre à ce moment les mesures nécessaires.

Une conférence internationale des télécommunications sera nécessaire pour modifier l'organisation de l'ITU afin de la mettre en relation avec l'Organisation des Nations Unies. Une réunion de cinq Puissances aura lieu probablement à Moscou en vue de préparer une conférence internationale. Il est suggéré que le questionnaire établi par la Commission soit porté à l'attention de cette conférence des cinq Puissances. Cependant, au cas où la conférence de Moscou ne parviendrait pas à élaborer complètement les propositions d'amendement nécessaires pour mettre l'ITU en relation avec l'Organisation des Nations Unies, on pourra trouver souhaitable de prendre les mesures nécessaires conformément à une procédure semblable à celle qui est proposée pour l'UPU. La Commission recommande que le Conseil économique et social donne son appui à la solution qui consisterait, pour un pays à la fois membre de l'ITU et des Nations Unies, à provoquer la réunion d'une conférence des télécommunications.

<sup>1</sup> This was done on 18 May 1946.

<sup>1</sup> Cette rencontre a eu lieu le 18 mai 1946.

The negotiation of an agreement with a specialized world agency for the shipping field must await the creation of a world shipping inter-governmental organization as recommended in section 7 of the report.

As the Commission has agreed that ECITO should be brought immediately into working relation with the Economic and Social Council on a provisional basis pending its eventual reconstitution as a permanent specialized agency and since ECITO has the necessary standing machinery for negotiating an agreement, it is recommended that the Economic and Social Council, through its Negotiating Committee, enters into negotiations with the Executive Board of ECITO.

The Commission recommends that negotiations with specialized agencies in the field of transport and communications be carried out in connection with the Temporary Transport and Communications Commission.

#### **11. Relations of unofficial bodies to the Economic and Social Council and to specialized inter-governmental agencies**

(a) The Commission recommends that it be authorized on behalf of the Economic and Social Council to enter into contact, wherever both parties so desire, with appropriate unofficial bodies in the field of transport and communications, for the purpose of exchanging documents, observers at meetings, etc.

The four following organizations in this category have already approached the Temporary Commission in this sense:

(i) International Air Transport Association (IATA)

(ii) International Association of Recognized Automobile Clubs

(iii) International Touring Association

(iv) International Chamber of Commerce

(b) Where unofficial international organizations exist in the fields of specialized agencies or in fields where specialized agencies might be established, the Commission believes that it is desirable that the unofficial bodies should be in close contact with the inter-governmental bodies.

The relation of such unofficial bodies to the specialized agencies will depend on the particular circumstances. In questions within their competence these bodies would be entirely independent. Where, however, an unofficial body desires measures to be taken which need governmental action it will depend on circumstances whether the national members of such bodies each approach their respective Governments or whether the unofficial organization puts itself in contact with the official organizations.

La négociation d'un accord avec une institution spécialisée internationale dans le domaine de la navigation maritime est subordonnée à la création de l'organisation intergouvernementale de la navigation mondiale, envisagée à la section 7 du rapport.

Etant donné que l'ECITO devrait être mis immédiatement en relation effective avec le Conseil économique et social sur des bases provisoires en attendant qu'il soit réorganisé en tant qu'institution spécialisée permanente, et étant donné également que l'ECITO a une administration avec laquelle il est possible de négocier un accord, nous recommandons que le Conseil économique et social, par l'intermédiaire de son Comité de négociations, entre en pourparlers avec le Conseil d'administration de l'ECITO.

La Commission recommande que les négociations avec les institutions spécialisées dans le domaine des transports et des communications soient conduites avec la Commission temporaire des transports et des communications.

#### **11. Relations des organismes non officiels avec le Conseil économique et social et les institutions spécialisées intergouvernementales**

a) La Commission recommande que le Conseil économique et social l'autorise à entrer en rapport, au nom du Conseil, avec des organismes non officiels dans le domaine des transports et des communications, en vue d'échanger des documents, des observations, etc., chaque fois que les parties en cause le désireront.

Les quatre organisations suivantes, appartenant à cette catégorie, ont déjà pressenti dans ce sens la Commission temporaire:

i) Association internationale des transports aériens (IATA)

ii) Association internationale des automobile-clubs reconnus

iii) Association internationale du tourisme

iv) Chambre de commerce internationale

b) Partout où existent des organisations internationales non officielles dans le domaine des institutions spécialisées ou dans des domaines où les institutions spécialisées pourraient être créées, la Commission estime souhaitable que ces organismes non officiels soient en relations étroites avec les organismes intergouvernementaux.

Les rapports de ces organismes non officiels avec les institutions spécialisées dépendront des circonstances. Pour les questions qui sont de leur ressort, ces organismes seraient entièrement indépendants. Cependant, lorsqu'un organisme non officiel désirera que des mesures soient prises qui exigent la sanction gouvernementale, deux solutions seront possibles: ou bien les membres de ces organismes se mettront en rapport à ce sujet avec leur gouvernement ou bien l'organisme lui-même s'adressera aux organisations officielles.



## 12. Functions of the Communications and Transit Organization of the League of Nations

In passing in review the functions of the League's Communications and Transit Organization, the Commission did not examine only the present situation, which, as a result of the war, concerns mostly information and research work done by the Secretariat, but considered at the same time the normal activities of this Organization, as they were before their interruption by the outbreak of war, activities which were performed through the medium of governmental conferences, the Communications and Transit Commission and its permanent committees, and the Secretariat.

Some of the questions dealt with at that time by the Organization were ready from a technical point of view, their examination by the competent organs of the Organization being terminated, and the conclusions, in the form of recommendations to governments, waiting only for the League Council's formal approval to be forwarded to governments. However, as the Council was not in a position, due to the situation, to deal with these items, the texts of the recommendations in question were sent by the Secretary-General of the League to the governments "for such purposes as may be desirable".

The problems in question are:

*Maritime tonnage measurement*

*Signals at level-crossings*

*Facilities to be granted to broadcasting reporters*

The Commission draws attention to the situation with respect to these questions, so as to avoid the loss of the valuable technical work performed in respect to them, which is the result of long studies of competent experts from most of the interested countries. The governments, might, in fact, wish to use these texts as a basis for the regulation of the matters in question, or else as a starting point for their possible reconsideration.

*Unification of statistics relating to road traffic accidents*

This problem was already settled before the war, and the recommendations adopted by the Transit Organization were sent to governments, which were asked to inform the Secretary-General of the League of Nations, by the end of 1940, of their experiences and present any observations which they might wish to make. This was not done, however, owing to the war, a fact to which attention is drawn here, as such information from governments would make it possible to conclude whether the regulation proposed was adequate or whether it was desirable to modify it.

Certain other problems, which were in the course of examination by the Transit Organization, might usefully be allocated to some inter-

## 12. Attributions de l'Organisation des communications et du transit de la Société des Nations

En passant en revue les attributions de l'Organisation des communications et du transit de la Société des Nations, la Commission n'a pas seulement examiné les activités actuelles qui, par suite de la guerre, ont été principalement un travail d'information et d'études accompli par le Secrétariat, mais elle a considéré en même temps les activités normales de cette Organisation, telles qu'elles existaient avant d'être interrompues par la guerre. Cette tâche était accomplie par le moyen de conférences gouvernementales, par la Commission des communications et du transit ainsi que par ses comités permanents et par le Secrétariat.

L'examen d'un certain nombre des questions traitées à cette époque par l'Organisation était terminé du point de vue technique, les organes compétents de l'Organisation ayant fini leurs études et les conclusions présentées sous forme de recommandations, n'attendant plus que la ratification officielle du Conseil de la Société des Nations pour être envoyées aux gouvernements. Cependant, le Conseil, étant donné la situation, n'ayant pas été en mesure de traiter ces questions, le texte des recommandations dont il s'agit a été envoyé par le Secrétaire général de la Société des Nations aux gouvernements "à toutes fins utiles".

Il s'agissait des questions suivantes:

*Mesures du jaugeage maritime*

*Signalisation des passages à niveau*

*Facilités à accorder aux radio-reporters*

La Commission attire l'attention sur la situation en ce qui concerne ces questions afin que le travail technique précieux accompli dans ce domaine (qui est l'aboutissement de longues études effectuées par des experts compétents de la plupart des pays intéressés) ne soit pas perdu. Les gouvernements pourraient, en fait, souhaiter prendre ces textes comme base de la réglementation à établir en ces matières, ou comme point de départ pour un nouvel examen éventuel.

*Unification des statistiques ayant trait aux accidents de la circulation routière*

Ce problème a déjà été réglé avant la guerre, et les recommandations adoptées par l'Organisation du transit ont été envoyées aux gouvernements, qui ont été priés d'informer le Secrétaire général de la Société des Nations à la fin de 1940 du résultat de leurs expériences et de présenter toutes les observations qu'ils estimaient utiles. Ceci n'a cependant pas eu de suite à cause de la guerre et mérite d'être mentionné ici à cet égard, étant donné que ces informations émanant des gouvernements permettraient de savoir si la réglementation envisagée était convenable et s'il serait souhaitable de la modifier.

Certains autres problèmes que l'Organisation du transit était en train d'examiner, pourraient utilement être confiés à quelques institutions

governmental agencies for further consideration. They are:

#### *Co-ordination of transport*

This problem covered the three means of inland transport, namely railways, roads and inland waterways. The study of this important problem might best be continued by ECITO, at least for the time being as no world-wide agencies for inland transport have been set up.

#### *Identity papers for the flying staff of air transport undertakings*

This problem is now a matter for examination by PICAQ.

#### *New facilities to be granted to air navigation*

This is also a matter for examination by PICAQ.

Some other problems under consideration before the war are not urgent for the moment, or do not seem to be, as yet, easy to handle, and, consequently, could be left in suspense, waiting either for an initiative by a government or by an international organization aiming to resume their examination, or for a general revision of the existing international regulations in the fields in question. These problems are:

#### *Codification of road law*

#### *Civil liability of motorists and compulsory insurance*

#### *Commercial motor transport*

#### *Transmission in transit of electrical power and the regime of the international exchange of electrical power in Europe*

The two following problems also fall into this category, although in their case the technical examination had been finished sometime before the war and draft conventions had been prepared and submitted to governments for consideration, but had not found enough support at that time to secure their completion. They are:

#### *Pollution of the sea by oil*

#### *Unification of transport statistics*

The last named problem might be examined by the Temporary Transport and Communications Commission in collaboration with the Statistical Commission.

#### *Transport improvements and reduction of transport charges with a view to raising the standards of living*

This is an important problem of rather broad concern, the examination of which was just started by the Transit Organization, in collaboration with other League organs. In this particular case it would seem that, pending a possible resumption by the United Nations of a

intergouvernementales pour examen complémentaire. Il s'agit de:

#### *La coordination des transports*

Ce problème comprenait les trois modes de transport intérieur, à savoir: le rail, la route et les voies navigables. L'étude de cet important problème pourrait être continuée utilement par l'ECITO, tout au moins pendant la période au cours de laquelle aucune institution internationale ne sera créée pour s'occuper des transports intérieurs.

#### *Cartes d'identité pour le personnel navigant des compagnies de transport aérien*

Cette question relève maintenant de la compétence de l'OPACI.

#### *Nouvelles facilités à accorder à la navigation aérienne*

Cette question devra également être examinée par l'OPACI.

Divers autres problèmes, en cours d'examen avant la guerre, ne présentent pas un caractère d'urgence en ce moment ou ne semblent pouvoir être abordés facilement pour le moment; ils devraient, par conséquent, être laissés en suspens jusqu'au moment où un gouvernement ou une organisation internationale demanderait que leur examen soit repris, ou jusqu'à la revision générale des règlements internationaux existants dans les domaines en question. Ces problèmes sont les suivants:

#### *Codification du droit routier*

#### *Responsabilité civile des automobilistes et assurance obligatoire*

#### *Transports routiers commerciaux*

#### *Transports en transit de l'énergie électrique et régime des échanges internationaux d'énergie électrique en Europe*

Les deux problèmes suivants entrent également dans cette catégorie; leur examen du point de vue technique avait été terminé quelque temps avant la guerre et des projets de conventions avaient été établis et soumis aux gouvernements pour examen, mais sans recueillir, à l'époque, les appuis nécessaires pour leur réalisation. Ce sont:

#### *Pollution de la mer par les hydrocarbures*

#### *Unification des statistiques de transport*

Le dernier de ces problèmes pourrait être examiné par la Commission temporaire des transports et des communications, en collaboration avec la Commission de statistique.

#### *Perfectionnement des transports et réduction des tarifs, en vue de relever les niveaux de vie*

C'est là un problème important qui couvre un domaine assez large et dont l'examen venait d'être commencé par l'Organisation du transit, en collaboration avec d'autres organes compétents de la Société des Nations. Dans ce cas particulier, il semble que, en attendant que

general study of the whole problem of standards of living, the consideration of the particular aspect bearing on transport should be left in suspense until the next session of the Commission.

### *Passports*

On the other hand, there is a problem which was not dealt with actively by the League's Transit Organization during the last few years before the war, but which was, nevertheless, of permanent concern to it—the problem of passports. In fact, the very first action to be taken by the newly created Transit Organization after the first world war was to call a passport conference, which had a satisfactory and lasting result. The problem is now again very urgent, owing to the many difficulties in this respect still existing in the present post-war period, and the attention of the Commission has already been focused on it by some international organizations. The Commission, therefore, reminds the Economic and Social Council of the importance of this problem which is dealt with in its final recommendations.

As to the particular function of the League's Commission for Communications and Transit of acting as conciliator in disputes concerning international transport and communications, the Commission considers it desirable to allocate this to the proposed permanent Transport and Communications Commission, having particularly in mind the provisions of numerous conventions in this field which gave these conciliation functions to the Communications and Transit Commission. Accordingly, a suggestion to this effect is included in the draft terms of reference of the permanent Commission. In case this suggestion is approved by the Economic and Social Council, the permanent Commission should, as from the outset, establish its procedure for the conciliation of disputes so as to be able to initiate action in this field when requested to do so.

As concerns more particularly the present activities of the secretariat of the League's Transit Organization, two of them which seem to the Commission to be of lasting interest, should be carried on, possibly by the secretariat of the United Nations Transport and Communications Commission. They are:

(a) The regular publication of a monthly summary of important events in the field of transport.

(b) The following of the current developments in the situation with respect to international conventions in the transport and communications field, in order to continue to issue periodically lists of multilateral conventions,

l'Organisation des Nations Unies puisse reprendre, d'un point de vue général, l'étude de l'ensemble du problème des niveaux de vie, l'examen de ses aspects particuliers qui concernent les transports pourrait être réservé jusqu'à la prochaine session de la Commission.

### *Passeports*

D'autre part, il se pose un problème qui n'a pas été traité activement par l'Organisation du transit de la Société des Nations au cours des quelques dernières années qui ont précédé la guerre, mais qui, néanmoins, l'intéressait de façon permanente, c'est le problème des passeports. En fait, la toute première mesure qu'a prise à son début l'Organisation du transit après la première guerre mondiale a été de réunir une conférence des passeports qui a donné des résultats satisfaisants et durables. Ce problème est redevenu une fois de plus très urgent, étant donné les difficultés nombreuses qui existent toujours à cet égard dans la période d'après guerre, et l'attention de la Commission a déjà été attirée sur ce point par quelques organisations internationales. La Commission, en conséquence, rappelle au Conseil économique et social l'importance de ce problème qu'elle a traité dans ces recommandations définitives.

Quant aux attributions particulières de la Commission du transit et des communications de la Société des Nations, en tant qu'organisme conciliateur dans les différends concernant les transports et les communications internationales, la Commission considère qu'il est souhaitable que cette fonction soit attribuée à la Commission permanente des transports et des communications envisagée, étant donné surtout les dispositions des nombreuses conventions à cet égard qui ont dévolu ces fonctions conciliatrices à la Commission du transit et des communications. En conséquence, les propositions à cet effet figurent dans le projet de mandat de la Commission permanente. Au cas où cette proposition serait approuvée par le Conseil économique et social, la Commission permanente devrait, dès le début de ses travaux, définir la procédure à suivre pour le règlement des différends par voie de conciliation, afin de pouvoir prendre les mesures nécessaires à cet égard au moment où elle sera priée de le faire.

En ce qui concerne plus particulièrement les activités présentes du secrétariat de l'Organisation du transit de la Société des Nations, deux d'entre elles pourraient présenter pour la Commission un intérêt durable et devraient être poursuivies, peut-être par le secrétariat de la Commission du transit et des communications de l'Organisation des Nations Unies. Ce sont:

a) La publication régulière des aperçus mensuels des événements importants dans le domaine du transport.

b) Une attention suivie apportée aux modifications de la situation en ce qui concerne les conventions internationales dans le domaine des transports et des communications, afin de continuer la publication périodique

agreements, etc., relating to transport and communications questions.

It may also be mentioned here that the League's Transit Organization was in regular contact with most of the existing international agencies, governmental and non-governmental, which are particularly numerous in this field. As to the desirability and to the forms of future contacts in this respect, suggestions are given in the part of this report concerning relations with specialized agencies and other international organizations.

In this connection it ought to be remembered that two of the international organizations in the field of transport were placed under the auspices of the League of Nations, in accordance with Article 24 of the Covenant. These are:

*International Commission for Air Navigation*

*International Hydrographic Bureau*

The first of these organizations will be liquidated on the coming into being of the definitive International Civil Aviation Organization, which is expected in the near future.

As to the International Hydrographic Bureau, this institution might perhaps be brought into relationship with the new specialized agency for maritime navigation, if this is created as suggested in the present report.

### 13. Substantive problems requiring immediate attention

In the course of its own discussions, and those with the representatives of, or experts conversant with the existing inter-governmental agencies, a number of urgent problems requiring inter-governmental action have come to the Commission's attention. It is noted that many of these problems are more organizational than substantive:

(a) Need for a world conference as soon as possible to review the organization of the ITU and its radio regulations in order to put the ITU, as an autonomous specialized agency, in a position to act more rapidly and to bring the arrangements for the allocation of frequencies and the body of radio regulations into line with technical developments. The conference should take place in a country which is both a member of the ITU and a Member of the United Nations.

(b) Co-ordination of activities in the fields of aviation, shipping, and telecommunications with respect to safety at sea and in the air.

des listes des conventions, des accords plurilatéraux etc., portant sur des questions de transports et de communications.

On peut également mentionner ici que l'Organisation du transit de la Société des Nations se tenait régulièrement en contact avec la plupart des institutions internationales existantes, gouvernementales ou non, qui sont particulièrement nombreuses dans ce domaine. Quant à la question de savoir si ces relations futures sont souhaitables, et quelle forme elles devront revêtir, des suggestions sont présentées dans la partie du présent rapport qui concerne les relations avec les institutions spécialisées et d'autres organisations internationales.

A cet égard, il ne faut pas perdre de vue que deux des organisations internationales dans le domaine des transports ont été placées sous les auspices de la Société des Nations, en vertu de l'Article 24 du Pacte. Ce sont:

*La Commission internationale de la navigation aérienne*

*Le Bureau international hydrographique*

En ce qui concerne la première de ces organisations, elle cessera d'exister lorsque sera créée d'une façon définitive l'Organisation internationale de l'aviation civile qui doit voir le jour dans un avenir rapproché.

En ce qui concerne le Bureau international hydrographique, il pourrait probablement être mis en rapport avec la nouvelle institution spécialisée chargée de la navigation maritime, si cette dernière est créée ainsi qu'il est suggéré dans le présent rapport.

### 13. Problèmes de fond présentant un caractère d'urgence

Au cours des discussions de la Commission et des entretiens qui ont eu lieu avec des représentants des institutions intergouvernementales actuellement existantes ou avec des experts connaissant bien celles-ci, un certain nombre de problèmes de caractère urgent réclamant des mesures intergouvernementales se sont dégagés. Il convient de signaler toutefois que beaucoup de ces problèmes ont plutôt trait à des points d'organisation qu'à des questions de fond:

a) Nécessité de tenir le plus tôt possible une conférence internationale chargée de reviser l'organisation de l'ITU et sa réglementation en matière de radiodiffusion, dans le but de donner à l'ITU le statut d'institution spécialisée autonome, afin de la mettre en mesure de prendre des décisions plus rapidement et d'adapter la répartition des fréquences, ainsi que l'ensemble de la réglementation en matière de radiodiffusion aux progrès techniques. La conférence devrait avoir lieu dans un pays qui serait à la fois membre de l'ITU et des Nations Unies.

b) Coordination des activités dans le domaine de la navigation aérienne, des transports maritimes et des télécommunications en ce qui concerne la sécurité en mer et dans les airs.

(c) Need for early improvement in passport and frontier formalities.

(d) Need for prompt decisions with respect to the question of reparations and restitution in the matter of railway rolling stock and materials and inland waterways craft in various parts of the world as one of the elements in the problems arising out of present shortages.

(e) Re-establishment and re-organization of inter-governmental and other international machinery for co-ordination of railway problems in Europe.

(f) Need for improvement in the present situation of inland waterways in Europe.

(g) The problem of improving traffic in Central Europe so as to achieve normal conditions in international communications within the shortest possible time. The Commission considers this problem very important for the economic and social development of the Central European States. It proposes to the Council that it should recommend to nations, Members of the United Nations, interested in transportation in Central Europe, especially as regards occupied territories, to accede as far as possible to requests of the Central European States desirous of facilitating traffic between these Central European countries and traffic in transit through the occupied territories.

#### **14. Conclusions of the Temporary Transport and Communications Commission containing recommendations for action by the Economic and Social Council**

The Commission in its report has made the following recommendations:

(a) That the definitive composition of the Temporary Transport and Communications Commission be as follows: twelve members appointed by the Economic and Social Council, after consultation with or on nomination by governments as to the candidates who are nationals of their respective countries, to act as individual experts not bound by instructions of their respective governments. The three members to be added to the nuclear group, should, as far as possible, include postal, legal and statistical experts.

(b) That a permanent Transport and Communications Commission be created having the terms of reference, composition and tenure laid down in section 7B of the report.

(c) That negotiations begin immediately with the Provisional International Civil Aviation Organization for the purpose of bringing it into relation, as an autonomous specialized agency, with the Economic and Social Council, under Article 57 of the Charter.

c) Nécessité d'améliorer dans un avenir rapproché le régime des passeports et des formalités de frontières.

d) Nécessité de décision rapide en ce qui concerne la question des réparations et des restitutions d'équipement et de matériel roulant de chemins de fer et de bateaux de navigation intérieure dans les différents pays du monde, étant donné que c'est là un des éléments des problèmes soulevés par la pénurie actuelle.

e) Réinstallation et réorganisation des organismes intergouvernementaux et autres organismes internationaux, pour la coordination du problème des chemins de fer en Europe.

f) Nécessité d'améliorer la situation actuelle des voies navigables intérieures en Europe.

g) Problème de l'amélioration des transports en Europe centrale afin de réaliser les conditions normales de communications internationales dans le plus bref délai possible. La Commission considère que ce problème est très important pour le développement social et économique des Etats de l'Europe centrale. Elle propose au Conseil de recommander aux nations membres de l'Organisation et intéressées par les transports en Europe centrale, surtout en ce qui concerne les territoires occupés, d'accéder dans la mesure du possible aux demandes des Etats de l'Europe centrale désireux de faciliter les transports, soit entre leurs divers territoires, soit en transit à travers les territoires occupés.

#### **14. Conclusions de la Commission temporaire des transports et des communications, comportant les recommandations sur les mesures à prendre par le Conseil économique et social**

La Commission a présenté dans son rapport les recommandations suivantes:

a) La composition définitive de la Commission temporaire des transports et des communications devrait être la suivante: douze membres nommés par le Conseil économique et social, soit après avis, soit sur proposition des gouvernements en ce qui concerne les candidats de leur nationalité; ces membres agiraient en tant qu'experts choisis à titre individuel, qui ne seraient pas liés par des instructions émanant des gouvernements. Les trois membres à ajouter à ceux qui composent le noyau initial devraient comprendre, autant que possible, des experts en questions postales, en questions juridiques et en questions statistiques.

b) La création d'une Commission permanente des transports et des communications dont le mandat, la composition et la durée sont précisés à la section 7B du rapport.

c) Des négociations devraient être entreprises immédiatement avec l'Organisation internationale provisoire de l'aviation civile afin de la mettre en relation, en tant qu'institution spécialisée autonome, avec le Conseil économique et social, conformément à l'Article 57 de la Charte.

(d) That the United Nations sponsor the convening of a world conference in the field of telecommunications as soon as possible to review the organization of the International Telecommunications Union and its radio regulations in order to put the ITU, as an autonomous specialized agency, in relationship with the United Nations and in a position to act more rapidly, and to bring the arrangements for the allocation of radio frequencies and the body of radio regulations into line with technical developments.

(e) That the Economic and Social Council bring to the attention of the preliminary Five Power Conference on Telecommunications which it is expected will be held at Moscow the questions which will have to be considered in bringing the ITU into relation with the United Nations.

(f) That a meeting of postal experts be convoked to prepare a draft agreement between the United Nations and the Universal Postal Union in regard to the relation of the Universal Postal Union, as an autonomous specialized agency, to the United Nations for submission to the Members of the United Nations for their approval prior to the congress of the Universal Postal Union to be held in 1947, at which the agreement could be adopted.

(g) That the United Nations sponsor the establishment of a world-wide Inter-Governmental Shipping Organization to deal with technical matters. The United Maritime Consultative Council, at its meeting in Amsterdam beginning on 17 June, should be requested to consider the permanent inter-governmental organization needed in the shipping field with respect to technical questions and to consider whether it might itself be transformed into such an organization, and to make a preliminary report on these questions to the Economic and Social Council before the next session of the latter.

(h) That the European Central Inland Transport Organization should be brought immediately into relation with the Economic and Social Council on a provisional basis pending its eventual reconstitution as a permanent specialized agency; that in bringing ECITO into provisional relation with the Economic and Social Council the latter request ECITO to consider the question of its permanent functions as a co-ordinating agency for the different forms of inland transport in Europe and report to the Economic and Social Council on this question.

(i) That the Temporary Transport and Communications Commission be authorized to enter into contact with non-governmental international bodies where such contact is desired by both parties.

d) L'Organisation des Nations Unies devrait favoriser la réunion d'une conférence internationale dans le domaine des télécommunications le plus tôt possible, pour revoir l'Organisation de l'Union internationale des télécommunications et sa réglementation en matière de radiodiffusion, afin de mettre l'ITU, en tant qu'institution spécialisée autonome, en relation avec l'Organisation des Nations Unies, et en mesure de prendre plus rapidement des décisions et d'adapter la répartition des fréquences, ainsi que l'ensemble de la réglementation en matière de radio-diffusion, aux progrès techniques.

e) Le Conseil économique et social devrait soumettre à l'attention de la Conférence préliminaire des cinq Puissances sur les télécommunications, qui se tiendra à Moscou, les questions que pose le rattachement de l'ITU à l'Organisation des Nations Unies.

f) Il y aurait lieu de convoquer une réunion d'experts en matière postale, afin de préparer un projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union postale universelle, en ce qui concerne les rapports de cette Union, en tant qu'institution spécialisée autonome, avec l'Organisation des Nations Unies; ce projet serait soumis aux Membres de l'Organisation des Nations Unies pour approbation avant le congrès de l'UPU qui aura lieu en 1947 et au cours duquel cet accord pourrait être adopté.

g) L'Organisation des Nations Unies devrait favoriser la création d'une Organisation mondiale intergouvernementale de la navigation pour régler les questions techniques. On devrait demander à l'*United Maritime Consultative Council*, qui se réunira à Amsterdam le 17 juin, d'étudier le genre d'organisation intergouvernementale permanente qu'il faudrait créer, dans le domaine de la navigation maritime, pour l'examen des questions techniques, ainsi que les possibilités qu'il aurait de se transformer lui-même en ce genre d'organisation; il serait prié de présenter un rapport préliminaire sur ces questions au Conseil économique et social avant la prochaine session de ce dernier.

h) L'Office central des transports intérieurs européens devrait être mis immédiatement en rapport avec le Conseil économique et social sur des bases provisoires, en attendant sa transformation éventuelle en institution spécialisée permanente; en mettant l'ECITO en relation provisoire avec lui, le Conseil économique et social devrait demander à cette organisation d'étudier la question de ses fonctions permanentes en tant qu'organe coordinateur pour les différents modes de transports intérieurs en Europe et de lui faire rapport à ce sujet.

i) La Commission des transports et des communications devrait être habilitée à entrer en rapport avec les organismes internationaux non gouvernementaux lorsque ces prises de contact sont souhaitées par les deux parties.

(j) That the United Nations sponsor the early convening of a world conference, preferably in Europe, on the subject of passports and frontier formalities.

(k) That the Temporary Transport and Communications Commission be authorized to examine the situation with respect to the co-ordination of activities in the fields of aviation, shipping, and telecommunications in regard to safety at sea and in the air, with a view to making recommendations on the machinery required for the necessary co-ordination of such activities.

(l) That dispositions be made to ensure that the activities of the League of Nations Organization for Communications and Transit are not interrupted and in particular:

(i) That ECITO be asked to continue the study of the co-ordination of inland transport.

(ii) That PICAQ be asked to continue the examination of (a) the question of identity papers for the flying staff of air transport undertakings, and (b) the question of new facilities to be granted to air navigation.

(iii) That the Statistical Commission of the Economic and Social Council be asked to consider, in collaboration with the Temporary Transport and Communications Commission, the problem of the unification of transport statistics.

(iv) That the Transport and Communications Division of the United Nations Secretariat take over (a) the publication of the monthly summary of important events in the field of transport, and (b) the periodical publication of lists of multilateral conventions, agreements, etc., relating to transport and communications questions.

(m) That the appropriate bodies be advised of the need for prompt decisions with respect to reparations and restitution in the matter of railway rolling stock and materials and inland waterway craft in various parts of the world as one of the elements in the problems arising out of present shortages.

(n) That the Members of the United Nations interested in transport in Central Europe, especially as regards occupied territories, be requested to accede as far as possible to the requests of the central European States desirous of facilitating traffic between these central European countries and the traffic in transit through occupied territories.

(o) That in carrying on negotiations with agencies in the field of transport and communications concerned with bringing the latter

j) L'Organisation des Nations Unies devrait favoriser la réunion, dans un avenir rapproché, d'une conférence internationale, de préférence en Europe, pour étudier la question des passeports et des formalités aux frontières.

k) La Commission temporaire des transports et des communications devrait être autorisée à examiner la situation existante en matière de coordination des activités de la navigation aérienne, de la navigation maritime et des télécommunications, en ce qui concerne la sécurité en mer et dans les airs, en vue de présenter des recommandations sur l'organisation qui sera nécessaire pour coordonner ces activités.

l) Des dispositions devraient être prises pour assurer la continuité des activités de l'Organisation des communications et du transit de la Société des Nations, et en particulier:

i) L'ECITO devrait être chargé de continuer l'étude de la coordination des transports intérieurs.

ii) L'OPACI devrait être chargée de poursuivre l'examen a) des questions de pièces d'identité du personnel navigant des entreprises de transport aérien et b) de la question des nouvelles facilités à accorder à la navigation aérienne.

iii) La Commission de statistique du Conseil économique et social devrait être chargée d'examiner, en collaboration avec la Commission temporaire des transports et des communications, le problème de l'unification des statistiques en matière de transport.

iv) La division des transports et des communications du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies devrait reprendre a) la publication de l'aperçu mensuel des événements importants dans le domaine du transport et b) la publication périodique des listes des conventions et accords plurilatéraux, etc., portant sur des questions de communications.

m) L'on devrait informer les organismes intéressés de la nécessité de prendre des décisions rapides en ce qui concerne les réparations et les restitutions d'équipement et de matériel roulant de chemin de fer et de bateaux de navigation intérieure dans les différentes régions du monde, étant donné qu'il s'agit là d'un des éléments des problèmes soulevés par la pénurie actuelle.

n) Les Membres de l'Organisation des Nations Unies intéressés par les transports en Europe centrale, surtout en ce qui concerne les territoires occupés, devraient être priés d'accéder dans la mesure du possible aux demandes des États de l'Europe centrale désireux de faciliter les transports, soit entre ces États mêmes, soit en transit à travers les territoires occupés.

o) Le Comité de négociations devrait se concerter avec la Commission temporaire des transports et des communications lorsqu'il négo-



into relation with the United Nations, the Negotiating Committee consult with the Temporary Transport and Communications Commission.

#### APPENDIX

##### Dissent of Mr. Leif Hoegh from the report of the Temporary Transport and Communications Commission in respect to shipping questions

I regret that it is impossible for me to agree with the Commission's report where it touches shipping matters, and I have therefore been forced to come forward with this separate report.

When reviewing the structure in the transportation and communications field, one must have a few facts about the shipping industry clear in order to take the right decisions.

There are already established governmental agencies in the various fields of communications, but not for shipping, which is quite natural. The other forms of communication are more or less dependent upon governments and government action, but such is not the case for shipping in time of peace. On the contrary, shipping is then a free and independent industry, the same as other private industries.

During the war, the shipping industry was under both national and international control. In most countries some form of national control is still in force, but international control is now abandoned. The international control was latest exercised by United Maritime Authority, but in the last United Maritime Executive Board meeting, in February 1946, it was decided unanimously to give up all inter-governmental control. In order to have a forum for discussion until a few tasks left over from the war, such, for instance, as UNRRA were finished, a United Maritime Consultative Council was formed, without executive power. It was decided, however, that the UMCC should go out of existence on 31 October this year. After that date the shipping industry should be without any inter-governmental control. This decision was taken by all the interested governments.

Shipping is in all countries a private industry except in a few countries where there are still left over from the war some ships under government ownership. It is accepted by practically all governments, irrespective of political views, that ship-owning should continue to be a private industry. It serves its purpose best this way. Therefore, shipping should, in its relation to the United Nations, theoretically be considered as any other industry or commercial enterprise. During the war, international control has been necessary for shipping and control and co-ordination will be necessary in case of another emergency. The shipping industry realizes this and the governments in the major shipping countries will, no doubt, guarantee that a new UMA will then come into operation immediately.

ciera, avec les institutions s'occupant de transports et de communications, le rattachement de celles-ci à l'Organisation des Nations Unies.

#### APPENDICE

##### Opinion dissidente de M. Leif Hoegh sur le rapport de la Commission temporaire des transports et des communications, en ce qui concerne les questions de navigation maritime

Je regrette de ne pouvoir accepter les conclusions du rapport de la Commission en ce qui concerne les questions de navigation maritime et, en conséquence, je me vois dans l'obligation de présenter séparément le présent rapport.

En étudiant l'organisation des transports et communications et afin de pouvoir prendre les décisions qui conviennent, il est indispensable d'avoir une conception claire d'un certain nombre de faits relatifs à la navigation maritime.

Il existe déjà des institutions gouvernementales dans les divers domaines des communications, mais ce n'est pas le cas pour la navigation maritime, ce qui d'ailleurs n'a rien que de naturel. Les autres formes de communications dépendent dans une mesure plus ou moins grande des gouvernements et des initiatives gouvernementales, ce qui n'est pas le cas de la navigation maritime en temps de paix. La navigation, au contraire, est alors une industrie libre et indépendante, tout comme les autres industries privées.

Pendant la guerre, la navigation maritime était assujettie à un double contrôle national et international. La plupart des pays exercent toujours un contrôle national sous une forme ou sous une autre, mais le contrôle international n'existe plus maintenant. Le contrôle international a été exercé en dernier lieu par la *United Maritime Authority* (UMA), mais au cours de la dernière session de l'*United Maritime Executive Board*, en février 1946, il a été décidé à l'unanimité de renoncer à tout contrôle intergouvernemental. Afin de conserver un organe de discussion jusqu'à l'accomplissement de quelques tâches résultant de la guerre, telles que celles qui concernent l'UNRRA, par exemple, il a été constitué un *United Maritime Consultative Council* qui ne dispose pas de pouvoirs exécutifs. Il a décidé, cependant, que l'UMCC cesserait de fonctionner au 31 octobre de cette année. Après cette date, la navigation maritime ne serait plus soumise à aucun contrôle intergouvernemental. Cette décision a été prise par tous les gouvernements intéressés.

La navigation maritime est une industrie privée dans tous les pays, excepté dans un certain nombre d'entre eux où quelques navires restent encore propriété du gouvernement par suite de la guerre. A peu près tous les gouvernements, quelles que soient leurs vues politiques, estiment que l'armement doit rester une industrie privée. C'est ainsi qu'il remplit le mieux sa fonction. Par conséquent, la navigation maritime devrait, en théorie, être traitée dans ses rapports avec les Nations Unies de la même façon que toute autre industrie ou entreprise commerciale. Pendant la guerre, il a été nécessaire d'assujettir la navigation maritime à un contrôle et coordination qui redeviendront indispensables s'il se produit une nouvelle crise. Les armateurs comprennent très bien cette nécessité et les gouvernements des principaux pays maritimes garantiront indubitablement que, dans cette éventualité, une nouvelle UMA se mettrait à fonctionner immédiatement.

During the meetings of the Temporary Transport and Communications Commission, I have not met any arguments which could convince me that a new world-wide shipping body is necessary. The examination of the various representatives from the government agencies, which has taken place during our meetings, did not bring out any necessity for such an inter-governmental shipping agency. A few examples were brought forward, showing that it would be convenient for the other government agencies to have some communication with shipping, but this was in specialized technical fields, where the communication could take place with special existing bodies. This connection can be established conveniently by a transport secretariat under the United Nations.

If a government agency in the shipping field should be established, this must be found necessary by the shipping people themselves and their governments. It would hardly be the right procedure for the Economic and Social Council to take any decision on this subject, and dictate something which is contrary to the industry's wishes. It would, in that case, come under the possible establishment of new inter-governmental agencies, but, according to my opinion, such agencies should grow up by themselves, and not be created by the Economic and Social Council, and sufficient reason for recommending establishment of such a government agency for shipping has not come forward in our meetings. All the same when a proposal to this effect is put forward by a majority within the Commission, it must be remembered that the majority consists of members only familiar with other means of transportation and not with shipping.

This does not mean that my views are that shipping problems should not be dealt with under the United Nations. The need for taking care of shipping problems is, however, only in the technical field. That, I believe, can be considered the Commission's general opinion; for the United Nations to cover problems in the economic field would be a matter of principle to such an extent that it cannot be dealt with at our level, so I leave this out here and concentrate only on the technical field.

In regard to shipping, the work here could easily be taken over by the proposed permanent Transport and Communications Commission and the Secretariat. The Secretariat could table, and from time to time review, all the conventions in the special fields. These fields are very varied. They run from legal to technical, from safety measures to questions of labour. These fields have no connection with each other. They are supervised by special bodies, which follow the conventions made and review them so as to find out when renewals and amendments are necessary. This should be done in close contact with the Secretariat, and if any co-ordination is necessary with other governmental agencies in the transportation field, this could be established through the Secretariat. The special bodies in another field of communications which is in need of obtaining contact with any body in the shipping field could have such contact

Pendant les séances de la Commission temporaire des transports et des communications, je n'ai entendu aucun argument qui ait pu me convaincre qu'un nouvel organisme mondial de la navigation maritime fût nécessaire. Le témoignage des divers représentants des institutions gouvernementales, que nous avons entendus au cours de nos séances, n'a pas fait ressortir le besoin d'une institution intergouvernementale de ce genre. On a donné quelques exemples tendant à montrer qu'il serait commode pour les autres institutions gouvernementales d'être en relations avec la navigation maritime, mais il s'agissait de domaines techniques spécialisés, dans lesquels ces relations pouvaient être maintenues avec des organismes particuliers existants. Les rapports en question peuvent être établis d'une façon adéquate par un secrétariat des transports dépendant de l'Organisation des Nations Unies.

Si une institution gouvernementale doit être créée dans le domaine de la navigation maritime, cette création doit être jugée nécessaire par les armateurs eux-mêmes et leurs gouvernements. Toute décision prise par le Conseil économique et social à ce sujet, et qui serait contraire aux désirs des armateurs, ne pourrait être considérée comme une mesure bien fondée. La création d'une telle institution dépendrait dans ce cas de l'établissement éventuel de nouvelles institutions intergouvernementales qui, à mon avis, devraient être formées spontanément et non pas être créées par le Conseil économique et social; aucune raison suffisante n'a été mise en avant, au cours de nos séances, qui permette de recommander la création d'une telle institution gouvernementale pour la navigation maritime. Si une telle proposition n'en est pas moins formulée par la majorité des membres de la Commission, il faut se souvenir que cette majorité est composée de personnes pour qui les problèmes présentés par les autres moyens de transport sont plus familiers que ceux de la navigation maritime.

Cela ne signifie pas que j'estime que les problèmes de la navigation ne devraient pas être traités dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies. Cependant, la nécessité de traiter des problèmes de la navigation ne se fait sentir que dans le domaine technique. C'est à mon avis l'opinion générale de la Commission. La question de savoir si l'Organisation des Nations Unies doit s'occuper des problèmes économiques est une question de principe qui dépasse de beaucoup la compétence de notre Commission; c'est pourquoi je ne m'en occupe pas ici et je ne veux traiter que du problème technique.

La Commission permanente des transports et communications envisagée et le Secrétariat pourraient facilement se charger de ce travail technique en ce qui concerne la navigation maritime. Le Secrétariat pourrait dresser un tableau et de temps en temps donner au aperçu de toutes les conventions existant dans les domaines particuliers. Ces domaines sont très variés. Ils vont du juridique au technique, des mesures de sécurité aux questions de travail. Ces domaines n'ont aucune relation les uns avec les autres. Ils sont du ressort d'organismes spéciaux, qui ne perdent pas de vue les conventions une fois établies et les étudient à nouveau afin de déterminer quand leurs renouvellements ou les amendements que l'on peut y apporter sont nécessaires. Cette tâche devrait être accomplie en contact étroit avec le Secrétariat, et si le besoin de coordination avec d'autres institutions

established through the Secretariat. To have an inter-governmental committee for shipping, covering the various fields, in addition to the Secretariat and the Transport and Communications Commission would lead to unnecessary complication and overlapping with existing administrations. The whole field is taken care of by the existing technical institutions, including the International Labour Office, of whose work one has never heard any complaints. The necessary *ad hoc* conferences could be arranged by the Secretariat on the initiative of the various bodies concerned.

The technical field for shipping is extremely diversified. There are fifty-two conventions touching shipping, and these are properly taken care of by various institutions of long experience and standing. I have found no reason to recommend, after what I have heard during the discussions in the Temporary Transport and Communications Commission, bringing these institutions under one large shipping organization, which would mean one secretariat for each technical field. The Transport Commission and the Secretariat under the United Nations, dealing with transport, which are now beginning to function, can no doubt handle the matter, as was the case under the League of Nations.

An assurance from governments specially interested in the shipping industry that a new UMA will be formed in case of a major war can, no doubt, be obtained, but this matter will, as far as I understand, come under the Security Council, and not under the Economic and Social Council.

#### CONCLUSIONS

The meetings of the Temporary Transport and Communications Commission have proved that:

1. Shipping is in a fundamentally different position from the other principal means of transportation, and cannot fit in with a transport commission in the same way as the others;
2. While these others are government agencies, shipping is a totally independent private industry, and as such will give the world the best services;
3. There is no necessity to establish on the part of shipping a world-wide organization to maintain contact with other means of communication;
4. The co-operation required by other agencies of transportation in the very varied technical fields within the shipping industry can most naturally be established through the proposed standing Transport and Communications Commission and its secretariat;
5. A new UMA can be established quickly in case of emergency.

gouvernementales dans le domaine des transports se fait sentir, elle pourrait être établie par l'intermédiaire du Secrétariat. Les organismes spéciaux existant dans d'autres domaines des communications, et qui ont besoin d'entrer en relation avec un organisme quelconque de la navigation maritime pourraient le faire par l'intermédiaire du Secrétariat. La création d'un comité intergouvernemental de la navigation maritime, qui serait chargé de s'occuper des divers domaines, et qui viendrait s'ajouter au Secrétariat et à la Commission des transports et des communications, entraînerait une complication inutile qui ferait double emploi avec l'administration existante. Les institutions techniques existantes, y compris le Bureau international du travail, qui accomplit sa tâche de la façon la plus satisfaisante, couvrent l'ensemble de ce domaine. Les conférences spéciales qui seraient nécessaires pourraient être organisées par le Secrétariat sur l'initiative des diverses institutions.

Le domaine technique de la navigation maritime est extrêmement varié. Il existe cinquante-deux conventions concernant la navigation maritime dont s'occupent avec compétence diverses institutions anciennes et expérimentées. Je ne découvre aucune raison, après avoir entendu les discussions de la Commission temporaire des transports et des communications, de recommander que ces institutions soient placées dans le cadre d'une vaste organisation de la navigation maritime, ce qui entraînerait la création d'un secrétariat pour chaque domaine technique. La Commission des transports et le Secrétariat dépendant de l'Organisation des Nations Unies, chargés des questions de transport et qui commence maintenant ses travaux, peuvent certainement traiter ces problèmes, comme c'était le cas à la Société des Nations.

Il est sans aucun doute possible d'obtenir des gouvernements pour lesquels les questions de navigation maritime sont particulièrement importantes, l'assurance qu'une nouvelle UMA serait créée en cas de guerre, mais, si je comprends bien, cette question sera du ressort du Conseil de sécurité, et non pas du ressort du Conseil économique et social.

#### CONCLUSIONS

Les séances de la Commission temporaire des transports et des communications ont démontré que:

1. La navigation maritime se trouve dans une situation essentiellement différente de celle des principaux moyens de transport, et ne peut entrer de la même façon qu'eux dans le cadre d'une commission des transports;
2. Alors que les autres moyens de transport sont organisés en institutions gouvernementales, la navigation maritime est une industrie privée entièrement indépendante, et c'est sous cette forme qu'elle rendra le plus de services au monde;
3. Il n'est pas nécessaire du point de vue de la navigation maritime de créer une organisation mondiale destinée à la mettre en relations avec les autres moyens de communication;
4. C'est par l'intermédiaire de la Commission des transports et des communications envisagée et de son secrétariat que pourra être réalisée, de la façon la plus normale, la collaboration qu'il est nécessaire d'établir entre les autres institutions s'occupant de transports dans le cadre des diverses activités techniques de la navigation maritime;
5. Une nouvelle UMA peut être créée rapidement en cas de crise.

## ANNEX A

### Provisional rules of procedure for the first sessions of the Commissions of the Economic and Social Council

#### I. OFFICERS

##### Rule 1

The Commission shall elect a Chairman and a Vice-Chairman from among its members, who shall hold office until the first meeting of the Commission after it has been fully constituted by the Economic and Social Council.

##### Rule 2

In the absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall preside.

#### II. VOTING

##### Rule 3

Each member of the Commission shall have one vote.

##### Rule 4

Decisions of the Commission shall be made by a majority of the members present and voting.

#### III. RECORDS

##### Rule 5

Summary records of the meetings of the Commission shall be kept by the Secretariat. Unless otherwise decided by the Commission they shall be made public.

##### Rule 6

All records of the Commission shall be distributed to the members of the Economic and Social Council and shall be available on request to all Members of the United Nations.

#### IV. CONDUCT OF BUSINESS

##### Rule 7

Rules 49 to 59 of the rules of procedure of the Economic and Social Council shall, so far as necessary, be applied in the conduct of business of the Commission.

##### Rule 8

The Commission may make arrangements through the Secretariat for the presentation of information on subjects within the competence of the Commission by qualified persons.

#### V. MEETINGS OF THE COMMISSION

##### Rule 9

The meetings of the Commission shall be held in public unless the Commission decides otherwise.

#### VI. LANGUAGES

##### Rule 10

English and French shall be the working languages of the Commission, in accordance with the language rules of the Economic and Social Council. The Commission may, with the consent of all of its members, agree to use only one of the working languages.

#### VII. GENERAL PROVISION

##### Rule 11

These rules shall apply only to the first session of the Commission.

## ANNEXE A

### Règlement intérieur provisoire pour la première session des Commissions du Conseil économique et social

#### I. BUREAU

##### Article 1

La Commission élit un Président et un Vice-Président choisis parmi ses membres, et qui restent en fonction jusqu'à la première séance que tient la Commission après que tous ses membres ont été désignés par le Conseil économique et social.

##### Article 2

En l'absence du Président, le Vice-Président préside.

#### II. VOTE

##### Article 3

Chaque membre de la Commission dispose d'une voix.

##### Article 4

Les décisions de la Commission sont prises à la majorité des membres présents et votants.

#### III. PROCÈS-VERBAUX

##### Article 5

Les procès-verbaux des séances de la Commission sont tenus par le Secrétariat. Ils sont rendus publics, à moins que la Commission n'en décide autrement.

##### Article 6

Tous les procès-verbaux de la Commission sont communiqués aux membres du Conseil économique et social et sont accessibles, sur leur demande, à tous les Membres des Nations Unies.

#### IV. CONDUITE DES DÉBATS

##### Article 7

Les articles 49 à 59 du règlement intérieur du Conseil économique et social s'appliquent, en cas de besoin, aux débats de la Commission.

##### Article 8

La Commission prend, par l'intermédiaire du Secrétariat, des dispositions en vue de recevoir de la part de personnes qualifiées des informations relatives aux questions de son ressort.

#### V. SÉANCES DE LA COMMISSION

##### Article 9

A moins que la Commission n'en décide autrement, ses séances sont publiques.

#### VI. LANGUES

##### Article 10

L'anglais et le français sont les langues de travail de la Commission, conformément aux règles sur l'emploi des langues du Conseil économique et social. La Commission peut, avec l'approbation de tous ses membres, décider d'utiliser une seule langue de travail.

#### VII. DISPOSITION GÉNÉRALE

##### Article 11

Les présents articles ne s'appliquent qu'à la première session de la Commission.

## ANNEX B

### Temporary Transport and Communications Commission

*First session, opening 30 April 1946 at 2 p.m.*

#### DRAFT AGENDA

1. Opening of the session by the Assistant Secretary-General.
2. Adoption of provisional rules of procedure.
3. Election of the Chairman and of the Vice-Chairman.
4. Adoption of the agenda.
5. General exchange of views on the terms of reference of the Commission (document E/31, 22 February 1946).
6. General review of international organization in the transport and communications field (paragraph 2 (a) of the terms of reference).
7. Preliminary contact to be established with inter-governmental agencies (paragraph 2 (b) of the terms of reference).
8. Survey of the functions of the Communications and Transit Organization of the League of Nations (paragraph 2 (c) of the terms of reference).
9. Substantive problems requiring immediate attention (paragraph 2 (d) of the terms of reference).
10. Recommendations to the Economic and Social Council on the definitive composition of the Commission (paragraph 4 of the terms of reference).
11. Possible suggestions as to the future developments of the work of the Commission.

## ANNEX C

### Temporary Transport and Communications Commission

*Resolution of the Economic and Social Council of 16 February 1946 (document E/25 of 18 February 1946), on the establishment of a Temporary Transport and Communications Commission supplemented by the action taken by the Council on 18 February 1946, completing paragraphs 4 and 5 concerning the initial composition of this Commission.*

1. The Economic and Social Council, considering that it will require advice on the adequacy of the structure of international organization in the transport and communications fields and on substantive problems in these fields, and being of the opinion that although it is premature to enter into negotiations for establishing formal relationships with existing inter-governmental agencies in these fields, some form of preliminary contact should be established with these agencies,

ESTABLISHES A TEMPORARY TRANSPORT AND COMMUNICATIONS COMMISSION.

2. The functions of the Commission shall be:  
(a) To make a general review of international organization in the transport and communications field, and of problems not dealt with by existing organizations, with a view to making recommendations to the Council at an early date regarding the structure of permanent commissions and committees, the establishment of

## ANNEXE B

### Commission temporaire des transports et communications

*Première session devant s'ouvrir le 30 avril 1946, à 14 heures.*

#### PROJET D'ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la session par le Sous-Secrétaire général.
2. Adoption du règlement intérieur provisoire.
3. Election du Président et du Vice-Président.
4. Adoption de l'ordre du jour.
5. Echange de vue général sur le mandat de la Commission (document E/31, 22 février 1946).
6. Etude de caractère général sur ce qui existe déjà en matière d'organisation internationale des transports et communications (paragraphe 2a) du mandat).
7. Contacts préliminaires à établir avec les institutions intergouvernementales (paragraphe 2b) du mandat.
8. Etude des attributions de l'Organisation des communications et du transit de la Société des Nations (paragraphe 2c) du mandat).
9. Problèmes importants exigeant une étude immédiate (paragraphe 2d) du mandat).
10. Recommandations à faire au Conseil économique et social concernant la composition définitive de la Commission (paragraphe 4 du mandat).
11. Suggestions éventuelles concernant le programme de travail de la Commission.

## ANNEXE C

### Commission temporaire des transports et des communications

*Résolution du Conseil économique et social du 16 février 1946 (document E/25 du 18 février 1946), concernant la création d'une Commission temporaire des transports et des communications et décisions complémentaires prises par le Conseil le 18 février 1946, touchant les paragraphes 4 et 5 relatifs à la composition initiale de cette Commission.*

1. Le Conseil économique et social, considérant qu'il devra s'entourer d'avis sur la question de savoir si la structure de l'organisation internationale en matière de transports et de communications est adéquate, et sur les problèmes importants qui se posent dans ces domaines, estimant, d'autre part, que s'il est prématuré d'entamer des négociations en vue de nouer des relations officielles avec les institutions intergouvernementales existant dans cet ordre d'idées, il y a néanmoins lieu d'établir des contacts préliminaires avec lesdites institutions,

CONSTITUE UNE COMMISSION TEMPORAIRE DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

2. La Commission aura pour attributions:  
(a) De faire une étude de caractère général portant sur ce qui existe déjà en matière d'organisation internationale des transports et des communications, et sur les problèmes qui ne sont traités par aucune des institutions actuelles, en vue de présenter au Conseil, à bref délai, des recommandations concernant le plan d'ensemble

new inter-governmental agencies, the co-ordination or merger of existing inter-governmental agencies and the inter-governmental agencies which should be considered eligible for relationship with the United Nations as specialized agencies under Article 57, and what form of relationship should be established with other inter-governmental agencies, including those of a regional character, as are not considered as being within the definition of Article 57;

(b) To establish preliminary contact with inter-governmental agencies in the transport and communications field necessary for the purposes set forth in sub-paragraph (a);

(c) To advise the Council with respect to the disposition, including possible allocation to inter-governmental agencies, of the functions of the Communications and Transit Organization of the League of Nations;

(d) To report to the Council, after consultation with the appropriate inter-governmental agencies, on substantive problems in the transport and communications field requiring immediate attention.

3. The Commission may propose to the Council any changes in its terms of reference.

4. Initially, the Commission shall consist of a nucleus of nine members appointed in their individual capacity for a term of office expiring on 31 March 1947. In addition to exercising the functions enumerated in paragraphs 2 and 3, the Commission thus constituted shall make recommendations on the definitive composition of the Commission to the second session of the Council.

5. The Council hereby appoints the following persons as initial members of the Commission:

Mr. George Baker (United States of America)

Mr. Baracek-Jaquier (Czechoslovakia)

Sir Gurunath Bewoor (India)

M. Jean Filippi (France)

Mr. Leif Hoegh (Norway)

Sir H. Osborne Mance (United Kingdom)

and, in addition, persons whose names will be transmitted to the Secretary-General not later than 31 March 1946, by the members of the Council for Chile, China, and the Union of Soviet Socialist Republics.

#### ANNEX D

Extracts from the Statutes of the principal inter-governmental agencies in the field of transport and communications

##### PART I

Extracts from the statutes of the Provisional International Civil Aviation Organization (PICAO)

##### ARTICLE I

##### THE PROVISIONAL ORGANIZATION

##### Section 1

The signatory States hereby establish a provisional international organization of a technical and advisory nature of sovereign States for the purpose of collaboration in the field of international civil aviation. The organization shall be known as the Provisional International Civil Aviation Organization.

des commissions et comités permanents, la création de nouvelles institutions intergouvernementales, la coordination ou la fusion d'institutions intergouvernementales déjà existantes, et les institutions intergouvernementales qu'il y aurait lieu de relier à l'Organisation des Nations Unies en tant qu'institutions spécialisées au sens de l'Article 57, ainsi que le genre de relations à établir avec les autres institutions intergouvernementales, institutions régionales y comprises, qui n'entrent pas dans le cadre de l'Article 57;

b) D'établir, avec les institutions intergouvernementales s'occupant des questions de transports et de communications, les contacts préliminaires nécessaires pour les fins envisagées à l'alinéa a);

c) De donner au Conseil des avis au sujet de la liquidation des attributions de l'Organisation des communications et du transit de la Société des Nations et notamment de leur transfert éventuel à des institutions intergouvernementales;

d) De faire rapport au Conseil, après consultation des institutions intergouvernementales intéressées, sur les problèmes importants qui, dans le domaine des transports et des communications, exigent une étude immédiate.

3. La Commission peut présenter au Conseil des propositions tendant à modifier son propre mandat.

4. A l'origine, la Commission consistera en un noyau de neuf membres nommés à titre individuel pour une période prenant fin le 31 mars 1947. Ainsi constituée, elle s'acquittera des fonctions visées aux paragraphes 2 et 3, et, en outre, fera des recommandations sur sa composition définitive à la deuxième session du Conseil.

5. Le Conseil nomme, par la présente, membres originaires de la Commission:

M. George Baker (Etats-Unis d'Amérique)

M. Baracek-Jaquier (Tchécoslovaquie)

Sir Gurunath Bewoor (Inde)

M. Jean Filippi (France)

M. Leif Hoegh (Norvège)

Sir H. Osborne Mance (Royaume-Uni)

ainsi que les personnes que les membres du Conseil représentant le Chili, la Chine et l'Union des Républiques socialistes soviétiques auront désignées au Secrétaire général le 31 mars 1946 au plus tard.

#### ANNEXE D

Extraits des statuts des principales organisations intergouvernementales s'occupant de questions de transport et de communications

##### PREMIERE PARTIE

Extraits des statuts de l'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale (OPACI)

##### ARTICLE PREMIER

##### L'ORGANISATION PROVISOIRE

##### Section 1

Les Etats signataires établissent par le présent accord une organisation internationale provisoire de caractère technique et consultatif d'Etats souverains, aux fins de collaboration dans le domaine de l'aviation civile internationale. Cette organisation prendra le nom d'Organisation provisoire de l'aviation civile internationale.

## Section 2

The Organization shall consist of an Interim Assembly and an Interim Council, and it shall have its seat in Canada.

## Section 3

The Organization is established for an interim period which shall last until a new permanent convention on international civil aviation shall come into force or another conference on international civil aviation shall have agreed upon other arrangements, provided, however, that the interim period shall in no event exceed three years from the coming into force of the present Agreement.

## Section 4

The Organization shall enjoy in the territory of each member State such legal capacity as may be necessary for the performance of its functions. Full juridical personality shall be granted wherever compatible with the constitution of the State concerned.

## ARTICLE II

### THE INTERIM ASSEMBLY

#### Section 1

The Assembly shall meet annually and shall be convened by the Council at a suitable time and place. Extraordinary meetings of the Assembly may be held at any time upon call of the Council or at the request of any ten member States of the Organization addressed to the Secretary-General.

All member States shall have equal right to be represented at the meetings of the Assembly and each member State shall be entitled to one vote. Delegates representing member States may be assisted by technical advisers who may participate in the meetings but shall have no vote.

A majority of the member States is required to constitute a quorum for the meetings of the Assembly. Unless otherwise provided herein, voting of the Assembly shall be by a simple majority of the member States present.

#### Section 2

The powers and duties of the Assembly shall be to:

1. Elect at each meeting its President and other officers;
2. Elect the member States to be represented on the Council, as provided in article III, section 1;
3. Examine, and take appropriate action upon, the reports of the Council and decide upon any matter referred to it by the Council;
4. Determine its own rules of procedure and establish such subsidiary commissions and committees as may be necessary or advisable;
5. Approve an annual budget and determine the financial arrangements of the Organization;
6. At its discretion, refer to the Council any specific matter for its consideration and report;
7. Delegate to the Council all the powers and authority that may be considered necessary or advisable for the discharge of the duties of the Organization. Such delegations of authority may be revoked or modified at any time by the Assembly;
8. Deal with any matter within the sphere of action of the Organization not specifically assigned to the Council.

## Section 2

L'Organisation se composera d'une Assemblée intérimaire et d'un Conseil intérimaire et aura son siège au Canada.

## Section 3

L'Organisation est établie pour une période transitoire qui durera jusqu'à ce qu'une nouvelle convention permanente sur l'aviation civile entre en vigueur ou qu'une autre conférence de l'aviation civile internationale soit convenue d'autres dispositions, pourvu cependant que la période transitoire ne dépasse en aucun cas une durée de trois ans à compter de la mise en vigueur du présent accord.

## Section 4

L'Organisation aura, dans le territoire de chaque Etat membre, la capacité juridique nécessaire à l'exercice de ses fonctions. Elle aura pleine personnalité juridique partout où la constitution et les lois de l'Etat intéressé le permettront.

## ARTICLE II

### L'ASSEMBLÉE INTÉrimAIRE

#### Section 1

L'Assemblée se réunira une fois l'an et sera convoquée par le Conseil en temps et lieu utiles. Des réunions extraordinaires de l'Assemblée pourront avoir lieu à toute époque sur la convocation du Conseil ou à la demande de dix Etats membres de l'Organisation, adressée au Secrétaire général.

Tous les Etats membres auront un droit égal de se faire représenter aux réunions de l'Assemblée et chaque Etat membre aura droit à une voix. Les délégués représentant les Etats membres pourront s'adjoindre des conseillers techniques, qui pourront participer aux réunions mais n'auront pas le droit de voter.

La majorité des Etats membres est requise pour constituer le quorum, lors des réunions de l'Assemblée. Sauf lorsqu'il en a été prévu différemment aux termes du présent accord, les votes de l'Assemblée auront lieu à la simple majorité des Etats membres présents.

#### Section 2

L'Assemblée aura les fonctions et les pouvoirs suivants:

1. Elire, à chaque session, son Président et autres chargés de fonctions;
2. Elire les Etats membres qui seront représentés au Conseil, comme il est prévu à la section 1 de l'article III;
3. Examiner les rapports du Conseil et prendre les mesures qu'elle jugera nécessaires à ce sujet; décider de toute question dont elle est saisie par le Conseil;
4. Déterminer ses propres règles de procédure et établir tous comités et commissions auxiliaires qu'elle jugera nécessaires ou utiles;
5. Approuver un budget annuel et déterminer les dispositions financières de l'Organisation;
6. Saisir le Conseil, si elle le juge à propos, de toute question particulière, aux fins d'examen et d'établissement d'un rapport;
7. Déléguer au Conseil tous pouvoirs et toute autorité jugés nécessaires ou utiles à l'exercice des fonctions de l'Organisation; ces délégations d'autorité pourront en tout temps être révoquées ou modifiées par l'Assemblée;
8. Se préoccuper de toute question de la compétence de l'Organisation dont le Conseil n'est pas expressément chargé.



ARTICLE III  
THE INTERIM COUNCIL

Section 1

The Council shall be composed of not more than twenty-one member States elected by the Assembly for a period of two years. In electing the members of the Council, the Assembly shall give adequate representation (1) to those member States of chief importance in air transport, (2) to those member States not otherwise included which contribute most, in so far as installations are concerned, for international civil air navigation, and (3) to those member States not otherwise included whose election will ensure that all major geographical areas of the world are represented. Any vacancy on the Council shall be filled by the Assembly at its next meeting. Any member State of the Council so elected shall hold office for the remainder of its predecessor's term of office.

Section 2

No representative of a member State on the Council shall be actively associated with the operation of an international air service or financially interested in such a service.

Section 3

The Council shall elect, and determine the emoluments of, a President, for a term not to exceed the interim period. The President shall have no vote. The Council shall also elect from among its members one or more Vice-Presidents, who shall retain their right to vote when serving as Acting President. The President need not be selected from the members of the Council but if a member is elected, his seat shall be deemed vacant and it shall be filled by the State which he represented. The President shall convene, and preside at, the meetings of the Council; he shall act as the Council's representative and he shall carry out such functions on behalf of the Council as may be assigned to him.

Decisions by the Council will be deemed valid only when approved by a majority of all the members of the Council.

Section 4

Any member State not a member of the Council may participate in the deliberations of the Council whenever any decision is to be taken which especially concerns such member State. Such member State, however, shall not have the right to vote, provided that, in any case in which there is a dispute between one or more member States who are not members of the Council and one or more member States who are members of the Council, any State within the second category which is a party to the dispute shall have no right to vote on that dispute.

Section 5

The powers and duties of the Council shall be to:

1. Carry out the directives of the Assembly;
2. Determine its own organization and rules of procedure;
3. Determine the method of appointment, emoluments, and conditions of service of the employees of the Organization;
4. Appoint a Secretary-General;
5. Provide for the establishment of any subsidiary working groups which may be considered desirable, among which there shall be the following interim committees:

- (a) A committee on Air Transport
- (b) A committee on Air Navigation

ARTICLE III  
LE CONSEIL INTÉRIMAIRE

Section 1

Le Conseil sera composé au maximum de vingt et un Etats membres élus par l'Assemblée pour deux ans. En élisant les membres du Conseil, l'Assemblée accordera une représentation suffisante: 1) aux Etats membres les plus importants en matière de transport aérien, 2) aux Etats membres, s'ils ne sont pas autrement représentés, qui contribuent le plus en fait d'installations de navigation aérienne civile internationale et 3) aux Etats membres, s'ils ne sont pas autrement représentés, dont la nomination assurera la représentation au Conseil de toutes les principales régions géographiques du monde. Toute vacance au sein du Conseil sera comblée par l'Assemblée à sa prochaine réunion. Un Etat membre du Conseil ainsi élu restera en fonctions jusqu'à l'expiration du mandat de son prédécesseur.

Section 2

Aucun représentant d'un Etat membre au Conseil ne devra avoir une part active ou un intérêt financier dans l'exploitation d'un service aérien international.

Section 3

Le Conseil nommera un Président et fixera son traitement pour une période qui n'excédera pas la période transitoire; ce Président n'aura pas le droit de voter. En outre, le Conseil élira en son sein un ou plusieurs Vice-Présidents qui conserveront leur droit de vote lorsqu'ils feront fonction de Président. Le Président ne sera pas nécessairement choisi parmi les membres du Conseil, mais, si l'un des membres du Conseil est élu Président, sa place sera considérée vacante et il y sera pourvu par l'Etat qu'il représentait. Le Président convoquera le Conseil et présidera ses réunions; il agira comme représentant du Conseil et remplira, au nom de celui-ci, les fonctions qui lui seront dévolues.

Les décisions du Conseil ne seront considérées valables que lorsqu'elles auront été approuvées par la majorité de tous les membres du Conseil.

Section 4

Tout Etat membre ne faisant pas partie du Conseil pourra participer aux délibérations de celui-ci, chaque fois que la décision à mettre aux voix l'intéresse particulièrement. Il n'aura cependant pas le droit de vote, pourvu qu'en cas de contestation entre un ou plusieurs Etats membres ne faisant pas partie du Conseil et un ou plusieurs Etats membres en faisant partie, tout Etat appartenant à cette dernière catégorie, s'il est partie au litige, n'ait pas le droit de voter en l'espèce.

Section 5

Le Conseil aura les fonctions et les pouvoirs suivants:

1. Donner suite aux directives de l'Assemblée;
2. Etablir sa propre organisation et ses propres règles de procédure;
3. Déterminer le mode de nomination, le traitement et les conditions de service des employés de l'Organisation;
4. Nommer un Secrétaire général;
5. Prévoir l'établissement de tous groupes d'étude auxiliaires jugés utiles, parmi lesquels se trouveront les comités provisoires suivants:

- a) Un Comité des transports aériens;
- b) Un Comité de la navigation aérienne;

(c) A committee on International Conventions on Civil Aviation.

If a member State so desires, it shall have the right to appoint a representative on any such interim committee or working group;

6. prepare and submit to the Assembly budget estimates of the Organization, and statements of accounts of all receipts and expenditures and to authorize its own expenditure;

7. enter into agreements with other international bodies when it deems advisable for the maintenance of common services and for common arrangements concerning personnel and, with the approval of the Assembly, enter into such other arrangements as may facilitate the work of the Organization.

#### Section 6

In addition to the powers and authority which the Assembly may delegate to it, the functions of the Council shall be to:

1. Maintain liaison with the member States of the Organization, calling upon them for such pertinent data and information as may be required in giving consideration to recommendations made by them;

2. Receive, register, and hold open to inspection by member States all existing contracts and agreements relating to routes, services, landing rights, airport facilities, or other international air matters to which any member States or any airline of a member State is a party;

3. Supervise and co-ordinate the work of:

(a) The Committee on Air Transport, whose functions shall be to:

(i) Observe, correlate and continuously report upon the facts concerning the origin and volume of international air traffic and the relation of such traffic, or the demand therefore, to the facilities actually provided;

(ii) Request, collect, analyse and report on information with respect to subsidies, tariffs and costs of operation;

(iii) Study any matters affecting the organization and operation of international air services including the international ownership and operation of international trunk lines;

(iv) Study and report with recommendations to the Assembly as soon as practicable on the matters on which it has not been possible to reach agreement among the nations represented at the International Civil Aviation Conference, convened in Chicago, 1 November 1944, in particular the matters comprehended within the headings of articles II, X, XI, and XII of conference document No. 422, together with conference documents Nos. 384, 385, 400, 407, and 429, and all other documentation relating thereto;

(b) The Committee on Air Navigation, whose functions shall be to:

(i) Study, interpret, and advise on standards and procedures with respect to communications systems and air navigation aids, including ground marks, rules of the air and traffic control practices, standards governing the licensing of operating and mechanical personnel, airworthiness of aircraft, registration and identification of aircraft, meteorological

c) Un Comité des conventions internationales sur l'aviation civile.

Chaque Etat membre pourra, s'il le désire, nommer un représentant à chacun de ces comités provisoires ou groupes d'étude;

6. Préparer et soumettre à l'Assemblée les projets de budget de l'Organisation et les états de compte de toutes recettes et dépenses, et autoriser ses propres dépenses;

7. Conclure avec d'autres organismes internationaux tous accords jugés nécessaires à l'entretien de services en commun ou relatifs à des arrangements en commun au sujet du personnel, et, avec l'assentiment de l'Assemblée, conclure tous autres arrangements susceptibles de faciliter la tâche de l'Organisation.

#### Section 6

En outre des pouvoirs et de l'autorité que pourrait lui déléguer l'Assemblée, le Conseil remplira les fonctions suivantes:

1. Maintenir la liaison avec les Etats membres de l'Organisation, et leur demander tous renseignements dont il pourrait avoir besoin pour l'étude des recommandations soumises par eux;

2. Recevoir, enregistrer et tenir à la disposition des Etats membres tous contrats et accords en vigueur relatifs aux routes, services, droits d'atterrissage, installations d'aéroports ou autres questions ayant trait à l'aviation internationale, auxquels tout Etat membre ou toute entreprise de transports aériens d'un Etat membre serait partie;

3. Diriger et coordonner les travaux:

a) Du Comité de transport aérien, dont les fonctions seront les suivantes:

i) Observer, classer et rapporter d'une manière suivie tous les faits relatifs à l'origine et au volume du trafic aérien international, ainsi qu'au rapport entre ce trafic ou la demande qui en est faite et les services en exploitation;

ii) Solliciter, recevoir et analyser les renseignements relatifs aux subventions, tarifs et frais d'exploitation, et faire des rapports à ce sujet;

iii) Etudier toute question ayant trait à l'organisation et à l'exploitation des services de transports aériens internationaux, y compris la propriété et l'exploitation internationales des lignes principales internationales;

iv) Etudier les questions débattues à la Conférence internationale de l'aviation civile, réunie à Chicago le 1er novembre 1944, sur lesquelles les nations représentées n'ont pu se mettre d'accord et, en particulier, les questions comprises dans les articles II, X, XI et XII du document No 422 de la Conférence, ainsi que les documents de la Conférence Nos 384, 385, 400, 407, 429 et toute autre documentation connexe; et aussitôt que possible, soumettre à l'Assemblée des rapports et recommandations à ce sujet;

b) Du Comité de navigation aérienne, dont les fonctions seront les suivantes:

i) Etudier et interpréter les standards et les règles relatifs aux systèmes de communication et aides à la navigation aérienne, y compris les repères au sol; les règles de l'air et méthodes de contrôle de la circulation aérienne; les principes qui régissent la délivrance de licences au personnel navigant et aux mécaniciens; la navigabilité des aéronefs; l'immatriculation

protection of international aeronautics, log books and manifests, aeronautical maps and charts, airports, customs, immigration, and quarantine procedure, accident investigation, including search and salvage, and the further unification of numbering and systems of dimensioning and specification of dimensions used in connection with international air navigation;

(ii) Recommend the adoption, and take all possible steps to secure the application, of minimum requirements and standard procedures with respect to the subjects in the preceding paragraph;

(iii) Continue the preparation of technical documents, in accordance with the recommendations of the International Civil Aviation Conference approved at Chicago on 7 December 1944, and with the resulting suggestions of the member States, for attachment to the Convention on International Civil Aviation, signed at Chicago on 7 December 1944;

(c) The Committee on International Conventions on Civil Aviation, whose functions shall be to continue the study of an international convention on civil aviation;

4. Receive and consider the reports of the committees and working groups;

5. Transmit to each member State the reports of these committees and working groups and the findings of the Council thereon;

6. Make recommendations with respect to technical matters to the member States of the Assembly individually and collectively;

7. Submit an annual report to the Assembly;

8. When expressly requested by all the parties concerned, act as an arbitral body on any differences arising among member States relating to international civil aviation matters which may be submitted to it. The Council may render an advisory report or, if the parties concerned so expressly decide, they may pledge themselves in advance to accept the decision of the Council. The procedure to govern the arbitral proceedings shall be determined in agreement between the Council and all the interested parties;

9. On direction of the Assembly, convene another conference on international civil aviation, or at such time as the Convention is ratified, convene the first Assembly under the Convention.

#### ARTICLE IV

##### THE SECRETARY-GENERAL

The Secretary-General shall be the chief executive and administrative officer of the Organization. The Secretary-General shall be responsible to the Council as a whole and, following established policies of the Council, shall have full power and authority to carry out the duties assigned to him by the Council. The Secretary-General shall make periodic reports to the Council covering the progress of the Secretariat's activities. The Secretary-General shall appoint the staff of the Secretariat. He shall likewise appoint the secretariat and staff necessary to the functioning of the Assembly, of the Council and of committees or such working groups as are mentioned in the present Agreement or may be constituted pursuant thereto.

culation et l'identification des aéronefs; la protection météorologique de l'aéronautique internationale; les livres de bord et manifestes; les cartes et diagrammes aéronautiques; les aéroports; les formalités de douane, d'immigration et de quarantaine; les enquêtes sur les accidents, y compris les recherches et le sauvetage; et les progrès de l'unification des systèmes de numération, de mesures et de spécification de dimensions employés en navigation aérienne internationale, et donner des avis à ce sujet;

ii) Recommander l'adoption de conditions minima et de règles uniformes, relativement aux questions visées au paragraphe précédent, et prendre toutes les dispositions nécessaires pour en assurer l'application;

iii) Poursuivre la préparation de documents techniques, conformément aux recommandations de la Conférence internationale de l'aviation civile, approuvées à Chicago le 7 décembre 1944, et aux suggestions y relatives des Etats membres, en vue de leur annexion à la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944;

c) Du comité des conventions internationales de l'aviation civile, qui aura pour mission de continuer l'étude d'une convention internationale de l'aviation civile;

4. Recevoir et examiner les rapports des comités et des groupes d'étude;

5. Transmettre à chaque Etat membre les rapports de ces comités et groupes d'étude et les décisions du Conseil à cet égard;

6. Faire des recommandations aux Etats membres de l'Assemblée, individuellement ou collectivement, relativement aux questions techniques;

7. Soumettre un rapport annuel à l'Assemblée;

8. Sur la demande expresse de toutes les parties intéressées, agir comme organisme d'arbitrage pour tout différend, entre Etats membres, relativement à des questions d'aviation civile internationale, qui pourrait lui être soumis. Le Conseil pourra soumettre un rapport consultatif ou, si les parties intéressées le décident expressément, elles peuvent s'engager par avance à accepter la décision du Conseil. Le Conseil et les parties intéressées décideront entre eux de la procédure d'arbitrage;

9. Sur la demande de l'Assemblée, convoquer une autre conférence internationale de l'aviation civile, ou convoquer la première Assemblée prévue par la Convention, lorsque celle-ci aura été ratifiée.

#### ARTICLE IV

##### LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le Secrétaire général sera le principal agent exécutif et administratif de l'Organisation. Le Secrétaire général relèvera du Conseil pris dans son ensemble et disposera des pleins pouvoirs et de l'autorité nécessaires pour remplir, conformément aux directives du Conseil, les attributions qui lui sont dévolues par celui-ci. Le Secrétaire général soumettra périodiquement au Conseil des rapports sur la marche des travaux du Secrétariat. Le Secrétaire général nommera les membres du Secrétariat. Il nommera également le secrétariat et les membres du personnel nécessaires au bon fonctionnement de l'Assemblée, du Conseil et des comités ou autres groupe d'étude mentionnés dans le présent accord ou qui pourraient être créés en vertu dudit accord.

## ARTICLE V

### FINANCES

Each member State shall bear the expenses of its own delegation to the Assembly and the salary, travel and other expenses of its own delegate on the Council and of its representatives on committees or subsidiary working groups.

The expenses of the Organization shall be borne by the member States in proportions to be decided by the Assembly. Funds shall be advanced by each member State to cover the initial expenses of the Organization.

The Assembly may suspend the voting power of any member State that fails to discharge, within a reasonable period, its financial obligations to the Organization.

## PART II

### Bureau of the International Telecommunications Union

7 Effingerstrasse, Berne

*Extract from the International Telecommunications Convention, with annex, signed at Madrid 9 December 1932*

### ARTICLE 17

#### BUREAU OF THE UNION

##### I

A central office, entitled Bureau of the International Telecommunications Union, functions in the conditions set out below:

##### II

(1) Beside the tasks and operations contemplated in various other articles of the Convention and regulations, the Bureau of the Union is charged with:

(a) The preparatory work of the conferences and work following on conferences, at which it is represented in a consultative capacity;

(b) Providing, in agreement with the organizing administration concerned, the secretariat of conferences of the Union, and also, when it is asked to do so or when the regulations annexed to the present Convention so provide, the secretariat of meetings of committees set up by the Union or placed under the control of the Union;

(c) Issuing publications of which the general utility becomes evident between two conferences.

(2) It publishes periodically, with the help of the documents put at its disposal and of the particulars which it is able to collect, an informative and documentary journal on the subject of telecommunication.

(3) It must, further, at all times hold itself at the disposal of the contracting governments to furnish them, on points concerning international telecommunication, with opinions and information which they may need and which it is more likely to possess or better able to obtain than they are.

(4) It makes an annual report on its working which is communicated to all the members of the Union. Its accounts are submitted for the examination and approval of the conferences, plenipotentiary or administrative, provided for in article 18 of the present Convention.

## ARTICLE V

### FINANCES

Chaque Etat membre prendra à sa charge les dépenses de sa propre délégation à l'Assemblée et les appointements, frais de déplacement et autres frais de son propre délégué au Conseil et de ses représentants aux comités ou aux groupes d'étude auxiliaires.

Les frais de l'Organisation seront supportés par les Etats membres dans des proportions à établir par l'Assemblée. Chaque Etat membre avancera des fonds pour faire face aux dépenses initiales de l'Organisation.

L'Assemblée pourra suspendre le droit de vote de tout Etat membre qui ne s'acquitterait pas de ses obligations financières envers l'Organisation dans un délai raisonnable.

## DEUXIEME PARTIE

### Bureau de l'Union internationale des télécommunications

7 Effingerstrasse, Berne

*Extrait de la Convention internationale des télécommunications, avec annexe, signée à Madrid le 9 décembre 1932*

### ARTICLE 17

#### BUREAU DE L'UNION

##### I

Un office central, dénommé Bureau de l'Union internationale des télécommunications, fonctionne dans les conditions fixées ci-après:

##### II

1. Outre les travaux et opérations prévus par divers autres articles de la Convention et des règlements, le Bureau de l'Union est chargé:

a) Des travaux préparatoires des conférences et des travaux consécutifs à ces conférences, auxquelles il est représenté avec voix consultative;

b) D'assurer, d'accord avec l'administration organisatrice intéressée, le secrétariat des conférences de l'Union, de même que, lorsqu'il en est prié ou que les règlements annexés à la présente Convention en disposent ainsi, le secrétariat des réunions des comités institués par l'Union ou placés sous l'égide de celle-ci;

c) De procéder aux publications dont l'utilité générale viendrait à se révéler entre deux conférences.

2. Il publie périodiquement, à l'aide des documents qui sont mis à sa disposition et des renseignements qu'il peut recueillir, un journal d'information et de documentation concernant les télécommunications:

3. Il doit, d'ailleurs, se tenir en tout temps à la disposition des gouvernements contractants pour leur fournir, sur les questions qui intéressent les télécommunications internationales, les renseignements et les avis dont ils pourraient avoir besoin, et qu'il serait mieux en mesure que ces gouvernements de posséder ou de se procurer.

4. Il fait, sur sa gestion, un rapport annuel qui est communiqué à tous les membres de l'Union. Le compte de gestion est soumis à l'examen et à l'appréciation des conférences de plénipotentiaires ou administratives, prévues par l'article 18 de la présente Convention.

### III

(1) The general expenses of the Bureau of the Union must not exceed, per annum, the sums fixed in the regulations annexed to the present Convention. These general expenses do not include:

(a) The expenses proper to work of plenipotentiary or administrative Conferences;

(b) The expenses proper to the work of regularly constituted committees.

(2) The expenses proper to plenipotentiary and administrative conferences are borne by all the Governments taking part therein in proportion to the contribution which they pay for the working of the Bureau of the Union, in accordance with the provisions of sub-paragraph (3) below.

The expenses proper to meetings of regularly constituted committees are borne in accordance with the provisions of the regulations annexed to the present convention.

(3) The receipts and expenditure of the Bureau of the Union must form the subject of two separate accounts, one for the telegraph and telephone services and the other for the radio electric service. The expenses proper to each of these two divisions are borne by the governments acceding to the relative sets of regulations. For the apportionment of these expenses, the acceding governments are divided into six classes, each contributing on the basis of a fixed number of units, namely:

1st class: 25 units

2nd class: 20 units

3rd class: 15 units

4th class: 10 units

5th class: 5 units

6th class: 3 units

(4) Each government informs the Bureau of the Union, either directly or through the medium of its administration, in which class its country should be placed. This classification is communicated to the members of the Union.

(5) The sums advanced by the government which controls the Bureau of the Union must be reimbursed by the debtor governments as soon as possible, and at the latest at the expiration of the fourth month following the month during which the account is sent. After this period the sums due are subject to interest in favour of the creditor government, at the rate of six per cent (6%) per annum, reckoned from the date of expiration of the period mentioned above.

### IV

The Bureau of the Union is placed under the supervision of the Government of the Swiss Confederation, which regulates its organization, controls its finance, makes the necessary advances and verifies the annual account.

### PART III

#### International Bureau of the Universal Postal Union

38 Schwarsterstrasse, Berne

*Extract from the Universal Postal Convention signed at Buenos Aires, 23 May 1939*

### CHAPTER IV

#### INTERNATIONAL BUREAU

#### ARTICLE 24. CENTRAL FUNCTIONS

1. A central office, operating at Berne under the name of International Bureau of the Universal

### III

1. Les frais communs du Bureau de l'Union ne doivent pas dépasser, par année, les sommes fixées dans les règlements annexés à la présente Convention. Ces frais communs ne comprennent pas:

a) Les frais afférents aux travaux des conférences de plénipotentiaires ou administratives;

b) Les frais afférents aux travaux de comités régulièrement créés.

2. Le frais afférents aux conférences de plénipotentiaires et administratives sont supportés par tous les gouvernements qui y prennent part proportionnellement à la contribution qu'ils payent pour le fonctionnement du Bureau de l'Union, suivant les dispositions de l'alinéa 3) ci-après.

Les frais afférents aux réunions des comités régulièrement créés sont supportés suivant les dispositions des règlements annexés à la présente Convention.

3. Les recettes et les dépenses du Bureau de l'Union doivent faire l'objet de deux comptes distincts, l'un pour les services télégraphique et téléphonique, l'autre pour le service radioélectrique. Les frais afférents à chacune de ces deux divisions sont supportés par les gouvernements adhérant aux règlements correspondants. Pour la répartition de ces frais, les gouvernements adhérents sont divisés en six classes, contribuant chacun dans la proportion d'un certain nombre d'unités, savoir:

1ère classe: 25 unités

2ème classe: 20 unités

3ème classe: 15 unités

4ème classe: 10 unités

5ème classe: 5 unités

6ème classe: 3 unités

4. Chaque gouvernement fait connaître au Bureau de l'Union, soit directement soit par l'intermédiaire de son administration, dans quelle classe son pays doit être rangé. Cette classification est communiquée aux membres de l'Union.

5. Les sommes avancées par le gouvernement qui contrôle le Bureau de l'Union doivent être remboursées, par les gouvernements débiteurs, dans le plus bref délai et, au plus tard, à l'expiration du quatrième mois qui suit le mois durant lequel le compte a été envoyé. Passé ce délai, les sommes dues sont productives d'intérêts, au profit du gouvernement créateur, à raison de six pour cent (6%) l'an à compter du jour de l'expiration du délai susmentionné.

### IV

Le Bureau de l'Union est placé sous la haute surveillance du Gouvernement de la Confédération suisse, qui en règle l'organisation, en contrôle les finances, fait les avances nécessaires et vérifie le compte annuel.

### TROISIEME PARTIE

#### Bureau international de l'Union postale universelle

38 Schwarsterstrasse, Berne

*Extrait de la Convention postale universelle signée à Buenos-Aires le 23 mai 1939*

### CHAPITRE IV

#### DU BUREAU INTERNATIONAL

#### ARTICLE 24. ATTRIBUTIONS GÉNÉRALES

1. Un office central, fonctionnant à Berne sous la dénomination de Bureau international de l'Union

Postal Union, and placed under the supervision of the Swiss Postal Administration, serves as an organ of liaison, information and consultation for the countries of the Union.

That Bureau is charged, in particular, with assembling, co-ordinating, publishing and distributing information of all kinds concerning the international postal service; with giving, at the request of the interested parties, an opinion on questions in dispute; with making known requests for modification of the acts of the Congress; with giving notice of the changes adopted; and, in general, with undertaking such studies and work in connection with editing and arranging material as the Convention, the agreements and their regulations may assign to it, or which may be entrusted to it in the interests of the Union.

2. It acts as a clearing-house for the settlement of accounts of all kinds relative to the international postal service, between administrations requesting such intervention.

#### ARTICLE 25. EXPENSES OF THE INTERNATIONAL BUREAU

1. Each congress fixes the maximum figure for the ordinary annual expenses of the International Bureau.

These expenses, as well as the extraordinary expenses arising from the meeting of a congress, a conference or a committee, and the expenses incurred in connection with special work entrusted to that Bureau, are shared by all the countries of the Union.

2. The latter are divided, for that purpose, into seven classes, each of which contributes to the payment of the expenses in the following proportion:

- 1st class: 25 units
- 2nd class: 20 units
- 3rd class: 15 units
- 4th class: 10 units
- 5th class: 5 units
- 6th class: 3 units
- 7th class: 1 unit

3. In case of a new adhesion, the Government of the Swiss Confederation determines, by mutual agreement with the government of the country concerned, the class in which the latter is to be placed for the apportionment of the expenses of the International Bureau.

#### PART IV

Extracts from recommendations to contracting governments. Fourth session of the United Maritime Executive Board

(UMEB)

11 February 1946

#### RECOMMENDATIONS

The United Maritime Executive Board during its fourth and final session being unanimously of the opinion that the return to normal processes of international shipping should not be retarded, nevertheless recognizes that certain difficulties and problems might arise in the shipping situation after the termination on 2 March next of the Agreement on Principles of August 1944, and believes that it would be desirable for governments to take measures during a limited transitional period to the end that such problems might be resolved and difficulties minimized. Accordingly they have

postale universelle, et placé sous la haute surveillance de l'Administration des postes suisses, sert d'organe de liaison, d'information et de consultation aux pays de l'Union.

Ce Bureau est chargé, notamment, de réunir, de coordonner, de publier et de distribuer les renseignements de toute nature qui intéressent le service international des postes; d'émettre, à la demande des parties en cause, un avis sur les questions litigieuses; d'instruire les demandes en modification des actes du congrès; de notifier les changements adoptés et, en général, de procéder aux études et aux travaux de rédaction ou de documentation que la Convention, les arrangements et leurs règlements lui attribuent ou dont il serait saisi dans l'intérêt de l'Union.

2. Il intervient, à titre d'office de compensation, dans la liquidation des comptes de toute nature relatifs au service international des postes, entre les administrations qui réclament cette intervention.

#### ARTICLE 25. DÉPENSES DU BUREAU INTERNATIONAL

1. Chaque congrès arrête le chiffre maximum que peuvent atteindre annuellement les dépenses ordinaires du Bureau international. Ces dépenses, ainsi que les frais extraordinaires auxquels donne lieu la réunion d'un congrès, d'une conférence ou d'une commission, et les frais que pourraient entraîner des travaux spéciaux confiés à ce Bureau sont supportés en commun par tous les pays de l'Union.

2. Ceux-ci sont divisés, à cet effet, en sept classes dont chacune contribue au paiement des dépenses dans la proportion ci-après:

- 1ère classe: 25 unités
- 2ème classe: 20 unités
- 3ème classe: 15 unités
- 4ème classe: 10 unités
- 5ème classe: 5 unités
- 6ème classe: 3 unités
- 7ème classe: 1 unité

3. En cas d'adhésion nouvelle, le Gouvernement de la Confédération suisse détermine, d'un commun accord avec le gouvernement du pays intéressé, la classe dans laquelle celui-ci doit être rangé au point de vue de la répartition des frais du Bureau international.

#### QUATRIEME PARTIE

Extraits des recommandations soumises aux Puissances contractantes. Quatrième session de l' "United Maritime Executive Board"

(UMEB)

11 février 1946

#### RECOMMANDATIONS

L'United Maritime Executive Board, tenant sa quatrième et dernière session, est unanimement d'avis que le retour aux conditions normales de la navigation maritime internationale ne doit pas être retardé. Toutefois, il estime que certains problèmes et difficultés relatifs à la navigation maritime pourraient surgir après l'expiration, le 2 mars prochain, de l'accord de principe d'août 1944, et il juge souhaitable que les gouvernements adoptent, au cours d'une période transitoire de durée limitée, des mesures propres à résoudre ces problèmes et à réduire ces difficultés. Il a été décidé, en consé-

agreed upon the following recommendations for the consideration of contracting governments:

1. (a) That accepting governments should meet periodically for discussions in a United Maritime Consultative Council for the purpose of exchanging information to the end that individual governments may be enabled to frame their own policies, in the period after the termination of the UMA, in the light of the knowledge of the policies of other governments.

(b) That the Council may undertake the consideration and study, for the purpose of making appropriate recommendations to member governments, of any problems in the international shipping field, which may be referred to it and which do not come within the terms of reference of other established governmental conferences or associations active in the field.

(c) That it is the intention that the shipping industry should collaborate and assist in devising ways and means to implement the common objectives stated in (a) and (b).

(d) That meetings of the Council should be held at such times and places as the Council may determine. A chairman for each meeting should be designated by the government of the nation where such meeting is to be held. The Council should determine its own procedure.

(e) That the United Maritime Consultative Council should have no executive powers.

(f) That this part of the agreement should be open for acceptance by governments whether or not they accept part A.

## PART V

### Extracts from the Agreement concerning the establishment of a European Central Inland Transport Organization (ECITO)

#### ARTICLE I

There is hereby established the European Central Inland Transport Organization, hereinafter called "the Organization," which shall act in accordance with the provisions of the following articles. The Organization is established as a coordinating and consultative organ. Having regard to the successful completion of the war, it shall co-ordinate efforts to utilize all means of transport for the improvement of communications so as to provide for the restoration of normal conditions of economic life. It shall also provide assistance to the Allied commanders-in-chief and to the occupation authorities set up by governments of the United Nations to maintain and improve the carrying capacity of transport.

#### ARTICLE II

##### MEMBERSHIP

The members of the Organization shall be the governments signatory hereto and such other governments as may be admitted thereto by the Council.

#### ARTICLE III

##### CONSTITUTION

1. The Organization shall consist of a Council and an Executive Board with the necessary headquarters, regional and local staff. The Organiza-

tion, de soumettre les recommandations ci-dessous aux fins d'examen par les gouvernements contractants.

1. a) Les gouvernements acceptant ces recommandations constituent un Conseil (*United Maritime Consultative Council*) qui se réunit périodiquement en vue d'échanger des informations tendant à permettre à chaque gouvernement de déterminer sa propre politique au cours de la période postérieure aux activités de l'UMA à la lumière de celles que suivent en la matière les autres gouvernements.

b) Le Conseil peut examiner et étudier, en vue de présenter des recommandations aux Etats membres, toutes questions concernant la navigation maritime internationale dont il aura été saisi et qui n'entrent pas dans le cadre des activités d'autres conférences ou associations gouvernementales existantes.

c) L'industrie maritime est invitée à collaborer en vue de rechercher les moyens permettant de donner effet aux buts exposés aux alinéas a) et b).

d) Les séances du Conseil se tiendront aux lieux et dates fixés par le Conseil. Le gouvernement ou pays sur le territoire duquel a lieu la réunion désigne un président pour chaque séance. Le Conseil établit son règlement intérieur.

e) L'*United Maritime Consultative Council* ne dispose d'aucun pouvoir exécutif.

f) Les gouvernements ayant ou non donné leur adhésion à la partie A, doivent pouvoir adhérer à la présente quatrième partie de l'accord.

## CINQUIEME PARTIE

### Extrait de l'Accord portant création d'un Office central de transports intérieurs européens

#### (ECITO)

#### ARTICLE PREMIER

Il est créé par le présent accord un Office central des transports intérieurs européens, ci-après dénommé "l'Office", qui exercera son activité dans les conditions prévues par les articles qui suivent. L'Office est établi en qualité d'organisme de coordination et de consultation. Etant donné l'heureuse issue de la guerre, il coordonne les efforts tendant à utiliser tous moyens de transport en vue de l'amélioration des communications, de manière à aider au rétablissement des conditions normales de la vie économique. Il aidera également les commandants en chef alliés et les autorités d'occupation établies par les gouvernements des Nations Unies à maintenir et à améliorer les possibilités de transport.

#### ARTICLE II

##### COMPOSITION

Sont membres de l'Office les gouvernements contractants et tels autres gouvernements qui pourront y être admis par le Conseil.

#### ARTICLE III

##### CONSTITUTION

1. L'Office comporte un Conseil, un Comité exécutif, et les services centraux, régionaux et locaux nécessaires. En vue de déterminer les modalités



tion shall concert arrangements for the establishment of regional and local offices with the member Governments in whose territory the offices are situated and/or in appropriate cases in agreement with the Allied commander-in-chief concerned.

#### *The Council*

2. Each member Government shall name one representative and such alternates as may be necessary upon the Council. The Council shall, for each of its sessions, select one of its members to preside. The Council shall determine its own rules of procedure. Unless otherwise provided in this Agreement or by action of the Council, the Council shall vote by simple majority.

3. The Council shall be convened in regular session not less than twice a year by the Executive Board. It may be convened in special session whenever the Executive Board shall deem necessary and shall be convened within thirty days after request by one-third of the members of the Council.

4. The Council shall perform the functions assigned to it under this Agreement and review the work of the Organization generally to ensure its conformity with the broad policies determined by the Council.

#### *The Executive Board*

5. The Executive Board shall consist of seven members who shall be appointed by the Council. These seven members shall include one member nominated by each of the following governments: the Provisional Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America. Each member of the Executive Board shall be provided with an alternate similarly selected, who shall act only in the absence of the member of the Executive for whom he is the alternate. The members and their alternates shall be appointed for not longer than one year. The Executive Board shall choose its own Chairman, subject to confirmation by the Council.

6. The Executive Board shall perform the executive functions assigned to the Organization within the framework of the broad policies determined by the Council. It shall act in accordance with the ruling of the majority of its members. It shall present to the Council such reports on the performance of its functions as the Council may require.

7. The Executive Board shall appoint a chief officer who shall direct, under its supervision, the technical and administrative work of the Organization in conformity with the policies of the Council and the Executive Board as determined by their decisions. This officer shall appoint the staff at headquarters and at regional and local offices, taking into account the exigencies of the various branches of transport concerned. The responsibilities of the chief officer and staff shall be exclusively international in character.

8. Each member government shall appoint one or more representatives for the purpose of consultation and communication with the Executive Board, and with the chief officer. Such representatives shall be fully informed by the Board and by the chief officer of all activities of the Organization. Each time that any important question concerning the interests of a member government is discussed by the Board, the representatives of the government shall be entitled to take part in the discussions without the right of vote.

d'établissement des bureaux régionaux et locaux, l'Office se consulte avec les gouvernements contractants sur les territoires desquels ces bureaux sont situés, et, éventuellement, avec le commandant en chef allié dont l'accord est nécessaire.

#### *Conseil*

2. Chaque gouvernement contractant nomme un représentant au Conseil et autant de suppléants qu'il est nécessaire. Le Conseil choisit l'un de ses membres pour présider chacune de ses sessions. Le Conseil fixe ses propres règles de procédure. A moins qu'il n'en soit disposé autrement dans le présent Accord ou par le Conseil, les décisions de ce dernier sont prises à la majorité simple.

3. Le Conseil est réuni en session ordinaire au moins deux fois par an par le Comité exécutif. Il peut être réuni en session spéciale chaque fois que le Comité exécutif l'estime nécessaire et se réunira également dans les trente jours après que la demande en aura été faite par le tiers des membres du Conseil.

4. Le Conseil remplit les fonctions qui lui sont assignées par le présent Accord et exerce un contrôle d'ordre général sur l'activité de l'Office, pour en assurer la conformité avec les directives qu'il a lui-même établies.

#### *Comité exécutif*

5. Le Comité exécutif est composé de sept membres nommés par le Conseil. Ceux-ci comprennent un membre désigné par chacun des gouvernements suivants: le Gouvernement Provisoire de la République Française, et les Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et des Etats-Unis d'Amérique. Chaque membre du Comité exécutif est pourvu d'un suppléant choisi de la même manière, qui n'exerce ses fonctions qu'en l'absence du membre du Comité dont il est le suppléant. Les membres et leurs suppléants sont désignés pour une période ne dépassant pas un an. Le Comité exécutif choisit son Président sous réserve de confirmation par le Conseil.

6. Le Comité exécutif remplit les fonctions de direction assignées à l'Office dans le cadre des directives arrêtées par le Conseil. Il agit en conformité des décisions de la majorité de ses membres. Il présente au Conseil sur l'accomplissement de sa mission les rapports que le Conseil peut lui demander.

7. Le Comité exécutif désigne un Directeur général pour diriger, sous son contrôle, le travail technique et administratif de l'Office, dans le cadre des décisions du Conseil et du Comité exécutif définissant leurs directives. Le Directeur général nomme le personnel des services centraux, régionaux et locaux sous réserve de l'approbation du Comité exécutif, en tenant compte des exigences des diverses catégories de transports intéressées. Les responsabilités du Directeur général et du personnel sont de nature exclusivement internationale.

8. Chaque gouvernement contractant désigne un ou plusieurs représentants aux fins de se consulter avec le Comité exécutif et le Directeur général et de communiquer avec eux. Ces représentants sont tenus pleinement informés par le Comité et par le Directeur général de toutes les activités de l'Office. Chaque fois qu'une question importante concernant les intérêts d'un gouvernement contractant est discutée par le Comité, les représentants de ce gouvernement ont la faculté de prendre part à la discussion, sans droit de vote.

#### ARTICLE IV

1. The Organization shall have the capacity to perform any legal act appropriate to its object and purposes, including the power to acquire, hold and convey property, to enter into contracts and undertake obligations, to designate or create subordinate organs and to review their activity. The Organization shall not, however, have power to own transport equipment and material other than for its own internal or demonstration purposes, except with the unanimous consent of the Council.

2. These powers are vested in the Council. Subject to the provisions of paragraph 2 of article V, the Council may delegate such of these powers as it may deem necessary to the Executive Board, including the powers of sub-delegation. The Executive Board shall be responsible to the Council for the upkeep and administration of any property owned by the Organization.

#### ARTICLE V

##### FINANCE

1. The Executive Board shall submit to the Council an initial budget, and from time to time such supplementary budgets as may be required, covering the administrative expenses of the Organization. Upon approval of a budget by the Council, the total amount approved shall be raised in such manner, or be allocated between member governments in such proportions, as these governments may agree. Each member government undertakes, subject to the requirements of its constitutional procedure, promptly to contribute to the Organization, in such currency or currencies as may be agreed by such government with the Executive Board, its share of these expenses. Each member government shall also provide such facilities as are required for the transfer into other currencies of sums so contributed and held by the Organization in that government's own currency.

2. The Organization shall not incur any expenses, other than administrative expenses, except under the authority of the Council. Proposals for such expenses shall be submitted by the Executive Board to the Council and, when approved by the Council, such expenses shall be met by contributions which one or more member governments may agree to make or in such other manner as may be agreed between member governments. However, the obligation of transfer into foreign currencies, as defined in paragraph 1 of this article, does not apply to these contributions.

3. Nothing in this Agreement shall require any member government or transport administration under its authority to perform services without remuneration.

#### ARTICLE VI

##### SCOPE OF THE ORGANISATION

1. The Organization shall, after giving notice of its intention, exercise its functions in any territory in continental Europe, upon the acceptance of this Agreement by the government of that territory and/or, in appropriate cases, provided that the Allied commander-in-chief concerned is satisfied that military exigencies permit and subject to such conditions as he may deem necessary.

2. In respect of any territory in continental Europe in which any Allied commander-in-chief retains responsibility for the direction of the trans-

#### ARTICLE IV

1. L'Office a le pouvoir d'accomplir tout acte juridique approprié à ses activités, y compris celui d'acquérir des biens, de les conserver et d'en disposer, de signer des contrats, d'assumer des obligations, de désigner ou de créer des organismes subordonnés et de contrôler leur activité. Toutefois, l'Office n'a pas le pouvoir, sauf avec le consentement unanime du Conseil, de posséder du matériel de transport autre que celui destiné à assurer son fonctionnement administratif normal ou à lui permettre de procéder à des démonstrations.

2. Les pouvoirs définis ci-dessus appartiennent au Conseil. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'article V, le Conseil peut déléguer au Comité exécutif tels de ses pouvoirs qu'il juge utile, y compris le pouvoir de sous-délégation. Le Comité exécutif est responsable devant le Conseil de l'entretien et de l'administration de tous biens possédés par l'Office.

#### ARTICLE V

##### RESSOURCES

1. Le Comité exécutif soumet au Conseil un budget initial et, de temps à autre, en tant que de besoin, des budgets supplémentaires, couvrant les dépenses administratives de l'Office. Après l'approbation d'un budget par le Conseil, le montant total en est perçu suivant les procédures, ou réparti entre les gouvernements contractants, dans les proportions qui auront pu être fixées d'un commun accord par ces gouvernements. Chaque gouvernement contractant s'engage, sous réserve des exigences de sa procédure constitutionnelle, à verser promptement sa part des frais de l'Office en telle monnaie dont il pourra être convenu avec le Comité exécutif. Chaque gouvernement contractant doit aussi faciliter, en tant que de besoin, le transfert en d'autres monnaies des sommes ainsi versées dans sa propre monnaie et détenues par l'Office.

2. L'Office n'engage aucune dépense autre que des dépenses administratives, si ce n'est par décision du Conseil. Les autres dépenses font l'objet de propositions soumises par le Comité exécutif au Conseil et, après approbation par le Conseil, sont couvertes par les contributions qu'un ou plusieurs gouvernements contractants pourraient consentir à fournir, ou de telle autre manière dont les gouvernements contractants pourraient convenir. Toutefois, l'obligation relative aux transferts en monnaies étrangères, stipulée au paragraphe 1 du présent article, n'est pas applicable à ces contributions.

3. Aucune disposition du présent accord ne peut être interprétée comme obligeant un gouvernement contractant, ou une administration de transport placée sous l'autorité de celui-ci, à effectuer des services sans rémunération.

#### ARTICLE VI

##### CHAMP D'ACTION DE L'OFFICE

1. Après en avoir avisé le gouvernement intéressé, l'Office exerce ses activités dans tout territoire de l'Europe continentale dès l'acceptation du présent Accord par ledit gouvernement, et, éventuellement, dès que le commandant en chef allié intéressé le juge possible du point de vue des nécessités militaires, et sous réserve des modalités qu'il estimerait utile de fixer.

2. En ce qui concerne tout territoire de l'Europe continentale sur lequel un commandant en chef allié conserve la responsabilité de la direction des

port system, the Organization shall on request give advice or assistance to the Allied commander-in-chief, and, in consultation with him, to any member government or to other appropriate authorities of the United Nations, on any question with which it is empowered to deal under article VII.

3. The Organization shall treat with any of the occupation authorities set up by governments of the United Nations in respect of any territory in Continental Europe in which such occupation authorities are exercising authority.

#### ARTICLE VII

##### EXECUTIVE FUNCTIONS OF THE ORGANISATION

###### *Introductory*

1. The Organization shall carry out through studies of the technical and economic conditions affecting traffic of an international character and shall give to the governments concerned with such traffic technical advice and recommendations directed to restoring and increasing the carrying capacity of the transport systems in Continental Europe and to co-ordinating the movement of traffic of common concern on these systems.

2. In case any member government meets with difficulties in carrying out these recommendations owing to reasons of a material or economic character, the Organization shall investigate with member governments concerned means of practical help.

###### *Information on transport equipment and material*

3. The Organization shall receive and collect information concerning the requirements of transport equipment and material for Continental Europe.

###### *Realization of requirements for transport equipment and material*

4. The Organization shall assist the realization of requirements of any member government in Continental Europe for transport equipment and material.

###### *Allocation and distribution for use of transport equipment and material*

5. The Organization shall, within the framework of the priorities determined by the appropriate authorities of the United Nations, determine the allocation, or distribution for use, to governments in Continental Europe, on such conditions as it may deem necessary, of such transport equipment and material as may be made available for this purpose by the Allied commanders-in-chief, by occupation authorities, or by agencies of any one or more of the United Nations. To enable the Organization to carry out this function effectively, it may consult with the governments concerned on their export possibilities of, and import needs of, transport equipment and material for Continental Europe and will receive from such governments notification of all arrangements made in respect thereto of which they have notice.

###### *Arrangements to make mobile transport equipment and material available*

6. In cases where temporary emergency requirements of mobile transport equipment for carrying traffic of common concern arise and the usual arrangements for the interchange of such mobile transport equipment are inadequate, the Organization shall arrange with member governments concerned to make available mobile transport equipment for the purpose of meeting such requirements. Such mobile transport equipment shall be

transports, et sur toutes questions de sa compétence aux termes de l'article VII, l'Office donne, sur demande, avis ou assistance à ce commandant en chef allié et, en liaison avec lui, à tout gouvernement contractant ou à toute autre autorité compétente des Nations Unies.

3. L'Office traite avec toutes autorités d'occupation établies par les gouvernements des Nations Unies, en ce qui touche les territoires de l'Europe continentale sur lesquels ces autorités d'occupation exercent leurs pouvoirs.

#### ARTICLE VII

##### FONCTIONS DE DIRECTION DE L'OFFICE

###### *Introduction*

1. L'Office procède à des études approfondies des conditions techniques et économiques affectant le trafic de caractère international et donne aux gouvernements intéressés à ce trafic tous avis techniques et recommandations en vue de rétablir et d'augmenter la capacité des réseaux de transport de l'Europe continentale et de coordonner les mouvements du trafic d'intérêt commun sur ces réseaux.

2. Lorsqu'un gouvernement contractant rencontre des difficultés dans l'application de ces recommandations pour des motifs d'ordre matériel ou économique, l'Office recherche avec les gouvernements contractants intéressés des moyens d'aide pratique.

###### *Renseignements sur le matériel de transport*

3. L'Office reçoit et réunit les informations concernant les besoins en matériel de transport de l'Europe continentale.

###### *Satisfaction des besoins en matériel de transport*

4. L'Office donne son aide à tous les gouvernements contractants en Europe continentale en vue de la satisfaction de leurs besoins en matériel de transport.

###### *Attribution et répartition du matériel de transport*

5. Dans le cadre des priorités établies par les autorités compétentes des Nations Unies, l'Office attribue aux gouvernements en Europe continentale ou répartit entre ces gouvernements pour usage, et sous telles conditions qui peuvent être jugées nécessaires, le matériel de transport qui peut être rendu disponible à cet effet par les commandants en chef alliés, par les autorités d'occupation ou par les organismes relevant d'une ou de plusieurs des Nations Unies. Pour pouvoir exercer ces fonctions avec efficacité, l'Office peut se concerter avec les gouvernements intéressés sur leurs possibilités d'exportation et leurs besoins d'importation pour l'Europe continentale en matériel de transport; il est avisé par ces gouvernements de tous arrangements à ce sujet dont ils auraient connaissance.

###### *Arrangements en vue de rendre disponible du matériel de transport*

6. S'il se présente des besoins urgents et temporaires de matériel mobile de transport pour faire face à un trafic d'intérêt commun, et si les arrangements habituels concernant l'échange de ce matériel se révèlent insuffisants, l'Office s'entend avec les gouvernements contractants intéressés pour rendre disponibles les moyens de transport nécessaires à la satisfaction de ces besoins. De tels moyens de transport sont rendus disponibles par des

made available under arrangements made between the member governments concerned with the assistance of the Organization.

#### *Census of transport equipment and material*

7. The Organization shall at the earliest practicable time arrange through the member governments for a census of rolling-stock in Continental Europe and of such other transport equipment and material there as may appear necessary for the proper discharge of its functions.

#### *Identification and restoration of transport equipment and material*

8. The Organization shall arrange, as soon as practicable, to restore to any member government transport equipment and material belonging to it or to its nationals, found outside the territories under its authority and outside its control. Should any difficulties of identification arise, the Organization shall arrange immediately for such special measures to be taken as may be necessary to meet them. Where such restoration would unduly prejudice the operation of essential transport, the Organization shall work out agreements with the governments concerned for the temporary use of transport equipment pending its restoration. The arrangements for restoration shall be made on the basis of the ownership of the property which existed before any territorial changes in Europe, resulting from Axis policy, and in accordance with any general policies which may be determined by the appropriate authorities of the United Nations regarding restoration and restitution of the property removed by the enemy.

#### *Traffic*

9. The Organization may make such recommendations to the appropriate authorities as it deems necessary with respect to the method of carrying out projected movements of traffic of common concern, having regard to the transport facilities available for the movement of such traffic.

10. The Organization shall make recommendations to the governments concerned in order to ensure the movement of traffic of common concern on all routes of transport in Continental Europe in accordance with the priorities determined by the appropriate authorities of the United Nations. In respect of traffic of military importance sponsored by the Allied commanders-in-chief, the appropriate authority for this purpose will be the Allied commander-in-chief concerned.

#### *Charges*

11. The Organization may work out the unification of tariffs, terms and conditions of transport and the like, applicable to traffic of an international character. It shall recommend to the governments concerned the principles by which reasonable transport charges for traffic of common concern in Continental Europe should be fixed by them in accordance with the provisions of paragraph 9 of article VIII. This paragraph shall not apply to military traffic under the control of any Allied commander-in-chief except at his request.

#### *Rehabilitation of transport systems*

12. The Organization may study the conditions of transport affecting traffic of an international character in individual countries and make recommendations to the governments concerned as to technical measures directed to the quickest restor-

arrangements entre les gouvernements contractants intéressés, avec l'assistance de l'Office.

#### *Recensement du matériel de transport*

7. L'Office fait procéder, aussitôt que possible, par l'entremise des gouvernements contractants, à un recensement du matériel roulant en Europe continentale et de telles catégories de matériel de transport qui paraîtraient nécessaires pour lui permettre de remplir correctement ses fonctions.

#### *Identification et restitution du matériel de transport*

8. L'Office prend aussitôt que possible les dispositions voulues en vue de la restitution au gouvernement contractant intéressé du matériel de transport appartenant à ce gouvernement ou à ses ressortissants et trouvé en dehors des territoires relevant de son autorité, et dans des conditions telles qu'il échappe à son contrôle. Si des difficultés d'identification venaient à apparaître, l'Office veillerait immédiatement à ce que soient prises toutes mesures spéciales qui seraient nécessaires en vue de les résoudre. Au cas où une restitution ainsi opérée entraverait indûment des transports essentiels, l'Office négocierait des accords avec les gouvernements intéressés pour l'usage temporaire de ce matériel de transport en attendant sa restitution. Il sera procédé aux restitutions sur la base de l'état de propriété existant avant que des modifications territoriales n'aient eu lieu en Europe sous l'effet de la politique de l'Axe et dans le cadre de la politique générale qui pourrait être déterminée par les autorités compétentes des Nations Unies en ce qui concerne la restitution et le remplacement des biens enlevés par l'ennemi.

#### *Trafic*

9. L'Office peut faire telles recommandations qu'il estime nécessaire aux autorités compétentes au sujet des modalités des programmes concernant le trafic d'intérêt commun, en tenant compte des moyens et du matériel disponibles pour assurer ce trafic.

10. L'Office fait des recommandations aux gouvernements intéressés en vue d'assurer le trafic d'intérêt commun sur tous les itinéraires de transport en Europe continentale, en accord avec les priorités établies par les autorités compétentes des Nations Unies. En ce qui concerne le trafic d'intérêt militaire, relevant des commandants en chef alliés, l'autorité compétente à cet égard est le commandant en chef allié intéressé.

#### *Tarifs*

11. L'Office peut étudier l'unification des tarifs, des clauses et des conditions de transport applicables au trafic de caractère international, ainsi que les questions connexes. Il recommande aux gouvernements intéressés les principes d'après lesquels des tarifs raisonnables pour le trafic d'intérêt commun en Europe continentale devraient être fixés par eux conformément aux dispositions du paragraphe 9 de l'article VIII. Le présent paragraphe ne s'applique pas au trafic militaire sous le contrôle d'un commandant en chef allié, sauf s'il en fait la demande.

#### *Remise en état des moyens de transport*

12. L'Office peut étudier les conditions de transport intéressant le trafic de caractère international dans des pays déterminés et faire aux gouvernements intéressés des recommandations en ce qui concerne les mesures techniques susceptibles d'as-

ation of transport facilities and their most effective use, and as to the priority in which works or projects in respect of the restoration or improvement of transport facilities shall be carried out.

#### *Operation of Transport*

13. While it remains the task of each member government to provide for the efficient operation of the transport systems in Continental Europe for which it is responsible, the Organization may exceptionally, at the request of any member government, give any assistance in its power in the rehabilitation or operation of transport in any territory in Continental Europe under the authority of such government on such conditions as may be agreed between it and the Organization, having due regard to the rights of other member governments.

#### *Co-ordination of European transport*

14. The Organization shall work out and co-ordinate common action to secure the inauguration, maintenance, modification, resumption or, where appropriate, suppression, of international arrangements for transit working of railways and exchange of rolling-stock of the Continental European countries for carrying out international transport. In particular, it shall ensure a unified clearing system for traffic operations between the different countries in Continental Europe. In general, it shall promote where necessary the establishment of appropriate machinery for co-operation between railway administrations.

15. The Organization shall place its services at the disposal of member governments and make recommendations with a view to ensuring the most efficient movement of international traffic on waterways. It shall not, however, make recommendations with regard to questions concerning the regimes of the international inland waterways of Continental Europe.

16. The Organization shall take, through the governments concerned, such steps as may be practicable to facilitate international traffic of common concern in lorries and other road vehicles and the co-ordination of road and other means of transport with a view to ensuring the movement of international traffic.

17. In carrying out the functions mentioned in paragraphs 14 and 16 of this article and in placing its services at the disposal of member governments as described in paragraph 15 of this article, the Organization shall make use, to the extent practicable, of conventions in force between member governments so as to obtain the greatest benefit therefrom for the fulfilment of this task, provided that the Organization shall act:

(a) In accordance with any general policies which may be determined by the appropriate authorities of the United Nations; and

(b) With due respect for existing rights and obligations.

18. The Organization shall make recommendations to the governments concerned designed to promote adequate co-ordination of all European transport for the fulfilment of the common military needs of the United Nations or in the interests of traffic of an international character.

#### *Relations with other agencies*

19. The Organization shall co-operate as may be required with the appropriate authorities and

surser le rétablissement rapide des moyens de transport, leur utilisation la plus efficace et les priorités selon lesquelles les travaux ou projets concernant la remise en état ou l'amélioration de ces moyens devraient être exécutés.

#### *Exploitation*

13. Bien qu'il appartienne à chaque gouvernement contractant d'assurer l'exploitation satisfaisante des moyens de transport dont il est responsable en Europe continentale, l'Office peut, exceptionnellement, à la demande de l'un quelconque des gouvernements contractants, donner à celui-ci toute l'aide en son pouvoir pour la remise en état ou l'exploitation des transports dans tous les territoires de l'Europe continentale sous l'autorité de ce gouvernement, aux conditions fixées d'accord entre ce gouvernement et l'Office, compte tenu des droits des autres gouvernements contractants.

#### *Coordination des transports européens*

14. L'Office prépare et coordonne l'action commune en vue d'assurer l'établissement, le maintien, la modification, le rétablissement, ou, s'il est opportun, la suppression d'arrangements internationaux pour l'exploitation en transit des chemins de fer et l'échange du matériel roulant dans les pays de l'Europe continentale, en vue d'assurer les transports internationaux. En particulier, il établit un système de *clearing* unifié pour le trafic entre les différents pays de l'Europe continentale. En général, l'Office provoque, là où les circonstances le demandent, l'établissement de procédures appropriées pour la coopération entre les administrations des chemins de fer.

15. L'Office met ses services à la disposition des gouvernements contractants et fait des recommandations en vue d'assurer sur toutes les voies navigables le trafic international de la manière la plus satisfaisante. Il ne fera pas toutefois de recommandations portant sur des questions concernant le régime des voies navigables internationales en Europe continentale.

16. L'Office prend, par l'entremise des gouvernements intéressés, toutes mesures pratiquement applicables, de manière à faciliter le trafic international d'intérêt commun, par camions et autres véhicules routiers, et la coordination des moyens de transport routiers avec les autres moyens de transport, en vue d'assurer la circulation du trafic international.

17. En remplissant les fonctions définies aux paragraphes 14 et 16 du présent article et en mettant ses services à la disposition des gouvernements contractants comme il est dit au paragraphe 15 du présent article, l'Office applique dans la mesure du possible les conventions en vigueur entre les gouvernements contractants de manière à en tirer le plus grand avantage pour l'accomplissement de sa mission dans ce domaine, et à cet effet l'Office agit:

a) En accord avec les directives générales qui peuvent être données par les autorités compétentes des Nations Unies;

b) En respectant les obligations et droits existants.

18. L'Office adresse aux gouvernements intéressés des recommandations tendant à favoriser la co-ordination nécessaire de tous les transports européens, en vue d'assurer les besoins militaires communs des Nations Unies ou dans l'intérêt du trafic de caractère international.

#### *Relations avec les autres organismes*

19. L'Office coopère, en tant que de besoin, avec les autorités compétentes ou organismes relevant

agencies of any one or more of the United Nations and with international organizations.

20. The Organization shall provide all possible assistance to the Allied commanders-in-chief in meeting their needs for transport facilities and improving the use of these facilities for the successful fulfilment of military requirements.

21. The Organization shall arrange for consultation, through appropriate machinery, with representatives of persons employed in inland transport on international questions of mutual concern to the Organization and such representatives within the field of the Organization's activities.

#### *Miscellaneous*

22. The Organization may advise the governments concerned and the appropriate authorities of the United Nations on the priority to be given, in the interests of the rehabilitation of European transport, to the repatriation of displaced transport personnel and to workers required for the production, maintenance or repair of transport equipment and material.

23. The Organization shall give all practicable assistance through the appropriate authorities to any member government at its request in obtaining supplies of fuel, power and lubricants to meet the needs of traffic of common concern, in order that that government may fulfil its obligations under paragraph 7 of article VIII.

### **ANNEX E**

*This annex is referred to in paragraph 9 of the report: Preliminary contact with inter-governmental agencies in the transport and communications field.*

**Questions to be discussed with the representatives of specialized agencies on the occasion of the first preliminary contact between them and the Temporary Transport and Communications Commission**

1. (a) Reciprocal representation.
- (b) Exchange of information and documents.
- (c) Participation in the Co-ordination Commission of the Economic and Social Council, if created.
- (d) Recommendations to the specialized agencies by the General Assembly and the Economic and Social Council.
- (e) Reports by the specialized agencies to the Economic and Social Council.
- (f) Decisions of the Security Council.
- (g) Assistance to the Trusteeship Council.
- (h) Requests for advisory opinions of the International Court of Justice.
- (i) Requests for information by the Court.
- (j) Budgetary and financial relationships.
- (k) Permanent liaison officers.
- (l) Proposal of agenda items.
- (m) Rules of procedure.
- (n) Common fiscal services.
- (o) Personnel arrangements.
- (p) Privileges and immunities.
- (q) Administrative tribunal.
- (r) Technical services.
- (s) Central Statistical Service.
- (t) Location of headquarters.

d'une ou plusieurs des Nations Unies et avec les organisations internationales.

20. L'Office donne toute assistance possible aux commandants en chef alliés pour faire face à leurs besoins en matériel et équipement de transport, de manière à améliorer le rendement de ces derniers en vue de la satisfaction des besoins militaires.

21. L'Office prend toutes dispositions pour se concerter, selon les procédures appropriées, avec les représentants des personnes employées dans les transports intérieurs au sujet des questions internationales de la compétence de l'Office et intéressant aussi bien celui-ci que lesdites personnes.

#### *Dispositions diverses*

22. L'Office peut donner des avis aux gouvernements intéressés et à toutes les autorités compétentes des Nations Unies sur les priorités à accorder, dans l'intérêt de la réorganisation des transports européens, au rapatriement du personnel des transports déporté et à la main-d'œuvre pour la production, l'entretien ou les réparations du matériel de transport.

23. L'Office donne toute assistance possible, par l'entremise des autorités compétentes, aux gouvernements contractants, et à la demande de ceux-ci, pour leur procurer des approvisionnements en combustibles, en carburants, en énergie électrique et en lubrifiants en vue d'assurer les besoins du trafic d'intérêt commun, de telle manière que ces gouvernements puissent remplir leurs obligations conformément au paragraphe 7 de l'article VIII.

### **ANNEXE E**

*Cette annexe est mentionnée au paragraphe 9 du rapport: Contacts préliminaires à établir avec les institutions intergouvernementales dans le domaine des transports et des communications.*

**Questions devant faire l'objet de discussions avec les représentants des institutions spécialisées, lors des contacts préliminaires entre ces institutions et la Commission temporaire des transports et des communications**

1. a) Echange de représentants.
- b) Echange d'informations et de documents.
- c) Participation aux travaux de la Commission de coordination du Conseil économique et social, au cas où celle-ci serait créée.
- d) Recommandations de l'Assemblée générale et du Conseil économique et social aux institutions spécialisées.
- e) Rapports des institutions spécialisées au Conseil économique et social.
- f) Décisions du Conseil de sécurité.
- g) Assistance au Conseil de tutelle.
- h) Demandes d'avis consultatifs à la Cour internationale de Justice.
- i) Demandes de renseignement présentés par la Cour.
- j) Relations budgétaires et financières.
- k) Agents de liaison permanents.
- l) Proposition relative aux questions à porter à l'ordre du jour.
- m) Règlement intérieur.
- n) Services financiers communs.
- o) Dispositions concernant le personnel.
- p) Privilèges et immunités.
- q) Tribunal administratif.
- r) Services techniques.
- s) Service central de statistique.
- t) Emplacement du siège.

2. Ascertain if an amendment of the statutes (constitution) of the specialized agencies concerned would be necessary in connexion with the putting into practice of the measures enumerated above, and if so:

- (a) How and by whom the amendment could be carried out, and what is the existing machinery for this purpose;
- (b) When the amendment could be effected.

3. What inter-agency arrangements, if any, have they concluded, and with whom; and what is their nature.
4. What are substantive problems requiring immediate attention, which might exist in their fields of action.
5. Their suggestions as to the possible relationships between them and the more restricted international organizations in their respective fields (for instance, that of PICAQ in respect to CITEJA).

In the particular case of ECITO, this last point should be altered, taking into account the special character of this organization. It could be as follows:

What are ECITO's present and envisaged future relations with:

- (a) Regional organizations of a restricted character covering only one of the fields with which ECITO is concerned;
- (b) Organizations of higher (world-wide) degree, which might be created in the sphere of activity of ECITO.

Further, ECITO should be asked for suggestions covering its scope and functions in case it becomes a permanent organization.

2. Examiner si l'application des mesures mentionnées ci-dessus rend nécessaire une modification des statuts des institutions spécialisées dont il s'agit et, dans l'affirmative:

- a) Comment et par qui cette modification pourrait être accomplie et quels sont les rouages qui pourraient être utilisés à cette fin;
- b) A quelle époque serait-il possible d'effectuer cette modification.

3. Quels sont, éventuellement, les accords qu'elles ont conclus avec d'autres institutions, nom de ces institutions; indiquer la nature de ces accords.
4. Quelles sont les questions de fond qui pourraient se poser immédiatement dans leurs domaines d'activité.
5. Quelles sont les propositions qu'elles ont à formuler concernant leurs relations éventuelles avec d'autres organisations internationales de compétence plus restreinte dans leurs domaines respectifs (par exemple les relations de l'OPACI avec CITEJA).

En ce qui concerne spécialement ECITO, ce dernier point devrait être modifié en tenant compte du caractère particulier de cette organisation. La question pourrait être posée comme suit:

Quelles sont les relations présentes et les relations futures éventuelles entre ECITO et:

- a) les organisations régionales de compétence restreinte qui n'exercent leurs activités que dans un seul des domaines intéressant ECITO;
- b) les organisations de compétence plus étendue (mondiale) qui pourraient être créées dans la sphère d'activité d'ECITO.

En outre, ECITO devrait être invité à présenter des suggestions concernant l'étendue de sa compétence et de ses fonctions, pour le cas où il deviendrait une organisation permanente.

ANNEX 3

Report of the Statistical Commission  
(document E/39)

Session held in New York from  
1 to 15 May 1946

[Original text: English]

CONTENTS

	Page
Introduction .....	208
Chapter I. Summary of recommendations...	209
Chapter II. Composition and terms of reference of the Statistical Commission of the United Nations .....	211
Chapter III. Statistical relationships of the United Nations with specialized agencies...	214
Chapter IV. Statistical organization and functions of the United Nations Secretariat....	217
Chapter V. Statistical activities of the League of Nations .....	221
Chapter VI. Relationships of the United Nations with quasi-governmental and non-governmental statistical organizations.....	222

ANNEXE 3

Rapport de la Commission de statistique  
(document E/39)

Session tenue à New-York du 1<sup>er</sup>  
au 15 mai 1946

[Texte original en anglais]

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Introduction .....	208
Chapitre I. Sommaire des recommandations.	209
Chapitre II. Composition et mandat de la Commission de statistique des Nations Unies	211
Chapitre III. Relations en matière de statistiques entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées .....	214
Chapitre IV. Organisation statistique et attributions du Secrétariat des Nations Unies..	217
Chapitre V. Activités statistiques de la Société des Nations .....	221
Chapitre VI. Relations des Nations Unies avec les organisations quasi gouvernementales de statistique .....	222



The President,  
Economic and Social Council  
of the United Nations,

Hunter College,  
The Bronx, New York.

17 May 1946

Sir,

I have the honour to transmit herewith for the Council's consideration the report of the Statistical Commission adopted at its first session, 1 to 15 May 1946. Six of the seven qualified members of the Commission were in attendance at the conclusion of the session. The member for the Soviet Union (temporarily), in view of his late arrival, limited his participation in the Commission's discussions to that of an observer and refrained from voting upon the adoption of the report, at the same time reserving freedom of position and action upon its recommendations. Apart from this limitation, the adoption of the report and of each of its several recommendations was unanimous on the part of Commission members in attendance.

(Signed) STUART A. RICE  
Chairman, Statistical Commission

### Introduction

The Statistical Commission convened on Wednesday, 1 May 1946, with Messrs H. Campion (United Kingdom), P. C. Mahalanobis (India), A. Sauvy (France) and S. A. Rice (United States of America), who was elected Chairman, in attendance. Mr. G. Jahn (Norway) was absent and remained absent throughout the session, but submitted suggestions in a written communication. Mr. D. K. Lieu (China) was also absent from the first meetings of the Commission, but arrived in the United States on 13 May and participated in the last two meetings of the Commission on 14 and 15 May. No notice had been received on 1 May of the appointment of members from the Ukrainian SSR and the Soviet Union. In a letter of 11 May the Secretary-General was informed by Mr. A. Gromyko, representative of the Soviet Union to the United Nations, of the appointment of Mr. Pavel I. Fedosimov as Soviet representative on the Statistical Commission (temporarily). Mr. Fedosimov joined the Commission at its meeting which convened at 10.30 a.m., 14 May 1946. Mr. A. Teixeira de Freitas (Brazil) was recorded as having declined appointment for reasons of health; but his greetings and assurances of co-operation with the Commission

Monsieur le Président  
du Conseil économique et social  
des Nations Unies,

Hunter College,  
The Bronx, New-York.

17 mai 1946

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous communiquer aux fins d'examen par le Conseil le rapport de la Commission de statistique adopté lors de sa première session qui s'est tenue du 1er au 15 mai 1946. Sur les sept membres officiels de la Commission, six étaient présents en fin de session. Le représentant soviétique (à titre provisoire), en raison de son arrivée tardive, a borné sa participation aux débats de la Commission au rôle d'observateur et n'a pas pris part au vote concernant l'adoption du rapport, réservant en même temps sa liberté d'action et sa position touchant les recommandations dudit rapport. Compte tenu de cette exception, le rapport ainsi que chacune des ses recommandations ont été adoptés à l'unanimité par les membres présents de la Commission.

(Signé) STUART A. RICE  
Président de la Commission de statistique

### Introduction

La Commission de statistique s'est réunie le mercredi 1er mai 1946. Assistaient à la séance MM. H. Campion (Royaume-Uni.), P. C. Mahalanobis (Inde), A. Sauvy (France) et S. A. Rice (Etats-Unis d'Amérique), qui a été élu Président. M. G. Jahn (Norvège) n'assistait pas à cette réunion et est demeuré absent pendant toute la durée de la session; toutefois, il a présenté des propositions par écrit. M. D. K. Lieu (Chine) n'a pas assisté aux premières séances de la Commission, mais arrivé aux Etats-Unis le 13 mai, il a pris part aux deux dernières séances de la Commission, les 14 et 15 mai. La Commission n'avait, au 1er mai, reçu aucune notification relative à la désignation des représentants de la RSS d'Ukraine et de l'URSS. Dans une lettre en date du 11 mai, M. A. Gromyko, représentant de l'URSS auprès des Nations Unies, a fait connaître au Secrétaire général que M. Pavel I. Fedosimov avait été désigné comme représentant de l'URSS à la Commission de statistique (à titre provisoire). M. Fedosimov était présent à la séance qui s'est tenue le 14 mai 1946 à 10 h. 30. M. A. Teixeira de Freitas, Brésil) s'était excusé pour raison de santé, mais son adjoint, M. Germano Jardim, de l'institut de géographie et de statistique du Brésil,

were brought to it in person by his assistant, Mr. Germano Jardim of the Brazilian Institute of Geography and Statistics.

During the period from 1 to 8 May, inclusive, the Commission considered its agenda and adopted recommendations in principle. It then recessed until 14 May, when it reconvened to consider a draft of its final report which had meanwhile been prepared by its Chairman and Secretary. The Commission's consideration of its agenda was expedited by preparatory work embodied in a number of working papers prepared by experts and submitted in advance by Commission members. Its work was also facilitated by the services of its technical consultant, Mr. A. Rosenberg, Head of the League of Nations Mission in the United States of America, and its Secretary, Mr. H. Venneman, of the Division of Statistical Standards of the United States Bureau of the Budget.

The Commission regarded as its principal tasks at the present session the preparation of recommendations to the Economic and Social Council upon the following subjects:

1. The composition and terms of reference of a permanent commission on statistics of the United Nations, including the creation of sub-commissions.
2. The statistical organization and functions of the United Nations Secretariat.
3. The disposition of existing statistical activities conducted by the League of Nations.
4. The general character of statistical relationships between the United Nations and specialized agencies.
5. The general character of statistical relationships between the United Nations and other organizations of a quasi-governmental or non-governmental character, including those organized upon a regional basis.

The Commission feels that its recommendations present a sound foundation for the essential role which the collection, analysis and dissemination of statistics will inevitably play within the international system under construction by the United Nations. They provide suitable bases for immediate action by the Economic and Social Council upon each of the subjects just named. More detailed recommendations by the Commission should await the permanent constitution of its membership and further study of the extensive documentation already in its possession. They must also await the further development of the organization of the United Nations and its affiliated agencies, and of their respective organs and secretariats.

## Chapter I

### Summary of recommendations

The Statistical Commission makes the following recommendations to the Economic and Social Council:

a transmis à la Commission ses meilleurs vœux et l'assurance de sa coopération.

Pendant la période du 1er mai au 8 mai inclusivement, la Commission a examiné son ordre du jour et a adopté des recommandations de principe. Elle s'est ensuite ajournée jusqu'au 14 mai, date à laquelle elle s'est réunie de nouveau pour examiner un projet de rapport définitif préparé dans l'intervalle par le Président et le Secrétaire. L'examen de son ordre du jour, par la Commission, a été facilité par des travaux préliminaires sous forme de documents de travail élaborés par des experts et présentés par avance par des membres de la Commission. Les travaux de la Commission ont également été facilités par la collaboration de son conseiller technique, M. A. Rosenberg, Chef de la mission de la Société des Nations aux Etats-Unis et de son secrétaire, M. H. Venneman de la division des *Statistical Standards* du Bureau du Budget des Etats-Unis.

La Commission a estimé que sa tâche essentielle, lors de la présente session, consistait à préparer des recommandations qui seront soumises au Conseil économique et social, touchant les questions suivantes:

1. Composition et mandat d'une commission permanente de statistique des Nations Unies, y compris la création de sous-commissions.
2. Organisation et fonctions statistiques du Secrétariat des Nations Unies.
3. Dispositions à prendre concernant les activités statistiques de la Société des Nations.
4. Caractère général des relations entre les Nations Unies et les institutions spécialisées en matière de statistique.
5. Caractère général des relations en matière de statistique entre les Nations Unies et d'autres organisations de caractère quasi gouvernemental et non gouvernemental, notamment celles qui sont organisées sur le plan régional.

La Commission estime que ses recommandations constituent une base solide pour le rôle primordial que devront jouer dans le système international en voie de construction sous les auspices des Nations Unies l'analyse et la diffusion des statistiques. Elles fournissent des bases satisfaisantes pour les mesures immédiates à prendre par le Conseil économique et social en ce qui concerne les questions précitées. La Commission ne pourra formuler d'autres recommandations plus détaillées qu'après sa constitution définitive et après un examen plus approfondi de la documentation étendue déjà en sa possession. Il conviendra également d'attendre le développement ultérieur de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que des institutions qui s'y rattachent, de leurs organes et secrétariats respectifs.

## Chapitre I

### Sommaire des recommandations

La Commission de statistique présente au Conseil économique et social les recommandations suivantes:

1. That a permanent Statistical Commission of not more than twelve members be established by the Economic and Social Council, and that members be appointed to the Commission in their individual capacities on the basis of technical competence and professional eminence.

2. That the Statistical Commission be charged with the task of assisting the Council in:

(a) Promoting the development of national statistics and the improvement of their comparability;

(b) The co-ordination of the statistical work of specialized agencies;

(c) The development of the central statistical services of the Secretariat;

(d) Advising the organs of the United Nations on general questions relating to the collection, interpretation and dissemination of statistical information;

(e) Promoting the improvement of statistics and statistical methods generally.

3. That suitable provision be made, in accordance with the detailed recommendations set forth in Chapter III of this report, for co-ordinating the statistical activities of the United Nations and specialized agencies which are brought into relationship with the United Nations. Specific arrangements should be directed toward maximum co-operation in the collection, analysis and dissemination of the statistical information, the elimination of all undesirable duplication, the most efficient use of technical personnel, and combined efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

4. That there be established within the Secretariat of the United Nations an adequate, thoroughly competent central statistical unit to serve the statistical needs of all departments and organs of the United Nations and to perform the other functions described in the detailed recommendations set forth in Chapter IV of this report.

5. That action be taken promptly, in accordance with the recommendations set forth in Chapter V of this report, to assure maintenance without interruption of the valuable statistical work of the Economic, Financial and Transit Department of the League of Nations and of other statistical activities carried on under the sponsorship of the League.

6. That recognition be given by the United Nations to the important contributions made by the International Statistical Institute and other organizations to the improvement of world statistics. As indicated in Chapter VI of this report, the Commission hopes to give further study to the role of such organizations in relation to the United Nations and to means by which their activities may be fully utilized in fostering the improvement of statistics.

1. Qu'une Commission de statistique permanente composée de douze membres au plus, soit créée par le Conseil économique et social et que les membres de cette Commission soient désignés en raison de leur capacité et en tenant compte de leur compétence au point de vue technique et de leur valeur professionnelle.

2. Que la Commission de statistique soit chargée d'assister le Conseil dans les tâches suivantes:

a) Favoriser le développement des statistiques sur le plan national et le perfectionnement de leur comparabilité;

b) Coordonner les travaux statistiques des institutions spécialisées;

c) Développer le service central de statistique du Secrétariat;

d) Donner des avis aux divers organes des Nations Unies sur des questions générales relatives au rassemblement, à l'interprétation et à la diffusion des données statistiques;

e) Favoriser le perfectionnement des statistiques et des méthodes de statistique en général.

3. Que des dispositions appropriées soient prises, conformément aux recommandations détaillées exposées au chapitre III du présent rapport, en vue de coordonner les activités statistiques des Nations Unies et des institutions spécialisées qui sont mises en relation avec les Nations Unies. Des mesures particulières devraient tendre à assurer la plus large coopération dans la centralisation, l'analyse et la diffusion des données statistiques, l'élimination de tout double emploi indésirable et l'utilisation la plus efficace du personnel technique ainsi que la concentration des efforts en vue d'utiliser de la manière la plus fructueuse possible les données statistiques, et d'alléger la tâche des gouvernements et des autres organisations capables de fournir des données.

4. Que soit établi au Secrétariat des Nations Unies une section centrale de statistique d'une compétence éprouvée et chargée de satisfaire aux besoins statistiques de tous les départements et organes des Nations Unies ainsi que de s'acquitter des autres fonctions exposées dans les recommandations détaillées figurant au chapitre IV du présent rapport.

5. Que des mesures soient prises sans délai, conformément aux recommandations exposées au chapitre V du présent rapport, en vue de maintenir la précieuse activité statistique du Département économique, financier et de transit de la Société des Nations, ainsi que d'autres activités statistiques assurées sous les auspices de la Société des Nations.

6. Que les Nations Unies reconnaissent l'importante contribution apportée par l'Institut international de statistique et autres organisations à l'amélioration des statistiques mondiales. Ainsi qu'il est dit au chapitre VI du présent rapport, la Commission espère pouvoir examiner de plus près le rôle de ces organisations par rapport aux Nations Unies, ainsi que les moyens permettant de faire servir toutes leurs activités à l'amélioration des statistiques.

7. That recognition be given likewise to the role of regional statistical organizations such as the Inter-American Statistical Institute. Subject to the proviso recommended in Chapter VII of this report, the Commission believes that the development and growth of such organizations should be encouraged; and that support should be given to their efforts towards the improvement of statistics.

8. That a Sub-Commission on Statistical Sampling of not more than nine members be established for the purposes indicated in Chapter VIII of this report, to be charged with two immediate tasks:

(a) To draft recommendations upon its detailed terms of reference and composition.

(b) To examine the present status of the methods of application of statistical sampling in different countries and fields of subject matter.

## Chapter II

### Composition and terms of reference of the Statistical Commission of the United Nations

#### A. COMPOSITION OF THE STATISTICAL COMMISSION

9. The Commission recommends that a permanent Statistical Commission of not more than twelve members be appointed by the Economic and Social Council. The members should be appointed in their individual capacities on the basis of their professional eminence, expert knowledge and experience in statistical work. Such qualifications should take precedence in any consideration given by the Economic and Social Council to the desirability of widespread geographical representation and to the representation of subject-matter fields and areas of specialized technical knowledge. No alternates should be recognized, and the Council should therefore consider, in appointing members to the Commission, the likelihood of their ability to attend sessions regularly.

10. Members of the Commission should be appointed for a term of three years. The Council should recognize the need of continuity by adopting a system of overlapping terms of office. For example, initially one-third of the Commission might be appointed for two years, one-third for three years, and one-third for four years. Thereafter one-third of the Commission would be appointed annually for a full term of three years. All retiring members should be eligible for re-appointment, but not more than two or three of the retiring members should be eligible for immediate re-election.

11. Specialized agencies should not have representation on the Commission as such. It would be desirable, however, for specialized agencies to be represented, without vote but with an opportunity to participate in the discussion, whenever questions affecting them appear upon the Commission's agenda. It is therefore recommended in Chapter III of this report that

7. Que les Nations Unies reconnaissent également le rôle des organisations statistiques régionales, tel l'Institut inter-américain de statistique. Sous réserve des dispositions préconisées au chapitre VII du présent rapport, la Commission estime qu'il convient d'encourager le développement et l'élargissement des organisations de ce genre et de soutenir leurs efforts en vue d'améliorer les statistiques.

8. Qu'une Sous-Commission des méthodes de sondage statistique composée de neuf membres au plus soit créée aux fins indiquées au chapitre VIII du présent rapport et chargée de deux tâches immédiates:

a) Formuler des recommandations relatives à son mandat et à sa composition.

b) Examiner la situation actuelle en ce qui concerne les méthodes d'application d'échantillonnage statistique dans divers pays et dans divers domaines où elles peuvent s'appliquer.

## Chapitre II

### Composition et mandat de la Commission de statistique des Nations Unies

#### A. COMPOSITION DE LA COMMISSION DE STATISTIQUE

9. La Commission recommande la création par le Conseil économique et social d'une Commission permanente de statistique composée de douze membres au plus. Les membres doivent être désignés à titre personnel, en raison de leur valeur professionnelle, de leurs connaissances spéciales ainsi que de leur expérience en matière de statistique. Des titres de cet ordre doivent l'emporter sur toutes considérations du Conseil économique et social relatives à la nécessité d'une large représentation géographique et à l'utilité de représenter des domaines déterminés et des champs d'expérience technique spécialisée. Il ne sera reconnu aucun délégué adjoint; le Conseil devra donc tenir compte, en désignant les membres de la Commission, de leur possibilité d'assister régulièrement aux sessions.

10. Les membres de la Commission seront désignés pour un mandat de trois ans. Le Conseil doit reconnaître le besoin de continuité en adoptant un système de mandats qui se chevauchent. Par exemple, à l'origine, un tiers de la Commission serait désigné pour un mandat de deux ans, un tiers pour un mandat de trois ans, et un tiers pour un mandat de quatre ans. Par la suite, un tiers de la Commission serait désigné annuellement pour un mandat complet de trois ans. Tous les membres sortant doivent être rééligibles, mais deux ou trois seulement des membres sortant doivent être immédiatement rééligibles.

11. Les institutions spécialisées ne devraient pas être représentées à la Commission à ce titre. Il serait souhaitable toutefois que les institutions spécialisées soient représentées, sans droit de vote, mais avec celui de participer aux débats chaque fois que sont portées à l'ordre du jour de la Commission des questions les concernant. En conséquence, la Commission recommande au

agreements with specialized agencies include provision for such participation.

12. The Commission is authorized by its present terms of reference to recommend to the Council the appointment of sub-commissions with limited terms of reference to study particular problems as the needs may arise. Initially, the Commission recommends the appointment of a Sub-Commission on Statistical Sampling, discussed in Chapter VIII of this report. In addition, the Commission may itself appoint suitable *ad hoc* or standing committees from among its own members. It is assumed further that the Commission and its sub-commissions and committees may obtain the technical assistance of qualified persons who are not members thereof, provided that, if expense to the United Nations is involved, the approval of the Secretary-General be first secured.

#### B. TERMS OF REFERENCE OF THE STATISTICAL COMMISSION

13. The Statistical Commission recommends to the Economic and Social Council that the Commission's initial terms of reference should be stated as follows:

The Commission shall assist the Council:

- (a) In promoting the development of national statistics and the improvement of their comparability;
- (b) In the co-ordination of the statistical work of specialized agencies;
- (c) In the development of the central statistical services of the Secretariat;
- (d) In advising the organs of the United Nations on general questions relating to the collection, interpretation and dissemination of statistical information;
- (e) In promoting the improvement of statistics and statistical methods generally.

14. The Commission understands that from time to time it may propose to the Council any changes in these terms of reference which it may deem desirable in the light of experience. The following paragraphs present the Commission's interpretation of the terms of reference stated in paragraph 13.

(a) *Promoting the development of national statistics and the improvement of their comparability.*

15. This task will be performed in close collaboration with the statistical unit of the United Nations Secretariat. It is a continuing function which requires constant attention. Contact with national governments will be maintained on a day-to-day basis by the Secretariat through the collection, analysis and publication of statistical information. The Commission should be in a position to advise national governments and the Secretariat on problems which will arise in these processes (cf. paragraphs 36 to 40, Chapter IV). The Commission may also establish committees or sub-commissions in various statistical fields. It would be the task of these groups to recom-

chapitre III du présent rapport que les accords conclus avec les institutions spécialisées prévoient des dispositions visant à assurer cette participation.

12. La Commission, conformément à son mandat actuel, est autorisée à soumettre au Conseil des recommandations relatives à la création de sous-commissions, à mandat limité, chargées d'examiner au fur et à mesure qu'ils se présentent des problèmes particuliers. La Commission recommande en premier lieu la création d'une Sous-Commission chargée des sondages statistiques, envisagée au chapitre VIII du présent rapport. En outre, la Commission peut créer des comités *ad hoc* ou permanents, composés de ses propres membres. On présume en outre que la Commission, ainsi que ses sous-commissions et comités, peut obtenir le concours technique de personnes qualifiées non membres de la Commission, sous réserve de l'approbation préalable du Secrétaire général en cas de dépenses à la charge des Nations Unies.

#### B. MANDAT DE LA COMMISSION DE STATISQUE

13. La Commission de statistique recommande au Conseil économique et social que le mandat initial de la Commission soit défini de la manière suivante:

La Commission aide le Conseil:

- a) A favoriser le développement des statistiques sur le plan national et l'amélioration de leur comparabilité;
- b) A coordonner les travaux statistiques des institutions spécialisées;
- c) A développer le service central de statistique du Secrétariat;
- d) A donner aux organes des Nations Unies des avis sur les questions générales relatives au rassemblement, l'interprétation et la diffusion des données statistiques;
- e) A favoriser le perfectionnement de la statistique et des méthodes statistiques en général.

14. La Commission estime qu'elle pourra proposer de temps en temps au Conseil d'apporter au mandat ci-dessus les modifications dont l'expérience prouvera l'opportunité. Les alinéas suivants présentent l'interprétation, par la Commission, du mandat défini au paragraphe 13.

a) *Favoriser le développement de la statistique sur le plan national et l'amélioration de leur comparabilité.*

15. Cette tâche est accomplie en collaboration étroite avec la section statistique du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. Cette fonction est permanente et demande une attention constante. La liaison avec les gouvernements est assurée au jour le jour par le Secrétariat, au moyen du rassemblement, de l'analyse et de la publication des données statistiques. La Commission doit être en mesure de donner des avis aux gouvernements et au Secrétariat touchant les problèmes soulevés par ses opérations (cf. paragraphes 36 à 40, chapitre IV). La Commission peut également créer des comités ou des sous-commissions dans divers domaines statis-

ment ways of attaining comparability through the adoption of uniform standards by national governments, and by other means.

*(b) Co-ordination of the statistical work of specialized agencies.*

16. The Commission should advise the Council concerning agreements to be reached with the specialized agencies defining their respective areas of statistical activity. General provisions respecting statistics to be incorporated in agreements between the United Nations and specialized agencies are set forth in Chapter III of this report. The co-ordination process is an operating function to be performed by the Secretariat within the framework established by recommendations of the Commission.

17. Initially, the Commission contemplates the adoption of a general plan which will recognize the primary statistical interests of each specialized agency. The collection by the latter of data in its primary field must be without prejudice, however, to the right of the United Nations to concern itself with statistics in the same subject area so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world. In certain instances, when the data are basic to the work of several specialized agencies, provision should be made for their collection centrally by the statistical unit of the Secretariat. Subsequent problems of co-ordination, as they arise, may be referred to the Commission for advice, particularly in cases which are not satisfactorily solved by negotiations between the Secretariat and the specialized agencies. To facilitate co-operative arrangements among the specialized agencies and the Secretariat, the Commission recommends the establishment of a Statistical Co-ordinating Committee, as described in Chapter III of this report.

*(c) Development of the central statistical services of the Secretariat.*

18. It is important that there be one focal point for statistical activities in the Secretariat. The Commission is in accord with the recommendations of the Preparatory Commission that the statistical work of the constituent organs of the United Nations be centralized in a statistical unit in the Department of Economic Affairs, which would also undertake work for the other Departments of the Secretariat. The Commission should assist in the development of the statistical unit of the Secretariat by making recommendations regarding its staffing, organizational structure and functions, and by providing continuing advice on operational problems. The Commission's initial recommendations are set forth in Chapter IV of this report.

tiques. Il appartiendra à ces organes de proposer des moyens d'assurer la comparabilité grâce à l'adoption de normes uniformes par les gouvernements, ainsi que par d'autres moyens.

*b) Coordonner les travaux statistiques des institutions spécialisées.*

16. La Commission doit donner des avis au Conseil sur les accords à négocier avec les institutions spécialisées en vue de délimiter les domaines respectifs de leurs activités en matière de statistique. Au chapitre III du présent rapport sont exposées les dispositions générales concernant les statistiques à inclure dans les accords conclus entre les Nations Unies et les institutions spécialisées. La coordination est une fonction exécutive qui doit être assumée par le Secrétariat dans le cadre des recommandations formulées par la Commission.

17. Tout d'abord, la Commission envisage l'adoption d'un plan d'ensemble définissant les questions statistiques intéressant au premier chef chacune des institutions spécialisées. Le fait que chacune d'elles réunit des données dans son domaine propre ne doit toutefois pas porter atteinte au droit des Nations Unies de s'occuper de statistique dans le même domaine, dans la mesure où ces données statistiques peuvent être indispensables à la réalisation de ses propres buts ou au perfectionnement de la statistique dans le monde entier. Dans certains cas où les données en question sont indispensables pour les travaux de plusieurs institutions spécialisées, il y aurait lieu de prévoir une disposition assurant la centralisation de ces données par le service statistique du Secrétariat. Les questions ultérieures de coordination qui pourraient se présenter pourraient être renvoyées devant la Commission qui donnerait des avis, en particulier dans les cas où des négociations entre le Secrétariat et les institutions spécialisées n'auraient pas abouti à des résultats satisfaisants. En vue de faciliter les accords de coordination entre les institutions spécialisées et le Secrétariat, la Commission recommande la création d'un Comité de coordination de statistique ainsi qu'il est prévu au chapitre III du présent rapport.

*c) Développer le service central de statistique du Secrétariat.*

18. Il importe que les activités statistiques du Secrétariat soient centralisées. La Commission approuve les recommandations de la Commission préparatoire en vertu desquelles les travaux de statistique des organes des Nations Unies devront être centralisés dans un service de statistique faisant partie du Département des questions économiques et qui se chargerait également des travaux pour les autres départements du Secrétariat. La Commission devrait favoriser le développement du service statistique du Secrétariat en formulant des recommandations relatives à son personnel, à sa structure et à ses attributions ainsi qu'en donnant d'une manière régulière des avis touchant les questions de fonctionnement. Les premières recommandations de la Commission figurent au chapitre IV du présent rapport.

(d) *Advising the organs of the United Nations on general questions relating to the collection, interpretation and dissemination of statistical information.*

19. This function implies that the Statistical Commission will serve as a technical advisory body, not only to the Economic and Social Council and the statistical unit of the Secretariat, but also to all organs of the United Nations. Co-operative working relationships must be established as soon as possible among the various Commissions appointed by the Council. It is believed that all of them, in varying degrees, will be concerned with matters requiring statistical information. It is particularly important that the Statistical Commission be regarded as having within its area of competence technical statistical fields, the substantive aspects of which may be dealt with by other commissions. Similar relationships should obtain between the Statistical Commission and other organs of the United Nations.

(e) *Promoting the improvement of statistics and statistical methods generally.*

20. This function is very broad and should cover adequately any work which the Commission may undertake through the promotion of uniform standards as to kinds of data to be collected, the methods of their collection, and their form of presentation. This will be accomplished in part through the work of committees or sub-commissions to be designated for particular fields as the needs arise. Improvement will also be accomplished through the current work of the Secretariat in its dealings with national governments on statistical matters. It is essential that the Commission and the Secretariat play an active role in promoting continuously the adoption and use of the most valid and reliable statistics and statistical methods, including sampling and other modern techniques of collection and analysis. To further this end, the Commission recognizes the need to provide opportunities for statistical personnel of countries supplying information to the United Nations to obtain education and training in statistics.

### Chapter III

#### Statistical relationships of the United Nations with specialized agencies

21. The relationships to be established between the United Nations and the specialized agencies concerning their statistical activities presented the Commission with an old problem in a new form. It is a problem which has long been debated in connection with the development and evolution of national statistical systems, where it has frequently been described as an issue between the "centralization" or "decentralization" of statistics.

22. Simply stated, the general question is whether the many types of statistics required

d) *Donner aux organes des Nations Unies des avis sur les questions générales relatives au rassemblement, à l'interprétation et à la diffusion des données statistiques.*

19. Ces fonctions impliquent que la Commission de statistique devra agir en tant que corps consultatif technique, non seulement auprès du Conseil économique et social et du service statistique du Secrétariat, mais aussi auprès de tous les organes des Nations Unies. Il convient d'établir aussitôt que possible une liaison étroite et efficace entre les diverses commissions créées par le Conseil. Il est probable que toutes, à des degrés divers, s'occuperont des questions exigeant des données statistiques. Il est particulièrement important que la Commission de statistique soit considérée comme compétente dans les domaines statistiques techniques dont les aspects essentiels peuvent être traités par d'autres commissions. Une liaison du même ordre devra être établie entre la Commission de statistique et les autres organes des Nations Unies.

e) *Favoriser le perfectionnement de statistique et des méthodes statistiques en général.*

20. Cette attribution embrasse un large domaine et devrait couvrir de manière appropriée tous les travaux que la Commission peut assumer en vue du développement de normes uniformes concernant les données à recueillir, les méthodes à appliquer pour leur rassemblement, ainsi que la forme de leur présentation. Cette tâche sera accomplie en partie par des comités ou des sous-commissions désignés au fur et à mesure des besoins pour s'occuper des divers aspects des statistiques. Une amélioration sera obtenue également par l'action continue du Secrétariat dans ses rapports avec les gouvernements en matière de statistique. Il importe que la Commission et le Secrétariat jouent un rôle actif, favorisant sans cesse l'adoption et l'emploi des statistiques et des méthodes de statistique les plus sûres et les plus éprouvées, notamment de la méthode de sondage ainsi que des autres techniques modernes du rassemblement et de l'analyse de données statistiques. A cette fin, la Commission reconnaît l'importance de mettre à la disposition du personnel statistique des pays qui fournissent des données aux Nations Unies toutes facilités d'enseignement et de formation.

### Chapitre III

#### Relations en matière de statistique entre les Nations Unies et les institutions spécialisées

21. L'établissement des relations, en matière de statistique, entre les Nations Unies et les institutions spécialisées, constituait pour la Commission la forme nouvelle d'un problème déjà ancien. C'est un problème qui est depuis longtemps discuté en rapport avec le développement et l'évolution des statistiques nationales. Il a été souvent défini comme un problème de "centralisation" ou de "décentralisation" des statistiques.

22. La question générale est essentiellement de savoir si les nombreux types de statistiques né-



for the administration of diverse functions within a complex political order should be collected centrally, or whether their collection should be left in each instance to the particular agency which has a special need for them in its own work. The question is complicated by the fact that the same or similar statistics are often required by a number of separate users. Moreover, it may be useful to combine together or otherwise utilize the results of separate statistical inquiries within more general compilations or analyses.

23. The general question may be restated with respect to the United Nations and its affiliated international organizations as follows: To what extent should each of these be free to develop its own statistical activities independently of the others? If complete independence is undesirable, what means of central control or co-ordination among them would be most desirable and practicable?

24. At one extreme, complete independence would entail much unnecessary and undesirable duplication of effort, and it would throw added burdens upon national governments which would be called upon by international organizations to answer unrelated requests for information. If the information sought in each case were either identical or completely dissimilar, the task of the national government would at least be unambiguous. This could scarcely be the situation, however, if the demands of international organizations for national statistics were wholly unrelated. Many such statistical demands, while pertaining to the same subjects, would present annoying and burdensome variations in their detailed specifications.

25. At the other extreme, complete centralization of or responsibility for the collection of statistics from national governments would seriously impair the abilities of the specialized agencies to conduct their work. It would deprive them of direct access to essential working tools and make them dependent upon intervening mechanisms of data collection over which they had no control.

26. As between these extremes the Commission has taken, in its opinion, a realistic and reasonable middle ground. Its recommendations are based upon three premises which it believes to be sound in principle and acceptable to all parties concerned:

(a) So far as possible and practicable, statistical relationships between the United Nations and specialized agencies should be reciprocal in respect to the obligations assumed and the benefits derived.

(b) The specialized agencies should retain the right and obligation to collect and use statistics which uniquely pertain to the functions of each.

cessaires pour la bonne marche des services divers exigés par un ordre politique complexe doivent être recueillis par un organe central ou bien par chacune des institutions qui en ont plus particulièrement besoin pour leurs propres travaux. Le fait que les mêmes statistiques ou des données statistiques de même ordre sont souvent nécessaires à un certain nombre d'organes distincts, rend la question plus complexe. En outre, il peut être utile de combiner ou d'utiliser de façon différente les résultats de recherches statistiques distinctes dans le cadre d'une compilation ou d'une analyse plus générale.

23. La question générale en ce qui concerne les Nations Unies et les organisations internationales qui y sont rattachées, peut être posée à nouveau comme suit: dans quelle mesure chacune de celles-ci doit-elle être libre de développer ses propres activités statistiques sans tenir compte des autres? Si une indépendance complète n'est pas souhaitable, quels moyens de contrôle ou de coordination centrale serait-il possible et désirable d'adopter?

24. D'une part, une indépendance complète entraînerait beaucoup de doubles emplois, ce qui est inutile et peu désirable, et accroîtrait la charge des gouvernements qui se verraient priés par des organisations internationales de répondre à des demandes d'information sans coordination entre elles. Si, au moins, les informations sollicitées dans chaque cas étaient, soit identiques, soit tout à fait différentes, la tâche du gouvernement ne présenterait aucune ambiguïté. Mais il n'y a guère de chances qu'il en puisse être ainsi si les demandes que les organisations internationales adressent aux services de statistiques nationaux ne font l'objet d'aucune coordination. Bien des demandes statistiques de cet ordre, tout en ayant trait aux mêmes questions, présenteraient des variantes fastidieuses et gênantes en raison de leurs spécifications détaillées.

25. D'autre part, la formation d'un organisme central, chargé de rassembler les statistiques émanant des différents gouvernements, et responsable de cette tâche, gênerait sérieusement le fonctionnement des institutions spécialisées. Elle les priverait de l'accès direct à des instruments de travail essentiels et les contraindrait de s'en remettre à des mécanismes intermédiaires pour le rassemblement de données statistiques sur lesquels elles n'auraient aucun contrôle.

26. Entre ces deux extrêmes, la Commission a, lui semble-t-il, choisi un moyen terme réaliste et raisonnable. Ses recommandations se fondent sur trois notions qu'elle estime judicieuses dans leur principe et acceptables pour toutes les parties intéressées:

a) Dans la mesure du possible, les relations, en matière de statistiques, entre les Nations Unies et les institutions spécialisées, doivent être réciproques en ce qui concerne les charges assumées et les avantages qui en résultent.

b) Les institutions spécialisées doivent conserver le droit et rester dans l'obligation de rassembler et d'utiliser les données statistiques se référant uniquement à leurs fonctions respectives.

(c) The United Nations Secretariat should assume such statistical obligations and functions, including those of co-ordination, as are inherent in its central position among the specialized agencies under the United Nations Charter.

GENERAL PROVISIONS RESPECTING STATISTICS  
TO BE INCORPORATED IN AGREEMENTS  
BETWEEN THE UNITED NATIONS  
AND SPECIALIZED AGENCIES

27. These premises have led the Commission to a precise formulation. The Commission specifically recommends that, in all agreements setting forth the general relationships between the United Nations and specialized agencies, there be included the eight articles pertaining to statistics that follow. It believes that these eight articles, taken together, provide a sound and equitable basis for effective working relationships among the specialized agencies and between them and the United Nations in respect to the statistical activities of all.

(a) The United Nations and the specialized agency mutually undertake to strive for maximum co-operation, the elimination of all undesirable duplication between them and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

(b) The specialized agency recognizes the United Nations as the central agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics serving the general purposes of international organizations.

(c) The United Nations recognizes the right and obligation of the specialized agency to collect such statistics as are uniquely relevant to the specialized responsibilities of the agency. However, such recognition is without prejudice to the right of the United Nations to concern itself with statistics in the same subject area so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world.

(d) It is agreed that the United Nations shall develop administrative instruments and procedures through which effective statistical co-operation may be secured between the United Nations and the agencies brought into relationship with it. It is recognized that effective co-operation between the United Nations and the specialized agency will require consultation between them before either shall undertake any new major statistical activity or research project in which the other may have a substantive interest.

c) Le Secrétariat des Nations Unies doit assumer les obligations et les fonctions statistiques, notamment celles de coordination, qui correspondent à sa position centrale parmi les institutions spécialisées, selon les termes de la Charte des Nations Unies.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX STATISTIQUES  
DEVANT FIGURER DANS LES  
ACCORDS ENTRE LES NATIONS UNIES  
ET LES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

27. Ces prémisses ont conduit la Commission à une recommandation précise. La Commission préconise expressément que dans tous les accords définissant les relations générales entre les Nations Unies et les institutions spécialisées, figurent les huit articles ci-dessous qui sont relatifs aux questions de statistique. Elle est d'avis que ces huit articles, considérés comme un tout, fournissent une base solide et équitable permettant d'établir des relations fécondes entre les institutions spécialisées d'une part, et entre celles-ci et l'Organisation en ce qui concerne les activités des unes et des autres en matière de statistique, d'autre part.

a) L'Organisation et l'institution spécialisée s'engagent à faire tous leurs efforts pour utiliser le maximum de collaboration, pour éliminer tous les doubles emplois dans leurs activités, et pour utiliser, dans les meilleures conditions possibles, leur personnel technique en vue du rassemblement, de l'analyse, de la publication et de la diffusion des données statistiques par chacune d'entre elles. Elles conviennent de conjuguer leurs efforts pour donner aux informations statistiques le maximum d'utilité et d'utilisation et pour alléger la tâche imposée aux administrations nationales et aux autres organisations qui ont la charge de fournir ces informations.

b) L'institution spécialisée reconnaît l'Organisation comme l'organisme central pour le rassemblement, l'analyse, la publication, la normalisation et l'amélioration de statistiques utiles à l'ensemble des organisations internationales.

c) L'Organisation reconnaît à l'institution spécialisée le droit et l'obligation de réunir les statistiques relevant exclusivement de sa compétence. Cette reconnaissance, toutefois, ne porte pas atteinte au droit de l'Organisation de s'occuper de statistiques dans le même domaine, pour autant que celles-ci pourront être essentielles à la réalisation de ses propres buts ou à l'amélioration des statistiques dans le monde entier.

d) Il est convenu que l'Organisation instituera les organes administratifs et élaborera la procédure permettant d'établir, en matière de statistique, une collaboration effective entre les Nations Unies et les institutions spécialisées en relation avec elles. Cette collaboration entre l'Organisation et l'institution spécialisée exige que ces deux institutions se consultent avant que l'une d'elles entreprenne une activité nouvelle ou l'exécution d'un projet nouveau d'ordre statistique de première importance qui serait de nature à intéresser l'autre.

(e) It is recognized as desirable that the collection of statistical information should not be duplicated by the United Nations or any of its affiliated agencies whenever it is practicable for any of them to utilize information or materials which another may have available. The United Nations undertakes to bring about agreements designed to give effect to this principle.

(f) In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed in principle that data supplied to the specialized agency for incorporation in its basic statistical series or special reports should, so far as practicable, be supplied in duplicate to the United Nations. Although simultaneous filing of such data with the specialized agency and the United Nations by the originating agency is deemed to be desirable, the most practicable arrangements for compliance with the principle shall be settled by mutual agreement between the specialized agency and the United Nations.

(g) To assist in giving effect to the cooperative arrangements set forth in this agreement, the United Nations agrees to establish a Statistical Co-ordinating Committee composed of one representative each of its own statistical service and of the statistical services of all specialized agencies with whom this agreement has been made. The representative of the United Nations in the said Committee shall serve *ex-officio* as its Chairman.

(h) It is mutually agreed that the Statistical Commission of the United Nations and any statistical commission or committee which may be established by the specialized agency shall keep each other informed concerning subjects to appear upon their respective agenda. Whenever either of them shall express an interest in a subject to appear upon the agenda of the other, the latter shall invite the former to participate without vote in the consideration of such subjects.

#### Chapter IV

##### Statistical organization and functions of the United Nations Secretariat

28. The Statistical Commission deems it of the utmost importance that an effective central statistical unit be established in the United Nations Secretariat. It concurs in the recommendation of the Preparatory Commission that the statistical work of all the constituent organs of the United Nations be centralized in a statistical unit in the Department of Economic Affairs which would also undertake work for other Departments of the Secretariat. The Commission recommends that this arrangement be formalized through appropriate administrative action by the Secretary-General.

29. The Commission recommends that the central statistical unit of the Secretariat perform the functions described in the succeeding paragraphs. The Commission should be called upon

e) Il est reconnu souhaitable que les rassemblement de données statistiques ne soit pas fait simultanément par l'Organisation ou l'une des institutions y affiliées chaque fois qu'il sera possible à l'une des parties intéressées d'utiliser des données ou du matériel déjà à la disposition d'une autre institution. L'Organisation s'engage à mettre sur pied des accords destinés à donner effet à ce principe.

f) En vue de développer la centralisation des données statistiques pour l'utilisation générale, il est entendu en principe qu'une copie des données fournies aux institutions spécialisées en vue de leur insertion dans leurs séries statistiques de base ou leurs rapports spéciaux, devra être fournie à l'Organisation. Bien qu'il soit souhaitable que l'organisme fournissant l'information adresse celle-ci simultanément à l'institution spécialisée et à l'Organisation des Nations Unies, il y aura lieu de fixer les modalités d'application du principe énoncé ci-dessus d'un commun accord entre l'institution spécialisée et l'Organisation des Nations Unies.

g) En vue de donner effet aux mesures de collaboration énoncées dans le présent accord, l'Organisation accepte de créer un Comité de coordination statistique où son service statistique et les services statistiques de toute institution spécialisée, partie au présent accord, compteront chacun un représentant. La présidence reviendra de droit au représentant de l'Organisation.

h) Il est convenu que la Commission de statistique de l'Organisation et tout comité ou commission statistique que pourrait créer l'institution spécialisée s'informeront mutuellement des questions qu'ils portent à leur ordre du jour. Chaque fois qu'un de ces organismes fera connaître qu'il s'intéresse à une question portée à l'ordre du jour d'un autre il sera invité par ce dernier à participer, sans droit de vote, à l'examen de ladite question.

#### Chapitre IV

##### Organisation statistique et attributions du Secrétariat des Nations Unies

28. La Commission de statistique estime qu'il est extrêmement important que soit créé un service central de statistique dans le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. Elle s'associe à la recommandation de la Commission préparatoire tendant à ce que les activités statistiques de tous les organes constituant les Nations Unies soient centralisées dans un service de statistique relevant du Département des affaires économiques et qui se chargerait également des travaux pour les autres départements du Secrétariat. Elle recommande que cette disposition reçoive effet par une action administrative appropriée du Secrétaire général.

29. Elle recommande que le service central de statistique du Secrétariat s'acquitte des tâches dont il est parlé dans les paragraphes suivants. Il faudrait demander à la Commission d'agir en

to give continuing advice concerning the execution of these functions and any major problems which may arise in the operations of the statistical unit.

#### PROVISION OF INFORMATIONAL SERVICE TO THE SECRETARY-GENERAL

30. The Secretary-General will require immediate access to reliable information to assist him and all organs of the United Nations in their work. Statistical data from all sources will have to be brought together, analyzed and interpreted. For this purpose the Secretary-General should be able to secure needed data through the statistical unit of the Secretariat.

#### COLLECTION AND ANALYSIS OF STATISTICS FROM MEMBER GOVERNMENTS, SPECIALIZED AGENCIES, AND OTHER SOURCES

31. The various organs, departments and divisions of the United Nations will require a great variety of statistical data in the exercise of their respective functions. These data will have to be collected regularly or on *ad hoc* bases, from Member Governments, specialized agencies or other sources, and analysed by the Secretariat.

#### CRITICAL EXAMINATION AND EVALUATION OF STATISTICAL FINDINGS EMPLOYED BY THE UNITED NATIONS

32. It is common experience that statistical data available from different sources on the same subject may be widely at variance. It was this experience that led the Government of the United Kingdom to direct in 1941 that the Central Statistical Office in the offices of the War Cabinet should be generally responsible for the accuracy and consistency of statistical facts presented for Cabinet consideration. A normal function of the Secretariat will be the collection, critical examination, evaluation and analysis of statistics from Member Governments, specialized agencies and other sources. To the extent that separate statistical functions and interests may be developed within the separate organs, departments and divisions of the United Nations, these will have to be co-ordinated by the central statistical unit of the Secretariat.

#### PUBLICATION OF STATISTICS

33. International publications relating to statistics, regular and occasional, will be a normal and useful consequence of the collection and analysis processes mentioned in paragraph 31 above.

#### COLLECTION OF STATISTICS IN CERTAIN FIELDS FOR SPECIALIZED AGENCIES AFFILIATED WITH THE UNITED NATIONS

34. Certain data will be required not only by the United Nations itself but also by all or some of the specialized agencies which will

tant que conseillère permanente au sujet de la mise en œuvre de ses fonctions et la solution de tous les problèmes importants qui peuvent se présenter au sujet du fonctionnement du service de statistique.

#### MISE DES RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES À LA DISPOSITION DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

30. Le Secrétaire général aura besoin de pouvoir se procurer directement les renseignements dont lui-même et tous les organes des Nations Unies pourraient avoir besoin. Les données statistiques d'origines diverses devront être rassemblées, analysées et interprétées. À cette fin le Secrétaire général devrait pouvoir se procurer les renseignements nécessaires, par l'intermédiaire du service statistique du Secrétariat.

#### RASSEMBLEMENT ET ANALYSE DES STATISTIQUES ÉMANANT DES GOUVERNEMENTS MEMBRES DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES ET DES AUTRES SOURCES

31. Les différents organes, départements ou divisions des Nations Unies auront besoin de données statistiques très diverses pour l'accomplissement de leurs tâches respectives. Ces renseignements devront être rassemblés soit de façon régulière et suivie, soit occasionnellement auprès des Gouvernements Membres, des institutions spécialisées ou à d'autres sources, et analysés par le Secrétariat.

#### EXAMEN CRITIQUE ET APPRÉCIATION DES ÉLÉMENTS STATISTIQUES PAR L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

32. C'est un fait d'expérience que les données statistiques qui parviennent de sources différentes sur le même sujet peuvent être extrêmement dissemblables. C'est ce qui a conduit le Gouvernement du Royaume-Uni en 1941 à décider que le Bureau central de statistique du Cabinet de guerre serait responsable, d'une façon générale, de l'exactitude et de la concordance des données statistiques soumises à l'examen du Cabinet. Une fonction normale du Secrétariat sera le rassemblement, l'examen critique, l'application et l'analyse des statistiques émanant des Gouvernements Membres, des institutions spécialisées et d'autres sources. Dans la mesure où des fonctions et intérêts statistiques pourront se développer au sein des organes, départements et divisions de l'Organisation des Nations Unies, une coordination sera nécessaire de la part du service central de statistique du Secrétariat.

#### PUBLICATION DES STATISTIQUES

33. Des publications internationales, régulières ou occasionnelles, relatives à la statistique seront une conséquence normale et utile du rassemblement et de l'analyse dont il a été parlé au paragraphe 31 ci-dessus.

#### STATISTIQUES RÉUNIES DANS CERTAINS DOMAINES À L'ATTENTION DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES RATTACHÉES À L'ORGANISATION

34. Non seulement l'Organisation elle-même, mais également toutes les institutions spécialisées, ou un certain nombre d'entre elles qui seront

be brought into relationship with it. It is essential in such instances first, that the same basic figures be used by all concerned; second, that Member Governments be spared the costs and annoyance of supplying the same information to a plural number of international offices. In such cases the Secretariat of the United Nations should perform a central statistical collecting function for specialized agencies. As its facilities are developed the statistical unit of the Secretariat can be expected increasingly to serve as a statistical servicing instrument for such agencies.

#### CO-ORDINATION OF STATISTICAL ACTIVITIES OF SPECIALIZED AGENCIES

35. Agreements will have to be reached concerning the respective areas of statistical activity of the specialized agencies. It might, for example, be agreed that international data respecting agricultural production should be collected by the Food and Agriculture Organization of the United Nations. The initiative in bringing about such agreements should be taken by the United Nations Secretariat in consultation with the Statistical Commission. The Statistical Commission further recommends that a Statistical Co-ordinating Committee be established by the United Nations Secretariat with a view to facilitating the co-ordination of statistical activities of the specialized agencies, as described in article (g) of the proposed agreement with specialized agencies set forth in Chapter III of this report.

#### PROMOTION OF DEVELOPMENT AND IMPROVEMENT OF STATISTICS

36. The statistical data required for international purposes will be unavailable or inadequate in many of the United Nations. It should be a function of the Statistical Commission to formulate certain common standards as to kinds of data to be collected by Member Governments and other agencies and as to the methods of their collection, classification and form of presentation. Only by the formulation and acceptance of desirable common standards concerning statistical methods, concepts, definitions, reporting periods, forms of presentation, et cetera, will the data of the several Member Governments become sufficiently comparable for international purposes. It should be a function of the Secretariat to assist the Statistical Commission in formulating and giving effect to such desirable standards.

37. To the extent practicable, the staff of the statistical unit of the Secretariat should be available for consultation and advice with respect to statistical inquiries or analyses proposed or

mises en relation avec elle, demanderont des statistiques. En pareil cas, il est indispensable en premier lieu que les mêmes chiffres de base soient utilisés par tous les intéressés; en second lieu, que les Gouvernements Membres ne soient pas obligés d'encourir les frais et n'aient pas la peine de fournir les mêmes renseignements à un grand nombre de bureaux internationaux. Le Secrétariat des Nations Unies devrait jouer en ces circonstances le rôle de centre collecteur d'informations statistiques pour les institutions spécialisées. A mesure que se développeront ses moyens, le service de statistique du Secrétariat sera probablement de plus en plus à même d'agir en tant qu'organe statistique desservant toutes les institutions.

#### COORDINATION DES ACTIVITÉS STATISTIQUES D'INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

35. Il sera nécessaire de parvenir à des accords en ce qui concerne les domaines respectifs d'activités statistiques des institutions spécialisées. On pourrait, par exemple, convenir que les données internationales concernant la production agricole devront être réunies par l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies. L'initiative de tels accords devrait être prise par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies après consultation de la Commission de statistique. Celle-ci recommande, en outre, la création, par le Secrétariat de l'Organisation d'un Comité de coordination des activités statistiques, chargé de faciliter la coordination des activités statistiques des institutions spécialisées, selon les termes de l'article g) du projet d'accord avec les institutions spécialisées, reproduit au chapitre III du présent rapport.

#### MESURES TENDANT À ENCOURAGER LE DÉVELOPPEMENT ET L'AMÉLIORATION DES STATISTIQUES

36. Les données statistiques nécessaires pour des fins internationales seront introuvables ou insuffisantes dans un grand nombre d'États Membres de l'Organisation. Il devrait appartenir à la Commission de statistique d'établir certaines normes communes visant la nature des données que devraient réunir les Gouvernements Membres et les autres institutions, ainsi que les méthodes pour leur rassemblement, leur classification et leur présentation. Ce n'est que par l'établissement et l'acceptation de normes communes convenables s'appliquant aux méthodes, aux conceptions, aux définitions, aux périodes sur lesquelles portent les rapports, à la présentation des statistiques, et cætera, que les données fournies par les différents Gouvernements Membres deviendront suffisamment comparables pour pouvoir être utilisées à des fins internationales. Ce devrait être l'une des fonctions du Secrétariat que d'apporter son concours à la Commission de statistique pour la rédaction et la mise en vigueur de ces normes.

37. Dans toute la mesure du possible, le personnel du service statistique du Secrétariat devrait pouvoir être consulté et donner des avis en ce qui concerne les études ou analyses statistiques

contemplated by any constituent part of the United Nations, specialized agencies, Member Governments, and other agencies. Its performance of consultative and advisory functions will, in turn, further and facilitate its successful performance of all its other functions.

38. In order to promote the development and improvement of statistics in the most effective manner possible, the Commission recommends that the Secretariat provide a qualified field staff to assist Member Governments, with their concurrence, in the interpretation and application of desirable uniform statistical standards. It is believed that the mere transmission of recommendations to governments may lead to their misinterpretation or inadequate consideration unless they are re-enforced by such direct consultation.

39. The Commission believes that development and improvement of statistics throughout the world are dependent in large part on the level of training of technical personnel. It therefore recommends that, within the limitations of available funds and staff, the Secretariat should provide opportunities for the training of technical personnel of Member Governments. To the same end, the Secretariat should also provide for the use of its facilities by mature scholars.

40. The Commission recommends that the Secretariat perform any other functions contributing to the development and improvement of world statistics which may prove desirable in the light of experience. The Statistical Commission should provide continuing advice to the Secretariat in developing such functions.

#### MAINTENANCE OF AN INTERNATIONAL CENTRE FOR STATISTICS

41. If the preceding functions are successfully undertaken, the central statistical unit of the Secretariat will become an international centre of statistical information. It should seek to attain such a status by the development of all possible modern library, filing and reproducing devices which would serve that end. Arrangements with specialized agencies recommended in Chapter III, are designed to accomplish as one objective that of maintaining a central collection of statistical information. The end in view is that of making generally available non-confidential statistics pertaining to international affairs and not merely of establishing a routine international documentation service.

42. The Statistical Commission wishes to emphasize that the statistical unit of the Secretariat should provide constructive leadership in international statistical affairs. It is therefore particularly important that it be staffed with personnel of the highest order of competence.

proposées ou envisagées par n'importe quel organe des Nations Unies, par les institutions spécialisées, les Gouvernements Membres et autres organismes. L'accomplissement de sa fonction consultative et l'exercice de ses fonctions de conseiller aidera à son tour et facilitera le succès de ses autres travaux.

38. En vue d'encourager le développement et l'amélioration des statistiques de la manière la plus efficace possible, la Commission recommande que le Secrétariat mette un personnel qualifié mobile à la disposition des Gouvernements Membres sur requête de ces derniers—pour les aider à interpréter et à appliquer les normes qui, dans le domaine statistique, conviendront le mieux. En effet, la transmission pure et simple de recommandations aux gouvernements peut conduire à une interprétation fautive ou à un examen défectif, à moins qu'elle ne soit accompagnée de ces consultations directes.

39. La Commission estime que le développement et l'amélioration des statistiques dans le monde entier dépendent dans une large mesure du degré de formation professionnelle du personnel technique. C'est pourquoi elle recommande que, dans la limite des fonds et du personnel disponibles, le Secrétariat puisse procurer au personnel technique des Gouvernements Membres des possibilités de formation professionnelle. Pour la même raison, le Secrétariat devrait permettre à des spécialistes possédant déjà des connaissances approfondies d'utiliser ces possibilités.

40. La Commission recommande que le Secrétariat s'acquitte de toutes les autres tâches qui peuvent se révéler utiles à la lumière de l'expérience pour contribuer au développement et à l'amélioration des statistiques internationales. La Commission de statistique devrait, d'une façon continue, donner des avis au Secrétariat pour le développement de ces services.

#### FONCTIONNEMENT D'UN CENTRE INTERNATIONAL DE STATISTIQUE

41. Si les fonctions que l'on vient d'énumérer donnent des résultats satisfaisants, le service central de statistique du Secrétariat deviendra un centre international d'informations statistiques. Il devrait chercher à acquérir cette position en développant toutes les méthodes modernes possibles de bibliographie, de classement et de reproduction de documents, susceptibles de lui permettre de réaliser ces desseins. Les accords avec les institutions spécialisées qui sont recommandés au chapitre III visent, entre autres, à organiser une bibliothèque centrale de documentation statistique. Le but poursuivi sera bien plus de rendre accessibles d'une façon générale les statistiques non confidentielles concernant les affaires internationales, que de créer un service ordinaire bureaucratique de documentation internationale.

42. La Commission de statistique désire souligner que le service statistique du Secrétariat devrait montrer clairement la voie dans le domaine de la statistique internationale. Il importe donc essentiellement de le doter d'un personnel possédant une très grande compétence.

**Statistical activities of the League of Nations**

43. The Statistical Commission considers it of the utmost importance to make immediate arrangements to maintain without interruption the valuable statistical work of the Economic, Financial and Transit Department of the League of Nations and other statistical activities carried on under the sponsorship of the League.

44. In order to insure continuity in this work the Statistical Commission recommends that the Secretary-General make arrangements to carry on this work and other statistical activities of the League in their present form for the time being, to examine them in detail and to formulate plans and make proposals of a definitive character concerning their future disposition for consideration by the Statistical Commission.

45. The principal concern of the Commission in its study of this question was the statistical work of the League Secretariat. Consideration was also given, however, to the organization and functions of the League's Committee of Statistical Experts and the several sub-committees established under its auspices, as well as to the provisions and status of the International Convention relating to Economic Statistics and the Final Act of the International Conference relating to Economic Statistics.

46. The Commission is of the opinion that the functions of the Committee of Statistical Experts should be taken over as rapidly as possible by the United Nations Statistical Commission. The terms of reference recommended to the Council for the Statistical Commission have been so formulated as to embrace these functions.

47. The Commission has not formulated recommendations as to precise administrative or financial arrangements necessary to implement its general recommendation on this matter, because it is aware that these questions are not peculiar to those activities of the League of Nations which come within its competence.

48. The Commission's study of the statistical work of the League of Nations disclosed a number of questions to which definitive answers cannot or should not be formulated immediately. These questions concern the status of studies and reports in process, proposals for establishment of sub-commissions to assume responsibility for specific functions, possible modification or re-negotiation of the International Convention relating to Economic Statistics, and the like.

49. In leaving these questions for later consideration, the Commission assumes that acceptance by the Council of its recommendation looking to the establishment of a fully constituted Statis-

**Activités statistiques de la Société des Nations**

43. La Commission de statistique considère qu'il est de la plus haute importance que des dispositions soient prises immédiatement pour qu'il ne se produise pas d'interruption dans les travaux statistiques précieux du Département économique, financier et du transit de la Société des Nations, ainsi que dans les autres travaux statistiques effectués sous les auspices de la Société des Nations.

44. Afin d'assurer la continuité de cette œuvre, la Commission de statistique recommande que le Secrétaire général prenne des dispositions visant à poursuivre, jusqu'à nouvel ordre, cette œuvre et les autres activités statistiques de la Société des Nations, dans leur forme actuelle, à les soumettre à une étude détaillée, et à présenter des plans et des propositions précis pour l'avenir de ces travaux à l'examen de la Commission de statistique.

45. Au cours de l'étude de cette question, la Commission a accordé une attention toute particulière aux travaux statistiques du Secrétariat de la Société des Nations. Cependant, elle a également examiné l'organisation et les fonctions du Comité d'experts statisticiens de la Société des Nations et des différents sous-comités créés sous ses auspices, ainsi que les stipulations et le statut de la Convention internationale relative aux statistiques économiques et l'Acte final de la Conférence internationale sur les statistiques économiques.

46. La Commission estime que les fonctions du Comité d'experts statisticiens doivent être assumées dès que possible par la Commission de statistique de l'Organisation des Nations Unies. Le mandat de la Commission de statistique, tel qu'il a été recommandé au Conseil, a été rédigé de manière à comprendre ces fonctions.

47. La Commission n'a pas formulé de recommandations relatives aux dispositions précises d'ordre administratif ou financier nécessaires pour mettre en œuvre la recommandation générale qu'elle a présentée à ce sujet, étant donné qu'elle se rend compte que ces problèmes ne sont pas particuliers à celles des activités de la Société des Nations qui relèvent de sa compétence.

48. L'examen par la Commission de l'œuvre accomplie par la Société des Nations dans le domaine statistique a mis en évidence un certain nombre de questions auxquelles des réponses définitives ne peuvent ou ne doivent pas être données immédiatement. Ces questions concernent la situation dans laquelle se trouvent les études et les rapports en cours, les propositions visant à la création de sous-commissions chargées de fonctions déterminées, la modification ou la remise en négociations éventuelles de la Convention internationale relative aux statistiques économiques, et cætera.

49. En réservant ces questions pour examen ultérieur, la Commission pense que l'acceptation par le Conseil de sa recommandation visant à la création d'une Commission de statistique défi-



tical Commission will permit action to be taken in the near future. The Commission hopes that meanwhile suitable interim measures can be devised by the Secretary-General to prevent interruption or loss of momentum in the economic research and other activities sponsored by the League's Committee of Statistical Experts.

## **Chapter VI**

### **Relationships of the United Nations with quasi-governmental and non-governmental statistical organizations**

50. Being keenly aware of the important contributions to the improvement of world statistics which have been made by the International Statistical Institute and other organizations in this field, the Statistical Commission desires that recognition be accorded to their work. The Commission anticipates that it will be possible, at a later session, to formulate recommendations as to specific methods by which such recognition might be expressed through the United Nations, and as to ways in which such organizations might be related to the United Nations and their activities utilized in fostering international co-operation in the improvement of statistics.

51. The Commission hopes particularly that appropriate means can be devised to bring the International Statistical Institute into harmonious and mutually advantageous relationship with the United Nations. Consideration of such action at any early session of the Statistical Commission is desirable, in view of the forthcoming conference of the Institute to be held in the United States of America during 1947. It is believed that this conference will provide an opportunity for revivification of the Institute and expansion of its membership, as well as for consideration by the Institute of proposals concerning its relationships with the United Nations.

52. The Commission deems it inappropriate at this time to make recommendations concerning the role of the International Statistical Institute and other organizations in the field of statistics which have not been brought into relationship with the United Nations. The Commission believes, however, that such organizations should be encouraged, to the fullest extent practicable, to continue and broaden their efforts in such fields as the improvement of standards, long-range methodological research at the highest level of competence, sponsorship of conferences and other means for interchange of scientific knowledge, and the like.

## **Chapter VII**

### **Relationships of the United Nations with regional statistical organizations**

53. The Statistical Commission recognized the value and importance of contributions to the

nitivement constituée, permettra de prendre des mesures dans un avenir proche. La Commission espère que des mesures provisoires pourront être prises entre temps par le Secrétaire général pour empêcher que soient interrompues ou ralenties la recherche dans le domaine économique et les autres activités ou les autres travaux effectués sous les auspices du Comité d'experts statisticiens de la Société des Nations.

## **Chapitre VI**

### **Relations de l'Organisation des Nations Unies avec les organisations quasi gouvernementales et non gouvernementales de statistique**

50. Consciente de l'importante contribution que l'Institut international de statistique et d'autres organisations dans ce domaine ont apportée à l'amélioration des statistiques internationales, la Commission de statistique exprime le vœu que la reconnaissance soit accordée à leurs travaux. Elle présume qu'il sera possible, au cours d'une session ultérieure, de formuler des recommandations visant les méthodes particulières par lesquelles cette reconnaissance peut être exprimée, par le moyen de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que les moyens par lesquels ces organisations pourraient être mises en relations avec les Nations Unies et leurs activités mises à profit pour encourager la coopération internationale en vue de l'amélioration des statistiques.

51. La Commission espère tout particulièrement que les moyens appropriés pourront être élaborés pour établir des relations harmonieuses entre l'Institut international de statistique et l'Organisation des Nations Unies qui soient profitables aux deux. Etant donné le prochain congrès de l'Institut qui doit avoir lieu aux Etats-Unis au cours de l'année 1947, il est souhaitable que ces mesures soient étudiées au cours d'une prochaine session de la Commission de statistique. On estime que ce congrès fournira l'occasion d'insuffler une vie nouvelle à l'Institut et d'en augmenter le nombre des membres; ce sera également pour l'Institut l'occasion d'examiner les propositions concernant ses relations avec l'Organisation des Nations Unies.

52. La Commission estime qu'il n'est pas opportun à l'heure actuelle de présenter des recommandations concernant le rôle de l'Institut international de statistique et des autres organisations statistiques qui n'ont pas encore été mises en relations avec l'Organisation des Nations Unies. Elle estime toutefois qu'il y a lieu d'encourager ces organismes dans toute la mesure du possible à élargir les efforts qu'ils déploient pour perfectionner la norme, pour améliorer les recherches méthodologiques à longue portée conduites par les experts les plus compétents, pour développer les conférences et les autres moyens d'échanger les connaissances scientifiques, et cætera.

## **Chapitre VII**

### **Relations de l'Organisation des Nations Unies avec les organisations régionales de statistique**

53. La Commission de statistique reconnaît la valeur et l'importance des contributions appor-

improvement of statistics made by regional organizations. It believes that such regional organizations as the Inter-American Statistical Institute and the Middle East Statistical Bureau should be utilized by the United Nations to the fullest practicable extent.

54. The Commission recommends, however, that in bringing regional organizations into relationship with the United Nations, the principle should be established that the United Nations must maintain the right of direct contact with national governments in the field of statistics.

55. The foregoing principle should be interpreted with the understanding that in some instances, particularly those relating to long-range statistical activities, it may be desirable to collect certain types of data through a regional organization rather than directly from national governments; but such arrangements should be adopted only by mutual agreement between the United Nations Secretariat and the national governments concerned.

56. The Statistical Commission hopes at an early date to recommend means by which regional statistical organizations may be most effectively brought into relationship with statistical activities of the United Nations.

## Chapter VIII

### Sub-Commission on statistical sampling

57. The Commission recommends the immediate creation of a Sub-Commission on Statistical Sampling. The application of statistical methods to the collection by governments of sample data in various fields is a development of recent years. Up to the present it has been limited to a few countries in which competent statistical guidance has been available. Sampling methods have many advantages. The cost is only a small fraction of that required for complete enumeration. The investigating staff required is much smaller so that it is easier to give them necessary training and have the work carried out under adequate supervision. The results of a sample survey are available far more quickly, and it is possible to repeat a sample survey every year or at shorter intervals. By varying the size and design of the sample it is possible to secure results within any desired margin of "error" and even to exceed the accuracy of a poorly planned or badly administered complete enumeration. For these reasons extensions in the use of sampling methods offer great promise for the development and improvement of statistical information in all parts of the world.

tées à l'amélioration des statistiques par les organisations régionales. Elle estime que des organisations régionales telles que l'Institut de statistique inter-américain et le *Middle East Statistical Bureau* (Moyen Orient) devraient être utilisées par l'Organisation des Nations Unies dans toute la mesure du possible.

54. La Commission recommande toutefois qu'en établissant des relations entre les organisations régionales et les Nations Unies, on pose en principe le droit des Nations Unies à entrer directement en contact avec les gouvernements nationaux en matière de statistique.

55. Le principe que nous venons d'énoncer doit être interprété en tenant compte du fait que dans certains cas, en particulier dans ceux qui ont trait à ces activités statistiques à longue portée, il peut être souhaitable de réunir une certaine catégorie de données par l'intermédiaire d'une organisation régionale plutôt que de les recueillir directement auprès des gouvernements. Des dispositions de cet ordre ne doivent être adoptées qu'à la suite d'un accord entre le Secrétariat des Nations Unies et les gouvernements intéressés.

56. La Commission de statistique espère être en mesure de recommander à une date proche les moyens de mettre en rapport, de la manière la plus efficace, les organisations statistiques régionales avec les activités statistiques des Nations Unies.

## Chapitre VIII

### Sous-Commission des sondages statistiques

57. La Commission recommande la création immédiate d'une Sous-Commission des sondages statistiques. C'est seulement au cours de ces dernières années que les gouvernements ont appliqué dans divers domaines les méthodes statistiques de données-sondages. Jusqu'à présent, cette pratique a été limitée à un petit nombre de pays, disposant des compétences statistiques nécessaires. Les méthodes de sondage présentent de nombreux avantages. Le coût ne représente qu'une partie insignifiante de celui qu'entraîne un dénombrement complet. Le personnel chargé des enquêtes est beaucoup moins nombreux, si bien qu'il est beaucoup plus facile de lui donner la formation nécessaire et de faire exécuter le travail sous une direction compétente. Les résultats d'un sondage sont obtenus beaucoup plus rapidement et il est possible de procéder chaque année, ou à des intervalles plus rapprochés, à ce genre d'enquête. En faisant varier la dimension et la forme du sondage, on peut obtenir des résultats avec la marge d'"erreur" désirée et on peut même aboutir à une exactitude plus grande que celle que permet un dénombrement complet mais mal organisé ou mal exécuté. Pour ces raisons, l'extension de la méthode du sondage permet de prévoir le développement et l'amélioration des données statistiques dans toutes les parties du monde.

58. After careful consideration of possibilities the Commission came to the conclusion that it would be impracticable at its present session to formulate detailed terms of reference for the Sub-Commission. It was felt that this formulation could best be drafted by the sampling experts who might initially be appointed to the Sub-Commission, for consideration by the Statistical Commission.

59. Two lines of work might be undertaken by the Sub-Commission. One of these lines of work would pertain to the application of sampling methods in particular subject-matter fields and in particular countries. The second would pertain to advancing the development of sampling methods generally. While the first was felt to be primary in respect to the Sub-Commission's immediate tasks, the second should not be neglected.

60. The Commission therefore recommends that the Council establish a Sub-Commission on Statistical Sampling of not more than nine members and give it two immediate assignments:

(a) The drafting of recommendations upon its detailed terms of reference and composition.

(b) An examination of the present status of the methods used in the application of statistical sampling in different countries and in different fields of subject matter.

#### ANNEX 4

### Report of the Commission on Human Rights (document E/38)

*Session held in New York  
from 29 April to 20 May 1946*

[Original text: English]

#### CONTENTS

	Page
A. REPORT OF THE COMMISSION ON HUMAN RIGHTS TO THE SECOND SESSION OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL...	225
I. Terms of Reference.....	226
II. Programme of Work.....	226
III. Definitive Composition of the Commission .....	230
IV. Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press.....	232
V. Hearings .....	234
VI. Report of the Sub-Commission on the Status of Women.....	234
B. REPORT OF THE SUB-COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN TO THE COMMISSION ON HUMAN RIGHTS.....	235
I. Policy .....	238
II. Programme .....	239
III. Composition .....	240

58. Après avoir attentivement examiné les possibilités qui s'ouvrent, la Commission a conclu qu'il était impossible de soumettre au cours de la session actuelle un mandat détaillé pour la Sous-Commission. Elle est d'avis que les experts eux-mêmes, qui seront désignés comme membres originaires de la Sous-Commission, seront mieux en mesure de définir un mandat qui sera présenté à l'approbation de la Commission de statistique.

59. La Sous-Commission peut envisager deux lignes de conduite: l'une se rapporte à l'application des méthodes de sondage à des domaines particuliers et dans des pays particuliers; la deuxième vise à favoriser le développement des méthodes de sondage en général. La première tâche est d'un intérêt primordial pour la Sous-Commission, mais la seconde ne doit pas être négligée.

60. La Commission recommande en conséquence que le Conseil crée une Sous-Commission du sondage statistique composée de neuf membres au plus et lui assigne deux tâches immédiates:

a) Rédiger des recommandations détaillées concernant son mandat et sa composition.

b) Examiner l'état actuel des méthodes de sondage statistique en usage dans les divers pays et pour diverses questions.

#### ANNEXE 4

### Rapport de la Commission des droits de l'homme (document E/38)

*Session tenue à New-York  
du 29 avril au 20 mai 1946*

[Texte original en anglais]

#### TABLE DES MATIÈRES

	Pages
A. RAPPORT DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME À LA DEUXIÈME SESSION DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL...	225
I. Mandat .....	226
II. Programme de travail.....	226
III. Composition définitive de la Commission .....	230
IV. Sous-Commission de la liberté d'information et de la presse.....	232
V. Auditions .....	234
VI. Rapport sur la Sous-Commission de la condition de la femme.....	234
B. RAPPORT DE LA SOUS-COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME À LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME.....	235
I. Politique à suivre.....	238
II. Programme .....	239
III. Composition .....	240

Memorandum to the Commission on Human Rights from the Sub-Commission on the Status of Women, dated 6 May 1946..... 242

In accordance with the resolution of the Economic and Social Council of 16 February 1946 (document E/27 of 22 February 1946) on the establishment of a Commission on Human Rights and a Sub-Commission on the Status of Women, the nuclear Commission on Human Rights met at Hunter College, New York City, from 29 April to 20 May 1946, to consider its terms of reference, the definitive composition of the Commission, and various documents referred to the Commission concerning human rights, and to report thereon to the second session of the Economic and Social Council.

#### A. Report of the Commission on Human Rights to the second session of the Economic and Social Council

The Commission consisted of the following nine members:

Mr. Paal Berg (Norway)  
Mr. Alexander Borisov (Union of Soviet Socialist Republics)<sup>1</sup>  
Mr. Dusan Brkish (Yugoslavia)<sup>1</sup>  
M. René Cassin (France)  
M. Fernand Dehousse (Belgium)  
Mr. Victor Raul Haya de la Torre (Peru)  
Mr. C. L. Hsia (China)<sup>1</sup>  
Mr. K. C. Neogy (India)  
Mrs. Franklin D. Roosevelt (United States of America)

Mr. Paal Berg (Norway), M. Fernand Dehousse (Belgium) and Mr. Victor Raul Haya de la Torre (Peru) were unable to attend the first session of the Commission. The Commission held eighteen meetings and one drafting session. Mrs. Franklin D. Roosevelt (United States of America) was elected Chairman, M. René Cassin (France), Vice-Chairman, and Mr. K. C. Neogy (India), Rapporteur.

After the adoption of the rules of procedure for the first session of the Commissions of the Economic and Social Council (document E/Commission/1), Mrs. Roosevelt, Mr. Brkish, and M. Cassin were appointed *ex-officio* members of the Sub-Commission on the Status of Women, in accordance with section B, para-

<sup>1</sup> Mr. C. L. Hsia had been nominated in place of Mr. John C. H. Wu, and Mr. Dusan Brkish in place of Mr. Jerko Radmilovic. Mr. Alexander Borisov replaced Mr. Nikolai Kriukov. Mr. Borisov took part in the meetings of the Commission from 13 May 1946. On his arrival Mr. Borisov stated that the former representative had been only an observer. Owing to a misapprehension on the part of the Commission as well as on the part of the member for the Soviet Union first attending the Commission meetings this representative took part in all the discussions and in the votes of the Commission up to the time Mr. Borisov arrived on 13 May 1946. As a result, Mr. Borisov took exception to certain agreements that had been reached, and in this report and in the summary records of the meetings of the Commission, his objections and dissent are recorded.

Mémorandum adressé à la Commission des droits de l'homme par la Sous-Commission de la condition de la femme, en date du 6 mai 1946..... 242

Conformément à la résolution du Conseil économique et social en date du 16 février 1946 (document E/27 du 22 février 1946) sur la création d'une Commission des droits de l'homme et d'une Sous-Commission de la condition de la femme, le noyau de la Commission des droits de l'homme s'est réuni à Hunter College, New-York, du 29 avril au 20 mai 1946, pour examiner son mandat, la composition définitive de la Commission et divers documents, concernant les droits de l'homme, renvoyés à la Commission et afin également de faire rapport sur ces questions à la deuxième session du Conseil économique et social.

#### A. Rapport de la Commission des droits de l'homme à la seconde session du Conseil économique et social

La Commission comprenait les neuf membres suivants:

M. Paal Berg (Norvège)  
M. Alexander Borisov (Union des Républiques socialistes soviétiques)<sup>1</sup>  
M. Dusan Brkish (Yougoslavie)<sup>1</sup>  
M. René Cassin (France)  
M. Fernand Dehousse (Belgique)  
M. Victor Raul Haya de la Torre (Pérou)  
M. C. L. Hsia (Chine)<sup>1</sup>  
M. K. C. Neogy (Inde)  
Mme Franklin D. Roosevelt (Etats-Unis d'Amérique)

M. Paal Berg (Norvège), M. Fernand Dehousse (Belgique) et M. Victor Raul Haya de la Torre (Pérou) n'ont pas pu prendre part à la première session de la Commission. Celle-ci a tenu dix-huit séances et une réunion consacrée aux questions de rédaction. Mme Franklin D. Roosevelt (Etats-Unis d'Amérique) a été élue Présidente, M. René Cassin (France), Vice-Président et M. K. C. Neogy (Inde), Rapporteur.

Après adoption du règlement intérieur pour la première session des Commissions du Conseil économique et social (document E/Commissions/1), Mme Roosevelt, M. Brkish et M. Cassin ont été nommés membres *ex officio* de la Sous-Commission de la condition de la femme, conformément aux dispositions de la section B,

<sup>1</sup> M. C. L. Hsia avait été nommé en remplacement de M. John C. H. Wu, et M. Dusan Brkish en remplacement de M. Jerko Radmilovic. M. Alexander Borisov a remplacé M. Nikolai Kriukov. M. Borisov participa aux séances de la Commission à partir du 13 mai 1946. A son arrivée, M. Borisov déclara que le représentant précédent n'avait été qu'un observateur. A la suite d'un malentendu de la part de la Commission et de la part du représentant soviétique qui a assisté aux premières séances de la Commission, ce délégué a participé à toutes les discussions et à tous les votes de la Commission jusqu'à l'arrivée de M. Borisov, le 13 mai 1946. A la suite de ces faits, M. Borisov n'a pas reconnu certaines décisions et l'on trouvera dans le présent rapport comme dans les procès-verbaux des séances de la Commission le compte rendu de ses observations et de ses opinions dissidentes.

graph 5, of the Council resolution on the establishment of the Commission of Human Rights (document E/27).

## I. TERMS OF REFERENCE

The terms of reference contained in paragraph 2 of the Council resolution (document E/27) were reviewed and accepted by the Commission. It was generally felt that item (a), namely, an international bill of rights, might be found to cover substantially items (b), (c) and (d). Attention was drawn to the fact that item (e) of the terms of reference recommended in the Report of Preparatory Commission (page 36, paragraph 16), namely, "any matters within the field of human rights considered likely to impair the general welfare or friendly relations among nations", was not included in the terms of reference drawn up by the Council. The Commission agreed to request the Council to consider the desirability of adding a clause substantially on the lines of the original item (e), so as to be able to deal with any matter not covered by items (a), (b), (c) and (d), such as the eventual punishment of certain crimes which must be considered as international, as they constitute an offence against all mankind.

## II. PROGRAMME OF WORK

The Commission discussed in detail item 8 of the agenda (document E/HR/5), concerning the scope of work of the Commission and the examination of documents submitted by Members of the United Nations (documents E/HR/1, E/HR/2, E/HR/3).

The Commission proceeded with this examination in full realization of the grave importance of the task entrusted to it by the Charter of the United Nations. It fully realized the importance of achieving and promoting the recognition and observance of human rights and fundamental freedoms for all, in the hope of drawing from the last world war which demanded the sacrifice of so many lives, the lessons which will aid us to achieve the highest aspirations of mankind. In addition, the Commission paid particular attention to well-considered plans and suggestions which were presented to it through hearings by qualified representatives of national and international organizations, well known for the importance of their work.

The members agreed that the fullest possible documentation and information concerning the whole field of human rights was of the utmost importance for the drafting of an international bill of rights and the Secretariat was requested to collect all available material on the subject, and to publish periodically the most important information. But the Commission is confident that the Member countries will make regularly and on their own initiative, either themselves or by an organ entrusted with this task, contributions for the information of the Commission, as they primarily will have to bear the responsibility for developing human rights and for assuring their observance.

paragraphe 5, de la résolution du Conseil relative à la création de la Commission des droits de l'homme (document E/27).

## I. MANDAT

Le mandat figurant au paragraphe 2 de la résolution du Conseil (document E/27) a été examiné et accepté par la Commission. On a été généralement d'avis que le point a), qui vise une déclaration internationale des droits, contient en substance les points b), c) et d). On a signalé que le point e) du mandat préconisé par la Commission préparatoire dans son rapport (page 36, paragraphe 16), à savoir "toute question affectant les droits de l'homme qui serait de nature à nuire au bien général ou aux relations amicales entre les nations" ne se retrouvait pas dans le mandat rédigé par le Conseil. La Commission a décidé de prier le Conseil d'examiner l'opportunité d'y ajouter une clause qui reproduirait dans ses grandes lignes le point e), de façon à être en mesure de s'occuper de toute question qui n'est pas visée par les points a), b), c) et d), telle que le châtement éventuel de certains crimes qui doivent être qualifiés d'internationaux puisqu'ils constituent une offense contre l'humanité.

## II. PROGRAMME DE TRAVAIL

La Commission a discuté en détail le point 8 de l'ordre du jour (document E/HR/5) relatif à l'étendue des travaux de la Commission et à l'examen des documents soumis par les Membres des Nations Unies (documents E/HR/1, E/HR/2 et E/HR/3).

La Commission a procédé à cette étude en ayant pleinement conscience de la haute importance de la tâche qui lui est confiée par la Charte des Nations Unies. Elle a mesuré à quel point il importe de favoriser et d'assurer la reconnaissance et le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous afin de tirer de la dernière guerre mondiale qui a coûté tant de vies, les leçons qui nous aideront à réaliser les plus hautes aspirations de l'humanité. En outre, elle a prêté une attention particulière aux suggestions et aux plans mûrement réfléchis qui lui ont été soumis oralement par les représentants qualifiés d'organisations nationales et internationales bien connues pour l'importance de leurs travaux.

Les membres de la Commission ont reconnu qu'il importait au plus haut point d'obtenir la documentation et les renseignements les plus complets possible sur l'ensemble de la question des droits de l'homme, et ce d'abord en vue de la rédaction d'une déclaration internationale des droits et le Secrétariat a été invité à se procurer toutes les données existantes en la matière et à publier périodiquement les plus importantes. La Commission toutefois a le ferme espoir que les Etats Membres lui apporteront régulièrement et de leur propre initiative, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un organe chargé de ce soin, leur contribution à son information, puisque c'est à eux qu'incombe, au premier chef, l'obligation de développer et de faire respecter les droits humains.

The Commission felt that, while it was within its competence to draft a bill of human rights, it was not as yet in a position to do so, but it would proceed with the preparatory work.

The Commission agreed that the full Commission should determine the character of the bill which is to be drafted, as well as the content and the form of the bill (for instance, should it be a resolution by the Assembly of the United Nations or an appendix to the Charter, having to be integrated into the Constitution of each Member nation, or a convention between the States, or in any other form). Therefore, it was decided to recommend that the full Commission should draft an international bill of rights as soon as possible, and that this draft should be circulated among the United Nations governments for their comment.

The importance of regional conferences of experts was emphasized, and in this connexion, reference was made to the Inter-American Conference on War and Peace Problems at Mexico City (Act of Chapultepec) in March 1945. Some members pointed out that it might be difficult, at present, to arrange for similar conferences in other parts of the world, such as the Far East.<sup>1</sup>

The Commission decided to recommend that if such conferences should prove impracticable in the very near future or before the convening of the full Commission, the advice of individual experts from various regions should be sought. It was most important that within the next weeks, the procedure for initial consultation should be started, in accordance with the decisions of the Economic and Social Council, so that their results may immediately aid the Commission in its work.

As the drafting of a bill of rights might take a certain time in spite of every effort at speed in its preparation, the members of the Commission unanimously stressed the importance of the acceptance of the principle of including provisions for basic human rights in international treaties, particularly peace treaties. It was also agreed that such provisions should be accepted by all States Members of the United Nations, and by States seeking admission to the United Nations.

With regard to the promotion and observance of human rights and fundamental freedoms, the Commission felt that practical and effective measures must be taken. Each Member State must feel bound to adopt, in accordance with its system of government, measures to safeguard the observance and to provide against the violation of those rights and freedoms that are proclaimed in an international bill.

<sup>1</sup> Mr. Borisov (Union of Soviet Socialist Republics) wished it to be recorded that he had not yet been able to study sufficiently the records of the meetings of the Commission and the various documents and preferred, therefore, to abstain from voting on the question of regional conferences.

La Commission a estimé que s'il lui incombait de rédiger une déclaration des droits de l'homme, elle n'était pas encore en mesure de le faire, mais il lui appartenait de commencer le travail préparatoire.

Elle admet qu'il appartient à la Commission définitive de déterminer la nature de la déclaration à rédiger, ainsi que sa forme et son contenu. (Il s'agit de savoir, par exemple, si ce sera une résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies ou un appendice à la Charte devant figurer dans la Constitution de tous les Etats Membres ou une convention entre les Etats Membres ou un autre document.) En conséquence elle a décidé de recommander que la Commission définitive rédige cette déclaration aussitôt que possible afin que le projet puisse être communiqué aux gouvernements des Nations Unies et que ceux-ci lui forment leurs observations.

On a souligné l'importance des conférences régionales d'experts et, à cet égard, on a fait allusion à la Conférence interaméricaine des problèmes de la guerre et de la paix tenue en mars 1945 à Mexico (Acte de Chapultepec). Divers membres ont fait observer qu'il pourrait se révéler difficile à l'heure actuelle d'organiser des conférences analogues dans d'autres parties du monde, en particulier en Extrême Orient.<sup>1</sup>

La Commission a décidé de recommander que si ce genre de conférences s'avérait impossible à mettre sur pied dans un avenir très rapproché ou avant la réunion de la Commission définitive, il soit procédé à la consultation, à titre individuel, des experts appartenant à diverses régions. Il importe au plus haut point, à son avis, que, dans les quelques semaines qui vont suivre, l'on commence les consultations initiales, conformément aux décisions du Conseil économique et social, afin que la Commission puisse, sans retard, bénéficier du résultat de ces consultations.

Etant donné que la rédaction d'une déclaration des droits pourrait prendre quelque temps, quelque effort que l'on fasse pour en accélérer l'élaboration, les membres de la Commission ont tous souligné l'importance qu'il y avait à accepter en principe la nécessité d'introduire dans les traités internationaux, et en particulier dans les traités de paix, des clauses relatives aux droits humains fondamentaux. On a également reconnu que ce genre de clauses devrait être accepté par tous les Etats Membres des Nations Unies ou désireux d'y être admis.

En ce qui concerne le développement et le respect effectif des droits humains et des libertés fondamentales, la Commission a jugé qu'il y avait lieu de prendre des mesures pratiques et efficaces qu'il incombait à chaque Etat Membre d'adopter, conformément à ses institutions nationales, en vue d'assurer le respect effectif et de réprimer toute violation éventuelle des droits et libertés sanctionnés par des déclarations inter-

<sup>1</sup> M. Borisov (Union des Républiques socialistes soviétiques) a demandé qu'il soit pris acte du fait qu'il n'a pas pu étudier suffisamment les procès-verbaux des séances de la Commission et autres documents divers et préfère, en conséquence, s'abstenir de voter sur la question des conférences régionales.

But the Commission also felt the need for an international agency of implementation entrusted with the task of watching over the general observance of human rights, in order to prevent the recurrence of acts as monstrous as those which formed the prelude to the second world war.<sup>1</sup>

It was also pointed out that, pending the eventual establishment of such an agency, the Commission on Human Rights might assist the appropriate organs of the United Nations in the task defined for the General Assembly and the Economic and Social Council in Articles 13, 55, and 62 of the Charter, and that it might aid the Security Council in the task entrusted to it by Article 39 of the Charter, by pointing to cases where violation of human rights may constitute a threat to the peace.

The Commission recognized that when the Economic and Social Council comes to consider the question of how to implement an international bill of rights, it may find that political actions are necessary. This may also be the case where protection of national minorities is concerned. The Commission, therefore, requests the Economic and Social Council to take this problem into consideration in determining the status and power of the Commission on Human Rights, of its sub-commissions, or of any other agency established to safeguard the observance of human rights.

The Commission considered that the number of sub-commissions, for the time being, should be limited, and that in addition to the existing Sub-commission on the Status of Women, a Sub-commission on Freedom of Information and of the Press should be established.

It was agreed that the Secretariat should be instructed to collect all documentation concerning items (c) and (d) of the terms of reference, namely, protection of minorities and prevention of discrimination on grounds of race, sex, language, or religion, as a preliminary step to future consideration of the question of the establishment of sub-commissions on these subjects.

Finally, the Commission agreed to express the view that public discussion of human rights should be stimulated and encouraged throughout the world.

The recommendations to the Economic and Social Council with regard to the programme of work of the Commission on Human Rights were unanimously formulated as follows:

#### A. Documentation

The Commission recommends that:

1. The Economic and Social Council should instruct the Secretariat:

<sup>1</sup> Mr. Borisov (Union of Soviet Socialist Republics) wished it to be recorded that he had not yet been able to study sufficiently the records of the meetings of the Commission and the various documents and preferred, therefore, to abstain from voting on the question of the provisions for implementation.

nationales. La Commission a aussi jugé qu'il était nécessaire de disposer d'un organe international auquel serait confiée la tâche de veiller au respect effectif des droits de l'homme de façon à prévenir le retour d'actes aussi monstrueux que ceux qui ont prélué à la seconde guerre mondiale.<sup>1</sup>

On a également fait ressortir que, jusqu'au moment où l'on pourrait créer un tel organe, la Commission des droits de l'homme pourrait aider les organes compétents des Nations Unies à accomplir la tâche qui a été attribuée à l'Assemblée générale et au Conseil économique et social, par les Articles 13, 55 et 62 de la Charte et aider le Conseil de sécurité dans l'exécution de la fonction qui lui a été conférée par l'Article 39 de la Charte, en signalant les cas où la violation des droits humains peut comporter une menace à la paix.

La Commission a reconnu que lorsque le Conseil économique et social en viendra à examiner la question de savoir comment on pourra donner effet à une déclaration internationale des droits de l'homme, des mesures politiques pourraient s'avérer nécessaires. Le cas pourra se produire également en ce qui concerne la protection des minorités. La Commission prie donc le Conseil économique et social de tenir compte de ce problème lorsqu'il fixera le statut et les pouvoirs de la Commission des droits de l'homme, de ses Sous-Commissions ou de tout autre organe créé en vue d'assurer le respect effectif des droits de l'homme.

La Commission a considéré que, pour le moment, il ne devrait y avoir qu'un nombre restreint de sous-commissions et qu'en plus de la Sous-Commission de la condition de la femme qui existe déjà, l'on pourrait créer une Sous-Commission de la liberté d'information et de la presse.

Il a été décidé de donner pour instructions au Secrétariat de réunir toute la documentation concernant les points c) et d) du mandat, à savoir, protection des minorités et prévention des distinctions visant la race, le sexe, la langue ou la religion, à titre de mesures préliminaires à l'examen de la question de savoir s'il y a lieu de créer des sous-commissions à cet égard.

Enfin, la Commission a décidé d'exprimer l'avis que les discussions publiques sur les droits de l'homme devraient être favorisées et encouragées dans le monde entier.

Les recommandations émises par le Conseil économique et social au sujet du programme de travail de la Commission des droits de l'homme ont été unanimement reprises sous la forme suivante:

#### A. Documentation

La Commission recommande que:

1. Le Conseil économique et social invite le Secrétariat:

<sup>1</sup> M. Borisov (Union des Républiques socialistes soviétiques) a demandé qu'il soit pris acte du fait qu'il n'a pas pu étudier suffisamment les procès-verbaux des séances de la Commission et autres documents divers et préfère, en conséquence, s'abstenir de voter sur la question des mesures destinées à faire respecter les droits de l'homme.



(a) To compile a yearbook, the first edition of which should contain all declarations and bills on human rights now in force in various countries;

(b) To collect and publish information on the activities of the General Assembly, the Economic and Social Council, the Security Council, the Hague Court, the Commission on Human Rights, and all other organs of the United Nations dealing with human rights and fundamental freedoms; to include information on the Nuremberg and Tokyo trials which might be important in the field of human rights; to include also a survey of the development of human rights, as well as plans and declarations by specialized agencies and non-governmental national and international organizations.

2. The Economic and Social Council might suggest to the Member nations to establish information groups or local human rights committees within their countries who would transmit, periodically, information to the Commission on Human Rights on the observance of human rights in their countries, both in their legal systems and their jurisdictional and administrative practice.

#### *B. Draft Declarations*

The Commission recommends that:

1. The full Commission should draft an international bill of rights as soon as possible. The nuclear Commission should proceed with the preparations for such a bill. The draft of the international bill of rights, as completed by the full Commission, should be circulated among the United Nations governments for their suggestions.

2. The detailed examination of the documents submitted by the delegations of Cuba and Panama (documents E/HR/1 and E/HR/3) should be left to the full Commission or to a later session of the nuclear Commission.

3. The organization of regional conferences of experts should be taken under consideration. If such conferences should prove impracticable before the full Commission is convened, the advice of individual experts from different regions should be sought.<sup>1</sup>

#### *C. Human Rights in International Treaties*

The Commission recommends that:

Without waiting for an international bill of rights to be written, the general principle should be accepted that provisions for basic

a) A composer un annuaire, dont la première édition contiendra toutes les déclarations des droits de l'homme actuellement en vigueur dans les divers pays;

b) De rassembler et de publier des informations concernant l'activité de l'Assemblée générale, du Conseil économique et social, du Conseil de sécurité, de la Cour de La Haye, de la Commission des droits de l'homme et de tous les autres organes des Nations Unies s'occupant des droits de l'homme et des libertés fondamentales; d'y comprendre les renseignements sur les procès de Nuremberg et de Tokio qui pourraient avoir de l'importance au point de vue des droits de l'homme; d'y comprendre également une étude de l'évolution des droits de l'homme, ainsi que des plans et des déclarations émanant des institutions spécialisées et des organisations non gouvernementales, nationales ou internationales.

2. Le Conseil économique et social pourrait suggérer aux Etats Membres de créer des groupes d'information ou des comités locaux des droits de l'homme à l'intérieur de leurs frontières, dont ce serait la tâche de transmettre périodiquement des renseignements à la Commission des droits de l'homme sur le respect de ces droits dans leurs pays, tant en ce qui concerne leur législation que leur jurisprudence et leur administration.

#### *B. Projets de déclarations*

La Commission recommande que:

1. La Commission définitive rédige aussitôt que possible une déclaration internationale des droits. Le noyau de commission devrait s'attaquer immédiatement à la préparation de ce texte. Le projet de la déclaration internationale des droits, lorsqu'il aura été mis au point par la Commission définitive, devrait être communiqué aux gouvernements des Nations Unies afin que ceux-ci puissent formuler leurs suggestions.

2. L'examen détaillé des documents présentés par les délégations de Cuba et de Panama (documents E/HR/1 et E/HR/3) devrait être déféré à la Commission définitive ou bien à une session ultérieure du noyau de Commission.

3. L'organisation de conférences régionales d'experts devrait être envisagée. Si ces conférences se révélaient irréalisables, avant que puisse être réunie la Commission définitive, il y aurait lieu de consulter à titre individuel des experts appartenant à différentes régions.<sup>1</sup>

#### *C. Droits de l'homme dans les traités internationaux*

La Commission recommande que:

Sans attendre la rédaction d'une déclaration internationale des droits, l'on accepte le principe d'insérer des dispositions visant les

<sup>1</sup> Mr. Borisov (Union of Soviet Socialist Republics) wished it to be recorded that he had not yet been able to study sufficiently the records of the meetings of the Commission and the various documents and preferred, therefore, to abstain from voting on the question of regional conferences.

<sup>1</sup> M. Borisov (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande qu'il soit pris acte du fait qu'il n'a pas étudié suffisamment les procès-verbaux des séances de la Commission et autres documents divers et préfère, en conséquence, s'abstenir de voter sur la question des conférences régionales.

human rights be included in international treaties, particularly peace treaties, that similar provisions be accepted by all States Members of the United Nations and by States seeking admission to the United Nations.

#### D. Provisions for Implementation

The Commission recommends that:

1. It shall be considered that the purpose of the United Nations with regard to the promotion and observance of human rights, as defined in the Charter of the United Nations, could only be fulfilled if provisions were made for the implementation of the observance of human rights and of an international bill of rights.

2. Pending the eventual establishment of an agency of implementation, the Commission on Human Rights might be recognized as qualified to aid the appropriate organs of the United Nations in the task defined for the General Assembly and the Economic and Social Council in Articles 13, 55 and 62 of the Charter, concerning the promotion and observance of human rights and fundamental freedoms for all, and to aid the Security Council in the task entrusted to it by Article 39 of the Charter, by pointing to cases where violation of human rights committed in one country may, by its gravity, its frequency, or its systematic nature, constitute a threat to the peace.<sup>1</sup>

#### E. Sub-Commissions

The Commission recommends that:

The Council should consider the appointment of a Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press.

### III. DEFINITIVE COMPOSITION OF THE COMMISSION

In accordance with section A, paragraph 6 of the Council resolution (document E/27), the Commission discussed in detail the definitive composition of the Commission.

With regard to the type of membership, it was generally felt that as the Economic and Social Council was elected by the governments represented in the General Assembly, and as the members of the Economic and Social Council, in their turn, represented governments, the Commission on Human Rights, appointed by the Council, should not again consist of representatives of governments. It was further emphasized that the Commission should consist of highly qualified persons. The Commission, by a majority, agreed to recommend that all members of the Commission on Human Rights should

<sup>1</sup> Mr. Borisov (Union of Soviet Socialist Republics) wished it to be recorded that he had not yet been able to study sufficiently the records of the meetings of the Commission and the various documents and preferred, therefore, to abstain from voting on the question of the provisions for implementation.

droits fondamentaux de l'homme dans les traités internationaux, particulièrement les traités de paix, et que des dispositions analogues soient acceptées par tous les Etats Membres des Nations Unies et par ceux qui sont désireux d'être admis dans l'Organisation.

#### D. Mesures destinées à faire respecter les droits de l'homme

La Commission recommande que:

1. L'on considère que les buts de l'Organisation en ce qui concerne le respect effectif des droits de l'homme, ainsi qu'ils sont définis dans la Charte des Nations Unies, ne peuvent être atteints que si des dispositions sont prises pour faire respecter ces droits et la déclaration internationale qui les consacre.

2. En attendant la création éventuelle d'une institution chargée de faire respecter ces droits et cette déclaration, la Commission des droits de l'homme pourrait être reconnue comme l'organisme qualifié pour assister les organes compétents des Nations Unies dans la tâche que les Articles 13, 55 et 62 de la Charte attribuent à l'Assemblée générale et au Conseil économique et social au sujet du respect effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et pour aider le Conseil de sécurité dans la tâche qui lui est confiée par l'Article 39 de la Charte, en signalant les cas où la violation des droits de l'homme commise dans tel ou tel pays peut, en raison de sa gravité, sa fréquence ou son caractère systématique, comporter une menace pour la paix.<sup>1</sup>

#### E. Sous-Commissions

La Commission recommande que:

Le Conseil envisage la désignation d'une Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse.

### III. COMPOSITION DÉFINITIVE DE LA COMMISSION

Conformément à la section A du paragraphe 6 de la résolution du Conseil (document E/27), la Commission a discuté de façon détaillée la composition définitive de la Commission.

En ce qui concerne le genre de personnes dont elle devra être composée, le sentiment général a été que, étant donné que le Conseil économique et social a été élu par les gouvernements représentés à l'Assemblée générale et que les membres de ce Conseil représentent à leur tour des gouvernements, la Commission des droits de l'homme, désignée par le Conseil, ne devrait pas être de nouveau composée de représentants de gouvernements. On a encore souligné qu'elle devrait être formée de personnes de haute compétence. La Commission a décidé à la majorité de recommander que tous les membres de la

<sup>1</sup> M. Borisov (Union des Républiques socialistes soviétiques) a demandé qu'il soit pris acte du fait qu'il n'a pas pu étudier suffisamment les procès-verbaux des séances de la Commission et autres documents divers et préfère, en conséquence, s'abstenir de voter sur la question des mesures destinées à faire respecter les droits de l'homme.

serve as non-governmental representatives, appointed by the Council out of a list of nominees submitted by the Member States of the United Nations.<sup>1</sup>

The Commission reached unanimous agreement on the recommendation concerning the number of members, their re-eligibility, and their term of office.

The question of fitting the nuclear Commission into the scheme for the definitive composition of the Commission was considered. One member expressed the view that the Economic and Social Council might, if necessary, call for the resignation of the present members, so as to enable the Council to appoint all the members of the Commission at the same time on a uniform basis.

The members felt that the Commission was not in a position to make recommendations concerning the number and the duration of sessions of the full Commission. With regard to corresponding members, the Commission felt that it could not, at present, recommend the practice followed by the League of Nations of naming members of the Commission "corresponding members" upon their resignation, but the members of the Commission unanimously agreed to recommend that the Commission on Human Rights should be authorized by the Economic and Social Council to call in *ad hoc* working groups of non-governmental experts or individual experts.

#### 1. *Type of Membership and Method of Selection*

The recommendations to the Economic and Social Council with regard to the definitive composition of the Commission on Human Rights were finally formulated as follows:

(a) All members of the Commission on Human Rights should serve as non-governmental representatives.

(b) All Member States of the United Nations should have the right to nominate not more than two individuals each for the Commission.

(c) Any Member State desiring to do so, could nominate a national of another Member nation.

(d) The full list of nominees should be submitted to the Council and from this list alone the Council should appoint the members of the full Commission.

(e) The Economic and Social Council should at all times pay due regard to equitable geographical distribution and to personal qualifications of the nominees for service on the Commission.

<sup>1</sup> Mr. Borisov (Union of Soviet Socialist Republics) disagreed with the recommendation that all members should serve as non-governmental representatives. He expressed the view that all members of the Commission and its sub-commissions should be appointed as government representatives in the same way as the members of the Economic and Social Council.

Commission des droits de l'homme aient la qualité de représentants non gouvernementaux et qu'ils soient désignés par le Conseil sur une liste de présentation soumise par les Etats Membres des Nations Unies.<sup>2</sup>

Il y a eu unanimité au sein de la Commission sur la recommandation concernant le nombre de membres, leur rééligibilité et la durée de leur mandat.

On a examiné la question de savoir comment le noyau de Commission pourrait être intégré dans le projet de composition définitive de la Commission. Un membre a exprimé l'avis que le Conseil économique et social pourrait, en cas de besoin, demander la démission des membres actuels, de façon à pouvoir désigner d'un coup tous les membres de la Commission sur une base uniforme.

Les membres ont estimé que la Commission n'était pas en mesure de formuler des recommandations touchant le nombre et la durée des sessions de la Commission définitive. En ce qui concerne les membres correspondants, la Commission a jugé qu'elle ne pouvait pas dès maintenant préconiser la pratique suivie par la Société des Nations consistant à nommer "membres correspondants" les membres des commissions sortants. Elle a, toutefois, décidé à l'unanimité de recommander que le Conseil économique et social autorise la Commission des droits de l'homme à constituer des groupes de travail spéciaux composés d'experts non gouvernementaux ou à désigner des experts à titre individuel.

#### 1. *Composition et mode de sélection*

Les recommandations adressées au Conseil économique et social au sujet de la composition définitive de la Commission des droits de l'homme ont reçu la forme définitive suivante:

a) Tous les membres de la Commission des droits de l'homme devraient siéger comme représentants non gouvernementaux.

b) Tous les Etats Membres des Nations Unies devraient avoir le droit de proposer au maximum deux personnes chacun, en vue des nominations à effectuer à la Commission.

c) Tout Etat Membre, désireux de le faire, devrait pouvoir proposer un ressortissant d'un autre pays Membre.

d) La liste complète des propositions devrait être soumise au Conseil qui procéderait, d'après cette seule liste, à la nomination des membres de la Commission définitive.

e) Le Conseil économique et social devrait à tout moment se préoccuper de réaliser une répartition géographique équitable et de tenir compte des aptitudes des personnes figurant sur les listes de présentation.

<sup>2</sup> M. Borisov (Union des Républiques socialistes soviétiques) n'approuve pas les recommandations tendant à ce que tous les membres soient nommés en qualité de représentants non gouvernementaux. Il est d'avis que tous les membres de cette Commission et de ses sous-commissions devraient représenter leur gouvernement, comme c'est le cas pour les membres du Conseil économique et social.

## 2. Number of Members

The full Commission should consist of eighteen members.

## 3. Re-Eligibility

The members of the full Commission should be eligible for re-appointment.

## 4. Term of Office

Members of the full Commission should be appointed for a term of three years by the Economic and Social Council. Of the first eighteen members of the Commission appointed by the Council the term of office of six members should expire at the end of one year, of six other members at the end of two years, and of the last six members at the end of three years.

## 5. Frequency of Meetings

The Commission felt that it was not in a position at the present time to make recommendations concerning the number and the duration of sessions of the full Commission. It was decided to inform the Economic and Social Council that the nuclear Commission would be ready to meet at the call of the Council and to take up any work which the Council may refer to it.

## 6. Corresponding Members

The Commission felt that it could not, at present, recommend the practice followed by the League of Nations of naming members of the Commission "corresponding members" upon their resignation.

## 7. Working Groups and Experts

The Commission should be authorized by the Economic and Social Council to call in *ad hoc* working groups of non-governmental experts or individual experts without reference to the Council, but with the approval of the President of the Council and of the Secretary-General.

## 8. Reciprocal Representation between Commissions

In accordance with the Report of the Preparatory Commission (page 39, paragraph 39), suitable arrangements for reciprocal representation should be made between the Commission on Human Rights and Commissions working in allied fields.

## 9. Specialized Agencies

In conformity with the Report of the Preparatory Commission (page 39, paragraph 40), the Commission should be authorized to invite representatives of the appropriate specialized agencies to take part in its meetings, in accordance with the terms to be laid down in the agreements between the Economic and Social Council and such agencies.

## IV. SUB-COMMISSION ON FREEDOM OF INFORMATION AND OF THE PRESS

In the course of the discussion on the terms of reference of the Sub-Commission on Freedom

## 2. Nombre des membres

La Commission définitive devrait comprendre dix-huit membres.

## 3. Rééligibilité

Les membres de la Commission définitive devraient être rééligibles.

## 4. Durée du mandat

Les membres de la Commission définitive devraient être nommés pour une durée de trois ans par le Conseil économique et social. Sur les dix-huit premiers membres de la Commission nommés par le Conseil, six membres devraient se retirer au bout d'une année, six autres membres au bout de deux ans et les six autres membres restants au bout de trois ans.

## 5. Périodicité des sessions

La Commission n'a pas cru devoir formuler à l'heure actuelle des recommandations concernant le nombre et la durée des sessions à la Commission définitive. Elle a décidé d'informer le Conseil économique et social que le noyau de commission est prêt à se réunir sur convocation du Conseil et à aborder tout travail que le Conseil voudrait lui confier.

## 6. Membres correspondants

La Commission n'a pas cru devoir, à l'heure actuelle, recommander la pratique que suivait la Société des Nations et qui consistait à nommer "membres correspondants" les membres de commissions qui se retiraient.

## 7. Groupes de travail et experts

Le Conseil économique et social devrait autoriser la Commission à constituer des groupes de travail spéciaux composés d'experts non gouvernementaux ou à désigner des experts à titre individuel, sans en référer au Conseil, mais avec l'approbation du Président du Conseil et du Secrétaire général.

## 8. Représentation mutuelle entre les Commissions

Conformément au Rapport de la Commission préparatoire (page 39, paragraphe 39), des arrangements appropriés devraient être prévus pour que soit instituée une représentation mutuelle entre la Commission des droits de l'homme et les commissions travaillant dans des domaines connexes.

## 9. Institutions spécialisées

Conformément au rapport de la Commission préparatoire (page 39, paragraphe 40), la Commission devrait être autorisée à inviter des représentants des institutions spécialisées compétentes à prendre part à ses séances, dans les conditions prévues par les accords qui seront passés entre le Conseil économique et social et les institutions intéressées.

## IV. SOUS-COMMISSION DE LA LIBERTÉ DE L'INFORMATION ET DE LA PRESSE

Au cours de la discussion sur le mandat de la Sous-Commission de la liberté de l'information

of Information and of the Press (documents E/HR/2, E/Commissions/4, E/HR/14 and E/HR/17), which the Commission desired to see established, one of the members called attention to the fact that in the United States of America the news services were a highly developed industry, while in many other parts of the world, newspapers and news services did not enjoy a comparable position. Other members pointed out that it had often happened that newspapers and news agencies had poisoned the mind of the public by twisting the facts. Freedom should always be coupled with responsibility, and these members felt that, in the future, measures should be considered against deliberate and systematic distortion of the truth. All members agreed that representation on this Sub-Commission should be as wide as possible, including the different regions in the world, as well as the different media of information.

The following recommendations were formulated:

#### 1. *Number of members*

The Commission (by a majority vote) recommends that the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press should be composed of twelve members.

#### 2. *Type of membership*

The Commission (by a majority vote) recommends that the members of the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press should be selected and appointed in the same way as is recommended for the full Commission on Human Rights.<sup>1</sup>

The Commission noted that the Sub-Commission ought to include experts having knowledge and experience of the different departments of information and suggests that the Economic and Social Council, when appointing this Sub-Commission, should take account of the different stages of development which the media of information have attained in the various regions and countries.

#### 3. *Terms of reference*

The Commission recommends that the functions of the Sub-Commission, in the first instance, be to examine what rights, obligations and practices should be included in the concept of freedom of information, and to report to the Commission on Human Rights on any issue that may arise from such examination.

#### 4. *Documents*

The Commission decided to refer to the Sub-Commission on Freedom of Information and of

et de la presse (documents E/HR/2, E/Commissions/4, EHR/14 et E/HR/17) dont la Commission souhaite la création, l'un des membres a attiré l'attention sur le fait qu'aux Etats-Unis, les agences de presse constituaient une industrie fortement développée, tandis que, dans nombre d'autres pays, les journaux et les agences de presse ne bénéficiaient pas d'une situation analogue. D'autres membres ont souligné qu'il est souvent arrivé que les journaux et les agences de presse aient empoisonné les esprits en déformant les faits. La liberté devrait être toujours associée à la responsabilité et les membres en question ont estimé qu'à l'avenir, il y avait lieu d'envisager des mesures contre la déformation voulue et systématique de la vérité. Tout le monde a été d'accord pour considérer que la représentation au sein de cette Sous-Commission devrait être aussi large que possible et comprendre différentes régions du monde comme les différentes moyens d'information.

Les recommandations ci-après ont été formulées:

#### 1. *Nombre des membres*

La Commission (à la majorité) recommande que la Sous-commission de la liberté de l'information et de la presse soit composée de douze membres.

#### 2. *Composition*

La Commission (à la majorité) recommande que les membres de la Sous-commission de la liberté de l'information et de la presse soient choisis et nommés de la même façon qui a été envisagée pour la Commission définitive des droits de l'homme.<sup>1</sup>

La Commission a marqué que la Sous-commission devrait comprendre des experts possédant la connaissance et l'expérience des différents domaines de l'information et suggère que le Conseil économique et social tienne compte, lorsqu'il procédera à la désignation de cette Sous-Commission, des différents stades de développement auxquels sont parvenus les moyens d'information dans les diverses régions ou dans les divers pays.

#### 3. *Mandat*

La Commission recommande que la Sous-Commission ait en premier lieu pour attributions d'examiner quels droits, quelles obligations et quelles coutumes devraient relever de la notion de la liberté d'information, et de faire rapport à la Commission des droits de l'homme sur tout problème qui pourrait se dégager au cours de cet examen.

#### 4. *Documents*

La Commission a décidé de renvoyer à la Sous-Commission de la liberté d'information et

<sup>1</sup> Mr. Borisov (Union of Soviet Socialist Republics) disagreed with the recommendation that all members should serve as non-governmental representatives. He expressed the view that all members of this Commission and its sub-commissions should be appointed as government representatives in the same way as the members of the Economic and Social Council.

<sup>1</sup> M. Borisov (Union des Républiques socialistes soviétiques) n'approuve pas les recommandations tendant à ce que tous les membres soient nommés en qualité de représentants non gouvernementaux. Il est d'avis que tous les membres de cette Commission et de ses sous-commissions devraient représenter leur gouvernement, comme c'est le cas pour les membres du Conseil économique et social.

the Press all documents on any subject pertaining to freedom of information and of the press.

## V. HEARINGS

The Commission devoted one of its meetings to the hearing of a number of non-governmental organizations primarily concerned with human rights. On behalf of the Commission the Chairman informed the representatives of these organizations that the text of their speeches, together with various documents received, would be transmitted to the Economic and Social Council and to the full Commission on Human Rights for further consideration.

## VI. REPORT ON THE SUB-COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

The Commission transmits to the Council for its information the report of the Sub-Commission on the Status of Women appended hereto (document E/HR/18/Rev.1). It commends the conscientious care and thoroughness with which the report has been prepared.

Section B of the resolution of the Council of 16 February 1946 on the establishment of the Sub-Commission (document E/27) provided in paragraphs 2, 3 and 4:

2. The Sub-Commission shall submit proposals, recommendations and reports to the Commission on Human Rights regarding the status of women.

3. The Sub-Commission may submit proposals to the Council through the Commission on Human Rights, regarding its terms of reference.

4. The Sub-Commission . . . shall make recommendations on the definitive composition of the Sub-Commission to the second session of the Council through the Commission on Human Rights.

Taking these provisions into account, the Commission recommends to the Economic and Social Council:

1. That the Council might follow the suggestions concerning the composition of the full Sub-Commission made in paragraphs 1, 2 and 4 of section III of the report of the Sub-Commission (E/HR/18/Rev.1) and that for all other questions, a similar procedure to the one recommended for the Commission on Human Rights be applied.<sup>1</sup>

2. That, having due regard for the importance of section I on Policy (document E/HR/18/Rev.1), it be referred for study to the full Commission on Human Rights, and that the attention of the governments of all Member States should be drawn especially to the suggestions concerning the development of

<sup>1</sup> Mr. Borisov (Union of Soviet Socialist Republics) disagreed with the recommendation that all members should serve as non-governmental representatives. He expressed the view that all members of this Commission and its sub-commissions should be appointed as government representatives in the same way as the members of the Economic and Social Council.

de la presse tous les documents portant sur des sujets ayant trait à la liberté d'information et de la presse.

## V. AUDITIONS

Au cours d'une séance spéciale, la Commission a entendu plusieurs organisations non gouvernementales qui s'occupent particulièrement de la question des droits de l'homme. Au nom de la Commission, le Président a fait savoir aux représentants de ces organisations que les textes de leurs discours, ainsi que les divers documents reçus, seraient transmis au Conseil économique et social et à la Commission définitive des droits de l'homme pour être étudiés à nouveau.

## VI. RAPPORT SUR LA SOUS-COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

La Commission transmet au Conseil, pour information, le rapport, ci-joint, de la Sous-Commission de la condition de la femme (document E/HR/18/Rev.1). Elle fait l'éloge du soin minutieux et du souci de perfection qui ont présidé à son élaboration.

La partie B de la résolution du Conseil en date du 16 février 1946 portant création de la Sous-Commission (document E/27) prévoit aux paragraphes 2, 3 et 4:

2. La Sous-Commission soumettra à la Commission des droits de l'homme des propositions, des recommandations et des rapports relatifs à la condition de la femme.

3. La Sous-Commission peut soumettre au Conseil par l'intermédiaire de la Commission des droits de l'homme, des propositions concernant son mandat.

4. La Sous-Commission . . . fera, à la deuxième session du Conseil, et par l'intermédiaire de la Commission des droits de l'homme, des recommandations sur sa composition définitive.

Tenant compte de ces dispositions, la Commission recommande au Conseil économique et social:

1. Que le Conseil économique et social adopte les suggestions relatives à la composition définitive de la Sous-Commission qui figurent aux paragraphes 1, 2 et 4, section III du rapport de la Sous-Commission (document E/HR/18/Rev.1) et que pour toutes les autres questions, il applique une procédure analogue à celle qui est recommandée pour la Commission des droits de l'homme.<sup>1</sup>

2. Que, tout en accordant à la section I, relative à la politique à suivre (document E/HR/18/Rev.1) l'importance qu'elle mérite, cette question soit renvoyée pour étude à la Commission définitive des droits de l'homme, et que l'attention des gouvernements de tous les États Membres soit attirée tout particulière-

<sup>1</sup> M. Borisov (Union des Républiques socialistes soviétiques) n'approuve pas les recommandations tendant à ce que tous les membres soient nommés en qualité de représentants non gouvernementaux. Il est d'avis que tous les membres de cette Commission et de ses sous-commissions devraient représenter leur gouvernement, comme c'est le cas pour les membres du Conseil économique et social.

education of women and their political rights wherever they are not yet in a position to assume their full responsibility.

3. That a complete and detailed study of legislation concerning the status of women and its practical application be initiated, taking into account all important alterations that have arisen since the first general inquiries made by the League of Nations (document E/HR/18/Rev.1, section II, 1).

4. That the Secretariat (Department of Social Affairs, Division of Human Rights) be furnished with all necessary qualified personnel and material, to enable it to organize the studies referred to in paragraph 3, to collect and distribute in agreement with the Department of Public Information and other services and branches of the United Nations, the documentation concerning the question of women, and to fulfil all the duties incumbent on the United Nations in this field (document E/HR/18/Rev.1, section II, 1, 6).

5. That consultation should take place with the governments of Member States on problems concerning women which may appear to them to be the first items for discussion, either by a general women's conference or by different conferences, each with a definite purpose, within the field of one of the specialized agencies, such as the International Labour Organization, UNESCO, et cetera (document E/HR/18/Rev.1, section II, 4).

**B. Report of the Sub-Commission on the status of women to the Commission on Human Rights (document E/HR/18/Rev.1)**

*[Original text: English]*

The Sub-Commission on the Status of Women, established by the Economic and Social Council under Council resolutions of 16 and 18 February 1946 to submit proposals, recommendations and reports to the Commission on Human Rights regarding the status of women and to submit proposals to the Council through the Commission on Human Rights regarding its terms of reference and definitive composition, met at Gillet Hall, Hunter College, New York City, during the period 29 April to 13 May 1946.

The Sub-Commission consisted of the following members:

Mrs. Bodil Begtrup (Denmark)  
Miss Minerva Bernardino (Dominican Republic)  
Miss Angela Jurdak (Lebanon)  
Miss Fryderyka Kalinowska (Poland)  
Mrs. Marie-Hélène Lefauchaux (France)  
Mrs. Hansa Mehta (India)  
Mrs. W. S. New (China)

ment sur les suggestions concernant l'éducation des femmes et leurs droits politiques, partout où leur statut actuel leur interdit encore d'assumer leurs responsabilités dans tous les domaines.

3. Qu'une étude complète et détaillée des lois concernant la condition de la femme et de leur application soit entreprise, en tenant compte des changements importants qui ont pu se produire depuis les premières enquêtes de la Société des Nations (document E/HR/18/Rev.1, section II, 1).

4. Que l'on dote le Secrétariat (Département des affaires sociales, Division des droits de l'homme), de tout le personnel et matériel dont il a besoin pour organiser les études visées au paragraphe 3, recueillir et distribuer, de concert avec le Département d'information et les autres services et divisions de l'Organisation, la documentation relative à la question de la condition de la femme, et s'acquitter de toutes les charges qui incombent aux Nations Unies dans ce domaine (document E/HR/18/Rev.1, section II, 1, 6).

5. Que des consultations avec les gouvernements Membres aient lieu sur les problèmes touchant la condition de la femme qui pourraient, à leur avis, constituer les premiers points à discuter au cours, soit d'une conférence féminine mondiale, soit de diverses conférences, ayant chacune un but précis, relevant de la compétence d'une des institutions spécialisées, telles que l'Organisation internationale du travail, l'UNESCO, et cetera (document E/HR/18/Rev.1, section II, 4).

**B. Rapport de la Sous-Commission de la condition de la femme à la Commission des droits de l'homme (document E/HR/18/Rev.1)**

*[Texte original en anglais]*

La Sous-Commission de la condition de la femme, créée par le Conseil économique et social conformément aux résolutions du Conseil des 16 et 18 février 1946 afin de présenter des propositions, des recommandations et des rapports à la Commission des droits de l'homme au sujet de la condition de la femme et de présenter des propositions au Conseil par l'intermédiaire de la Commission des droits de l'homme au sujet de son mandat et de sa composition définitive, s'est réunie à Gillet Hall, Hunter College, New-York, du 29 avril au 13 mai 1946.

La Sous-Commission comprenait les membres suivants:

Mme Bodil Begtrup (Danemark)  
Mlle Minerva Bernardino (République Dominicaine)  
Mlle Angela Jurdak (Liban)  
Mlle Fryderyka Kalinowska (Pologne)  
Mme Marie-Hélène Lefauchaux (France)  
Mme Hansa Mehta (Inde)  
Mme W. S. New (Chine)



At its first meeting the Sub-Commission elected its officers:

*Chairman:* Mrs. Bodil Begtrup

*Vice-Chairman:* Miss Minerva Bernardino

*Rapporteur:* Miss Angela Jurdak

Mrs. Janine Bernheim acted as Secretary of the Sub-Commission, and Miss Catherine Rolfe as Assistant Secretary.

Discussions centred on the fundamental principles to be adopted, the scope and programme of work to be undertaken, and the composition of the full Sub-Commission.

There was a general feeling among the members of gratitude towards the Economic and Social Council for taking up the question of the status of women, and for setting up this Sub-Commission to study the problems involved, and in this way, implementing the principle stated in the preamble of the Charter "the equal rights of men and women".

It was recognized that the Sub-Commission was set up to advise the Commission on Human Rights on problems relating to the status of women. In consequence, the Sub-Commission must work in harmony with that Commission. There was general agreement that the Sub-Commission should study the status of women in all its aspects and make the broadest possible recommendations to the Commission on Human Rights on the scope of the work to be undertaken by the Sub-Commission when fully constituted. The ideals at which to aim, and guiding principles on which to work, were defined by the members as a preliminary to their detailed discussions. Members considered that the work of the Sub-Commission should last until women had reached the point where they were on equal footing with men in all fields of human enterprise. In practice, priority had to be given to political rights since little progress could be made without them. Nevertheless, improvements in civil, educational, social and economic fields were especially important and, therefore, these problems should be attacked simultaneously.

The question whether the Trusteeship Council, when it came into being, should be invited to consult the Sub-Commission regarding the status of women in the Non-Self-Governing Territories placed under its charge was discussed, having in mind Article 76, c, of the Charter. It was generally agreed that this was a matter that could well be left for later sessions of the full Sub-Commission.

During the discussion on the question of definitive composition of the Sub-Commission, the advantages and disadvantages of a small membership were carefully weighed. A smaller body could be more efficient, although a large one would give more universal representation of women's activities. It was decided to recommend a minimum figure of fifteen, to include

A la première séance, la Sous-Commission a élu son bureau qui est ainsi constitué:

*Présidente:* Mme Bodil Begtrup

*Vice-Présidente:* Mlle Minerva Bernardino

*Rapporteur:* Mlle Angela Jurdak

Mme Janine Bernheim a fait fonction de Secrétaire de la Sous-Commission et Mlle Catherine Rolfe, de Secrétaire adjoint.

Les discussions ont porté sur les principes fondamentaux à adopter, l'étendue et le programme des travaux à entreprendre et la composition de la Sous-Commission définitive.

Les membres ont éprouvé un sentiment de gratitude envers le Conseil économique et social, qui a bien voulu mettre à l'étude la question de la condition de la femme et qui a créé la Sous-Commission afin qu'elle étudie les questions en jeu, donnant effet de cette façon au principe énoncé dans le préambule de la Charte où il est fait état de "l'égalité de droits des hommes et des femmes".

La Sous-Commission a considéré qu'elle avait été créée pour donner des avis à la Commission des droits de l'homme sur les problèmes touchant la condition de la femme. Il s'ensuit qu'elle doit travailler en accord avec ladite commission. Il y a eu entente générale sur le point qu'elle doit étudier la condition de la femme sous tous ses aspects et formuler les recommandations les plus larges possible à l'adresse de la Commission des droits de l'homme sur l'étendue des travaux à entreprendre par la Sous-Commission lorsque celle-ci sera définitivement constituée. Les idéaux auxquels il convient de tendre et les principes directeurs selon lesquels le travail doit être accompli ont été définis par les membres avant qu'ils ne s'engagent dans des discussions de détails. Ils ont estimé que les travaux de la Sous-Commission devraient durer jusqu'au moment où la femme se trouverait sur un pied d'égalité avec l'homme dans tous les domaines de l'activité humaine. En fait, il a fallu accorder une priorité aux droits politiques car, sans ces droits, on ne saurait prétendre aller bien loin. Néanmoins, il importe particulièrement d'obtenir des améliorations dans les domaines civil, éducatif, social et économique et c'est pourquoi ces problèmes devraient être abordés simultanément.

La question de savoir si le Conseil de tutelle, devrait, lorsqu'il sera créé, être invité à consulter la Sous-Commission au sujet de la condition de la femme dans les territoires non autonomes relevant de son autorité, a fait l'objet de discussions qui s'inspiraient de l'Article 76, c, de la Charte. On a généralement estimé que c'était là une question qui pouvait sans inconvénient être réservée pour le moment où la Sous-Commission définitive entrerait en fonctions.

Au cours de la discussion sur la composition définitive de la Sous-Commission, les avantages et les inconvénients d'un effectif restreint ont été soigneusement pesés. Une Sous-Commission peu nombreuse pourrait avoir un rendement meilleur tandis qu'une Sous-Commission dont la composition serait plus large permettrait d'avoir une représentation plus universelle des activités

three *ex officio* members from the Commission on Human Rights. The additional members were to be selected from regions insufficiently represented in the nuclear Sub-Commission, and particularly from countries where women had reached different stages in status.

There was a difference of opinion on the question of representation. Some members considered that representation should be on a governmental basis since without the support of governments the work of the Sub-Commission could not be effective. Others were of the opinion that members should be elected in their individual capacity in the same way as the nuclear Sub-Commission had been appointed by the Economic and Social Council. The members reached the conclusion that since, in practice, the Economic and Social Council would not appoint individuals who were *persona non grata* with their governments the selection should be made, according to individual capacity, by the Council. With regard to the term of office, the members felt that continuity was necessary during the first years of the application of the programme. After 1950, a system of rotation should be put into effect which might follow the lines laid down by the Economic and Social Council for the other commissions.

In the course of the discussions, the members of the Sub-Commission expressed their belief that democracy is now the only social order in which women can enjoy full rights as human beings, and that women, a great number of whom have made so many sacrifices in the cause of democracy and liberty and who have proved in action that they are able to face all duties and tasks, affirm their resolution to work in the service of world peace with all their heart, mind and will.

Accordingly, the Sub-Commission recommends that the full Sub-Commission should be guided by the following ideals in its future work:

Freedom and equality are essential to human development and woman is as much a human being as man and, therefore, entitled to share them with him;

Well-being and progress of society depend on the extent to which both men and women are able to develop their full personality and are cognizant of their responsibilities to themselves and to each other;

Woman has thus a definite role to play in the building of a free, healthy, prosperous and moral society and she can fulfill this obligation only as a free and responsible member.

In order to achieve this goal, the purpose of

féminines. La Sous-Commission a décidé de recommander un chiffre minimum de quinze dans lequel seraient compris, *ex officio*, trois membres de la Commission des droits de l'homme. Les autres membres devraient provenir de régions insuffisamment représentées au noyau de la Sous-Commission et, en particulier, de pays où les femmes ne sont pas encore toutes parvenues à la même condition.

Il y a eu une divergence de vues sur la question de la représentation. Quelques membres estimaient que la représentation devrait être organisée sur une base gouvernementale, étant donné que, sans l'appui des gouvernements, les travaux de la Sous-Commission seraient inefficaces. D'autres jugeaient que les membres devraient être élus à titre personnel, de la même façon que le noyau de la Sous-Commission avait été désigné par le Conseil économique et social. La Sous-Commission est arrivée à la conclusion suivante: du moment qu'en pratique le Conseil économique et social ne nommerait jamais des membres qui ne seraient pas *persona grata* auprès de leurs gouvernements, le choix devrait être fait d'après les titres individuels par le Conseil. En ce qui touche à la durée du mandat, les membres ont estimé qu'il était nécessaire d'assurer la continuité au cours des premières années d'application du programme. Après 1950, on pourrait instituer un système de roulement qui pourrait s'inspirer des principes énoncés par le Conseil économique et social pour les autres commissions.

Au cours des discussions, les membres de la Sous-Commission ont exprimé leur conviction que la démocratie constitue maintenant le seul ordre social au sein duquel la femme peut jouir de tous les droits reconnus aux êtres humains. Les femmes, dont un grand nombre ont consenti tant de sacrifices à la cause de la démocratie et de la liberté et ont prouvé, dans la lutte, qu'elles sont de taille à faire face à tous les devoirs et à toutes les tâches, affirment leur détermination de travailler pour la paix mondiale de tout leur cœur, de tout leur esprit et de toute leur volonté.

En conséquence, la Sous-Commission recommande que la Sous-Commission définitive s'inspire, dans ses travaux futurs, des idéaux énoncés ci-dessous:

La liberté et l'égalité importent essentiellement à l'évolution de l'humanité et, comme la femme est un être humain au même titre que l'homme, elle est, par conséquent, en droit de partager ces bienfaits avec lui;

Le bien-être et le progrès de la société dépendent de la mesure dans laquelle les hommes et les femmes sont capables de développer pleinement leur personnalité et sont conscients de leurs responsabilités envers eux-mêmes et les uns envers les autres;

La femme a donc très nettement un rôle à jouer dans l'édification d'une société libre, saine, prospère et morale et elle ne peut jouer ce rôle que si elle est un membre libre et responsable de cette société.

Afin d'atteindre ce but, l'intention de la Sous-

the Sub-Commission is to raise the status of women to equality with men in all fields of human enterprise.

## I. POLICY

Therefore, the Sub-Commission recommends that its aims shall be as follows:

### A. Political

Equal participation in governments and possibility to exercise all the rights and assume all the duties of a citizen which comprise:

1. Universal suffrage
2. Equal right to vote
3. Equal right to be elected
4. Equal right to hold public office.

### B. Civil

#### 1. Marriage

Freedom of choice, dignity of the wife, monogamy, equal right to breach of marriage.

#### 2. Guardianship

Equal right to have guardianship of her own and other children.

#### 3. Nationality

Right to keep her own nationality, and for her children the right to choose the nationality of the mother on attaining majority.

#### 4. Property

Equal right to hold and acquire, administer and inherit property.

### C. Social and economic

Full possibility of taking equal part in social life, which implies full opportunity of fulfilling her duties towards society.

1. To prevent discrimination against women in social and economic status and customs.
2. (a) To abolish prostitution by removing the legal and customary provisions pertaining to it.  
(b) To take strong measures to put down traffic in women and children.  
(c) To prevent clandestine prostitution by providing conditions that make it no longer necessary for women to earn money by these means.  
(d) To enable former prostitutes to return to normal life without discrimination by providing work for them as well as a broad and widely accessible educational system.
3. While no disability should be attached to woman on the ground of her sex, in regard to the enjoyment of full equality, in the exercise of social and labour rights and in the assumption of social and labour duties, special consideration on grounds of health may be given equally to men and women and special consideration to women on grounds of motherhood.

Commission est de relever la condition de la femme jusqu'à ce qu'elle soit à égalité avec les hommes dans tous les domaines de l'activité humaine.

## I. POLITIQUE À SUIVRE

La Sous-Commission recommande donc que ses fins soient les suivantes:

### A. Domaine politique

Participation égale aux activités de gouvernement et possibilité d'exercer tous les droits et d'assumer tous les devoirs du citoyen, ce qui comporte:

1. Le suffrage universel
2. Le droit de vote égal
3. La même éligibilité
4. Le droit égal aux fonctions publiques.

### B. Domaine civil

#### 1. Mariage

Liberté de choix, dignité de l'épouse, monogamie, droit égal au point de vue de la dissolution du mariage.

#### 2. Tutelle

Droit égal à exercer la tutelle sur ses enfants comme sur d'autres enfants.

#### 3. Nationalité

Droit de garder sa propre nationalité, et, pour les enfants, le droit de choisir la nationalité de la mère à leur majorité.

#### 4. Biens

Droit égal de posséder et d'acquérir, d'administrer et d'hériter des biens.

### C. Domaine social et économique

Pleine possibilité de participer à titre égal à la vie sociale, ce qui signifie pleine possibilité de remplir ses devoirs envers la société.

1. Empêcher les distinctions au détriment de la femme en ce qui concerne la condition et les coutumes dans le domaine social et le domaine économique.
2. a) Abolir la prostitution en abrogeant les dispositions légales et coutumières qui la concernent.  
b) Prendre des mesures énergiques pour réprimer la traite des femmes et des enfants.  
c) Empêcher la prostitution clandestine en établissant les conditions qui feraient qu'il ne serait plus nécessaire pour les femmes de gagner de l'argent par ces moyens.  
d) Permettre aux anciennes prostituées de revenir à une vie normale sans souffrir d'être à l'index de la société, en leur fournissant du travail ainsi qu'une instruction étendue et facilement accessible.
3. Alors qu'aucune restriction ne devrait être apportée aux droits de la femme à cause de son sexe en ce qui concerne la jouissance d'une égalité pleine et entière, dans l'exercice des droits sociaux et du travail et dans l'accomplissement des devoirs correspondants, un traitement spécial pourra être accordé aux hommes et aux femmes indistinctement pour des raisons de santé et aux femmes en cas de maternité.

4. There shall be an effective scheme of health and social insurance legislation which will provide equal preventive and remedial opportunities for women and will include special provisions for maternal and child care.

#### D. Education

Equal opportunity for compulsory, free and full education, equal opportunity in all specialized fields as well as training in eugenics—the right to enjoy scientific discoveries applied to human growth and development.

To achieve these aims, the Sub-Commission proposes:

1. That world public opinion be stimulated in favour of raising the status of women as an instrument to further human rights and peace. In view of the fact that the governments of all the United Nations in signing the Charter recognized that one of its principal aims, as stated in the preamble, was "to reaffirm faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person, in the equal rights of men and women and of nations large and small", the Sub-Commission on the Status of Women expects the full collaboration and support of the governments of all the United Nations in its endeavours to raise the status of women throughout the world. At the same time, this Sub-Commission earnestly desires to render all possible assistance to those governments, in the application of the principle of equal rights as between men and women.

2. That the Sub-Commission should collaborate with United Nations commissions, with governments, with specialized agencies, with public and private agencies, with international and national women's organizations,<sup>1</sup> with any other experts deemed necessary, and that representatives of the former organizations should be invited to participate as observers or as consultative agents.

3. That the Sub-Commission should welcome reports and recommendations.

#### II. PROGRAMME

Bearing in mind this broad outline of its goal the Sub-Commission proposes the following programme of work:

1. To undertake a world-wide, up-to-date, reliable and valid survey of laws pertaining to the status of women, their application and the actual status of women. (The Sub-Commission should secure the information through governments, specialized agencies, women's or-

4. On instituera un système de législation d'assurances sociales et d'assurances-maladie efficace qui offrira à la femme des possibilités égales de prévention et de traitement, et qui comportera des dispositions spéciales concernant la maternité et les soins aux enfants.

#### D. Instruction

Egalité d'accès à tous les degrés de l'enseignement gratuit et obligatoire; égalité d'accès à tous les enseignements spécialisés, y compris celui des arts domestiques (euthénique); droit de bénéficier des applications du progrès scientifique permettant l'épanouissement de la vie humaine.

Pour atteindre ce but, la Sous-Commission propose:

1. Que l'on prépare l'opinion publique du monde à un relèvement de la condition de la femme, comme moyen de consolider les droits de l'homme et la paix. Comme les gouvernements de toutes les Nations Unies, en signant la Charte, ont reconnu que l'un de ses buts principaux, ainsi qu'il est dit au préambule, est de "proclamer à nouveau notre foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des droits des hommes et des femmes ainsi que des nations, grandes et petites", la Sous-Commission de la condition de la femme compte sur l'entière collaboration et sur l'aide des gouvernements de toutes les Nations Unies dans les efforts qu'elle entreprendra pour relever la condition de la femme dans le monde entier. En même temps, la Sous-Commission a le plus vif désir de fournir toute assistance aux gouvernements dans l'application du principe de l'égalité des droits de l'homme et de la femme.

2. Que la Sous-Commission collabore avec les commissions de l'Organisation des Nations Unies, avec les gouvernements, avec les institutions spécialisées, avec les organismes publics ou privés et avec les organisations féminines internationales et nationales<sup>1</sup>, ainsi qu'avec tous les autres experts dont les conseils seraient jugés nécessaires; que les représentants des organisations ci-dessus soient invités à participer aux travaux en tant qu'observateurs ou à titre consultatif.

3. Que la Sous-Commission reçoive avec bienveillance tous rapports et recommandations.

#### II. PROGRAMME

Sa tâche étant ainsi esquissée, la Sous-Commission propose le programme de travail suivant:

1. Entreprendre à l'échelle mondiale et en tenant compte des données le plus récentes, une étude approfondie et solide des lois concernant la condition de la femme, de leur application et de la condition de la femme. (La Sous-Commission devrait se procurer ces

<sup>1</sup> See Appendix.

<sup>1</sup> Voir Appendice.

ganizations, academic institutes, trade unions and others.)

2. To conduct polls in various regions to sound public opinion on matters of interest to the Sub-Commission.

3. To organize a forum to hear the views of the consultative agents.

4. To call a United Nations women's conference to further the programme.

5. To arrange for international exchange of all categories of manual and intellectual women workers, including the industrial, agricultural and cultural fields.

6. To collect and systematize records on women's affairs in the form of books, pamphlets, charts, et cetera. (Preferably as a section of the United Nations' archives.)

7. To implement the proposal to create a world-wide public opinion through the media of the press, radio, publications, lectures, motion pictures, et cetera.

8. That the United Nations Information Section prepare material about the United Nations to be distributed on request.

9. To request reference to the Sub-Commission of all communications and information concerning matters of interest to women received by the United Nations.

10. To train leaders in a course on women's affairs and to encourage the promotion of scholarships.

11. That public and private agencies be urged to plan and equip homes in ways which will enable the housewife to devote more time to participating actively in civic affairs.

12. That an executive office on women's affairs be established as part of the Secretariat to deal with all the work of the Sub-Commission, under the leadership of a highly competent woman who will be appointed after consulting the Sub-Commission and who will be assisted by qualified staff.

13. That an executive committee be formed from members of the Sub-Commission residing in the vicinity of the headquarters of the United Nations. The purpose of this committee shall be to guard the general policy of the Sub-Commission.

### III. COMPOSITION

Following the terms of reference in document E/27, section B.4, which require that the nuclear Sub-Commission shall make recommendations on the definitive composition of the Sub-Commission, the nuclear Sub-Commission recommends:

1. That the future composition should be

renseignements en faisant appel aux gouvernements, aux institutions spécialisées, aux organisations féminines, aux établissements d'instruction publique, aux syndicats, et cetera.)

2. Faire des sondages de l'opinion publique, dans diverses régions, au moyen de questionnaires sur les sujets intéressant la Sous-Commission.

3. Organiser des réunions où pourront s'exprimer les vues des agents nommés à titre consultatif.

4. Convoquer une conférence féminine des Nations Unies pour réaliser ce programme.

5. Organiser l'échange international de toutes catégories de femmes travaillant manuellement ou intellectuellement dans les domaines industriel, agricole et culturel.

6. Recueillir méthodiquement les données existant sur la question féminine, qu'il s'agisse de livres, de brochures, de tableaux, et cetera (de préférence dans le cadre d'une section des archives de l'Organisation des Nations Unies).

7. Donner effet à la proposition tendant à créer un mouvement mondial d'opinion publique, par le moyen de la presse, de la radio, des publications, des conférences, du cinéma, et cetera.

8. Faire préparer par la Section de l'information des Nations Unies, des données concernant les Nations Unies à communiquer sur demande.

9. Demander que toutes communications et informations concernant la question féminine, qui seraient adressées à l'Organisation des Nations Unies, soient soumises à la Sous-Commission.

10. Instituer pour les dirigeants un cours sur la question féminine et encourager l'octroi de bourses d'études.

11. Inviter instamment les organismes publics ou privés à construire et à installer les foyers de façon à permettre aux ménagères de se consacrer plus activement aux affaires publiques.

12. Etablir un bureau exécutif des questions intéressant la femme dans le cadre du Secrétariat, pour tout ce qui concerne les travaux de la Sous-Commission, sous la direction d'une femme hautement qualifiée, qui serait nommée après consultation de la Sous-Commission et qui serait aidée par un personnel compétent.

13. Former un comité exécutif composé de membres de la Sous-Commission résidant dans le voisinage du siège de l'Organisation. La tâche de ce comité sera de veiller à l'exécution des directives générales de la Sous-Commission.

### III. COMPOSITION

Conformément au mandat faisant l'objet du document E/27, section B.4, qui prévoit que le noyau de Sous-Commission fera des recommandations concernant la composition définitive de la Sous-Commission, le noyau de Sous-Commission recommande:

1. Que l'effectif de la Sous-Commission soit

fifteen members including three members from the Commission on Human Rights.

2. That the members should be appointed by the Economic and Social Council in their individual capacity.

3. That the additional members should be selected from the following regions: the Balkan States, United Kingdom, Latin America and the United States of America to make up the definitive composition of the Sub-Commission.

4. That selection should be made from among women prominent in public affairs.

5. That before final appointment by the Economic and Social Council, the Chairman of the Sub-Commission should be consulted.

6. That in view of the fact that the present Sub-Commission is eligible for re-election and that its work cannot begin before October or November 1946, all members be re-elected for a period of three years commencing on 1 April 1947, to serve effectively during the period of initiation.

7. That after this period a sound system of rotation be adopted.

8. That members should attend regularly.

9. That, in the case of an emergency, alternates may be designated according to the rules of the Economic and Social Council.

10. That the next session of the Sub-Commission should take place before the end of the year, the date to be determined by the Chairman of the Economic and Social Council in consultation with the Chairman and Vice-Chairman of the Sub-Commission.

Members of the Sub-Commission wish to emphasize that action by the Economic and Social Council in establishing this Sub-Commission has awakened hope and expectancy among women in all parts of the world. It is the firm belief of the Sub-Commission that all the recommendations for social progress which it has made are equally important; yet it wishes to stress that immediate action can and should be taken under the following headings:

1. Executive office (paragraph II, 12)
2. Survey (paragraph II, 1)
3. Education (paragraph I, D)
4. Women's conference (paragraph II, 4)
5. Political rights (paragraph I, A)

The Sub-Commission on the Status of Women earnestly requests the Economic and Social Council to direct an appeal to the governments of the United Nations that have not accorded suffrage to women, to take such action at the earliest date possible within their frame of government, in order that all the terms of the Charter of the United Nations shall be put into effect.

In conclusion, the Sub-Commission expresses the hope that the full Sub-Commission will ex-

fixé à quinze membres dont trois proviendraient de la Commission des droits de l'homme.

2. Que les membres soient nommés par le Conseil économique et social à titre individuel.

3. Que les autres membres nécessaires pour compléter la Sous-Commission soient choisis dans les régions suivantes: : Etats balkaniques, Royaume-Uni, Amérique latine et Etats-Unis d'Amérique.

4. Que le choix se porte sur des femmes ayant une situation en vue dans les affaires publiques.

5. Que le Président de la Sous-Commission soit consulté préalablement à toute nomination définitive par le Conseil économique et social.

6. Etant donné que la Sous-Commission actuelle peut être réélue, et que son activité ne peut commencer qu'en octobre ou novembre 1946, que tous ses membres soient réélus pour trois ans à dater du 1er avril 1947 afin d'être effectivement en fonctions pendant la période initiale.

7. Qu'après cette période, l'on adopte un système de roulement judicieux.

8. Que les membres soient assidus aux séances.

9. Qu'en cas de nécessité, des suppléants puissent être désignés conformément aux règles adoptées par le Conseil économique et social.

10. Que la prochaine session de la Sous-Commission ait lieu avant la fin de l'année à une date à déterminer par le Président du Conseil économique et social qui prendra l'avis du Président et du Vice-Président de la Sous-Commission.

Les membres de la Sous-Commission tiennent à souligner que l'initiative prise par le Conseil économique et social en créant la Sous-Commission a suscité des espoirs parmi les femmes du monde entier. La Sous-Commission croit fermement que toutes les recommandations qu'elle a faites dans l'intérêt du progrès social ont une importance égale; elle voudrait cependant souligner que des mesures immédiates peuvent et doivent être prises dans les questions suivantes:

1. Bureau exécutif (paragraphe II, 12)
2. Informations à recueillir (paragraphe II, 1)
3. Instruction (paragraphe I, D)
4. Conférence féminine (paragraphe II, 4)
5. Droits politiques (paragraphe I, A)

La Sous-Commission de la condition de la femme insiste auprès du Conseil économique et social pour qu'il adresse un appel aux gouvernements des Nations Unies qui n'ont pas accordé le droit de vote aux femmes, pour leur demander de le faire le plus tôt possible dans le cadre de leurs institutions, afin qu'il soit donné effet à toutes les dispositions de la Charte des Nations Unies.

Pour conclure, la Sous-Commission exprime l'espoir que la Sous-Commission définitive

plore the vast field of complex problems concerning the status of women all over the world so that it can play its part in building a better world in which men and women in full equality work together toward universal peace.

APPENDIX

MEMORANDUM TO THE COMMISSION ON HUMAN RIGHTS FROM THE SUB-COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN, DATED 6 MAY 1946

As the meeting of the Committee on Non-Governmental Organizations is being held on 20 May, the Sub-Commission wishes to make the following recommendation:

For the efficient handling of the work of the United Nations it is important that the Sub-Commission on the Status of Women should stimulate the interest of women of the international and national organizations to collaborate with these organizations and to co-ordinate their efforts.

Therefore, the Sub-Commission requests the Economic and Social Council to refer to it all communications and information received concerning all matters of interest to women.

The Sub-Commission would appreciate it if it could be consulted on all matters pertaining to women before any decision is reached by the Council. The Sub-Commission would appreciate it if the Commission on Human Rights would transmit these considerations to the Economic and Social Council.

ANNEX 5

Report of the Economic and Employment Commission (document E/40)

Session held in New York from 29 April to 17 May 1946

[Original text: English]

CONTENTS

	Page
I. INTRODUCTION .....	243
PART ONE: TASKS OF THE COMMISSION....	244
II. Terms of reference.....	244
III. Problems requiring immediate attention .....	248
IV. Information and services needed by the Commission .....	253
PART TWO: ORGANIZATIONAL MATTERS.....	256
V. Composition of the Commission....	256
VI. Statutes and rules of procedure....	258
VII. Relationships with other organizations .....	262

Appendix A

Resolution of the Economic and Social Council of 16 February 1946, creating the Eco-

explorera dans le monde entier le vaste domaine des problèmes si complexes concernant la condition de la femme, afin de pouvoir jouer le rôle qui lui revient dans la création d'un monde meilleur où les hommes et les femmes travailleront en toute égalité à la paix universelle.

APPENDICE

MÉ MORANDUM ADRESSÉ À LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME PAR LA SOUS-COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME EN DATE DU 6 MAI 1946

Comme le Comité des Organisations non gouvernementales doit se réunir le 20 mai, la Sous-Commission désire présenter les recommandations suivantes:

Pour que l'œuvre de l'Organisation des Nations Unies soit accomplie d'une façon efficace, il importe que la Sous-Commission de la condition de la femme suscite l'intérêt des femmes appartenant aux organisations internationales et nationales et qu'elle les encourage à collaborer avec ces organisations et à concerter leurs efforts.

En conséquence, la Sous-Commission demande au Conseil économique et social de lui renvoyer toutes communications et informations reçues concernant les questions présentant un intérêt pour la femme.

La Sous-Commission serait reconnaissante qu'on la consultât au sujet des questions concernant la femme, préalablement à toute décision du Conseil. La Sous-Commission saurait gré à la Commission des droits de l'homme de transmettre les desiderata ci-dessus au Conseil économique et social.

ANNEXE 5

Rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi (document E/40)

Session tenue à New-York, du 29 avril au 17 mai 1946

[Texte original en anglais]

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
I. INTRODUCTION .....	243
PREMIÈRE PARTIE: TÂCHES DE LA COMMISSION	244
II. Mandat .....	244
III. Problèmes exigeant une attention immédiate .....	248
IV. Informations et services requis par la Commission .....	253
DEUXIÈME PARTIE: QUESTIONS D'ORGANISATION .....	256
V. Composition de la Commission....	256
VI. Statut et règlement intérieur.....	258
VII. Relations avec les autres organisations .....	262

Appendice A

Résolution du Conseil économique et social en date du 16 février 1946 portant création de



*Appendix B*

Proposed statutes and rules of procedure..... 265

**I. Introduction**

The first session of the Economic and Employment Commission was held at Hunter College, New York, from 29 April to 17 May 1946.

The resolution of 16 February 1946 of the Economic and Social Council establishing the Commission (Appendix A) provides that "initially, the Commission should consist of a nucleus of nine members appointed in their individual capacity for a term of office expiring on 31 March 1947." Seven members so appointed by the Council were present throughout the session:

Mr. Alexander Kunosi (Czechoslovakia)  
 Mr. Fernand van Langenhove (Belgium)  
 Mr. Alexander Loveday (United Kingdom)  
 Mr. Isador Lubin (United States of America)  
 Mr. William A. Mackintosh (Canada)  
 Mr. Ta-Yeh Wu (China) (in place of Mr. Franklin L. Ho)  
 Miss Rena Zafirou (Greece)

Mr. A. P. Morozov, member from the Union of Soviet Socialist Republics, attended the last five meetings; Mr. Luis Angel Arango (Colombia) was unable to attend because of illness; Mr. Ivan E. Kamenev (Union of Soviet Socialist Republics) attended all meetings in the capacity of observer.

The resolution of the Economic and Social Council establishing the Economic and Employment Commission specifically requested the nuclear Commission to make recommendations to the Council with respect to the following matters:

1. Revision of the Commission's terms of reference (see section II below);
2. Composition of the full Commission (see section V below);
3. Whether any other sub-commissions should be established, particularly "a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas" (see section III below).

Examination of the Report of the Preparatory Commission of the United Nations and of the minutes of the first session of the Economic and Social Council, as well as reflection on our responsibilities, as we understand them, lead us to include in our report to the Council a number of other matters, substantive and organizational:

1. Problems requiring immediate attention by the Council.
2. Informational and other services which we wish the Council to authorize the Secretariat to undertake.

*Appendice B*

Projet de statut et de règlement intérieur.... 265

**I. Introduction**

La Commission des questions économiques et de l'emploi a tenu sa première session à Hunter College, New-York, du 29 avril au 17 mai 1946.

La résolution en date du 16 février 1946, par laquelle le Conseil économique et social a créé la Commission (Appendice A), prévoit que "la Commission se composera à l'origine d'un noyau de neuf membres nommés à titre individuel et dont le mandat expirera le 31 mars 1947". Sept membres nommés dans ces conditions par le Conseil ont pris part à toutes les réunions:

M. Alexander Kunosi (Tchécoslovaquie)  
 M. Fernand van Langenhove (Belgique)  
 M. Alexander Loveday (Royaume-Uni)  
 M. Isador Lubin (Etats-Unis d'Amérique)  
 M. William A. Mackintosh (Canada)  
 M. Ta-Yeh Wu (Chine) (remplaçant M. Franklin L. Ho)  
 Mlle Rena Zafirou (Grèce)

M. A. P. Morozov, représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques à la Commission, a assisté aux cinq dernières séances; M. Luis Angel Arango (Colombie), indisposé, n'a pu prendre part aux travaux; M. Ivan E. Kamenev (URSS) a assisté à toutes les séances en qualité d'observateur.

La résolution du Conseil économique et social portant création de la Commission des questions économiques et de l'emploi a spécialement chargé le noyau de Commission d'adresser des recommandations au Conseil sur les points suivants:

1. Revision du mandat de la Commission (voir section II ci-dessous);
2. Composition de la Commission complète (voir section V ci-dessous);
3. Opportunité de créer d'autres sous-commissions et notamment "une Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées" (voir section III ci-dessous).

L'étude du Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies et des procès-verbaux de la première session du Conseil économique et social, ainsi que les réflexions auxquelles nous nous sommes livrés au sujet de nos attributions telles que nous les concevons, nous ont déterminés à faire figurer dans notre rapport au Conseil un certain nombre d'autres points, les uns de fond, les autres concernant les questions d'organisation, à savoir:

1. Problèmes exigeant une attention immédiate de la part du Conseil.
2. Tâches d'information et autres tâches que nous priions le Conseil d'autoriser le Secrétariat à entreprendre.

3. Proposed statutes and rules of procedure for the Commission for which we seek the Council's approval.

4. Relationships with specialized agencies and other organizations on which we have some suggestions for the Council.

We have divided our report into two parts. Part one deals with the tasks of the Commission and part two with organizational matters. We have assumed that our main function as a nuclear Commission was to consider our terms of reference and organizational matters. We have therefore devoted most of our time to these questions.

## Part One: Tasks of the Commission

### II. TERMS OF REFERENCE

The main functions assigned to the Economic and Employment Commission by the resolution of the Economic and Social Council, dated 16 February 1946, are to advise the Economic and Social Council on:

1. General economic questions and on economic questions involving concerted study and action by more than one specialized agency or commission of the Council.

2. Problems of economic reconstruction.

3. The promotion of world-wide full employment.

4. Economic development and expansion.

We interpret this to mean that the task of the Economic and Employment Commission is to advise the Council on ways and means to secure continued world economic expansion, economic stability and improved living standards. This implies adequate employment opportunities for all who desire to be employed and expansion of productive capacity, especially in less developed areas.

These aims will involve our giving attention, among other things, to freeing the channels of world trade and the integration of different national economies into a pattern approaching a stable and expanding world economic system. To deal with these, in turn, will necessitate our giving consideration to the flow of investment, taxation, monetary policies, restrictive business practices, patent practices, and a host of other phenomena.

We wish particularly to emphasize that the attainment of world economic expansion and reasonable economic stability can be achieved in a much larger degree if necessary measures are undertaken during the present reconstruction period rather than at a later date.

The Economic and Social Council at the same time suggested that our Commission should work with the assistance of three sub-commissions and requested it to report on whether it

3. Projet de statut et de règlement intérieur de la Commission que nous demandons au Conseil d'approuver.

4. Relations avec les institutions spécialisées et les autres organisations, et suggestions à ce sujet au Conseil.

Nous avons divisé notre rapport en deux parties. La première partie a trait aux tâches de la Commission et la deuxième aux questions d'organisation. Nous sommes partis de l'idée que notre attribution principale en tant que noyau de Commission était d'étudier le mandat de la Commission et les questions d'organisation. C'est donc sur ces points que nous avons fait porter notre effort principal.

## Première partie: Tâches de la Commission

### II. MANDAT

Les principales fonctions attribuées à la Commission des questions économiques et de l'emploi par le Conseil économique et social dans sa résolution en date du 16 février 1946 consistent à donner des avis à ce Conseil sur les points suivants:

1. Les questions économiques d'ordre général et les questions économiques nécessitant l'étude et l'action concertées de plusieurs institutions spécialisées ou commissions du Conseil.

2. Les problèmes de la reconstruction économique.

3. Les moyens de favoriser le plein emploi dans le monde entier.

4. Les problèmes du développement et de l'essor économiques.

Nous en avons conclu que la tâche de la Commission économique et de l'emploi consiste à donner des avis au Conseil sur les moyens d'assurer de façon durable l'expansion économique, la stabilité économique du monde ainsi que le relèvement des niveaux de vie. Ces notions sont liées à celles des possibilités d'emploi pour tous ceux qui désirent travailler et du développement de la capacité de production, notamment dans les régions moins évoluées.

Pour parvenir à ces fins, nous aurons à nous préoccuper, entre autres choses, de dégager les voies du commerce international et d'intégrer les diverses économies nationales dans un système économique mondial présentant aussi parfaitement que possible les conditions de stabilité et d'expansion. Nous aurons donc à examiner la question des investissements, celle de la fiscalité, celle des politiques monétaires, les pratiques de restriction dans le commerce et l'industrie, le régime des brevets d'invention et une foule d'autres sujets.

Nous désirons souligner tout particulièrement que l'on parviendra d'autant mieux à assurer à l'économie mondiale un essor et une stabilité raisonnables si les mesures nécessaires sont prises dès la période de reconstruction actuelle au lieu de l'être plus tard.

Le Conseil économique et social a suggéré en même temps que notre Commission travaille avec le concours de trois sous-commissions et lui a demandé de faire rapport sur l'utilité que

would be advisable to establish an additional sub-commission on economic reconstruction of devastated areas. It further empowered us to propose any changes which might seem desirable in our terms of reference.

For reasons which are set out in section III below, we feel that it would be desirable to set up a sub-commission on economic reconstruction of devastated areas. We have accordingly drafted terms of reference for this sub-commission which constitute the most important modification of the terms of reference submitted to us that we have made. Our other changes are mainly intended to clarify language to give what we feel to be appropriate emphasis to certain points and to eliminate certain sections of the original draft which were intended for the nuclear Commission only and will not be relevant in the future. Certain of these changes call for brief comment.

As indicated above, we assume that the major function of the Commission will be to act as the permanent advisory body to the Economic and Social Council on economic questions, with particular emphasis on the maintenance of economic stability in an expanding world economy. For this reason we made two changes in the third paragraph of the Economic and Social Council's resolution. The first of these was to raise the paragraph dealing with full employment to the first place, following it by the paragraphs on reconstruction and development. We were influenced in making this change also by the consideration that economic stability would be largely determined both by reconstruction and by development policies and that for this reason it would be preferable to put the general function first. The second change made in this paragraph was to insert the words "economic activity" before the words, "full employment". In agricultural countries, serious depressions may occur without any widespread unemployment. They and all countries are concerned with maintaining economic activity, while full employment concerns most directly only the industrial States.

The part of the terms of reference dealing with economic questions involving more than one specialized agency or commission of the Council has been expanded to make more explicit what the Commission understands its functions to be under this heading. The former language (2(b), Appendix A) was brief: . . . advise on "economic questions involving concerted study and action by more than one specialized agency or commission of the Council." The new language (2(c) below) is designed to charge the Commission with the responsibility for advising the Economic and Social Council when other international bodies are failing to take action and when actions which such bodies are planning or undertaking

pourrait présenter la création d'une sous-commission supplémentaire chargée d'étudier la question de la reconstruction économique des régions dévastées. Il nous a, en outre, habilités à proposer tout changement qui nous paraîtrait nécessaire dans notre mandat.

Pour des motifs qui sont exposés à la section III ci-dessous, nous estimons qu'il serait bon de créer une Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées. Nous avons, en conséquence, rédigé un mandat pour cette sous-commission et c'est là la modification la plus importante que nous ayons suggérée aux mandats qui nous ont été soumis. Les autres changements ont surtout pour but d'apporter certaines précisions, de mettre l'accent sur certains points et d'éliminer certaines parties du texte original qui ne visaient que le noyau de Commission et qui, dans l'avenir, n'auront plus de raison d'être. Certaines de ces modifications appellent un bref commentaire.

Comme nous l'avons dit plus haut, nous sommes partis de l'idée que la principale fonction de la Commission sera d'être l'organe consultatif permanent du Conseil économique et social sur les questions économiques; elle devra particulièrement faire porter son attention sur le maintien de la stabilité économique dans un monde en plein développement économique. C'est pour cette raison que nous avons introduit deux changements dans le troisième paragraphe de la résolution du Conseil économique et social. En premier lieu, nous avons fait passer à la première place le paragraphe qui traite du plein emploi et nous l'avons fait suivre par le paragraphe relatif à la reconstruction et au développement. Nous y avons été déterminés aussi par l'idée que la stabilité économique sera largement conditionnée et par la reconstruction et par les mesures de développement économique, et qu'il serait donc préférable d'énoncer d'abord la fonction générale. Le second changement apporté à ce paragraphe a consisté à insérer les mots "activité économique" avant les mots "plein emploi". Dans les pays agricoles, de graves crises peuvent se produire sans qu'il y ait nécessairement un chômage important. Les pays agricoles, et d'ailleurs tous les pays, ont intérêt à maintenir l'activité économique, tandis que le plein emploi concerne plus directement les seuls Etats industriels.

La partie du mandat qui traite des questions économiques, nécessitant l'étude et l'action concertées de plusieurs institutions spécialisées ou commissions du Conseil, a été développée afin de bien montrer la conception que la Commission se fait de son rôle à cet égard. Le texte précédent (2b, Appendice A) était succinct: . . . donnera des avis sur "les questions économiques nécessitant l'étude et l'action concertées de plusieurs institutions spécialisées ou commissions du Conseil". La nouvelle formule (2c ci-dessous) charge la Commission de donner des avis au Conseil économique et social dans le cas où d'autres organismes internationaux ne prennent pas les mesures nécessaires, et dans le cas où les mesures qu'ils prennent ou envisagent

are inconsistent with each other or not in accord with recommendations made by the Council. The Commission understands its recommendations to be in accord with Article 63 of the Charter.

Finally, in the terms of reference of the sub-commissions we have increased slightly the emphasis made for close co-operation between them.

We recommend the following revised terms of reference:

*Economic and Employment  
Commission*

*Terms of reference*

1. The Economic and Social Council,  
being charged under the Charter with the responsibility of promoting higher standards of living, full employment, conditions of economic and social progress and development and solutions of international economic problems, and requiring advice and assistance to enable it to discharge this responsibility.

Establishes an Economic and Employment Commission.

2. (a) The Commission shall act as the permanent advisory body to the Economic and Social Council on economic questions.

(b) It shall examine such questions as may be submitted to it by the Council and shall on its own initiative report to the Council on problems which, in its opinion, requires urgent attention.

(c) It shall make recommendations to the Council with reference to economic questions involving concerted study and/or action by more than one specialized agency or commission of the Council and shall draw the attention of the Council to the probable influence of the policies and activities of other commissions of the Council, the specialized agencies or other international organizations on the issues mentioned in paragraph 3 below.

3. In particular, it shall be the function of the Commission to advise the Council on:

(a) The prevention of wide fluctuations in economic activity and the promotion of full employment by the co-ordination of national full employment policies and by international action;

(b) Problems of the reconstruction of devastated areas and other urgent problems arising from the war, with due regard to the need for meeting short-term situations most consistently with the requirements of long-term policy;

(c) Problems of economic development in less developed areas and of economic expansion in general.

4. The Commission is empowered to establish the following sub-commissions, composed of

de prendre sont incompatibles les unes avec les autres ou contredisent les recommandations du Conseil. La Commission estime que les recommandations présentées par elle sont conformes à l'Article 63 de la Charte.

Enfin, dans le mandat des sous-commissions, nous avons marqué un peu plus fortement la nécessité d'une coopération étroite entre ces organismes.

Nous préconisons l'adoption du mandat révisé ci-après:

*Commission des questions économiques  
et de l'emploi*

*Mandat*

1. Le Conseil économique et social,

Etant chargé, aux termes de la Charte, de favoriser le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et les conditions de progrès, et le développement dans l'ordre économique et social, ainsi que la solution des problèmes internationaux dans le domaine économique, et ayant besoin d'avis et d'assistance pour s'acquitter de cette tâche,

Crée une Commission des questions économiques et de l'emploi.

2. a) La Commission agira en tant qu'organisme consultatif permanent du Conseil économique et social pour les questions économiques.

b) Elle étudiera les questions que le Conseil soumettra à son examen et fera, de sa propre initiative, rapport au Conseil sur les problèmes qui, à son avis, présentent un caractère d'urgence.

c) Elle adressera des recommandations au Conseil sur les questions économiques nécessitant soit l'étude et l'action concertées, soit l'étude ou l'action concertée de plusieurs institutions spécialisées ou commissions du Conseil et attirera l'attention du Conseil sur l'influence probable de l'attitude et des activités des autres Commissions du Conseil, des institutions spécialisées ou des autres organisations internationales sur les problèmes mentionnés au paragraphe 3 ci-dessous.

3. En particulier, il appartiendra à la Commission de donner des avis au Conseil sur:

a) Les moyens d'éviter des fluctuations considérables de l'activité économique, les moyens de favoriser le plein emploi par la coordination des mesures prises à cet effet sur le plan national et par une action sur le plan international;

b) Les problèmes posés par la reconstruction des régions dévastées ainsi que les autres problèmes urgents résultant de la guerre, en s'attachant tout particulièrement aux solutions qui, tout en visant à faire face à des situations exigeant des mesures immédiates, se concilient le mieux avec les exigences d'une politique à longue vue;

c) Les problèmes posés par le développement économique des régions moins avancées et par l'essor économique en général.

4. La Commission est autorisée à créer les sous-commissions désignées ci-après qui seront com-

its own members and other persons chosen by it:

(a) A Sub-Commission on Economic Stability, the duties of which will be,

(i) To study national and international full employment policies and fluctuations in economic activity;

(ii) To analyse the causes of these fluctuations;

(iii) In consultation with the Sub-Commission on Balances of Payments, and if necessary any other sub-commissions, to advise the Commission on the most appropriate methods of promoting full employment and economic stability.

(b) A Sub-Commission on Balances of Payments to advise, in the closest co-operation with the Sub-Commission on Economic Stability, the Commission on balance of payments problems, especially those which require for their solution concerted action by Governments or by more than one specialized agency.

(c) A Sub-Commission on Economic Development, to advise the Commission on the long-term development of production and consumption throughout the world, and in particular on:

(i) Methods of increasing production, productivity and levels of consumption, with special attention to the less-developed regions of the world;

(ii) The effects of industrialization and technological change on world economic conditions, and the adjustments required.

(d) A temporary Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas, to advise the Commission on:

(i) The nature and scope of the economic reconstruction problems of those countries which face great and urgent tasks in this field, whether by reason of occupation or physical devastation;

(ii) The progress of reconstruction and the measures of international co-operation by which reconstruction in those countries might be facilitated and accelerated, bearing in mind the probable influence of existing conditions and plans of reconstruction on economic stability, full employment and the establishment of an integrated world economic system.

5. Not more than three persons not members of the Commission may be appointed to a sub-commission without the prior approval of the Council.

posées de ses propres membres et d'autres personnes choisies par elle-même:

a) Sous-Commission de la stabilité économique. Cette Sous-Commission aura pour tâche:

i) D'étudier d'une part les mesures prises sur le plan national et sur le plan international en vue d'assurer le plein emploi, et d'autre part le problème des fluctuations de l'activité économique;

ii) D'analyser les causes de ces fluctuations;

iii) De donner, de concert avec la Sous-Commission des balances de paiement et, le cas échéant, avec d'autres sous-commissions, des avis à la Commission sur les meilleurs moyens de favoriser le plein emploi et la stabilité économique.

b) Sous-commission des balances de paiement, chargée de donner, en collaboration étroite avec la Sous-Commission de la stabilité économique, des avis à la Commission sur les problèmes posés par les balances de paiements, en particulier sur ceux qui ne peuvent être résolus que par l'action concertée des gouvernements ou de plus d'une institution spécialisée.

c) Sous-Commission du développement économique, chargée de donner des avis à la Commission sur le développement à long terme de la production et de la consommation dans le monde entier et, en particulier, sur:

i) Les moyens d'augmenter la production, la productivité, et de relever les niveaux de la consommation, en faisant porter tout particulièrement son attention sur les régions moins développées du monde;

ii) Les effets de l'industrialisation et de l'évolution technologique sur la situation économique mondiale et sur les correctifs nécessaires;

d) Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées, chargée de donner des avis à la Commission sur:

i) La nature et l'étendue des problèmes de reconstruction économique se posant dans les pays qui ont à accomplir des tâches considérables et urgentes dans ce domaine, soit en raison de l'occupation qu'ils ont subie ou des dévastations matérielles qui leur ont été infligées;

ii) Les progrès de la reconstruction et les mesures de coopération internationale propres à faciliter et à accélérer la reconstruction de ces pays, sans perdre de vue l'influence probable de l'état de choses existant et des plans de reconstruction sur la stabilité économique, le plein emploi et la création d'un système économique mondial cohérent.

5. Il ne pourra pas être nommé à une Sous-commission plus de trois membres n'appartenant pas à la Commission sans autorisation préalable du Conseil.

6. The Commission may also make recommendations to the Council concerning any other sub-commissions which it considers should be established.

### III. PROBLEMS REQUIRING IMMEDIATE ATTENTION

#### 1. *Economic Reconstruction of Devastated Areas.*

In the resolution establishing the Economic and Employment Commission, the Council requested us to consider whether it would be desirable to establish a sub-commission on the economic reconstruction of devastated areas, and to make a recommendation on the subject to the second session of the Council.

After considering various aspects of the problem and taking into account the discussions on the subject in the General Assembly and in the Economic and Social Council at its session in London, the Economic and Employment Commission recommends the establishment of a Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas, with terms of reference as follows:

To advise the Economic and Employment Commission on:

(1) The nature and scope of the economic reconstruction problems of those countries which face great and urgent tasks in this field, whether by reason of occupation or physical devastation;

(2) The progress of reconstruction and the measures of international co-operation by which reconstruction in those countries might be facilitated and accelerated, bearing in mind the probable influence of existing conditions and plans of reconstruction on economic stability, full employment and the establishment of an integrated world economic system.

The Economic and Employment Commission is fully aware of the magnitude and complexities of the problem of economic reconstruction in devastated areas. Not all the countries involved have had the time and facilities for compiling complete data on the physical destruction which they have suffered. In some of the countries, the effects of war devastation have been aggravated by transfers of population, famine, post-war inflationary and black market conditions, disorganization of administrative systems; dislocations of traditional trade channels, and by related developments. In most if not all of the countries concerned, the hardships undergone by the mass of the people reduce human capacity. The continued privations to which people are subject and the grim struggle to maintain even the elementary decencies of life also create a tense psychological atmosphere which colours all facts and which throws its shadow over proposals and programmes of remedial action.

6. La Commission peut également recommander au Conseil, la création de toutes autres sous-commissions qu'elle jugerait utiles.

### III. PROBLÈMES EXIGEANT UNE ATTENTION IMMÉDIATE

#### 1. *Reconstruction économique des régions dévastées.*

Dans la résolution portant création de la Commission des questions économiques et de l'emploi, le Conseil nous demandait d'examiner l'utilité de créer une Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées et de lui présenter une recommandation sur ce point au cours de sa deuxième session.

Après avoir étudié divers aspects du problème et s'inspirant des discussions qui ont eu lieu sur la question à l'Assemblée générale et au Conseil économique et social, lors de la session qu'il a tenue à Londres, la Commission des questions économiques et de l'emploi recommande la création d'une Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées qui serait dotée du mandat suivant:

Faire à la Commission des questions économiques et de l'emploi des recommandations sur:

1) La nature et l'étendue des problèmes de reconstruction économique se posant dans les pays qui ont à accomplir des tâches considérables et urgentes dans ce domaine, en raison soit de l'occupation qu'ils ont subie soit des dévastations matérielles qui leur ont été infligées;

2) Les progrès de la reconstruction et les mesures de coopération internationale propres à faciliter et à accélérer la reconstruction de ces pays, sans perdre de vue l'influence probable de l'état de choses existant et des plans de reconstruction sur la stabilité économique, le plein emploi et la création d'un système économique mondial cohérent.

La Commission des questions économiques et de l'emploi est pleinement consciente de l'ampleur et de la complexité du problème de la reconstruction économique des régions dévastées. Tous les pays intéressés n'ont pas encore eu le temps ni la possibilité de recueillir des données complètes sur les destructions matérielles qui leur ont été infligées. Dans quelques-uns, les effets des dévastations entraînées par la guerre ont été aggravés par les transferts de population, la famine, l'inflation et le marché noir d'après guerre, la désorganisation des services publics, le bouleversement des voies traditionnelles des échanges et par d'autres faits du même ordre. Dans la plupart, sinon dans la totalité des pays intéressés, les épreuves qu'a subies la masse du peuple ont diminué le rendement humain. Les privations prolongées qui sont imposées aux populations et la lutte désespérée qu'elles ont dû mener pour subsister, même dans les conditions les plus modestes, ont engendré une atmosphère de tension morale qui influe sur toute la situation et dont on trouve les traces dans les propositions et les programmes de relèvement.

The policies of reconstruction which are being evolved in the countries suffering from the effects of devastation and occupation necessarily have more than one objective. True, the basic concern of reconstruction in these countries is to restart productive operations on the land, in factories, mines and transportation so as to raise the volume of goods and services to the levels of the best pre-war years as rapidly as possible. But this basic task of reconstruction is combined in most countries with programmes designed to modernize the structure of industry and to modify the character of the economic system. New machinery and industrial equipment are being introduced, methods of production are being improved, systems of land tenure are being changed, the relations of public and private ownership are being altered, and industrial relations and methods of management are being reshaped. The short-run process of primary reconstruction is thus overlaid by a process of secondary reconstruction which has long-range aims.

Last, but certainly not least, both the primary and secondary processes of reconstruction are seriously affected today and will be affected in the days to come by the measures and policies connected with the settlement of the war and with the making of peace. Reconstruction both in the narrower and wider sense of the term, merges into the general problem of the economic basis on which a new and lasting peace may be built.

The scope of the problem with which the Sub-Commission will be charged is indeed a vast one. But the problem is one of great urgency and we feel that it is desirable that the Sub-Commission should complete at least a preliminary report in time for it to be considered by the Economic and Social Council at its third, and by the General Assembly at its September session. In addition to material which may be put at the disposal of the Sub-Commission by the Governments, a great deal of information is, we understand, already available in the files of UNRRA and the Emergency Economic Committee for Europe and of other intergovernmental bodies. We suggest therefore that this material should first be studied and collated by the Secretariat, which should prepare a draft report for consideration by the Sub-Commission as early in the summer as possible. This report should enable the Sub-Commission at once to obtain a general picture of the situation and to determine the points on which further inquiry on the spot would be required, thus greatly expediting its work. While the Sub-Commission, with the agreement of and in collaboration with the Governments concerned, is conducting its inquiry in those countries indicated by the Economic and Social Council, it might be useful to submit this preliminary report to Governments for amplification and rectification so that at the conclusion of its mission the Sub-Commission would have available for use in the preparation of its report both the information collected by it

Les mesures de reconstruction, auxquelles on a recours dans les pays qui ont été dévastés ou soumis à l'occupation, comportent naturellement plus d'un objectif. Il est vrai que l'idée principale inspirant l'effort de reconstruction dans ces pays est de remettre l'agriculture, les usines, les mines et les transports en état de fonctionner et de produire, afin de porter le volume de la production des biens et services au niveau des années les plus favorables de la période d'avant guerre, et cela aussi rapidement que possible. Mais cette tâche fondamentale de reconstruction est doublée, dans la plupart des pays, de programmes tendant à moderniser la structure de l'industrie et à modifier la nature du régime économique. De nouvelles machines et un nouvel outillage sont introduits; les méthodes de production sont perfectionnées; le régime foncier ainsi que les rapports entre la propriété publique et la propriété privée sont modifiés et l'on coule dans un moule nouveau les relations industrielles ainsi que les méthodes de direction. Ainsi, au processus primaire de reconstruction immédiate se superpose un processus secondaire de reconstruction ayant des buts à plus long terme.

Enfin, il importe de remarquer que les deux processus ne peuvent manquer d'être fortement influencés, aujourd'hui et dans les jours à venir, par les mesures et les programmes en rapport avec le règlement de la guerre et l'édification de la paix. La reconstruction, au sens étroit comme au sens plus étendu du mot, se fonde dans le problème général de la base économique sur laquelle il sera possible de bâtir une paix nouvelle et durable.

C'est certainement un vaste problème que celui qui sera confié à la Sous-Commission, mais c'est un problème de caractère urgent et nous estimons que la Sous-Commission devrait au moins élaborer un rapport préliminaire en temps utile pour qu'il puisse être examiné par le Conseil économique et social à sa troisième session et par l'Assemblée à sa session de septembre. Outre la documentation que les gouvernements pourront mettre à la disposition de la Sous-Commission, nous croyons savoir que de nombreuses données existent déjà dans les dossiers de l'UNRRA et de l'*Emergency Economic Committee* pour l'Europe, ainsi que dans ceux d'autres organismes intergouvernementaux. Nous recommandons, par conséquent, que le Secrétariat tout d'abord étudie et collationne ces renseignements en vue de préparer un projet de rapport qui sera soumis à la Sous-Commission aussitôt que possible au cours de l'été. Ce projet de rapport permettrait à la Sous-Commission de se faire d'emblée une idée générale de la situation et de dégager les points au sujet desquels il y aurait lieu de procéder à des enquêtes sur place, ce qui avancerait déjà considérablement son travail. Tandis que la Sous-Commission, avec le concours et l'agrément des gouvernements intéressés, procédera à son enquête dans les pays indiqués par le Conseil économique et social, il pourrait y avoir utilité à soumettre le rapport préliminaire aux gouvernements, afin qu'ils le développent et, au besoin, le rectifient, de telle façon qu'au terme de sa mission, la Sous-Commission dispose, pour



on the spot and the written communications of governments.

The Sub-Commission will naturally determine the exact scope and nature of its report only after completing its inquiries. We assume, however, that in its survey of the situation it will give as complete a picture as possible of the damage and destruction suffered by these countries, in physical terms rather than in values, will indicate the progress made in the different countries towards repairing such damage, will show the levels of current production as compared with pre-war and, in particular, will indicate the differences in the progress of reconstruction in different branches of the economy in the same country and the reasons for such differences. Secondly, the survey should point out, in so far as possible, the bottlenecks in the reconstruction of the several countries and consider methods of national and international action by which the situation might be eased and progress stimulated. Thirdly, the survey will no doubt point out in what ways and to what extent primary reconstruction in the different countries is affected by national and international post-war policies, and will examine the programmes of reconstruction from the point of view of their tendency, if any, to create international friction, and suggest ways in which such friction may be minimized or eliminated.

The work involved is of great magnitude and complexity. It will require skill in evaluating conflicting information and the exercise of tact and good judgment. We believe that it can be accomplished effectively only by a body of persons of the highest competence and standing. The Chairman should be a person of political and international experience who will command immediate confidence and co-operation of the governments concerned. Only if the work is entrusted to a body of this kind do we believe that it should be undertaken. It would seem desirable for the Sub-Commission to include among its members representatives of some of the countries which have suffered extensive devastation or prolonged occupation.

In the resolution of the Council, the Economic and Employment Commission is authorized, when setting up sub-commissions, to appoint not more than three persons other than Commission members without the approval of the Council. In the case of this particular Sub-Commission, we deem it advisable that all the members of the Sub-Commission who are not members of the Economic and Employment Commission be appointed by the Economic and Social Council.

la préparation de son rapport, des renseignements qu'elle aurait pu recueillir sur place et des communications écrites émanant des gouvernements.

Ce n'est qu'après avoir achevé ses enquêtes que la Sous-Commission pourra déterminer l'étendue et la nature de son rapport. Nous présumons, cependant, que dans l'aperçu qu'elle donnera de la situation, elle présentera un tableau aussi complet que possible des dommages et des destructions subies, en les décrivant en termes matériels plutôt qu'en valeur, qu'elle indiquera l'état d'avancement des réparations déjà effectuées dans les différents pays, qu'elle notera les niveaux atteints par la production courante, en les comparant aux niveaux d'avant guerre et qu'elle signalera, en particulier, les différences entre l'état d'avancement de la reconstruction dans les divers secteurs de l'économie d'un même pays et exposera les raisons de ces écarts. En second lieu, on devrait indiquer dans l'aperçu, autant qu'il sera possible de le faire, les embouteillages qui se sont produits dans la reconstruction dans les divers pays et étudier les modalités d'une action nationale ou internationale qui permettraient d'alléger la situation et d'accélérer le progrès de la reconstruction. En troisième lieu, on mettra certainement en relief, dans l'aperçu, par quels moyens et dans quelle mesure les premières reconstructions effectuées dans les divers pays se trouvent influencées par les politiques nationales et internationales d'après guerre et l'on en examinera les programmes de reconstruction en se demandant s'ils ne risquent pas d'engendrer des désaccords internationaux et, si tel est le cas, on proposera des solutions propres à supprimer ou à diminuer ces risques.

Le travail à accomplir est vaste et complexe. Il exigera de l'habileté lorsqu'il s'agira de peser des informations contradictoires et son exécution demandera du tact et du discernement. Nous croyons qu'il ne saurait être mené à bien que par un groupe de personnalités de premier plan, tant au point de vue de leur compétence que de leur réputation. Le Président devrait posséder une expérience politique et internationale capable d'inspirer immédiatement confiance aux gouvernements intéressés et de provoquer de leur part un désir de coopération. Ce n'est que s'il peut être confié à un organisme de ce genre qu'il serait utile, estimons-nous, d'entreprendre ce travail. Il semblerait souhaitable que la Sous-Commission comprenne parmi ses membres des représentants de quelques-uns des pays qui ont beaucoup souffert des dévastations ou d'une occupation prolongée.

D'après la résolution du Conseil, la Commission est autorisée, lorsqu'elle crée une Sous-Commission, à ne nommer, sans autorisation du Conseil, que trois personnes qui n'appartiennent pas à son effectif. Dans le cas de la Sous-Commission en question, nous estimons que tous les membres de la Sous-Commission qui n'appartiennent pas à la Commission des questions économiques et de l'emploi, devraient être nommés par le Conseil économique et social.

We propose that our Chairman appoint three members of the Economic and Employment Commission to this Sub-Commission. In suggesting this unusual procedure, we are actuated by the consideration that the scope of the inquiry has not yet been determined, that our meeting will have been concluded before the Economic and Social Council has had an opportunity to take a decision on the whole matter, and that our own membership is not yet complete.

It is important to avoid delay in this matter. Since our Commission may not have an opportunity to meet by the time a preliminary report is available, we recommend that this report be submitted to the Economic and Social Council not later than 3 September. The three members of the Economic and Employment Commission shall act with respect to this report for the Commission.

Our specific recommendations are, therefore:

(1) That a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas should be authorized by the Economic and Social Council as soon as possible after the opening of its second session.

(2) That the Chairman of the Sub-Commission and five to seven members be appointed by the Council.

(3) That the Chairman of the Economic and Employment Commission in agreement with its members appoint three members of this Commission to the Sub-Commission.

(4) That the Sub-Commission be instructed to prepare a preliminary report by 3 September next and be authorized to submit that report direct to the Economic and Social Council.

(5) That the Secretariat be instructed to make special and adequate arrangements at the earliest possible moment for assembling and analysing for the use of the Sub-Commission information already available in the hands of governments and inter-governmental bodies.

It should be observed that the resolution of the Economic and Social Council does not state whether the devastated areas to which reference is made are those of the United Nations only, or whether former enemy countries should be included. Clearly, it will be necessary to indicate to the Sub-Commission what the territorial scope of its inquiry should be, and no doubt the Economic and Social Council will do this if it approves the substance of our proposal.

## 2. *Materials in Short Supply.*

The shortages of foods and raw materials that now prevail will in our opinion continue for some time to come. If the needs of reconstruction and reconversion to a peacetime economy are to be met with speed and equity, the flow of materials that enter into world trade and which are now in short supply cannot be left

Nous proposons que notre Président nomme trois membres de la Commission économique et sociale pour siéger à la Sous-Commission. Si nous suggérons cette procédure inusitée, c'est parce que l'étendue de l'enquête n'a pas encore été déterminée et parce que, aussi, notre réunion sera terminée avant que le Conseil économique et social n'ait eu la possibilité de prendre une décision d'ensemble et parce que, enfin, nous ne sommes pas encore au complet.

Il importe de ne pas perdre de temps; étant donné que notre Commission n'aura peut-être pas l'occasion de se réunir avant que l'on ait un rapport préliminaire, nous recommandons que ce rapport soit soumis au Conseil économique et social au plus tard le 3 septembre. Les trois membres de la Commission économique et de l'emploi agiront au nom de la Commission en ce qui concerne ce rapport.

Nos recommandations précises seront par conséquent les suivantes:

1) La création d'une Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées devrait être autorisée par le Conseil économique et social aussitôt que possible après l'ouverture de la seconde session de celui-ci.

2) Le Président de la Sous-Commission et cinq à sept membres de celle-ci devraient être nommés par le Conseil.

3) Le Président de la Commission des questions économiques et de l'emploi devrait, d'accord avec les membres de celle-ci, nommer trois membres de la Commission pour siéger à la Sous-Commission.

4) La Sous-Commission devrait être chargée de préparer un rapport préliminaire pour le 3 septembre et autorisée à soumettre ce rapport directement au Conseil économique et social.

5) Le Secrétariat devrait être invité à prendre tous arrangements utiles aussitôt que possible en vue de recueillir et d'analyser, à l'intention de la Sous-Commission, les informations qui se trouvent déjà en la possession des gouvernements et des organismes intergouvernementaux.

Il convient d'observer que la résolution du Conseil économique et social n'indique pas si les régions dévastées dont il s'agit appartiennent aux Nations Unies seulement ou s'il faut encore y comprendre celles des pays ex-ennemis. De toute évidence, il conviendrait de faire connaître à la Sous-Commission les territoires sur lesquels devra porter son enquête et c'est ce que fera sans aucun doute le Conseil économique et social s'il approuve le fond de notre proposition.

## 2. *Produits pour lesquels il existe des pénuries.*

La pénurie de denrées alimentaires et de matières premières qui règne en ce moment se prolongera, à notre avis, encore pendant quelque temps. Si l'on veut faire face avec rapidité et équité aux besoins de la reconstruction et du retour à une économie de paix, on ne pourra abandonner au jeu libre des marchés le mouve-

to the freedom of the market. Moreover, were price to be the sole determinant of the destination of materials in short supply, those countries most fortunately situated as to finance and foreign exchange would be the recipients of these materials, to the disadvantage of other nations whose reserves, as a result of war, are inadequate to meet their needs.

We believe it of greatest importance that control and allocation machinery for the equitable distribution of commodities in short supply be assured until reconstruction and rehabilitation have reached the stage where the free flow of such goods in world trade on the sole basis of world price will not lead to inflationary prices and will not seriously interfere with the return to economic stability on the part of the impoverished nations. Inter-governmental commodity committees and a Combined Food Board are in existence for the international allocation of commodities in short supply, of which the Economic and Social Council will, no doubt, take cognizance.

### 3. Relief.

Economic stability is not a function only of the institutions and relationships that prevail in a given country or the world as a whole. The physical condition of the peoples of any nation is definitely related to their ability to produce and maintain the essentials of a functioning economic organization. The problem of relief, in other words, directly affects the attainment of economic stability.

There is at present no provision for continuing UNRRA beyond early 1947. We have given serious thought to the conditions that may prevail a year hence in the various parts of the world that are now served by UNRRA and it is our considered opinion that some agency to carry on many of UNRRA's functions in the field of food and rehabilitation will be essential during at least a large part of 1947, if the world is to return to any large measure of economic stability. If new machinery is required, it should be organized well before the end of 1946, so as to avoid interruption of essential relief services.

These are the immediate problems which we feel should be actively pursued under our terms of reference. We deem it important, however, that we proceed as early as possible with surveys of other problems, longer term in nature, which are the concern of our Commission. These are taken up in some detail in the next section (IV).

ment des produits faisant l'objet du commerce international et dont il n'existe encore que des quantités insuffisantes. En outre, si le prix déterminait à lui seul la destination des produits dont il y a pénurie, les pays les plus favorisés au point de vue finances et devises étrangères seraient seuls à pouvoir se les procurer, ce qui mettrait en état d'infériorité les nations dont les réserves ont été épuisées par la guerre.

Nous estimons qu'il importe au plus haut point d'instituer une organisation de contrôle et de répartition des marchandises dont il y a pénurie, afin que celles-ci soient équitablement distribuées, jusqu'à moment où la reconstruction et le relèvement auront atteint un niveau tel que le libre mouvement des marchandises dans les échanges internationaux, sur la seule base des prix mondiaux, ne résultera pas en des prix d'inflation et n'entravera pas gravement le retour des nations appauvries à la stabilité économique. Des comités inter-gouvernementaux des marchandises et le Comité mixte de l'alimentation existent déjà pour la répartition internationale des denrées dont il y a pénurie et le Conseil économique et social prendra, sans nul doute, acte de l'existence de ces organismes.

### 3. Secours.

La stabilité économique n'est pas seulement fonction des institutions et des rapports qui existent dans un pays déterminé ou dans l'ensemble du monde. La condition matérielle des peuples qui composent une nation est nettement liée à leur capacité de produire et de maintenir les éléments essentiels d'une organisation économique active. Le problème de secours, en d'autres termes, influe directement sur la réalisation de la stabilité économique.

Il n'existe, à l'heure actuelle, aucune disposition prolongeant l'existence de l'UNRRA au delà du début de 1947. Nous avons réfléchi sérieusement à la situation qui pourrait se créer d'ici une année, dans les diverses parties du monde qui bénéficient actuellement des secours de l'UNRRA, et c'est notre avis mûrement réfléchi que si l'on veut que le monde retrouve dans une large mesure la stabilité économique, il est indispensable qu'une institution chargée d'un grand nombre des activités de l'UNRRA en matière de ravitaillement et de relèvement fonctionne pendant une bonne partie de 1947 au moins. Si l'on a besoin d'un nouvel organisme, il devrait être créé bien avant la fin de 1946, afin qu'il y ait solution de continuité dans le fonctionnement des services essentiels de secours.

Tels sont les problèmes immédiats dont, à notre avis, il convient de nous occuper activement en vertu de notre mandat. Nous estimons qu'il importe, toutefois, d'aborder aussitôt que possible l'examen d'autres problèmes à plus long terme, qui sont de la compétence de notre Commission. Ces problèmes sont traités avec quelque détail dans la section qui suit (IV).

#### IV. INFORMATION AND SERVICES NEEDED BY THE COMMISSION

The tasks of the Economic and Employment Commission as set out in the preceding sections (II and III) manifestly require extensive, reliable and timely information and the services of highly qualified personnel, able to serve the Commission effectively and speedily. It devolves upon the Commission to survey the policies and procedures essential to economic expansion and full employment, to examine by what measures governments, either by themselves or in co-operation with other governments, may secure and maintain economic stability and full employment, and to consider how the policies of national governments are likely to affect such stability. Without constructive policies and measures in this field we are of the opinion that the time will come in the not distant future when the world will again be facing the prospect of declining economic activity.

Many studies have already been made in the field of economic fluctuations and their causes by both private and public bodies. A recent report by a League of Nations delegation, *Economic Stability in the Post-War World*, throws considerable light on possible lines of action. But action at any moment of time requires a knowledge of the situation at the time.

The Commission has given consideration, therefore, to the character of the regular economic information it will require to have furnished by the Secretariat. We think it may be convenient, while the Secretariat is in its earliest stage of organization, if we indicate what our requirements are likely to be in the future. We understand that the Statistical Commission will enter in some detail in its report into the organization of the statistical work of the United Nations, and we will, therefore, confine ourselves to setting out the broad classes of information and a broad outline of the services that we hope will be provided as rapidly as circumstances permit.

First, we hope that the current collection of international statistical data, the League of Nations Statistical Year-book and Monthly Bulletin of Statistics, the Agricultural Year-book and Monthly Bulletin of the International Institute of Agriculture, will be continued without any break. We also hope that the governments which have been compelled during the war to cease publication of certain classes of statistics will, if they have not already done so, at once resume and, if possible, expand their pre-war programmes. Plans are already being made, we understand, by the Food and Agriculture Organization, to take over the work on international agricultural statistics to which we refer,

#### IV. INFORMATIONS ET SERVICES DONT LA COMMISSION AURA BESOIN

Les tâches de la Commission des questions économiques et de l'emploi, telles qu'elles sont exposées dans les sections précédentes (II et III) exigent la possession d'informations étendues, sûres et rapides et les services d'un personnel de haute qualité capable de travailler efficacement et vite. Il appartient à la Commission d'étudier les politiques et les méthodes essentielles à l'essor économique et à la réalisation du plein emploi, d'examiner par quelles mesures les gouvernements devraient s'efforcer d'assurer et de maintenir, soit par leurs propres moyens, soit en coopération avec d'autres, la stabilité économique et le plein emploi et d'examiner les incidences probables sur cette stabilité de la politique suivie par les gouvernements. Faute, dans ce domaine, d'une politique et de mesures positives, le monde se trouvera de nouveau, croyons-nous, dans un avenir assez proche, devant la perspective d'un déclin de son activité économique.

De nombreuses études ont déjà été faites dans le domaine des fluctuations économiques et de leurs causes, soit par des organisations privées, soit par des organisations publiques. Un rapport récent d'une délégation de la Société des Nations, intitulé "Stabilité économique dans le monde d'après guerre," met en lumière certains éléments d'une action possible. Mais quel que soit le moment auquel on se propose d'agir, il est indispensable de connaître la situation telle qu'elle se présente à ce moment-là.

La Commission s'est donc attachée à étudier la nature des informations courantes d'ordre économique que le Secrétariat devra lui fournir. Nous croyons utile, à un moment où celui-ci en est encore au premier stade de l'organisation, de donner une idée de ce que seront nos besoins futurs à cet égard. Nous croyons comprendre que la Commission de statistique traitera dans son rapport et avec quelques détails de l'organisation des travaux statistiques des Nations Unies, et nous nous bornerons, par conséquent, à indiquer les grandes catégories de renseignements et à présenter une large esquisse des services qui, nous l'espérons, seront mis à notre disposition aussi rapidement que les circonstances le permettront.

En premier lieu, nous espérons que la réunion de données statistiques internationales telles que celles qui figurent dans l'Annuaire statistique et le Bulletin mensuel de statistiques de la Société des Nations, l'Annuaire agricole et le Bulletin mensuel de l'Institut international de l'Agriculture, continuera comme par le passé sans interruption. Nous espérons également que les gouvernements qui ont été contraints, pendant la guerre, de cesser la publication de certaines statistiques reprendront cette publication s'ils ne l'ont déjà fait et, si possible, étendront leurs programmes d'avant guerre. Nous croyons savoir que l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture projette déjà de reprendre à son

and we trust that this may be done as quickly as possible.

Secondly, we are anxious that the various memoranda showing world economic trends, published annually before the war by the League of Nations, should be revived, and also that the World Economic Survey should be continued. The examination of the various aspects of economic life covered by these memoranda is important and the resumption of the work interrupted by the war is a matter of urgency. We attach particular importance to the annual volumes on international trade and balances of payments. It may be necessary to ask governments later to prepare statistics of balances of payments more frequently than once a year, and we propose to request the Sub-Commission on Balance of Payments to consider this question at its first meeting.

There is another form of economic analysis and presentation on which relatively little work was done before the war. We refer to the preparation of estimates of national income. Such estimates are extremely valuable in connexion with the formulation of full employment policies and we propose to ask our Sub-Commission on Economic Development to examine this question at its first meeting.

It is understood that sub-committees of the Committee of Statistical Experts, set up under the International Statistical Convention of 1928, have prepared reports on the methods of compiling estimates of balances of payments and of national income, and that these reports have been or will be circulated to governments in preliminary form. We trust that the Statistical Commission of the United Nations, after consultation with our Sub-Commission on Balance of Payments and the International Monetary Fund, will examine these draft reports as quickly as possible in order that they may be made available in their final form as a guide to governments, and that governments may be enabled to initiate or continue the preparation of estimates of their national income according to an agreed and uniform methodology.

Apart from the proposed extension of the estimates of national income and the possible increase in frequency of estimates of balances of payments, the foregoing suggestions imply nothing more than a resumption or continuation of work which has been carried out in the past, but we feel that this work will now need to be supplemented. We submit therefor in the third place the following suggestions:

We suggest that the United Nations should be equipped with economists of first-class competence devoting their attention to business cycle analysis. Their main tasks would be:

compte les travaux de statistiques internationales de l'agriculture auxquelles nous avons fait allusion, et nous avons confiance qu'elle le fera aussitôt que possible.

En second lieu, nous serions désireux de voir reprendre la publication des diverses monographies relatives aux courants économiques mondiaux que la Société des Nations faisait paraître annuellement avant la guerre, et de savoir que la revue de la situation économique mondiale sera continuée. L'examen des divers aspects de la vie économique dont traitent ces monographies est important et il est urgent de reprendre les travaux interrompus par la guerre. Nous attachons une importance particulière aux publications annuelles sur le commerce international et les balances de paiements. Il sera peut-être nécessaire, par la suite, d'inviter les gouvernements à établir des statistiques des balances de paiements plus fréquemment qu'une fois par an et nous nous proposons de demander à la Sous-Commission des balances de paiements d'examiner cette question à sa première réunion.

Il est une autre forme d'analyse et de présentation des questions économiques sur laquelle on n'a fait que peu de travaux avant la guerre. Nous voulons parler de l'établissement des évaluations du revenu national. Ces évaluations sont extrêmement précieuses pour la détermination des mesures visant à réaliser le plein emploi et nous avons l'intention d'inviter notre Sous-Commission de progrès économique à examiner ce point dès sa première réunion.

Nous croyons savoir que les sous-comités du Comité des experts statisticiens, créés en vertu de la Convention internationale des statistiques de 1928, ont élaboré des rapports sur les méthodes d'évaluation des balances de paiement et des revenus nationaux, et que ces rapports ont été ou seront communiqués aux gouvernements dans leur texte préliminaire. Nous avons le ferme espoir que la Commission de statistique des Nations Unies, après s'être entendue avec notre Sous-Commission des balances de paiements et avec le Fonds monétaire international, examinera ces projets de rapports aussi rapidement que possible afin qu'on puisse les mettre à la disposition des gouvernements dans leur forme définitive et que les gouvernements, à leur tour, en se guidant sur ces documents, soient en mesure de commencer ou de poursuivre l'élaboration des évaluations de leur revenu national en suivant une méthode convenue et uniforme.

A part l'extension envisagée des évaluations des revenus nationaux et la publication plus fréquente des évaluations relatives aux balances de paiement, les suggestions que nous avons présentées ci-dessus ne comportent que la reprise ou la continuation de travaux qui étaient exécutés par le passé. Nous estimons toutefois que ces travaux doivent maintenant être complétés, et c'est pourquoi nous soumettons, en troisième lieu, les suggestions ci-après:

Nous proposons que les Nations Unies s'assurent le concours d'économistes de tout premier ordre pour entreprendre l'analyse des fluctuations économiques périodiques. Leur tâche consisterait:

1. To collect, digest and present the essential data illustrating the changes which take place in economic activity;

2. To analyse the economic situation as it develops with a view to showing where causes of a slackening of economic activity are likely to arise, or, when a slackening has occurred, to what causes that is due; and what remedies are or ought to be proposed.

It will be necessary to request governments to furnish statements at regular intervals regarding the policies they are pursuing in order to maintain full employment, and a staff will be required to digest and analyse the replies received.

The Secretariat should be equipped to carry out such special inquiries as may have to be made in connexion with the work of the Commission or its sub-commissions. This is specially urgent in the case of the work of the proposed Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas. "On the spot" studies may also be needed.

Fourthly, we wish to draw attention to the need of accurate statistical and other information on the world's productive resources, human and material. Basic to the formulation and application of any policies looking toward economic advance are data which not only portray conditions as of a given moment but also throw light on economic potentialities. Considerable information is now in existence on world raw material resources. Little, however, is known about the productive capacity of plant and equipment throughout the world. Nor is much known about the world's human resources, the repository of labour power and skill. Many important techniques of production and organization are not widely known. In short, the world must know more about its capacity to produce if there is to be economic expansion and, as a result, rising standards of living. Maintenance of such an inventory of world resources would be a continuing task.

The Commission will also have occasion to advise the Council on special problems. An important current instance is the problem of reconstruction of devastated areas. Later on, it is likely that individual countries will seek advice on how best to develop their resources and improve their methods and patterns of production. In this connexion there will be need for surveys of industrial capacity and for aid in co-ordination of industrial development so as to avoid over-development in some areas and under-development in others. Investigations

1. En la réunion, l'analyse et la présentation des données essentielles mettant en relief les changements intervenant dans l'activité économique;

2. En l'analyse de la situation économique au fur et à mesure qu'elle se développe, en vue de montrer où peuvent surgir des causes de ralentissement des activités économiques ou, dans le cas où un ralentissement se serait déjà produit, à quelles causes il convient de l'attribuer et quels remèdes ont été ou devraient être proposés.

Il sera nécessaire d'inviter les gouvernements à fournir, à intervalles réguliers, des exposés relatifs à la politique qu'ils suivent en vue de préserver le plein emploi, et l'on aura besoin d'un personnel pour compiler et analyser les réponses ainsi reçues.

Le Secrétariat devrait être outillé pour conduire les enquêtes spéciales que rendrait nécessaires le programme de travail de la Commission ou de ses sous-commissions. Cela présente une urgence particulière dans le cas de la Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées. Il sera également indispensable de faire des études "sur place".

En quatrième lieu, nous désirons attirer l'attention sur la nécessité qu'il y a d'avoir des statistiques et autres renseignements exacts concernant les ressources productives du monde sur le plan humain comme sur le plan matériel. Il est essentiel, pour la détermination et l'application de toute politique de progrès économique, de posséder des renseignements qui non seulement donnent un tableau fidèle de la situation actuelle, mais aussi reflètent les possibilités d'ordre économique. Il existe à l'heure actuelle une grande masse de renseignements sur les ressources mondiales en matières premières. On ne sait pas grand'chose, en revanche, sur la capacité productive des usines et de l'outillage pour l'ensemble du monde. On ne sait pas grand'chose non plus sur les ressources humaines du monde, le réservoir de travail et de savoir technique. De nombreuses et importantes techniques de production et d'organisation sont encore peu connues. En bref, le monde a besoin d'en savoir davantage sur sa capacité de production si l'on veut arriver à augmenter son activité économique et, par voie de conséquence, à relever les niveaux de vie. Ce serait une tâche continue que celle qui consisterait à tenir à jour pareil répertoire des ressources du monde.

La Commission aura également l'occasion de donner des avis au Conseil sur des problèmes spéciaux. Un exemple important et actuel de ce genre de problèmes est la reconstruction des régions dévastées. Il est vraisemblable que, plus tard, les divers pays solliciteront des avis sur les meilleurs moyens de développer leurs ressources et d'améliorer leurs méthodes et leurs systèmes de production. Dans cet ordre d'idées, l'on aura besoin d'études sur la capacité industrielle et de concours pour assurer la coordination du développement industriel afin d'éviter un dévelop-

such as these require that the Secretariat include staff members competent in many fields.

The ability of the Commission to deal with the work with which it is entrusted will depend, in large measure, on the co-operation which it obtains from governments. We believe that this co-operation would be greatly facilitated if the United Nations were to appoint officials to act as "economic liaison officers" or "economic attachés" in the more important capitals of the world. These officials would, among other duties, explain to governments the exact nature of the information required by the United Nations headquarters staff for the purposes of its commissions, inform the headquarters staff about the course of business activity and economic development in the countries in question, and collect statistical data, information regarding legislation, et cetera, for the use of the headquarters staff. The appointment of such officials and the scope of their duties would of course be subject to the agreement of the governments of the countries in which the officers would perform their duties.

We recommend, therefore, to the Economic and Social Council that a formal authorization should be given to the Secretary-General to initiate work on the following subjects: business cycle analysis, public finance, money and banking, production and prices, international trade in raw materials and foodstuffs, world trade, balances of payments, national incomes and world resources. In making this request, we do not mean to prescribe the precise form of treatment of the information, since it will be of service to many bodies and persons other than ourselves.

## Part Two: Organizational matters

### V. COMPOSITION OF THE COMMISSION

Taking into consideration the nature of the work which lies before the Commission, we submit in the paragraphs which follow certain recommendations concerning the size of the Commission, the qualifications of its members, and the method of appointing them.

#### 1. *Size*

We recommend that the full Commission consist of fifteen members. Its work will be more effective, we believe, if the number is kept down to this manageable size. A variety of regions and economic systems, as well as of experience and knowledge, can still be represented in a group of this size.

#### 2. *Qualifications of members*

The Commission's terms of reference cover a wide field and clearly necessitate a body of persons of varied backgrounds. Owing to the im-

pement excessif de certaines régions et un sous-développement des autres. Ce genre d'études exigera la présence, dans le Secrétariat, d'éléments compétents dans de nombreux domaines.

La façon dont la Commission accomplira les travaux dont elle est chargée dépendra en grande partie de la mesure de coopération de la part des gouvernements. Nous croyons que cette coopération se trouverait grandement facilitée si l'Organisation nommait des "agents de liaison pour les questions économiques" ou des "attachés économiques" dans les capitales les plus importantes du monde. Ces fonctionnaires auraient pour tâche, entre autres, d'expliquer aux gouvernements la nature exacte des renseignements dont le personnel attaché au siège des Nations Unies a besoin pour les commissions, de tenir ce personnel au courant de l'activité et de l'évolution économiques des pays où ils sont envoyés et de réunir des données statistiques et des informations relatives à la législation, et cetera, à l'intention du bureau central de l'Organisation. La nomination de ces fonctionnaires et l'étendue des attributions à leur confier devraient, bien entendu, être soumises à l'agrément des gouvernements auprès desquels ils seraient détachés.

Nous recommandons, par conséquent, au Conseil économique et social de donner au Secrétaire général l'autorisation expresse de commencer les travaux sur les questions suivantes: analyse des fluctuations économiques, finances publiques, monnaie et questions bancaires, production et prix, commerce international des matières premières et denrées alimentaires, échanges internationaux, balances de paiements, revenus nationaux et ressources mondiales. En présentant cette demande, nous n'entendons pas prescrire telle ou telle forme ou tel ou tel traitement à réserver aux informations, étant donné que celles-ci seront destinées à un grand nombre d'autres organismes et d'autres personnes que nous-mêmes.

## Deuxième partie: Questions d'organisation

### V. COMPOSITION DE LA COMMISSION

Etant donné la nature du travail qui attend la Commission, nous désirons, dans les paragraphes qui vont suivre, présenter certaines recommandations concernant son effectif, les titres à exiger de ses membres et leur mode de sélection.

#### 1. *Effectif*

Nous recommandons que la Commission définitive soit composée de quinze membres. Son rendement sera meilleur, croyons-nous, si son effectif ne dépasse pas ce chiffre raisonnable. Il est encore possible, dans un groupe de cette importance, d'assurer la représentation d'un certain nombre de régions et de régimes économiques ainsi que d'expérience et de savoirs variés.

#### 2. *Titres à exiger des membres*

Le mandat de la Commission est très étendu et exige de toute évidence le concours de compétences variées. Etant donné l'importance



portance of the task with which it is entrusted, we feel that the Commission should be composed of persons of distinction and experience, of the highest possible standing. The majority should be familiar with the policies of their governments and able to expound them. They should be persons to whom their governments would naturally look for advice. We recommend that the Commission should also include persons of distinction in economic life or science who do not necessarily have close relationships with their governments.

It is desirable that the problems before the Commission should be considered not only from the standpoint of individual countries but from a world viewpoint, and that discussions should be as unhampered as possible by the ties of the members. For these reasons we advocate that members of the Commission should not be formally bound by instructions from their governments.

Owing to the preponderant influence of the major import countries on economic activity throughout the world, and in view of the fact that a major function of this Commission is to contribute to the maintenance of a high level of economic activity, we feel that the Commission should always include nationals of the States constituting these markets. The Commission recognizes of course, that the Council will desire to consider other criteria as well; for example, geographic location, a country's economic importance, economic structure (highly industrialized, largely agricultural, et cetera) and stage of economic development.

### 3. *Method of Selecting Members*

We feel that the best balance will be achieved if the Commission is composed of ten persons who are familiar with the policies of their governments, whether or not government officials, and five persons of distinction in economic life or science, whether or not they possess a close knowledge of their governments' policies.

In line with these considerations, the Commission has included in its proposed statutes and rules of procedure (Appendix B) the following provisions with respect to the qualifications of members and the method of their selection:

The Commission shall be composed of fifteen highly qualified persons appointed by the Economic and Social Council on grounds of personal capacity. Members shall not be formally bound by government instructions.

Every three years the Economic and Social Council shall designate ten countries from which ten of the Commission's members shall be se-

de la tâche qui lui est dévolue, nous estimons que la Commission devrait être composée de personnes de distinction et d'expérience occupant une position de premier ordre. La majorité d'entre elles devrait être bien informée de la politique de leurs gouvernements, et capable de l'exposer. Ce devraient être des personnalités auxquelles les gouvernements s'adresseraient volontiers pour avoir des avis. Nous pensons que la Commission devrait également comprendre des personnalités marquantes de la vie ou de la science économique, n'ayant pas nécessairement de rapports étroits avec leurs gouvernements.

Il est à souhaiter que les problèmes dont la Commission sera saisie soient examinés non seulement du point de vue des divers pays mais encore du point de vue mondial et que les discussions ne soient gênées que le moins possible par les attaches de ses membres. C'est pourquoi nous sommes d'avis que ceux-ci ne devraient pas être formellement liés par des instructions émanant de leurs gouvernements.

En raison de l'influence prépondérante qu'exercent les grands pays importateurs sur l'activité économique du monde entier, et étant donné qu'une des fonctions principales de la Commission sera de concourir au maintien d'un niveau d'activités économiques aussi élevé que possible, nous estimons qu'elle devrait toujours comprendre, dans son sein, des ressortissants de ces pays. La Commission se rend parfaitement compte, cela va sans dire, que le Conseil veut tenir compte de certains autres éléments, par exemple de la situation géographique, de l'importance économique d'un pays, de la structure de son économie (industrialisation poussée, caractère largement agricole, et cetera) et de l'état de son développement économique.

### 3. *Mode de sélection des membres*

Nous estimons que pour réaliser le meilleur équilibre possible, la Commission devrait être composée de dix personnes au courant de la politique de leurs gouvernements, que ces personnes soient ou non des fonctionnaires, et de cinq personnalités marquantes de la vie ou de la science économique, que celles-ci possèdent ou non une connaissance intime de la politique de leurs gouvernements.

Dans cet ordre d'idées, la Commission a inscrit dans son projet de statuts et de règlement intérieur (Appendice B) les dispositions suivantes qui ont trait aux titres de ses membres et à leur mode de sélection:

La Commission se compose de quinze personnes hautement qualifiées, nommées par le Conseil économique et social en raison de leur valeur personnelle. Les membres de la Commission ne seront pas officiellement liés par des instructions émanant de leurs gouvernements.

Tous les trois ans le Conseil économique et social désigne dix pays parmi les ressortissants desquels dix membres de la Commission seront

lected. The Council shall request each of the governments of these ten countries to submit the names of two of its own nationals. Whether or not persons so named are government officials they should be familiar with the policies of their respective governments and able to expound them. The Council shall appoint one person from each of these countries.

The remaining five members shall be selected by the Council from a panel submitted by the Economic and Employment Commission. These five should represent various fields of economic knowledge in such a way as to assure that the Commission has as wide a range of competence as possible. These appointments shall be approved by the respective governments of the members so selected.

The reason for recommending that governments should be asked to submit two names is to render it easier for the Council to select a Commission with the necessary range of competence. In view of the complexity of the questions with which the Commission will be concerned and the need for continuity in its policies, we feel that its unity should not be broken and, therefore, recommend that the whole Commission be chosen every three years, and that a staggering system (five elected each year) should not be used. For these same reasons we hope the Council will frequently reappoint members in order to contribute to the continuity of the Commission's work. Substitutes are discussed in VI below.

The work would, we believe, be facilitated were the Council to appoint a full Commission for a three-year term, or approximately that period, at the earliest possible date—preferably at its September session. Were this to be done, we would be prepared to submit to the Council a panel of names from which the members not suggested by individual governments might be selected. If the full Commission is chosen in September on the principles we have suggested this would imply that the Council will have to determine at its May session which government should submit nominees. If, however, the Council prefers that a full three-year Commission be not appointed soon, and that the members of the nuclear Commission continue to function until 31 March 1947, we recommend that the present membership be increased to fifteen at the Council's May session and hold office until March of next year, when we hope that our recommended system of appointment may be put into effect.

## VI. STATUTES AND RULES OF PROCEDURE

We thought it would prove useful for the later functioning of the Commission if we were to draw up now for the approval of the Economic and Social Council a set of statutes and rules of procedure. These are given in full in

choisis. Le Conseil invite chacun des gouvernements de ces dix pays à présenter les noms de deux de ses ressortissants. Que ces personnes soient ou non des fonctionnaires elles devront être pleinement au courant de la politique suivie par leurs gouvernements et en mesure de l'exposer. Le Conseil nomme un ressortissant de chacun de ces pays.

Les cinq membres restant sont choisis par le Conseil sur une liste que soumet la Commission des questions économiques et de l'emploi. Ces cinq membres devront représenter divers domaines de la science économique de façon à assurer à la Commission une compétence aussi étendue que possible. Ces nominations seront soumises à l'approbation des gouvernements des membres ainsi choisis.

Si l'on recommande de prier les gouvernements de présenter deux candidats, c'est qu'on désire faciliter au Conseil le choix d'une Commission réunissant toutes les compétences nécessaires. Etant donné la complexité des questions dont la Commission aura à traiter et le besoin d'une politique continue, nous estimons que l'unité de la Commission ne devrait pas être rompue et recommandons en conséquence que la Commission entière soit nommée tous les trois ans, en écartant le système de renouvellement partiel selon lequel cinq membres seraient élus chaque année. Pour les mêmes motifs, nous espérons que le Conseil réélira souvent des membres sortants, de façon à assurer la continuité de l'œuvre de la Commission. La question des suppléants est examinée à la section VI ci-dessous.

Les travaux seraient facilités, croyons-nous, si le Conseil nommait une Commission définitive pour une durée de trois ans ou d'approximativement trois ans, à une date aussi rapprochée que possible, et de préférence à sa réunion de septembre. Dans ce cas, nous serons prêts à lui soumettre une liste de candidats sur laquelle l'on pourrait choisir les membres qui n'ont pas à être élus sur présentation des gouvernements. Si la Commission définitive devait être désignée au mois de septembre selon les principes que nous proposons, le Conseil aurait à désigner, à sa session de mai, les gouvernements à qui il incomberait de présenter des candidatures. Si toutefois le Conseil ne désire pas nommer rapidement une Commission définitive à mandat de trois ans, et si les membres du noyau de Commission restent en fonction jusqu'au 31 mars 1947, nous recommanderons de porter l'effectif actuel de la Commission à quinze au cours de la session de mai du Conseil et de les laisser en fonction jusqu'au mois de mars de l'année prochaine, époque à laquelle nous espérons que le nouveau mode de nomination préconisé par nous pourra être mis en application.

## VI. STATUT ET RÈGLEMENT INTÉRIEUR

Nous croyons utile, pour le fonctionnement ultérieur de la Commission, de rédiger dès maintenant, afin de le soumettre à l'approbation du Conseil économique et social, un projet de statut et un projet de règlement

Appendix B. A number of them relate merely to the conduct of business, records to be kept, languages to be employed, et cetera, and require no comment. We have already dealt with composition, length of term and method of appointment of the Commission (V above). We desire, however, to draw the special attention of the Council to certain of the other statutes, namely, those concerning corresponding members, substitutes, meetings, requests for information and exports.

### 1. *Corresponding Members*

The proposed statute (section IV) is as follows:

(i) The Economic and Social Council will, in addition, appoint from ten to fifteen corresponding members with qualifications similar to those of the full members, but from other countries.

(ii) The corresponding members shall be kept informed of the work of the Commission and shall receive all its documents and the documents of its sub-commissions.

(iii) They shall be entitled to submit memoranda to the Commission.

(iv) They shall be ready to assist the Commission in its studies or inquiries.

(v) The Commission shall be empowered, within the limits of its budgetary provision, to invite to attend its meetings as a consultant any corresponding member whom it considers able to make real contribution to some special item on its agenda.

It will be noted that we recommend the appointment of ten to fifteen corresponding members, who would be nationals of countries other than those of regular members. In putting forward this recommendation we have been actuated by various considerations. We are anxious to have, in rather a larger number of countries than can be reflected by the membership of the full Commission, individuals actively and personally interested in the work of the Commission and responsible for drawing the attention of their governments and government departments to its activities. Such members will, in addition, be able to afford a direct help to the Commission by furnishing it with information, submitting comments and memoranda and facilitating any inquiries that the Commission may have occasion to make regarding conditions or policies in their countries. Furthermore, the existence of these corresponding members will, we believe, be of assistance to the Council when it has to make appointments to the Commission either at the end of its term of office or when, for one reason or another, a vacancy occurs.

We suggest that these corresponding members might be appointed in the same manner as the

intérieur. Ces projets figurent *in extenso* à l'Appendice B. Un certain nombre de dépositions n'ont trait qu'à la conduite des travaux, aux procès-verbaux, aux langues, etc., et n'appellent aucun commentaire. Nous nous sommes déjà occupés de la composition, de la durée du mandat et du mode de nomination de la Commission (V ci-dessus). Nous désirons toutefois attirer spécialement l'attention du Conseil sur certaines autres dispositions qui concernent en particulier les membres correspondants, les suppléants, les séances, les demandes de renseignements et les experts.

### 1. *Membres correspondants*

Le statut proposé (section IV) comporte le texte suivant:

i) Le Conseil économique et social nomme, en outre, de dix à quinze membres correspondants ayant des titres semblables à ceux des membres titulaires, mais appartenant à d'autres pays.

ii) Les membres correspondants sont tenus au courant des travaux de la Commission et reçoivent tous ses documents et les documents de ses sous-commissions.

iii) Ils ont la faculté de présenter des mémoires à la Commission.

iv) Ils doivent être disposés à prêter leur concours à la Commission dans ses études ou ses enquêtes.

v) La Commission a le droit, dans les limites de ses crédits budgétaires, d'inviter à prendre part à ses séances à titre consultatif tout membre correspondant qu'elle considère comme capable d'apporter une contribution réelle à l'étude de tel ou tel point de son ordre du jour.

On notera que nous recommandons la nomination de dix à quinze membres correspondants qui devront être des ressortissants des pays autres que ceux auxquels appartiennent les membres titulaires. Plusieurs considérations nous ont amenés à formuler ces recommandations. Nous sommes désireux d'avoir, dans un nombre de pays peut-être plus élevé que ceux qui seront représentés dans la Commission définitive, des personnalités portant un intérêt sincère et actif au travail de la Commission et qui auront pour mission d'attirer l'attention de leurs gouvernements et des ministères intéressés sur l'activité de celle-ci. Ces membres seront en mesure, en outre, d'apporter un concours direct à la Commission en lui fournissant des informations, en lui soumettant des observations et des mémoires ainsi qu'en lui facilitant toutes les enquêtes qu'elle pourrait avoir à entreprendre au sujet de la situation existant ou de la politique suivie dans leurs pays. En outre, l'existence de l'institution de membres correspondants serait utile lorsque le Conseil devra faire des nominations à la Commission, soit lorsque les mandats viendront à expiration ou bien lorsque, pour une raison ou pour une autre, il se produira des vacances.

Nous proposons que ces membres correspondants soient nommés de la même façon

majority of the members of the full Commission, that is, by the Council selecting one or two persons recommended by the governments of the countries in which corresponding members are desired. While we attach importance to this recommendation regarding corresponding members, it is not one of primary urgency, and we realize that the Economic and Social Council may prefer to put off the appointment of these members until a later meeting this year or until its meeting in the spring of 1947.

## 2. *Substitutes*

The language of the statutes (section VII) is as follows:

(i) If a member for justifiable reasons is unable to be present at a session of the Commission, he shall, with the consent of his government and the approval of the Chairman of the Commission and the Secretary-General, appoint a substitute to attend for him. Such substitute shall have the same general qualifications as the member himself. He shall have the rights and privileges of a titular member.

(ii) Should a member fail to attend two successive sessions, that fact shall be reported to the Economic and Social Council, which shall consider whether a new appointment should be made.

It will be noted that we recommend that all members of the full Commission should be allowed, subject to certain conditions, to appoint substitutes when they are prevented from attending a meeting. We attach importance to this privilege for two reasons. First, it will enable a member prevented from attending a meeting himself to convey to the Commission his opinion on the agenda. Secondly, we feel that an absent member will, through the oral report of his substitute, be able to obtain a much more lively and realistic knowledge of the proceedings which he has missed than he could from the formal records of the meeting. In this way the continuity of the discussions will be assured.

At the same time it is important that members should not abuse the privilege and we have, therefore, stipulated that should a member fail to attend two consecutive meetings, that fact should be reported to the Economic and Social Council, which will consider whether a new appointment should be made.

## 3. *Sessions*

The statutes contain the following provisions (section VIII):

(i) The Commission shall hold three ordinary sessions each year prior to the ordinary sessions of the Economic and Social Council.

(ii) It may decide at its own discretion to hold additional sessions of the Commission or

que la majorité des membres de la Commission définitive, c'est-à-dire que le Conseil choisisse l'une des deux personnes dont les noms auront été recommandés par les gouvernements des pays dont on désire désigner les ressortissants. Tout en attachant de l'importance à cette recommandation, nous ne lui attribuons pas de caractère de grande urgence et nous nous rendons compte que le Conseil économique et social pourrait préférer remettre la nomination des membres correspondants à une réunion ultérieure de cette année ou jusqu'à sa session du printemps de 1947.

## 2. *Suppléants*

Le statut (section VII) comporte les dispositions suivantes:

i) Si un membre, pour des motifs valables, est dans l'impossibilité d'assister à une session de la Commission, il désigne, avec l'agrément de son gouvernement et l'approbation du Président de la Commission et du Secrétaire général, un suppléant qui siège à sa place. Ce suppléant devra posséder d'une manière générale les mêmes titres que le membre lui-même. Il aura les mêmes droits et privilèges qu'un membre titulaire.

ii) Si un membre s'abstient de prendre part à deux sessions consécutives, ce fait est porté à la connaissance du Conseil économique et social qui examinera s'il y a lieu de nommer un autre membre.

Nous recommandons, comme on le constatera, que tous les membres de la Commission définitive aient la faculté, sous certaines conditions, de nommer des suppléants dans le cas où ils ne peuvent pas prendre part à une session. Nous attachons de l'importance à cette prérogative pour deux raisons. En premier lieu, elle permettra à un membre qui n'a pas pu prendre part en personne à une session de faire connaître ses vues sur les points à l'ordre du jour de la Commission. En second lieu, nous estimons qu'un membre qui n'a pas pu prendre part à une session pourra, en écoutant le rapport oral que lui fera son suppléant, se faire une idée beaucoup plus vivante et réaliste des débats que s'il devait se contenter de consulter les procès-verbaux. De cette façon, la continuité des travaux sera assurée.

Il importe toutefois que les membres n'abusent pas de ce privilège et c'est pourquoi nous avons stipulé que si l'un d'eux s'abstient de prendre part à deux sessions consécutives, ce fait doit être porté à la connaissance du Conseil économique et social qui examinera s'il y a lieu de procéder à une autre nomination.

## 3. *Sessions*

Le statut contient les dispositions suivantes (section VIII):

i) La Commission tient, chaque année, trois sessions ordinaires qui précèdent les sessions ordinaires du Conseil économique et social.

ii) Elle peut décider, à son gré, de tenir des sessions supplémentaires ou d'en faire tenir

its sub-commissions and in cases of urgency, the Chairman and Vice-Chairman of the Commission may convoke an extraordinary session.

(iii) The Commission shall decide when its meetings shall be held in private.

We have suggested that the Commission should hold three sessions each year prior to the ordinary sessions of the Council. As we do not know, however, whether the Economic and Social Council has yet finally determined the dates of its regular sessions, this proposal is tentative and may require modification. We do not feel that as a general rule there would be any great advantage in meeting immediately before the Assembly, as this would not give the delegates to the Assembly any time to discuss our report with their governments before leaving their respective capitals. On the other hand, there is a clear advantage in meeting as quickly as possible after the Assembly, as this will enable the Commission to give prompt consideration to any recommendations which the Assembly may make. Therefore, if it is the intention of the Economic and Social Council to hold one of its regular meetings between June and September, we would propose that this statute should be modified to read as follows:

"The Commission shall hold three ordinary sessions each year, one in October and the other two prior to the first two ordinary sessions of the Economic and Social Council in each year."

If, on the other hand, the Economic and Social Council proposes to hold its meetings approximately in October or November, February and June, the present wording in (i) above would seem to be appropriate.

#### *4. Requests for Information and Services of Experts*

The proposed statute (paragraph X) is as follows:

(i) Within the limits of the budgetary provision made for its work, the Commission may ask the Secretary-General, or through him, for any information necessary for its work. In particular, it shall be entitled to call upon experts for consultation.

(ii) The Commission may not proceed to a general consultation or inquiry of governments without the approval of the Economic and Social Council, or in exceptional circumstances, of its President.

Our thought in drafting this clause was that in order to avoid a delay in the conduct of its work, the Commission should be entitled to request the Secretary-General to obtain information on specific points from one or more governments, but that questionnaires going to all Member governments should have the prior approval of the Economic and Social Council, or, in exceptional cases of extreme urgency, of its President.

par ses sous-commissions et, en cas d'urgence, le Président et le Vice-Président de la Commission peuvent convoquer une session extraordinaire.

(iii) La Commission décide quand il y a lieu de tenir ses séances en privé.

Nous avons suggéré que la Commission tienne, chaque année, trois sessions qui précéderont les sessions ordinaires du Conseil. Comme nous ne savons pas, toutefois, si le Conseil économique et social a fixé, à titre définitif, les dates de ses sessions ordinaires, cette proposition est formulée à titre provisoire et sujette à modification. Nous ne considérons pas que, d'une façon générale, il y ait grand avantage à ce que la Commission se réunisse immédiatement avant l'Assemblée, étant donné que ce procédé ne laisserait pas aux délégués à l'Assemblée assez de temps pour discuter notre rapport avec leurs gouvernements avant de quitter leurs capitales respectives. En revanche, il y aurait un avantage évident à se réunir aussi rapidement que possible après l'Assemblée, car, de cette façon, la Commission pourrait examiner sans retard les recommandations émanant de l'Assemblée. En conséquence, si l'intention du Conseil économique et social est de tenir l'une de ses sessions ordinaires entre juin et septembre, nous proposons que la disposition ci-dessus soit modifiée de la façon suivante:

"La Commission tient, chaque année, trois sessions ordinaires, l'une en octobre et les deux autres avant les deux premières sessions ordinaires tenues chaque année par le Conseil économique et social."

Si, au contraire, le Conseil économique et social envisage de tenir ses réunions approximativement en octobre ou en novembre, en février et en juin, le paragraphe i) du premier des textes ci-dessus conviendrait mieux.

#### *4. Demandes visant des informations et les services d'experts*

Le statut envisagé (Section X) comporte le texte suivant:

i) Dans les limites des crédits budgétaires alloués pour ses travaux, la Commission peut demander au Secrétaire général de lui fournir ou de lui procurer toutes informations nécessaires à l'accomplissement de ses travaux. En particulier, elle a le droit de faire appel à des experts à des fins de consultation.

ii) La Commission ne peut procéder à une consultation ou à une enquête générale auprès des gouvernements sans avoir obtenu l'approbation du Conseil économique et social ou, dans des circonstances exceptionnelles, du Président de celui-ci.

C'est afin d'éviter un retard dans l'expédition de sa besogne que nous avons rédigé cette clause qui donne à la Commission le droit de demander au Secrétaire général de lui procurer les renseignements sur des points précis, à demander à un ou plusieurs gouvernements. Par contre les questionnaires destinés à l'ensemble des gouvernements Membres devraient être approuvés au préalable par le Conseil économique et social ou, dans les cas exceptionnels d'extrême urgence, par le Président de celui-ci.

We feel that occasions may arise when the Commission will need to obtain expert advice of a rather different character from that which can be afforded by the members of its sub-commissions. Thus, for instance, when dealing with the question of the less developed areas it may want advice from persons familiar with the industrial, labour or social conditions in a particular area. For this reason we suggest that, subject to the budgetary provisions voted by the Assembly, the Commission should be entitled to call upon experts for consultation.

On the other hand, it may arise that governments may wish the Commission to designate experts to study certain problems on the spot. Such a contingency is again particularly likely to arise in connexion with reconstruction or development work. The Commission suggests that it should be empowered to comply with such requests only with the approval of the Economic and Social Council, or when it is not in session, of its President. It has, therefore, not included this particular point in its statutes.

#### VII. RELATIONSHIPS WITH OTHER ORGANIZATIONS

In order to enable it to organize its own work to the best advantage, the Commission has requested the Secretariat to prepare a document or documents for consideration at its next meeting on the constitutions and activities of the various official international bodies now dealing with economic problems.

We wish to draw the Council's attention to the Commission's relationships with four types of organizations:

1. "The various specialized agencies established by inter-governmental agreements and having wide international responsibilities . . ." (Article 57 of the Charter).
2. Other United Nations organs.
3. Inter-governmental bodies of a less comprehensive character.
4. Non-governmental organizations.

##### 1. *Specialized agencies*

We are very much interested in establishing mutually satisfactory and fruitful relationships with the specialized agencies in the economic field. Hence, we propose that:

The Commission shall be entitled to invite specialized agencies to send representatives to attend its meetings on appropriate occasions. Specialized agencies shall be entitled, on their own initiative, to send representatives when the agenda of the Commission is of interest to them. Representatives of agencies shall be entitled to participate in the discussions of the Commission.

We naturally submit this recommendation subject to such arrangements as the Economic

Nous pensons qu'il pourrait se produire des cas où la Commission aurait besoin d'avis autorisés d'un caractère différent de ceux que lui apporteraient les membres de ses sous-commissions. C'est ainsi, par exemple, que lorsqu'elle s'occupera de la question des régions moins évoluées elle pourrait désirer recevoir des avis de la part de personnalités au courant de la situation industrielle, de la main-d'œuvre ou des conditions sociales qui règnent dans telle ou telle région. C'est la raison pour laquelle nous suggérons que, dans les limites des crédits budgétaires votés par l'Assemblée, la Commission puisse faire appel à des experts, aux fins de consultation.

Il peut se faire, d'autre part, que les gouvernements demandent à la Commission de désigner des experts pour étudier sur place certains problèmes. C'est de nouveau dans le domaine des travaux de reconstruction et de mise en valeur que cette éventualité a le plus de chances de se réaliser. La Commission suggère qu'on lui donne la possibilité de faire droit à de telles demandes, sous réserve de l'approbation du Conseil économique et social ou, si celui-ci n'est pas en session, de son Président. Elle n'a donc pas inscrit de dispositions particulières à cet égard dans le statut.

#### VIII. RELATIONS AVEC LES AUTRES ORGANISATIONS

Afin qu'elle puisse organiser au mieux ses propres travaux, la Commission a prié le Secrétariat de préparer un ou plusieurs documents qu'elle examinera à sa prochaine réunion, sur le statut et l'activité des divers organismes internationaux officiels qui s'occupent en ce moment de problèmes économiques.

Nous tenons à attirer l'attention du Conseil sur les relations de la Commission avec quatre catégories d'organisations, à savoir:

1. "Les diverses institutions spécialisées créées par accords intergouvernementaux et pourvues . . . d'attributions internationales étendues . . ." (Article 57 de la Charte.)
2. Autres organes des Nations Unies.
3. Organismes intergouvernementaux dotés d'attribution de caractère plus limité.
4. Organisations non gouvernementales.

##### 1. *Institutions spécialisées*

Nous pensons qu'il y aurait grand intérêt à établir des relations mutuelles satisfaisantes et fécondes avec les institutions spécialisées dans le domaine économique et c'est pourquoi nous proposons que:

La Commission puisse inviter les institutions spécialisées à envoyer des représentants qui prendront part à ses séances lorsqu'il y aura lieu. Les institutions spécialisées pourront, de leur propre initiative, envoyer des représentants lorsque l'ordre du jour de la Commission présente un intérêt pour elles. Les représentants des institutions spécialisées auront le droit de participer aux discussions de la Commission.

Bien entendu, nous formulons cette recommandation sous réserve des conventions que le

and Social Council may make with the specialized agencies regarding its relationships with them. But we feel that our suggestion would at once facilitate our work and prevent such a loss of time to the specialized agencies as would be involved in a system under which they were compelled to send representatives to sit through our discussions.

## 2. *Other United Nations organs*

The work of the various United Nations organs, especially that of the Commissions under the Economic and Social Council, will, of course, require to be carefully co-ordinated. It is, for instance, already apparent that certain of the subjects now being discussed by the Social Commission are closely related to those which fall within our province. Clearly, the Secretariat has an important role to fill in informing the different Commissions of the points at which overlapping may occur and in smoothing the co-ordination of their work. However, as the scope of the activities of the various Commissions gradually becomes defined and each Commission gets acquainted with the activities of the others, these difficulties are likely to diminish, and for this reason, we think it would be a mistake to endeavour to draw any rigid lines of demarcation at this stage.

## 3 and 4. *Other Inter-Governmental Bodies and Non-Governmental Organizations*

The Commission proposes the following:

The Commission shall be entitled to invite inter-governmental bodies which are not classified as specialized agencies and non-governmental international organizations to send representatives to attend its meetings for consultation when necessary.

This recommendation is obviously subject to any special arrangements the Economic and Social Council may enter into with these organizations.

We would add, in connection with the whole question of international organization, that it is, in our opinion, important that international work should be conducted as economically as possible and that duplication should be avoided. The operations of the specialized agencies necessarily involve very considerable expense which may constitute a serious burden for the governments of a war-battered world, and this fact should constantly be borne in mind when new agencies are proposed.

Our attention has been drawn to the resolution of the Economic and Social Council concerning the conclusion of agreements with specialized agencies. We would observe, in this connexion, that there would seem to be a number of existing international economic bodies acting in the field of the activities of the major specialized agencies which might, with advantage, be dissolved or brought under the super-

Conseil économique et social peut passer avec les institutions spécialisées au sujet des relations qu'il entretiendra avec celles-ci. Nous estimons, toutefois, que notre suggestion aurait le double mérite de faciliter nos travaux et d'éviter une perte de temps aux institutions spécialisées, qui n'ont pas intérêt à se voir appliquer un régime les obligeant à envoyer des représentants siéger d'un bout à l'autre de nos discussions.

## 2. *Autres organes des Nations Unies*

Les travaux des divers organes des Nations Unies, et notamment des commissions dépendant du Conseil économique et social, auront naturellement besoin d'être soigneusement coordonnés. Par exemple, il apparaît déjà que certaines des questions discutées par la Commission des questions sociales ont des rapports étroits avec celles qui sont de notre compétence. Il est manifeste que le Secrétariat a un rôle important à jouer, qui consiste à informer les diverses commissions des doubles emplois qui peuvent se produire et à faciliter la coordination des travaux. Quoi qu'il en soit, au fur et à mesure que le champ d'activité des diverses commissions se définit, et que chaque commission se familiarise avec les activités des autres, ces difficultés auront tendance à s'atténuer et c'est la raison pour laquelle nous pensons que ce serait une erreur de chercher à tracer des lignes de démarcations rigides dès maintenant.

## 3 et 4. *Autres organismes intergouvernementaux et organisations non gouvernementales*

La Commission propose la clause suivante:

La Commission pourra inviter des organismes intergouvernementaux, qui n'ont pas le titre d'institutions spécialisées, et des organisations internationales non gouvernementales, à envoyer des représentants qui prendront part à ses sessions, aux fins de consultation, lorsqu'il y aura lieu.

Cette recommandation est formulée, bien entendu, sous réserve des dispositions spéciales que le Conseil économique et social pourrait conclure avec les organisations intéressées.

Nous voudrions ajouter, en ce qui concerne l'ensemble de la question des organisations internationales, qu'à notre avis, il importe que les travaux de caractère international soient conduits d'une façon aussi économique que possible, en évitant les doubles emplois. Le fonctionnement des institutions spécialisées est très onéreux et peut constituer une lourde charge pour les gouvernements d'un monde affaibli par la guerre; ce fait doit être constamment présent à l'esprit de ceux qui examinent les propositions tendant à créer des nouvelles institutions.

Notre attention a été attirée sur la résolution du Conseil économique et social relative à la conclusion d'accords avec les institutions spécialisées. Nous voudrions faire observer, à cet égard, qu'il existe un certain nombre d'organes économiques internationaux dont le champ d'action est le même que celui des grandes institutions spécialisées et qui pourraient avantageusement disparaître ou être placés sous le



vision or authority of these agencies or of the Economic and Social Council.

#### APPENDIX A

##### RESOLUTION CONCERNING THE ECONOMIC AND EMPLOYMENT COMMISSION<sup>1</sup>

*Original terms of reference (February 1946)*

1. The Economic and Social Council, being charged under the Charter with the responsibility of promoting higher standards of living, full employment, conditions of economic and social progress and development and solutions of international economic problems, and requiring advice and assistance to enable it to discharge this responsibility,

*Establishes an Economic and Employment Commission.*

2. The Commission shall advise the Economic and Social Council on:

(a) Economic questions of a general character.

(b) Economic questions involving concerted study and action by more than one specialized agency or commission of the Council.

(c) The world economic situation and economic problems requiring immediate attention from time to time.

3. In particular, it will be the function of the Commission to advise the Council on:

(a) Problems of economic reconstruction of devastated areas and other urgent economic problems arising from the war, including methods of meeting short-term situations most consistently with the requirements of long-term policy;

(b) The promotion of world-wide full employment, the co-ordination of national full employment policies and the prevention of economic instability;

(c) Problems of economic development including particularly those relating to underdeveloped areas.

4. The Commission shall make studies and recommendations and provide information and other services at the request of the Economic and Social Council.

5. The Commission shall establish the following sub-commissions:

(a) A Sub-Commission on Employment to study national and, in consultation with the Sub-Commissions on Balance of Payments and Economic Development, international methods of promoting full employment and related problems, and to analyse information regarding employment and unemployment in the various countries;

(b) A Sub-Commission on Balance of Payments to study and advise the Commission on balance of payments problems, especially in so far as they require for their solution concerted

<sup>1</sup> Resolution of the Economic and Social Council of 16 February 1946, (document E/20 of 15 February 1946), on the establishment of an Economic and Employment Commission, supplemented by the action taken by the Council on 18 February 1946, completing paragraphs 9 and 10 concerning the initial composition of this Commission.

contrôle ou l'autorité de ces institutions ou encore du Conseil économique et social.

#### APPENDICE A

##### RÉSOLUTION CONCERNANT LA COMMISSION DES QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET DE L'EMPLOI<sup>1</sup>

*Mandat original (février 1946)*

1. Le Conseil économique et social, étant chargé, aux termes de la Charte, de favoriser le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et les conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social, ainsi que la solution des problèmes internationaux dans le domaine économique, et ayant besoin d'avis et d'assistance pour s'acquitter de cette tâche,

*Crée une Commission des questions économiques et de l'emploi.*

2. La Commission donnera des avis au Conseil économique et social sur les points suivants:

a) Les questions économiques d'ordre général;

b) Les questions économiques nécessitant l'étude et l'action concertées de plusieurs institutions spécialisées ou commissions du Conseil;

c) La situation économique mondiale et les problèmes d'ordre économique qui pourront se poser éventuellement et qui exigeront une étude immédiate.

3. En particulier, la Commission a pour attribution de fournir des avis au Conseil en ce qui concerne:

a) Les problèmes de la reconstruction économique des pays dévastés, ainsi que les autres problèmes urgents d'ordre économique résultant de la guerre, y compris les moyens de remédier à des situations de caractère temporaire de la manière la plus compatible avec les exigences d'une politique à long terme;

b) Les moyens de favoriser le plein emploi dans le monde entier, la coordination des mesures d'ordre national tendant au même but, ainsi que les moyens propres à éviter l'instabilité économique;

c) Les problèmes du développement économique et en particulier ceux qui ont trait aux régions insuffisamment développées.

4. La Commission fait des études, formule des recommandations et fournit des renseignements ou rend d'autres services sur la demande du Conseil économique et social.

5. La Commission constituera les sous-commissions suivantes:

a) Une Sous-Commission de l'emploi chargée d'étudier les méthodes nationales et, en consultation avec les Sous-Commissions des balances de paiement et du développement économique, les méthodes internationales propres à favoriser le plein emploi, ainsi que la solution des problèmes connexes. Cette Sous-Commission sera également chargée d'analyser les informations relatives à l'emploi et au chômage dans les divers pays;

b) Une Sous-Commission des balances de paiement chargée d'étudier les problèmes relatifs aux balances de paiement et de donner à ce sujet des avis à la Commission surtout lorsque

<sup>1</sup> Résolution du Conseil économique et social du 16 février 1946 (document E/20 du 15 février 1946), concernant la création d'une Commission des questions économiques et de l'emploi, et décisions complémentaires prises par le Conseil, le 18 février 1946, touchant les paragraphes 9 et 10 relatifs à la composition initiale de cette Commission.

action by governments or by more than one specialized agency;

(c) A Sub-Commission on Economic Development to advise the Commission on the long-term development of production and consumption throughout the world and, in particular, on:

(i) The methods of increasing production, productivity and levels of consumption in the less-developed regions of the world;

(ii) The effects of industrialization and technological change on world economic conditions, and the adjustments required.

6. The Commission may also make recommendations to the Council concerning any other sub-commission which it considers should be established.

7. Not more than three members, not members of the Commission, may be appointed to a sub-commission without the previous approval of the Council.

8. The Commission may propose to the Council any changes in its terms of reference or in those of the sub-commissions.

9. Initially, the Commission shall consist of a nucleus of nine members appointed in their individual capacity for a term of office expiring on 31 March 1947. They are eligible for re-appointment. In addition to exercising the functions enumerated in paragraphs 2, 3, 4 and 8, the Commission thus constituted shall make recommendations to the second session of the Council on the definitive composition of the Commission and the desirability of establishing a Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas.

10. The Council hereby appoints the following persons as initial members of the Commission:

Mr. Luis Angel Arango (Colombia)  
Dr. Franklin L. Ho (China)  
Dr. Alexander Kunosi (Czechoslovakia)  
Mr. Fernand van Langenhove (Belgium)  
Dr. Alexander Loveday (United Kingdom)  
Mr. Isador Lubin (United States of America.)  
Miss R. Zafiriou (Greece)

and, in addition, persons whose names will be transmitted to the Secretary-General, not later than 31 March 1946, by the members of the Council for Canada and the Union of Soviet Socialist Republics.

## APPENDIX B

### ECONOMIC AND EMPLOYMENT COMMISSION

#### TEXT OF STATUTES AND RULES OF PROCEDURE

##### I. Functions

The functions of the Commission shall be those set forth in the terms of reference of the Commission, approved by the Economic and Social Council, as follows:

1. The Economic and Social Council, being charged under the Charter with the responsibility of promoting higher standards of living, full employment, conditions of economic and social progress and development and solutions of international economic problems, and requiring advice

la solution de ces problèmes peut exiger une action concertée de la part des gouvernements ou de plus d'une institution spécialisée;

c) Une Sous-Commission du développement économique chargée de donner des avis à la Commission sur le développement à longue échéance de la production et de la consommation dans le monde entier, et particulièrement en ce qui concerne:

i) Les moyens d'augmenter la production et la productivité et d'élever le niveau de la consommation dans les régions insuffisamment développées du monde;

ii) Les effets de l'industrialisation et des changements d'ordre technologique sur la situation économique mondiale, et les correctifs nécessaires.

6. La Commission pourra également faire des recommandations au Conseil relativement à la création de toute autre sous-commission qu'elle jugerait nécessaire.

7. Aucune sous-commission ne pourra comprendre plus de trois membres qui ne feraient pas partie de la Commission, sans l'assentiment préalable du Conseil.

8. La Commission pourra proposer au Conseil d'apporter toutes modifications à son mandat (ou à celui de ses sous-commissions).

9. La Commission se composera à l'origine d'un noyau de neuf membres nommés à titre individuel et dont le mandat expirera le 31 mars 1947. Ce mandat est renouvelable. Outre l'exercice des fonctions énumérées aux paragraphes 2, 3, 4 et 8, la Commission ainsi constituée fera, au cours de la deuxième session du Conseil, des recommandations sur sa propre composition définitive et sur l'opportunité de créer une Sous-Commission de la reconstruction économique des régions dévastées.

10. Par les présentes, le Conseil nomme membres originaires de la Commission les personnes suivantes:

M. Luis Angel Arango (Colombie)  
Dr Franklin L. Ho (Chine)  
Dr Alexander Kunosi (Tchécoslovaquie)  
M. Fernand van Langenhove (Belgique)  
Dr Alexander Loveday (Royaume-Uni)  
M. Isador Lubin (Etats-Unis d'Amérique)

Mlle R. Zafiriou (Grèce)

ainsi que les personnes que les membres du Conseil représentant le Canada et l'Union soviétique auront désignées au Secrétaire général le 31 mars 1946 au plus tard.

## APPENDICE B

### COMMISSION DES QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET DE L'EMPLOI

#### TEXTE DU STATUT ET DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR

##### I. Fonctions

Les fonctions de la Commission sont celles qui lui sont attribuées par le mandat qui a été approuvé par le Conseil économique et social dans les termes suivants:

1. Le Conseil économique et social, étant chargé, aux termes de la Charte, de favoriser le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et les conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social, ainsi que la solution des problèmes internationaux dans le domaine éco-

and assistance to enable it to discharge this responsibility,

Establishes an Economic and Employment Commission.

2. (a) The Commission shall act as the permanent advisory body to the Economic and Social Council on economic questions;

(b) It shall examine such questions as may be submitted to it by the Council and shall, on its own initiative, report to the Council on problems which, in its opinion, require urgent attention;

(c) It shall make recommendations to the Council with reference to economic questions involving concerted study and/or action by more than one specialized agency or commission of the Council and shall draw the attention of the Council to the probable influence of the policies and activities of other commissions of the Council, the specialized agencies or other international organizations on the issues mentioned in paragraph III, 1. below.

3. In particular, it shall be the function of the Commission to advise the Council on:

(a) The prevention of wide fluctuations in economic activity and the promotion of full employment by the co-ordination of national full employment policies and by international action;

(b) Problems of the reconstruction of devastated areas and other urgent problems arising from the war, with due regard to the need for meeting short-term situations most consistently with the requirements of long-term policy;

(c) Problems of economic development in less developed areas and of economic expansion in general.

## II. Composition

1. The Commission shall be composed of fifteen highly qualified persons appointed by the Economic and Social Council on grounds of personal capacity. Members shall not be formally bound by government instructions.

2. Every three years the Economic and Social Council shall designate ten countries from which ten of the Commission's members shall be selected. The Council shall request each of the governments of these ten countries to submit the names of two of its own nationals. Whether or not persons so named are government officials, they should be familiar with the policies of their respective governments and able to expound them. The Council shall appoint one person from each of these ten countries.

3. The remaining five members of the Commission shall be selected by the Council from a panel submitted by the Economic and Employment Commission. These five members should represent various fields of economic knowledge, in such a way as to assure that the Commission has as wide a range of competence as possible. These appointments shall be approved by the respective governments of the five members so selected.

## III. Sub-Commissions

1. The Commission is empowered to establish the following sub-commissions composed of its own members and other persons chosen by it:

nomique, et ayant besoin d'avis et d'assistance pour s'acquitter de cette tâche,

Crée une Commission des questions économiques et de l'emploi.

2. a) La Commission agira en tant qu'organisme consultatif permanent du Conseil économique et social pour les questions économiques;

b) Elle étudiera les questions que le Conseil soumettra à son examen et fera, de sa propre initiative, rapport au Conseil sur les problèmes, qui, à son avis, présentent un caractère d'urgence;

c) Elle adressera des recommandations au Conseil sur les questions économiques nécessitant soit l'étude et l'action concertée, soit l'étude ou l'action concertée, de plusieurs institutions spécialisées ou commissions du Conseil et attirera l'attention du Conseil sur l'influence probable de l'attitude et des activités des autres commissions du Conseil, des institutions spécialisées ou des autres organisations internationales sur les problèmes mentionnés au paragraphe III, 1. ci-dessous.

3. En particulier, il appartiendra à la Commission de donner des avis au Conseil sur:

a) Les moyens d'éviter des fluctuations considérables de l'activité économique, les moyens de favoriser le plein emploi par la coordination des mesures prises à cet effet sur le plan national et par une action sur le plan international;

b) Les problèmes posés par la reconstruction des régions dévastées ainsi que les autres problèmes urgents résultant de la guerre en s'attachant tout particulièrement aux solutions qui, tout en visant à faire face à des situations exigeant des mesures immédiates, se concilient le mieux avec les exigences d'une politique à longue vue;

c) Les problèmes posés par le développement économique des régions moins avancées et par l'essor économique en général.

## II. Composition

1. La Commission se compose de quinze personnes hautement qualifiées, nommées par le Conseil économique et social en raison de leur valeur personnelle. Les membres de la Commission ne sont pas officiellement liés par des instructions émanant de leurs gouvernements.

2. Tous les trois ans, le Conseil économique et social désigne les pays parmi les ressortissants desquels dix membres de la Commission seront choisis. Le Conseil invite chacun des gouvernements de ces dix pays à présenter les noms de deux de ses ressortissants. Que ces personnes soient ou non des fonctionnaires, elles devront être pleinement au courant de la politique suivie par leurs gouvernements et en mesure de l'exposer. Le Conseil nomme un ressortissant de chacun de ces pays.

3. Les cinq membres restant sont choisis par le Conseil sur une liste que soumet la Commission des questions économiques et de l'emploi. Ces cinq membres doivent représenter divers domaines de la science économique de façon à assurer à la Commission une compétence aussi étendue que possible. Ces nominations sont soumises à l'approbation des gouvernements des membres ainsi choisis.

## III. Sous-commissions

1. La Commission est autorisée à créer les sous-commissions désignées ci-après, qui seront composées de ses propres membres et d'autres personnes choisies par elle-même:

(a) A Sub-Commission on Economic Stability, entrusted with the following tasks:

(i) To study national and international full employment policies and fluctuations in economic activity;

(ii) To analyse the causes of these fluctuations;

(iii) In consultation with the Sub-Commission on Balances of Payments, and if necessary any other Sub-Commissions, to advise the Commission on the most appropriate methods of promoting full employment and economic stability.

(b) A Sub-Commission on Balances of Payments to advise, in the closest co-operation with the Sub-Commission on Economic Stability, the Commission on Balance of Payments Problems, especially those which require for their solution concerted action by governments or by more than one specialized agency.

(c) A Sub-Commission on Economic Development, to advise the Commission on the long-term development of production and consumption throughout the world, and in particular on:

(i) Methods of increasing production, productivity and levels of consumption, with special attention to the less developed regions of the world;

(ii) The effects of industrialization and technological change on world economic conditions, and the adjustments required.

(d) A Temporary Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas, to advise the Commission on:

(i) The nature and scope of the economic reconstruction problems of those countries which face great and urgent tasks in this field, whether by reason of occupation or physical devastation;

(ii) The progress of reconstruction and the measures of international co-operation by which reconstruction in those countries might be facilitated and accelerated, bearing in mind the probable influence of existing conditions and plans of reconstruction on economic stability, full employment and the establishment of an integrated world economic system.

2. Not more than three persons not members of the Commission may be appointed to a sub-commission without the prior approval of the Council.

3. The Commission may also make recommendations to the Council concerning any other sub-commissions which it considers should be established.

4. Members of sub-commissions shall be appointed by the Commission. The Commission may decide on any occasion to delegate this power to its Chairman.

#### *IV. Corresponding Members*

1. The Economic and Social Council will, in addition, appoint from ten to fifteen corresponding members with qualifications similar to those of the full members, but from other countries.

2. The corresponding members shall be kept informed of the work of the Commission and shall

a) Sous-Commission de la stabilité économique. Cette Sous-Commission aura pour tâche:

i) D'étudier d'une part les mesures prises sur le plan national et sur le plan international en vue d'assurer le plein emploi et d'autre part le problème des fluctuations de l'activité économique;

ii) D'analyser les causes de ces fluctuations;

iii) De donner, de concert avec la Sous-Commission des balances de paiement et, le cas échéant, avec d'autres sous-commissions, des avis à la Commission sur les meilleurs moyens de favoriser le plein emploi et la stabilité économique.

b) Sous-Commission des balances de paiement, chargée de donner, en collaboration étroite avec la Sous-Commission de la stabilité économique, des avis à la Commission sur les problèmes posés par les balances de paiement, en particulier sur ceux qui ne peuvent être résolus que par l'action concertée des gouvernements ou de plus d'une institution spécialisée.

c) Sous-Commission du développement économique, chargée de donner des avis à la Commission sur le développement à long terme de la production et de la consommation dans le monde entier et, en particulier, sur:

i) Les moyens d'augmenter la production, la productivité, et de relever les niveaux de la consommation, en faisant porter tout particulièrement son attention sur les régions les moins développées du monde;

ii) Les effets de l'industrialisation et de l'évolution technologiques sur la situation économique mondiale et sur les correctifs nécessaires.

d) Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées, chargée de donner des avis à la Commission sur:

i) La nature et l'étendue des problèmes de reconstruction économique se posant dans les pays qui ont à accomplir des tâches considérables et urgentes dans ce domaine, soit en raison de l'occupation qu'ils ont subie ou des dévastations matérielles qui leur ont été infligées;

ii) Les progrès de la reconstruction et les mesures de coopération internationale propres à faciliter et à accélérer la reconstruction de ces pays, sans perdre de vue l'influence probable de l'état de choses existant et des plans de reconstruction sur la stabilité économique, le plein emploi et la création d'un système économique mondial cohérent.

2. Il ne pourra pas être nommé à une sous-commission plus de trois membres n'appartenant pas à la Commission sans autorisation préalable du Conseil.

3. La Commission peut également recommander au Conseil la création de toutes autres sous-commissions qu'elle jugerait utiles.

4. Les membres des sous-commissions sont nommés par la Commission. Celle-ci peut décider, en toutes circonstances, de déléguer ce pouvoir à son Président.

#### *IV. Membres correspondants*

1. Le Conseil économique et social nomme, en outre, de dix à quinze membres correspondants ayant des titres semblables à ceux des membres titulaires mais appartenant à d'autres pays.

2. Les membres correspondants sont tenus au courant des travaux de la Commission et reçoivent

receive all its documents and the documents of its sub-commissions.

3. They shall be entitled to submit memoranda to the Commission.

4. They shall be ready to assist the Commission in its studies or enquiries.

5. The Commission shall be empowered, within the limits of its budgetary provision, to invite to attend its meetings as a consultant any corresponding member whom it considers likely to be able to make a real contribution to some special item on its agenda.

#### *V. Terms of office of members*

The term of office of members and corresponding members shall be for three years. No limit shall be placed on re-appointment.

#### *VI. Resignation*

1. The resignation of a member of the Commission shall take effect as from the date on which the Secretary-General has received the notice of resignation.

2. If this resignation occurs during the term of office of the member, a person shall be appointed by the President of the Economic and Social Council to replace the member during the remainder of the term of office.

#### *VII. Substitutes*

1. If a member for justifiable reasons is unable to be present at a session of the Commission, he shall, with the consent of his government and the approval of the Chairman of the Commission and the Secretary-General, appoint a substitute to attend for him. Such substitute shall have the same general qualifications as the member himself. He shall have the rights and privileges of a titular member.

2. Should a member fail to attend two successive sessions, that fact shall be reported to the Economic and Social Council, which shall consider whether a new appointment should be made.

#### *VIII. Sessions*

1. The Commission shall hold three ordinary sessions each year prior to the ordinary sessions of the Economic and Social Council.

2. It may decide at its own discretion to hold additional sessions of the Commission or its sub-commissions and in cases of urgency, the Chairman and Vice-Chairman of the Commission may convene an extraordinary session.

3. The Commission shall decide when its meetings shall be held in private.

#### *IX. Reports*

1. The Commission shall report to the Economic and Social Council on the work of each session.

2. The reports shall be communicated simultaneously to the Economic and Social Council and to the Members of the United Nations.

#### *X. Request for information and services of experts*

1. Within the limits of the budgetary provision made for its work, the Commission may ask the Secretary-General, or through him, for any information necessary for its work. In particular, it shall be entitled to call upon experts for consultation.

tous ses documents et les documents de ses sous-commissions.

3. Ils ont la faculté de présenter des mémoires à la Commission.

4. Ils doivent être disposés à prêter leur concours à la Commission dans ses études ou ses enquêtes.

5. La Commission a le droit, dans les limites de ses crédits budgétaires, d'inviter à prendre part à ses séances à titre consultatif tout membre correspondant qu'elle considère comme capable d'apporter une contribution réelle à l'étude de tel ou tel point de son ordre du jour.

#### *V. Mandat des Membres*

Le mandat des membres titulaires et des membres correspondants est de trois ans. Aucune restriction n'est mise à leur réélection.

#### *VI. Démission*

1. La démission d'un membre de la Commission prend effet à la date à laquelle le Secrétaire général en a reçu notification.

2. Si la démission intervient alors que le mandat du membre n'est pas achevé, le Président du Conseil nomme une personne qui remplacera le démissionnaire jusqu'à l'expiration de son mandat.

#### *VII. Suppléants*

1. Si un membre, pour des motifs valables, est dans l'impossibilité d'assister à une session de la Commission, il désigne, avec l'agrément de son gouvernement et l'approbation du Président de la Commission et du Secrétaire général, un suppléant qui siège à sa place. Ce suppléant devra posséder d'une manière générale les mêmes titres que le membre lui-même. Il aura les mêmes droits et privilèges qu'un membre titulaire.

2. Si un membre s'abstient de prendre part à deux sessions consécutives, ce fait est porté à la connaissance du Conseil économique et social qui examinera s'il y a lieu de nommer un autre membre.

#### *VIII. Sessions*

1. La Commission tient, chaque année, trois sessions ordinaires qui précèdent les sessions ordinaires du Conseil économique et social.

2. Elle peut décider, à son gré, de tenir des sessions supplémentaires ou d'en faire tenir par ses sous-commissions et, en cas d'urgence, le Président et le Vice-Président de la Commission peuvent convoquer une session extraordinaire.

3. La Commission décide quand il y a lieu de tenir ses séances en privé.

#### *IX. Rapports*

1. La Commission fait rapport au Conseil économique et social sur les travaux de chaque session.

2. Les rapports sont communiqués simultanément au Conseil économique et social et aux Membres des Nations Unies.

#### *X. Demandes visant des informations ou l'obtention de services d'experts*

1. Dans les limites des crédits budgétaires alloués pour ses travaux, la Commission peut demander au Secrétaire général de lui fournir ou de lui faire tenir toutes informations nécessaires à l'accomplissement de ses travaux. En particulier, elle a le droit de faire appel à des experts à des fins de consultation.

2. The Commission may not proceed to a general consultation or enquiry of governments without the approval of the Economic and Social Council or, in exceptional circumstances, of its President.

*XI. Chairman*

- 1. The Commission shall appoint from amongst its members a Chairman and a Vice-Chairman who shall serve for a period of one year.
- 2. In the absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall preside.

*XII. Quorum*

Ten members of the Commission shall constitute a quorum.

*XIII. Voting*

- 1. If and when it is necessary to have resort to a vote, each member of the Commission shall have one vote.
- 2. The decisions of the Commission shall be made by the majority of the members present and voting.

*XIV. Records*

Minutes of meetings shall be kept by the Secretariat. These minutes shall be made public unless the Commission decides to the contrary. Other documents of the Commission shall be treated as confidential unless otherwise provided.

*XV. Languages*

English and French shall be the working languages of the Commission. The Commission may, with the consent of all of its members, agree to use only one of the working languages.

*XVI. Conduct of business*

- 1. The Chairman shall declare the opening and closing of each meeting of the Commission, shall direct the discussion, ensure observance of the rules relating to the conduct of business and shall accord the right to speak, put questions and announce decisions.
- 2. During the discussion of any matter, a member may rise to a point of order and the point shall be immediately decided by the Chairman in accordance with the rules of procedure.
- 3. During the discussion of any matter, a member may move the adjournment of the debate. Any such motion shall have priority in the debate.
- 4. If two or more amendments are moved to a proposal, the Commission shall first vote on the amendment furthest removed in substance from the original proposal and then on the amendment next furthest removed, and so on until all amendments have been put to the vote.
- 5. When an amendment revises a proposal, the amendment shall be voted on first and, if it is adopted, the amended proposal shall then be voted on.

**ANNEX 6**

**Report of the Temporary Social Commission  
(document E/41)**

*Session held at New York from 29 April  
to 14 May 1946*

*[Original text: English]*

**CONTENTS**

	<i>Page</i>
Appointment of the Commission.....	270
Terms of reference .....	271

2. La Commission ne peut procéder à une consultation ou à une enquête générale auprès des gouvernements sans avoir obtenu l'approbation du Conseil économique et social ou, dans des circonstances exceptionnelles, du Président de celui-ci.

*XI. Président*

- 1. La Commission nomme un Président et un Vice-Président qui sont choisis parmi ses membres et qui restent en fonctions pendant une année.
- 2. En l'absence du Président, le Vice-Président préside.

*XII. Quorum*

Le quorum est constitué par dix membres de la Commission.

*XIII. Vote*

- 1. Quand il y a lieu de voter, chaque membre de la Commission dispose d'une voix.
- 2. Les discussions de la Commission sont prises à la majorité des membres présents et votant.

*XIV. Procès-verbaux*

Le Secrétariat établit les procès-verbaux des séances. Ces procès-verbaux sont rendus publics, à moins que la Commission n'en décide autrement. Les autres documents de la Commission sont considérés comme confidentiels à moins de dispositions contraires.

*XV. Langues*

L'anglais et le français sont les langues de travail de la Commission. Celle-ci peut, avec l'assentiment de tous ses membres, décider de n'utiliser que l'une des langues de travail.

*XVI. Conduite des débats*

- 1. Le Président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance de la Commission, dirige les débats, assure l'application des règles relatives à la conduite des travaux, donne la parole, pose les questions et proclame les décisions.
- 2. Au cours de la discussion d'une question quelconque, un membre peut soulever une question d'ordre que le Président tranche immédiatement conformément au règlement intérieur.
- 3. Au cours de la discussion d'une question quelconque, un membre peut proposer l'ajournement du débat. Toute motion de cet ordre est traitée par priorité.
- 4. Si deux ou plusieurs amendements visant une proposition sont présentés, la Commission vote d'abord sur celui qui est le plus éloigné, au fond, de la proposition primitive, puis sur l'amendement le plus éloigné après celui-ci et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été mis aux voix.
- 5. Lorsqu'un amendement tend à reviser une proposition, il est mis aux voix en premier lieu et, s'il est adopté, l'on vote ensuite sur la proposition amendée.

**ANNEXE 6**

**Rapport de la Commission temporaire des  
questions sociales (document E/41)**

*Session tenue à New-York du 29 avril au  
14 mai 1946*

*[Texte original en anglais]*

**TABLE DES MATIÈRES**

	<i>Pages</i>
Désignation de la Commission.....	270
Mandat .....	271

	Page		Pages
First task of the Commission: interpretation of its terms of reference.....	271	Première tâche de la Commission: interprétation de son mandat.....	271
Meaning of the term "social" (social field, social policy) .....	272	Signification du terme "social" (domaine social, politique sociale).....	272
General outline of contemporary social policy	272	Esquisse générale d'une politique sociale moderne .....	272
Ramifications of social policy.....	273	Les divers aspects de la politique sociale.....	273
Main principles of social policy.....	274	Principes généraux d'une politique sociale...	274
General review of organizations in the social field .....	276	Etude d'ensemble des organisations internationales existant dans le domaine social...	276
Proposed appointment of a permanent Social Commission; its functions.....	277	Projet de création d'une Commission permanente des questions sociales; fonctions de cette Commission .....	277
Constitution and method of appointment of the permanent Social Commission.....	278	Composition et mode de désignation de la Commission permanente des questions sociales .....	278
Provisions needed in the field of social welfare	279	Dispositions à prendre relativement au domaine du service social.....	279
Action of the Secretariat, personnel and finance .....	280	Rôle du Secrétariat, personnel et finances...	280
Co-ordination of international economic and social policy .....	281	Coordination de la politique économique et sociale internationale .....	281
Work of the League of Nations.....	281	Activité de la Société des Nations.....	281
Social problems requiring immediate attention	285	Problèmes sociaux présentant un caractère d'urgence .....	285
Approval of terms of reference.....	289	Approbation du mandat .....	289
Recommendations as to the Temporary Social Commission .....	289	Recommandations touchant la Commission temporaire des questions sociales.....	289
Draft resolution .....	289	Projet de résolution .....	289

#### Appendix A

(Chart) Subjects with which social policy is concerned, and international (governmental) organizations dealing with these subjects .....	294-297
--	---------

#### Appendix B

Brief review of the activities of the League of Nations in the social field, by Mr. S. W. Harris .....	298
--	-----

#### Appendix C

Statements submitted by:	
Mr. A. J. Argyropoulos.....	301
Mrs. Krista Djordjevic.....	303
Mr. Ramiro Guerra y Sanchez.....	303
Mr. Manuel Seoane and Mr. Gerrardo Molina .....	310

### APPOINTMENT OF THE COMMISSION

1. The Temporary Social Commission, established in accordance with the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946 and with the supplementary decisions taken by the Council on 18 February 1946, met at the headquarters of the United Nations, Hunter College, the Bronx, New York, on 29 April 1946.

It was composed of the original members of the Commission, appointed by the Council, together with the persons designated by the members of the Council representing Cuba and Yugoslavia:

#### Appendice A

(Plan) Aspects divers de la politique sociale et organisations internationales (gouvernementales) s'occupant de ces questions.....	294-297
--	---------

#### Appendice B

Bref aperçu sur l'activité de la Société des Nations dans le domaine social, présenté par M. S. W. Harris.....	298
--	-----

#### Appendice C

Exposés présentés par:	
M. A. J. Argyropoulos.....	301
Mme Krista Djordjevic .....	303
M. Ramiro Guerra y Sanchez.....	303
MM. Manuel Seoane et Gerrardo Molina .....	310

### DÉSIGNATION DE LA COMMISSION

1. La Commission temporaire des questions sociales, constituée conformément à la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946 et aux décisions complémentaires prises par le Conseil le 18 février 1946, s'est réunie au siège des Nations Unies, à Hunter College, The Bronx, New-York, le 29 avril 1946.

Elle se composait des membres originaires de la Commission désignés par le Conseil, ainsi que des personnes désignées par les membres du Conseil représentant Cuba et la Yougoslavie:



Mr. A. J. Argyropoulos (Greece)  
 Mr. S. W. Harris (United Kingdom)  
 Mr. Henry Hauck (France)  
 Mr. Frantisek Kraus (Czechoslovakia)  
 Mr. Gerardo Molina (Colombia)  
 Mr. Manuel Seoane (Peru)  
 Mr. Guerra y Sanchez (Cuba)  
 Mrs. Krista Djordjevic (Yugoslavia)

At its first meeting the Commission elected its officers:

Chairman: Mr. Henry Hauck  
 Vice-Chairman: Mr. S. W. Harris  
 Rapporteur: Mr. Frantisek Kraus

Miss Katharine Lenroot acted as secretary of the Commission.

#### TERMS OF REFERENCE

2. The Commission took note of the functions assigned to it by the Economic and Social Council, which were defined as follows:

The functions of the Commission shall be:

(a) To make a general review of international organization in the social field, and of problems not dealt with by existing organizations, with a view to making recommendations to the Council at an early date regarding the structure of commissions and sub-commissions and possibly of specialized agencies which it appears desirable to maintain or establish;

(b) To report to the Council on the advisability of bringing under the Council the activities in the social field hitherto carried on by the League of Nations, and such other activities as the work on the treatment of offenders now carried on by the International Penal and Penitentiary Commission;

(c) To assume on an interim basis, pending the establishment of permanent machinery, the work of the League of Nations on such social questions as the traffic in women and children and child welfare;

(d) To report to the Council on substantive problems in the social field requiring immediate attention.

#### FIRST TASK OF THE COMMISSION: INTERPRETATION OF ITS TERMS OF REFERENCE

3. Following its terms of reference, the Commission noted that it was, in the first place, invited to "make a general review of international organization in the social field, and of problems not dealt with by existing organizations". At the outset of this part of its task the Commission found itself without guidance as to the sense in which the term "social" was used. It noted that the Report of the Preparatory Commission merely stated that "the term *social* embraces a wide variety of topics". Moreover, the expression "social field" might give rise to different interpretations. The Commission, therefore, felt that to enable it to carry out the duties entrusted to it, the first essential step was to

M. A. J. Argyropoulos (Grèce)  
 M. S. W. Harris (Royaume-Uni)  
 M. Henry Hauck (France)  
 M. Frantisek Kraus (Tchécoslovaquie)  
 M. Gerardo Molina (Colombie)  
 M. Manuel Seoane (Pérou)  
 M. Guerra y Sanchez (Cuba)  
 Mme Krista Djordjevic (Yougoslavie)

A sa première séance, la Commission a élu son bureau qui est ainsi constitué:

Président: M. Henry Hauck  
 Vice-président: M. S. W. Harris  
 Rapporteur: M. Frantisek Kraus

Mlle Katharine Lenroot a fait fonction de secrétaire de la Commission.

#### MANDAT

2. La Commission a pris acte des fonctions qui lui avaient été attribuées par le Conseil économique et social et qui étaient ainsi définies:

La Commission aura pour attributions de:

a) Faire une étude d'ensemble de toute l'organisation internationale existant dans le domaine social, ainsi que des questions qui ne sont pas déjà traitées par des organisations existantes, en vue de formuler le plus tôt possible des recommandations au Conseil en ce qui concerne l'organisation de commissions et de sous-commissions et, éventuellement, d'institutions spécialisées qu'il pourrait être utile de maintenir ou de créer;

b) Faire rapport au Conseil sur l'opportunité qu'il y aurait à confier à celui-ci les activités sociales dont était chargée auparavant la Société des Nations, en même temps que d'autres activités telles que le problème du traitement des délinquants qui est à l'heure actuelle du ressort de la Commission internationale pénale et pénitentiaire;

c) Poursuivre, à titre provisoire et en attendant la création d'un organisme permanent, l'œuvre de la Société des Nations en ce qui concerne les questions sociales telles que la traite des femmes et des enfants et la protection de l'enfance;

d) Faire rapport au Conseil sur les questions de fond qui, dans le domaine social, présentent un caractère d'urgence.

#### PREMIÈRE TÂCHE DE LA COMMISSION: INTERPRÉTATION DE SON MANDAT

3. En examinant son mandat, la Commission a constaté qu'elle était tout d'abord invitée "à faire une étude d'ensemble de toute l'organisation internationale existante dans le domaine social, ainsi que des questions qui ne sont pas déjà traitées par les organisations existantes". En entreprenant cette partie de sa tâche, la Commission s'est trouvée sans indication en ce qui concerne le sens à attribuer au terme "social". Elle a constaté que le Rapport de la Commission préparatoire se contentait de déclarer que "le terme *social* embrasse une grande variété de sujets". De plus, l'expression "domaine social" prête à des interprétations différentes les unes des autres. La Commission a

attempt to frame a more specific definition of what the term "social" embraces. Such a clarification would, in effect, define for the Commission its field of activity, and would, at the same time, set the frame for the fundamental principles on which a democratic social policy should be based.

#### MEANING OF THE TERM "SOCIAL" (SOCIAL FIELD, SOCIAL POLICY)

4. At one time the phrase "social field" was commonly associated with activities of a charitable character. This conception of a partial reparation for social injustice by a kind of condescending benevolence on the part of privileged classes with respect to the poor, profoundly hurts human dignity and the sense of democratic equality. Moreover, this interpretation has long ceased to be scientific and adequate to contemporary needs. It is realized that under contemporary conditions the community must play an intimate part in securing an adequate standard of living for all. Indeed, social policy has become an integral part of public administration, and its objects can be effectively secured only in this way.

This does not mean that there is no longer room for voluntary effort or voluntary activities. On the contrary, voluntary agencies have still an essential contribution to make, providing they accept certain democratic principles of social policy. It should be one of the functions of public administration not only to secure the fullest co-operation of voluntary agencies, but also to co-ordinate their work so as to assure the maximum efficiency.

Another point which must be borne in mind is that social work was apt to be limited to special categories of the community as, for instance, those persons who are unfortunate enough to be handicapped physically (by illness or disability) or socially (for instance, by unemployment, lack of education, moral instability, criminality, and so on). It is evident that this has become too narrow a field for the development of an effective social policy.

The question, accordingly, which the Commission had to determine, was what is meant by "social policy" under conditions of contemporary society, and what is its object and scope.

#### GENERAL OUTLINE OF CONTEMPORARY SOCIAL POLICY

5. In answering this question the Commission came to the conclusion that social policy must be intimately concerned with the life of the whole community and not only with particular sections of it, and that its object should be to ensure to all a satisfactory basis of living. In other words, the essential element of social policy

donc estimé qu'afin de pouvoir s'acquitter des fonctions qui lui avaient été confiées, il fallait en premier lieu qu'elle tirât au clair ce qu'il convient d'entendre par "social". Cette précision servirait en effet à définir le champ d'action de la Commission et fournirait un cadre pour les principes fondamentaux sur lesquels on pourrait asseoir une politique sociale de caractère démocratique.

#### SIGNIFICATION DU TERME "SOCIAL" (DOMAINE SOCIAL, POLITIQUE SOCIALE)

4. Il fut un temps où l'expression "domaine social" évoquait l'idée d'activités charitables. Cette conception d'une réparation partielle de l'injustice sociale par une sorte de bienveillance condescendante des classes privilégiées à l'égard des pauvres, blesse profondément la dignité humaine et le sens de l'égalité démocratique. De plus, cette interprétation a depuis longtemps cessé d'être scientifique et de correspondre aux besoins modernes. Nous nous rendons compte que, dans les conditions actuelles, la collectivité doit s'associer très étroitement aux efforts tendant à procurer à tous un niveau de vie convenable. En fait, la politique sociale forme maintenant une partie intégrante de l'œuvre des pouvoirs publics et ce n'est que de cette façon qu'il est possible d'atteindre vraiment les objectifs qu'elle se propose.

Il ne s'ensuit pas qu'il n'y ait plus de place pour l'initiative privée. Au contraire, les organisations bénévoles ont toujours un rôle essentiel à jouer, à condition qu'elles acceptent certains principes démocratiques de politique sociale. Ce devrait être l'une des fonctions des pouvoirs publics de s'assurer l'entière collaboration des organisations bénévoles et, en outre, de coordonner leurs travaux pour qu'ils atteignent un rendement maximum.

Un autre point qui ne doit pas être perdu de vue, c'est que les activités sociales avaient tendance à être limitées à certaines catégories de la collectivité, par exemple aux personnes qui se trouvaient dans un état d'infériorité physique (par suite de maladie ou d'invalidité) ou sociale (à cause, par exemple, du chômage, d'un manque d'instruction, d'une instabilité mentale, de criminalité, et cætera). Il est évident que c'est là un domaine qui est désormais trop étroit pour qu'on puisse y développer une politique sociale efficace.

La question que la Commission avait à élucider était donc celle de savoir ce qu'il convenait d'entendre par "politique sociale" dans la société moderne et ce que doivent être sa portée et ses buts.

#### ESQUISSE GÉNÉRALE D'UNE POLITIQUE SOCIALE MODERNE

5. En cherchant la réponse à cette question, la Commission est arrivée à la conclusion que la politique sociale doit être intimement liée à la vie de toute la collectivité et non à la vie de quelques couches sociales seulement et que son but doit être d'assurer à tous des conditions de vie satisfaisantes. En d'autres termes, l'élément

is the standard of living. The standard to be attained is the well-being of all members of the community so as to enable each one to develop his personality, in accordance with the needs of the community, and at the same time to enjoy, from youth to old age, as full a life as may be possible. It appears to the Commission that such an interpretation of social policy is in harmony with Article 55 of the Charter which contemplates that the United Nations shall promote "higher standards of living, full employment and conditions of economic and social progress and development". This is an interpretation similar to that given in a statement presented to the Commission by the National Social Welfare Assembly (of the United States) which takes note of progress made in the social field in "enabling individuals and families to lead personally satisfying and socially useful lives".

If such results are to be achieved, it is evident that public administration must be so organized as to assure to the whole population of a country those goods and services which are necessary to supply common needs. Among these goods and services may be mentioned, in particular, satisfactory working conditions based on freedom of association, adequate housing, food and clothing, education, health service, and facilities for recreation. It is equally important that all measures for the support and strengthening of family life should be taken. Underlying all these aspects of social policy is the fundamental necessity of income, not only in terms of money, but real income in terms of goods and services secured.

#### RAMIFICATIONS OF SOCIAL POLICY

6. The various factors which together make up an adequate standard of living, and the subjects with which social policy is concerned, may be classified under different headings, such as for example:

##### I. *Standard of Living (Common Human Needs)*

###### A. Components of the standard of living:

- Housing
- Food and nutrition
- Clothing
- Health and medical care
- Education
- Recreation

###### B. General aspects of the standard of living:

(1) Income and cost of living (wages, earnings of independent workers such as farmers and members of the liberal professions, family allowances, social security, unemployment insurance, social assistance, family budgets, home management, consumer protection)

(2) Protection during work (working conditions, hours of work, employment of children and young persons, protection of women

essentiel de la politique sociale est le niveau de vie. Le niveau qu'il s'agit d'atteindre est le bien-être de tous les membres de la collectivité, compris de façon telle que chacun puisse développer sa personnalité conformément aux besoins de la collectivité et jouir, en même temps, depuis sa jeunesse jusqu'à sa vieillesse, d'une vie aussi intéressante que possible. Il semble à la Commission que cette interprétation de la politique sociale est en harmonie avec l'Article 55 de la Charte qui prévoit que l'Organisation favorisera "le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et des conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social". C'est une interprétation analogue que donne une note soumise à la Commission par la *National Social Welfare Assembly* (des Etats-Unis), note qui précise le progrès accompli dans le domaine social, en vue de "mettre les individus et les familles à même de vivre une vie satisfaisante pour eux-mêmes et utile à la société".

Si l'on veut atteindre ces résultats, il est évident que les pouvoirs publics doivent être organisés de façon à dispenser à l'ensemble de la population d'un pays les biens et les services qui sont nécessaires pour subvenir aux besoins de chacun. Parmi ces biens et ces services, on peut mentionner en particulier des conditions de travail satisfaisantes fondées sur la liberté syndicale, un logement convenable, une nourriture et un habillement suffisants, l'instruction, les services de santé et les possibilités de distraction. Il importe également de prendre toutes les mesures nécessaires pour maintenir et renforcer la vie de famille. Déterminant tous ces aspects de la politique sociale, on trouve la nécessité fondamentale d'un revenu exprimé non seulement en argent, mais d'un revenu réel exprimé en termes de marchandises et de services qu'il procure.

#### LES DIVERS ASPECTS DE LA POLITIQUE SOCIALE

6. Les divers éléments qui concourent à former un niveau de vie convenable, et les sujets intéressant une politique sociale, peuvent être rangés sous différentes rubriques, par exemple:

##### I. *Niveau de vie (besoins de l'homme)*

###### A. Éléments constitutifs du niveau de vie:

- Logement;
- Nourriture et alimentation;
- Habillement;
- Santé et soins médicaux;
- Education;
- Loisirs.

###### B. Aspects généraux du niveau de vie:

1) Revenu et coût de la vie (salaires, gains des travailleurs indépendants, tels que les cultivateurs et les membres des professions libérales, allocations familiales, assurances sociales, assurance chômage, assistance sociale, budgets familiaux, arts ménagers, protection du consommateur).

2) Protection durant le travail (conditions de travail, heures de travail, travail des enfants et des jeunes, protection des travailleuses,

workers, protection of the health of workers, guarantee of right of organization and right to strike)

(3) Family life (general conservation and protection, marriage, divorce, separation, maintenance, illegitimacy, adoption, guardianship, parent education, family guidance and welfare)

C. Quantitative and qualitative measurements of standard of living

## II. Social services for special groups

A. Welfare of children and adolescents:

Maternity and child welfare

Youth guidance

Homeless children, foster care in private homes or in institutions

Protection against neglect and exploitation

Juvenile delinquency: prevention and treatment

Care of physically and mentally handicapped children

B. Special problems of rural population

C. Welfare of aged persons

D. Care and rehabilitation of disabled and handicapped persons

E. Prevention of crime and treatment of offenders

F. Prevention of commercialized vice, rehabilitation of prostitutes

G. Prevention of addiction to, and control of, dangerous drugs

## III. Social Policy for Special Regions

A. Under-developed areas:

Policies and services in under-developed areas

Social problems of dependent territories

B. Countries affected directly by war:

General relief and rehabilitation

Relief and protection of homeless or abandoned children and other children especially affected by war

Care of refugees and displaced persons

Transfer and re-settlement

C. Migration

### MAIN PRINCIPLES OF SOCIAL POLICY

7. (a) *Interdependence of social and economic policy; its unity*

Social policy is closely bound up with economic policy, that is, with the policy which aims at the production of goods and services and their distribution to the best advantage of the community. The standard of living, being composed of goods and services available, depends directly on the level of industrial and agricultural production. There is, therefore, an interdependence of economic and social policy which President Roosevelt expressed by saying "in national as in international affairs, economic policy can no

protection de la santé des travailleurs, garantie du droit d'organisation et du droit de grève).

3) Vie de famille (protection générale de la famille, mariage, divorce, séparation, pensions alimentaires, naissances illégitimes, adoptions, tutelle, éducation des parents, conseils à la famille et bien-être au foyer.)

C. Mesures du niveau de vie au point de vue quantitatif et au point de vue qualitatif.

## II. Services sociaux s'adressant à des groupes spéciaux

A. Protection des enfants et des adolescents:

Maternité et protection de l'enfance;

Conseils à la jeunesse;

Enfants sans foyer, enfants élevés dans des familles autres que la leur ou dans des institutions;

Protection des enfants contre le manque de soins et l'exploitation;

Jeunesse délinquante: prévention et traitement;

Soins aux enfants souffrant d'une infirmité physique ou mentale.

B. Problèmes spéciaux aux populations rurales.

C. Protection de la vieillesse.

D. Infirmes ou invalides: soins et rééducation.

E. Prévention du crime et traitement des délinquants.

F. Prévention du vice commercialisé, relèvement des prostituées.

G. Prévention de la toxicomanie et contrôle des stupéfiants.

## III. Politique sociale s'appliquant à des régions spéciales

A. Régions insuffisamment développées:

Programme d'action dans les régions insuffisamment développées;

Problèmes sociaux dans les territoires non autonomes.

B. Pays directement touchés par la guerre:

Secours et relèvement;

Enfants abandonnés ou sans foyer et autres enfants ayant spécialement souffert de la guerre: secours et protection;

Action en faveur des réfugiés et des personnes déplacées;

Transfert et réinstallation.

C. Migration.

### PRINCIPES GÉNÉRAUX D'UNE POLITIQUE SOCIALE

7. (a) *Interdépendance de la politique sociale et de la politique économique; unité de ces politiques*

La politique sociale est étroitement liée à la politique économique, c'est-à-dire à celle qui tend à la production des biens et des services et à leur distribution dans l'intérêt le mieux compris de la collectivité. Le niveau de vie, dont les éléments constitutifs sont les biens et les services disponibles, dépend directement du niveau de la production industrielle et agricole. Il y a donc une interdépendance de la politique économique et de la politique sociale, notion que le Président Roosevelt a exprimée en disant "sur

longer be an end in itself; it is merely a means for achieving social objectives." There is, of course, a constant need for co-ordination of social and economic policy so as to secure, in so far as possible, the adjustment of prices and incomes (wages and earnings), which, under contemporary conditions in some countries, have no proper relationship to each other.

*(b) Pursuance of such policy is the duty of the community*

This unity and co-ordination cannot be achieved by isolated individuals themselves. Experience shows that the collective effort of the whole community is needed.

*(c) National and international plans*

This applies to social and economic policy on a national plane as well as on an international plane. At least half the peoples of the world are living, by no fault of their own, under such poor and inadequate conditions that they cannot, out of their own scanty resources, achieve decent standards of living. The deep gulfs existing between the standards of living of different nations and peoples are, in the opinion of the Commission, a main source of international discontent, unrest, crisis and, in the last resort, are causes of wars ultimately endangering and devastating countries of high as well as low standards of living. Therefore, international co-operation in pursuance of social and economic policy, is essential to the attainment of an international order based on peace and social justice. As the Prime Minister of the United Kingdom stated at the opening session of the General Assembly of the United Nations, "without social justice and security there is no real foundation for peace, for it is among the socially disinherited, and those who have nothing to lose that the gangster and aggressor recruit their supporters."

*(d) A rise in the material standards of living does not suffice*

It follows from the principles stated above that a rise in production and in the amount of national income does not necessarily mean a well-planned social life. It has been noted that, in some countries, the attainment of better material conditions does not always remove a sense of frustration, and this fact can only be remedied by a proper co-ordination of economic and social policy. By that is meant a proper and just distribution of national income (national product) among all classes of the community. When such co-ordination is secured and people are satisfied as to the social justice of the economic and social policy adopted, the sense of frustration is replaced by a feeling of satisfaction and well-being.

le plan national comme sur le plan international, la politique économique ne peut plus être une fin en soi, ce n'est qu'un moyen pour atteindre les objectifs sociaux". Il y a, bien entendu, un besoin constant de coordination des politiques sociale et économique, afin de permettre, dans toute la mesure du possible, l'ajustement des prix et des revenus (gains et salaires), qui, d'après les conditions actuelles dans certains pays, ne s'ajustent pas les uns aux autres d'une façon convenable.

*b) L'application de cette politique est un devoir de la collectivité*

Cette unité et cette coordination ne sauraient être atteintes par l'effort des individus eux-mêmes. L'expérience montre qu'il y faut le concours de l'ensemble de la collectivité.

*c) Plan national et plan international*

Cette observation s'applique à la politique sociale et la politique économique, sur le plan national aussi bien que sur le plan international. La moitié au moins des peuples de la terre vivent, sans qu'il y aille de leur faute, dans des conditions si défectueuses que les gens ne peuvent, avec les faibles ressources dont ils disposent, vivre décemment. Les larges écarts qui existent entre les niveaux de vie des nations et des peuples sont, de l'avis de la Commission, une des principales sources de mécontentement, d'agitation et de crise dans le domaine international et ce sont, en dernière analyse, des causes de guerre qui finissent par mettre en danger l'existence de pays dont le niveau de vie peut être élevé comme il peut être bas, et par provoquer la dévastation de ces pays. Il s'ensuit que la coopération internationale dans l'application d'une politique sociale et économique est une condition *sine qua non* d'un ordre international fondé sur la paix et sur la justice sociale. Comme le Premier Ministre du Royaume-Uni l'a déclaré à la séance d'ouverture de l'Assemblée générale des Nations Unies "sans justice et sans sécurité sociale, il est impossible d'établir la paix sur des bases solides, car c'est parmi les déshérités sociaux et ceux qui n'ont rien à perdre que les *gangsters* et les *agresseurs* recrutent leurs partisans".

*d) Il ne suffit pas de relever le niveau de vie matériel*

Il suit des principes énoncés ci-dessus que le relèvement de la production et de l'accroissement du revenu national n'entraîne pas nécessairement une vie sociale bien organisée. On a constaté que dans certains pays, la réalisation de conditions matérielles meilleures ne fait pas toujours disparaître un certain sentiment d'injuste privation et c'est un fait auquel on ne peut remédier qu'en coordonnant comme il convient la politique économique et la politique sociale. Par là, il faut entendre une répartition équitable et juste du revenu national (produit du travail national) entre toutes les classes de la collectivité. Lorsque cette coordination est atteinte et que la population a la certitude que la politique économique et sociale adoptée est socialement juste, le sentiment d'être injustement privé fait place à un sentiment de satisfaction et de bien-être.

(e) *Participation of those interested in the development of social policy*

Social policy, to be really democratic, must be carried out in agreement with the parties concerned, that is to say, with the beneficiaries of social institutions. As all of these cannot be called upon to give their assistance and as the workers, by themselves or with their families, form the great majority of the beneficiaries of social institutions, the Commission, which has already condemned the "charitable" notion of social activity and the paternal spirit which has too long prevailed, considers that labour and agricultural and similar unions should participate closely in the administration of social institutions.

(f) *Social policy in countries devastated by war*

It is evident that the immediate realization of a social policy such as has been outlined above cannot be expected in all countries equally, especially in those affected by war. It is important, therefore, that special attention should be given to the rehabilitation of such countries with a view to the restoration of normal conditions as soon as possible. Until such measures are taken it will be difficult for such countries to apply an effective social policy. These questions are discussed in more detail in section 15: "Social problems requiring immediate attention."

GENERAL REVIEW OF ORGANIZATIONS IN THE SOCIAL FIELD

8. The Commission undertook the study of the principal phases of existing social activities on the international plane. It early considered what information could be obtained from the specialized agencies, particularly the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and also from the United Nations Relief and Rehabilitation Administration. It asked these organizations to be so good as to send representatives to the Commission, who attended several of its sessions and made valuable contributions to its work. The Chart shown in appendix A gives in abbreviated form the subjects which enter into the field of activity of each of the specialized agencies.

In the course of this study the Commission arrived at three conclusions which it transmits to the Economic and Social Council:

(1) Successful activity of the United Nations in the social field demands the continuous co-operation of the specialized agencies mentioned above to which it is necessary to add the World Health Organization now in the process of formation. For this purpose it is necessary that all these specialized agencies should include among their members, as soon as possible, all Members of the United Nations. It is also desirable to leave to each of them freedom of action which permits them to ac-

e) *Participation des intéressés à la détermination et à l'évolution de la politique sociale*

Pour être véritablement démocratique, la politique sociale doit être réalisée en plein accord avec les intéressés, c'est-à-dire avec les bénéficiaires des institutions sociales. Etant donné que tous les intéressés ne peuvent pas apporter leur concours et que ce sont des travailleurs, eux-mêmes ou leurs familles, qui forment la grande majorité des bénéficiaires des services sociaux, la Commission, de même qu'elle a condamné la conception "charitable" des activités sociales et l'esprit paternaliste qui a trop longtemps prévalu, estime que les syndicats d'ouvriers, ou les syndicats agricoles ou autres, devraient participer étroitement à la direction des institutions sociales.

f) *Politique sociale dans les pays dévastés par la guerre*

Il est évident que l'application immédiate d'une politique sociale telle que celle qui vient d'être esquissée ne saurait avoir lieu de même façon dans tous les pays, notamment dans ceux que la guerre a touchés. Il importe, par conséquent, de s'attacher tout spécialement au relèvement de ces derniers pays afin d'y rétablir aussitôt que possible un état de choses normal. Tant que ces mesures n'auront pas été prises, il leur sera difficile d'appliquer une politique sociale efficace. Ce sont ces questions qui se trouvent examinées avec plus de détails sous le titre 15: "Problèmes sociaux présentant un caractère urgent" ci-dessous.

ETUDE D'ENSEMBLE DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES EXISTANT DANS LE DOMAINE SOCIAL

8. La Commission a entrepris l'étude des principaux aspects des activités sociales existant sur le plan international. Elle s'est tout d'abord demandé quelles informations pourraient lui être apportées par les institutions spécialisées et, notamment, par l'Organisation internationale du travail, l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction. Elle a demandé à ces institutions de bien vouloir lui envoyer des représentants, qui ont assisté à plusieurs de ses séances et dont le concours lui a été précieux. Le tableau figurant à l'appendice A expose sous une forme abrégée les questions qui entrent dans le champ d'activité de chacune des institutions spécialisées.

Au cours de cette étude, la Commission a adopté trois conclusions qu'elle transmet au Conseil économique et social:

1) Il est impossible aux Nations Unies d'entreprendre une activité efficace dans le domaine social sans le concours permanent des institutions spécialisées mentionnées plus haut, à la liste desquelles il faut ajouter l'Organisation mondiale de la santé publique, en voie de formation. Il est souhaitable que toutes ces institutions spécialisées comptent, aussitôt que possible, parmi leurs membres tous les Membres des Nations Unies. Il est également souhaitable de laisser à chacune d'elles une liberté de

comply with maximum efficiency the technical tasks which are entrusted to them.

(2) The role of the United Nations is to co-ordinate and stimulate the activities of the specialized agencies, to avoid overlapping and omissions and to secure the participation of these agencies in implementing the social policy laid down by the Economic and Social Council and by the General Assembly.

(3) The United Nations should take direct charge of the social activities which do not come within the scope of any specialized agency, and consider forthwith the measures to be taken in this respect.

#### PROPOSED APPOINTMENT OF A PERMANENT SOCIAL COMMISSION; ITS FUNCTIONS

##### 9. (a) *To advise the Economic and Social Council on development of general social policy*

The Commission recommends that the Economic and Social Council should set up a permanent Social Commission.

The Social Commission would be responsible in the first place for advising the Economic and Social Council on the development of general social policy and on the formulation of social principles which would constitute a frame of reference for the work of specialized agencies and commissions in the social field. Moreover, such principles would serve as statements of the aims and aspirations of the governments of the United Nations, bound together under the Charter in a common purpose to advance toward higher standards of living and social progress and development.

##### (b) *To aid in co-ordinating activities in the social field*

In pursuing the objective of social policy, it is essential that all the resources available to the United Nations be fully utilized and adequately correlated. To aid the Economic and Social Council in achieving this objective would constitute the second major function of the permanent Social Commission. One of the ways in which the Commission could be of service would be to maintain a current record of all projects and activities of the specialized agencies, commissions, or other bodies working under or in relation to the Economic and Social Council. In this way full information concerning all projects would be available for the use of each organization in planning and carrying out its programme. Information and advice would be given to the Economic and Social Council concerning any re-alignments of functions or means of co-ordination of efforts that might be deemed advisable, including liaison relationship, joint committees, cross-representation, and other methods.

mouvement qui lui permette d'accomplir avec le maximum d'efficacité les tâches techniques qui lui sont confiées.

2) Le rôle des Nations Unies est de coordonner et de stimuler les activités des institutions spécialisées, d'éviter les doubles emplois, les lacunes de toutes sortes, et de faire concourir chacune de ces institutions à la mise en œuvre de la politique sociale définie par le Conseil économique et social et par l'Assemblée générale.

3) Les Nations Unies doivent prendre en charge directement les activités sociales qui n'entrent dans les attributions d'aucune institution spécialisée et envisager, dès maintenant, les mesures à prendre à cet égard.

#### PROJET DE CRÉATION D'UNE COMMISSION PERMANENTE DES QUESTIONS SOCIALES. FONCTIONS DE CETTE COMMISSION

##### 9. a) *Fournir au Conseil économique et social des avis sur le développement de la politique sociale en général*

La Commission recommande au Conseil économique et social de créer une Commission permanente des questions sociales.

La Commission des questions sociales serait chargée d'abord de soumettre au Conseil économique et social des recommandations relatives au développement de la politique sociale générale ainsi qu'à l'établissement de principes sociaux qui formeraient un canevas pour l'œuvre qu'accomplissent dans le domaine social les institutions spécialisées et les commissions. En outre, ces principes seraient considérés comme une déclaration des buts et des aspirations des gouvernements des Nations Unies qui se sont engagés, en vertu de la Charte, à s'efforcer d'améliorer ensemble le niveau de vie et de développer le progrès social.

##### b) *Aider à coordonner les activités du domaine social*

Il est indispensable, pour réaliser les desseins de la politique sociale, que toutes les ressources accessibles aux Nations Unies soient pleinement utilisées et bien coordonnées. Aider le Conseil économique et social à atteindre ce but formerait la deuxième tâche importante de la Commission permanente des questions sociales. Un des moyens, pour la Commission permanente, de se rendre utile, serait de tenir à jour un état de tous les projets et activités des institutions spécialisées, des commissions et des autres organes dépendant du Conseil économique et social ou travaillant en collaboration avec celui-ci. De cette manière, des renseignements complets concernant tous les projets seraient à la disposition de chaque organisation qui s'en servirait pour établir et appliquer son programme. La Commission fournirait au Conseil économique et social des informations et des avis concernant les modifications à apporter éventuellement aux fonctions de ces organisations et les moyens pouvant être employés pour la coordination des efforts. Cela englobe les problèmes des liaisons nécessaires, des comités mixtes, des échanges de représentants et les autres méthodes de travail.



(c) *To keep the Economic and Social Council informed concerning the extent to which social policy is applied*

The Social Commission would have a third function of obtaining, from specialized agencies and United Nations commissions, information available to them concerning progress made by Member Governments in the practical application of social policies formulated and recommended through the means earlier described, and making such information available to the Economic and Social Council. Where information in particular fields does not fall within the jurisdiction of any organization or where it is desirable to obtain a general picture of conditions that cannot be filled in through separate enquiries in particular fields, information would be obtained directly from various countries, in accordance with plans worked out in consultation with organizations in special fields.

(d) *To consider and advise on political measures that may be needed*

The Social Commission would be charged with responsibility for considering measures that may need to be undertaken by international agencies or suggested to governments, for the purpose of the application or further development of social policy. The results of its study would form the basis of advice to the Economic and Social Council or, through the Council, to other appropriate bodies or to Member Governments.

Considering that it is the duty of the United Nations to affirm their international character by international measures, the Commission has expressed the wish that the United Nations take practical steps in the social field, especially by establishing model institutions to illustrate and give direction to social work, particularly in regard to the care of retarded and delinquent children.

#### CONSTITUTION AND METHOD OF APPOINTMENT OF THE PERMANENT SOCIAL COMMISSION

10. The Temporary Social Commission recommends that the permanent Social Commission consist of eighteen members, appointed by the Economic and Social Council for terms of three years in such manner that the terms of office of one-third of the Commission will expire each year.

The members should be chosen from all Members of the United Nations, on such a basis as to secure wide geographical representation. It was agreed that all members should be selected because of expert knowledge, and that the Commission would profit from participation of both

c) *Tenir le Conseil économique et social au courant de la mesure dans laquelle la politique sociale est appliquée*

La Commission des questions sociales aurait une troisième attribution. Elle recueillerait, auprès des institutions spécialisées et des commissions de l'Organisation des Nations Unies, les informations qu'elles possèdent en ce qui concerne les progrès accomplis par les Gouvernements Membres dans l'application pratique de la politique sociale formulée et recommandée selon les modalités décrites plus haut et tiendraient ces renseignements à la disposition du Conseil économique et social. Lorsqu'il n'est pas de la compétence d'une seule organisation d'obtenir des informations dans un domaine déterminé ou bien lorsqu'il paraît souhaitable d'obtenir un tableau d'ensemble des conditions qu'on ne peut déterminer par des enquêtes isolées dans des domaines particuliers, il y aurait lieu d'obtenir ces informations directement des divers pays, conformément à des plans établis à la suite de consultations avec les organisations s'occupant de domaines spéciaux.

d) *Etudier les mesures pratiques qu'il peut être nécessaire de prendre et formuler des avis en la matière*

Il appartiendrait à la Commission des questions sociales d'étudier les mesures que les institutions internationales peuvent être appelées à prendre ou qu'il peut être nécessaire de recommander aux gouvernements en vue de permettre l'application ou une extension de la politique sociale. C'est sur les résultats de cette étude que la Commission s'appuierait pour présenter des recommandations au Conseil économique et social ou, par l'intermédiaire de ce dernier, aux autres organes compétents ou aux Gouvernements.

Etant donné qu'il est du devoir de l'Organisation des Nations Unies d'affirmer son caractère international, en prenant des mesures d'ordre international, la Commission a exprimé le désir de voir l'Organisation des Nations Unies prendre des mesures pratiques dans le domaine social comportant en particulier la création d'institutions modèles qui illustreront et orienteront l'œuvre sociale, notamment en ce qui concerne la protection des enfants délinquants et mentalement déficients.

#### COMPOSITION ET MODE DE DÉSIGNATION DE LA COMMISSION PERMANENTE DES QUESTIONS SOCIALES

10. La Commission temporaire des questions sociales recommande que la Commission permanente des questions sociales se compose de dix-huit membres désignés par le Conseil économique et social, pour des mandats de trois ans et de telle façon que les mandats d'un tiers de la Commission viennent chaque année à expiration.

Les membres devraient être choisis parmi tous les Etats Membres des Nations Unies, et de manière à assurer une large représentation géographique. La Commission est d'avis que tous les membres doivent être désignés en raison de leurs connaissances particulières et que la

government officials and persons who do not hold public office. It is recommended that the majority (the number suggested is thirteen) should be representatives of and appointed by governments of countries chosen for membership by the Economic and Social Council, it being understood that such representatives may be either government officials or persons who do not hold public office, and that five members should be non-governmental members appointed in their personal capacity by the Council on nomination by governments.

The permanent Social Commission will be concerned with many subjects. It should call in regularly to attend its sessions, representatives of specialized agencies. Moreover, it should be authorized to obtain the assistance of experts on special subjects when necessary. Reciprocal representation should be arranged with other commissions in the social and economic fields, and suitable arrangements should be made for the participation in the work of the Commission of representatives of non-governmental organizations and especially the World Federation of Trade Unions,<sup>1</sup> in accordance with general principles laid down by the Economic and Social Council. The same provisions should apply to sub-commissions.

#### PROVISIONS NEEDED IN THE FIELD OF SOCIAL WELFARE

11. It will be seen from the chart (appendix A) showing subjects within the social field in relation to the work of existing organizations, that the following subjects are especially the province of social welfare, for which provision should be made by the permanent Social Commission:

- (1) Measures for helping the individual (and the family), when necessary, to make use of or have access to the opportunities and resources available for satisfying his needs; administration of social assistance.
- (2) Care, protection and service for special groups (children, the aged, the handicapped and so forth).
- (3) Social services, as part of the application of general social policy in special regions (under-developed areas and countries affected directly by war).

Work in relation to these problems would include the collection and dissemination of information, research and field studies and advisory service, and would extend also beyond research and propaganda to include practical help.

Other functions which should be provided for in relation to social welfare include the calling of conferences on special subjects, the develop-

<sup>1</sup> Pending the consideration by the Economic and Social Council of the association of non-governmental organizations in the work of the United Nations, two members of the Commission (Mr. Argyropoulos and Mr. Harris) did not agree with the selection of one particular organization for mention.

Commission tirerait avantage de la collaboration, tant des fonctionnaires que de personnes n'occupant aucune position officielle. Il est recommandé que la majorité (le chiffre proposé est treize) soit composée de représentants choisis par des gouvernements que le Conseil économique et social aura désignés comme membres, étant bien entendu que ces représentants peuvent être soit des fonctionnaires, soit des personnes n'occupant aucun poste officiel, et que cinq membres non gouvernementaux soient nommés à titre personnel par le Conseil, sur la proposition des gouvernements.

La Commission permanente des questions sociales devra traiter de nombreuses questions. Elle devrait prier régulièrement d'assister à ses séances des représentants d'institutions spécialisées. Elle devrait, en outre, être autorisée à s'assurer, le cas échéant, le concours d'experts sur certaines questions des dispositions devraient être prises en vue d'échanger des représentants avec d'autres commissions s'occupant de questions sociales ou économiques et des mesures appropriées devraient permettre aux représentants d'organisations non gouvernementales, et notamment à la Fédération mondiale des syndicats<sup>1</sup>, de participer aux travaux de la Commission, conformément aux principes généraux adoptés par le Conseil économique et social. Les mêmes dispositions devraient s'appliquer aux sous-commissions.

#### DISPOSITIONS À PRENDRE RELATIVEMENT AU DOMAINE DU SERVICE SOCIAL

11. Le tableau (appendice A) relatif aux questions sociales et à leurs rapports avec les travaux des organisations existantes montre que les questions suivantes sont essentiellement du domaine du service social, au sujet de laquelle des dispositions devraient être prises par la Commission sociale:

1. Mesures destinées à aider l'individu (et la famille), chaque fois que cela est nécessaire, à utiliser les ressources et les possibilités disponibles lui permettant de satisfaire ses besoins; administration du service social.
2. Soins, protection et services s'adressant à des groupes spéciaux (enfants, vieillards, infirmes, et cætera).
3. Services sociaux envisagés comme éléments de l'application d'une politique sociale générale dans certaines régions (régions insuffisamment développées et pays directement touchés par la guerre).

En ce qui concerne ces questions, les travaux comprendraient le rassemblement et la diffusion des renseignements, les travaux de recherches et les études sur place, les avis à fournir, et s'étendraient, par delà les recherches et la propagande, au secours concret.

D'autres attributions pour lesquelles des mesures seraient prises en matière de service social, comportent la convocation de conférences sur

<sup>1</sup> En attendant l'examen par le Conseil économique et social de la question d'associer les organisations non gouvernementales aux travaux de l'Organisation des Nations Unies, deux membres de la Commission (M. Argyropoulos et M. Harris) n'ont pas accepté le choix d'une seule organisation à mentionner.

ment of principles or standards, and drafting conventions, seeing that they are negotiated, and keeping informed concerning their implementation.

The Temporary Social Commission did not consider fully the means by which such functions could best be carried out. Although there might be some justification for creating a specialized social welfare agency, as has been done in other fields, the Commission reached the conclusion that this work should be brought within the frame of the Economic and Social Council. It could thus be provided with staff service and financial assistance through the United Nations. Whether the permanent Social Commission should itself carry on all these activities, utilizing sub-commissions in certain fields, particularly child welfare, or whether it should recommend the development under its general jurisdiction of a social welfare sub-commission broadly concerned with these problems or a subsidiary organ established by the General Assembly, as authorized in the Charter, should receive early consideration from the permanent Social Commission when established.

In any case, the Commission recommends the establishment of a sub-committee on children, which would work directly under the permanent Social Commission or under the social welfare sub-commission or other body in the social welfare field, should such a body be created. The composition of this sub-commission is outlined in the section of this report dealing with the League of Nations. Other sub-commissions may be needed, for example with reference to the prevention of crime and the treatment of the offenders (see page 284), but the Commission advises against too elaborate sub-commission structure at the beginning.

#### ACTION OF THE SECRETARIAT, PERSONNEL AND FINANCE

12. However active and devoted the Social Commission, and however highly qualified its members may be, it will not be in permanent session. It is, therefore, evident that its activity must depend on the services of the United Nations Secretariat, particularly those in the social field under the Department of Social Affairs.

The Commission places, therefore, great emphasis on the importance of an adequate staff for the permanent Social Commission and any committees of this Commission that may be set up under its jurisdiction. The success or failure of undertakings of this nature is determined quite as much by the staff leadership and staff service provided as by the membership of the Commission itself. The task, therefore, of the staff is not merely to prepare documentation and to collect information. Its task will be to stimulate and encourage action directed towards carrying out the general social policy as defined by the United Nations. It is recommended that a

des sujets déterminés, l'établissement de principes ou de normes, la rédaction de conventions, dont on suivrait ensuite la négociation et la mise en application.

La Commission temporaire des questions sociales n'a pas examiné de façon approfondie les meilleurs moyens d'exécuter ces tâches. Si l'on peut avoir quelques raisons de créer une institution spécialisée pour le service social, comme on l'a fait dans d'autres domaines, la Commission n'en est pas moins parvenue à la conclusion que cette œuvre devrait être accomplie dans le cadre du Conseil économique et social. L'œuvre bénéficierait ainsi du personnel et de l'appui financier de l'Organisation des Nations Unies. La question de savoir s'il appartiendrait à la Commission permanente des questions sociales elle-même de se charger de toutes ces activités, de faire usage de sous-comités pour certains domaines, en particulier celui de la protection de l'enfance, ou bien si la Commission devrait préconiser la création, sous son autorité générale, d'une sous-commission du service social ou d'un organe subsidiaire créé par l'Assemblée générale, comme le permet la Charte, devrait faire l'objet d'une des premières préoccupations de la Commission permanente après sa création.

En tout état de cause, la Commission recommande la création d'un sous-comité de l'enfance qui dépendrait directement de la Commission permanente des questions sociales ou de la sous-commission du service social ou de tout autre organe qui pourrait être créé dans le domaine du service social. La composition de ce sous-comité est esquissée dans la partie du présent rapport traitant des travaux de la Société des Nations. Il pourrait être nécessaire de créer d'autres sous-commissions, par exemple en ce qui concerne la prévention du crime, le traitement des délinquants (voir page 284), mais la Commission se déclare contre une formation trop complexe de sous-comités au début de son existence.

#### RÔLE DU SECRÉTARIAT, PERSONNEL ET FINANCES

12. Tout active et dévouée que sera la Commission des questions sociales et quelqu'éminents que soient ses membres, elle ne siègera pas en permanence. Il est donc évident que son activité devra compter sur les services du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, et en particulier du Département des affaires sociales lorsqu'il s'agira de questions sociales.

La Commission tient à souligner l'importance qui s'attache à ce que la Commission permanente des questions sociales, les comités ou les organes qui pourraient être créés sous son autorité disposent d'un personnel compétent. La réussite ou l'échec des entreprises de cet ordre dépend tout autant de la direction et des services du personnel que des membres de la Commission elle-même. La tâche du personnel ne consiste donc pas uniquement à préparer de la documentation et à réunir des informations. Il lui appartiendra de stimuler et d'encourager l'application des mesures destinées à faciliter l'application de la politique sociale générale telle qu'elle est définie

division of the Secretariat be established under the Assistant Secretary-General for Social Affairs, to provide staff service of the character described for the permanent Social Commission with such sub-divisions as may be indicated by the organization of sub-commissions or other bodies. Such a division should be in the charge of a director with broad experience in the social field and outstanding executive ability. The staff should include an adequate number of persons experienced in the various branches with which the Social Commission is concerned, with provision made for the field of "social welfare" and a section provided for work in the children's field and in such other special fields as may be indicated.

It is understood that such activities would be costly. The Commission hopes that the necessary funds will be put at the disposal of the Department of Social Affairs, in order to permit it to develop, under the supervision of the permanent Commission and its sub-commissions, those activities which would benefit all peoples and would serve the cause of peace.

#### CO-ORDINATION OF INTERNATIONAL ECONOMIC AND SOCIAL POLICY

13. For the reasons stated earlier in this report it is essential to secure close collaboration between the economic and the social activities of the United Nations. Constant contact ought to be maintained:

(a) Between the Department of Economic Affairs and the Department of Social Affairs of the Secretariat;

(b) Between the Economic and Employment Commission and the permanent Social Commission.

The Temporary Social Commission reports that it has established contact with the Economic and Employment Commission and that these two Commissions have agreed on the necessity for co-ordinating economic and social policy, in view of their common aims, and for maintaining constant contact between the Economic and Employment Commission and the Social Commission with a view of bringing into harmony, at the preparatory stage, the suggestions that they have to submit to the Economic and Social Council. Furthermore, the Temporary Social Commission has been pleased to hear that the Economic and Employment Commission has decided to appoint a sub-committee to consider questions concerning the countries devastated by the war or industrially under-developed.

#### WORK OF THE LEAGUE OF NATIONS

14. In this section of the report it is proposed to consider in what way the work of the League of Nations in the social field should be

par l'Organisation des Nations Unies. La Commission recommande la création d'une division du Secrétariat sous les ordres du Secrétaire général adjoint s'occupant des questions sociales, chargée de fournir le personnel nécessaire aux travaux de la Commission permanente des questions sociales, en tenant compte de toutes les subdivisions que pourrait entraîner l'organisation de sous-commissions ou d'autres organes. Cette division devrait être confiée à un directeur ayant une vaste expérience dans le domaine social et d'excellentes capacités administratives. Le personnel devrait comprendre un nombre suffisant de fonctionnaires ayant l'expérience des diverses questions dont traite la Commission des questions sociales. L'on ferait une place au "service social" et une section serait prévue pour les travaux se rapportant à l'enfance et aux autres domaines particuliers qui pourraient être envisagés.

Bien entendu, toutes ces activités entraînent des dépenses. La Commission souhaite que les ressources nécessaires soient mises à la disposition du Département des affaires sociales pour lui permettre de développer une activité qui, sous le contrôle de la Commission permanente et de ses sous-commissions, ne saurait qu'être profitable à tous les peuples et servir la cause de la paix.

#### COORDINATION DE LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE ET SOCIALE INTERNATIONALE

13. Il est indispensable, pour les raisons indiquées plus haut, d'établir une coordination étroite entre l'activité économique et l'activité sociale des Nations Unies. Il est nécessaire de prévoir des contacts constants:

a) Entre le Département des affaires économiques et le Département des affaires sociales du Secrétariat;

b) Entre la Commission des questions économiques et de l'emploi et la Commission permanente des questions sociales.

La Commission temporaire des questions sociales fait connaître qu'elle a pris contact avec la Commission des questions économiques et de l'emploi et que celle-ci est tombée d'accord avec elle sur la nécessité de coordonner la politique économique et la politique sociale, étant donné leurs objectifs communs, et de maintenir des contacts permanents entre la Commission des questions économiques et de l'emploi et la Commission des questions sociales en vue d'harmoniser, au stade préparatoire, les suggestions qu'elles doivent soumettre au Conseil économique et social. En outre, la Commission temporaire des questions sociales a appris avec plaisir que la Commission des questions économiques et de l'emploi avait décidé de désigner un sous-comité pour les pays dévastés par la guerre ou insuffisamment développés au point de vue industriel.

#### ACTIVITÉ DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

14. Dans cette partie du rapport, on se propose d'examiner de quelle manière les travaux de la Société des Nations dans le domaine social

continued by the United Nations. A short review of this work is given as appendix B, from which it will be seen that the League started with a limited objective concerned with traffic in women and children. Later, it assumed responsibility for considering child welfare. Later still, other social questions, including the treatment of offenders, came under review. It was decided to replace the advisory committees which had been set up to consider the first two subjects by an Advisory Committee on Social Questions which began to work on broader lines, and shortly before the war, contemplated the periodical publication of a journal to review the development of social work in different countries. This project was not realized owing to the outbreak of war.

### *Traffic in women and children*

After reviewing the valuable work done by the League of Nations, the Temporary Social Commission is satisfied that the functions undertaken by the League should be assumed by the United Nations and that all measures designed to prevent the traffic in women and children should be actively pursued. It recommends, therefore, that the subject be referred to the permanent Social Commission, which should be invited to consider the best way of achieving this object. As it is very desirable that the system of annual reports from governments should be continued, the Secretariat should be authorized to communicate with governments which have hitherto made reports and collect information as to the present position for the consideration of the permanent Social Commission. The Secretariat should also be authorized to collect any available information from national or international agencies which are concerned in this matter and are in a position to supply material. The permanent Social Commission should be asked to give special attention to the draft convention referred to in appendix B, with a view to the completion of the stages necessary to convert it without delay into an operating convention.

It may be added that in 1937 a Conference of Central Authorities concerned with the traffic in women and children in Eastern countries was held at Bandoeng, as a result of which it was proposed that the League should set up a bureau in the East to facilitate the taking of measures to suppress the traffic. Developments in the Far East made it impracticable to proceed with this proposal. Whether at a future date such a proposal should be renewed would be also a matter for the consideration of the permanent Social Commission.

devront être repris par l'Organisation des Nations Unies. Un exposé sommaire de ces travaux, constituant l'appendice B, montre que la Société des Nations s'était fixé au début un objectif limité, qui était de s'occuper de la traite des femmes et des enfants. Plus tard, elle s'est chargée d'étudier la protection de l'enfance. Plus tard encore, d'autres questions d'ordre social, notamment le traitement des délinquants, ont fait l'objet de son examen. Il avait été décidé de remplacer les commissions consultatives créées pour étudier les deux premières questions, par une Commission consultative des questions sociales, qui a commencé à travailler sur des bases plus larges et qui, peu de temps avant la guerre, envisageait de faire paraître périodiquement un bulletin qui devait rendre compte du développement des œuvres sociales dans les divers pays. L'ouverture des hostilités a empêché la réalisation de ce projet.

### *Traite des femmes et des enfants*

Après avoir examiné l'œuvre excellente accomplie dans ce domaine par la Société des Nations, la Commission temporaire des questions sociales est d'avis que les tâches assumées par la Société des Nations devraient l'être par l'Organisation des Nations Unies et qu'il y a lieu de continuer à appliquer activement toutes les mesures destinées à réprimer la traite des femmes et des enfants. Elle recommande, en conséquence, que la question soit renvoyée devant la Commission permanente des questions sociales, qui devra être invitée à étudier les meilleurs moyens de parvenir à ce but. Etant donné qu'il est très souhaitable que le système des rapports annuels des gouvernements soit maintenu, le Secrétariat devrait être autorisé à prendre contact avec les gouvernements ayant auparavant présenté des rapports et à réunir des informations relatives à la situation présente et qui seraient soumises à l'examen de la Commission permanente des questions sociales. Le Secrétariat devrait également être autorisé à recueillir toutes informations que pourraient lui communiquer des institutions nationales ou internationales s'occupant de ces questions et en mesure de lui fournir des données. La Commission permanente des questions sociales devrait être priée d'étudier particulièrement le projet de convention dont il est question à l'appendice B, en vue de prendre les dispositions complémentaires qui permettraient d'en faire, sans délai, une convention efficace.

On peut ajouter qu'en 1937, une Conférence des autorités centrales chargées de la question de la traite des femmes et des enfants en Orient, s'est tenue à Bandoeng et qu'elle a préconisé la création par la Société des Nations d'un bureau d'Orient qui devait faciliter l'application des mesures de répression de la traite. En raison des événements d'Extrême-Orient, il a été impossible de donner suite à cette proposition. La question de savoir s'il y aura lieu, à une date ultérieure, de renouveler cette proposition serait également du ressort de la Commission permanente des questions sociales.

It is to be seen from the summary in appendix B that the League of Nations succeeded in developing a good deal of international interest in child welfare, though on somewhat limited lines. The Temporary Social Commission is strongly of the opinion that the United Nations not only should concern itself with this important matter but should also make a bolder approach to it as part of a general social policy. This subject is of vital interest to every country. The welfare of children physically, mentally, spiritually, must be the first concern of every nation, particularly having regard to the ravages of two world wars. The terms of the Declaration of Geneva should be as binding on the peoples of the world today as they were in 1924. The subject of child welfare involves many aspects, some of which are already the interest of existing international organizations. For instance, the International Labour Office is concerned with the employment of young persons, and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization with their education. The Health Organization will be concerned with their health. There were other aspects which fall outside the scope of other organizations and which were mainly those studied by the League's Advisory Committee, as for instance, the relation of the child to the family and to the community, the care of children deprived of normal family life, protection of children against neglect or cruelty, and the welfare (other than the medical aspect) of children who are physically or mentally handicapped (including the blind, the deaf, cripples and epileptics).

The Temporary Social Commission is convinced that the subject of child welfare can be treated internationally with success only if it is dealt with by a body which views the subject as a whole, in co-operation with those international organizations which are concerned with particular aspects. It, therefore, recommends that the permanent Social Commission should be assisted in this part of the social field by a sub-commission especially appointed for the purpose. Such a sub-commission should be composed of a small number of recognized experts on the subject, both governmental and non-governmental, and should include representatives of the other international organizations referred to above. It would be desirable that the actual composition and functions of this body should be considered by the permanent Social Commission so as to bring it into proper relationship with the general policy to be followed in other related fields.

Many of the methods followed by the League's Advisory Committee might be pursued with advantage, but there is room for a more practical and constructive approach to the whole subject.

Il apparaît, d'après le résumé qui figure à l'appendice B, que la Société des Nations a réussi à éveiller dans le monde un intérêt pour la protection de l'enfance, bien que dans un domaine relativement limité. La Commission temporaire des questions sociales conseille vivement aux Nations Unies non seulement de s'occuper de cette importante question, mais également de s'en occuper plus hardiment, dans le cadre d'une politique sociale générale. Cette question est d'intérêt vital pour tous les pays. La protection des enfants dans le domaine physique, mental, spirituel, doit être une préoccupation fondamentale pour tous les pays, particulièrement à cause des ravages occasionnés par les deux guerres. Les termes de la Déclaration de Genève devraient s'imposer aux peuples du monde aussi fortement aujourd'hui qu'en 1924. La question de la protection de l'enfance comporte de nombreux aspects dont un certain nombre est déjà traité par les organisations internationales existantes. Par exemple, le Bureau international du travail s'occupe de l'emploi des jeunes et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture s'occupe de leur éducation. L'Organisation de la santé publique s'occupera de leur santé. Un certain nombre d'autres aspects qui dépassent la compétence d'autres organisations et qui constituaient les questions étudiées surtout par la Commission consultative de la Société des Nations, par exemple les rapports de l'enfant avec la famille et la société, la protection des enfants privés d'une vie familiale normale, la protection des enfants contre le manque de soins et la cruauté, la protection (pour tout ce qui ne relève pas du domaine médical) des enfants qui sont déficients au point de vue physique ou mental (y compris les aveugles, les sourds, les infirmes et les épileptiques).

La Commission temporaire des questions sociales est convaincue que la question de la protection de l'enfance ne peut être traitée de façon internationale avec des chances de succès que si elle est confiée à un organisme qui envisage une collaboration d'ensemble entre les organisations internationales intéressées. En conséquence, elle recommande que la Commission permanente des questions sociales soit assistée, pour cette partie du domaine social, par une sous-commission spécialement désignée à cet effet. Cette sous-commission devrait être composée d'un petit nombre d'experts de compétence reconnue, à la fois gouvernementaux et non gouvernementaux, et devrait comprendre des représentants des autres organisations internationales mentionnées plus haut. Il serait souhaitable que la composition et les fonctions de cet organisme soient étudiées par la Commission permanente des questions sociales afin de les intégrer dans la politique générale qui sera suivie dans les domaines connexes.

Un grand nombre des méthodes de travail utilisées par la Commission consultative de la Société des Nations pourraient être avantageusement conservées, mais il est possible de mettre

As it is thought desirable that the membership of the sub-commission should not be too large it is all the more important that it should arrange, from time to time, international or regional conferences so as to keep as many countries as possible aware of its work and to stimulate interest in the development of progressive measures in relation to child welfare. The question of staff to implement the plans of the permanent Social Commission and its related bodies has been already mentioned. It need only be added here that the effectiveness of the work of a sub-commission concerned with child welfare will depend largely on the quality of its staff and that this staff should include persons trained in social work who are qualified to undertake field enquiries and can be employed on the request of any country to assist in the development of measures for the welfare of children.

#### *Treatment of offenders*

The problem of crime and its cure or reduction is a subject of vital concern to all countries. It is an integral part of the general social picture, and experience has shown beyond doubt that it cannot be dealt with successfully by repressive measures alone, but that it calls for the elaboration of various forms of treatment and for various social measures, including, in particular, a wise and constructive handling of the problem of the young delinquent as well as of the neglected child who is likely to develop criminal tendencies unless properly dealt with at an early stage. For the older offender the development and application of reformatory methods must always be kept in view though, for a minority, detention may prove to be an unavoidable alternative.

It would hardly be practicable, and certainly not desirable, to exclude this subject from the field of social work to be studied by the United Nations, and the experience of Geneva suggests that it must take its place among other social questions as it concerns children and young persons as well as adults.

It is important that there should be effective machinery for studying on a wide international basis the means for the prevention of crime and the treatment of offenders. Any such machinery should provide, *inter alia*, for the consideration of such subjects as these: the collection and analysis of statistical information; the treatment of juvenile delinquency (in collaboration with any body established to deal with child welfare); the study of different reformatory methods of dealing with older offenders, including the suspended sentence and probation system; Borstal institutions and various developments of prison treatment designed to secure useful work in association and the minimum amount of cellular detention; the provision of educational and

au point des méthodes plus pratiques et plus constructives pour étudier l'ensemble de la question. Etant donné qu'il est souhaitable que les membres de la sous-commission ne soient pas trop nombreux, il est d'autant plus important que soient organisées, de temps en temps, des conférences internationales ou régionales qui permettraient de tenir le plus grand nombre de pays possible au courant de ces travaux et de renforcer l'intérêt porté au développement progressif de la protection de l'enfance. La question d'un secrétariat chargé d'exécuter les plans de la Commission permanente des questions sociales et de ses organes annexes, a déjà été mentionnée. Il suffit d'ajouter ici que l'efficacité des travaux d'une sous-commission chargée de la protection de l'enfance dépendra dans une grande mesure de la valeur de son personnel et que ce personnel devrait comprendre des personnes au courant du travail dans le domaine social, qualifiées pour conduire, sur la demande d'un pays, des enquêtes sur place permettant la mise en application de mesures concernant la protection de l'enfance.

#### *Traitement des délinquants*

Le problème du crime, de sa suppression ou de sa diminution, est un sujet d'intérêt vital pour tous les pays. Il fait partie intégrante du tableau social dans son ensemble, et l'expérience a montré de façon définitive qu'on ne peut réussir dans ce domaine au moyen de mesures de répression seulement, mais qu'il faut envisager différentes formes de traitement et différentes mesures sociales, y compris en particulier un traitement réfléchi et positif des problèmes des jeunes délinquants aussi bien que des enfants privés de soins qui sont susceptibles de se laisser aller à des tendances criminelles s'ils ne sont pas convenablement traités dès leur jeune âge. En ce qui concerne les délinquants plus âgés, l'élaboration et la mise en application de méthodes réformatrices ne doivent pas être perdues de vue, bien que la détention puisse se révéler être une solution inévitable pour une minorité de cas.

Il ne serait guère pratique, et il ne serait certainement pas souhaitable, d'exclure ce sujet du domaine social qui sera étudié par l'Organisation des Nations Unies et l'expérience acquise à Genève montre qu'il doit s'insérer parmi d'autres questions sociales, étant donné qu'il concerne les enfants et les jeunes aussi bien que les adultes.

Il importe de créer une organisation efficace permettant d'étudier d'une façon largement internationale les moyens de lutter contre le crime et de traiter les délinquants. Une telle organisation devrait permettre, entre autres, l'examen de sujets tels que les suivants: le rassemblement et l'analyse d'informations statistiques; le traitement des délinquants juvéniles (en collaboration avec tout organisme institué pour s'occuper de la protection de l'enfance); l'étude des différentes méthodes de redressement à l'égard des délinquants plus âgés, y compris le sursis et le régime de liberté surveillée; les établissements de rééducation et les différents modes d'emprisonnement destinés à procurer aux délinquants une activité utile exercée en groupe, jointe au minimum de



cultural facilities in prison; the classification of prisoners and rules required to secure their fair and humane treatment and to prevent abuse of authority; the training of staff; the treatment of offenders on remand; the functions of observation homes and the provision of psychological and psychiatric examinations and treatment; the treatment of women offenders and the after-care and rehabilitation of offenders of both sexes.

Valuable work has been done on many of these questions by the International Penal and Penitentiary Commission but there is plenty of scope for further investigation. Above all, there is need for bringing more countries within the scope of international co-operation so as to secure a general raising of standards on progressive lines.

To provide for the exchange of experience and to stimulate interest and progress, the holding of periodical international or regional conferences would be a most desirable feature. As in the case of the study of child welfare, it would be necessary to have an adequate and trained staff both for administrative work and field work. It would be a great advantage to study the methods of different countries on the spot and to give expert assistance, when desired, to countries seeking such assistance.

If, as the Temporary Social Commission believes, the responsibility for action in this field must be assumed by the United Nations, the question arises whether the International Penal and Penitentiary Commission should continue its work on existing lines in collaboration with the appropriate organ of the United Nations, or whether the object in view would not be more effectively pursued with greater resources and with the support of more countries if the International Penal and Penitentiary Commission would agree that its functions should be taken over by a body especially constituted by the United Nations for the purpose and brought into immediate relationship with the permanent Social Commission. As this question cannot be decided without consultation with the International Penal and Penitentiary Commission, the Temporary Social Commission thinks that the permanent Social Commission, if and when established, should be invited to undertake such consultation and to recommend a scheme by which this whole subject can be fruitfully undertaken on a broad international basis in close association with other social problems.

#### SOCIAL PROBLEMS REQUIRING IMMEDIATE ATTENTION

15. Finally the Temporary Social Commission considered the last paragraph of its terms of reference, by which it was asked to report to the

détention cellulaire; des mesures permettant l'éducation et la culture dans les prisons, le classement des détenus et les règles leur assurant un traitement équitable et humain et empêchant les abus d'autorité; l'éducation du personnel; le traitement des délinquants en liberté provisoire; les fonctions des maisons d'observation et la possibilité d'examen et de traitements psychologiques et psychiatriques; le traitement des délinquants ainsi que le patronage et le relèvement des délinquants des deux sexes.

Un travail précieux a été accompli, en ce qui concerne beaucoup de ces questions, par la Commission internationale pénale et pénitentiaire, mais il reste un large domaine pour de nouvelles enquêtes. Il est surtout essentiel d'amener encore plus de pays à coopérer sur le plan international, de manière à assurer une amélioration générale des normes sur des bases progressives.

Afin que les divers pays puissent se communiquer leurs expériences, et pour stimuler l'intérêt et les progrès, il serait particulièrement souhaitable de convoquer périodiquement des conférences internationales ou régionales. Tout comme en ce qui concerne l'étude de la protection de l'enfance, il serait indispensable d'avoir un personnel qualifié et compétent, à la fois dans le domaine administratif et dans le domaine pratique. Il serait particulièrement profitable d'étudier sur place les méthodes en usage dans divers pays et d'apporter une assistance éclairée aux pays qui le solliciteraient.

Si, comme le croit la Commission temporaire des questions sociales, la responsabilité des mesures à prendre dans ce domaine doit être confiée à l'Organisation des Nations Unies, la question se pose de savoir si la Commission internationale pénale et pénitentiaire doit poursuivre ses travaux sur les bases actuelles en collaboration avec l'organe approprié des Nations Unies, ou si l'objectif que l'on a en vue ne serait pas mieux atteint, avec l'aide de plus grandes ressources et avec l'appui d'un plus grand nombre de pays, si la Commission internationale pénale et pénitentiaire consentait à voir ses attributions confiées à un organe qui serait créé spécialement par les Nations Unies à cet effet et mis en rapport immédiatement avec la Commission permanente des questions sociales. Etant donné que cette question ne pourrait être tranchée sans que fût consultée la Commission internationale pénale et pénitentiaire, la Commission temporaire des questions sociales estime que la Commission permanente des questions sociales devrait être invitée, au cas où elle serait créée, à entamer des pourparlers de cet ordre et à recommander un plan qui permettrait de considérer avec fruit l'ensemble du sujet en se plaçant à un large point de vue international et en l'étudiant en étroite liaison avec les autres problèmes sociaux.

#### PROBLÈMES SOCIAUX PRÉSENTANT UN CARACTÈRE D'URGENCE

15. Finalement, la Commission temporaire des questions sociales a étudié le dernier paragraphe de son mandat, où il lui était demandé de faire

Economic and Social Council on substantive problems in the social field requiring immediate attention. In this task the Commission had the benefit (a) of the observations of representatives of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration (UNRRA) and (b) of suggestions from the members of the Commission for Colombia, Cuba, Greece, Peru and Yugoslavia.

(a) The representatives of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration stressed, first of all, the difficulties that will arise in a number of countries which have been receiving valuable help from that source when the Administration is brought to an end at the close of the year 1946. A number of subjects were mentioned as requiring attention on a permanent as well as an immediate basis. Some of these subjects, with which the United Nations Relief and Rehabilitation Administration has been concerned in the emergency stage, fall within the field of the permanent Social Commission, for instance, the whole subject of child welfare which is of special importance in the countries devastated by war. There are problems of children who have lost their parents and will need care and protection, and legal and administrative arrangements for their guardianship, as well as the necessity for re-education of children who for several years lived under abnormal conditions. For adults there is the problem of settling into normal life those who have been displaced, and questions relating to methods of community organization and the re-building of social welfare institutions.

In most countries there is urgent need for men and women competent to take part in social welfare work. This service requires personality, knowledge and skill. The training of social workers and the methods by which countries could pool their experience by an exchange of staff deserve early study on an international basis, particularly because without an adequate supply of such persons many of the problems referred to will be difficult of solution.

Other subjects suggested by the United Nations Relief and Rehabilitation Administration as requiring long-term action on an international basis include rehabilitation of the physically handicapped and assistance to international voluntary societies in co-ordinating their activities within a common framework.

(b) The members from Greece and Yugoslavia spoke of the urgent problems of homeless children in their countries, which had suffered so greatly, as had other countries,

rapport au Conseil économique et social sur les problèmes sociaux fondamentaux présentant un caractère d'urgence. Au cours de cet examen, la Commission a bénéficié a) des observations des représentants de l'Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction (UNRRA) et b) des suggestions présentées par les membres de la Commission représentant la Colombie, Cuba, la Grèce, le Pérou et la Yougoslavie.

a) Les représentants de l'Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction (UNRRA) ont fait remarquer en premier lieu les difficultés qui se produiront dans un certain nombre de pays qui ont reçu des secours importants de cette organisation, au moment où elle cessera d'exister à la fin de l'année 1946. Ils ont mentionné un certain nombre de sujets qui devront être examinés de façon permanente et qui présentent en même temps un caractère d'urgence. Un certain nombre de ces questions qui ont été, dans cette période de crise, traitées par l'UNRRA, rentrent dans le domaine de la Commission permanente des questions sociales, par exemple toute la question de la protection de l'enfance, qui est particulièrement importante dans les pays dévastés par la guerre. Ce sont les problèmes des enfants qui ont perdu leurs parents et qui ont besoin de soins et de protection; des dispositions juridiques et administratives seront nécessaires pour leur tutelle ainsi que pour la rééducation de ceux d'entre eux qui, pendant plusieurs années, ont vécu dans des conditions anormales. En ce qui concerne les adultes, se posent le problème de ramener à une vie normale ceux d'entre eux qui ont été déplacés, ainsi que les questions relatives aux méthodes d'organisation sociale et à la remise en marche des institutions chargées des services sociaux.

Dans la plupart des pays, il existe un besoin urgent d'hommes et de femmes qualifiés pour s'occuper des services sociaux. Ces services exigent de la personnalité, des connaissances et un certain entraînement. La formation d'assistants sociaux et les méthodes par lesquelles les pays peuvent mettre en commun leur expérience au moyen d'un échange de personnel, méritent d'être étudiées à bref délai, sur une base internationale, en particulier parce qu'il sera difficile d'apporter une solution à un bon nombre de ces problèmes si l'on ne dispose pas d'un personnel suffisamment nombreux.

L'UNRRA a suggéré un certain nombre d'autres sujets nécessitant des mesures à long terme sur le plan international, tels que la rééducation des personnes déficientes au point de vue physique et l'aide à apporter aux sociétés bénévoles internationales par la coordination de leurs activités dans un programme commun.

b) Les délégués de la Grèce et de la Yougoslavie ont exposé le problème urgent des enfants sans foyer, dans leurs pays qui ont tant souffert, avec bien d'autres, de la guerre

from war and occupation. There is urgent need for international collaboration and help in dealing with these problems. The member from Greece thought that a special committee of the United Nations might be sent to each country requesting such service, to aid in gathering together and assisting homeless children, and suggested, further, the possibility of international help in their care and education by the setting up of orphanages and educational institutions as well as by sending some of the children abroad for apprenticeship in practical vocations.

The members from Peru and Colombia called the attention of the Commission to the urgent problems of countries under-developed from the industrial point of view, whose peoples in large numbers suffer from bad housing, inadequate nourishment and insufficient clothing. They recommend the establishment of sub-commissions to study these questions, as well as the problems of raising workers' wages and increasing the economic capacity of such countries, through international economic co-operation in order that they may be industrialized and through better prices on the world market for their export raw materials. They also think such sub-commissions might consider how international bodies might be set up to deal with problems of clothing and popular housing.

The member from Cuba pointed out that in many countries a serious and urgent agrarian problem exists in its two-fold economic and social aspect. In these countries the largest part of the land under cultivation is worked by a tenancy or share-cropper system, with all the serious economic and social disadvantages of both these systems. The gravity and urgency of the agrarian problem, common to nearly all countries, calls for early consideration and action.

Discussing these proposals, the Commission arrived at the conclusion that each of them represented special problems requiring immediate attention. It views as particularly urgent the need for finding some way of dealing with the important aspects of the work of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, mentioned by the representatives of that body, after its work is brought to a close.

Being a temporary and nuclear body, the Commission did not find it possible to arrive at a conclusion as to how these problems requiring immediate attention could be solved, but it recommends that they receive prior consideration by the permanent Commission when established. During the discussion the opinion was expressed by some members that the Social Department of the Secretariat of the United Nations might

et de l'occupation. Il y a un besoin urgent de collaboration et d'entraide internationale pour la solution de ces problèmes. Le délégué de la Grèce estime qu'un comité spécial de l'Organisation des Nations Unies pourrait être envoyé dans tous les pays qui le demanderaient afin d'aider à rassembler et à secourir les enfants sans foyer, et il a proposé en outre la possibilité d'une aide internationale pour s'occuper d'eux et les instruire, en créant des orphelinats et des établissements d'éducation, ainsi qu'en envoyant un certain nombre de ces enfants à l'étranger pour qu'ils fassent l'apprentissage d'un métier.

Les délégués du Pérou et de la Colombie ont attiré l'attention de la Commission sur le problème urgent que présentent les pays peu développés du point de vue industriel, dont les habitants, dans une large mesure, souffrent de mauvaises conditions de logement, d'une nourriture et d'un habillement insuffisants. Ils recommandent la création de sous-commissions chargées d'étudier ces questions, ainsi que le problème du relèvement des salaires des ouvriers et de l'accroissement du potentiel économique de ces pays, par le moyen d'une collaboration économique internationale, afin que leur industrialisation puisse être poussée et que les matières premières qu'ils exportent puissent atteindre des prix supérieurs sur le marché mondial. Ils estiment également que ces sous-commissions pourraient envisager les méthodes par lesquelles des organismes internationaux pourraient être créés pour s'occuper des problèmes du vêtement et du logement populaire.

Le délégué de Cuba a précisé que, dans beaucoup de pays, il existe un grave et urgent problème agraire, sous ses deux aspects social et économique. Dans ces pays, la plus grande partie de la terre est cultivée d'après un système de métayage, ou à mi-fruit, avec les inconvénients graves, sociaux et économiques de ces deux systèmes. La gravité et l'urgence du problème agraire, commun à presque tous les pays, exigent qu'il soit étudié et que des mesures soient prises à cet égard dans un avenir rapproché.

Au cours de la discussion de ces propositions, la Commission en est venue à la conclusion que chacune d'entre elles avait trait à un problème particulier présentant un caractère d'urgence. Elle juge particulièrement urgente la nécessité de trouver un moyen permettant de donner suite aux divers aspects des travaux de l'UNRRA dont ont fait mention les représentants de cet organisme, au moment où celui-ci cessera ses activités.

Étant donné que la Commission est temporaire et qu'elle ne se compose que d'un noyau, elle n'a pu aboutir à une conclusion quant à la manière de résoudre ces questions qui présentent un caractère urgent, mais elle recommande qu'elles fassent l'objet d'une étude immédiate de la part de la Commission permanente lorsque celle-ci aura été créée. Au cours des délibérations, certains membres ont exprimé l'avis que

undertake immediately a study of the methods followed by the United Nations Relief and Rehabilitation Administration in dealing with the long-term aspects of the social welfare problems, and might suggest the ways in which some of these activities might be placed on a permanent basis, so that this information might be available at the outset to the permanent Social Commission. The Commission recognizes the urgency of these problems, but thinks they are matters for the permanent Social Commission to deal with at the earliest possible date.

Finally, the Commission, although mindful of the urgency of problems of relief and reconstruction in countries devastated by the war, took note of suggestions made by representatives from countries that had not been directly devastated but nevertheless had suffered from the conflict. In the opinion of the Commission full and prompt consideration should be given to these matters by the permanent Social Commission.

There is one aspect common to all these problems which the Commission thinks requires immediate attention, namely, that to solve them, practical help, as well as information, research, and advisory service will be needed. This matter of practical assistance has already been stressed (paragraph 9, page 278). Here the Commission would like to add that such help should include sending trained personnel to countries in need and developing model institutions as suggested above. In the view of the Commission, however, even more is needed. Financial assistance should be made available when required.

It was stressed in the discussions, especially by the members from Latin American countries, that one of the best ways of carrying out an effective social policy in under-developed areas is the industrialization of these areas, in order that a sufficient supply of goods and services may be made available to the population. The Commission agrees with this view. Industrialization, however, will require a long time before it can become fully effective in the sphere of social policy. The Commission noted especially that in the first phases of industrialization more stress is likely to be put on industrial and agricultural production than on the social well-being of those engaged in such production. Industrial and social measures, the Commission believes, should go hand in hand in order that full results may be obtained in both spheres. Therefore, in the initial stages of industrialization, financial assistance to provide social services needed by the working population and their families should be made available. The Commission recommends that the International Bank for Reconstruction and Development include among its functions and responsibilities provision for loans and financial assistance for social services as well as for

le Département des questions sociales du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies pourrait entreprendre sur-le-champ une étude des méthodes appliquées par l'Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction en ce qui concerne les questions de prévoyance sociale à long terme, et qu'il pourrait suggérer les modalités qui permettraient d'établir certaines de ces activités sur une base permanente. La Commission permanente des questions sociales serait ainsi, dès le début, en possession de ces informations. La Commission reconnaît le caractère urgent de ces problèmes, mais elle estime qu'il s'agit là de questions que devrait traiter, le plus tôt possible, la Commission permanente des questions sociales.

En dernier lieu, la Commission, toujours préoccupée de l'urgence des problèmes d'assistance et de reconstruction dans les pays dévastés par la guerre, a pris acte des propositions présentées par les représentants de pays qui n'ont pas été, à proprement parler, dévastés, mais qui ont néanmoins souffert du conflit. La Commission est d'avis qu'une étude détaillée devrait être entreprise sans délai en cette matière par la Commission permanente des questions sociales.

Un aspect commun à tous ces problèmes présente, selon l'avis de la Commission, un caractère urgent, à savoir que, pour leur apporter une solution, il faudrait non seulement des informations, des enquêtes, des consultations, mais aussi une aide concrète. Cette questions d'aide concrète a déjà été soulignée (paragraphe 9, page 278). La Commission serait désireuse d'ajouter ici que cette aide devrait comporter l'envoi de personnel spécialisé dans les pays qui en ont besoin, ainsi que la création d'institutions modèles, suggérée plus haut dans le présent rapport. La Commission estime, toutefois, que d'autres mesures encore sont indispensables. Une aide financière devrait être fournie chaque fois qu'elle sera demandée.

Au cours des débats, il a été souligné, en particulier par les représentants des pays de l'Amérique latine, que l'un des meilleurs moyens d'application d'une politique sociale efficace dans les régions insuffisamment développées, consiste à développer leurs industries afin que puissent être mises à la disposition de la population, en quantités suffisantes, marchandises et commodités. La Commission est de cet avis. Toutefois, l'industrialisation exigerait un long délai avant de devenir véritablement efficace dans le domaine de la politique sociale. La Commission fait remarquer, en particulier, que, dans la période initiale de l'industrialisation, il est vraisemblable qu'on s'attachera davantage à la production industrielle et agricole qu'au bien-être, du point de vue social, de ceux qui sont employés à cette production. Les mesures du domaine social et du domaine de l'industrie devraient aller de pair, estime la Commission, si l'on veut obtenir des résultats complets dans ces deux sphères. Il faudrait donc qu'au début de l'industrialisation, une aide financière soit accordée pour permettre le fonctionnement des services sociaux indispensables à la population ouvrière. La Commission recommande que la

economic reconstruction, thus assisting in one of the means of raising the level of industrial and agricultural production and ultimately reaching a higher standard of living in these countries.

#### APPROVAL OF TERMS OF REFERENCE

16. The Commission, having interpreted its terms of reference in the manner mentioned under the third section of this report, does not consider that any change in the terms of reference is required.

#### RECOMMENDATIONS AS TO THE TEMPORARY SOCIAL COMMISSION

17. Inasmuch as the Commission recommended the establishment of a permanent Social Commission at an early date, it does not deem it appropriate to suggest enlargement of the Temporary Social Commission. The Temporary Social Commission should remain in existence until the decision of the Economic and Social Council on a permanent Commission is made and becomes effective.

18. In terminating its work, the Temporary Social Commission wishes to convey to the Secretary of the Commission, Miss Katharine Lenroot, as well as to the Assistant Secretary, Miss Schaffer, and to all the staff its gratitude for the constant and invaluable devotion with which they have carried out the work of the Commission, and, under materially difficult conditions, assured the success of its work.

#### DRAFT RESOLUTION

19. On the basis of its findings, the Temporary Social Commission submits the accompanying draft resolution for the consideration of the Economic and Social Council.

#### Draft resolution

The Economic and Social Council,

1. Taking note that the Temporary Social Commission, in its report of 17 May 1946, recommended:

(a) That social policy, in harmony with Article 55 of the Charter, should be intimately concerned with the life of the whole community and not only with particular sections of it, and that its object should be to ensure to all a satisfactory basis of living, the essential element of social policy being the standard of living; that the standard to be attained is the well-being of all members of the community so as to enable each one to develop his personality, in accordance with the needs of the community, and at the same time to enjoy, from youth to old age, as full a life as may be possible; that this social policy is closely bound up with economic policy, that is, with the policy which aims at the production of goods and services and their distribution to the best advantage of the com-

Banque internationale de la reconstruction et de la mise en valeur comprenne, parmi ses attributions et ses charges, des dispositions relatives aux emprunts et à l'aide financière destinés aux services sociaux aussi bien qu'au relèvement économique. Ainsi, elle apporterait son concours à l'élévation du niveau de la production industrielle et agricole, qui assurerait, en définitive, un niveau de vie plus élevé aux pays intéressés.

#### APPROBATION DU MANDAT

16. La Commission, ayant interprété son mandat ainsi qu'il est dit dans la troisième section du présent rapport, n'estime pas qu'elle ait lieu de le modifier.

#### RECOMMANDATIONS TOUCHANT LA COMMISSION TEMPORAIRE DES QUESTIONS SOCIALES

17. Etant donné que la Commission recommande la création, à une date rapprochée, d'une Commission permanente des questions sociales, elle ne juge pas opportun de proposer un élargissement de la Commission temporaire des questions sociales. La Commission temporaire des questions sociales continuerait d'exister jusqu'au moment où le Conseil économique et social aura pris une décision touchant la Commission permanente et y aura donné effet.

18. En terminant ses travaux, la Commission temporaire des questions sociales tient à adresser à sa secrétaire, Miss Katharine Lenroot, ainsi qu'à la secrétaire adjointe, Miss Schaffer, et à tout le personnel, l'expression de sa gratitude pour la compétence et l'inlassable dévouement avec lesquels ils l'ont servie et ont contribué, dans des conditions matérielles difficiles, au succès de ses travaux.

#### PROJET DE RÉSOLUTION

19. S'appuyant sur ses constatations, la Commission temporaire des questions sociales soumet le projet de résolution ci-joint à l'examen du Conseil économique et social.

#### Projet de résolution

Le Conseil économique et social,

1. Prenant acte du fait que la Commission temporaire des questions sociales a formulé, dans son rapport du 17 mai 1946, les recommandations ci-après:

a) La politique sociale, conformément à l'Article 55 de la Charte, doit s'occuper de très près de la vie de toute la collectivité et non pas seulement de quelques couches sociales, et son but doit être d'assurer à tous des possibilités de vie convenable, le niveau de vie constituant l'élément essentiel de la politique sociale; le niveau qu'il s'agit d'atteindre est le bien-être de tous les membres de la collectivité, compris de telle façon que chacun puisse développer sa personnalité conformément aux besoins de la collectivité et jouir, depuis sa jeunesse jusqu'à sa vieillesse, d'une vie aussi intéressante que possible; cette politique sociale est étroitement liée à la politique économique, c'est-à-dire à la politique qui a pour but la production des biens et des services et leur distribution dans l'intérêt le mieux com-

munity, economic policy being merely a means for achieving social objectives; and further, that these principles apply on a national as well as on an international plane.

(b) That social policy, to be really democratic, must be carried out in agreement with the parties concerned, that is to say, with the beneficiaries of social institutions, and that, accordingly, labour, agricultural and similar unions should participate in the administration of social institutions.

(c) That special attention should be given to the rehabilitation of countries especially affected by war, with a view to their restoration to normal conditions as soon as possible, in order that such countries may be in a position to apply an effective social policy.

(d) That, with reference to social policy and social activities on the international plane,

(i) Successful activity of the United Nations in the social field demands the continued co-operation of the specialized agencies, which should include among their members as soon as possible all Members of the United Nations, and which should be left freedom of action which permits them to accomplish with maximum efficiency the technical tasks which are entrusted to them;

(ii) The role of the United Nations is to co-ordinate and stimulate the activities of the specialized agencies, to avoid overlapping and omissions and to secure the participation of these agencies in implementing the social policy laid down by the Economic and Social Council and by the General Assembly;

(iii) The United Nations should take direct charge of the social activities which do not come within the scope of any specialized agency, and consider forthwith the measures to be taken in this respect.

## 2. Establishes a permanent Social Commission as follows:

(a) The functions of the Social Commission shall be:

(i) To advise the Economic and Social Council on the development of general social policy;

(ii) To aid the Economic and Social Council in co-ordinating activities in the social field;

(iii) To keep the Economic and Social Council informed concerning the extent to which social policy is applied;

(iv) To consider and advise on practical measures that may be needed.

(b) The constitution and method of appointment of the Social Commission shall be:

(i) Eighteen members shall be appointed by the Economic and Social Council for

pris de la collectivité, la politique économique étant tout simplement un moyen d'atteindre ces objectifs d'ordre social; en outre, ces principes doivent être appliqués sur le plan national aussi bien que sur le plan international.

b) La politique sociale, si elle veut être véritablement démocratique, doit être appliquée avec l'accord des parties intéressées, c'est-à-dire des bénéficiaires des institutions sociales et, en conséquence, les syndicats d'ouvriers, d'agriculteurs et autres doivent prendre part à l'administration de toutes institutions sociales.

c) Il convient de s'attacher particulièrement au relèvement des pays touchés par la guerre en vue de les rendre à des conditions normales aussitôt que possible, afin qu'ils soient en mesure d'appliquer une politique sociale efficace.

d) En ce qui concerne les activités sociales sur le plan international,

i) L'œuvre de l'Organisation des Nations Unies, si elle doit être féconde dans le domaine social, exige la collaboration incessante des institutions spécialisées qui devraient compter parmi leurs membres, aussitôt que possible, tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies, et qui devraient disposer d'une liberté d'action leur permettant de s'acquitter, avec le maximum d'efficacité, des tâches d'ordre technique qui leur sont confiées;

ii) Le rôle des Nations Unies consiste à coordonner et stimuler les activités des institutions spécialisées, à éviter les doubles emplois et les lacunes ainsi qu'à s'assurer la collaboration de ces institutions en vue de mettre en œuvre la politique sociale formulée par le Conseil économique et social ainsi que par l'Assemblée générale;

iii) Les Nations Unies devraient assumer directement la charge des activités d'ordre social n'entrant dans le cadre des activités d'aucune institution spécialisée, et examiner sans délai les mesures qu'il convient de prendre à cet égard.

## 2. Crée une Commission permanente des questions sociales:

a) Les attributions de la Commission permanente des questions sociales sont les suivantes:

i) Donner au Conseil économique et social ses avis sur l'évolution de la politique sociale en général;

ii) Aider le Conseil économique et social à coordonner les activités du domaine social;

iii) Tenir le Conseil économique et social au courant de la mesure dans laquelle est appliquée la politique sociale;

iv) Etudier les mesures pratiques qu'il peut être nécessaire de prendre et formuler des avis en la matière.

b) La composition et le mode de désignation de la Commission permanente des questions sociales sont les suivants:

i) Dix-huit membres sont désignés par le Conseil économique et social pour des

terms of three years, in such manner that the terms of office of one-third of the Commission will expire each year, all members being selected because of expert knowledge.

(ii) The members shall be chosen from all Members of the United Nations on such a basis as to secure wide geographic representation.

(iii) Thirteen of the members, representatives of and appointed by governments, shall be chosen for membership by the Economic and Social Council, it being understood that such representatives may be either government officials or persons who do not hold public office.

(iv) Five non-governmental members shall be appointed in their personal capacity by the Economic and Social Council on nomination of governments.

(v) Representatives of specialized agencies shall be called in regularly to attend the sessions of the Social Commission.

(vi) The Social Commission shall be authorized to obtain the assistance of experts on special subjects when necessary.

(vii) Reciprocal representation shall be arranged with other Commissions in the social and economic fields.

(viii) Suitable arrangements shall be made for the participation in the work of the Commission of representatives of non-governmental organizations and especially the World Federation of Trade Unions, in accordance with general principles laid down by the Economic and Social Council, the same provisions applying to sub-commissions.

(c) The observations of the Temporary Social Commission concerning provision needed in the social welfare field included in section 11 of its report, and its suggestions as to methods by which such work might be carried on, are referred to the permanent Social Commission for early study and recommendation to the Economic and Social Council, special attention being called to the importance of extending these activities beyond research and propaganda to include practical help and the possibility of establishing model institutions to illustrate and give direction to social work, and to the importance of the establishment of a sub-commission on children.

(d) Constant contact ought to be maintained between the Department of Economic Affairs and the Department of Social Affairs of the Secretariat, and between the Economic and Employment Commission and the Social Commission, to the end that close collabora-

mandats de trois ans, et de telle façon que les mandats d'un tiers de la Commission viennent chaque année à expiration. Tous ces membres sont désignés en raison de leur compétence particulière;

ii) Les membres doivent appartenir à tous les Etats Membres des Nations Unies et être choisis de manière à assurer une large représentation géographique.

iii) Treize membres, désignés par des gouvernements, sont choisis par le Conseil économique et social. Il est entendu que ces représentants peuvent être soit des fonctionnaires, soit des personnes n'ayant aucune fonction publique;

iv) Cinq membres ne dépendant d'aucun gouvernement sont désignés en raison de leur compétence personnelle par le Conseil économique et social, et sur la proposition des gouvernements;

v) Des représentants des institutions spécialisées doivent être invités à assister régulièrement aux séances de la Commission des questions sociales;

vi) La Commission sera autorisée à s'assurer, le cas échéant, le concours d'experts en certaines matières;

vii) La Commission doit prendre toutes dispositions utiles en vue d'étudier avec les autres Commissions compétentes en matière sociale et économique un système de représentation réciproque;

viii) La Commission doit prendre toutes dispositions utiles afin d'assurer la participation aux travaux de la Commission de représentants d'organisations non gouvernementales et en particulier, de la Fédération mondiale des syndicats, conformément aux principes généraux adoptés par le Conseil économique et social. Les mêmes dispositions s'appliquent aux sous-commissions.

c) Les conclusions de la Commission temporaire des questions sociales relatives aux dispositions à prendre dans le domaine du service social et figurant dans la section 11 de son rapport, ainsi que ses propositions relatives aux modalités d'exécution de cette œuvre sont renvoyées devant la Commission permanente des questions sociales qui devra les étudier le plus tôt possible et faire des recommandations au Conseil économique et social en soulignant particulièrement la nécessité d'étendre le domaine de ses activités au delà de la recherche et de la propagande afin qu'il comporte un secours concret ainsi que la possibilité de créer des institutions modèles destinées à illustrer et à orienter l'œuvre sociale. La Commission devra souligner également qu'il est important de créer une sous-commission de l'enfance.

d) Des contacts permanents doivent être établis entre le Département des questions économiques et le Département des questions sociales du Secrétariat, d'une part, et entre la Commission des questions économiques et de l'emploi et la Commission des questions



tion between the economic and the social activities of the United Nations may be assured.

(e) The observations and recommendations concerning the activities of the League of Nations in the social field included in section 14 of the report of the Temporary Social Commission are referred to the Social Commission with the request that it:

(i) Consider the best way of carrying on the functions undertaken by the League with reference to traffic in women and children and all measures designed to prevent such traffic, special attention being called to the draft convention drawn up in 1937 by the League of Nations Advisory Committee on Social Questions designed to strengthen international measures hitherto undertaken, and the importance of converting this draft convention without delay into an operating convention;

(ii) Consider how the work of the League of Nations in the child welfare field can be carried on with an even bolder approach, and with the opportunity of co-operation with those international organizations which are concerned with particular aspects of those problems, and take steps to create a sub-commission especially constituted for work in the child welfare field;

(iii) Consider how effective machinery can be developed for studying, on a wide international basis, the means for the prevention of crime and the treatment of offenders, undertake consultation with the International Penal and Penitentiary Commission, and recommend a scheme by which work on this whole subject can be fruitfully dealt with on a broad international basis in close association with other social problems.

(f) The observations of the Temporary Social Commission in section 15 of its report concerning social problems requiring immediate attention, especially problems in countries directly affected by war and in countries which are under-developed from the industrial point of view, whose peoples in large numbers suffer from bad housing, inadequate nourishment, insufficient clothing, and low wages, are referred to the Social Commission with the request that it give priority to these problems and particularly to the urgent need for finding some way of dealing with the important aspects of the work of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, mentioned in the report, after its work is brought to a close.

sociales, d'autre part, afin que soit assurée une étroite liaison entre les activités des Nations Unies dans le domaine économique et dans le domaine social.

e) Les observations et les recommandations relatives à l'activité de la Société des Nations dans le domaine social, figurant dans la section 14 du rapport de la Commission temporaire des questions sociales, sont renvoyées devant la Commission permanente, qui est priée:

i) D'étudier la meilleure manière de poursuivre les fonctions assumées par la SDN en ce qui concerne la traite des femmes et des enfants, et ainsi que les mesures destinées à réprimer cette traite, en se référant particulièrement au projet de convention élaboré en 1937 par la Commission consultative des questions sociales de la SDN, qui avait pour but de renforcer les mesures prises jusqu'alors dans le domaine international, et en tenant compte de la nécessité de transformer sans retard ce projet de convention en une convention efficace;

ii) D'étudier la façon de poursuivre, peut-être plus hardiment même, l'œuvre de la SDN relative à la protection de l'enfance et les possibilités de collaboration qu'offrent les organisations internationales s'occupant de aspects particuliers de ces problèmes et de prendre des mesures visant à créer une sous-commission spécialement constituée pour s'occuper des questions de protection de l'enfance;

iii) D'examiner quels organismes efficaces pourraient être créés et chargés d'étudier, en se plaçant à un large point de vue international, les moyens de prévention du crime ainsi que le traitement des délinquants, d'entreprendre des pourparlers avec la Commission internationale pénale et pénitentiaire et de recommander un plan permettant d'aboutir dans ce domaine à des résultats fructueux, sur de larges bases internationales et en tenant compte des autres problèmes sociaux.

f) Les remarques de la Commission temporaire des questions sociales formulées dans la section 15 de son rapport, et relative aux problèmes sociaux qui présentent un caractère d'urgence, en particulier les problèmes des pays directement touchés par la guerre et des pays insuffisamment développés du point de vue industriel, dont les habitants, dans une large mesure, souffrent de mauvaises conditions de logement, d'une nourriture et d'un habillement insuffisants et de salaires trop bas, sont renvoyés devant la Commission permanente des questions sociales qui est priée de leur accorder une priorité et de prendre en considération la nécessité urgente qu'il y a à trouver un moyen de donner suite, au moment où cette Organisation cessera ses activités, aux importants aspects de l'œuvre de l'UNRRA, dont il est fait mention dans le rapport.

3. Refers to the Secretary-General the recommendations of the Temporary Social Commission as to:

(a) The importance of an adequate staff for the permanent Social Commission and any committees of this Commission that may be set up under its jurisdiction, the task of the staff to include the stimulation and encouragement of action directed toward carrying out the general social policy as defined by the United Nations;

(b) The desirability of setting up a division of the Secretariat under the Assistant Secretary-General for Social Affairs, to provide staff of the character described for the Social Commission;

(c) Communication with governments which have hitherto made reports concerning traffic in women and children, and with national and international agencies to ascertain the present position concerning such reports and obtain other relevant information.

4. Takes note, with approval, of the suggestion of the Temporary Social Commission concerning the importance of placing necessary funds at the disposal of the Department of Social Affairs.

#### RESERVATIONS BY MR. S. W. HARRIS

I agree with many of the observations and recommendations contained in this report, and I support strongly the proposal that the Economic and Social Council should appoint at once a permanent Social Commission. But I feel obliged to point out that in my opinion the functions which my colleagues wish to assign to such a Commission are too extensive, particularly in view of the wide interpretation given in the report to the term "social policy". I believe that it would be wiser for the Commission to build up its work progressively and, until further experience has been gained, to devote its attention to a definite group of subjects in the social field which are not covered, or not entirely covered, by international governmental organizations which exist at present or are about to be established. I should like to see constructive and practical work done in this more limited field with the help of a strong expert staff in the Secretariat and adequate financial resources. I agree in thinking that the needs of children in some of the countries devastated by the war present an urgent problem and I think this should be one of the first to be studied by the new Commission. I hope that the Commission, profiting by the work done and experience gained in this direction by the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, may be able to make a speedy and effective contribution to the solution of the problem.

3. Communique au Secrétaire général les recommandations de la Commission temporaire des questions sociales afférentes:

a) A l'importance qu'il y a à mettre au service de la Commission permanente des questions sociales et de tous les comités que cette Commission pourra juger bon de créer, un personnel qualifié dont la tâche consistera notamment à stimuler et à encourager toutes activités ayant pour but la mise en vigueur de la politique sociale générale, telle qu'elle est définie par l'Organisation des Nations Unies;

b) A l'opportunité de créer une division du Secrétariat, placée sous la direction du Secrétaire général adjoint chargé des questions sociales, laquelle devra fournir à la Commission des questions sociales le personnel répondant aux conditions énoncées;

c) Aux communications avec des gouvernements ayant présenté à ce jour des rapports relatifs à la traite des femmes et des enfants, ainsi qu'aux communications avec les institutions nationales et internationales permettant de déterminer la situation actuelle en ce qui concerne ces rapports, et d'obtenir d'autres informations appropriées.

4. Prend acte de la proposition de la Commission temporaire des questions sociales relative à l'utilité de mettre les fonds nécessaires à la disposition du Département des questions sociales et y donne son approbation.

#### RÉSERVES FORMULÉES PAR M. S. W. HARRIS

Je me rallie à bon nombre des observations et recommandations figurant dans le présent rapport, et j'appuie fortement la proposition tendant à la création immédiate, par le Conseil économique et social, d'une Commission permanente des questions sociales. Je me sens cependant contraint de faire remarquer, qu'à mon avis, les attributions dont mes collègues veulent doter cette Commission sont trop étendues, étant donné, en particulier, la large interprétation adoptée dans le rapport pour le terme "politique sociale". La Commission agirait sagement, à mon avis, en procédant progressivement et, tant qu'elle n'aura pas élargi le champ de ses expériences, en concentrant ses efforts sur un groupe de questions sociales bien déterminées dont ne s'occupent pas ou dont s'occupent partiellement seulement les institutions gouvernementales internationales existantes ou en voie de création. J'aimerais voir s'accomplir une œuvre constructive et pratique, dans ce cadre plus limité, avec le concours d'un personnel de secrétariat solide et compétent et à l'aide de ressources financières suffisantes. Je pense, moi aussi, que les besoins de l'enfance dans certains pays dévastés par la guerre constituent un problème urgent et qu'il devrait être l'un des premiers qu'étudiera la nouvelle Commission. J'espère que celle-ci, s'appuyant sur l'œuvre et l'expérience de l'UNRRA, pourra contribuer rapidement et efficacement à résoudre ce problème.

## APPENDIX B

### BRIEF REVIEW OF THE ACTIVITIES OF THE LEAGUE OF NATIONS IN THE SOCIAL FIELD BY MR. S. W. HARRIS

#### (a) *Traffic in women and children*

The progress made by the League of Nations in developing measures for the suppression of the traffic in women and children was substantial. Before the League was established, international action had been limited to the making of two international instruments: the Agreement of 1904, which provided for the setting up of central authorities in each of the contracting States and other minor administrative measures, and the Convention of 1910 under which the contracting States undertook to punish the procurement of women under twenty years of age, even with consent. But only a small number of States were parties to these instruments and there was no machinery for ascertaining the extent to which these limited obligations were being carried out. The Covenant of the League by article 23 (c) entrusted the League "with the general supervision over the execution of agreements with regard to the traffic in women and children".

One of the first steps taken by the League was to convene an international conference in 1921, which led to the making of a new convention raising the age of protection to twenty-one for persons of either sex, and which secured support for international action from practically all the members of the League. At the same time an Advisory Committee was set up by the Council of the League. By a system of annual reports from governments, the Advisory Committee was able to obtain information as to the extent of the traffic and the measures being taken to deal with it. In 1923 a comprehensive convention on the subject of indecent publications was negotiated by the League, and the duty of collecting information on this subject was assumed by the Advisory Committee. In 1933, by a new convention, protection was extended to women of full age.

But the most effective action taken by the Advisory Committee of the League was a world-wide investigation made with financial assistance from American resources. The report on enquiries in Europe and America was published in 1927 and a later report which dealt with eastern countries was published in 1932. The result of the enquiries, which attracted a good deal of public attention, was to confirm views previously expressed that traffic in women was greatly encouraged by the system of tolerated houses which was pursued in many countries as a protection against the spread of venereal diseases. The efforts of the Advisory Committee were then directed to securing a change in this system which appeared to be in conflict with progressive medical opinion. Finally in 1937 the Committee drew up a draft convention designed to secure the prosecution and punishment of any person keeping or managing a brothel or exploiting the prostitution of another person.<sup>1</sup> Such a convention would have greatly strengthened the international measures hitherto undertaken, but

## APPENDICE B

### BREF APERÇU SUR L'ACTIVITÉ DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS DANS LE DOMAINE SOCIAL PRÉSENTÉ PAR M. S. W. HARRIS

#### a) *Traite des femmes et des enfants*

Les progrès accomplis par la Société des Nations en ce qui concerne les mesures de répression de la traite des femmes et des enfants ont été appréciables. Avant la création de la Société des Nations, l'action internationale dans ce domaine s'était bornée à l'élaboration de deux instruments internationaux: l'Accord de 1904, qui prévoyait la création d'autorités centrales dans chacun des Etats signataires ainsi que d'autres mesures administratives secondaires, et la Convention de 1910, aux termes de laquelle les Etats contractants s'engageaient à punir ceux qui procuraient des femmes de moins de vingt ans, même avec le consentement de ces dernières. Un petit nombre d'Etats seulement étaient parties à ces instruments et il n'y avait aucun organisme qui permettait de vérifier jusqu'à quel point ces obligations limitées étaient appliquées. Le Pacte de la Société des Nations avait confié à la Société des Nations, aux termes de l'article 23c) "le contrôle général de l'exécution des accords relatifs à la traite des femmes et des enfants".

Une des premières mesures prises par la Société des Nations fut de convoquer en 1921 une conférence internationale qui aboutit à une nouvelle convention portant à vingt et un ans l'âge de la protection des personnes des deux sexes, et qui assurait aux mesures internationales qui seraient prises, l'appui de la presque totalité des Membres de la Société des Nations. En même temps, une Commission consultative était créée par le Conseil de la Société des Nations. Grâce à un système de rapports annuels émanant des gouvernements, la Commission consultative était à même d'obtenir des informations sur l'étendue de la traite et sur les mesures prises en vue d'y remédier. En 1923, fut négociée une convention relative aux publications obscènes qui tenait compte de tous les aspects de la question; la Commission consultative assumait la charge de réunir toutes informations à ce sujet. En 1933, une nouvelle convention étendit la protection aux femmes majeures.

Mais la mesure la plus efficace prise par la Commission consultative de la Société des Nations fut une enquête embrassant le monde entier et conduite avec l'appui financier d'organisations américaines. Le rapport sur les enquêtes faites en Europe et en Amérique a été publié en 1927; un rapport ultérieur qui traitait des pays d'Orient a été publié en 1932. Ces enquêtes, qui ont suscité un grand intérêt dans le public, ont eu pour résultat de confirmer l'opinion déjà exprimée que la traite des femmes était grandement encouragée par le régime des maisons de tolérance que l'on continuait d'appliquer dans de nombreux pays comme moyen de protection contre le développement des maladies vénériennes. Les efforts de la Commission consultative ont alors tendu à obtenir le changement de ce régime qui semblait être en conflit avec l'opinion médicale éclairée. Enfin, en 1937, la Commission a élaboré un projet de convention destiné à assurer que soit poursuivie en justice et punie toute personne possédant ou tenant une maison de tolérance ou exploitant la

unfortunately further progress was brought to an end by the war.

The Advisory Committee recognized that the subject of traffic in women could not be successfully dealt with merely by police measures and that the real remedy was bound up with general social measures, especially those affecting the welfare of minors. Accordingly it made a series of studies relating to the circumstances in which women were led into prostitution and methods of rehabilitation.

#### (b) *Child welfare*

At an early stage the League of Nations recognized the importance of child welfare as an essential subject of international study. In 1924, at the instance of the Save the Children Fund, a declaration known as the Declaration of Geneva was adopted by the Assembly. It reads as follows:

By the present Declaration of the Rights of the Child, commonly known as the Declaration of Geneva, men and women of all nations, recognizing that mankind owes to the child the best that it has to give, declare and accept it as their duty that, beyond and above all considerations of race, nationality, or creed:

1. The child should be given the means needed for its normal development, both materially and spiritually.

2. The child that is hungry should be fed; the child that is sick should be helped; the backward child should be encouraged; the erring child should be reclaimed; and the orphan and the homeless child should be sheltered and succoured.

3. The child should be first to receive relief in times of distress.

4. The child should be put in a position to earn a livelihood, and should be protected against every form of exploitation.

5. The child should be brought up in the consciousness that its best qualities are to be used in the service of its fellow men.

Soon afterwards, with the concurrence of the Belgian Government, it was decided that the League should take over the work of the International Association for the promotion of Child Welfare which had been established at Brussels and which had received the support of certain countries. The Council of the League accordingly decided to appoint an Advisory Committee on Child Welfare, which was at first associated with the Advisory Committee on Traffic in Women and Children though it sat separately. Later on, as already mentioned, the two committees were replaced by an Advisory Committee on Social Questions.

When the Advisory Committee on Child Welfare was set up, the Assembly of the League expressed the view that, in connexion with the question of child welfare, "the League must usefully concern itself with the study of those problems on which the comparison of the methods

prostitution d'autrui<sup>1</sup>. Une convention de cet ordre aurait donné beaucoup plus de force aux mesures prises jusqu'alors dans le domaine international, mais, malheureusement, tout progrès a été interrompu par la guerre.

La Commission consultative a reconnu que la question de la traite des femmes ne pouvait se résoudre en prenant simplement des mesures de police, et que le remède véritable était inséparable des mesures générales d'ordre social, et en particulier de celles qui concernaient la protection des mineures. En conséquence, la Commission a procédé à une série d'études relatives aux conditions dans lesquelles les femmes avaient été amenées à se prostituer et préconisant des méthodes de relèvement.

#### b) *Protection de l'enfance*

A l'origine, la Société des Nations a reconnu que la protection de l'enfance était un sujet d'études internationales extrêmement important. En 1924, à la requête du *Save the Children Fund*, l'Assemblée a adopté une convention connue sous le nom de Déclaration de Genève, dont le texte est le suivant:

Par la présente Déclaration des droits de l'enfant, dite Déclaration de Genève, les hommes et les femmes de toutes les nations, reconnaissant que l'humanité doit donner à l'enfant ce qu'elle a de meilleur, affirment leurs devoirs, en dehors de toute considération de race, de nationalité et de croyance:

1. L'enfant doit être mis en mesure de se développer d'une façon normale, matériellement et spirituellement.

2. L'enfant qui a faim doit être nourri; l'enfant malade doit être soigné; l'enfant arriéré doit être encouragé; l'enfant dévoyé doit être ramené; l'orphelin et l'abandonné doivent être recueillis et secourus.

3. L'enfant doit être le premier à recevoir des secours en temps de détresse.

4. L'enfant doit être mis en mesure de gagner sa vie et doit être protégé contre toute exploitation.

5. L'enfant doit être élevé dans le sentiment que ses meilleures qualités doivent être mises au service de ses frères.

Peu de temps après, avec l'assentiment du Gouvernement belge, la Société des Nations décida de se charger de l'œuvre de l'Association internationale pour la protection de l'enfance, qui avait été créée à Bruxelles et qui avait reçu l'appui d'un certain nombre de pays. Le Conseil de la Société des Nations, en conséquence, décida de créer une Commission consultative pour la protection de l'enfance, qui, au début, dépendait de la Commission consultative de la traite des femmes et des enfants, bien qu'elle siégeât séparément. Plus tard, ainsi qu'il a déjà été précisé, ces deux commissions ont été remplacées par une Commission consultative des questions sociales.

Lors de la création de la Commission consultative pour la protection de l'enfance, l'Assemblée de la Société des Nations déclara, au sujet de la question de la protection de l'enfance, que la "Société des Nations doit travailler utilement à l'étude des problèmes au sujet desquels la comparaison des

<sup>1</sup> Second draft of an International Convention for suppressing the exploitation of the prostitution of others. (League of Nations, C331. M223. 1937. IV.)

<sup>1</sup> Second projet de Convention internationale pour réprimer l'exploitation de la prostitution d'autrui (Société des Nations, C331. M223. 1937. IV.)

and experiences of different countries, consultation and exchange of views between the officials or experts of different countries, or international co-operation may be likely to assist the governments in dealing with such problems". Adopting this formula, the Advisory Committee of the League divided its duties into three main categories: (a) documentation, (b) research and (c) discussion. As regards documentation, the Advisory Committee decided to set up a Child Welfare Information Centre with a view to the League becoming a repository of all relevant information in matters of child welfare pertaining to the law and administration of all Members of the League and other countries co-operating in this branch of the work. Governments readily complied with the request for information by the channel of annual reports, and by this means a great deal of valuable material was collected at Geneva. Periodical reports were published summarizing the information so received. As regards research, the Advisory Committee dealt with a number of different subjects and published reports. Among their reports may be mentioned age of marriage and age of consent (1927), protection of blind children (1928), position of the illegitimate child (1929), auxiliary services of juvenile courts (1931), institutions for erring and delinquent minors (1934), organization of juvenile courts (1931, revised 1935), age of criminal responsibility (1935), recreational cinema and the young (1938), and placing of children in families (1938). In all its work the Advisory Committee established and maintained liaison with the International Labour Office and the Health Organization of the League.

These studies led the Advisory Committee, in 1937, to draw up a general survey of questions connected with the welfare of the young, the object of which was to aid the Committee in selecting subjects for study and giving priority to those of greatest value.

#### (c) *Treatment of offenders*

The interest of the League of Nations in the prevention of crime and the treatment of offenders was at first limited to those aspects which affected the young. In its work on child welfare the Advisory Committee studied, among other matters, the problem of the juvenile delinquent, and when it was making an enquiry into the organization of juvenile courts it received the collaboration of the International Penal and Penitentiary Commission through its Secretary. Later the Assembly of the League turned its attention to the problem of the adult offender and drew up, also with the collaboration of the Secretary of the Commission referred to, a code of rules which it recommended for consideration and adoption by the Members of the League. Immediately before the war the League was beginning to take a prominent interest in the whole question of the prevention and treatment of crime.

The International Penal and Penitentiary Commission (which was originally called the International Prison Commission) was established as a result of a congress held in London in 1872. Periodical congresses were held in different countries

méthodes et de l'expérience acquise par les différents pays, les consultations et les échanges de vues entre fonctionnaires ou experts des divers pays, la collaboration internationale sont susceptibles d'aider les gouvernements". En adoptant cette formule, le Comité consultatif de la Société des Nations a réparti ses fonctions en trois catégories principales: a) documentation, b) recherche, c) discussion. En ce qui concerne la documentation, elle a décidé de créer un Centre de documentation concernant la protection de l'enfance en vue de faire de la Société des Nations un foyer d'information pour toutes les questions de protection de l'enfance ayant trait au droit et aux pratiques administratives de tous les Etats Membres de la Société des Nations et des autres pays collaborant à cette partie de ces travaux. Les gouvernements ne firent aucune difficulté pour communiquer les informations par le moyen de rapports annuels et une grande quantité de documents intéressants furent rassemblés à Genève de cette manière. Des rapports périodiques ont été publiés pour résumer la documentation reçue de cette manière. En ce qui concerne la recherche, la Commission consultative a traité un certain nombre de sujets divers et a publié des rapports. Au nombre de ces rapports, on peut mentionner ceux sur l'âge du mariage et l'âge du consentement (1927), la protection des enfants aveugles (1928), la situation des enfants illégitimes (1929), les services auxiliaires des tribunaux pour enfants (1931), les institutions pour les mineurs dévoyés et délinquants (1934), l'organisation des tribunaux pour enfants (1931, révisé en 1935), l'âge de la responsabilité criminelle (1935), le cinéma récréatif et les jeunes (1938), le placement familial des enfants (1938). Pour tous ces travaux, le Comité consultatif, a établi et maintenu une liaison avec le Bureau international du travail et l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations.

Ces études ont conduit, en 1937, la Commission consultative à rédiger un aperçu général des questions relatives à la protection de l'enfance, dont le but était de lui faciliter le choix des questions à examiner et de réserver la priorité aux plus importantes.

#### c) *Traitement des délinquants*

La Société des Nations s'intéressa au début à la prévention du crime et au traitement des délinquants dans la mesure où ces questions touchaient les jeunes. Au cours de ses travaux concernant la protection de l'enfance, la Commission consultative a étudié, entre autres problèmes, celui des jeunes délinquants. Lorsqu'elle effectuait une enquête sur l'organisation des tribunaux pour enfants, elle a bénéficié de la collaboration de la Commission pénale et pénitentiaire internationale, par l'intermédiaire de son secrétaire. Plus tard, l'Assemblée de la Société des Nations s'attacha au problème des délinquants adultes et élabora à ce sujet, également en collaboration avec le secrétaire de la Commission dont il vient d'être parlé, un code de dispositions qu'elle a recommandé à tous les Membres de la Société des Nations, pour examen et ratification. Juste avant la guerre, la Société des Nations avait commencé à s'intéresser vivement à l'ensemble de la question de la prévention du crime et du traitement des criminels.

La Commission pénale et pénitentiaire internationale (qui s'appelait à l'origine la Commission internationale des prisons) fut créée à la suite d'un congrès tenu à Londres en 1872. Des congrès périodiques eurent lieu dans différents pays au

in subsequent years and the Commission gradually obtained the official recognition and financial support of a number of governments. After a congress held in Paris in 1895, the United Kingdom and the United States of America gave it official recognition. In 1926 a permanent bureau was established at Berne, and immediately before the war the Commission had a membership representative of thirty countries which paid a small subvention based on the size of their population. At first the Commission concerned itself with prison questions but in later years it turned its attention to wider questions connected with the treatment of offenders, including children dealt with by juvenile courts, which involved overlapping with the work of the Advisory Committee on Social Questions of the League of Nations.

## APPENDIX C

### Statements submitted by members of the Commission

MR. A. J. ARGYROPOULOS

Mr. Chairman,

I have the honour to submit the following for your consideration.

One of the most acute problems arising from enemy occupation in many of the formerly occupied countries, a problem which assumes literally tragic proportions in Greece, is that of destitute children deprived of means of living. Speaking more especially of Greece, which I mention here merely as an example of what may be the case in other countries, I state that besides the great proportion of children and youths of teen age suffering from disease and undernourishment, there are thousands of them roving all around the country in complete destitution and without support, in consequence of the fact that their parents or next of kin have been executed by the invader or have perished from starvation or disease.

All over Greece, famine and ravage have smitten the population to an incredible stage of misery. That is why most people have no means of taking care of children besides their own who, having been deprived of their parents' or other support, are abandoned. On the other hand, the State has such numerous and urgent problems to cope with, resulting from the disorganization of the country, that it can hardly face all of them at one time. Some public or private organizations have tried to help needy children, but their number is so large and the lack of means so great, that little has been done to date in proportion to the vastness of the problem. Therefore the plight of the children is appalling.

The hideous famine of 1941 and 1942 continues to be a menace for the future generations. It not only crumpled the bodies but distorted the minds of the young. Many children who survived rapidly decreased in size, their spines withered and curved back to the embryonic stage, in some instances their haggard faces grew white beards, their bulging eyes stared with an insane look. Their monstrous young bodies were photographed at various periods; the whole series of pictures has been deposited at the offices of the International Red Cross, but no one drew the graphic

cours des années suivantes et la Commission obtint peu à peu d'être reconnue officiellement et de jouir de l'appui financier d'un certain nombre de gouvernements. A la suite d'un congrès tenu à Paris en 1895, le Royaume-Uni et les États-Unis d'Amérique l'ont officiellement reconnue. En 1926, un bureau permanent a été créé à Berne et, immédiatement avant la guerre, la Commission comprenait des représentants de trente pays qui versaient une subvention faible calculée d'après l'importance de leur population. A l'origine, la Commission s'est occupée de la question des prisons, mais, plus tard, elle a porté son attention sur des questions plus vastes, en rapport avec le traitement des délinquants, y compris des enfants relevant de tribunaux pour enfants, ce qui créait un double emploi avec les travaux de la Commission consultative des questions sociales de la Société des Nations.

## APPENDICE C

### Exposés présentés par certains membres de la Commission

M. A. J. ARGYROPOULOS

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de soumettre les questions suivantes à votre attention.

L'un des problèmes les plus angoissants qui se posent, du fait de l'occupation, dans un grand nombre de pays qui ont été envahis, a pris en Grèce des proportions particulièrement tragiques; c'est celui des enfants nécessiteux qui sont privés de moyens de subsistance. Dans le cas particulier de la Grèce, que je vous expose ici simplement comme un exemple de ce qui peut exister également dans d'autres pays, je suis à même d'affirmer qu'un grand nombre d'enfants et d'adolescents souffrent de sous-alimentation et de maladies, et qu'ils errent par milliers à travers le pays, dans un dénuement et un abandon complets, parce que leurs parents ou leur famille ont été exécutés par les envahisseurs, ou sont morts de faim ou de maladie.

Dans toute la Grèce, la dévastation et la famine ont réduit la population à un état de misère incroyable. Aussi la plupart des gens, ayant déjà du mal à prendre soin de leurs propres enfants, n'ont-ils pas les moyens de s'occuper des autres, qui, dépourvus des soins de leurs parents ou et autres, sont complètement livrés à eux-mêmes. D'autre part, l'Etat se trouve en face de tant de problèmes urgents, dus à la désorganisation du pays, qu'il ne peut suffire à les résoudre tous à la fois. Quelques organisations publiques et privées ont essayé de secourir les enfants nécessiteux, mais ils sont si nombreux, et les moyens manquent tellement, que jusqu'à présent les réalisations ont été insignifiantes par rapport à l'ampleur du problème. C'est pourquoi la misère de ces enfants est effrayante.

L'horrible famine de 1941-1942 reste une menace pour les générations à venir. Elle n'a pas seulement émacié les corps mais elle a aussi déformé l'esprit des jeunes. Beaucoup des enfants qui ont survécu ont rapidement diminué de taille, leur colonne vertébrale s'est affaissée et en est revenue au stade embryonnaire. Dans certains cas, leurs visages décharnés se sont couverts d'une barbe blanche et leurs yeux protubérants vous regardent fixement d'un air hébété. Ces jeunes corps monstrueux ont été photographiés à différentes époques. La série entière de ces documents a été déposée

picture of the convulsive contortions of their little brains. Five years of occupation, undernourishment, strenuous efforts to find food, and privations of all kinds left the child an easy prey to tuberculosis and malaria, but the worst damage was wrought on his mind. The youngsters, through their alertness and ingenuity, through fraud and larceny, managed to survive physically. But what of their moral disgrace?

In the United States, war conditions, parents working in factories and the resulting lack of supervision helped to develop youth delinquency. But how little similarity there is in the efforts of a well-organized State and the desperate struggle of a nation crushed under the oppressor's beastly rule! The moral standard of the Greek youth has been deeply affected by these years of occupation and privations. Many a child's mind and soul are in a still worse plight than its worn body, for nothing brings man nearer to the beast than prolonged suffering, misery and want. Yet on the children of today depends the generation of tomorrow.

That is why I venture to bring up before the Commission the question of destitute children, who are deprived of physical support and moral guidance. It seems to me to be one of the most important social questions of the moment, with a considerable bearing on the future.

I therefore move that, considering this question as one of those requiring permanent provision for international co-operation in the social welfare field, there be recommended:

1. That a special committee of the United Nations be sent to each one of the countries concerned which so requests, for the location, in collaboration with the local authorities, and the gathering of the homeless children in need of support;

2. That there be studied the possibility of setting up, with international help, in the above countries, orphanages and special educational institutions for the care and education of the needy children;

3. That there be sought the collaboration in this field of international or local, public or private, organizations willing to help;

4. That there be examined the possibility of sending abroad every year from formerly occupied countries a number of children to undergo apprenticeship in practical professions;

5. That there be considered any other useful measure which resulted from the discussion.

Another scourge which made its appearance in some of the countries affected by enemy occupation is that of malaria, which in certain cases has spread to an extent endangering public health and the whole future of a race.

This is the case in Greece, where malaria has assumed disquieting proportions, spreading over wide areas and affecting roughly one fourth of the population, either in an endemic or an epidemic form. The havoc is all the greater since malaria engenders tuberculosis by undermining the physiological resistance of the people and weakening still more organisms already exhausted through privations.

dans les bureaux de la Croix-Rouge internationale, mais personne n'a pu établir le graphique de la démence qui s'emparait convulsivement de leurs frères cerveaux. Cinq années d'occupation et de famine, d'efforts épuisants pour trouver de la nourriture et de privations de toutes sortes ont fait de ces enfants une proie facile pour la tuberculose et le paludisme, mais c'est leur esprit qui a le plus souffert. Les jeunes gens, par leur vivacité et leur ingéniosité, par leurs fraudes et leurs rapines, ont réussi à survivre physiquement. Mais que doit-on penser de leur état moral?

Pendant la guerre, aux Etats-Unis, les parents ont travaillé dans les usines et le résultat de ce manque de surveillance a été l'augmentation du nombre des jeunes délinquants. Mais on peut à peine comparer les efforts d'un Etat bien organisé et la lutte désespérée d'une nation écrasée sous la botte de l'opresseur! La moralité de la jeunesse grecque a été profondément touchée par ces années d'occupation et de privations. L'âme et l'esprit d'un grand nombre d'enfants sont dans une condition encore plus désespérée que leurs corps usés, car rien ne rapproche davantage l'homme de la bête que les souffrances, le désespoir et le besoin. Et pourtant c'est des enfants d'aujourd'hui que dépendent les générations de demain.

C'est pourquoi je soulève devant la Commission la question des enfants nécessiteux qui sont privés de secours physique et de soutien moral. A mon avis, c'est l'une des questions sociales les plus importantes du moment, et qui peut avoir des répercussions considérables pour l'avenir.

En conséquence, je propose que cette question soit considérée comme l'une de celles qui exigent que des mesures permanentes soient prises en vue d'une coopération internationale dans le domaine social et qu'il soit recommandé:

1. Que l'Organisation des Nations Unies envoie un comité spécial dans chacun des pays intéressés qui le demanderont, afin de dépister, avec la collaboration des autorités locales, et de rassembler les enfants sans foyer qui ont besoin d'être aidés;

2. Que soit étudiée la possibilité d'établir avec une aide internationale, dans les pays ci-dessus désignés, des orphelinats et des institutions éducatives particulières chargées de pourvoir aux besoins et à l'éducation des enfants nécessiteux;

3. Que, dans ce domaine, soit recherchée la collaboration d'organisations internationales ou locales, publiques ou privées, désireuses d'apporter leur concours;

4. Que l'on examine la possibilité d'envoyer chaque année, à l'extérieur des pays qui ont été occupés, un certain nombre d'enfants qui suivraient des cours d'apprentissage;

5. Que toutes mesures utiles qui pourraient être suggérées au cours de la discussion soient envisagées.

Le paludisme qui, dans certains cas, s'est développé dans une mesure telle qu'il menace la santé publique et l'avenir tout entier d'une race, est un autre fléau qui a fait son apparition dans certains pays touchés par l'occupation ennemie.

C'est le cas de la Grèce, où le paludisme a pris des proportions inquiétantes, s'étendant à de larges territoires et touchant environ un quart de la population, soit sous forme endémique, soit sous forme épidémique. Le mal est d'autant plus grand que le paludisme engendre la tuberculose en sapant la résistance physiologique des malades et en affaiblissant encore plus des organismes déjà épuisés par les privations.



The extent of the evil and its repercussions on social life are such as to take the proportions of a social problem.

Therefore I venture to suggest that this question be added to those calling for permanent provisions for international collaboration in the social welfare field.

It would appear proper to consider taking concerted international action for the adoption of repressive and preventive measures against that evil in those countries where the need of such action is most felt.

MRS. KRISTA DJORDJEVIC

In countries where the war was fought, where everything, so to speak, was burned and devastated, the question of the children is a most painful and urgent one. However, the proposal that on-the-spot missions be sent seems to me to be unacceptable because much time will be lost. It has been proved that before the war there were difficulties in sending such missions. Now, when travelling is more difficult, not to say impossible, because of the recent war, especially in the countries in question, and when there are no possibilities of proper food and lodging even for the inhabitants, it is hard to imagine that a mission would learn more and see more than if the governments of the respective countries were to submit reports on the situation.

Further, until the proposal was accepted by the Economic and Social Council and until the mission could be formed, much precious time would pass. There is a saying in my country, "Quick help is double help". Therefore, I think it would be most advisable for the countries in question to submit immediate reports to the Commission, which, after approval by the Council, should come to their aid, not only with advice, but with those goods which children of such devastated countries need most. In my own country, Yugoslavia, we have done much in this direction since the liberation. Sixty-five thousand children have been placed in about six hundred and fifty homes and about fifty thousand have been placed in the care of families, mostly peasants. The Czechoslovak Government took more than three thousand children and housed them in various factories, taking over complete care of them. There is still almost as great a number of children who have not as yet been placed anywhere. The difficulty lies in the fact that there are not inventories for the homes, and private persons are not in a position to take in children since they themselves are inadequately housed. I believe that the situation is similar in all countries through which the enemy has passed. In Greece it may be even worse. Therefore, help to neglected and orphaned children is most urgent, and this problem should be quickly and practically solved. This means just one thing—immediate material help.

MR. RAMIRO GUERRA Y SANCHEZ

1. *Social policy and low standard of living*

The social policy regarding which this Temporary Social Commission has to submit a report to the Economic and Social Council has as its aim the prevention, elimination and alleviation of social evils which are caused by a number of factors. One of the most important of the causes is the low standard of living of large masses of human beings everywhere. In countries which

L'étendue du mal et ses répercussions sur la vie sociale sont telles qu'il prend les proportions d'un problème social.

C'est pourquoi je propose que cette question soit ajoutée à la liste de celles qui demandent que des dispositions permanentes soient prises pour une collaboration internationale dans le domaine social.

Il semble légitime d'envisager la mise en application d'un programme concerté d'action internationale pour l'adoption de mesures répressives et préventives contre ce fléau dans les pays où le besoin de ces mesures se fait le plus sentir.

MME KRISTA DJORDJEVIC

Dans des pays où s'est déroulée la guerre, où tout pour ainsi dire a été brûlé et dévasté, la question de l'enfance est une des plus douloureuses et des plus urgentes. Cependant, la proposition tendant à ce que des missions soient envoyées sur place ne me semble pas pouvoir être acceptée, parce qu'elle entraînera une grande perte de temps. Déjà avant la guerre, il s'avérait très difficile d'envoyer des missions de ce genre. Actuellement, alors que les voyages sont encore plus difficiles, pour ne pas dire impossibles, en raison de la guerre qui vient de finir, surtout dans les pays dont il s'agit, et où il n'est pas possible aux habitants même de se nourrir et de se loger, on imagine difficilement qu'une mission recueillerait plus d'informations que les gouvernements des pays en question n'en pourraient fournir dans les rapports relatifs à leur propre situation.

En second lieu, il s'écoulerait un temps assez long avant que la proposition soit acceptée par le Conseil économique et social et avant que la mission soit formée. Il y a dans mon pays un dicton d'après lequel "aider rapidement, c'est aider doublement". Aussi serait-il indiqué que les pays en question soumettent immédiatement des rapports à la Commission qui, après approbation du Conseil, devrait les assister non seulement de ses conseils, mais en leur fournissant les produits dont les enfants de ces pays ont le plus besoin. Dans mon pays, en Yougoslavie, nous avons fait beaucoup dans ce sens, depuis la libération. Soixante-cinq mille enfants ont été placés dans environ six cent cinquante institutions et cinquante mille environ confiés à des familles, paysannes pour la plupart. Le Gouvernement tchécoslovaque a pris en charge complètement plus de trois mille enfants qu'il a logés dans diverses usines. Il reste encore un nombre à peu près égal d'enfants qui n'ont pas encore été placés. La difficulté réside dans le fait que les institutions ne sont pas recensées et que les personnes privées ne sont pas en mesure d'accueillir des enfants, étant elles-mêmes logées de manière peu satisfaisante. Je crois que la situation est la même dans tous les pays où l'ennemi a passé. En Grèce, elle doit être encore pire. Par conséquent, il est impérieux de venir, sans retard, en aide aux enfants abandonnés et aux orphelins. Cette question doit trouver une solution rapide et concrète. En un mot, il faut des secours matériels immédiats.

M. RAMIRO GUERRA Y SANCHEZ

1. *Politique sociale et niveau de vie inférieur*

La politique sociale sur laquelle la Commission sociale temporaire doit soumettre un rapport au Conseil économique et social a pour but de prévenir, d'éliminer ou de réduire les maux sociaux provoqués par un grand nombre de facteurs. L'une des causes les plus importantes est partout le niveau de vie trop bas de grandes masses humaines. Dans les pays qui ont atteint un haut degré de déve-

have attained a high degree of economic development and enjoy real incomes which would make possible an adequate standard of life for the whole people, the low standard of life of certain sections of the population is due to the unjust and inequitable distribution of the income of the community. In the less developed countries which have inadequate incomes, a low standard of life is widespread amongst the vast majority of the inhabitants. Within the peculiar living conditions prevailing in each country (whatever may be the degree of fairness or unfairness in the distribution of incomes), there are peculiarly vulnerable groups and persons deserving the special attention of social policy.

Social policy may, then, be divided into two large categories:

(a) General social policy aiming at securing better living conditions for the entire population of the country.

(b) Social policy specially devoted to solving the problem of the groups and persons who are specially vulnerable.

This latter policy may be taken to correspond to the English expression "social welfare".

## 2. General social policy of the United Nations

The United Nations have recognized the existence of different standards of life among various sections of the population of each country caused by the inequitable distribution of income, and have also recognized the differences as between the various countries caused by the scarcity and inadequacy of the means for satisfying essential human needs in the less developed countries. These differences having once been recognized, the United Nations have laid down certain principles and decided upon certain measures for reducing these differences.

In the preamble to the constitution of the Food and Agriculture Organization of the United Nations adopted at Hot Springs in July 1943, it is stated that the nations accepting the constitution are determined to "raise the levels of nutrition and standards of living of the peoples under their respective jurisdictions, secure improvements in the efficiency of the production and distribution of all food and agricultural products, better the condition of rural populations and thus contribute toward an expanding world economy".<sup>1</sup>

In the Declaration of Philadelphia concerning the aims and purposes of the International Labour Organization adopted at the twenty-sixth session of the Conference (1944), it is stated that "the Conference recognizes the solemn obligation of the International Labour Organization to further among the nations of the world programmes which will achieve (in addition to full employment, optimum utilization of skills, the provision of facilities for training and transfer of labour, minimum living wages and the recognition of the right of collective bargaining) the extension of social security measures to provide a basic income to all in need of such protection and comprehensive medical care, adequate protection for the life and health of workers in all occupations, provision for child welfare and maternity protection, the provision of adequate nutrition, housing and facilities for recreation and culture, the assurance of education and vocational opportunity".

loppement économique et qui jouissent de revenus capables d'assurer un niveau de vie adéquat à toute la population, le niveau de vie inférieur de certaines des couches de la société est dû à la répartition injuste et peu équitable du revenu de la collectivité. Dans les pays les moins développés, à revenus insuffisants, la grande majorité des habitants souffre d'un niveau de vie trop bas. Dans le cadre des conditions de vie particulières à chaque pays (quels que soient l'équité ou le manque d'équité de la répartition des revenus), il existe des groupes et des personnes particulièrement vulnérables, auxquels les responsables de la politique sociale doivent témoigner une sollicitude particulière.

Ainsi, la politique sociale peut se subdiviser en deux catégories:

a) Politique sociale générale, dont le but est d'assurer de meilleures conditions d'existence pour l'ensemble de la population d'un pays.

b) Politique sociale ayant spécialement pour but de résoudre le problème des groupes et personnes particulièrement vulnérables.

Cette dernière correspond à peu près à ce qu'en anglais on entend par *social welfare*.

## 2. Politique sociale générale de l'Organisation

L'Organisation des Nations Unies a reconnu l'existence de niveaux de vie différents parmi les diverses sections de la population de chaque pays, provenant d'une répartition inéquitable du revenu; elles ont également reconnu les différences entre les divers pays, causées par l'insuffisance des moyens de satisfaire les besoins essentiels dans les pays les moins développés. Ces différences une fois reconnues, l'Organisation a posé certains principes et décidé de certaines mesures à prendre pour les atténuer.

La constitution de l'Organisation de l'Agriculture et de l'Alimentation des Nations Unies, adoptée à Hot Springs en juillet 1943, déclare dans son préambule que les nations qui acceptent la constitution sont résolues "à élever le niveau de nutrition et les conditions de vie des populations placées sous leur juridiction respective, à améliorer le rendement de la production et l'efficacité de la répartition de tous les produits alimentaires et agricoles, à améliorer la condition des populations rurales et à contribuer ainsi à l'expansion de l'économie mondiale".

Dans la Déclaration de Philadelphie relative aux buts et objectifs de l'Organisation internationale du Travail, adoptée au cours de la vingt-sixième session de la Conférence (1944), il est déclaré que "la Conférence reconnaît l'obligation solennelle pour l'Organisation internationale du Travail de seconder la mise en œuvre parmi les différentes nations du monde, de programmes propres à réaliser (outre la plénitude de l'emploi, la meilleure utilisation des habiletés, les possibilités de formation professionnelle et les moyens propres à faciliter les transferts de travailleurs, le salaire minimum vital et la reconnaissance du droit de négociation collective) l'extension des mesures de sécurité sociale en vue d'assurer un revenu de base à tous ceux qui ont besoin d'une telle protection, ainsi que des soins médicaux complets; une protection adéquate de la vie et de la santé des travailleurs dans toutes les occupations; la protection de l'enfance et de la maternité; un niveau adéquat d'alimentation, de logement, et de moyens de récréation et de culture; la garantie de chances égales dans le domaine éducatif et professionnel".

<sup>1</sup>The French translation is provisional.

<sup>1</sup>Traduction provisoire.

At the Bretton Woods Conference in July 1944, agreements were concluded for the establishment of an International Monetary Fund and of an International Bank for Reconstruction and Development, with the dual purpose of ensuring monetary stabilization and facilitating financial aid for promoting and securing the expanding world economy recommended at the Hot Springs Conference. In the Bretton Woods agreement regarding the Bank for Reconstruction and Development, it was expressly stated that the funds of the Bank would be used, as an emergency measure, for the reconstruction of countries devastated by the war, and in a permanent manner, for encouraging the exploitation of the natural wealth of backward countries.

The preamble to the Charter of the United Nations adopted at the United Nations Conference on International Organization at San Francisco (April to June 1945) states that one of the aims of the Organization is "to promote social progress and better standards of life in larger freedom" and "to employ international machinery for the promotion of the economic and social advancement of all peoples". Moreover, Article 55 of the Charter lays down that the United Nations will promote:

(a) Higher standards of living, full employment and conditions of economic and social progress and development.

(b) Solutions of international economic, social, health and related problems; and international cultural and educational co-operation.

The Economic and Social Council of the United Nations, as a principal organ of the Organization for achieving international economic and social co-operation, at its meeting held in January 1946, decided to call for an International Health Conference on 19 June 1946, having as its primary aim the attainment, through international co-operation and mutual aid, of the highest possible state of physical and mental health of all peoples.

Similarly, the Council decided to convene an International Conference on Trade and Employment towards the end of 1946, having as its primary aim the reaching of "international agreement relating to the achievement and maintenance of high and stable levels of employment and economic activity".

Lastly, the Economic and Social Council decided to create a Temporary Social Commission, preparatory to the permanent Social Commission, with the functions laid down in the resolution of the Council. The Commission will have as its proper function that of informing the Council (in its capacity as a body of action) on the social policy which the Council has to carry out in practice in order to attain those aims of the Organization which are entrusted to the said Council.

### 3. *The wide scope of the general social policy of the United Nations*

The facts related under heading 2 above are proof of the wide scope of the social policy of the United Nations. These facts clearly show that it falls within the sphere of the said policy to consider such important matters as prices and wages, which were dealt with by Mr. Molina during the general discussion in this Commission on 30 April 1946, and the housing problem, which

A la Conférence de Bretton Woods, en juillet 1944, des accords ont été conclus pour l'établissement d'un Fonds monétaire international et d'une Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur, dans le double but d'assurer la stabilisation monétaire et de faciliter l'aide financière nécessaire pour encourager l'expansion de l'économie mondiale, recommandée par la Conférence de Hot Springs. L'accord de Bretton Woods concernant la Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur déclare expressément que les fonds de la Banque seront employés, à titre extraordinaire, pour la reconstruction des pays dévastés par la guerre, et, d'une façon permanente, pour encourager l'exploitation des ressources dans les pays arriérés.

Le préambule de la Charte des Nations Unies, adoptée à la Conférence des Nations Unies sur l'Organisation internationale, tenue à San-Francisco d'avril à juin 1945, déclare que l'un des buts de l'Organisation est de "favoriser le progrès social et instaurer de meilleures conditions de vie dans une liberté plus grande", et de "recourir aux institutions internationales pour favoriser le progrès économique et social de tous les peuples". En outre, selon l'Article 55 de la Charte, les Nations Unies favoriseront:

a) Le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et des conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social.

b) La solution des problèmes internationaux dans les domaines économique, social, de la santé publique, et autres problèmes connexes; et la coopération internationale dans les domaines de la culture intellectuelle et de l'éducation.

Le Conseil économique et social des Nations Unies, en tant qu'organe principal de l'Organisation pour la collaboration internationale dans le domaine économique et social, a décidé, au cours de sa séance de janvier 1946, de convoquer le 19 juin 1946 une Conférence internationale de la santé publique, dont la tâche principale serait d'établir, par le moyen de la collaboration internationale et de l'entraide, le plus haut niveau possible de santé physique et mentale parmi tous les peuples.

De même, le Conseil a décidé de convoquer, vers la fin de 1946, une Conférence internationale du commerce et de l'emploi, dont l'objet principal serait de conclure "un accord international pour établir et maintenir des niveaux d'emploi et d'activité économique élevés et stables".

Enfin, le Conseil économique et social a décidé la création d'une Commission temporaire des questions sociales, en attendant une Commission permanente dotée des attributions définies par la résolution du Conseil. La tâche particulière de la Commission sera d'informer le Conseil (en sa qualité d'organe exécutif) sur la politique sociale que le Conseil devrait appliquer en pratique, pour atteindre ceux des buts de l'Organisation qui ont été confiés audit Conseil.

### 3. *Etendue considérable de la politique sociale des Nations Unies*

Les faits cités au paragraphe 2 ci-dessus montrent l'étendue considérable de la politique sociale des Nations Unies. Ces faits indiquent clairement qu'il entre dans cette politique d'étudier des questions aussi importantes que les prix et salaires, dont M. Molina s'est occupé pendant la discussion générale à la Commission, le 30 avril 1946, ou que le problème du logement, dont l'urgence a été sou-

was pointed out as a matter of urgent concern by Mr. Seoane, also during the said discussion.

The seriousness of the problem of prices and wages is so obvious that the Conference on Food and Agriculture at Hot Springs already dealt fully with prices and those principal products which are exchanged internationally. In connexion with these products, reference was made to the danger of violent price fluctuations which bring about periods in which large surplus supplies are accumulated, resulting in disastrous falls in prices payable to producers, followed by periods of scarcity with excessively high prices for consumers. Thus, various methods were suggested for stabilizing prices in order to avoid these alternating periods of excessive surplus and scarcity.

Similarly, the problem of wages was also approached in view of the great need for securing a decent standard of life to workers of every class and category.

It is not within the scope of this memorandum to go into detailed explanations regarding both these matters, since in the resolutions of the Hot Springs Conference the recommendations relating thereto may be consulted. It is, however, fitting to state that the close connexion between prices, wages and consumption was recognized at Hot Springs. The Cuban delegation to the Conference suggested the establishment of a criterion to determine what might be called a fair price for agricultural products which occupy an important place in international trade. According to the suggestion by the Cuban delegation, a fair price is one which is equitable for both the producer and the consumer. Such a price should be the lowest possible price which will cover the cost of production by technically efficient producers while yielding a reasonable profit to the said producers, it being understood that the said cost of production would have to include a wage level sufficient to ensure a decent standard of life for the worker. Already at the Sugar Conference in London in 1937 attempts had been made to lay down a "fair price", although such suggestions were not as precise as those put forward by the Cuban delegation at Hot Springs and did not specifically refer to the workers' wages.

While the question of price is of paramount importance for all countries, it is absolutely vital to economically backward countries, which are usually countries producing agricultural foodstuffs and raw materials for industrialized and economically more highly developed countries. Prices of agricultural products, foodstuffs and raw materials are usually those which are exposed to the most violent fluctuations. They are also much lower than the prices of industrial products and more difficult to control or to adjust to the demand, since the production of agricultural foodstuffs and raw materials cannot, by its very nature, be reduced or expanded at will and within a short space of time, as is possible in the field of industrial production. Moreover, such products are sold in large quantities to purchaser countries enjoying a much more advanced state of economic development and possessing very effective facilities and means for fixing the prices of such products unilaterally to the exclusive benefit of the purchaser. This last named fact shows the essentially international nature of the problem, which is not merely an economic problem but rather one of social justice and equitable relations between

lignée par M. Seoane, au cours de la même discussion.

La gravité du problème des prix et salaires est si évidente que la Conférence de l'alimentation et de l'agriculture à Hot Springs a déjà traité de la façon la plus complète des prix ainsi que des produits principaux dont l'échange a lieu à l'échelle internationale. A propos de ces produits, on a invoqué le danger de fluctuations violentes dans le domaine des prix, fluctuations qui créent des périodes de grande accumulation des excédents, d'où résulte une baisse désastreuse des prix payables aux producteurs, suivies de périodes de rarefaction entraînant des prix excessifs pour les consommateurs. En conséquence, diverses méthodes de stabilisation des prix ont été proposées, pour éviter ces alternances d'excédents et de déficits.

De même, le problème des salaires a été lui aussi examiné, par suite de la nécessité impérieuse d'assurer un niveau de vie suffisant aux travailleurs de toutes classes et catégories.

Il ne rentre pas dans le cadre de ce memorandum d'examiner en détail ces deux questions, puisqu'on peut consulter les recommandations pertinentes dans les résolutions de la Conférence de Hot Springs. Il y a lieu cependant de remarquer que cette Conférence a reconnu les rapports étroits qui existent entre les prix, les salaires et la consommation. La délégation cubaine à la Conférence a proposé d'établir un critère pour déterminer ce que l'on pourrait appeler un juste prix pour les produits agricoles, qui tiennent une place importante dans le commerce international. Selon la proposition de la délégation cubaine, le juste prix est celui qui est équitable à la fois pour le producteur et le consommateur. Il devrait s'établir au niveau le plus bas possible, tout en couvrant les frais de production par des producteurs à bon rendement et en leur assurant un profit raisonnable, étant bien entendu que lesdits frais de production doivent comporter des salaires assurant aux travailleurs un niveau de vie suffisant. Déjà la Conférence du sucre tenue à Londres en 1937 avait tenté de déterminer le "juste prix"; mais les propositions n'avaient pas le degré de précision auquel atteignent celles que la délégation cubaine a présentées à Hot Springs, et, d'autre part, elles ne mentionnaient pas spécifiquement le salaire des ouvriers.

Alors que la question des prix présente un très grand intérêt pour tous les pays, elle est d'une importance absolument vitale pour les pays économiquement arriérés, ces derniers, en règle générale, fournissant des denrées alimentaires et des matières premières agricoles aux pays industriels économiquement plus développés. Ce sont ces prix des produits agricoles, denrées alimentaires ou matières premières, qui sont en général soumis aux fluctuations les plus violentes. Ils sont aussi beaucoup plus bas que les prix des produits industriels, et plus difficiles à contrôler ou à ajuster à la demande; en effet, par sa nature même, la production de denrées alimentaires et de matières premières agricoles ne peut être réduite ou accrue à volonté et à bref délai, contrairement à la production industrielle. En outre, les produits agricoles se vendent en grande quantité à des pays acheteurs qui jouissent d'un développement économique très supérieur et possèdent des moyens efficaces de fixer le prix de ces produits d'une façon unilatérale, au bénéfice exclusif de l'acheteur. Ceci montre la nature essentiellement internationale du problème, qui n'est pas uniquement un problème d'ordre économique, mais plutôt un problème de justice sociale et

economically more advanced peoples and economically backward peoples. Thus, Mr. Molina was fully right in raising this problem of prices in the general discussion in the Temporary Social Commission and pointing to the urgency of finding an adequate solution.

Inseparable from this problem, as Mr. Molina has pointed out, is the problem of wages. Nothing will be achieved to improve the standard of life of the large masses of the population of backward countries producing agricultural foodstuffs and raw materials, if the larger part of the income of such countries, procured on the basis of a fair price for their products, is not distributed justly and equitably among the great working masses who are the basic factor in production. The problem of co-ordinating the prices of products with wages, although complicated, is not incapable of solution. If I may be permitted to refer to my own country where there exists a well established experience in this field, in Cuba, I say, there is in force a system of wages for all workers of the sugar industry, both those employed on the agricultural side concerned with the production of sugar cane and those employed on the manufacturing side of processing sugar. The agricultural worker who cuts and transports the cane for crushing in the sugar mills receives a wage which is based on a determined number of pounds of sugar yielded by one hundred *arrobas* of crushed cane, and which is paid every fortnight in accordance with the official public quotation of the price of sugar sold within the said fortnight. In this way, the wage of the agricultural worker automatically increases if the price of sugar goes up and decreases whenever the price goes down. The unskilled industrial worker receives a minimum wage based on the price of sugar at one *centavo* and a fraction per pound, with gradual increases on a scale in direct proportion to the increases which the price of sugar might undergo during any fortnight of the milling period. The skilled industrial worker is in receipt of a minimum wage based on the nature of his work, fixed by a commission on minimum salaries on which the sugar producer, the workers and the Government are represented. These wages are also gradually increased on the basis of a scale varying with the fortnightly price of sugar. All these adjustments between price and wages are effected in accordance with the law (Law of Sugar Co-ordination 1937) and the workers need not have recourse to strikes. Since the entry into force of that law, nine years ago, there have been no strikes in the Cuban sugar industry in connexion with wages. Complicated as the question of prices is with regard to the producer, the consumer and the worker, it is possible to solve this problem on the basis of principles of social justice within each country, and in the international field it is capable of solution through adequate agreements on the lines indicated at the Sugar Conference of London and the Inter-American Coffee Conference, subject to such modifications as experience might advise in order to give them greater effect.

It is superfluous to add that the unilateral fixation of top prices for agricultural products and imported raw materials as an emergency measure, with all the accompanying serious drawbacks of unilateral provisions on such a matter, do no more

d'équité dans les rapports entre les peuples économiquement les plus développés et les peuples économiquement arriérés. Ainsi, M. Molina avait absolument raison de soulever cette question des prix pendant la discussion générale à la Commission temporaire des questions sociales et de souligner d'urgence une solution adéquate.

Comme M. Molina le marque bien, ce problème est inséparable de celui des salaires. On ne réalisera aucun progrès dans la condition des grandes masses de la population dans les pays arriérés, producteurs de denrées alimentaires et de matières premières agricoles, tant que la plus grande partie du revenu de ces pays, obtenu sur la base d'un juste prix pour leurs produits, n'est pas distribuée d'une façon juste et équitable parmi les grandes masses de travailleurs qui sont le facteur fondamental dans la production. Le problème consistant à coordonner le prix des produits et les salaires, quoique compliqué, n'est pas insoluble. Si l'on me permet de citer le cas de mon propre pays, qui possède une grande expérience dans ce domaine, je rappellerai qu'à Cuba, il existe un système de salaires pour tous les ouvriers de l'industrie sucrière, aussi bien ceux qui sont employés dans le domaine agricole, c'est-à-dire dans la production de la canne à sucre, que ceux qui sont employés industriellement, dans la production du sucre. L'ouvrier agricole qui coupe et transporte la canne à sucre destinée à être broyée, reçoit un salaire calculé sur la base du nombre déterminé de livres de sucre fournie par cent *arrobas* de canne à sucre écrasée, salaire qui lui est payé tous les quinze jours à un taux calculé d'après le cours officiel du sucre pendant la quinzaine correspondante. De cette façon, le salaire de l'ouvrier agricole croît automatiquement si le prix du sucre monte, et décroît lorsque ce prix baisse. L'ouvrier d'usine non qualifié reçoit un salaire minimum basé sur le prix du sucre, à un taux d'un peu plus d'un *centavo* par livre, avec relèvement graduel en proportion directe de la hausse éventuelle du prix du sucre pendant l'une quelconque des quinze de la période de production. L'ouvrier d'usine qualifié reçoit un salaire minimum basé sur la nature de son travail, et qui est fixé par une commission de salaires minima qui comprend des représentants de producteurs de sucre, des ouvriers et du Gouvernement. Ces salaires sont eux aussi graduellement relevés, selon une échelle qui varie avec le cours bi-mensuel du sucre. Tous ces ajustements entre les prix et les salaires sont effectués aux termes même de la loi (Loi sur la coordination du sucre, 1937) et les ouvriers n'ont pas besoin d'avoir recours à la grève. Depuis que cette loi est entrée en vigueur, c'est-à-dire depuis neuf ans, il n'y a pas eu de grève dans l'industrie du sucre cubaine, en ce qui concerne la question des salaires. Aussi compliquée que soit la question des prix, dans ses rapports avec le producteur, le consommateur et l'ouvrier, il est possible de la résoudre selon des principes de justice sociale dans chaque pays; quant au domaine international, on peut résoudre le problème par voies d'accords, en s'inspirant des recommandations faites par la Conférence du sucre de Londres et par la Conférence inter-américaine du café et en les modifiant, selon les leçons de l'expérience, en vue d'un maximum d'efficacité.

Il est superflu d'ajouter que la pratique consistant à fixer unilatéralement, à titre de mesure exceptionnelle, des prix maxima pour les produits agricoles et les matières premières importées, est entachée de tous les défauts graves des décisions uni-

than bring out, in an acute and striking form, that it is inadmissible for prices to be arbitrarily fixed by bulk buyers of great economic strength and imposed on producers in normal times of peace.

The housing problem, which was stated in impressive terms by Mr. Seoane, is no less important than that of prices and wages from the point of view of general social policy. In Cuba, as in Peru, and in fact in all countries, the housing problem has arisen in an acute and urgent form both for country dwellers and town dwellers with modest or low incomes. In my country, as perhaps in all, since equal needs call for equal measures for their satisfaction, it may be said that there is a clear and marked public opinion and consciousness on the housing problem. Both the Government and private persons are giving this problem their careful attention. Our President, who is a professor of physiology of great experience, has, in the course of his long professional career, had occasion to appreciate the importance of the housing problem, and has shown great interest in approaching it and adopting a national programme sufficiently wide for solving it. The execution of this programme will depend on the quantity and price of the products we succeed in exporting regularly in order to assure to the people of Cuba the financial means necessary for translating the programme into action.

Apart from problems of general social policy connected with prices, wages and housing, there exists in Cuba for the agricultural population (who compose close to fifty per cent of the total population of the country according to the 1943 census) a serious and urgent agrarian problem in its double economic and social aspects. In Cuba there are large estates given up to the cultivation of sugar and cattle raising, whilst the pressure produced by the constant increase of the population is rising unremittingly and the largest part of the country under cultivation is worked by a tenancy or share cropper system, with all the serious economic and social disadvantages of both those systems. The Food and Agriculture Organization of the United Nations and the International Labour Organization have given some attention to this problem. The gravity and urgency of the agrarian problem common to nearly all countries calls for the inclusion of special recommendations by the Temporary Social Commission on this matter in its general report to the Economic and Social Council.

#### 4. *Functions of the Temporary Social Commission with regard to general social policy*

The existence of a general social policy of the United Nations having once been recognized and its wide scope defined, we should now consider what functions pertain to the Temporary Social Commission with regard to this general social policy.

The United Nations have set up a series of commissions, organizations and specialized agencies for studying groups of problems coming under special heads within the sphere of general social policy. The Economic and Social Council at its meeting in January 1946 also set up specialized commissions and sub-commissions to study other important problems in connexion with this policy.

latérales et ne fait que souligner une fois de plus qu'il est inadmissible qu'en temps de paix et dans des circonstances normales, les prix soient fixés arbitrairement par les acheteurs en gros, économiquement tout puissants, et imposés aux producteurs.

Le problème du logement, qui a été exposé en termes éloquents par M. Seoane n'est pas moins important que celui des prix et des salaires, du point de vue d'une politique sociale générale. A Cuba, comme au Pérou, comme d'ailleurs dans tous les pays, le problème du logement est devenu aigu et urgent, aussi bien pour la population rurale que pour la population urbaine à salaires bas ou modestes. Dans mon pays, comme peut-être, partout ailleurs, puisque les mêmes besoins appellent les mêmes mesures, on peut dire que l'opinion publique possède une conscience claire et nette du problème du logement. Le Gouvernement aussi bien que les personnes privées sont en train de l'étudier avec la plus grande attention. Notre Président, qui est un professeur de physiologie d'une grande expérience, a eu l'occasion, au cours d'une longue carrière professionnelle, d'apprécier l'importance du problème du logement; il a témoigné du plus grand intérêt qu'il porte à ce problème, en adoptant un programme national suffisamment ample pour le résoudre. L'exécution de ce programme dépendra du volume et du prix des produits que nous réussirons à exporter régulièrement et qui fournirait au peuple cubain les moyens financiers de le réaliser.

Outre les problèmes de politique sociale, qui dépendent des prix, des salaires et du logement, il existe pour la population agricole de Cuba (qui forme près de cinquante pour cent de la population totale du pays selon le recensement de 1943), un problème agraire urgent et grave, à la fois du point de vue économique et social. Il y a, à Cuba, de grandes propriétés consacrées à la culture du sucre et à l'élevage du bétail, tandis que l'accroissement constant de la population crée une pression de plus en plus forte, et que la plus grande partie des terres cultivées se trouve soumise au régime du fermage ou à un régime comportant le partage des produits, avec tous les défauts graves que comportent ces deux régimes, au point de vue économique et social. L'Organisation de l'Agriculture et de l'Alimentation des Nations Unies et l'Organisation internationale du travail ont déjà, dans une certaine mesure, étudié ce problème. La gravité et l'urgence de la question agraire, qui intéresse presque tous les pays, exigent que des recommandations spéciales soient incluses à ce sujet dans le rapport général que la Commission temporaire des questions sociales va soumettre au Conseil économique et social.

#### 4. *Fonctions de la Commission temporaire des questions sociales dans le domaine de la politique sociale générale*

Ayant reconnu l'existence d'une politique sociale générale des Nations Unies, et, ayant défini sa portée, il nous faut maintenant examiner les fonctions de la Commission temporaire des questions sociales à cet égard.

Les Nations Unies ont créé une série de commissions, organisations et institutions spécialisées pour l'étude des groupes de problèmes spéciaux qui font partie du domaine de la politique sociale générale. Le Conseil économique et social, au cours de sa session de janvier 1946, a lui aussi créé ses commissions spécialisées, pour l'étude d'autres problèmes importants relatifs à cette politique. La



The Temporary Social Commission cannot approach the study of special problems coming within the sphere of the above-mentioned organizations without intruding into their sphere and duplicating their work. What then should be the proper function of the Temporary Social Commission with regard to the above-mentioned problems? Surely, we cannot refrain from tackling them altogether; but, on the other hand, we cannot assume duties belonging to other organizations. In accordance with section (a) of paragraph 6 of the provisional agenda, the Temporary Social Commission may include in its report to the Council on international organizations in the social sphere coming within its terms of reference, such observations as it may deem pertinent to the work of specialized organizations or committees and also observations on problems of social policy not dealt with by existing organizations. Similarly, in accordance with the provisions of section (d) of the said paragraph 6, it may give such information and make such recommendations as it may deem appropriate on substantive problems in the social field requiring immediate attention, such as, for example, the problems of prices, wages, housing, agrarian matters, etc., and it may also co-operate with other organizations and thus contribute to the better accomplishment of the aims entrusted to the Economic and Social Council.

5. *Social policy specially devoted to an attempt at solving the problems of specially vulnerable groups and persons*

The problems of general social policy do not exhaust the whole social policy of the United Nations. There remains to be considered the social policy having as its special purposes the solution of problems of peculiarly vulnerable groups and persons.

It must be admitted that the solution of the problems relating to these groups and persons is an obligation,

(a) Of the governments and public administration in the various countries, and

(b) Of the United Nations through the instrument of international co-operation.

It must likewise be admitted that there is a duty of private civic and humanitarian action which may find its expression in the work of private social welfare organizations and in the philanthropic work of these organizations or of individuals. Charity, which, in the current acceptance of its meaning, has no place in general social policy, yet has a place in the sphere of social welfare, having as its aim the prevention, elimination or alleviation of those ills which afflict peculiarly vulnerable groups or persons. Whilst it would be wrong to trust to charity for the solution of the problems of general social policy, it would be equally wrong to exclude the help and co-operation which may be and are afforded in all countries by private civic social welfare organizations inspired by a lofty conception of duties to mankind and feelings of philanthropy and charity.

As regards the whole content of social policy with regard to vulnerable groups and persons, the author of this memorandum has pleasure in recognizing the valuable contribution made to the study of this subject by the memorandum submitted to

Commission temporaire des questions sociales ne peut toucher à l'examen des questions sociales qui relèvent des organisations susmentionnées, sans entrer dans la sphère de leur activité et sans faire double emploi avec elles. Quelles sont donc, dans ce domaine, les fonctions qui appartiennent en propre à la Commission? Evidemment, nous ne pouvons nous abstenir complètement de traiter ces problèmes. Mais, d'autre part, nous ne pouvons assumer des responsabilités qui incombent à d'autres organisations. Conformément à la section a) du paragraphe 6 de l'ordre du jour provisoire, la Commission peut faire figurer dans le rapport qu'elle soumet au Conseil sur les organisations internationales existant dans le domaine social défini par son mandat, les observations qui, à son avis, intéressent le travail des organisations ou commissions spécialisées, ainsi que les observations sur les problèmes de politique sociale dont les organisations existantes ne s'occupent pas. De même, conformément à la section d) dudit paragraphe 6, la Commission peut fournir les informations et faire les recommandations qu'elle juge nécessaires, sur les problèmes concrets dans le domaine social qui nécessiteraient un examen immédiat, comme par exemple les problèmes des prix, des salaires et du logement, la question agraire, etc. . . . La Commission peut aussi collaborer avec d'autres organisations et contribuer ainsi à accomplir d'une façon plus complète les tâches qui lui ont été confiées par le Conseil économique et social.

5. *Politique sociale ayant spécialement pour but de résoudre le problème des groupes et personnes particulièrement vulnérables*

Les problèmes de la politique sociale générale ne sont pas les seuls que la politique sociale des Nations Unies ait à prendre en considération. Il faut aussi tenir compte de la politique sociale qui a pour but spécial la solution du problème des groupes et personnes particulièrement vulnérables.

Il faut admettre que la solution des problèmes intéressant ces groupes et personnes est une obligation qui incombe:

a) Aux gouvernements et administrations publiques des divers pays, et

b) Aux Nations Unies, par le moyen de la collaboration internationale.

On admettra également que l'action privée, tant civique qu'humanitaire, constitue un devoir et que cette action peut s'exprimer par l'activité d'organisations privées d'assistance sociale et par les œuvres philanthropiques de ces organisations de personnes privées. La charité, qui, dans son acception courante, n'a pas de place en politique sociale générale, n'est pourtant pas déplacée dans le domaine de l'assistance sociale, parce qu'elle a pour but de prévenir, de supprimer, ou d'atténuer les maux qui affligent les groupes et personnes particulièrement vulnérables. On aurait sans doute tort d'attendre de la charité la solution des problèmes relevant de la politique sociale générale, mais on aurait également tort d'exclure l'aide et la collaboration qui sont fournies ou qui pourraient être fournies, dans tous les pays, par les organisations bénévoles d'assistance sociale, inspirées par une haute conception des devoirs humanitaires et par des sentiments de philanthropie et de charité.

Quant au contenu de la politique sociale dans ses rapports avec les groupes et personnes particulièrement vulnérables, l'auteur du présent memorandum reconnaît la valeur de la contribution qu'a apportée à l'étude de cette question le mémoran-



the Temporary Social Commission by Mr. S. W. Harris (see page 298). In his memorandum, Mr. Harris explains methodically and extensively the terms of reference of the Temporary Social Commission, its sphere of activities, its functions and the other details set out in the memorandum. Of special interest is that part of the said document relating to the responsibility of supervising the execution of international agreements and conventions concerned with matters falling within the competence of the Commission, the making of proposals, when desirable, for amending these agreements and conventions or framing new ones, the giving of advice and assistance to the government of any country, at its request, on social welfare organization and practice, information regarding the constitution of this Commission, and the necessity for setting up sub-commissions for particular branches of the work entrusted to it; and lastly, of very great interest are the suggestions also made in Mr. Harris' memorandum to the effect that the Social Commission will need an adequate staff of officials possessing not only administrative ability but also knowledge and appreciation of social problems. In view of what I have said above, Mr. Harris' memorandum is a good basis for studying the problems of social policy with regard to vulnerable groups and persons.

MR. MANUEL SEOANE AND MR. GERARDO MOLINA

### 1. *Preliminary statement*

We are not merely stating a Latin American problem. We are basing the analysis of the problem on the facts of the countries with which we are acquainted, but we think that the characteristics therein appearing are similar to those of other backward economic regions.

In our countries, as in the most advanced countries, there are social problems which formed the subject of study by the League of Nations and those outlined in the useful memorandum submitted by Mr. Harris. But we think that in the backward areas these problems are symptoms of more deep-rooted causes. The problems of illegitimacy, of the neglect of children and old people, the increase of delinquency, etc., require as a first duty that the basic question be solved, that of bad housing, inadequate nourishment and insufficient clothing. From these three problems, which were already observed by Plato, others are derived, and therefore we think that the correct way to proceed is to go to the root of the social problem.

### 2. *Statement of principles*

It is impossible to point to any social problems which are not somehow connected with economic facts. This interdependence between social problems and economic facts is so close, particularly in the backward nations, that the Commission cannot refuse to give a general opinion on this subject. In doing so, it will not be intruding upon the work of the Economic Commission, but rather will contribute to giving greater prominence to the functions of the latter.

Therefore, we wish to point out that the great social problems of the less developed countries have their principal origin in their economic weakness.

dum soumis à la Commission temporaire des questions sociales par M. S. W. Harris (voir page 298). Dans son mémorandum, M. Harris explique, d'une façon méthodique et complète, le mandat de la Commission, sa sphère d'activité, ses fonctions et les autres détails pour lesquels on pourra se reporter à ce document. On lira avec un intérêt particulier la partie qui traite de la responsabilité incombant à la Commission de surveiller l'exécution des conventions et accords internationaux sur des sujets qui relèvent de la faculté qu'elle a de faire, lorsque cela est désirable, des propositions pour l'amendement de ces conventions et accords ou pour l'établissement de nouveaux accords, les avis et le concours que la Commission peut donner aux gouvernements de tous les pays, à la demande de ces derniers, sur l'organisation et la pratique du service social. Cette partie du mémorandum traite aussi de la constitution de la Commission et de la nécessité de créer des sous-commissions pour l'étude des aspects particuliers de la tâche qui lui a été confiée; enfin, on soulignera le grand intérêt de la remarque que M. Harris a faite dans son mémorandum, en observant que la Commission des questions sociales aura besoin d'un personnel suffisant possédant non seulement les qualités administratives requises, mais aussi la connaissance et la compréhension des problèmes sociaux. Compte tenu de ce que j'ai dit plus haut, le mémorandum de M. Harris offre une excellente base pour l'étude des problèmes de politique sociale concernant les groupes et les personnes vulnérables.

MM. MANUEL SEOANE ET GERARDO MOLINA

### 1. *Exposé préliminaire*

Ce qui suit n'est pas seulement l'exposé d'un problème de l'Amérique latine. Notre analyse de ces problèmes se fonde sur les faits qui concernent des pays que nous connaissons, mais nous pensons que les conditions indiquées ci-dessous sont similaires à celles d'autres régions arriérées au point de vue économique.

Dans nos pays, ainsi que dans les pays le plus développés, se posent des problèmes sociaux qui ont été étudiés par la Société des Nations, ainsi que ceux qui sont esquissés dans la note très utile soumise par M. Harris. Mais nous estimons que, dans les territoires arriérés, ces problèmes résultent de causes plus profondes. Le problème des enfants illégitimes, de la négligence à l'égard des enfants et des vieillards, de l'augmentation du nombre des délinquants, etc., exige en premier lieu que les questions fondamentales soient résolues, celles de mauvaises conditions de logement, d'une alimentation et d'un habillement insuffisants. C'est de ces trois problèmes, qui ont déjà été mentionnés par Platon, que découlent les autres, et par conséquent nous pensons que la méthode correcte consiste à aller d'abord à la source du problème social.

### 2. *Exposé des principes*

Il est impossible de parler de problèmes sociaux qui, d'une façon ou d'une autre, ne dépendent pas de faits économiques. Cette interdépendance des problèmes sociaux et des faits économiques est si étroite, en particulier dans le cas des nations arriérées, que la Commission ne peut refuser de donner son opinion d'une façon générale à ce sujet. En le faisant, elle n'empiètera pas sur le domaine de la Commission des questions économiques mais contribuera plutôt à mettre davantage en relief les fonctions de cette dernière.

En conséquence, nous désirons attirer l'attention sur le fait que les grands problèmes sociaux dans les pays insuffisamment développés viennent prin-

Peoples of scanty resources cannot achieve the total solution of their problems. International co-operation and support are necessary and will make it possible to put into practice the provisions of the San Francisco Charter (Article 55).

Therefore, it would be advisable for the Commission to remind the Council in a special declaration that the material development of the poor nations should be stimulated as being a certain means to enable them to solve their own social problems.

From this follows the necessity of a new international economic policy directed at industrializing these peoples, at introducing a variety in their production and at making it technically more efficient. This recommendation surely will coincide with a recommendation by the Economic Commission and, in any event, the Council will be able to refer the recommendation to this Commission for later and final study.

### 3. *From theory to practice*

We would like to state two considerations:

In the first place, experience in South America shows that theoretical international recommendations may go no further than being stated in writing. Economic weakness, the scarcity of technicians, and, at times, the resistance on the part of certain regimes, nullify these noble ideals.

In the second place, it is of over-riding importance that a new international spirit be created. If each nation feels itself left to its own resources, then dangerous forms of nationalism will certainly arise again. But if practical bodies are established, capable of translating promises into fact, mankind will acquire the feeling that it has a common destiny, and the breeding grounds of war will disappear.

For that reason we propose that our Commission should specify concrete means to make its recommendations effective. For our part, perhaps somewhat ambitiously, we shall propose certain international machinery.

By acting in this way, we think that we are moving well within the sphere of that realism which inspires the United Nations. The creation of an international force represents, in the political field, the most determined step in that direction. Other similar steps are the creation of international bodies like the Food and Agriculture Organization, the World Health Organization, the International Bank for Reconstruction and Development and the agencies which are now being studied by the Transport and Communications Commission, a body parallel to ours. Last but not least, we see this tendency already outlined in the Commission on Human Rights, which is to become a world authority.

### 4. *Scope of the proposals*

The powers of our Commission, determined by the Economic and Social Council, are so wide that they leave room for the whole complex of our aspirations for justice. We support the words which Mr. Kraus, the Czechoslovak delegate, uttered when he defined modern social policy. This policy cannot be limited to action by private organizations or by existing governmental and

cipalement de leur faiblesse économique. Les pays qui disposent de ressources médiocres ne peuvent arriver à résoudre complètement leurs problèmes. La collaboration et les secours internationaux leur sont nécessaires, et permettront de mettre en pratique les dispositions de la Charte de San-Francisco (Article 55).

C'est pourquoi nous voudrions conseiller à la Commission de rappeler au Conseil, dans une déclaration particulière, que le développement matériel des nations pauvres devrait être stimulé comme étant un moyen sûr de les mettre à même de résoudre leurs propres problèmes sociaux.

Il en découle la nécessité d'une nouvelle politique économique internationale, visant à permettre l'industrialisation de ces pays, ainsi qu'à rendre leur production plus variée et techniquement plus efficace. Cette recommandation se rencontrera certainement avec une recommandation de la Commission des questions économiques et en tous cas le Conseil pourra renvoyer la recommandation devant notre Commission pour une étude ultérieure et définitive.

### 3. *Passage de la théorie à la pratique*

Nous désirons exposer deux considérations:

En premier lieu, en Amérique du sud, l'expérience montre que les recommandations internationales théoriques peuvent ne pas dépasser le stade du document écrit. La faiblesse économique, le manque de techniciens et parfois la résistance de certains régimes empêchent la réalisation de ces nobles idéaux.

En second lieu, il est d'une importance capitale qu'un nouvel esprit international soit créé. Si chaque nation se sent abandonnée à ses propres ressources, des formes dangereuses de nationalisme se développeront à nouveau. Mais, si des organisations pratiques sont créées, capables de traduire les promesses en actes, l'humanité aura acquis le sentiment d'une destinée commune et les terrains propres à l'éclosion de la guerre auront disparu.

C'est pourquoi nous proposons que notre Commission spécifie des moyens concrets de rendre ces recommandations effectives. En ce qui nous concerne, un peu ambitieusement peut-être, nous voulons proposer un certain plan d'organisation internationale.

Ce faisant, nous estimons que nous restons dans la ligne du réalisme qui inspire les Nations Unies. La création d'une force internationale représente, dans le domaine politique, la mesure la plus décisive dans cette direction. D'autres mesures semblables sont la création de corps internationaux tels que l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture, l'Organisation internationale de la santé, la Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur, ainsi que les institutions qu'envisage de créer la Commission des transports et des communications, organe parallèle à notre Commission. Pour finir, je voudrais citer en particulier, la Commission des droits de l'homme, qui fera autorité dans l'organisation internationale, et où nous voyons se préciser la même tendance.

### 4. *Etendue du domaine couvert par ces propositions*

Les pouvoirs de notre Commission, déterminés par le Conseil économique et social, sont si étendus, qu'ils recouvrent l'ensemble de nos aspirations à la justice. Nous approuvons les paroles par lesquelles le délégué de la Tchécoslovaquie, M. Kraus, a défini une politique sociale moderne. Cette politique ne peut être limitée aux mesures prises par des organisations privées ou par les organisations gou-

international organizations. Progress must be towards the achievement of the fundamental aims of spiritual and material welfare, finding its expression in good housing, good food and adequate clothing.

The study of the problem of Man in his three most pressing needs is symptomatic of world unity, of real co-operation by peoples, and at the same time the most effective means of establishing peace and foundations of justice. Primarily, it is the duty of each State to raise the standard of living, but if the less developed countries cannot achieve this aim fully by themselves, there will have to be international aid. Thus the conquest of freedom from want proclaimed by President Roosevelt will be hastened and the spirit of the San Francisco Charter will be implemented.

#### 5. *Four concrete proposals*

On the basis of the above considerations, we suggest that the Commission recommend the following concrete measures to the Council:

(a) The establishment of a sub-committee to study the possibility of setting up an international co-ordinating body to deal with the problem of clothing for the people. In explanation of this idea and merely as a sort of illustration, we give a sketch of the general lines which this body might follow:

(i) Its functions would be limited to considering the standard clothing for the more modest classes, without entering into competition with private and luxury trade, but modulating its plans to suit each zone in accordance with minimum necessities.

(ii) It would draw up an approximate list of world necessities; it would undertake a study of the sources of supply of raw material; it would investigate where these should be worked up and the most economic means of distribution.

(iii) It would study the cheapest methods of production; it would procure experts and information based on experience all over the world, wherever this might be necessary; it would request the co-ordination of existing government or private supply and the support of all States, and at the same time ask for exemption from taxation and the economic supply of raw material.

(iv) It would procure international finance by the system of quotas on which UNRRA and the International Bank are based.

(b) The establishment of a sub-committee to study the method of setting up an international organization for dealing with the problem of popular housing. The general lines of procedure of this organization would be similar to those stated in the previous case.

(c) The establishment of a sub-committee to study the possibility whether the Food and Agriculture Organization can deal with the problem of popular feeding, and to draw up a plan regarding the methods of world production and distribution.

(d) The establishment of a sub-committee to study the problem of raising workers' wages in countries the development of which is just beginning and to recommend practical steps for

vernementales et internationales existantes. Il nous faut avancer vers la réalisation de nos objets fondamentaux en ce qui concerne le bien-être matériel et spirituel, ce qui signifie des logements meilleurs, une alimentation et un habillement convenables.

L'étude des trois besoins de l'homme les plus importants est symbolique de l'unité mondiale, d'une véritable collaboration entre les peuples, et en même temps constitue le moyen le plus efficace pour établir la paix sur des bases de justice. En premier lieu, il est du devoir de chaque Etat d'élever le niveau de vie, mais si les pays les moins développés ne peuvent réaliser pleinement ce relèvement eux-mêmes, il sera nécessaire d'avoir recours à l'aide internationale. Ainsi l'affranchissement à l'égard du besoin, annoncé par le Président Roosevelt, sera hâté et l'esprit de la Charte de San-Francisco sera mis en pratique.

#### 5. *Quatre propositions concrètes*

Sur la base des considérations ci-dessus, nous suggérons que la Commission recommande au Conseil les mesures concrètes ci-dessous:

a) La création d'un sous-comité chargé d'étudier les possibilités d'instituer un organisme international de coordination pour s'occuper du problème de l'habillement. Pour expliquer cette idée et l'illustrer simplement, nous esquissons dans ses grandes lignes la tâche de cet organisme:

i) Ses fonctions se limiteraient à l'habillement adapté aux ressources des classes modestes, qui échapperait aux rivalités du commerce de luxe mais serait organisé dans chaque zone d'après les nécessités minima.

ii) Il établirait une liste approximative des besoins mondiaux et étudierait les sources de matières premières; il rechercherait les endroits où ces matières premières devraient être traitées, ainsi que les moyens de distribution les plus économiques.

iii) Il étudierait les moyens de production les plus économiques; il procurerait des experts et des renseignements basés sur l'expérience partout où le besoin s'en ferait sentir; il demanderait la coordination des sources d'approvisionnement publiques et privées, solliciterait le concours de tous les gouvernements et s'efforcerait d'obtenir les exemptions d'impôts nécessaires ainsi que la fourniture de matières premières dans des conditions économiques.

iv) Il obtiendrait ces fonds d'après un système international de quota semblable à celui sur lequel sont établis l'UNRRA et la Banque internationale.

b) La création d'un sous-comité chargé d'étudier les méthodes permettant la création d'une organisation internationale devant s'occuper des problèmes des logements populaires. Dans leurs grandes lignes, les méthodes de travail de cette organisation seraient semblables à celles qui sont exposées dans les cas précédents.

c) La création d'un sous-comité chargé d'examiner si l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture peut s'occuper du problème de l'alimentation populaire et établir un plan concernant les méthodes de production et de distribution internationales.

d) La création d'un sous-comité chargé d'étudier le problème du relèvement des salaires ouvriers dans les pays dont le développement n'en est qu'à la phase initiale et de recommander

achieving, this with a view to strengthening the economic potentiality of such countries and to enhancing the value in the international market of the agricultural and mining products which those countries export.

## ANNEX 7

### Addition to the rules of procedure of the Economic and Social Council (document E/51)

[Original text: English]

#### NOTE BY THE PRESIDENT

The seating arrangements for the Council are such that alternate delegates or advisers of delegations cannot take their place at the Council table unless the delegates are absent or give their place to such alternates or advisers. While this is the right arrangement and does not create any difficulty for the delegates, it handicaps the principal delegate of a country when such delegate is the President of the Council.

It is clear that on occasions alternates or advisers of a country may be the appropriate persons to speak on particular subjects. In the case of the country represented by the President, such participation by alternates or advisers will not be possible unless the President vacates the chair on each such occasion. This is clearly not desirable.

In the committees of the General Assembly, it was the practice in London to permit the representative of a country freely to participate in the discussions and vote when the Chairman of the committee was the leading delegate of that country. This arrangement was well understood and created no embarrassments.

It has been stated that in the Security Council there is no seat for a country's alternate delegate when the Chairman is the principal delegate of that country. But that affords no analogy and can form no precedent as the Chairman is not chosen personally but is Chairman only in his capacity as delegate of the country. Moreover, the Chairman is chosen only for one month.

It is, therefore, suggested that there should be facility for a seat for an alternate delegate at the table and that he should be free to participate in the discussions and to exercise his vote. Of course, the President in that event will not exercise any vote.

To put this arrangement on a regular basis, a rule of procedure is suggested for the consideration of the Council.

(Signed) A. R. MUDALIAR

#### DRAFT RULE OF PROCEDURE

In the case of the member of the Council which is for the time being represented by the President, an alternate delegate shall, at the discretion of the President, be permitted to participate in the proceedings and to vote in the Council. In such a case the President should not exercise his right to vote.

des mesures pratiques pour la réalisation de ces fins en vue d'accroître les possibilités économiques de ces pays et de relever la valeur internationale des produits agricoles et miniers qu'ils exportent.

## ANNEXE 7

### Supplément au règlement intérieur du Conseil économique et social (document E/51)

[Texte original en anglais]

#### NOTE DU PRÉSIDENT

Les sièges de la salle du Conseil sont disposés de telle façon que les suppléants ou les conseillers des délégations ne peuvent s'asseoir à la table du Conseil que si les titulaires sont absents ou leur cèdent la place. Cette disposition est bonne et n'entraîne pas d'inconvénients pour les délégués, mais elle peut gêner le premier délégué d'un pays lorsqu'il se trouve être le Président du Conseil.

Il est clair qu'en certaines occasions, les suppléants ou conseillers d'un pays sont les personnes qualifiées pour traiter un sujet spécial. S'il s'agit du pays que représente le Président, ses suppléants ou conseillers ne peuvent participer à ces délibérations que si le Président quitte son fauteuil chaque fois qu'ils ont à prendre la parole. Il est évident que cet arrangement est défectueux.

Dans les commissions de l'Assemblée générale, à Londres, il était d'usage d'autoriser le représentant d'un pays à participer librement aux discussions et à voter quand le Président de cette commission était le premier délégué de ce pays. Cet arrangement semblait naturel et ne créait aucune difficulté.

On a fait remarquer qu'au Conseil de sécurité, le délégué suppléant d'un pays n'a pas de siège lorsque le premier délégué préside. Mais le cas n'est pas le même et ne peut créer un précédent, puisque le Président n'est pas choisi à titre individuel, mais occupe la présidence en tant que délégué de son pays. En outre, le Président n'exerce ses fonctions que pour un mois.

On propose donc de prévoir à la table du Conseil un siège pour le suppléant du Président et de lui permettre de prendre librement part aux discussions et d'exercer son droit de vote. En pareil cas, bien entendu, le Président ne voterait pas.

Pour que cet arrangement devienne régulier, on propose au Conseil, aux fins d'examen, l'article ci-après du règlement intérieur.

(Signed) A. R. MUDALIAR

#### PROJET D'ARTICLE DE RÈGLEMENT INTÉRIEUR

Dans le cas du membre du Conseil qui est, au moment considéré, représenté par le Président, ce dernier a la faculté d'autoriser un suppléant à participer aux débats et à voter en séance du Conseil. En pareil cas, le Président n'exerce pas son droit de vote.

**Report of the committee on arrangements for consultation with non-governmental organizations (document E/43)**

[Original text: English]

23 May 1946

The Committee on Arrangements for Consultation with Non-Governmental Organizations, in pursuance of the resolution adopted by the Council<sup>1</sup> on 16 February 1946, submits for the consideration of the Council, recommendations on arrangements for consultation with non-governmental organizations.<sup>2</sup>

The Committee held its first session in London on 20 February 1946 and a second session in New York, 20-22 May 1946. At its second session, it had for consideration a document prepared by the Secretariat (document E/NGO/2) which furnished the basis for its discussions. The discussions of the Committee are reported in the summary records of its meetings.<sup>3</sup>

**I. PRINCIPLES TO BE APPLIED IN PLACING ORGANIZATIONS ON THE LIST OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS ELIGIBLE FOR CONSULTATION UNDER ARTICLE 71 OF THE CHARTER**

The Committee, taking note of the organizations which have expressed their interest in consultation and considering that many other organizations are likely to indicate such an interest, recommends that the following principles be applied in establishing a list of non-governmental organizations which would be eligible for consultation:

1. The organization shall be concerned with matters falling within the competence of the Economic and Social Council with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters.
2. The aims and purposes of the organization should be in conformity with the spirit and objectives of the Charter of the United Nations.
3. The organization shall be of recognized standing and shall represent a substantial proportion of the organized persons within the particular interest field in which it operates. To meet this requirement, a group of organizations may form a joint committee or other body authorized to carry on consultation for the group as a whole.
4. The organization shall have an established headquarters, with an executive officer. It shall

<sup>1</sup> See *Official Record of the Economic and Social Council*, first session.

<sup>2</sup> Any international organization which is not established by inter-governmental agreement shall be considered as a non-governmental international organization.

<sup>3</sup> Not published.

**Rapport du comité du conseil chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales (document E/43)**

[Texte original en anglais]

23 mai 1946

Le Comité du Conseil chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales, conformément à la résolution adoptée le 16 février 1946 par le Conseil<sup>1</sup> soumet à l'examen du Conseil des recommandations relatives aux dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales.<sup>2</sup>

Le Comité a tenu une première session à Londres le 20 février 1946 et une deuxième session à New-York du 20 au 22 mai 1946. Lors de sa deuxième session il a examiné un document élaboré par le Secrétariat (document E/NGO/2) qui a servi de base à ses discussions. On trouvera le compte rendu des discussions du Comité dans les procès-verbaux des séances.<sup>3</sup>

**I. PRINCIPES À APPLIQUER DANS LE CHOIX DES ORGANISATIONS À PORTER SUR LA LISTE DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES POUVANT ÊTRE CONSULTÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 71 DE LA CHARTE**

Le Comité, prenant note des organisations qui ont exprimé l'intérêt qu'elles portent aux consultations, et estimant que d'autres organisations feront vraisemblablement preuve d'un égal intérêt, recommande d'appliquer les principes suivants à établir une liste d'organisations non gouvernementales pouvant être consultées:

1. L'organisation doit s'occuper des questions relevant de la compétence du Conseil économique et social en ce qui concerne les questions économiques, sociales, culturelles, les questions d'éducation, de santé publique et autres questions connexes d'ordre international.
2. Les buts de l'organisation doivent être conformes à l'esprit et aux fins de la Charte des Nations Unies.
3. L'organisation doit être bien connue et représenter une partie importante des personnes groupées travaillant dans le domaine d'activités particulier en question. Pour répondre à cette exigence, un groupe d'organisations peut former un comité commun ou tout autre organisme autorisé à prendre part à des consultations au nom de l'ensemble du groupe.
4. L'organisation doit avoir un siège reconnu et être dotée d'un chef administratif. Elle doit

<sup>1</sup> Voir *Procès-verbaux officiels de la Première session du Conseil économique et social*.

<sup>2</sup> Toute organisation internationale qui n'est pas créée par accord intergouvernemental sera considérée comme une organisation non gouvernementale.

<sup>3</sup> Ces procès-verbaux n'ont pas été publiés.

have a conference, convention, or other policy-making body.

5. The organization shall have authority to speak for its members through the consultants which represent it. Evidence of this authority shall be presented, if requested.

6. The organization should be international in its structure, with members who exercise voting rights in relation to the policies or action of the international organization.

7. National organizations should normally present their views through their respective Governments or through international non-governmental organizations to which they belong. It would not be appropriate to include national organizations which are affiliated to an international non-governmental organization covering the same subjects on an international basis. Such organizations, however, may be included in the list after consultation with the Member State concerned if they cover a field which is not covered by any international organization or have special experience upon which the Council wishes to draw.

## II. MACHINERY FOR APPLYING THE PRINCIPLES FOR PLACING ORGANIZATIONS ON THE ELIGIBLE LIST

1. The Economic and Social Council shall establish a standing Committee composed of the President of the Council and four members of the Council elected in their individual capacity, who will be assisted by the Assistant Secretaries-General for Economic and Social Affairs respectively. This Committee will review applications for consultative status submitted by non-governmental organizations and make recommendations to the Council. It shall be known as the "Committee on Arrangements for Consultation with Non-Governmental Organizations" (short title: "Council NGO Committee").

2. The Council NGO Committee may direct the Secretariat to screen applications on the basis of the criteria adopted by the Council for this purpose.

## III. PRINCIPLES GOVERNING THE NATURE OF THE CONSULTATIVE ARRANGEMENTS

1. It is important to note that a clear distinction is drawn in the Charter between participation without vote in the deliberations of the Council and the arrangements for consultation. Under Articles 69 and 70, participation is provided for only in the case of States not members of the Council and of specialized inter-governmental agencies. Article 71, applying to non-governmental organizations, provides for suitable arrangements for consultation. It is considered

comporter une conférence, une assemblée ou un autre organisme directeur.

5. L'organisation doit avoir qualité pour parler au nom de ses membres par l'organe des experts qui la représentent. Elle doit pouvoir faire la preuve de cette qualité au cas où on le lui demanderait.

6. L'organisation doit avoir une structure internationale. Ses membres ont le droit de participer aux votes déterminant la politique de l'organisation internationale ou les mesures prises par elle.

7. En règle générale, les organisations nationales devraient faire connaître leur manière de voir par l'intermédiaire, soit de leurs Gouvernements respectifs, soit des organisations non gouvernementales internationales auxquelles elles sont affiliées. Parmi celles-ci ne doivent pas figurer des organisations nationales faisant partie d'une organisation internationale non gouvernementale s'occupant des mêmes questions sur le plan international. Toutefois ces organisations peuvent être portées sur la liste après consultation avec l'Etat membre intéressé si elles couvrent un domaine qui n'est du ressort d'aucune organisation internationale ou si elles possèdent une expérience particulière que le Conseil est désireux d'utiliser.

## II. MÉCANISME POUR LA MISE EN ŒUVRE DES PRINCIPES À APPLIQUER DANS LE CHOIX DES ORGANISATIONS À PORTER SUR LA LISTE DES ORGANISATIONS POUVANT ÊTRE CONSULTÉES

1. Le Conseil économique et social constitue un Comité permanent composé du Président du Conseil économique et social et de quatre membres du Conseil désignés à titre individuel, et qui seront assistés des Secrétaires généraux adjoints chargés respectivement des questions économiques et des questions sociales. Ce Comité est chargé d'examiner les demandes que les organisations non gouvernementales pourront lui présenter en vue d'être admises à être consultées, ainsi que de faire des recommandations au Conseil. Il est désigné sous le nom de "Comité du Conseil chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales" (par abréviation: Comité ONG du Conseil).

2. Le Comité ONG du Conseil peut inviter le Secrétariat à examiner les demandes sur la base des critères adoptés par le Conseil à cet égard.

## III. PRINCIPES RÉGISSANT LA NATURE DES DISPOSITIONS À PRENDRE EN VUE DES CONSULTATIONS

1. Il est important de souligner que la Charte établit une distinction nette entre la participation sans droit de vote aux délibérations du Conseil et les dispositions à prendre en vue des consultations. Conformément aux Articles 69 et 70, la participation n'est prévue que dans le cas des Etats non membres du Conseil et dans celui des institutions spécialisées intergouvernementales. L'Article 71, qui s'applique aux organisations non gouvernementales, comporte des

that this distinction, deliberately made in the Charter, is fundamental and that the arrangements for consultation should not be such as to accord to non-governmental organizations the same rights of participation accorded to States not members of the Council and to the specialized agencies brought into relationship with the United Nations.

2. It should also be recognized as a basic principle that the arrangements should not be such as to overburden the Council or transform it into a general forum for discussion instead of a body for co-ordination of policy and action, as is contemplated in the Charter.

3. Decisions on arrangements for consultation should be guided by the principle that consultative arrangements are to be made, on the one hand, for the purpose of enabling the Council or one of its bodies to secure expert information or advice from organizations having special competence on the subjects for which consultative arrangements are made, and, on the other hand, to enable organizations which represent important elements of public opinion to express their views. Therefore, the arrangements for consultation made with each organization should involve only the subjects for which that organization has a special competence or in which it has a special interest. In general, these arrangements should be made for a definite period, reviewable at the end thereof.

4. Consultative arrangements should not be made with an international organization which is a member of a committee or group composed of international organizations with which consultative arrangements have been made, except for different subjects than those for which consultative arrangements have been made with that committee or group.

5. In several of the fields covered by the Council, there will exist specialized inter-governmental agencies brought into relationship with the Council and participating in its deliberations as provided in Article 70 of the Charter. There may be close connexion and co-operation between these agencies and the non-governmental organizations whose specific field of interest is the same as, or is included within, that of the specialized agency. The Council should take this consideration into account in determining the extent to which separate arrangements with a non-governmental organization are necessary or the nature of the arrangements which should be made.

#### IV. ARRANGEMENTS FOR CONSULTATION WITH THE COUNCIL

1. It is recognized that the nature of the consultations will vary with the character of the organization. Accordingly, it is recommended

dispositions appropriées en vue de consultations. Le Conseil estime que cette distinction, introduite à dessein dans la Charte, est fondamentale et que les dispositions prises en vue de consultations ne devraient pas être de nature telle qu'elles accordent aux organisations non gouvernementales les mêmes droits de participation aux délibérations que ceux dont jouissent les Etats non membres du Conseil et les institutions spécialisées reliées aux Nations Unies.

2. Il doit également être admis comme principe fondamental que les dispositions prises ne doivent pas être de nature telle qu'elles surchargent le Conseil ou en fassent un forum où tout le monde discute, au lieu d'un organe chargé de coordonner politique et action, ainsi qu'il est prévu dans la Charte.

3. Toutes décisions relatives aux dispositions à prendre en vue de consultations doivent s'inspirer du principe que ces dispositions ont pour but, d'une part, de mettre le Conseil, ou l'un de ses organes, à même d'obtenir des informations autorisées ou des avis de la part d'organisations ayant une compétence spéciale des questions au sujet desquelles des dispositions ont été prises en vue de consultations, et d'autre part, de mettre les organisations qui représentent des éléments importants de l'opinion publique, en mesure d'exprimer les opinions de leurs membres. En conséquence, les dispositions en vue de consultations prises avec chaque organisation doivent avoir trait uniquement aux questions qui relèvent de la compétence particulière de l'organisation, ou bien auxquelles elle s'intéresse spécialement. En règle générale, ces accords doivent couvrir une période déterminée et être revisables au moment où ils viennent à échéance.

4. Des dispositions en vue de consultations ne doivent pas être prises avec une organisation internationale membre d'un comité ou d'un groupe constitué d'organisations internationales, avec lequel des dispositions ont été prises en vue de consultations, si ce n'est pour des questions différentes de celles au sujet desquelles ont été prises lesdites dispositions.

5. Dans plusieurs des domaines relevant de la compétence du Conseil, il se trouvera des institutions spécialisées intergouvernementales rattachées au Conseil et prenant part à ses délibérations, ainsi que le stipule l'Article 70 de la Charte. Il se peut qu'il y ait rapports étroits et collaboration entre ces institutions et les organisations non gouvernementales dont le domaine particulier d'activités est le même que celui de l'institution spécialisée ou bien en est partie intégrante. Le Conseil doit tenir compte de cette considération en déterminant la mesure dans laquelle il est nécessaire de conclure des accords séparés avec une organisation non gouvernementale, ou la nature des dispositions à prendre.

#### IV. DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSULTATIONS AVEC LE CONSEIL

1. Il est évident que la nature des consultations est déterminée par le caractère de l'organisation. En conséquence, il est recommandé que le



that, in drawing up its recognized list of organizations, the Council should so far as possible define the field of interest of each and should distinguish between:

(a) Organizations which have a basic interest in most of the activities of the Council, and are closely linked with the economic or social life of the areas which they represent;

(b) Organizations which have a special competence but are concerned specifically with only a few of the fields of activity covered by the Council;

(c) Organizations which are primarily concerned with the development of public opinion and with the dissemination of information.

2. Organizations in all of these categories may designate authorized representatives to sit as observers at the meetings of the Council and may submit communications on substantive matters. The Secretariat will prepare and distribute a list of all such communications, briefly indicating the substance of each. On the request of any member of the Council, a communication will be reproduced and distributed. Any lengthy communications will be distributed only if sufficient copies are furnished by the organization concerned.

3. To ensure effective consultation on matters in which organizations have special competence or knowledge, it is recommended that those included in category (a) may be invited by the Council to consult with a committee appointed for that purpose, if the Council so desires or the organization specifically requests such consultation. Their representatives should be able to participate fully in any hearings of this kind so that the committee may report to the Council on the basis of a full exchange of views. Similar arrangements may be made for organizations in category (b) for consultation with a committee on matters within the particular fields of activity with which they are concerned. Organizations in category (c) may be invited by the Council for consultation with a committee.

#### V. ARRANGEMENTS FOR CONSULTATION WITH COMMISSIONS

It is recommended that, in general, arrangements for consultation with commissions should be similar to those suggested for consultation with the Council itself. Consultation should normally be with a committee of the commission appointed for the purpose. In exceptional cases and at the discretion of the commission, however, an organization might be heard by the full commission. Those organizations which have comparatively limited fields of interest (i.e. those included in category (b) above) would normally be linked for consultation purposes with the

Conseil, en établissant la liste officielle des organisations, définisse dans la mesure du possible le champ d'action de chacune d'elles et fasse une distinction entre:

a) Les organisations qui s'intéressent au premier chef à toutes ou à la plupart des activités du Conseil et qui ont des rapports étroits avec la vie économique ou la vie sociale des régions qu'elles représentent;

b) Les organisations de compétence particulière mais qui s'occupent spécialement de certains domaines d'activités du Conseil;

c) Les organisations qui s'occupent surtout de la formation de l'opinion publique et de la diffusion des informations.

2. Les organisations comprises dans les catégories ci-dessus peuvent désigner des représentants autorisés en qualité d'observateurs aux séances du Conseil et peuvent transmettre des communications touchant des questions de fond. Le Secrétariat prépare et distribue une liste de ces communications, en indiquant sommairement l'objet de chacune. A la demande d'un membre quelconque du Conseil, ladite communication est reproduite et distribuée. Les communications ayant une certaine ampleur ne sont distribuées que si l'organisation intéressée fournit un nombre suffisant de copies.

3. Afin d'assurer que les consultations portant sur des sujets pour lesquels les organisations ont une compétence ou une expérience particulière soient efficaces, il est recommandé que les organisations groupées dans la catégorie a) soient invitées par le Conseil à se concerter avec un comité désigné à cet effet si celui-ci l'y convie ou si l'organisation elle-même présente une demande expresse de consultation. Leurs représentants doivent pouvoir participer sans restrictions à tous débats de cet ordre afin que le comité puisse faire rapport au Conseil après avoir procédé à un échange de vues détaillé. Des dispositions identiques peuvent être prises en ce qui concerne les organisations groupées dans la catégorie b) en vue de consultations avec le comité, touchant les questions qui entrent dans le cadre particulier des activités desdites organisations. Les organisations groupées dans la catégorie c) peuvent être invitées par le Conseil à se concerter avec un comité.

#### V. DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSULTATIONS AVEC LES COMMISSIONS

Il est recommandé qu'en règle générale les dispositions à prendre en vue de consultations avec les commissions soient du même ordre que celles qui sont préconisées pour les consultations avec le Conseil lui-même. Les consultations doivent généralement avoir lieu avec un comité de la commission désignée à cet effet. Dans des cas exceptionnels et sur décision de la commission toutefois, un certain nombre d'organisations peut être entendu par la Commission siégeant en séance plénière. Les organisations dont le champ d'activité est relativement restreint (c'est-à-dire

particular commission or commissions concerned with these fields of interest.

## VI. GENERAL ARRANGEMENTS

The Secretariat should render all appropriate assistance to non-governmental organizations and offer all appropriate facilities. Such assistance might include the arrangement of interviews with individual members of the Council or its commissions, and the arrangement of informal discussions on matters of special interest to groups of organizations. The Secretariat would also aid organizations in obtaining documentation and securing special facilities, for example, the use of the library, meeting place, etc.

## VII. RECOMMENDATIONS CONCERNING THE IMPLEMENTATION OF PARAGRAPH 2 (b) OF THE RESOLUTION OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL OF 16 FEBRUARY 1946

1. In pursuance of paragraph (a) of the resolution adopted by the General Assembly on 14 February 1946, calling upon the Economic and Social Council to adopt suitable arrangements enabling the World Federation of Trade Unions and the International Co-operative Alliance to collaborate for purposes of consultation with the Council, the Committee recommends that the organizations named above be placed under paragraph 1 (a) of Part IV of this report.

2. In pursuance of paragraph (b) of the resolution adopted by the General Assembly on 14 February 1946, calling upon the Economic and Social Council to adopt suitable arrangements enabling the American Federation of Labor to collaborate for purposes of consultation with the Council, the Committee recommends that the organization named above be placed under paragraph 1 (a) of Part IV of this report.

### ANNEX 8a

**Revised report of the Committee on Arrangements for Consultation with Non - Governmental Organizations (document E/43/Rev.1)**

*[Original text: English]*

19 June 1946

I. PRINCIPLES TO BE APPLIED IN PLACING ORGANIZATIONS ON THE LIST OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS ELIGIBLE FOR CONSULTATION UNDER ARTICLE 71 OF THE CHARTER

The Committee, taking note of the organizations which have expressed their interest in

celles qui sont groupées dans la catégorie b) ci-dessus) sont en règle générale rattachées en vue de consultations à la commission ou aux commissions s'occupant des activités en question.

## VI. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Le Secrétariat devrait prêter tout le concours nécessaire aux organisations non gouvernementales et met à leur disposition toutes facilités possibles. Ce concours peut comporter l'organisation d'entrevues avec certains membres du Conseil ou de ses commissions, et l'organisation d'échanges de vues touchant des questions offrant un intérêt particulier pour des groupes d'organisations. Le Secrétariat secondera également les organisations en leur procurant de la documentation et en leur assurant des facilités particulières, notamment l'utilisation de la bibliothèque, des lieux de réunion, etc.

## VII. RECOMMANDATIONS RELATIVES À L'APPLICATION DE L'ALINÉA 2b) DE LA RÉOLUTION DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EN DATE DU 16 FÉVRIER 1946

1. Conformément à l'alinéa a) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale en date du 14 février 1946 invitant le Conseil économique et social à prendre les mesures appropriées en vue de permettre à la Fédération mondiale des syndicats et à l'Alliance internationale coopérative de se concerter avec le Conseil, le comité recommande que les organisations susmentionnées soient comprises dans la catégorie indiquée au paragraphe 1a) du chapitre IV du présent rapport.

2. Conformément à l'alinéa b) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 14 février 1946 invitant le Conseil économique et social à prendre les mesures appropriées en vue de permettre à la Fédération américaine du travail de se concerter avec le Conseil, le Comité recommande que l'organisation susmentionnée soit comprise dans la catégorie indiquée au paragraphe 1a) du chapitre IV du présent rapport.

### ANNEXE 8a

**Rapport révisé du Comité du Conseil chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales (document E/43/Rev.1)**

*[Texte original en anglais]*

19 juin 1946

I. PRINCIPES À APPLIQUER DANS LE CHOIX DES ORGANISATIONS À PORTER SUR LA LISTE DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES POUVANT ÊTRE CONSULTÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 71 DE LA CHARTE

Le Comité, prenant note des organisations qui ont exprimé l'intérêt qu'elles portent aux consul-

consultation, and considering that many other organizations are likely to indicate such an interest, recommends that the following principles be applied in establishing a list of non-governmental organizations<sup>1</sup> which would be eligible for consultation:

1. The organization shall be concerned with matters falling within the competence of the Economic and Social Council with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters.

2. The aims and purposes of the organization should be in conformity with the spirit, purposes and principles of the Charter of the United Nations.

3. Organizations proved to be discredited by past collaboration in fascist activities shall not, for the present, be admitted.

4. The organization shall be of recognized standing and shall represent a substantial proportion of the organized persons within the particular interest field in which it operates. To meet this requirement, a group of organizations may form a joint committee or other body authorized to carry on consultation for the group as a whole.

5. The organization shall have an established headquarters, with an executive officer. It shall have a conference, convention, or other policy-making body.

6. The organization shall have authority to speak for its members through its authorized representatives. Evidence of this authority shall be presented, if requested.

7. The organization should be international in its structure, with members who exercise voting rights in relation to the policies or action of the international organization.

8. National organizations should normally present their views through their respective Governments or through international non-governmental organizations to which they belong. It would not, save in exceptional cases, be appropriate to include national organizations which are affiliated to an international non-governmental organization covering the same subjects on an international basis. National organizations, however, may be included in the list after consultation with the Member State concerned if they cover a field which is not covered by any international organization or have special experience upon which the Council wishes to draw.

9. The Committee recommends that the Council, in determining the scope and methods of consultation with each non-governmental organization, take as a basis the nature and scope of activities of each organization considering the

<sup>1</sup> Any international organization which is not established by inter-governmental agreement shall be considered as a non-governmental international organization.

tations et estimant que d'autres organisations feront vraisemblablement preuve d'un intérêt analogue, recommande d'appliquer les principes suivants, en vue d'établir une liste d'organisations non gouvernementales<sup>1</sup> pouvant être consultées:

1. L'organisation doit s'occuper des questions relevant de la compétence du Conseil économique et social en ce qui concerne les questions économiques, sociales, culturelles, les questions d'éducation, de santé publique et autres questions connexes d'ordre international.

2. Les buts de l'organisation doivent être conformes à l'esprit, aux fins et aux principes de la Charte des Nations Unies.

3. Les organisations qui se seraient discréditées pour avoir participé de façon indiscutable à des activités fascistes ne pourront, pour le moment, être invitées aux fins de consultations.

4. L'organisation doit avoir une réputation bien établie et représenter une partie importante des personnes groupées travaillant dans le domaine d'activités particulier en question. Pour répondre à cette exigence, un groupe d'organisations peut former un comité commun ou tout autre organisme autorisé à prendre part à des consultations au nom de l'ensemble du groupe.

5. L'organisation doit avoir un siège reconnu et être dotée d'un chef administratif. Elle doit avoir une conférence, une assemblée ou quelque autre organisme directeur.

6. L'organisation doit avoir qualité pour parler au nom de ses membres par l'intermédiaire de ses représentants autorisés. Elle doit pouvoir faire la preuve de cette qualité au cas où on le lui demanderait.

7. L'organisation doit avoir une structure internationale. Ses membres ont le droit de participer aux votes concernant la politique de l'organisation internationale ou les mesures prises par elle.

8. En règle générale, les organisations nationales devraient faire connaître leur manière de voir par l'intermédiaire, soit de leurs Gouvernements respectifs, soit des organisations non gouvernementales internationales auxquelles elles sont affiliées. Sauf dans des cas exceptionnels, les organisations nationales faisant partie d'une organisation internationale non gouvernementale qui s'occupe des mêmes questions sur le plan international ne pourront pas être inscrites sur cette liste. Toutefois, les organisations nationales couvrant un domaine qui n'est du ressort d'aucune organisation internationale ou possédant une expérience particulière que le Conseil est désireux d'utiliser pourront, après consultation avec l'Etat Membre intéressé, figurer sur cette liste.

9. Le Comité recommande que le Conseil, pour déterminer l'étendue et les méthodes de consultations avec chaque organisation non gouvernementale, prenne pour point de départ la nature des activités et le champ d'action de chaque

<sup>1</sup> Toute organisation internationale qui n'est pas créée par voie d'accords intergouvernementaux sera considérée comme organisation non gouvernementale internationale.

assistance that may be expected by the Council from this organization in carrying out the tasks set out in Chapter IX of the Charter of the United Nations.

10. The Committee considers that most close consultative connexion should be established with the World Federation of Trade Unions, which has already sent to the Economic and Social Council a request to establish connexion.

## II. MACHINERY FOR APPLYING THE PRINCIPLES FOR PLACING ORGANIZATIONS ON THE ELIGIBLE LIST

1. The Economic and Social Council shall establish a standing committee composed of the President of the Council and four members of the Council who will be assisted by the Assistant Secretaries-General for Economic and Social Affairs respectively. This Committee will review applications for consultative status submitted by non-governmental organizations and make recommendations to the Council. It shall be known as the "Committee on Arrangements for Consultation with Non-Governmental Organizations" (short title: "Council NGO Committee").

2. The Council NGO Committee may direct the Secretariat to screen applications on the basis of the criteria adopted by the Council for this purpose.

3. The list of applications so screened shall be circulated to the Members of the United Nations by the Secretariat before it is considered by the Council Committee.

## III. PRINCIPLES GOVERNING THE NATURE OF THE CONSULTATIVE ARRANGEMENTS

1. It is important to note that a clear distinction is drawn in the Charter between participation without vote in the deliberations of the Council and the arrangements for consultation. Under Articles 69 and 70, participation is provided for only in the case of States not members of the Council and of specialized inter-governmental agencies. Article 71, applying to non-governmental organizations, provides for suitable arrangements for consultation. It is considered that this distinction, deliberately made in the Charter, is fundamental and that the arrangements for consultation should not be such as to accord to non-governmental organizations the same rights of participation accorded to States not members of the Council and to the specialized agencies brought into relationship with the United Nations.

2. It should also be recognized as a basic principle that the arrangements should not be such as to overburden the Council or transform it into a general forum for discussion instead of a body for co-ordination of policy and action, as is contemplated in the Charter.

organisation dans la mesure où le Conseil pourra compter sur l'aide de cette organisation pour atteindre les objectifs fixés au Chapitre IX de la Charte des Nations Unies.

10. Le Comité estime qu'il conviendrait d'établir aux fins de consultations les relations les plus étroites possibles avec la Fédération mondiale des syndicats, qui a déjà demandé au Conseil économique et social d'être consultée.

## II. MÉCANISME POUR LA MISE EN ŒUVRE DES PRINCIPES À APPLIQUER DANS LE CHOIX DES ORGANISATIONS À PORTER SUR LA LISTE DES ORGANISATIONS POUVANT ÊTRE CONSULTÉES

1. Le Conseil économique et social constitue un Comité permanent composé du Président du Conseil économique et social et de quatre membres du Conseil qui seront assistés des secrétaires généraux adjoints chargés respectivement des questions économiques et des questions sociales. Ce Comité examinera les demandes que les organisations non gouvernementales pourront lui présenter en vue d'être admises à être consultées et fera des recommandations au Conseil. Il est désigné sous le nom de "Comité du Conseil chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales" (par abréviation: "Comité ONG du Conseil").

2. Le Comité ONG du Conseil peut inviter le Secrétariat à examiner les demandes et à éliminer celles qui ne seraient pas conformes aux critères adoptés par le Conseil à cet égard.

3. La liste de ces demandes est communiquée par le Secrétariat aux Membres des Nations Unies avant que le Comité du Conseil n'en fasse l'étude.

## III. PRINCIPES RÉGISSANT LA NATURE DES DISPOSITIONS À PRENDRE EN VUE DES CONSULTATIONS

1. Il est important de souligner que la Charte établit une distinction nette entre la participation sans droit de vote aux délibérations du Conseil et les dispositions à prendre en vue de consultations. Conformément aux articles 69 et 70, la participation n'est prévue que dans le cas des États non membres du Conseil et dans celui des institutions spécialisées intergouvernementales. L'article 71, qui s'applique aux organisations non gouvernementales, comporte des dispositions appropriées en vue de consultations. Le Conseil estime que cette distinction, introduite à dessein dans la Charte, est fondamentale et que les dispositions prises en vue de consultations ne devraient pas être de nature telle qu'elles accordent aux organisations non gouvernementales les mêmes droits de participation aux délibérations que ceux dont jouissent les États non membres du Conseil et les institutions spécialisées reliées aux Nations Unies.

2. Il doit également être admis comme principe fondamental que les dispositions prises ne doivent pas être de nature telle qu'elles exigent un travail excessif de la part du Conseil ou en fasse un forum où tout le monde discute au lieu d'un organe chargé de coordonner politique et action, ainsi qu'il est prévu dans la Charte.

3. Decisions on arrangements for consultation should be guided by the principle that consultative arrangements are to be made, on the one hand, for the purpose of enabling the Council or one of its bodies to secure expert information or advice from organizations having special competence on the subjects for which consultative arrangements are made, and, on the other hand, to enable organizations which represent important elements of public opinion to express their views. Therefore, the arrangements for consultation made with each organization should involve only the subjects for which that organization has a special competence or in which it has a special interest. In general, these arrangements should be made for a definite period, reviewable at the end thereof.

4. Consultative arrangements should not be made with an international organization which is a member of a committee or group composed of international organizations with which consultative arrangements have been made, except for different subjects than those for which consultative arrangements have been made with that committee or group.

5. In several of the fields covered by the Council, there will exist specialized inter-governmental agencies brought into relationship with the Council and participating in its deliberations as provided in Article 70 of the Charter. There may be close connexion and co-operation between these agencies and the non-governmental organizations whose specific field of interest is the same as, or similar to, that of the specialized agency.

The Council should take this consideration into account.

#### IV. ARRANGEMENTS FOR CONSULTATION WITH THE COUNCIL

1. It is recognized that the nature of the consultations will vary with the character of the organization. Accordingly, it is recommended that, in drawing up its recognized list of organizations, the Council should so far as possible define the field of interest of each and should distinguish between:

(a) Organizations which have a basic interest in most of the activities of the Council, and are closely linked with the economic or social life of the areas which they represent;

(b) Organizations which have a special competence but are concerned specifically with only a few of the fields of activity covered by the Council;

(c) Organizations which are primarily concerned with the development of public opinion and with the dissemination of information.

2. Organizations in category (a) may designate authorized representatives to sit as observers at all the public meetings of the Council. Representatives of these organizations, which will

3. Toutes décisions relatives aux dispositions à prendre en vue de consultations doivent s'inspirer du principe que ces dispositions ont pour but, d'une part, de mettre le Conseil, ou l'un de ses organes, à même d'obtenir des informations autorisées ou des avis de la part d'organisations ayant une compétence spéciale des questions au sujet desquelles des dispositions ont été prises en vue de consultations, et d'autre part, de mettre les organisations qui représentent des éléments importants de l'opinion publique en mesure d'exprimer les opinions de leurs membres. En conséquence, les dispositions en vue de consultations prises avec chaque organisation doivent avoir trait uniquement aux questions qui relèvent de la compétence particulière de l'organisation, ou auxquelles elle s'intéresse spécialement. En règle générale, ces accords doivent couvrir une période déterminée et être revisables au moment où ils viennent à échéance.

4. Des dispositions en vue de consultations ne doivent pas être prises avec une organisation internationale qui est membre d'un comité ou d'un groupe constitué par les organisations internationales avec lequel des dispositions ont été prises en vue de consultations, si ce n'est pour des questions différentes de celles pour lesquelles des dispositions ont été prises avec ce comité ou ce groupe.

5. Dans plusieurs des domaines relevant de la compétence du Conseil, il se trouvera des institutions spécialisées intergouvernementales rattachées au Conseil et prenant part à ses délibérations, ainsi que le stipule l'Article 70 de la Charte. Il se peut qu'il y ait des relations et une collaboration étroite entre ces institutions et les organisations non gouvernementales dont le domaine particulier d'activités est le même que celui de l'institution spécialisée ou s'y apparente.

Le Conseil devra tenir compte de cette possibilité.

#### IV. DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSULTATIONS AVEC LE CONSEIL

1. Il est évident que la nature des consultations variera suivant le caractère de l'organisation. En conséquence, il est recommandé que le Conseil, en établissant la liste officielle des organisations, délimite dans la mesure du possible le champ d'action de chacune d'elles et fasse une distinction entre:

a) Les organisations qui s'intéressent au premier chef à la plupart des activités du Conseil et qui ont des rapports étroits avec la vie économique et sociale des régions qu'elles représentent;

b) Les organisations de compétence particulière, mais qui s'occupent spécialement de certains domaines d'activités du Conseil;

c) Les organisations qui s'occupent surtout de l'évolution de l'opinion publique et de la diffusion des informations.

2. Les organisations de la catégorie a) ci-dessus peuvent désigner des représentants autorisés en qualité d'observateurs à toutes les séances publiques du Conseil. Les représentants de ces

include organizations of labour, of management and business, of farmers and consumers, will be entitled to circulate to the various members of the Council written statements and suggestions within their competence. Such communications will be addressed to the Secretariat which will transmit them to the members of the Council.

3. To ensure effective consultation on matters in which organizations have special competence or knowledge, it is recommended that those included in category (a) may be invited by the Council to consult with a standing Committee appointed for that purpose, if the Council so desires or the organization specifically requests such consultation. The Chairman of the standing Committee should be the President of the Council. The representatives of the organizations should be able to participate fully in any consultations of this kind so that the Committee may report to the Council on the basis of a full exchange of views. Upon recommendation of the standing Committee, the Council as a whole may receive representatives of organizations in category (a) for the purpose of hearing their views.

4. Organizations in categories (b) and (c) may designate authorized representatives to sit as observers at public meetings of the Council. They may submit written statements and suggestions on matters within their competence, and the Secretariat will prepare and distribute a list of all such communications, briefly indicating the substance of each. On the request of any member of the Council, a communication will be reproduced in full and distributed. Any lengthy communications will be distributed only if sufficient copies are furnished by the organization concerned.

5. To ensure effective consultation on matters in which organizations have special competence or knowledge, it is recommended that those included in categories (b) and (c) may be invited by the Council to consult with a committee appointed for that purpose, if the Council so desires or the organization specifically requests such consultation. Their representatives should be able to participate fully in any consultations of this kind so that the committee may report to the Council on the basis of a full exchange of views.

#### V. ARRANGEMENTS FOR CONSULTATION WITH COMMISSIONS

To ensure effective consultation with commissions on matters in which organizations have special competence or knowledge, it is recommended that consultation with organizations in category (a) should normally be with the commission itself. Those organizations which have comparatively limited fields of interest (i.e., those included in categories (b) and (c) above) would normally be linked for consultation purposes with the particular commission or

organisations au nombre desquelles se trouveront des organisations d'ouvriers, de patrons, de commerçants, de cultivateurs et de consommateurs, auront le droit de communiquer aux divers membres du Conseil des déclarations et des suggestions écrites sur les questions relevant de leur compétence. Les communications de ce genre seront envoyées au Secrétariat qui les transmettra aux membres du Conseil.

3. Afin d'assurer des consultations efficaces sur des sujets pour lesquels les organisations ont une compétence ou une expérience particulière, il est recommandé que les organisations groupées dans la catégorie a) soient invitées par le Conseil à se concerter avec un Comité permanent désigné à cet effet, si le Conseil le désire ou si l'organisation elle-même présente une demande expresse de consultation. Le Président du Comité permanent doit être le Président du Conseil. Les représentants de ces organisations doivent pouvoir participer pleinement à tous débats de cet ordre afin que le Comité puisse faire rapport au Conseil après avoir procédé à un échange de vues détaillé. Le Conseil siégeant en séance plénière peut, sur la recommandation du Comité permanent, recevoir les représentants des organisations groupées dans la catégorie a) afin d'entendre l'exposé de leurs opinions.

4. Les organisations des catégories b) et c) peuvent désigner des représentants autorisés en qualité d'observateurs aux séances publiques du Conseil. Elles peuvent également soumettre des déclarations et des suggestions écrites sur les questions relevant de leur compétence et le Secrétariat prépare et distribue une liste de ces communications en indiquant sommairement l'objet de chacune. Elles sont reproduites intégralement et distribuées si un membre quelconque du Conseil en fait la demande. Les communications d'une certaine longueur ne sont distribuées que si l'organisation intéressée fournit un nombre suffisant d'exemplaires.

5. Afin d'assurer des consultations efficaces sur des sujets pour lesquels les organisations ont une compétence ou une expérience particulière, il est recommandé que les organisations groupées dans les catégories b) et c) soient invitées par le Conseil à se concerter avec un comité désigné à cet effet, si le Conseil le désire ou si l'organisation elle-même présente une demande expresse de consultation. Leurs représentants doivent pouvoir participer pleinement à tous débats de cet ordre afin que le comité puisse faire rapport au Conseil après avoir procédé à un échange de vues détaillé.

#### V. DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSULTATIONS AVEC LES COMMISSIONS

Afin d'assurer des consultations efficaces avec les commissions sur des sujets pour lesquels les organisations ont une compétence ou une expérience particulière, il est recommandé que les organisations groupées dans la catégorie a) se concertent, en règle générale, avec la commission elle-même. Les organisations dont le champ d'activité est relativement restreint (c'est-à-dire celles qui sont groupées dans les catégories b) et c) ci-dessus) sont en règle générale rattachées

commissions concerned with these fields of interest. The commission or commissions might consult with these organizations either directly or through a committee or committees established for the purpose. In all cases, such consultations may be arranged on the invitation of the commission or on the request of the organization.

## VI. GENERAL ARRANGEMENTS

Because the peoples of the United Nations, in accordance with the Preamble of the Charter, have a basic and continuing interest in the policies and operations of the United Nations, and because the arrangements for consultation with non-governmental organizations provide an important means for ensuring that their interests be fulfilled, it is urged that the Secretariat be so organized as to render all appropriate assistance to non-governmental organizations and offer to them all appropriate facilities. Such assistance might include the arrangement of interviews with individual members of the Council or its commissions, and the arrangement of informal discussions on matters of special interest to groups of organizations. The Secretariat would also aid organizations in obtaining documentation and securing special facilities, for example, the use of the library, meeting place, etc.

## VII. RECOMMENDATIONS CONCERNING THE IMPLEMENTATION OF PARAGRAPH 2 (b) OF THE RESOLUTION OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL OF 16 FEBRUARY 1946

1. In pursuance of paragraph (a) of the resolution adopted by the General Assembly on 14 February 1946, calling upon the Economic and Social Council to adopt suitable arrangements enabling the World Federation of Trade Unions and the International Co-operative Alliance to collaborate for purposes of consultation with the Council, the Committee recommends that the organizations named above be placed under paragraph 1 (a) of Part IV of this report.

2. In pursuance of paragraph (b) of the resolution adopted by the General Assembly on 14 February 1946, calling upon the Economic and Social Council to adopt suitable arrangements enabling the American Federation of Labor to collaborate for purposes of consultation with the Council, the Committee recommends that the organization named above be placed under paragraph 1 (a) of Part IV of this report.

### ANNEX 9

#### World Federation of Trade Unions (document E/50)

EXCERPT FROM A LETTER DATED 27 MAY 1946,  
FROM MR. SIDNEY HILLMAN TO THE PRESIDENT  
OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

[Original text: English]

The World Federation of Trade Unions urges the Economic and Social Council to implement

en vue de consultations à la commission ou aux commissions qui s'intéressent au domaine d'activité en question. La commission ou les commissions pourront se concerter avec ces organisations soit directement, soit par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs comités créés à cette fin. Dans tous les cas, les consultations se feront sur l'invitation de la commission ou à la demande de l'organisation.

## VI. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Etant donné que les peuples des Nations Unies, conformément au Préambule de la Charte, ont un intérêt fondamental et permanent dans les politiques et les activités de l'Organisation des Nations Unies, et que les dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales constituent un moyen important pour assurer la sauvegarde de ces intérêts, il importe que le Secrétariat soit en mesure de prêter tout le concours nécessaire aux organisations non gouvernementales et de mettre à leur disposition toutes les facilités appropriées. Ce concours pourrait comprendre l'organisation d'entrevues avec certains membres du Conseil ou de ses commissions, l'organisation d'échanges de vues sur des questions offrant un intérêt particulier pour certains groupes d'organisations. Le Secrétariat aiderait également les organisations à se procurer de la documentation et à obtenir des facilités particulières, notamment l'usage de la bibliothèque, des lieux de réunion, etc.

## VII. RECOMMANDATIONS RELATIVES À L'APPLICATION DE L'ALINÉA 2b) DE LA RÉSOLUTION DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EN DATE DU 16 FÉVRIER 1946

1. Conformément à l'alinéa a) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale en date du 14 février 1946, invitant le Conseil économique et social à prendre les mesures appropriées en vue de permettre à la Fédération syndicale mondiale et à l'Alliance internationale coopérative de se concerter avec le Conseil, le Comité recommande que les organisations susmentionnées soient comprises dans la catégorie indiquée au paragraphe 1 a) du chapitre IV du présent rapport.

2. Conformément à l'alinéa b) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 14 février 1946, invitant le Conseil économique et social à prendre les mesures appropriées en vue de permettre à la Fédération américaine du travail de se concerter avec le Conseil, le Comité recommande que l'organisation susmentionnée soit comprise dans la catégorie indiquée au paragraphe 1a) du chapitre IV du présent rapport.

### ANNEXE 9

#### Fédération mondiale des syndicats (document E/50)

EXTRAIT D'UNE LETTRE EN DATE DU 27 MAI 1946  
ADRESSÉE PAR M. SIDNEY HILLMAN AU PRÉSIDENT DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

[Texte original en anglais]

La Fédération mondiale des syndicats demande au Conseil économique et social d'appli-



the resolution of the General Assembly to the fullest extent. Specifically, we ask:

1. That an authorized representative of the World Federation of Trade Unions be accorded the right to attend all sessions, whether public or executive, of the Economic and Social Council and of all commissions and committees established to carry on its work.

2. That the authorized representative of the World Federation of Trade Unions be accorded full opportunity to express the views of that organization, in both oral and written form, on any matter under discussion by the Council or its committees or commissions.

3. That the authorized representative of the World Federation of Trade Unions be accorded full opportunity to present any proposals of that organization to the Council or the appropriate committee or commission for consideration and action by that body.

I should appreciate it if you would transmit the foregoing expression of the views of the World Federation of Trade Unions to the Economic and Social Council for their favourable consideration.

#### ANNEX 9a

##### World Federation of Trade Unions (document E/55)

LETTER DATED 4 JUNE 1946, FROM MR. SIDNEY HILLMAN, TO THE PRESIDENT OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

*[Original text: English]*

I have received today a letter dated 1 June from the Executive Officer of the Economic and Social Council acknowledging my letter to you of 27 May and enclosing a copy of the report of the Committee on Arrangements for Consultation with Non-Governmental Organizations (annex 8, page 314).

This has been my first opportunity to examine that report.

I regret to say that the recommendations which it makes for consultation by the World Federation of Trade Unions with the Council and its Commissions are quite unsatisfactory.

In substance, the report recommends that the World Federation of Trade Unions be accorded the following consultative rights:

(a) To sit as observers at meetings of the Council;

(b) To submit written communications to the Secretariat which will be distributed to the members of the Council only on the request of a member;

(c) On particular matters, to consult with a committee appointed by the Council for that purpose, if the Council so desires or the World Federation of Trade Unions specifically requests such consultation.

quer dans toute la mesure du possible la résolution de l'Assemblée générale. En particulier, nous demandons:

1. Qu'un représentant accrédité de la Fédération mondiale des syndicats ait le droit d'assister à toutes les sessions, soit publiques soit à huis clos, du Conseil économique et social et de toutes les commissions et de tous les comités qui assistent le Conseil dans ses travaux.

2. Que le représentant accrédité de la Fédération mondiale des syndicats ait toute facilité pour exprimer les vues de cette organisation oralement et par écrit, touchant toute affaire discutée par le Conseil, ses comités ou ses commissions.

3. Que le représentant accrédité de la Fédération mondiale des syndicats ait toute facilité pour présenter les propositions de cette organisation au Conseil, ou au comité ou à la commission intéressée, pour examen et suite à donner par le Conseil.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir transmettre ces vues de la Fédération mondiale des syndicats au Conseil économique et social pour qu'il les examine et leur donne son appui.

#### ANNEXE 9a

##### Fédération mondiale des syndicats (document E/55)

LETTRE EN DATE DU 4 JUIN 1946 ADRESSÉE PAR M. SIDNEY HILLMAN AU PRÉSIDENT DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

*[Texte original en anglais]*

Je reçois aujourd'hui une lettre en date du 1er juin du Secrétaire exécutif du Conseil économique et social accusant réception de la lettre que je vous ai adressée le 27 mai et à laquelle était joint un exemplaire du rapport du Comité des dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales (annexe 8, page 314).

C'est la première fois qu'il m'est possible d'examiner ce rapport.

J'ai le regret de vous faire connaître que les recommandations qu'il formule en ce qui concerne les consultations de la Fédération mondiale des syndicats avec le Conseil et ses commissions ne sont aucunement satisfaisantes.

En résumé, le rapport préconise que les droits consultatifs suivants soient accordés à la Fédération mondiale des syndicats:

a) Le droit d'assister à titre d'observateurs à des réunions du Conseil;

b) Le droit de soumettre au Secrétariat des communications écrites qu'il transmettra aux membres du Conseil, mais seulement à la demande de l'un d'eux;

c) Le droit de consulter, touchant des questions particulières, un comité désigné par le Conseil à cet effet, si celui-ci le désire ou si la Fédération mondiale des syndicats en présente formellement la demande.

The Committee further recommends that arrangements for consultation with commissions of the Council should be similar to those provided for consultation with the Council itself and that, even in the case of commissions, the World Federation of Trade Unions may be given a hearing by a full commission only in exceptional cases.

Thus the consultative rights of the World Federation, as recommended by the Committee, are extremely limited. They fall far short of the proposals made in my letter of 27 May and in the note dated 7 May 1946 transmitted by the General Secretary of the World Federation of Trade Unions to the Secretary-General of the United Nations.

The Committee recommendation does not even accord the World Federation the officially unrestricted right to distribute written memoranda to the members of the Council or one of its commissions, since the full texts of such memoranda are not to be circulated, except upon the request of a member of the Council or commission. Moreover, the recommendation would require the World Federation, in each instance in which it desires to make an oral presentation, to make specific application to the Council or the appropriate commission therefor. If the request is granted, the World Federation of Trade Unions would still be denied access to the full membership of the Council or commission, and would be relegated to a hearing before a committee specifically appointed for this purpose.

Thus the recommendation denies the World Federation any effective medium for the presentation of its views to the full membership of the Council or its commissions. In addition, the cumbersome and technical procedure suggested, and the resultant difficulties and delays which will be entailed, would bar the World Federation of Trade Unions from any substantial rights of consultation and would reduce its consultative capacity to a purely formal character.

I suggest that the basic error in the Committee's report lies in its failure to make, or provide for the making of, any real evaluation of the relative importance of non-governmental organizations which seek consultative status, or of the contribution which each can make to the work of the Council. It is true that the report proposes to classify all non-governmental organizations into three categories. However, it makes no substantial distinction between these three categories, in so far as their rights of consultation are concerned, except of course that the consultative rights of organizations having a specialized character are to be limited to the specialized fields in which they operate.

It is unnecessary to restate here the special character of the World Federation of Trade Unions as the representative and authorized spokesman of more than sixty-six million organized workers from fifty-six countries, who are

Le Comité recommande en outre que les dispositions à prendre en vue de consultations avec les commissions du Conseil soient du même ordre que celles qui sont prévues pour les consultations avec le Conseil lui-même et que même dans le cas des commissions, il ne soit accordé une "audience" à la Fédération mondiale des syndicats devant une commission plénière qu'à titre exceptionnel.

Les droits consultatifs de la Fédération mondiale, tels qu'ils sont recommandés par le Comité, sont donc extrêmement restreints. Ils sont fort éloignés des propositions formulées dans ma lettre du 27 mai et dans la note en date du 7 mai 1946, transmises par le Secrétaire général de la Fédération mondiale des syndicats au Secrétaire général des Nations Unies.

La recommandation du Comité ne reconnaît même pas officiellement à la Fédération mondiale le droit sans réserve de faire tenir des notes écrites aux Membres du Conseil ou de l'une de ses commissions, puisque les textes intégrant de ces notes ne sont pas communiqués, à moins qu'un membre du Conseil ou d'une commission n'en fasse la demande. En outre, la recommandation exigerait que la Fédération mondiale, chaque fois qu'elle souhaite faire une déclaration verbale, fasse une demande à ce propos au Conseil ou à la commission appropriée. En admettant qu'il soit accordé à cette demande, la Fédération mondiale des syndicats se trouverait toujours dans l'impossibilité de se faire entendre de tous les membres du Conseil et de la commission, mais se verrait réduite à une "audience" devant un comité désigné à cet effet.

Ainsi, la recommandation refuse à la Fédération mondiale tout moyen efficace de soumettre ses vues à l'ensemble des membres du Conseil ou de ses commissions. En outre, la procédure malaisée et technique qui est proposée, les difficultés et les retards qu'elle entraînerait, priveraient la Fédération mondiale de tous droits réels de consultation et réduiraient sa qualité consultative au point d'en faire une pure formalité.

Selon moi, l'erreur fondamentale du rapport du Comité réside dans le fait qu'il n'a pas réussi ou n'a pris aucune mesure permettant de réussir à évaluer réellement l'importance relative des organisations non gouvernementales qui désirent être appelées en consultation ou de la contribution que chacune d'entre elles peut apporter aux travaux du Conseil. Il est exact que le rapport propose de classer toutes les organisations non gouvernementales en trois catégories. Il n'établit toutefois aucune distinction appréciable entre ces trois catégories en ce qui concerne leur droit d'être consultées, si ce n'est évidemment qu'il indique que les droits consultatifs des organisations ayant une compétence spéciale doivent se borner au domaine spécial qui est de leur ressort.

Il est inutile de souligner une fois de plus ici le caractère particulier de la Fédération mondiale des syndicats qui est le représentant et le porte-parole autorisé de plus de soixante-six millions de travailleurs organisés appartenant à cin-

intimately and vitally concerned with the work which the Economic and Social Council was organized to carry forward. The facts in this connexion were set forth in my letter to you of 27 May, as well as in a series of other representations which the World Federation has from time to time made to various bodies of the United Nations. I do wish to point out, however, that the failure of the report to consider this factor has resulted, for all practical purposes, in its classifying all non-governmental organizations in a single category and thus depriving the World Federation of Trade Unions of any substantial right of consultation.

Two points contained in the section of the report entitled "Principles governing the nature of the consultative arrangements" bear comment.

The Committee states as one principle that the Council should not be overburdened or transformed "into a general forum for discussion instead of a body for co-ordination of policy and action."

We fully agree that such a transformation would be undesirable. It can be avoided if:

(a) Under appropriate procedural rules, the World Federation of Trade Unions is accorded the right to make an oral submission to the full membership of the Council or commission on each issue or subject matter under discussion; and

(b) The right to make such oral submissions is limited to the few other international organizations, if indeed there be any, which, like the World Federation, have a broad and inclusive character as the authorized spokesman of the great mass of the people of the United Nations.

Another principle upon which the report bases itself is drawn from the distinction between the right of "participation" without vote accorded to non-member States and specialized inter-governmental agencies under Articles 69 and 70 of the Charter, and the right of "consultation" accorded to non-governmental organizations under Article 71 of the Charter. The report argues that since consultation is something less than participation, non-governmental agencies must be given lesser rights than those accorded to non-member States and inter-governmental agencies. Even if this construction of the Charter is sound, it by no means follows that the consultative rights of such an organization as the World Federation of Trade Unions should be of the limited and formal character recommended by the Committee. It is clear that by the term "participation without vote" the Charter confers on non-member States and specialized agencies every right of a full member of the Council (with reference to those subject matters of interest to them) with the sole exception of the right to vote. The World Federation is not seeking full participation in this sense. It does not ask for an un-

quante-six pays et pour qui les travaux que le Conseil économique et social est chargé d'accomplir sont d'un intérêt direct et vital. Les faits se rapportant à cette question ont été exposés dans ma lettre en date du 27 mai ainsi que dans une série d'autres notes que la Fédération mondiale a, à plusieurs reprises, adressées à divers organes des Nations Unies. Je désire souligner toutefois que le fait que le rapport n'a pas tenu compte de ce facteur, a abouti, du point de vue pratique, à classer toutes les organisations non gouvernementales dans une catégorie unique et ainsi à priver la Fédération mondiale des syndicats de tout droit réel de consultation.

Deux points figurant dans la section du rapport intitulé: "Principes régissant la nature des dispositions à prendre en vue des consultations" appellent des observations.

Le Comité pose en principe que le Conseil ne doit pas être surchargé ni transformé "en un forum où tout le monde discute au lieu d'être un organe chargé de coordonner politique et action".

Nous sommes pleinement d'avis qu'une transformation de ce genre serait peu souhaitable. Elle peut être évitée:

a) Si en vertu de règles de procédure adéquate, la Fédération mondiale se voit accorder le droit de faire une déclaration verbale devant le Conseil ou devant une commission siégeant en séance plénière sur tous problèmes ou questions discutés et

b) Si le droit de faire des déclarations verbales de cet ordre est accordé seulement aux quelques autres organisations internationales, si toutefois il en existe, qui, comme la Fédération mondiale ont un caractère large et général en tant que porte-parole autorisé de la grande masse des peuples des Nations Unies.

Un autre principe sur lequel le rapport s'appuie découle de la distinction qu'est faite entre le droit de "participation" sans droit de vote qui est accordé aux Etats non membres et aux institutions spécialisées intergouvernementales en vertu des Articles 69 et 70 de la Charte et le droit de "consultation" accordé aux organisations non gouvernementales en vertu de l'Article 71 de la Charte. Le rapport déclare qu'étant donné qu'une consultation est en quelque sorte moins importante que la participation, les institutions non gouvernementales doivent jouir de droits moins étendus que ceux qui sont accordés aux Etats non membres et aux institutions intergouvernementales. En admettant que soit logique cette interprétation de la Charte, il ne s'ensuit aucunement que les droits consultatifs d'une organisation telle que la Fédération mondiale des syndicats doivent avoir le caractère restreint et théorique que préconise le Comité. Il est évident que par le terme "participation sans droit de vote", la Charte confère aux Etats non membres et aux institutions spécialisées tous les droits dont jouit un membre du Conseil (touchant les questions qui les intéressent) à la seule exception du droit de vote. La Fédération

limited right to participate in debates and discussions.

It does ask for an effective method of presenting to the Council and its commissions the views and proposals of the World Federation and the tens of millions of organized workers of the United Nations for whom it is the authorized spokesman. This the Committee recommendation denies.

On behalf of the World Federation of Trade Unions, I therefore again urge that the Economic and Social Council accord the following consultative rights to the Federation:

1. The right of an authorized representative to attend all sessions, whether public or executive, of the Council and its commissions and committees;

2. The right of an authorized representative to present the views of the World Federation, in both oral and written form, before the full membership of the Council or its appropriate commission or committee, on any matter under discussion by them;

3. The right of an authorized representative to present any proposals of the World Federation, in oral and written form, to the Council or the appropriate commission or committee for their consideration and action.

I should appreciate it if you would circulate copies of this letter among the members of the Council so that they may have the views of the World Federation of Trade Unions before them at the time they give consideration to the report of the Committee on Arrangements for Consultation with Non-Governmental Organizations.

(Signed) Sidney HILLMAN

## ANNEX 10

**Establishment of a Fiscal Commission:  
Proposal submitted by the representative of Colombia (document E/54)**

[Original text: English]

### I. GENERAL REMARKS

1. The Preparatory Commission of the United Nations recommended that the Economic and Social Council should consider the desirability of establishing at an early date a Fiscal Commission.<sup>1</sup> It suggested at that time that the Fiscal Commission should "make studies and advise the Council on matters related to:

"(a) International taxation problems;

(b) Exchange of information among States on the techniques of government finance and on their social and economic effects;

(c) Fiscal techniques to assist the prevention of depressions or inflation; and

<sup>1</sup> Report of the Preparatory Commission of the United Nations, Chapter III, Section 1, A, 5, page 28.

mondiale des syndicats ne revendique pas une participation entière dans cette acception du terme, elle ne demande pas le droit sans restriction de prendre part aux débats et aux discussions.

Mais ce qu'elle demande, c'est une méthode efficace lui permettant de soumettre au Conseil et à ses commissions l'opinion et les propositions de la Fédération et des dizaines de millions de travailleurs organisés des Nations Unies dont elle est le porte-parole autorisé. Et c'est là ce que refuse la recommandation du Comité.

Au nom de la Fédération mondiale des syndicats, j'insiste à nouveau pour que le Conseil économique et social accorde à la Fédération les droits consultatifs suivants:

1. Le droit pour un représentant autorisé d'assister à toutes les sessions, publiques ou privées, du Conseil ainsi que de ses commissions et de ses comités;

2. Le droit pour un représentant autorisé de soumettre l'opinion de la Fédération sous forme écrite aussi bien que verbale, à tous les membres du Conseil ou de ses commissions ou comités appropriés, sur toutes questions débattues par eux;

3. Le droit pour un représentant autorisé de présenter sous forme écrite ou verbale toute proposition de la Fédération mondiale au Conseil ou la commission ou le comité approprié, aux fins d'examen et de décision.

Je vous serais très obligé de bien vouloir communiquer copie de cette lettre aux membres du Conseil afin qu'ils soient informés de l'opinion de la Fédération mondiale des syndicats au moment où ils auront à examiner le rapport du Comité des dispositions à prendre en vue de consultation avec les organisations non gouvernementales.

(Signé) Sidney HILLMAN

## ANNEXE 10

**Etablissement d'une Commission fiscale:  
Proposition soumise par le représentant de la Colombie (document E/54)**

[Texte original en anglais]

### I. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

1. La Commission préparatoire des Nations Unies a recommandé au Conseil économique et social d'examiner l'opportunité de créer à une date rapprochée une Commission fiscale.<sup>1</sup> Elle a suggéré que la Commission fiscale procède à des études sur les questions se rapportant:

"a) Aux problèmes fiscaux de caractère international;

b) Aux échanges de renseignements entre Etats sur la technique des finances publiques et sur ses effets sociaux et économiques;

c) Aux techniques fiscales tendant à prévenir les dépressions ou l'inflation;

<sup>1</sup> Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies, Chapitre III, section 1, A, 5, page 28.

(d) Such functions of the Fiscal Committee of the League of Nations as the United Nations may decide to assume".<sup>1</sup>

2. To fulfill its various tasks, the Economic and Social Council will require adequate technical advice and information on fiscal questions. Indeed, taxation and public finance are a matter of concern for all nations, affect all kinds of human activity and have always exerted a marked influence on international economic relations. Furthermore, fiscal policy is an essential part of general policy for maintaining economic activity and employment and promoting economic development.

3. However, fiscal problems are by no means exclusively economic in nature. They present a large number of complex technical aspects of a legal, administrative, and even political order. This calls for discussion, and close study by a specialized body of tax administrators and experts, public finance technicians of high standing and statesmen versed in fiscal matters.

4. A Fiscal Commission under the Economic and Social Council should contribute to the removal of tax barriers to international trade and investment and to the improvement of tax systems and public finance administration in various countries of the world. Moreover, it could exercise a general direction over the operations, within the United Nations Secretariat, of an international centre or clearing house of information on the legal, economic, technical and statistical aspects of public finance and taxation.

5. While such a Fiscal Commission might usefully analyze the economic and social implications of fiscal systems and measures, this work should remain on the fact-finding level. Indeed, the formulation of recommendations on general economic and social policies pertains primarily to other commissions, such as the Economic and Employment Commission. At the same time, it may prove useful that, when the occasion occurs, the Fiscal Commission should discuss the technical means of implementing, in the field of taxation and public finance, generally accepted principles or policies that are endorsed by other commissions.

6. If the Fiscal Commission carries out its activities along the lines suggested in the preceding paragraphs, it could be in its sphere an instrument of fiscal equity and administrative efficiency and economy. It could, in addition, play a useful part in removing hindrances to economic development and international trade.

7. The views which have just been set out are in harmony with the suggestions made by the Preparatory Commission concerning the pro-

d) A celles des fonctions du Comité fiscal de la Société des Nations que l'Organisation pourrait décider d'exercer".<sup>1</sup>

2. Pour remplir ses diverses tâches, le Conseil économique et social aura besoin de conseils et de renseignements techniques adéquats sur les questions d'impôts et de finances publiques. En effet, la fiscalité présente des problèmes pour toutes les nations, affecte toutes les formes d'activité humaine et a toujours exercé une influence marquée sur les relations économiques internationales.

3. Les problèmes relatifs aux impôts et aux finances publiques ne sont en aucune façon d'ordre exclusivement économique. Ils présentent un grand nombre d'aspects techniques complexes d'ordre juridique, administratif et même politique. Il en résulte qu'ils doivent faire l'objet de discussions et d'études serrées par un groupe spécialisé d'administrateurs et d'experts en matière d'impôts, de techniciens des finances publiques d'une autorité reconnue, et d'hommes d'Etat versés dans les questions fiscales.

4. Une Commission fiscale placée sous le Conseil économique et social pourrait contribuer à l'élimination des barrières qu'opposent certains impôts au commerce et aux placements internationaux, ainsi qu'à des améliorations dans les systèmes d'imposition et dans l'administration des finances publiques de divers pays. En outre, elle pourrait exercer une direction générale sur le fonctionnement, au sein du Secrétariat des Nations Unies, d'un centre international d'informations sur les aspects juridiques, économiques, techniques et statistiques des finances publiques et des impôts.

5. Une telle Commission fiscale pourrait analyser avec fruit les répercussions économiques et sociales de la fiscalité mais ce travail devrait se confiner à la constatation objective des faits. En effet, la tâche de formuler des recommandations sur les politiques économiques et sociales d'ordre général appartient en premier lieu à d'autres commissions telles que la Commission économique et de l'emploi. D'autre part, il peut être utile que, le cas échéant, la Commission fiscale discute les moyens techniques de mettre en application dans le domaine des impôts et des finances publiques certains principes généralement acceptés ou les politiques recommandées par d'autres commissions.

6. Si la Commission fiscale poursuivait ses activités selon les lignes suggérées dans les alinéas précédents, elle pourrait contribuer dans son domaine au progrès de la justice en matière d'impôts ainsi qu'à l'efficacité et à l'économie en matière administrative. Elle pourrait, en outre, jouer un rôle utile dans l'élimination de certains obstacles au développement économique et aux échanges internationaux.

7. Les idées qui viennent d'être exposées sont en harmonie avec les suggestions faites par la Commission préparatoire au sujet du programme

<sup>1</sup> Report of the Preparatory Commission of the United Nations, Chapter III, Section 4, paragraph 34, page 39.

<sup>1</sup> Rapport de la Commission préparatoire des Nations Unies, Chapitre II, section 4, paragraphe 34, page 39.



gramme of work of the Fiscal Commission.<sup>1</sup> Nevertheless, it seems desirable somewhat to elucidate and complete the terms of reference of the proposed Fiscal Commission. The attached draft resolution is therefore submitted to the Council for approval, on the understanding that the Fiscal Commission, in its first report to the Council, will make any observation or suggestion it may find fit concerning its terms of reference, organization and rules of procedure.

8. I am of the opinion that once it is definitely organized the Fiscal Commission should be composed of fifteen members appointed for three years, subject to reappointment, and under a proper system of rotation. The Commission might be assisted by two sub-commissions dealing respectively with taxation and with the other branches of public finance. Each of these sub-commissions might include, in addition to members of the Commission, a few associates whom the Commission might request to take part in the work of one or the other of its sub-commissions.

9. At the same time, it may be premature to enter into these details before the first report and proposals of the Commission itself are submitted to the Council. Moreover, it may be wise not to proceed immediately to definitive appointments. It is therefore suggested in paragraph 6 of the attached draft resolution that a nuclear commission should be appointed for a period expiring on 31 March 1947.

10. If the Council is agreeable to the foregoing proposals, the President will undoubtedly suggest a procedure for the appointment of the nuclear commission.

## II. DRAFT RESOLUTION

### *Terms of Reference of the Fiscal Commission*

1. The Economic and Social Council, requiring advice and assistance on the various technical aspects of taxation and public finance to discharge the responsibilities vested in it by the Charter of the United Nations,

### ESTABLISHES A FISCAL COMMISSION

2. The Fiscal Commission will have the duty of advising the Economic and Social Council on all legislative, juridical and administrative, economic and other technical aspects of taxation and public finance.

3. The Fiscal Commission shall perform such functions of the Fiscal Committee of the League of Nations as the United Nations may decide to assume.

4. The Fiscal Commission shall conduct studies, advise and make recommendations to the Economic and Social Council and, when instructed by the Council, render technical assistance to Governments on matters relating to:

(a) International tax problems, including the prevention of double taxation and the ap-

de travail de la Commission fiscale.<sup>1</sup> Néanmoins, il paraît désirable d'élucider et de compléter quelque peu les termes du mandat de la Commission fiscale proposée. Le projet de résolution ci-joint est donc soumis à l'approbation du Conseil étant entendu que la Commission fiscale formulera dans son premier rapport au Conseil toutes observations ou suggestions qu'elle jugera utiles en ce qui concerne son mandat, son organisation et son règlement.

8. J'estime qu'une fois qu'elle aura été définitivement constituée, la Commission fiscale devrait consister de quinze membres nommés pour trois ans, leur mandat étant renouvelable, suivant un système adéquat de rotation. La Commission pourrait être assistée par deux sous-commissions s'occupant l'une des impôts et l'autre des autres branches des finances publiques. Chacune de ces sous-commissions pourrait comprendre, en outre des membres de la Commission, quelques associés que la Commission pourrait prier de participer aux travaux de l'une ou de l'autre de ces sous-commissions.

9. D'autre part, il peut être prématuré de s'engager dans ces détails avant que le premier rapport et les propositions de la Commission elle-même aient été soumis au Conseil. En outre, il peut ne pas être indiqué de procéder immédiatement à des nominations définitives. En conséquence, on propose dans le paragraphe 6 du projet de résolution ci-joint la nomination d'une commission nucléaire pour une durée allant jusqu'au 31 mars 1947.

10. Si le Conseil accepte les propositions qui viennent d'être faites, le Président voudra sans doute bien suggérer une procédure pour la nomination de la Commission nucléaire.

## II. PROJET DE RÉSOLUTION

### *Mandat de la Commission fiscale*

1. Le Conseil économique et social, ayant besoin de recevoir des avis et d'être aidé en ce qui concerne les divers aspects techniques des impôts et des finances afin de pouvoir remplir les fonctions qui lui ont été conférées par la Charte des Nations Unies,

### ETABLIT UNE COMMISSION FISCALE

2. La Commission fiscale aura pour tâche d'adresser des avis au Conseil économique et social sur les aspects législatifs, juridiques, administratifs, économiques et les autres aspects techniques des impôts et des finances publiques.

3. La Commission fiscale remplira celles des fonctions du Comité fiscal de la Société des Nations que les Nations Unies décideraient d'assumer.

4. La Commission fiscale poursuivra des études, formulera des avis et des recommandations au Conseil économique et social et, sur requête du Conseil, prêtera une assistance technique aux Gouvernements en ce qui concerne les matières suivantes:

a) Problèmes fiscaux internationaux, ce qui comprend la prévention de la double imposi-

<sup>1</sup> See paragraph 1 above.

<sup>1</sup> Voir plus haut, paragraphe 1.

propriate forms of removing tax barriers to international trade and investment;

(b) Structure and administration of tax systems;

(c) Relationships between general economic and social policies and taxation, including incidence and repercussions of taxation;

(d) Budgetary and public accountancy standards and practices;

(e) Methods of financing various types of public expenditures;

(f) Co-ordination of central and local governmental fiscal systems.

5. The activities of the Fiscal Commission shall be co-ordinated with those of the other commissions and specialized agencies of the United Nations dealing with economic and social affairs. The Fiscal Commission shall be primarily concerned not with the policy-planning but with the legal, administrative and other technical aspects of the problems within its terms of reference.

6. Initially, the Fiscal Commission shall consist of a nucleus of ten members appointed in their individual capacity for a term of office expiring on 31 March 1947. They are eligible for reappointment.

7. In addition to exercising the functions enumerated in paragraphs 2 to 5, the Fiscal Commission thus constituted shall make recommendations to the Economic and Social Council at an early date on the definitive composition and terms of reference of the Commission and its programme of work.

8. The Economic and Social Council hereby appoints the following persons as initial members of the Fiscal Commission:

<i>Names</i>	<i>Countries</i>
.....	.....
and, in addition, the persons whose names will be transmitted to the Secretary-General, not later than 15 July 1946, by the members of the Council for.....and..... <sup>1</sup>	

ANNEX 11

Questions relating to certain international loans issued under the auspices of the League of Nations (document E/49)

[Original text: English]

MEMORANDUM SUBMITTED BY THE UNITED KINGDOM DELEGATION IN CONNECTION WITH ITEM 14 OF THE AGENDA

There are in existence certain international loans which were issued under the auspices of the League of Nations and in connexion with which the Council of the League exercised cer-

<sup>1</sup> This last phrase has been added in case certain members of the Commission cannot be selected during the present session of the Council.

tion et les formes adéquates d'élimination des barrières fiscales au commerce et aux placements internationaux;

b) Structure et administration des systèmes d'impôts;

c) Rapports entre les politiques économiques et sociales de caractère général et les impôts, y compris l'incidence et les répercussions de ces derniers;

d) Normes et pratiques en matière budgétaire et de comptabilité publique;

e) Méthodes de financement des diverses catégories de dépenses publiques;

f) Coordination de la fiscalité des gouvernements centraux et des autorités locales.

5. Les activités de la Commission fiscale seront coordonnées avec celles des autres commissions et agences spécialisées des Nations Unies qui traitent de questions économiques et sociales. La Commission fiscale aura pour tâche primordiale non pas de formuler des politiques mais de se consacrer aux aspects juridique, administratif et aux autres aspects techniques des problèmes compris dans son mandat.

6. La Commission fiscale se composera à l'origine d'un noyau de dix membres nommés à titre individuel et dont le mandat expirera le 31 mars 1947; ce mandat est renouvelable.

7. Outre l'exercice des fonctions énumérées aux paragraphes 2 à 5, la Commission fiscale ainsi constituée présentera à une date rapprochée des recommandations au Conseil économique et social sur sa composition définitive, sur les termes de son mandat et sur son programme de travail.

8. Par les présentes, le Conseil économique et social nomme comme membres originaires de la Commission fiscale les personnes suivantes:

<i>Noms</i>	<i>Pays</i>
.....	.....
ainsi que les personnes que les membres du Conseil représentant ..... et ..... auront désignées au Secrétaire général, le 15 juillet 1946 au plus tard. <sup>1</sup>	

ANNEXE 11

Questions relatives à certains prêts internationaux consentis sous les auspices de la Société des Nations (document E/49)

[Texte original en anglais]

DOCUMENT SOUMIS PAR LA DÉLÉGATION DU ROYAUME-UNI, RELATIF À L'ARTICLE 14 DE L'ORDRE DU JOUR

Il existe actuellement un certain nombre de prêts internationaux qui ont été consentis sous les auspices de la Société des Nations, et à l'occasion desquels le Conseil de la Société a exercé

<sup>1</sup> Le dernier membre de phrase a été ajouté pour le cas où certains membres de la Commission ne pourraient pas être choisis durant la présente session du Conseil.



tain technical functions. It is desirable that the Economic and Social Council should consider the position in regard to these technical functions, a situation which has arisen as the result of the dissolution of the League of Nations. This is not being raised as a question of the assumption, as such, of the functions of the League of Nations.

The subject was considered in the latter context by the Preparatory Commission of the United Nations, which, after discussion, made no recommendation on it, considering that it could be brought by any interested Government before the Economic and Social Council (Report of the Preparatory Commission, Chapter XI). These remarks were not discussed by the *ad hoc* Committee on the League of Nations set up by the General Assembly in January, and since no recommendation had been proposed by the Preparatory Commission, no reference was made to the subject in the resolutions submitted by that Committee and passed by the General Assembly.

The loans in question are the following:

- Austrian Guaranteed Loan 1923-1943.
- Austrian International Guaranteed Loan 1933-1953
- Austrian Guaranteed Conversion Loan 1934-1959
- Bulgarian 7 per cent Settlement Loan 1926
- Bulgarian 7½ per cent Stabilization Loan 1928
- Municipality of Danzig 7 per cent Mortgage Loan 1925
- Free City of Danzig 6½ per cent Tobacco Monopoly Loan 1927
- Estonian 7 per cent Banking and Currency Reform Loan 1927
- Greek 7 per cent Refugee Loan 1924
- Greek 6 per cent Stabilization and Refugee Loan 1928
- State Loan of the Kingdom of Hungary 1924

They were raised to promote the reconstruction of Europe after the war of 1914-1918, with the principal purpose of providing means for ensuring the economic and monetary stability of countries which had suffered by the war. In some cases the loans were instrumental in the resettlement of large refugee populations.

These loans were subscribed to in the normal manner in a number of countries, and the League of Nations took no financial responsibility in regard to them. But they were raised under the auspices of the League and resolutions of the League Council were passed in connexion with each of them. The schemes for which the loans were raised, as well as details of their issue and the terms of service, were worked out under the auspices of the League Council, normally through its Financial Committee.

certaines fonctions de caractère technique. Il est souhaitable que le Conseil économique et social examine l'attitude qu'il doit prendre en ce qui concerne ces fonctions techniques telles qu'elles résultent de la nouvelle situation créée par la dissolution de la Société des Nations. Il ne s'agit pas ici de la question proprement dite d'assumer les fonctions de la Société des Nations.

Le point en question a été examiné par la Commission préparatoire des Nations Unies, qui en discuta, mais ne fit aucune recommandation à son sujet, estimant que n'importe quel Gouvernement intéressé pourrait en saisir le Conseil économique et social (voir Rapport de la Commission préparatoire, chapitre XI). Ces remarques n'ont pas fait l'objet de discussions de la part du Comité spécial de la Société des Nations qui avait été institué au mois de janvier par l'Assemblée générale, et comme la Commission préparatoire n'a proposé aucune recommandation, il n'en a pas été fait mention dans les résolutions soumises par ce Comité et adoptées par l'Assemblée générale.

Les emprunts en question sont les suivants:

- Emprunt autrichien garanti 1923-1943;
- Emprunt international autrichien garanti 1933-1953;
- Emprunt de conversion autrichien garanti 1934-1959;
- Emprunt bulgare 7 pour cent 1926 de colonisation;
- Emprunt bulgare 7½ pour cent 1928 de stabilisation;
- Emprunt hypothécaire 7 pour cent 1925 de la municipalité de Dantzig;
- Emprunt 6½ pour cent 1927 de la ville franche de Dantzig pour le monopole du tabac;
- Emprunt estonien 7 pour cent 1927 pour la réforme bancaire et monétaire;
- Emprunt grec 7 pour cent 1924 pour les réfugiés;
- Emprunt grec 6 pour cent 1928 pour la stabilisation et les réfugiés;
- Emprunt d'Etat 1924 du royaume de Hongrie.

Tous ces prêts ont été consentis pour aider à relever l'Europe après la guerre de 1914-1918 et visaient surtout à fournir aux pays qui avaient souffert de la guerre les moyens d'équilibrer leurs systèmes économiques et de stabiliser leurs monnaies. Dans certains cas, ces prêts ont aidé de nombreuses populations de réfugiés à se réinstaller.

Ces emprunts ont été souscrits suivant les procédés habituels dans un grand nombre de pays et la Société des Nations n'a pris aucune responsabilité financière à leur égard. Mais ils ont été lancés sous les auspices de la Société et le Conseil de la Société adopta des résolutions concernant chacun d'eux. Les projets pour lesquels ces emprunts ont été lancés, ainsi que les détails de leur émission et les modalités du service des intérêts, furent réglés et établis sous les auspices du Conseil de la Société, par l'intermédiaire régulier de son Comité des Finances.

The terms and conditions of the loans are set out in the relevant Protocols, General Bonds and Loan Contracts. The Protocols (except in the case of the Austrian Protocol of 1932) are instruments signed by the borrowing Governments alone, and approved by the League. The General Bonds are normally signed by the borrower alone and in some cases form, in effect, a single instrument with the Protocol. The Loan Contracts were made between the borrowing Governments and the issuing houses and the provisions of the Loan Contracts and the General Bonds are normally incorporated in the individual bonds so that they form an integral part of the contract between the borrower and each bondholder.

Under these various instruments, certain functions were undertaken by the Council of the League. Some of these, in particular those relating to the appointment of League of Nations Commissioners in certain countries, in effect lapsed some years ago. Others remaining, though by their nature calling for only occasional exercise, were the appointment of trustees and certain other interpretative and arbitral functions. A statement in regard to these functions is attached. The most important of these was the appointment of trustees, since the trustees have responsibilities towards the bondholders. At the moment there are existing trustees in regard to all the loans, but the necessity of a further appointment might arise at any time.

It should be emphasized that these functions are entirely technical and by no means political, being essentially of a judicial character. They involve no responsibilities in connexion with the question of the service of the loans, on which arrangements have to be made between the various parties interested. They are merely parts of the necessary machinery.

At a time when new international arrangements are being made to assist in reconstruction and development by facilitating the provision of international funds, it would appear undesirable that the dissolution of the League should be allowed significantly to alter the rights and interests of the parties to these earlier loans of a similar character.

For this purpose, it would be desirable to find some suitable method of exercising these functions in future. The Economic and Social Council, which is comparable to the Council of the League in this field, could without difficulty undertake the exercise of these functions as required. Such an arrangement would be in the interests of all the parties, since it would prevent confusion and uncertainty.

The United Kingdom Government, therefore, proposes the following resolution:

"The Economic and Social Council, having

Les clauses et conditions des emprunts sont exposées dans les documents justificatifs: protocoles, obligations générales et contrats d'emprunts. Les protocoles (sauf le Protocole autrichien de 1932) sont des documents officiels signés unilatéralement par le Gouvernement emprunteur, et approuvés par la Société. Les obligations générales sont signées d'ordinaire par l'emprunteur seulement et dans certains cas ne forment qu'un seul et même document avec les protocoles. Les contrats d'emprunt ont été passés entre les Gouvernements emprunteurs et les banques émettrices, et les stipulations du contrat d'emprunt ainsi que les obligations générales sont ordinairement reproduites sur chaque titre d'obligation de manière à former partie intégrante du contrat passé entre l'emprunteur et chaque obligataire.

En vertu de ces divers instruments, le Conseil de la Société des Nations s'est chargé de certaines fonctions. De fait, quelques-unes d'entre elles, notamment celles qui concernaient la nomination de Commissaires de la Société des Nations dans certains pays, tombèrent il y a quelques années en désuétude. D'autres, telles que la nomination de commissaires fiduciaires et certaines autres fonctions d'interprétation et d'arbitrage, subsistent, mais, en raison de leur nature, ne sont exercées qu'occasionnellement. On trouvera ci-jointe une note concernant ces fonctions. La plus importante d'entre elles était la nomination des commissaires fiduciaires, qui ont des responsabilités envers les obligataires. A l'heure actuelle, il y a des commissaires fiduciaires pour tous ces emprunts, mais il peut arriver à tout moment qu'on ait besoin de faire de nouvelles nominations.

Il importe d'insister sur le fait que ces fonctions ont un caractère entièrement technique et nullement politique, puisqu'elles sont de nature essentiellement juridique. Elles n'entraînent aucune responsabilité relative à la question du service des intérêts des emprunts, qui devra faire l'objet d'arrangements entre les diverses parties intéressées. Elles ne sont que les rouages d'un mécanisme nécessaire.

Au moment où l'on prépare de nouveaux accords internationaux pour aider à la reconstruction et au développement de certains pays en leur facilitant l'octroi de fonds internationaux, il semblerait regrettable que la dissolution de la Société des Nations en vienne à modifier sensiblement les droits et les intérêts de ceux qui sont parties dans ces anciens contrats présentant un caractère analogue.

A cette fin, il serait donc désirable de trouver un système approprié qui permette d'exercer ces fonctions à l'avenir. Le Conseil économique et social, comparable à cet égard au Conseil de la Société des Nations, pourrait sans difficulté se charger de ces fonctions dans la mesure où l'exigent les circonstances. Un tel arrangement ferait disparaître la confusion et l'incertitude et serait ainsi avantageux à toutes les parties.

En conséquence, le Gouvernement du Royaume-Uni propose la résolution suivante:

"Le Conseil économique et social, après

examined the technical functions exercised by the Council of the League of Nations in connexion with the international loans issued under the auspices of the League of Nations;  
 "Resolves that it is willing to exercise these technical functions if the occasion arises;  
 "Requests the Secretary-General to inform the parties concerned of its willingness so to act."

PRINCIPAL REMAINING FUNCTIONS OF THE LEAGUE ARISING OUT OF THE PROTOCOLS, GENERAL BONDS AND LOAN CONTRACTS OF THE LEAGUE LOANS

("League" below means "Council of the League")

I. *Appointment of Trustees when Vacancies Occur*

Austrian Guaranteed Loan 1923-43	General Bond, Clauses 19-20
Austrian International Guaranteed Loan 1933-53 <sup>1</sup>	General Bond, Article XXXI
Austrian Guaranteed Conversion Loan 1934-59 <sup>1</sup>	General Bond, Article XXXI
Bulgarian 7 per cent Settlement Loan 1926	Protocol, Article IV General Bond, Clause 19
Bulgarian 7½ per cent Stabilization Loan 1928	Protocol, Article X General Bond, Clause 17
Municipality of Danzig 7 per cent Mortgage Loan 1925	General Bond, Clause 17
Free City of Danzig 6½ per cent Tobacco Monopoly Loan 1927	General Bond, Clause 20
Estonian 7 per cent Banking and Currency Reform Loan 1927	Protocol, Article III General Bond, Clause 18
State Loan of the Kingdom of Hungary 1924	Protocol II, Article IX General Bond, Clauses 17-18

II. *Interpretation of Protocols, General Bonds and Loan Contracts*

Bulgarian 7 per cent Settlement Loan 1926	Protocol, Article X General Bond, Clause 21
	Loan Contract: Sterling Bonds, Clause 10 Dollar Bonds,

<sup>1</sup> These loans were not, strictly, issued under the auspices of the League.

avoir examiné les fonctions techniques exercées par le Conseil de la Société des Nations concernant les prêts internationaux consentis sous les auspices de la Société des Nations,  
 "Décide qu'il est prêt, le cas échéant, à exercer ces fonctions techniques,  
 "Demande au Secrétaire général d'informer les parties intéressées que le Conseil accepte d'assumer lesdites fonctions."

PRINCIPALES FONCTIONS DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS QUI RESTANT À EXERGER DU FAIT DES PROTOCOLES, OBLIGATIONS GÉNÉRALES ET CONTRATS D'EMPRUNTS DES PRÊTS CONSENTIS PAR LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

(Dans le texte ci-dessous, le mot "Société" signifie "Conseil de la Société")

I. *Nomination de commissaires fiduciaires pour suppléer aux vacances*

Emprunt autrichien garanti 1923-43	Obligation générale, clauses 19-20.
Emprunt international autrichien garanti, 1933-53 <sup>1</sup>	Obligation générale, article XXXI.
Emprunt de conversion autrichien garanti, 1934-59 <sup>1</sup>	Obligation générale, article XXXI.
Emprunt bulgare 7 pour cent 1926 de colonisation	Protocole, article IV; Obligation générale, clause 19.
Emprunt bulgare 7½ pour cent 1928 de stabilisation	Protocole, article X; Obligation générale, clause 17.
Emprunt hypothécaire 7 pour cent 1925 de la municipalité de Dantzig	Obligation générale, clause 17.
Emprunt 6½ pour cent 1927 de la ville franche de Dantzig pour le monopole du tabac	Obligation générale, clause 20.
Emprunt estonien 7 pour cent 1927 pour la réforme bancaire et monétaire	Protocole, article III; Obligation générale, clause 18.
Emprunt d'état 1924 du Royaume de Hongrie	Protocole II, article IX; Obligation générale, clauses 17-18.

II. *Interprétation des protocoles, des obligations générales et des contrats d'emprunt*

Emprunt bulgare 7 pour cent 1926 de colonisation	Protocole, article X; Obligation générale, clause 21.
	Contrat d'emprunt: Obligations en livres sterling, clause 10. Obligations en dollars

<sup>1</sup> Ces emprunts ne furent pas, à proprement parler, émis sous les auspices de la Société.

Bulgarian 7½ per cent Stabilization Loan 1928 Protocol, Article XIII General Bond, Clause 19  
 Loan Contract:  
 Sterling Bonds, Clause 10  
 French Franc Bonds, Clause 11  
 Dollar Bonds, Clause 11

Estonian 7 per cent Banking and Currency Reform Loan 1927 Protocol, Article VII General Bond, Clause 20  
 Loan Contract, Clause 10

Greek 7 per cent Refugee Loan 1924 Protocol, Article XII

Greek 6 per cent Stabilization and Refugee Loan 1928 Protocol, Article IX

State Loan of the Kingdom of Hungary 1924 Protocol II, Article XV

### III. *Other arbitral functions*

(a) In some cases the debtor Government undertakes not to take any measures which, in the opinion of the trustees, would diminish the yield of the assigned revenues to such an extent as to threaten the security of the bondholders, but has a right of appeal to the League against any decisions by the trustees in this connexion:

Bulgarian 7 per cent Settlement Loan 1926 Protocol, Article III, 4 General Bond, Clause 14 (c)

Bulgarian 7½ per cent Stabilization Loan 1928 Protocol, Article II, 5 General Bond, Clause 14 (c)

Estonian 7 per cent Banking and Currency Reform Loan 1927 Protocol, Article II, 4 General Bond, Clause 14 (c)

State Loan of the Kingdom of Hungary 1924 Protocol II, Article X (2)

(b) In the case of the Danzig loans, the trustee has discretion to refer to the League any dispute which may arise between the debtor and the paying agents and/or the trustee, and the debtor undertakes to abide by the decision of the League or any person appointed by the League to settle the question:

Municipality of Danzig 7 per cent Mortgage Loan 1925 General Bond, Clause 36

Free City of Danzig 6½ per cent Tobacco Monopoly Loan 1927 General Bond, Clause 34

Emprunt bulgare 7½ pour cent, 1928 de stabilisation Protocole, article XIII; obligation générale, clause 19.  
 Contrat d'emprunt:  
 Obligations en livres sterling, clause 10;  
 Obligations en francs française, Clause 11;  
 Obligations en dollars, clause 11.

Emprunt estonien 7 pour cent 1927 pour la réforme bancaire et monétaire Protocole, article VII; Obligation générale, clause 20; Contrat d'emprunt, clause 10.

Emprunt grec 7 pour cent 1924 pour les réfugiés Protocole, article XII.

Emprunt grec 6 pour cent 1928 pour la stabilisation et les réfugiés Protocole, article IX.

Emprunt d'Etat 1924 du Royaume de Hongrie Protocole II, article XV.

### III. *Autres fonctions arbitrales*

a) Dans certains cas, le gouvernement débiteur s'engage à ne prendre aucune mesure qui, de l'avis des commissaires fiduciaires, pourrait diminuer le montant des revenus assignés au point de menacer la sécurité des obligataires, mais il a le droit d'en appeler à la Société contre toute décision des commissaires fiduciaires à cet égard.

Emprunt bulgare 7 pour cent 1926 pour la colonisation Protocole, article III, 4; Obligation générale, clause 14 c).

Emprunt bulgare 7½ pour cent 1928 pour la stabilisation Protocole, article II, 5; Obligation générale, clause 14 c).

Emprunt estonien 7 pour cent 1927 pour la réforme bancaire et monétaire Protocole, article II, 4; Obligation générale, clause 14 c).

Emprunt d'état 1924 du Royaume de Hongrie Protocole II, article X 2).

b) Dans le cas des emprunts de Dantzig, le commissaire fiduciaire est libre de porter devant la Société tout différend ayant pu se produire entre le débiteur et les agents payeurs et (ou) le commissaire fiduciaire, et le débiteur s'engage à se soumettre à la décision de la Société ou de toute personne nommée par la Société pour régler la question:

Emprunt hypothécaire 7 pour cent 1925 de la municipalité de Dantzig Obligation générale, clause 36.

Emprunt 6½ pour cent 1927 de la ville franche de Dantzig pour le monopole du tabac Obligation générale, clause 34.

(c) Also in the case of the Danzig loans the debtor has a right of appeal to the League if it is considered that the trustee has abused his authority; the debtor agrees to abide by the League's decision:

Municipality of Danzig 7 per cent Mortgage Loan 1925 General Bond, Clause 34

Free City of Danzig 6½ per cent Tobacco Monopoly Loan 1927 General Bond, Clause 14 (a)

(d) In some cases, in the event of a deficiency in the yield of the assigned revenue, the trustees (the International Financial Commission in the case of Greece) may demand the assignment of additional revenues; in case of dispute an appeal may be made to the League:

Estonian 7 per cent Banking and Currency Reform Loan 1927 Protocol, Article II, 5 General Bond, Clause 14 (a)

Greek 6 per cent Stabilization and Refugee Loan 1928 Protocol, Article II, 3 Loan Contract, Article II

State Loan of the Kingdom of Hungary 1924 Protocol II, Article X (3)

(e) In some cases the General Bonds provide that the debtor Government shall pay the trustees a specified fee or such other sum as may be agreed with the trustees with the consent of the League; in the case of the Danzig 1927 loan, the loan contract provides that the trustee's fee shall be laid down by the League:

Bulgarian 7 per cent Settlement Loan 1926 General Bond, Clause 19

Bulgarian 7½ per cent Stabilization Loan 1928 General Bond, Clause 17

Municipality of Danzig 7 per cent Mortgage Loan 1925 General Bond, Clause 28

Free City of Danzig 6½ per cent Tobacco Monopoly Loan 1927 Loan Contract, Clause 28

Estonian 7 per cent Banking and Currency Reform Loan 1927 General Bond, Clause 18

State Loan of the Kingdom of Hungary 1924 General Bond, Clause 19

(f) The Estonian Protocol, Article III, 4, provides that the remuneration of any person or persons appointed by the trustee to control the assigned revenues account shall be fixed by the

c) Toujours dans le cas des emprunts de Danzig, le débiteur a le droit d'en appeler à la Société, s'il estime que le commissaire fiduciaire a abusé de son autorité; le débiteur s'engage à se soumettre à la décision de la Société:

Emprunt hypothécaire 7 pour cent 1925 de la municipalité de Danzig Obligation générale, clause 36.

Emprunt 6½ pour cent 1927 de la ville franche de Danzig pour le monopole du tabac Obligation générale, clause 34.

d) Dans certains cas, si les revenus assignés sont insuffisants, les commissaires fiduciaires (et dans le cas de la Grèce, la Commission internationale des Finances) peuvent demander l'assignation de revenus additionnels; en cas de différend, il pourra être fait appel à la Société.

Emprunt estonien 7 pour cent 1927 pour la réforme bancaire et monétaire Protocole, article II, 5; Obligation générale, clause 14 a)

Emprunt grec 6 pour cent 1928 pour la stabilisation et les réfugiés Protocole, article II, 3; Contrat de l'emprunt, article II.

Emprunt d'état 1924 du Royaume de Hongrie Protocole II, article X (3).

e) Les obligations générales précisent, dans certains cas, que le Gouvernement débiteur devra verser aux commissaires fiduciaires des honoraires déterminés ou telle autre somme dont le montant aura été fixé avec les commissaires fiduciaires d'accord avec la Société; dans le cas de l'emprunt de Danzig 1927, le contrat de l'emprunt stipule que les honoraires du commissaire fiduciaire seront fixés par la Société:

Emprunt bulgare 7 pour cent 1926 pour la colonisation Obligation générale, clause 19.

Emprunt bulgare 7½ pour cent 1928 pour la stabilisation Obligation générale, clause 17.

Emprunt hypothécaire 7 pour cent 1925 de la municipalité de Danzig Obligation générale, clause 28.

Emprunt 6½ pour cent 1927 de la ville franche de Danzig pour le monopole du tabac Contrat de l'emprunt, clause 28.

Emprunt estonien 7 pour cent 1927 pour la réforme bancaire et monétaire Obligation générale, clause 18.

Emprunt d'état 1924 du Royaume de Hongrie Obligation générale, clause 19.

f) Le Protocole estonien, article III, 4, prévoit que la rémunération de toute (ou toutes) personne nommée par le commissaire fiduciaire pour vérifier le compte des revenus assignés devra

trustee in agreement with the debtor Government or, in the event of disagreement, shall be determined by the League.

(g) The General Bonds of the Danzig 1925 and 1927 loans (Clauses 22 and 29 respectively) provide that, in case of breach of any of the terms of the General Bond by the debtor, the trustee shall bring such breach to the notice of the debtor, and should it not be remedied within fourteen days, the trustee shall bring it to the notice of the League and in case of it not being waived by the trustee with the consent of the League or made good by the debtor within ten days of the decision of the League not to waive it, then the principal and interest on the outstanding bonds become due and payable and the trustee shall proceed to execution for the payment of the principal and interest, in respect of such of the mortgaged security as he shall deem necessary.

#### ANNEX 12

##### Report of the Special Committee on Refugees and displaced Persons<sup>1</sup>

#### ANNEX 12a

##### Summary Records of the Meetings of the Committee of the Whole on Refugees and displaced Persons<sup>1</sup>

#### ANNEX 13

##### Special meeting on urgent food problems (document E/60)

*[Original text: English]*

COMMUNICATION FROM THE CHAIRMAN OF THE SPECIAL MEETING, ADDRESSED TO THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS

Food and Agriculture Organization  
of the United Nations,  
2000 Massachusetts Avenue, N.W.,  
Washington, D. C.

May 27, 1946

On behalf of the Special Meeting on Urgent Food Problems I have the honor to send you the enclosed recommendations adopted unanimously by the Meeting on May 27, 1946.

(Signed) Clinton ANDERSON  
Chairman, Special Meeting on  
Urgent Food Problems

REPLY FROM THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS TO THE CHAIRMAN OF THE SPECIAL MEETING

Hunter College,  
The Bronx, New York.

3 June 1946

Thank you for your letter of 27 May, enclos-

<sup>1</sup> Published as a separate document.

être fixée par le commissaire fiduciaire d'accord avec le gouvernement débiteur, ou en cas de désaccord, par la Société.

g) Les obligations générales des emprunts de Danzig 1925 et 1927 (clauses 22 et 29 respectivement) stipulent que, dans le cas où le Gouvernement débiteur aurait enfreint l'une quelconque des clauses de l'obligation générale, le commissaire fiduciaire devra notifier le débiteur de cette infraction et, s'il n'y est pas remédié dans les quatorze jours, le commissaire fiduciaire en avisera la Société et, au cas où le commissaire fiduciaire, d'accord avec la Société, ne se désiste pas, ou si le débiteur ne remplit pas ses obligations dans les dix jours suivant la décision prise par la Société de ne pas se désister, alors le principal et les intérêts des obligations en souffrance deviendront dus et payables, et le commissaire fiduciaire procédera au paiement du principal et des intérêts, en ce qui concerne celles des valeurs hypothécaires qu'il jugera nécessaire de rembourser.

#### ANNEXE 12

##### Rapport du Comité spécial des réfugiés et personnes déplacées<sup>1</sup>

#### ANNEXE 12a

##### Procès-verbaux des séances du Comité plénier des réfugiés et personnes déplacées<sup>1</sup>

#### ANNEXE 13

##### Comité spécial chargé d'étudier les problèmes alimentaires présentant un caractère d'urgence (document E/60)

*[Texte original en anglais]*

COMMUNICATION DU PRÉSIDENT DU COMITÉ SPÉCIAL ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DES NATIONS UNIES

Organisation de l'alimentation et de  
l'agriculture de l'Organisation des  
Nations Unies  
2000 Massachusetts Ave. N.W.  
Washington, D. C.

le 27 mai 1946

Au nom du Comité spécial chargé d'étudier les problèmes alimentaires présentant un caractère d'urgence, j'ai l'honneur de vous faire parvenir si-jointes les recommandations adoptées à l'unanimité par le Comité, à sa séance du 27 mai 1946.

(Signé) Clinton ANDERSON  
Président du Comité spécial chargé  
d'étudier les problèmes alimentaires  
présentant un caractère d'urgence.

RÉPONSE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DES NATIONS UNIES AU PRÉSIDENT DU COMITÉ SPÉCIAL

Hunter College  
The Bronx  
New York  
le 3 juin 1946

Je vous remercie de votre lettre du 27 mai

<sup>1</sup> Publié sous la forme d'un document séparé.

ing recommendations adopted unanimously by the Special Meeting on Urgent Food Problems.

I have passed on your letter and this report to Mr. Owen, the Assistant Secretary-General in charge of Economic Affairs.

(Signed) Trygve LIE  
Secretary-General

#### RECOMMENDATIONS FOR THE FORMATION OF AN INTERNATIONAL EMERGENCY FOOD COUNCIL

*The Special Meeting on urgent Food Problems* is convinced that the present food emergency will continue for some considerable time and that adjustments are required to the existing international machinery for dealing with food-stuffs in short supply. The Special Meeting has had before it proposals presented by the three member Governments of the Combined Food Board, i.e., the United States of America, the United Kingdom and Canada. It has discussed these proposals and suggestions made by other Governments and international organizations and

*Recommends to all the Governments Concerned* that there be established an International Emergency Food Council, which shall be constituted as follows:

##### 1. Functions and Duration

The functions of the Council shall be:

(a) To consider, investigate, inquire into, and formulate plans with regard to, any question in respect of which the Member Governments have, or may have, a common concern, relating to the supply and distribution, in or to any part of the world, of foods, agricultural materials from which foods are derived, and equipment and non-food materials ancillary to the production of such foods and agricultural materials, and to make recommendations to the Member Governments in respect of any such question. In particular, as regards recommendations for the international distribution of food, feeding stuffs, essential seeds, chemicals used in agriculture and fertilizers in short supply, it shall be the object of the Council to put forward recommendations with respect to which international differences have been reconciled to the maximum degree possible.

(b) To work in collaboration with other organizations of the United Nations (and with other international bodies) toward the best utilization of their food resources, and, in collaboration with the interested nation or nations, to formulate plans and recommendations for the most effective use of their food resources during the present emergency.

The Council shall be entitled to receive any information available to members of the Council relating to any matter with regard to which the Council is competent to make recommendations

contenant les recommandations adoptées à l'unanimité par le Comité spécial chargé d'étudier les problèmes alimentaires présentant un caractère d'urgence.

J'ai transmis cette lettre et le présent rapport à M. Owen, le Secrétaire général adjoint chargé des questions économiques.

(Signé) Trygve LIE  
Secrétaire général

#### RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT D'UN CONSEIL INTERNATIONAL DE LA CRISE ALIMENTAIRE

*Le Comité spécial chargé d'étudier les problèmes alimentaires présentant un caractère d'urgence* est persuadé que la crise actuelle se continuera pendant une période considérable et qu'il faut apporter des modifications aux institutions qui traitent actuellement des produits alimentaires en pénurie. La réunion a étudié des propositions soumises par les trois Gouvernements membres du *Combined Food Board*, c'est-à-dire les Etats-Unis, le Royaume-Uni et le Canada. Ces propositions ont été discutées, aussi bien que celles soumises par d'autres Gouvernements et par les organisations internationales.

*Ce Comité recommande aux Gouvernements intéressés* l'établissement d'un Conseil international de la crise alimentaire, constitué comme suit:

##### 1. Fonctions et durée

Les fonctions du Conseil seront:

a) De considérer, d'étudier, d'examiner et d'élaborer des projets concernant toutes les questions auxquelles les Gouvernements membres portent un intérêt commun; c'est-à-dire des questions relatives à l'approvisionnement et à la distribution des produits alimentaires, d'équipement agricole qui sert à leur production, ainsi que d'autres genres d'équipement et de matériel accessoires à la production alimentaire et agricole, dans toutes régions du monde. En particulier, en ce qui concerne les recommandations en vue de la distribution internationale de produits alimentaires, de fourrages et d'engrais qui sont en pénurie, le Conseil aura à formuler des recommandations ayant réconcilié, autant que possible, les conflits d'opinion internationaux.

b) De travailler en coopération avec d'autres organisations des Nations Unies (ainsi qu'avec d'autres organismes internationaux) en vue d'obtenir l'utilisation la plus complète de leurs ressources alimentaires et d'établir, en collaboration avec la nation ou les nations intéressées, des projets et des recommandations visant l'utilisation la plus efficace de leurs ressources alimentaires pendant la crise actuelle.

Le Conseil aura droit à recevoir tous les renseignements dont les membres du Conseil disposeront, au sujet de toutes les questions qui entrent dans la compétence du Conseil et dont



to these Governments and, in principle, the entire food resources of the Member Governments will be deemed to be matters about which the fullest information will be interchanged.

The Council shall continue for the duration of the shortage of basic foodstuffs. Its life shall, in the first instance, extend until 31 December 1947, subject to reconsideration before that date as to whether, as a result either of an easing of the supply situation or of United Nations organizational developments in the field of food and agriculture, the work of the Council can be terminated before 31 December 1947.

## 2. *Membership*

Membership in the International Emergency Food Council shall be open to the representative of any government during such time as it is represented on any Commodity Committee of the Council. (See paragraph 5, Commodity Committees).

## 3. *Central Committee*

To ensure the efficient operation of the Council a Central Committee shall be established with the following functions:

- (a) To consider issues of principles raised in Commodity Committees;
- (b) To assist in case of need in the reconciliation of international differences which may arise in the Commodity Committees;
- (c) To co-ordinate the operation of the Commodity Committees and, in so far as possible, to secure uniformity of procedure;
- (d) To be responsible in the interval between sessions of the Council for carrying out the functions of the Council and in particular transmitting agreed recommendations from the Commodity Committees to the governments concerned.

## 4. *Membership of the Central Committee*

The number of members of the Central Committee, the method of their election, and terms of office shall be determined by the Council. The membership shall include the present members of the Combined Food Board.

## 5. *Commodity Committees*

The Council shall establish Commodity Committees which shall have initial responsibility for preparing agreed recommendations regarding the procurement, international distribution and short-term adjustments in the production of the commodities dealt with by them. These Committees shall have under continuing consideration the extent to which recommendations regarding these matters which have been accepted by governments are being effectively carried out by those responsible.

In the first instance the Commodity Committees shall be those at present existing within the Combined Food Board. They shall initially have the same membership, but it shall be the policy of the Council to ensure that the membership of each Commodity Committee includes

il est autorisé à formuler des projets. En principe, les renseignements les plus complets devront être échangés au sujet de toutes les ressources alimentaires des Gouvernements membres. Le Conseil continuera à exister aussi longtemps que durera la pénurie de produits alimentaires essentiels. Cette période sera envisagée comme s'étendant, en premier lieu, jusqu'au 31 décembre 1947, sous réserve d'un examen qui sera entrepris avant cette date afin de déterminer si, comme suite d'un meilleur approvisionnement ou du développement des organisations internationales dans le domaine de l'alimentation et l'agriculture, le travail du Conseil peut se terminer avant le 31 décembre 1947.

## 2. *Membres*

Pendant la période où un Gouvernement est représenté à un des Comités de produits du Conseil, ce Gouvernement aura droit à être représenté au Conseil international de la crise alimentaire (voir paragraphe 5).

## 3. *Comité central*

Pour assurer le fonctionnement efficace du Conseil, un Comité central sera établi et chargé:

- a) De considérer les points de principe qui surgissent dans les Comités de produits;
- b) D'aider, le cas échéant, à réconcilier les différences d'opinion qui pourraient se présenter dans les Comités de produits;
- c) De coordonner les opérations des Comités de produits et, autant que possible, d'assurer une procédure uniforme;
- d) D'assumer, dans l'intervalle entre les réunions du Conseil, la responsabilité générale pour l'exécution des fonctions du Conseil et en particulier de transmettre aux Gouvernements intéressés les recommandations adoptées par les Comités de produits.

## 4. *Membres du Comité central*

Le nombre de membres du Comité central, la procédure d'élection et la période d'activité seront fixés par le Conseil. Les membres actuels du *Combined Food Board* seront inclus dans ce Comité.

## 5. *Comités de produits*

Le Conseil établira des Comités de produits qui seront d'abord chargés de la responsabilité de la préparation de recommandations concertées concernant l'acquisition, la distribution internationale, les modifications de production immédiates affectant les produits dont ces Comités s'occupent. Ils étudieront, d'une manière suivie, l'application effective par les personnes responsables, des recommandations adoptées par les gouvernements.

Les Comités de produits du début seront ceux qui existent actuellement au sein du *Combined Food Board*. Ils seront composés des mêmes membres. Cependant, la politique du Conseil sera de s'assurer que chaque comité comprend des représentants des pays qui ont un

representatives of those countries which have an important interest in the international trade of the commodity in question.

The Commodity Committees shall consider and periodically report to the Central Committee whether in its view the conditions of supply and demand of the commodity in question make it desirable to terminate individual Commodity Committees.

#### *6. Relation between the Council and the Food and Agriculture Organization*

In order to co-ordinate the activities of the Food and Agriculture Organization and the Council, the two organizations shall maintain the closest co-operation. The Food and Agriculture Organization shall be entitled to send representatives to participate in all meetings of the Council and its Central and Commodity Committees. The Council shall invite the Food and Agriculture Organization to provide through its research and information service for the collection and preparation of data on the world position of the basic foodstuffs, feeding stuffs, essential seeds, chemicals used in agriculture and fertilizers, including data on the basic minimum requirements of different countries during the present emergency, and their total nutritional position.

#### *7. Relation between the Council and UNRRA*

UNRRA shall be closely associated with the Council and shall be entitled to send representatives to participate in all meetings of the Council and its Central and Commodity Committees.

#### *8. Secretariat*

The Council shall appoint a Secretary-General to be nominated by the Food and Agriculture Organization and an international secretariat to work under his direction and responsible solely to the Council. The Central Committee shall make arrangements for securing the personnel to staff the secretariat on a full-time loan basis, in so far as possible from the Food and Agriculture Organization.

#### *9. Procedure*

The Council shall adopt its own rules of procedure. It shall meet as required in accordance with those rules. It may set up any committees required for the performance of its functions. Periodic reports will be published regarding the activities of the Council and its Commodity Committees.

#### *10. Responsibilities of Members*

In accepting membership in the Council and its Committees, governments shall make it clear that they accept the responsibilities which membership entails. These responsibilities shall include:

- (a) The assurance of full co-operation in the purposes of the Council;

intérêt important dans le commerce international du produit en question.

Les Comités de produits procéderont à des études et feront périodiquement rapport au Comité central en faisant connaître à ce dernier si, à leur avis, la situation de l'offre et de la demande de tel ou tel produit justifie l'abolition de tel ou tel Comité de produits.

#### *6. Rapports entre le Conseil et l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture*

Afin de coordonner les activités de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture et du Conseil, les deux organisations devront maintenir une liaison étroite.

L'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture sera invitée à envoyer des représentants qui participeront à toutes les réunions du Conseil, de son Comité central et des Comités de produits. Le Conseil invitera l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture à faire par son service et la préparation de données sur la situation mondiale en ce qui concerne les produits destinés à l'alimentation des hommes et du bétail, les engrais, y inclus, les données sur les besoins minima des différents pays essentiels pendant la période de crise actuelle, et sur leur situation nutritive générale.

#### *7. Rapports entre le Conseil et l'UNRRA*

L'UNRRA sera en liaison étroite avec le Conseil et aura le droit d'envoyer des représentants qui participeront à toutes les réunions du Conseil même, de son Comité central, et des Comités de produits.

#### *8. Secrétariat*

Le Conseil nommera un Secrétaire général qui sera désigné par l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture et un secrétariat international qui travaillera sous sa direction et qui sera responsable devant le Conseil uniquement. Le Comité central fera les arrangements nécessaires pour obtenir le personnel du Secrétariat. Ce personnel, qui devra consacrer tout son temps à cette tâche, sera emprunté, autant que possible, à l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture, ou à d'autres organisations internationales ou Gouvernements membres.

#### *9. Procédure*

Le Conseil adoptera ses propres règles de procédure. Il se réunira conformément à ces règles lorsque la nécessité s'en fera sentir. Il a droit d'établir tous les comités nécessaires à l'exécution de ses fonctions. Des rapports périodiques seront publiés sur les activités du Conseil et des Comités de produits.

#### *10. Responsabilité des Membres*

En devenant Membres du Conseil et des Comités, les Gouvernements doivent déclarer qu'ils acceptent toutes les responsabilités s'y rattachant.

Ces responsabilités comprendront:

- a) L'assurance d'une coopération complète dans l'accomplissement des buts du Conseil;

(b) The prompt provision of full information regarding the availability and utilization of supplies and the relevant conditions governing their disposal and utilization;

(c) An undertaking that each member country will put itself in a position to implement all recommendations which it has accepted, seeking special national action when necessary.

*The Special Meeting Further Recommends* that the Governments of the United States, the United Kingdom and Canada arrange without delay for a meeting of the Combined Food Board to which shall be invited representatives of the governments eligible to membership in the proposed International Emergency Food Council in order that this Council may be organized.

#### RECOMMENDATIONS ON LONGER TERM MACHINERY

*The Special Meeting on urgent Food Problems*, convinced that present emergency action in the field of food and agriculture should be carried on further by providing at an early date for longer term machinery to deal with certain practical international problems connected therewith,

*Requests the Director-General of the Food and Agriculture Organization*

1. To submit to the next Conference of the Food and Agriculture Organization a survey of existing and proposed inter-governmental organizations designed to meet long-term problems concerned with the production, distribution and consumption of food and agricultural products, including the risk of accumulating surpluses;

2. To make proposals to the Conference on any extension of the functions of existing organizations or on any new organization which the survey may indicate as necessary;

3. In preparing such proposals to bear in mind

(a) The necessity of securing the widest possible co-operation between nations and between the inter-governmental agencies concerned with increasing the production and consumption of food and agricultural products;

(b) The need for effective measures to prevent a recurrence of shortages or the accumulation of surpluses of food and agricultural products and for dealing with such shortages or surpluses should they develop;

(c) The proposals made by the representatives of governments and organizations during the course of the Special Meeting.

4. in carrying out the above request, to maintain close contact with the other inter-governmental organizations concerned, and especially

b) La fourniture rapide de renseignements complets concernant la disponibilité et l'utilisation des stocks et les conditions pertinentes qui gouvernent leur disposition et leur utilisation;

c) L'engagement de chaque pays membre de prendre les dispositions nécessaires pour exécuter toutes les recommandations qu'il aura acceptées et, le cas échéant, de tâcher d'obtenir l'autorisation qui pourrait être exigée par la constitution nationale.

*De plus le Comité recommande* que les Gouvernements des Etats-Unis, du Royaume-Uni et du Canada convoquent immédiatement une réunion du *Combined Food Board*, à laquelle seront invités les représentants des Gouvernements susceptibles de faire partie du nouveau Conseil international de crise alimentaire afin de procéder à l'organisation dudit Conseil.

#### RECOMMENDATIONS AU SUJET DES INSTITUTIONS D'UNE DURÉE PLUS LONGUE

*Le Comité*, convaincu que les activités urgentes nécessitées par la crise d'alimentation et d'agriculture devraient être continuées par la création, à une date rapprochée, d'institutions d'une durée plus longue et chargées de s'occuper de certains problèmes internationaux d'ordre pratique relatifs à ce sujet,

*Prie le Directeur général de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture:*

1. De présenter à la prochaine conférence de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture un tableau des organisations intergouvernementales qui existent actuellement ou qui sont projetées pour s'occuper des problèmes de longue durée dans le domaine de la production, de la distribution et de la consommation des denrées alimentaires, problèmes comprenant les risques d'accumulation d'excédents;

2. De soumettre à la conférence des propositions concernant le prolongement des organisations existantes ou la création de nouvelles organisations selon les besoins indiqués dans le tableau susmentionné.

3. De formuler ces propositions en tenant compte:

a) Du fait qu'il est nécessaire d'obtenir la coopération la plus étendue entre les pays et les agences intergouvernementales intéressées à la production et à la consommation des denrées alimentaires;

b) De la nécessité de prendre des mesures efficaces pour empêcher le renouvellement de pénuries ou d'accumulations d'excédents alimentaires et de produits agricoles et de la nécessité de prendre des mesures appropriées au cas où des pénuries et des excédents apparaîtraient.

c) Des propositions prises au cours de la réunion spéciale par les représentants des Gouvernements et des organisations.

4. En donnant suite à cette recommandation de maintenir des relations étroites avec les autres organisations intergouvernementales et surtout

the Economic and Social Council of the United Nations.

*The Special Meeting Recommends that any conclusions of the Conference of the Food and Agriculture Organization concerning the extension of the functions of existing organizations or the establishment of new organizations should be referred to the United Nations in order that guidance may be obtained on the proper relations which should be established and maintained between the various existing or proposed bodies in this field.*

ANNEX 14

Resolutions adopted by the Economic and Social Council

*Second Session Held in New York from 25 May to 21 June 1946*

CONTENTS

	Page
2/1. International Health Conference....	341
2/2. Refugees and displaced persons (two resolutions) .....	347
2/3. Arrangements for consultation with non-governmental organizations ...	360
2/4. Draft agreements with specialized agencies .....	365
Resolution .....	365
Draft agreement with the International Labour Organization ....	365
Draft agreement with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization .....	373
Draft agreement with the Food and Agriculture Organization .....	382
Report of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies.	390
2/5. Economic and Employment Commission .....	391
2/6. Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas .....	393
2/7. Temporary Transport and Communications Commission .....	395
2/8. Statistical Commission .....	398
2/9. Commission on Human Rights .....	400
2/10. Temporary Social Commission .....	402
2/11. Commission on the Status of Women..	405
2/12. Composition of the Commissions.....	406
2/13. Assistance to the Food and Agriculture Organization .....	409

2/1. International Health Conference

*Report of the Drafting Committee approved by the Council and Resolution adopted on 11 June 1946 (document E/59/Rev.1)*

The Economic and Social Council considered on 27 May 1946 the report of the

avec le Conseil économique et social des Nations Unies.

*Le Comité recommande que les conclusions de la conférence de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture concernant l'extension des fonctions des organisations existantes et l'établissement de nouvelles organisations devraient être soumises aux Nations Unies afin d'obtenir des directives concernant les relations appropriées qui doivent être établies et maintenues entre les différents organismes existants ou projetés dans ce domaine.*

ANNEXE 14

Résolutions adoptées par le Conseil économique et social

*Deuxième session, tenue à New-York du 25 mai au 21 juin 1946*

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
2/1. Conférence internationale de la santé.	341
2/2. Réfugiés et personnes déplacées (deux résolutions) .....	347
2/3. Dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales .....	360
2/4. Projets d'accords avec les institutions spécialisées .....	365
Résolution .....	365
Projet d'accord avec l'Organisation internationale du travail .....	365
Projet d'accord avec l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture .....	373
Projet d'accord avec l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture	382
Rapport du Comité de négociation avec les institutions spécialisées..	390
2/5. Commission des questions économique et de l'emploi .....	391
2/6. Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées .....	393
2/7. Commission temporaire des transports et des communications .....	395
2/8. Commission de statistique .....	398
2/9. Commission des droits de l'homme...	400
2/10. Commission temporaire des questions sociales .....	402
2/11. Commission de la condition de la femme .....	405
2/12. Composition des commissions .....	406
2/13. Assistance à l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture .....	409

2/1. Conférence internationale de la santé

*Rapport du Comité de rédaction approuvé par le Conseil et résolution adoptée le 11 juin 1946 (document E/59/Rev.1)*

Le Conseil économique et social a discuté le 27 mai 1946 le rapport de la Commission tech-

Technical Preparatory Committee for the International Health Conference,<sup>1</sup> which is to set up a single International Health Organization of the United Nations, and formed a Drafting Committee to deal with this question, made up of representatives of: Belgium, Chile, China, Czechoslovakia, France, Peru, the United Kingdom, the United States of America, the Union of Soviet Socialist Republics and Yugoslavia, under the chairmanship of Sir Ramaswami Mudaliar (India).

The Drafting Committee met on 1, 4 and 8 June 1946.

1. The Committee, fully alive to the desirability of early co-operation of all countries in the health field, and taking into account the nearness of the opening of the Health Conference, decided to invite at once to attend that conference, observers from sixteen States not members of the United Nations, from Allied commissions of control in three other countries, and from ten international organizations interested in public health.

2. The Committee considered a series of points which had given rise to observations in the discussions by the Council of the report of the Technical Preparatory Committee.

3. By a majority of five to four, the Committee decided to recommend that the Constitution Conference should give to the World Health Organization authority to prepare and sign conventions (section VI, 3 (e) of the report). The minority was not opposed to such an authority but considered that the Committee's opinion should have been expressed in the form of an observation rather than a recommendation.

4. The Committee discussed the question of regional health bureaux (section XII of the Preparatory Committee's report), and their relationship to the "Single World Health Organization" to be set up; five of its members desired that the Council recommend Alternative A of the report which corresponds to the placing of the regional bureaux under the authority of the Health Organization. Five other members preferred to let the Conference decide what relationship should exist between the regional bureau and the central Organization, the views expressed by the members of the Council on the subject being communicated to the Conference for its information.

5. The Committee considered the proposal made by one member according to which the Constitution of the Health Organization should enter into force by a resolution of the General Assembly of the United Nations in September.

Five members expressed the opinion that this method was not practicable in the present state of their national constitutional laws and favoured a procedure such as is outlined in section XIX of the report of the Technical Preparatory Committee, under which States may sign with or without reservation as to subsequent legislative approval and ratification, according to the

nique préparatoire de la Conférence internationale de la santé<sup>1</sup> qui doit donner naissance à une Organisation internationale unique des Nations Unies pour la santé publique, et a formé un Comité de rédaction pour traiter cette question, composé des représentants des pays suivants: Belgique, Chili, Chine, Tchécoslovaquie, France, Pérou, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique et Yougoslavie, sous la présidence de Sir Ramaswami Mudaliar (Inde).

Le Comité de rédaction s'est réuni les 1er, 4 et 8 juin 1946.

1. Le Comité, convaincu de la nécessité d'une coopération précoce de tous les pays dans le domaine de la santé et prenant en considération la proximité de l'ouverture de la Conférence de la santé, a décidé d'y inviter sans délai des observateurs de seize Etats non membres des Nations Unies, des commissions interalliées de contrôle de trois autres pays et de dix organisations internationales s'intéressant à la santé publique.

2. Le Comité a étudié une série de questions qui avaient provoqué des observations dans les discussions par le Conseil du rapport de la Commission technique préparatoire.

3. Par une majorité de cinq à quatre voix, le Comité a décidé de recommander à la Conférence constituante de donner à l'Organisation mondiale de la santé le pouvoir de préparer et signer des conventions (section VI, 3 (e) du rapport). La minorité n'était pas opposée à l'attribution de tels pouvoirs, mais estimait que l'opinion du Conseil sur ce point aurait dû être exprimée sous la forme d'une observation plutôt que d'une recommandation.

4. Le Comité a discuté la question des bureaux sanitaires régionaux (section XII du rapport de la Commission technique préparatoire) et leur relation avec "l'Organisation mondiale de santé unique" à créer; cinq de ses membres ont exprimé le désir que le Conseil recommande l'alternative du rapport qui correspond à la mise des bureaux régionaux sous l'autorité de l'Organisation de la santé; cinq autres membres préféreraient que la Conférence elle-même décide des relations qui devraient exister entre les bureaux régionaux et l'Organisation centrale, et que les vues exprimées par les membres du Conseil à ce sujet lui soient communiquées pour information.

5. Le Comité a discuté la proposition faite par l'un de ses membres tendant à ce que la Constitution de l'Organisation de la santé entre en vigueur en vertu d'une résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies en septembre.

Cinq membres ont été d'avis que cette méthode n'était pas praticable dans l'état de la législation constitutionnelle de leur pays et ont exprimé leur préférence en faveur d'une procédure telle que celle indiquée à la section XIX du rapport de la Commission technique préparatoire, selon laquelle les Etats peuvent signer avec ou sans réserve, quant à une approbation législa-

<sup>1</sup> See page 140.

<sup>1</sup> Voir page 140.

requirements of their constitutional legislation.

The Constitution should come into force when the specified number of signatures without reservations and ratifications has been obtained. Two members considered that this number should be twenty-six.

6. On the basis of the views expressed by the members of the Council at their meeting on 27 May, and its own meetings of 1, 4 and 8 June, the Drafting Committee submits for adoption the following draft resolution, to the Council:

*The Economic and Social Council*

1. Notes with satisfaction the report of the Technical Preparatory Committee which, as a result of its resolution of 15 February 1946, met in Paris to prepare the International Health Conference which is to set up the Health Organization of the United Nations, and thanks the Chairman and the members of this Committee for the excellent work they have accomplished;

2. Endorses recommendation III of the Technical Preparatory Committee and confirms the decision of the Drafting Committee to issue invitations immediately to send observers to the International Health Conference to:

(a) The Governments of: Afghanistan, Albania, Austria, Bulgaria, Eire, Finland, Hungary, Iceland, Italy, Portugal, Rumania, Siam, Sweden, Switzerland, Transjordan and Yemen.

(b) Allied control authorities in Germany, Japan and Korea;

(c) The following international organizations interested in public health:

International Labour Organization

United Nations Food and Agriculture Organization

United Nations Relief and Rehabilitation Administration

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Provisional International Civil Aviation Organization

Office international d'hygiène publique

Pan American Sanitary Bureau

League of Red Cross Societies

Rockefeller Foundation

World Federation of Trades Unions;

3. Approves recommendation IV of the Technical Preparatory Committee regarding the setting up by the International Health Conference of an Interim (Health) Commission in the event of the Health Organization not being established upon the conclusion of the June Conference, the functions of this Interim Commission being those enumerated in the above-mentioned resolution and such others as the Conference may determine;

4. Recommends that until such time as the convention creating the Health Organization comes into force, and the Health Organization is in a position to start functioning the Department of Social Affairs of the United Nations should act as the secretariat of this Commission and constitute the temporary machinery

tive et ratification ultérieures, selon les exigences de leur législation constitutionnelle.

La Constitution devrait entrer en vigueur lorsque le nombre prévu de signatures sans réserve et de ratifications aura été atteint. Deux membres ont estimé que ce nombre devrait être de vingt-six.

6. Sur la base des opinions exprimées par les membres du Conseil, lors de la réunion du 27 mai et de ses propres réunions des 1er, 4 et 8 juin, le Comité de rédaction présente à l'approbation du Conseil le projet de résolution suivant:

*Le Conseil économique et social*

1. Prend note avec satisfaction du rapport de la Commission technique préparatoire qui, à la suite de la résolution du 15 février 1946, s'est réunie à Paris, pour préparer la Conférence internationale de la santé qui doit créer l'Organisation de la santé des Nations Unies, et remercie le Président et les membres de la Commission de l'excellent travail qu'ils ont accompli;

2. Adopte la recommandation III de la Commission technique préparatoire et confirme la décision de son Comité de rédaction concernant l'envoi immédiat d'invitations d'observateurs à la Conférence de la santé:

a) Aux Gouvernements des pays suivants: Afghanistan, Albanie, Autriche, Bulgarie, Eire, Finlande, Hongrie, Islande, Italie, Portugal, Roumanie, Siam, Suède, Suisse, Transjordanie et Yémen;

b) Aux autorités interalliées de contrôle en Allemagne, au Japon et en Corée;

c) Aux organisations internationales suivantes intéressées à la santé publique:

Organisation internationale du travail,

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture,

Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction,

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture,

Organisation internationale provisoire de l'aviation civile,

Office international d'hygiène publique,

Bureau sanitaire panaméricain,

Ligue des sociétés de la Croix-Rouge,

Fondation Rockefeller,

Fédération mondiale des syndicats;

3. Approuve la recommandation IV de la Commission technique préparatoire concernant la création par la Conférence internationale de la santé d'une Commission provisoire (de santé) au cas où l'Organisation de la santé n'aurait pas été constituée à l'issue de la Conférence de juin, les fonctions de cette Commission provisoire étant celles énumérées dans la résolution susmentionnée ainsi que toute autre que lui assignerait la Conférence;

4. Recommande que, en attendant qu'entre en vigueur la convention créant l'Organisation de la santé, et que celle-ci soit en mesure de fonctionner, le Département des questions sociales des Nations Unies assure le secrétariat de cette commission provisoire, constitue le mécanisme temporaire mentionné dans la recommanda-

mentioned in recommendation V, and, among other functions, carry on the present activities of the League of Nations Health Organization;

5. *Approves* also recommendation VI of the Technical Preparatory Committee's report regarding the absorption of the *Office international d'hygiène publique* by the Health Organization, and recommendation VII concerning the assumption, without interruption, by the latter, or by its Interim Commission and secretariat, and, at the request of either the Organization or the Interim Commission, of the functions and duties assigned to the United Nations Relief and Rehabilitation Administration by the International Sanitary Conventions of 1944;

6. *Transmits* to the International Health Conference a list of recommendations, suggestions and observations made by one or several of its members in full session (27 May) or in the Drafting Committee (1, 4 and 8 June 1946), in the discussion of the Technical Preparatory Committee's report (appendix) together with the full records of its debates on this subject.

#### APPENDIX

*Recommendations, suggestions and observations made by members of the Economic and Social Council, in full session (27 May) or in the Drafting Committee (1, 4 and 8 June 1946), concerning the report of the Technical Preparatory Committee for the International Health Conference.<sup>1</sup>*

(The items are listed in the order in which they are given in the report of the Technical Preparatory Committee; figures in brackets refer to the number of members who expressed the opinion mentioned; an asterisk (\*) indicates that no dissenting opinion was voiced.)

##### *Functions of the Health Organization*

#### III (a) (b) (f) (g)

Should include urgent health relief measures in war-scarred territories (such as Greece) and include particularly protection of the child, control of malaria and tuberculosis. (Co-operation for this work should be established with the Social Commission of the United Nations.)

(2\*)

#### III (g) and I. Preamble, 7th paragraph

Psychological preparation of youth for harmonious social and international relations is not the exclusive responsibility of the Health Organization, but is part of the field of the UNESCO.

(1\*)

#### III (i)

Should explicitly include social (health) legislation, including health insurance; the subject being dealt with in co-operation with the International Labour Organization.

(1)  
(4)

(One member considered, however, that this subject should be dealt with exclusively by the International Labour Organization.)

(1)

<sup>1</sup> The opinion was expressed by three members that a detailed discussion of the proposals of the Technical Preparatory Committee was the function of the International Health Conference itself rather than of the Council.

tion V et, entre autres fonctions, continue celles actuellement remplies par l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations;

5. *Approuve* également la recommandation VI de la Commission technique préparatoire, relative à l'absorption de l'Office international d'hygiène publique par l'Organisation de la santé et la recommandation VII, concernant la reprise sans interruption, par celle-ci ou par sa Commission provisoire et son secrétariat, et à la requête de l'Organisation ou de la commission provisoire, des fonctions et des devoirs assignés à l'Administration des Nations Unies, pour les secours et la reconstruction, par les conventions sanitaires internationales de 1944;

6. *Transmet* à la Conférence internationale de la santé une liste de recommandations, suggestions et observations faites par l'un ou plusieurs de ses membres en session plénière (27 mai) ou en Comité de rédaction lors de la discussion du rapport de la Commission technique préparatoire (1er, 4 et 8 juin 1946) (appendice), ainsi que les procès-verbaux de ses débats à ce sujet.

#### APPENDICE

*Recommendations, suggestions et observations faites par les membres du Conseil économique et social en séance plénière (27 mai) ou en Comité de rédaction (1er, 4 et 8 juin 1946), concernant le rapport de la Commission technique préparatoire pour la Conférence internationale de la santé.<sup>1</sup>*

(Les sujets sont énumérés dans l'ordre dans lequel ils sont traités dans le rapport de la Commission technique préparatoire; les chiffres entre parenthèses se rapportent au nombre des membres ayant exprimé l'opinion rapportée; l'astérisque (\*) indique qu'il n'a pas été exprimé d'avis contraire.)

##### *Fonctions de l'Organisation de la santé*

#### III a) b) f) g)

Elles devraient comprendre des mesures urgentes de secours sanitaire dans les territoires ravagés par la guerre (comme la Grèce) et comprendre en particulier la protection de l'enfance, la lutte contre le paludisme et la tuberculose. (Ce travail devrait être effectué en collaboration avec la Commission sociale des Nations Unies.)

(2\*)

#### III g) et I. Préambule, 7ème paragraphe

La préparation psychologique de la jeunesse pour des relations sociales et internationales harmonieuses n'est pas exclusivement du domaine de l'Organisation de la santé, mais fait partie du champ d'action de l'UNESCO.

(1\*)

#### III i)

Elles devraient comprendre explicitement la législation sociale (sanitaire) y compris les assurances sociales; le sujet étant traité en coopération avec l'Organisation internationale du travail.

(1)  
(4)

(Un des membres a estimé cependant que ce sujet devait être traité exclusivement par l'Organisation internationale du travail.)

(1)

<sup>1</sup> Trois membres ont été d'avis qu'une discussion détaillée des propositions de la Commission technique préparatoire était du ressort de la Conférence internationale de la santé elle-même plutôt que du Conseil.



### III (j)

A systematic information service on research on curative and preventive medicine should be maintained by the Health Organization.

(1\*)

#### *Membership*

#### IV 1 and 3

The desirability of all States participating in the struggle against disease and particularly epidemic disease, is recognized, but the competent authority of the United Nations should regulate admission to membership.

(1)

#### IV 4

Suspension of membership privileges, provided in the report, seems to provide against participation of undesirable States in the Organization.

(1)

#### *Functions of the World Health Conference*

#### VI 3 (e) and III (p)

The World Health Conference should be empowered to prepare and sign international conventions without recourse to special diplomatic conferences.

(N.B. This was recommended by a majority of five to four in the Drafting Committee, the minority preferring to present it as an observation.)

Special provision should be made for the signing of international health conventions and regulations, to cover the particular constitutional position of federal States.

(1\*)

#### VI 3 (f)

International health regulations should be in force only in States formally accepting them, instead of in those not formally rejecting them.

(2)

(The opposite view was held on grounds of expediency by one member.)

(1)

Regulations regarding medical standards and biological remedies for international trade should not be obligatory but submitted as recommendations.

#### *Regional arrangements*

#### XII A and XVII 2 (b)

Existing international regional health organizations. (Pan American Sanitary Bureau) should be absorbed by the World Health Organization (alternative A).

(N.B. This was recommended by a majority of five to four in the Drafting Committee.)

#### XII B

Should be co-ordinated with the World Health Organization (alternative B). Two members considered that the role of the Health Organization was to co-ordinate and to recommend, rather than direct the regional health work.

(2)

(N.B. A resolution leaving the choice between alternatives A and B to the Conference was the subject of a five to five vote.)

### III j)

Un service systématique d'information sur les recherches relatives à la médecine curative et préventive devrait fonctionner dans l'Organisation de la santé.

(1\*)

#### *Membres*

#### IV 1 et 3

Tout en reconnaissant l'utilité qu'il y aurait à ce que tous les Etats participent à la lutte contre les maladies, et particulièrement les maladies épidémiques, une autorité des Nations Unies devrait régler l'admission à la qualité de membres de l'Organisation de la santé.

(1)

#### IV 4

La suspension des droits des membres prévue dans le rapport paraît pouvoir empêcher la participation à l'Organisation d'Etats indésirables.

(1)

#### *Fonctions de la Conférence mondiale de la santé*

#### VI 3 e) et III p)

La Conférence mondiale de la santé devrait être habilitée à préparer et signer des conventions internationales sans recourir à des conférences diplomatiques spéciales.

(N.B. Ceci fut recommandé par une majorité de cinq à quatre au sein du Comité de rédaction; la minorité préférant que la suggestion soit faite sous forme d'une observation.)

Il y aurait lieu de prévoir, pour la signature des conventions et règlements sanitaires internationaux, des dispositions particulières pour les Etats fédératifs.

(1\*)

#### VI 3 f)

Les règlements sanitaires internationaux ne devraient s'appliquer que dans les Etats qui les acceptent explicitement, et non pas dans ceux qui ne les rejettent pas de façon formelle.

(2)

(La manière opposée est préférée par un des membres qui la considère comme plus pratique.)

(1)

Les règlements concernant les normes médicales et les médicaments biologiques sur le marché international ne devraient pas être imposés, mais soumis à titre de recommandations.

#### *Arrangements régionaux*

#### XII A et XVII 2 b)

Les organisations régionales internationales de santé existantes (Bureau sanitaire pan-américain) devraient être absorbées par l'Organisation mondiale de la santé (variante A).

(N.B. Cette absorption a été recommandée par une majorité de cinq à quatre au sein du Comité de rédaction.)

#### XII B

Devraient être coordonnées avec l'Organisation mondiale de la santé (variante B). Deux membres ont estimé que le rôle de l'Organisation de la santé était de recommander, de coordonner, plutôt que de diriger le travail régional de santé.

(2)

(N.B. Une résolution laissant le choix à la Conférence entre les variantes A et B a été l'objet d'un vote de cinq contre cinq au sein du Comité de rédaction.)

In any case the regional health organization should act as regional bureaux of the World Health Organizations. (4\*)

Regional Committees should carry out the main work of the organization. They should be set up only by decision of the Conference.

In solving the question of the location and composition of the executive staff of the Committees, the opinion of the States concerned with the activities of each regional Committee should be decisive. (1)

#### *Finances*

### XIII

There should be a two-thirds majority in the Health Conference regarding decisions involving important financial commitments. (2\*)

Financial considerations should not hamper public health work, which pays dividends even in money. (1\*)

#### *Relations with other organizations*

### XVII 1. *Relations with the United Nations.*

The tie between the United Nations and the Health Organization should be evident in its name. (1\*)

The moral credit of the Health Organization's work should benefit the United Nations. (1\*)

The staff of the Health Organization should as far as practicable have the same statute, regulations, salary scales, etc., as that of the United Nations, to permit transfers and promotions between them. (1\*)

It should have the same loyalties and freedom from national influences. (1\*)

### XVII (2b) *Relations with specialized inter-governmental organizations*

There should be a single Health Organization, which should absorb the existing international health agencies. (*Office international d'hygiène publique.*) (2\*)

#### *Entry into force of the Constitution of the Health Organization*

### XIX 1.

This entry should take place only after twenty-six ratifications of — or full adhesions to — the constituting convention from States Members of the United Nations are available. (2)

Two other members held that, on the contrary, the entry into force should be expedited as much as possible, and that the Constitution of the Health Organization should be drafted in such a way as to make it possible for the United Nations Assembly in September to decide upon its entry into force without awaiting more ratifications. (2)

This procedure was, however, considered impracticable in the present state of their national constitutional legislation by five members. (5)

Dans les deux cas, les organismes régionaux devraient faire fonction de bureaux régionaux de l'Organisation mondiale de la santé. (4\*)

Les Comités régionaux devraient accomplir la partie essentielle du travail de l'Organisation. Ces Comités ne devraient être établis que par décision de la Conférence.

Dans la détermination du siège et du personnel du secrétariat de ces Comités, l'opinion des Etats intéressés à leur activité devrait avoir un poids décisif. (1)

#### *Finances*

### XIII

Une majorité des deux tiers devrait être requise à la Conférence mondiale de la santé pour toutes décisions entraînant des dépenses importantes. (2\*)

Des considérations financières ne devraient pas entraver les travaux de santé publique qui paient dividendes, même en argent. (1\*)

#### *Relations avec les autres organisations*

### XVII 1. *Relations avec les Nations Unies*

Le lien entre les Nations Unies et l'Organisation de la santé devrait être évident dans le nom même de celle-ci. (1\*)

Le crédit moral du travail de l'Organisation de la santé devrait profiter aux Nations Unies. (1\*)

Le personnel de l'Organisation de la santé devrait, autant que possible, avoir les mêmes statuts, règlements et échelles de traitement, etc., que celui des Nations Unies, afin de permettre des transferts et des promotions entre ces deux personnels. (1\*)

Le personnel de l'Organisation de la santé devrait être soumis aux mêmes règles de loyalisme et d'indépendance vis-à-vis des influences nationales que le personnel des Nations Unies. (1\*)

### XVII 2 b) *Relations avec les organisations intergouvernementales spécialisées*

Il ne devrait y avoir qu'une Organisation de santé unique, qui devrait absorber les institutions internationales de santé existantes (*Office international d'hygiène publique.*) (2\*)

#### *Entrée en vigueur de la constitution de l'Organisation de la santé*

### XIX 1.

Cette entrée en vigueur devrait se produire seulement après que vingt-six ratifications et adhesions valables à la convention constituante auront été déposées par des Etats Membres des Nations Unies. (2)

Deux autres membres ont estimé au contraire que l'entrée en vigueur devrait être aussi rapide que possible et que la Constitution devrait être rédigée de telle façon qu'il soit possible à l'Assemblée générale des Nations Unies en septembre de décider son entrée en vigueur sans attendre de nouvelles ratifications. (2)

Cinq membres ont cependant jugé cette procédure inapplicable dans l'état actuel de la législation constitutionnelle de leur pays. (5)

## 2/2. Refugees and displaced persons

*Resolution adopted on 21 June 1946  
(document E/81/Rev.1)*

### *The Economic and Social Council*

1. *Having considered* the report of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons<sup>1</sup> established by resolution of the Council of 16 February 1946, and in particular the suggestions for a draft constitution of an International Refugee Organization which constitute section 1 of chapter IV of the report of the Special Committee; and

*Having revised and amended* these suggestions and adopted them in the form as annexed to this resolution (Appendix);

*Requests* the Secretary-General to draft such technical clauses as are necessary to complete the draft constitution from a legal point of view; and further

*Requests* the Secretary-General to transmit forthwith copies of the draft constitution as completed to Members of the United Nations; and

*Establishes* a Committee on the Finances of the International Refugee Organization, as follows:

(a) The function of the Committee is to prepare, in the light of the above-mentioned draft constitution, provisional administrative and operational budgets for the first financial year of the Organization and scales according to which contributions to these budgets might be allocated equitably among the Members of the United Nations, having due regard to the exceptionally difficult financial situation of countries formerly under enemy occupation.

(b) The Committee shall be composed of one representative of each of the following Governments which were represented on the working group of the Sub-Committee on Organization and Finance of the Special Committee on Refugees and Displaced Persons: Canada, France, Netherlands, Poland, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America, with the addition of Brazil, China, Lebanon.

(c) The Director of the Inter-governmental Committee on Refugees and the Director-General of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, or their representatives, shall be invited to sit with the Committee in a consultative capacity.

(d) The Secretary-General is requested to give all necessary assistance to the Committee in the preparation of the provisional budgets; and the Standing Committee on Contributions of the General Assembly is invited to assist the Committee in the preparation of the scales of contributions.

(e) The Committee shall submit its report to the President of the Council and to the Secretary-General not later than 20 July 1946, and the Secretary-General is requested to transmit copies thereof as soon as they are available to the Members of the United Nations.

<sup>1</sup> Published as a separate document.

## 2/2. Réfugiés et personnes déplacées

*Résolution adoptée le 21 juin 1946  
(document E/81/Rev.1)*

### *Le Conseil économique et social,*

1. *Ayant examiné* le rapport du Comité spécial sur les réfugiés et personnes déplacées<sup>1</sup> créé par la résolution du Conseil en date du 16 février 1946 et, en particulier, les suggestions relatives à un projet de constitution d'une Organisation internationale des réfugiés qui figurent à la section 1 du chapitre IV de ce rapport; et

*Ayant révisé et amendé* ces suggestions et les ayant adoptées telles qu'elles figurent en annexe à la présente résolution (Appendice);

*Invite* le Secrétaire général à rédiger les clauses d'ordre technique nécessaires pour compléter le projet de constitution au point de vue juridique; en outre,

*Invite* le Secrétaire général à communiquer immédiatement ce projet de constitution ainsi complété aux Membres des Nations Unies; et

*Crée* un Comité des finances de l'Organisation internationale des réfugiés:

a) Le Comité est chargé de préparer, à la lumière du projet de constitution précité, des budgets provisoires concernant, d'une part, les dépenses administratives, et, d'autre part, les dépenses de l'œuvre proprement dite afférentes au premier exercice financier de l'Organisation, et de proposer un barème des contributions pour la répartition équitable de ces dépenses entre les Membres des Nations Unies en tenant compte de la situation financière exceptionnellement difficile des pays qui ont été occupés par l'ennemi.

b) Le Comité se compose d'un représentant de chacun des Gouvernements ci-après dont les délégués faisaient partie du groupe de travail du Sous-Comité sur l'organisation et les finances du Comité spécial des réfugiés et des personnes déplacées: Canada, France, Pays-Bas, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, auxquels seront ajoutés le Brésil, la Chine et le Liban.

c) Le Directeur du Comité intergouvernemental des réfugiés et le Directeur général de l'Administration des Nations Unies pour les secours et la reconstruction, ou leurs représentants, seront invités à prendre part aux séances du comité à titre consultatif.

d) Le Secrétaire général est prié de donner toute l'assistance nécessaire au Comité dans l'élaboration des budgets provisoires; le Comité permanent des contributions de l'Assemblée générale est invité à prêter son concours au Comité dans la préparation du barème des contributions.

e) Le Comité soumettra son rapport au Président du Conseil et au Secrétaire général au plus tard le 20 juillet 1946, et le Secrétaire général est invité à le communiquer, aussitôt que possible, aux Membres des Nations Unies.

<sup>1</sup> Publié sous la forme d'un document séparé.

2. *Having in mind* the urgency of bringing the International Refugee Organization into being at the earliest possible date,

(a) *Decides* to review at its third session the comments of members on the draft constitution and on the report of the Committee on Finances and to transmit this constitution as amended to the General Assembly as soon as possible after the opening of the second part of its first session.

(b) *Requests* the Secretary-General to put this question on the agenda of the second part of the first session of the General Assembly.

(c) *Recommends* that the constitution of the International Refugee Organization as adopted by the General Assembly be opened immediately for signature either with or without reservation as to subsequent legislative acceptance.

(d) *Urges* the Members of the United Nations to accord to their delegates to the General Assembly at the second part of its first session full power to sign the constitution of the International Refugee Organization, and that, where constitutional procedures permit, this authorization be without reservation as to subsequent legislative acceptance.

3. *Having regard* to the gravity and urgency of the problem of refugees and displaced persons,

*Urges* Governments members of existing organizations concerned with this problem to give full support to the work of such organizations pending the establishment of the International Refugee Organization.

## APPENDIX

### DRAFT CONSTITUTION

#### Preamble

The Governments accepting this constitution,

#### *Recognizing*

that genuine refugees and displaced persons constitute an urgent problem which is international in scope and character;

that as regards displaced persons the main task to be performed is to encourage and assist in every way possible their early return to their country of origin;

that genuine refugees and displaced persons should be assisted by international action either to return to their countries of nationality or former habitual residence or to find new homes elsewhere;

that genuine refugees and displaced persons, until such time as their repatriation or re-settlement is effected, should be protected in their rights and legitimate interests and should receive care and assistance;

2. *Considérant* l'extrême intérêt qui s'attache à ce que l'Organisation internationale des réfugiés soit créée le plus tôt possible,

a) *Décide* d'examiner, au cours de sa troisième session, les observations présentées par les membres concernant le projet de constitution et le rapport du Comité des finances et de transmettre cette Constitution, telle qu'il l'aura révisée, à l'Assemblée générale, aussitôt que possible après l'ouverture de la deuxième partie de sa première session.

b) *Invite* le Secrétaire général à porter cette question à l'ordre du jour de la deuxième partie de la première session de l'Assemblée générale.

c) *Recommande* que la Constitution de l'Organisation internationale des réfugiés, telle qu'elle aura été adoptée par l'Assemblée générale, soit immédiatement ouverte à la signature avec la faculté de formuler ou de ne pas formuler des réserves quant à l'acceptation ultérieure des pouvoirs législatifs.

d) *Prie instamment* les Membres des Nations Unies de munir leurs délégués à la deuxième partie de la première session de l'Assemblée générale des pleins pouvoirs les autorisant à signer la Constitution de l'Organisation internationale des réfugiés et, dans le cas où le droit constitutionnel le permettra, de leur octroyer cette autorisation sans réserve touchant l'acceptation ultérieure des pouvoirs législatifs.

3. *Tenant compte* de la gravité et de l'urgence du problème des réfugiés et des personnes déplacées,

*Prie instamment* les Gouvernements membres des organisations existantes qui s'occupent de ce problème de donner l'appui le plus entier à l'œuvre de ces organisations jusqu'au moment où sera créée l'Organisation internationale des réfugiés.

## APPENDICE

### PROJET DE CONSTITUTION

#### Préambule

Les Gouvernements qui adhèrent à la présente constitution.

#### *Reconnaissant*

Que les réfugiés et personnes déplacées authentiques constituent un problème urgent dont le caractère et la portée sont d'ordre international;

Que, en ce qui concerne les personnes déplacées, la principale tâche consiste à encourager et à seconder par tous les moyens possibles leur prompt retour dans leur pays d'origine;

Que les réfugiés et personnes déplacées authentiques doivent bénéficier d'une aide internationale afin de pouvoir retourner dans le pays dont ils ont la nationalité ou dans lequel ils avaient antérieurement leur résidence habituelle ou de trouver un nouveau foyer dans un autre lieu;

Que les réfugiés et personnes déplacées authentiques, en attendant que leur rapatriement ou leur rétablissement soit effectué, doivent être protégés dans leurs droits et intérêts légitimes et recevoir aide et assistance;

*Have agreed*, for the accomplishment of the foregoing purposes in the shortest possible time, to establish and do hereby establish, a non-permanent organization to be called the International Refugee Organization, a specialized agency related to the United Nations; and accordingly,

*Have accepted* the following articles.

#### ARTICLE I

##### *Mandate*

The mandate of the International Refugee Organization shall extend to all refugees and displaced persons, included within the annexed definition (annex I).

#### ARTICLE II

##### *Functions*

1. The functions of the International Refugee Organization to be carried out in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations shall be the repatriation, the identification, registration and classification, the care and assistance, the legal and political protection, the transport and the permanent re-establishment of persons who are the concern of the Organization as defined in article I, with a view:

(a) To encouraging and assisting in every way possible the early return to their country of origin of those persons who desire to return, and, in particular, to give them enough food for a period of three months from the time of their departure from their present place of residence;

(b) To facilitating the re-establishment of other persons in countries of temporary residence, the emigration to and re-establishment in other countries of individuals or family units, and, as may be necessary and practicable, within the resources that may be available and subject to the relevant financial regulations, the investigation, promotion or execution of projects of group settlement.

2. For the purpose of carrying out its functions, the Organization may engage in all appropriate activities, and to this end, shall have power:

(a) To receive and disburse private and public funds;

(b) As necessary to take on lease land and buildings, to accept them in gift, to acquire them by purchase in exceptional circumstances only and to hold and sell or lease them;

(c) To acquire, hold and convey other necessary property;

(d) To enter into contracts, and undertake obligations;

(e) To conduct negotiations with Governments, consult and co-operate with public and private organizations whenever it is deemed advisable insofar as they share the purposes of the administration.

(f) To promote the conclusion of bilateral arrangements for mutual assistance in the repatriation of displaced persons, having regard to the principles laid down in paragraph (c) (ii) of the resolution adopted by the General Assembly on 12 February 1946;

(g) To appoint staff, subject to the provisions of article VIII;

(h) To manage undertakings;

*Ont décidé*, afin d'atteindre aussi rapidement que possible le but énoncé ci-dessus, d'établir, et établissent par les présentes, un organisme n'ayant pas de caractère permanent qui prendra le nom d'Organisme international pour les réfugiés et constituera une institution spécialisée reliée à l'Organisation des Nations Unies; et en conséquence, *Ont adopté* les articles suivants.

#### ARTICLE I

##### *Mandat*

Le mandat de l'Organisme international pour les réfugiés s'étendra à tous les réfugiés et personnes déplacées compris dans la définition jointe (annexe I).

#### ARTICLE II

##### *Fonctions*

1. L'Organisme international pour les réfugiés doit assumer, conformément aux principes et buts énoncés dans la Charte des Nations Unies, la charge du rapatriement, de l'identification, inscription et classement, du soin et de l'entretien, de la protection juridique et politique, du transport et du rétablissement définitif des personnes relevant de sa compétence, au sens de la définition mentionnée à l'article I, en vue de:

a) Encourager et seconder par tous les moyens possibles le prompt retour, dans leur pays d'origine, des personnes qui désirent y retourner; et en particulier, leur fournir une quantité de produits alimentaires suffisante pour une période de trois mois à dater du moment où ils quittent leur résidence actuelle;

b) Faciliter le rétablissement des autres personnes dans des pays de résidence provisoire, ainsi que l'immigration et le rétablissement de personnes seules ou de familles dans d'autres pays et, dans la mesure où cela sera nécessaire et possible, faciliter, selon les ressources qui pourront être disponibles et conformément aux dispositions financières pertinentes, l'étude, l'établissement ou l'exécution de projets d'installation en groupe.

2. Pour l'accomplissement de ces fonctions, l'Organisme peut se livrer à toutes activités appropriées et, à cette fin, a pouvoir:

a) De recevoir et de déboursier des fonds privés et publics;

b) De prendre à bail, dans la mesure nécessaire, et d'acquérir à titre gratuit ou, dans des circonstances exceptionnelles, à titre onéreux, des terrains et bâtiments, et de les conserver, les vendre ou les louer;

c) D'acquérir, de conserver et de céder tous autres biens qui lui seront nécessaires;

d) De passer des contrats et d'assumer des responsabilités;

e) De mener des négociations avec les Gouvernements, d'entrer en consultation et de collaborer avec des organismes publics ou privés, chaque fois que cela paraît utile, dans la mesure où ils poursuivent les mêmes buts que l'administration;

f) Favoriser la conclusion d'accords bilatéraux d'assistance mutuelle dans l'œuvre de rapatriement des personnes déplacées, en tenant compte des principes énoncés au paragraphe c) ii) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 12 février 1946;

g) De recruter du personnel conformément aux dispositions de l'article VIII;

h) De conduire des affaires;

(i) and in general, to perform any other legal act appropriate to its purposes.

### ARTICLE III

#### *Relations with the United Nations*

The relationship between the International Refugee Organization and the United Nations shall be established in an agreement between the IRO and the Economic and Social Council as provided in Articles 57 and 63 of the Charter of the United Nations.

### ARTICLE IV

#### *Membership*

1. Membership of the International Refugee Organization shall be open to those Members of the United Nations which sign this constitution without reservation as to subsequent legislative acceptance or which, having signed this constitution with such reservation, later deposit with the Secretary-General of the United Nations their instruments of acceptance.
2. Membership is also open to any other peace-loving States, not Members of the United Nations, upon recommendation of the Executive Committee, by a two-thirds majority vote of the General Council, subject to the conditions of the agreement between this Organization and the United Nations, approved pursuant to article III of this constitution.
3. Members of the Organization which are suspended from the exercise of the rights and privileges of Membership of the United Nations shall, upon the request of the latter, be suspended from the rights and privileges of this Organization.
4. Members of the Organization which are expelled from the United Nations shall automatically cease to be members of this Organization.
5. A member of the Organization which has persistently violated the principles contained in the present constitution, may be expelled from the Organization by the General Council, subject to the approval of the General Assembly of the United Nations.
6. A member of the Organization undertakes to afford its general support to the work of the Organization. No resolution adopted by the Organization imposes any specific obligation on any member, even if the delegate of the member has voted in favour of the resolution, unless the member, or its delegate on its behalf, and being duly authorized, has expressly accepted the obligation in question.
7. Any member Government may, by giving one year's notice in writing to the Chairman of the Executive Committee, cease to be a member.

### ARTICLE V

#### *The General Council*

1. Each member of the International Refugee Organization shall name one representative and such alternates as may be necessary upon the General Council of the International Refugee Organization, which shall be the ultimate policy-making body of the Organization.
2. The General Council shall be convened in regular session not less than once a year by the Executive Committee. During the first three years

i) Et, d'une manière générale, de se livrer à toutes autres activités légales conformes à ses buts.

### ARTICLE III

#### *Relations avec l'Organisation des Nations Unies*

Les relations entre l'Organisme international pour les réfugiés et l'Organisation des Nations Unies sont établies par un accord conclu entre l'OIR et le Conseil économique et social, comme le prévoient les Articles 57 et 63 de la Charte des Nations Unies.

### ARTICLE IV

#### *Composition*

1. Peuvent devenir membres de l'Organisme international des réfugiés, les Membres des Nations Unies qui signent la présente constitution sans formuler de réserve quant à son acceptation ultérieure par leur Parlement ou qui, ayant signé sous cette réserve, déposent par la suite les instruments de ratification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.
2. Tous les autres Etats amis de la paix, qui ne sont pas Membres des Nations Unies, peuvent également devenir membres de l'OIR par un vote à la majorité des deux tiers des membres du Conseil général, sur recommandation du Comité exécutif, sous réserve des stipulations de l'accord conclu entre cet Organisme et les Nations Unies, approuvées conformément à l'article III de la présente constitution.
3. Les membres de l'Organisme qui sont suspendus de l'exercice des droits et privilèges inhérents à la qualité de Membre des Nations Unies, sont, à la demande de cette Organisation, suspendus de l'exercice des droits et privilèges inhérents à leur qualité de membres de l'Organisme.
4. Les membres de l'Organisme qui sont exclus de l'Organisation des Nations Unies perdent automatiquement leur qualité de membre de l'Organisme.
5. Si un membre de l'Organisme enfreint de manière persistante les principes énoncés dans la présente Constitution, il peut être exclu de l'Organisme par le Conseil général, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée générale des Nations Unies.
6. Un membre de l'Organisme s'engage à donner son appui général à l'œuvre de l'Organisme. Aucune résolution adoptée par l'Organisme n'impose d'obligation particulière à l'un quelconque de ses membres, même si le délégué de ce membre a voté en faveur de cette résolution, à moins que ce membre, ou son délégué dûment autorisé et agissant en son nom, n'ait accepté de façon expresse l'obligation dont il s'agit.
7. Tout Gouvernement peut, après avis préalable d'un an donné par écrit au Président du Comité exécutif, cesser de faire partie de l'Organisme.

### ARTICLE V

#### *Conseil général*

1. Chaque membre de l'Organisme international pour les réfugiés désigne un représentant et les représentants suppléants qu'il peut juger nécessaires, auprès du Conseil général de l'Organisme international pour les réfugiés, qui assure la haute direction de l'Organisme.
2. Le Conseil général est convoqué une fois par an au moins, en session régulière, par le Comité exécutif. Dans les trois premières années de l'exis-

of existence of the Organization the General Council shall be convened not less than twice a year. It may be convened in special session whenever the Executive Committee shall deem necessary, and shall be convened within thirty days after the request therefor by one-third of the members of the Council.

3. At the opening meeting of each session of the General Council, the Chairman of the Executive Committee shall preside until the General Council has elected one of its members as Chairman for the session. The General Council shall thereupon proceed to elect from amongst its members a first Vice-Chairman and a second Vice-Chairman, and such other officers as it may deem necessary.

#### ARTICLE VI

##### *Executive Committee*

1. There shall be an Executive Committee, which shall perform such functions as may be delegated to it by the General Council. Between sessions of the General Council, the Executive Committee may make policy decisions of an emergency nature which shall be subject to reconsideration by the Council.

2. The Executive Committee of the General Council shall consist of the representatives of nine members of the IRO, each having been elected at a meeting of the General Council to hold office for two years. A member may continue to hold office on the Executive Committee during any such period as may intervene between the conclusion of its term of office and the first succeeding meeting of the General Council at which an election takes place. A member shall be at all times eligible for re-election to the Executive Committee. If a vacancy occurs in the membership of the Executive Committee between two sessions of the General Council, the Executive Committee may fill the vacancy by itself appointing another member Government to hold office until the next meeting of the Council.

3. The Executive Committee shall elect a Chairman and Vice-Chairman from among its members, the terms of office to be determined by the General Council.

4. Meetings of the Executive Committee shall be convened:

(a) Whenever the Chairman considers it necessary;

(b) In the case of a vacancy occurring in the Chairmanship, the Director-General shall convene a meeting at which the first item on the agenda shall be the election of a Chairman;

(c) Whenever any delegate of a member of the Executive Committee shall request the convening of a meeting by a letter addressed to the Chairman, in which case the meeting shall be convened within ten days of the date of the receipt of the request unless a meeting has already been convened to take place within fourteen days of that date.

5. The Executive Committee shall be so organized as to be able to function continuously during the first year if the Executive Committee considers it necessary in order to discharge its important responsibilities.

6. The Executive Committee shall receive the reports of the Director-General as provided in article VII below and shall transmit these reports to the General Council in their original form, with such comments as the Executive Committee may con-

tence de l'Organisme, il sera convoqué au moins deux fois par an. Il peut être convoqué en session extraordinaire chaque fois que le Comité exécutif le jugera nécessaire, et le sera dans un délai de trente jours à compter d'une demande présentée à cet effet par un tiers des membres du Conseil.

3. Lors de la séance d'ouverture de chaque session du Conseil général, le Président du Comité exécutif exerce la présidence jusqu'à ce que le Conseil général ait élu un de ses membres comme Président de la session. Le Conseil général élit ensuite parmi ses membres un premier Vice-Président et un second Vice-Président, ainsi que tous autres membres de son Bureau qu'il juge nécessaires.

#### ARTICLE VI

##### *Comité exécutif*

1. Il y aura un Comité exécutif qui exercera toutes les fonctions que le Conseil général pourrait lui déléguer. Dans l'intervalle des sessions du Conseil général, le Comité exécutif pourra prendre des décisions extraordinaires sur la politique à suivre, qui pourront toutefois être reconsidérées par le Conseil.

2. Le Comité exécutif du Conseil général se compose des représentants de neuf membres de l'OIR, chacun de ces représentants étant élu, lors d'une réunion du Conseil général, pour une période de deux ans. Un membre peut continuer à exercer ses fonctions au sein du Comité exécutif pendant le laps de temps qui s'écoulera entre la date d'expiration de son mandat et la première réunion du Conseil général au cours de laquelle aura lieu l'élection. Un membre est à tout moment rééligible au Comité exécutif. Si un siège se trouve vacant au Comité exécutif dans l'intervalle qui sépare deux sessions du Conseil général, le Comité exécutif peut y pourvoir en nommant lui-même un autre Gouvernement membre, qui l'occupera jusqu'à la prochaine séance du Conseil.

3. Le Comité exécutif choisit parmi ses membres un Président et un Vice-Président, dont la durée de mandat est déterminée par le Conseil général.

4. Le Comité exécutif se réunit:

a) Chaque fois que le Président le juge nécessaire;

b) Si la présidence se trouve vacante, le Directeur général convoque alors une réunion, dont l'ordre du jour comporte en premier lieu l'élection d'un Président;

c) Chaque fois que l'un quelconque des délégués des membres du Comité exécutif demande la convocation d'une réunion par une lettre adressée au Président. Dans ce cas, la réunion sera convoquée dans un délai de dix jours à compter de la réception de ladite demande, à moins qu'une réunion ne soit déjà convoquée dans un délai de quatorze jours à compter de cette date.

5. Le Comité exécutif est organisé de manière à pouvoir exercer ses fonctions en permanence pendant la première année, si le Comité exécutif le juge nécessaire, afin de s'acquitter de ses importantes fonctions.

6. Le Comité exécutif reçoit les rapports du Directeur général, comme le prévoit l'article VII ci-après, et les transmet au Conseil général dans leur forme originale, en les accompagnant des commentaires qu'il peut juger appropriés. Ces rap-



sider appropriate. These reports shall be communicated to all members of the General Council and shall be published. The Executive Committee may request the Director-General to submit such further reports as may be deemed necessary.

## ARTICLE VII

### *Administration*

1. The chief administrative officer of the Organization shall be the Director-General. He shall be responsible to the General Council and shall carry out the administrative and executive functions of the Organization in accordance with the decisions of the General Council or of the Executive Committee.
2. The Director-General shall be nominated by the Executive Committee and appointed by the General Council. If no person acceptable to the General Council is nominated by the Executive Committee, the General Council may proceed to appoint a person who has not been nominated by the Committee. When a vacancy occurs in the office of Director-General, the Executive Committee may appoint an Acting Director-General to assume all the duties and functions of the office until a Director-General can be regularly appointed by the General Council.
3. The Director-General shall serve under a contract which shall be signed, on behalf of the Organization, by the Chairman of the Executive Committee, and it shall be a term of his contract that six months' notice of termination can be given on either side. In exceptional circumstances, the Executive Committee, subject to subsequent confirmation by the General Council, has the power to relieve the Director-General of his duties, by a two-thirds majority vote of the members, if in its opinion his conduct is such as to warrant such action.
4. The staff of the Organization shall be appointed by the Director-General under regulations established by the General Council.
5. The Director-General may be present (or be represented by one of his subordinate officers) at all meetings of the General Council, of the Executive Committee and of all sub-committees. He (or his representative) may speak at any such meeting, but shall have no vote.
6. The Director-General is responsible to the Executive Committee and the General Council for the administration of the finances of the IRO, in accordance with the financial regulations and the decisions of the General Council or Executive Committee.
7. (a) The Director-General shall prepare, at the end of each half-year period, a report on the work of the Organization. The report prepared at the end of each alternate period of six months shall relate to the work of the Organization during the preceding year and shall give a full account of the activities of the Organization during that period. These reports shall be submitted to the Executive Committee and presented to the General Council at its next regular plenary session, together with any comments thereon which the Executive Committee may desire to make.  
(b) At any other meeting of the General Council the Director-General shall present a statement of the work of the Organization since the last meeting.

## ARTICLE VIII

### *Staff*

1. The paramount consideration in the employ-

ports sont communiqués à tous les membres du Conseil général et publiés. Le Comité exécutif peut demander au Directeur général de soumettre tous rapports supplémentaires qu'il peut juger nécessaires.

## ARTICLE VII

### *Administration*

1. Le plus haut fonctionnaire de l'Organisation sera le Directeur général. Celui-ci est responsable devant le Conseil général et il administre et dirige l'Organisme conformément aux directives du Conseil général et du Comité exécutif.
2. Le Directeur général est présenté par le Comité exécutif et nommé par le Conseil général. Si le Comité exécutif ne présente pas de candidat que le Conseil générale puisse accepter, celui-ci peut nommer une personne qui n'a pas été présentée par le Comité. Si le poste de Directeur général devient vacant, le Comité exécutif peut nommer un Directeur général par intérim qui assumera toutes les charges et fonctions de ce poste jusqu'à ce que le Conseil général puisse nommer régulièrement un Directeur général.
3. Le Directeur général remplit ses fonctions aux termes d'un contrat signé, au nom de l'Organisme, par le Président du Comité exécutif; ce contrat contiendra une clause de résiliation valable pour les deux parties avec un préavis de six mois. Dans des circonstances exceptionnelles, et sous réserve de confirmation ultérieure de la part du Conseil général, le Comité exécutif a pouvoir de relever le Directeur général de ses fonctions au moyen d'un vote de la majorité des deux tiers des membres, si, à son avis, la conduite de celui-ci justifie une telle décision.
4. Le personnel de l'Organisme sera nommé par le directeur général, selon des règles à établir par le Conseil général.
5. Le Directeur général peut assister (ou se faire représenter par l'un de ses adjoints) à toutes les réunions du Conseil général, du Comité exécutif et de tous les Sous-Comités. Lui-même (ou son représentant) peut prendre la parole, sans droit de vote, au cours de ces réunions.
6. Le Directeur général est responsable, envers le Comité exécutif et le Conseil général, de la gestion des finances de l'OI, conformément au règlement financier et aux décisions du Conseil général ou du Comité exécutif.
7. a) Le Directeur général prépare, tous les six mois, un rapport sur les activités de l'Organisme. Un rapport sur deux porte sur les travaux de l'Organisme pour l'ensemble de l'année écoulée et fournit un compte rendu complet de ses activités au cours de cette période. Ces rapports sont soumis au Comité exécutif et présentés au Conseil général au cours de la session plénière régulière qui suivra, accompagnés des commentaires que le Comité exécutif peut désirer faire à leur sujet.

b) Au cours de toutes les autres réunions du Conseil général, le Directeur général présente un exposé des activités de l'Organisme depuis la réunion précédente.

## ARTICLE VIII

### *Personnel*

1. Dans l'emploi du personnel et la fixation des

ment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. A further consideration in the employment of the staff shall be adherence to the principles laid down in the resolution adopted by the General Assembly on 12 February 1946. Due regard shall be paid to the importance of recruiting staff on as wide a geographical basis as possible.

2. No person shall be employed by the Organization who is excluded under the second part (other than paragraph 5) of the definition referred to in article I above from becoming the concern of the Organization.

3. In the performance of their duties the Director-General and the staff shall not seek or receive instructions from any Government or from any other authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization. Each member of the Organization undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director-General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

#### ARTICLE IX

##### *Finances*

1. The Director-General shall submit to the General Council an annual budget, covering the necessary administrative, operational, and large-scale settlement expenditures of the Organization, and from time to time such supplementary budgets as may be required. Upon final approval of a budget by the General Council the total under each of these three headings shall be allocated to the member Governments in proportions for each heading to be determined from time to time by a two-thirds majority vote of the General Council.

2. Each member Government undertakes to contribute to the Organization promptly its share of the administrative expenses as determined and allocated under paragraph 1 above.

3. Each member Government shall contribute to the operational and large-scale settlement expenditures as determined and allocated under paragraph 1 above, subject to the requirements of the constitutional procedure of such Government.

4. The administrative budget of the Organization shall be submitted annually to the General Assembly for such review and recommendations as the General Assembly may deem appropriate. The agreement under which the Organization shall be related to the United Nations under article III above may provide, *inter alia*, for the approval of the administrative budget of the Organization by the General Assembly of the United Nations.

5. Without prejudice to the provisions concerning supplementary budgets in paragraph 1 above, the following exceptional arrangements shall apply in respect of the financial year in which this Constitution comes into force:

(a) The budget shall be the provisional budget set forth in annex II to this constitution; and

(b) The amounts to be contributed by the member Governments shall be in the proportions set forth in annex II to this constitution.

conditions de travail, on considérera, avant tout, la nécessité de s'assurer les services de personnes possédant les plus hautes qualités de travail, de compétence et d'intégrité. On considérera en outre l'adhésion aux principes énoncés dans la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 12 février 1946. On tiendra dûment compte de l'importance qu'il y a à recruter le personnel sur la base géographique la plus large possible.

2. L'Organisme ne pourra employer de personnes qui, aux termes des définitions figurant à la deuxième partie (à l'exception de celle du paragraphe 5) et mentionnées à l'article I ci-dessus, sont exclues de la compétence de l'Organisme.

3. Dans l'accomplissement de leurs devoirs, le Directeur général et le personnel ne solliciteront ou n'accepteront d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure à l'Organisme. Ils s'abstiendront de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux et ne sont responsables qu'envers l'Organisme. Chaque membre de l'Organisme s'engage à respecter le caractère exclusivement international des fonctions du Directeur général et du personnel et à ne pas chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.

#### ARTICLE IX

##### *Finances*

1. Le Directeur général soumet au Conseil général un budget annuel pour couvrir les dépenses d'administration et d'exécution ainsi que les dépenses afférentes aux grands projets d'établissement de l'Organisme et, le cas échéant, les budgets supplémentaires nécessaires. Après approbation définitive du budget par le Conseil général, le total des montants figurant sous les trois rubriques indiquées ci-dessus est réparti entre les Gouvernements membres dans des proportions qui, à l'égard de chaque rubrique, sont fixées de temps en temps par un vote de la majorité des deux tiers du Conseil général.

2. Chaque Etat membre s'engage à contribuer sans délai aux dépenses administratives de l'Organisme, dans la proportion qui lui aura été assignée conformément au paragraphe 1 ci-dessus.

3. Chaque Etat Membre contribue aux dépenses d'exécution et aux dépenses afférentes aux grands projets d'établissement, dans la proportion qui lui est assignée conformément au paragraphe 1 ci-dessus et sous réserve des procédures prévues par son droit constitutionnel.

4. Le budget administratif de l'Organisme est présenté chaque année à l'Assemblée générale afin que celle-ci l'examine et formule à son sujet les recommandations qu'elle jugera appropriées. L'accord par lequel l'Organisme sera rattaché à l'Organisation des Nations Unies conformément à l'article III ci-dessus, peut prévoir entre autres l'approbation du budget administratif de l'Organisme par l'Assemblée générale des Nations Unies.

5. Les dispositions exceptionnelles suivantes s'appliqueront à l'exercice financier au cours duquel la présente constitution entre en vigueur, sans préjudice des dispositions relatives aux budgets supplémentaires figurant au paragraphe 1 ci-dessus:

a) Le budget sera le budget provisoire prévu dans l'annexe II de la présente constitution; et

b) Le montant des contributions des Etats membres correspondra au barème prévu dans l'annexe II de la présente constitution.

## ARTICLE X

### *Headquarters and other offices*

1. The International Refugee Organization shall establish its headquarters at....., and all meetings of the General Council and the Executive Committee shall be held at this headquarters, unless a majority of the members of the General Council or the Executive Committee have agreed, at a previous meeting or by correspondence with the Director-General, to meet elsewhere.
2. The Executive Committee may establish such regional offices as may be necessary.
3. The establishment of representation of the Organization in various countries shall be subject to prior approval of the Executive Committee.
4. A regional office shall be established only with the consent of the Government in authority in the place of its establishment.

## ARTICLE XI

### *Procedure*

1. The rules of procedure in both the General Council and the Executive Committee shall be those in force in the Economic and Social Council of the United Nations, except as altered or amended by the General Council.
2. Unless otherwise provided in the constitution or by action of the General Council, motions shall be carried by simple majority of the members present and voting in the General Council and the Executive Committee.

## ARTICLE XII

### *Amendment of Constitution*

Proposals for amendments to this constitution shall become effective upon receiving the approval of two-thirds of the members of the General Council, provided, however, that amendments involving new obligations for member Governments shall take effect in respect of each member Government on acceptance by it.

NOTE: The following additional articles, proposed by the United States delegation in document E/69 with the object of completing the draft constitution, were not considered by the Council because of lack of time. It was agreed, however, that these additional articles should be circulated to Governments for consideration together with the draft constitution as adopted by the Council.

## ARTICLE ...

### *Legal status*

The Organization shall enjoy in the territory of each of its member States complete independence and such legal capacity and privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes. Representatives of member Governments, officials and administrative personnel of the Organization shall similarly enjoy the same independence and such exemptions, privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connexion with the Organization. The General Council is empowered to make recommendations to the member Governments as to the details of the application of the foregoing principles.

## ARTICLE ...

### *Relations with other organizations*

Subject to the provisions of the agreement to be negotiated with the United Nations pursuant

## ARTICLE X

### *Siège et autres bureaux*

1. L'Organisme international pour les réfugiés a son siège à....., et toutes les réunions du Conseil général et du Comité exécutif ont lieu à ce siège à moins que la majorité des membres du Conseil général ou du Comité exécutif n'ait décidé, au cours d'une réunion précédente, ou à la suite de correspondance échangée avec le Directeur général, de se réunir ailleurs.
2. Le Comité exécutif peut établir les bureaux régionaux qu'il jugera nécessaire de créer.
3. Il ne sera établi de représentation de l'Organisme dans les divers pays qu'après approbation du Comité exécutif.
4. Un bureau régional ne peut être établi qu'avec le consentement du Gouvernement qui exerce son autorité sur le territoire choisi pour son établissement.

## ARTICLE XI

### *Procédure*

1. Le règlement intérieur du Conseil général ainsi que du Comité exécutif est celui du Conseil économique et social des Nations Unies, à l'exception des modifications ou des amendements qui y seront apportés par le Conseil général.
2. Sauf dispositions contraires contenues dans la constitution ou décidées par le Conseil général, les motions sont adoptées à la simple majorité des membres présents et votant au Conseil général et au Comité exécutif.

## ARTICLE XII

### *Amendements à la Constitution*

Les propositions tendant à amender la présente constitution deviennent effectives lorsqu'elles ont recueilli l'approbation de deux tiers des membres du Conseil général, étant entendu, toutefois, que les amendements entraînant de nouvelles obligations pour les Etats membres ne prennent effet pour chaque Etat membre qu'après approbation par ce dernier.

NOTE: Le Conseil n'a pas eu le temps d'examiner les articles additionnels suivants, proposés par la délégation des Etats Unis en vue de compléter le projet de constitution et figurant au document E/69. Il a été décidé, toutefois, que ces articles seraient communiqués aux Gouvernements, qui les examineraient en même temps que le projet de constitution adopté par le Conseil.

## ARTICLE ...

### *Statut juridique*

L'Organisme jouit, sur le territoire de chacun de ses Etats membres, d'une indépendance complète ainsi que de la capacité juridique, des privilèges et des immunités qui lui sont nécessaires pour exercer ses fonctions et atteindre ses buts. Les représentants des Etats Membres, ainsi que les fonctionnaires et le personnel administratif de l'Organisme, jouissent également d'une telle indépendance, ainsi que des exemptions, privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer en toute indépendance leurs fonctions en rapport avec l'Organisme. Le Conseil général est habilité à présenter aux Etats membres des recommandations concernant les modalités d'application des principes énoncés ci-dessus.

## ARTICLE ...

### *Rapports avec les autres organisations*

Sans préjudice des dispositions de l'accord à négocier avec l'Organisation des Nations Unies en

to article III, the Organization may establish such effective relationships as may be desirable with other international organizations. The Organization may assume part of or all the functions and acquire part of or all the resources, assets, and liabilities of any inter-governmental organization or agency the purposes and functions of which lie within the scope of the Organization, either through mutually acceptable arrangements with the competent authorities of such organizations or agencies or as may be conferred upon the Organization by international convention or agreement.

#### ARTICLE ...

##### *Entry into force*

1. This constitution shall come into force when it has been signed without reservation as to subsequent legislative acceptance or when instruments of acceptance have been deposited with the Secretary-General of the United Nations on behalf of the Governments of at least fifteen signatory States.

2. This constitution shall come into force in respect of each of the other Governments of the signatory States on the date of signature on its behalf, unless such signature is made with a reservation as to subsequent legislative acceptance, in which event the constitution shall come into force in respect of such Government on the date of deposit of its instrument of acceptance.

#### ARTICLE ...

This constitution, the English and French texts, of which are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations. Duly certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary-General of the United Nations to the Governments of the signatory States and, upon the coming into force of the constitution and the election of a Director-General, to the Director-General of the International Refugee Organization.

IN FAITH WHEREOF, etc.

#### ANNEX I

##### **Definitions**

##### **GENERAL PRINCIPLES**

1. It has been agreed that no definition of persons coming within the mandate of the new Organization can be generally accepted unless it is interpreted in the light of certain general principles laid down in advance and attached to the definition as an integral part of it. Accordingly it is recommended that these principles should be as follows:

(a) The main object of the new Organization will be to bring about a rapid and positive solution of the problem of *bona fide* refugees and displaced persons, which shall be just and equitable to all concerned.

(b) The main task concerning displaced persons is to encourage and assist in every way possible their early return to their countries of origin, having regard to the principles laid down in paragraph (c) (ii) of the resolution adopted by the General Assembly on 12 February 1946:

(c) As laid down in the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946, no international assistance should be given to traitors, quislings and war crimi-

application de l'article III, l'Organisme peut établir avec les autres organisations internationales les relations effectives qui lui paraissent souhaitables. Elle peut assumer tout ou partie des fonctions et acquérir tout ou partie des ressources, de l'actif et du passif de toutes organisations ou institutions intergouvernementales dont les buts et fonctions rentrent dans le cadre de son activité. Ce transfert peut intervenir, soit en vertu de dispositions prises d'un commun accord avec les autorités compétentes desdites organisations ou institutions, soit en vertu d'une convention ou d'un accord international.

#### ARTICLE ...

##### *Entrée en vigueur*

1. La présente constitution entrera en vigueur lorsqu'elle aura été signée sans réserves touchant son acceptation ultérieure par les parlements ou lorsque quinze au moins des Etats signataires auront déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les instruments de ratification.

2. La présente constitution entrera en vigueur à l'égard de chacun des autres Gouvernements des Etats signataires à la date où celui-ci aura donné sa signature, à moins qu'il ne l'ait accompagnée d'une réserve touchant l'acceptation de son parlement, auquel cas elle entrera en vigueur, à l'égard de ce Gouvernement, à la date où il aura déposé son instrument de ratification.

#### ARTICLE ...

La présente constitution dont les textes anglais et français sont également authentiques, sera déposée aux archives de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en remettra des copies certifiées conformes aux Gouvernements des Etats signataires et, au moment où la constitution entrera en vigueur et où le Directeur général sera élu, au Directeur général de l'Organisation internationale pour les réfugiés.

EN FOI DE QUOI, etc.

#### ANNEXE I

##### **Définitions**

##### **PRINCIPES GÉNÉRAUX**

1. Il a été reconnu qu'aucune définition des personnes tombant sous la compétence du nouvel Organisme ne saurait être généralement acceptée si on ne l'interprète pas à la lumière de certains principes généraux posés au préalable et faisant partie intégrante de la définition elle-même. En conséquence, on recommande l'adoption des principes ci-après:

a) Le nouvel Organisme aura pour principal objet de trouver, à l'égard du problème des réfugiés et personnes déplacées authentiques, une solution rapide et positive qui soit juste et équitable pour tous les intéressés.

b) La tâche essentielle en ce qui concerne les personnes déplacées consiste à encourager et à seconder par tous les moyens possibles leur prompt retour dans leur pays d'origine, en tenant compte des principes exposés au paragraphe c) ii) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 12 février 1946.

c) Ainsi qu'il est stipulé dans la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946, aucune assistance internationale ne devrait être accordée aux traîtres, quislings

nals, and nothing should be done to prevent in any way their surrender and punishment.

(d) It should be the concern of the new Organization to ensure that its assistance is not exploited in order to encourage subversive or hostile activities directed against the Government of any of the United Nations.

(e) It should be the concern of the new Organization to ensure that its assistance is not exploited by persons in the case of whom it is clear that they are unwilling to return to their countries of origin because they prefer idleness to facing the hardships of helping in the reconstruction of their countries.

(f) On the other hand it should equally be the concern of the new Organization to ensure that no *bona fide* and deserving refugee or displaced person is deprived of such assistance as it may be in a position to offer.

2. To ensure the impartial and equitable application of the above principles and of the terms of the definition which follows, some special system of semi-judicial machinery should be created, with appropriate constitution, procedure and terms of reference.

#### FIRST PART

*Refugees and displaced persons within the meaning of the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946*

##### *Section A: Definition of "refugees"*

1. Subject to the provisions of sections C and D and of the second part below, the term "refugee" applies to a person who has left, or who is outside, his country of nationality or former habitual residence, and who, whether or not he had retained his nationality, belongs to one of the following categories:

(a) Victims of the Nazi or Fascist regimes or of regimes which took part on their side in the second world war, or of the quisling or similar regimes which assisted them against the United Nations, whether enjoying international status as refugees or not.

(b) Spanish republicans and other victims of the Falangist regime in Spain, whether enjoying international status as refugees or not.

(c) Victims of persecution for reasons of race, religion, nationality or political opinions, provided these opinions are not in conflict with the principles of the United Nations, as laid down in the Preamble of the Charter of the United Nations, whether enjoying international status as refugees or not.

(d) Persons who were considered refugees before the outbreak of the second world war and who enjoy the status of refugees under an established system of international or inter-governmental protection or assistance.

2. Subject to the provisions of sections C and D and of the second part below, the term "refugee" also applies to a person other than a displaced person as defined in section B below, who is outside his country of nationality or former habitual residence, and who, as a result of events subsequent to the outbreak of the second world war, is unable or unwilling to avail himself of the protection of the government of his country of nationality or former nationality.

et criminels de guerre, et aucune action entreprise ne devra faire obstacle de façon quelconque à leur livraison et à leur châtement.

d) Le nouvel Organisme devrait s'attacher à faire en sorte que son assistance ne serve pas à encourager des activités subversives ou hostiles dirigées contre le Gouvernement de l'une quelconque des Nations Unies.

e) Le nouvel Organisme devrait s'attacher à faire en sorte que son assistance ne soit pas exploitée par les individus qui, manifestement, refusent de retourner dans leur pays d'origine parce qu'ils préfèrent l'oisiveté au dur labeur exigé par la reconstruction de leur pays.

f) D'autre part, le nouvel Organisme devrait également s'attacher à faire en sorte qu'aucun réfugié ou personne déplacée authentique et méritante ne soit privé de l'assistance qu'il pourra être en mesure de lui offrir.

2. Afin d'assurer l'application impartiale et équitable des principes ci-dessus, ainsi que des définitions ci-après, il conviendrait d'instituer un organe spécial de nature semi-judiciaire, qui recevrait une constitution, une procédure et un mandat appropriés.

#### PREMIÈRE PARTIE

*Réfugiés et personnes déplacées au sens de la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946*

##### *Section A: Définition du terme "réfugié"*

1. Sous réserve des dispositions des sections C et D et de celles de la deuxième partie ci-après, le terme "réfugié" s'applique à toute personne qui a quitté le pays dont elle a la nationalité ou dans lequel elle avait auparavant sa résidence habituelle, ou qui se trouve en dehors de ce pays et qui, qu'elle ait ou non conservé sa nationalité, appartient à l'une des catégories suivantes:

a) Victimes des régimes nazi ou fasciste, ou de régimes ayant pris part aux côtés de ceux-ci à la deuxième guerre mondiale, ou encore de régimes quislings ou analogues qui ont aidé ces régimes dans leur lutte contre les Nations Unies, que ces personnes jouissent ou non d'un statut international de réfugiés.

b) Républicains espagnols et autres victimes du régime phalangiste d'Espagne, jouissant ou non d'un statut international de réfugiés.

c) Victimes de persécutions du fait de leur race, de leur religion, de leur nationalité ou de leurs opinions politiques, à condition que ces opinions ne soient pas en conflit avec les principes des Nations Unies énoncés au Préambule de la Charte des Nations Unies, qu'elles jouissent ou non d'un statut international de réfugiés.

d) Personnes considérées comme réfugiés avant la deuxième guerre mondiale et qui jouissent d'un statut de réfugié en vertu d'un système établi de protection et d'assistance internationales ou intergouvernementales.

2. Sous réserve des dispositions des sections C et D, et de celles de la deuxième partie ci-après, le terme "réfugié" s'applique aussi à toute personne autre qu'une personne déplacée telle que celle-ci se trouve définie à la section B ci-après, qui se trouve en dehors du pays dont elle a la nationalité ou dans lequel elle avait auparavant sa résidence habituelle, et qui, par suite d'événements qui se sont produits après le début de la deuxième guerre mondiale, ne peut, ou ne veut pas se réclamer de la protection du gouvernement du pays dont elle a, ou avait auparavant, la nationalité.

3. Subject to the provisions of section D and of the second part below, the term "refugee" also applies to a person of Jewish origin or who, having resided in Germany or Austria as a foreigner or stateless person, was a victim of Nazi persecution, and who was detained in or was obliged to flee from, and was subsequently returned to, one of those countries as a result of enemy action, or of war circumstances, and who has not yet been firmly resettled therein.

4. Subject to the provisions of the second part (paragraph 4), the term "refugees" also applies to war orphans or unaccompanied children who are outside their countries of origin pending their repatriation or when compelling reasons prevent their repatriation.

#### *Section B: Definition of "displaced persons"*

The term "displaced person" applies to a person, who, as a result of the actions of the authorities of the regimes mentioned in the first part, section A, paragraph 1 (a), has been deported from, or has been obliged to leave, his country of nationality or former habitual residence, such as persons who were compelled to undertake forced labour or who were deported for racial, religious, or political reasons. Displaced persons whom the new international body cannot repatriate will fall within its mandate subject only to the provisions of sections C and D of the first part and to the provisions of the second part below.<sup>1</sup>

#### *Section C: Conditions under which "refugees" and "displaced persons" will become the concern of whatever international body may be recognized or established in the sense of the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946*

1. In the case of all the above categories except those mentioned in section A, paragraphs 1 (b) and 3 above, persons will become the concern of whatever international body may be recognized or established in the sense of the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946 if they can be repatriated, and the help of the international body is required in order to provide for their repatriation, or if they are unable to return to their countries of nationality or former habitual residence, or if they have definitely, in complete freedom, and after receiving full knowledge of the facts, including adequate information from the Governments of their countries of nationality or former habitual residence, expressed valid objections to returning to those countries.

(a) The following shall be considered as valid objections:

(i) Persecution, or fear, based on reasonable grounds (French: *fondée*, Russian: *obosnovany*), of persecution because of race, religion, nationality or political opinions, provided these opinions are not in conflict with

3. Sous réserve des dispositions de la section D, et de celles de la deuxième partie ci-après, le terme "réfugié" s'applique aussi à une personne d'origine israélite ou à une personne qui, ayant résidé en Allemagne ou en Autriche en qualité d'étranger ou d'apatride, a été victime des persécutions nazies, a été retenue de force dans l'un de ces pays, ou obligée de s'en échapper, qui y a été ramenée ultérieurement du fait de l'ennemi ou de circonstances créées par la guerre, et qui n'y est pas encore réétablie d'une manière stable.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 de la deuxième partie, le terme "réfugié" s'applique également aux orphelins de guerre ou enfants non accompagnés qui se trouvent en dehors de leur pays d'origine en attendant leur rapatriement ou lorsque des raisons impérieuses s'opposent à celui-ci.

#### *Section B: Définition du terme "personne déplacée"*

Le terme "personne déplacée" s'applique à toute personne qui, par suite de l'action des autorités des régimes mentionnés au paragraphe 1 a) de la section A de la première partie, a été déportée du pays dont elle a la nationalité ou dans lequel elle avait auparavant sa résidence habituelle, ou qui a été obligée de quitter ce pays, telles que les personnes qui ont été contraintes au travail obligatoire ou qui ont été déportées du fait de leur race, de leur religion ou de leurs opinions politiques. Les personnes déplacées, que le nouvel organisme international ne pourra rapatrier, ne tomberont sous sa compétence que sous réserve des dispositions des sections C et D de la première partie et de celles de la deuxième partie ci-dessous.<sup>1</sup>

#### *Section C: Conditions dans lesquelles les "réfugiés" ou "personnes déplacées" tomberont sous la compétence de l'organisme international qui pourra être éventuellement reconnu ou créé au sens de la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946*

1. Pour toutes les catégories énoncées ci-dessous, à l'exception de celles qui sont mentionnées à l'alinéa 1 b) et au paragraphe 3 de la section A, les personnes dont il s'agit tomberont sous la compétence de l'organisme international qui pourra être éventuellement reconnu ou créé, au sens de la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946, si elles peuvent être rapatriées, et si l'aide de l'organisme international est nécessaire pour assurer leur rapatriement, ou si elles ne peuvent pas retourner dans le pays dont elles ont la nationalité ou dans lequel elles avaient auparavant leur résidence habituelle, ou si, en toute liberté, et après avoir eu pleinement connaissance de la situation et des renseignements fournis par le Gouvernement du pays dont elles ont la nationalité ou dans lequel elles avaient antérieurement leur résidence habituelle, elles ont finalement et définitivement fait valoir des raisons satisfaisantes pour ne pas y retourner.

a) Seront considérées comme raisons satisfaisantes:

i) La persécution, ou la crainte fondée (en anglais: *based on reasonable grounds*; en russe: *obosnovany*) de persécutions du fait de la race, de la religion, de la nationalité ou d'opinions politiques, à condition que ces opi-

<sup>1</sup> If the reasons for their displacement have ceased to exist, they should be repatriated as soon as possible in accordance with article II, 1 (a) of the proposed constitution and subject to the provision of paragraph (c), sub-paragraphs (ii) and (iii) of the General Assembly resolution of 12 February 1946.

<sup>1</sup> Si les raisons qui ont motivé leur déplacement ont cessé d'exister, ces personnes devraient être rapatriées aussitôt que possible, conformément à l'article II, 1 a) de la constitution proposée, et sous réserve des dispositions des alinéas ii) et iii) du paragraphe c) de la résolution de l'Assemblée générale, en date du 12 février 1946.

the principles of the United Nations, as laid down in the Preamble of the Charter of the United Nations;

(ii) Objections of a political nature judged by the new international body to be "valid", as contemplated in paragraph 8 (a) of the report of the Third Committee of the General Assembly as adopted by the Assembly on 12 February 1946;

(iii) In the case of persons falling within the category mentioned in section A, paragraphs 1 (a) and 1 (c) compelling family reasons arising out of previous persecution, or compelling reasons of infirmity or illness.

(b) The following shall be considered adequate information: Information supplied to refugees or displaced persons from the Governments of their countries of origin, made available through the new international body, in whatever way may seem most appropriate in view of the particular circumstances of the case, as contemplated in paragraph 8 (b) of the report of the Third Committee of the General Assembly as adopted by the Assembly on 12 February 1946.

2. In the case of all refugees falling within the terms of section A, paragraph 1 (b) persons will become the concern of whatever international body may be recognized or established in the sense of the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946, so long as the Falangist regime in Spain continues. Should that regime be replaced by a democratic regime, they will have to produce valid objections to returning to Spain corresponding to those indicated in paragraph (a) above.

*Section D: Circumstances in which refugees and displaced persons will cease to be the concern of whatever international body may be recognized or established in the sense of the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946*

Refugees or displaced persons will cease to be the concern of the new international body:

(a) When they have returned to the countries of their nationality in United Nations territory, unless their former habitual residence to which they wish to return is outside their country of nationality; or

(b) When they have acquired a new nationality; or

(c) When they have, in the determination of the new international body, become otherwise firmly established; or

(d) When they have unreasonably refused to accept the proposals of the international body for their resettlement; or

(e) When they are making no substantial effort towards earning their living when it is possible for them to do so, or when they are exploiting the assistance of the new international body.

## SECOND PART

*Persons who will not be the concern of whatever international body may be recognized or established in the sense of the resolution adopted by the Economic and Social Council on 16 February 1946*

1. War criminals, quislings and traitors.

nions ne soient pas en conflit avec les principes des Nations Unies énoncés au Préambule de la Charte des Nations Unies;

ii) Objections de nature politique jugées "satisfaisantes" par le nouvel organisme international, aux termes de l'alinéa 8 a) du rapport de la Troisième Commission de l'Assemblée générale, adopté par l'Assemblée le 12 février 1946;

iii) Dans le cas des personnes rentrant dans les catégories mentionnées aux alinéas 1 a) et 1 c) de la section A, des raisons de famille impérieuses tirant leur origine de persécutions antérieures, ou des raisons impérieuses d'infirmité ou de maladie.

b) Seront considérés comme renseignements suffisants: Les renseignements fournis aux réfugiés et personnes déplacées par les Gouvernements de leur pays d'origine par l'intermédiaire du nouvel organisme international, de la façon la plus appropriée au cas d'espèce, ainsi qu'il est prévu à l'alinéa 8 b) du rapport de la Troisième Commission de l'Assemblée générale, adoptée par celle-ci le 12 février 1946.

2. Dans le cas de tous les réfugiés visés par les dispositions de l'alinéa 1 b) de la section A, les personnes intéressées seront du ressort de l'organisme international qui pourra être éventuellement reconnu ou créé au sens de la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946, tant que le régime phalangiste d'Espagne continuera. Au cas où ce régime serait remplacé par un régime démocratique, elles devront alors fournir, pour justifier leur refus de retourner en Espagne, des raisons satisfaisantes correspondantes à celles qui sont mentionnées au paragraphe a) ci-dessus.

*Section D: Circonstances dans lesquelles les réfugiés et personnes déplacées cesseront d'être du ressort de l'organisme qui pourra être éventuellement reconnu ou créé au sens de la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946*

Cesseront d'être du ressort du nouvel organisme international les réfugiés et personnes déplacées:

a) Qui seront retournés dans le pays dont ils ont la nationalité dans un des territoires des Nations Unies, à moins que le lieu de leur ancienne résidence, où ils désirent retourner, ne se trouve en dehors de ce pays; ou

b) Qui auront acquis une nouvelle nationalité; ou

c) Qui se seront, au jugement du nouvel organisme international, établis d'une autre façon de manière stable; ou

d) Qui auront refusé déraisonnablement d'accepter les propositions du nouvel organisme international touchant leur rétablissement; ou

e) Qui ne feront aucun effort véritable pour gagner leur vie, en ayant la possibilité, ou profiteront indûment de l'existence du nouvel organisme international.

## DEUXIÈME PARTIE

*Personnes qui ne seront pas du ressort de l'organisme international qui pourra être éventuellement reconnu ou créé au sens de la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 16 février 1946*

1. Les criminels de guerre, quislings et traîtres.



2. Any other persons who have assisted the enemy in persecuting the civil populations of countries, Members of the United Nations, or have assisted the enemy forces since the outbreak of the second world war in their operations against the United Nations, unless it can be established that such assistance was not given voluntarily or was of a purely humanitarian or non-military nature.

3. Ordinary criminals (Russian: *ugolovny*) who are extraditable by treaty.

4. Persons of German ethnic origin (whether German nationals or members of German minorities in other countries) who:

(a) Have been or may be transferred to Germany from other countries;

(b) Have been, during the second world war, evacuated from Germany to other countries;

(c) Have fled from, or into, Germany, or from their place of residence into countries other than Germany in order to avoid falling into the hands of Allied armies.

5. Persons who are in receipt of financial support and protection from their country of nationality, unless their country of nationality requests international assistance for them.

6. Persons who, since the end of hostilities in the second world war:

(a) Have participated in any organization having as one of its purposes the overthrow by armed force of the Government of their country of origin, being a member of the United Nations, or the overthrow by armed force of the Government of any other Member of the United Nations, or have participated in any terrorist organization;

(b) Have become leaders of movements hostile to the Government of their country of origin, being a Member of the United Nations, or sponsors of movements encouraging refugees not to return to their country of origin.

## ANNEX II

### BUDGET FOR THE FIRST FINANCIAL YEAR

The provisional budget for the first financial year shall be a sum of ..... United States dollars for administrative expenses and a sum of ..... United States dollars for operational expenses. Any unspent balance under either heading shall be carried over to the corresponding heading as a credit in the budget of the next financial year.

These sums shall be contributed by the member Governments in proportions as follows. . .

(N.B. It is contemplated that the budget for the first year and the scales of contributions are to be prepared by the Committee on Finances.)

### Interim measures concerning refugees and displaced persons

*Resolution adopted 21 June 1946  
(document E/83/Rev.1)*

In view of the statement made by the Special Committee concerning measures to be taken relating to refugees and displaced persons in the interim period (E/REF/75/Add.2),

2. Toutes autres personnes qui ont aidé l'ennemi à persécuter les populations civiles de pays membres de l'Organisation, ou qui, depuis la deuxième guerre mondiale, ont aidé les forces ennemies dans leurs opérations contre les Nations Unies, à moins qu'il ne puisse être établi que l'aide qu'elles ont ainsi apportée ne l'a pas été volontairement, qu'elle a été de nature purement humanitaire, ou qu'elle ne présentait pas un caractère militaire.

3. Les criminels de droit commun (en anglais: *ordinary*; en russe: *ugolovny*) tombant sous le coup des dispositions des traités d'extradition.

4. Les personnes d'origine allemande du point de vue ethnique (qu'il s'agisse de ressortissants allemands ou de membres de minorités allemandes de pays autres que l'Allemagne) qui:

a) Ont été ou peuvent être transférées en Allemagne d'autres pays;

b) Ont été évacuées d'Allemagne, au cours de la deuxième guerre mondiale, vers d'autres pays;

c) Se sont enfuies d'Allemagne ou ont fui dans ce pays, ou ont quitté les lieux où elles résidaient pour s'enfuir dans des pays autres que l'Allemagne afin d'éviter de tomber aux mains des armées alliées.

5. Les personnes qui bénéficient d'une aide financière et de la protection du pays dont elles ont la nationalité, à moins que celui-ci ne demande pour elles une assistance internationale.

6. Les personnes qui, depuis la fin des hostilités de la deuxième guerre mondiale:

a) Ont fait partie d'une organisation ayant pour but, entre autres, de renverser par la force le Gouvernement de leur pays d'origine, celui-ci étant Membre des Nations Unies, ou de renverser par la force le Gouvernement de tout autre pays Membre des Nations Unies, ou ont fait partie d'une organisation terroriste quelconque;

b) Se sont mis à la tête de mouvements d'opposition au Gouvernement de leur pays d'origine, celui-ci étant Membre des Nations Unies, ou ont accordé leur appui à une campagne visant à encourager les réfugiés à ne pas rentrer dans leur pays d'origine.

## ANNEXE II

### BUDGET DU PREMIER EXERCICE FINANCIER

Les prévisions provisoires pour la première année budgétaire sont de ... dollars des Etats-Unis pour les dépenses administratives et de ... dollars des Etats-Unis pour les dépenses d'exécution. Tout reliquat sous chacune de ces deux rubriques sera reporté sous la même rubrique au budget de l'année suivante.

Les contributions des Etats membres seront fixés dans les proportions suivantes. . .

(N.B. Il est prévu que le budget de la première année et les barèmes de contributions seront établis par la Commission des finances.)

### Mesures provisoires à prendre à l'égard des réfugiés et des personnes déplacées

*Résolution adoptée le 21 juin 1946  
(document E/83/Rev.1)*

Considérant l'exposé présenté par le Comité spécial sur les mesures à prendre au sujet des réfugiés et des personnes déplacées pendant la période intérimaire (E/REF/75/Add.2),

And in view of the urgent importance of making adequate preparation for the advent of the new Organization (IRO),

*The Economic and Social Council hereby recommends that the Secretary-General of the United Nations take such steps as may be appropriate to plan, in consultation with UNRRA and the Inter-Governmental Committee, the initiation of the work of the IRO.*

## 2/3. Arrangements for consultation with non-governmental organizations

*Report of the Committee on arrangements for consultation with non-governmental organizations approved by the Council on 21 June 1946 (document E/43/Rev.2)*

### I. PRINCIPLES TO BE APPLIED IN PLACING ORGANIZATIONS ON THE LIST OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS ELIGIBLE FOR CONSULTATION UNDER ARTICLE 71 OF THE CHARTER

The Committee, taking note of the organizations which have expressed their interest in consultation, and considering that many other organizations are likely to indicate such an interest, recommends that the following principles be applied in establishing a list of non-governmental organizations<sup>1</sup> which would be eligible for consultation:

1. The organization shall be concerned with matters falling within the competence of the Economic and Social Council with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters.
2. The aims and purposes of the organization should be in conformity with the spirit, purposes and principles of the Charter of the United Nations.
3. Organizations proved to be discredited by past collaboration in Fascist activities shall not for the present be admitted.
4. The organization shall be of recognized standing and shall represent a substantial proportion of the organized persons within the particular interest field in which it operates. To meet this requirement, a group of organizations may form a joint committee or other body authorized to carry on consultation for the group as a whole.
5. The organization shall have an established headquarters, with an executive officer. It shall have a conference, convention or other policy-making body.
6. The organization shall have authority to speak for its members through its authorized representatives. Evidence of this authority shall be presented, if requested.

<sup>1</sup> Any international organization which is not established by inter-governmental agreement shall be considered as a non-governmental international organization.

Et considérant qu'il importe au plus haut point de préparer d'urgence la création du nouvel Organisme (OIR),

*Le Conseil économique et social recommande que le Secrétaire général des Nations Unies prenne les dispositions nécessaires pour dresser, en consultation avec l'UNRRA et le Comité intergouvernemental, un plan pour la mise en marche de l'OIR.*

## 2/3. Dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales

*Rapport du Comité chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales, approuvé par le Conseil le 21 juin 1946 (document E/43/Rev.2)*

### I. PRINCIPES À APPLIQUER DANS L'ÉTABLISSEMENT DE LA LISTE DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES POUVANT ÊTRE CONSULTÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 71 DE LA CHARTE

Le Comité, prenant note des organisations qui ont exprimé l'intérêt qu'elles portent aux consultations et estimant que d'autres organisations feront vraisemblablement preuve d'un intérêt analogue, recommande d'appliquer les principes suivants, en vue d'établir une liste d'organisations non gouvernementales<sup>1</sup> pouvant être consultées:

1. L'organisation doit s'occuper des questions relevant de la compétence du Conseil économique et social en ce qui concerne les questions économiques, sociales, culturelles, les questions d'éducation, de santé publique et autres questions connexes d'ordre international.
2. Les buts de l'organisation doivent être conformes à l'esprit et aux desseins et aux principes de la Charte des Nations Unies.
3. Les organisations qui se seraient discréditées pour avoir participé de façon indiscutable à des activités fascistes ne pourront, pour le moment, être invitées aux fins de consultations.
4. L'organisation doit avoir une réputation bien établie et représenter une partie importante des personnes groupées travaillant dans le domaine d'activités particulier en question. Pour répondre à cette exigence, un groupe d'organisations peut former un comité commun ou tout autre organisme autorisé à prendre part à des consultations au nom de l'ensemble du groupe.
5. L'organisation doit avoir un siège reconnu et être dotée d'un chef administratif. Elle doit avoir une conférence, une assemblée ou quelque autre organisme directeur.
6. L'organisation doit avoir qualité pour parler au nom de ses membres par l'intermédiaire de ses représentants autorisés. Elle doit pouvoir faire la preuve de cette qualité au cas où on le lui demanderait.

<sup>1</sup> Toute organisation internationale qui n'est pas créée par voie d'accords intergouvernementaux sera considérée comme organisation non gouvernementale internationale.

7. The organization should be international in its structure, with members who exercise voting rights in relation to the policies or action of the international organization.

8. National organizations should normally present their views through their respective Governments or through international non-governmental organizations to which they belong. It would not, save in exceptional cases, be appropriate to include national organizations which are affiliated to an international non-governmental organization covering the same subjects on an international basis. National organizations, however, may be included in the list after consultation with the Member State concerned if they cover a field which is not covered by any international organization or have special experience upon which the Council wishes to draw.

9. The Committee recommends that the Council, in determining the scope and methods of consultation with each non-governmental organization, take, as a basis, the nature and scope of activities of each organization considering the assistance that may be expected by the Council from this organization in carrying out the tasks set out in Chapter IX of the Charter of the United Nations.

10. The Committee considers that most close consultative connexion should be established with the World Federation of Trade Unions, which has already applied to the Economic and Social Council with a request to establish connexion.

## II. MACHINERY FOR APPLYING THE PRINCIPLES FOR PLACING ORGANIZATIONS ON THE ELIGIBLE LIST

1. The Economic and Social Council shall establish a standing committee composed of the President of the Council and five members of the Council,<sup>1</sup> who will be assisted by the Assistant Secretaries-General for Economic and Social Affairs respectively. This committee will review applications for consultative status, submitted by non-governmental organizations, and make recommendations to the Council. It shall be known as the Committee on Arrangements for Consultation with Non-Governmental Organizations (short title: Council NGO Committee).

<sup>1</sup> The report of the Committee on Arrangements for Consultation with Non-Governmental Organizations (document E/43/Rev. 1), approved by the Council at its fourteenth meeting, 21 June 1946 (see page 108), provided that the Committee consist of the President and four members of the Council.

At its fifteenth meeting, 21 June 1946, the Council decided that the Committee should be composed of the President and five members of the Council. The five members elected were: China, France, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom and the United States of America.

7. L'organisation doit avoir une structure internationale, ses membres ayant le droit de participer aux votes concernant la politique de l'organisation internationale ou les mesures prises par elle.

8. En règle générale, les organisations nationales devraient faire connaître leur manière de voir par l'intermédiaire soit de leurs Gouvernements respectifs, soit des organisations non gouvernementales internationales auxquelles elles sont affiliées. Sauf dans des cas exceptionnels, les organisations nationales faisant partie d'une organisation internationale non gouvernementale qui s'occupe des mêmes questions sur le plan international, ne pourront pas être inscrites sur cette liste. Toutefois, les organisations nationales couvrant un domaine qui n'est du ressort d'aucune organisation internationale ou possédant une expérience particulière que le Conseil est désireux d'utiliser pourront, après consultation avec l'Etat membre intéressé, figurer sur cette liste.

9. Le Comité recommande que le Conseil, pour déterminer l'étendue et les méthodes de consultations avec chaque organisation non gouvernementale, prenne pour point de départ la nature des activités et le champ d'action de chaque organisation dans la mesure où le Conseil pourra compter sur l'aide de cette organisation pour atteindre les objectifs fixés au Chapitre IX de la Charte des Nations Unies.

10. Le Comité estime qu'il conviendrait d'établir aux fins de consultations les relations les plus étroites possibles avec la Fédération mondiale des syndicats, qui a déjà demandé au Conseil économique et social d'être consultée.

## II. MÉCANISME POUR LA MISE EN ŒUVRE DES PRINCIPES À APPLIQUER DANS LA LISTE DES ORGANISATIONS POUVANT ÊTRE CONSULTÉES

1. Le Conseil économique et social constitue un comité permanent, composé du Président du Conseil économique et social et de cinq de ses membres,<sup>1</sup> qui seront assistés des Secrétaires généraux adjoints chargés respectivement des questions économiques et des questions sociales. Ce comité examinera les demandes que les organisations non gouvernementales pourront lui présenter en vue d'être admises à être consultées, et fera des recommandations au Conseil. Il est désigné sous le nom de "Comité chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales" (par abréviation: Comité ONG du Conseil).

<sup>1</sup> Le rapport du Comité chargé d'examiner les dispositions à prendre en vue des consultations avec les organisations non gouvernementales (document E/43/Rev.1), approuvé par le Conseil à sa quatorzième séance, le 21 juin 1946 (voir page 108), prévoyait que ce Comité se composerait du Président du Conseil économique et social et de quatre de ses membres.

A sa quinzième séance, le 21 juin 1946, le Conseil a décidé que le Comité se composerait du Président et de cinq membres du Conseil. Les cinq membres élus sont: la Chine, la France, l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'Amérique.

2. The Council NGO Committee may direct the Secretariat to screen applications on the basis of the criteria adopted by the Council for this purpose.

3. The list of applications so screened shall be circulated to the Members of the United Nations by the Secretariat before it is considered by the Council Committee.

2. Le Comité ONG du Conseil peut inviter le Secrétariat à examiner les demandes et à éliminer celles qui ne seraient pas conformes aux critères adoptés par le Conseil à cet égard.

3. La liste de ces demandes est communiquée; après examen, par le Secrétariat aux Membres des Nations Unies avant que le Comité du Conseil n'en fasse l'étude.

### III. PRINCIPLES GOVERNING THE NATURE OF THE CONSULTATIVE ARRANGEMENTS

1. It is important to note that a clear distinction is drawn in the Charter between participation without vote in the deliberations of the Council, and the arrangements for consultation. Under Articles 69 and 70 participation is provided for only in the case of States not members of the Council, and of specialized inter-governmental agencies. Article 71, applying to non-governmental organizations, provides for suitable arrangements for consultation. It is considered that this distinction, deliberately made in the Charter, is fundamental and that the arrangements for consultation should not be such as to accord to non-governmental organizations the same rights of participation accorded to States not members of the Council and to the specialized agencies brought into relationship with the United Nations.

2. It should also be recognized as a basic principle that the arrangements should not be such as to overburden the Council, or transform it into a general forum for discussion, instead of a body for co-ordination of policy and action, as is contemplated in the Charter.

3. Decisions on arrangements for consultation should be guided by the principle that consultative arrangements are to be made, on the one hand for the purpose of enabling the Council or one of its bodies to secure expert information or advice from organizations having special competence on the subjects for which consultative arrangements are made, and, on the other hand, to enable organizations which represent important elements of public opinion to express their views. Therefore, the arrangements for consultation made with each organization should involve only the subjects for which that organization has a special competence or in which it has a special interest. In general these arrangements should be made for a definite period, reviewable at the end thereof.

4. Consultative arrangements should not be made with an international organization which is a member of a committee or group composed of international organizations with which consultative arrangements have been made, except for different subjects than those for which consultative arrangements have been made with that committee or group.

### III. PRINCIPES RÉGISSANT LA NATURE DES DISPOSITIONS À PRENDRE EN VUE DES CONSULTATIONS

1. Il est important de souligner que la Charte établit une distinction nette entre la participation sans droit de vote aux délibérations du Conseil et les dispositions à prendre en vue des consultations. Conformément aux Articles 69 et 70, la participation n'est prévue que dans le cas des États non membres du Conseil et dans celui des institutions spécialisées intergouvernementales. L'Article 71, qui s'applique aux organisations non gouvernementales, comporte des dispositions appropriées en vue de consultations. Le Conseil estime que cette distinction, introduite à dessein dans la Charte, est fondamentale et que les dispositions prises en vue de consultations ne devraient pas être de nature telle qu'elles accordent aux organisations non gouvernementales les mêmes droits de participation aux délibérations que ceux dont jouissent les États non membres du Conseil et les institutions spécialisées reliées aux Nations Unies.

2. Il doit également être admis comme principe fondamental que les dispositions prises ne doivent pas être de nature à exiger un travail excessif de la part du Conseil ou en fasse un forum où tout le monde discute au lieu d'un organe chargé de coordonner politique et action, ainsi qu'il est prévu dans la Charte.

3. Toutes décisions relatives aux dispositions à prendre en vue de consultations doivent s'inspirer du principe que ces dispositions ont pour but, d'une part, de mettre le Conseil, ou l'un de ses organes, à même d'obtenir des informations autorisées ou des avis de la part d'organisations ayant une compétence spéciale sur les questions au sujet desquelles des dispositions ont été prises en vue de consultations, et d'autre part, de mettre les organisations qui représentent des éléments importants de l'opinion publique en mesure d'exprimer les opinions de leurs membres. En conséquence, les dispositions en vue de consultations prises avec chaque organisation doivent avoir trait uniquement aux questions qui relèvent de la compétence particulière de cette organisation, ou auxquelles elle s'intéresse spécialement. En règle générale, ces accords doivent couvrir une période déterminée et être revisables au moment où ils viennent à échéance.

4. Des dispositions en vue de consultations ne doivent pas être prises avec une organisation internationale qui est membre d'un comité ou d'un groupe d'organisations internationales avec lequel des dispositions ont été prises en vue de consultations, si ce n'est pour des questions différentes de celles pour lesquelles des dispositions ont été prises avec ce comité ou ce groupe.

5. In several of the fields covered by the Council there will exist specialized inter-governmental agencies brought into relationship with the Council, and participating in its deliberations as provided in Article 70. There may be close connexion and co-operation between these agencies and the non-governmental organizations whose specific field of interest is the same as or similar to that of the specialized agency. The Council should take this consideration into account.

#### IV. ARRANGEMENTS FOR CONSULTATION WITH THE COUNCIL

1. It is recognized that the nature of the consultations will vary with the character of the organization. Accordingly, it is recommended that, in drawing up its recognized list of organizations, the Council should so far as possible define the field of interest of each and should distinguish between:

(a) Organizations which have a basic interest in most of the activities of the Council, and are closely linked with the economic or social life of the areas which they represent;

(b) Organizations which have a special competence but are concerned specifically with only a few of the fields of activity covered by the Council;

(c) Organizations which are primarily concerned with the development of public opinion and with the dissemination of information.

2. Organizations in category (a) may designate authorized representatives to sit as observers at all the public meetings of the Council. Representatives of these organizations, which will include organizations of labour, of management and business, of farmers and consumers, will be entitled to circulate to the various members of the Council written statements and suggestions within their competence. Such communications will be addressed to the Secretariat, which will transmit them to the members of the Council.

3. To ensure effective consultation on matters in which organizations have special competence or knowledge, it is recommended that those included in category (a) may be invited by the Council to consult with a standing committee appointed for that purpose, if the Council so desires or the organization requests such consultation. The chairman of the Standing Committee should be the President of the Council. The representatives of the organizations should be able to participate fully in any consultations of this kind, so that the Committee may report to the Council on the basis of a full exchange of views. Upon recommendation of the Standing Committee, the Council as a whole may receive representatives of organizations in category (a) for the purpose of hearing their views.

4. Organizations in categories (b) and (c) may designate authorized representatives to sit

5. Dans plusieurs des domaines relevant de la compétence du Conseil, il se trouvera des institutions spécialisées intergouvernementales rattachées au Conseil et prenant part à ses délibérations, ainsi que le stipule l'article 70. Il se peut qu'il y ait des relations et une collaboration étroite entre ces institutions et les organisations non gouvernementales dont le domaine particulier d'activités est le même que celui de l'institution spécialisée, ou s'y apparente. Le Conseil devra tenir compte de cette possibilité.

#### IV. DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSULTATIONS AVEC LE CONSEIL

1. Il est évident que la nature des consultations variera suivant le caractère de l'organisation. En conséquence, il est recommandé que le Conseil, en établissant la liste officielle des organisations, délimite dans la mesure du possible le champ d'action de chacune d'elles et fasse une distinction entre:

a) Les organisations qui s'intéressent au premier chef à la plupart des activités du Conseil et qui ont des rapports étroits avec la vie économique et sociale des régions qu'elles représentent;

b) Les organisations de compétence particulière, mais qui s'occupent spécialement de certains domaines d'activités du Conseil;

c) Les organisations qui s'occupent surtout de l'évolution de l'opinion publique et de la diffusion des informations.

2. Les organisations de la catégorie a) ci-dessus peuvent désigner des représentants autorisés en qualité d'observateurs à toutes les séances publiques du Conseil. Les représentants de ces organisations, au nombre desquelles se trouveront des organisations d'ouvriers, de patrons, de commerçants, de cultivateurs et de consommateurs, auront le droit de communiquer aux divers membres du Conseil des déclarations et des suggestions écrites sur les questions relevant de leur compétence. Les communications de ce genre seront envoyées au Secrétariat, qui les transmettra aux membres du Conseil.

3. Afin d'assurer des consultations efficaces sur des sujets pour lesquels les organisations ont une compétence ou une expérience particulière, il est recommandé que les organisations groupées dans la catégorie a) soient invitées par le Conseil à se concerter avec un comité permanent désigné à cet effet, si le Conseil le désire ou si l'organisation elle-même présente une demande de consultation. Le président du Comité permanent doit être le Président du Conseil. Les représentants de ces organisations doivent pouvoir participer pleinement à tous débats de cet ordre afin que le Comité puisse faire rapport au Conseil après avoir procédé à un échange de vues détaillé. Le Conseil siégeant en séance plénière peut, sur la recommandation du Comité permanent, recevoir les représentants des organisations groupées dans la catégorie a) afin d'entendre l'exposé de leurs opinions.

4. Les organisations des catégories b) et c) peuvent désigner des représentants autorisés en qua-

as observers at public meetings of the Council. They may submit written statements and suggestions on matters within their competence, and the Secretariat will prepare and distribute a list of all such communications briefly indicating the substance of each. On the request of any member of the Council, a communication will be reproduced in full and distributed. Any lengthy communications will be distributed only if sufficient copies are furnished by the organization concerned.

5. To ensure effective consultation on matters in which organizations have special competence or knowledge, it is recommended that those included in categories (b) and (c) may be invited by the Council to consult with a committee appointed for that purpose, if the Council so desires or the organization specifically requests such consultation. Their representatives should be able to participate fully in any consultations of this kind so that the committee may report to the Council on the basis of a full exchange of views.

#### V. ARRANGEMENTS FOR CONSULTATIONS WITH COMMISSIONS

To ensure effective consultation with commissions on matters in which organizations have special competence or knowledge, it is recommended that consultation with organizations in category (a) should normally be with the commission itself. Those organizations which have comparatively limited fields of interest (that is to say, those included in categories (b) and (c) above) would normally be linked for consultation purposes with the particular commission or commissions concerned with these fields of interest. The commission or commissions might consult with these organizations either directly or through a committee or committees established for the purpose. In all cases, such consultations may be arranged on the invitation of the commission or on the request of the organization.

#### VI. GENERAL ARRANGEMENTS

Because the peoples of the United Nations, in accordance with the Preamble of the Charter, have a basic and continuing interest in the policies and operations of the United Nations, and because the arrangements for consultation with non-governmental organizations provide an important means for ensuring that their interests be fulfilled, it is urged that the Secretariat be so organized as to render all appropriate assistance to non-governmental organizations and offer to them all appropriate facilities. Such assistance might include the arrangements of interviews with individual members of the Council or its commissions, and the arrangement of informal discussions on matters of special interest to groups of organizations. The Secretariat would also aid organizations in obtaining documentation and securing special facilities, for

lité d'observateurs aux séances publiques du Conseil. Elles peuvent également soumettre des déclarations et des suggestions écrites sur les questions relevant de leur compétence, et le Secrétariat prépare et distribue une liste de ces communications en indiquant sommairement l'objet de chacune. Elles sont reproduites et distribuées si un membre quelconque du Conseil en fait la demande. Les communications d'une certaine longueur ne sont distribuées que si l'organisation intéressée fournit un nombre suffisant d'exemplaires.

5. Afin d'assurer des consultations efficaces sur des sujets pour lesquels les organisations ont une compétence ou une expérience particulière, il est recommandé que les organisations groupées dans les catégories b) et c) soient invitées par le Conseil à se concerter avec un comité désigné à cet effet, si le Conseil le désire ou si l'organisation elle-même présente une demande de consultation. Leurs représentants doivent pouvoir participer pleinement à tous débats de cet ordre afin que le comité puisse faire rapport au Conseil après avoir procédé à un échange de vues détaillé.

#### V. DISPOSITIONS RELATIVES AUX CONSULTATIONS AVEC LES COMMISSIONS

Afin d'assurer des consultations efficaces avec les commissions sur des sujets pour lesquels les organisations ont une compétence ou une expérience particulière, il est recommandé que les organisations groupées dans la catégorie a) se concertent, en règle générale, avec la commission elle-même. Les organisations dont le champ d'activité est relativement restreint (c'est-à-dire celles qui sont groupées dans les catégories b) et c) ci-dessus) sont en règle générale rattachées en vue de consultations à la commission ou aux commissions qui s'intéressent au domaine d'activité en question. La commission ou les commissions pourront se concerter avec ces organisations soit directement, soit par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs comités créés à cette fin. Dans tous les cas, les consultations se feront sur l'invitation de la commission ou à la demande de l'organisation.

#### VI. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Etant donné que les peuples des Nations Unies, conformément au Préambule de la Charte, ont un intérêt fondamental et permanent dans les politiques et les activités de l'Organisation des Nations Unies, et que les dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales constituent un moyen important pour assurer la sauvegarde de ces intérêts, il importe que le Secrétariat soit en mesure de prêter tout le concours nécessaire aux organisations non gouvernementales et de mettre à leur disposition toutes les facilités appropriées. Ce concours pourrait comprendre l'organisation d'entrevues avec certains membres du Conseil ou de ses commissions, l'organisation d'échanges de vues sur des questions offrant un intérêt particulier pour certains groupes d'organisations. Le Secrétariat aiderait également les organisa-

instance, the use of the library, meeting place, et cetera.

VII. RECOMMENDATIONS CONCERNING THE IMPLEMENTATION OF PARAGRAPH 2 (b) OF THE RESOLUTION OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL OF 16 FEBRUARY 1946

1. In pursuance of paragraph (a) of the resolution adopted by the General Assembly on 14 February 1946, calling upon the Economic and Social Council to adopt suitable arrangements enabling the World Federation of Trade Unions and the International Co-operative Alliance to collaborate for purposes of consultation with the Council, the Committee recommends that the organizations named above be placed under paragraph 1 (a) of part IV of this report.

2. In pursuance of paragraph (b) of the resolution adopted by the General Assembly on 14 February 1946, calling upon the Economic and Social Council to adopt suitable arrangements enabling the American Federation of Labor to collaborate for purposes of consultation with the Council, the Committee recommends that the organization named above be placed under paragraph 1 (a) of part IV of this report.

2/4. Draft agreements with specialized agencies

*Resolution adopted on 21 June 1946  
(document E/91)*

*The Economic and Social Council,*

*Having considered* the draft agreements entered into between its Committee on Negotiations with Specialized Agencies and the International Labour Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the Food and Agriculture Organization of the United Nations,

*Recommends* to the General Assembly that these agreements be approved by it.

DRAFT AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION

(DOCUMENT E/48/Rev.1)

Article 57 of the Charter of the United Nations provides that specialized agencies established by inter-governmental agreement and having wide international responsibilities as defined in their basic instruments in economic, social, cultural, educational, health, and related fields shall be brought into relationship with the United Nations.

The International Labour Conference, meeting in its twenty-seventh session in Paris on 3 November 1945, adopted a resolution confirming the desire of the International Labour

tions à se procurer de la documentation et à obtenir des facilités particulières, notamment l'usage de la bibliothèque, des lieux de réunion, etc.

VII. RECOMMANDATIONS RELATIVES À L'APPLICATION DE L'ALINÉA 2 b) DE LA RÉSOLUTION DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EN DATE DU 16 FÉVRIER 1946

1. Conformément à l'alinéa a) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale en date du 14 février 1946, invitant le Conseil économique et social à prendre les mesures appropriées en vue de permettre à la Fédération mondiale des syndicats et à l'Alliance coopérative internationale de se concerter avec le Conseil, le Comité recommande que les organisations susmentionnées soient comprises dans la catégorie indiquée au paragraphe 1 a) du chapitre IV du présent rapport.

2. Conformément à l'alinéa b) de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 14 février 1946, invitant le Conseil économique et social à prendre les mesures appropriées en vue de permettre à la Fédération américaine du travail de se concerter avec le Conseil, le Comité recommande que l'organisation susmentionnée soit comprise dans la catégorie indiquée au paragraphe 1 a) du chapitre V du présent rapport.

2/4. Projets d'accords avec les institutions spécialisées

*Résolution adoptée le 21 juin 1946  
(document E/91)*

*Le Conseil économique et social,*

*Ayant examiné* les projets d'accords auxquels ont abouti son Comité de négociation avec les institutions spécialisées et l'Organisation internationale du travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, ainsi que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture,

*Recommande* à l'Assemblée générale de donner son approbation à ces accords.

PROJET D'ACCORD ENTRE LES NATIONS UNIES ET L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL

(DOCUMENT E/48/Rev.1)

L'Article 57 de la Charte des Nations Unies prévoit que les diverses institutions spécialisées créées par accords intergouvernementaux et pourvues, aux termes de leurs statuts, d'attributions internationales étendues dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, seront reliées aux Nations Unies.

La Conférence internationale du travail, en sa vingt-septième session tenue à Paris, a adopté le 3 novembre 1945 une résolution exprimant le désir de l'Organisation internationale du Travail



Organization to enter into relationship with the United Nations on terms to be determined by agreement.

Therefore, the United Nations and the International Labour Organization agree as follows:

#### ARTICLE I

The United Nations recognizes the International Labour Organization as a specialized agency responsible for taking such action as may be appropriate under its basic instrument for the accomplishment of the purposes set forth therein.

#### ARTICLE II

##### *Reciprocal representation*

1. Representatives of the United Nations shall be invited to attend the meetings of the International Labour Conference (hereinafter called the Conference) and its committees, the Governing Body and its committees, and such general, regional or other special meetings as the International Labour Organization may convene, and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies.
2. Representatives of the International Labour Organization shall be invited to attend meetings of the Economic and Social Council of the United Nations (hereinafter called the Council) and of its commissions and committees and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies with respect to items on their agenda in which the International Labour Organization has indicated that it has an interest.
3. Representatives of the International Labour Organization shall be invited to attend, in a consultative capacity, meetings of the General Assembly and shall be afforded full opportunity for presenting to the General Assembly the views of the International Labour Organization on questions within the scope of its activities.
4. Representatives of the International Labour Organization shall be invited to attend meetings of the main committees of the General Assembly in which the International Labour Organization has an interest and to participate, without vote, in the deliberations thereof.
5. Representatives of the International Labour Organization shall be invited to attend the meetings of the Trusteeship Council and to participate, without vote, in the deliberations thereof with respect to items on the agenda in which the International Labour Organization has indicated that it has an interest.
6. Written statements of the Organization shall be distributed by the Secretariat of the United Nations to all Members of the General Assembly, the Council and its commissions and the Trusteeship Council as appropriate.

#### ARTICLE III

##### *Proposal of Agenda Items*

Subject to such preliminary consultation as

d'entrer en relations avec les Nations Unies conformément à des dispositions déterminées par accord mutuel.

En conséquence, les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de ce qui suit:

#### ARTICLE I

L'Organisation internationale du Travail est reconnue par les Nations Unies comme étant une institution spécialisée investie de la responsabilité de prendre des mesures appropriées aux termes de son instrument fondamental pour l'accomplissement des objectifs prévus à cet instrument.

#### ARTICLE II

##### *Représentation réciproque*

1. Des représentants des Nations Unies seront invités à assister aux réunions de la Conférence internationale du Travail (désignée ci-dessous par le terme "Conférence") et de ses commissions, du Conseil d'administration et de ses commissions et des autres conférences générales, régionales ou spéciales, convoquées par l'Organisation internationale du Travail, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes.
2. Des représentants de l'Organisation internationale du Travail seront invités à assister aux réunions du Conseil économique et social des Nations Unies (désigné ci-dessous par le terme "Conseil") et de ses commissions et comités, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes en ce qui concerne les questions figurant à leur ordre du jour et pour lesquelles l'Organisation internationale du Travail aura indiqué avoir un intérêt.
3. Des représentants de l'Organisation internationale du Travail seront invités à assister, à titre consultatif, aux réunions de l'Assemblée générale. Il leur sera donné l'occasion de présenter pleinement à l'Assemblée générale les vues de l'Organisation internationale du Travail sur les questions entrant dans le domaine de ses activités.
4. Des représentants de l'Organisation internationale du Travail seront invités à assister aux réunions des commissions principales de l'Assemblée générale, pour lesquelles l'Organisation internationale du Travail a un intérêt, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces commissions.
5. Des représentants de l'Organisation internationale du Travail seront invités à assister aux réunions du Conseil de tutelle et à participer, sans droit de vote, à ses délibérations en ce qui concerne les questions figurant à son ordre du jour et pour lesquelles l'Organisation aura indiqué avoir un intérêt.
6. Le Secrétariat des Nations Unies assurera la distribution de toute communication écrite de l'Organisation aux membres de l'Assemblée générale, du Conseil et de ses commissions, ainsi que du Conseil de tutelle, selon le cas.

#### ARTICLE III

##### *Insertion des questions dans l'ordre du jour*

Sous réserve des consultations préliminaires

may be necessary, the International Labour Organization shall include on the agenda of the Governing Body items proposed to it by the United Nations. Similarly, the Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include on their agenda items proposed by the International Labour Organization.

#### ARTICLE IV

##### *Recommendations of the General Assembly and of the Council*

1. The International Labour Organization, having regard to the obligation of the United Nations to promote the objectives set forth in Article 55 of the Charter and the function and power of the Council, under Article 62 of the Charter, to make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters and to make recommendations concerning these matters to the specialized agencies concerned, and having regard also to the responsibility of the United Nations, under Articles 58 and 63 of the Charter, to make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of such specialized agencies, agrees to arrange for the submission, as soon as possible, to the Governing Body, the Conference or such other organ of the International Labour Organization as may be appropriate, of all formal recommendations which the General Assembly or the Council may make to it.

2. The International Labour Organization agrees to enter into consultation with the United Nations, upon request, with respect to such recommendations, and in due course to report to the United Nations on the action taken by the Organization or by its members to give effect to such recommendations, or on the other results of their consideration.

3. The International Labour Organization affirms its intention of co-operating in whatever further measures may be necessary to make co-ordination of the activities of specialized agencies and those of the United Nations, fully effective. In particular, it agrees to participate in, and to co-operate with, any body or bodies which the Council may establish for the purpose of facilitating such co-ordination and to furnish such information as may be required for the carrying out of this purpose.

#### ARTICLE V

##### *Exchange of information and documents*

1. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the fullest and promptest exchange of information and documents shall be made between the United Nations and the International Labour Organization.

qui pourraient être nécessaires, l'Organisation internationale du Travail insérera dans l'ordre du jour du Conseil d'administration les questions proposées par les Nations Unies. Réciproquement, le Conseil et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle, inséreront dans leur ordre du jour les questions proposées par l'Organisation internationale du Travail.

#### ARTICLE IV

##### *Recommandations de l'Assemblée générale et du Conseil*

1. L'Organisation internationale du Travail, tenant compte de l'obligation des Nations Unies de favoriser les objectifs prévus à l'Article 55 de la Charte et des fonctions et pouvoirs du Conseil aux termes de l'Article 62 de la Charte de faire ou de provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économique, social, de la culture, de l'éducation et de la santé publique et autres domaines connexes et d'adresser des recommandations sur toutes ces questions aux institutions spécialisées; et tenant compte également de la responsabilité des Nations Unies, aux termes des Articles 58 et 63 de la Charte, de faire des recommandations en vue de coordonner les programmes et activités des institutions spécialisées, convient de prendre des mesures en vue de soumettre, aussitôt que possible, au Conseil d'administration, à la Conférence, ou à tout autre organe de l'Organisation internationale du Travail qui pourrait être approprié, toutes les recommandations formelles que l'Assemblée générale ou le Conseil pourra lui adresser.

2. L'Organisation internationale du Travail convient de procéder à des échanges de vues avec les Nations Unies, à leur demande, au sujet de ces recommandations et de faire rapport en temps opportun aux Nations Unies sur les mesures prises par l'Organisation ou par ses membres en vue de donner effet à ces recommandations, ou sur tous autres résultats dont aurait été suivie la prise en considération de ces recommandations.

3. L'Organisation internationale du Travail affirme son intention de coopérer dans toutes autres mesures qui pourront être nécessaires en vue d'assurer la coordination effective des activités des institutions spécialisées et de celles des Nations Unies. Notamment, elle convient de participer dans tout organisme ou tous organismes que le Conseil pourrait créer en vue de faciliter cette coordination, de coopérer avec ces organismes et de fournir les informations qui pourraient être nécessaires dans l'accomplissement de cette tâche.

#### ARTICLE V

##### *Echange d'informations et de documents*

1. Sous réserve des mesures qui pourraient être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents, les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail procéderont à l'échange le plus complet et le plus rapide d'informations et de documents.

2. Without prejudice to the generality of the provisions of paragraph 1:

(a) The International Labour Organization agrees to transmit to the United Nations regular reports on the activities of the International Labour Organization;

(b) The International Labour Organization agrees to comply to the fullest extent practicable with any request which the United Nations may make for the furnishing of special reports, studies or information, subject to the conditions set forth in article XV; and

(c) The Secretary-General shall, upon request, consult with the Director regarding the provision to the International Labour Organization of such information as may be of special interest to the Organization.

#### ARTICLE VI

##### *Assistance to the Security Council*

The International Labour Organization agrees to co-operate with the Economic and Social Council in furnishing such information and rendering such assistance to the Security Council as that Council may request, including assistance in carrying out decisions of the Security Council for the maintenance or restoration of international peace and security.

#### ARTICLE VII

##### *Assistance to the Trusteeship Council*

The International Labour Organization agrees to co-operate with the Trusteeship Council in the carrying out of its functions and in particular agrees that it will, to the greatest extent possible, render such assistance as the Trusteeship Council may request in regard to matters with which the Organization is concerned.

#### ARTICLE VIII

##### *Non-self-governing territories*

The International Labour Organization agrees to co-operate with the United Nations in giving effect to the principles and obligations set forth in Chapter XI of the Charter with regard to matters affecting the well-being and development of the peoples of non-self-governing territories.

#### ARTICLE IX

##### *Relations with the International Court of Justice*

1. The International Labour Organization agrees to furnish any information which may be requested by the International Court of Justice in pursuance of Article 34 of the Statute of the Court.

2. The General Assembly authorizes the International Labour Organization to request advisory opinions of the International Court of Justice on legal questions arising within the scope of its activities other than questions concerning the mutual relationships of the Organization and the United Nations or other specialized agencies.

2. Sans porter préjudice au caractère général des dispositions du paragraphe 1:

a) L'Organisation internationale du Travail convient de fournir aux Nations Unies des rapports réguliers sur les activités de l'Organisation internationale du Travail;

b) L'Organisation internationale du Travail convient de donner suite, dans toute la mesure du possible, à toute demande de rapports spéciaux, d'études ou d'informations, présentée par les Nations Unies, sous réserve des dispositions de l'article XV; et

c) Le Secrétaire général, à la demande du Directeur, procédera à des échanges de vues avec lui en vue de fournir les informations pour lesquelles l'Organisation internationale du Travail aurait un intérêt spécial.

#### ARTICLE VI

##### *Assistance au Conseil de sécurité*

L'Organisation internationale du Travail convient de coopérer avec le Conseil économique et social en fournissant telles informations et telle assistance que le Conseil de sécurité pourrait demander, y compris l'assistance destinée à permettre l'application des décisions du Conseil de sécurité pour le maintien ou le rétablissement de la paix et de la sécurité internationales.

#### ARTICLE VII

##### *Assistance au Conseil de tutelle*

L'Organisation internationale du Travail convient de coopérer avec le Conseil de tutelle des Nations Unies dans l'accomplissement de ses fonctions et, en particulier, de fournir au Conseil de tutelle, dans toute la mesure du possible, telle assistance que le Conseil pourrait lui demander au sujet des questions intéressant l'Organisation.

#### ARTICLE VIII

##### *Territoires non autonomes*

L'Organisation internationale du Travail convient de coopérer avec les Nations Unies à la mise en œuvre des principes et obligations prévus au chapitre XI de la Charte en ce qui concerne les questions affectant le bien-être et le développement des peuples des territoires non autonomes.

#### ARTICLE IX

##### *Relations avec la Cour internationale de Justice*

1. L'Organisation internationale du Travail convient de fournir toutes informations qui lui seraient demandées par la Cour internationale de Justice, conformément à l'Article 34 du Statut de la Cour.

2. L'Assemblée générale autorise l'Organisation internationale du Travail à demander des avis consultatifs à la Cour internationale de Justice sur des questions juridiques qui se poseraient dans le cadre de son activité, à l'exception de celles concernant les relations réciproques entre l'Organisation internationale du Travail et les Nations Unies ou autres institutions spécialisées.

3. Such request may be addressed to the Court by the Conference or by the Governing Body acting in pursuance of an authorization by the Conference.

4. When requesting the International Court of Justice to give an advisory opinion, the International Labour Organization shall inform the Economic and Social Council of the request.

#### ARTICLE X

##### *Headquarters and regional offices*

1. The International Labour Organization, having regard to the desirability of the headquarters of specialized agencies being situated at the permanent seat of the United Nations, and to the advantages that flow from such centralization, agrees to consult the United Nations before making any decision concerning the location of its permanent headquarters.

2. Any regional or branch offices which the International Labour Organization may establish shall, so far as practicable, be closely associated with such regional or branch offices as the United Nations may establish.

#### ARTICLE XI

##### *Personnel arrangements*

1. The United Nations and the International Labour Organization recognize that the eventual development of a single unified international civil service is desirable from the standpoint of effective administrative co-ordination, and with this end in view agree to develop common personnel standards, methods and arrangements designed to avoid serious discrepancies in terms and conditions of employment, to avoid competition in recruitment of personnel, and to facilitate interchange of personnel in order to obtain the maximum benefit from their services.

2. The United Nations and the International Labour Organization agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends and in particular they agree to:

(a) Consult together concerning the establishment of an international civil service commission to advise on the means by which common standards of recruitment in the secretariats of the United Nations and of the specialized agencies may be ensured;

(b) Consult together concerning other matters relating to the employment of their officers and staff, including conditions of service, duration of appointments, classification, salary scales and allowances, retirement and pension rights and staff regulations and rules with a view to securing as much uniformity in these matters as shall be found practicable;

(c) Co-operate in the interchange of personnel, when desirable, on a temporary or permanent basis, making due provision for

3. La demande peut être adressée à la Cour par la Conférence, ou par le Conseil d'administration autorisé par la Conférence.

4. Au moment de présenter à la Cour internationale de Justice une demande d'avis consultatif, l'Organisation internationale du Travail informera le Conseil économique et social de la demande.

#### ARTICLE X

##### *Siège et bureaux régionaux*

1. L'Organisation internationale du Travail, tenant compte de l'intérêt qu'il a à ce que le siège des institutions spécialisées soit situé au siège permanent des Nations Unies, et des avantages présentés par cette centralisation, convient de procéder à des échanges de vues avec les Nations Unies avant de décider de la situation de son siège permanent.

2. Dans la mesure du possible, les bureaux régionaux ou les branches que l'Organisation internationale du Travail pourrait établir seront en rapports étroits avec les bureaux régionaux ou les branches que les Nations Unies pourraient établir.

#### ARTICLE XI

##### *Arrangements concernant le personnel*

1. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail reconnaissent que le développement futur d'un service civil international unifié est souhaitable du point de vue d'une coordination administrative effective, et, à cette fin, conviennent de favoriser les règles communes concernant le personnel, les méthodes et arrangements destinés à éviter de graves inégalités dans les termes et les conditions d'emploi, ainsi qu'à éviter une concurrence dans le recrutement du personnel et à faciliter l'échange du personnel en vue d'obtenir le maximum d'avantages de leurs services.

2. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de coopérer, dans la plus large mesure possible, en vue d'atteindre ce but et, notamment, elles conviennent:

a) De procéder à des échanges de vues au sujet de l'établissement d'une Commission de service civil international, chargée de donner des conseils sur les moyens permettant d'assurer des règles communes pour le recrutement du personnel des secrétariats des Nations Unies et des institutions spécialisées;

b) De procéder à des échanges de vue au sujet des questions relatives à l'emploi des fonctionnaires et du personnel, y compris les conditions de service, la durée des nominations, les catégories du personnel, l'échelle des traitements et des indemnités, la retraite et les droits à pension, ainsi que les règles et les règlements du personnel afin d'assurer autant d'uniformité qu'il sera possible dans ce domaine;

c) De coopérer dans l'échange de personnel, lorsque cela sera souhaitable, sur une base soit temporaire, soit permanente, en prenant

the retention of seniority and pension rights;

(d) Co-operate in the establishment and operation of suitable machinery for the settlement of disputes arising in connexion with the employment of personnel and related matters.

## ARTICLE XII

### *Statistical services*

1. The United Nations and the International Labour Organization agree to strive for maximum co-operation, the elimination of all undesirable duplication between them, and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

2. The International Labour Organization recognizes the United Nations as the central agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics serving the general purposes of international organizations.

3. The United Nations recognizes the International Labour Organization as the appropriate agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics within its special sphere, without prejudice to the right of the United Nations to concern itself with such statistics so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world.

4. The United Nations shall develop administrative instruments and procedures through which effective statistical co-operation may be secured between the United Nations and the agencies brought into relationship with it.

5. It is recognized as desirable that the collection of statistical information should not be duplicated by the United Nations or any of the specialized agencies whenever it is practicable for any of them to utilize information or materials which another may have available.

6. In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed that data supplied to the International Labour Organization for incorporation in its basic statistical series or special reports should, so far as practicable, be made available to the United Nations.

## ARTICLE XIII

### *Administrative and technical services*

1. The United Nations and the International Labour Organization recognize the desirability, in the interest of administrative and technical uniformity and of the most efficient use of per-

soin de garantir l'ancienneté et les droits à pension; et

d) De coopérer à l'établissement et à la mise en œuvre d'un mécanisme approprié pour le règlement des litiges concernant l'emploi du personnel et les questions s'y rattachant.

## ARTICLE XII

### *Services de statistiques*

1. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de réaliser une coopération aussi complète que possible, d'éviter le double emploi superflu et d'utiliser avec la plus grande efficacité leur personnel technique dans leurs activités respectives concernant le rassemblement, l'analyse, la publication et la diffusion des informations statistiques. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de mettre leurs efforts en commun en vue d'assurer la plus grande utilité et le plus grand usage possibles de leurs informations statistiques et de réduire au minimum les charges des gouvernements nationaux et de toutes autres organisations auprès desquels ces informations seront recueillies.

2. L'Organisation internationale du Travail reconnaît que les Nations Unies constituent l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, standardiser et faire progresser les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales.

3. L'Organisation internationale du Travail est reconnue par les Nations Unies comme étant l'organisme approprié chargé de recueillir, analyser, publier, standardiser et faire progresser les statistiques dans son propre domaine, sans qu'il soit porté préjudice au droit des Nations Unies de s'intéresser à de telles statistiques pour autant qu'elles soient essentielles à la poursuite de leurs propres buts et au développement des statistiques à travers le monde.

4. Les Nations Unies établiront les instruments administratifs et la procédure au moyen desquels une coopération effective, concernant les statistiques entre les Nations Unies et les institutions reliées à elles, pourra être assurée.

5. Il est reconnu souhaitable que le rassemblement des informations statistiques ne soit pas répété par les Nations Unies ou par toute institution spécialisée chaque fois qu'il est possible d'utiliser les informations ou la documentation qu'une autre institution peut fournir.

6. Afin d'établir un centre de rassemblement des informations statistiques destinées à un usage général, il est convenu que les données fournies à l'Organisation internationale du Travail pour insertion dans ses séries statistiques de base et ses rapports spéciaux seront dans la mesure du possible, mises à la disposition des Nations Unies.

## ARTICLE XIII

### *Services administratifs et techniques*

1. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail reconnaissent que, afin d'unifier les méthodes administratives et techniques et de faire le meilleur usage possible du

sonnel and resources, of avoiding, whenever possible, the establishment and operation of competitive or overlapping facilities and services among the United Nations and the specialized agencies.

2. Accordingly, the United Nations and the International Labour Organization agree to consult together concerning the establishment and use of common administrative and technical services and facilities in addition to those referred to in articles XI, XII and XIV, in so far as the establishment and use of such services may from time to time be found practicable and appropriate.

3. Arrangements shall be made between the United Nations and the International Labour Organization in regard to the registration and deposit of official documents.

#### ARTICLE XIV

##### *Budgetary and financial arrangements*

1. The International Labour Organization recognizes the desirability of establishing close budgetary and financial relationships with the United Nations in order that the administrative operations of the United Nations and of the specialized agencies shall be carried out in the most efficient and economical manner possible, and that the maximum measure of co-ordination and uniformity with respect to these operations shall be secured.

2. The United Nations and the International Labour Organization agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends and, in particular, shall consult together concerning the desirability of making appropriate arrangements for the inclusion of the budget of the Organization within a general budget of the United Nations. Any such arrangements as may be made shall be defined in a supplementary agreement between the two organizations.

3. In the preparation of the budget of the International Labour Organization the Organization shall consult with the United Nations.

4. The International Labour Organization agrees to transmit its proposed budget to the United Nations annually at the same time as such budget is transmitted to its members. The General Assembly shall examine the budget or proposed budget of the Organization and may make recommendations to it concerning any item or items contained therein.

5. Representatives of the International Labour Organization shall be entitled to participate, without vote, in the deliberations of the General Assembly or any committee thereof at all times when the budget of the Organization or general administrative or financial questions affecting the Organization are under consideration.

6. The United Nations may undertake the collection of contributions from those members of the International Labour Organization which are also Members of the United Nations in accordance with such arrangements as may be

personnel et des ressources, il est souhaitable d'éviter dans toute la mesure du possible au sein des Nations Unies et des institutions spécialisées, la création de services qui se fassent concurrence ou qui fassent double emploi.

2. En conséquence, les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de procéder à des échanges de vues concernant l'établissement des services administratifs et techniques communs, en plus de ceux qui sont mentionnés aux articles XI, XII et XIV, dans la mesure où, de temps à autre, l'organisation et l'usage de tels services sembleront possibles et appropriés.

3. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail prendront des dispositions concernant l'enregistrement et le dépôt des documents officiels.

#### ARTICLE XIV

##### *Arrangements budgétaires et financiers*

1. L'Organisation internationale du Travail reconnaît qu'il serait souhaitable que d'étroites relations budgétaires et financières s'établissent avec les Nations Unies afin que les travaux administratifs des Nations Unies et des institutions spécialisées soient menés à bien de la manière la plus efficace et la plus économique et que le maximum de coordination et d'uniformité dans ces travaux soit assuré.

2. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de coopérer, dans toute la mesure du possible, dans la poursuite de ces objectifs et notamment de procéder à des échanges de vues pour déterminer s'il serait souhaitable de faire des arrangements appropriés pour l'insertion du budget général des Nations Unies. Tout arrangement qui pourrait être conclu à cette fin sera défini dans un accord supplémentaire entre les deux organisations.

3. Au cours de la préparation du budget de l'Organisation internationale du Travail, celle-ci procédera à des échanges de vues avec les Nations Unies.

4. L'Organisation internationale du Travail convient de communiquer annuellement aux Nations Unies son projet de budget en même temps qu'elle le communique à ses membres. L'Assemblée générale examinera le budget ou le projet de budget de l'Organisation et pourra faire des recommandations à l'Organisation au sujet d'un ou de plusieurs postes dudit budget.

5. Les représentants de l'Organisation internationale du Travail ont le droit de participer, sans droit de vote, aux délibérations de l'Assemblée générale ou de toute commission de celle-ci, en tous temps où sont examinés le budget de l'Organisation ou des questions générales administratives ou financières intéressant l'Organisation.

6. Les Nations Unies pourront entreprendre le recouvrement des contributions des membres de l'Organisation internationale du Travail qui sont également des Membres des Nations Unies, conformément aux arrangements qui, le cas

defined by a later agreement between the United Nations and the International Labour Organization.

7. The United Nations shall, upon its own initiative or upon the request of the International Labour Organization, arrange for studies to be undertaken concerning other financial and fiscal questions of interest to the Organization and to other specialized agencies with a view to the provision of common services and the securing of uniformity in such matters.

8. The International Labour Organization agrees to conform as far as may be practicable to standard practices and forms recommended by the United Nations.

#### ARTICLE XV

##### *Financing of special services*

1. In the event of the International Labour Organization being faced with the necessity of incurring substantial extra expense as a result of any request which the United Nations may make for special reports, studies or assistance in accordance with articles V, VI or VII or with other provisions of this agreement, consultation shall take place with a view to determining the most equitable manner in which such expense shall be borne.

2. Consultation between the United Nations and the International Labour Organization shall similarly take place with a view to making such arrangements as may be found equitable for covering the costs of central administrative, technical or fiscal services or facilities or other special assistance provided by the United Nations.

#### ARTICLE XVI

##### *Inter-agency agreements*

The International Labour Organization agrees to inform the Council of the nature and scope of any formal agreement between the International Labour Organization and any other specialized agency or inter-governmental organization and in particular agrees to inform the Council before any such agreement is concluded.

#### ARTICLE XVII

##### *Liaison*

1. The United Nations and the International Labour Organization agree to the foregoing provisions in the belief that they will contribute to the maintenance of effective liaison between the two organizations. They affirm their intention of taking whatever further measures may be necessary to make this liaison fully effective.

2. The liaison arrangements provided for in the foregoing articles of this agreement shall apply, as far as appropriate, to the relations between such branch or regional offices as may be established by the two organizations, as well as between their central machinery.

#### ARTICLE XVIII

##### *Implementation of the agreement*

The Secretary-General and the Director may enter into such supplementary arrangements for

échéant, seraient définis dans un accord ultérieur entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail.

7. Les Nations Unies prendront de leur propre initiative, ou sur demande de l'Organisation internationale du Travail, des dispositions pour faire des études sur les questions financières et fiscales intéressant l'Organisation et les autres institutions spécialisées, en vue d'établir des services communs et d'assurer l'uniformité dans ces domaines.

8. L'Organisation internationale du Travail convient de se conformer, dans la mesure du possible, aux pratiques et aux règles uniformes recommandées par les Nations Unies.

#### ARTICLE XV

##### *Financement des services spéciaux*

1. Dans le cas où l'Organisation internationale du Travail aurait à faire face à des dépenses supplémentaires importantes rendues nécessaires par suite d'une demande de rapports, d'études ou d'assistance spéciale présentée par les Nations Unies, aux termes des articles V, VI, VII, ou de toute autre disposition du présent accord, l'Organisation internationale du Travail et les Nations Unies procéderont à des échanges de vues afin de déterminer la façon la plus équitable de faire face à ces dépenses.

2. De même, les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail procéderont à des échanges de vues afin de prendre les dispositions équitables pour couvrir les frais des services centraux administratifs, techniques ou fiscaux ou de toute autre assistance fournie par les Nations Unies.

#### ARTICLE XVI

##### *Accords entre institutions*

L'Organisation internationale du Travail convient d'informer le Conseil sur la nature et la portée de tout accord formel entre l'Organisation internationale du Travail et toute autre institution spécialisée ou organisation intergouvernementale, et notamment convient d'informer le Conseil avant de conclure de tels accords.

#### ARTICLE XVII

##### *Liaison*

1. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent des dispositions précédentes dans l'espoir qu'elles contribueront à assurer une liaison effective entre les deux organisations. Elles affirment leur intention de prendre toutes les mesures supplémentaires qui pourront être nécessaires pour rendre cette liaison vraiment effective.

2. Les dispositions relatives aux liaisons prévues aux articles précédents du présent accord s'appliqueront, dans la mesure du possible, tant aux relations entre les branches et les bureaux régionaux que les deux organisations pourront établir, qu'à leurs organismes centraux.

#### ARTICLE XVIII

##### *Exécution de l'accord*

Le Secrétaire général et le Directeur peuvent conclure tous arrangements supplémentaires en



the implementation of this agreement as may be found desirable in the light of the operating experience of the two organizations.

#### ARTICLE XIX

##### *Revision*

This agreement shall be subject to revision by agreement between the United Nations and the International Labour Organization.

#### ARTICLE XX

##### *Entry into force*

This agreement shall come into force on its approval by the General Assembly of the United Nations and the General Conference of the International Labour Organization.

New York, 30 May 1946

(Signed)

A. Ramaswami MUDALIAR  
President of the Economic and Social Council of the United Nations and Chairman of the Committee of the Council on Negotiations with Specialized Agencies.

G. Myrddin EVANS  
Chairman of the Governing Body of the International Labour Office and of the negotiating delegation of the International Labour Organization.

#### DRAFT AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

(DOCUMENT E/53)

1. Article 57 of the Charter of the United Nations provides that specialized agencies, established by inter-governmental agreement and having wide international responsibilities as defined in their basic instruments in economic, social, cultural, educational, health, and related fields, shall be brought into relationship with the United Nations.

2. Article X and article IV, paragraph B, subparagraph 5, of the constitution establishing the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization provide that this Organization shall be brought into relation with the United Nations as soon as practicable, as one of the specialized agencies referred to in Article 57 of the Charter of the United Nations, with the function of advising the United Nations on the educational, scientific and cultural aspects of matters of concern to the latter.

Therefore the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agree as follows:

#### ARTICLE I

The United Nations recognizes the United Nations Educational, Scientific and Cultural

vue de l'application du présent accord, qui peuvent paraître souhaitables à la lumière de l'expérience des deux organisations.

#### ARTICLE XIX

##### *Revision*

Le présent accord sera sujet à revision par accord entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail.

#### ARTICLE XX

##### *Entrée en vigueur*

Le présent accord entrera en vigueur dès qu'il sera approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies et la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail.

New-York, le 30 mai 1946

(Signé)

A. Ramaswami MUDALIAR  
Président du Conseil économique et social des Nations Unies et du Comité du Conseil chargé des négociations avec les institutions spécialisées.

G. Myrddin EVANS  
Président du Conseil d'administration du Bureau international du Travail et de la délégation de l'Organisation internationale du Travail chargée des négociations.

#### PROJET D'ACCORD ENTRE LES NATIONS UNIES ET L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

(DOCUMENT E/53)

1. L'Article 57 de la Charte des Nations Unies prévoit que les diverses institutions spécialisées créées par accords intergouvernementaux et pourvues, aux termes de leurs statuts, d'attributions internationales étendues dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, seront reliées aux Nations Unies.

2. L'article X et l'article IV, paragraphe B, alinéa 5, de l'acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, prévoient que cette Organisation sera reliée aux Nations Unies dans le plus bref délai possible en qualité d'institution spécialisée mentionnée dans l'Article 57 de la Charte des Nations Unies, et qu'elle sera investie des fonctions de conseiller des Nations Unies pour tout ce qui concerne les questions d'éducation, de science et de culture intéressant les Nations Unies.

En conséquence, les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture conviennent de ce qui suit:

#### ARTICLE I

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) est

Organization (UNESCO) as a specialized agency responsible for taking such action as may be appropriate under its basic instrument for the accomplishment of the purposes set forth therein.

## ARTICLE II

### *Admission of States not members of the United Nations*

Applications submitted by States not members of the United Nations for admission to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be immediately transmitted by the secretariat of the Organization to the Economic and Social Council of the United Nations (hereinafter called the Council). The Council may recommend the rejection of such applications and any such recommendation shall be accepted by the Organization. If, within six months of the receipt of an application by the Council, no such recommendation has been made, the application shall be dealt with according to article II, paragraph 2, of the constitution of the Organization.

## ARTICLE III

### *Reciprocal representation*

1. Representatives of the United Nations shall be invited to attend the meetings of the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and its committees, the Executive Board and its committees, and such general, regional or other special meetings as the Organization may convene, and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies.

2. Representatives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be invited to attend meetings of the Economic and Social Council and of its commissions and committees and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies with respect to items on their agenda relating to educational, scientific and cultural matters.

3. Representatives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be invited to attend meetings of the General Assembly of the United Nations for the purpose of consultation on educational, scientific and cultural matters.

4. Representatives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be invited to attend meetings of the main committees of the General Assembly when educational, scientific or cultural matters are under discussion, and to participate, without vote, in such discussions.

5. Representatives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be invited to attend the meetings of the Trusteeship Council of the United Nations and to participate, without vote, in the deliberations thereof, with respect to items on the agenda

reconnue par les Nations Unies en tant qu'institution spécialisée chargée de prendre toutes les mesures conformes aux termes de son acte constitutif en vue d'atteindre les buts fixés par cet acte.

## ARTICLE II

### *Admission des Etats non membres des Nations Unies*

Les demandes d'admission à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, émanant des Etats non membres des Nations Unies seront immédiatement transmises par les soins du secrétariat de l'Organisation au Conseil économique et social des Nations Unies (désigné ci-dessous par le terme "Conseil"); le Conseil pourra recommander le rejet de cette demande et l'Organisation sera tenue de déférer à cette recommandation. Si, dans un délai de six mois à compter de la réception de cette demande par le Conseil, celui-ci n'a pas émis une telle recommandation, la procédure d'admission se déroulera dans les conditions prévues à l'article II, paragraphe 2, de l'acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

## ARTICLE III

### *Représentation réciproque*

1. Des représentants des Nations Unies seront invités à assister aux réunions de la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et de ses commissions, ainsi qu'à celles du Conseil exécutif et de ses comités, et de toutes les conférences générales, régionales ou spéciales, convoquées par l'Organisation et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes.

2. Des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture seront invités à assister aux réunions du Conseil économique et social des Nations Unies, de ses commissions et de ses comités et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes quand il est traité des questions relatives à l'éducation, à la science et à la culture, qui sont inscrites à l'ordre du jour.

3. Des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, seront invités à assister aux réunions de l'Assemblée générale des Nations Unies, pour y être consultés sur les questions relatives à l'éducation, à la science et à la culture.

4. Des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture seront invités à assister aux réunions des commissions principales de l'Assemblée générale lorsque des questions relatives à l'éducation, à la science et à la culture y seront discutées, et à participer sans droit de vote à ces discussions.

5. Des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture seront invités à assister aux réunions du Conseil de tutelle des Nations Unies et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes quand il y est traité de questions rela-

relating to educational, scientific and cultural matters.

6. Written statements of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be distributed by the Secretariat of the United Nations to all Members of the General Assembly, the Council and its commissions, and the Trusteeship Council as appropriate.

#### ARTICLE IV

##### *Proposal of agenda items*

Subject to such preliminary consultation as may be necessary, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall include on the agenda of the General Conference or Executive Board items proposed to it by the United Nations. Similarly, the Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include on their agenda items proposed by the General Conference or Executive Board of the Organization.

#### ARTICLE V

##### *Recommendations of the United Nations*

1. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, having regard to the obligation of the United Nations to promote the objectives set forth in Article 55 of the Charter and the function and power of the Council, under Article 62 of the Charter, to make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters and to make recommendations concerning these matters to the specialized agencies concerned, and having regard, also, to the responsibility of the United Nations, under Articles 58 and 63 of the Charter, to make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of such specialized agencies, agrees to arrange for the submission, as soon as possible, to the appropriate organ of the Organization, of all formal recommendations which the United Nations may make to it.

2. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to enter into consultation with the United Nations upon request with respect to such recommendations, and in due course to report to the United Nations on the action taken by the Organization or by its members to give effect to such recommendations, or on the other results of their consideration.

3. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization affirms its intention of co-operating in whatever further measures may be necessary to make co-ordination of the activities of specialized agencies and those of the United Nations fully effective. In particular, it agrees to participate in, and to co-operate with, any body or bodies which the Council may establish for the purpose of facilitating such co-ordination and to furnish such information as may be required for the carrying out of this purpose.

tives à l'éducation, à la science et à la culture, qui sont inscrites à l'ordre du jour.

6. Le Secrétariat des Nations Unies assurera la distribution de toute communication écrite de l'Organisation à tous les membres de l'Assemblée générale, du Conseil et de ses commissions, et du Conseil de tutelle, selon le cas.

#### ARTICLE IV

##### *Inscription de questions à l'ordre du jour*

Sous réserve des consultations préliminaires qui pourraient être nécessaires, l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, inscrira à l'ordre du jour de la Conférence générale ou du Conseil exécutif les questions qui lui seront soumises par les Nations Unies. Réciproquement, le Conseil et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle, inscriront à leur ordre du jour les questions soumises par la Conférence générale ou le Conseil exécutif de l'Organisation.

#### ARTICLE V

##### *Recommandations des Nations Unies*

1. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, eu égard à l'obligation des Nations Unies de favoriser la réalisation des objectifs prévus à l'Article 55 de la Charte, et aux fonctions et pouvoirs du Conseil prévus à l'Article 62 de la Charte, de faire ou de provoquer des études et des rapports sur des questions internationales économiques, sociales, de la culture, de l'éducation et de la santé publique et autres domaines connexes et d'adresser des recommandations sur toutes ces questions aux institutions spécialisées; et eu égard également à la mission des Nations Unies, aux termes des Article 58 et 63 de la Charte, de faire des recommandations en vue de coordonner les programmes et activités des institutions spécialisées, convient de prendre toutes mesures en vue de soumettre, dans le plus bref délai, à son organe compétent, toute recommandation formelle que les Nations Unies pourraient lui adresser.

2. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture procédera à des échanges de vues avec les Nations Unies, à leur demande, au sujet de ces recommandations et fera rapport, en temps opportun, aux Nations Unies, sur les mesures prises par l'Organisation ou par ses Membres en vue de donner effet à ces recommandations, ou sur tous autres résultats qui auraient suivi la prise en considération de ces recommandations.

3. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture affirme son intention de collaborer à toutes mesures nécessaires en vue d'assurer la coordination effective des activités des institutions spécialisées et des Nations Unies. Notamment, elle convient de participer à tout organe que le Conseil pourrait créer en vue de faciliter cette coordination, de coopérer avec ces organes et de fournir les informations qui pourraient être nécessaires dans l'accomplissement de cette tâche.

## ARTICLE VI

### *Exchange of information and documents*

1. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the fullest and promptest exchange of information and documents shall be made between the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

2. Without prejudice to the generality of the provisions of paragraph 1:

(a) The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to transmit to the United Nations regular reports on the activities of the Organization;

(b) The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to comply to the fullest extent practicable with any request which the United Nations may make for the furnishing of special reports, studies or information, subject to the conditions set forth in article XVII;

(c) The Secretary-General shall, upon request, consult with the Director-General regarding the provision to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization of such information as may be of special interest to the Organization.

## ARTICLE VII

### *Public information*

Having regard to the functions of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, as defined in article I, paragraphs 2(a) and (c) of its constitution, to collaborate in the work of advancing the mutual knowledge and understanding of peoples through all means of mass communication, and with a view to co-ordinating the activities of the Organization in this field with the operations of the information services of the United Nations, a subsidiary agreement regarding these matters shall be concluded as soon as possible after the coming into force of the present agreement.

## ARTICLE VIII

### *Assistance to the Security Council*

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to co-operate with the Economic and Social Council in furnishing such information and rendering such assistance to the Security Council as that Council may request, including assistance in carrying out decisions of the Security Council for the maintenance or restoration of international peace and security.

## ARTICLE IX

### *Assistance to the Trusteeship Council*

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to co-operate with the Trusteeship Council in the carrying out of its functions and in particular agrees that it will, to the greatest extent possible, render

## ARTICLE VI

### *Echange d'informations et de documents*

1. Sous réserve des mesures qui pourraient être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents, les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, procéderont à l'échange le plus complet et le plus rapide d'informations et de documents.

2. Sans porter préjudice au caractère général des dispositions du paragraphe 1:

a) L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture convient de fournir aux Nations Unies des rapports réguliers sur ses activités;

b) L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture convient de donner suite, dans toute la mesure du possible, à toute demande de rapports spéciaux, d'études ou d'informations présentée par les Nations Unies, sous réserve des dispositions de l'article XVII;

c) Le Secrétaire général procédera avec le Directeur général, à la demande de celui-ci, à des échanges de vues afin de fournir à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture les informations intéressantes spécialement l'Organisation.

## ARTICLE VII

### *Information*

Compte tenu de ce que, d'une part, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture a pour mission, aux termes de l'article I, paragraphe 2, alinéas a) et c) de son acte constitutif, de collaborer au développement de la connaissance et de la compréhension mutuelle des peuples en prêtant son concours aux organes d'information des masses, et que, d'autre part, il importe de coordonner les activités de l'Organisation dans ce domaine avec celles des services d'information des Nations Unies, l'Organisation et les Nations Unies conviennent de conclure, après l'entrée en vigueur du présent accord et dans le plus bref délai possible, un accord complémentaire que détermineront les conditions de cette coordination.

## ARTICLE VIII

### *Assistance au Conseil de sécurité*

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture convient de coopérer avec le Conseil économique et social en fournissant telles informations et telle assistance que le Conseil de sécurité pourrait demander, y compris l'assistance destinée à permettre l'application des décisions du Conseil de sécurité pour le maintien ou le rétablissement de la paix et de la sécurité internationales.

## ARTICLE IX

### *Assistance au Conseil de tutelle*

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science, et la culture convient de coopérer avec le Conseil de tutelle dans l'accomplissement de ses fonctions et, notamment, de fournir au Conseil de tutelle, dans toute la mesure du

such assistance as the Trusteeship Council may request in regard to matters with which the Organization is concerned.

#### ARTICLE X

##### *Non-self-governing territories*

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to co-operate with the United Nations in giving effect to the principles and obligations set forth in Chapter XI of the Charter with regard to matters affecting the well-being and development of the peoples of non-self-governing territories.

#### ARTICLE XI

##### *Relations with the International Court of Justice*

1. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to furnish any information which may be requested by the International Court of Justice in pursuance of Article 34 of the Statute of the Court.

2. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization is authorized, pursuant to Article 96 of the Charter of the United Nations, to submit to the International Court of Justice requests for opinions on legal questions arising within the scope of its activities, other than questions concerning the mutual relationships of the Organization and the United Nations or other specialized agencies, provided that the Organization shall give prior notice to the Council of all such requests. The Council shall have the right to declare that in its judgment any such request should not be made. If, after the Council has made such a declaration, the request is not withdrawn, the General Assembly shall itself determine whether the request shall be submitted to the Court.

#### ARTICLE XII

##### *Regional offices*

Any regional or branch offices which the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization may establish shall, so far as practicable, be closely associated with such regional or branch offices as the United Nations may establish.

#### ARTICLE XIII

##### *Personnel arrangements*

1. The United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization recognize that the eventual development of a single unified international civil service is desirable from the standpoint of effective administrative co-ordination, and with this end in view agree to develop common personnel standards, methods and arrangements designed to avoid serious discrepancies in terms and conditions of employment, to avoid competition in recruitment of personnel, and to facilitate interchange of personnel in order to obtain the maximum benefit from their services.

possible, telle assistance qu'il pourrait lui demander au sujet des questions intéressant l'Organisation.

#### ARTICLE X

##### *Territoires non autonomes*

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture convient de coopérer avec les Nations Unies à la mise en œuvre des principes et obligations prévus au Chapitre XI de la Charte en ce qui concerne les questions affectant le bien-être et le développement des peuples des territoires non autonomes.

#### ARTICLE XI

##### *Relations avec la Cour internationale de Justice*

1. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture convient de fournir toutes informations qui lui seraient demandées par la Cour internationale de Justice, conformément à l'Article 34 du Statut de la Cour.

2. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture est autorisée, aux termes de l'Article 96 de la Charte des Nations Unies, à soumettre à la Cour internationale de Justice les demandes d'avis consultatifs sur des questions juridiques qui se poseraient dans le cadre de son activité, à l'exception de celles concernant les rapports entre l'Organisation et les Nations Unies ou d'autres institutions spécialisées, sous réserve d'informer le Conseil avant de soumettre telles demandes. Le Conseil aura le droit de déclarer qu'à son avis, la demande ne devrait pas être soumise; si, après une telle déclaration du Conseil, l'Organisation ne renonce pas à sa demande, l'Assemblée générale décidera, elle-même, si cette demande sera soumise à la Cour.

#### ARTICLE XII

##### *Bureaux régionaux*

Dans la mesure du possible, les bureaux régionaux ou locaux que l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture pourrait établir seront en rapports étroits avec les bureaux régionaux ou locaux que les Nations Unies pourraient établir.

#### ARTICLE XIII

##### *Arrangements concernant le personnel*

1. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture reconnaissent que le développement futur d'un service civil international unifié est souhaitable du point de vue d'une coordination administrative efficace, et, à cette fin, conviennent de concourir à l'établissement de règles communes concernant le personnel, les méthodes et les arrangements destinés tant à éviter de graves inégalités dans les conditions d'emploi, ainsi qu'une concurrence dans le recrutement du personnel, qu'à faciliter l'échange de membres du personnel en vue de retirer le maximum d'avantages de leurs services.

2. The United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends and in particular they agree to:

(a) Consult together concerning the establishment of an international civil service commission to advise on the means by which common standards of recruitment in the secretariats of the United Nations and of the specialized agencies may be ensured;

(b) Consult together concerning other matters relating to the employment of their officers and staff, including conditions of service, duration of appointments, classification, salary scales and allowances, retirement and pension rights and staff regulations and rules with a view to securing as much uniformity in these matters as shall be found practicable;

(c) Co-operate in the interchange of personnel when desirable on a temporary or permanent basis, making due provision for the retention of seniority and pension rights;

(d) Co-operate in the establishment and operation of suitable machinery for the settlement of disputes arising in connexion with the employment of personnel and related matters.

#### ARTICLE XIV

##### *Statistical services*

1. The United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agree to strive for maximum co-operation, the elimination of all undesirable duplication between them, and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

2. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization recognizes the United Nations as the central agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics serving the general purposes of international organizations.

3. The United Nations recognizes the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization as the appropriate agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics within its special sphere, without prejudice to the right of the United Nations to concern itself with such statistics so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world.

4. The United Nations shall develop adminis-

2. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture conviennent de coopérer, dans la plus large mesure possible, en vue d'atteindre ce but; et, notamment, elles conviennent:

a) De procéder à des échanges de vues au sujet de l'établissement d'une Commission de service civil international, chargée de donner des conseils sur les moyens permettant d'assurer les règles communes pour le recrutement du personnel des secrétariats des Nations Unies et des institutions spécialisées;

b) De procéder à des échanges de vues au sujet des questions relatives à l'emploi des fonctionnaires et du personnel, y compris les conditions de service, la durée des nominations, les catégories du personnel, l'échelle des traitements et des indemnités, la retraite et les droits à pension, ainsi que les règles et les règlements du personnel, afin d'assurer autant d'uniformité qu'il sera possible dans ce domaine;

c) De coopérer par des échanges de personnel, lorsque cela sera souhaitable, sur une base soit temporaire, soit permanente, en prenant soin de garantir le respect de l'ancienneté et les droits à pension;

d) De coopérer à l'établissement et à la mise en œuvre d'un mécanisme approprié pour le règlement des litiges concernant l'emploi du personnel et les questions s'y rattachant.

#### ARTICLE XIV

##### *Services de statistiques*

1. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture conviennent de réaliser une coopération aussi complète que possible, d'éviter le double emploi superflu et d'utiliser avec la plus grande efficacité leur personnel technique dans leurs activités respectives pour recueillir, analyser, publier et diffuser les informations statistiques. Les Nations Unies et l'Organisation conviennent de mettre leurs efforts en commun en vue d'assurer la plus grande utilité et le plus grand usage possibles de leurs informations statistiques et de réduire au minimum les charges des gouvernements et de toutes autres organisations auprès desquels de telles informations seront recueillies.

2. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture reconnaît que les Nations Unies constituent l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, unifier et améliorer les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales.

3. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture est reconnue par les Nations Unies comme étant l'organisme approprié chargé de recueillir, analyser, publier, unifier et améliorer les statistiques dans son propre domaine, sans qu'il soit porté préjudice au droit des Nations Unies de s'intéresser à de telles statistiques pour autant qu'elles sont essentielles à la poursuite de leurs propres buts et au développement des statistiques à travers le monde.

4. Les Nations Unies établiront les instruments

trative instruments and procedures through which effective statistical co-operation may be secured between the United Nations and the agencies brought into relationship with it.

5. It is recognized as desirable that the collection of statistical information should not be duplicated by the United Nations or any of the specialized agencies whenever it is practicable for any of them to utilize information or materials which another may have available.

6. In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed that data supplied to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable be made available to the United Nations.

#### ARTICLE XV

##### *Administrative and technical services*

1. The United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization recognize the desirability, in the interest of administrative and technical uniformity and of the most efficient use of personnel and resources, of avoiding, whenever possible, the establishment and operation of competitive or overlapping facilities and services among the United Nations and the specialized agencies.

2. Accordingly, the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agree to consult together concerning the establishment and use of common administrative and technical services and facilities in addition to those referred to in articles XIII, XIV and XVI, in so far as the establishment and use of such services may from time to time be found practicable and appropriate.

3. Arrangements shall be made between the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization in regard to the registration and deposit of official documents.

#### ARTICLE XVI

##### *Budgetary and financial arrangements*

1. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization recognizes the desirability of establishing close budgetary and financial relationships with the United Nations in order that the administrative operations of the United Nations and of the specialized agencies shall be carried out in the most efficient and economical manner possible, and that the maximum measure of co-ordination and uniformity with respect to these operations shall be secured.

2. The United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends and, in particular, shall consult together concerning appropriate arrangements for the inclusion of the budget of the Organization within a general budget of the United Nations. Such arrangements shall be defined in a supplementary agreement between the two organizations.

administratifs et la procédure au moyen desquels pourra être assurée une coopération efficace concernant les statistiques entre les Nations Unies et les institutions qui leur sont reliées.

5. Il est reconnu souhaitable que les informations statistiques ne soient pas rassemblées simultanément par les Nations Unies et par toute autre institution spécialisée chaque fois qu'il est possible d'utiliser les informations ou la documentation qu'une autre institution peut fournir.

6. Afin d'établir un centre où les informations statistiques destinées à un usage général seront rassemblées, il est convenu que les données fournies à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture pour être insérées dans ses séries statistiques de base et ses rapports spéciaux seront, dans la mesure du possible, mises à la disposition des Nations Unies.

#### ARTICLE XV

##### *Services administratifs et techniques*

1. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture reconnaissent que, afin d'unifier les méthodes administratives et techniques et de faire le meilleur usage possible du personnel et des ressources, il est souhaitable d'éviter, au sein des Nations Unies et des institutions spécialisées, la création de services qui se fassent concurrence ou qui fassent double emploi.

2. En conséquence, les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture conviennent de procéder à des échanges de vues dans le but d'établir des services administratifs et techniques communs, en plus de ceux qui sont mentionnés aux articles XIII, XIV et XVI, sauf à reviser périodiquement l'opportunité du maintien de tels services.

3. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture prendront toutes dispositions convenables concernant l'enregistrement et le dépôt des documents officiels.

#### ARTICLE XVI

##### *Arrangements budgétaires et financiers*

1. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture reconnaît qu'il serait souhaitable que d'étroites relations budgétaires et financières s'établissent avec les Nations Unies afin que les travaux administratifs des Nations Unies et des institutions spécialisées soient menés à bien de la manière la plus efficace et la plus économique possible et que le maximum de coordination et d'uniformité dans ces travaux soit assuré.

2. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture conviennent de coopérer dans toute la mesure du possible pour atteindre ces objectifs et notamment de procéder à des échanges de vues afin de conclure les arrangements appropriés pour l'insertion du budget de l'Organisation dans un budget général des Nations Unies. Ces arrangements seront définis dans un accord complémentaire entre les deux organisations.



3. Pending the conclusion of such agreement, the following arrangements shall govern budgetary and financial relationships between the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization:

(a) In the preparation of the budget of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the Organization shall consult with the United Nations.

(b) The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to transmit its proposed budget to the United Nations annually at the same time as such budget is transmitted to its members. The General Assembly shall examine the budget or proposed budget of the Organization and may make recommendations to it concerning any item or items contained therein.

(c) Representatives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be entitled to participate, without vote, in the deliberations of the General Assembly or any committee thereof at all times when the budget of the Organization or general administrative or financial questions affecting the Organization are under consideration.

(d) The United Nations may undertake the collection of contributions from those members of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization which are also Members of the United Nations in accordance with such arrangements as may be defined by a later agreement between the United Nations and the Organization.

(e) The United Nations shall, upon its own initiative or upon the request of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, arrange for studies to be undertaken concerning other financial and fiscal questions of interest to the Organization and to other specialized agencies with a view to the provision of common services and the securing of uniformity in such matters.

(f) The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to conform, as far as may be practicable, to standard practices and forms recommended by the United Nations.

## ARTICLE XVII

### *Financing of special services*

1. In the event of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization being faced with the necessity of incurring substantial extra expense as a result of any request which the United Nations may make for special reports, studies or assistance in accordance with articles VII, VIII, or IX or with other provisions of this agreement, consultation shall take place with a view to determining the most equitable manner in which such expense shall be borne.

2. Consultation between the United Nations

3. En attendant la conclusion de cet accord, les dispositions suivantes régleront les relations budgétaires et financières entre les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture:

a) Au cours de la préparation du budget de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, celle-ci procédera à des échanges de vues avec les Nations Unies.

b) L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture convient de communiquer annuellement aux Nations Unies son projet de budget en même temps qu'elle le communiquera à ses membres. L'Assemblée générale examinera le budget ou le projet de budget de l'Organisation et pourra faire des recommandations à l'Organisation au sujet d'un ou de plusieurs postes dudit budget.

c) Les représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ont le droit de participer, sans droit de vote, aux délibérations de l'Assemblée générale ou d'une de ses commissions toutes les fois que sont examinés le budget de l'Organisation ou des questions générales administratives ou financières intéressant l'Organisation.

d) Les Nations Unies pourront entreprendre le recouvrement des contributions des membres de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, qui sont également Membres des Nations Unies, conformément aux arrangements qui seront définis, s'il y a lieu, dans un accord ultérieur entre les Nations Unies et l'Organisation.

e) Les Nations Unies prendront de leur propre initiative, ou à la requête de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, des dispositions pour entreprendre des études sur les questions financières et fiscales intéressant l'Organisation et les autres institutions spécialisées, en vue d'établir des services communs et d'assurer l'uniformité dans ces domaines;

f) L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture convient de se conformer, dans la mesure du possible, aux pratiques et aux règles uniformes recommandées par les Nations Unies.

## ARTICLE XVII

### *Financement des services spéciaux*

1. Dans le cas où l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture aurait à faire face à des dépenses supplémentaires importantes rendues nécessaires par suite d'une demande de rapports, d'études ou d'assistance spéciale présentée par les Nations Unies, aux termes des articles VII, VIII ou IX, ou de toute autre disposition du présent accord, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et les Nations Unies procéderont à des échanges de vues afin de déterminer la façon la plus équitable de faire face à ces dépenses.

2. De même, les Nations Unies et l'Organisa-

and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall similarly take place with a view to making such arrangements as may be found equitable for covering the costs of central administrative, technical or fiscal services or facilities or other special assistance provided by the United Nations.

#### ARTICLE XVIII

##### *Inter-agency agreements*

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agrees to inform the Council of the nature and scope of any formal agreement between the Organization and any other specialized agency, inter-governmental or non-governmental organization, and in particular agrees to inform the Council before any such agreement is concluded.

#### ARTICLE XIX

##### *Liaison*

1. The United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization agree to the foregoing provisions in the belief that they will contribute to the maintenance of effective liaison between the two organizations. They affirm their intention of taking whatever further measures may be necessary to make this liaison fully effective.

2. The liaison arrangements provided for in the foregoing articles of this agreement shall apply as far as appropriate to the relations between such branch or regional offices as may be established by the two organizations, as well as between their central machinery.

#### ARTICLE XX

##### *Implementation of the agreement*

The Secretary-General and the Director-General may enter into such supplementary arrangements for the implementation of this agreement as may be found desirable in the light of the operating experience of the two organizations.

#### ARTICLE XXI

##### *Revision*

This agreement shall be subject to revision by agreement between the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and shall be reviewed not later than three years after the agreement has come into force.

#### ARTICLE XXII

##### *Entry into force*

This agreement shall come into force on its approval by the General Assembly of the United Nations and the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

New York, 4 June 1946

(Signed)

A. Ramaswami MUDALIAR

President of the Economic and Social Council of the United Na-

tion des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture procéderont à des échanges de vues afin de prendre les dispositions équitables pour couvrir les frais des services centraux administratifs, techniques ou fiscaux ou de toute autre assistance fournie par les Nations Unies.

#### ARTICLE XVIII

##### *Accords entre institutions*

L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture convient d'informer le Conseil de la nature et de la portée de tout accord formel qu'elle conclurait avec toute autre institution spécialisée ou organisation intergouvernementale ou non gouvernementale et, notamment, de l'informer avant de conclure de tels accords.

#### ARTICLE XIX

##### *Liaison*

1. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture conviennent des dispositions précédentes dans l'espoir qu'elles contribueront à assurer une liaison effective entre les deux organisations. Elles affirment leur intention de prendre toutes les mesures supplémentaires qui pourront être nécessaires pour rendre cette liaison vraiment efficace.

2. Les dispositions relatives aux liaisons prévues aux articles précédents du présent accord s'appliqueront, dans la mesure du possible, tant aux relations entre les bureaux régionaux et locaux que les deux organisations pourront établir, qu'aux relations entre leurs administrations centrales.

#### ARTICLE XX

##### *Exécution de l'accord*

Le Secrétaire général et le Directeur général peuvent conclure tous arrangements complémentaires, en vue d'appliquer le présent accord, qui peuvent paraître souhaitables à la lumière de l'expérience des deux organisations.

#### ARTICLE XXI

##### *Revision*

Le présent accord sera sujet à revision par entente entre les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, et il sera révisé trois ans au plus tard après son entrée en vigueur.

#### ARTICLE XXII

##### *Entrée en vigueur*

Le présent accord entrera en vigueur dès qu'il aura été approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies et la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

New-York, le 4 juin 1946

(Signé)

A. Ramaswami MUDALIAR

Président du Conseil économique et social des Nations Unies

tions and Chairman of the Committee of the Council on Negotiations with Specialized Agencies.

R. SEYDOUX

Chairman of the negotiating delegation of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

## DRAFT AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

(DOCUMENT E/57)

Article 57 of the Charter of the United Nations provides that specialized agencies established by inter-governmental agreement and having wide international responsibilities as defined in their basic instruments in economic, social, cultural, educational, health, and related fields, shall be brought into relationship with the United Nations.

Article XIII of the constitution of the Food and Agriculture Organization of the United Nations provides that the Organization shall constitute a part of any general international organization to which may be entrusted the co-ordination of the activities of international organizations with specialized responsibilities.

Therefore, the United Nations and the Organization agree as follows:

### ARTICLE I

The United Nations recognizes the Food and Agriculture Organization of the United Nations as a specialized agency and as being responsible for taking such action as may be appropriate under its basic instrument for the accomplishment of the purposes set forth therein.

### ARTICLE II

#### *Reciprocal representation*

1. Representatives of the United Nations shall be invited to attend the meetings of the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and its committees, the Executive Committee, and such general, regional or other special meetings as the Organization may convene, and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies.

2. Representatives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall be invited to attend meetings of the Economic and Social Council of the United Nations (hereinafter called the Council) and of its commissions and committees and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies with respect to items on their agenda relating to matters within the scope of its activities.

3. Representatives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall be

et du Comité du Conseil chargé des négociations avec les institutions spécialisées.

R. SEYDOUX

Président de la délégation de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, chargée des négociations.

## PROJET D'ACCORD ENTRE LES NATIONS UNIES ET L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

(DOCUMENT E/57)

L'Article 57 de la Charte des Nations Unies prévoit que les diverses institutions spécialisées, créées par accords intergouvernementaux et pourvues, aux termes de leurs statuts, d'attributions internationales étendues dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, seront reliées aux Nations Unies.

L'Article XIII de l'acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture prévoit que cette Organisation s'intégrera dans toute organisation internationale générale qui pourra être chargée de coordonner l'activité des organismes internationaux à compétences spéciales.

En conséquence, les Nations Unies et l'Organisation conviennent de ce qui suit:

### ARTICLE I

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture est reconnue par les Nations Unies en tant qu'institution spécialisée compétente pour prendre toutes les mesures conformes aux termes de son acte constitutif en vue d'atteindre les buts fixés par cet acte.

### ARTICLE II

#### *Représentation réciproque*

1. Des représentants des Nations Unies seront invités à assister aux réunions de la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de ses commissions ainsi qu'à celles du Comité exécutif, et de toutes les conférences générales, régionales ou spéciales convoquées par l'Organisation, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes.

2. Des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture seront invités à assister aux réunions du Conseil économique et social des Nations Unies (désigné ci-dessous par le terme "Conseil"), de ses commissions et de ses comités, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes, en ce qui concerne les questions figurant à leur ordre du jour et entrant dans le domaine de ses activités.

4. Des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

invited to attend meetings of the General Assembly for purposes of consultation on matters within the scope of its activities.

4. Representatives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall be invited to attend meetings of the main committees of the General Assembly when matters within the scope of its activities are under discussion and to participate, without vote, in such discussions.

5. Representatives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall be invited to attend the meetings of the Trusteeship Council and to participate, without vote, in the deliberations thereof with respect to items on the agenda relating to matters within the scope of its activities.

6. Written statements of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall be distributed by the Secretariat of the United Nations to all Members of the General Assembly, the Council, and its commissions and the Trusteeship Council as appropriate.

### ARTICLE III

#### *Proposal of agenda items*

Subject to such preliminary consultation as may be necessary, the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall include on the agenda of the Conference or Executive Committee, items proposed to it by the United Nations. Similarly, the Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include on their agenda, items proposed by the Conference or Executive Committee of the Organization.

### ARTICLE IV

#### *Recommendations of the United Nations*

1. The Food and Agriculture Organization of the United Nations, having regard to the obligation of the United Nations to promote the objectives set forth in Article 55 of the Charter and the function and power of the Council, under Article 62 of the Charter, to make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters and to make recommendations concerning these matters to the specialized agencies concerned, and having regard also to the responsibility of the United Nations, under Articles 58 and 63 of the Charter, to make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of such specialized agencies, agrees to arrange for the submission, as soon as possible, to the appropriate organ of the Organization, of all formal recommendations which the United Nations may make to it.

2. The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to enter into consultation with the United Nations upon request with respect to such recommendations, and in due course to report to the United Nations on

seront invités à assister aux réunions de l'Assemblée générale des Nations Unies, pour y être consultés sur les questions entrant dans le domaine de ses activités.

4. Des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture seront invités à assister aux réunions des commissions principales de l'Assemblée générale lorsque des questions entrant dans le domaine de ses activités y seront discutées, et à participer, sans droit de vote, à ces discussions.

5. Des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture seront invités à assister aux réunions du Conseil de tutelle des Nations Unies, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes en ce qui concerne les questions figurant à son ordre du jour et entrant dans le domaine de ses activités.

6. Le Secrétariat des Nations Unies assurera la distribution de toute communication écrite de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, à tous les Membres de l'Assemblée générale, du Conseil et de ses commissions, et du Conseil de tutelle, selon le cas.

### ARTICLE III

#### *Inscription de questions à l'ordre du jour*

Sous réserve des consultations préliminaires qui pourraient être nécessaires, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture inscrira à l'ordre du jour de la Conférence ou du Comité exécutif les questions qui lui seront soumises par les Nations Unies. Réciproquement, le Conseil et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle, inscriront à leur ordre du jour les questions soumises par la Conférence ou le Comité exécutif de l'Organisation.

### ARTICLE IV

#### *Recommandations des Nations Unies*

1. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, eu égard à l'obligation des Nations Unies de favoriser la poursuite des objectifs prévus à l'Article 55 de la Charte, et aux fonctions et pouvoirs du Conseil, prévus à l'Article 62 de la Charte, de faire ou de provoquer des études et des rapports sur des questions internationales économiques, sociales, de la culture, de l'éducation et de la santé publique et autres domaines connexes, et d'adresser des recommandations sur toutes ces questions aux institutions spécialisées, et eu égard également à la mission des Nations Unies, aux termes des Articles 58 et 63 de la Charte, de faire des recommandations en vue de coordonner les programmes et activités des institutions spécialisées, convient de prendre toutes mesures en vue de soumettre, dans le plus bref délai, à son organe compétent, toute recommandation formelle que les Nations Unies pourront lui adresser.

2. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture procédera à des échanges de vues avec les Nations Unies, à leur demande, au sujet de ces recommandations et fera rapport, en temps opportun, aux Nations

the action taken by the Organization or by its members to give effect to such recommendations, or on the other results of their consideration.

3. The Food and Agriculture Organization of the United Nations affirms its intention of co-operating in whatever further measures may be necessary to make co-ordination of the activities of specialized agencies and those of the United Nations fully effective. In particular, it agrees to participate in, and to co-operate with any body or bodies which the Council may establish for the purpose of facilitating such co-ordination and to furnish such information as may be required for the carrying out of this purpose.

#### ARTICLE V

##### *Exchange of information and documents*

1. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the fullest and promptest exchange of information and documents shall be made between the United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

2. Without prejudice to the generality of the provisions of paragraph 1:

(a) The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to transmit to the United Nations regular reports on the activities of the Organization;

(b) The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to comply to the fullest extent practicable with any request which the United Nations may make for the furnishing of special reports, studies or information, subject to the conditions set forth in article XV;

(c) The Secretary-General shall, upon request, consult with the Director-General regarding the provision to the Food and Agriculture Organization of the United Nations of such information as may be of special interest to the Organization.

#### ARTICLE VI

##### *Assistance to the Security Council*

The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to co-operate with the Economic and Social Council in furnishing such information and rendering such assistance to the Security Council as that Council may request, including assistance in carrying out decisions of the Security Council for the maintenance or restoration of international peace and security.

#### ARTICLE VII

##### *Assistance to the Trusteeship Council*

The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to co-operate with the Trusteeship Council in the carrying out of its functions and in particular agrees that it will, to the greatest extent possible, render such assistance as the Trusteeship Council may request in regard to matters with which the Organization is concerned.

Unies sur les mesures prises par l'Organisation ou par ses membres en vue de donner effet à ces recommandations, ou sur tous autres résultats qui auraient suivi la prise en considération de ces recommandations.

3. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture affirme son intention de collaborer à toutes mesures nécessaires en vue d'assurer la coordination effective des activités des institutions spécialisées et des Nations Unies. Notamment, elle convient de participer à tout organe que le Conseil pourrait créer en vue de faciliter cette coordination, de coopérer avec ces organes et de fournir les informations qui pourraient être nécessaires dans l'accomplissement de cette tâche.

#### ARTICLE V

##### *Echange d'informations et de documents*

1. Sous réserve des mesures qui pourraient être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents, les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture procéderont à l'échange le plus complet et le plus rapide d'informations et de documents.

2. Sans porter préjudice au caractère général des dispositions du paragraphe 1:

a) L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture convient de fournir aux Nations Unies des rapports réguliers sur ses activités;

b) L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture convient de donner suite, dans toute la mesure du possible, à toute demande de rapports spéciaux, d'études ou d'informations présentée par les Nations Unies, sous réserve des dispositions de l'article XV;

c) Le Secrétaire général procédera avec le Directeur général, à la demande de celui-ci, à des échanges de vues afin de fournir à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, les informations intéressant spécialement l'Organisation.

#### ARTICLE VI

##### *Assistance au Conseil de sécurité*

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture convient de coopérer avec le Conseil économique et social en fournissant telles informations et telle assistance que le Conseil de sécurité pourrait demander, y compris l'assistance destinée à permettre l'application des décisions du Conseil de sécurité pour le maintien ou le rétablissement de la paix et de la sécurité internationales.

#### ARTICLE VII

##### *Assistance au Conseil de tutelle*

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture convient de coopérer avec le Conseil de tutelle dans l'accomplissement de ses fonctions et, notamment, de fournir au Conseil de tutelle, dans toute la mesure du possible, telle assistance qu'il pourrait lui demander au sujet des questions intéressant l'Organisation.

## ARTICLE VIII

### *Non-self-governing territories*

The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to co-operate with the United Nations in giving effect to the principles and obligations set forth in Chapter XI of the Charter with regard to matters affecting the well-being and development of the peoples of non-self-governing territories.

## ARTICLE IX

### *Relations with the International Court of Justice*

(It is agreed that a decision regarding this article shall be deferred pending consideration by the Council at its next session.)

## ARTICLE X

### *Headquarters and regional offices*

1. The permanent headquarters of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall be situated at the permanent seat of the United Nations subject to:

(a) The permanent headquarters of the United Nations being situated at a place where the Food and Agriculture Organization of the United Nations can effectively and economically discharge its duties and maintain effective liaison with those specialized agencies with which it is particularly concerned;

(b) Satisfactory arrangements being made in a subsequent agreement between the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the United Nations regarding the provision of a site and necessary facilities for the establishment of such headquarters.

The United Nations shall provide the Food and Agriculture Organization of the United Nations with appropriate assistance in the establishment of the permanent headquarters of the Organization at the permanent seat of the United Nations.

2. Any regional or branch offices which the Food and Agriculture Organization of the United Nations may establish shall, so far as practicable, be closely associated with such regional or branch offices as the United Nations may establish.

## ARTICLE XI

### *Personnel arrangements*

1. The United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations recognize that the eventual development of a single unified international civil service is desirable from the standpoint of effective administrative co-ordination, and with this end in view agree to develop common personnel standards, methods and arrangements designed to avoid serious discrepancies in terms and conditions of employment, to avoid competition in recruitment of personnel, and to facilitate interchange of personnel in order to obtain the maximum benefit from their services.

## ARTICLE VIII

### *Territoires non autonomes*

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture convient de coopérer avec les Nations Unies à la mise en œuvre des principes et obligations prévus au Chapitre XI de la Charte, en ce qui concerne les questions affectant le bien-être et le développement des peuples des territoires non autonomes.

## ARTICLE IX

### *Relations avec la Cour internationale de Justice*

(Il a été convenu d'ajourner la décision concernant cet article en attendant son examen par le Conseil à sa prochaine session.)

## ARTICLE X

### *Siège et bureaux régionaux*

1. Le siège permanent de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture sera situé au siège permanent des Nations Unies, sous réserve que:

a) Le siège permanent des Nations Unies soit situé en un lieu où l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture puisse remplir ses obligations d'une manière efficace et économique et maintenir une liaison satisfaisante avec les institutions spécialisées intéressant particulièrement l'Organisation;

b) Des arrangements satisfaisants soient faits en vertu d'un accord ultérieur qui serait conclu entre l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et les Nations Unies au sujet de la fixation du siège et des dispositions nécessaires pour son établissement.

Les Nations Unies prêteront leur concours à l'Organisation dans l'établissement du siège permanent de l'Organisation au siège permanent des Nations Unies.

2. Dans la mesure du possible, les bureaux régionaux et locaux que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pourrait établir seront en rapports étroits avec les bureaux régionaux et locaux que les Nations Unies pourraient établir.

## ARTICLE XI

### *Arrangements concernant le personnel*

1. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture reconnaissent que le développement futur d'un service civil international unifié est souhaitable du point de vue d'une coordination administrative efficace, et, à cette fin, conviennent de concourir à l'établissement de règles communes concernant le personnel, les méthodes et les arrangements destinés tant à éviter de graves inégalités dans les termes et les conditions d'emploi, ainsi qu'une concurrence dans le recrutement du personnel, qu'à faciliter l'échange de membres du personnel en vue de retirer le maximum d'avantages de leurs services.

2. The United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends and in particular they agree to:

(a) Consult together concerning the establishment of an international civil service commission to advise on the means by which common standards of recruitment in the secretariats of the United Nations and of the specialized agencies may be ensured;

(b) Consult together concerning other matters relating to the employment of their officers and staff, including conditions of service, duration of appointments, classification, salary scales and allowances, retirement and pension rights and staff regulations and rules with a view to securing as much uniformity in these matters as shall be found practicable;

(c) Co-operate in the interchange of personnel when desirable on a temporary or permanent basis, making due provision for the retention of seniority and pension rights;

(d) Co-operate in the establishment and operation of suitable machinery for the settlement of disputes arising in connexion with the employment of personnel and related matters.

## ARTICLE XII

### *Statistical services*

1. The United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations agree to strive for maximum co-operation, the elimination of all undesirable duplication between them, and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

2. The Food and Agriculture Organization of the United Nations recognizes the United Nations as the central agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics serving the general purposes of international organizations.

3. The United Nations recognizes the Food and Agriculture Organization of the United Nations as the appropriate agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics within its special sphere, without prejudice to the right of the United Nations to concern itself with such statistics so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world.

2. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture conviennent de coopérer, dans la plus large mesure possible, en vue d'atteindre ce but, et, notamment, elles conviennent:

a) De procéder à des échanges de vues au sujet de l'établissement d'une Commission de service civil international, chargée de donner des conseils sur les moyens permettant d'assurer des règles communes pour le recrutement du personnel des secrétariats des Nations Unies et des institutions spécialisées;

b) De procéder à des échanges de vues au sujet des questions relatives à l'emploi des fonctionnaires et du personnel, y compris les conditions de service, la durée des nominations, les catégories du personnel, l'échelle des traitements et des indemnités, la retraite et les droits à pension, ainsi que les règles et les règlements du personnel, afin d'assurer autant d'uniformité qu'il sera possible dans ce domaine;

c) De coopérer par des échanges de personnel, lorsque cela sera souhaitable, sur une base soit temporaire, soit permanente, en prenant soin de garantir le respect de l'ancienneté et les droits à pension;

d) De coopérer à l'établissement et à la mise en œuvre d'un mécanisme approprié pour le règlement des litiges concernant l'emploi du personnel et les questions s'y rattachant.

## ARTICLE XII

### *Services de statistiques*

1. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture conviennent de réaliser une coopération aussi complète que possible afin d'éviter le double emploi superflu et d'utiliser avec la plus grande efficacité leur personnel technique dans leurs activités respectives concernant le rassemblement, l'analyse, la publication et la diffusion des informations statistiques. Les Nations Unies et l'Organisation conviennent de mettre leurs efforts en commun en vue d'assurer la plus grande utilité et le plus grand usage possibles de leurs informations statistiques et de réduire au minimum les charges des gouvernements nationaux et de toutes autres organisations auprès desquels de telles informations seront recueillies.

2. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture reconnaît que les Nations Unies constituent l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, standardiser et faire progresser les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales.

3. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture est reconnue par les Nations Unies comme étant l'organisme approprié chargé de recueillir, analyser, publier, standardiser et faire progresser les statistiques dans son propre domaine, sans qu'il soit porté préjudice au droit des Nations Unies de s'intéresser à de telles statistiques pour autant qu'elles sont essentielles à la poursuite de leurs propres buts et au développement des statistiques à travers le monde.



4. The United Nations shall in consultation with the specialized agencies develop administrative instruments and procedures through which effective statistical co-operation may be secured between the United Nations and the agencies brought into relationship with it.

5. It is recognized as desirable that the collection of statistical information should not be duplicated by the United Nations or any of the specialized agencies whenever it is practicable for any of them to utilize information or materials which another may have available.

6. In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed that data supplied to the Food and Agriculture Organization of the United Nations for incorporation in its basic statistical series or special report should, so far as practicable, be made available to the United Nations.

### ARTICLE XIII

#### *Administrative and technical services*

1. The United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations recognize the desirability, in the interest of administrative and technical uniformity and the most efficient use of personnel and resources, of avoiding, whenever possible, the establishment and operation of competitive or overlapping facilities and services among the United Nations and the specialized agencies.

2. Accordingly, the United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations agree to consult together concerning the establishment and use of common administrative and technical services and facilities in addition to those referred to in articles XI, XII and XIV, in so far as the establishment and use of such services may, from time to time, be found practicable and appropriate.

3. Arrangements shall be made between the United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations in regard to the registration and deposit of official documents.

### ARTICLE XIV

#### *Budgetary and financial arrangements*

1. The Food and Agriculture Organization of the United Nations recognizes the desirability of establishing close budgetary and financial relationships with the United Nations in order that the administrative operations of the United Nations and of the specialized agencies shall be carried out in the most efficient and economical manner possible, and that the maximum measure of co-ordination and uniformity with respect to these operations shall be secured.

2. The United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends and, in particular, shall consult together concerning appropriate arrangements for the inclusion of the budget of the Organization within a general budget of the

4. Les Nations Unies établiront, en consultation avec les institutions spécialisées, les instruments administratifs et la procédure au moyen desquels pourra être assurée une coopération efficace concernant les statistiques entre les Nations Unies et les institutions qui leur sont reliées.

5. Il est reconnu souhaitable que le rassemblement des informations statistiques ne soit pas fait simultanément par les Nations Unies et par toute institution spécialisée chaque fois qu'il est possible d'utiliser les informations et la documentation qu'une autre institution peut fournir.

6. Afin d'établir un centre de rassemblement des informations statistiques destinées à un usage général, il est reconnu que les données fournies à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour insertion dans ses séries statistiques de base et ses rapports spéciaux seront, dans la mesure du possible, mises à la disposition des Nations Unies.

### ARTICLE XIII

#### *Services administratifs et techniques*

1. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture reconnaissent que, afin d'unifier les méthodes administratives et techniques et de faire le meilleur usage possible du personnel et des ressources, il est souhaitable d'éviter, au sein des Nations Unies et des institutions spécialisées, la création de services qui se fassent concurrence ou qui fassent double emploi.

2. En conséquence, les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture conviennent de procéder à des échanges de vues dans le but d'établir des services administratifs et techniques communs, en plus de ceux qui sont mentionnés aux articles XI, XII, XIV, sauf à reviser périodiquement l'opportunité du maintien de tels services.

3. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture prendront toutes dispositions convenables concernant l'enregistrement et le dépôt des documents officiels.

### ARTICLE XIV

#### *Arrangements budgétaires et financiers*

1. L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture reconnaît qu'il serait souhaitable que d'étroites relations budgétaires et financières s'établissent avec les Nations Unies afin que les travaux administratifs des Nations Unies et des institutions spécialisées soient menés à bien de la manière la plus efficace et la plus économique possible et que le maximum de coordination et d'uniformité dans ces travaux soit assuré.

2. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture conviennent de coopérer dans toute la mesure du possible pour atteindre ces objectifs, notamment de procéder à des échanges de vues afin de conclure les arrangements appropriés pour l'insertion du budget de l'Organisation dans un

United Nations. Such arrangements shall be defined in a supplementary agreement between the two organizations.

3. Pending the conclusion of such agreement, the following arrangements shall govern budgetary and financial relationships between the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the United Nations:

(a) The Secretary-General and the Director-General shall arrange for consultation in connexion with the preparation of the budget of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

(b) The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to transmit its proposed budget to the United Nations annually at the same time as such budget is transmitted to its members. The General Assembly shall examine the budget or proposed budget of the Organization and may make such recommendations as it may consider necessary.

(c) Representatives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall be entitled to participate, without vote, in the deliberations of the General Assembly or any committee thereof at all times when the budget of the Food and Agriculture Organization of the United Nations or general administrative or financial questions affecting the Organization are under consideration.

(d) The United Nations may undertake the collection of contributions from those members of the Food and Agriculture Organization of the United Nations which are also Members of the United Nations, in accordance with such arrangements as may be defined by a later agreement between the United Nations and the Organization.

(e) The United Nations shall, upon its own initiative or upon the request of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, arrange for studies to be undertaken concerning other financial and fiscal questions of interest to the Organization and to other specialized agencies, with a view to the provision of common services and the securing of uniformity in such matters.

(f) The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to conform as far as may be practicable to standard practices and forms recommended by the United Nations.

#### ARTICLE XV

##### *Financing of special services*

1. In the event of the Food and Agriculture Organization of the United Nations being faced with the necessity of incurring substantial extra expense as a result of any request which the United Nations may make for special reports, studies or assistance in accordance with articles V, VI, VII, or with other provisions of this agreement, consultation shall take place with a view to determining the most equitable manner in which such expense shall be borne.

budget général des Nations Unies. Ces arrangements seront définis dans un accord complémentaire entre les deux organisations.

3. En attendant la conclusion de cet accord, les dispositions suivantes régleront les relations budgétaires et financières entre les Nations Unies et l'Organisation:

a) Le Secrétaire général et le Directeur général procéderont à des échanges de vues au sujet de la préparation du budget de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

b) L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture convient de communiquer annuellement aux Nations Unies son projet de budget en même temps qu'elle le communique à ses membres. L'Assemblée générale examinera le budget ou le projet de budget de l'Organisation et pourra faire à l'Organisation les recommandations qu'elle jugera nécessaires.

c) Les représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture ont le droit de participer, sans droit de vote, aux délibérations de l'Assemblée ou de toute commission de celle-ci, en tous temps où sont examinés le budget de l'Organisation ou des questions générales administratives ou financières intéressant l'Organisation.

d) Les Nations Unies pourront entreprendre le recouvrement des contributions des membres de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture qui sont également membres des Nations Unies, conformément aux arrangements qui seront définis, s'il y a lieu, dans un accord ultérieur entre les Nations Unies et l'Organisation.

e) Les Nations Unies prendront, de leur propre initiative ou sur requête de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, des dispositions pour faire des études sur les questions financières et fiscales intéressant l'Organisation et les autres institutions spécialisées, en vue d'établir des services communs et d'assurer l'uniformité dans ces domaines.

f) L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture convient de se conformer, dans la mesure du possible, aux pratiques et aux règles uniformes recommandées par les Nations Unies.

#### ARTICLE XV

##### *Financement des services spéciaux*

1. Dans le cas où l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aurait à faire face à des dépenses supplémentaires importantes rendues nécessaires, par suite d'une demande de rapports, d'études ou d'assistance spéciale présentée par les Nations Unies, aux termes des articles V, VI, VII ou de toute autre disposition du présent accord, l'Organisation et les Nations Unies procéderont à des échanges de vues afin de déterminer la façon la plus équitable de faire face à ces dépenses.

2. Consultation between the United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall similarly take place with a view to making such arrangements as may be found equitable for covering the cost of central administrative, technical or fiscal services or facilities or other special assistance provided by the United Nations.

#### ARTICLE XVI

##### *Inter-agency agreements*

The Food and Agriculture Organization of the United Nations agrees to inform the Council of the nature and scope of any formal agreement between the Organization and any other specialized agency, inter-governmental organization or non-governmental organization, and in particular agrees to inform the Council before any such agreement is concluded.

#### ARTICLE XVII

##### *Liaison*

1. The United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations agree to the foregoing provisions in the belief that they will contribute to the maintenance of effective liaison between the two organizations. They affirm their intention of taking whatever further measure may be necessary to make this liaison fully effective.

2. The liaison arrangements provided for in the foregoing articles of this agreement shall apply as far as appropriate to the relations between such branch or regional offices as may be established by the two organizations, as well as between their central machinery.

#### ARTICLE XVIII

##### *Implementation of the agreement*

The Secretary-General and the Director-General may enter into such supplementary arrangements for the implementation of this agreement as may be found desirable in the light of the operating experience of the two organizations.

#### ARTICLE XIX

##### *Revision*

This agreement shall be subject to revision by agreement between the United Nations and the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

#### ARTICLE XX

##### *Entry into force*

This agreement shall come into force on its approval by the General Assembly of the United Nations and the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

New York, 10 June 1946

(Signed)

A. Ramaswami MUDALIAR

President of the Economic and Social Council of the United Nations and Chairman of the

2. De même, les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture procéderont à des échanges de vues afin de prendre les dispositions équitables pour couvrir les frais des services centraux administratifs, techniques ou fiscaux ou de toute autre assistance fournie par les Nations Unies.

#### ARTICLE XVI

##### *Accords entre institutions*

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture convient d'informer le Conseil de la nature et de la portée de tout accord formel qu'elle conclurait avec toute autre institution spécialisée ou organisation intergouvernementale ou non gouvernementale et, notamment, de l'informer avant de conclure de tels accords.

#### ARTICLE XVII

##### *Liaison*

1. Les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture conviennent des dispositions précédentes dans l'espoir qu'elles contribueront à assurer une liaison efficace entre les deux organisations. Elles affirment leur intention de prendre toutes les mesures qui pourront être nécessaires pour rendre cette liaison vraiment efficace.

2. Les dispositions relatives aux liaisons prévues aux articles précédents du présent accord s'appliqueront, dans la mesure du possible, tant aux relations entre les bureaux régionaux et locaux que les deux organisations pourront établir, qu'aux relations entre leurs administrations centrales.

#### ARTICLE XVIII

##### *Exécution de l'accord*

Le Secrétaire général et le Directeur général peuvent conclure des arrangements complémentaires en vue d'appliquer le présent accord qui peuvent paraître souhaitables à la lumière de l'expérience des deux organisations.

#### ARTICLE XIX

##### *Revision*

Le présent accord sera sujet à revision par entente entre les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

#### ARTICLE XX

##### *Entrée en vigueur*

Le présent accord entrera en vigueur dès qu'il aura été approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies et la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

New-York, le 10 juin 1946

(Signé)

A. Ramaswami MUDALIAR

Président du Conseil économique et social des Nations Unies et du Comité du Conseil chargé

Committee of the Council on Negotiations with Specialized Agencies.

**André MAYER**

Chairman of the Executive Committee of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and of the negotiating delegation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

des négociations avec les institutions spécialisées.

**André MAYER**

Président du Comité exécutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, et de la délégation de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture chargée des négociations.

## REPORT OF THE COMMITTEE ON NEGOTIATIONS WITH SPECIALIZED AGENCIES OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL (DOCUMENT E/65)

1. In accordance with its terms of reference as defined in the resolution of the Council on 16 February 1946, the Committee concluded negotiations with the International Labour Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and the Food and Agriculture Organization, with a view to bringing these organizations into relationship with the United Nations.
2. The Committee met with the negotiating delegation of the International Labour Organization on 28 and 29 May. A working paper (E/NSA/2) prepared at the secretarial level of both organizations was taken as a basis for discussion. As the result of the negotiations, the draft agreement between the United Nations and the International Labour Organization, as contained in document E/48/Rev. 1, was accepted by both negotiating committees.
3. The Committee met with the negotiating delegation of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 3 June, and after a full discussion, a draft agreement between the United Nations and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, as contained in document E/53, was drawn up and accepted by both negotiating committees.
4. The negotiations with the negotiating delegation of the Food and Agriculture Organization took place on 6 and 7 June. The draft agreement between the United Nations and the Food and Agriculture Organization, as contained in document E/57, was accepted by both negotiating committees.

It will be noticed that the article regarding relations with the International Court of Justice is omitted from the draft agreement with the United Nations Food and Agriculture Organization. In the opinion of the negotiating committee of the Economic and Social Council, the formula adopted in the draft agreement with UNESCO would be the appropriate provision for inclusion in the draft agreement with the FAO. The negotiating delegation of the FAO, however, requested the same general authorization as provided for in the draft agreement with the International Labour Organ-

## RAPPORT DU COMITE DU CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL CHARGE DES NEGOCIATIONS AVEC LES INSTITUTIONS SPECIALISEES (DOCUMENT E/65)

1. Conformément au mandat que le Conseil lui a confié par sa résolution en date du 16 février 1946, le Comité a achevé avec l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, et l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture, les négociations qui avaient pour but de mettre ces institutions en relations avec l'Organisation des Nations Unies.
2. Le Comité s'est réuni avec la délégation de l'Organisation internationale du travail les 28 et 29 mai. Un document de travail (E/NSA/2), élaboré par les secrétariats des deux organisations, a servi de base aux discussions. Les deux comités de négociations ont pu, à l'issue de cette réunion, adopter en commun un projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail, qui fait l'objet du document E/48/Rev.1.
3. Le Comité s'est réuni avec la délégation de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 3 juin. Après une discussion approfondie, le projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, reproduit dans le document E/53, a été rédigé et adopté par les deux comités de négociations.
4. Les négociations avec la délégation de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture ont eu lieu les 6 et 7 juin. Les deux comités de négociations ont adopté le projet d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture qui fait l'objet du document E/57.

On remarquera que l'article concernant les relations avec la Cour internationale de Justice ne figure pas dans le projet d'accord avec la FAO. De l'avis du Comité de négociations du Conseil économique et social, la formule adoptée dans le projet d'accord avec l'UNESCO conviendrait pour le projet d'accord avec la FAO. Toutefois, la délégation de cette institution a demandé une autorisation d'ordre général, identique à celle qui est prévue dans le projet d'accord avec l'Organisation internationale du Travail. Comme les deux comités de négociations n'ont pas pu s'entendre sur ce point, il a été

ization. Since the two committees were unable to resolve this difference of opinion, it was agreed that the two alternative clauses would be referred to the Council for further consideration. The negotiating delegation of the FAO advised the Committee of its intention to submit to the Council an explanatory statement of its position with respect to this matter.

Since the FAO has expressed the wish to have more time at its disposal before submitting such a statement, it is suggested that the Council take action on the draft agreement with that Organization, as it stands in document E/57, that is, omitting the clause on relations with the International Court, which would be considered by the Council at its next session. If this course is adopted, the complete draft agreement with FAO, as approved by the Council, would be submitted to the General Assembly in time for its approval before the end of its next session.

5. The Committee agreed to the request of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Monetary Fund to postpone the negotiations with them. These organizations felt that they were not at the present time in a position to consider the conclusion of a precise agreement with the United Nations, as they were now confronting the urgent problems of their own organization. It is proposed that the Secretariat be instructed to continue exploratory, informal discussions with the representatives of the International Bank and Monetary Fund, and that the Committee on Negotiations with Specialized Agencies be reconvened during the next session of the Council if by this time the International Bank and Fund have indicated that they are in a position to initiate negotiations for formal agreements.

6. The Negotiating Committee of the Economic and Social Council submits these draft agreements to the consideration and approval of the Economic and Social Council. These agreements will come into force after approval by the General Assembly and the General Conferences of the aforementioned organizations.

## **2/5. Economic and Employment Commission**

*Resolution adopted on 21 June 1946 (documents E/82/Rev.1 and E/84/Rev.1, paragraph 1)*

*The Economic and Social Council, having considered the report of the Economic and Employment Commission of 18 May 1946 (document E/40),<sup>1</sup>*

*Decides:*

### **1. TERMS OF REFERENCE**

Paragraphs 2 and 3 of the terms of reference of the Commission laid down in the resolution of the Council of 16 February 1946 (document E/28) shall be replaced by the following:

<sup>1</sup> See page 242.

convenu que les deux formules seraient renvoyées au Conseil pour complément d'étude. La délégation de la FAO a fait part au Comité de son intention de soumettre au Conseil un exposé expliquant sa thèse à ce sujet.

Comme la FAO a exprimé le désir qu'on lui donnât quelque temps pour préparer cet exposé, nous proposons que le Conseil se prononce sur le projet d'accord avec cette Organisation tel qu'il figure dans le document E/57, c'est-à-dire sans la clause concernant les relations avec la Cour internationale de Justice, laquelle serait étudiée à la prochaine session du Conseil. Si l'on adopte cette solution, le projet d'accord avec la FAO, approuvé dans sa forme complète par le Conseil, serait soumis à l'Assemblée générale à temps pour que celle-ci l'adopte avant la fin de sa prochaine session.

5. Le Comité a déferé au désir de la Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur et du Fonds monétaire international de remettre à plus tard les négociations avec ces deux institutions. La Banque et le Fonds estimaient qu'ils ne pouvaient pas encore songer à conclure un accord précis avec l'Organisation des Nations Unies, car ils se trouvaient encore aux prises avec des problèmes pressants touchant leur propre organisation. Nous proposons que le Secrétariat soit invité à poursuivre, à titre officieux, des discussions d'information avec les représentants de la Banque internationale et du Fonds monétaire, et que le Comité de négociation avec les institutions spécialisées soit convoqué à nouveau au cours de la prochaine session du Conseil, si à ce moment-là la Banque et le Fonds ont fait connaître qu'ils sont en mesure d'entamer des négociations en vue d'accords définitifs.

6. Le Comité de négociation du Conseil économique et social soumet ces projets d'accords à l'examen et à l'approbation du Conseil économique et social. Ces accords entreront en vigueur après approbation de l'Assemblée générale et des Conférences générales des organisations susmentionnées.

## **2/5. Commission des questions économiques et de l'emploi**

*Résolution adoptée le 21 juin 1946 (documents E/82/Rev.1 et E/84/Rev.1, paragraphe 1)*

*Le Conseil économique et social, après avoir examiné le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi en date du 18 mai 1946 (document E/40),<sup>1</sup>*

*Décide:*

### **1. MANDAT**

Les paragraphes 2 et 3 relatifs au mandat de la Commission défini par la résolution du Conseil en date du 16 février 1946 (document E/28) sont remplacés par les suivants:

<sup>1</sup> Voir page 242.

(a) The Commission shall advise the Economic and Social Council on economic questions in order to promote higher standards of living.

(b) It shall examine such questions as may be submitted to it by the Council, and shall on its own initiative report to the Council on problems which, in its opinion, require urgent attention.

(c) It shall make recommendations to the Council with reference to economic questions involving concerted study and (or) action by more than one specialized agency or commission of the Council, and in particular shall draw the attention of the Council to the probable influence of the policies and activities of other commissions of the Council, the specialized agencies or other international organizations on the issues mentioned in paragraph (d) below.

(d) In particular, it shall be the function of the Commission to advise the Council on:

(i) The prevention of wide fluctuations in economic activity and the promotion of full employment by the co-ordination of national full employment policies and by international action;

(ii) Problems of the reconstruction of devastated areas and other urgent problems arising from the war, with a view to developing means of giving real help, which is so necessary, to various Members of the United Nations whose territories have been devastated by the enemy as a result of occupation and war activities;

(iii) The promotion of economic development and progress with special regard to the problems of less-developed areas.

In carrying out the functions set forth above, the Commission shall take account of the close relationship between the short-term problems and the long-term objectives of an expanding and integrated world economy.

## 2. SUB-COMMISSIONS

The Commission shall establish the following sub-commissions:

(a) A sub-commission on employment to study national and, in consultation with the sub-commissions on balance of payments and economic development, international methods of promoting full employment and related problems, and to analyse information regarding employment and unemployment in the various countries;

(b) A sub-commission on balance of payments to study and advise the Commission on problems of balance of payments, especially in so far as they require for their solution concerted action by Governments or by more than one specialized agency;

a) La Commission donne des avis au Conseil économique et social sur les questions d'ordre économique en vue de favoriser le relèvement des niveaux de vie.

b) La Commission examine les questions qui lui sont soumises par le Conseil et fait, de sa propre initiative, rapport au Conseil sur les problèmes qui, de l'avis de la Commission, exigent une attention immédiate.

c) La Commission présente des recommandations au Conseil touchant les questions économiques qui nécessitent l'étude et (ou) l'action concertée de plus d'une institution spécialisée ou commission du Conseil, et elle attire en particulier l'attention du Conseil sur l'influence que les objectifs et les activités des autres commissions du Conseil, des institutions spécialisées et autres organisations internationales pourraient avoir sur les questions énoncées au paragraphe d) ci-dessous.

d) En particulier, la Commission a pour attribution de fournir des avis au Conseil en ce qui concerne:

i) Les mesures nécessaires pour éviter des fluctuations économiques excessives et pour favoriser le plein emploi en coordonnant les programmes des diverses nations tendant à ce but et en prenant des dispositions d'ordre international;

ii) Les problèmes concernant la reconstruction des pays dévastés, ainsi que les autres problèmes urgents résultant de la guerre, en vue de fournir l'assistance effective qui leur est si nécessaire aux divers Membres des Nations Unies dont les territoires ont été dévastés par l'ennemi du fait de la guerre et de l'occupation;

iii) Les problèmes concernant le développement et le progrès économiques, en particulier ceux qui ont trait aux régions moins avancées.

En exerçant les fonctions mentionnées ci-dessus, la Commission devra tenir compte des rapports étroits qui existent, dans le développement d'une économie mondiale unifiée, entre les problèmes d'intérêt immédiat et ceux qui relèvent d'une politique à longue échéance.

## 2. SOUS-COMMISSIONS

La Commission crée les sous-commissions suivantes:

a) Une Sous-Commission de l'emploi, chargée d'étudier les méthodes nationales et, en consultation avec les Sous-Commissions des balances de paiement et du développement économique, les méthodes internationales propres à favoriser le plein emploi ainsi que la solution des problèmes connexes; elle sera également chargée d'analyser les informations relatives à l'emploi et au chômage dans les divers pays.

b) Une Sous-Commission des balances de paiement, chargée d'étudier les problèmes relatifs aux balances de paiement et de donner des avis à la Commission, surtout lorsque la solution de ces problèmes peut exiger une action concertée de la part des gouvernements ou de plus d'une institution spécialisée.

(c) A sub-commission on economic development to advise the Commission on the long-term development of production and consumption throughout the world, and in particular on:

(i) The methods of increasing production, productivity and levels of consumption in the less-developed regions of the world;

(ii) The effects of industrialization and technological change on world economic conditions, and the adjustments required.

The Commission may also make recommendations to the Council concerning any other sub-commission which it considers should be established.

Not more than three members, not members of the Commission, may be appointed to a sub-commission without the previous approval of the Council.

### 3. COMPOSITION

(a) The Commission shall consist of one representative from each of fifteen Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

(f) The Economic and Social Council may in addition appoint, in their individual capacity, from ten to fifteen corresponding members from countries not represented on the Commission. Such members shall be appointed with the approval of the Governments concerned.

## 2/6. Temporary Sub-Commission on the Economic Reconstruction of Devastated Areas

*Resolution adopted on 21 June 1946 (document E/66/Rev.2)*

*The Economic and Social Council, acting on the recommendations of the Economic and Em-*

c) Une Sous-Commission du développement économique chargée de donner des avis à la Commission sur le développement à longue échéance de la production et de la consommation dans le monde entier, et particulièrement en ce qui concerne:

i) Les moyens d'augmenter la production et la productivité et d'élever le niveau de la consommation dans les régions insuffisamment développées du monde.

ii) Les effets de l'industrialisation et des changements d'ordre technologique sur la situation économique mondiale, et les correctifs nécessaires.

La Commission pourra également faire des recommandations au Conseil relativement à la création de toute autre sous-commission qu'elle jugerait nécessaire.

Aucune sous-commission ne pourra, sans l'assentiment préalable du Conseil, comprendre plus de trois membres qui ne feraient pas partie de la Commission.

### 3. COMPOSITION

a) La Commission des questions économiques et de l'emploi comprendra un représentant de chacun des quinze Membres de l'Organisation des Nations Unies, qui seront désignés par le Conseil.

b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par les gouvernements, et confirmée par le Conseil.

c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

f) Le Conseil économique et social peut, en outre, désigner, à titre individuel, de dix à quinze membres correspondants appartenant à des pays qui ne sont pas représentés à la Commission. Ces membres seront nommés avec l'approbation des gouvernements intéressés.

## 2/6. Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées

*Résolution adoptée le 21 juin 1946 (document E/66/Rev.2)*

*Le Conseil économique et social, agissant en exécution des recommandations formulées par la*



ployment Commission in its report of 18 May 1946, (document E/40 of 18 May 1946)<sup>1</sup> and recognizing the importance and urgency of economic reconstruction of devastated areas,

*Establishes* a temporary sub-commission of the Economic and Employment Commission under the title of the Temporary Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas.

1. The Sub-Commission shall be composed of the following members:

Australia	Peru
Belgium	Philippine Commonwealth
Canada	Poland
China	Ukrainian Soviet Socialist Republic
Czechoslovakia	Union of Soviet Socialist Republics
Ethiopia	United Kingdom
France	United States of America
Greece	Yugoslavia
India	
Netherlands	
New Zealand	
Norway	

The representative of France shall be the Chairman, and the representative of China Vice-Chairman, of the Sub-Commission.

2. The terms of reference of the Sub-Commission shall be to advise on:

(a) The nature and scope of the economic reconstruction problems of those countries which face great and urgent tasks in this field, whether by reason of occupation or of physical devastation;

(b) The progress of reconstruction and the measures of international co-operation by which reconstruction in those countries might be effectively facilitated and accelerated.

3. The Sub-Commission is authorized, with the assistance of the Secretariat, to make inquiries with the consent of the Government concerned, in countries which have been occupied or devastated by war, except Germany and Japan, with a view to making a preliminary report not later than 2 September 1946 on the problems of economic reconstruction in the countries visited, bearing in mind the special claims of countries Members of the United Nations. In considering the reconstruction problems of these countries, the Sub-Commission shall take into account their economic relations with Germany and Japan and shall obtain information as required through the Governments of the occupying Powers. Relations with neutral countries shall likewise be considered and, where feasible, the co-operation of the Governments of such countries shall be enlisted.

4. The Secretary-General is authorized to form two working groups out of the members of the

Commission des questions économiques et de l'emploi dans son rapport du 18 mai 1946 (document E/40 du 18 mai 1946),<sup>1</sup> et reconnaissant l'importance et le caractère d'urgence que présente la reconstruction économique des régions dévastées.

*Crée* une sous-commission temporaire de la Commission des questions économiques et de l'emploi qui sera désignée sous le titre de Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées.

1. La Sous-Commission se composera des membres suivants:

Australie	Commonwealth des Philippines
Belgique	Pologne
Canada	République socialiste soviétique d'Ukraine
Chine	Union des Républiques socialistes soviétiques
Tchécoslovaquie	Royaume-Uni
Ethiopie	Etats-Unis d'Amérique
France	Yugoslavie
Grèce	
Inde	
Pays-Bas	
Nouvelle-Zélande	
Norvège	
Pérou	

Le représentant de la France sera le Président de la Sous-Commission et le représentant de la Chine en sera le Vice-Président.

2. La Sous-Commission aura pour mandat de donner des avis sur:

a) La nature et l'étendue des problèmes de reconstruction économique se posant dans les pays qui ont à accomplir des tâches considérables et urgentes dans ce domaine, soit en raison de l'occupation qu'ils ont subie ou des dévastations matérielles qui leur ont été infligées;

b) Les progrès de la reconstruction et les mesures de coopération internationale propres à faciliter et à accélérer efficacement la reconstruction de ces pays.

3. La Sous-Commission est autorisée à faire des enquêtes, avec le concours du Secrétariat et le consentement du Gouvernement intéressé, dans les pays qui ont été occupés ou dévastés par la guerre, à l'exception de l'Allemagne et du Japon, en vue de l'établissement d'un rapport préliminaire qui devra être terminé au plus tard le 2 septembre 1946, concernant les problèmes de la reconstruction économique dans les pays inspectés, en apportant une attention spéciale aux demandes des pays Membres de l'Organisation des Nations Unies. En étudiant les problèmes de reconstruction qui se posent dans ces pays, la Sous-Commission tiendra compte de leurs relations économiques avec l'Allemagne et le Japon et se procurera les renseignements nécessaires par l'intermédiaire des Gouvernements des Puissances occupantes. Il sera tenu compte également des relations avec les pays neutres et, chaque fois qu'il sera possible de le faire, la Commission s'assurera la collaboration des Gouvernements de ces pays.

4. Le Secrétaire général est autorisé à scinder la Sous-Commission en deux groupes de travail,

<sup>1</sup> See page 242.

<sup>1</sup> Voir page 242.

Sub-Commission, one for Europe and Africa and one for Asia and the Far East. He shall also determine their place of meeting.

## 2/7. Temporary Transport and Communications Commission

*Resolution adopted 21 June 1946 (document E/58/Rev.1 and document E/84, paragraph 2, both as amended by the Council)*

The Economic and Social Council, having considered the report of the nuclear Temporary Transport and Communications Commission (document E/42, 20 May 1946),<sup>1</sup>

*Decides as follows:*

1. A permanent Transport and Communications Commission shall be established to replace the Temporary Transport and Communications Commission.

(a) The Transport and Communications Commission shall consist of one representative from each of fifteen Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

2. The functions of the Commission shall be:

(a) To assist the Economic and Social Council in its tasks concerned with transport and communications problems;

(b) To advise the Council on the co-ordination of the work of specialized agencies in the sphere of transport and communications;

(c) To report to the Council, on its request, on the work of any of the specialized agencies in the sphere of transport and communications;

(d) To advise the Council in fields where no permanent international organization yet exists and on problems which concern more than one sphere of transport or communications;

l'un pour l'Europe et l'Afrique et l'autre pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Il décidera également des endroits où ces groupes se réuniront.

## 2/7. Commission temporaire des transports et des communications

*Résolution adoptée le 21 juin 1946 (documents E/58/Rev.1 et E/84, paragraphe 2, tels qu'ils ont été modifiés par le Conseil)*

Le Conseil économique et social, après avoir examiné le rapport du groupe initial de la Commission temporaire des transports et des communications (document E/42, du 20 mai 1946),<sup>1</sup>

*Décide ce qui suit:*

1. Il sera créé une Commission des transports et des communications destinée à remplacer la Commission temporaire des transports et des communications.

a) La Commission des transports et des communications comprendra un représentant de chacun des quinze Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par les Gouvernements et confirmé par le Conseil.

c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

2. Les attributions de la Commission sont les suivantes:

a) Assister le Conseil économique et social dans ses travaux concernant les transports et les communications;

b) Donner des avis au Conseil sur la coordination des travaux des institutions spécialisées dans le domaine des transports et des communications;

c) Faire rapport au Conseil, à la demande de celui-ci, sur les travaux de toutes les institutions spécialisées dans le domaine des transports et des communications;

d) Donner au Conseil des avis concernant les domaines où il n'existe pas encore d'organisation internationale permanente, ou les problèmes ayant trait à plus d'une catégorie de communications;

<sup>1</sup> See page 164.

<sup>1</sup> Voir page 164.

(e) To suggest to the Council the creation of new agencies, or the conclusion of new conventions or the revision of existing conventions;

(f) On instructions of the Economic and Social Council and when so authorized by convention or agreement between the parties, to perform the task of conciliation in cases of disputes between States and (or) specialized agencies, on problems concerning international transport and communications where not dealt with by other means;

(g) To perform such other tasks as the Economic and Social Council may require of it on any question concerning international transport and communications;

(h) To assist the Security Council, if so desired by the Economic and Social Council, in accordance with Article 65 of the Charter;

(i) To assist the Trusteeship Council, if so desired by the Economic and Social Council, in accordance with Article 91 of the Charter.

3. The Temporary Transport and Communications Commission shall continue to function until the date fixed by the Council for its replacement by the permanent Commission, and the functions of the Temporary Commission will be those enumerated in paragraph 2 above.

4. The Committee on Negotiations with Intergovernmental Agencies is directed to enter into negotiations as soon as possible with the Provisional International Civil Aviation Organization, for the purpose of bringing it into relationship with the United Nations, and to submit a report of the negotiations to the third session of the Council, including therein a draft preliminary agreement based upon these negotiations.

5. The Economic and Social Council considers that it would be desirable to study further the question of establishing relations between the Economic and Social Council and inter-governmental agencies in the field of inland transport, in view of the seriousness and complexity of this problem. The Transport and Communications Commission should submit its recommendations to the Economic and Social Council on the question of the forms of relationship and the organizations with which the Council should establish relationship.

6. The Council expresses the hope that a world conference in the field of telecommunications will be convened as soon as possible to review the organization of the International Telecommunications Union and its radio regulations and to enable the International Telecommunications Union to be brought into relationship with the United Nations.

7. The Secretary-General is directed to convene, as soon as possible, a meeting of telecommunications experts designated by the Governments of all the countries Members of the United Nations which might desire to participate in such a meeting, with a view to drafting proposals to be submitted by the respective administrations

e) Proposer au Conseil la création de nouvelles institutions ou la conclusion de nouvelles conventions, ou encore la revision de conventions existantes;

f) A la demande du Conseil économique et social, et lorsqu'elle est autorisée à le faire par une convention ou un accord entre les parties, jouer le rôle d'organe de conciliation, lorsqu'un différend surgit entre les Etats et (ou) les institutions spécialisées sur des questions de transports et de communications internationales, et que ce différend n'est pas réglé par d'autres moyens;

g) Accomplir tous autres travaux dont pourra le charger le Conseil économique et social, relatifs aux transports et aux communications internationales;

h) Assister le Conseil de sécurité, à la demande du Conseil économique et social, conformément à l'Article 65 de la Charte;

i) Assister le Conseil de tutelle, à la demande du Conseil économique et social, conformément à l'Article 91 de la Charte.

3. La Commission temporaire des transports et des communications continuera de fonctionner jusqu'à la date, fixée par le Conseil, à laquelle elle sera remplacée par la Commission permanente, ses attributions étant celles qui sont énumérées au paragraphe 2 ci-dessus.

4. Le Comité de négociation avec les institutions intergouvernementales a reçu des instructions lui demandant d'entamer aussitôt que possible des négociations avec l'Organisation internationale provisoire de l'aviation civile visant à la mettre en relation avec l'Organisation des Nations Unies, et de faire, lors de la troisième session du Conseil, un rapport sur ces négociations, comprenant un projet d'accord préliminaire, établi sur la base de ces négociations.

5. Le Conseil économique et social estime qu'il est préférable de procéder à une étude plus complète de la question de l'établissement de relations entre le Conseil économique et social et les institutions intergouvernementales dans le domaine des transports intérieurs, étant donné l'importance et la complexité de ce problème. La Commission des transports et des communications devrait soumettre ses recommandations au Conseil économique et social concernant les modalités d'établissement de ces relations et proposer les organisations avec lesquelles le Conseil devrait entrer en relations.

6. Le Conseil a exprimé l'espoir qu'une conférence internationale des télécommunications sera réunie dès que possible pour revoir l'organisation de l'Union internationale des télécommunications et sa réglementation en ce qui concerne la radiodiffusion, et pour permettre à cette organisation d'être mise en relations avec l'Organisation des Nations Unies.

7. Le Secrétaire général est invité à convoquer dès que possible une conférence d'experts en matière de télécommunications, désignés par tous les gouvernements des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies désireux d'y prendre part, en vue d'établir les propositions que diverses administrations soumettront à la confé-

to the Telecommunications Conference with respect to bringing the International Telecommunications Union into relationship with the United Nations.

8. The Secretary-General is directed to bring to the attention of the preliminary five-Power conference on telecommunications, which it is expected will be held at Moscow, the questions which will have to be considered in bringing the International Telecommunications Union into relation with the United Nations.

9. The Secretary-General is directed to convene, as soon as possible, a meeting of postal experts designated by the Governments of all the countries Members of the United Nations which might desire to participate in such a meeting, with a view to drafting proposals to be submitted by the respective administrations to the Congress of the Universal Postal Union foreseen for the spring of 1947, with respect to bringing the Universal Postal Union into relationship with the United Nations.

10. The question of the establishment of a world-wide inter-governmental shipping organization to deal with technical matters shall be fully examined by the permanent Transport and Communications Commission with the assistance of the necessary experts. The Commission is instructed to report to the Council on the conclusions reached on that matter. In the meantime, the Secretary-General is authorized to seek the views of the United Maritime Consultative Council at its forthcoming meeting in Amsterdam.

11. A committee of experts shall be convened as soon as possible in order to prepare the ground for the meeting of a world conference on the subject of passports and frontier formalities.

12. The Transport and Communications Commission is requested to examine the situation with respect to the co-ordination of activities in the fields of aviation, shipping, and telecommunications in regard to safety at sea and in the air, with a view to making recommendations on the machinery required for the necessary co-ordination of such activities.

13. In accordance with the resolution of the General Assembly charging the Economic and Social Council to assume and continue provisionally the work hitherto done by the Economic, Financial and Transit Department of the League of Nations, and having regard to the recommendations of the Temporary Transport and Communications Commission in this behalf, the Economic and Social Council directs the Secretary-General to take the following steps in order to put into effect these proposals:

(a) That it be suggested to the European Central Inland Transport Organization that it may continue, for the time being, the study of the co-ordination of inland transport.

(b) That it be suggested to the Provisional International Civil Aviation Organization that it may continue, for the time being, the examination of (i) the question of identity

rence des télécommunications concernant la mise en relations de l'Union internationale des télécommunications avec l'Organisation des Nations Unies.

8. Le Secrétaire général est invité à attirer l'attention de la conférence préliminaire des télécommunications, que les cinq Puissances doivent tenir à Moscou, sur les questions à examiner en vue de la mise en relations de l'Union internationale des télécommunications avec l'Organisation des Nations Unies.

9. Le Secrétaire général est invité à convoquer dès que possible une conférence d'experts en matière postale, désignés par les Gouvernements des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies désireux d'y participer, en vue de rédiger les propositions que les diverses administrations soumettront au Congrès de l'Union postale universelle prévu pour le printemps 1947, et touchant la mise en relations de l'Union postale universelle avec l'Organisation des Nations Unies.

10. La question de la création d'une organisation mondiale intergouvernementale de la navigation, chargée d'étudier les questions techniques, sera examinée de façon approfondie par la Commission permanente des transports et des communications avec l'assistance des experts indispensables. Le Conseil a chargé la Commission de lui soumettre les conclusions auxquelles elle sera parvenue à ce sujet. Entre temps, le Secrétaire général est autorisé à rechercher quelles sont les vues du *United Maritime Consultative Council* lors de sa prochaine réunion à Amsterdam.

11. Un comité d'experts sera constitué dès que possible pour préparer la convocation d'une conférence mondiale sur la question des passeports et des formalités de frontière.

12. La Commission des transports et des communications est chargée d'examiner la situation en ce qui concerne la coordination des activités dans le domaine de l'aviation, de la navigation et des télécommunications, en matière de sécurité en mer et dans les airs, afin de formuler des recommandations sur l'organisme nécessaire pour assurer la coordination indispensable de ces activités.

13. Conformément à la résolution de l'Assemblée générale ayant chargé le Conseil économique et social de reprendre et de poursuivre, à titre provisoire, l'œuvre accomplie jusque là par le Département des questions économiques, financières et du transit de la Société des Nations, et prenant en considération les recommandations de la Commission des transports et des communications à ce sujet, le Conseil économique et social invite le Secrétaire général à prendre les mesures suivantes afin de donner effet à ces propositions:

a) L'Organisation des transports intérieurs de l'Europe centrale devrait être invitée à poursuivre, jusqu'à nouvel ordre, l'étude de la coordination des transports intérieurs.

b) L'Organisation internationale de l'aviation civile devrait être invitée à poursuivre, jusqu'à nouvel ordre, l'examen i) de la question des pièces d'identité du personnel navi-

papers for the flying staff of air transport undertakings, and (ii) the question of new facilities to be granted to air navigation.

(c) That the Statistical Commission of the Economic and Social Council be asked to consider in collaboration with the Transport and Communications Commission, and with such specialized agencies as may be considered necessary, the problem of the unification of transport statistics.

(d) That the Transport and Communications Division of the United Nations Secretariat take over (i) the publication of the monthly summary of important events in the field of transport, and (ii) the periodical publication of lists of multilateral conventions, agreements et cetera, relating to transport and communications questions.

14. Finally, the Council draws the attention of the interested Governments to the problems set forth in paragraphs (e) and (f) of section 13 of the Temporary Commission's report, "Substantive problems requiring immediate attention," concerning respectively the re-establishment and reorganization of inter-governmental and other international machinery for co-ordination of railway problems in Europe, and the need for improvement in the present situation of inland waterways in Europe.

## 2/8. Statistical Commission

*Resolution adopted on 21 June 1946 (document E/76/Rev.1 and document E/84/Rev.1, paragraph 3)*

The Economic and Social Council, having considered the report of the Statistical Commission of 15 May 1946 (document E/39),<sup>1</sup>

Decides that:

### 1. FUNCTIONS

The functions of the Statistical Commission shall be those set forth in the terms of reference of the Commission as approved by the Economic and Social Council in its resolution of 16 February 1946 (document E/30), except for subparagraphs (a), (d), and (e) of paragraph 2, which are amended to read as follows:

(a) In promoting the development of national statistics and the improvement of their comparability;

(d) In advising the organs of the United Nations on general questions relating to the collection, interpretation and dissemination of statistical information;

(e) In promoting the improvement of statistics and statistical methods generally.

### 2. COMPOSITION

(a) The Statistical Commission shall consist of one representative from each of twelve

gant des compagnies de transport aérien, et ii) la question de nouvelles facilités à accorder à la navigation aérienne.

c) La Commission de statistique du Conseil économique et social devrait être invitée à examiner en collaboration avec la Commission des transports et des communications et avec toutes les institutions spécialisées qu'elle jugera nécessaire, le problème de l'unification des statistiques des transports.

d) La Division des transports et des communications du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies devrait reprendre i) la publication de l'aperçu mensuel des événements importants dans le domaine des transports et ii) la publication périodique des listes de conventions et accords plurilatéraux, etc., traitant des questions de transports et de communications.

14. Finalement, le Conseil attire l'attention des Gouvernements intéressés sur les problèmes exposés à la section 13, paragraphes e) et f), du rapport de la Commission temporaire: "Problèmes de fond présentant un caractère d'urgence," concernant l'un, la reconstruction et la réorganisation des rouages intergouvernementaux ou autres pour la coordination sur le plan international des problèmes ferroviaires qui se posent en Europe, et l'autre, la nécessité d'améliorer la situation actuelle des voies navigables intérieures en Europe.

## 2/8. Commission de statistique

*Résolution adoptée le 21 juin 1946 (documents E/76/Rev.1 et E/84/Rev.1, paragraphe 3)*

Le Conseil économique et social, après avoir étudié le rapport de la Commission de statistique en date du 15 mai 1946 (document E/39),<sup>1</sup>

Décide ce qui suit:

### 1. ATTRIBUTIONS

Les attributions de la Commission de statistique seront celles qui sont exposées dans le mandat de la Commission tel qu'il a été approuvé par le Conseil économique et social dans sa résolution du 16 février 1946 (document E/30), à l'exception des subdivisions a), d) et e) du paragraphe 2 qui sont modifiées comme suit:

a) A favoriser le développement des statistiques sur le plan national et l'amélioration de leur comparabilité;

d) A donner des avis aux divers organes des Nations Unies sur des questions générales relatives à la centralisation, à l'interprétation et à la diffusion des données statistiques;

e) A favoriser le perfectionnement des statistiques et des méthodes de statistique en général.

### 2. COMPOSITION

a) La Commission de statistique comprendra un représentant de chacun des douze Membres

<sup>1</sup> See page 207.

<sup>1</sup> Voir page 207.

Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

(f) The Economic and Social Council may in addition appoint, in their individual capacity, not more than twelve corresponding members from countries not represented on the Commission. Such members shall be appointed with the approval of the Governments concerned.

### 3. SUB-COMMISSION ON STATISTICAL SAMPLING

The Commission is authorized to establish a sub-commission on statistical sampling of not more than nine members for the purposes indicated in chapter VIII of the report.

### 4. RELATIONSHIPS WITH QUASI-GOVERNMENTAL AND NON-GOVERNMENTAL STATISTICAL ORGANIZATIONS

The Statistical Commission is directed to formulate recommendations concerning the methods by which the activities of quasi-governmental and non-governmental statistical organizations may be related to those of the United Nations in fostering international co-operation in the improvement of statistics.

### 5. THE SECRETARIAT STATISTICAL UNIT

In organizing the Statistical Division in the Secretariat, the Secretary-General is requested to take into special consideration the recommendations of the Statistical Commission concerning:

(a) Organization of a central statistical unit in the Secretariat of the United Nations;

(b) Collection, analysis and evaluation of statistics from Member Governments, specialized agencies, and other sources;

(c) Publication of statistics;

(d) Co-ordination of statistical activities of specialized agencies;

de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par les Gouvernements et confirmée par le Conseil.

c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

f) Le Conseil économique et social peut en outre désigner, à titre individuel, douze membres correspondants au plus, appartenant à des pays qui ne sont pas représentés à la Commission. Ces membres seront nommés avec l'approbation des Gouvernements intéressés.

### 3. SOUS-COMMISSION DE SONDAGES STATISTIQUES

La Commission est autorisée à créer une Sous-Commission de sondages statistiques ne devant pas comporter plus de neuf membres pour les fins indiquées au chapitre VIII du rapport.

### 4. RELATIONS AVEC LES ORGANISATIONS DE STATISTIQUES SEMI-GOUVERNEMENTALES ET NON GOUVERNEMENTALES

La Commission de statistique est chargée de formuler des recommandations concernant les méthodes par lesquelles les activités des organisations de statistiques semi-gouvernementales et non gouvernementales peuvent être mises en relations avec celles de l'Organisation des Nations Unies afin d'encourager la collaboration internationale pour l'amélioration des statistiques.

### 5. SERVICE DE STATISTIQUE DU SECRÉTARIAT

En organisant la division statistique du Secrétariat, le Secrétaire général est prié d'apporter une attention toute particulière aux recommandations de la Commission de statistique relatives:

a) A l'organisation du service central de statistique du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies;

b) Au rassemblement, l'analyse et l'examen critique des statistiques émanant des Gouvernements des Etats Membres, des institutions spécialisées et des autres sources;

c) A la publication des statistiques;

d) A la coordination des activités statistiques des institutions spécialisées;

(e) Promotion of development and improvement of statistics in general;

(f) Maintenance of an international centre for statistics;

(g) Maintenance of close contact and co-ordination with national Governments on programmes of statistical research, submission of statistical data, analysis and publication. The submission of statistical data and their publication will be undertaken with the consent of the Governments concerned.

## 6. STATISTICAL ACTIVITIES OF THE LEAGUE OF NATIONS

The Secretary-General is requested to make arrangements whereby the Secretariat of the United Nations will maintain without interruption the valuable statistical activities of the League of Nations, and to submit plans to the Statistical Commission for the future disposition of these activities.

### 2/9. Commission on Human Rights

*Resolution adopted on 21 June 1946 (documents E/56/Rev.1 and E/84, paragraph 4, both as amended by the Council)*

The Economic and Social Council, having considered the report of the nuclear Commission on Human Rights of 21 May 1946 (document E/38/Rev.1)

Decides as follows:

#### 1. FUNCTIONS

The functions of the Commission on Human Rights shall be those set forth in the terms of reference of the Commission, approved by the Economic and Social Council in its resolution of 16 February 1946, with the addition to paragraph 2 of that resolution of a new sub-paragraph (e) as follows:

(e) Any other matter concerning human rights not covered by items (a), (b), (c) and (d).

#### 2. COMPOSITION

(a) The Commission on Human Rights shall consist of one representative from each of eighteen members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years, and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

e) Aux mesures tendant à encourager le développement et l'amélioration des statistiques en général;

f) A un centre international de statistique;

g) A l'établissement de relations étroites avec les Gouvernements nationaux et la coordination du programme concernant les recherches statistiques, la présentation, l'analyse et la publication des données statistiques. La présentation des données statistiques et leur publication n'auront lieu qu'avec le consentement des Gouvernements intéressés.

## 6. ACTIVITÉS STATISTIQUES DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

Le Secrétaire général est chargé de prendre des dispositions pour que le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies reprenne sans interruption les importantes activités statistiques de la Société des Nations, et de soumettre à la Commission de statistique des projets visant la répartition de ces activités.

### 2/9. Commission des droits de l'homme

*Résolution adoptée le 21 juin 1946 (documents E/56/Rev.1 et E/84, paragraphe 4, tels qu'ils ont été modifiés par le Conseil)*

Le Conseil économique et social, après avoir examiné le rapport présenté par le groupe initial de la Commission des droits de l'homme en date du 21 mai 1946 (document E/38/Rev.1).

Décide ce qui suit:

#### 1. ATTRIBUTIONS

Les attributions de la Commission des droits de l'homme sont celles qui ont été exposées dans le mandat de la Commission, approuvé par le Conseil économique et social dans sa résolution en date du 16 février 1946, avec addition, au paragraphe 2 de ladite résolution, d'un nouvel alinéa e) ainsi rédigé:

e) Toute autre question relative aux droits de l'homme qui ne serait pas visée par les points a), b), c) et d).

#### 2. COMPOSITION

a) La Commission des droits de l'homme comprendra un représentant de chacun des dix-huit Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par les Gouvernements et confirmée par le Conseil.

c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.



(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

### 3. WORKING GROUPS OF EXPERTS

The Commission is authorized to call in *ad hoc* working groups of non-governmental experts in specialized fields or individual experts, without further reference to the Council, but with the approval of the President of the Council and the Secretary-General.

### 4. DOCUMENTATION

The Secretary-General is requested to make arrangements for:

(a) The compilation and publication of a year-book on law and usage relating to human rights, the first edition of which should include all declarations and bills on human rights now in force in the various countries;

(b) The collection and publication of information on the activities concerning human rights of all organs of the United Nations;

(c) The collection and publication of information concerning human rights arising from trials of war criminals, quislings and traitors, and in particular from the Nuremberg and Tokyo trials;

(d) The preparation and publication of a survey of the development of human rights;

(e) The collection and publication of plans and declarations on human rights by specialized agencies and non-governmental national and international organizations.

### 5. INFORMATION GROUPS

Members of the United Nations are invited to consider the desirability of establishing information groups or local human rights committees within their respective countries to collaborate with them in furthering the work of the Commission on Human Rights.

### 6. HUMAN RIGHTS IN INTERNATIONAL TREATIES

Pending the adoption of an international bill of rights, the general principle shall be accepted that international treaties involving basic human rights, including to the fullest extent practicable treaties of peace, shall conform to the fundamental standards relative to such rights set forth in the Charter.

### 7. PROVISIONS FOR IMPLEMENTATION

Considering that the purpose of the United Nations with regard to the promotion and observance of human rights, as defined in the Charter of the United Nations, can only be ful-

e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

### 3. GROUPES DE TRAVAIL D'EXPERTS

La Commission est autorisée à constituer des groupes de travail spéciaux composés d'experts non gouvernementaux s'occupant de domaines particuliers ou d'experts désignés à titre individuel, sans en référer au Conseil mais avec l'approbation du Président du Conseil et du Secrétaire général.

### 4. DOCUMENTATION

Le Secrétaire général est chargé de prendre toutes dispositions en vue:

a) De composer et de publier un annuaire des droits et coutumes relatifs aux droits de l'homme, et dont la première édition contiendra toutes les déclarations des droits de l'homme en vigueur actuellement dans les divers pays;

b) De rassembler et de publier des informations sur les activités de tous les organes des Nations Unies s'occupant des droits de l'homme;

c) De rassembler et de publier les renseignements concernant les droits de l'homme qui pourraient se dégager des procès des criminels de guerre, des quislings, des traîtres, et en particulier des procès de Nuremberg et de Tokio;

d) De préparer et de publier une étude sur l'évolution des droits de l'homme;

e) De rassembler et de publier les plans et les déclarations des droits de l'homme émanant des institutions spécialisées et des organisations non gouvernementales, nationales et internationales.

### 5. GROUPES D'INFORMATION

Les Etats Membres des Nations Unies sont invités à examiner l'opportunité de créer, dans le cadre de leurs pays respectifs, des groupes d'information ou des comités locaux des droits de l'homme qui collaboreront avec eux au développement des activités de la Commission des droits de l'homme.

### 6. LES DROITS DE L'HOMME DANS LES TRAITÉS INTERNATIONAUX

En attendant l'adoption d'une déclaration internationale des droits, il convient d'admettre le principe général que les traités internationaux intéressant les droits fondamentaux de l'homme, notamment, dans toute la mesure du possible, les traités de paix, se conformeront aux normes fondamentales relatives à ces droits énoncées dans la Charte.

### 7. DISPOSITIONS RELATIVES À L'APPLICATION DE LA DÉCLARATION

Considérant que le but des Nations Unies, en ce qui concerne le développement et le respect des droits de l'homme, tels qu'ils sont définis dans la Charte des Nations Unies, ne peut être

filled if provisions are made for the implementation of human rights and of an international bill of rights, the Council requests the Commission on Human Rights to submit at an early date suggestions regarding the ways and means for the effective implementation of human rights and fundamental freedoms, with a view to assisting the Economic and Social Council in working out arrangements for such implementation with other appropriate organs of the United Nations.

#### 8. SUB-COMMISSION ON FREEDOM OF INFORMATION AND OF THE PRESS

(a) The Commission on Human Rights is empowered to establish a sub-commission on freedom of information and of the press.

(b) The function of the sub-commission shall be, in the first instance, to examine what rights, obligations and practices should be included in the concept of freedom of information, and to report to the Commission on Human Rights on any issues that may arise from such examination.

#### 9. SUB-COMMISSION ON THE PROTECTION OF MINORITIES

(a) The Commission on Human Rights is empowered to establish a sub-commission on the protection of minorities.

(b) Unless the Commission otherwise decides, the function of the sub-commission shall be, in the first instance, to examine what provisions should be adopted in the definition of the principles which are to be applied in the field of protection of minorities, and to deal with the urgent problems in this field by making recommendations to the Commission.

#### 10. SUB-COMMISSION ON THE PREVENTION OF DISCRIMINATION

(a) The Commission on Human Rights is empowered to establish a sub-commission on the prevention of discrimination on the grounds of race, sex, language or religion.

(b) Unless the Commission otherwise decides, the functions of the sub-commission shall be, in the first instance, to examine what provisions should be adopted in the definition of the principles which are to be applied in the field of the prevention of discrimination, and to deal with the urgent problems in this field by making recommendations to the Commission.

### 2/10. Temporary Social Commission

*Resolution adopted on 21 June 1946 (document E/78/Rev.1 and document E/84, paragraph 5, both as amended by the Council)*

The Economic and Social Council, taking note of the recommendations of the Temporary Social Commission and bearing in mind the following considerations:

(a) The Economic and Social Council, in harmony with Article 55 of the Charter, shall

réalisé que si des dispositions sont prises en vue d'assurer le respect des droits de l'homme et d'une déclaration internationale des droits, le Conseil invite la Commission des droits de l'homme à soumettre, aussitôt que possible, des propositions relatives aux moyens d'assurer le respect effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales afin d'aider le Conseil économique et social à prendre, avec les autres organes appropriés des Nations Unies, les dispositions visant à assurer ce respect.

#### 8. SOUS-COMMISSION DE LA LIBERTÉ DE L'INFORMATION ET DE LA PRESSE

a) La Commission des droits de l'homme a le droit d'instituer une Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse.

b) En premier lieu, la Sous-Commission a pour attributions d'examiner quels droits, quelles obligations et quelles coutumes doivent relever de la notion de liberté d'information et de faire rapport à la Commission des droits de l'homme sur tous les problèmes qui pourraient se dégager au cours de cet examen.

#### 9. SOUS-COMMISSION DE LA PROTECTION DES MINORITÉS

a) La Commission des droits de l'homme a le droit d'instituer une Sous-Commission de la protection des minorités.

b) A moins que la Commission n'en décide autrement, la Sous-Commission aura pour attributions, en premier lieu, d'examiner les dispositions à prendre en ce qui concerne la définition des principes à appliquer en matière de protection des minorités, de s'occuper des problèmes urgents qui se posent dans ce domaine et d'adresser des recommandations à la Commission à ce sujet.

#### 10. SOUS-COMMISSION POUR L'ABOLITION DES DISTINCTIONS

a) La Commission des droits de l'homme est habilitée à créer une Sous-Commission pour l'abolition des distinctions fondées sur la race, le sexe, la langue ou la religion.

b) A moins que la Commission n'en décide autrement, la Sous-Commission aura d'abord pour attributions d'examiner les dispositions à prendre en ce qui concerne la définition des principes à appliquer dans la lutte contre les distinctions, de s'occuper des problèmes urgents qui se posent dans ce domaine, et d'adresser des recommandations à la Commission à ce sujet.

### 2/10. Commission temporaire des questions sociales

*Résolution adoptée le 21 juin 1946 (documents E/78/Rev.1 et E/84, paragraphe 5, tels qu'ils ont été modifiés par le Conseil)*

Le Conseil économique et social, prenant acte des recommandations de la Commission temporaire des questions sociales et s'inspirant des considérations ci-dessous:

a) Le Conseil économique et social, conformément à l'Article 55 de la Charte, s'ef-

endeavour to solve the international social problems, having in mind the connexion of these problems with the development of social activities in the national frame.

(b) The activities of the United Nations in the social field shall be based on democratic principles; these activities shall be conducted in the interest of all peoples concerned, and with the active participation of the organizations which unite groups of people concerned with such activities (trade unions of workers, agricultural societies, et cetera).

(c) The raising of the standard of living and the welfare of the peoples of the countries of the United Nations, which should include not only wages and income, but all kinds of social services, is an important task for the United Nations.

(d) Special attention should be given to the social problems of countries needing rehabilitation, and particularly those whose territories were occupied by an aggressor, with a view to their restoration to normal conditions as soon as possible. This rehabilitation will assist these countries and facilitate the development of an effective social policy.

(e) (i) Successful activity of the United Nations in the social field demands the continued co-operation of the specialized agencies.

(ii) It is one of the functions of the United Nations to co-ordinate the activities of the specialized agencies, so as to avoid overlapping and omissions.

(iii) The United Nations should consider the possibility of assuming responsibility for social activities which do not come within the scope of any existing specialized agency.

*Establishes a permanent Social Commission.*

## 1. TERMS OF REFERENCE

The terms of reference of the Social Commission shall be:

(a) To advise the Council on social questions of a general character, and in particular on all matters in the social field not covered by specialized inter-governmental agencies;

(b) To advise the Council on practical measures that may be needed in the social field;

(c) To advise the Council on measures needed for the co-ordination of activities in the social field;

(d) To advise the Council on such international agreements and conventions on any of these matters, as may be required, and on their execution;

(e) To report to the Council on the extent to which the recommendations of the United Nations in the field of social policy are being carried out.

## 2. COMPOSITION

(a) The Social Commission shall consist of one representative from each of eighteen

forçera de résoudre les problèmes sociaux d'ordre international, sans perdre de vue le rapport qui existe entre ces problèmes et le développement des activités sociales dans le cadre de chaque pays.

b) Les activités des Nations Unies dans le domaine social doivent être fondées sur les principes démocratiques; elles doivent s'exercer dans l'intérêt de tous les groupes sociaux que ces activités concernent et avec l'active participation des organisations qui assurent l'union de chaque groupe (syndicats ouvriers, associations agricoles, etc.).

c) Le relèvement du niveau de vie et le bien-être des peuples des États Membres des Nations Unies, qui doivent comprendre non seulement les salaires et le revenu, mais encore tous les genres de services sociaux, constituent pour les Nations Unies une tâche importante.

d) Il est nécessaire d'accorder une attention toute spéciale aux problèmes sociaux des pays qu'il faut relever et, en particulier, de ceux dont les territoires ont été occupés par l'ennemi, afin d'y rétablir le plus tôt possible des conditions normales. Cette reconstruction aidera les pays en question et favorisera le développement d'une politique sociale efficace.

e) i) Pour être fructueuse, l'activité des Nations Unies dans le domaine social exige la collaboration constante des institutions spécialisées.

ii) L'une des fonctions des Nations Unies consiste à coordonner les activités des institutions spécialisées en vue d'éviter les lacunes et les doubles emplois.

iii) L'Organisation des Nations Unies doit envisager la possibilité d'assumer la responsabilité des activités sociales qui ne relèvent de la compétence d'aucune institution spécialisée existante.

*Crée une Commission permanente des questions sociales.*

## 1. MANDAT

La Commission des questions sociales a pour mandat:

a) De donner des avis au Conseil, touchant les questions sociales de caractère général, et, spécialement, toutes les questions du domaine social qui ne sont pas du ressort des institutions spécialisées intergouvernementales;

b) De donner des avis au Conseil touchant les mesures pratiques qu'il y a lieu de prendre dans le domaine social;

c) De donner des avis au Conseil touchant les mesures qu'exige la coordination des activités dans le domaine social;

d) De donner, le cas échéant, des avis au Conseil touchant les conventions ou accords internationaux relatifs à l'une quelconque de ces questions, et à leur application.

e) De faire rapport au Conseil sur la mesure dans laquelle sont appliquées les recommandations de l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne la politique sociale.

## 2. COMPOSITION

a) La Commission des questions sociales comprendra un représentant de chacun des dix-huit

Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

### 3. MATTERS REFERRED TO THE SOCIAL COMMISSION

(a) The observations of the Temporary Social Commission concerning provisions needed in the social welfare field included in section 11 of its report, and its suggestions as to methods by which such work might be carried on, are referred to the Social Commission for early study and recommendation to the Economic and Social Council.

(b) The observations and recommendations concerning the activities of the League of Nations in the social field included in section 14 of the report of the Temporary Social Commission are referred to the Social Commission with the request that, in the light of conditions prevailing in the post-war world:

(i) It considers the best way of carrying on the functions undertaken by the League with reference to traffic in women and children and all measures designed to prevent such traffic;

(ii) It considers how work in the child welfare field can be effectively carried out, in co-operation with those international organizations which are concerned with particular aspects of these problems, and take steps to create a sub-commission especially constituted for work in the child welfare field;

(iii) It considers how effective machinery can be developed for studying on a wide international basis the means for the prevention of crime and the treatment of offenders, undertake consultation with the International Penal and Penitentiary Commission, and recommend a scheme by which work on this whole subject can be fruitfully dealt with on

Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par les Gouvernements et confirmée par le Conseil.

c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

### 3. QUESTIONS DU RESSORT DE LA COMMISSION DES QUESTIONS SOCIALES

a) Les observations formulées par la Commission temporaire des questions sociales concernant les dispositions à prendre dans le domaine de la prévoyance sociale et figurant à la section 11 de son rapport, ainsi que ses suggestions touchant les méthodes permettant d'exécuter ces tâches, sont renvoyées devant la Commission des questions sociales, qui les étudiera le plus tôt possible et qui adressera des recommandations au Conseil économique et social.

b) Les observations et les recommandations relatives aux travaux de la Société des Nations dans le domaine social, et figurant à la section 14 du rapport de la Commission temporaire des questions sociales, sont renvoyées devant la Commission des questions sociales qui doit, en tenant compte des conditions existant dans le monde d'après guerre:

i) Etudier la meilleure manière de poursuivre les activités de la Société des Nations en ce qui concerne la traite des femmes et des enfants, ainsi que toutes les mesures destinées à réprimer ladite traite;

ii) Etudier comment peuvent être efficacement poursuivis les travaux concernant la protection de l'enfance, en collaboration avec les organisations internationales qui traitent des aspects particuliers de ces questions, et prendre des mesures en vue de la création d'une sous-commission spécialement constituée pour s'occuper de la protection de l'enfance;

iii) Etudier quel mécanisme efficace peut être adopté en vue d'examiner d'un large point de vue international les moyens de prévention du crime ainsi que le traitement des délinquants; entrer en consultation avec la Commission internationale pénale et pénitentiaire et recommander un plan grâce auquel les activités relatives à toutes ces questions

a broad international basis in close association with other social problems.

(c) The observations of the Temporary Social Commission in section 15 of its report concerning social problems requiring immediate attention, especially problems in countries directly affected by war or under enemy occupation to which first priority should be given, and in countries which are under-developed, are referred to the Social Commission with the request that it give special attention to these problems and particularly to the urgent need for finding some way of dealing with the important aspects of the work of the United Nations Relief and Rehabilitation Administration, mentioned in the report, after it is brought to a close. The Social Commission is also asked to consider the desirability of setting up international machinery in the fields of housing and town and country planning.

#### 4. MATTERS REFERRED TO THE SECRETARY-GENERAL

The following recommendations of the Temporary Social Commission are referred to the Secretary-General:

(a) The importance of an adequate staff for the Social Commission and any committees of this Commission that may be set up under its jurisdiction.

(b) Communications to Governments which have hitherto made reports concerning traffic in women and children, and with national and international agencies to ascertain the present position concerning such reports and obtain other relevant information.

## 2/11. Commission on the Status of Women

*Resolution adopted on 21 June 1946 (document E/90 and document E/84, paragraph 6)*

The Economic and Social Council, having considered the report of the nuclear Commission on Human Rights and of the nuclear Sub-Commission on the Status of Women of 21 May 1946 (document E/38/Rev. 1),

Decides to confer upon the Sub-Commission the status of a full commission to be known as the Commission on the Status of Women.

### 1. FUNCTIONS

The functions of the Commission shall be to prepare recommendations and reports to the Economic and Social Council on promoting women's rights in political, economic, social and educational fields. The Commission shall also make recommendations to the Council on urgent problems requiring immediate attention in the field of women's rights.

pourront être poursuivies avec fruit sur une large base internationale et en liaison étroite avec d'autres problèmes sociaux.

c) Les observations de la Commission temporaire des questions sociales figurant à la section 15 de son rapport, et relatives aux questions sociales présentant un caractère d'urgence, en particulier aux problèmes existant dans les pays directement touchés par la guerre ou occupés par l'ennemi, auxquels il y a lieu d'accorder la priorité, et dans les pays qui sont insuffisamment développés, sont renvoyées devant la Commission des questions sociales qui est chargée d'examiner particulièrement ces questions et de prendre en considération spéciale le besoin urgent de trouver un moyen de donner suite aux aspects importants des activités de l'UNRRA mentionnés dans le rapport, au moment où cette organisation cessera d'exister. La Commission des questions sociales est également chargée d'examiner s'il est opportun de créer un organisme international chargé des questions de logement, d'urbanisme et d'aménagement des campagnes.

#### 4. QUESTIONS RENVOYÉES AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Les recommandations ci-dessous formulées par la Commission temporaire des questions sociales sont renvoyées au Secrétaire général:

a) La nécessité de fournir le personnel adéquat à la Commission permanente des questions sociales et aux comités qui pourraient être établis sous sa juridiction.

b) Les communications adressées aux Gouvernements qui ont, à ce jour, présenté des rapports relatifs à la traite des femmes et des enfants, et les communications avec les institutions nationales et internationales, en vue de déterminer la situation actuelle en ce qui concerne lesdits rapports et d'obtenir toutes autres informations utiles.

## 2/11. Commission de la condition de la femme

*Résolution adoptée le 21 juin 1946 (documents E/90 et E/84, paragraphe 6)*

Le Conseil économique et social, après avoir examiné les rapports de la Commission nucléaire des droits de l'homme et de la Sous-Commission de la condition de la femme (en date du 21 mai 1946, E/38/Rev. 1),

Décide de conférer à la Sous-Commission le statut de commission; cette commission s'intitulera Commission de la condition de la femme.

### 1. FONCTIONS

La Commission a pour fonctions de présenter des recommandations et rapports au Conseil économique et social sur le développement des droits de la femme dans les domaines politique, économique, social et de l'instruction. La Commission formulera également des recommandations sur les problèmes présentant un caractère d'urgence dans le domaine des droits de la femme.

The Commission may submit proposals to the Council regarding its terms of reference.

## 2. COMPOSITION

(a) The Commission on the Status of Women shall consist of one representative from each of fifteen Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years, and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

## 3. POLICY AND PROGRAMME

Sections I and II of the report of the Sub-Commission, concerning policy and programme, shall be referred for study to the Commission on the Status of Women.

## 4. DOCUMENTATION

In order to assist the Commission on the Status of Women, the Secretary-General is requested to make arrangements for a complete and detailed study of the legislation concerning the status of women and the practical application of such legislation.

### 2/12. Composition of the Commissions

*Resolution adopted on 21 June 1946 (document E/84/Rev.1)*

The Economic and Social Council, in order to complete its action concerning the establishment of the Economic and Employment Commission (document E/82), the Transport and Communications Commission (document E/58/Rev.1), the Statistical Commission (document E/76/Rev.1), the Commission on Human Rights (document E/56/Rev.1), the Social Commission (document E/78/Rev.1), and the Commission on the Status of Women (document E/90),

*Decides* that the composition of these Commissions shall be as follows:

### 1. ECONOMIC AND EMPLOYMENT COMMISSION

(a) The Economic and Employment Commission shall consist of one representative from

La Commission peut soumettre au Conseil des propositions relatives à son propre mandat.

## 2. COMPOSITION

a) La Commission de la condition de la femme comprendra un représentant de chacun des quinze Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par les Gouvernements et confirmée par le Conseil.

c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

## 3. POLITIQUE À SUIVRE ET PROGRAMME DE TRAVAIL

Les sections I et II du rapport de la Sous-Commission, relatives à la politique à suivre et au programme de travail, sont renvoyées, aux fins d'examen, devant la Commission de la condition de la femme.

## 4. DOCUMENTATION

En vue d'assister la Commission de la condition de la femme, le Secrétaire général est invité à prendre toutes dispositions permettant de faire une étude complète et détaillée des lois concernant la condition de la femme ainsi que de leur application.

### 2/12. Composition des Commissions

*Résolution adoptée le 21 juin 1946 (document E/84/Rev.1)*

Le Conseil économique et social, afin de compléter les mesures qu'il a prises, visant la création de la Commission des questions économiques et de l'emploi (document E/82), la Commission des transports et des communications (document E/58/Rev.1), la Commission de statistique (document E/76/Rev.1), la Commission des droits de l'homme (document E/56/Rev.1), la Commission des questions sociales (document E/78/Rev.1), et la Commission de la condition de la femme (document E/90),

*Décide* que la composition de ces Commissions sera la suivante:

### 1. COMMISSION DES QUESTIONS ÉCONOMIQUES ET DE L'EMPLOI

a) La Commission des questions économiques et de l'emploi comprendra un représentant de

each of fifteen members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

(f) The Economic and Social Council may in addition appoint, in their individual capacity, from ten to fifteen corresponding members from countries not represented on the Commission. Such members shall be appointed with the approval of the Governments concerned.

## 2. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS COMMISSION

(a) The Transport and Communications Commission shall consist of one representative from each of fifteen Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

## 3. STATISTICAL COMMISSION

(a) The Statistical Commission shall consist of one representative from each of twelve Members of the United Nations selected by the Council.

chacun des quinze Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par ces Gouvernements et confirmée par le Conseil.

c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

f) Le Conseil économique et social peut en outre désigner, à titre individuel, de dix à quinze membres correspondants appartenant à des pays qui ne sont pas représentés à la Commission. Ces membres seront nommés avec l'approbation des Gouvernements intéressés.

## 2. COMMISSION DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

a) La Commission des transports et des communications comprendra un représentant de chacun des quinze Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par ces Gouvernements et confirmée par le Conseil.

c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

## 3. COMMISSION DE STATISTIQUE

a) La Commission de statistique comprendra un représentant de chacun des douze Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.



(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

(f) The Economic and Social Council may in addition appoint, in their individual capacity, not more than twelve corresponding members from countries not represented on the Commission. Such members shall be appointed with the approval of the Governments concerned.

#### 4. COMMISSION ON HUMAN RIGHTS

(a) The Commission on Human Rights shall consist of one representative from each of eighteen Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

#### 5. SOCIAL COMMISSION

(a) The Social Commission shall consist of one representative from each of eighteen Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the

(b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par ces Gouvernements et confirmée par le Conseil.

(c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

(d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

(e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

(f) Le Conseil économique et social peut en outre désigner, à titre individuel, douze membres correspondants au plus, appartenant à des pays qui ne sont pas représentés à la Commission. Ces membres seront nommés avec l'approbation des Gouvernements intéressés.

#### 4. COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME

(a) La Commission des droits de l'homme comprendra un représentant de chacun des dix-huit membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

(b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par ces Gouvernements et confirmée par le Conseil.

(c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.

(d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.

(e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.

#### 5. COMMISSION DES QUESTIONS SOCIALES

(a) La Commission des questions sociales comprendra un représentant de chacun des dix-huit Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.

(b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés, avant que la

representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government, subject to the provisions of paragraph (b) above.

## 6. COMMISSION ON THE STATUS OF WOMEN

(a) The Commission on the Status of Women shall consist of one representative from each of fifteen Members of the United Nations selected by the Council.

(b) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the Commission, the Secretary-General shall consult with the Governments so selected before the representatives are finally nominated by these Governments and confirmed by the Council.

(c) Except for the initial period, the term of office shall be for three years. For the initial period, one-third of the members shall serve for two years, one-third for three years and one-third for four years, the term of each member to be determined by lot.

(d) Retiring members shall be eligible for re-election.

(e) In the event that a member of the Commission is unable to serve for the full three-year term, the vacancy thus arising shall be filled by a representative designated by the Member Government subject to the provisions of paragraph (b) above.

## 2/13. Assistance to the Food and Agriculture Organization

*Resolution adopted on 21 June 1946  
(document E/72/Rev.1)*

*The Economic and Social Council, being concerned with urgent economic and social problems and with the task of co-ordinating the activities of specialized agencies;*

*Having taken note that the Food and Agriculture Organization of the United Nations, in order to assist Governments and international organizations to implement the resolution on wheat and rice of the General Assembly of the United Nations of 14 February 1946, convened a special meeting on urgent food problems in*

*nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par ces Gouvernements et confirmée par le Conseil.*

*c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.*

*d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.*

*e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.*

## 6. COMMISSION DE LA CONDITION DE LA FEMME

*a) La Commission de la condition de la femme comprendra un représentant de chacun des quinze Membres de l'Organisation des Nations Unies qui seront désignés par le Conseil.*

*b) Afin d'assurer une représentation bien équilibrée des différents domaines dont s'occupe la Commission, le Secrétaire général consultera les Gouvernements ainsi désignés avant que la nomination des représentants ne soit faite de façon définitive par ces Gouvernements et confirmée par le Conseil.*

*c) A l'exception de la période initiale, la durée du mandat sera de trois années. Pendant la période initiale, un tiers des membres seront nommés pour deux ans, un tiers pour trois ans et un tiers pour quatre ans, la durée du mandat de chaque membre étant déterminée par tirage au sort.*

*d) Les membres sortants pourront être nommés à nouveau.*

*e) Au cas où un membre de la Commission ne serait pas en mesure d'exercer ses fonctions pendant toute la durée d'un mandat de trois ans, le siège devenu vacant sera occupé par un représentant désigné par le Gouvernement de l'Etat Membre, conformément aux dispositions du paragraphe b) ci-dessus.*

## 2/13. Assistance à l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture

*Résolution adoptée le 21 juin 1946  
(document E/72/Rev.1)*

*Le Conseil économique et social, étant chargé d'étudier les problèmes d'ordre économique et social présentant un caractère d'urgence, et de coordonner les activités des institutions spécialisées;*

*Prenant acte que l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies, en vue d'aider les Gouvernements et les organisations internationales à appliquer la résolution sur le blé et le riz en date du 14 février 1946 adoptée par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, a convoqué une confé-*

Washington, D.C., from 20 to 27 May 1946, which was attended by representatives of twenty-one Governments and of five international organizations; and

*Having taken note* of the report of the special Meeting and, in particular, of the "recommendations on longer-term machinery" which call upon the Director-General of the Food and Agriculture Organization to make a survey and proposals concerning longer-term international machinery, in the preparation of which he is requested to maintain close contact with the Economic and Social Council;

*Requests* the Secretary-General to offer all possible assistance to the Director-General of the Food and Agriculture Organization at all stages, in making the survey and in preparing proposals concerning longer-term international machinery with reference to food, with a view to ensuring that these proposals are in harmony with the broad pattern of the United Nations for international economic organization and co-operation; and requests the Secretary-General to report to the next session of the Council.

rence spéciale pour étudier les problèmes alimentaires présentant un caractère d'urgence, qui s'est réunie à Washington, D. C., du 20 au 27 mai 1946, et à laquelle étaient représentés vingt et un Gouvernements et cinq organisations internationales; et

*Prenant acte* que le rapport de la conférence spéciale et, en particulier, les "Recommandations sur l'organisation à prévoir pour un avenir moins immédiat", invitent le Directeur général de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture à faire une enquête et à présenter des propositions concernant une politique internationale à plus long terme, et lui demandent de se tenir à cet effet en liaison étroite avec le Conseil économique et social;

*Demande* au Secrétaire général de fournir constamment toute l'assistance possible au Directeur général de l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture, dans la conduite des enquêtes et l'élaboration des propositions sur la politique internationale à long terme touchant l'alimentation, en vue de mettre ces propositions en harmonie avec la ligne de conduite générale adoptée par l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne l'organisation et la coopération économiques internationales; et demande au Secrétaire général de présenter un rapport à ce sujet à la prochaine session du Conseil.

**UNITED NATIONS PUBLICATIONS**  
**PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

**Economic and Social Council Publications**  
**Publications du Conseil économique et social**

**Journal of the Economic and Social Council,**  
(25 January – 23 July 1946), bilingual: English-French, 30 issues, 580 pages.

Each .....\$ .10  
The set .....\$3.00

The 30 issues of the *Journal of the Economic and Social Council* contain the Summary Records of the First and Second Sessions of the Economic and Social Council in their *provisional* form. These records are now being re-edited and will appear as the *Economic and Social Council Official Records, First Year, First Session* and *Economic and Social Council Official Records, First Year, Second Session*. Publication of the *Journal of the Economic and Social Council* was discontinued on 23 July 1946.

**Official Records of the Economic and Social Council, First Year, Third Session.** Bilingual: English-French.

Official Record No. 1, first meeting, 11 September 1946, 26 pages .....\$ .10

Official Record No. 2, third and fourth meetings, 12 and 17 September 1946, 10 pages .....\$ .10

Official Record No. 3, fifth and sixth meetings, 21 September 1946, 8 pages .....\$ .10

Official Record No. 4, seventh and eighth meetings, 23 and 24 September 1946, 10 pages .....\$ .10

Official Record No. 5, ninth and tenth meetings, 26 and 27 September 1946, 8 pages .....\$ .10

Official Record No. 6, eleventh and twelfth meetings, 28 September 1946, 10 pages .....\$ .10

Official Record No. 7, thirteenth and fourteenth meetings, 30 September 1946, 16 pages .....\$ .10

Official Record No. 8, fifteenth and sixteenth meetings, 1 October 1946, 16 pages .....\$ .10

Official Record No. 9, seventeenth and eighteenth meetings, 2 October 1946, 18 pages .....\$ .15

Official Record No. 10, nineteenth and twentieth meetings, 3 October 1946, 16 pages .....\$ .10

Official Record No. 11, twenty-first meeting and special meeting, 3 October and 10 December 1946, 18 pages .....\$ .10

**Supplements to the Economic and Social Council Official Records, First Year, Third Session.** Bilingual: English-French.

The *Supplements* to the Economic and Social Council *Official Records* are issued at irregular intervals and reprint important documents considered by the Economic and Social Council in the course of its discussions.

Supplements Nos. 1, 2, 4, 5, 6, 7 and 9 .....Each \$ .10

Supplement No. 3, 20 pages .....\$ .15

Supplement No. 8, 40 pages .....\$ .30

Supplement No. 10, 18 pages .....\$ .15

**Supplements to the Economic and Social Council Official Records, Second Year, Fourth Session.** Bilingual: English-French.

Supplement No. 1, 60 pages .....\$ .40

**Supplements to the Economic and Social Council Official Records, Second Year, Fifth Session.** Bilingual: English-French.

Supplement No. 1, 22 pages .....\$ .15

**Journal du Conseil économique et social,**  
(25 janvier – 23 juillet 1946), bilingue: anglais-français, 30 numéros, 580 pages.

L'exemplaire .....\$0.10  
La série .....\$3.00

Les 30 numéros du *Journal du Conseil économique et social* contiennent, sous forme provisoire, les procès-verbaux de la première et de la seconde session du Conseil économique et social. Ces procès-verbaux sont actuellement réédités et paraîtront ultérieurement sous le titre: *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Première Session* et *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Deuxième Session*. La publication du *Journal du Conseil économique et social* a été interrompue le 23 juillet 1946.

**Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Troisième Session.** Bilingue: anglais-français.

Procès-verbal officiel No 1, première séance, 11 septembre 1946, 26 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 2, troisième et quatrième séances, 12 et 17 septembre 1946, 10 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 3, cinquième et sixième séances, 21 septembre 1946, 8 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 4, septième et huitième séances, 23 et 24 septembre 1946, 10 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 5, neuvième et dixième séances, 26 et 27 septembre 1946, 8 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 6, onzième et douzième séances, 28 septembre 1946, 10 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 7, treizième et quatorzième séances, 30 septembre 1946, 16 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 8, quinzième et seizième séances, 1 octobre 1946, 16 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 9, dix-septième et dix-huitième séances, 2 octobre 1946, 18 pages .....\$0.15

Procès-verbal officiel No 10, dix-neuvième et vingtième séances, 3 octobre 1946, 16 pages .....\$0.10

Procès-verbal officiel No 11, vingt et unième séance et séance spéciale, 3 octobre et 10 décembre 1946, 18 pages .....\$0.10

**Suppléments aux Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Troisième Session.** Bilingue: anglais-français.

Les *Suppléments* aux *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social* sont publiés à intervalles irréguliers et reproduisent d'importants documents examinés par le Conseil économique et social au cours de ses délibérations.

Suppléments Nos 1, 2, 4, 5, 6, 7 et 9 .....le numéro \$0.10

Supplément No 3, 20 pages .....\$0.15

Supplément No 8, 40 pages .....\$0.30

Supplément No 10, 18 pages .....\$0.15

**Suppléments aux Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Deuxième Année, Quatrième Session.** Bilingue: anglais-français.

Supplément No 1, 60 pages .....\$0.40

**Suppléments aux Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Deuxième Année, Cinquième Session.** Bilingue: anglais-français.

Supplément No 1, 22 pages .....\$0.15

# SALES AGENTS OF UNITED NATIONS PUBLICATIONS

## DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

### **ARGENTINA—ARGENTINE**

Editorial Sudamericana  
S. A.  
Calle Alsina 500  
Buenos Aires

### **AUSTRALIA—AUSTRALIE**

H. A. Goddard Pty. Ltd.  
255a George Street  
Sydney

### **BELGIUM—BELGIQUE**

Agence et Messageries de la  
Presse  
14-22 rue du Persil  
Bruxelles

### **BOLIVIA—BOLIVIE**

Libreria Científica y  
Literaria  
Avenida 16 de Julio, 216  
Casilla 972  
La Paz

### **CANADA—CANADA**

The Ryerson Press  
299 Queen Street West  
Toronto

### **CHILE—CHILI**

Edmundo Pizarro  
Merced 846  
Santiago

### **CHINA—CHINE**

The Commercial Press Ltd.  
211 Honan Road  
Shanghai

### **COSTA RICA**

#### **COSTA-RICA**

Trejos Hermanos  
Apartado 1313  
San José

### **CUBA—CUBA**

La Casa Belga  
René de Smedt  
O'Reilly 455  
La Habana

### **CZECHOSLOVAKIA**

#### **TCHÉCOSLOVAQUIE**

F. Topic  
Narodni Trida 9  
Praha 1

### **DENMARK—DANEMARK**

Einar Munksgaard  
Nørregade 6  
Kjøbenhavn

### **DOMINICAN REPUBLIC REPUBLIQUE**

**DOMINICAINE**  
Librería Dominicana  
Calle Mercedes No. 49  
Apartado 656  
Ciudad Trujillo

### **ECUADOR—EQUATEUR**

Muñoz Hermanos y Cía.  
Nueve de Octubre 703  
Casilla 10-24  
Guayaquil

### **FINLAND—FINLANDE**

Akateeminen Kirjakauppa  
2, Keskauskatu  
Helsinki

### **FRANCE—FRANCE**

Editions A. Pedone  
13, rue Soufflot  
Paris V°

### **GREECE—GRECE**

"Eleftheroudakis"  
Librairie internationale  
Place de la Constitution  
Athènes

### **GUATEMALA**

#### **GUATEMALA**

José Goubaud  
Goubaud & Cía. Ltda.  
Sucesor  
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.  
Guatemala

### **HAITI—HAITI**

Max Bouchereau  
Librairie "A la Caravelle"  
Boîte postale 111-B  
Port-au-Prince

### **INDIA—INDE**

Oxford Book & Stationery  
Co.  
Scindia House  
New Delhi

### **IRAN—IRAN**

Bangahe Piaderow  
731 Shah Avenue  
Teheran

### **IRAQ—IRAK**

Mackenzie & Mackenzie  
The Bookshop  
Baghdad

### **LEBANON—LIBAN**

Librairie universelle  
Beirut

### **NETHERLANDS**

#### **PAYS-BAS**

N. V. Martinus Nijhoff  
Lange Voorhout 9  
s'Gravenhage

### **NEW ZEALAND**

#### **NOUVELLE-ZELANDE**

Gordon & Gotch  
Waring Taylor Street  
Auckland

### **NORWAY—NORVEGE**

Norsk Bokimport A/S  
Edv. Storms Gate 1  
Oslo

### **SWEDEN—SUEDE**

AB C. E. Fritzes Kungl  
Hofbokhandel  
Fredsgatan 2  
Stockholm

### **SWITZERLAND—SUISSE**

Librairie Payot S. A.  
Lausanne

.....  
Hans Raunhardt  
Kirchgasse 17  
Zurich 1

### **SYRIA—SYRIE**

Librairie universelle  
Damascus

### **UNION OF SOUTH AFRICA**

#### **UNION SUD-AFRICAINE**

Central News Agency Ltd.  
Commissioner & Rissik Sts.  
Johannesburg

### **UNITED KINGDOM**

#### **ROYAUME-UNI**

H.M. Stationery Office  
P.O. Box 569  
London, S.E. 1

### **UNITED STATES OF**

#### **AMERICA**

#### **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

International Documents  
Service  
Columbia University Press  
2960 Broadway  
New York 27, N. Y.

### **YUGOSLAVIA**

#### **YOUgoslavie**

Drzavno Preduzece  
Jugoslovenska Knjiga  
Moskovska Ul. 36  
Belgrade